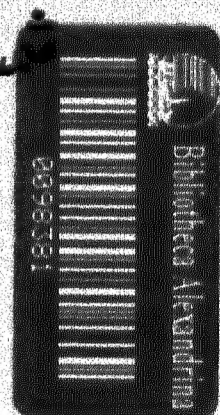


كِتَاب  
أَحْسَنُ التَّقَاتِيمِ  
فِي  
مَعْرِفَةِ الْأَوْتَالِيمِ

تَأَلِيفُ  
مُحَمَّدِ بْنِ أَبِي عَبْدِ اللَّهِ مُحَمَّدٍ الْقُدْسِيِّ

دار صادر  
بيروت















كتاب

## أحسن التقاسيم، في معرفة الأقاليم،

جمع الشيخ الإمام العالم الفاضل التامل الأديب الأريب المغنن المورخ

شمس الدين أبي عبد الله محمد بن أحمد بن أبي بكر  
البناء الشامي للمقدسي المعروف بالشامري

رحمه الله تعالى وعفا عنه بمنه وكرمه

الطبعة الثانية



طبع

في مدينة ليّدن المحروسة

بمطبعة برييل

سنة ١٩٠٩ المسنة



## بسم الله الرحمن الرحيم

رَبِّ يَسِّرْ وَأَعِنْ بِفَضْلِكَ يَا كَرِيمَ

الحمد لله الذى خلق فقدر وصور فائق صنع البرية بلا مشير يناصره <sup>a</sup> ،  
ودبرها بلا معين يعاضده <sup>b</sup> ، اتقنها <sup>c</sup> ائقن <sup>d</sup> ، واحكمها بلا اعوان <sup>e</sup> ، اوتد  
الارض بالراسيات لئلا تميد <sup>f</sup> ، واحاطها بالبحر كيلا يغلب ماؤها ويزيد <sup>g</sup> ، وبت  
فيها عباده لينظر كيف يعملون فمنهم من آمن واحتدى <sup>h</sup> ، ومنهم من كفر  
وتولى <sup>i</sup> ، وصلى الله على خير البرية <sup>j</sup> ، واكرم الذرية <sup>k</sup> ، محمد وعلى آله وصحبه <sup>l</sup>  
وسلم تسليمًا كثيرًا <sup>m</sup> ٥

قال ابو عبد الله محمد بن احمد المقدسى اما بعد فانه ما زالت العلماء  
ترغب فى تصنيف الكتب لئلا تدرس آثارهم <sup>n</sup> ، ولا تنقطع اخبارهم <sup>o</sup> ،  
فاحببت ان اتبع سنتهم <sup>p</sup> ، واقف سنتهم <sup>q</sup> ، واقيم علمًا أحيى به ذكرى <sup>r</sup> ،  
ونفعًا لاخلف أرضى به ربى <sup>s</sup> ، وجدت العلماء قد سبقوا الى العلوم فصنفوا <sup>t</sup>  
على الابتداء ثم تبعتهم <sup>u</sup> الاخلاف فشرحوا كلامهم واختصروا <sup>v</sup> ، فرأيت ان  
اقصد علمًا قد اغفلوه <sup>w</sup> ، وانفردت بفتن لم يذكرها <sup>x</sup> ، الا على الاخلال <sup>y</sup> وهو  
ذكر الاقاليم الاسلامية وما فيها من المقامز والبحار <sup>z</sup> ، والبُحيرات والانهار <sup>aa</sup> ، ووصف  
امصارها المشهورة <sup>ab</sup> ، ومدنها المذكورة <sup>ac</sup> ، ومنازلها المسلوكة وطرقها المستعملة  
وعناصر <sup>ad</sup> العقاقير والآلات <sup>ae</sup> ، ومعادن الحبل والتجارات <sup>af</sup> ، واختلاف اهل البلدان <sup>ag</sup>  
فى كلامهم واصواتهم والسنتهم والوانهم <sup>ah</sup> ، ومذاهبهم ومكاييلهم واوزانهم <sup>ai</sup> ، ونقودهم <sup>aj</sup>

B = codex Berolinensis. O = codex Constantinopolitanus.

- a) سيدنا محمد والله وسلم O d) فى ايقان O e) يعصده O b) يوازره O  
c) يندرس O f) ينقطع اذكارهم O g) سنتهم O et forte B h) تبعهم O  
i) ومنازلها O j) مختلًا O k) ومكاييلهم O l) ونقودهم O om.  
m) وعناصرهم O

وصروفهم، وصفة طعامهم وشرابهم وثمارهم ومباهم، ومعرفة مآثرهم وعيوبهم، وما يحمل من عندهم واليه، وذكر مواضع الاخطار<sup>a</sup> في المغازات<sup>b</sup>، وعدد المنازل في المسافات<sup>c</sup>، وذكر السباح والصلاب والرمال، والتلال والسهول والجبال، والواوير<sup>d</sup> والسمك، والسمين منها والرقاق، ومعادن السعة والخصب، ومواضع الصيق<sup>e</sup>، والجذب، وذكر المشاهد والمراصد والخصائص والرسوم، والممالك والحدود والمصارده<sup>f</sup> والجروم<sup>g</sup>، والمخاليف<sup>h</sup> والرموم<sup>i</sup>، والطاسيج والتخوم<sup>j</sup>، والصنائع والعلوم<sup>k</sup>، والمباحس<sup>l</sup> والمناسك والمشاعر<sup>m</sup>، وعلمت انه باب لا بد منه للمسافرين والتجار، ولا غنى<sup>n</sup> عنه للصالحين والأخيار، اذ هو علم ترغب فيه الملوك والكبراء<sup>o</sup>، وتطلبه القضاة والفقهاء، وتحببه العامة والرؤساء، وينتفع به كل مسافر<sup>p</sup>، ويحظى به كل تاجر<sup>q</sup>، وما تم لي جمعه. الا بعد جولتي في البلدان ودخولي اقاليم الاسلام ولقائي العلماء وخدمتي الملوك ومجالستي القضاة ودرسي على الفقهاء واختلاقي الي الادباء والقرأ<sup>r</sup>، وكتبة الحديث ومخالطة الزهاد والمتصوفين، وحضور مجالس القصاص والمذكرين<sup>s</sup>، مع لزوم التجارة في كل بلد، والمعايشة مع كل احد<sup>t</sup>، والتفطن في هذه الاسباب بفهم قوي حتى عرفت<sup>u</sup>ها، ومساحة الاقاليم بالفراسة<sup>v</sup> حتى اتقنت<sup>w</sup>ها، ودوراني على التخوم حتى حررت<sup>x</sup>ها، وتنقلى<sup>y</sup> الى الاجناد حتى عرفت<sup>z</sup>ها، وتفتيشي<sup>aa</sup> عن المذاهب حتى علمتها<sup>ab</sup>، وتفتنني في اللسان واللون حتى رتبته<sup>ac</sup>ها، وتدبري في الكور حتى فصلتها<sup>ad</sup>، وبحثي عن الاخرجة حتى احصيتها<sup>ae</sup>، مع ذوق الهواء ووزن الماء، وشدة العناء<sup>af</sup>، وبذل المال، وتلب 20 للال، وترك المعصية<sup>ag</sup> ولزوم النصيح للمسلمين بالحسبة، والصبر على الذل

a) B والمغارات. An forte والمصارات؟ b) B المغازات. c) B والحوانس. d) B والحواير. Deinde B et C والمصار. e) B et C والجذب. et habet ومواضع الصيق. f) B om. والرموم. Deinde B et C والمباحس. g) B om. h) B et حاصر. i) C والوزراء. j) B. k) B. l) B. m) B. n) B. o) C tantum. Deinde B. p) B. q) B. r) B. s) B. t) B. u) B. v) B. w) B. x) B. y) B. z) B. aa) B. ab) B. ac) B. ad) B. ae) B. af) B. ag) B. ah) B. ai) B. aj) B. ak) B. al) B. am) B. an) B. ao) B. ap) B. aq) B. ar) B. as) B. at) B. au) B. av) B. aw) B. ax) B. ay) B. az) B. ba) B. bb) B. bc) B. bd) B. be) B. bf) B. bg) B. bh) B. bi) B. bj) B. bk) B. bl) B. bm) B. bn) B. bo) B. bp) B. bq) B. br) B. bs) B. bt) B. bu) B. bv) B. bw) B. bx) B. by) B. bz) B. ca) B. cb) B. cc) B. cd) B. ce) B. cf) B. cg) B. ch) B. ci) B. cj) B. ck) B. cl) B. cm) B. cn) B. co) B. cp) B. cq) B. cr) B. cs) B. ct) B. cu) B. cv) B. cw) B. cx) B. cy) B. cz) B. da) B. db) B. dc) B. dd) B. de) B. df) B. dg) B. dh) B. di) B. dj) B. dk) B. dl) B. dm) B. dn) B. do) B. dp) B. dq) B. dr) B. ds) B. dt) B. du) B. dv) B. dw) B. dx) B. dy) B. dz) B. ea) B. eb) B. ec) B. ed) B. ee) B. ef) B. eg) B. eh) B. ei) B. ej) B. ek) B. el) B. em) B. en) B. eo) B. ep) B. eq) B. er) B. es) B. et) B. eu) B. ev) B. ew) B. ex) B. ey) B. ez) B. fa) B. fb) B. fc) B. fd) B. fe) B. ff) B. fg) B. fh) B. fi) B. fj) B. fk) B. fl) B. fm) B. fn) B. fo) B. fp) B. fq) B. fr) B. fs) B. ft) B. fu) B. fv) B. fw) B. fx) B. fy) B. fz) B. ga) B. gb) B. gc) B. gd) B. ge) B. gf) B. gh) B. gi) B. gj) B. gk) B. gl) B. gm) B. gn) B. go) B. gp) B. gq) B. gr) B. gs) B. gt) B. gu) B. gv) B. gw) B. gx) B. gy) B. gz) B. ha) B. hb) B. hc) B. hd) B. he) B. hf) B. hg) B. hh) B. hi) B. hj) B. hk) B. hl) B. hm) B. hn) B. ho) B. hp) B. hq) B. hr) B. hs) B. ht) B. hu) B. hv) B. hw) B. hx) B. hy) B. hz) B. ia) B. ib) B. ic) B. id) B. ie) B. if) B. ig) B. ih) B. ii) B. ij) B. ik) B. il) B. im) B. in) B. io) B. ip) B. iq) B. ir) B. is) B. it) B. iu) B. iv) B. iw) B. ix) B. iy) B. iz) B. ja) B. jb) B. jc) B. jd) B. je) B. jf) B. jg) B. jh) B. ji) B. jj) B. jk) B. jl) B. jm) B. jn) B. jo) B. jp) B. jq) B. jr) B. js) B. jt) B. ju) B. jv) B. jw) B. jx) B. jy) B. jz) B. ka) B. kb) B. kc) B. kd) B. ke) B. kf) B. kg) B. kh) B. ki) B. kj) B. kk) B. kl) B. km) B. kn) B. ko) B. kp) B. kq) B. kr) B. ks) B. kt) B. ku) B. kv) B. kw) B. kx) B. ky) B. kz) B. la) B. lb) B. lc) B. ld) B. le) B. lf) B. lg) B. lh) B. li) B. lj) B. lk) B. ll) B. lm) B. ln) B. lo) B. lp) B. lq) B. lr) B. ls) B. lt) B. lu) B. lv) B. lw) B. lx) B. ly) B. lz) B. ma) B. mb) B. mc) B. md) B. me) B. mf) B. mg) B. mh) B. mi) B. mj) B. mk) B. ml) B. mn) B. mo) B. mp) B. mq) B. mr) B. ms) B. mt) B. mu) B. mv) B. mw) B. mx) B. my) B. mz) B. na) B. nb) B. nc) B. nd) B. ne) B. nf) B. ng) B. nh) B. ni) B. nj) B. nk) B. nl) B. nm) B. nn) B. no) B. np) B. nq) B. nr) B. ns) B. nt) B. nu) B. nv) B. nw) B. nx) B. ny) B. nz) B. oa) B. ob) B. oc) B. od) B. oe) B. of) B. og) B. oh) B. oi) B. oj) B. ok) B. ol) B. om) B. on) B. oo) B. op) B. oq) B. or) B. os) B. ot) B. ou) B. ov) B. ow) B. ox) B. oy) B. oz) B. pa) B. pb) B. pc) B. pd) B. pe) B. pf) B. pg) B. ph) B. pi) B. pj) B. pk) B. pl) B. pm) B. pn) B. po) B. pp) B. pq) B. pr) B. ps) B. pt) B. pu) B. pv) B. pw) B. px) B. py) B. pz) B. qa) B. qb) B. qc) B. qd) B. qe) B. qf) B. qg) B. qh) B. qi) B. qj) B. qk) B. ql) B. qm) B. qn) B. qo) B. qp) B. qq) B. qr) B. qs) B. qt) B. qu) B. qv) B. qw) B. qx) B. qy) B. qz) B. ra) B. rb) B. rc) B. rd) B. re) B. rf) B. rg) B. rh) B. ri) B. rj) B. rk) B. rl) B. rm) B. rn) B. ro) B. rp) B. rq) B. rr) B. rs) B. rt) B. ru) B. rv) B. rw) B. rx) B. ry) B. rz) B. sa) B. sb) B. sc) B. sd) B. se) B. sf) B. sg) B. sh) B. si) B. sj) B. sk) B. sl) B. sm) B. sn) B. so) B. sp) B. sq) B. sr) B. ss) B. st) B. su) B. sv) B. sw) B. sx) B. sy) B. sz) B. ta) B. tb) B. tc) B. td) B. te) B. tf) B. tg) B. th) B. ti) B. tj) B. tk) B. tl) B. tm) B. tn) B. to) B. tp) B. tq) B. tr) B. ts) B. tt) B. tu) B. tv) B. tw) B. tx) B. ty) B. tz) B. ua) B. ub) B. uc) B. ud) B. ue) B. uf) B. ug) B. uh) B. ui) B. uj) B. uk) B. ul) B. um) B. un) B. uo) B. up) B. uq) B. ur) B. us) B. ut) B. uu) B. uv) B. uw) B. ux) B. uy) B. uz) B. va) B. vb) B. vc) B. vd) B. ve) B. vf) B. vg) B. vh) B. vi) B. vj) B. vk) B. vl) B. vm) B. vn) B. vo) B. vp) B. vq) B. vr) B. vs) B. vt) B. vu) B. vv) B. vw) B. vx) B. vy) B. vz) B. wa) B. wb) B. wc) B. wd) B. we) B. wf) B. wg) B. wh) B. wi) B. wj) B. wk) B. wl) B. wm) B. wn) B. wo) B. wp) B. wq) B. wr) B. ws) B. wt) B. wu) B. wv) B. ww) B. wx) B. wy) B. wz) B. xa) B. xb) B. xc) B. xd) B. xe) B. xf) B. xg) B. xh) B. xi) B. xj) B. xk) B. xl) B. xm) B. xn) B. xo) B. xp) B. xq) B. xr) B. xs) B. xt) B. xu) B. xv) B. xw) B. xx) B. xy) B. xz) B. ya) B. yb) B. yc) B. yd) B. ye) B. yf) B. yg) B. yh) B. yi) B. yj) B. yk) B. yl) B. ym) B. yn) B. yo) B. yp) B. yq) B. yr) B. ys) B. yt) B. yu) B. yv) B. yw) B. yx) B. yy) B. yz) B. za) B. zb) B. zc) B. zd) B. ze) B. zf) B. zg) B. zh) B. zi) B. zj) B. zk) B. zl) B. zm) B. zn) B. zo) B. zp) B. zq) B. zr) B. zs) B. zt) B. zu) B. zv) B. zw) B. zx) B. zy) B. zz) B.

والغربة، والمراقبة لله والخشية، بعد ما رَغِبْتُ نفسي <sup>b</sup> في الاجر، وطمعَنتها في حسن الذكر، وخَوَّفْتُها من الامر وتَجَنَّبْتُ الكذب والطغيان، وتَحَرَّزْتُ بالحجج من الطعان، ولم اودعه المجار والمحال، ولا سمعتُ الا قول الثقات من الرجال، اعاننا الله على ما قصدناه، ووفَّقنا لما يُحِبُّه ويرضاه، \*فأنا له عابدون، وأليه راجعون\*، ٥

### مقدمات وفصول لا بدَّ منها

اعلم اني أسستُ هذا الكتاب على قواعد محكمة واسندته بدعائم قوية وتحرَّيتُ جهدي الصواب، واستعنتُ بفهم <sup>a</sup> اولى الالباب، وسألتُ الله \*عزَّ اسمه ان يُجَنِّبني لخطأ والزلل، ويبلغني الرجاء والامل، \*فلعلي قواعد <sup>f</sup> وارصف بنيانه ما \*شاهدته وعقلتُه، وعرفته وعَلَّقْتُه، وعليه رفعتُ البنيان <sup>g</sup> وعملتُ الدعائم والاركان، ومن قواعد <sup>h</sup> ايضاً اواركاته، وما استعنتُ به على تبينه، \*سؤال ذوي العقول من الناس، ومن لم اعرفهم بالغفلة والالتباس، عن الكور والاعمال في الاطراف التي بعدتُ عنها، ولم يتقدَّر لي الوصول اليها، فما وقع عليه اتفاقهم اثبتته، وما اختلفوا فيه نبذته، وما لم يكن لي بدَّ <sup>i</sup> من الوصول اليه والوقوف عليه قصدته وما لم يقف في قلبي ولم يقبله عقلي <sup>16</sup> اسندته الى الذي ذكره \*او قلتُ زعموا وشككتُه بفصول وجدتها في خزائن الملوك ٥

وكلُّ من سبقنا الى هذا العلم لم يسلك الطريق التي قصدتها <sup>m</sup> ولا طلب الفوائد التي اردتها اما ابو عبد الله الجيَّهاني فانه <sup>n</sup> كان وزير امير خراسان وكان صاحب فلسفة ونجوم وهيئة <sup>o</sup> فجمع الغرباء وسألهم عن الممالك ودخلها <sup>20</sup>

a) O add. ut saepe تعالى. b) B sine نفسي رغبت. c) O om. used post امين addit يرضاه. d) B بفهماء. e) O تعالى. f) B om. g) B pro his الممان ودعت الممان. Deinde O وعليت pro وعملت. h) O om. i) O et om. بنيانه. j) B به. k) B haec om. Deinde O habet بفصول وشككتها. m) O سلكتها. n) O om. o) O addito وهيئة. Apud Hndji-Khalifa, V, p. 510 omittitur vocabulum.

وكيف المسالك اليها وارتفاع الخنفس <sup>a</sup> منها وقيام الظل فيها ليتوصل بذلك الى فتوح البلدان ويعرف دخلها ويستقيم له علم النجوم ودوران الفلك ألا ترى كيف جعل العالم سبعة اقاليم وجعل لكل اقليم كوكباً مرة يذكر النجوم والهندسة وكرة يورد <sup>d</sup> ما ليس للعالم <sup>e</sup> فيه فائدة وتارة ينعت اصنام الهند وطوراً يصف عجائب السند وحيثما يفصل الخراج والرد <sup>f</sup> ورايته ذكر منازل مجهولة <sup>g</sup> ومراحل مهجورة <sup>h</sup> ولم يفصل الكور ولا رتب الاجناد <sup>i</sup> ولا وصف المدن <sup>j</sup> ولا استوعب ذكرها بل ذكر الطرق شرقاً وغرباً وشمالاً وجنوباً مع شرح ما فيها من السهول والجبال <sup>k</sup> والادوية والتلال والمشاجر والانهار وبذلك طال كتابه وغفل عن اكثر طرق الاجناد ووصف المدائن العبيد <sup>l</sup>، واما 10 ابو زيد البلخي فانه قصد بكتابه الامثلة <sup>m</sup> وصورة الارض <sup>n</sup> بعد ما قسمها على عشرين جزءاً ثم شرح كل مثال واختصر ولم يذكر الاسباب المغيدة ولا اوضح الامور النافعة في التفصيل والترتيب وترك كثيراً من امهات المدن فلم يذكرها وما دوح <sup>o</sup> البلدان ولا وطى الاعمال الا ترى ان صاحب خراسان استدعا الى حضرته ليستعين به فلما بلغ جيحون كتب اليه ان كنت استدعيتني 15 لما بلغك من صائب رأيي فان رأيي يمنعني من عبور هذا النهر فلما قرأ كتابه امره بالخروج الى بلخ، واما ابن الفقيه الهمداني فانه سلك طريقة اخرى ولم يذكر الا للمدائن العظمى ولم يرتب الكور والاجناد وادخل في كتابه ما لا يليق به من العلوم مرة يزهو في الدنيا وتارة يرغب فيها ودفعه يبكي وحيثما يصحك ويلهي، واما للحافظ <sup>p</sup> وابن خرداذبه فان كتابيهما

كله addit العالم et post تراه <sup>c</sup> على <sup>b</sup> B. الحس <sup>a</sup> In B lacuna, O. العباد <sup>h</sup> B om. <sup>g</sup> B ....و. <sup>f</sup> به معرفة <sup>e</sup> O. يذكر <sup>d</sup> B. ورايت كتابه في سبع مجلدات <sup>l</sup> O addit: وبذلك <sup>k</sup> O. ذكر <sup>j</sup> B. في خزانة عضد الدولة غير مترجم وقيل بل هو لابن خرداذبه (جرداذبه cod.) ورايت مختصرين بينيسابور مترجمين احدهما للجيهاني والاخر لابن خرداذبه Hxdji-Khal., IV, يتفق معانيهما غير ان الجيهاني قد زاد شيئاً يسيراً. والاخبار <sup>o</sup> Male H.-Khal., V, p. 510. روج <sup>n</sup> Male H.-Khal. والتصوير <sup>m</sup> p. 112. وابن خرداذبه <sup>p</sup> H.-Kh. et sic O (vid. infra). Deinde B خرداذ.



مختصران جدًا لا يحصل منهما كثير فائدة<sup>a</sup>، فهذا ما وقع اليينا من المصنفات في هذا الباب بعد البحث والطلب وتقليب الخزائن والكتب وقد

ورأيت كتابا بخوانة الصاحب: *habet*: واما أبو زيد البلخي *a* *O pro his inde* ينسب الى ابي زيد البلخي بالشكل ورأيت به بعينه بنيسابور قد حمل من عند الرئيس ابي محمد البيكالي غير مترجم زعموا انه من تصنيف ابن العزبان الكرخي ورأيت به بخارا (ورأيت *additur supra lin.*) مترجما لابراهيم بن محمد الفارسي وهذا اصح لاني لقيت جملة ممن لقيه وشاهد بصنفه منهم الحاكم أبو حامد الهمداني وللكم أبو نصر الخيري (الخري ١). وهو كتاب قد اجاد اشكاله الا انه قد خلط في مواضع كثيرة ولم يبالغ في الشرح ولا كور الاقالييم، ورأيت كتابا صنفه ابن الفقيه الهمداني في خمس مجلدات سلك طريقة اخرى ولم يذكر غير المدائن العظمى وادخل فيه فنونا من العلوم مزا يهود في الدنيا ودفعه يرغب فيها وقتنا يبكي وساعة يصحك ويلهي، واما كتاب الامصار<sup>(١٢)</sup> للحافظ فصغير وكتاب ابن الفقيه في معناه غير انه اكثر حشوا وحكايات واحتجاجا باننا ادخلنا خلال كتبنا ما ادخلنا ليتفرج فيها الناظر اذا ملّ وربما كنت انظر في كتاب ابن الفقيه فاقع في حكايات وفنون انشا ابن كنت من البلدان ولم استحسن اننا هذا بلى قد اوردت حكايات ومناظرات لا ثقة بما نحن فيه غير مشغلة عن الموضوع الذي نذكره وربما ساجعت في مواضع ليتفرج اليها عوام الناس لان الادباء يختارون النشر على النظم والعوام يحبون القوافي والسجع. *Hic autem locus ex editione priore utilissimus est. Inter alia confirmat meam sententiam revera Abu Ishāq Ibrāhīm ibn Mohammed al-Fārisī al-Istakhrī esse auctorem editionis libri Masālik al-mamālik quae ad nos pervenit. Sed refutare videtur id quod e loco nostri in descriptione Indiae derivavi (Zeitschr. D.M.G. XXV, p. 48) Istakhrīum quoque al-Karkhī appellatum fuisse. Hinc enim patet librum Masālik quoque tributum fuisse viro docto Mohammed ibn Khalaf ibn Merzobān Abu Bekr al-Mohawwālī, qui obiit anno 309 (vid. Abu 'l-Mahāsīn, II, ٢١٤, H.-Khal., V, p. 96 seq., Ibn Khallicān in vita n. 170 (p. ١٠٣ seq. ed. Wüstenfeld ubi male annus mortis 306 dicitur) et Jaqut, IV, ٢٣٣, 22 seq.). Pagus المَحْوَل proximus jacet vico الكرخ Bagdadensi, non est*

اجتهدنا في ان لا \*نذكر شيئاً قد سطره\* ، ولا نشرح امراً قد اوردوه\* ،  
 الا عند الضرورة لئلا نبخس حقوقهم ، ولا نسرق من تصانيفهم ، مع انه لا  
 يعرف فصل كتابنا هذا الا من نظر في كتبهم او دوخ البلدان وكان من اهل  
 العلم والفتنة\* ثم اتى لا أبرق نفسى من الزلزل ، ولا كتناق من الخلخل ،  
 \* ولا اسلمه من الزيادة والنقصان ولا افلته من الطعن على كل حال ، وبعد  
 فان شرحنا الاسباب التي شرطناها في الخطبة يتفاوت\* في الاقاليم ولا  
 يتساوى لاننا انما نذكر ما نعرفه وليس هو علم يطرّد بالقياس فيتساوى ،  
 وانما يدرك بالمعينة والخبر فينبهى ،  
 وفي كتابنا هذا اختصار لفظ يدل على معانٍ مثل قولنا لا نظير له نريد

igitur mirum hunc virum quoque الكرخي cognominatum fuisse. Locus Moqaddasi  
 itaque vertendus esse videtur: «in hoc capite multa recepi e dictis Ibrahimi ibn  
 Mohammed al-Fārisi, cuius liber inter nos nomine al-Karkhī circūmfertur.»

a) O pro his: نستطر شيئاً قد ذكره\* ولا نعترض لامر قد اوردوه\*  
 لان العلم في هذا الباب عندنا اوسع من ان نكرره\* او ننقله من كتاب  
 او نسرقه الا ان يصيف بنا الامر او تلاحظنا ضرورة كما فعلنا في اقليم السند  
 وحكيما من امر السند ولا يعرف فصل كتابنا الا من تصفح كتبهم او دوخ  
 البلدان وكان من اهل العلم والفتنة ، واما الاشكال التي مثلناها قد ابدلنا  
 (بدلنا 1.) فيها المجهود حتى صحت بعد ما تأملت عدة من الصور منها  
 صورة وجدتها بخزانة ملك المشرق على كغدة مصورة مثلاً مربع لم اعتمده  
 واخرى على كراسة عند ابي القاسم بن الانماطى بنيسابور ايضاً مربعة وما  
 صورته ابراهيم الفارسي وفي اقرب الى الصحة يعتمد عليها وقد اخل وخط في  
 مواضع كثيرة ورايت شيئاً سرخس قد فصل الاشكال وصورة بلد الكفر والاسلام  
 كله خطأ الا القليل وقلت له هل سافرت قال ما جاوزت سرخس قلت قد  
 سمعت بمن شرح الاقاليم بالخبر وقد وقع في ذلك ما وقع من التخليط ولم  
 ار من صور الاقاليم والنقل (بالنقل 1.) غيرك ، واعلم انى لا أبرق نفسى الخ  
 b) O om. c) يعرف. d) تتفاوت et mox. e) سطرناها B. f) O في. g) O

ان ليس مثله بئذ مثل معتقده بيت المقدس ونيداه مصر وليموء البصرة  
وهذه اشياء لا يرى مثلها وان كانت اجناساً فان قلنا غايبة فانها تعنى e في  
الاجود من الاجناس مثل اجاص العبري بشيراز وتبين دمشق بالرملة  
ومشمش العصليني والرياس بنيسابور فان قلنا جيد فقد يكون اجود منه  
..... ٢٠٠٠٠ الطائفي ونيل اريحا خير منه الربيدى وخوخ مكة اسرى ٥  
منه الدارقي وربما اجملنا القول وتحتنه شرح مثل قولنا في الاهواز  
ليس لجامعها حرمة وذلك انه ابدًا مملو بخلف من الشطار والسوقة والجهال  
يتعدون اليه ويجتمعون فيه ثم لا يخلو من قوم جلوس والناس في الفريضة  
وهو بيت الشاذلين ومركز للفاسقين وكقولنا ولا اعر من اهل بيت المقدس  
لانك لا ترى بها بخساً ولا تنظيماً ولا شرباً طاهراً ولا سكران ولا بها دور 10  
فسق سراً ولا اعلاناً مع تعبد واخلاص ولقد بلغهم ان الامير يشرب فتسوروا  
عليه داره وفرقوا اهل مجلسه ومثل قولنا في شيراز لا مقدار لاهل الطيالة بها  
وذلك انه لباس الشريف والوضيع والعالم والجاهل وكم قد رايت بها من  
سكارى قد بعثروا بطيالسهم وسحبوها وكنت اذا استأذنت على الوزير وانا  
مطيلس حُجبت الا اذا عرفت واذا اتيت بدلالة اذن لى وربما ذكرنا 18  
وانثنا في ذكر بلدة واحدة فالتذكير مصروف الى مصر والتانيث الى قسبة  
ومدينة مع ان اهل الادب قد اجازوا ذلك فيما ليس له روح والبلد يعم  
المصر والقسبة والرسنات والكورة والناحية واذا وصفنا قسبة في كورتها ذكرناها  
باسمها مثل القسطنط ونموجكت g واليهودية وان ذكرناها في موضع آخر ذكرناها  
باسمها المعروف عند الناس فقلنا مصر h بخارا اصبهان وقلنا المشرق فهي 20  
دولة آل سامان فان قلنا الشرق اردنا ايضاً فارس وكرمان والسند فان قلنا  
المغرب فهو الاقليم فار قلنا الغرب تبع ذلك مصر والشام وقد اودعناه

1. 22 والشام ad وفي كتابنا a In C haec omnia inde a B sine punctis. desunt. b) B sine punctis. c) وليموء. d) B معنى. e) اجاص. f) patet. Pro مثل زبيب .... اطيع منه الطائفي. g) Vulgo نُوجَكِت soribitur (ut l. apud Istakhr), sed lectio nostri pro نُوجَكِت facit. h) Rocto supplendum iussit Ranking ad versionem Anglicam quam inchoavit. i) B فارسا ut saepius.

شيئاً من الغوامض والمعاني ليُجَلَّ ويُقَدَّر واوردنا فيه الحجج توثيقاً \* والحكايات  
تتحققاً والسجع نظراً والخبار تبرُّكاً وبسطنا أكثره ليقف عليه العوالم إذا  
تأملوه ورتبناه على طرق الفقه ليُجَلَّ عند العلماء إذا تدبروه وذكرنا الاختلافات  
تبرُّكاً والنكت تحرُّراً وطوّلناه <sup>a</sup> بوصف المدن لمعانٍ شتّى وذكرنا الشؤون  
<sup>e</sup> لفوائد لا تخفى وأوضحنا الطرق لأن الحاجة إليها أشدّ وصرّنا الأقاليم لأن  
المعرفة بها أروج <sup>b</sup> وفصلنا الكور لأن ذلك أصوب، وقد استخرنا الله تعالى  
قبله جمعه وسألناه التوفيق والمعونة بعد ما استشرنا صدور الزمان والأئمة  
\* وحملنا مُختصره إلى القاصي المختار علا خراسان وأوفر قصاة الزمان <sup>c</sup> فكلُّ  
أشار به وقبلة وبعث على إحضاره <sup>d</sup> ومدّحه <sup>e</sup>

10 وقد ذكرنا ما رأيناه وحكي لنا ما سمعناه <sup>g</sup> فما صحَّ عندنا بالمعينة وَاخبار  
التواتر أرسلنا به القول وما شككنا فيه أو كان من طريق الآحاد اسندناه <sup>h</sup>  
إلى الذي منه سمعناه <sup>i</sup> ولم نذكر في كتابنا إلا صدراً مشهوراً أو علماً مذكوراً  
\* أو سلطاناً <sup>j</sup> جليلاً \* إلا عند ضرورة أو خلال حكاية ولوقارة <sup>k</sup> ذلك أن نسبته  
رجلاً ونذكر محله لئلا يدخل في جملة الاجتة <sup>m</sup> وأعلم أني <sup>n</sup> مع هذه  
15 الوثائق والشروط <sup>o</sup> لم اظهره حتى بلغت الأربعين، وولتُ جميع <sup>p</sup> الأقاليم

<sup>a</sup>) Haec recepi secundum C; B habet: إذا ليقف عليه العوالم إذا  
تأملوه ورتبناه على طريق الفقه لمحل عند الفقهاء إذا تدبروه واوردنا فيه  
تطرفاً C تطرفاً Pro. الاخبار تبرُّكاً والحكايات توثيقاً والنكت تحرُّراً وطوّلنا  
<sup>b</sup>) C haec om. Infra in capite الاسلام C pluribus verbis de dedicatione agit, ibique eum nominat  
مثل القاصي: Hic C addit: <sup>f</sup>) اظهارة C <sup>e</sup>) أبو الحسن علي بن الحسن  
الامام المختار وأدقّ أئمة الفقهاء معانينا (معاني 1). وأكثرهم نظراً في الكتب إلى  
ونقلنا من الكتب: C addit: <sup>g</sup>) الهيثم بنيسابور وغيرهما من الأئمة والمشايخ  
وما نقلناه من الكتب: et addit: سمعناه منه C <sup>i</sup>) اسند B <sup>h</sup>) ما استصوبناه  
Haeo <sup>m</sup>) لن legi posset أن B sine punctis. <sup>d</sup>) سلطانا B <sup>k</sup>) بيتناه  
inde ab <sup>n</sup>) B في الشروط <sup>o</sup>) B <sup>p</sup>) B om.

وخدمت اهل العلم والدين<sup>a</sup>، وأتفق وفاء<sup>b</sup> ذلك بمصر فارس في دولة امير المؤمنين ابي بكر عبد الكريم الطائع لله \* وعلى المغرب ابو منصور نزار العزيز بالله امير المؤمنين سنة ٤٣٧٥ هـ

ولم نذكر الا مملكة الاسلام حسب \* ولم نتكلف ممالك<sup>c</sup> الكفار لانها لم ندخلها ولم نر فائدة في ذكرها بل في قد ذكرنا مواضع المسلمين منها<sup>d</sup>، وقد قسمناها اربعة عشر اقليماً وافردنا اقليم العجم<sup>e</sup> عن اقليم العرب ثم فصلنا كور كل اقليم \* ونصبتا امصارها<sup>f</sup> وذكرنا قصباتها ورثبنا مدنها واجنادها بعد ما مثلناها ورسمنا حدودها وخططها وحررنا طرقها المعروفة<sup>g</sup> بالحمرة وجعلنا رمالها الذهبية<sup>h</sup> بالصفرة وحارها المالحة بالخصرة وانهارها المعروفة بالزرقة وجبالها المشهورة بالغبرة<sup>i</sup> ليقرب الوصف الى الافهام، ويقف عليه الخاص والعام<sup>j</sup>، 10 والاقليم العربية جزيرة العرب ثم العراق ثم اقور<sup>m</sup> ثم الشام ثم مصر ثم المغرب واطليم العجم اولها المشرق ثم الديلم ثم الرحاب<sup>n</sup> ثم الجبال ثم

وايام الامير السيد: c) C pro his. b) C om. a) C addit والسلطين والكبراء. et وتركنا نواحى C d). ابي القاسم لوح بن منصور مولى امير المؤمنين. الاعاجم C f). وقسمنا ممالك الاسلام et deinde فيها C e). لانها pro لنا C i). بالحمرة. et om. لعلها المعرفة تامل. h) C in marg. (ونصبتا B). g) C om. بالكدرة C h). الدهسة I. الدهشة Hic C addit quae B infra in novo واجبيناه على التعارف والاستئناس كما اجرت: habet باب اختصنا للفقهاء capite ائمة الشريعة مسائل المكاتب والايمان وجعلنا الامصار كالمملوك والقصبات كالاحتجاب والمدن كالجند والقرى كالرجال وقد اختلف في الامصار فقالت الفقهاء المصر كل بلد جامع يقام فيه للادون ويحلله امير ويقوم بنفسه ويجمع رستاقه مثل عشر ونابلس وزوزن وعند اهل اللغة المصر كل ما حاجز بين جهتين مثل البصرة والرقنة والرجان (وارجان ١). والمصر عند العوام كل بلد كبير جليل مثل صنعاء والرملة ومرو واما في قياس علمنا فالمصر كل بلد حله السلطان الاعظم وجعلت اليه الدواوين وتلذت منه الاعمال واصيقت اليه كور الاقليم مثل دمشق الربات B u). اقور B m). فالاقليم C Deinde habet والقيروان وشيراز

خوزستان ثم فارس ثم كرمان ثم السند، \* وبين اقليم العرب بادية ووسط  
اقليم الاعجم مفازة لا بد من افرادهما والاستقصاء في وصفهما لشدة الحاجة  
اليهما وكثرة الطرق فيهما، واما البحار والانهار فقد اوردنا لهما \* باباً كافياً  
لشدة الحاجة اليه والاشكال فيه. ٥

## ذكر البحار والانهار

٥

اعلم اننا لم نر في الاسلام الا بحرين حسب احدهما يخرج من نحو  
مشارف الشتاء بين بلد الصين وبلده السودان فاذا بلغ مملكة الاسلام دار  
على جزيرة العرب \* كما مثلناه <sup>١</sup> وله خلجان كثيرة وشعب عد <sup>٢</sup> وقد اختلف  
الناس في وصفه والمصورون <sup>٣</sup> في تمثيله فمنهم من جعله \* شبه طيلسان يدور  
10 ببلد الصين وللشدة وطرف بالقلزم وطرف بعبادان وابو زيد جعله شبه طير  
منقاره بالقلزم ولم يذكر شعبة <sup>٤</sup> وكنة وعنقه بالعراق ونخبه بين حبشة والصين  
ورايته ممثلاً على ورقة في خزائن امير خراسان وعلى كراسية عند ابي القاسم  
ابن الانماطي بنيسابور وفي خزائن عضد الدولة والصاحب واذا كل مثال  
يخالف الآخر واذا في بعضهن خلجان وشعب لا يعرفها <sup>٥</sup> واما انا فسرنا  
15 فيه نحو الف <sup>٦</sup> فرسخ ودرت على الجزيرة كلها من <sup>٧</sup> القلزم الى عبادان  
سوى ما توهت <sup>٨</sup> بنا المراكب الى جزائره ولجاجة وصاحب مشايخ <sup>٩</sup> فيه  
ولدوا ونشأوا من ربانيين واشائمة <sup>١٠</sup> ورياضيين ووكلاء وتجار ورايئهم من أبصر  
الناس به وبمراسيه وارباجه وجزائره فسألنهم عنه وعن اسبابه وحدوده ورايت  
معهم دفاتر في ذلك يتدارسونها ويعولون عليها ويعملون بما فيها فعلقنا من

١) وفي (i. e.) وفي habet ووسط et mox pro وفي جزيرة B a)  
٢) B السودان. f) B السودان. g) C om. هذا الباب C d)  
٣) B om. وبلدان B e) B om. واصلح بالاشكال C h)  
٤) C tantum: شبه جعله منهم من جعله شبه طيلسان ومنهم من جعله شبه طير ورايته مختلف الصور في الصور التي ذكرت  
٥) C مشايخا C مشايخنا B n) B درت m) C add. مدينة. l) C ثلثة الاف  
٦) B ورياضيين C ورياضيين B Deinde B واسامة B o) وولدوا فيه B mox

ذلك \* صدرًا صالحًا بعد ما ميّزت وتديّرت ثم قبلته بالصورة التي ذكرت  
وبينا انا يومًا جالس مع ابي عليّ بن حازم \* انظر في البحر ونحن بساحل  
عدن ان قال لي ما لي اراك متفكرًا قلت اريد الله الشيخ قد \* حار عقلي d في  
هذا البحر لكثرة الاختلاف فيه والشيخ اليوم من اعلم الناس به لانه امام  
التجار ومراكبه ابداً تسافر الى اقاصيه فان راى ان يصغه لي صفة اعتبد e  
عليها وارجع من الشك اليها فعلى فقال على \* الخبير بها سقطت f ثم  
مسح الرمل بكفه ورسم \* البحر عليه g لا طيلسان ولا طير \* وجعل له معارج h  
متلينة وشعباً عدّة ثم قال هذه صفة هذا البحر لا صورة له غيرها وانا  
اصوره سادجاً وأنع الشعب والخلجان الا شعبه وآلته لشهرتها وشدة الحاجة  
الى معرفتها وكثرة الاسفار فيها وأنع ما اختلفوا فيه وارسم ما اتفقوا عليه 10  
وعلى الاحوال كلها لا شك انه يدور على ثلاثة ارباع جزيرة العرب وان له  
لسانين كما ذكرنا m من نحو مصر يفترقان على طرف الحجاز بموضع يسمى  
فاران n وعظم هذا البحر وامتناعه بين عدن وعمان حتى يصير اتساعه نحو  
ستمائة فرسخ ثم يصير لسان الى عبادان o وموضع الخوف في المملكة  
جبيلان p موضع غرف فرعون وفي لجة القلزم وفيها تسير المراكب في العراض 15  
لترجع من البرّ الغامر الى البرّ العامر ثم فاران وهو موضع تهب فيه الرياح  
من مصر والشام فتتكاذبان q وفيه هلاك المراكب ومن رسمهم ان يبعثوا  
رجالاً يرقبون الريح فاذا سكنت الرياح او غلبت التي r من نحوها ساروا والا

a) C ما علقتُ b) B et C يوم. Deinde C جالسا. c) B om. d) C  
B عليه البحر. e) B اعتمدها C. f) B سقطت. g) C البحر. h) B  
هذا. i) C hanc om. k) B et C معارج. l) Doinde in C sequitur: وبلى  
omnibus ceteris والآخرى الى القلزم وخليج يذهب من الوجه الآخر الى عبادان  
omissis ad الطرف فيه p. 11, 18. m) Spectare videtur quod modo ex C  
adnotavi. n) Sic hic et infra B sine punctis. Rectius فاران. o) B وموضع.  
p) B حبلان. q) B مسكدران etc. Ante مصر inserui. Respondet verbo  
فتتكاذبان apud Istakhrī 30, 9. Thorbecke olim proposuit تقابل

اتلموا المدة الضويلة الى وقت الفرج ثم مرسى الخوراء<sup>a</sup> كثير العرى تغتر<sup>b</sup>  
 فيه المراكب عند دخوله، ومن القلزم الى الجار عرى صعبة من اجلها لا  
 يسيرون الا بالنهار والربان على الجخواره منكب<sup>c</sup> يطلع في البحر فاذا ظهرت  
 عرلة صالح يميناً وشمالاً وقد رتب صبيان بصرخان بذلك وصاحب السكبان  
 بيد<sup>d</sup> حبلان يجذبهما يميناً وشمالاً اذا سمع النداء وان غفلوا عن ذلك  
 صدم العرى المركب فاعطبه<sup>e</sup> ثم عن جزيرة الصلاب مصيف يتقى فيه المراكب  
 ويوجل<sup>f</sup> فمن اخذ ذات الشمال كان في سعة<sup>g</sup> البحر ثم جابر<sup>h</sup> وهو موضع  
 سوء يرى فيه قعر البحر وذلك القصير كثيراً ما يعطب فيه<sup>i</sup> المراكب وعند  
 دخول كمران خوف<sup>j</sup> وشدة والتمند<sup>k</sup> مصيف صعب لا يسلك الا في شباب  
 الريح وقوتها ثم يتلجلج البحر الى عمان وترى ما ذكر الله امواجاً كالجبال  
 الراسيات<sup>l</sup> الا انه سليم في الذهب مخوف في الرجعة من العطب والغرق  
 جميعاً ولا بد في كل مركب من مقاتلة ونفانين ثم مرسى عمان رعى مهلك  
 ثم قم السبع<sup>m</sup> مصيف مخوف ثم الخشبات<sup>n</sup> التي تنسب الى البصرة وهي الطامة  
 الكبرى مصيف وبكر رقيق وقد نصب في البحر جذوع عليها بيوت ورتب  
 فيها قوم يوقدون بالليل حتى يتباعد عنهم المراكب من رقة تلك المواضع  
 وسمعت شيخنا يقول وقد لحقنا ثم شدة<sup>o</sup> وضرب المركب الارض عشر مرات  
 هذا موضع يسافر فيه اربعون مركباً فيرجع واحد ولا احب ان اطول هذا  
 الاصل والا ذكرت مراسى هذا البحر والطرق فيه<sup>p</sup>  
 \*ولهذا البحر الصينى زيادات في وسط الشهر اطرافه<sup>q</sup> وفي كل يوم

نقى فيه B. e) فاعطبه B s. p. d) تعبر B. h) الجوزا B. a)  
 المراكب ويوجل. f) سعة B. g) جابر B. Vid. Hamdan II, 9 et Jaqut IV,  
 139, 9. h) يرى B. Conjectura supplevi. i) فيها B. k) والميذم B.  
 dictum. l) في الاسد (cod. O) in mappa Istakhrī (cod. O) حصن مهلى et سليمان  
 وأما الجزائر. p) Ille B habet in fine paginae. o) يتباعد B. n) ينسب B.  
 في اقليم quibus additur ab eadem manu in margine in اذكرها  
 المغرب وأما بحر الروم فخرجه بين الاندلس. sequitur in B (p. 6) mappa  
 maris Indici. q) وله زيادات في اطراف الشهر وفي وسطه O.



وليلة *a* مرتين ومنه جزر البصرة ومثها اذا زاد دفع \* دجلة فانقلبت *b* في افواه الانهار وسقت *c* الصبياح \* فاذا نقص جزر *d* الماء \* وقد اختلف الناس في سببه *e* فقال قوم ملك يغمر فيه اصبعه كل يوم \* فيمد فاذا رفع اصبعه جزر *f* وقال كعب الاحبار لقي الحضر ملكا فقال اخبرني عن المد والجزر فقال الملك ان الحوت ينتفخ *g* فينساب الماء الى منخريه فذلك الجزر ثم \* ينتفخ *h* فيخرجه من منخريه *i* فذلك المد \* وروى لنا فيه وجه آخر اذكره في اقليم العراق *j* وفيه صيق وعمق اخرجته *k* راس الجُمُجَمَة الى *l* الدَّيْل ثم بعده بحر لا يدرك عمقه وفيه من الجزائر ما لا يحصى كثرة فيها *m* ملك من العرب يقال ان بها الفا وسبعائة جزيرة تملكهن امراء وزعم من دخل مملكتها انها تجلس لرعيته على سرير عريانة وعليها تلج وعلى راسها اربعة آلاف وصيفة *10* قياما عراة *n* ثم بحر هَرْتَد وهو تاموس فيه سَرْتَدِيْب تكون ثمانين *o* فرسخا في مثلها فيها جبل آدم الذي اهبط فيه اسمه الرُّهْن *p* يرى من مسيرة ايام عليه اثر قدم قد غرقت *q* نحو سبعين ذراعا والاخرى على مسيرة يوم وليلة في البحر يرى عليه كل ليلة نور وتَم يوجد الياقوت *r* اجوده ما احدره الريح *s* وفيه ريعان شبه المسك وفيها ثلاثة ملوك وتَم شجر كافور لا يرى *15*

*a*) C om. *b*) C الدجلة فانقلب B quoque. *c*) واسقت C. *d*) C نقص جزر. *e*) سبب ذلك C. *f*) فيمد لذلك ويجزر C. *g*) ينتفخ et mox بفس C. *h*) يرد النفس فيخرج C. *i*) وفيه وجه آخر نذكره في اقليم العراق ولاهل النجوم فيه مقالة C pro his. *j*) وفي هذا البحر Deinde. اخرى تجدها في كتاب ابى معشر المنجم البلخي. *k*) Quao post وبها C. *l*) Pro الى C habet. *m*) وقبته في C. *n*) وفيه C. *o*) sequuntur ad finem descriptionis huius maris in C non exstant. Locus de regina male hic positus videtur. Cf. Mas'udi I, p. 335 seqq. *p*) Cf. Qazwini I, 1. 8, ubi illae insulae جزائر الوقواق appellantur. *q*) يكون ثمانون B. *r*) Vulgo الرُّهْن e. g. Jāqut III, 83, 16, Abulfeda 3vo. *s*) B sine punctis. Jāqut l. 1. غمس Ibn Batūta IV, p. 181 غاص, synonyma. *t*) يوجد B. *u*) الياقوت Pro quod sequitur Jāqut. *v*) الريح B. *w*) البيواقيت (p. 84, 3).

اطول من شجرته بيضاء<sup>a</sup> تظل أكثر من مائتي رجل ينقل أسفلها فينسب عليه الكافور كالصمغ ثم تبطل الشجرة<sup>b</sup> تليها جزيرة الكلب فيها معادن الذهب طعامهم النارجيل بيض عراة حسان يتصل بها جزيرة الرمي<sup>c</sup> فيها اشجار البقم تغرس غرسا ثمرها يشبه الخرنوب مر<sup>d</sup> وعروقها شفاة من سم ساعلة<sup>e</sup> وجزيرة أسفوطرة<sup>f</sup> كانها صومعة في البحر المظلم وهي سد البوارج<sup>g</sup> ومنهم تخاف المراكب ولم تنزل في قلع حتى جاوزتها<sup>h</sup> وهو ابرك البحرين واحدهما عاقلة<sup>i</sup> .

والبحر الآخر<sup>j</sup> خروجه من اقصى المغرب<sup>k</sup> بين البسوس الاقصى<sup>l</sup> والاندلس يخرج من<sup>m</sup> المحيط عريضا<sup>n</sup> ثم ينحرف ثم يعود فيعظم الى تخوم الشام<sup>o</sup> وسمعت بعض مشايخ المغرب يفسر هذه الآية<sup>p</sup> رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ قال المغربيان هذان الوجهان من هذا البحر مغرب الصيف عن يمينه ومغرب الشتاء عن يساره<sup>q</sup> وسمعت جماعة منهم يذكرون انه يصيف في حدود طنجة حتى يكون<sup>r</sup> m..... وأنفقوا على انه عند معابر الاندلس اذا عينت هذا البر<sup>s</sup> ترايا<sup>t</sup> لك البر الآخر<sup>u</sup> وذكر ابن الفقيه ان طول بحر الروم الديوري<sup>v</sup> 15 الفان وخمسائة فرسخ من انطاكية الى جزائر السعادة وعرضه في مكان خمسمائة فرسخ وفي مكان مائتاه فرسخ<sup>w</sup> فما كان من ناحية<sup>x</sup> القبلية من طرسوس الى

a) B نصا. Cf. Qazwini I, ٣١٢ paen. b) *Sumatra*, Jaqut II, ٣١٦, 17 et III, ٢١٨, 7 الرامي ut quoque Ibn Khordādbēh ١٠, 1. c) B البوارج. Cf. Jaqut III, ١٠٢, 15. d) B جاوزناها. e) B عاقلة. Deinde sequitur اخبرنا ابو الطيب عبد الله بن محمد للحلال بالري قال حدثنا محمد الاسترلابي et lacuna fere dimidii paginae. قال حدثنا العباس بن محمد ..... Hic nomen in priore editione (vod. C) haec traditio (cum اخبرنا) collocata fuit, quae in altera (vod. B) ad finem descriptionis Maris Mediterranei est inserta. f) C واما بحر الروم فان C. g) B من طنجة C. h) B مع. i) B om. وسمعت: C haec om. et deinde habet: j) C ١٥. k) Qoran. 55 vs. 16 et 17. l) اهل طنجة يقولون انه في مواضع فراسخ وعند معابر الاندلس ستة ايام ويقلل. m) Laquna in B. n) B ترايا. o) ان طوله من نحو الديور الفان نحو. p) رب المشرقين ورب المغربين. q) B ما كان من ناحية. r) B فرسخ. s) B مائتان. t) B مائتان. u) B مائتان. v) B مائتان. w) B مائتان. x) B مائتان. y) B مائتان. z) B مائتان. aa) B مائتان. ab) B مائتان. ac) B مائتان. ad) B مائتان. ae) B مائتان. af) B مائتان. ag) B مائتان. ah) B مائتان. ai) B مائتان. aj) B مائتان. ak) B مائتان. al) B مائتان. am) B مائتان. an) B مائتان. ao) B مائتان. ap) B مائتان. aq) B مائتان. ar) B مائتان. as) B مائتان. at) B مائتان. au) B مائتان. av) B مائتان. aw) B مائتان. ax) B مائتان. ay) B مائتان. az) B مائتان. ba) B مائتان. bb) B مائتان. bc) B مائتان. bd) B مائتان. be) B مائتان. bf) B مائتان. bg) B مائتان. bh) B مائتان. bi) B مائتان. bj) B مائتان. bk) B مائتان. bl) B مائتان. bm) B مائتان. bn) B مائتان. bo) B مائتان. bp) B مائتان. bq) B مائتان. br) B مائتان. bs) B مائتان. bt) B مائتان. bu) B مائتان. bv) B مائتان. bw) B مائتان. bx) B مائتان. by) B مائتان. bz) B مائتان. ca) B مائتان. cb) B مائتان. cc) B مائتان. cd) B مائتان. ce) B مائتان. cf) B مائتان. cg) B مائتان. ch) B مائتان. ci) B مائتان. cj) B مائتان. ck) B مائتان. cl) B مائتان. cm) B مائتان. cn) B مائتان. co) B مائتان. cp) B مائتان. cq) B مائتان. cr) B مائتان. cs) B مائتان. ct) B مائتان. cu) B مائتان. cv) B مائتان. cw) B مائتان. cx) B مائتان. cy) B مائتان. cz) B مائتان. da) B مائتان. db) B مائتان. dc) B مائتان. dd) B مائتان. de) B مائتان. df) B مائتان. dg) B مائتان. dh) B مائتان. di) B مائتان. dj) B مائتان. dk) B مائتان. dl) B مائتان. dm) B مائتان. dn) B مائتان. do) B مائتان. dp) B مائتان. dq) B مائتان. dr) B مائتان. ds) B مائتان. dt) B مائتان. du) B مائتان. dv) B مائتان. dw) B مائتان. dx) B مائتان. dy) B مائتان. dz) B مائتان. ea) B مائتان. eb) B مائتان. ec) B مائتان. ed) B مائتان. ee) B مائتان. ef) B مائتان. eg) B مائتان. eh) B مائتان. ei) B مائتان. ej) B مائتان. ek) B مائتان. el) B مائتان. em) B مائتان. en) B مائتان. eo) B مائتان. ep) B مائتان. eq) B مائتان. er) B مائتان. es) B مائتان. et) B مائتان. eu) B مائتان. ev) B مائتان. ew) B مائتان. ex) B مائتان. ey) B مائتان. ez) B مائتان. fa) B مائتان. fb) B مائتان. fc) B مائتان. fd) B مائتان. fe) B مائتان. ff) B مائتان. fg) B مائتان. fh) B مائتان. fi) B مائتان. fj) B مائتان. fk) B مائتان. fl) B مائتان. fm) B مائتان. fn) B مائتان. fo) B مائتان. fp) B مائتان. fq) B مائتان. fr) B مائتان. fs) B مائتان. ft) B مائتان. fu) B مائتان. fv) B مائتان. fw) B مائتان. fx) B مائتان. fy) B مائتان. fz) B مائتان. ga) B مائتان. gb) B مائتان. gc) B مائتان. gd) B مائتان. ge) B مائتان. gf) B مائتان. gh) B مائتان. gi) B مائتان. gj) B مائتان. gk) B مائتان. gl) B مائتان. gm) B مائتان. gn) B مائتان. go) B مائتان. gp) B مائتان. gq) B مائتان. gr) B مائتان. gs) B مائتان. gt) B مائتان. gu) B مائتان. gv) B مائتان. gw) B مائتان. gx) B مائتان. gy) B مائتان. gz) B مائتان. ha) B مائتان. hb) B مائتان. hc) B مائتان. hd) B مائتان. he) B مائتان. hf) B مائتان. hg) B مائتان. hh) B مائتان. hi) B مائتان. hj) B مائتان. hk) B مائتان. hl) B مائتان. hm) B مائتان. hn) B مائتان. ho) B مائتان. hp) B مائتان. hq) B مائتان. hr) B مائتان. hs) B مائتان. ht) B مائتان. hu) B مائتان. hv) B مائتان. hw) B مائتان. hx) B مائتان. hy) B مائتان. hz) B مائتان. ia) B مائتان. ib) B مائتان. ic) B مائتان. id) B مائتان. ie) B مائتان. if) B مائتان. ig) B مائتان. ih) B مائتان. ii) B مائتان. ij) B مائتان. ik) B مائتان. il) B مائتان. im) B مائتان. in) B مائتان. io) B مائتان. ip) B مائتان. iq) B مائتان. ir) B مائتان. is) B مائتان. it) B مائتان. iu) B مائتان. iv) B مائتان. iw) B مائتان. ix) B مائتان. iy) B مائتان. iz) B مائتان. ja) B مائتان. jb) B مائتان. jc) B مائتان. jd) B مائتان. je) B مائتان. jf) B مائتان. jg) B مائتان. jh) B مائتان. ji) B مائتان. jj) B مائتان. jk) B مائتان. jl) B مائتان. jm) B مائتان. jn) B مائتان. jo) B مائتان. jp) B مائتان. jq) B مائتان. jr) B مائتان. js) B مائتان. jt) B مائتان. ju) B مائتان. jv) B مائتان. jw) B مائتان. jx) B مائتان. jy) B مائتان. jz) B مائتان. ka) B مائتان. kb) B مائتان. kc) B مائتان. kd) B مائتان. ke) B مائتان. kf) B مائتان. kg) B مائتان. kh) B مائتان. ki) B مائتان. kj) B مائتان. kk) B مائتان. kl) B مائتان. km) B مائتان. kn) B مائتان. ko) B مائتان. kp) B مائتان. kq) B مائتان. kr) B مائتان. ks) B مائتان. kt) B مائتان. ku) B مائتان. kv) B مائتان. kw) B مائتان. kx) B مائتان. ky) B مائتان. kz) B مائتان. la) B مائتان. lb) B مائتان. lc) B مائتان. ld) B مائتان. le) B مائتان. lf) B مائتان. lg) B مائتان. lh) B مائتان. li) B مائتان. lj) B مائتان. lk) B مائتان. ll) B مائتان. lm) B مائتان. ln) B مائتان. lo) B مائتان. lp) B مائتان. lq) B مائتان. lr) B مائتان. ls) B مائتان. lt) B مائتان. lu) B مائتان. lv) B مائتان. lw) B مائتان. lx) B مائتان. ly) B مائتان. lz) B مائتان. ma) B مائتان. mb) B مائتان. mc) B مائتان. md) B مائتان. me) B مائتان. mf) B مائتان. mg) B مائتان. mh) B مائتان. mi) B مائتان. mj) B مائتان. mk) B مائتان. ml) B مائتان. mn) B مائتان. mo) B مائتان. mp) B مائتان. mq) B مائتان. mr) B مائتان. ms) B مائتان. mt) B مائتان. mu) B مائتان. mv) B مائتان. mw) B مائتان. mx) B مائتان. my) B مائتان. mz) B مائتان. na) B مائتان. nb) B مائتان. nc) B مائتان. nd) B مائتان. ne) B مائتان. nf) B مائتان. ng) B مائتان. nh) B مائتان. ni) B مائتان. nj) B مائتان. nk) B مائتان. nl) B مائتان. nm) B مائتان. nn) B مائتان. no) B مائتان. np) B مائتان. nq) B مائتان. nr) B مائتان. ns) B مائتان. nt) B مائتان. nu) B مائتان. nv) B مائتان. nw) B مائتان. nx) B مائتان. ny) B مائتان. nz) B مائتان. oa) B مائتان. ob) B مائتان. oc) B مائتان. od) B مائتان. oe) B مائتان. of) B مائتان. og) B مائتان. oh) B مائتان. oi) B مائتان. oj) B مائتان. ok) B مائتان. ol) B مائتان. om) B مائتان. on) B مائتان. oo) B مائتان. op) B مائتان. oq) B مائتان. or) B مائتان. os) B مائتان. ot) B مائتان. ou) B مائتان. ov) B مائتان. ow) B مائتان. ox) B مائتان. oy) B مائتان. oz) B مائتان. pa) B مائتان. pb) B مائتان. pc) B مائتان. pd) B مائتان. pe) B مائتان. pf) B مائتان. pg) B مائتان. ph) B مائتان. pi) B مائتان. pj) B مائتان. pk) B مائتان. pl) B مائتان. pm) B مائتان. pn) B مائتان. po) B مائتان. pp) B مائتان. pq) B مائتان. pr) B مائتان. ps) B مائتان. pt) B مائتان. pu) B مائتان. pv) B مائتان. pw) B مائتان. px) B مائتان. py) B مائتان. pz) B مائتان. qa) B مائتان. qb) B مائتان. qc) B مائتان. qd) B مائتان. qe) B مائتان. qf) B مائتان. qg) B مائتان. qh) B مائتان. qi) B مائتان. qj) B مائتان. qk) B مائتان. ql) B مائتان. qm) B مائتان. qn) B مائتان. qo) B مائتان. qp) B مائتان. qq) B مائتان. qr) B مائتان. qs) B مائتان. qt) B مائتان. qu) B مائتان. qv) B مائتان. qw) B مائتان. qx) B مائتان. qy) B مائتان. qz) B مائتان. ra) B مائتان. rb) B مائتان. rc) B مائتان. rd) B مائتان. re) B مائتان. rf) B مائتان. rg) B مائتان. rh) B مائتان. ri) B مائتان. rj) B مائتان. rk) B مائتان. rl) B مائتان. rm) B مائتان. rn) B مائتان. ro) B مائتان. rp) B مائتان. rq) B مائتان. rr) B مائتان. rs) B مائتان. rt) B مائتان. ru) B مائتان. rv) B مائتان. rw) B مائتان. rx) B مائتان. ry) B مائتان. rz) B مائتان. sa) B مائتان. sb) B مائتان. sc) B مائتان. sd) B مائتان. se) B مائتان. sf) B مائتان. sg) B مائتان. sh) B مائتان. si) B مائتان. sj) B مائتان. sk) B مائتان. sl) B مائتان. sm) B مائتان. sn) B مائتان. so) B مائتان. sp) B مائتان. sq) B مائتان. sr) B مائتان. ss) B مائتان. st) B مائتان. su) B مائتان. sv) B مائتان. sw) B مائتان. sx) B مائتان. sy) B مائتان. sz) B مائتان. ta) B مائتان. tb) B مائتان. tc) B مائتان. td) B مائتان. te) B مائتان. tf) B مائتان. tg) B مائتان. th) B مائتان. ti) B مائتان. tj) B مائتان. tk) B مائتان. tl) B مائتان. tm) B مائتان. tn) B مائتان. to) B مائتان. tp) B مائتان. tq) B مائتان. tr) B مائتان. ts) B مائتان. tt) B مائتان. tu) B مائتان. tv) B مائتان. tw) B مائتان. tx) B مائتان. ty) B مائتان. tz) B مائتان. ua) B مائتان. ub) B مائتان. uc) B مائتان. ud) B مائتان. ue) B مائتان. uf) B مائتان. ug) B مائتان. uh) B مائتان. ui) B مائتان. uj) B مائتان. uk) B مائتان. ul) B مائتان. um) B مائتان. un) B مائتان. uo) B مائتان. up) B مائتان. uq) B مائتان. ur) B مائتان. us) B مائتان. ut) B مائتان. uu) B مائتان. uv) B مائتان. uw) B مائتان. ux) B مائتان. uy) B مائتان. uz) B مائتان. va) B مائتان. vb) B مائتان. vc) B مائتان. vd) B مائتان. ve) B مائتان. vf) B مائتان. vg) B مائتان. vh) B مائتان. vi) B مائتان. vj) B مائتان. vk) B مائتان. vl) B مائتان. vm) B مائتان. vn) B مائتان. vo) B مائتان. vp) B مائتان. vq) B مائتان. vr) B مائتان. vs) B مائتان. vt) B مائتان. vu) B مائتان. vv) B مائتان. vw) B مائتان. vx) B مائتان. vy) B مائتان. vz) B مائتان. wa) B مائتان. wb) B مائتان. wc) B مائتان. wd) B مائتان. we) B مائتان. wf) B مائتان. wg) B مائتان. wh) B مائتان. wi) B مائتان. wj) B مائتان. wk) B مائتان. wl) B مائتان. wm) B مائتان. wn) B مائتان. wo) B مائتان. wp) B مائتان. wq) B مائتان. wr) B مائتان. ws) B مائتان. wt) B مائتان. wu) B مائتان. wv) B مائتان. ww) B مائتان. wx) B مائتان. wy) B مائتان. wz) B مائتان. xa) B مائتان. xb) B مائتان. xc) B مائتان. xd) B مائتان. xe) B مائتان. xf) B مائتان. xg) B مائتان. xh) B مائتان. xi) B مائتان. xj) B مائتان. xk) B مائتان. xl) B مائتان. xm) B مائتان. xn) B مائتان. xo) B مائتان. xp) B مائتان. xq) B مائتان. xr) B مائتان. xs) B مائتان. xt) B مائتان. xu) B مائتان. xv) B مائتان. xw) B مائتان. xx) B مائتان. xy) B مائتان. xz) B مائتان. ya) B مائتان. yb) B مائتان. yc) B مائتان. yd) B مائتان. ye) B مائتان. yf) B مائتان. yg) B مائتان. yh) B مائتان. yi) B مائتان. yj) B مائتان. yk) B مائتان. yl) B مائتان. ym) B مائتان. yn) B مائتان. yo) B مائتان. yp) B مائتان. yq) B مائتان. yr) B مائتان. ys) B مائتان. yt) B مائتان. yu) B مائتان. yv) B مائتان. yw) B مائتان. yx) B مائتان. yy) B مائتان. yz) B مائتان. za) B مائتان. zb) B مائتان. zc) B مائتان. zd) B مائتان. ze) B مائتان. zf) B مائتان. zg) B مائتان. zh) B مائتان. zi) B مائتان. zj) B مائتان. zk) B مائتان. zl) B مائتان. zm) B مائتان. zn) B مائتان. zo) B مائتان. zp) B مائتان. zq) B مائتان. zr) B مائتان. zs) B مائتان. zt) B مائتان. zu) B مائتان. zv) B مائتان. zw) B مائتان. zx) B مائتان. zy) B مائتان. zz) B مائتان.

دمياط ثم إلى \* السوس كلهم مسلمون <sup>a</sup> وما كان من الجهة الأخرى \* يعنى  
يسار البكر فنصارى <sup>b</sup> وفيه ثلاث جزائر عامرة أهله اصقليّة تقابل المغرب  
واقريطش تقابل مصر وقبرص تقابل الشام وله خلجان <sup>c</sup> معروفة وعلى حافته  
بلدان كثيرة وثغور جليلة ورباطات فاصلة وجهة منه على تخوم الروم إلى  
حدود الاندلس والغالب عليه الروم وهو مخوف منهم جدًا وهم واحد اصقليّة <sup>d</sup>  
والاندلس اخبر الناس به وحدوده وخلجانه لانهم يسافرون فيه ويغزون من  
هو يليهم <sup>e</sup> وفيه طرق إلى مصر والشام وقد ركبت معهم المدة الطويلة ابداً  
اسألهم عنه وعن اسبابه واعرض عليهم ما سمعت فيه فقل ما رايتهم يختلفون  
فيه وهو بحر صعب هائج تسمع له ابداً جلبة خاصة ليالى الجمع <sup>f</sup>  
اخبرنا الفقيه ابو الطيّب \* عبد الله بن محمد الجلال <sup>g</sup> بالرى قال حدثنا  
احمد بن محمد بن يزيد <sup>h</sup> الاستراني قال حدثنا العباس بن محمد قال  
حدثنا ابو سلمة قال حدثنا سعيد بن زيد <sup>i</sup> قال حدثنا ابن يسار <sup>j</sup> عن  
عبد الله بن عمرو قال ان الله لما خلق بحر الشام اوحى اليه انى خلقتك  
وانى حامل فيك عباداً <sup>k</sup> لي يبتغون من فضلى يسبحون ويكبرون ويهللون  
ويهللونى فكيف انت صانع بهم قال رب اذا اغرقهم قال اذهب فقد لعنك <sup>l</sup>  
وسأقل حليتك وصيدك واوحى الى بحر العراق مثل ذلك فقال رب اذا احملهم

<sup>a</sup> C infra om. يعني يسار البكر B h. l. habet. طنجة فمسلمون C  
وجميع: Deinde apud hunc sequitur. على انطاكية إلى تخوم الاندلس فرم  
جزائره مائة واثنان وستون جزيرة كانت عامرة إلى أن غزاها المسلمون وخرّبوها إلا  
ثلاثة عظام (ثلاثاً عظماً 1) قبرص بازاء دمشق دورها مائة وثلاثة عشر فرسخاً  
وجزيرة اقريطش بازاء برقة دورها مائة فرسخ وجزيرة اصقليّة وسنستقصي وصفها  
في اقليم المغرب ورايت ابصر الناس به وباسبابه وارباعه وحدوده وخلجانه الروم  
B <sup>c</sup> واحد الاندلس واصقليّة وقد ركبت معهم الكثير وسألهم عنه فقلّ الخ  
Post الجمع C <sup>d</sup> خاصة. B h. l. اصقليّة. <sup>e</sup> B h. l. خلجان. <sup>f</sup> B h. l. الع  
addit: الروم من الروم <sup>g</sup> B h. l. لجلال. <sup>h</sup> B h. l. عبادى C <sup>i</sup> وواوحى et habet deinde لما C <sup>j</sup> B sino punctis. <sup>k</sup> C om. ويسبحون ويكبرون ويهللون C <sup>l</sup> الدين

على ظهرى فذا سَبَحوك سَبَحْتَك معام \* واذا قَدَسوك قَدَسْتَك معام <sup>a</sup> واذا  
كَبَروك كَبَرْتَك معام قال اذهب فقد بَارَكْتُ فيك ساكتر حَلِيْتَك <sup>b</sup> وصيْدَك <sup>c</sup>  
وهذا دليل على ان ليس الا بَحْرَان <sup>d</sup> هـ

ولا ادري هذان البهران \* يقبلان في المحيط ام يخرجان منه <sup>d</sup>  
<sup>e</sup> وقرأت في بعض الكتب انهما يخرجان منه وهما الى القلب فيه اقرب لآنك  
اذا خرجت من فرغانة لا تزال تنحدر الى مصر ثم الى اقصى المغرب واهل  
العراق يستون العجم اهل قَوُوق واهل الغرب <sup>f</sup> اهل اَسْفَل فهذا يبيد ما ذهبنا  
اليه ويدل على انها انهار اجتمعت فصبت في المحيط والله اعلم <sup>g</sup> وجعل ابو  
زيد البكار ثلاثة زاد المحيط ولم ندخله نحن في الجبل لانه كما يقال  
<sup>10</sup> مستدير بالعالم كالخلقة لا يعرف له غاية ولا نهاية <sup>h</sup> واما الجبهيان فانه  
جعلها خمسة زاد بحر الخزر وخليج القسطنطينية ونحن اقتصرنا على ما  
انبا الله في كتابه حيث يقول <sup>h</sup> مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ  
يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللَّوْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ وَالْبَرْزَخُ مِنَ الْقَرَمَا الى القلزم مسيرة ثلاثة ايام،  
فان قيل انما اراد الله تعالى بالبحرين العذب والمالح لانهما لا يختلطان  
<sup>15</sup> كما قال: <sup>h</sup> وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ الْآية فالجواب ان اللؤلؤ والمرجان لا  
يخرجان من الحلو والله يقول مِنْهُمَا ولا خلاف بين <sup>i</sup> اهل العلم ان اللؤلؤ  
يخرج من الصينى <sup>j</sup> والمرجان من الرومى <sup>k</sup> فعرفنا انه انما اراد <sup>m</sup> هذين  
البحرين <sup>l</sup> فان قيل البكار سبعة لان الله <sup>k</sup> قال عز وجل <sup>n</sup> وَلَوْ أَنَّ مَا فِي

وهذا — الا omissis verbis واكثر صيْدَك et deinde حَلِيْتَك <sup>b</sup> B haec om. <sup>a</sup>

بهران. <sup>c</sup> B بحرين. Hic in B (p. 9) sequitur mappa Maris Mediterranei.

<sup>d</sup> Deinde O. وقرأت — منه omissis verbis يخرجان من — يقبلان فيه <sup>d</sup> C

وقد جعل صاحب الزيج وخدامة الكاتب والجيهان البحار خمسة زادوا <sup>habet</sup>:

المحيط والخليج وحيرة طبرستان وجعلها ابراهيم ثلثة زاد المحيط واما نحن فلم

<sup>g</sup> Quran. 55. المغرب <sup>f</sup> B. نتجاوز ما ذكره الله عز وجل في كتابه الخ

Qoran. في موضع آخر <sup>i</sup> C addit. ومعنى البرزخ انهما <sup>h</sup> C <sup>vs. 19 seqq.</sup>

فعلمنا <sup>m</sup> Q. بحر الروم et mox الصين <sup>l</sup> C. الناس <sup>k</sup> C <sup>vs. 55. 25</sup>

Qoran. 31 <sup>vs. 26</sup>. تعالى ذكره يقول <sup>n</sup> C. انه انما كنا عن

الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَامَ وَالْبَاسِرَ يَمْدُهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةَ أَبْخَرٍ <sup>a</sup> وذاك المقلوبة  
والخوارزمية فالجواب لم يقل الله \* تعالى أن <sup>b</sup> البحار سبعة وإنما ذكر بحر  
العرب <sup>c</sup> وقال ولو أن سبعة مثله جعلت أيضاً مداداً كما قال <sup>d</sup> وَلَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ  
ظَلَمُوا مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مِثْلَهُ مَعَهُ <sup>e</sup> أنه يجب بهذا الدعوى أن  
تكون ثمانية وإيضاً فإننا نلتزم هذا السؤال \* وننتصب فيه <sup>f</sup> فنقول أن البحر <sup>g</sup>  
هو بحر الحجاز والسبعة بحر القلزم وبحر اليمن وبحر عمان وبحر مكران وبحر  
كرمان وبحر فارس وبحر هجر فهذه ثمانية كما نطقنا الآية فان قيل يلزمك  
بهذا التاويل أن تكون أكثر من عشرة لانك تركت بحر الصين وبحر الهند  
وبحر الزنج فالجواب من وجهين أحدهما أن الله تعالى خاطب العرب بما  
يعرفونه ويعاينونه ليوكد <sup>g</sup> عليهم الحاجة وما كانت أسفارهم إلا في هذه البحار <sup>10</sup>  
الا ترى أن هذا البحر بهذه الاسامي يدور على ديار العرب من القلزم  
الى عبادان والوجه الآخر لا ننكر أن يكون البحار كثيرة وذكر الله تعالى  
منها في هذه الآية ثمانية فان قيل هذا يرجع عليك ويلزمك \* أن البحار  
تجوز أن تكون سبعة وإنما ذكر الله منها \* في تلك الآية <sup>h</sup> بحرين فالجواب  
هذا لا يشبه ذلك لان الله تعالى قال في تلك مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ <sup>15</sup> فاشار  
الى بحرين معهودين والالف واللام اذا لم يكونا للجنس فإنما هما للتعريف  
وقال في هذه يَمْدُهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةَ أَبْخَرٍ ولم يدخل فيه حرف <sup>i</sup> التعريف  
فيجوز أن يكون أراد به سبعة من جماعة كما قال <sup>j</sup> سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ  
لَيَالٍ وَثَمَانِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومًا <sup>k</sup> وإيَّام الله كثيرة وقال في آية أخرى <sup>m</sup> وَعَلَى  
الْثَلَاثَةِ الَّذِينَ خُلِفُوا فلا يجوز بان <sup>n</sup> يقال انهم كانوا أكثر فان قيل لِمَا <sup>20</sup>  
وقع الاختلاف في تفسير هذه الآية وراينا بحر الصين لا يلقي <sup>p</sup> الرومي سقط  
الاحتجاج بها وسلمت لنا الآية الأخرى \* فوجب أن تكون البحار سبعة <sup>q</sup> فالجواب

<sup>a</sup>) C addit الآية deinde habens بحر خوارزم <sup>b</sup>) C om.  
<sup>c</sup>) B الغرب. Deinde C ثم قال <sup>d</sup>) Quran. 39 vs. 48. <sup>e</sup>) B om. <sup>f</sup>) B in-  
distincte et sine punctis. C انفصل عنه <sup>g</sup>) C ليوكد. B habet علينا pro عليهم  
<sup>h</sup>) B om. <sup>i</sup>) C om. <sup>j</sup>) C حروف. <sup>k</sup>) Quran. 69 vs. 7. <sup>m</sup>) Quran. 9 vs. 119.  
<sup>n</sup>) C جائر أن <sup>o</sup>) B لم. <sup>p</sup>) B addit بحر. <sup>q</sup>) C om.

قد ارتفع الاختلاف بقوله يَخْرُجُ مِنْهُمَا الْوَلُّوُ وَالْمَرْجَانُ وَأَمَّا الالتقاء فحدثني جماعة من مشايخ مصر أن النيل كان يفيض في بحر الصين إلى قريب<sup>٥</sup> فإن قيل تناوبك يوجب التناقض لأن فيه انهما يلتقيان وإن بينهما على ما ذكرت ثلاثاً أيام وحاشى كتاب الله من التناقض وما تأولناه مستقيم لأن التقاءهما<sup>٥</sup> جريان لخلو فوق المالج والبرزخ المنع من اختلاطهما فالجواب تناوبنا أيضاً مستقيم لأن اعطينا كل معنى حقّه فقلنا الالتقاء ما ذكرناه من صبّ النيل في الصينى وطرف النيل اليوم يفيض في الرومى فبالنيل التقيا ويقال إن لم موسى عمّ أمّا طرحت تابوته في بحر القلزم فخرج في النيل إلى مصر مع أن الالتقاء غير الاجتماع لأن المتنقيين يكون بينهما فصلة ومسافة وما ذهبوا<sup>10</sup> إليه يسمى اختلاطاً لا التقاءً<sup>٥</sup> فإن قيل لِمَ جعلت بحار الأعجم من السبعة بعد ما قلت أن الله خاطبهم بما يعرفونه فالجواب فيه من وجهين أحدهما أن العرب قد كانت تسافر إلى فارس ألا ترى أن عمر بن الخطاب رضه قال أتى تعلّمت العدل من كسرى وذكر خشيته وسيرته والآخر أن من سار إلى هجر وعبادان لا بدّ له من بحر فارس وكرمان وتبيزه مكران ألا ترى إلى كثير من الناس يسمونه إلى حدود اليمن بحر فارس وإن أكثر منلج المراكب وملأحيها فارس وهو من عمان إلى عبادان قليل العرض لا يجهل المسافر فيه جهته فإن قيل فهلاً قلت هذا في بحر القلزم إلى موضع الاتساع فالجواب قد قلنا أن من القلزم إلى عيذاب وما وراءها مغاور خالية لم يسمع أن

والنيل اليوم تفيض (يفيض ١). في (بحر adde) الروم فكان Deinde C<sup>a</sup> الالتقاء كان بالنيل ألا ترى أن أم موسى يقال أنها ألقت تابوته في البحر فخرج بالنيل إلى مصر ولا بدّ له من الرجوع إلى قولنا وألاً فقل له أننا سبعة بحر فإن ذكر المحيط فقل له ذاك على تخوم العالم وإن ذكر الخليج قل ذاك خارج من الرومى شبه النهر فإن قال المغلوبة والوارزمية قل من جعل هاتين من هذه الجملة لزمه أن يعدّ بحيرات فارس والرجان (والرحاب ١). فيجاوزن العشرين وإن قال بحر الخزر قل تلك بحيرة Cetera ad p. 11, 16 om. B<sup>b</sup>) أيضاً ألا ترى أنهم يقولون بحيرة طبرستان وبير B<sup>e</sup>) فصل.

هذا البحر ينسب الى شيء منها مع اننا قد انفصلنا عن هذا في بعض  
الجوابات، فان قيل كيف يجوز ان تجعل بحراً واحداً ثمانية بحر  
فالجواب ان هذا مشهور عند كل من ركب البحر الا ترى كيف سمى الله  
بحر الروم بحرين حيث يقول: وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَتْلَاهُ لَا أَبْرَحَ حَتَّى أَتْلُغَ  
مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِيَ حُقُبًا فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنَهُمَا الْآيَةُ وَكَانَ هَذَا<sup>٥</sup>  
كله بسواحل الشام واعلام ذلك ظاهرة وصخرة موسى ثم بينه فان قيل  
فلم لا قلت ان معنى قوله مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هو بحر واحد ايضاً فالجواب  
هذا لا يجوز لان الله تعالى قال بَيْنَهُمَا تَهْرُجُ والبرزخ حاجر مع اننا نقول  
لهذا المخالف ان كان الامر على ما تزعم فأننا ثمانية بحار في الاسلام  
فان ذكر المحيط قيل له ذلك على تخوم العالم بغير نهاية تعرف وان ذكر<sup>10</sup>  
القسطنطيني قيل ذاك خليج من الرومي يخرج خلف اصفلية الا ترى انهم  
ابداً يغزون فيه فان ذكر الخزري قيل له تلك بحيرة الا ترى ان اكثر  
الناس يسمونها بحيرة طبرستان اولم تر الى قرب اطرافها فان قال المقلوبة  
والخوارزمية قيل له من جعل هاتين من هذه الجملة لزمه ان يجعل  
بحيرات الرخاب وفارس وتركستان فيجاوز العشرين فان انصف رجع الى قولنا<sup>15</sup>  
والله اعلم ٥

واما الانهار الفاتضة في المملكة فالمشهور منها فيما رايت وميزت اثنا عشر  
دجلة والفرات والنيل وجيكون ونهر الشاش وسجان وججان وبردان ومهران  
ونهر الرس ونهر الملك ونهر الاهواز يجري فيها السفن ودونها خمسة عشر  
اخرى نهر المروين ونهر هراة ونهر ساجستان ونهر بلخ ونهر الصغدة وطيفوري<sup>20</sup>  
وزندروند ونهر العباس وبرقي ونهر الاردن والمقلوب ونهر انطاكية ونهر ارجان

a) Qoran. 18 vs. 59 seq. b) O المالك. Intelligitur ut supra المملكة الاسلام. c) O الرأس. Apud hunc in omnibus nominibus copula omiissa est. p. II, 14. d) O فيهن. e) O السعد. f) O البرد. g) O نهر الديلم et ponit المقلوب in tertia classi loco. Faciunt igitur ambo codd. disorimen inter المقلوب et نهر انطاكية، Orontem superiorem et inferiorem. Idem observandum de نهر ارجان qui revera idem est atque نهر حلب.

ونهر شيرين <sup>a</sup> ونهر سمندره <sup>b</sup> ثم ما بعدهن صغار نذكر بعضهن في الاقليم  
مثل نهر طاب والنهران والزاب ونظائرهن <sup>c</sup> فاما دجلة فانها عين تخرج  
من تحت رباط ذي القرنين عند باب الظلمات \* باقليم اقور <sup>d</sup> فوق الموصل ثم  
يلقاها عدة انهار \* منها الزاب الى ان يلقاها الفرات وشعب النهران ببغداد <sup>e</sup>  
<sup>٥</sup> واما الفرات فانه يخرج <sup>f</sup> من بلد الروم <sup>g</sup> ثم ينتقل <sup>h</sup> على اقليم اقور \* ويتشعب  
اليه الخابور ثم يدخل العراق ويتبسط خلف الكوفة ويلقى دجلة منه اربع  
شعب <sup>i</sup> واما النيل فمخرجه من بلد النوبة \* ثم يشق اقليم مصر فيتشعب  
خلف القسطنطينية ونهر بدمياط <sup>j</sup> وذكر الجيهاني انه  
يخرج من جبل القمر ثم ينصب في بحيرتين خلف خط الاستواء وبطيف  
<sup>10</sup> بارض النوبة وقال غيره لا يعرف له اول ولا يدري احد من اين يقبل <sup>k</sup>

<sup>a</sup> In B lacuna; C addito سمين. <sup>b</sup> C سمندى; in B lacuna. Deinde  
C habet: ثم بعدها انهار كثيرة دونهن يطول بذكرهن الكتاب مثل  
C habet: فوق الموصل. اقور. i. e. اقور B. <sup>d</sup> C om.; B اقور. والمقلوب  
بين جبلين بقرب امد ثم يلقاها نهر ياتي من مدينة بلد ثم يقع بين  
ومقدار طولها الى عبادان نحو ثمان مائة ميل <sup>e</sup> C pro his: جبلين  
بين ملطية وشمشاط <sup>f</sup> C addit: (تتقوس et mox فانها B) فخرجه <sup>f</sup> C  
ثم ينقسم قسمين قسم ياخذ <sup>i</sup> C pro his: الى نحو الجنوب <sup>h</sup> C addit:  
نحو الغرب الى ان يصير الى الكوفة وقسم يستقيم فيسقي سوان بغداد ثم  
منه ما ينتطج (يتبسط) <sup>١</sup> ومنه ما يلقي دجلة بواسط بعد ما ينشعب منه  
عدة انهار اسفل الانبار فيلقى (فتلقى) <sup>١</sup> دجلة بكورة بغداد فمن مخرجه براس  
C habet: <sup>١</sup> Pro his C habet: اقور الى مستقرة خلف واسط مائة وخمسة وثلاثون ميلا  
في كورة الصعيد الاعلى الى مدينة اسوان ثم يعدل متعرجا في جبال يقال لها  
بلوقيا ثم يرجع الى مقدونة (مقدونية Jaqut) فيلصق بالقسطنطينية ثم ينقسم  
سبعة اقسام منها قسم الى الاسكندرية بعد ما ينقسم قسمان (قسمين) <sup>١</sup>  
بفيضان غربا في البكر وتجرى السنة البواقى مستقيمة الى بحيرتين منهما  
تنس (بحيرة تنيس فيها تنيس) <sup>١</sup> ودمياط تغبض في بحر الروم وسمنهم  
يذكرون ان شعبة منه كانت تجرى الى بحر الصين فتفيض فيه فوق القلزم  
واروى ذلك الموضع فيحصل من مخرجه بطرف الاقليم الى مفيضه الفى ميل



وحدثنا \* أبو الحسن <sup>a</sup> للجيل بن الحسن السرخسي بنيسابور <sup>b</sup> قال حدثنا أبو الحسن علي <sup>c</sup> بن محمد القنطري قال حدثنا المأمون بن أحمد السلمي <sup>d</sup> قال حدثنا محمد بن خلف <sup>e</sup> قال أخبرنا أبو صالح كاتب الليث بن سعد \* عن الليث <sup>f</sup> قال ذكروا والله أعلم أنه كان رجلاً من بني العيص يقال له حائد <sup>g</sup> بن أبي شالمون بن العيص وأنه خرج هارباً من ملك من ملوكهم حتى دخل أرض مصر <sup>h</sup> فاقام بها سنين فلما رأى عجائب نيلها وما يأتي به جعل لله على نفسه أن \* لا يفارق ساحلها حتى <sup>i</sup> يبلغ منتهاه من حيث يخرج أو يموت قبل ذلك فسار حتى انتهى إلى بحر أخضر فنظر إلى النيل يشق البكر (قال المقدسي هذا البحر هو المحيط <sup>j</sup>) قال فصعد على البكر فإذا هو برجل قائم يصلي تحت شجرة تفاح فلما رآه استأنس إليه \* وسلم عليه <sup>k</sup> فسأله من أنت <sup>l</sup> قال حائد بن أبي شالمون بن العيص بن اسحاق صلعم \* فمن أنت قال أنا عمران بن العيص بن اسحاق عم <sup>m</sup> قال فما الذي جاء بك يا عمران قال جاء في الذي جاء بك حتى انتهيت إلى هذا الموضع فأوحى الله تعالى لي <sup>n</sup> أن قف في هذا الموضع حتى يأتيك امرئ قال فقال له يا عمران \* أخبرني عن النيل فقال <sup>o</sup> لست بمخبرك دون أن تفعل ما أسألك \* قال وما <sup>p</sup> ذاك <sup>q</sup> قال إذا رجعت إلي <sup>r</sup> وأنا حي أقمت عندي حتى يوحى الله إلي <sup>s</sup> بأمر أو يتوفاني فتدفعني <sup>t</sup> قال ذاك لك <sup>u</sup> له <sup>v</sup> سر كما أنت على هذا البحر فأنك سنأتي دابة <sup>w</sup> مقاربة <sup>x</sup> للشمس إذا طلعت اهوت إليها لتبتلعها <sup>y</sup> فلا يهولنك أمرها فاركبها فانها <sup>z</sup> تذهب بك إلى جانب البحر فسر عليه راجعاً حتى تنتهي إلى النيل فسر عليه فأنك ستبلغ أرضاً من حديد جبالها وشجرها <sup>aa</sup>

a) B om.; deinde C للجيل. b) B om. c) C om. d) C خلف. e) B om.; deinde C حائد. f) B om. g) C h. l. (حائد). Cf. Jāqut IV, 8, 8. h) C om. i) C habet وهذا et addit: الله. j) Haec in B et C desunt. Supplevi ex Jāqut. k) C om. sed habet: بالله. l) B et C معادية. m) Jāqut synonym. مقارئة. n) قال لك ذلك C. Deinde C (تدفعني). o) فتدفعني. p) Jāqut synonym. لتبتلعها. q) B h. l. om.; C لتبتلعها. r) B addit: مقاربة. s) B om. Deinde C (تذهب). t) بكتبتلعها.

وسهلها من *ه* ارض ذهب الى ان تنتهى واذا بقية من ذهب فيها ينتهى اليك علم النيل فسار حتى بلغ القبة فلذا ما ينحدر من السورة الى القبة ثم يفتقر في الابواب الاربعة فلما ثلاثة فتغيب في الارض واما واحد فيشق على وجه الارض وهو النيل فشرب منه واستراح واهوى الى \* السور ليصعد *ه* فانه *ه* ملك فقال له يا حائد قف مكانك فقد انتهى اليك علم النيل وهذه الجنة \* وذكر الحديث بطوله *ه* واما جيحون فان ابتداء من بلاد وغان يمد الى الكتل *ز* ثم يتسع ويعظم ويقع اليه ستة انهار نهر فلوك *و* ثم نهر يربان *ه* ثم نهر فارغ *ز* ثم نهر انديجارغ *ه* ثم نهر وخشاب وهو اعظم ثم يلقاه نهر القوادبان *ز* ثم انهار الصغانيان كل ذلك من جانب هيطل ثم ينحدر متنجرا *10* الى خوارزم فيقر في بحيرة مرة وقد سقى عدة من المدن مع مدن خوارزم كلها شرقا وغربا *ه* \* واما نهر الشاش فانه يخرج عن يمين بلد الترك ويمد الى بحيرة خوارزم ايضا وهو يقارب جيحون في العظم الا انه شبه الميت *م* \* واما سيحان وجيخان وبرتان *ه* فانهن انهار طرسوس والذنة والمصبية يخرجن من بلد الروم ثم يغصن *ه* في البحر وكذلك سائر انهار الشام الا نهر يرتى *15* والاردن فانهما يقيضان في البحيرة المقلوبة ويردى يتفجر *ز* من جبال فوق دمشق ويشق القصب ويسقى الكورة ثم ينقسم فصلته فبعض يتبخر في اقصى الكورة وبعض ينحدر الى الاردن *ق* \* واما نهر مهران فانه يخرج من الهند ثم يغيب

- a) Hic nonnulla desunt, quae ex Jāqut l. 1. ٨٩, 1—3 suppleri possunt. In C tantum habes: جبالها وشجرها من ذهب واذا الخ. b) Of. Jāqut l. 1. 5. c) O ثلاثة فتغوص C, واما ثلاثة فيغيب B. Doinde B ابواب اربعة C. فلما ثلاثة فيغيب. d) O الصعود. e) O om. f) B الجبل. g) B هليك. h) B فارغ C, فارغ *ه*. i) B et C بحارغ. j) O supra omisso ه. l. h. 1. يلقاه. m) O (in quo initium descriptionis desideratur): ثم يخرج منه. خليج الى ما بين اسروشنه وعجندة فمن ابتداء الى انتهاء مائة واربعون فرسخا. سيحان C pro his: قرف. B om. ب. تفجر. B. يعصن B. وردان B. n) فان خروجه من بلد الروم عند المصبية يمد الى الاكام ويغيب في بحر الروم

في بحر الصين بعد ما يلقاه *a* عدّة انهار \* في الاقاليم وطعم مائه ولونه  
وزيادته وكون التماسيح فيه كالنيل *b* واما نهر الرسّ والملك والكر \* فانهم  
يخرجون من بلاد الروم \* فيسقيان اقليم الرحاب ثم يغصن *c* في بحيرة الخزر *d*  
واما انهار *e* فاتها عدّة انهار تنحدر *f* على الاقليم من الجبال ثم تجتمع  
بحسن مهديّ وتفيض في بحر الصين \* عند عبادان *g* ووجدت في كتاب *h*  
بالبصرة اربعة انهار من الجبّة في الدنيا النيل وجيحون والفرات والرسّ واربعة  
من انهار النار الزيدانيّ والكبر وسنجة والسم *i* \* واما نهر التروين وهرا  
وسجستان وبلخ فاتها يخرج من اربعة *j* جوانب بلد الغور ثم تنحدر الى هذه  
الكور فتسقيها *k* \* واما طيفوري *l* فاته ينحدر من جبال جرجان فيسقي *m*  
الكرة *n* ونهر الرق يخرج من فوق البلد من شبه فوّارة ثم ينشعب *o* وينحدر *10*  
على البلد *p* وتندردون ينحدر من جبال اصفهان \* ثم يدخل اليهودية *q* ويسقي  
الكرة *r* واما انهار فارس فاتها *s* تفيض في خمس بحيرات في الاقليم *t* ونهر

وطوله في الاسلام ثلثمائة ميل وسائر انهار الشام من بلاد الروم الى بحر الروم  
الا برّدا فاته يتفجر من جبال فوق دمشق ويشقّ القصبه ويسقي الكرة ثم  
ينقسم بقسمين قسم يتبخر شرقى الكرة وقسم ينزل الى الاردن ويقرّ في البحيرة  
المقلوبة بعد ما يلقاه عدّة من الانهار ويخرج منه خليج الى انطاكية يقلب  
في بحر الروم.

- a*) B sine punctis, C تلقاه. *b*) C pro his: اول جيحون. *c*) C pro his: ومقرّه ببحر الخزر. *d*) B بعض. *e*) C pro his: فمخرجهم. *f*) C شرقى عبادان ودجلة غربيها. *g*) C om. على الاقليم. *h*) B وسبخة. *i*) De nomine sequenti incertus sum. Cf. Ranking ad vers. p. 38. *j*) B et C اربع. *k*) B واما انهار خراسان فاتها تنحدر من اربع جوانب الغور فتسقي الكور. *l*) C om. ينشعب. *m*) C طيفوري (sic) omisso. *n*) C فتنسقي. *o*) C ونهر السغد ينحدر من الجبال ثم يمد. *p*) C om. على البلد. *q*) C addit: الى بخارا فيشق البلد وله بحيرة خلف الصغانيان. *r*) B om. ut quoque C, sed hic habet وانهار. *s*) C الاقليم, ceteris huius capituli omissis.

طاب يقبل من البرج قبل a سَمِيَرَم ثم يمدُّ على نخوم فارس ثم يغيبض في بحر الصين عند سِينِيَزَة، ونهر ارجان يتفجّر ه من جبال فارس ويقع فيه ماء مالح تحت العقبة ويسقى الكورة بالقسمه ٥

### ذكر الاسامي واختلافها

٥ اعلم ان في الاسلام بلداناً وكوراً وقرى تتغف اسماءها وتتنابى مواضعها ويشكل على الناس امرها \* والمنسوبون اليها ه فراينا ان نقدم ه هذا الباب ونعده لها ونذكر ايضاً الاسامي التي يختلف فيها اهل الاقاليم فان ذلك يغيد من دخلها \* لا محالة g \* السوس كورة بالقصى المغرب ومدينة باؤه واخرى يهبط وكورة بخوزستان h وبالمغرب سوسة ايضاً طرابلس مدينة على ساحل دمشق واخرى على ساحل بركة بيروت مدينة بدمشق ومدينة k بخوزستان 10 عسقلان. مدينة على ساحل فلسطين ومنبر ا ببلخ م م م مدينة بالمغرب وقرية ببلخ واخرى بنيسابور واخرى بالرملة طبران مدينة على نخوم قومس \* ورستاق سرخس g وطبران قصبة طوس وطبرستان كورة وطبرية قصبة الاردن \* وطوران كورة بالسند h وطبرك موضع بالي قوهستان كورة بخراسان ومدينة 15 بكرمان طيس التمر وطيس العناب مدينتان g بقوهستان ه دهستان مدينة بكرمان وناحية ه بجزجان وناحية ببادغيس نسا مدينة بخراسان واخرى بفارس واخرى بكرمان p الببضاء نسا فارس وكورة q بالمغرب ومدينة بالخرز r

a) B قبل ..... قبل من. Coniecturâ supplevi coll. Ist. II. b) B والمنسوبين Cf. Ist. I. I. ann. I. c) B متفجر. d) O om. In B fortasse legitur. Rectius dixisset والمنسوبين. امرها وامر المنسوبين e) O يقدم et deinde B ut saepissime s. p. f) O تختلف (B s. p.). Vult الاسامي g) B om. السوس الان في طنجة والاقصى على البحر المحيط وكورة بخوزستان ومدينة O h) O بيروت. Haec solet appellari. واخرى k) طرابلس O i) بسبباجاب l) O طوران et طوران. Nomen B om. n) م م م corrupte O m) واخرى بمنبر scribitur. o) ورستاق O om. وناحية ببادغيس Cf. Jaqut II, ١١٣, 20 seqq. p) Cf. Jaqut IV, ٧٧٨, 5 seqq. q) O ومدينة et deinde واخرى r) O بالخرز B بالخرز.

البصرة بالعرف *a* ومدينة بالغرب، الحيرة مدينة كانت بالكوفة وقريّة بفارس  
 \* ومنزل بسجستان *b* ومحلّة بنيسابور، الجور مدينة بفارس والجور محلّة  
 بنيسابور *c*، حلوان كورة بالعرف ومدينة بمصر وقريّة بنيسابور وأخرى  
 بقوهستان *d*، كرخ مدينة بسامراء ومحلّة ببغداد ومنبر بالرحاب *f* وقريّة ببغداد  
 وكرخة مدينة \* بخوزستان كروخ مدينة بهراة الشاش كورة بهيكل وقريّة *e*  
 بالري، استرابان مدينة بخرجان وقريّة *g* بنسا خراسان، كرج ناحية ومدينة  
 لهماذان *h* وقريّة بالري، دستجرد مدينة بالصغانيان وقريّة بالري ونيسابور  
 \* ودستجرد مدينة بكرمان، مغون مدينة بقومس وأخرى بكرمان *k*، بسند  
 مدينة بالصغانيان وأخرى بالسند، آوة مدينتان بالبحال، الاهواز مصر  
 خوزستان *m* وقريّة بالري، الرقة بأثور \* ومدينة بقوهستان، خواره مدينة بالري <sup>10</sup>  
 وأخرى على تخوم قومس وخور ببلخ *p* وخور بقوهستان، نوقان مدينة  
 بطوس وقريّة بنيسابور وموقان مدينة بالرحاب وموقان مدينة بكرمان، الكوفة  
 بالعراق *q* وكوكا مدينة ببانغيس وكوفن رباط ابيورد، خاتقين مدينة بحلوان  
 العراق *r* والخاتقين بالكوفة، خانوقه بأثور *s* والخانقة متعبد الكراميين بابلياً.  
 الكديثة مدينة على دجلة *n* وأخرى على الفرات بأثور *t* والكديت مدينة <sup>15</sup>

*a*) B om. *b*) B om. (C سجستان). *c*) C om. (B والجور pro والجوري).  
*d*) Jaqut duo posteriora unum locum esse censet, vid. II, ٣٢٢, 6 et imprimis  
 Moschtarik ١٤٣, 1. *e*) B بسامري. *f*) B add. ومحلّة. *g*) B haec om.  
 Ad ultimum locum cf. Jaqut I, ٢٤٢ ult. seq. *h*) C بهمذان. *i*) B وسكر.  
 Cf. Jaqut II, ٥٧٣, 22 et Moschtarik ١٨٠. *k*) B haec om. Deinde C بسند  
 (cod. كورة C *m*). *l*) B لا. *m*) C كورة  
 (cod. كورة C *m*). *n*) C (l. مصر). *o*) C (l. مصر). De loco posteriore cf. Jaqut II,  
 ١٠٤, 4. *p*) Coniectura supplevi ببلخ. B habet وخوس. *q*) B om. C in seq. habet ببانغيس et ببيورد. *r*) C om.  
 والخانقة. بابلياً. *s*) Cf. Jaqut II, ٣٣٣ ult. *t*) C الكديت مدينة على الفرات. *u*) B et C الدجلة.  
 Ad haec cf. Jaqut II, ٣٣٣, 10, ubi male الخانق. *v*) B et C الدجلة.

بِقُسْرَيْنِ وَالْمَحْدَثَةِ *a* مَنْزِلَ بَبْرِيَّةَ تَيْمَاءَ، أَلْبَنَكِ وَالْعَوْنِيَّةَ مَدِينَتَانِ بِالْحِجَازِ  
وَمَنْزِلَانِ بَبْرِيَّةَ تَيْمَاءَ، أَلْزُرْقَاءَ \* قَرْيَةً فِي طَرِيقِ الرِّقِّ وَمَوْضِعٌ فِي طَرِيقِ دِمَشْقَ *b*،  
عَمَّا مَدِينَةٍ عَلَى سَاحِلِ الْأَرْدَنِ \* وَعَمَّا قَبِيلَةً بِالْبَيْسِ، أَلْيَهُودِيَّةَ قَصْبَةً أَصْفَهَانَ  
وَقَصْبَةً جُوزْجَانَ، أَلْأَنْبَارَ مَدِينَةً لِبَغْدَادَ *d* وَأَنْبَارَ مَدِينَةً بِحِجُوزْجَانَ *e*، أَصْفَهَانَ  
كُورَةً *f* وَقَرْيَةً أَصْفَهَانَكَ فِي طَرِيقِهَا وَأَلْأَصْبَهَانَاتِ مَدِينَةً *g* بِفَارَسَ، مَدِينَةً مَدِينَةً  
النَّبِيِّ صَلَّيْهُمُ وَسَلَّمَ وَمَدِينَةً الرِّقِّ وَمَدِينَةً أَصْفَهَانَ وَمَدِينَةَ السَّلَامِ وَالْمَدَائِنِ بِالْعِرَاقِ،  
\* كُوتَا رَبِّا وَكُوتَا الطَّرِيفِ مَدِينَةً وَقَرْيَةً بِالْعِرَاقِ *h*، أَلْدَّسَكْرَةَ خُوزِسْتَانَ وَدَسَكْرَةَ  
الْعِرَاقِ، بَارَابَ، رَسْتَاكَ بِسَبِيحَابِ وَقَارِيَابَ بِحِجُوزْجَانَ، أَلطَّالِقَانَ مَدِينَةً *i*  
بَالْدِيلِمِ وَطَالِقَانَ جُوزْجَانَ، \* أَبْشِينَ حَصْرَةَ الْأَشَارِ وَمَدِينَةً بِغَزْنِينَ *j*، قَرَاةَ  
10 \* خُرَاسَانَ وَمَدِينَةً لَأَصْطَاخَرَ *m*، بَغْلَانَ الْعُلْيَا وَالسُّفْلَى مَدِينَتَانِ *n* بِطَخَارِسْتَانَ،  
أَسْدَاوَانَ مَدِينَةً بِالْحِجَالِ *p* وَقَرْيَةً بَنِيْسَابُورَ، بِيَارَ *q* شَبَهَ مَدِينَةً بِقُومِسَ وَقَرْيَةً  
بَنَسَا، خُرَاسَانَ *r*، وَثَارَ رَسْتَاكَ لِسَمَرْقَنْدَ، جَرْجَانَ كُورَةً بَالْدِيلِمِ *s* وَالْجَرْجَانِيَّةَ

*a*) O بالبادية sine copula. Pro بَبْرِيَّةَ تَيْمَاءَ O hic et mox. *b*) O منازل. مدينة بهجر ومنازل. *c*) O وقبيلة. *d*) O بالعراق. *e*) O بحوزجانان quae forma aequae bona est. In O hic sequitur locus de الطالقان quem quoque infra habet. *f*) B om. Deinde O واصفهانك قرية tantum. *g*) B om. In seq. alterum مدينة om. C. *h*) B haec om. Deinde O بالعراق مدينة. *i*) B تاراب. O بارات. Deinde B om. رستاك. Pro بحوزجانان O iterum بحوزجانان ut h. l. quoque B. *j*) B om. Mox O بحوزجانان. Molius esset بطخارستان. *k*) B haec om. In O scribitur ابشير sed infra semper ut recepi. Cf. Ist. IV, 4. Apud hunc recepi et apud Ibn Hauqal ٣٣٣ انشبين. Videtur reponendum apud illum انشبين. *m*) O كورة بخراسان ومدينة باصطاخر. Deinde B بيشين. *n*) O om. *o*) B اسداواد. *p*) O بهمدان. *q*) B بيار. *r*) O بيلان. *s*) O بيلان. Deinde quaedam desiderari videntur e. g. قرية. *t*) O لسمرقند. Pro لسمرقند. *u*) O ووثان. *v*) O وردا ورستاك. B. (cf. Jaqut IV, 11v, 8). B باصفهان بالصغد. *w*) O om.

مدينة *a* بخوارزم، \* بلخ وبلخان مدينة خلف ابيورد *b*، قزوین مدينة  
 للی *c* وقزوینك قرية بالديور، فلسطين الشام *d* وقرية بالعرف، الرملة قصبة  
 فلسطين وقرية بالعرف *e* وقرية الرمل مدينة بخوزستان، قربر مدينة على  
 جيكون وقربر مدينة لسجستان *f* وافرأه رباط نسا *g*، امل مدينة على  
 جيكون وقصبة طبرستان *h* وائل قصبة الخزر، بكراباذ شبه مدينة بجرجان *i*  
 ومنزل بسجستان، النيل نهر مصر ومدينة بالعرف، جبلت مدينة لحمص،  
 وجبيل على ساحل دمشق، قبا مدينة بفرغانة *k* وقرية ببشرب *l* ومنزل  
 بالبادية، قومس *m* كورة بالديلم وقومسة قرية *n* باصبهان، الشامت نواحي  
 الشام ومدينة بكرمان وربع من سواد نيسابور، جرس *o* مدينة باليمن وجبل  
 جرس بالاردن *p*، سنجان مدينة بالرحاب واخرى بمرو وقرية بنيسابور وسنجار *10*  
 مدينة باثور *q* ورنجان مدينة للی *r*، مرو الشاهجان ومرو الرود *s*، سقيا  
 يزيد مدينة، ومنزل بالحجاز سقيا بنى غفار *t*، حضرموت مدينة بالاحقاف  
 ومحلة الموصل، \* الرصافة ربع بغداد وقرية بارجان *u*، نينوى القديمة والحديثة  
 بالموصل، عسكر الى جعفر بجانب *v* بغداد الشرقي وقرية بالبصرة وعسكر مكرم  
 كورة بخوزستان وعسكر بنجهير *x* ناحية ببلخ والعسكر محلة بالرملة واخرى *15*  
 بنيسابور \* وقرية ببخارا *y*، الدورق كورة ومدينة وقرية بخوزستان، الزبيدية *y*  
 منزل بالجبال وآخر بالبطائح وما بالبادية \* والزبداني مدينة بدمشق *n*

*a*) B om. et habet بخوارزم. *b*) C om. *c*) بالی. *d*) بالشام. *e*) كورة بالشام. *f*) بلخ وبلخان. *g*) نسا. *h*) سجستان. *i*) جركان. *j*) جركان. *k*) فرغانة. *l*) بيشرب. *m*) قومس. *n*) باصبهان. *o*) جرس. *p*) سنجان. *q*) باثور. *r*) بالی. *s*) الرود. *t*) سقيا بنى غفار. *u*) نينوى. *v*) بجانب. *w*) نينوى. *x*) بنجهير. *y*) الزبيدية. *z*) الزبيدية. *aa*) الزبيدية. *bb*) الزبيدية. *cc*) الزبيدية. *dd*) الزبيدية. *ee*) الزبيدية. *ff*) الزبيدية. *gg*) الزبيدية. *hh*) الزبيدية. *ii*) الزبيدية. *jj*) الزبيدية. *kk*) الزبيدية. *ll*) الزبيدية. *mm*) الزبيدية. *nn*) الزبيدية. *oo*) الزبيدية. *pp*) الزبيدية. *qq*) الزبيدية. *rr*) الزبيدية. *ss*) الزبيدية. *tt*) الزبيدية. *uu*) الزبيدية. *vv*) الزبيدية. *ww*) الزبيدية. *xx*) الزبيدية. *yy*) الزبيدية. *zz*) الزبيدية.





منزل ٥ بنيسابور قصر اللصوص منزل بالجبال، تاهرت العليا كورة والسفلى مدينة بالمغرب، سوق ابن خلف بافريقية ٦ سوق ابن حبله ٧ سوق كرى سوق ابن مبلول ٨ سوق ابراهيم مدن، بتاهرت اسواق على ايام الجمعة بخوزستان مدن ٩ طخارستان تسمى اسواقا \* الاحساء كورة ومنزل بالحجاز القاسية مدينة بالكوفة ومنزل بسامرا ١٠ غرة بفلسطين الغرة بتاهرت، بطحاء ١١ مكة والبطحاء مدينة بتاهرت، حران ١٢ قرية باصفهان وهران مدينة بتاهرت \* تبريز بالرحاب وتبرين ١٣ بتاهرت، تاويلت ١٤ ابي مغول واخرى مدينتان بتاهرت ١٥ عين المغطا بافريقية وعين زربة ١٦ بالتغور وراس العين بأثور ١٧ مدن وقرى \* وينبع بالحجاز وعينونا مدينة لويثة ١٨ بيت عينين ١٩ قرية بايليا، صبرة مدينة بافريقية واخرى ببرقة ٢٠ مرسى ٢١ الخرز ومرسى الحجامين ومرسى ١٢ للاجر ومرسى الدجاج مدن بالمغرب، حرارة ٢٣ قرية بفارس ومدينة بتاهرت،

O، خليه، حلبه B et C. Infra B حبلة B et C. لافريقية B. قرية C. a) Belzdhori، حبلة مولى الاغلب Fortasse nomen est componendum cum حبله. ٣٣٤ paen. d) C مبلول. e) B om. f) B مد. Hic (ut C) اسواق omisso تسمى. g) B haec om. In C haec et seqq. ad كول alieno loco exstant. Deinde C عزه et العزه. h) B bis هرا، nam post بتاهرت haec verba repetit. i) B وتبرين et تبرين. Fort. non differt a B، تبرين et تبرين. Infra C، تبرين (تبرين habet تبرين pro). بيت et وثايت C infra. ناوتلت B. k) B بيت et وثايت C infra. ناوتلت B. l) Haec in C desunt. m) عين زربة C. n) B، بأثور O، بأثور. o) ينوع عينونا مدينة B. Est autem وينبع بالحجاز عينونا مدينة بالحجاز: habet وقرى C omisso. لويثة. p) عينونا C. q) B hic مرسى deinde ter مرسى pro مرسى et C ter مرسى semel مرسى habet; idem infra recurreret. Quum autem interdum recte scribatur مرسى hoc ubique restitui. r) B حرارة O، حرارة. Of. Ist. ١٣٣. Dubium vero h. l. subiit an. forte legendum esset جزاراة.

كول مدائن بافريقية والمشرق وفارس <sup>a</sup> \*جويم ابى احمد مدينة وقريه  
جويم بفارس <sup>b</sup> قسطنطينية <sup>c</sup> وقسطنطينية وقسطنطينية مدن بالمغرب والقسطل <sup>d</sup>  
قريه على تخوم الشام، معرة النعمان ومعرة قنسرين مدينان بالشام <sup>e</sup> اللجون  
مدينان بالشام <sup>f</sup> \*ثغر طرسوس وعلى ساحل الشام انطرسوس <sup>g</sup> دار البلاط  
بمصر الروم وبلاط مروان مدينة بالاندلس وتسمى ايليا البلاط <sup>h</sup> وادى القرى  
بالبحار وادى الرمان بالاندلس مع وادى الحجارة <sup>i</sup> بانيس مدينة وبانيس  
نهر <sup>j</sup> بدمشق \*بيسان مدينة بالاردن <sup>k</sup> الرها مدينة بأثور <sup>l</sup> وادى الرها  
مدينة بافريقية <sup>m</sup>

ومن المدن ما لها \*اكثر من اسم نكوه <sup>n</sup> مكة <sup>o</sup> وبكة المدينة <sup>p</sup> يثرب طيبة  
10 طابة جابرة مسكنة مكبورة يندر <sup>q</sup> الدار دار الهجره بيت المقدس ايليا  
القدس البلاط عمان ضكار مزون <sup>r</sup> عدن سمران <sup>s</sup> الصرة الحيس <sup>t</sup> البخرين  
هجر <sup>u</sup> جور فيروزابك نسا البيضاء <sup>v</sup> وثلث قصبات تسمى شيرستان جرجان  
سابور كا <sup>w</sup> وقصبات تسمى باسماء كورها ولهن <sup>x</sup> اسماء غيرها مثل بخرا  
ونيسابور ومصر <sup>y</sup>

16 واما الاشياء التى يختلف فيها اهل الاقاليم فهى مثل لحام جزر قصاب  
كوسف عطب قطن <sup>z</sup> \*قطان حلاج <sup>aa</sup> البزازين الكرابيسييين الرهاند <sup>ab</sup>

. كول مدينة بافريقية واخرى بفارس واخرى باسبيجاب: C pro his.  
وقسطنطينية C، وقسطنطينية B. Deinde B. ابنى pro ابن C. B om.;  
C. C. haec om. e) فلسطين C الشام Pro. B sine copula. d) القسطنطينية  
Infra. B om. f) للمدينة B. i) اسامى مثل C. h) باقور C. g) مدينة ولهر C.  
et (تندد) C. Optio datur inter ويندار C، ويندر B. k) المدينة المنورة  
Mogaddas. تيدد C. 1. P. 360. vid. Samhudi, ed. Bul., 4 et 1. (يندد) C. يندر  
مروان B. m) ودار C. l) المدينة عشرة اسماء. dast sequitur traditionem  
الصبرت B. Deinde B. سمدان. Fortasse legendum est superinscripto سمران C.  
وسابور C. ka B. r) بفارس. q) الهجر C. p) الكبس C. B et C.  
u) واصفهان واسروشل C. t) غيرها pro اخر et mox ولها C. s) وكات  
om. v) الرهاند C.

جَبَانٌ <sup>a</sup> طَبَاخٌ بِقَالَ فَامَى تَاجِرٌ، مِيْزَابٌ مِيْزَابٌ مِزْرَابٌ مِثْعَبٌ، بَاقِلَى <sup>b</sup>  
 فُولٌ، قِدْرٌ بُرْمَةٌ، مَوْقِدَةٌ أَثَافِيٌّ، زَنْبِيلٌ مَكْتَلٌ قَفَّةٌ، سَقْلٌ مِرْكَنٌ <sup>c</sup>، إِجَانَةٌ  
 تَغَارٌ، قِنَطَارٌ بُهَارٌ، مَسْنٌ رَطْلٌ، حَبَّةٌ طَشُوجٌ، خَادِمٌ قَيْمٌ مِفْرَكٌ، بَلَانٌ،  
 شَشِكٌ صَنْدَلٌ، حَصْنٌ قَلْعَةٌ قَهْدَزٌ كَلَاتٌ، صَاحِبٌ رُبْعٌ مَصْلَاحَةٌ <sup>d</sup>، مَصْلَاحَةٌ  
 صَاحِبُ الطَّرِيقِ، عَشَارٌ مَكَّاسٌ مِرْصَدِيٌّ <sup>e</sup>، مَخَاصِمٌ خَصِيمٌ <sup>f</sup>، حَاكِمٌ قَاصٍ <sup>g</sup>،  
 وَكِيلٌ جَرِيٌّ <sup>h</sup>، شَبِيرَجٌ سَلِيْطٌ، رَجَالٌ قَوَارِيرِيٌّ، صَفْعٌ صَدَكٌ، \*بَقْعَةٌ مَوْضِعٌ <sup>i</sup>،  
 قَطْعَةٌ سَنُوْرٌ دِمَّةٌ هَرَّةٌ، مَعْلَمٌ خَادِمٌ اسْتَاذٌ شَيْخٌ خَصِيٌّ <sup>j</sup>، دَبْلَاحٌ صِرَامٌ <sup>k</sup>، أَدْمِيٌّ  
 سَاخْتِيَانِيٌّ جُلُودِيٌّ، فَاعِلٌ رُوْزْكَارِيٌّ، قَرِيَانِيٌّ <sup>l</sup>، رَسْتَاقِيٌّ سَوَادِيٌّ، زَرَّاعٌ فَلَاحٌ  
 حَرَاتٌ، \*فَنَدَقٌ خَانٌ تَيْمٌ دَارُ التِّجَارَةِ، مِرْزِيَّةٌ أَكْلَةٌ، حَبْلٌ قُلُسٌ، وَتَدٌ  
 كِنُورٌ <sup>m</sup>، هَذَنهَا كِرْكِرَاهَا، لَصٌ مَشُوشَا، جَنَاحَتٌ وَآجَحَتٌ <sup>n</sup>، أَثْقَصٌ زَوْرٌ <sup>o</sup>،  
 قِفٌ هَلِيٌّ، هِيَارَا جَمَاعَةٌ، لَكِيْشَا كَثِيْرٌ، زَرْزُوْقٌ دُولَابٌ حَنَانَةٌ <sup>p</sup>،  
 \*دَالِيَةٌ كَرْمَةٌ <sup>q</sup>، مَسْحَاةٌ مَجْرَفَةٌ، مَعْرَلٌ فَاَسٌ، صَاعِدًا زَقَافَا <sup>r</sup>، مَنَحْدَرًا  
 شِبَالًا، طَارُوسٌ شَرْتَةٌ، سَكَّانٌ رَجُلٌ، \*رَبَّانٌ رَاسٌ <sup>s</sup>، مَلَّاحٌ نَوْتِيٌّ، \*سَاحِلٌ  
 شَطٌّ، رَقْعَةٌ بَطَاقَةٌ <sup>t</sup>، رَوْحَةٌ نَفْسَةٌ، سَفِيْنَةٌ جَاسُوسٌ <sup>u</sup>، زَوْرُقٌ \*رَقِيْبَةٌ تَلَوِيٌّ  
 عَرْدَاسٌ <sup>v</sup>، طِيَارٌ زَبْزَبٌ كَارَوَانِيَّةٌ مَثَلَتَةٌ، وَاسْطِيْبَةٌ <sup>w</sup>، مَلْقُوطَةٌ شَنْكُولِيَّةٌ <sup>x</sup>، بُرَاكِيَّةٌ <sup>y</sup>،  
 15

a) B om., C جَبَانٌ. O false interpungit inter طَبَاخٌ et بِقَالَ. b) B باقلا.  
 c) C habet الجَانَةُ et habet مِرْكَنٌ. d) O om. e) C quae forma aequae bona est. f) C om. g) C habet  
 مَصْلَاحَةٌ et pro مَصْلَاحَةٌ C habet مَصْلَاحَةٌ. f) Pro مَصْلَاحَةٌ C habet مَصْلَاحَةٌ. f) Pro مَصْلَاحَةٌ C habet مَصْلَاحَةٌ.  
 حَصْنٌ قَلْعَةٌ Praecedunt ei ibi verba مَصْلَاحَةٌ. Praecedunt ei ibi verba مَصْلَاحَةٌ. Praecedunt ei ibi verba مَصْلَاحَةٌ.  
 صَاحِبٌ رُبْعٌ quae in B desunt, quaeque inserui ante رُبْعٌ. (كَلَاتَةٌ. eod.)  
 جَرِيٌّ C. i) (قَاصِيٌّ C). h) C خصمٌ. Deinde B om. حَاكِمٌ قَاصٍ. j) C om. k) B om. l) C om. m) C صَدَامٌ. n) B om. o) C قَرِيَانِيٌّ. p) C  
 حَصِيْحَتٌ B. q) هَدِيْهَا C، هَدِيْهَا B. Deinde B كَبُودَا. r) C haec om. s) C. t) C. u) C. v) C. w) B haec om. Deinde  
 C om. x) C. y) C. z) C. A. Ego addidi vocales. r) B. s) C. t) C. u) C. v) C. w) B. x) C. y) C. z) C. A. Ego addidi vocales.  
 C om. Deinde C. B. A. Ego addidi vocales. r) B. s) C. t) C. u) C. v) C. w) B. x) C. y) C. z) C. A. Ego addidi vocales.  
 C om. Deinde C. B. A. Ego addidi vocales. r) B. s) C. t) C. u) C. v) C. w) B. x) C. y) C. z) C. A. Ego addidi vocales.

خبطية *a* شموط مستحقة *b* جبلية مكينة *c* زبانية بركة سوقية معبر  
ولحجية *d* طيرة بعاني *e* شبرق مركب شدا برمة قارب دوينج *f* حيامة  
شيني *g* شلندي بيرجة *h* ونحو هذا كثير وان استوعبنا طال الكتاب  
وسنتكلم في كل اقليم بلسانهم ونناظر على طريقته *\** ونضرب من امثالهم *h*  
*e* لتعرف لغتهم ورسوم فقهاءهم فان كنا *m* في غير الاقاليم مثل هذه الابواب  
تكلمنا بلغة الشام *\** لانها اقليمى الذى به *n* نشأت واطرت على طريقة  
القاضى ابن الحسين القزوينى لانه *\** اول امام *o* عليه درست ألا ترى الى  
بلاغتنا في اقليم المشرق لانهم اصح الناس عربية لانهم تكلموها تكلفا،  
وتعلموها تلقفا *p*، ثم الى ركانة كلامنا في مصر والمغرب وقبحه في ناحية  
10 البطائح لانه لسان القوم لان قصدنا في هذا الاصل الانتهاء والتعريف، لا  
المبارزة والتشفيق *q*، واعلم اننا قد اجرينا مساقلة على التعارف والاستحسان،  
كما اجرى الفقهاء كتابي المكاتب والايمان، ورتبنا على مذاهب اهل العراق  
لاتى فيها تفقهن، وايضا اخترت، واستعملت القياس في مواضع تحسن  
وتليق، وبالله التوفيق، *h*

### ذكر الخصائص في الاقاليم

15

اظرف *r* الاقاليم العراق وهو اخف على القلب واحد للذهن وبها تكون

- cod. حكاية ابن القاسم البغدادي in *LECTIO C confirmatur loco* خبطية *B a*.  
Mus. Britt. Add. 19,913, f. 98 a, quem debeo amicoissimo von Rosen. (V. nunc  
ed. Mez p. 107). *b* In *B* legi posset مستحقة *C* hoc et tria nomina seqq. om.  
*c* Incertum utrum حكية an مكية legatur. *d* In *B* legi posset دلحجية *C*  
شبرق. *e* Deinde om. بعاني *B*. *f* طيرة. *g* Vox sequens in *C* deest. *B* (ولحجية).  
*h* *B* ان. *i* *C* om. وعرجة *B h*. *g* شيني *B*. *f* *C* om., دوينج *B*.  
*n* *C* om. Deinde *C* ليعرف. *d* *C* وطرف. *m* *C* et mox تكلمت كان *C*.  
وقصدنا في هذا الفصل التعريف لا التشفيق ورتبنا على مذاهب *C* habet: *o* لانه اقليم به  
ويعلموها تلقفا *B p*. اهل العراق لاتي ايهاا سلكت وحسبى الله ونعم الوكيل.  
اظرف *C r*. والتشفيق *B q*.

النفس اطيب والخاطر اذق<sup>a</sup> اذا كانت كفاية<sup>b</sup> واجلها<sup>c</sup> \* واوسعها فواكه  
واكثرها علماً واجلته وبرداً المشرق، واكثرها صوفاً وقراً<sup>d</sup> ودخلًا على قدر<sup>e</sup>  
الديلم، \* واجودها البائناً واعسلاً والذهبا اخباراً وامكنها زعفراناً الجبال<sup>f</sup>،  
واكثرها ثماراً وارخصها اسعاراً ولحوماً وانقلها قوماً الرحاب، واسفلها قوماً  
واشهرهم اصلاً وفصلاً خوزستان<sup>g</sup>، واحلاها ثموراً واطاها قوماً كرمان، واكثرها<sup>h</sup>  
فانيذا<sup>i</sup> وارزاقاً ومسكاً وكفاراً السند، واكيسها قوماً وتجاراً واكثرها فسفاً  
فسارس، واشدها<sup>j</sup> حرّاً وقحطاً ونخبلاً جزيرة<sup>k</sup> العرب، واكثرها<sup>l</sup> بركات  
وصالحين وزهاداً ومشاهد الشام، واكثرها عبداً وقراءً واموالاً<sup>m</sup> \* ومتاجراً<sup>n</sup>  
وخصائص<sup>o</sup> وحبوباً مصر، واخوفها سبلاً واجودها خيلاً \* واوسطها قوماً اقور<sup>p</sup>،  
واجفاها<sup>q</sup> \* وانقلها واغشها قوماً واكثرها مدناً \* واوسعها ارضاء<sup>r</sup> المغرب<sup>s</sup> 10  
وقد عبد الرحمان بن اخي الاصمعي دخلت على الجاحظ فقلت ائدني  
في البلدان قائدة قال نعم الامصار عشرة المروية<sup>t</sup> ببغداد والفصاحة بالكوفة  
والصنعة بالبصرة والتجارة بمصر والغدر بالري والجفاء بنيسابور والبخل بمرور  
والثلف ببلخ والكوفة بسمرقند، وقد صدق لعمرى<sup>u</sup> الا ان بنيسابور  
ايضاً صناعاً حذافاً<sup>v</sup> \* وبالبصرة تجارات<sup>w</sup> وبمكة فصاحة وبمرور دهاء<sup>x</sup> وصناعة<sup>y</sup> 15  
طبيبة الهواء، وبيت المقدس حسنة البناء، وصغر<sup>z</sup> وجرجان موضع الوباء،  
ودمشق كثيرة الانهار، وصغد ممتدة<sup>aa</sup> الاشجار، والرملة لذيذة الثمار،  
وطبرستان دائمة الامطار، \* وفرغانة رخيصة الاسعار<sup>ab</sup>، \* والمرونة والجحفة  
معدن الدعار، والرقّة موضع الاخطار<sup>ac</sup>، وهمدان وتنيس<sup>ad</sup> مركز الاحرار،  
والشام اقليم الاخيار، وسمرقند فرضة التجار، ونيسابور بلدة<sup>ae</sup> الكبار، 20

a) B om. b) C om. c) C addit عجب. d) C ائبذا. B semper  
ومتاجراً وخصايصاً. e) C tantum قحطاً. f) B العرقى اكثرها. g) C  
h) B om. et habet deinde اقور (C اقور). i) C واغنيها i. o. j) B  
k) B forte والحرفه. l) C والخرقة. m) C لقد صدق. n) C  
o) B forte. p) C دهاء. q) C وصغرن. r) C pro his: والرقّة. s) C  
t) B sine punctis. u) C بلد. v) C فرغانة والمملتان والخرجان (sic) رخيصة الاسعار. w) C  
x) C موضع الدعار. y) C بلد.

والفسطاط أهل الامصار، \* وطوبى لأهل الغرَج بعدل الشار، \* ولاصفهان \* الهواه  
والجلل <sup>١</sup> والفخار، ورسوم شيراز على الاسلام عار، وعدن دهليز الصين مع  
صغار، وبالصفغان الكسل والثماره والاطيار، وبخارا جليئة لولا الماء وحريق  
النار، وبلغ خزانه الفقه مع الرحب والبسار، وايليا \* تصلح لأهل الدين  
<sup>٢</sup> والدار، \* وأهل بغداد قليلوه الاعمار، \* وصنعاء ونيسابور بالصدّ وليس <sup>٣</sup> أكثر ولا  
ارذل من مذكري <sup>٤</sup> نيسابور ولا اطمع من أهل مكّة ولا افقر من أهل يثرب  
ولا اعف من أهل \* بيت المقدس <sup>٥</sup> ولا آدب من أهل هراة وبيار، \* ولا اذهن  
من أهل الري ولا انقب <sup>٦</sup> من أهل سجستان ولا ابخس \* من أهل عمان ولا  
اجهد <sup>٧</sup> من أهل عمان ولا اصح موازين <sup>٨</sup> من أهل الكوفة وعسكر مكرم ولا  
<sup>٩</sup> احسن من أهل حص وبخارا \* ولا اقبح من أهل خوارزم ولا احسن لحى  
من الديلم ولا اشرب للخمر من أهل بعلبك ومصر ولا افسق من أهل سيراف  
ولا اعصى <sup>١٠</sup> من أهل سجستان ودمشق ولا اشغب من أهل سمرقند والشاش  
ولا اوطأ <sup>١١</sup> من أهل مصر ولا ابله من أهل البحرين ولا احمق من أهل حص  
ولا البق من أهل \* فسا ونابلس ثم الري بعد بغداد <sup>١٢</sup> ولا احسن لساناً  
<sup>١٣</sup> من أهل بغداد ولا اوحش من لسان <sup>١٤</sup> صيدا وهراة ولا اصح من \* لسان  
خراسان <sup>١٥</sup> ولا احسن عجيّة من أهل بلخ والشاش ولا اعطف <sup>١٦</sup> من أهل البطائح  
ولا اسلم صدوراً من أهل هيطل \* ولا اخير قوماً من أهل غرج الشار <sup>١٧</sup>  
فان سأل سائل أى البلدان اطيب نظر <sup>١٨</sup> فان \* كان معن يطلب الدارين قيل

والغواكه <sup>١</sup> O. الهوى والجلل <sup>٢</sup> O. (الغرج pro الفرَج). <sup>٣</sup> B haec om. (C).  
<sup>٤</sup> La- ولا ترى <sup>٥</sup> O. قليل <sup>٦</sup> O. يصلح لأهل الدنيا وتلك الدار <sup>٧</sup> O.  
اعب <sup>٨</sup> B. (كذا) وسان <sup>٩</sup> O. بمار <sup>١٠</sup> B. القدس <sup>١١</sup> O. cuna in O.  
<sup>١٢</sup> Hae in B desunt, ubi tantum in marg. exstat. Pro عُمان <sup>١٣</sup> O habet عُمان.  
اعضا <sup>١٤</sup> O. اعى <sup>١٥</sup> B. لا. omisso واقبح B. Deinde <sup>١٦</sup> O. هيطل <sup>١٧</sup> O. om.  
غير صحيح <sup>١٨</sup> B. In marg. بغداد ثم فسا ونابلس والري <sup>١٩</sup> O. افطا <sup>٢٠</sup> B.  
B om. <sup>٢١</sup> O. احفظ <sup>٢٢</sup> O. عربية (عربية ل. المشرق) <sup>٢٣</sup> O. لسانا من أهل <sup>٢٤</sup> O.  
<sup>٢٥</sup> B om. (عزج) <sup>٢٦</sup> B om.

له بيت المقدس وان *a* كان مخلصاً آمناً من الطمع قيل مئة \* وان كان  
 ممن يطلب النعمة والحيارة والرخص والفواكه قيل له كل بلد أجراك والأ  
 عليك بخمسة امصار دمشق \* والبصرة والرى وبخارا وبلخ *d* او بخمس مدائن  
 قيسارية وباعيناثا وخجندة والدينور ونوقان *f* او بخمس نواح الصغد  
 والصغانيان ونهوند وجوزة ابن عمرو *g* وسابور \* فاختر ما شئت منها فانها *e*  
 منارة الاسلام، وأما الاندلس فيقال انها جنات ومستفاد جنات الدنيا اربع  
 غوطه دمشق ونهر الابلّة وروضة الصغد وشعب بونان ومن اراد التجارة فعليه  
 بعدن او عمان او مصر *h* وكلما نذكر من عيوب اهل البلدان فاهل العلم  
 والادب عنه بمعزل خاصة الفقهاء لآتى *k* رايك الفصل فيهم واعلم ان كل بلد  
 فيه صاد فاهله حيف \* الا البصرة فان اجتمعت صنادان مثل المصبيصة ومصر *10*

قوله قيل مكة لا *b*) Lector in marg. B: (الدارين pro الزارين *a*) O om.

تناقض بينه وبين ما قدم من قوله ولا أطمع من اهل مكة لان هذا نقل  
 وما قدم ما عنده الا ان الصحيح الصادق هذا الذى نقل وما قدم يشبه  
 الكذب بل هو هو ولعل للحكم يدور على الزمن والاشخاص والامزجة والافهام

وان كان مراده الدنيا وجمع الاموال قيل له مصر وعدن او *c*) O pro his  
 Pro عمان وان كان سؤاله عن المياه والفواكه قيل له كل بلد آخر اسمه ان  
 وبخمس *et deinde* B البصرة الرى بلخ تاهرت *d*) O والميابة B والحيابة

ونوقان *f*) B *et hic quoque in seqq. copulam om.* يا عيناثا O وباعيناثا *e*) B

واختر ما شئت فانهن *h*) O pro his عمرو *g*) O بانيلس *e.* بانيلس O  
 جنات الدنيا فان كان مطلوبة الامن والعدل قيل له بخارا غرج اشر صعدة  
 قرطبة فان قال اريد بلداً يجمع الدنيا والآخرة والخيرات والرخص والصالح

وطيب الهوى (الهواء 1.) والفواكه المتصانّة مثل الرطب والجوز والعنب الكبير  
 والموز والماء البارد والمعاش الواسع قيل له عليك ببيت المقدس ، وقالت العقلاء  
 جنات الدنيا اربع غوطه دمشق ونهر الابلّة وارض الصغد وشعب بونان

In margine B scribitur حتى البصرة ومصر *i*) O قالى *h*) O وخاصة *f*) O  
 تأثير حروف الاسامي في امزجة اهالى الامكنة المسماة argumentum.

فنعول بالله *a* وكل بلد *b* نسبت صاحبه اليه فلقبت انراى الباء فهو دا *c*  
 مثل رازى مروزى سجنزى وكل بلد آخر *d* ان فله خاصية او طية *e*  
 مثل جرجان موقان *e* ارجان *f* وكل بلد شديد البرد فافاه اسمى واضخم *f*  
 واحسن واكبر لحي مثل فرغانة وخوارزم *g* وارمينية وكل بلد على بحر او نهر  
*h* فالزنا واللواطة فيه *h* كثير مثل سيراف وبخارا وعدس وكل بلد يحيط به  
 انهار فان في اهله شغبا وخروجاً مثل دمشق وسمرقند والتليق وكل بلد  
 رحب *i* رضى فان المعاش *i* به ضيقة الا بلنخ *j* واعلم ان بغداد كانت  
 جليلة في القديم وقد تداعت الآن *k* الى الخراب واختلت وزغب بهاؤها  
 \* ولم استطبها ولا اعجبت بها \* وان مدحنا فللتعارف \* وفستات مصر  
 10 اليوم كبغداد *l* في القديم ولا اعلم *l* في الاسلام بلداً اجل منه \* واما اقليم  
 المشرق فقد فشا فيه الجور وفسد \* وهو خير من غيره واقليم الاعجم فلا  
 تطيب لاهل اسفل *m* ولو كان للملة ما جابر \* تما استنينا \* انما انيب  
 بلد في الاسلام لانها طريقة خفيفة بين قدس وشغمة وغور ويحور \* معتدلة  
 الهواء لذينة التمار سرية الاهل \* غير ان فيهم تنهالا *n* خزانة مصر ومنزج  
 15 البحرين رحية *o*

فلما قرأ احمد: Doinde apud hunc sequitur: مصر واقتبعت نعول بالله *a*  
 بن ابي [احمد] *p* الهشامى هذا انقل كل الحمد لله الذى لم يجعل نسين من سرخس  
 male سجنزى pro وتبريزى *q* habet رازى Pro. دهة *B* *c*. بلدة *B* *b*. صدا  
 فلا بد habet فله *et* pro اخر اسمه *C* *d*. (ومروزى *B*) الا انقل *et* سجنزى  
 واوفر habet واكبر *om.* *f* *C*. جيان *i. e.* حيان *C* موقان *Pro* *e*. له من  
*C* *om.* *k*. يحيط به انهار *C* *d*. به *C* *h*. والاندلس habet وخوارزم *C* *g*.  
 وكانت *C* *m*. بلخ *pro* بلخا *B* فيه *C* Doinde. المعاش *C* والمعاش *B* *d*.  
 ولم تعجبى *C* *n*. بغداد جليلة وقد ثفاك امر الخلفاء والان قد تداعت  
 اليوم *addit* *C* *p*. بلى فسطاط مصر في اليوم مثل بغداد *C* *o*. كل الاعجاب  
 الا في مواضع واقليم الاعجم لا تطيب لا اهل (لاهل *l*). اسفل *pro* *C* *q*.  
*et* ما استنينا *C* *r*. مرو فاتها على رواف بلدان العراق وكل فيها ما شئت  
 وعلى *C* رحية *Pro* *d*. وبحر وجبل وسهل *C* *e*. انما اجل واطيب  
 لليلة اطيپ البلدان ما كان اليد فيه اوسع ولو كانت قرية



## ذكر المذاهب والذمة

اعلم ان المذاهب المستعملة اليوم في الاسلام التى لها خاص وعُم ودعا  
وجمع ثمانية وعشرون مذهباً اربعة في الفقه واربعة في الكلام \* واربعة في  
الحكم فيهما واربعة مندرسة واربعة في الحديث واربعة غلب عليها اربعة  
واربعة رسناقية، فالأشعريّة والحنفيّة والمالكيّة والشافعيّة <sup>d</sup> والداوديّة، واما  
الكلاميات فالمعتزلة والنسائية والكلائية والسالمية، واما الذين لهم فقه وكلام  
فالشيعية والخوارج والكرامية والباطنية، واما اصحاب الحديث فالحنبليّة والراشدية  
والاوعائية والمنذرية، واما المندرسه فالحطائية <sup>a</sup> والثورية والاباضية والناقية،  
واما التى في الرستيق فالزعرانية والخرمدينية <sup>f</sup> والابصية والسرخسية، واما  
التي غلب عليها اربعة من شكلها فالاشعرية على الكلائية والباطنية على <sup>10</sup>  
القرمبية والمعتزلة على القدرية والشيعية <sup>g</sup> على الزيدية والهمية على النجارية،  
فيه جعل المذاهب المستعملة اليوم ثر تنشعب <sup>h</sup> الى فرق لا تحصى  
ولما ذكرنا القاب واسماء \* تتكرر ولا تزيد على ما ذكرنا يعرف ذلك العلماء  
وهن اربعة ملقية واربعة مبتدحة واربعة منكورة واربعة مختلف فيها واربعة  
لقب بها اهل الحديث واربعة معناهن واخذ اربعة يميزهن النكارية <sup>15</sup>، فالأ  
الملقية <sup>l</sup> والماجية <sup>m</sup> والمرجئة <sup>n</sup> والشكك <sup>o</sup>، واما المبتدحة فاهل السنة  
والجماعة واهل العدل والتوحيد والمؤمنون واصحاب الهدى، واما المنكورة فالكلائية  
ينكرونها <sup>p</sup> الحنبلية ينكرونها <sup>q</sup> ومنكروها <sup>r</sup> الصغيات ينكرونها التشبيه  
ومثبوها ينكرونها <sup>s</sup> التعتبل، واما المختلف فيها فعند الكرامية الجبر  
جعل الاستنائة مع انفعل وعند المعتزلة جعل الشر بقدر الله تعالى \* وان <sup>20</sup>

a) B om. b) C والشافعية. c) C والراشدية. d) B فالتعنايه، C فالتعنايه.  
e) C om. sed ante والاباضية insert والابواثورية. f) B والخرمدينية. g) B والشيعية. h) B ينشعب، C ومنشعب. i) B لا يتكرر. j) B والماجية. k) C والماجية. l) C فالحطائية. m) B والماجية. n) B والشكك. o) C والشكك. p) B sine punctis. q) Apud B in مثبتوا. r) B sine punctis، C om. correctum. C h. l. ومنكروها. s) B ومنكروها.

يقال: أفعال العباد مخلوقة لله، والمرجئة عند أهل الحديث من آخر العمل  
عن الأيمان وعند الكرامية من نفى فرض الأعمال وعند المامونية من وقف  
في الأيمان وعند أصحاب الكلام من وقف في أصحاب الكبائر \* ولم يجعل منزلة  
بين منزلتين، والشكك عند أصحاب الكلام من وقف في القرآن وعند الكرامية  
من استثنى في الأيمان، والرافض عند الشيعة من آخر خلافة عليّ وعند  
غيرهم من نفى خلافة العبرين، وأما أربعة معانٍ واحد فالعقائدية  
والواقفية، والشكك والرافضية \* وأما أربعة لقب بها أهل الحديث فالخشونة  
والشكك والنواصب والمجبرة، وأما التي يميز كل حبر أهل الحديث من  
الشفعية والثورية من الخفية والتجارية من الجهمية والغدرية من المعتزلة  
10 وأعلم أن أصل مذاهب المسلمين كلها منشعبة من أربع الشيعة والخوارج  
والمرجئة والمعتزلة وأصل الفرق قتل عثمان ثم تشعبوا ولا يزالون مغترقين  
إلى خروج المهدي والارضاء هاهنا هو الوقف في أهل الكبائر يدخل فيه أهل  
الراي والحديث، وظلت المعتزلة كل مجتهد مصيب في الفروع حسب  
احتجوا بالذين اشكلت عليهم القبلة وقت النبي صلعم فصلّى كل قوم إلى  
15 جهة فلم يهر من خطأ بالأعلام بل جعله بمثابة من أصابها وهذه المقالة  
تعجبني ألا ترى أن أصحاب النبي صلعم قد اختلفوا وجعل اختلافهم  
رحمة وقال بايهم اقتديتم اهتديتم وقال سفيان بن عيينة إن الله تعالى لا  
يعذب أحداً على ما اختلف فيه العلماء أولاً ترى أن القاضي إذا اجتهد  
في قضية لم يحجز لغيره أن يبطلها وإن كانت عنده خطأ، وقالت طائفة

أهل pro اصحاب O ، والترجمة B د) . العباد pro العبدون et وقال B ا) .  
 Deinde ، وعند الشيعة من آخر خلافة علي d) O his omissis habet : العمل O e)  
 والررض عند الشيعة تأخير خلافة علي وتقديم غيره : apud hunc sequuntur :  
 عليه وعند الزيدية من نفا خلافة زيد وهذا هو الاصل وعند غيره من نفا  
 B haec f) . والرافعية B ه) . خلافة العبريين وهذا موضوع الا انه المعروف  
 addens والمعتزلة والمرجئة O i) . O om. h) . التواتي g) . (والمحكمة O) om.  
 اعني الواقعة في أهل الكبائر وهو حقيقة الاجراء يدخل فيه اصحاب الرأي  
 بآيه B h) . واما اصحاب القمات cetera omissa ad الحديث

من الكرامية كل مجتهد مصيب في الاصول والفروع جميعاً الا الزنادقة واحتج صاحب هذه المقالة وهو قول جماعة من المرجئة بخبر النبي صلعم يفترق امتي على ثلاث وسبعين فرقة اثنتين وسبعين في الجنة وواحدة في النار وقال ببقية الائمة لا مصيب الا من وافق الحق وهم صنف واحد واحتجوا بالخبر الآخر اثنتان وسبعون في النار وواحدة للجنة وهذا اشهر الا ان الاول اصح اسناداً والله اعلم فان صح الاول فالحالكة هم الباطنية وان صح الثاني فالناجية السواد الاعظم ولم ار السواد الاعظم الا من اربعة مذاهب اصحاب ابي حنيفة بالمشرك واصحاب مالك بالمغرب واصحاب الشافعي بالشام وخزائن نيسابور واصحاب الحديث بالشام واقور والرحاب وبقية الاقاليم مسترجون قد بينت ذلك في شرح الاقاليم من هذا الكتاب 10

واما اصحاب القراءات المستعملة اليوم فعلى اربعة اقسام حروف اهل الحجاز وهن اربع قراءة نافع وابن كثير وشيبة واي جعفر وحروف اهل العراق وهن اربع حرف عاصم وحمة والكسائي واي عمرو \* وقراءة اهل الشام وفي لعبد الله بن عمر، وحروف الخاص وهن اربع قراءة يعقوب الحصري واختيار ابي عبيد واختيار ابي حاتم وقراءة الاعمش \* واكثر الائمة على ان الجميع 15 على صواب 11 وقد اختلفت من المذاهب مذهب ابي حنيفة رحمه للخلال التي اذكرها في اقليم العراق ومن الحروف مقرأ 12 ابي عمران عبد الله بن عمر الباصبي للمعاني التي اصفها في اقليم اقور 13

واعلم ان 14 الناس قد عدلوا عن مذهب ابي حنيفة في اربع صلاة العيدين الا بزهد وبيار وصدقة الخيل 15 وتوجيه الميت عند الموت 16 والتزام 20

a) B om. et habet ut deinde اثنتان. b) B الامه. c) B اثنتان. et post  
 d) B om. Deinde C اربعة. في الجنة additur semi-expunctum وواحدة  
 e) C قراءة. f) C شاميّة وفي شاميّة. g) C عبيد. Cf. Nöldeke, Ge-  
 schichte des Qorāns, p. 298. h) C om. (B الامه pro الائمة). i) B للخلال،  
 C للمعاني. j) C ابي عمرو. k) C ابي عمران Pro مقرأ. B للخلال. C  
 m) C رايت. n) C inserit الصلاة. o) C والتزام. — والرى omissis verbis عند النزع كما يوجه في القبر C

لاضحية إلا ببخارا والرقى، وعدلوا من مذهب مالك <sup>e</sup> في اربع الصلاة  
 قدام الامام الا \* بالمغرب ويوم الجمعة بمصر <sup>d</sup> وصلاة الجنائز بالشام \* وفي اكل  
 لحوم الكلاب الا بمدينتين بالمغرب \* قبل جهرًا وتخلج في هراتس مصر  
 ويشرب سرًا <sup>d</sup> وفي الخروج من الصلاة بتسليمه واحدة الا ببعض بلدان المغرب  
<sup>e</sup> وفي المساحة في تسميات الركوع والسجود \* الا الجبال <sup>d</sup> وعدلوا عن  
 مذهب الشافعي في اربع الجهر بالبسلة الا بالمشرق <sup>f</sup> في مساجد اصحابه <sup>g</sup>  
 وكذلك القنوت في الغجر <sup>h</sup> وفي احضار النية مع تكبيره الاقتناع وفي ترك  
 القنوت في الوتر \* في غير نصف رمضان الاخير <sup>h</sup> الا بنساء وعدلوا عن مذهب  
 داود <sup>i</sup> في اربع تزويج ما فوق الاربع <sup>m</sup> واعطاء الابنتين النصف ولا صلاة  
 10 لجبار المسجد الا في المساجد \* وفي مسئلة البعل <sup>n</sup>، وعدلوا عن مذهب  
 اصحاب الحديث في اربع المتعة في الحج والمسح على الثمينة وترك النيم  
 بالرميل وانتقاص الوضوء بالتحقة الا انه قد <sup>o</sup> وافقهم في الاربع اربعة في التحقة <sup>q</sup>  
 ابو حنيفة رحمة وفي المتعة الشيعة وفي النيم الشافعي وفي المسح على  
 العمامة الكرامية <sup>r</sup> وعدلوا عن مذهب الشيعة في اربع المتعة <sup>r</sup> ووقوع نفاق  
 16 الثلاث والمسح على الرجلين واليعة <sup>s</sup> في الاناء <sup>s</sup> وعدلوا عن مذهب اندرامية  
 في اربع المسامحة في النية عند كل فريضة وصلاة الفريضة على الدابة  
 \* وجواز الصوم لمن اكل بعد طلوع الفجر وهو لا يعلم وصحة صلاة من نلعت  
 الشمس وهو فيها <sup>t</sup> \* وخالف العوام للجمع <sup>u</sup> في اربع تدبير ايام انتشريف

وصلاة الجنائز بالشام. <sup>a</sup> B addit. <sup>b</sup> C om. <sup>c</sup> بمصر يوم الجمعة وبالمغرب <sup>d</sup> C. <sup>e</sup> الا. <sup>f</sup> B addit. <sup>g</sup> واصحابه. <sup>h</sup> In C additur: وقد احدث المغربي ذلك في اعماله لم يكن يعرف. <sup>i</sup> B addit: الاستئذان. <sup>j</sup> C om. <sup>k</sup> واثالث احضار <sup>l</sup> et habet deinde على ما ذكرنا. <sup>m</sup> C om. <sup>n</sup> Daoud. <sup>o</sup> B h. l. <sup>p</sup> الا في النصف الاخير من رمضان. <sup>q</sup> C. <sup>r</sup> والرابعة ترك. <sup>s</sup> B. <sup>t</sup> Zahiritae e Qor. 4 vs. 3 deducunt novem uxores duoi posse (cf. Tabari, *Tafsir*, IV, 148, 10). <sup>u</sup> In B lacuna. <sup>v</sup> B اربعة. <sup>w</sup> B om. <sup>x</sup> C pro his: متعة النساء الا بمكة <sup>y</sup> C. <sup>z</sup> C. <sup>aa</sup> C. <sup>ab</sup> C. <sup>ac</sup> C. <sup>ad</sup> C. <sup>ae</sup> C. <sup>af</sup> C. <sup>ag</sup> C. <sup>ah</sup> C. <sup>ai</sup> C. <sup>aj</sup> C. <sup>ak</sup> C. <sup>al</sup> C. <sup>am</sup> C. <sup>an</sup> C. <sup>ao</sup> C. <sup>ap</sup> C. <sup>aq</sup> C. <sup>ar</sup> C. <sup>as</sup> C. <sup>at</sup> C. <sup>au</sup> C. <sup>av</sup> C. <sup>aw</sup> C. <sup>ax</sup> C. <sup>ay</sup> C. <sup>az</sup> C. <sup>ba</sup> C. <sup>bb</sup> C. <sup>bc</sup> C. <sup>bd</sup> C. <sup>be</sup> C. <sup>bf</sup> C. <sup>bg</sup> C. <sup>bh</sup> C. <sup>bi</sup> C. <sup>bj</sup> C. <sup>bk</sup> C. <sup>bl</sup> C. <sup>bm</sup> C. <sup>bn</sup> C. <sup>bo</sup> C. <sup>bp</sup> C. <sup>bq</sup> C. <sup>br</sup> C. <sup>bs</sup> C. <sup>bt</sup> C. <sup>bu</sup> C. <sup>bv</sup> C. <sup>bw</sup> C. <sup>bx</sup> C. <sup>by</sup> C. <sup>bz</sup> C. <sup>ca</sup> C. <sup>cb</sup> C. <sup>cc</sup> C. <sup>cd</sup> C. <sup>ce</sup> C. <sup>cf</sup> C. <sup>cg</sup> C. <sup>ch</sup> C. <sup>ci</sup> C. <sup>cj</sup> C. <sup>ck</sup> C. <sup>cl</sup> C. <sup>cm</sup> C. <sup>cn</sup> C. <sup>co</sup> C. <sup>cp</sup> C. <sup>cq</sup> C. <sup>cr</sup> C. <sup>cs</sup> C. <sup>ct</sup> C. <sup>cu</sup> C. <sup>cv</sup> C. <sup>cw</sup> C. <sup>cx</sup> C. <sup>cy</sup> C. <sup>cz</sup> C. <sup>da</sup> C. <sup>db</sup> C. <sup>dc</sup> C. <sup>dd</sup> C. <sup>de</sup> C. <sup>df</sup> C. <sup>dg</sup> C. <sup>dh</sup> C. <sup>di</sup> C. <sup>dj</sup> C. <sup>dk</sup> C. <sup>dl</sup> C. <sup>dm</sup> C. <sup>dn</sup> C. <sup>do</sup> C. <sup>dp</sup> C. <sup>dq</sup> C. <sup>dr</sup> C. <sup>ds</sup> C. <sup>dt</sup> C. <sup>du</sup> C. <sup>dv</sup> C. <sup>dw</sup> C. <sup>dx</sup> C. <sup>dy</sup> C. <sup>dz</sup> C. <sup>ea</sup> C. <sup>eb</sup> C. <sup>ec</sup> C. <sup>ed</sup> C. <sup>ee</sup> C. <sup>ef</sup> C. <sup>eg</sup> C. <sup>eh</sup> C. <sup>ei</sup> C. <sup>ej</sup> C. <sup>ek</sup> C. <sup>el</sup> C. <sup>em</sup> C. <sup>en</sup> C. <sup>eo</sup> C. <sup>ep</sup> C. <sup>eq</sup> C. <sup>er</sup> C. <sup>es</sup> C. <sup>et</sup> C. <sup>eu</sup> C. <sup>ev</sup> C. <sup>ew</sup> C. <sup>ex</sup> C. <sup>ey</sup> C. <sup>ez</sup> C. <sup>fa</sup> C. <sup>fb</sup> C. <sup>fc</sup> C. <sup>fd</sup> C. <sup>fe</sup> C. <sup>ff</sup> C. <sup>fg</sup> C. <sup>fh</sup> C. <sup>fi</sup> C. <sup>fj</sup> C. <sup>fk</sup> C. <sup>fl</sup> C. <sup>fm</sup> C. <sup>fn</sup> C. <sup>fo</sup> C. <sup>fp</sup> C. <sup>fq</sup> C. <sup>fr</sup> C. <sup>fs</sup> C. <sup>ft</sup> C. <sup>fu</sup> C. <sup>fv</sup> C. <sup>fw</sup> C. <sup>fx</sup> C. <sup>fy</sup> C. <sup>fz</sup> C. <sup>ga</sup> C. <sup>gb</sup> C. <sup>gc</sup> C. <sup>gd</sup> C. <sup>ge</sup> C. <sup>gf</sup> C. <sup>gg</sup> C. <sup>gh</sup> C. <sup>gi</sup> C. <sup>gj</sup> C. <sup>gk</sup> C. <sup>gl</sup> C. <sup>gm</sup> C. <sup>gn</sup> C. <sup>go</sup> C. <sup>gp</sup> C. <sup>gq</sup> C. <sup>gr</sup> C. <sup>gs</sup> C. <sup>gt</sup> C. <sup>gu</sup> C. <sup>gv</sup> C. <sup>gw</sup> C. <sup>gx</sup> C. <sup>gy</sup> C. <sup>gz</sup> C. <sup>ha</sup> C. <sup>hb</sup> C. <sup>hc</sup> C. <sup>hd</sup> C. <sup>he</sup> C. <sup>hf</sup> C. <sup>hg</sup> C. <sup>hh</sup> C. <sup>hi</sup> C. <sup>hj</sup> C. <sup>hk</sup> C. <sup>hl</sup> C. <sup>hm</sup> C. <sup>hn</sup> C. <sup>ho</sup> C. <sup>hp</sup> C. <sup>hq</sup> C. <sup>hr</sup> C. <sup>hs</sup> C. <sup>ht</sup> C. <sup>hu</sup> C. <sup>hv</sup> C. <sup>hw</sup> C. <sup>hx</sup> C. <sup>hy</sup> C. <sup>hz</sup> C. <sup>ia</sup> C. <sup>ib</sup> C. <sup>ic</sup> C. <sup>id</sup> C. <sup>ie</sup> C. <sup>if</sup> C. <sup>ig</sup> C. <sup>ih</sup> C. <sup>ii</sup> C. <sup>ij</sup> C. <sup>ik</sup> C. <sup>il</sup> C. <sup>im</sup> C. <sup>in</sup> C. <sup>io</sup> C. <sup>ip</sup> C. <sup>iq</sup> C. <sup>ir</sup> C. <sup>is</sup> C. <sup>it</sup> C. <sup>iu</sup> C. <sup>iv</sup> C. <sup>iw</sup> C. <sup>ix</sup> C. <sup>iy</sup> C. <sup>iz</sup> C. <sup>ja</sup> C. <sup>jb</sup> C. <sup>jc</sup> C. <sup>jd</sup> C. <sup>je</sup> C. <sup>jf</sup> C. <sup>jj</sup> C. <sup>jk</sup> C. <sup>jl</sup> C. <sup>jm</sup> C. <sup>jn</sup> C. <sup>jo</sup> C. <sup>jp</sup> C. <sup>jq</sup> C. <sup>jr</sup> C. <sup>js</sup> C. <sup>jt</sup> C. <sup>ju</sup> C. <sup>jv</sup> C. <sup>jw</sup> C. <sup>jx</sup> C. <sup>jy</sup> C. <sup>jz</sup> C. <sup>ka</sup> C. <sup>kb</sup> C. <sup>kc</sup> C. <sup>kd</sup> C. <sup>ke</sup> C. <sup>kf</sup> C. <sup>kg</sup> C. <sup>kh</sup> C. <sup>ki</sup> C. <sup>kj</sup> C. <sup>kl</sup> C. <sup>km</sup> C. <sup>kn</sup> C. <sup>ko</sup> C. <sup>kp</sup> C. <sup>kq</sup> C. <sup>kr</sup> C. <sup>ks</sup> C. <sup>kt</sup> C. <sup>ku</sup> C. <sup>kv</sup> C. <sup>kx</sup> C. <sup>ky</sup> C. <sup>kz</sup> C. <sup>la</sup> C. <sup>lb</sup> C. <sup>lc</sup> C. <sup>ld</sup> C. <sup>le</sup> C. <sup>lf</sup> C. <sup>lg</sup> C. <sup>lh</sup> C. <sup>li</sup> C. <sup>lj</sup> C. <sup>lk</sup> C. <sup>ll</sup> C. <sup>lm</sup> C. <sup>ln</sup> C. <sup>lo</sup> C. <sup>lp</sup> C. <sup>lq</sup> C. <sup>lr</sup> C. <sup>ls</sup> C. <sup>lt</sup> C. <sup>lu</sup> C. <sup>lv</sup> C. <sup>lw</sup> C. <sup>lx</sup> C. <sup>ly</sup> C. <sup>lz</sup> C. <sup>ma</sup> C. <sup>mb</sup> C. <sup>mc</sup> C. <sup>md</sup> C. <sup>me</sup> C. <sup>mf</sup> C. <sup>mg</sup> C. <sup>mh</sup> C. <sup>mi</sup> C. <sup>mj</sup> C. <sup>mk</sup> C. <sup>ml</sup> C. <sup>mm</sup> C. <sup>mn</sup> C. <sup>mo</sup> C. <sup>mp</sup> C. <sup>mq</sup> C. <sup>mr</sup> C. <sup>ms</sup> C. <sup>mt</sup> C. <sup>mu</sup> C. <sup>mv</sup> C. <sup>mw</sup> C. <sup>mx</sup> C. <sup>my</sup> C. <sup>mz</sup> C. <sup>na</sup> C. <sup>nb</sup> C. <sup>nc</sup> C. <sup>nd</sup> C. <sup>ne</sup> C. <sup>nf</sup> C. <sup>ng</sup> C. <sup>nh</sup> C. <sup>ni</sup> C. <sup>nj</sup> C. <sup>nk</sup> C. <sup>nl</sup> C. <sup>nm</sup> C. <sup>nn</sup> C. <sup>no</sup> C. <sup>np</sup> C. <sup>nq</sup> C. <sup>nr</sup> C. <sup>ns</sup> C. <sup>nt</sup> C. <sup>nu</sup> C. <sup>nv</sup> C. <sup>nw</sup> C. <sup>nx</sup> C. <sup>ny</sup> C. <sup>nz</sup> C. <sup>oa</sup> C. <sup>ob</sup> C. <sup>oc</sup> C. <sup>od</sup> C. <sup>oe</sup> C. <sup>of</sup> C. <sup>og</sup> C. <sup>oh</sup> C. <sup>oi</sup> C. <sup>oj</sup> C. <sup>ok</sup> C. <sup>ol</sup> C. <sup>om</sup> C. <sup>on</sup> C. <sup>oo</sup> C. <sup>op</sup> C. <sup>oq</sup> C. <sup>or</sup> C. <sup>os</sup> C. <sup>ot</sup> C. <sup>ou</sup> C. <sup>ov</sup> C. <sup>ow</sup> C. <sup>ox</sup> C. <sup>oy</sup> C. <sup>oz</sup> C. <sup>pa</sup> C. <sup>pb</sup> C. <sup>pc</sup> C. <sup>pd</sup> C. <sup>pe</sup> C. <sup>pf</sup> C. <sup>pg</sup> C. <sup>ph</sup> C. <sup>pi</sup> C. <sup>pj</sup> C. <sup>pk</sup> C. <sup>pl</sup> C. <sup>pm</sup> C. <sup>pn</sup> C. <sup>po</sup> C. <sup>pp</sup> C. <sup>pq</sup> C. <sup>pr</sup> C. <sup>ps</sup> C. <sup>pt</sup> C. <sup>pu</sup> C. <sup>pv</sup> C. <sup>pw</sup> C. <sup>px</sup> C. <sup>py</sup> C. <sup>pz</sup> C. <sup>qa</sup> C. <sup>qb</sup> C. <sup>qc</sup> C. <sup>qd</sup> C. <sup>qe</sup> C. <sup>qf</sup> C. <sup>qg</sup> C. <sup>qh</sup> C. <sup>qi</sup> C. <sup>qj</sup> C. <sup>qk</sup> C. <sup>ql</sup> C. <sup>qm</sup> C. <sup>qn</sup> C. <sup>qo</sup> C. <sup>qp</sup> C. <sup>qq</sup> C. <sup>qr</sup> C. <sup>qs</sup> C. <sup>qt</sup> C. <sup>qu</sup> C. <sup>qv</sup> C. <sup>qw</sup> C. <sup>qx</sup> C. <sup>qy</sup> C. <sup>qz</sup> C. <sup>ra</sup> C. <sup>rb</sup> C. <sup>rc</sup> C. <sup>rd</sup> C. <sup>re</sup> C. <sup>rf</sup> C. <sup>rg</sup> C. <sup>rh</sup> C. <sup>ri</sup> C. <sup>rj</sup> C. <sup>rk</sup> C. <sup>rl</sup> C. <sup>rm</sup> C. <sup>rn</sup> C. <sup>ro</sup> C. <sup>rp</sup> C. <sup>rq</sup> C. <sup>rr</sup> C. <sup>rs</sup> C. <sup>rt</sup> C. <sup>ru</sup> C. <sup>rv</sup> C. <sup>rw</sup> C. <sup>rx</sup> C. <sup>ry</sup> C. <sup>rz</sup> C. <sup>sa</sup> C. <sup>sb</sup> C. <sup>sc</sup> C. <sup>sd</sup> C. <sup>se</sup> C. <sup>sf</sup> C. <sup>sg</sup> C. <sup>sh</sup> C. <sup>si</sup> C. <sup>sj</sup> C. <sup>sk</sup> C. <sup>sl</sup> C. <sup>sm</sup> C. <sup>sn</sup> C. <sup>so</sup> C. <sup>sp</sup> C. <sup>sq</sup> C. <sup>sr</sup> C. <sup>ss</sup> C. <sup>st</sup> C. <sup>su</sup> C. <sup>sv</sup> C. <sup>sw</sup> C. <sup>sx</sup> C. <sup>sy</sup> C. <sup>sz</sup> C. <sup>ta</sup> C. <sup>tb</sup> C. <sup>tc</sup> C. <sup>td</sup> C. <sup>te</sup> C. <sup>tf</sup> C. <sup>tg</sup> C. <sup>th</sup> C. <sup>ti</sup> C. <sup>tj</sup> C. <sup>tk</sup> C. <sup>tl</sup> C. <sup>tm</sup> C. <sup>tn</sup> C. <sup>to</sup> C. <sup>tp</sup> C. <sup>tq</sup> C. <sup>tr</sup> C. <sup>ts</sup> C. <sup>tt</sup> C. <sup>tu</sup> C. <sup>tv</sup> C. <sup>tw</sup> C. <sup>tx</sup> C. <sup>ty</sup> C. <sup>tz</sup> C. <sup>ua</sup> C. <sup>ub</sup> C. <sup>uc</sup> C. <sup>ud</sup> C. <sup>ue</sup> C. <sup>uf</sup> C. <sup>ug</sup> C. <sup>uh</sup> C. <sup>ui</sup> C. <sup>uj</sup> C. <sup>uk</sup> C. <sup>ul</sup> C. <sup>um</sup> C. <sup>un</sup> C. <sup>uo</sup> C. <sup>up</sup> C. <sup>uq</sup> C. <sup>ur</sup> C. <sup>us</sup> C. <sup>ut</sup> C. <sup>uu</sup> C. <sup>uv</sup> C. <sup>uw</sup> C. <sup>ux</sup> C. <sup>uy</sup> C. <sup>uz</sup> C. <sup>va</sup> C. <sup>vb</sup> C. <sup>vc</sup> C. <sup>vd</sup> C. <sup>ve</sup> C. <sup>vf</sup> C. <sup>vg</sup> C. <sup>vh</sup> C. <sup>vi</sup> C. <sup>vj</sup> C. <sup>vk</sup> C. <sup>vl</sup> C. <sup>vm</sup> C. <sup>vn</sup> C. <sup>vo</sup> C. <sup>vp</sup> C. <sup>vq</sup> C. <sup>vr</sup> C. <sup>vs</sup> C. <sup>vt</sup> C. <sup>vu</sup> C. <sup>vv</sup> C. <sup>vw</sup> C. <sup>vx</sup> C. <sup>vy</sup> C. <sup>vz</sup> C. <sup>wa</sup> C. <sup>wb</sup> C. <sup>wc</sup> C. <sup>wd</sup> C. <sup>we</sup> C. <sup>wf</sup> C. <sup>wg</sup> C. <sup>wh</sup> C. <sup>wi</sup> C. <sup>wj</sup> C. <sup>wk</sup> C. <sup>wl</sup> C. <sup>wm</sup> C. <sup>wn</sup> C. <sup>wo</sup> C. <sup>wp</sup> C. <sup>wq</sup> C. <sup>wr</sup> C. <sup>ws</sup> C. <sup>wt</sup> C. <sup>wu</sup> C. <sup>wv</sup> C. <sup>ww</sup> C. <sup>wx</sup> C. <sup>wy</sup> C. <sup>wz</sup> C. <sup>xa</sup> C. <sup>xb</sup> C. <sup>xc</sup> C. <sup>xd</sup> C. <sup>xe</sup> C. <sup>xf</sup> C. <sup>xg</sup> C. <sup>xh</sup> C. <sup>xi</sup> C. <sup>xj</sup> C. <sup>xk</sup> C. <sup>xl</sup> C. <sup>xm</sup> C. <sup>xn</sup> C. <sup>xo</sup> C. <sup>xp</sup> C. <sup>xq</sup> C. <sup>xr</sup> C. <sup>xs</sup> C. <sup>xt</sup> C. <sup>xu</sup> C. <sup>xv</sup> C. <sup>xw</sup> C. <sup>xx</sup> C. <sup>xy</sup> C. <sup>xz</sup> C. <sup>ya</sup> C. <sup>yb</sup> C. <sup>yc</sup> C. <sup>yd</sup> C. <sup>ye</sup> C. <sup>yf</sup> C. <sup>yg</sup> C. <sup>yh</sup> C. <sup>yi</sup> C. <sup>yj</sup> C. <sup>yk</sup> C. <sup>yl</sup> C. <sup>ym</sup> C. <sup>yn</sup> C. <sup>yo</sup> C. <sup>yp</sup> C. <sup>yq</sup> C. <sup>yr</sup> C. <sup>ys</sup> C. <sup>yt</sup> C. <sup>yu</sup> C. <sup>yv</sup> C. <sup>yw</sup> C. <sup>yx</sup> C. <sup>yy</sup> C. <sup>yz</sup> C. <sup>za</sup> C. <sup>zb</sup> C. <sup>zc</sup> C. <sup>zd</sup> C. <sup>ze</sup> C. <sup>zf</sup> C. <sup>zg</sup> C. <sup>zh</sup> C. <sup>zi</sup> C. <sup>zj</sup> C. <sup>zk</sup> C. <sup>zl</sup> C. <sup>zm</sup> C. <sup>zn</sup> C. <sup>zo</sup> C. <sup>zp</sup> C. <sup>zq</sup> C. <sup>zr</sup> C. <sup>zs</sup> C. <sup>zt</sup> C. <sup>zu</sup> C. <sup>zv</sup> C. <sup>zw</sup> C. <sup>zx</sup> C. <sup>zy</sup> C. <sup>zz</sup> C.

والصلاة قبل العيدين وترك الدخول من متى *a* آخر يوم قبيل الزوال وغسل  
 القدم ثلاث مرّات في الوضوء *e* وقلّما رأيتُ قفهاً أبى حنيفة رَحِمَهُ يَنْفَكُون  
 من *b* أربع من *e* الرياسة مع لَبَاقَةٍ *d* فيها ولَفْظٌ ولُخْشِيَّةٌ والورع واحباب مالك  
 من أربع الثقل والبلاهة والديانة والسنة واحباب الشافعي من أربع النظر  
 والشغب والبروءة *f* والتمف واحباب داود من أربع \* من الكبرياء والحكمة والكلام *g*  
 واليسار والمعتزلة من أربع من *e* اللطافة والدراية والغسق والسخرية والشيعية  
 من أربع البغضة والفتنة واليسار والصيت واحباب الحديث من أربع القدوة  
 والهمة والانفاق *h* والغلبة والكرامة من أربع التقى والعصبية والذل  
 والكديّة والادباء *i* من أربع الحفّة والعجب والنصرف والتجمل \* والمقرئين من  
 أربع الطمع واللواطنة والرياء والسمعة *k* *l* واما الاديان الذين هم لغة  
 \* فاربعة اليهود *l* والنصارى والمجوس والصابئون *e* ونحن نذكر غلبة *m* كل قوم  
 ممّن ذكرنا في مواضعهم *n* بلا ميل ولا تعصب \* ان شاء الله تعالى ونصّف ما  
 فيهم من خيرٍ وشرّ *o* فان قيل أكثر ما ذكرته خطأ وخلاف ما يعرفه الناس  
 حتّى انك خالفت الاصول بجعلك الاقسام رباعيات وعدلت عن السباعيات *p*  
 بعد ما قد علمت ان الله عزّ اسمه خلق السموات والارض سبعة سبعة \* والايام *q*  
 والليالي سبعة سبعة *q* والارزاق من سبع ونزل القرآن على سبعة احرف  
 والمساجد سبعة *r* وذكر ما سنحجيب عن بعضه فالحجواب انّا قد تكررنا بقولنا

*a*) C ut saepe codd. *b*) C h. l. عن. *c*) C om. *d*) C لِبَاقَةٍ. *e*) C  
 والبروءة. *f*) B h. l. والورع. *g*) B h. l. الكنود. *h*) B والانعاق. *i*) C والابا. *k*) C haec om. In B  
 pro lacuna quam Ranking p. 69 recte explevit. *l*) B ياربعة فاليهود. *m*) Vocales in marg. B cum annotatione lectoris: اما مصدر واما جمع اسم  
 السباعيات B. *n*) موضعهم. *o*) C haec om. *p*) B وعدلت. *q*) C h. l. om. Deinde C وقد علمت. *r*) C addit:  
 والخمّس سبعة وأمهات المفاصل سبعة وانواع الصلوة سبع والطواف والسعى والجمار  
 سبع سبع ويجب الصوم لسبع والليل والنهار سبع سبع واقليم العالم سبع  
 Ut h. l. saepius vitia in generi  
 numeralium in codd. sunt, specialiter in C.

المذاهب المستعملة ولم نقل فرق المسلمين \* واما وجود الامر على خلاف ما ذكرنا في البعض فذلك ندر والأغلب ما ذكرناه، واما السامرة فاتهم صنف من اليهود الا ترى ان نبيهم موسى عمه، واما الربيعيات وان كانت انشقت وما تفصدها فان لها نظائر في الاصول وهي ان الكتب اربعة وخلف الانسان من اربع والطبائع اربع والفصول اربعة والانهار اربعة وarkan الكعبة اربعة واشهر الحرم اربعة وحدثنا ابو بكر احمد بن عبدان بالاهواز قال حدثنا محمد بن معاوية الانصاري قال حدثنا اسماعيل بن صبيح \* عن سفيان

واما عبدة الاصنام بالسند فليسوا بذمة الا ترى انهم لا O pro his ا) بردون (يوثون ١) للجزية واما اليهود (المجوس ١) فلقول عمر اجرهم مجرى اهل الكتاب، واما ذكرنا اهل مذهب واحد باسمين مبدوح ومذموم فليس قصدنا الاطراء والتلب وانما هو بيان قول كل قوم فيهم وتسميتهم ايهم فينبغي لمن نظر في هذا الكتاب ان يحضر فهمه ويجيد تأمله حتى يعرف غرضنا والا واما ابو حنيفة فالمشهور Hic O addit: b) اَوْتَرَا (اَوْتَرَى ١) به ولعن علينا عنه ترك الخوص في الكلام وكذلك شاهدت اجل ائمة هذا العصر مثل ابي بكر الحنبل (الحضاض ١) وابي بكر بن الفضل والاسماعيلي والصعواني والعقيلي وسمعت ابا الحسن (الحسين ١) القزويني يقول لا شك ان ابا حنيفة كان مرجئا وترى اكثر من يدعى الكلام من اصحابه معتزلة فاذا كان الامر على ما ذكرنا لم يجوز (نحز ١) ان يجعل (نجعل ١) لابي حنيفة فقهيا وكلاما تعمدناها O c) ولكن نقول اصحابه تعاملوا الكلام والمتكلمون نعتقوها (تفقهوا ١) وقسم O addit: f) الاربعة B اربعة Pro. الا ترى O e) ايضا O addit: d) D g) ابراهيم من الطيور اربعة على اربعة اجزاء وجعلين على اربعة اجبد والانهار الجنوبية والبال والملاحم اربع اربع واربع مدائن: Deinde habet: اربع من الجنة وarkan الكعبة اربع واشهر الحرم اربع ويقسم اللل (sic) والليل على اربع طبائع والرياح اربعة وarkan الاسلام بعد الايمان اربع والوضوء على اربعة اعضاء والشهادة في الزنا اربع ولا يجوز السلم الا في اربعة ولا للمسلم ان يستزوج الا اربعة وجنات الدنيا اربعة وتكبيرات الجنازة اربع والخلفاء الراشدون معونة O h) اربع واربعة اشياء على اربعة اصناف فريضة واخبرنا

اعلم ان جماعة من اعدل العلم ومن الوزراء قد صنفوا في هذا الباب وان كانت مختلفة غير ان اكثرها \* بل كلها سماع لهم ونحن فلم يبق اقليم الا وقد دخلناه ، واقله سبب الا وقد عرفناه ، وما تركنا مع ذلك البحث \* والسؤال والنظر في الغيب فانتظم كتابنا هذا ثلاثة اقسام احدها ما عيناه والثاني ما سمعناه من الثقات والبالث ما وجدناه في الكتب المصنفة في هذا الباب \* وفي غيرهم ، وما بقيت خزائن ملك الا وقد لزمناها ، ولا تصانيف 10 فرقة الا وقد تصفحتها ، ولا مذاهب قوم الا وقد عرفتها ، ولا اهل زهد الا وقد خالطتهم ، ولا مذكرو بلد الا وقد شهدتهم ، حتى استقام لي ما ابتغيته في هذا الباب m ولقد سميبت بستة وثلاثين اسما دعيته وخطوبت بها مثل مقدسى وفلسطينى ومصرى ومغربى وخراسانى وسلمى n ومفرى وفقيه o وصوفى وولى وعابد وزاهد وسياح p وورائى ومجلى وتاجر ومذكر وامام 15 ومؤتن وخطيب وغريب وعراقى وبغدادى q وشامى وحنبلى ومتوذب r وكرى ومتفقه ومتعلم وفرائضى واستان ودانوشومند s وشيخ ونشاسته وراكب

a) C haec om. Deinde pro نباته B نباته C. Cf. Ibn Qotaiiba, *Kitab al-ma'arif*, ٣١, 8. b) C سنن B سبر, ut quoque codd. et امثال. c) C om. d) Subiectum مصنفاتهم subintelligitur. C مختلفة et addit ومثلوا والنظر ولا تفتيش الخزائن والكتب وعرضه C f) ولا C e) اشكالا عدة المصنفه pro التي صنعت et من C h) اكثره C g) على ائمة الفقه والادب B n) العلم C m) لم جلبه C d) دخلتها C k) وغيرها C i) واثرائضى وموذن, apud hunc vero desunt وموذن B r) وبغدادى C q) وسياج B p) ورسول et وراكب, وشيخ ودانشق مند C e) وكرى C وكرى B. Deinde B ومتودى C

ورسول وذلك لاختلاف البلدان<sup>a</sup> انتهى حلفتها وكثرة المواضع التي دخلتها،  
 ثم انه لم يبق شيء مما يلحق المسافرين الا وقد اخذت منه نصيبا  
 غير الكدية وركوب الكبيرة فقد تفقّهت وتادبت، وتزهدت وتعبدت،  
 وفقّهت<sup>b</sup> وادبت، وخطبت على المنابر، وأدّنت على المنابر، واممت في  
 المساجد وذكّرت في الجوامع واختلعت الى المدارس، \* ودعوت في المحافل<sup>d</sup>  
 وتكلمت في المجالس، \* واكلت مع الصوفيّة الهرائس، ومع الخانقائيين<sup>e</sup>  
 الشرائد، ومع النوائقي العصائد، وطردت في الليالي من المساجد، وسكنت  
 في البراري، وتهمت في الصحاري، وصدقت في الورع زمانا<sup>f</sup>، واكلت للحرام  
 عيانا، وصحبت عباد جبل لبنان، وخالطت حينما السلطان، وملكت<sup>g</sup>  
 العبيد، وحملت على راسي بالزبد، واشرفت مرارا على الغرف، وقطعت  
 على قوافلنا الطرق، وخدمت القصاة والكبرا، وخاطبت السلاطين والوزراء،  
 \* وصاحبت في الطرق الغشاق، وبعث البضائع في الاسواق، وسجنت في  
 الكبوس، وأخذت على الى جاسوس<sup>h</sup>، وعلمت حرب الروم في الشوانى،  
 وضرب النواقيس<sup>i</sup> في الليالي<sup>j</sup>، \* وجلّدت المصاحف بالكري، واشترت الماء  
 بالغلا، وركبت الكنائس والخيول، ومشيت في السمائم والثلوج، ونزلت في  
 عرصة الملوك بين الاجلّة، وسكنت بين الجهّال في محلة الحكاه، وكم  
 نلت العزّ والرفعة، ونّبر في قتلى غير مرّة<sup>g</sup>، وحاججت وجاورت، وغزوت  
 ورابطت، \* وشربت بمكة من السقاية السويق، واكلت الخبز والجلبان  
 بالسيف، ومن ضيافة ابراهيم الخليل، وجُميّر عسقلان السبيل، وكُسيّت<sup>h</sup>  
 خلع الملوك وامروا لي بالصلوات، وعربت وافتقرت مرّات<sup>i</sup>، وكاتبني السادات،  
 \* ووبّخني الاشراف، وعرضت على الاوقاف، وخصعت للاخلاق<sup>j</sup>،  
 ورُميت بالبدع، واتهمت بالطمع، واقامني الامراء والقصاة امينا،

a) الاختلاف للبلدان. b) C om. c) قد. d) C haec ponit post  
 المجالس. e) الخانقائيين. f) Haec in C desiderantur. g) Deinde hic  
 والحرام عيانا وخالطت السلطان زمانا واشرفت الحج. h) C haec om.  
 i) بالليالي. j) In margine B male غلط. Cf. quae  
 scripsi Z.D.M.G. LIV, 386 seqq. k) B للاخلاق.



ودخلت في الوصايا وجعلت وكيلا<sup>a</sup>، وامتنعت الطرارين، ورايت دول  
 العيارين، \* واتبعني الارذلون، وكنت في الحاسدون<sup>b</sup>، وسعى في الى السلاطين<sup>c</sup>،  
 ودخلت حمامات طبرية، والقلاع الفارسية، ورايت يوم القوارة، وعيد تبارة،  
 وبئر بضاعة، وقصر يعقوب وضباعة<sup>d</sup>، ومثل هذا كثير ذكرناه هذا القدر  
 ليعلم الناظر في كتابنا اننا لم ننتف<sup>e</sup> جزافا، ولا رتبناه مجازا، وبمبيرة<sup>f</sup>  
 من غير\* فكم بين من قاسى هذه الاسباب وبين من صنف كتابه في  
 الرفاهية<sup>g</sup> ووضع على السماع، ولقد ذهب لي في هذه الاسفار شوق<sup>h</sup> عشرة  
 آلاف درهم سوى ما دخل علي من التقصير في امور الشريعة ولم يبق رخصة مذهب  
 الا وقد استعملتها قد مسحت على<sup>m</sup> القدمين وصليت بمذاهمتان<sup>n</sup> ونفرت  
 قبل الزوال وصليت الفريضة على الدواب، ومع نجاسة فاحشة على الثياب<sup>o</sup>،  
 \* وترك التسبيح في الركوع والسجود وسجد السهو قبل التسليم<sup>p</sup> وجمعت  
 بين الصلوات، وقصرت لا في سفر الطاعات، غير اني لم اخرج عن قول  
 \* الفقهاء الاثمة<sup>q</sup>، ولم اؤخر صلاة عن وقتها<sup>r</sup> بته، وما سرت في<sup>s</sup> جاذة وبيني  
 وبين مدينة عشرة فراسخ فما دونها الا فارقت القافلة وانفصلت عنها اليها لانظرها  
 قديما ورثما اكثريت رجلا يصحبوني \* وجعلت مسيري في الليل لارجع الى<sup>t</sup>  
 رفائلي مع اصاعة المال والهم<sup>u</sup>

وعرضت على الاوقات واستخلفني القصاة واقامني الامراء امينا: a) O pro his. b) O haec om. وابتليت بالطرارين deinde habens واشكنت في البكر مرارا  
 واكلت من ضيافة ابراهيم للخليل ومن جميع عسقلان السبيل: c) Hic O insert. والمهرجان والسند (والسند<sup>l</sup>) والنيروز بعدن وعاجبه وعيد: d) Hic O addit. الماوسجة (المارسجة<sup>l</sup>).  
 نضعه: e) O add. هذا. f) O add. ونكرت. g) O. الضميمة. h) O. ونبيزة. i) O. (قاسا B) فشتان ما بين فارسي O. j) O. ونحو O. k) O. الرفاهية. l) O. (قاسا B) فشتان ما بين فارسي O. m) B om. n) Quran. 55 vs. 64 hoc uno vocabulo constat. o) O om.  
 فقهاء الامة B q. وقصرت وافطرت لا في سفر الطاعة. Pro seqq. O السلام. p) O. وسرت بالليالي لالحق باصحابي O. r) O. وادخلت B. s) O. ونه. B om. الوقت O. t) O. مع اصاعة العمر والتعجب.

## ذكر المواضع المختلف فيها<sup>a</sup>

اعلم ان في الاسلام مواضع ومشاهد ليست بصحيحة ولا مُجمَّع عليها فوجب لإفراد هذا الباب لها لتباين الصحة ونكازة عنها اذا ذكرناها في الأقاليم، بكارزون قبة من نحو العقبة تزعم المجوس انها وسط الدنيا ولها عيد في كل سنة، خارج ينبع نحو البكر مشهد قالوا هو لسان الارض حين قالت: **أَتَيْنَا طَائِعِينَ**، **بالتجش** موضع قالوا ثم كانت سلسلة داود التي كانت موضع البينات، قال قوم قبر آدم عند منارة مسجد الحيف وقال آخرون عند قبر ابراهيم وقال قوم بالهند وقيل ان قبر آدم بالتيه وزعم رجل بابلها انه رآى في النوم انه خلف جبل زيتا، قال اهل الكتاب قبر داود <sup>10</sup> بصهيون، قال قوم مدائن لوط بين كرمان وخراسان، زعم قوم ان نار ابراهيم كانت ب**جَرْمَف**، قال قوم الدكة التي بالغري في قبر نوح، وقبر علي في محراب جامع الكوفة وقال آخرون عند المنارة المائلة، قال قوم قبر فاطمة مع النبي صلعم في الحجرة وقال آخرون في البقيع، خارج \* مرو من نحو سرخس رباط فيه قبر صغير زعموا انه قبر راس الحسين بن علي، بفرغانة زعموا <sup>11</sup> قبر **أُوب** على قلعة جبل سينا زيتونة قالوا في التي لا شرقية ولا غربية على جبل زيتا اخرى يقال فيها ذلك، وقال قوم صخرة موسى بشروان والبحر بحيرة طبرستان والقرية باجروان وقتل الغلام بقريفة خزان <sup>12</sup> قال قوم سد ياجوج وماجوج خلف الاندلس وقال آخرون هو درب خزان وماجوج ثم الخزرة وسمعت ابا علي الحسن بن ابي بكر البناء يقول كان قبر يوسف دكة يقال انها قبر بعض الاسباط حتى جاء رجل من خراسان وذكر انه رأى في المنام اذهب الى بيت المقدس وأعلمهم ان ذاك يوسف الصديق قال فامر السلطان والدي بالخروج وخرجت معه قال فلم يزل الفعله يحفرون حتى انتهوا الى خشب العجلة واذا بها قد نخرت ولم ازل ارى عند عجائزنا من تلك النكاح يستشفون <sup>13</sup> بها من الرمد <sup>14</sup>

a) Hoc et duo sequentia capita in C non exstant. b) B وتكاز. c) لتباين. d) B عند. e) B قرون. Optime correxit Ranking coll. infra ٣١٣٣, 10 seq. f) Qoran. 24 vs. 85. g) B دربان ut infra. h) B سمشفون. i) درب حرزان.

## باب اختصارناه للفقهاء

هذا باب افرده لمن احب ان يعرف امصار المسلمين وكور الاقاليم ويقف على عدد القصبات ومدنها ولم يكن له فراغة الى تدبر ما فضلناه، ولا حاجة في نسخ ما شرحناه، وطلب جملة يخف حملها في الاسفار، وحفظها على الاختصار، وكثيراً ما سئلت عن هذا القدر وابتهى منى هذا الباب فقدمته قبل الشروع في ذكر المملكة باختصار الالفاظ، وترك الاطناب وجعل الاعمال، فمن فهم فقد فهم، وألا اذا نظر في الاصل علم، اعلم أننا جعلنا الامصار كالمملوك والقصبات كالسحاب والمدن كالجند والقرى كالرجال وقد اختلف في الامصار فقالت الفقهاء المصير كل بلد جامع يقام فيه للحدود ويحلّه امير ويقوم بنفقته ويجمع رستاقه مثل عثر ونابلس وزوزن وعند اهل اللغة المصير كل ما حكر بين جهتين مثل البصرة والرقّة وأرجان والمصير عند العوام كل بلد كبير جليل مثل الرى والموصل والرملة واما نحن فجعلنا المصير كل بلد حلّه السلطان الاعظم وجمعت اليه الدواوين وقادت منه الاعمال واصيف اليه مدن الاقليم مثل دمشق والقيروان وشيراز، وربما كان للمصير او للقصبية نواح لها مدن مثل طخارستان بلخ والبطائح لواسط والزاب لاثريقية، فالاقليم اربعة عشر سنة عربية جزيرة العرب في العراق في اقور في الشام في مصر في المغرب وثمانية عجيبة المشرق في الديلم في الرحاب \* في الجبال في خوزستان في فارس في كرمان في السند، ولا بد لكل اقليم من كور في كور من قصبية في كور قصبية من مدن الاقليم المشرق والمغرب فان لكل واحد مصيرين والمصير قصبية كورته وليس كل قصبية مصيراً في الامصار اسم كورها ايضاً الا الرابع الأول والمنصورة والثلاث الاخرى نبتدى من المشرق وهلم جراً الى المغرب

فالامصار سمرقند ايرانشهر شهرستان اردبيل همدان الاهواز شيراز السيرجان المنصورة زبيد مكة بغداد الموصل دمشق القسطنطينية القيروان

حكر B c. بنفسه (vid. pag. 1) b. C qui haec alibi habet. فراغة B q.   
 d) B om. المصير - الحكر بين الارضين TA. من

قرطبة، وبقيّة القصبات سبع *a* وسبعون. بُنِجَكْت نُموَجَكْت *b* بلغ غزنین *c*  
 بسست زرنج هرا قایس مرو اليهودیة الدامغان آمل یروان اتل مراغة *d*  
 دبیل الری اليهودیة السوس جندیسابور تستر العسکر الدورق *e* رامهرمز  
 ارچان سیراف ترابجرد شهرستان اصطخر اردشیر *f* نرماسیر بم جیرفت  
 ۵ بَنَجَبُور *g* قزدار وَهِنْد قَنُوج الملتان صنعا البصرة الکوفة واسط حلوان  
 سامرا *h* آمد الرقلا حلب حبص طبرية الرمله صغر الغرما بلبیس *i*  
 العباسیة اسکندریة اسوان برقة بلرم *k* تاهوت فاس *l* ساجلماسة طرفة *m*  
 نرجع الى ذکر المدن المکیطة بقصباتها فنقدم الحاجب وتنبه جند *n* فمن  
 اشکل علیه شیء *o* من ذلك فلیفتشه علی اقلیمه *p*

10 اخسیکت نصراباک رنجذ زارکان *o* خیرلام وشیشان *p* اشتیقان زرندرامش  
 اوزکند اوش قبا برنک مرغینان رشتان *q* باب جارك اشت *r* توبکار اوال  
 دکرکرد نوقاد مسکان بیکان *s* اشکمان *t* جدغل شادوان خاجنده *u*  
 ولاسبیجاب خورلوع جمشلاغو اسپانیکت باراب شاوغر سوران ترار زراخ  
 شغلجان بالاج بروکت بروخ یکانکت اذخکت *v* نوچیکت طراز  
 16 بالوا جکل برسخان اطلخ جموکت شلجی کول سوس تکبیکت بلاسکون  
 لیان *w* شوی ابالغ مادانکت برسیان بلغ جکران یغ یکانغ روانجم  
 کتاک شور چشمه دل اواس جرکرد *x* ولبنکت نگت جینانجکت نجاکت  
 بناکت \*خرشکت غرچند غنلج جموزن وردک کبرنه نمودوانک *y* نوچکت  
 غزک انونکت بشکت برکوش خاتونکت جیغوکت فزکد کدک نکالک

*a*) غزنین B. *b*) جمایکت نموچکت B. *c*) سبعة B. *d*) Scribere debuerat ut recte monuit Ranking. *e*) الدورق B. *f*) B. رامهرمز et doinde اردشیر. *g*) بنجور, infra. Vid. infra in capite Sindiae. *h*) B. سامری ut ambo codd. interdum. *i*) B sine punctis. *k*) بلرم B. *l*) B. فاس. *m*) Probabiliter طرفة corruptum. *n*) Pleraque variae lectiones quae annotari merentur, dabuntur ad descriptionem singularum regionum. *o*) B. زارکان. *p*) B. وشیشان. *q*) B. ورشان et mox حدک. *r*) Forte legendum اورشت. *s*) B. مسیکان نکان. *t*) Sic. Deinde جدغل. *u*) B. شکت غرچند علاج جموزن وردک B. *v*) ابالغ دانکت et mox لیان B. *w*) کبریه نمودوانک.

تل اوش غوکرد زرانکت دروا فردکت اچخ، ومن نواحیها ایلاف قصبیتها نونکت  
مدنها شاوکت بانخاش نوکت بلایان اربلخ نمولخ خمرك سیکت کهسیم  
ادخکت خاس خجاکت غرچند سام سرك بسکت ۵ لبذجکت ارسبانیکت ۵  
کردکت غرق ساباط زامین دیوک نوچکت دزه ۵ خرقله خشت قطون مرمنده ۵  
ولنسوجکت بیکنده الطواویس وزندنه بمجکت خدیمنکن ۵ عروان بخسون ۵  
سیکت اربامیشن فرخشی زرمیشن کمجکت فغرسین کشفغن نویدک ورکی،  
ناحیتها کش مدنها نوخذ قریش سونچ اسکیفغن، ونسف ۵ مدنها کسبه بزده  
سیرکت ۵ ولسمرقند بنجکت ورغسر ابغر کشالی اشتیخن دبوسیه کرمینیه  
وربنجان ۴ قطوانه ۵ وعلی جیبحون ناحیه ختل مدینتها هلبک مرند اندیجارغ  
هلاورد ۵ لاوکید کاربنک تملیت اسکندره منک فارغر بیک، ۳ مدینه ترمذ ۱۰  
کالف زم نویده ۵ آمل فریر، وکوره الصغانیان مدنها دارزنجی بلند سنکرده ۵  
بهام زینور ریکدشت ۵ الشومان قوادیان اندیان ۱ دستجرد هنبان ۵ ولخورزم  
قصبیتها الهیطلیه ۵ کت مدنها غرمان ۵ وایخان ارنخیوه نوکلاغ کردر مزداخقان  
جشیره سدور زردوخ قریه براتکین مدکمینیّه ۵ قصبه الخراسانیّه ۵ لرجانیّه مدنها  
نوروزار زخشر روزوند وزارمند ۵ نسکاخان خاس خشمیشن مدامیشن خیوه ۵ ۱۵  
کردانخاس هزاراسف جقروند سدغر جرجانیّه ۵ جاز درغان ۵ جیت ۵  
ولبلخ اشغورقان سلیم کرکوه جاه مذر پرواز، ناحیه طخارستان مدنها  
ولوالج الطالقان خلم غربنک سمنجان اسککنند روب بغلان العلیا بغلان

a) B. قطوان. Infra recte coniungitur cum B. دره. b) B. اسپانمکت. c) B. ولسمرقند pro ولسرقد ut mox ولیشت. d) B. حرسکن. e) B. ولسوجکت بیكد.  
f) B. infra in. g) B. برید نجار جلاورد. h) B. جز. i) B. سیکرد. Cf. O in itin. سیکرد. in itin. سیکرد. apud Ibn Hauq. ۳۷, 8. j) B. دینور رپورست. k) B. اردیان. Vid. Ist. ۳۴. c et cf. Ibn Hauq. ۳۵۱ h. Deinde B. ونشاجردهیمنار. m) B. h. l. insert. اندجمره. quod post یتارن هابت، ibi scribens (وافخار. cod.) وایخان. n) B. زارمند.  
o) B. کر. r) B. خنب et deinde بغان. q) B. سدوروا نجارمه. p) B. حله. o) B.

السفلى اسكیمشت راون آرهن. اندراب سرای عاصم، ناحیة البامیان مدنها  
 بسغورفند سقاوند لخراب b بذخشان بنجهیر جاربابه پروان. ولغزى کردیس ه  
 سکاوند نموه بردن دمراخى حش باره فرمل سرهون لجرأ خواشت غراب زاوه d  
 کاویل کابل لغمان بودن لهوکر، وناحیتها والشتان ه مدنها افشین اسپیدجه  
 ه مستندک شال سکیره سیوه. ولېست جالغان بان f قرمة بوزاد داور سروستان  
 قریة للوز رخون پکراوان g بنجاولی طلقان. ولزرنج کوپن زنبوک فره درهند  
 قرنین کوارپوان یارنواک کزه سنج بلب الطعم کروادکن ونه الطاقی. لهرآه کروخ  
 اویه مالن السفلیات h خیصار استرییان ماراباک، نواحیها بوشنچ. مدنها خرکون  
 فلجبرد کوسری کره، وبلغیس مدنها دهستان کوغناپاک کوا پشت جاذاوا i  
 10 کلرون کلیمون جبل الفضة وکنج رستاق مدنها \* ببن کیف بغ m. واسفرار  
 مدنها کواشان کواران کوشک ادسکر، وناحیة غرجستان قصبته ایشین n  
 ومدنها شورمین بلیکان اسمن ه. وللیهودیة انبار برزور فاریاب کلان  
 الجرزوان p. لبرو خرق همرزفه پاشان سنجان سوسقان صهبة q کیرنک سنک  
 عبادی دندانتقان، ناحیتها \* مروالروذ r مدنها قصر احنف طالقان ومدینه  
 16 سرخس. ولقاین تون خوست خوره کری طیس الرقة پناود، سناوژ طیس  
 السفلی. ولایران شهر بوزجان زوزن طرثیث سابزوار. خسروچرد ازادوار  
 خوجان. ریوند مازل مالن جاجرم، \* وخرائنها طوس. قصبته الطابران النواک

- لخراب خواشب غراب d). کردشیر B e). لخراب B b). راوندا ادهن B a).  
 Videtur additum ut ab alio loco eiusdem nominis distinguatur. ازاده  
 السفلیات B h). بنجاولی Deinde زرخون رکرا B g). باز B f). Addidi.  
 pagus خور Idem additamentum habet مالن باخرز a. Additur ut distinguatur  
 B d). نواسنج B k). ماراباک B i). خور سفلق Astarabudhi, qui vocatur  
 B n). واسفران Deinde. مصنى کبیغ B m). شات حادواک Vid.  
 الجرزوان B p). Sic. Nomen hoc uno loco occurrit. o). In B lacuna. In B  
 B q). پناود B i). تروژ حوسب حوز B s). سناپاک Sequens non videtur differre a. جنادب B  
 B u). ساروار B w). ویر خزانها کوس B v). ازادوار حرجان

والرادكان وجنابند استورتان تروغبذ<sup>a</sup>، نسا مدنها اسفينقان والسومقان فراوة  
شهرستانه<sup>b</sup> وابيورد مدنها مهنة كوفن<sup>c</sup> ✧  
وللدامغان بسطام مغرون سمنان رغننة بيار<sup>d</sup> ✧ ولشهرستان آبسكون<sup>e</sup> ألهم  
استاراباد آخر الرباط ✧ ولأمل سالوس<sup>f</sup> سارية ميلا<sup>g</sup> \* مامطير<sup>h</sup> ترنجي<sup>i</sup> طميس  
هرى بود مطير نامية<sup>j</sup> تيميس<sup>k</sup> ✧ ولبروان ولامر شكير تارم خشم<sup>l</sup> ناحيتها<sup>m</sup>  
للجل<sup>n</sup> مدنها دولاب بيلمان شهر<sup>o</sup> كهن رول ✧ ولاتل بلغار سمندر<sup>p</sup> سوار  
بغند قيشوي<sup>q</sup> البيصاء خيليج بلنجري<sup>r</sup> ✧  
ولبرنعة تفليس القلعة<sup>s</sup> خنان شمكور جنزة برديج الشماخية شروان باكوه  
الشابران باب الابواب الاخان قبله شكي ملازكرد تبلا ✧ ولدييل بدليس خلط  
ارجيش بركي خوي سلماس ارمية داخرقان مراغة اهر مرند سنجان<sup>t</sup> قاليقلا ✧<sup>10</sup>  
ولاردييل رسة تبريز جابروان الميانج السرا<sup>u</sup> ورتان موغان ميمذ بيزند ✧  
وللري<sup>v</sup> قم آوه ساوه آوه<sup>w</sup> قزوين ابهر زنجان شلنبة ويمة ✧ ولهزمان<sup>x</sup>  
اسداواك طزر قزمسين<sup>y</sup> \* بوسته راسن ويمة<sup>z</sup> سيراوند<sup>aa</sup> ولها نواچ جليلا بلا<sup>ab</sup>  
مدن مثل نهاوند ولها روتراور وكرج ابى دلف ولها كرج اخرى ومرج  
وبروجرد<sup>ac</sup> والصيمره بلا مدن والدينور بلا مدن وشهرزور<sup>ad</sup> ..... ✧<sup>15</sup>  
ولليهودية<sup>ae</sup> المدينة خالنجان الرباط لوردكان سميرم يزد ناين<sup>af</sup> نيستانه  
اردستان<sup>ag</sup> قاشان ✧  
وللسوس البذان بصنا بيروت قرية الرمل كرخة ✧ ولجندي سابور الدز  
الروئش بايوه قاصبين اللور<sup>ah</sup> ✧ ولر<sup>ai</sup> ار لتستر مدينة البتة ✧ وللعسكر جوبك  
زيدان سوق الثلاثاء خبك ذو قرطم ✧ وللاهور نهر تيري جوزدك بيرو<sup>aj</sup> ✧<sup>20</sup>

هرابود مطير B d) مامطير بويرجا B e) شالوس B b) بروعة B a)  
بلغان B g) كهزود et deinde هههه s. نعمه B f) الجبل B e) ماميه  
Deinde expuncta sequuntur no- بلنجرد B f) بعد وشوره B h) سمندى  
mina urbium Dyarbekri. k) Cf. supra p. ٢٥, 9. l) ولليهودان B m) B  
سميرم يزد ناين B p) Lacuna. o) add. B n) سته امريه  
الدين الرويلس بايوه قاصبين اللور B r) اردستان

سوق الاربعاء حصن مهدی پاسبان شوراب بندم دورق خان طرف سنا منادر  
 الصغرى \* وللدورق ازم بخسابك الدز اندبار آزر جَبی میراقیان میراثیان \*  
 ولرامهرز سنبل اینچ تیرم پزنك \* لاذ غروۃ بافج b كوزوك \*  
 ولارجان قوستان نارپان مهروبان \* جنابۃ سینمز بلا سابور هندوان \*  
 \* ولسیراف جور میمند نابند الصیبهكان خبر خورستان الغندجان کران سمیران  
 زپرباز \* فکیرم نابند دون سورا راس کشم \* ولدراپجود طبستان الکزدبان  
 کرم یزدخواست رستاق الرستاق برك ازپرا سنان جویم اق احمد الاصبهانك \*  
 ولشیراز البیضاء فسا المص كوله جور کارزین دشت بارین جم جوبك جیكان  
 كورد بآجۃ هزار ابك \* ولشهرستان دریز کارزون خرة النبوندجان کاربان f  
 10 كندران توز زم الاكراد جنبذ و خشت \* ولاصطخر هراک میبد مائین \* الفهرج  
 الکیره سروستان اسبانجان بوان شهر بافج اورد الورد \* اشتاران خرمة \*  
 ترك نیشان صاهه \*

ولبردسیر \* ماهان کوغون زرند جنزورد کوه بیان قواف زاور اقلس خولوب  
 .غبیرا کارشتان \* ولأحیتها خبیص مدنها نشك کشید كوك كثر واه ومن المنفردات  
 15 جنزورد فرزین ناجت خیر مرزقان السورقان مغون جیروقان \* وللسیرجان  
 بیمند الشامات واجب بزورك خور دشت برین کشیستان \* ولنوماسیر باهر  
 كرك وریكان نسا نارچین \* ولیم نارزین طوشتان اولرك مهركد راین مائین  
 راتین \* ولأجیرفت باس جکین منوقان درهقان جوی i سلیمان کوه بارجان  
 قوهستان مغون جوان ولاشجرود وذاکان درقلی \*

20 ولبنجبور مشکۃ کیچ سری شهر بربرور خواش دمندان جالک دزك دشت  
 علی التیز کبرتون راسک به بند قصرقد اصغقا فهل فهره قنبلی ارامبیل m \*  
 ولویهند قاسهل کنایه سوباره n ..... اورهۃ زهو هر برهیروا \* ولقرداره  
 قنداپیل باجترود p جثرد بکالان خوزی رستاکن موردان روئ ماسکان کهرکور محالی

a) B ووباد. d) ناربان ماهیروان. e) B sine punotis. b) بلانك. B  
 مامند مائین. h) B جنبذ. g) النبوندجان کاربان. f) B للمص كوله. B  
 اصغقا فهل فهر قنبلی ارامبیل. m) B خوی. l) ولزشیر. k) ده اشتاران جرمة. B  
 باجترود. p) B ولقردان. o) Plura desiderantur (Lao. non indic.). n)



كيزوكان سورة قصدار \* وللمنصورة ديبيل زندرايچ كدر مايل تنبلي \* نيسرون  
 قألوى أنى بلوى المسواي البهراج بائيه منجايوى الرور سواره كيناس صيمور \*  
 لزيبيد مغير كدرة مهاجم مور عطنة الشرجة غلاظة مكا الحجرة الجريب \*  
 اللسعة شرمه العشيبة رنقة الخصوف الساعد الجردة الكيضة \* وناحية عشر  
 مدنها يمش الجريب \* حلى السرين \* ولصنعاء سعدنة نجران جرش العرف \*  
 جبلان التجند نمار نسقان يخلصب الشحول \* المديخرة خولان \* ولمكة  
 منى أمج الجحفة الفرع جبلة مهايع حاذة الطائف بلدة \* وناحية يثرب لها  
 بدر الجار يتبع العشيرة الحوراء المروة سقيا يزيد خيبر \* وناحية فصر قصبته  
 وادى القرى ومدنها الحاجر العنيد بدا يعقوب صبة النبك \* ولصغار نروة  
 السر ضلك حفيت دبا سلوت جلفار سمد لسيا ملح \* وناحية مهرة مدنها 10  
 الشحر ..... ٢٠ \* وناحية الاحقاف مدينتها حضرموت وناحية سبا  
 وناحية اليمامة \* وللاحساء الزرقاء سابون أوال العقير \*  
 وللبصرة الابلة نهر الدير مطارا \* مدار نهر زيان بدران بيان نهر الامير نهر  
 القديم عبادان ابو الحبيب نهر دبا المطوعة القندل المفتوح الجعفرية \* وللكوفة  
 حثام عمر الجامعين سور التيل القادسية عين اثنر \* ولبيغداد جردان النهروان 15  
 كاره الدسكرة طراستان هارونية جلولا باجسرى باقية بوهرز كلوانى \* درزيجان  
 المداين استابرة كيل سيب دير العاقول النعمانية جبل عيرتا بابل قصر هبيرة  
 عبادس نهري \* ولواسط فم الصلح نهر سايس درمکان بانين قراقبة سيادة  
 السكر قرقوب الطيب لهبان البسامية اودسة \* وناحية البطائح مدينتها  
 الصليق ولها جامدة m هوار الكدائية الربيدية \* ولحلوان خانقين روجان n 20  
 المرج شلاشان الجامد الكر السيوران بتدنيجان \* ولسامرا الكرخ عكبرا الدور

a) B. تبلي. b) B. الجريب. Hoc vero loco expungendum videtur. c) B. حد. d) B. الساجول. e) Nomen corruptum videtur. f) Lacuna. g) B. مكارا et deinde مدائن. h) B. كلاوان. i) B. اسبابي. k) Fort. contractum ex نهر ابا. l) قرقوت الطيب. m) B. حامدة. n) B. روجان. o) B. بندنيجان. Deinde ولسامري. (Tab. III, 183, 5). هواردر



سنهوره برنس *b* سندخا وسبع مدن يعرفن بالمكَلَّات \* وليلبيس مشتول  
فاقوس جرجير صندخاء بنها العسل دميرا طوخ *d* طَنْتَنَّا هو دير نطاي \*  
ولاسكندرية الرشيد محلة حفص \* ذات اللام برئس \* والفسطاط الجزيرة  
الجبيرة القاهرة العزيزية عين شمس بهنى *f* المحلة سندخا *g* دمنهور حلوان  
الفلزم \* ولاسوان قوص اخيم بلينا طحا سمسطا بوصير *h* أشمونين اجمع \*  
وناحية الفيوم \*

ولبرقة رمادة اطرابلس اجدايية السوس صيرة قابس غافق \* ليلزم *k* الخالصه  
اطرابلس *l* مازر عين المغطا قلعة البلوط جرجنت بثيرة *m* سرقوسة لنتيني \*  
قطانية الباج طنونا طيرمين ميقش مسينه ومطلة دمنش حارس *p* قلعة  
الغراب قلعة الصراط *q* قلعة ابي ثور بطرية ثرمة *r* بورتان قزليون قزليش \*  
برطنيق اخياس بلجة *s* برطنة \* والقيروان صيرة اسفاقس المهدية سوسة  
تونس بنزرد \* طبرقة مرسى \* الخرز بونة باجة لبرس قرنة *w* مرنيسة مس

*a*) B سبهر. *b*) Sic. Videtur esse legendum quod mox recurrit.  
Deinde سندخا. *c*) Sic. Videtur varia lectio ad سندخا, ut in hoc catalogo  
etiam alibi idem locus plus semel occurrit. Sic دميرا (دمرا B) videtur esse idem  
quod دميرة, licet in mappis دميرا et دميرة iuxta ponuntur (cf. Jaqut II, ٢, 4).  
*d*) Intelligitur مزيد طوخ, Jaqut III, ٥٥, 12 seq. Pro طَنْتَنَّا. *e*)  
خفص B. *f*) بهنى B. Videtur intelligi locus qui a Jaqut in *Moschtarik*  
appellatur بهنيا, apud de Sacy, *Relation*, p. 610 n. 147 et 148, p. 658 n. 48.  
*g*) سندخا B. Videtur repetitio tertia nominis سندخا, nisi potius sumendum  
sit intelligi بهنسا من البهنسا (Jaqut *Moschtarik*) quod male hic cum حلوان  
collocatum esset. *h*) B درهم, infra B درهم, O درهم. Mappa B درهم. De  
درهم in provincia Abyar (de Sacy, *Relation*, p. 657 n. 10) cogitari nequit.  
Coniecturâ scripsi. *i*) B احدايته. Urbs السوس memoratur quoque supra  
p. ٢٤, 8. (بارل المغرب); cf. Jaqut. *k*) B لناكرم. *l*) اطرابلس B. *m*) جرجيت B.  
*p*) B طيرمين تيقش مسنيه. *o*) الباج et mox التبعي B. *n*) تبيرة.  
قزليون قزليش B. *s*) حصره ثرمة B. *r*) الصراط B. *q*) دمنش حارس.  
*w*) قرنة B. *t*) تونه et mox مرسى B. *u*) تيزرد B. *v*) احباس للخبه B.

بنجد *a* مرمجة سبيبة قمودة قصبة قسطليلة *b* نغزوة لافس *c* اودنة قلانس  
قببشة *d* رصفة بنونش لجم *e* جزيرة ابي شريك بلغاي *f* سوق ابن خلف  
دوفانة المسيلة اشير سوق حمزة جزيرة بني زغاية متبيجة تنس *g* دار سوق  
ابراهيم الغزة قلعة برجة بغرة *h* يلد *i* جبل توجان وهران جاراوا ارزكول مليلة  
*k* نكور *l* سبتة كلزوة جبل زالاغ اسفاقس. منستير *m* مرسى النجامين بنزرت *n*  
طبرقة هياجة لرس *o* مرسى لاجر جونس *p* الصابون طرس قسطليلة نغطة  
تقيوس مدينة القصور مسكينة بلغاي دوفانة *q* عين العاصير دار ملوك  
طبة مقبرة تيجس مدينة المهرتين *r* تلمسنت دكا قصر الافريقي ركي  
القسطلينية *s* ميلي جياجل تاربت سطيف وايكجاء مرسى الدجاج اشير *t*  
ولتاهوت يمة تغليسية *u* قلعة ابن الهرب هزارة الجعبة غددير الدروع لمابة  
منداس سوق ابن حبل *v* مطاطة جبل تجان وهران *w* شلف طير الغزة سوق  
ابراهيم ورياية *x* البطاحة الزيتونة تمما يعون الخضره واريغن تنس *y* قصر  
الفلوس بحرية *z* سوق كرى منجصة اوزكي تمبرين *aa* سوق ابن مبلول  
\* وريا تاويلت ابي مغول تلمزيت *bb* تاويلت ولغوا وفكان *c* ولسجلماسة درعة  
16 تاندقوست *cc* اثر ايللا ويلميس *dd* حصن ابن صالح النحاسين حصن السودان

لاقس *B c*. بغزوة *et deinde B b*. قسطلية *B b*. سبتية *et mox B a*.  
*B f*. لجم *B e*. قلانس فبشة *B d*. اودنة *et deinde B* (v. infra 11ve).  
جبل وخان *B i* habet. بلعن *B h*. رعنانية منجدة نس *B g*. باعبيثي  
جاراوا *desunt. Pro* كلزوة *Infra in catalogo urbium haec usque ad* هزارة حاراوا  
*vulgo* جزوة *scribitur. De* توجان *Infra ad descriptionem agetur. B k*.  
*B sine punctis. o* مرس *et deinde B n*. مرسن *B m*. مرسن *B l*.  
منجس مدينة المهرتين *B r*. مسكينة باعبيثي دوفانة *B q*. يعنوس دنه *B p*.  
تاربت *B t*. خياجل *Mox B sine punctis. s*. تلمسنت *Deinde ut infra*.  
هزارة *Mox B u*. تغليسية *B u*. اسير *et mox* مرس *deinde* سطيف وايكجاء  
يعون الخضرين اربعر تنس *B y*. ورياية *B x*. لكان وهران *B w*. حلبة *B v*.  
ورناويا دلت ابي مغول *B bb*. تلمزيت *B aa*. منجصة *et mox* دكرية *B z*.  
نلمس *B dd*. تاندقوست *B cc*. دلت ولغوا ويكان. *Deinde* تلمزيت

هلال امصلى دار الامير حصن برارة الخيامات تازروت <sup>a</sup> ولفاس البصرة زلول  
 للجاحد سوق الكتامي ورغة سموا <sup>b</sup> منهجة هواره تيزاء مطماطة كرتانية سلا  
 مدينة \* بنى قوبل مزحاحية <sup>c</sup> ازيلا سيتا بلد غمار قلعة النصور نكور بلش  
 مزينة تابريدا وصاع مدينة مكناسة قلعة شميت مدائن برج <sup>d</sup> اوزكى  
 تيونوا مكسين امليل املاه ابي الحسن قسطينة \* نفراوة نقاوس بسكرة قببشة <sup>e</sup>  
 نواحيها الزاب مدينتها المسيلة ومدنها مقرة طينة بسكرة بادس تهودا طولقا  
 جميلا بنطيس واذنة اشير <sup>f</sup> وطنجة مدنها وليلة \* مدركة \* متروكة زقور غزة  
 غميرة الحاجر تاجراجرا <sup>g</sup> البيضاء الخضراء <sup>h</sup> ولطوانة اعمات ويدا وريكة تندلى  
 ماسة \* زقور غزة غميرة <sup>i</sup> الحاجر فنكور الخضراء <sup>j</sup> ومن مذكورات بلدان قرطبة  
 طليطلة لاردا تطيلة <sup>k</sup> سرقسطة طرطوشة بلنسية <sup>l</sup> مرسية بجانة مالقة استنجة <sup>m</sup>  
 رية جيان شنترة <sup>n</sup> غافق ترجاله قروية <sup>o</sup> ماردة باجة \* شنترين اخشنية اشبيلية <sup>p</sup>  
 سدونة جبل طارق قرونة <sup>q</sup> مرور الجزيرة <sup>r</sup> ولو كنت دخلت الاندلس لكونتها  
 لكثرة المدن والاعمال والنواحي بها وفي نظير هبط بل اجل وقد بقى يسير  
 من مدن الاسلام لذكرها لجهلنا ايها والاندلس مثل هذا الجانب الافريقي  
 او قريبة منه وذكر ابن خرداذبة <sup>s</sup> انها اربعون مدينة يعنى المذكورات <sup>t</sup>

15

كربانه et mox B <sup>a</sup> . ورعة سيرا B <sup>b</sup> . الكمامات باذروت B <sup>c</sup> .  
 نواوة بقاوس B <sup>d</sup> . برجز B <sup>e</sup> . بكور B <sup>f</sup> . ابس قوبل مرجانه B <sup>g</sup> .  
 منوركة B <sup>h</sup> . ليله B <sup>i</sup> . جميلا بنطيس واذنة اشين B <sup>j</sup> . بسكرة قببشة  
 Sunt بى قز حجرة B <sup>k</sup> . بيدلى B <sup>l</sup> . رقوى غزه عمرة الحاجر محارحرا  
 haec mera repetitio, nolui vero omittere propter varias lectiones et imprimis  
 propter nominis substitutionem (فمطون cod.) فنكور (cf. Ibn al-  
 Fakih ~ q et Ibn Khordadbeh ٨١, 5. n) B . بطيله B <sup>o</sup> . بلبسة B <sup>p</sup> .  
 Restitutio nominis posterioris incerta est. Forte l. نفزة, cf. Ist.  
 مرمونه B <sup>q</sup> . سيرين اخشيله اشبيله B <sup>r</sup> . برحاله مرمونه B <sup>s</sup> .  
 خرداذة B <sup>t</sup> .

## ذكر اقاليم العالم ومركز القبلة

اعلم ان كل مصنف في هذا الباب جعل الاقاليم اربعة عشر سبعة  
 طاهرة عامرة وسبعة خراباً وسمعت بعض المنجمين يقول الخلف كلهم في  
 المغرب ولا يسكن المشرق احد من البحر وسمعت غيرهم يقول من البرد  
 \* وقالوا من اقصى المغرب الى هذه العامرة بقصى الترك ستمائة فرسخ على  
 سبيل مستوي بلا تعرج وعلى هذا صنف من ذكرنا كتبهم في هذا الباب  
 ونحن نقل منها وعثنا لقينا من كبراء المنجمين هذا الباب لانه علم يحتاج  
 اليه في سمت القبلة ومعرفة مواضع الاقاليم منها فالتى رايت خلقاً قد  
 اختلفوا في القبلة وحولها وتمازوا فيها ولو عرفوا الوجه في ذلك ما اختلفوا  
 10 فيها ولا غيروا ما وضعه الاوائل

فاما الارض فانها كالكرة موضوعة جوف الفلك كالمحّة جوف البيضة  
 والنسيم حول الارض وهو جاذب لها من جميع جوانبها الى الفلك وبنية  
 الخلف على الارض ان النسيم جاذب لما في ايديهم من الخفة والارض جاذبة  
 لما في ايديهم من الثقل لان الارض بمنزلة الحاجر الذى يجذب للديد  
 16 ومثلوا الفلك بخراط يددير شيئاً مجوّفاً وسطه جورة فاذا ادار ذلك الشيء  
 وقفت الجورة وسطه والارض مقسومة بنصفين بينهما خط الاستواء وهو  
 من المشرق الى المغرب وهذا طول الارض وهو اكبر خطاً في كرة الارض كما  
 ان منطقة البروج اكبر خطاً في الفلك وعرض الارض من القطب الجنوبي  
 الذى يدور حوله سهيل الى الشمال الذى يدور حوله بنات نعش فاستدارة  
 20 الارض موضع خط الاستواء ثلاثمائة وستون درجة والدرجة خمسة وعشرون  
 فرساً فيكون ذلك تسعة آلاف فرسخ وبين خط الاستواء وكل واحد من

سمك. b) Sic ex corr. in margine B; antea scriptum fuit B. مستوي.

c) Haec verba in suum librum transtulit ex Ibn Khord. f ut quoque Jazut I, 14, 17 seqq. Pro جوف Ibn Khord. في جوف. d) وبنية B. e) Ibn Khord. (et Jazut) hic et infra melius ابدان. f) خطاً B. g) Sic pro القطب الشمالى quoque Jazut I, 14, 12.

القطبين تسعون درجةً واستدارتها عرضاً مثل ذلك لان العمارة في الارض بعد خط الاستواء اربع وعشرون درجة ثم الباقي قد غمره البحر فاخلق على اربع الشمالي من الارض والربع للجنوب خراب والنصف الذي تحتنا، لا ساكن فيه والربعان الظاهريان هما الاربعة عشر اقليماً التي ذكرنا هـ

الاقليم الاول \* ثمانية وثلاثون الف فرسخ وخمسمائة فرسخ وعرضه الف<sup>٥</sup> وتسعمائة وخمسة وتسعون فرسخاً اوله حيث يكون الظل نصف النهار اذا استوى مع الليل قدماً واحداً ونصفاً وعشراً<sup>١</sup> وسدس عشر قدماً وآخره في هذا انوفت قدمان وثلاثة اخماس والذي بين طرفيه عرضاً نحو من ثلاثمائة وتسعين ميلاً والميل اربعة آلاف ذراع ووقع وسطه قريباً من صنعاء وعدن<sup>١٠</sup> والاحقاف ووقع طرفه الذي يلي الشام بتهامة قرب مكّة فدخل فيه من الامّات صنعاء وعدن وحضرموت ونجران وجرش وجيشان<sup>١١</sup> وصعدة وتبالة وعبان والبحرين والذي ارض السودان الى المغرب وطوائف من بلد الهند والصين ممّا يلي ساحل البحر وكلّ ما في سمت هذه البلدان شرقاً وغرباً فهو داخل في هذا الاقليم هـ الاقليم الثاني اوله حيث يكون الظل اذا استوى الليل والنهار كما قلنا عند الظهير<sup>١٢</sup> قدمين وثلاثة اخماس قدم<sup>١٦</sup> والذي بين طرفيه ثلاثمائة وخمسون ميلاً قاصداً ووقع وسطه قرب يثرب واقصى جنوبيه وراه مكّة والآخر من قبل الشمال عند الثعلبية<sup>١٣</sup> فمكّة والثعلبية بين اقليمين ووقع في هذا الاقليم من المدن مكّة ويثرب والريّة<sup>١٤</sup> وفيه

a) Videntur h. l. quaedam verba deesse e. g. درجة وستون وثلثمائة ايضاً ثلاثمائة وستون درجة (تسعة آلاف فرسخ. e) والمعمر من الارض طولاً ستمائة فرسخ كما ذكرنا عرضاً العبارة Eadem vero quoque desiderantur apud Ibn Khord. et Jaqut. Pro Jaqut بعد خط الاستواء et pro الا ان Ibn Khord. لان العمل B habet Ridicula d) تحتها Jaqut e) في Jaqut b) بين خط الاستواء وكل واحد haec sunt et pugnancia cum iis quae infra de latitudine dicuntur. e) B om. f) B عشر وعش. Of. Jaqut I, ٣١, 4. g) Secundum Jaqut l. l. 9 seq. legendum ووقع طرفه الذي يلي الجنوب قريباً من ارض عدن Apud hunc vero suo loco non esse videtur. h) B وجيشان.

والثعلبية واسوان \* مصر الى ه حذ النبوة والمنصورة والبيامة وطائفة من بلاد  
السند والهند وكل ما كان على خط هـ البلدان شرقاً وغرباً فهو داخل  
فيه ه الاقليم الثالث اوله ب حيث يكون ظل نصف النهار ثلاثة اقدام ونصفاً  
وعشره وسدس عشر قدم وآخره حيث يكون ظل ا الاستواء فيه نصف النهار  
ه \* اربعة اقدام ونصفاً وثلاث عشر قدم فيبلغ النهار ه في وسطه \* اربع عشرة ه  
ساعة ووقع وسطه بالقرب من مدين شعيب في شق الشام ومن واقصه في  
شق العراق وصار عرضه نحواً من ثلاثمائة ميل ونصف قاصداً فصارت الثعلبية  
وما كان في سمتها شرقاً وغرباً في طرفه الاقصى الذي يلي الجنوب  
وصارت بغداد وفارس وقندهار الهند f والاردن وبيروت في حذ الاذن الذي  
الي الشام وكذلك كل ما كان في سمت ذلك شرقاً وغرباً فواقصه وما كان  
في سمتها شرقاً وغرباً بين اقليمين ووقع فيه من المدن الكوفة والبصرة  
واسط ومصر والاسكندرية والرملة g والاردن ودمشق وعسقلان والارض المقدسة  
وقندهار الهند وسواحل كرمان وسجستان والقيروان وكسندر والمدايين وما  
كان في سمتهم شرقاً وغرباً فهو داخل في الاقليم ه الاقليم الرابع \* اوله حيث ب  
يكون الظل فيه في الوقت الذي نكون اربعة اقدام وثلاثة اخماس وثلاث  
خمس ب قدم وعرضه نحواً من مائتين ه وستين ميلاً ونيقاً قاصداً ووقع وسطه  
بالقرب من اقور ومنبج وعرقه i و سلمية وقومس من نحو الرق ووقع طرفه  
الاذنى \* الذي يلي العراق بالقرب من بغداد وما كان على سمتها شرقاً  
وغرباً ووقع طرفه الاقصى ه الذي يلي الشام بالقرب من القابلا وساحل  
طبرستان الى اربيل وجرجان وما كان في هذا سمت ووقع فيه ب من  
المشاهير نصيبين ودارا والرقه وكنسرين وحلب وحران وسيساط والتغور  
الشامية والموصل وسامراء وحلوان وشهرزور وماسبذان والدينور ونهاوند  
وهذان واصبهان والمراغة وزنجان وقزوين وطوس وبلخ وجميع ما نفتت m هذه

a) B habet الى مصر. b) B om. c) B وعشر. d) B om. Cf. Jāqut I, ٣٠, 22. e) Haec supplevi ex Jāqut, cuius textus contra interdum e nostro emendari potest. f) Jāqut الهند. g) B والرقه. Coniecturā edidi. h) B مانه. i) B وعرقه. k) Haec inserui, coll. Jāqut ٣٦, 8 seqq. l) B وسامري. m) B الفتت.



٣ • أحسن التقاسيم

وقال عبد الله بن عمرو الدنيا مسيرة خمسمائة سنة اربعمائة سنة خراب  
ومائة عمران موضع المسلمين منها سنة وعن ابى الجبل قال الارض اربعة  
وعشرون الف فرسخ السودان اثنا عشر الف فرسخ والروم ثمانية آلاف فرسخ  
ولارس ثلاثة آلاف والعرب الف فرسخ هـ

### ذكر مملكة الاسلام

اعلم ان مملكة الاسلام حرسها الله تعالى ليست بمستوية فيمكن ان  
توصف بترييع او طول وعرض وانما في منشئة يعرف ذلك من تأمل مطالع  
الشمس ومغاربها \* ودوخ البلدان هـ وعرف المسالك \* ومسح الاقليم بالفراسخ هـ  
وسنجد في تفسير الوصف وتصويره لذوى العقول والافهام ا ان شاء الله  
تعالى هـ الشمس تغرب في حافة f بلد المغرب ويروني تنزل في البحر المحيط  
وكذلك اهل الشام يرونها \* تغيب في بحر الروم g واقليم مصر ياخذ من  
البحر الرومي طولا الى بلد النوبة ويقع بين بحر القلزم وتخوم المغرب  
ويمتد المغرب h من تخوم مصر الى البحر المحيط مثل الشريطة يصغفه  
من i قبل الشمال بحر الروم ومن قبل الجنوب بلدان السودان و يمتد  
اقليم الشام من \* تخوم مصر نحو الشمال الى بلد الروم فيقع بين k بحر

e) Sic; Ibn al-Fakh f, 5 ابو خلف. Jaqut I, 11, 9 eadem tribuit Qatndae,  
cuius autem cognomen est ابو الخطاب. Cognomen Abu 'l-Djald habuit Djailan  
ibn Farwa al-Asadi Basrensis, traditionarius, a quo traditiones accepit inter  
alios Abu 'Imrūn al-Djūnī (TA). h) اذا دوخ الممالك. e) O فيها ووطى O  
والشمس O ا. انشاء. d) O om. et habet. et deinde اقالبيها  
وتمتد سريظلا (sic) المغرب h) تغرب في البحر الرومي O g) اخر O f)  
مثل الشريطة om. missis verbis, التي في الرقاق (الرقاق). B om. k) O  
حد مصر نحو الروم الى الثغور ويقع من

الروم وبادية العرب<sup>e</sup> ويتصل البادية وبعض الشام بجزيرة العرب ويدور على الجزيرة بحرة الصين الى عبّادان<sup>e</sup> من ارض مصر ويتصل ارض العراق بالبادية وبعض الجزيرة<sup>e</sup> ويتصل بتخوم العراق الشمالية اقليم اقور فيبتدأ<sup>e</sup> الى بلد الروم وقد تقوّس عليه الفرات من نحو الغرب<sup>e</sup> ووقع خلف الفرات بقيّة البادية وطرف من الشام فهذه اقليم العرب<sup>f</sup> ووقعت خوزستان<sup>6</sup> والجبال على تخوم العراق الشرقية<sup>g</sup> وطائفة من الجبال واقليم الرحاب على تخوم اقور الشرقية<sup>g</sup> ووقعت فارس وكرمان والسند\* خلف خوزستان على صف واحد البحر جنوبيها والمغازة وخراسان شماليها، وتأخمت السند<sup>g</sup> وخراسان<sup>h</sup> من قبل الشرق بلدان الكفر وتأخمت الرحاب بلد الروم من قبل الغرب والشمال، ووقع اقليم الديلم بين الرحاب والجبال والمغازة<sup>10</sup> وخراسان<sup>h</sup> فهذه مملكة الاسلام فتدبرها<sup>k</sup> وفيها تفتل وتعرج<sup>l</sup> من شقها من شرقها الى غربها الا ترى انك اذا اخذت من البحر المحيط الى مصر كنت على الاستواء ثم تميل يسيراً<sup>m</sup> الى العراق ثم تنقل<sup>n</sup> في اقليم الاعاجم وخراسان<sup>o</sup> مائلّة الى جهة الشمال اولا ترى ان الشمس تطلع عن يمين<sup>p</sup> بخارا من نحو اسبيجاب<sup>15</sup>

واما مساحتها على الوصف الذي شرحناه فانك تأخذ من البحر المحيط الى القيروان مائة وعشرين مرحلة ثم الى النيل ستين مرحلة<sup>q</sup> ثم الى دجلة<sup>r</sup> خمسين مرحلة ثم الى جيحون ستين مرحلة ثم الى تونكت<sup>s</sup> خمسة عشر يوماً ثم الى طراز خمسة عشر يوماً وان عطفت الى فرغانة فمن جيحون الى

a) Hic in b) نحو. c) ويتصل et pro المغرب C d) فيمد C e) من ارض العراق الى القلزم. f) B et C quaedam deesse videntur e.g. g) C haec om. h) B sine copula. i) pro الشرق B et deinde B المشرق. j) Sequitur in C: الروم. k) في المثال الذي رسمناه والشكل الذي صورناه تعرف ذلك. l) C addit: فهذه الخ. m) يساراً C n) ديفتل B o) الى النهر النيل مائة وثمانين يوماً C p) B om. q) مرحلة pro يوماً B et quoque deinde B r) الدجلة B s) نويكت C sed alieno loco نويكب.



وطول المملكة على ما قدّمنا الفار، وستمائة<sup>a</sup> فرسخ كل مائة فرسخ ألف  
الف ومائتا الف ذراع<sup>c</sup> فالفرسخ اثنا عشر الف ذراع والذراع أربعة وعشرون

الزرع ونُرس وجمع دروه (درو<sup>١</sup>). وعُرموه وتركوه حتّى اذا لم تبقى غلّة لاحد  
الا وقد عُرمت ورُشمت خرج صاحب السلطان وقطع الكرى بشيء معلوم ثم  
كال العوام (العوام<sup>١</sup>). وقبض من كل عرمة مقدار كرى تلك الارض ودفع اليهم ما  
بقي، وعند العوام انما صار ذلك كذلك من وقت يوسف لان الناس باعوا  
املاكهم منه وليس كذلك انما هذا شيء رآه عمر بن الخطاب وصالح عليه وانما  
خالفت مصر سائر الاقاليم لان النيل ربما جرى وربما قصر فتعطلت الاراضى  
فلم يحب (يحب<sup>١</sup>). ان يجيبهم الخراج عن ارض لا يمكن ان تزرع والشام  
وخراسان يغذى زروعهم الامطار والانهار الراتبة فمن عطّل ارضه فأنما عطّلها  
باختيار<sup>٢٧</sup> واعلم اني انما ذكرت ما عهدت الامر عليه في وقتي وقد تتغير  
الامور الا ترى اني اجتزت بمدينة سرخس سنة ٧٤٠ فرأيت رئيسهم مخطّطاً  
وخطيبهم سُخَنَتَ عين<sup>٣</sup> وربما سهوا عن ذكر مدن وصفتها وفي مشهورة وقد  
دخلناها فلا يلومنا من كان منها فان الخطأ والنسيان من شأن الانسان، وايضا  
فلا يستوحش امرؤ نكراً عيوب بلد<sup>٤</sup> فانها لا يزيد بذلك ثلها كما لا يزيد  
بذكر محاسنها مدحها ولكن هذا علم موضوع على الامانة والصدق وذكر  
الخير والشر ولو اخفيت عيوب بلد لاخفيت عيوب بلدي لشرفها وحرمتها  
عند الله تعالى وعند خلقه، وربما نظر الانسان في كتابنا فظنّه يتناقض  
فينبغي ان يديم الفكر حتّى يعرف الغرض الا ترى ان خلقا هلكوا بظنهم  
ان كتاب الله العزيز الكريم الذي لا يائيه الباطل من بين يديه ولا من  
خلفه الآية (Qoran. 41 vs. 42) يتناقض فكيف بكلام مخلوق وعاجز ساقط  
واعلم اننا لا نشغل بمراتب السادات الذين نذكرهم في كتابنا مثل جليل  
وافضل لان ذلك رسم الرسائل لا رسم التصانيف، ورايت المصنفين قبل

a) B et C male addunt الف. Sunt 300 dies, igitur una statio = 8½ Paras.

b) Male C bis الف (B ومائى C، ومائى). c) B et C addunt: مائة وكل الف مائة  
o quibus verbis nihil efficere potui. (sic) الف الف

اصبغاً والاصبع ست حبات شعير مصفوفة بثلثون بعضها الى بعض والميل ثلث  
الفرسخ \* وفي البريد خلاف بالبادية<sup>a</sup> والعراق اثنا عشر ميلاً وبالشام وخراسان  
سنة الا ترى كيف بنى بخراسان على كل فرسخين رباط ورتب فيه اصحاب  
البريد فبهذا نأخذ<sup>b</sup> ✽

على ضربين منهم من عقد لنفسه مجلس تدريس مدّة مديدة وجمع الغرابة  
وحرص على تخريج التلاميذ لينتشر اسمه في البلدان ويعرفه الخاص والعام  
حتى اذا بلغ امله وعلا ذكره صنف فيلقى كلامه بالقبول، وقبلت حكمته  
العقول، والى هذا ذهب الكعبي والكرخي<sup>c</sup> ومنهم من نسب كتابه الى امير  
جليل، او صدر نبيل،<sup>d</sup> ليشرح تصنيفه ويعلو قدره وهذا الطريقة سلك  
الفتيبي والكنمي (sio) وبها اخذت واليها ذهبت وايها اخترت فتدبرت الملوك  
والامراء والسادات والوزراء، فرايت احق من نسبت كتابي اليه، ونشرت  
بصاعتي عليه، وانخت راحلتي لديه، من يستغرف المدايح، ويستوفي  
المناجح، ويمنح المنايح، صاحب التدبير المحكم، ولجزم المبرم، ومن تراه  
ابداً يرفع الاحرار، ويكرم الابرار، ويحب الاخيار، ابداً تطوف ببابه العفات،  
ولا يمل من العطاء والصلوات، ومن رفع الله تعالى في السؤدد رتبته، واعلى  
في الخلق ذكره، واصطفاه عميد الدولة واستوزره، وحباه ملك المشرق  
واسعفه، منافيه لائحته، ورأيه (واراء<sup>e</sup> I.) راجحه، وكرمه ظاهر ولقبه فاضل  
ونسبه عال (على eod.) وبلده فاخر وخلقه طاهر الشيع الفاضل السيد ابو الحسن  
على بن الحسن اطال الله تعالى في العز والتأييد (والتأييد I.) بقاء، وجعل نعيم  
آخريته متصلة (متصلاً I.) بنعمة دنياه، وحبس عليه ما منحه واعطاه، لا سيما  
وهذا علم تفرق به الوزراء واحبوه، وصنفوا فيه ورفعوه، كما ذكرنا لك في  
المقدمات غير اني جعلت هذا الاصل صاماً وكتاب النسبة خاصاً سبيته  
كتاب المسالك والولايات لان الاجلة والكبراء يميلون الى ما قل من الكلام ودل

وقد اختلفوا في البريد فمنه (فمنهم I.) من جعله O b) البادية B a)  
اثنا (اثنى I.) عشر ميلاً ومنهم من جعله سنة اميال وبه نأخذ

a) B haec om.   b) B om.   c) C om.   d) C addit   e) ارض   f) Id   g) الاسحار infra sed، والاشجار C، والاسحار B   h) C om.   i) C pro his: واعتلها بقعة واجلها بقعة   j) C pro his: وخزانة المشرقين صغار فوجب   k) C om.   l) C pro his: حرمه واكرمها تربة   m) C om.   n) Hic C addit: حينئذ   o) C om.   p) C pro his: فارق، قال انما قال ويحرم: حينئذ   q) C om.   r) C pro his: اهل نجد من (بن cod.) قرن ولم يقل اهل اليمن قبل له لا خلاف ان اهل صنعاء منهم ثلث لا شك ان صنعاء من اليمن وكان معناها يحرم اهل اليمن من يعلم الا اهل نجد وهو كما يقول الرجل لغلامه ادفع الى الاشرف الف الف والى اولاد علي الفين   s) C om.   t) C pro his: ونجد لها دلائل من الكتاب والسنة   u) C om.   v) C pro his: Cf. al-Bokhari I, 38v.

a) B haec om. b) B om. c) C om. d) C addit ارض. e) ولد الاحقاف C. f) Id sed infra الاسحار والاشجار C. g) اسبنا B habet Pro سبا. h) C om. Hinc patet me supra (v. ann. e) rocto est مختلف معاد C om. i) C pro his: واعلمها بقعة واجلها رقة وهو اوسع الاقليم بعد المغرب رقة واجلها بقعة واعلمها C pro his: وخزانة المشرقين صحار فوجب. k) C غم. l) نقديهما على كل حال فان، قال انما قال ويحكم m) C حين n) Hic C addit: اهل نجد من (بن sod.) قرن ولم يقل اهل اليمن قبل له لا خلاف ان اهل صنعاء منهم ثر لا شك ان صنعاء من اليمن وكان معناه يحرم اهل اليمن من يلهم الا اهل نجد وهو كما يقول الرجل لغلامه ادفع الى الاشرف القا واى اولاد علي الغين نجد ونجد لها دلائل من الكتاب والسنة. Cf. al-Bokhari I, ٣٨٧.

خراسان \* فان ابا زيد *a* جعلها \* اقليمين وهو امام في هذا العلم وبخاصة في اقليمه فلا عيب علينا ان جعلناها جانبيين *b*، فان قال فلم خالفته بعد ما نصينته اماما \* فصيّر خراسان *c* اقليمًا واحدًا قيل له لنا في هذا جوابان احدهما اننا لم نحب ان نفرق مملكة آل سامان *d* ان المشهور في الاسلام انهم ملوك خراسان وانما دار ملكهم \* في هيطل *e* والجواب الثاني ان ابا عبد الله الجيهاني \* ايضا امام في هذا العلم وهو لم يفرق خراسان فقولنا من جهة يوافقهما ومن جهة يخالف، وهذه صورة جزيرة العرب *f*

وقد جعلناه اربع *g* كور جليلة واربع نواح \* نفيسة والكورة اولها الحجاز ثم اليمن ثم عمان ثم هجر \* والنواحي الاحقاف والاشجار البمامة

اقليما على حدة وهيطل آخر وهو احد الائمة في *C* *h*. فالفارسي *C* *a* فجعلت *C* *c*. هذا العلم وذكر لي من لقيه انه كان فقيها فيهما حائما والاستحسان عند *addens* بهيطل *C* *e*. ساسان *C* *d*. خراسان وهيطل *C* *f* pro his: (عندنا *I*). في هذا العلم اصل مدم وهو احد القياسين وابن جرداذبه (خرذابه *I*). وابن الفقيه كانوا ايضا ائمة في هذا العلم ولم يفرق احد منهم اقليم المشرق فحملنا مقالة الفارسي على انهما جانبيين (جانبان *I*). ومقالة من ذكرنا على انه اقليم واحد الا ترى انه لما روى عن النبي صلعم انه رفع يديه حذاء منكبته وروى حذاء اذنيه استحسن فقهاؤنا ان يرفع رفعًا يجمع فيه القولين ويستعمل فيه الخبرين، فان قال طريقتك التي ابتدعتها تخالف طرائف جميع من ذكرت قيل له انما خالفناهم في البيان وفي اشياء غلطوا فيها ولو كانت كتبهم شافية وحكاياتهم كلها صحيحة ولا وسط الناس في تاليفهم فائدة ما تكلفنا ما تكلفنا ولكني ما رايتهم زادوا على المسالك والممالك والاشكال وشيء من العجائب وعلم النجوم، واما اقليم المغرب فانا قسمناه على اقليم المشرق والمعنى الجامع بينهما ان كل واحد منهما احد طرفي الاسلام في الطول وغاية لسراج الدنيا والله تعالى التوفيق، *In B* (p. 37) et *C* sequitur mappa Arabiae. *h* Addidi نفيسة *C* *g*. وقد جعلنا هذا الاقليم سبع *C* *g*. فلما الكور فالحجاز *C* *h* *Id est* ميرة *C* *i*. فلما الكور فالحجاز *C* *h* *Id est* ميرة *C* *i*. فلما الكور فالحجاز *C* *h* *Id est* ميرة *C* *i*.



فَرَجَ <sup>a</sup> فاما للحجاز فقصبتنه مَكَّة \* ومن مدنھا يَثْرِب وَيَنْبَع وَفَرْجَ <sup>e</sup> وَخَيْبَرَ  
وَالْمَرْوَةَ وَالْحَوْرَاءَ وَجُدَّةَ وَالطَّائِفَ وَالْحِجَارَ وَالسَّقِيَاةَ وَالْعَوْنِيْدَ وَالْجُحْفَةَ  
وَالْعَشِيرَةَ \* هَذِهِ أَهْمَاتُ دُونِهِنَّ بَذَرُ خُلَيْصِ أَمَج \* الْحِجَارُ بَدَا يَعْقُوبُ <sup>f</sup>  
السَّوَارِقِيَّةَ <sup>g</sup> الْفَرْعَ السَّيْرَةَ <sup>h</sup> جَبَلَةَ مَهَايِجِ حَالَةَ <sup>i</sup> <sup>h</sup> واما اليمن \* فقسمان ما  
كان نحو البحر فهو غور واسمه تهامة قصبتنه زَبِيد ومن مدنه مَعْفَر <sup>l</sup>  
وَكُدْرَةَ وَمُورَ وَعُطْنَةَ <sup>m</sup> الشَّرْجَةَ دُوَيْمَةَ الْخَمِيْضَةَ غَلَاْفِيَةَ مَحَا كَمْرَانَ

- a) Addidi ex C, ubi pro فَرَجَ est قَرَج. Mox B وفَرَج. Supra p. ٥٣, 8 قَرَج.  
b) C ومدينة. Nomina seqq. sine copula in C. c) C om. et nomen seq.  
corruptum habet. d) C سقيا يزيد et hic om. والعونيد. e) C haec om. et  
non plane eodem ordine enumerat, ponens السيرة post العشيرة. Addidi بذر ex C.  
f) C om. g) B et C السوار. h) B et C hic et deinde السيرة. Est autem  
idem locus quem Ist. ٢١, ٢٢ et Ibn H. ٢٨ ult. appellant الساقرة. Apud Wist-  
tonfeld, *das Gebiet von Medina*, sub neutra forma occurrit. i) B et C حاليه,  
quae est forma nominis hodierna (Hedfe). C addit: واعلم انا اول ما نشغل  
بترتيب المدن على مواضعها من الكور الا في مواضع وربما رتبناها على جلالتها  
فما كان. k) C pro his: منها نحو البحر فلها تسمى تهامة وهو معدن الخنز (الخنز). كثير الرمال قصبتنها  
Mox C مدنها. l) B معفر. Corrigatur idem apud Johannsen, *Historia Je-  
manae* pro *Megfer* (p. 284) et *Hakrah* (p. 273). Cf. Jaqubi (Bibl. Geogr. VII)  
p. ٣١٧, 6. Deinde B وكندرة. Jaqut locum appellat كندرة, vid. IV, ٢٤٤, 16 et  
III, ٢٢, 21, Jaqubi ٣١٨, 6 et ٣٣٢, 3 الكندرة, Ibn Modjāwir apud Sprenger,  
*die Post- und Reiserouten*, p. 148 الكدر. Vid. quoque Johannsen, *Historia  
Jemanae*, p. 279. m) B h. l. et infra وعطبة. Supra ut e C h. l. recepi.  
Cf. Hamdani ١٢, 1 عطنة. Nomen occurrit apud Jaqut, IV, ١٣٣, 8 sub  
forma العطية. Locum mox دويمه appellatum, Khazradji, *Hist. Jeman.*, Ms.  
302, p. 80 appellat الدومة.

البحر <sup>a</sup> التسعة <sup>b</sup> شرملة الغشيرة رنقة الخخوف <sup>d</sup> الساعد المهاجم  
وغيرهن، ناحية أبين مدنيا عدن لهج، وناحية عثر <sup>e</sup> مدنها بيش حلى  
السرين وناحية السروات <sup>\*</sup>، وأما ما كان من ناحية الجبال فهو بلاد باردة  
تسمى ناجدا <sup>g</sup> قصبتها صنعاء، ومن مدنها صنعاء نجرا، جرش العرف  
<sup>h</sup> جبلان <sup>h</sup> النجد زمار نسفان <sup>i</sup>، يحصب الشاحول المديخرة <sup>k</sup> خولان <sup>k</sup>،  
ناحيتها الاحقاف بها من المدن حضرموت حسب وناحية مبرة <sup>\*</sup> مدينتها الشحر  
وناحية سبال <sup>o</sup>، وأما عمان فقصبتها صاخار <sup>m</sup> ومدنها نزوة السر <sup>n</sup> صلك

a) B supra his البحر i. o. tum البحر ut praescribit Abulfeda † (Jaquṭ  
للبحر، tum البحر (cf. Jaquṭ in v.). Apud Jaquṭ IV, ١٣٩, 8 legatur البحر.  
b) Sic etiam supra ٤٣, 4. Forte non differt a لسهى apud Bekri et Jaquṭ  
(pro quo Ibn Dornid quoque لسهاء dici observat). Haindant, ١٤, 18 لسهاء.  
Cf. Sprenger, *die alte Geographie*, § 95, 106 et 120. c) Sharma memo-  
ratur apud Sprenger § 95, 107 et 108. Nomen رنقة (رنقه) aliunde non  
novi. Forte e رنية corruptum est. d) C ut B supra. لخصوف. Vocale se-  
cundum edit. Jaquṭ III, ١٧ et ٢٠. Jaṣnaboll pronuntiavit Khoṣuf. Vide etiam  
Jaquṭ ٣١٨, 5, ٣٢٠, 2. e) Sic B et C hic et infra. Vulgo appellatur لحج  
ut quoque in mappa C. — ( pro his inde a لهن وغيرهن tantum لهج  
et deinde السروات السرين حلى السرين عثر حلى نبيش عثر لهج. f) B بنشر pro عثر et mox  
السرين Recopi حلى secundum Jaquṭ, vulgo autem pronuntiant  
Italy. g) C وارخص اسعارا. h) C جبلان. B ببلان. Pro واثر ثمارا من تيامة  
وناحية الاحقاف et habet deinde وغيرهن. k) C addit يحصب. Deinde B et C يحصب. l) C  
مدنها شيئا غير الى رايت رملا كما قل الله تعالى (Qoran. 51 vs. 42) ما  
تذكر من شيء ائتت عليه الا جعلته كآثر ميم ورايت قصبتها حضرموت  
قصبتها الشحر ولها مدن عدة على البحر وخلفه C. في وسط تلك الرمال  
قد انسيبت اسماءها وكذلك ناحية سبال حولها عدة منابر ولها قبة عامرة.  
Et supra p. ٤٣, 11 in B post الشحر lacuna est. m) C صاخار. Urbs السر  
appellatur سر عمان apud Edrisi. n) B hic et supra صلك ut C infra.

حفيت *a* دبا سلوت *b* جلقار *c* سمد *d* لسيا ملح *e* واما هجره فحسبت  
 الخساء ومدنها سابون *f* الزرقاء اوال العقيق *g* وناحيتها اليمامة *h* واكثر مدن  
 عند الجزيرة صغار لكنها *i* على اثنين المدن *k* الآن نرجع الى وصف ما  
 امكن من بلدان الكور ونذكر ما لا فائدة فيه *l*

مئة في مصر هذا الاقليم قد خُطت حول الكعبة *m* في شعب واد رايت *n*  
 لها ثلاث نظائر عمان بالشام واصطخر بفارس وقريه الحمراء بخراسان بناوها  
 حجارة سود *o* ملس وبيض ايضا *p* وعلوها الاجر كثيرة الاجنحة من خشب  
 الساج وهي طبقات مبيضة نظيفة *q* حارة في الصيف الا ان ليها طيب قد  
 رفع الله عنهم مؤنة الدفاه وراحهم من كلف الاصطلاء وكلما نزل عن  
 المسجد الحرام *r* يسمونه المسقلة وما ارتفع عنه *s* العللة وعرضها سعة الوادي *t*  
 والمسجد في ثلثي البلد الى المسقلة والكعبة *u* في وسطه *v* وفيه طول *w* باب  
 الكعبة مرتفع عن الارض نحو ثمانية مصراعان ملبسان *x* بصفاتح الفضة  
*y* قد طليت بالذهب *z* قبال المشرق طول المسجد ثلاثمائة ذراع وسبعون

*a*) حفيت *B* حصيت *supra* indistincte. Secutus sum *C*, qui h. l. حفيت.  
*b*) *Infra C* سلوب. *c*) *B supra* حلقان *h. l.* حلقان. *Vid. Jaqut in*  
*v. et sub جلقار*. *d*) *B supra* سمد *h. l.* سمر. *Pro* لسيا *B supra et C* لمسا  
*infra B* لسبا. *Sequens* ملح *hodie* vocatur *Minah* (منج) *et sic habent Dimashq*  
*ed. Mehren, ٢١٨ et Edrisi.* *e*) *C* addit: وفي البحرين. *f*) *Male Jaqut III,*  
*٩, 15 seq.* سابور. *Cf. Beladhorri no.* *g*) *C* العقيق. *h*) *C* على *و* في مدنا  
 تسمى مدنا *و* في على *و* في مدنا *و* في مدنا *و* في مدنا *و* في مدنا *و* في مدنا *و* في مدنا  
*et deinde rubro* في ذكره ونبدأ بام القري *و* في مدنا *و* في مدنا *و* في مدنا  
*atramento inscriptio* المشرفة. *i*) *C* احاطت بالمسجد الحرام. *Lectioni*  
*favet Jaqut IV, ٢١٥, 19 ubi hic locus exstat.* *l*) *C* ورايت *et post*  
 علوها *addit* في الاسلام. *m*) *Jaqut* ملس. *Deinde C sine copula* لها  
*n*) *C et Jaqut* نظيفة. *o*) *Jaqut* مؤنة الاستدقاء. *p*) *Addit*  
*ex Jaqut.* *q*) *C om.* *r*) *C* علا. *s*) *C* نحو. *t*) *B sine copula.* *Quae*  
*sequuntur habet Jaqut IV, ٢١٦, 16 seqq.* *u*) *Jaqut* مربع الشكل. *Deinde C*  
 والمندجة وهو *و* في مدنا *و* في مدنا *و* في مدنا *و* في مدنا *و* في مدنا *و* في مدنا  
*Deinde Jaqut* مقابلا للمشرق. *Pro* *C et Jaqut* طول.

ذراعاً وعرضه ثلاثمائة وخمسة عشر ذراعاً وطول الكعبة أربعة وعشرون ذراعاً  
وشير في *a* ثلاثة وعشرين ذراعاً وشير \* وذراع دور *b* الحجر خمسة وعشرون  
ذراعاً وذراع الطواف مائة ذراع وسبعة أذرع \* وسكها في السماء *c* سبعة  
وعشرون ذراعاً والحجر من قبل الشام فيه يقلب *d* الميزاب شبه أندر قد  
<sup>e</sup> ألبست *e* حيطانه بالرخام مع أرضه \* ارتفاعها حقو *f* ويسمونه العظيم والطواف  
من ورائه ولا يجوز الصلاة اليه *g* فان قال قائل اذا *h* لم يجز الطواف الا  
عليه فأجر الصلاة اليه قيل له \* هذا كلام غير فهم لانه *i* مشكوك فيه فوجب  
ان يحتاط فيه *j* من الوجهين *k* والحجر الاسود على الركن الشرقي عند  
الباب على لسان الراوية مثل رأس الانسان ينحنى *m* اليه من قبله يسيراً  
10 وقبة زمزم تقابل *n* الباب الطواف بينهما *o* ومن ورائها قبة الشراب فيها حوض  
كان يسقى فيه السويق والسكر *p* في القديم *q* والمقام بازاء وسط البيت \* الذي  
فيه الباب *r* وهو اقرب الى البيت من زمزم يدخل *s* في الطواف أيام الموسم  
ويكتب \* عليه صندوق *t* حديد \* عظيم راسخ في الارض طوله اكثر من قامة  
ولده كسوة ويرفع المقام في كل \* موسم الى البيت فاذا رن جعل *u* عليه  
15 صندوق *v* خشب له باب يفتح اوقات الصلاة *w* فاذا سلم الامام \* استلمه ثم

وارتفاعها *c* وذراع طول *b* . وعشرون. *Mox C ut Jaq.* وعرضها *Jaqt a*  
اندر *et haec ponit post C* الميزاب *C* (sie). يقلب *B d* . في الهواء  
<sup>e</sup> *f* *C* . لبست *e* . *Of. Azraqi ٢٠٤, 3.* (الاندر *Jaqt* , اندر *C* , اندر *B*)  
انما *B h* . الصلوة فيه *Jaqt* . اليه الصلوة *C g* . ارتفاعه عن الارض حقو  
<sup>i</sup> *In B expunctum est.* *k* *C pro his tantum* . هو *B om.* *m* *B* ينحنى,  
دونها *C o* . *Deinde C* . يقابل *n* . *Socutus sum Jaqt l. 1. ٢٨٠, 2.* ينحنى *C*  
<sup>p</sup> *C* . ورائهما *B et Jaqt* . (من *B*) . *Of. Ibn Djobair ٨٧, 3.* وخلفها *C*  
<sup>r</sup> *B olim* . فيدخل *Of. Jaqt l. 1. et p. ٥٨٩, 1.* نحو الشرق *C q* . بالسكر  
<sup>s</sup> *Pro* . خشب *B antea* حديد *Of. quoque Azraqi ٢٧١*  
سنة فاذا *C u* . عظيمة راسخة في الارض عليها *C t* . *٨٣. Of. Ibn Djobair*  
<sup>v</sup> *B* *sed expunctum.* *B* من اخر من *C add.* <sup>w</sup> *C* . انقصا الحج رد وجعل  
الصلوات.

a) C *القام ثم اقبل*. b) B *قدمى et max* محالفة. c) Jaqut *addit* *الاسود*.  
d) C *ثم حملت على العجل الى مكة والمسجد اليوم من بنائه وقد لبست*.  
*Ad verba priora cf. Jaqut IV, o, 22.* e) C *بالفسافس*. f) C *اساوم*.  
g) C *الرباتين*. h) C *البرازين*. i) B *الرقاصين*. Cf. Ibn Djobair 1, 4, 14, Ibn  
Batuta I, p. 323. k) B *السطوى*. l) B *sine punctis*. m) *Coniectura*  
*edidi*. B *الحرق*, C *للزور*. n) B *مجمع*, in C *deest*. o) B *العجبة*, in C *deest*.  
*Est pro العجلة* (non igitur necesse  
*est addere* *دار* Ibn Djobair 1, 4, 8). p) C *النساورة*. q) B *المصريين*; C  
*قد نصب من الوجهين* (sic). r) C *نحو المغرب*. s) C *addit*: *من الوجهين*.  
t) C *وليسل عن راس الدرم*. u) B *للحراحيه*, C *للحراحيه*. *Recepi lectionem Bektri*  
*et Zamakhsharti* (vid. Juynboll *Add. ad Meracid IV*, p. 369). v) C *نحو*  
*(الممة B) الثنية* *ad ponit post* *والشوق*.

العرفيين<sup>a</sup>، ويدخل اليها من ثلاثة وجوه ابواب مئى نحو العراف دربان ثم  
درب العمرة ثم درب اليمن بالمسقلة الجميع مصفحة بالحديد والبلد محصن،  
وابو قيس مطلق على المسجد يصعد اليه من الصفا في درج، وقد احاط  
بالطواف اميالة من الصفر وخشبات فيها قناديل معلقة ويجعله فوقها  
5 الشمع للوك مصر واليمن والشارع صاحب غرجستان، وبمكة ثلاث برك تملأ  
من قنائه شقنتها زبيدة<sup>b</sup> من بستان بنى عامر ولهم آبار عذيبية ومستغلاتهم<sup>c</sup>  
الدور، اخبرنا ابو بكر بن عبدان<sup>d</sup> الشيرازي قال حدثنا علي بن الحسين  
ابن معدان قال حدثنا محمد بن سليمان<sup>e</sup> لؤي بن المصيصي قال حدثنا ابو  
الاحوص<sup>f</sup> عن الاشعث بن سليم عن الاسود بن يزيد قال قالت عائشة رضيها  
10 سألت النبي صلعم عن الحججر من البيت هو قال نعم قلت فما لهم لم  
يدخلوه في البيت فقال ان قومك قصرت بهم النفقة قلت فما شأن بابي  
مرتفعاً قال فعل ذلك قومك ليدخلوا ممن شاءوا ويمنعوا ممن شاءوا ولولا  
ان قومك حديث عهد بالجاهلية فاخاف تنكروا قلوبهم لنظرت ان ادخل  
الحجر في البيت وان الزق بابي بالارض<sup>g</sup>، ويقال ان ابن الزبير ادخل عشرة  
15 \* من مشايخ<sup>h</sup> الصحابة حتى سمعوا ذلك منها ثم امر بهدم الكعبة فاجتمع  
اليه الناس وابوا ذلك فلبى الا هدمها فخرج الناس الى فرسخ<sup>i</sup> خوفاً من  
نزل عذاب وعظم ذلك \* عليهم ولم يكن الا الخيرة وبناها على ما حكى  
عائشة ونراجع الناس فلما قدم الحججاج تحرم ابن الزبير بالكعبة فامر بوضع  
المنجنيق على ابي قيس وقال ارموا الزبادة<sup>j</sup> التي ابتدعها هذا المكلف فرموا

ودروب مكة ثلاث ابواب منا وهما دربان منها: a) O om. et habet deinde: دخول اهل العراف وباب العمرة يدخل منه المصريون وباب المسقلة منه يدخل  
O addit. والشام B. b) O. ويقدر. c) O. امثال O. اهل اليمن الجميع الخ. وافقت: عامر et post واجرتها O addit. صاحب غرجستان omisso العادل  
بلاهور addit قال عبدان B. d) O. وجيل مستغلاتهم f) O. عليها الاموال. ut ان تنكر Jāqut IV, ٢٨٣, 21; تنكر B. e) O. لؤي B. h) مشايخ من O et Jāqut l. 1. 28. الارض l. i. i) O. الاربعة. Bokhari I, ٤١, 2. o) O. من مكة addit. p) في صدور فلم يكن الا خير O. r) O.

موضع الخطيم واخرج ابن الزبير واصله *a* وردَّ الحائط \* كما كان في القديم *b*  
واخذ بقيَّة الاحجار فسدَّ منها الباب الغربى ورصف بقيَّتْها في البيت كيلا  
تضيق *c* وسمعتُ بعض مشايخ القيروان يقول حَجَّ المنصور فرأى صغر المسجد  
الحرام وشعته وقلة معرفتهم بحرمته ورأى الاعرابى يطوف بالبيت على بعير  
وبجاءته *d* فسأه ذلك وعزم على شراء *e* ما حوله من الدور وزادتها فيه *f*  
وتفخيمه *g* وتخصيصه فاجمع اصحابها *h* ورغبهم في الاموال الجبَّة \* فتأبوا عن  
بيعها وضلوا *i* بجوار بيت الله \* الحرام فاهتمَّ *j* لذلك ولم يُعجز *k* ان يغصبها  
عليهم ولم *l* يظهر للناس ثلاثة ايام وتحدثت الناس بذلك وابو حنيفة في تلك  
السنة حاج ليس له بعد ذكر *m* ولا ظهر *n* الناس على فقهاء *o* وصائب رأيه قال  
\* فقصص خيامه وكانت بالابطح فسأل عن امير المؤمنين وما الذى غيب شخصه *p*  
فذكرت القصة *q* فقال هذا باب *r* هين \* لو قد لقينته عرضته عليه فأنهى ذلك  
اليه فامر باحضاره فلما سأله عن ذلك قال ابو حنيفة *s* يحضرهم امير المؤمنين  
فيسألهم \* اهذه الكعبة نزلت *t* عليكم *u* انتم نزلتم عليها فان قالوا نزلت  
علينا \* كذبوا لان *v* منها نحييت الارض وان قالوا نحن نزلنا عليها \* فجوأهم  
انه قد كثر زوارها وضافت ساحتها فهي احق بغنائها فقرعوه لها فلما *w*  
\* جمعهم وسألهم قال سفيرون وكان رجلاً هاشمياً فحين نزلنا عليها قال ردوا  
فناها فقد كثر زوارها واحتاجت *x* اليه فبهتوا ورضوا بالبيع *y* وهذه للكتابة  
تقرى احدى الروايتين عن ابي حنيفة في كراهية بيع دور مكة واخذ  
اجورها \* الا على تاويل *z*

وَبِجَاوِيَه. *a* وِبِجَارَه B *d*. يَصْبِيع B *c*. اِلَى مَا كَانَ C *b*. فَصْلِهِ C *a*.  
اصحاب C melius *g*. C om. *f*. شَرَى C *e*. Coniectura edidi. وِبِجَاوِيَه C  
وَلَمْ يَجِيبُوا اِلَى بَيْعِهَا فَلَاغْتَم C *i*. فَضْنُوا C *h*. الدور. *h* C tantum. يَبْجُز C *k*.  
لِلنَّاسِ عَجَابِهِ وَفَقْهَهُ C *n*. ذَلِكَ الصَّبِيْتُ C *m*. فَلَمْ C *l*. فَاخْبَرَ بِذَلِكَ C *o*.  
قَالَ C *t*. كَذِبَهُمْ اِلَّا C *s*. هَذِهِ الْكَعْبَةُ اُنْزِلَتْ B *r*. الْوَجْهَ فِي ذَلِكَ قَالَ  
سُئِلَهُمْ لَمْ يَكُنْ لَهُمْ جَوَابٌ: C pro his *w*. وَاحْتِاجَ B *v*. B om. *u*. وَالْاَوَّلَ  
اِلَّا اَنَّهُمْ هُمْ النَّازِلُونَ عَلَيْهَا فَاجَابَهُمْ بِمَا قَالَ أَبُو حَنِيفَةَ وَرَضُوا بِاِخْذِ اِثْمَانِهَا طَيِّبَةً  
مَدِينَةً. Deinde C om. عَلَى هَذَا التَّوِيلِ C *x*. بِذَلِكَ اَنْفُسَهُمْ

مدينة منى <sup>a</sup> على فرسخ من مكة وفي من الحرم طولها ميلان <sup>b</sup> تعمر أيام  
الموسم وتخلو بقيّة السنة إلا مئتين <sup>c</sup> يحفظها وكان أبو الحسن الكرخي  
يحتجّ لأبي حنيفة في جواز التجمعة بها أنها <sup>d</sup> ومكة كمصر واحد فليما حتجّ  
أبو بكر التّجصاص وراى بُعد ما بينهما استضعف هذه العلّة وقال أنها <sup>e</sup> مصر  
<sup>f</sup> من امصار المسلمين تعمّر وقتاً وتخلو وقتاً وخلوها لا يخرجها من <sup>g</sup> حد  
الامصار وعلى هذه العلّة يعتمد القاضي أبو الحسن <sup>h</sup> القزويني وسألني يوماً كم  
يسكنها وسط <sup>i</sup> السنة من <sup>j</sup> الناس قلت عشرون ثلاثون <sup>k</sup> رجلاً وقد مضى <sup>l</sup>  
إلا وفيه امرأة تحفظه قال صدق أبو بكر واصاب فيما علمك فليما لقيت  
الفقيه أبا حامد البغولني <sup>m</sup> بنيسابور حديث له ذلك فقال العلّة ما نحن بها <sup>n</sup>  
<sup>o</sup> أبو الحسن الا ترى الى قول الله عز اسمه <sup>p</sup> ثم مكّلتها إلى التّبيت  
التّعريف وقال <sup>q</sup> هدياً بالغ التّعبية وأنما يقع النحر بمنى <sup>r</sup> وقد <sup>s</sup> بلد مذكور  
في الاسلام الا ولاهله به <sup>t</sup> مضرب وعلى رأسها من نحو مئة عقبة <sup>u</sup> ترمى  
عليها الحجرة يوم النحر والثالث <sup>v</sup> من الايام الآخر والاولى بقرب مسجد  
الخيف والوسطى بينهما <sup>w</sup> ومنى شعبان فيهما ازقة <sup>x</sup> والمسجد في اثناع  
<sup>y</sup> الاليس ومسجد الكبش بقرب العقبة بها <sup>z</sup> آبار ومصانع وقبائير <sup>aa</sup> وحوانيت  
<sup>ab</sup> حسنة البناء بالحجر وخشب الساج <sup>ac</sup> وعلى بين جبلين يتلآن عليها <sup>ad</sup>  
والزّلفة على فرسخ من منى بها مصلى وسقاية ومنارة وبرك عدة <sup>ae</sup> الى جبل

a) Codd. interdum منا. b) C في شعب et addit مبلين. c) من C. Quae sequuntur a أبو الحسن وكان ad النحر بمنى in C desunt. Vid. quoque Jaqut IV, 443, 6 seqq. d) Jaqut لأنها. In B doctet ومكة. e) Jaqut هذه. f) Jaqut الى ثلاثين. g) الحسن. h) B om. i) Jaqut عن. j) Jaqut. k) B om. l) Jaqut علل pro علمك. m) Jaqut فيم مضرباً. n) B نصيبها. Jaqut addit الشبيخ. o) Quran. 22 vs. 34. p) Quran. 5 vs. 96. q) C omisso مذكور. Jaqut يكون. r) Jaqut بمنى. s) وقل ان يكون. t) Jaqut. u) et mox منى. v) B addit ترى. w) B om. x) Jaqut بينهما ازقة. y) C om. z) B om. aa) وخانات. Jaqut وقبائير. ab) C om. ac) مطليين. Jaqut يتلآن. ad) B et Jaqut om. Soqq. om. C; in his B. ae) وعدك برك. Deinde Jaqut IV, 44, 2. الى جنب 2.



ثبير وكانت العرب تقول أَشْرَفَ ثَبِيرٌ \* كَيْمَا نَغِيرٌ<sup>a</sup> على الخلاف وتسمى  
جَمْعًا والمَشْعَر الحَرَام \* وعَرَفَة قرية فيها مزارع وخضر ومباطلخ وبها دور  
حسنة لأهل مكة ينزلونها يوم عرفة والموقف منها على صبيحة عند جبل  
متلائم وقم<sup>c</sup> سقايات وحياض وقناة تخرُّه<sup>d</sup> وعلم قد بُني يقف خلفه<sup>e</sup> الامام  
للدعاء والناس حوله على جبال بقرية<sup>f</sup> لالنية والمصلّى \* على حافة وادي<sup>g</sup>  
عُرنة على تخوم عرفة ولا يجوز الوقوف بالوادي ومن خرج اليه قبل غيبوبة  
الشمس وجب عليه دم وعلى حدّ عرفة اعلام بيض وفي المصلّى<sup>h</sup> منبر من  
الآجر<sup>i</sup> وخلفه حوض كبير وقبله بميلين المأزمتين هي حدّ الحرم \* وبطن  
مُحَسَّر<sup>j</sup> واد بين منى<sup>k</sup> والمدلفة هو تخم<sup>l</sup> المدلفة<sup>m</sup> والتنعيم موضع به  
10 \* مساجد حول مسجد عائشة وسقايات<sup>n</sup> على طريق المدينة منه يحرم  
المتنّون بالعمرة<sup>o</sup> ويحدّث بالحرم اعلام بيض وهو من طريق الغرب<sup>p</sup> التنعيم  
ثلاثة اميال ومن طريق العراف<sup>q</sup> تسعة اميال ومن طريق اليمن سبعة اميال  
ومن طريق العنائف \* احد عشر ميلًا<sup>r</sup> ومن طريق الجادة عشرة اميال<sup>s</sup>  
وذو الحليفة قرية عند يثرب بها مسجد عامر والقرب<sup>t</sup> آبار ولا \* يرى بها  
دبار<sup>u</sup> \* والجحفة مدينة<sup>v</sup> عامرة يسكنها بنو جعفر عليها حصن بياض وبها  
15 آبار يسيرة وعلى ميلين عين وبها بركة \* كبيرة رثما عز بها الماء<sup>w</sup> وفي كثيرة

a) C om.; B نشير (sic) sed formula constat. Doindo C om. على الخلاف.  
b) B جمع، ويسمى جمع C. Post الحرام C addit: وحدّتها. (الخلاف B).  
c) Jāqut III, ١٨، ١٤٩، وبها C. Doindo C سقيت. الى وادي محسّر نحو منا.  
d) B تجر. Jāqut om. e) Jāqut عند. f) C بقرية. g) Haec in B desunt.  
h) C آجر. i) B المني. k) B تخم. l) C haec om. m) Jāqut I, ٨٧١، 22  
مساجد مريم احرمت به عائشة بالعمرة وقمر مسجدها. n) C pro his; وسقاي  
ويحدّث Pro. على فرسخ من مكة خلفها بميل مسجد عليّ منه يعتبر الشيعة  
المدينة التنعيم وفي جادة اهل C o) tantum الحرم rubro atramento. C بالحرم  
اعل C p) Cf. quoque Jāqut II, ١٤٥، 17 seqq. ثلاثة اميال omissio، الغرب  
تري بها دبارا C s) وبالغرب C r) عشرون اميال Jāqut: (sic) q) الشرق.  
t) C om.

الْحُثَيَّ، أَخْبَرَنَا شَافِعٌ <sup>a</sup> بَنَ مُحَمَّدٌ قَالَ حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ الرَّجَاءِ <sup>b</sup> قَالَ حَدَّثَنَا  
 أَبُو عَتَبَةَ قَالَ حَدَّثَنَا مُحَمَّدٌ بْنُ يُونُسَ قَالَ حَدَّثَنَا سَفِيَانُ عَنْ هِشَامِ بْنِ <sup>c</sup>  
 عُرْوَةَ عَنْ أَبِيهِ عَنْ عَائِشَةَ قَالَتْ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حَتَّيْتُ إِلَيْنَا الْمَدِينَةَ  
 كَمَا حَتَّيْتُ إِلَيْنَا مَكَّةَ وَاشَدَّ وَانْقَلَحَ حَمَاهَا إِلَى الْجُحْفَةِ <sup>d</sup> وَقَرْنُ مَدِينَةٍ <sup>e</sup>  
 صَغِيرَةٍ خَلْفَ الطَّائِفِ عَلَى طَرِيقِ صَنْعَاءَ <sup>f</sup> وَيَكَلِّمُ مَنْزِلَ عَلَى طَرِيقِ زَبِيدَ <sup>g</sup>  
 مَلَمَرٍ <sup>h</sup> وَذَاتُ عِرْقٍ قَرِيبَةً بِهَا آيَارُ قَرِيبَةِ الْمُسْتَنْقَى <sup>i</sup> بِابْسَةِ عَابِسَةَ عَلَى مَنْزِلَيْنِ <sup>j</sup>  
 أَخْبَرَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ الْأَصْبَهَانِيُّ <sup>k</sup> قَالَ أَخْبَرَنَا مُحَمَّدُ بْنُ إِسْحَاقَ  
 السَّرَّاجُ قَالَ حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ بْنُ سَعِيدٍ <sup>l</sup> قَالَ حَدَّثَنَا اللَّيْثُ بْنُ سَعْدٍ قَالَ حَدَّثَنَا  
 ثَائِعٌ مَوْلَى ابْنِ عُمَرَ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ أَنَّ رَجُلًا قَامَ فِي الْمَسْجِدِ فَقَالَ يَا  
 10 رَسُولُ اللَّهِ مِنْ أَيْنَ تَأْمُرُنَا أَنْ نَهْجُ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَهْجُ أَهْلُ الْمَدِينَةِ مِنْ  
 نَحْلِ الْحُلَيْفَةِ وَيَهْجُ أَهْلُ الشَّامِ مِنَ الْجُحْفَةِ وَيَهْجُ أَهْلُ نَجْدٍ مِنْ قَرْنٍ فَقَالَ  
 ابْنُ عُمَرَ يَزْعُمُونَ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ يَهْجُ أَهْلُ الْيَمَنِ مَنْ يَكَلِّمُ فِي حَدِيثِ  
 آخِرِهِ وَيَهْجُ أَهْلُ الْعِرَاقِ مِنْ ذَاتِ عِرْقٍ <sup>m</sup> \* وَالذَّنْبِيبُ <sup>n</sup> مِيقَاتُ الْغَرْبِ فِي الْبَحْرِ  
 جَبَلُ إِزَاءَ الْجُحْفَةِ <sup>o</sup> وَشَقْلَانُ <sup>p</sup> مِيقَاتُ أَهْلِ الْيَمَنِ فِي الْبَحْرِ مَوْضِعٌ قِبَالَ  
 15 يَلْلَمِ <sup>q</sup> وَعَيْدَابُ مَدِينَةٍ قِبَالَ <sup>r</sup> جُدَّةَ يَحْرُمُ مِنْهَا مَنْ قَصَدَ مِنْ ذَلِكَ  
 الْوَجْهِ <sup>s</sup> فَهَذِهِ مَوَاقِيتُ الْأَقَائِقِ فَمَنْ جَاوَزَهَا يَرِيدُ مَكَّةَ ثُمَّ رَجَعَ نَظَرَ فَإِنْ  
 كَانَ <sup>t</sup> لَبَّى سَقَطَ عَنْهُ الدَّمُ وَقَالَ بَعْضُ <sup>u</sup> لَا يَسْقُطُ وَقَالَ بَعْضُ <sup>v</sup> يَسْقُطُ وَإِنْ  
 لَمْ يَلْبَ <sup>w</sup> وَلَا يَجَاوِزُ آتَى <sup>x</sup> مِيقَاتَنَا إِلَّا مُحَرَّمًا وَإِنْ لَمْ يَكُنْ مِيقَاتَهُ  
 كَالشَّامِيِّ إِذَا اجْتَارَ بَذَى الْحُلَيْفَةِ وَمِيقَاتُ أَهْلِ مَكَّةَ فِي الْحَجِّ مِنْهَا <sup>y</sup> وَالْجَعْرَانَةُ  
 20 عَلَى مَرَجَلَةٍ مِنْ مَكَّةَ يَخْرُجُ النَّاسُ إِلَيْهَا فِي الْأَحْرَامِ <sup>z</sup> بِالْعَبْرَةِ <sup>aa</sup> فَهَذِهِ مَشَاهِدُ

a) B سافع. b) C addens الردا. c) B عن. d) C om.; est pro قرن. e) B om. f) B om. g) C اصبهاني. h) B om. i) زبيدية (زبيد به). j) C ميا. k) قرن المنازل. l) B مسعود. m) C اخبرنا. n) C وفي رواية أخرى. Of. Bokhari I, 38v et 384. o) C pro his: وفي البحر. p) B sine punotis. q) C الدنبيب. r) Sic B, C. s) ميقاتان للمصريين الذنبيب ولاهل اليمن شقلان. t) C. u) B sine punotis (اناضي) et deinde ميقات. v) C. w) B sine punotis. x) C. y) C. z) B et C. aa) C add. مكة. ab) B et C. محرم.

المناسك وجميع ما يؤتى فيها ثلاث فرائض وست واجبات وخمس سنن اما الفرائض فلاحرام والوقوف بعرفة والطواف للزيارة<sup>a</sup> والواجبات الاحرام من الوقت<sup>b</sup> والسعي بين الصفا والمروة والافاضة<sup>c</sup> من عرفات بعد المغرب والسنن طواف القدوم والرمل في ثلاثة اشواط منه والعدو في السعي بين العليين والافاضة من المزدلفة قبل الطلوع والاقامة بمى ايام مئ<sup>d</sup> وقال بعضهم السعي فرض وقال<sup>e</sup> بعض طواف القدوم واجب وطواف الصدر سنة<sup>f</sup>

نرجع الآن<sup>g</sup> الى وصف مدائن هذه الكورة\* ونواحيها على الترتيب<sup>h</sup> الطائف مدينة<sup>i</sup> صغيرة شامية الهواء\* باردة الماء<sup>j</sup> اكثر فواكه مكنة منها موضع الرمان\* الكثير والزبيب والعنب الجيد والفواكه الحسنة<sup>k</sup> وهى على ظهر\* جبل غزوان<sup>l</sup> ربما يجلد بها الماء عاتتها مدايح اذا تالى ملك مكة<sup>m</sup> بالخر خرجوا اليها<sup>n</sup> جذة مدينة<sup>o</sup> على البحر منه اشترق اسمها محصنة<sup>p</sup> عامرة\* اهلها اهل تجارات<sup>q</sup> ويسار خزائن مكة ومطرح اليمن ومصر وبها جامع سرى<sup>r</sup> غير انهم في تعبد من الماء\* مع ان فيها<sup>s</sup> بركا كثيرة<sup>t</sup> ويحمل اليهم الماء من البعد قد غلب عليها الغرس لهم<sup>u</sup> بها قصور عجيبة\* وازقتها مستقيمة ووضعها حسن<sup>v</sup> شديدة للخر جدا<sup>w</sup> امج صغيرة بها خمسة<sup>x</sup> حصون اثنان حاجر وثلاثة مدر والجامع على متن الطريق<sup>y</sup> وخليص متصلة بها وبها بركة وقناة وتور وخضر ومزارع<sup>z</sup> السورقية كثيرة للحصون بها<sup>aa</sup> بساتين ومزارع كثيرة<sup>ab</sup> ومواش<sup>ac</sup> الفرع والسيرة حصنان بكل واحد جامع<sup>ad</sup> جبلة كبيرة بها متاجر عليها حصن منيع يقال له المهد<sup>ae</sup> للجامع خارجه<sup>af</sup>

a) وطواف الزيارة C. b) الموافقيت C. c) Haec in B desunt. Textus autem C quoque lacunosus esse videtur, quia tantum tres enumerantur; deest P. (القبعة) كذا cum العبد C. f) التشريق C. d) مزدلفة B. e) رمى الجمار. g. o. g. C om. h) B om. i) كثير العنب الجيد C. k) B tantum جبل. l) B سرى C omiseo. (اهلها) B اهل تجارة C. n) محصنة B. m) تجلد. p) Deinde ut B وبها C. q) في السوق وفي حسنة الوضوح جليلا الدور. r) ويحمل الماء للعامة من البعد. et deinde habet: للاجلة. g. C. s) C. t) B et C خمس. u) Fort. of. Jaqut II, 334, 21. v) B et C. w) Haec in B desunt. x) B et C. y) B et C. z) B et C. aa) B et C. ab) B et C. ac) B et C. ad) B et C. ae) B et C. af) B et C.

منها يُعْظَمُ جَبَلُهُ عَلَى أودية سَائِلَةٍ <sup>a</sup> حَالَةً مَدِينَةً \* مَلِيحَةً الْبَكْرَتَيْنِ <sup>b</sup> بِهَا  
عَدَّةٌ \* مِنَ الْحَصُونِ <sup>c</sup> وَجَامِعٍ كَبِيرٍ <sup>d</sup>  
يَتَرَبُّ فِي مَدِينَةِ النَّبِيِّ صَلَّيَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ \* وَقَدْ جَعَلْنَاهَا نَاحِيَةً لِمَا قَدْ احَاطَ بِهَا  
مِنَ الْمَدِينِ الْخَطِيرَةِ وَالسَّوْحِلِ الْمَذْكُورَةِ <sup>e</sup> تَكُونُ أَكْثَلُ مِنْ نِصْفِ مَكَّةَ يَحِيطُ  
<sup>f</sup> بِأَكْثَرِهَا بَسَاتِينَ وَنَخِيلٍ وَغُرَى وَلَهُمْ مَزَارِعٌ قَلِيلَةٌ وَمِيَاهٌ عَذِيْبَةٌ وَفِيهَا حِيَاضٌ  
تَقْلُبُ فِيهَا \* قُنًى عِنْدَ أَبْوَابِ الْبَلَدِ <sup>g</sup> يَنْحَدِرُ إِلَيْهَا \* فِي دَرَجٍ <sup>h</sup> \* وَقَدْ جَرَّ  
عَمْرُ رَضَةَ إِلَى بَابِ الْجَامِعِ قَنَاءً قَدْ اخْتَلَّتْ وَالسَّوْحِلُ عِنْدَ الْجَامِعِ لَهَا نُورٌ  
وَبِهَاءٌ أَكْثَرُ مِنْ بَنُو الْحُسَيْنِ بْنِ عَلِيٍّ رَضَتُهُمَا <sup>i</sup> بَنِيَانَهُمَا مَدْرًا مَلِكَةُ الْأَرْضِ قَلِيلَةٌ  
الْأَهْلُ وَالْمَسْجِدُ فِي ثَلَاثِيهَا <sup>m</sup> مِمَّا يَلِي بِقَيْعِ الْغَرْقَدِ عَلَى عَمَلِ جَامِعِ دِمَشْقَ  
10 لَيْسَ بِالْكَبِيرِ وَهُوَ جَامِعُ دِمَشْقَ مِنْ بَنَاءِ الْوَلِيدِ بْنِ عَبْدِ الْمَلِكِ وَقَدْ زَادَ  
فِيهِ بَنُو الْعَبَّاسِ وَقَالَ <sup>n</sup> صَلَّيَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَوْ مَدَّ هَذَا الْمَسْجِدَ إِلَى صَنْعَاءَ كَانُ مَسْجِدِي  
وَأَوَّلُ مَنْ زَادَ فِيهِ عَمْرُ رَضَةَ <sup>p</sup> مِنَ الْأَسَاطِينِ الَّتِي أَلْبَسَهَا الْقَصُورَةُ الْيَوْمَ إِلَى  
الْجِدَارِ الْقَبْلِيِّ ثُمَّ زَادَ عُثْمَانُ رَضَةَ مِنْ قَبْلِ الْقِبْلَةِ إِلَى مَوْضِعِهِ <sup>r</sup> الْيَوْمَ ثُمَّ زَادَ  
فِيهِ الْوَلِيدُ وَهُوَ يَزِيدُ <sup>s</sup> اللَّهُ وَلَكِنْ مِنْ أَجْلِ بَيْتِ ثُلُوسَ بْنِ الْحُسَيْنِ <sup>t</sup> بْنِ عَلِيٍّ  
15 رَضَةَ الَّتِي كَانُ بَابُهُ فِي الْمَسْجِدِ وَكَانَ يَخْرُجُ مِنْهُ عِنْدَ الْأَقَامَةِ فَبَنَاهُ بِالْخِجَارَةِ  
الْمَنْقُوشَةِ وَالْفَسَافِسَا وَتَوَلَّى بَنَاءَهُ عَمْرُ بْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ رَضَةَ <sup>u</sup> فَلَمَّا بَلَغَ  
هَدْمَ الْمَحْرَابِ دَا بِمَشَايِخِ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ فَقَالَ احْضَرُوا بَنِيَانًا <sup>v</sup> فَبَلَدْتَكُمْ لَا

a) B et C سائِلَةٍ. Deinde B جَادَ، C حَادَ. b) B tantum مَلِيحَةُ الْمَكُونِ. c) B habot كبيرة (كسر) B كبير. Deinde C pro حصون. d) C. البكرتين. e) In C desunt. Porro وفي قرية ابني بكر السديق رضي الله تعالى عنه. f) قناتين أحدهما (قناتان أحدهما l.) أعذب من الأخرى. g) C وبها. h) C وعند المسجد أخرى: C pro his. i) C بدرج. j) C المدينة. k) C والبكر على. l) C om. أكثرها Deinde B عين نصيفه (sic) وعين النبي عند باب الخندق. m) B لبسها. n) B om. l) C مدن. o) C اختلّت et h. l. inserit رَضَتُهُمَا. p) C om.; B hic et deinde لا compend. pro رَضَةَ. q) C رَضَةَ قال النبي (l). r) C موضع. s) B et C الله (B يزد). t) C الحسين. u) C om. v) B sine punctis, C om.

تقولوا غيرها *ع* فوق *ا* زيادة الوليد من المشرق الى المغرب ست *ب* اساطين  
 وزاد الى الشام من المربعة التي في القبر اربع عشرة *د* اسطوانة منها عشرة  
 في الرحبة واربع في السقائف ثم حج المهدى سنة ١٩٠ فزاد فيه مائة ذراع  
 من ناحية الشام عشرة اساطين فطوله اليوم مائة واربعة وخمسون ذراعاً  
 وعرضه مائة وثلاثون *ف* وستون ذراعاً وطول الصحن *ج* مائة وخمسة وستون ذراعاً *هـ*  
 وعرضه مائة وخمسة وستون ذراعاً *ز* قال وكتب الوليد الى ملك الروم اننا  
 نريد ان نعمل مساجد نبينا الاعظم فأعنى فيه بصنّاع وفسافسا فبعث اليه  
 باعمال *ح* وبضعة وعشرين صانعاً فيهم عشرة يعدلون مائة *ح* وثمانين الف دينار  
 \* قال فاحلأ لهم المسجد فعمد احدى فقال ابول على قبر نبيهم فلما حلأ  
 سراويله يبس مكانه *د* وقد اختلف *م* الناس في ترتيب قبر النبي صلعم *10*  
 وصاحبيه \* في رواية النبي من ورائه ابو بكر ومن ورائه عمر وفي رواية مالك  
 ابن انس النبي غربي البيت ازاءه فضاء خلف النبي ابو بكر خلف الفضاء  
 عمر والفضاء هو الذي ذكر لعمر بن عبد العزيز فلم ير نفسه له اهلاً ويقال  
 فيه يقبر عيسى عم *هـ* حدثنا ابو بكر محمد بن علي الفقيه *هـ* بساوة قال  
 حدثنا محمد بن هلال الشاشي قال حدثنا محمد بن اسحاق قال حدثنا *15*  
 يونس قال حدثنا محمد بن اسماعيل بن ابي فديك عن عمرو بن عثمان  
 عن القاسم *و* قال دخلت على عائشة فقلت يا أمه اكشفي عن قبر \* رسول  
 الله *ز* صلعم وصاحبيه فكشفت لي عن ثلاثة قبور لا مشرفة ولا لاطية مبطوحة  
 ببطحاء العرصة للمرأة قال فرايت قبر النبي صلعم مقدماً وابا بكر \* عند راسه

*a)* O فوقعت. *b)* B et B ست. Mox C الى pro من. Haec verbotenus leguntur  
 apud Samhūdī ١٣٨ (ed. Bul.). *c)* Samh. الاسطوانة المربعة. *d)* O اربعة  
 اربع عشرة B. اربع عشر B. *e)* B et mox عشرة B. *f)* B et O ثلاث. *g)* B  
 مائة. *h)* O بمائة. Cf. Samhūdī ١٣٩. *i)* B اعمال. *j)* C مثلها. *k)* O الصخر  
 haec om. (B يبس pro ببس). Of. Samhūdī l. l. 8 a f. *m)* C اختلفت.  
*n)* C haec om. (pro يقبر B). *o)* O om. et habet بساوة. *p)* Est  
 القاسم بن محمد بن ابي بكر الصديق; vid. Samhūdī lo. et of. nunc Ibn  
 Sa'd ed. Sachau, III, ١٤٩. *q)* O النبي.

رجليه<sup>٥</sup> بين كتفي النبي<sup>٦</sup> وعمر راسه عند رجلى النبي صلعم<sup>٧</sup> والمنبر وسط  
المغطى غلاف منبر النبي صلعم في روضة<sup>٨</sup> مرقمة والروضة المنعوتة الى جانب  
سارية حمراء بين المنبر والقبر<sup>٩</sup> وقرأت في اخبار المدينة ان معاوية امر بحمل  
المنبر الى جانب المحراب كسائر المنابر فلما اخذوا في نقله تزلزلت المدينة<sup>١٠</sup>  
واقبلت الصواعق فقال اتركوه وامر بعمل هذا المنبر فوقه وهو خمس درجات  
والاول ثلاث والمسجد عشرون بابا \* والمدينة هائلة الابواب ولها اربعة  
ابواب باب البقيع وباب الثنية وباب جهينة<sup>١١</sup> وباب الخندق \* والخندق من نحو  
مسكة<sup>١٢</sup> عامر<sup>١٣</sup> لمصر مشرفة<sup>١٤</sup> البقيع شرقى المدينة مليحة<sup>١٥</sup> التربة فيه قبر  
ابراهيم \* بن النبي صلعم<sup>١٦</sup> والسن وعدة من الصحابة وقبر عثمان في اقصى<sup>١٧</sup>  
١٠ وقبلا قرية على ميلين على يسار طريق مكة بها بنيان كثير من الحجارة  
وتم مسجد التقوى عامر قدامه رصيف وفصاة حسن وآثاره وما عذب  
وبها مسجد العترة<sup>١٨</sup> يتطوع<sup>١٩</sup> العوام بهدمه<sup>٢٠</sup> وأحد جبل على ثلاثة اميال  
قبله<sup>٢١</sup> قبر حمزة في مسجد قدامه بئر ثر بعده حظيرة فيها قبر  
الشهداء وفي الجبل موضع اختبأ فيه النبي صلعم \* وهو اقرب الجبال الى  
١٥ المدينة<sup>٢٢</sup> والعقيق قرية على ميلين عامر<sup>٢٣</sup> من نحو مكة بها ينزل السلطان  
وماؤها عذب \* وما بين لابتى المدينة حرم كحرم مكة<sup>٢٤</sup> \* بدر مدينة

٥) Samhūdī melius tantum راسه. ٦) O h. l. addit: بعض الكتب. ٧) O h. l. addit: بعض الكتب. ٨) O h. l. addit: بعض الكتب. ٩) O h. l. addit: بعض الكتب. ١٠) O h. l. addit: بعض الكتب. ١١) O h. l. addit: بعض الكتب. ١٢) O h. l. addit: بعض الكتب. ١٣) O h. l. addit: بعض الكتب. ١٤) O h. l. addit: بعض الكتب. ١٥) O h. l. addit: بعض الكتب. ١٦) O h. l. addit: بعض الكتب. ١٧) O h. l. addit: بعض الكتب. ١٨) O h. l. addit: بعض الكتب. ١٩) O h. l. addit: بعض الكتب. ٢٠) O h. l. addit: بعض الكتب. ٢١) O h. l. addit: بعض الكتب. ٢٢) O h. l. addit: بعض الكتب. ٢٣) O h. l. addit: بعض الكتب. ٢٤) O h. l. addit: بعض الكتب.

٥) Samhūdī melius tantum راسه. ٦) O h. l. addit: بعض الكتب. ٧) O h. l. addit: بعض الكتب. ٨) O h. l. addit: بعض الكتب. ٩) O h. l. addit: بعض الكتب. ١٠) O h. l. addit: بعض الكتب. ١١) O h. l. addit: بعض الكتب. ١٢) O h. l. addit: بعض الكتب. ١٣) O h. l. addit: بعض الكتب. ١٤) O h. l. addit: بعض الكتب. ١٥) O h. l. addit: بعض الكتب. ١٦) O h. l. addit: بعض الكتب. ١٧) O h. l. addit: بعض الكتب. ١٨) O h. l. addit: بعض الكتب. ١٩) O h. l. addit: بعض الكتب. ٢٠) O h. l. addit: بعض الكتب. ٢١) O h. l. addit: بعض الكتب. ٢٢) O h. l. addit: بعض الكتب. ٢٣) O h. l. addit: بعض الكتب. ٢٤) O h. l. addit: بعض الكتب.

٥) Samhūdī melius tantum راسه. ٦) O h. l. addit: بعض الكتب. ٧) O h. l. addit: بعض الكتب. ٨) O h. l. addit: بعض الكتب. ٩) O h. l. addit: بعض الكتب. ١٠) O h. l. addit: بعض الكتب. ١١) O h. l. addit: بعض الكتب. ١٢) O h. l. addit: بعض الكتب. ١٣) O h. l. addit: بعض الكتب. ١٤) O h. l. addit: بعض الكتب. ١٥) O h. l. addit: بعض الكتب. ١٦) O h. l. addit: بعض الكتب. ١٧) O h. l. addit: بعض الكتب. ١٨) O h. l. addit: بعض الكتب. ١٩) O h. l. addit: بعض الكتب. ٢٠) O h. l. addit: بعض الكتب. ٢١) O h. l. addit: بعض الكتب. ٢٢) O h. l. addit: بعض الكتب. ٢٣) O h. l. addit: بعض الكتب. ٢٤) O h. l. addit: بعض الكتب.

صغيرة من *a* نحو الساحل جيدة التمر وتم عين النبي صلعم وموضع الوقعة  
ومساجد بناها ملوك مصر *e* والتجار على ساحل البحر محصنة بثلاث حيطان  
والربع البحرى مغيرة بها *b* دور شاهقة وسوق عامر *c* خزائن المدينة ومدنها،  
يحمل اليهم الماء من بدر والطعام من مصر \* وليس لجامعهم صحن *f*  
العشيرة صغيرة على الساحل قبال ينبع عندها نخيلات \* وليس لخانها نظير *g*  
يتبع كبيرة جليظة حصينة الجدار *h* غزيرة الماء *i* عمر من يثرب وأكثر نخيلاً  
\* حسنة الحصن حارة السوق لها بابان للجامع عند احداهما الغالب عليها  
بنو الحسن *k* رأس العين على اثني عشر ميلاً *l* والمروة بلد حصين \* كثيرة  
النخيل جيدة التمر \* سقيان *m* من قناة غزيرة *n* عليها خندق وابواب حديد  
وهي معدن \* المقل والبئر حارة في الصيف الغالب عليها بنو جعفر *o* *10*  
والخوراء في ساحل خيبر لها حصن وريص عامر فيه سوق من نحو البحر *p*  
وتحيطر بلد حصين مثل المروة بها جامع حسن وتم الباب الذي \* قلعة امير  
المؤمنين *q* وفي المروة والخوراء مدن خيبر *r* وناحية قرح تسمى وادي القرى  
وليس \* بالحجاز اليوم *s* بلد اجل \* وامر واقل وأكثر تجاراً واموالاً وخيرات  
بعد مكة من هذا عليها حصن منيع *t* على قناته قلعة قد احرق به *u* *15*

*a*) O tantum صغيرة ويدر. *b*) B addit دلتة. *c*) O addit وتجار. *d*) O om.  
*e*) O لهم. *f*) Addidi ex O, ubi vero صحن pro صخر. Deinde O العسيرة.  
*g*) Addidi ex O, ubi تطر. لخاها تطلر (Pro نخيلات O نخيل). Deinde O وينبع ut  
plerumque addit copulam. *h*) O الحجاز في مدن مثلها. *i*) O عامرة من ينسوق بالمدينة في الموسم منها *j*)  
non praecedente signo distinctivo, tamquam si رأس العين esset nomen appellativum. Est autem  
statio inter Janbo<sup>e</sup> et Merwa. In opere Wüstenfeldi das Gebiet von Medina  
non memoratur. *k*) O كثير النخل جيد. *l*) O om. h. l. . *m*) O pro his:  
قبل *n*) O عامر. *o*) بنى جعفر ولهم قناة غزيرة وبها اشجار مقل كثير  
وهذه الثلاث مدن خيبر. Deinde O اقتلعه على بن ابي طالب رضى *p*) O  
منه وهو شامي حجازي كثير الامل والتجار والاموال *q*) O فيها نكرنا *r*)  
على قناته الحصن قلعة et habet: بثلاثة ابواب وخندق *s*) O hic addit: ولخيرات  
(قناته pro قريته B).

القرى واكنف<sup>a</sup> به النخيل ذوة تمر رخيصة واخبار حسنة ومياه غزيرة ومنازل  
 انيقة \* واسواق حارة عليه خندق وثلاثة ابواب محددة<sup>b</sup> والجامع في الارقة  
 في محرابه عظم قالوا هو \* الذي قال للنبي صلعم لا تأكلني فانا مسموم<sup>c</sup> وهم  
 بلد شامي مصري عراقي حجازي غير ان ماءهم \* ثقيل وتمرهم<sup>d</sup> وسط<sup>e</sup>  
 وحمامهم خارج البلد والغالب عليها اليهود \* الحاجر صغيرة حصينة كثيرة  
 الآبار والمزارع ومسجد صالح بالقرب على نضرة مثل الصفا قد نقر في صخرة  
 \* وثم عجائب ثمود وبيوتهم<sup>f</sup> \* وسقيا يزيد \* هي احسن مدن هذه الناحية  
 والنخيل والبساتين<sup>g</sup> متصلة من قرح<sup>h</sup> اليها والجامع خارج البلد \* وبداء<sup>i</sup>  
 يعقوب على جادة مصر عامر اهله<sup>j</sup> \* والعرييد في ساحل قرح عامر كثيرة  
 10 العسل ولها مرسى<sup>k</sup> حسن \*

زييد قبيلة تهامة وهو احد المصريين لانه<sup>l</sup> مستقر ملوك اليمن بلد جليل  
 حسن البنيان يسمونه بغداد<sup>m</sup> اليمن لهم ادنى ظرف وبه تجار وكبار وعلماء  
 وادباء مفيد لمن دخله مبارك على من سكنه آبارهم حلوة وحماماتهم نظيفة  
 عليه حصن من الطين باربعة ابواب باب غلافقة وباب<sup>n</sup> عدن وباب هشام  
 15 وباب شبارق<sup>o</sup> وحولها قرى ومزارع امر من مكة واكبر وارفق اكثر بنيانهم \*  
 الاجر ومنازلهم فسيحة<sup>p</sup> طيبة والجامع ناء عن الاسواق نظيف مبرق<sup>q</sup> الارض  
 تحت<sup>r</sup> المنبر تقوير \* ليتصل الصف<sup>s</sup> وقد اجرى اليها ابن زياد قناة وهو

تاكل B marg. d) وبلد عتيقة: C pro his. e) والتفتت U a)  
 من الشاة التي كلمت المي (كلمت النبي ا). فقالت C. منى فالى مسموم خ  
 نقل وتمرهم B e) وهو - حجازى. Deinde C om. الى مسمومة فلا تأكلني  
 ومثل عجائب ثمود وبيوتهم C g) وهم من القرامطة في تعب C f)  
 الجامع Mox C hio et mox. قرح B hio et mox. حسنة نزهة ذات نخيل وبساتين C h)  
 والعرييد Deinde عامر اهله C i) وبلد In textu. اصل B in marg. eum k)  
 ut solet. p) ملك C o) لان به C n) موشى C موسى B m)  
 Vid. Johansen, Historia Jemanae, p. 279 et Khazradji, Hist. Jeman. Ms. 302, p. 81. شبارق C ببارق B r)  
 باب الشبارق ينفذ من C hio et doinde. الى الشبارق وفي قرية من قرى وادى زييد  
 من C addit s) Deinde C om. copulam. ليتصل C w) مبرق C u) طيبة et فسحة B t)  
 تحت C v)



بلد نفيس ليس باليمن مثله <sup>a</sup> غير ان اسواقه ضيقة والاسعار <sup>b</sup> بها غالية  
والثمار قليلة اكثر طعامهم الدخن والذرة <sup>c</sup> ومَعْقَرٌ على جادة عدن وكذلك  
عَبْرَةٌ <sup>d</sup> وعارة <sup>e</sup> والمَكْنَق <sup>f</sup> وكلُّهن صغار <sup>g</sup> وعدن بلد جليل عامر أهل حصين  
خفيف <sup>h</sup> دهليز الصين وفرضة اليمن وخرانة المغرب <sup>i</sup> ومعدن التاجرات <sup>j</sup> كثير  
القصور مبارك على من دخله مثير لمن سكنه مساجد <sup>k</sup> حسان ومعايش واسعة <sup>l</sup>  
واخلاق طاهرة ونعم ظاهرة وبارك النبي صلعم في سوق مئى وعدن وهو في  
شبه صيرة الغنم قد احاط به جبل بما يدور الى البحر وبار خلف الجبل  
لسان من البحر <sup>m</sup> فلا يدخل اليه الا ان يخاض ذلك اللسان فيصل الى الجبل  
وقد شُقَّ فيه طريق في الصخر عجيب وجعل عليه باب حديد ومدوا من  
نحو البحر حائطاً من الجبل الى الجبل فيه خمسة ابواب وللجامع ناء <sup>n</sup> عن 10  
الاسواق <sup>o</sup> ولهم آبار مالحة وحياض عدنة ويقال <sup>p</sup> انها كانت في القديم حبس  
شداد بن عاد \* الا انها يابسة عابسة <sup>q</sup> لا زرع ولا صرع ولا شجر ولا ثمر ولا ماء  
ولا كلاً كثيرة للريف والوكف <sup>r</sup> جامع شعث وهرج وحش وحمامات رديئة يحمل  
اليهم الماء من مرحلة <sup>s</sup> وأبين هي اقدم من عدن واليه تنسب \* عدن  
لان ثمرهم وفواكههم وخضرهم منها لكثرة القرى والمزارع بها <sup>t</sup> وكذلك لهم <sup>u</sup> 15  
ومتندم <sup>v</sup> على البحر عامرة <sup>w</sup> بها يعتقل الريح المراكب قشقة <sup>x</sup> ومنا \* مدينة  
لوبيد عامرة <sup>y</sup> كثيرة السليط شربهم من عين <sup>z</sup> خارج البلد وللجامع \* على

a) C addit: (1. اعلًا). b) B الاسعار. c) C a. p. d) B  
«غبرة» (cf. quoque sub العبارة). Vid. etiam Sprenger,  
p. 149, l. 11 a f. et Hamdani 18, 15. e) C وعارة. Cf. Jaqūbi, 13, 8 et n.,  
Johannsen, p. 272 et Sprenger l. 1., 6 a f. Deinde C والمكنق. Khazradji,  
l. 1. p. 80 وفي على ليلدة من عدن (sic) الساحلية المكنق (sic) وقي على ليلدة من عدن  
Hamdani l. 1. f) B خفيف. g) Melius foret الغرب coll. v, 22. h) C  
للشجر. Deinde B كثيرة. i) C مساجد et mox واسع. j) C التاجرات.  
k) B (انه pro انه B) لانه بلد يابس عابس C n). يقال C m). السوق C  
o). كثير للريف يبيت الرجل غنيا فيصبح فقيرا C p). متندم من Vulgo المتندم C r). ذات مزارع وفواكه قليلة وخضر C q). مراحيل  
عامر C u). (فسقة et يعقل B) يعتقل المراكب من الريح C i). عامر B s).  
من C addit v). بحرية.

طرفه على الساحل <sup>a</sup> \* وغلافة فريضة زبيد بها جامع \* على البحيرة رأيتهم  
يفضلونه ويرابطون فيه <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>g</sup> <sup>h</sup> <sup>i</sup> <sup>j</sup> <sup>k</sup> <sup>l</sup> <sup>m</sup> <sup>n</sup> <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup> <sup>aa</sup> <sup>ab</sup> <sup>ac</sup> <sup>ad</sup> <sup>ae</sup> <sup>af</sup> <sup>ag</sup> <sup>ah</sup> <sup>ai</sup> <sup>aj</sup> <sup>ak</sup> <sup>al</sup> <sup>am</sup> <sup>an</sup> <sup>ao</sup> <sup>ap</sup> <sup>aq</sup> <sup>ar</sup> <sup>as</sup> <sup>at</sup> <sup>au</sup> <sup>av</sup> <sup>aw</sup> <sup>ax</sup> <sup>ay</sup> <sup>az</sup> <sup>ba</sup> <sup>bb</sup> <sup>bc</sup> <sup>bd</sup> <sup>be</sup> <sup>bf</sup> <sup>bg</sup> <sup>bh</sup> <sup>bi</sup> <sup>bj</sup> <sup>bk</sup> <sup>bl</sup> <sup>bm</sup> <sup>bn</sup> <sup>bo</sup> <sup>bp</sup> <sup>bq</sup> <sup>br</sup> <sup>bs</sup> <sup>bt</sup> <sup>bu</sup> <sup>bv</sup> <sup>bw</sup> <sup>bx</sup> <sup>by</sup> <sup>bz</sup> <sup>ca</sup> <sup>cb</sup> <sup>cc</sup> <sup>cd</sup> <sup>ce</sup> <sup>cf</sup> <sup>cg</sup> <sup>ch</sup> <sup>ci</sup> <sup>cj</sup> <sup>ck</sup> <sup>cl</sup> <sup>cm</sup> <sup>cn</sup> <sup>co</sup> <sup>cp</sup> <sup>cq</sup> <sup>cr</sup> <sup>cs</sup> <sup>ct</sup> <sup>cu</sup> <sup>cv</sup> <sup>cw</sup> <sup>cx</sup> <sup>cy</sup> <sup>cz</sup> <sup>da</sup> <sup>db</sup> <sup>dc</sup> <sup>dd</sup> <sup>de</sup> <sup>df</sup> <sup>dg</sup> <sup>dh</sup> <sup>di</sup> <sup>dj</sup> <sup>dk</sup> <sup>dl</sup> <sup>dm</sup> <sup>dn</sup> <sup>do</sup> <sup>dp</sup> <sup>dq</sup> <sup>dr</sup> <sup>ds</sup> <sup>dt</sup> <sup>du</sup> <sup>dv</sup> <sup>dw</sup> <sup>dx</sup> <sup>dy</sup> <sup>dz</sup> <sup>ea</sup> <sup>eb</sup> <sup>ec</sup> <sup>ed</sup> <sup>ee</sup> <sup>ef</sup> <sup>eg</sup> <sup>eh</sup> <sup>ei</sup> <sup>ej</sup> <sup>ek</sup> <sup>el</sup> <sup>em</sup> <sup>en</sup> <sup>eo</sup> <sup>ep</sup> <sup>eq</sup> <sup>er</sup> <sup>es</sup> <sup>et</sup> <sup>eu</sup> <sup>ev</sup> <sup>ew</sup> <sup>ex</sup> <sup>ey</sup> <sup>ez</sup> <sup>fa</sup> <sup>fb</sup> <sup>fc</sup> <sup>fd</sup> <sup>fe</sup> <sup>ff</sup> <sup>fg</sup> <sup>fh</sup> <sup>fi</sup> <sup>fj</sup> <sup>fk</sup> <sup>fl</sup> <sup>fm</sup> <sup>fn</sup> <sup>fo</sup> <sup>fp</sup> <sup>fq</sup> <sup>fr</sup> <sup>fs</sup> <sup>ft</sup> <sup>fu</sup> <sup>fv</sup> <sup>fw</sup> <sup>fx</sup> <sup>fy</sup> <sup>fz</sup> <sup>ga</sup> <sup>gb</sup> <sup>gc</sup> <sup>gd</sup> <sup>ge</sup> <sup>gf</sup> <sup>gg</sup> <sup>gh</sup> <sup>gi</sup> <sup>gj</sup> <sup>gk</sup> <sup>gl</sup> <sup>gm</sup> <sup>gn</sup> <sup>go</sup> <sup>gp</sup> <sup>gq</sup> <sup>gr</sup> <sup>gs</sup> <sup>gt</sup> <sup>gu</sup> <sup>gv</sup> <sup>gw</sup> <sup>gx</sup> <sup>gy</sup> <sup>gz</sup> <sup>ha</sup> <sup>hb</sup> <sup>hc</sup> <sup>hd</sup> <sup>he</sup> <sup>hf</sup> <sup>hg</sup> <sup>hh</sup> <sup>hi</sup> <sup>hj</sup> <sup>hk</sup> <sup>hl</sup> <sup>hm</sup> <sup>hn</sup> <sup>ho</sup> <sup>hp</sup> <sup>hq</sup> <sup>hr</sup> <sup>hs</sup> <sup>ht</sup> <sup>hu</sup> <sup>hv</sup> <sup>hw</sup> <sup>hx</sup> <sup>hy</sup> <sup>hz</sup> <sup>ia</sup> <sup>ib</sup> <sup>ic</sup> <sup>id</sup> <sup>ie</sup> <sup>if</sup> <sup>ig</sup> <sup>ih</sup> <sup>ii</sup> <sup>ij</sup> <sup>ik</sup> <sup>il</sup> <sup>im</sup> <sup>in</sup> <sup>io</sup> <sup>ip</sup> <sup>iq</sup> <sup>ir</sup> <sup>is</sup> <sup>it</sup> <sup>iu</sup> <sup>iv</sup> <sup>iw</sup> <sup>ix</sup> <sup>iy</sup> <sup>iz</sup> <sup>ja</sup> <sup>jb</sup> <sup>jc</sup> <sup>jd</sup> <sup>je</sup> <sup>jf</sup> <sup>jj</sup> <sup>jk</sup> <sup>jl</sup> <sup>jm</sup> <sup>jn</sup> <sup>jo</sup> <sup>jp</sup> <sup>jq</sup> <sup>jr</sup> <sup>js</sup> <sup>jt</sup> <sup>ju</sup> <sup>jv</sup> <sup>jw</sup> <sup>jx</sup> <sup>ky</sup> <sup>kz</sup> <sup>la</sup> <sup>lb</sup> <sup>lc</sup> <sup>ld</sup> <sup>le</sup> <sup>lf</sup> <sup>lg</sup> <sup>lh</sup> <sup>li</sup> <sup>lj</sup> <sup>lk</sup> <sup>ll</sup> <sup>lm</sup> <sup>ln</sup> <sup>lo</sup> <sup>lp</sup> <sup>lq</sup> <sup>lr</sup> <sup>ls</sup> <sup>lt</sup> <sup>lu</sup> <sup>lv</sup> <sup>lw</sup> <sup>lx</sup> <sup>ly</sup> <sup>lz</sup> <sup>ma</sup> <sup>mb</sup> <sup>mc</sup> <sup>md</sup> <sup>me</sup> <sup>mf</sup> <sup>mg</sup> <sup>mh</sup> <sup>mi</sup> <sup>mj</sup> <sup>mk</sup> <sup>ml</sup> <sup>mm</sup> <sup>mn</sup> <sup>mo</sup> <sup>mp</sup> <sup>mq</sup> <sup>mr</sup> <sup>ms</sup> <sup>mt</sup> <sup>mu</sup> <sup>mv</sup> <sup>mw</sup> <sup>mx</sup> <sup>my</sup> <sup>mz</sup> <sup>na</sup> <sup>nb</sup> <sup>nc</sup> <sup>nd</sup> <sup>ne</sup> <sup>nf</sup> <sup>ng</sup> <sup>nh</sup> <sup>ni</sup> <sup>nj</sup> <sup>nk</sup> <sup>nl</sup> <sup>nm</sup> <sup>nn</sup> <sup>no</sup> <sup>np</sup> <sup>nq</sup> <sup>nr</sup> <sup>ns</sup> <sup>nt</sup> <sup>nu</sup> <sup>nv</sup> <sup>nw</sup> <sup>nx</sup> <sup>ny</sup> <sup>nz</sup> <sup>oa</sup> <sup>ob</sup> <sup>oc</sup> <sup>od</sup> <sup>oe</sup> <sup>of</sup> <sup>og</sup> <sup>oh</sup> <sup>oi</sup> <sup>oj</sup> <sup>ok</sup> <sup>ol</sup> <sup>om</sup> <sup>on</sup> <sup>oo</sup> <sup>op</sup> <sup>oq</sup> <sup>or</sup> <sup>os</sup> <sup>ot</sup> <sup>ou</sup> <sup>ov</sup> <sup>ow</sup> <sup>ox</sup> <sup>oy</sup> <sup>oz</sup> <sup>pa</sup> <sup>pb</sup> <sup>pc</sup> <sup>pd</sup> <sup>pe</sup> <sup>pf</sup> <sup>pg</sup> <sup>ph</sup> <sup>pi</sup> <sup>pj</sup> <sup>pk</sup> <sup>pl</sup> <sup>pm</sup> <sup>pn</sup> <sup>po</sup> <sup>pp</sup> <sup>pq</sup> <sup>pr</sup> <sup>ps</sup> <sup>pt</sup> <sup>pu</sup> <sup>pv</sup> <sup>pw</sup> <sup>px</sup> <sup>py</sup> <sup>pz</sup> <sup>qa</sup> <sup>qb</sup> <sup>qc</sup> <sup>qd</sup> <sup>qe</sup> <sup>qf</sup> <sup>qg</sup> <sup>qh</sup> <sup>qi</sup> <sup>qj</sup> <sup>qk</sup> <sup>ql</sup> <sup>qm</sup> <sup>qn</sup> <sup>qo</sup> <sup>qp</sup> <sup>qq</sup> <sup>qr</sup> <sup>qs</sup> <sup>qt</sup> <sup>qu</sup> <sup>qv</sup> <sup>qw</sup> <sup>qx</sup> <sup>qy</sup> <sup>qz</sup> <sup>ra</sup> <sup>rb</sup> <sup>rc</sup> <sup>rd</sup> <sup>re</sup> <sup>rf</sup> <sup>rg</sup> <sup>rh</sup> <sup>ri</sup> <sup>rj</sup> <sup>rk</sup> <sup>rl</sup> <sup>rm</sup> <sup>rn</sup> <sup>ro</sup> <sup>rp</sup> <sup>rq</sup> <sup>rr</sup> <sup>rs</sup> <sup>rt</sup> <sup>ru</sup> <sup>rv</sup> <sup>rw</sup> <sup>rx</sup> <sup>ry</sup> <sup>rz</sup> <sup>sa</sup> <sup>sb</sup> <sup>sc</sup> <sup>sd</sup> <sup>se</sup> <sup>sf</sup> <sup>sg</sup> <sup>sh</sup> <sup>si</sup> <sup>sj</sup> <sup>sk</sup> <sup>sl</sup> <sup>sm</sup> <sup>sn</sup> <sup>so</sup> <sup>sp</sup> <sup>sq</sup> <sup>sr</sup> <sup>ss</sup> <sup>st</sup> <sup>su</sup> <sup>sv</sup> <sup>sw</sup> <sup>sx</sup> <sup>sy</sup> <sup>sz</sup> <sup>ta</sup> <sup>tb</sup> <sup>tc</sup> <sup>td</sup> <sup>te</sup> <sup>tf</sup> <sup>tg</sup> <sup>th</sup> <sup>ti</sup> <sup>tj</sup> <sup>tk</sup> <sup>tl</sup> <sup>tm</sup> <sup>tn</sup> <sup>to</sup> <sup>tp</sup> <sup>tq</sup> <sup>tr</sup> <sup>ts</sup> <sup>tu</sup> <sup>tv</sup> <sup>tw</sup> <sup>tx</sup> <sup>ty</sup> <sup>tz</sup> <sup>ua</sup> <sup>ub</sup> <sup>uc</sup> <sup>ud</sup> <sup>ue</sup> <sup>uf</sup> <sup>ug</sup> <sup>uh</sup> <sup>ui</sup> <sup>uj</sup> <sup>uk</sup> <sup>ul</sup> <sup>um</sup> <sup>un</sup> <sup>uo</sup> <sup>up</sup> <sup>uq</sup> <sup>ur</sup> <sup>us</sup> <sup>ut</sup> <sup>uu</sup> <sup>uv</sup> <sup>uw</sup> <sup>ux</sup> <sup>uy</sup> <sup>uz</sup> <sup>va</sup> <sup>vb</sup> <sup>vc</sup> <sup>vd</sup> <sup>ve</sup> <sup>vf</sup> <sup>vg</sup> <sup>vh</sup> <sup>vi</sup> <sup>vj</sup> <sup>vk</sup> <sup>vl</sup> <sup>vm</sup> <sup>vn</sup> <sup>vo</sup> <sup>vp</sup> <sup>vq</sup> <sup>vr</sup> <sup>vs</sup> <sup>vt</sup> <sup>vu</sup> <sup>vv</sup> <sup>vw</sup> <sup>vx</sup> <sup>vy</sup> <sup>vz</sup> <sup>wa</sup> <sup>wb</sup> <sup>wc</sup> <sup>wd</sup> <sup>we</sup> <sup>wf</sup> <sup>wg</sup> <sup>wh</sup> <sup>wi</sup> <sup>wj</sup> <sup>wk</sup> <sup>wl</sup> <sup>wm</sup> <sup>wn</sup> <sup>wo</sup> <sup>wp</sup> <sup>wq</sup> <sup>wr</sup> <sup>ws</sup> <sup>wt</sup> <sup>wu</sup> <sup>wv</sup> <sup>ww</sup> <sup>wx</sup> <sup>wy</sup> <sup>wz</sup> <sup>xa</sup> <sup>xb</sup> <sup>xc</sup> <sup>xd</sup> <sup>xe</sup> <sup>xf</sup> <sup>xg</sup> <sup>xh</sup> <sup>xi</sup> <sup>xj</sup> <sup>xk</sup> <sup>xl</sup> <sup>xm</sup> <sup>xn</sup> <sup>xo</sup> <sup>xp</sup> <sup>xq</sup> <sup>xr</sup> <sup>xs</sup> <sup>xt</sup> <sup>xu</sup> <sup>xv</sup> <sup>xw</sup> <sup>xx</sup> <sup>xy</sup> <sup>xz</sup> <sup>ya</sup> <sup>yb</sup> <sup>yc</sup> <sup>yd</sup> <sup>ye</sup> <sup>yf</sup> <sup>yg</sup> <sup>yh</sup> <sup>yi</sup> <sup>yj</sup> <sup>yk</sup> <sup>yl</sup> <sup>ym</sup> <sup>yn</sup> <sup>yo</sup> <sup>yp</sup> <sup>yq</sup> <sup>yr</sup> <sup>ys</sup> <sup>yt</sup> <sup>yu</sup> <sup>yv</sup> <sup>yw</sup> <sup>yx</sup> <sup>yy</sup> <sup>yz</sup> <sup>za</sup> <sup>zb</sup> <sup>zc</sup> <sup>zd</sup> <sup>ze</sup> <sup>zf</sup> <sup>zg</sup> <sup>zh</sup> <sup>zi</sup> <sup>zj</sup> <sup>zk</sup> <sup>zl</sup> <sup>zm</sup> <sup>zn</sup> <sup>zo</sup> <sup>zp</sup> <sup>zq</sup> <sup>zr</sup> <sup>zs</sup> <sup>zt</sup> <sup>zu</sup> <sup>zv</sup> <sup>zw</sup> <sup>zx</sup> <sup>zy</sup> <sup>zz</sup>

كانها الغربا <sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>g</sup> <sup>h</sup> <sup>i</sup> <sup>j</sup> <sup>k</sup> <sup>l</sup> <sup>m</sup> <sup>n</sup> <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup> <sup>aa</sup> <sup>ab</sup> <sup>ac</sup> <sup>ad</sup> <sup>ae</sup> <sup>af</sup> <sup>ag</sup> <sup>ah</sup> <sup>ai</sup> <sup>aj</sup> <sup>ak</sup> <sup>al</sup> <sup>am</sup> <sup>an</sup> <sup>ao</sup> <sup>ap</sup> <sup>aq</sup> <sup>ar</sup> <sup>as</sup> <sup>at</sup> <sup>au</sup> <sup>av</sup> <sup>aw</sup> <sup>ax</sup> <sup>ay</sup> <sup>az</sup> <sup>ba</sup> <sup>bb</sup> <sup>bc</sup> <sup>bd</sup> <sup>be</sup> <sup>bf</sup> <sup>bg</sup> <sup>bh</sup> <sup>bi</sup> <sup>bj</sup> <sup>bk</sup> <sup>bl</sup> <sup>bm</sup> <sup>bn</sup> <sup>bo</sup> <sup>bp</sup> <sup>bq</sup> <sup>br</sup> <sup>bs</sup> <sup>bt</sup> <sup>bu</sup> <sup>bv</sup> <sup>bw</sup> <sup>bx</sup> <sup>by</sup> <sup>bz</sup> <sup>ca</sup> <sup>cb</sup> <sup>cc</sup> <sup>cd</sup> <sup>ce</sup> <sup>cf</sup> <sup>cg</sup> <sup>ch</sup> <sup>ci</sup> <sup>cj</sup> <sup>ck</sup> <sup>cl</sup> <sup>cm</sup> <sup>cn</sup> <sup>co</sup> <sup>cp</sup> <sup>cq</sup> <sup>cr</sup> <sup>cs</sup> <sup>ct</sup> <sup>cu</sup> <sup>cv</sup> <sup>cw</sup> <sup>cx</sup> <sup>cy</sup> <sup>cz</sup> <sup>da</sup> <sup>db</sup> <sup>dc</sup> <sup>dd</sup> <sup>de</sup> <sup>df</sup> <sup>dg</sup> <sup>dh</sup> <sup>di</sup> <sup>dj</sup> <sup>dk</sup> <sup>dl</sup> <sup>dm</sup> <sup>dn</sup> <sup>do</sup> <sup>dp</sup> <sup>dq</sup> <sup>dr</sup> <sup>ds</sup> <sup>dt</sup> <sup>du</sup> <sup>dv</sup> <sup>dw</sup> <sup>dx</sup> <sup>dy</sup> <sup>dz</sup> <sup>ea</sup> <sup>eb</sup> <sup>ec</sup> <sup>ed</sup> <sup>ee</sup> <sup>ef</sup> <sup>eg</sup> <sup>eh</sup> <sup>ei</sup> <sup>ej</sup> <sup>ek</sup> <sup>el</sup> <sup>em</sup> <sup>en</sup> <sup>eo</sup> <sup>ep</sup> <sup>eq</sup> <sup>er</sup> <sup>es</sup> <sup>et</sup> <sup>eu</sup> <sup>ev</sup> <sup>ew</sup> <sup>ex</sup> <sup>ey</sup> <sup>ez</sup> <sup>fa</sup> <sup>fb</sup> <sup>fc</sup> <sup>fd</sup> <sup>fe</sup> <sup>ff</sup> <sup>fg</sup> <sup>fh</sup> <sup>fi</sup> <sup>fj</sup> <sup>fk</sup> <sup>fl</sup> <sup>fm</sup> <sup>fn</sup> <sup>fo</sup> <sup>fp</sup> <sup>fq</sup> <sup>fr</sup> <sup>fs</sup> <sup>ft</sup> <sup>fu</sup> <sup>fv</sup> <sup>fw</sup> <sup>fx</sup> <sup>fy</sup> <sup>fz</sup> <sup>ga</sup> <sup>gb</sup> <sup>gc</sup> <sup>gd</sup> <sup>ge</sup> <sup>gf</sup> <sup>gg</sup> <sup>gh</sup> <sup>gi</sup> <sup>gj</sup> <sup>gk</sup> <sup>gl</sup> <sup>gm</sup> <sup>gn</sup> <sup>go</sup> <sup>gp</sup> <sup>gq</sup> <sup>gr</sup> <sup>gs</sup> <sup>gt</sup> <sup>gu</sup> <sup>gv</sup> <sup>gw</sup> <sup>gx</sup> <sup>gy</sup> <sup>gz</sup> <sup>ha</sup> <sup>hb</sup> <sup>hc</sup> <sup>hd</sup> <sup>he</sup> <sup>hf</sup> <sup>hg</sup> <sup>hh</sup> <sup>hi</sup> <sup>hj</sup> <sup>hk</sup> <sup>hl</sup> <sup>hm</sup> <sup>hn</sup> <sup>ho</sup> <sup>hp</sup> <sup>hq</sup> <sup>hr</sup> <sup>hs</sup> <sup>ht</sup> <sup>hu</sup> <sup>hv</sup> <sup>hw</sup> <sup>hx</sup> <sup>hy</sup> <sup>hz</sup> <sup>ia</sup> <sup>ib</sup> <sup>ic</sup> <sup>id</sup> <sup>ie</sup> <sup>if</sup> <sup>ig</sup> <sup>ih</sup> <sup>ii</sup> <sup>ij</sup> <sup>ik</sup> <sup>il</sup> <sup>im</sup> <sup>in</sup> <sup>io</sup> <sup>ip</sup> <sup>iq</sup> <sup>ir</sup> <sup>is</sup> <sup>it</sup> <sup>iu</sup> <sup>iv</sup> <sup>iw</sup> <sup>ix</sup> <sup>iy</sup> <sup>iz</sup> <sup>ja</sup> <sup>jb</sup> <sup>jc</sup> <sup>jd</sup> <sup>je</sup> <sup>jf</sup> <sup>jj</sup> <sup>jk</sup> <sup>jl</sup> <sup>jm</sup> <sup>jn</sup> <sup>jo</sup> <sup>jp</sup> <sup>jq</sup> <sup>jr</sup> <sup>js</sup> <sup>jt</sup> <sup>ju</sup> <sup>jv</sup> <sup>jw</sup> <sup>jx</sup> <sup>ky</sup> <sup>kz</sup> <sup>la</sup> <sup>lb</sup> <sup>lc</sup> <sup>ld</sup> <sup>le</sup> <sup>lf</sup> <sup>lg</sup> <sup>lh</sup> <sup>li</sup> <sup>lj</sup> <sup>lk</sup> <sup>ll</sup> <sup>lm</sup> <sup>ln</sup> <sup>lo</sup> <sup>lp</sup> <sup>lq</sup> <sup>lr</sup> <sup>ls</sup> <sup>lt</sup> <sup>lu</sup> <sup>lv</sup> <sup>lw</sup> <sup>lx</sup> <sup>ly</sup> <sup>lz</sup> <sup>ma</sup> <sup>mb</sup> <sup>mc</sup> <sup>md</sup> <sup>me</sup> <sup>mf</sup> <sup>mg</sup> <sup>mh</sup> <sup>mi</sup> <sup>mj</sup> <sup>mk</sup> <sup>ml</sup> <sup>mm</sup> <sup>mn</sup> <sup>mo</sup> <sup>mp</sup> <sup>mq</sup> <sup>mr</sup> <sup>ms</sup> <sup>mt</sup> <sup>mu</sup> <sup>mv</sup> <sup>mw</sup> <sup>mx</sup> <sup>my</sup> <sup>mz</sup> <sup>na</sup> <sup>nb</sup> <sup>nc</sup> <sup>nd</sup> <sup>ne</sup> <sup>nf</sup> <sup>ng</sup> <sup>nh</sup> <sup>ni</sup> <sup>nj</sup> <sup>nk</sup> <sup>nl</sup> <sup>nm</sup> <sup>nn</sup> <sup>no</sup> <sup>np</sup> <sup>nq</sup> <sup>nr</sup> <sup>ns</sup> <sup>nt</sup> <sup>nu</sup> <sup>nv</sup> <sup>nw</sup> <sup>nx</sup> <sup>ny</sup> <sup>nz</sup> <sup>oa</sup> <sup>ob</sup> <sup>oc</sup> <sup>od</sup> <sup>oe</sup> <sup>of</sup> <sup>og</sup> <sup>oh</sup> <sup>oi</sup> <sup>oj</sup> <sup>ok</sup> <sup>ol</sup> <sup>om</sup> <sup>on</sup> <sup>oo</sup> <sup>op</sup> <sup>oq</sup> <sup>or</sup> <sup>os</sup> <sup>ot</sup> <sup>ou</sup> <sup>ov</sup> <sup>ow</sup> <sup>ox</sup> <sup>oy</sup> <sup>oz</sup> <sup>pa</sup> <sup>pb</sup> <sup>pc</sup> <sup>pd</sup> <sup>pe</sup> <sup>pf</sup> <sup>pg</sup> <sup>ph</sup> <sup>pi</sup> <sup>pj</sup> <sup>pk</sup> <sup>pl</sup> <sup>pm</sup> <sup>pn</sup> <sup>po</sup> <sup>pp</sup> <sup>pq</sup> <sup>pr</sup> <sup>ps</sup> <sup>pt</sup> <sup>pu</sup> <sup>pv</sup> <sup>pw</sup> <sup>px</sup> <sup>py</sup> <sup>pz</sup> <sup>qa</sup> <sup>qb</sup> <sup>qc</sup> <sup>qd</sup> <sup>qe</sup> <sup>qf</sup> <sup>qg</sup> <sup>qh</sup> <sup>qi</sup> <sup>qj</sup> <sup>qk</sup> <sup>ql</sup> <sup>qm</sup> <sup>qn</sup> <sup>qo</sup> <sup>qp</sup> <sup>qq</sup> <sup>qr</sup> <sup>qs</sup> <sup>qt</sup> <sup>qu</sup> <sup>qv</sup> <sup>qw</sup> <sup>qx</sup> <sup>qy</sup> <sup>qz</sup> <sup>ra</sup> <sup>rb</sup> <sup>rc</sup> <sup>rd</sup> <sup>re</sup> <sup>rf</sup> <sup>rg</sup> <sup>rh</sup> <sup>ri</sup> <sup>rj</sup> <sup>rk</sup> <sup>rl</sup> <sup>rm</sup> <sup>rn</sup> <sup>ro</sup> <sup>rp</sup> <sup>rq</sup> <sup>rr</sup> <sup>rs</sup> <sup>rt</sup> <sup>ru</sup> <sup>rv</sup> <sup>rw</sup> <sup>rx</sup> <sup>ry</sup> <sup>rz</sup> <sup>sa</sup> <sup>sb</sup> <sup>sc</sup> <sup>sd</sup> <sup>se</sup> <sup>sf</sup> <sup>sg</sup> <sup>sh</sup> <sup>si</sup> <sup>sj</sup> <sup>sk</sup> <sup>sl</sup> <sup>sm</sup> <sup>sn</sup> <sup>so</sup> <sup>sp</sup> <sup>sq</sup> <sup>sr</sup> <sup>ss</sup> <sup>st</sup> <sup>su</sup> <sup>sv</sup> <sup>sw</sup> <sup>sx</sup> <sup>sy</sup> <sup>sz</sup> <sup>ta</sup> <sup>tb</sup> <sup>tc</sup> <sup>td</sup> <sup>te</sup> <sup>tf</sup> <sup>tg</sup> <sup>th</sup> <sup>ti</sup> <sup>tj</sup> <sup>tk</sup> <sup>tl</sup> <sup>tm</sup> <sup>tn</sup> <sup>to</sup> <sup>tp</sup> <sup>tq</sup> <sup>tr</sup> <sup>ts</sup> <sup>tu</sup> <sup>tv</sup> <sup>tw</sup> <sup>tx</sup> <sup>ty</sup> <sup>tz</sup> <sup>ua</sup> <sup>ub</sup> <sup>uc</sup> <sup>ud</sup> <sup>ue</sup> <sup>uf</sup> <sup>ug</sup> <sup>uh</sup> <sup>ui</sup> <sup>uj</sup> <sup>uk</sup> <sup>ul</sup> <sup>um</sup> <sup>un</sup> <sup>uo</sup> <sup>up</sup> <sup>uq</sup> <sup>ur</sup> <sup>us</sup> <sup>ut</sup> <sup>uu</sup> <sup>uv</sup> <sup>uw</sup> <sup>ux</sup> <sup>uy</sup> <sup>uz</sup> <sup>va</sup> <sup>vb</sup> <sup>vc</sup> <sup>vd</sup> <sup>ve</sup> <sup>vf</sup> <sup>vg</sup> <sup>vh</sup> <sup>vi</sup> <sup>vj</sup> <sup>vk</sup> <sup>vl</sup> <sup>vm</sup> <sup>vn</sup> <sup>vo</sup> <sup>vp</sup> <sup>vq</sup> <sup>vr</sup> <sup>vs</sup> <sup>vt</sup> <sup>vu</sup> <sup>vv</sup> <sup>vw</sup> <sup>vx</sup> <sup>vy</sup> <sup>vz</sup> <sup>wa</sup> <sup>wb</sup> <sup>wc</sup> <sup>wd</sup> <sup>we</sup> <sup>wf</sup> <sup>wg</sup> <sup>wh</sup> <sup>wi</sup> <sup>wj</sup> <sup>wk</sup> <sup>wl</sup> <sup>wm</sup> <sup>wn</sup> <sup>wo</sup> <sup>wp</sup> <sup>wq</sup> <sup>wr</sup> <sup>ws</sup> <sup>wt</sup> <sup>wu</sup> <sup>wv</sup> <sup>ww</sup> <sup>wx</sup> <sup>wy</sup> <sup>wz</sup> <sup>xa</sup> <sup>xb</sup> <sup>xc</sup> <sup>xd</sup> <sup>xe</sup> <sup>xf</sup> <sup>xg</sup> <sup>xh</sup> <sup>xi</sup> <sup>xj</sup> <sup>xk</sup> <sup>xl</sup> <sup>xm</sup> <sup>xn</sup> <sup>xo</sup> <sup>xp</sup> <sup>xq</sup> <sup>xr</sup> <sup>xs</sup> <sup>xt</sup> <sup>xu</sup> <sup>xv</sup> <sup>xw</sup> <sup>xx</sup> <sup>xy</sup> <sup>xz</sup> <sup>ya</sup> <sup>yb</sup> <sup>yc</sup> <sup>yd</sup> <sup>ye</sup> <sup>yf</sup> <sup>yg</sup> <sup>yh</sup> <sup>yi</sup> <sup>yj</sup> <sup>yk</sup> <sup>yl</sup> <sup>ym</sup> <sup>yn</sup> <sup>yo</sup> <sup>yp</sup> <sup>yq</sup> <sup>yr</sup> <sup>ys</sup> <sup>yt</sup> <sup>yu</sup> <sup>yv</sup> <sup>yw</sup> <sup>yx</sup> <sup>yy</sup> <sup>yz</sup> <sup>za</sup> <sup>zb</sup> <sup>zc</sup> <sup>zd</sup> <sup>ze</sup> <sup>zf</sup> <sup>zg</sup> <sup>zh</sup> <sup>zi</sup> <sup>zj</sup> <sup>zk</sup> <sup>zl</sup> <sup>zm</sup> <sup>zn</sup> <sup>zo</sup> <sup>zp</sup> <sup>zq</sup> <sup>zr</sup> <sup>zs</sup> <sup>zt</sup> <sup>zu</sup> <sup>zv</sup> <sup>zw</sup> <sup>zx</sup> <sup>zy</sup> <sup>zz</sup>

اصغر من صنعاء عامرة في الجبال بها تصنع *a* الركاء الجيدة والانطاع الحسنة *b*  
ومنها يرتفع \* ادم جيد وفي مدينة العلوية وعلمهم *c* وجرش مدينة *d* وسط  
ذات نخلة واليمن ليس ببلد نخيل *e* ونجران *f* مثل جرش وهما دون  
صعدة *g* واكثر ما ترى من الادم فمن هذه المدن *h* والحيمري هو بلد  
قحطان بين زبيد وصنعاء كثير القرى ردى الهواء وبى مفيد للتجارة *i*  
والمعافر بلد واسع ذو مزارع وقرى وفوائد *j* وسبأ بلد \* خلف هذه النواحي  
عامر المدينة خرب العمل *k* وحضر موت في قصبة الاحقاف موضوعة في الرمال  
عامرة نائية *m* عن الساحل آهلة لهم في \* العلم والخير *n* رغبة الا انهم شرارة  
شديد سمرتهم *o* والشحر مدينة على البحر معدن السمك العظيم يحمل الى  
عمان وعدن \* ثم الى البصرة واطراف اليمن *p* وثم \* اشجار الكندر صغها *q*  
وموضع لرم ذات العماد ليس لها اثر من تحجج اليها فرسخان *r* في مستوى  
فترها من البعد تشرق فاذا قربت لم تر شيئا \* وماء عدن من ثم *s*

بالكوفة كله آجر بلد الرخص والفواكه اخباز حسنة وجامع ظريف على طرف  
البلد بهيئة المشايخ حسنة المعاش ولا يرى في الدنيا اطيب من الهواء بها  
Pro in talibus. *ut saepissime additur* معنى B معف

*a*) الادم للجيد *C* *b*) B om. *c*) الركاء *C*, الركاء *B* *et deinde B* تطع *B* *a*)  
وجران *B* *f*) نخيل *C* *e*) وسط *B* *Deinde B* *d*) (العلوية *B*) وفي بلد  
والحيمري *C* *Deinde B* *et C* *h*) البلاد الثلاث *C* *g*) صنعاء *C*  
*vid. Abulfeda ١١)*, *sed infra idem recurrit, ubi B habet ut hic recepi. Videtur*  
*nempe intelligi regio quam Jaqut II, ٣٤١ ult. seqq. appellat حمير et de qua*  
*agit Sprenger, Die alte Geographie, p. 78. i*) كثيرة *B* *k*) التجارة *C* *Deinde*  
*C* *n*) العمل *C* *m*) نائية *C* *j*) حفيف الرمال من هذا الوجه *C* *l*) والمعافر *C*  
*فرسخين C* *q*) وعدن من المدن *et addit* اشجار الكندر *C* *p*) والاطراف *C* *o*)  
وفي في مستوى من الارض قفر يراها (تراها *l*) من البعد تشرق *Deinde habet:*  
*B habet* استوى *pro* مستوى

وسمى مدينة قريش يقال لهم بنو سامة سمعت أنهم في أربعة آلاف قوس<sup>a</sup> و  
والشقرة ديار خثعم ثم نخيل وقرى قد احاط بها<sup>٥</sup>  
واعلم ان اليمن \* موضع واسع قده اقمته به حولاً كاملاً ودخلت هذه  
البلدان التي وصفت وغاب عنى منه الكثير \* غير الى الذكر ما سمعت فيه  
من اهل الخبرة واستوعب مخاليفه وان لم اطأ الجميع لانه بلد يميز  
بالمخالف والذكر وضع جزيرة العرب وتمثيلها بوصف يقف عليه كل احد ان  
شاء الله تعالى<sup>٥</sup> مخالف اليمن<sup>d</sup> \* مخالف صنعاء \* والخشب ورحابة<sup>٥</sup> ومرومل<sup>٥</sup>  
مخلاف البون<sup>٥</sup> مخالف حيران<sup>٥</sup> \* وعلى يمين صنعاء<sup>f</sup> \* مخالف شاكر \* وادعة<sup>٥</sup> ونام<sup>g</sup>  
وأرحب<sup>٥</sup> ومن نحو الطائف<sup>f</sup> \* مخالف نجران \* وتربة والهجرة وكثبة<sup>٥</sup> وجرش  
والسراة<sup>h</sup> \* مخالف بتهامة صنكان \* عشم<sup>٥</sup> بيشة<sup>٥</sup> عك<sup>f</sup> \* مخالف الحرة<sup>k</sup> \* مخالف

a) Haec in C non exstant, nec scio quomodo nomen urbis Samiorum scribendum sit. Cogitavi de سامين, de سخير prope Nadjran, de loco اسمين apud Sprenger, p. 145 l. 7. Pro الشقرة ut B infra habet, B h. l. السقر, C السقر, infra C السقر. Vid. Hamdani ١٩ 5. Banu Qohafa ad tribum Chath'am pertinent. C خثيعم. b) بلد كبير. c) منها C. d) C pro his omnibus; وهو. e) C om.; يمين in C scribitur, يمين in B. f) C om. g) B ونام. h) C haec om.; B والسد. Conferri debent praeter Jaqut III, ٢١, 20 imprimis Ibn Khordadbeh ١٣٣, 11 seq et Edrisi: ولمكة مخالف وفي الحصون فمنها بنجد الطائف ونجران وقرن المنازل والعقيق وعكاظ وليمة وتربة وبيشة وكيشة (وكثبة l.) وجرش والسراة ومن حصونها بتهامة صنكان. Noster autem male بتهامة pro nomine pagi habuit, ut patet o C qui habet: (sic) مخالف نجران بتهامة (sic) كنته Müller ad Hamdani ol, 11 mavult. Pro كثبة. k) B للجرة. l) B بيشة, Ibn Khord.

قَمْدَانِ مَخْلَاف \* جَوْفِ قَمْدَانِ مَخْلَافِ جَوْفِ مُرَادِ *a* مَخْلَافِ شَنْوَه *b* \* وَضُدَى  
وَجُعْفَى *c* مَخْلَافِ الْحَجَسْرَه *d* مَخْلَافِ الْمَشْرِقِ \* وَبُوشَانِ وَغُدْرَه مَخْلَافِ أَعْلَا وَأَنْعَمِ *f*  
\* وَالْمَصْنَعَتَيْنِ وَبَنَى عَطِيفٍ وَقَرِيبَه مَأْرَبِ *g* وَمَخْلَافِ حَضْرَمَوْتِ مَخْلَافِ خَوْلَانِ رُدَاعِ *h*  
مَخْلَافِ أَحْوَِرَ مَخْلَافِ الْحَقْلِ وَلِمَارِ مَخْلَافِ ابْنِ عَامِرِ *k* وَثَاتِ وَرْدَاعِ مَخْلَافِ  
دَثْبِنَه *l* مَخْلَافِ الشَّرْوِ *m* مَخْلَافِ رَعِيْنِ *n* \* وَتَسْقَانِ وَكَحْلَانِ مَخْلَافِ ضَنْكَانِ *o*

*a*) مَخْلَافِ جَوْفِ هَمْدَانِ وَمَخْلَافِ هَمْدَانِ habet: Ibn Khord. ١٣٧, 7 post قَمْدَانِ. Recte, cf. Jāqut II, ١٥٨, 11, ٣٣٦, 22. Hinc correxi textum; B مَخْلَافِ جَوْفِ مُرَادِ. Mَخْلَافِ جَوْفِ مُرَادِ C, مَخْلَافِ خَوْفِ مَخْلَافِ (sic) مَخْلَافِ مُرَادِ.

*b*) C سَنَوَه.

*c*) C om.; cf. Ibn Khord. l. l. r.

*d*) B الجَبْرَه. C الجَبْرَه. Vid. Ibn Khord. l. l. 8 et Jāqut in v.

*e*) B وَعُدْرِنِ, C om. Codd. Ibn Khord. وَعُدْرِنِ, sed quod additur probat (coll. Jāqut III, ٧٧, 14 seq.) me recte correxisse.

*f*) Male Jāqut in v. اَعْلَاى اَنْعَمِ. V. Ibn Khord. l. l. sc. B اَعْلَا.

*g*) C om.; B وَبَنَى عَطِيفٍ وَقَرِيبَه مَأْرَبِ. V. Ibn Khord. ١٣٨, 1 et Jāqut in v.

*h*) C om.; B وَرْدَاعِ. V. Ibn Khord. ١٣٨, 9 et cf. Jāqut II, ٧٧, 20. Deinde B om. مَخْلَافِ.

*i*) C الْخَلَلِ. V. Jāqut in v. et Ibn Khord. l. l. h.

*k*) Jāqut I, ٧٤٨, 11 et Ibn Khord. ut quoque Jāqūbī ٣١٩, 2 et Qodāma ٢٤٩, 1. Deinde B وَثَاتِ وَرْدَاعِ, C om. V. Ibn Khord. l. 11 et Hamdānī ١٣, 8. Apud Jāqut II, ٧٧, 6 pro وَثَاتِ l. وَثَاتِ cf. IV, ٤٣١, 12 (ubi l. رُدَاعِ).

*l*) B تَنْبِه, C ثَنْبِه. Secutus sum Ibn Khord. l. l. et Jāqut in v. Cf. Jāqūbī ٣١٩, 3.

*m*) B الشَّرْفِ, v. Ibn Khord. l. l. n. Hinc corruptum videtur الشَّرْ apud Jāqut III, ٧٩, 7 seq. Deinde Ibn Khord. addit عَنَسِ مَخْلَافِ (cf. Jāqut III, ٧٣٥, 15 seqq.).

*n*) B زَعْمِرِ et deinde وَلَسْقَانِ.

وَدُبْحَانُ <sup>a</sup> مَخْلَافَ نَافِعٍ وَمَصْبَحَى <sup>b</sup> مَخْلَافَ حُنْجَرٍ \* وَبَذَرٍ وَأَخْلَتَ الصَّهْبِيبَ <sup>c</sup> مَخْلَافَ  
 الثَّجْبَةِ <sup>d</sup> وَالْبِزْرِعِ مَخْلَافَ نِى مَكَارِمَ <sup>e</sup> وَالْأَمْلُوكَ مَخْلَافَ السَّلَفِ وَالْأَنَمَ <sup>f</sup> مَخْلَافَ  
 نَجْلَانِ <sup>g</sup> وَنَهَبَ مَخْلَافَ الْحَبْنَدِ مَخْلَافَ السَّكَاسِكِ \* وَمِنْ نَحْوِ الْمَعَاظِرِ <sup>h</sup> مَخْلَافَ

<sup>a</sup>) C haec om. B دبحان, Jaqut III, ٣٦, 8 دبحان. Vid. Hamdāni ٦٧, 28 et Ibn Khord. ١٣٦, 2.

<sup>b</sup>) C om.; ut B habet Ibn Khord., l. l. ubi unus cod. نصبحى. Non autem dubito quin legendum sit يَحْصِبُ et quidem يحصب, vid. Jaqut IV, ١١٢, 2 seqq.

<sup>c</sup>) C om.; B وأحله. Vid. Ibn Khord. l. l. g. Pro الصهب B الصهب; v. Ib. Khord. et Hamdāni. Deinde Ibn Khord. addit: ومخلاف آئين. وفيه عدن ومخلاف بَعْدَانِ وَرَبَّانِ.

<sup>d</sup>) B لسحه, C لينة. V. Ibn Khord. l. l. k et Jaqut I, ٧, 10. C om. المنزرع, ut quoque habent Ibn Khord. et Jaqut ٣١٨, 8. Jaqut in v. المنزرع.

<sup>e</sup>) C نى المكارم ut quoque unus cod. Ibn Khord. Edidi ibi sec. duos codd. نى مكارب. Apud Jaqut desideratur. Deinde B ut Jaqut I, ٣٣٥, 5 male والاملول. Recte scribitur apud Ibn Khord. ١٣٦, 5 ut quoque apud Jaqut, ٤٣٨, 2. Cf. Wüstenfeld Tab. Geneal. 3, 25. C om.

<sup>f</sup>) C om., B والارم. Secutus sum Ibn Khord., coll. Jaqut, I, ٢١, 20. Optio datur inter pronunt. السلف et الشلف (ut apud Ibn Khord. l. 10).

<sup>g</sup>) Sic B, C et Ibn Khord. Müller (ad Hamdāni ٦٨, 8) pro vera lectione habet نَجْلَانِ. Jaqut et Bekri memorant locum نَجْلَانِ in Jemen prope Hidzāz, sed a nostro diversus esse videtur. Deinde C om. ونهب quod forte non differt a نَهَبَ (Jaqut ٣١٨, 4 et Hamdāni). In Jaqut non est.

<sup>h</sup>) C om. Ibn Khord. insert. مخلاف. In sona. B المعافر الزبائى.



وَفُوزَن مَخْلَافَ الْأَخْرُوجِ ٥ مَخْلَافَ مَا جَدَّج مَخْلَافَ حَضْرُورَ مَخْلَافَ مَسَاجِن  
مَخْلَافَ وَأَصْع ٥ الْمَعْدَل مَخْلَافَ الْعَصْبَةِ ٥ مَخْلَافَ خُنَاص ٥ وَمِلْحَان حَكَم  
وَجَازَان وَمَرْسَى الشَّرْجَةِ مَخْلَافَ حَبْجُور ٥ مَخْلَافَ قُدَم ٥ وَبِحَانَى قَرِيبَ مَهْجَرَةٍ  
مَخْلَافَ حَيْيَةَ ٥ وَالْكُودَن مَخْلَافَ مَسْحُور مَخْلَافَ كِنْدَةَ وَالسُّكُون ٥ مَخْلَافَ  
٥ الصَّدَف ٥

صَنَّاخَر هِيَ قَصْبَةُ عَمَانَ لَيْسَ عَلَى بَحْرِ الصِّينِ الْيَوْمَ بِلَدُ أَجَلٌ مِنْهُ عَامِرٌ  
أَهْلٌ حَسَنٌ طَيِّبٌ \* نَوْهٌ نَوْمٌ يَسَارٌ وَتِجَارٌ وَفَوَاكِهِ وَخَبِيرَاتٌ أَسْرَى مِنْ زَبِيدٍ وَصَنَاعَةٍ  
أَسْوَاقٌ عَاجِبِيَّةٌ وَبِلَدُهُ ظَرْيِفَةُ ٥ مَمْتَدَّةٌ عَلَى الْبَحْرِ دَوْرَهُمْ مِنَ الْإِجَارِ وَالسَّاجِ  
شَاهِقَةٌ نَفِيسَةٌ وَالْحَاجَمِ عَلَى الْبَحْرِ لَهُ مَنَارَةٌ حَسَنَةٌ طَوِيلَةٌ فِي آخِرِ الْأَسْوَاقِ  
وَلَهُمْ آبَارٌ عَذِيبِيَّةٌ ٥ وَقَنَاةٌ حُلُوءٌ وَهُمْ فِي سَعَةِ مِنْ \* كَلَّ شَيْءٌ ٥ دَهْلِيزُ الصِّينِ  
وَحِزَانَةُ الشَّرْقِ وَالْعَرَاةُ وَمَغُوثَةُ الْيَمَنِ قَدْ غَلَبَ عَلَيْهَا الْفُرسُ الْمُصَلَّى وَسَطُ  
الْخَلِيلِ ٥ وَمَسْجِدٌ صَحَارٍ عَلَى نَصْفِ فَرْسَخٍ ثُمَّ بَرَكْتَ نَقْلَةُ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّعَمَ

a) الآخرون B.

b) حصون B.

c) C haec omnia om. Ibn Khord. pro ما جِن habet (v. ann. ١). Deinde  
addit: وَخُبْلَانٌ وَمَخْلَافُ شَاكِرٍ وَشَبَّامٌ وَبَيْتُ أَقْيَانٍ وَالْمَصْنَعِ.

d) Sic B et C; Ibn Khord. ١٤٣, 7 (الصَّعْدُ) الصَّغَرُ.

e) B et C حَبَاصٌ; scripsi coll. Ibn Khord. et Jāqūt II, ٢٧٣, ٥ خُنَاصٌ.  
Quatuor nomina seqq. desunt in C; pro مِلْحَانِ B ملَحَارٌ B sine  
punctis. Pro الشَّرْجَةِ B وَمَرْسَى الشَّرْجَةِ. Supplevi ex Ibn Khord.

f) B et C حَكُودٌ. Ibn Khord. addit وَالْمَغْرِبُ.

g) B قَرِيبَ مَهْجَرَةٍ C وَمَحَارَى B قَدِيمٌ C قَدِيمِي B.  
Deinde B قَدِيمٌ C om. Supplevi قَرِيبَ مَهْجَرَةٍ  
ex Ibn Khord.

h) B et C sine punctis. Nomen seq. in C desideratur. Ibn Khord. الْكُودَن.

Aliunde illustrare nequeo. i) C مَسْحُ ut Ibn Khord. k) C om.

l) B om. Vid. quoque Jāqūt III, ٣٩٩, 15. m) E Jāqūt addidi.

n) C بِلَدُ ظَرْيِفَةٍ. o) C et Jāqūt السَّاحِلُ. Deinde C لَهَا.

p) B عَذِيبَةُ Jāqūt عَذِيبَةُ.

q) C وَكَمَّتْ Jāqūt addit. وَهِيَ الْمَاءُ وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ C.



\* قد بُنى احسن بناء وهو<sup>هـ</sup> اطيب هواء من القصب<sup>ا</sup> ومحراب الجامع بلولب<sup>ب</sup> بدور تراه مرة<sup>ج</sup> اصغر وكثرة<sup>د</sup> اخضر وحيثما احمر<sup>و</sup> ونزوة<sup>ز</sup> في حدّ الجبال كبيرة بنياتهم<sup>د</sup> طيين والجامع وسط السوق اذا غلب الوادي في الشناء دخله شربهم من انهار وآبار<sup>و</sup> والسيّره اصغر من نزوة والجامع في السوق شربهم من انهار وآبار قد التفت بها النخيل<sup>و</sup> وصنكه صغيرة في النخيل ابدا بها سلطان قوي لانهم شرا<sup>ع</sup> عصا<sup>و</sup> وحفيت<sup>د</sup> كثيرة النخيل من نحو هاجر الجامع في الاسواق<sup>ف</sup> وسلوت<sup>د</sup> مدينة<sup>ج</sup> كبيرة على يسار نزوة<sup>و</sup> وتبا وجلفار<sup>د</sup> وهما من نحو هاجر قريبتان من البحر<sup>و</sup> وسمد<sup>د</sup> منبر لنزوة<sup>و</sup> ولسيا<sup>د</sup> وملج وبرزم والقلعة وصنكان مدن ايضا والمسقط اول ما يستقبل المراكب اليمنية ورايته موضعا حسنا كثير الفواكه<sup>و</sup> وتوام<sup>د</sup> قد غلب عليها<sup>10</sup> قوم من قريش فيهم بأس وشدة<sup>و</sup> وعمان كورة جليظة تكون ثمانين<sup>م</sup> فرسخا في مثلها كلها نخيل وبساتين عامّة سقيام<sup>ن</sup> من آبار قريبة\* ينزعها البقر اكثرها في الجبال واهل\* هذه المدن التي ذكرنا<sup>ط</sup> عرب شرا<sup>و</sup> الاحساء قصبه هاجر وتسمى البعثرين<sup>ق</sup> كبيرة كثيرة النخيل عامرة اهله معدن الحمر والقحط على مرحلة من البحر ولهم شبه نبع متجر\* وثم<sup>15</sup>

ب. كوكب Jāqūt. م. كوكب. b) C pro his جليل Jāqūt om. a)

c) Hodie appellatur Nizwe. d) C بنام. e) Nomen rubro atramento inscribendum in B desideratur (C sine cop.). f) C السوق. g) C ن. ه. h) Nomina iterum in B desiderantur, sed nunc quoque C deficit, ubi omnia hinc ad كورة desunt. Coniecturā supplere potui quia situs cum descriptione convenit. i) B بكر. k) B ولسيا. Vid. supra p. vi d. Lectio incerta est. De برزم aliunde nihil scio, nisi conferri debeat Dimashqī, p. ٢١٨, برمال, Edrisī — القلعة est fort. قلعة بهلا apud Dimashqī, apud Jāqūt in v. بهلا. Pro صنكان B صكان. l) Nomen hoc mera coniecturā inscripseram, quoniam constat tribum Sāma Qoraishticam in hac urbe dominium habuisse; cf. Wüstenfeld Register sub Sāma cum Jāqūt I, ٨٨٧, sed revera supplendum foret nomen وسخن supra ٨٨, 1. m) B et C ثمانين. n) C سقيهم. o) C والاحساء. p) C السواد. q) C addit نزعها سوان البقر.

جزائره وبها مستقره القرامطة \* من آل ابي سعيد ثم نظر وعدل غير ان  
 الجامع معطل والقرب خزانه a المهدى وخزائن اخرى لهم ايضا فبعض f  
 الاموال بتلك g وبقيته في خزائهم \* والزرقاء وسابون h في خزائهم وكذلك  
 اوال؛ وسائر المدن في البحر او في قريبات من البحر \* واليمامة ناحية قصبتها  
 ه الكعجر؛ بلد كبير جيد التمر يحيط به حصون ومدن منها الفلج ه  
 واعلم ان مثل هذه الجزيرة كمثله صفة فيها ادنى طول قد وضع فيها  
 سرير من صدرها الى بابها بينه وبين الحائطين من يمين وشمال فصلا والسرير  
 قطعتان m فالسرير الداخل هو نجد اليمين وهي جبال تقع فيها صنعاء  
 وصعدة وجرش ونجران وبلد قحطان وعدن في الصدر في آخر الجبل لان  
 10 الثلاث حيطان هو بحر الصين وهذه الشروات عامرة بها الاعناب والمزارع  
 والفضاء الذي عن يمين السرير تهامة تقع فيه زبيد وبلدانها والفضاء الذي  
 عن يساره يسمى نجد اليمين تقع فيه الاحقاف ومهرة الى تخوم اليمامة  
 ومنهم من يدخلها وعما في هذه الحطة وهذا السرير مع الفضاءين في اليمين  
 والسرير المؤخر الى باب الصفة يسمى الحرة من تخوم اليمين الى قرع جبال  
 15 كلها يابسة لا ينبت الا مواقع المواشى والعصون p والثمام يقع فيه الحرم  
 والعنف ومدن النقرة وتلك المجادب والفضاء اليمين يسمى النجباب ونبذة  
 للحجاز قليلة يقع فيها ينبع والثروة والعمص q والسواحل عمارات وناخيل والفضاء  
 الايسر يسمى نجد للحجاز يقع فيه اليمامة وفيد وما على الجادة من المنازل

وفي دار ملكهم e). O addit. السادات. h) O ماء حلو sed addit. O om., a)  
 توضع في O g). وبعض f) O om. e). خزائن d) O. وثمر خزائهم وثمر  
 om. من البحر O. haec usque ad. و..... سابون h) B. خزانه المهدى  
 ..... ناحية قصبتها B. Coniectura emendavi. l) B om. k) B. ائل B. i)  
 اليمامة عمل واسع ومدن عدة معدن التمر ومن مدنها الفلج يرتفع O؛ اليمامة  
 Deinde sectio sequens usque منه البر للبيد والبري الحسن والمكحاز نجد ايضا  
 ad in O deest. n) B. للجل. o) B. قرع. m) B. قطعتين  
 q) Sic B. Fort. (يلبث antea scriptum fuit ينبت Pro). والعصون. p) B.  
 = (العبيس) العبيس.

ويسمى هذا السرير مع فضائيه الحجاز ويدخل هجر فيه ويقابل باب الصفة  
البادية وهذا شيء؟ رأيتُه وقسمته والله اعلم ٥

## جمله شؤون هذا الاقليم

هو اقليم شديد الحرّ ألاّ السّروات <sup>d</sup> فان هواها معتدل حدثت ان رجلاً  
بصنعاء طبع قدرًا من اللحم ثم ذهب الى الحجّ فعاده وما تغيّرت <sup>e</sup>  
ولباسه في الشتاء والصيف واحد والليل بمكة في الصيف طيّب كرب <sup>d</sup> بنهامة  
وينزل عليهم بعمان في \* الليالي شبهه الدبس ويكون بالحرم حرّ عظيم وريح  
تقتل <sup>f</sup> وذباب <sup>g</sup> غاية الكثرة \* وهو قليل الثمار ألاّ السروات وليس باليمن  
تخيل ولا مياه غزيرة وسواحلها قشقة معدوم بها الماء ألاّ غلاظة وانما سكنوا  
تلك المدن لاجل البحر <sup>g</sup> وليس في جميع الاقليم بحيرة ولا نهر يجري فيه <sup>10</sup>  
السفن قليل الفقهاء والمذكرين والقراء <sup>h</sup> واليهود به اكثر من النصارى \* ولا  
نمّة غيرهم ولم ار به مجذومًا \* وحدّثنا ابو الفضل بن نهامة <sup>h</sup> بشيراز قال حدّثنا  
ابو سعيد خلف بن الفضل قال حدّثنا ابو الحسن محمّد بن حمدان قال  
حدّثنا عمرو بن علي بن يحيى بن كثير قال حدّثنا عامر بن ابراهيم  
الاصبهاني <sup>h</sup> قال حدّثنا خطاب بن جعفر قال حدّثنا ابي عن سعيد بن جبيرة <sup>15</sup>  
عن ابن <sup>h</sup> عباس في قوله <sup>h</sup> رحلّة الشتاء والصيف قال كانوا يشنون بمكة  
ويصيفون <sup>m</sup> بالطائف وفي قوله وآمنهم من خوف قال خوف الاجدام وبه  
برح وسودان كثير وعامتهم سر <sup>n</sup> والغالب عليهم الدخّة والهزال اكثر ثيابهم

وكرب B <sup>d</sup> . واد C <sup>e</sup> . نجد اليمن نسما السروات C <sup>f</sup> . جملة C <sup>g</sup> .  
C ; يقتل B <sup>f</sup> . الليل اذا هبت للجنوب شيء مثل C <sup>e</sup> . وبهامة كرب C  
ونعوى بالله تعالى من حرّ عمان وسواحل اليمن قشقة <sup>g</sup> pro his <sup>g</sup> . حجارة  
والانسة B <sup>i</sup> . C om. <sup>h</sup> . <sup>h</sup> . <sup>h</sup> . <sup>h</sup> . <sup>h</sup> . <sup>h</sup> . <sup>h</sup> . <sup>h</sup> . <sup>h</sup> . <sup>h</sup> . <sup>h</sup> . <sup>h</sup> .  
بنهامة <sup>h</sup> . <sup>h</sup> . <sup>h</sup> . <sup>h</sup> . <sup>h</sup> . <sup>h</sup> . <sup>h</sup> . <sup>h</sup> . <sup>h</sup> . <sup>h</sup> . <sup>h</sup> . <sup>h</sup> . <sup>h</sup> . <sup>h</sup> . <sup>h</sup> .  
tortio loco وبهامة <sup>h</sup> . <sup>h</sup> . <sup>h</sup> . <sup>h</sup> . <sup>h</sup> . <sup>h</sup> . <sup>h</sup> . <sup>h</sup> . <sup>h</sup> . <sup>h</sup> . <sup>h</sup> . <sup>h</sup> . <sup>h</sup> . <sup>h</sup> .  
et mox vs. 4. C ins. تعانى . m) C ويصيفون . n) B سود .

القطن منتعلين <sup>a</sup> لا يقولون بالمطر <sup>b</sup> ولا ثلج لهم ولا جليد ولا فواكه في الشتاء \* ولا قديد إلا ما يجفف من ذبائح منى <sup>c</sup> وهذا هبهم بمكة ونهامه وصنعاء وفرج <sup>d</sup> سنة وسواد صنعاء \* ونواحيها مع سواد عمان شراء غالية وبقيّة الحجاز واهل الراى بعمان وهجر وصعدة شبيعة <sup>e</sup> وشبيعة عمان وصعدة واهل السروات وسواحل الحرمين معتزلة إلا عمان <sup>f</sup> والغالب على \* صنعاء وصعدة <sup>g</sup> اصحاب ابى حنيفة والجموع بايديهم <sup>h</sup> وبالغافر مذهب ابن المنذر وفي نواحي نجد اليمن مذهب سفيان \* والاذان بنهامه ومكة يرجع وإذا تدبرت العمل على مذهب مالك <sup>i</sup> ويكثر بزييد في العيدين على قول ابن مسعود احديثه القاضي ابو عبد الله الصنعائى وقت كوى <sup>j</sup> ثم والعمل بهجر على مذهب <sup>k</sup> القرامطة وبعمان داوودية <sup>l</sup> لهم مجلس <sup>m</sup> \* اهل هذا الاقليم لغتهم العربية <sup>n</sup> ألا بصحار فان نداءهم <sup>o</sup> وكلامهم بالفارسية \* واكثر اهل عدن وجدة فوس إلا ان اللغة عربية <sup>p</sup> وبطرف الحميرى قبيلة من العرب لا يفهم كلامهم واهل عدن يقولون \* لرجليه رجليه وليديه يدينه وقس عليه ويجعلون اللجيم كافا فيقولون لرجب ركب ولرجل ركل <sup>q</sup> وقد روى ان النبى صلعم أتى بروتة عند الاستنجاء فلقاها وقال لى ركس وقد تعنى <sup>r</sup> الفقهاء هذا فيجوز ما قالوه ويجوز ان يكون استعمل هذه اللغة

a) B sine punctis. b) بالمطر. c) منى. d) وفرج. e) C tantum شراء واهل السروات. f) عمان وصعدة. g) C h. l. addit: واكثر. h) C om. B habet. i) في الاسواق. j) C addit. k) C om. Deinde hic (l. وبطرف الحميرى). m) C pro his: يدينه ورجليه ويجعلون اللجيم كافا فيقولون ركب ورجل وحش. n) C om. Deinde hic (l. وبطرف الحميرى). o) C om. Deinde hic (l. وبطرف الحميرى). p) C pro his: يدينه ورجليه ويجعلون اللجيم كافا فيقولون ركب ورجل وحش. q) B sine punctis. r) أنى بروتة في الاستنجاء فقال انه ركس هو. Zamakhshari, *Al-qur'an*, I, p. 456. فعل بمنى مفعول من ركسته ونظيره رجيع من رجعتة.

وجميع لغات العرب موجودة في بواقي هذه الجزيرة إلا أن \* اصحَّ بها لغة  
 فُذيل ثر النجديين ثر بقية الحجاز إلا الاحقاف فإن لسانهم وحش \*  
 القراءات بمكة على ه حرف ابن كثير واليمن قراءة عاصم \* ثر قراءة الى عمرو  
 مستعملة في جميع الاقليم ه، وسمعت بعض صدور القراء بمكة يقول ما راينا  
 ولا سمعنا ان احداً امه خلف هذا المقام بغير قراءة ابن كثير إلا في ه  
 هذا الزمان \*

والتجارات \* في هذا الاقليم مفيدة لان به فرصتي الدنيا وسوق مئى  
 والبحر المتصل بالصين وجدة والبحار خزائني مصر \* وواقي القرى مطرح  
 الشام والعراق ف واليمن معدن العصائب والعقيق والادم والرقيق فالى عمان  
 يخرج آلات الصبالة والعطر كئى حتى المسك g والزعفران والبسقم والساج 10  
 والساسم والعلاج واللؤلؤ والديبلج والجزع h واليواقيت والابنوس والنارجيل والقند  
 والاسكندروس i والصبر والحديد والرصاص والخيزران k والغصار والسندل والبلمور  
 والفلغل \* وغير ذلك وتزيد عدن بالعنبر والشروب والدرف والعشب والخدم  
 وجلود النمره وما لو استقصينا طال الكتاب وبتجارات الصين تضرب الامثال  
 ثر قولهم جاءوك تجراً m او ملكاً، ولما ركبت بحر اليمن اتفق اجتماعي 15  
 مع ابي علي الحافظ المروزي في الجلبه n فلما تاكدت المعرفة بيننا قال  
 لي قد شغلت والله قلبي قلت بما ذا قال اراك رجلاً على طريق حسنة  
 تحب الخير واهله وترغب في جمع العلوم وقد قصدت بلاداً قد غرت كثيراً  
 من الناس وصدتكم عن طريق الورع والقناعة واخشى اذا انت دخلت  
 عدن فسمعت ان رجلاً ذهب بالف درهم فوجع بالف دينار وآخر دخل بمائة 20

a) اصحابها B. b) C om. (مشتبه - الاقليم B). c) B يوم. d) C به et  
 mox B بها pro به. e) C addit: عدن وعلان. f) C om. (B وواقي قري  
 sine art.). g) B السبك. h) C om. i) B الاسكندروس. j) C om.  
 والكندر وغير ذلك فيحمل الى العراق والمشرق ويخرج الى عدن جميع ما C  
 ذكرنا وتزيد بالعنبر وجلود النمره والخدم والجشب والدرف والجزع فيحمل الى  
 omissis. ومن الخصائص ceteris ad sectionem مكة والمغرب  
 m) B نجرًا. n) B ut vid. الجلبه.

فرجع بخمسمائة وآخر بكندر فرجع بمثله كلفوراً<sup>a</sup> طلبت نفسك التكاثر قلت  
ارجو ان يعصم الله فلماً دخلتها وسمعت اكثر مما قال غرنى والله ما غر  
القوم وعلت على الذهب الى ناحية الزنج وآتيت<sup>b</sup> ما ينبغي ان يشتري  
وتقدمت فيه الى الوكلاء فبرر الله عز اسمه ذلك على قلبى بموت شريك  
<sup>c</sup> كنت عاقدة وكسرت نفسى بذكر الموت وما بعده واعلم هديت ان مع  
كل ربح مما ذكرنا خطراً والأرباح ابداً مع الاخطار فلا ينبغي لعقل ان يغير  
بذلك وليعلم ان الله تعالى يعطى عبده بركعتين اذا اخلصهما لله اكثر من  
الدنيا بخلافها وما يصنع بنعمة الموت من ورائها وجمع اسوال لا بد من  
تركها<sup>d</sup> ومن خصائص نواحي هذا الاقليم<sup>e</sup> اديم زبيد ونيلها الذى لا نظير  
له كانه لازورد وشروب عدن تفصل على القصب ومسد المهاجرة<sup>f</sup> يسمى ليفاً  
وبرود سحولا<sup>g</sup> والتجريب وانطاع صعدة وركاءا وسعيدى صنعا وعقيقها  
وقفعا<sup>h</sup> عثر واقداح حلى ومسار ينبع وحناءا وبار<sup>i</sup> يثرب وصيحانيها وبردى  
المروة ومقلها وكندر مهرة وحيثانها وورس عدن ومغلق قرع<sup>j</sup> وسنا مكة  
وصبر اسقوطرة ومصين عمان<sup>k</sup> ومكاييل هذا الاقليم الصاع والمك والمكوك فالد  
<sup>l</sup> ربع الصاع والصاع ثلث المكوك هذا بالبحار وهي مختلفة المستعمل منها  
يزن خمسة ارطال وثلاثا<sup>m</sup> \* وسمعت الفقيه ابا عبد الله بدمشق يقول لثا حيم  
ابو يوسف ودخل المدينة رجع عن شيعتين الى مذهبهم احدهما الاذان قبل  
الفجر والثاني تقدير الصاع<sup>n</sup> واما الصاع الذى قدره عمر بمشهد الصحابة  
وكان يكفر به ايمانه فهو ثمانية ارطال الا ان سعيد بن العاصي<sup>o</sup> رثه الى

الاقليم B d). خطر B e). دشري et mox واسيت B b). كلفور B a).  
ولجرب B سحول Vulgo Sic B et C. f) ut quoque C. المهاجر B e).  
وانطاع g). وقفعا B h). وبار B i). قرع B j). C hanc sectionem sic dat:  
ومن الخصائص انك لا ترى مثل نيل زبيد وشروب عدن ومسد المهاجر (nie)  
وسعيدى وعقيق صنعا وقفعا عثر واقداح حلى (sio) وبرود سحولا وحناءا ينبع  
وبار يثرب وصيحانيها (sio) وبردى المروة ومقلها وورس عدن وسنا مكة وصبر  
اسقوطرة ومصين عمان وباليمن جبل ينبع عنده ماء ثم يحمد فيه الشب البهاني  
o) C om. وثلث B et C n). منها. C m). مكوك et mox C l).  
العاص C p).

خمسة وثلاث لا ترى الى قول الراجز

وجاءنا مَجْرَعًا سَعِيدٌ      يَنْقُصُ في الصَّاعِ ولا يَزِيدُ

ولم بالمراكب صاعان يعطون باحدهما جرابات الملاحين ويتعاملون بالديبر،  
 وأرسلهم بمكة \* هو السن المعروف في جميع بلاد الاسلام غير انهم d يسمونه  
 رطلًا ورطل يثرب الى قُرح \* مائتا درم ورطل اليمن بغدادى f ونعمان المن \*  
 وبغية الاقليم بغدادى \* ولم البهار وهو ثلاثمائة رطل g ونقودهم \* مختلفة  
 لاهل مكة المطوقة وفي العثرية ثلثا المتقال تؤخذ \* كدراهم اليمن \* عددا  
 ونفصل العثرية \* حتى ربما كان بينهما دريهم i ودينار عدن قيمة سبعة دراهم  
 \* وهو ثلثا البعوى m تزن ولا تُعد ودينار عمان ثلاثون غير انه يوزن n والدراهم  
 المستعملة في الاقليم \* تسمى بمكة المحمدية p ولاهل مكة الموقفة q اربعة 10  
 وعشرون بمشوق \* ضعف اختفى r تبطل يوم السادس من ذى الحجة الى آخر  
 الموسم ولاهل اليمن العلوية تختلف باختلاف البلدان حتى ربما بطلت في  
 بعضها قيمة \* اربعة منها درم وزنته حول الدانق ولم قروض ربما غلت  
 فصارت ثلاثة i بدانق وربما صارت اربعة u ولاهل عمان الطسوة e  
 \* ترسوم في هذا الاقليم لبس o الوزر والازر بلا قميص \* الا القليل g وبمكة 15

رطلهم C c) باحدهم C b) Cf. Tab. I, 280, 5. مجموع C, وكجوع B a)  
 بغدادى C f) مائتا C Deinde O فرج C, فرج B e) المن O pro his tantum  
 hic et deinde, et addit: وبقرج ثلثمائة Deinde O وبعمان g) C om.  
 ثلثى متقال h. l., et deinde O والقيريه i) وسنكتهم i. e. وسكهم C h)  
 (دراهم B) بدرم C tantum l) بالعدد C Deinde O كدراهم اليمن B om.;  
 وهو ثلث المتقال ولذلك C n) المعوى B m) وقيمة دينار عدن C Deinde  
 C o) يسما ثلاثى (يسمى ثلاثيا l) يزن وزنا ويسمى ايضا ركاوى (زكاويا l).  
 Infra in descriptione Aegypti B semel ut recepi, C المربعة B q) المحصديه C p) كله  
 r) Sic B من بقه et المربعة C semel ut recepi, B المربعة Aegypti B semel  
 كل اربعة منها درم ووزنها C u) ثلث B i) اربع B e) C om. (ضعف)  
 ودينارهم ثلثى متقال يزن ولا يعد addit: الطسوة et post نحو دانق ولم قروض  
 ورسوماتهم انهم يلبسون C v)

يعيبون على من يتنزه أنما هو أزار واحد يلتفت فيه ويختمون في رمضان في الصلاة ثم يدعون ويركعون \* وصليت بهم التراويح بعدن فدعوتهم بعد السلام فتعجبوا<sup>١٠</sup> من ذلك \* وأمر ابن حازم وابن جابر أن احضر مسجديهما فافعل ذلك<sup>١١</sup> أكثر ما يوقدون مصابيحهم بالصيف وهو دهن السمك يحمل من مهرة ونورهم سوداء مثل الماخلفة<sup>١٢</sup> وباليمن يلزقون الدروج ويبطنون الدفاتر بالنشا وبعث إلى أمير عدن مصحفًا أجده فسألت عن الاشراس بالعطارين فلم يعرفوه ولغوني على المحتسب وقالوا عساه يعرفه فلما سألته قال من أين أنت قلت من فلسطين قال أنت من بلدة الرخاء لو كان لهم اشراس<sup>١٣</sup> لأكلوه عليك بالنشا ويعجبهم التجديد الحسن ويبذلون فيه ١٥ الاجرة الوافرة وربما كنت أعطى على المصحف دينارين، ويترين بعدن السطوح قبل رمضان بيومين ويضربون عليها الدباب \* فاذا دخل رمضان اجتمع رفق يدورون عند السكر يقرءون القصائد الى آخر الليل فاذا قرب العيد جبوا الناس ويتخذون في النبروز قبابًا يدهنون بها على المباشرين ومعهم الطبول فيجتمعون ملأ جزيلاً وبمكة تنصب الغباب ليلة الفطر \* ويترين ١٥ السوف بين الصفا والمروة ويضربون الدباب الى الصباح واذا صلوا الغداة اقبلن<sup>١٤</sup> الولائد مزينات بيدهن الماروح يطفن \* بالبيت ويترين خمسة ائمة في التراويح يصلون ترويحاً<sup>١٥</sup> ويطوفون اسبوعاً والمؤننون<sup>١٦</sup> يكثرود ويهللون ثم يضرب الفرعاعيات كما تضرب عند الصلوات فيتقدم الامام الآخر يصلون العشاء اذا مضى من الليل الثلث ويغرون اذا بقى الثلث ثم ينادى

فيه et post يلتفت b) انما pro بما c) Deinde (على om.) نتر B a) الا بعمان وصليت باقى على بن O c) روايت الخطيب على المنبر كذلك addit: وأمر ابن جابر O e) فعجبوا O d) حازم بعدن التراويح فلما ختمت دعوت l. 10. Mox ويترين omisiss ceteris usque ad احضر مسجده فاختتم به كذلك ولهم في النبروز: O pro his h) اشراساً B g) Sic B. f) ما pro مما B habet عجائب ويجمعون رفاقاً رفاقاً ليالى شهر رمضان عند السكر يقرءون القصائد O h) ويترين الاسواق فاذا O i) تنصب pro نصب B In seqq. ويصيحون ترويح B d) يطفون B et O يطفن Pro مزينات omissو بايديه et mox اقبلت m) والمؤننون B m)



بالسحور على ابي قُبَيْس ولا يُرى ه احسن من مزي اهل مكّة في خروجهم  
الى الحج في ان احدهم ينوبه في ذلك ما ينوب العراقيّ ه  
ومياه ه هذا الاقليم مختلفا ماء عدن وقنّا مكّة \* وماء زبيد ه ويشرب  
خفيف وماء غلافقة قاتل ه وماء فُرج f وينبع ردى ه وسائر المياه متقاربة  
\* وحاججت سنة ٥١ فرايت ماء زمزم كريها ثم عدت سنة ٧٧ فوجدته طيبا ه  
واكثر مياه السواحل عذبيات g فان قال قائل ومن اين علمت خفة المياه  
وثقلها قيل له بربعة اشياء احدها h ان كلّ \* ماء يبرد سريعا فهو خفيف  
وما رايت اسرع برودة من ماء نيماء واريحا وها اخف مياه الاسلام فمن  
هذا استنبطت هذا الوجه ثم صحت في بكثرة التجارب والثانية ان الماء  
الخفيف يبطل تكلمه k ومن شرب ماء ثقيلا أُسرِع l بوله والثالثة الماء الخفيف  
يشهى الطعام ويهضمه والرابعة اذا اردت ان تعرف ماء بلد فذهب الى البرّازين  
والعطارين فتصفّح وجوههم فان رايت فيها الماء فلعلم خفته على قدر ما ترى  
من نصارتهم وان رايتها كوجه الموتى ورايتهم مطامنى الرؤس فعجل الخروج  
منها m ه والمصار بمكّة بالذناجان يمرض وبالمدينة كرات يتولد منه خروج عرف  
المدنيّ n ه \* المعادن اللؤلؤ في هذا الاقليم بحدود هجر يغاص عليه في 18  
البحر بازاء أوّال ه وجزيرة خارك ومن ثم خرجت درة اليتيم يكتري رجال  
يغوصون فيخرجون صدفا اللؤلؤ وسطها واشدّ شى عليهم حوت ينسب الى  
عيونهم وفائدة من تعاطاه بينة ه ومن اراد العقيق اشترى قطعة ارض بموضع  
بصلعاء ثم حفر فربما خرج له شبه صخرة واقطّر ورثما لم يخرج شى ه بين  
ينبع والمروة معادن ذهب العنبر يقع على حافة البحر من عدن الى 20

ولا يؤذنون العتمة الا في ثلث الليل ثم يصلون C pro his h . بى B ا  
تروجة ويطوفون طوافا والمؤذنون يهللون ويكبرون والشموع تقعد حول الطواف  
B ع . ويتزيّنون يوم عشوراء ويتخذونه عيدا ويضربون الفراقيع عند الصلوات  
عذمتات B g . فُرج B et C f . ثقبيل C e . وزبيد C d . المياه  
haec C m . اسر B d . يبطل تكلمه B k . ما يبرد B f . احدهم B h .  
وحيثان القرس C addit: n . والمصار pro الرديه C . Deinde omnia om.  
آوَال B o . (القرش ١) ردى

مُنْخَا وَمِنْ وَجْهِ زَيْلَعِ ابْطُصَا كُلُّ مَنْ وَجَدَ مِنْهُ شَيْئًا قَتَلَ أَوْ كَثُرَ حَمْلُهُ إِلَى  
صَاحِبِ السُّلْطَانِ وَدَفَعَهُ إِلَيْهِ وَأَخَذَ شَقَّةً <sup>a</sup> وَدِينَارًا وَلَا يَقَعُ إِلَّا وَقْتُ هَبُوبِ  
رِيحِ الْآيِبَةِ وَلَا يَصْنَعُ لِي مَا الْعَنْبَرُ، وَدَمَ الْأَخْوِينَ قَبَالَ <sup>b</sup> لِلْجَفَّةِ <sup>c</sup> يَقَعُ  
عَصَبِيَّاتٍ بَيْنَ الْخَطَّاطِينَ وَمِ شَيْعَةِ وَالْجَزَّارِينَ <sup>d</sup> وَمِ سَنَةِ بِمَكَّةَ \* عَصَبِيَّاتٍ وَحُرُوبِ  
<sup>e</sup> وَبَيْنَ الْكَمَّاحِيَّيْنَ وَالْمَلَّاحِيَّيْنَ بَعْدَ \* عَدَاوَاتِ وَحُرُوبِ <sup>f</sup> وَبَيْنَ السَّنَةِ وَالشَّيْعَةِ  
بَيْنَبِيعِ \* وَبَيْنَ الْبَجَلَةِ وَالْبُوشِ وَالنُّوبَةِ يُزِيدُ تَقَعُ الْعَجَائِبُ <sup>g</sup> وَبَيْنَ الْجَزَّارِينَ  
وَالْأَعْرَابِ بِالْهَيْمَامَةِ <sup>h</sup> وَقَدْ بَلَغَ مِنْ أَمْرِهِ أَنْ اقْتَسَمُوا لِجَامِعٍ وَيَقُولُونَ لِلْغَرِيبِ كُنْ  
مِنْ أَهْلِنَا شَقَّةً وَأَلَّا فَخَرَجَ <sup>i</sup>

وَالْمَشَاهِدُ بِمَكَّةَ مَوْلِدُ النَّبِيِّ صَلَّيَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي الْمَحَامِلِيِّينَ <sup>j</sup> وَدَارَ الْأَرْبَعِينَ بِالْجَزَّارِينَ  
<sup>10</sup> وَدَارَ خُدَيْجَةَ خَلْفَ الْعَطَّارِينَ غَارُ ثَوْرٍ عَلَى فَرْسَتِهِ اسْفَلَ مَكَّةَ وَحَرَامًا <sup>k</sup> مِنْ  
نَحْوِ مَنَى \* وَغَارُ آخَرٍ خَلْفَ ابْنِ قُبَيْشٍ <sup>l</sup> جَبَلُ قُبَيْقَعَانَ مَكَانُ ابْنِ قُبَيْشٍ وَبِالْحَرَمِ <sup>m</sup>  
قَبْرُ مَيْمُونَةَ عَلَى طَرَفِهِ جُدَّةٌ وَفِي الثَّنِيَّةِ قَبْرُ الْغَضْبِيلِ وَسُفْيَانَ بْنِ عُيَيْنَةَ  
وَوُقَيْبِ بْنِ الرَّزْدِ بَيْنَ الْمَسْجِدَيْنِ عِدَّةٌ مَشَاهِدُ لِلنَّبِيِّ وَعَلَى \* مَسْجِدِ  
الشَّجَرَةِ بَلْعَى \* الْكَلْبِيَّةِ وَشَجَرَةُ بَغْنَبَا وَحَاجِرُ فَاطِمَةَ \* قَبْرُهُ هُوَ عَمُّ بِالْحَقِيقِ  
<sup>15</sup> عَلَى السَّاحِلِ، الْمَوْضِعُ الَّذِي يَخْرُجُ مِنْهُ \* النَّارُ بَعْدَ جَبَلِ فِي الْبَحْرِ وَخَلْفَ

وَالْمَعَادِنِ: <sup>a</sup> C sectionem sio dat. <sup>b</sup> فقال B. <sup>c</sup> الاصب B. <sup>d</sup> شقة B. <sup>e</sup> والعقيق بارض صنعاً يشترى الرجل قطعة ارض ثم يكفر فيها اغنته وربما  
خاب سعيه والعنبر يقع من المندم الى عدن من وجهى البحر كل من وجد  
منه شيئاً حملة الى صاحب السلطان فاعطاه ثوباً وديناراً سواء قل او كثر  
ولا يدري احد ما العنبر واللؤلؤ يجد (sio) فى بحر هاجر يغاص عليه فيخرج  
وبين C <sup>f</sup> صدق يوجد فيها ومن يغوص عليه فى خطر من ذهب عينيه  
O الجماجيين والملاحين Deinde B وحشة وكذلك بين C <sup>g</sup> الجزارين  
Secutus sum Hamdani <sup>h</sup> 11 (ad quem locum v. quae  
scripsit Müller) et 12f, 19. <sup>i</sup> C om. <sup>j</sup> C بين البجدة <sup>k</sup> Addidi  
i) (والنوبة يزيد omisio المكدة B). (البجدة l). والبوش والنوبة يزيد  
ex C, qui cetera om. <sup>l</sup> C مولود <sup>m</sup> B sine punctis, O  
omisso addit للنبي C post. <sup>n</sup> جادة C. <sup>o</sup> بالحرم C. <sup>p</sup> وحى C. <sup>q</sup> وقبر  
et mox deinde فاطمة <sup>r</sup> وقبر.

البلد مسجد أبان<sup>a</sup> \*مخلاف معاك \*خلف مخا قَمَّه مسجد البثر المَعْطَلَة  
والقصر المشيد في مخلاف البون \*وفي مخلاف مَرَمَل<sup>d</sup> من مخلاف صنعاء  
خرجت النار التي احرقَت جَنَّة المَقْسَمِينَ<sup>e</sup> .بثر عثمان على طريق الشام<sup>f</sup>  
عند العَرَج جبل قالوا ان<sup>g</sup> جبريل شَقَّ فيه<sup>f</sup> للنبي صلعم \* وقت هجرته  
طريقًا الى المدينة<sup>g</sup> \* وقعت نار بين المروة والكوراء فكان يقدر كما يقدر<sup>h</sup>  
الفحم<sup>f</sup> بيوت الفارحين بالحجر<sup>h</sup> عجيبه على ابوابها عقود وطروح ونقوش<sup>h</sup>  
الطائفة مدينة خربة خلف خيم ثم مَعْبَد<sup>h</sup> بالسروات قلاع عجيبه كمران  
جزيرة في البحر فيها مدينة ولهم ما حلوتسقى العقل بها حبوس  
ملك اليمن \*

وفي اخلاق اهل مكة جفا ولا طرف لاهل اليمن اهل عمان يطفون<sup>10</sup>  
ويحسرون ويفسقون الزنا بعدن<sup>h</sup> ظاهر اهل الاحقاف نواصب غُثم والحجاز  
بلد فقير قحط \* والقبائل<sup>i</sup> تاخذ من السروات نحو<sup>m</sup> الشام فتقع في  
ارض الاغر بن عيثم<sup>n</sup> ثم تخرج الى ديار يعلى \* بن ابي يعلى<sup>f</sup> ثم الى سُرْد ثم  
الى ديار عثرة واقل في بنى غزيرة ثم تقع<sup>p</sup> في ديار جُرَش \* والعنل وجلاجل<sup>q</sup>

a) B et C. b) بمخا وثر C. (مسجدًا بار.) B) البارجيل قبال عدن C. c) المعطل. Secundum alios sunt Raidae in regione Talkom. (Jaqt I, ٨٩, 6, II, ٨٩, 5 seq.). d) Haec restitui ex Ibn Khordndbeh ١٣٩, 12 seq. ubi legitur: ومَرَمَل ومن هذا المخلاف خرجت النار التي احرقَت الجنة التي ذكرها الله تعالى في كتابه (Qoran. 68 vs. 20) فاصبحت كالصريم e) B om. In seqq. B. المَقْسَمِينَ. المَقْسَمِينَ C. حبه المَقْسَمِينَ. f) C om. g) وقت هجرته C. h) وثر الموضوع الذي خرجت منه ناقة صالح addit: عجيبه et post عند الحجر C. والعرب في هذه الجزيرة C. l) بعد B. k) Qoran. 69 vs. 5. عم والقبائل. وبيين C. في بنى pro عثر B. o) هسم B. n) اهل B addit m). يقع C. يقع B. q) C om. B. خلخل sine copula; (Jaqt quoque memorat pronunt. حلال). Pro العنل probabilitur legendum العنك ut apud Hamdani ١٤١, 21 seq. Jaqt utramque lectionem offert.

ثم إلى ديار الشقرة بها خَنَعَم ثم في ديار الحوت بلد يقال له تَنُوب واسم  
 ساحلها الشرى <sup>هـ</sup> ثم في شكر وعلم ثم في بَجِيلَة ثم في قَهَم ثم في بنى عاصم  
 ثم في عَدَوَان ثم في بنى سَلُول ثم في مُطَار \* وبها معدن البرام ثم في  
 بلاد \* بِرْمَة منها <sup>و</sup> الأبرقة \* وحصن المهيا ثم انت بالفلج <sup>هـ</sup> ولايات <sup>و</sup> هذا  
<sup>هـ</sup> الاقليم متقطعة أما لحجاز \* أبدا فلصاحب <sup>هـ</sup> مصر لاجل الميرة <sup>هـ</sup> واليمن لأن  
 زياد واصلهم من هَمْدَان <sup>هـ</sup> وابن طرف له عَثْر <sup>هـ</sup> وعلى صنعة امير \* غير ان  
 ابن زياد يحمل اليه اموالا ليخطب اليه وربما أخرجت عدن عن ايديهم <sup>م</sup>  
 وآل قحطان في الجبال <sup>و</sup> ثم اقدم ملوك <sup>هـ</sup> اليمن والعلوية \* على معدن يخطبون  
 لأن زياد <sup>و</sup> عبد النلس <sup>هـ</sup> وعان للديلم وهجر للقرامطة وعلى الاحتفال  
<sup>10</sup> امير منهم <sup>هـ</sup> والضرائب والمكوس <sup>و</sup> يؤخذ بجدة من كل حمل حنطة نصف  
 دينار \* وكيل من فرد الزملة وعلى سقط ثياب الشطوط ثلاث دنانير ومن  
 سقط الدقيق ديناران <sup>و</sup> وحمل الصوف ديناران وبعثر على كل حمل دينار  
 وعلى سلة الزعفران دينار وكذلك على رعوس الرقيق هذا ممن خرج وكذلك  
 بالسرايين <sup>هـ</sup> على من اجتاز وبكران ايضا وبعدن \* يقوم الامتعة <sup>هـ</sup> بالزكاوية ثم  
<sup>15</sup> يؤخذ عشرها عثرية وقدروا انه يصل إلى خزنة السلطان فلك اموال التجار

- a) <sup>هـ</sup> الشقرة et om. بها خنعم. Cf. supra p. ٨٨ a. b) B الشرى et mox شكر.  
 c) <sup>هـ</sup> نخيلة. d) B سلوك. e) <sup>هـ</sup> om. Cf. Hamdan ١٢١, 8. f) <sup>هـ</sup> om.  
 g) <sup>هـ</sup> والولايات في <sup>هـ</sup>. h) <sup>هـ</sup> لصاحب. i) <sup>هـ</sup> الطعام. k) <sup>هـ</sup> همدان. l) <sup>هـ</sup> همدان بن طرف. De Ibn Taraf of. Ibn Hauqal ٢٠. Nomen eius  
 erat Solaimān, ut docet Khazradjī, cod. 302, p. 79: صاحب عثر وبلاد مسيرة سبعة أيام في عرض يومين وفي من الشرجة إلى حلي  
<sup>m</sup> <sup>هـ</sup> om. (B. ومبلغ ارتفاعه في السنة خمسمائة ألف دينار عثرية (sic)  
 بصعدة <sup>هـ</sup> <sup>هـ</sup> سلاطين. Cf. Ibn Hauq. ٢٠, 17 seq.). n) <sup>هـ</sup> <sup>هـ</sup> يحمل اليه اموال  
 يسمون امير المؤمنين ويلقبون بالداعي والناصر والهادي ويخطبون لأن زياد وربما  
 خطب من ذكر بالبني (ذكرنا لبني ل). زياد وربما خرجت عن ايديهم عدن  
 q) B hic et mox (تؤخذ B) يوجد في جد <sup>هـ</sup> <sup>هـ</sup> om. et deinde habet  
 الامتعات Videtur legendum. s) B الانعات. r) B بالسرايين. دينارين.

وَقَمَّ تَفْتِيشَ صَعْبٍ وَمَكْسَ بِلْدَانِ السَّوَاوِلِ هَيْسَ إِلَّا غَلَاظَةً، وَالْمَرَاوِدَ  
الْبَرِّيَّةَ مِنْ قُلُودٍ \* جُدَّةً بِالْقَرْيَيْنِ وَبَطْنَ مَرَّةٍ نِصْفَ دِينَارٍ نِصْفَ دِينَارٍ وَعَلَى  
بَابِ زَبِيدٍ مِنْ حِمْلِ الْمَسْكِ دِينَارٍ وَمِنْ حِمْلِ الْبَرِّ نِصْفَ دِينَارٍ وَبَقِيَّةُ الْمَرَاوِدِ تُعْطَى  
دِرْهَمًا عَلَوِيَّةً<sup>a</sup> وَمَصَاحِبُ صَعْدَةَ لَا يَأْخُذُ صَرْبَةً مِنْ أَحَدٍ وَأَنْثَا يَأْخُذُ رُبْعَ  
الْعَشْرِ مِنَ التَّجَارِ<sup>d</sup> وَالْجَزِيرَةَ عَشْرِيَّةً يُوْخِذُ بَعْمَانٌ مِنْ كُلِّ نَخْلَةٍ دِرْهَمٌ وَوُجِدَتْ<sup>e</sup>  
فِي كِتَابِ ابْنِ خُرْدَاذَه<sup>e</sup> خُرَاجُ الْيَمَنِ سِتْمِائَةَ أَلْفِ دِينَارٍ \* فَلَا أَدْرَى مَا أَرَادَ  
بِذَلِكَ<sup>f</sup> وَلَمْ أَرَ ذَلِكَ فِي كِتَابِ الْخُرَاجِ بَلِ الْمَعْرُوفُ أَنَّ جَزِيرَةَ الْعَرَبِ عَشْرِيَّةً وَكَانَتْ  
وَلَايَةً<sup>g</sup> الْيَمَنِ فِي الْقَدِيمِ مَقْسُومَةٌ عَلَى ثَلَاثَةِ أَهْمَالٍ وَالْأُولَى عَلَى الْإِتِّجَانِ وَمُخَالِيفِهَا  
وَأُخْرَى عَلَى صَنْعَاءَ وَمُخَالِيفِهَا وَالثَّلَاثُ عَلَى حَضْرَمَوْتِ وَمُخَالِيفِهَا، وَذَكَرَ قُدَّامَةُ بْنُ  
جَعْفَرٍ الْكَاتِبُ أَنَّ ارْتِفَاعَ الْوَرَمَيْنِ مِائَةُ أَلْفِ دِينَارٍ الْيَمَنِ سِتْمِائَةَ أَلْفِ دِينَارٍ<sup>h</sup>  
وَالْيَمَامَةِ وَالْبَحْرَيْنِ خَمْسِمِائَةَ وَعَشْرَةَ أَلْفِ دِينَارٍ وَعَمَانَ ثَلَاثِمِائَةَ أَلْفِ دِينَارٍ<sup>i</sup>  
وَأَهْلُ هَذَا الْأَقْلِيمِ أَصْحَابُ قِنَاعَةٍ وَفَخَافَةَ يَتَقَوَّتُونَ بِالْيَسِيرِ مِنَ الطَّعَامِ  
وَيَتَجَوَّزُونَ بِالْخَفِيفِ مِنَ الثِّيَابِ وَقَدْ أَكْرَمَهُمُ اللَّهُ تَعَالَى بِخَيْرِ الثَّمَارِ وَسَيِّدَةِ  
الْأَشْجَارِ التَّمْرِ وَالنَّخْلِ، أَخْبَرَنَا أَبُو عَبْدِ اللَّهِ مُحَمَّدُ بْنُ أَحْمَدَ بِقَصْبَةِ أَرْجَانٍ قَالَ  
حَدَّثَنَا الْقَاضِي الْحَسَنُ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ خِلَادٍ قَالَ حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ

السمك B b). القرنين 6، ٧٨، et ult. Ibn Djobair xx. خدّه بالقرنين ونظمر B a).  
ut supra p. ٩٧ g. c) يعطى درهما علونه B. d) C sectionem sic habet:  
وكذلك على فرد زاملة ومن سقط السطوى (الشطوى) مطوئين ويعثر والسريرين  
على كل حمل دينار وعلى سلة الزعفران دينار وكذلك بكمران ويقوم الامتعة بعدن  
فيؤخذ على سبيل العشر غير انهم يقوموها (يقومونها) (بالركاوية) (بالركاوية) (ل).  
وباحدوا (وبأخذوا) (ل). عثريّة ويؤخذ بعمان العشر غير انه يخاف (بحاف) (ل) عليهم  
وسمعتهم يذكرون انه يصير للسلطان الثلث من اموال التجار وثر بتفتيش  
(تفتيش) (ل). صعب ويؤخذ من قلود جدهن (جُدّة من) (ل). كل حمل نصف دينار  
في بطن مر وفي القرنين وبقيّة المراصد البريّة امرها قريب غير انها كثيرة باليمن  
Deinde habet جردانه C، خردانه B e). والجيزة خراج ويؤخذ  
f) O sectionem sic habet: ولا أدري أي خراج هذا f). g) وأهل B. h) Haec accurate descripta sunt e libro Qodāmae, Manzil 6, Cap. 6. Vid.  
Bibl. Geogr. VI, fol. i) B ut quoque alibi interdum. k) والنمر B.

للمسيح قال حدثنا شيبان بن فروخ قال حدثنا مسرور بن مغيان<sup>a</sup> التميمي عن الأوزاعي عن عروة بن رُوَيْم عن علي بن أبي طالب رَضَهِ قال قال رسول الله صلِّ على من أكرموا عمتكم النخلة فلها خلقت من الطين الذي خلف منه آدم ولبس من الشجر شجرة تلقي غيرها واطعموا نساءكم إذا ولدن الرطب فإن<sup>b</sup> لم يكن رطب فالتمر الحديث<sup>c</sup>

وأما المسافات فاعلم أن الواو<sup>d</sup> للجمع وثم للتثنية وآو للتخيير فلذا قلنا إلى فلانة وفلان<sup>e</sup> فلهما في موضع واحد مثل خُلَيْص<sup>f</sup> وأَمَج<sup>g</sup> \* ومَريَّتان<sup>h</sup> وبَهْمَن<sup>i</sup> أُنْذِه<sup>j</sup> فإن قلنا قم أردنا العطف على الذي قبله كقولنا إلى \* بطن مَرٍّ ثم إلى عسقلان<sup>k</sup> \* إلى غَزَّة<sup>l</sup> ثم إلى رفح<sup>m</sup> فإن قلنا آو فقد رجعنا إلى الذي قبل هذا 10 الآخر كقولنا من الرملة إلى إيلياء أو إلى عسقلان<sup>n</sup> \* من شيراز إلى جُوَيْم<sup>o</sup> أو إلى صاهدة<sup>p</sup> وقد جعلنا المراحل ستة<sup>q</sup> فواسع<sup>r</sup> وسبعة<sup>s</sup> فإن زادت نقطتنا على الهاء نقطتين فإن جاوزت العشرة نقطتنا تحسب<sup>t</sup> اللام نقطتين فإن نقصت عن الستة نقطتنا فوق الهاء نقطة<sup>u</sup> تاخذ من مكَّة<sup>v</sup> إلى بطن مَرٍّ مرحلة ثم إلى عسقلان<sup>w</sup> مرحلة ثم إلى خُلَيْص<sup>x</sup> وأَمَج<sup>y</sup> مرحلة ثم إلى الحميم<sup>z</sup> مرحلة ثم إلى الجحفة<sup>aa</sup> 15 مرحلة ثم إلى الأبواء<sup>ab</sup> مرحلة ثم إلى سَقِيَا<sup>ac</sup> بنى غِفَار<sup>ad</sup> مرحلة ثم إلى العرج<sup>ae</sup> مرحلة ثم إلى الروحاء<sup>af</sup> مرحلة ثم إلى رُوَيْتَّة<sup>ag</sup> مرحلة ثم إلى يثرب<sup>ah</sup> مرحلة وتأخذ من مكَّة<sup>ai</sup> إلى يَمَلَم<sup>aj</sup> مرحلة ثم إلى قَرْن<sup>ak</sup> مرحلة ثم إلى السَّيْرَيْن<sup>al</sup> مرحلة وتأخذ من مكَّة<sup>am</sup> إلى بستان بنى عامر<sup>an</sup> مرحلة ثم إلى ذات عِرْف<sup>ao</sup> مرحلة ثم إلى الغَمْرَة<sup>ap</sup> مرحلة وتأخذ من مكَّة<sup>aq</sup> إلى قرين<sup>ar</sup> مرحلة ثم إلى جدَّة<sup>as</sup> مرحلة ومن بطن مَرٍّ إلى جدَّة<sup>at</sup>

ومن B e). للوصول والجمع وثم للنسب والسرب O b). ut vid. B a). ٣٣٣. et ٣٣٤. Vid. e. g. Ibn Hauq. ٣٣٣. ومن بزاز وبهزباد O بنبان ومهمس ابان إلى B om. أو post بيت المقدس O f). O om. e). نطن من O بطرمز B d). In neutro codice haec puncta et sext et mox B et O وسبعة. g). sicut. Vulgo pro hac statione قُدَيْد inveniuntur. h). B om. i). O الحيمتين (sic). memoratur. Forte cf. Jaqut IV, ٤٢, 12. k). عسقلان (عقلان), O عسقلان. l). B sed male collocata est statio, quae nempe secundum alios omnes iacet inter العرج et الروحاء. m). B fort. قرف, O قرف. n). B sine punctis.



ثم إلى أنجف ٢٤ ميلاً ثم إلى قنبد ٣١ ميلاً \* مدينة بخصيتين عامرة واسعة الماء  
 \* ثم إلى توز وفي نصف الطريق ٣١ ميلاً ثم إلى سميراء ٢٠ \* ميلاً برك وماء واسع  
 ومزارع والماء عذبيبة ثم إلى حاجر ٣٣ ميلاً ثم إلى معدن النقرة ٣٤ ميلاً  
 \* بها حصن وماء ضعيف وموضع وحش \* ثم إلى المغيرة ٣٣ ميلاً ثم إلى الرتبة  
 \* ٢٤ \* ٢٤ ميلاً ماء زلق وموضع خراب *f* ثم إلى معدن بنى سليم ٢٤ ميلاً \* ثم  
 إلى السليبة ٢٩ ميلاً *g* ثم إلى العمق ٢١ ميلاً بها آبار عجيبة *h* والماء غير واسع  
 \* ثم إلى الأقبيعة ٣٣ ميلاً ثم إلى المسلح ٣٤ ميلاً بها برك والماء واسع *i*  
 ثم إلى عمرة ١٨ ميلاً الماء واسع *m* وان اردتها من البصرة فخذ من البصرة

عليها سور وبها منبر وحنام وبرك وسميت بالخرزمية لان خزيمة صير فيها سواقي  
 Error haec (خرزم بن خازم Jaqut l. l. male) وكانت تسمى زرد ورمها امر  
 apud Sprenger, p. 112 seq. ad Thalabija translata sunt.

وفي عامرة ذات مزارع ومياه عذبية رديئة ثلثة *C* *b*) و *C* *a*) وتلثون ميلا  
 Distantia B melior est et consentit cum Ibn Khord. Apud  
 Qodama est 16 M., apud Hamdan (١٨٤, 12) 25. *e*) *C* male حاجب. Distantia  
 autem secundum Hamdan et Qodama est 23 M. (Ibn Khord. habet quod res.).  
 ومائها زلق *C* *f*) والماء بها يعن (يعز) وهو موضع سوء *C* *e*) البقرة *B* *d*)  
 Abu Dharr mortuus est in al-Rabadha. *g*) Haec transponenda sunt ante معدن بنى سليم ut recte  
 habent alii; vid. quoque Jaqut III, ١٢٨, 7 seq. Eodem modo corrigendus est  
 Ibn Khordadbeh ١٣١, 10 seqq. Male autem Hamdan ١٨٥, 16 et Jaqut ٣١٢, 7  
 ponunt al-'Omak inter Salila et Ma'din Banr Solaim; vid. Jaqut III, ٧٨٨, 8.  
*h*) *C* واسعة. *i*) *B* الافيقه. Quoque افعية scribitur, e. g. a Qodama; vid.  
 Jaqut in v. *k*) Minus recte Wustenfeld, *das Gebiet von Medina*, p. 26 (116),  
 pronuntiat Muelih, dicens locum a vulgo male appellari Maslah, sed Moslih  
 est alius locus prope Badr; de nostro Bekri praescribit quod ego recepi et de  
 hoc valet quod de pronuntiatione vulgari dicitur. *l*) *C* haec om. *m*) *C*,  
 qui hoc itinerarium in fine capituli habet, addit: الكوفة وسندكر المنازل من الكوفة  
 إلى زباله وطريق الشام في بلاد العرب ان شاء الله تعالى والنباح (والنباح *l*).  
 coll. Hamdan ١٣٧, 6, حصن بنى عامر. Forte legendum. حصين عامر فيه قناة ماء  
 Jaqut IV, ٧٣٥, 22.



الى الحُفَيْرِ ١٨ ميلًا ثم الى الرُّحَيْل \* ٢٨ ميلًا ثم الى الشَّحِي ٢٧ ميلًا  
 ثم الى حَقَر اَبى موسى ٣١ ثم الى مَآوِيَّة ٣٣ ثم الى ذات العُشْرِ ٣٩  
 ثم الى الْيَنْسُوعَةَ ٣٣ \* ثم الى السَّمِينَةَ ٤٢ ثم الى الْقَرِيَّتَيْنِ ١٣ \* ثم الى التَّبَاجِ  
 ٣٣ ثم الى الْعَوَسَجَةَ ٤٢٩ ثم الى رَامَةَ .. ثم الى إِمْرَةَ ٢٧ ثم الى طَخْفَةَ ٣٩  
 ثم الى صَرِيَّة ١٨ ثم الى جَدِيلَةَ ٣٣ ثم الى قَلَجَةَ ٣٥ ثم الى الدَّخِينَةَ ٤٣٩  
 ثم الى قُبَا ١٧ ثم الى الشُّبَيْكَةَ ٢٧ ثم الى وَجْرَةَ ٤٠ ثم الى ذات عِرْفَ  
 ٢٧ للجميع سبعمائة ميل *m* ٥ وأما جادة الغرب فتأخذ من وَيْلَةَ الى شَرْفِ نِي

- a) B الحُفَيْرِ (sic). V. Ibn Khord. ١٢٩ n. b) C مثلها Cf. Ibn Rosteh ١٨, 16.  
 c) B السَّكِرِ, O السَّكِرِ B بلدية العرب السَّكِرِ. In capite السَّكِرِ. Vid. Jāqut in v. et sub رَحِيل. (Hic distantiam dat 24 M. et ad حَقَر اَبى موسى 30 M., alio loco (II, ٢٩٤, 8) 10 M.). Pro حَقَر B habet حصن. d) B h. l. السرعة, infra المَرَعَة, C hic et infra المَرَعَة. e) B et C h. l. om. Male sequens statio ab Ibn Khord. et Qodāma ponitur post الْعَوَسَجَةَ. Vid. quoque Wüstenfeld, *die Strasse von Baḡra nach Mekka*, p. 10 (54). Sed v. quae annotavi Ibn Rosteh ١٨ a. f) B haec om. Deinde B et C om. .. ثم الى رَامَةَ. Cf. Wüstenfeld, p. 12 seq. g) B طَيْغَة, C طَيْغَة. h) B صَرِيَّة, C صَرِيَّة. i) Codd. ملحه. Cf. Ibn Khord. l. l. r. k) B الرَّمِيَّة, C الرَّمِيَّة. Ibn Khord., Qodāma et Ibn Rosteh habent الدَّخِينَةَ quae est alia forma eiusdem nominis; v. Ibn Khord. ١٢٩ s. l) B et C السَّنْبَلَةَ, v. Wüstenfeld l. l. p. 14 seq. Loco huius Ibn Khord. et Qodāma memorant مَرَّانَ quae statio ab الشُّبَيْكَةَ 3 M. distat, v. Ibn Rosteh ١٨, 5. m) Patet hinc itinerarium mancum esse, computatio enim dat 571 M. sive (distantiā inter 'Ausadjam et Rāmam 29 M. positā) 600 ad Dhāt 'Irq, qui locus Mekkā distat ± 56 M. Restant igitur 44 M., quorum ratio dari debet. Est quidem inter Basram et Hofair sunt non 18 M., sed 36 M. (vid. Wüstenfeld l. l. p. 6. Statio prima Basrā inde est المنجشانية). Tum inter ذات العُشْرِ et الْيَنْسُوعَةَ omissa est statio الْمَجَارَةِ (Wüstenfeld, p. 9, cf. Jāqut IV, ٢١٧, 1 et 6), quam inter et ذات العُشْرِ si ponamus distantiam 26 M., itinerarium completum est.

النمل *a* مرحلة ثم الى مَدَّين مرحلة ثم الى الاعراء *b* مرحلة ثم الى منزل  
مرحلة ثم الى الكلاية مرحلة ثم الى شَعْب *d* مرحلة ثم الى بَدَاء مرحلة ثم  
الى السَّرْحَتَيْن *f* ثم الى التَّبَّاء ثم الى وادى القري \* والطريق المستعمل اليوم  
من شرف نى النمل *g* الى الصَّلَاة ثم الى التَّبَك ثم الى صَبَّة ثم الى العَوْنِيد ثم  
الى الرُّحْبَة ثم الى مَنَحُوس *h* ثم الى البَكِيرَة ثم الى الأَحْسَاء ثم الى العُشَيْرَة  
ثم الى الجار ثم الى بدر *m* وان اردتها من عمان فتخذ من صُكَّار *n* الى نَزْوَة ثم  
الى عَجَلَة *o* ميلًا ثم الى عضوة *١٤* ميلًا هو حصن ثم الى بئر السلاح *١٣*.

*a*) Haec statio infra et ab aliis vocatur البَعْل شرف Ibn Rosteh ١٨٣, 9  
ut rec. Edrisi (*Description de l'Afrique et de l'Espagne*, ١١٣ paen.) eius loco  
حَقْل habet, quod quoque restitui apud Ibn Khord. ١٢٩, 10. Vid. porro Sprenger,  
*Die alte Geographie*, § 208. Est Ptolemaei *Akale*. Hamdan ١٧, 8 وحقل ساحل  
تيماء. *b*) B h. l. الاعداء ut quoque cod. Ibn Rosteh ١٨٣ *i* et tres codices Edrisi.  
Apud Jaqubi ٣٢١, 13 recepi اغراء, apud Ibn Khord. ١٢٩, 11 et Qodama ١١.  
ult. الاغراء. *c*) B h. l. ut recepi et sic Edrisi. Infra B الكلاية. Ibn Khord.,  
Qodama et Ibn Rosteh الكلاية. Jaqubi pro hac et praec. قالس. *d*) B h. l.  
الشعب, infra شعيت. Cf. Ist. ٢٧, Ibn H. ٣٢٤. *e*) B hic بَرَاء, infra بَرَاء. Edrisi  
hanc et seq. stationem negligit. *f*) B h. l. سرخس sine artic., infra سرخس;  
secutus sum Ibn Khord. et Qodama. Ibn Rosteh (ut B h. l.) sine art. *g*) O  
omisso itineralio praec. habet وطريق اهل الشام ومصر المستعملة تاخذ من  
*h*) B et O الصَّلَاة ut quoque  
cod. Qodama. Infra B المصلا. Vid. Jaqubi l. l. et Jaqut sub انا انا, et  
عين انا, O hic et post التَّبَك addit مرحلة. Sequens statio occurrit apud Jaqut  
IV, ٥٢٨, 18. Male apud Jaqubi his anterior ponitur العونيد. Pro صَبَّة B male  
infra طمة, Jaqubi et Qodama طمة. Cf. Qod. ١١١ d. *i*) B infra الرُّحْبَة. Jaqubi  
et Qod. (cf. ١١١ f) الوجه. *k*) B مَنَحُوس, O مَنَحُوس, infra مَنَحُوس. Vocales  
praescribuntur a Bekrio. *l*) B المَكِيرَة, infra البَكِيرَة, O ut recepi. Jaqubi et  
Qod. habent البَكِيرَة; cf. ann. ad *Merâcid* IV, p. 270. *m*) O فان. *n*) B حصار.  
*o*) B om. hic et mox. Deinde O om. هو حصن et B om. ثم post.

ميلًا ثم إلى مكة ٢١ يومًا فيها أربع *b* مياه وثمان في رمل *c* ٥ وإن أردتها من  
هجر فخذ من الأحساء إلى *d* ..... ٥ ومن أرادها من صنعاء اخذ إلى  
الربذة *e* مرحلة ثم إلى أثافت *f* ثم إلى خيوان ثم إلى الأعشبية *g* ثم إلى صعدة ثم  
إلى عرفة *h* ثم إلى المهجرة ثم إلى شرواح *i* ثم إلى النجعة *j* ثم إلى كتنة ثم إلى  
يببم *k* على *l* أميال من جرش ثم إلى بنات جرم *m* مرحلة ثم إلى حسد *n* ثم *o*

*a*) ميلًا *o*. *b*) ثمان *o*. *c*) وثمان مراحل في الرمل *o*. Secundum Sprenger, *Die alte Geographie*, § 276 verba إلى مكة vitiosa sunt, revera 21 dies sunt a termino Omani ad Jabrin. *d*) In B lacuna. In C quae in hoc capite sequuntur desunt. *e*) B الربذة. Solet scribi sine artic. *f*) B اثافت et revera interdum cum ث effertur, cf. Müller ad Hamdani ٦١, 8 et Zamakhshari, ed. S. de Grave, p. ١٥٢ ubi اثافت. Bekri ٦١ pron. أثافت, Hamdani ١٨٦, 7 habet ثافت ut Jemansos solent (Jaqt I, ١١٥, 17). *g*) Sic recte quoque Ibn Khord. ١٣٣, 1, Qodama ١٨١ et Abulfeda ١٥; Hamdani العشبية; Jaqt III, ٣٨٦, 6 male الاعشبية. *h*) Vid. Jaqt in v. عرفة. Ibn Khord. ١٣٥, 9 عرفة, Hamdani العرة. Deinde B الهجرة. *i*) B شروم. Bekri ١٤, 4 a f. et ٨٧, 4 habet شرون et vocales praescribit. Hamdani ١٨٦, 17 (coll. ١١٥, 22) شروم راج. Qodama habet شروم راج, quod tuetur in partem Jaqt in v. شروم. Bekri ١٤, 4 a f. et ٨٧, 4 habet شرون et vocales praescribit. Hamdani ١٨٦, 17 (coll. ١١٥, 22) شروم راج. Edrisi راج سدوم. Apud Ibn Khord. ١٣٥, 5, 7 recepi راج سدوم القيص. *k*) Probe distinguendus ab النجعة inter Sohul et Djanad, de quo loco vid. infra. Pro كتنة apud Ibn Khord. recepi كتنة; cf. supra ٨٨ h. *l*) إلى بنمق B. Praeter ييبم quod recepi, quoque occurrunt formae ييبم ut habent Ibn Khord., Qodama et Hamdani, unde orta lectio Edrisi النجم. Forma ييبم, quae quoque memoratur, vitiosa esse videtur (l. igitur ييبم apud Jaqt II, ٨٣, 10). Ut ييبم et ابنم, sic يلمم et الملم permutantur. — Quod noster dicit hunc locum distare 8 M. a Djorash, Qodama refert ad Kothbam (cf. etiam Hamdani ١٨٦, 22 seq.), Ibn Khord. et Edrisi ad Sharumrah. Contra Qodama addit Jabam-bam distare 14 M. a Djorash. *m*) B آبيات جرم, Edrisi تيات (تبات). Hamdani بنات حرب ut Jaqt II, ٣٣٣, 7 seq, et ita rec. apud Ibn Khord. ١٣٥, 8 (cf. ann. e). *n*) B حسد. Vid. Zamakhshari ٣٣. Deinde B نبالة et نبالة.

الى بيشلا ثم الى قباله ثم الى رتيه ثم الى كدق ثم الى صفره ثم الى توبه  
 ثم الى العنق ثم الى الجند ثم الى الغبرة وطريقها القاصده على الطائف ولم  
 اسلكها ومن مئة الى الطائف طريقان تأخذ من بئر ابن المرتفع مرحلة ثم  
 الى قسن مرحلة ثم الى الطائف مرحلة والاخرى على عرفات مرحلتين في الجبل  
 ومن ارادها من وبلا وفي طريق حجاج الغرب كلها طرق عدة اما طريق  
 الساحل فتأخذ من وبلا الى شرف البعل مرحلة ثم الى الصلا مرحلة ثم الى  
 النبك مرحلة ثم الى صبة مرحلة ثم الى عونيد مرحلة ثم الى الرخبة مرحلة  
 ثم الى منخوس مرحلة ثم الى البحيرة مرحلة ثم الى الاحساء مرحلة f.....  
 ثم الى الاعواء مرحلة ثم الى الكلاية مرحلة ثم الى شغب مرحلة ثم الى بداء  
 10 مرحلة ثم الى السرحتين مرحلة ثم الى البيضاء مرحلة ثم الى قرح مرحلة ثم  
 الى سقيا يزيد مرحلة واما طريق اليمن فلا اكاد اضبط مراحلها كغيرها من  
 الكور غير اتى الذكر ما عرفت واجمل ما سمعت فمن صنعاء الى صنعاء g ٢٢  
 فرسكاً ومن صنعاء الى حضرموت ٧٤ فرسكاً ومن صنعاء الى ذمار ١٩ فرسكاً  
 ثم الى تسقان وكحلان h مرحلة ثم الى حاجر وبدر ٢٠ فرسكاً ثم الى عدن

a) وييه B. b) B كدى. Edidi coll. Jaqut IV, ٢٢٣, 21 seqq. Ibn Khord.  
 et Hamdani كرى. Vid. Ibn Khord. ١٢٤ f. et of. Sprenger, *Die alte Geographie*,  
 § 369. c) Sic quoque Qodama et duo optimi codd. Edrisi (duo alii صفر et  
 ظفر). Hamdani صفن et ita scribendum apud Ibn Khord. pro صفن sec. Müller  
 ad Hamd. ١٧, 10. Nomen sequens corruptum est in بويه. d) العنق B. Vid.  
 Ibn Khord. ١٢٤ e et Jaqut in v. e) الجدر V. Bekri I., 3, ٢٣٤; Qodama  
 ١٨٨, 8, الجند ut Jaqut II, ٣٦, 19. — Deinde B العمرة. f) Hic lacuna est  
 non indicata. Vid. supra II., 5 seq. et 1 seq. g) B صدرا. Of. Jaqut III,  
 ٢٧٤, 13. Edrisi distantiam habet 120 M. i. e. 40 F. Apud Ibn Khord. ١٢٨, 6  
 recepi صدق. h) B سفار وكلا B. Edrisi سبتان (سفتان), quod respondere  
 videtur formae سَتَبَان apud Jaqut, ortae ut videtur e corruptione huius no-  
 minis. Pro مرحلة hic ut Ibn Khord. ١٢٦, 7 habet فراسخ. i) B  
 حاجر وبدر.

٢٤ فرسخًا ومن ذمار الى يَحْصِب مرحلة ثم الى السُّكُول a مرحلة ثم الى  
 الثُّجَّة مثلها ثم الى الحَجْد مثلها ومن صنعاء الى الجند ٢٨ فرسخًا ومن  
 صنعاء الى العُوف مرحلة ثم الى أَهَّان ١٠ فراسخ ثم الى \*جُبْلان ١٤ d ثم الى  
 رَيْد ١١ ومن صنعاء الى شَبَام مرحلة ومن صنعاء الى عَشْر ١٠ مراحل ومن  
 عدن الى أَثِين ٣ فراسخ f

### اقليم العراق

هذا اقليم الظرفاء ومنيع العلماء g، لطيف الماء، عَجِيبُ الهواء، ومختار  
 الخلفاء، اخرج اياه حنيفة فقيه الفقهاء، وسفيان سيّد القُرّاء، ومنه كان  
 ابو عبيدة، والفراء، وابو عمرو صاحب المقرء، وحمزة والكسائي وكل فقيه  
 ومقرئ واديب، وسرق حكيمة وداه ١ وزاهد ونجيب، وظريف m وليبيب، به 10  
 مولد ابراهيم الخليل، واليه رحل كل صحابي جليل، اليس به البصرة التي  
 قوبلت بالدنيا، وبغداد المدوحة في النوى n، والكوفة لليلة وسامرا، ونهره o  
 من الجبل بلا مرا، وتمور البصرة فلا تنسى، ومفاخره p كثيرة لا تحصى،  
 \* ويكر الصين يمس طرفه الاقصى، والبادية الى جانبه كما ترى q، والغرات  
 بقربه من حيث جرى، غير انه بيت الفتن والغلا، وهو في كل يوم الى ورا، 15  
 ومن الجور والصرائب في جهد بلا، مع ثمار قليلة، وفواش كثيرة ومن  
 ثقيله، وهذا شكله ومثاله والله اعلم واحكم r

a) B الشكول. b) B اناج. Vid. Ibn Khord. ١٢٠, 7 et Jaqut in v. (ubi  
 sine art. est editum). c) Secundum Ibn Khord. ١٢١, 1 et Edris 8 F.,  
 secundum Jaqut III, ١٢٨, 1, 10 F. d) جيلان اربعة B. e) سنام B. f) Addidi  
 ابو C. g) الحكماء والعلماء C. h) C. i) C. j) C. k) C. l) C. m) Quae sequuntur ad  
 in C desunt h. l., infra in disquisitione de nomine Iraq male inserta  
 sunt. Pro مولد C مولد. n) بالنوى C. o) ونهر به C. p) وفصائله C. q) يرى B.  
 غير انه بيت الفتن والغلا مع ثمار قليلة ومعاصي: habet: C pro his inde  
 كثيرة ومن ثقيلة وهذه صورته كما ترى والله تعالى اعلم واحكم  
 et C sequitur mappa Iraqi.

وقد جعلناه <sup>a</sup> ست كورق وناحية وكانت الكور في القديم غير هذه إلا  
 حلوان \* ولكننا أبداً تجرى الأمر على ما عليه الناس <sup>b</sup> وادخلنا الكور القديمة  
 والقصب في الاجناد واسم هذه الكور والقصب واحد فأولها من قبل ديار  
 العرب الكوفة ثم البصرة ثم واسط ثم بغداد ثم حلوان ثم سامرا <sup>c</sup> فلما  
<sup>d</sup> الكوفة فمن مدنها حمام ابن عمر <sup>e</sup> الجامعين سوراء النيل القادسية <sup>f</sup> عين  
 التمر <sup>g</sup> وأما البصرة فمن مدنها الأبله <sup>h</sup> شق عثمان <sup>i</sup> زيان بدران بيان نهر  
 الملك نجا نهر الأمير ابو الخصيب <sup>j</sup> سليمانان عبادان المطوعة والقندل  
 المفتوح الجعفرية <sup>k</sup> وأما واسط فمن مدنها قم الصلح درمکان <sup>l</sup> قرابة سيادة  
 باذيبين <sup>m</sup> السكر الطيب قرقوب قرية الرمل <sup>n</sup> نهر تيرى <sup>o</sup> لهبار <sup>p</sup> بسامية <sup>q</sup>  
 10 اودسة <sup>r</sup> . وأما بغداد فمن مدنها النهروان بردان <sup>s</sup> كارة <sup>t</sup> الدسكرة طراستان <sup>u</sup>

فان قيل لم <sup>a</sup> C om. Apud hunc in marg. legitur: جعلنا العراق <sup>b</sup> .  
 المؤلف قد ترك بعض البلاد من هذا الاقليم مثل الخلة الجواب لم تكن في  
 زمانه عمرت وانما عمرت بعد عمرها يزيد بن يزيد (sic)  
 Saifad-daula Qadaka al-Mazjari (vid. Karabacek, *Beiträge zur Geschichte der*  
*Mazjaditen*, p. 78). <sup>c</sup> C semper بغداد. Mox B سامري ut interdum quoque C.  
<sup>d</sup> Non differre videtur a حمام ابن عمر (ut supra p. ١٣, 15 revera legitur) i. e. Omar  
 ibn Sa'd ibn abī Waqqas (Beladhorī ٢٨ paen.). C habet h. l. عمرو. <sup>e</sup> B سمو.  
<sup>f</sup> الجامعين Deinde om. عين التمر quod C addit repetito insuper المقاسية B.  
<sup>g</sup> C om. Deinde C زيان. Supra p. ١٣, 18 نهر زيان. <sup>h</sup> Pro ابي الخصيب <sup>i</sup> نهر دبا  
 Beladhorī ٣٣٢, 3 a. f., ut pro نجا supra exstat. <sup>j</sup> B والغندل et supra  
 Beladhorī ٣٣٣, 3 a. f., ut pro القندل supra exstat. <sup>k</sup> B et supra  
 Tabari Indic. Deinde B حرمكان (supra العج). <sup>l</sup> B et C بالخير supra B. <sup>m</sup> C  
 om. Deinde B لهبار s. (ut supra) لهبار. <sup>n</sup> B السامية supra السامية B.  
 Tab. III, 11, ١٥٨, 17 بسمي Ibn al-Athir IX, ١١٨, ١١٩, 11 بسمي. <sup>o</sup> B  
 بسمي. <sup>p</sup> B كلد B et supra. <sup>q</sup> B كلد B et supra. <sup>r</sup> B كلد B et supra.  
 ut recepi. <sup>s</sup> B طراستان C et B supra ut recepi et sic habet Ibn al-Athir

هَارُونِيَّة جَلُولَا بِأَخْسَرَى ٥ بِأَقْبِيَّة ٦ إِسْكَافُ بُؤْهْرُزْ ٧ كَلَوَاتَى دَرِيَجَان ٨ الْمَدَائِن  
 تُبَيْل ٩ سَبِيبُ تَبِيرُ الْعَاقُولِ الثُّعْمَانِيَّةُ جَرَجَرَابَا ١٠ جَبَلُ نَهْرٍ سَابَسُ عَبْرَتْنَا بَابِلَ  
 عَدَس ١١ قَصْرُ هُبَيْرَ ١٢ وَأَمَّا حُلَوَانُ فَمِنْ مَدَنهَا خَانَقَيْنِ وَبُوجَانُ شَلَاشَانُ ١٣  
 الْحَاجِمِدُ لَحْرُ السَّيْرَوَانِ بَنْدَنِيَجَان ١٤ وَأَمَّا سَامِرَا فَمِنْ مَدَنهَا الْكَرْخُ ١٥ عُنْبَرَا  
 الدُّورُ لِلْجَامِعِينَ ١٦ بَتَّ رَاذَاتَانُ ١٧ قَصْرُ الْحِجْمِ جَوَى ١٨ أَيْوَانَا بِرِيْقَا ١٩ سِنْدِيَّةُ ٢٠  
 رَاقِرُوبَةُ ٢١ يَمَّا الْأَنْبَارُ هَيْتُ تَكْرِبَتِ السِّنُّ ٢٢ قَانُ قَالُ قَاتِلُ لَمْ جَعَلَتْ  
 بَابِلَ فِي الْبُنْدِ وَالْيَهَا كَانُ ٢٣ يَنْسَبُ الْأَقْلِيمُ فِي الْقَدِيمِ ٢٤ أَلَا تَرَى أَنْ الْجَبِيْهَاتِي  
 ابْتَدَأَ بِذِكْرِ هَذِهِ النُّوَاحِي وَسَمَاهَا ٢٥ أَقْلِيمُ بَابِلَ وَكَذَلِكَ سَمَاهَا وَهَبُ ٢٦ فِي الْمَبْتَدَأِ  
 وَغَيْرِهِ مِنَ الْعُلَمَاءِ ٢٧ قِيلَ لَهُ ٢٨ \* قَدْ تَحَرَّرْنَا مِنْ هَذَا السُّوَالِ وَنَظَائِرِهِ بَأَنَّا اجْرَيْنَا  
 عَلَمَانَا ٢٩ عَلَى التَّعَارُفِ كَلَامَانُ ٣٠ أَلَا تَرَى أَنْ رَجُلًا لَوْ حَلَفَ أَنْ لَا يَأْكُلُ رُءُوسًا ٣١

X, vo bis. Jaqūbī ١١٤ 7, ١٧, 6 طارستان et ita Tab. III, ٧١٣, lovv et Ibn al-Faqīh ٢١٣, 7.

- a) B hic et supra بِأَخْسَرَى, C بِأَخْسَرَى. b) B h. l. بِأَقْبِيَّة, supra بِأَقْبِيَّة, C ut recepi. Non differre videtur a بِعَقُوبَا s. بِعَقُوبَا. c) B جوهروز. d) B hic et supra sine punctis دَرِيَجَان, C دَرِيَجَان. Vid. Jaqut in v. et Ibn al-Athīr III, ٣١٤ (ubi male دَرِيَجَان), IX, ١٣١ et X, ٣٧١ seq. Tab. II, ١١٣٣, 15 et III, ٨٥١ ult. c. art. e) Sic cum كُ supra scribitur; h. l. كَيْل. Occurrit quoque sub formis كَالُ, كَجِيلُ et جِيلُ (ut supra p. ٢٨, 6). f) B om. Deinde B ut quoque supra جُبَلُ. g) B supra عَدَس, h. l. ut rec.; C عَدَس ut B infra. Plerumque scribitur عَدَسِي. Cf. Jaqūbī ٣٢٢ k. h) B et C h. l. شَلَاشَان. V. Tab. Indic. i) B et supra بَنْدَنِيَكَا. Cf. Jaqut I, ٧٥, 6 et Juynboll ad *Marācid* IV, 389 seqq. j) B الْكَرْجُ. k) C om. m) B h. l. جَوَى. n) C et B h. l. جَوَى; B supra ut rec. Forte cogitandum de جَوَى. Deinde B اِيَوَانَا, C اِيَوَانَا, B supra ut recepi. Solet scribi اِيَوَانَا. o) B بِرِيْقَا, supra بِرِيْقَا, C بِرِيْقَا. De Bosteh ١٨٢, 7) vix cogitari potest. Deinde C, ut B supra, سِنْدِيَّة. p) B رَاقِرُوبَةُ. Deinde B دَمَقَا. q) B om. كَانُ. r) B وَسَمَاهَا. s) I. e. وَهَبُ بْنُ مَنبِيَةَ. Cf. Brockelmann I, 65. t) C om. كَلَامَانُ. u) B om. عَلَمَانَا مَبْنِي. v) C pro his عَلَمَانَا مَبْنِي.

فأكل من رؤوس البقر والغنم حنث وقال أبو يوسف ومحمد لا يحنث <sup>a</sup> وسمعت  
 الأئمة من مشايخنا يقولون لا نعدُّه هذا خلافاً بينهم لأن في وقت أبي  
 حنيفة كانت تباع وتوكل ثم زالت تلك العادة في زمانهما وقد شققنا الاسلام  
 طويلاً وعرضاً فما سمعنا الناس يقولون إلا <sup>a</sup> هذا اقليم العراق واكثر الناس لا  
 يعلمون اين بابل <sup>e</sup> الا ترى \* الى جواب أبي بكر لعمر لما سأله ان يبعث  
 \* جيوشه الى هذه الناحية فقال <sup>o</sup> لأن يفتح الله على يدى شبرا من الارض  
 المقدسة احب الى من رستاق <sup>h</sup> من رساتيف العراق ولم يقل من رساتيف  
 بابل فان قال \* في قول الله تعالى وَمَا أَتَوَّلَ عَلَى الْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ دليل على ما  
 ذكرناه قيل له هذا \* الاسم قد يجوز ان يتناول الاقليم والمدينة جميعاً وقوعه  
 10 على المدينة مجمع <sup>m</sup> عليه \* لأن احداً لا ينازع احداً في اسمها وفي وقوعه  
 على الاقليم اختلاف فمن اوقعه \* عليه وجب عليه <sup>n</sup> الدليل <sup>h</sup>

الكوفة قصبه جليلة خفيفة حسنة البناء جليلة الاسواق كثيرة الخبرات  
 جامعة رفقة مشهرا سعد بن ابي وقاص أيام عمر وكل رمل خالطه حصي  
 فهو كوفة الا ترى الى ارضها وكان البلد في القديم الحيرة وقد خربت <sup>g</sup> وأول  
 15 من نزلها من الصحابة على بن ابي طالب وتبعه <sup>o</sup> عبد الله بن مسعود  
 وابو الدرداء ثم تتابعوا كلها <sup>r</sup> والجامع على ناحية الشرق <sup>s</sup> على اساطين

a) O addit: فأكله رؤوس البقر. b) B يعدّ C بعد. c) C منهم. d) B om.;  
 O habet: فان قال O addit: <sup>e</sup> فما سمعنا احداً يسمى هذا الاقليم الا العراق  
 مسئلة الرؤوس لا يجوز ان تجعل اصلاً لهذا الا ترى ان امام الزمان ابو  
 بكر بن الفضل قال ان كان الخلف من اهل الرى وجرجان فاكل رؤوس البقر  
 حنث وان كان من اهل الكوفة وبخارا لم يحنث قيل له هذا تأييد لقولنا  
 C <sup>g</sup> ان عمر لما سئل ايا بكر O <sup>f</sup> لان احداً لا يسمى هذا اقليم بابل  
 O <sup>i</sup> om. من ان يفتح على يدى رستاق <sup>h</sup> O <sup>h</sup> الجيوش الى هذا الاقليم قال  
 Est locus Qorani 2 اوليس قد سماه الله تعالى بابل حيث يقول وما الخ C <sup>k</sup>  
 ٧٨. 96. I) O tantum اسم. m) B سمع. n) O الى. o) على الاقليم احتلج الى C  
 بنوهم sed addit: كلها C <sup>r</sup> om. واني O <sup>q</sup> B s. p. <sup>p</sup> نزل الكوفة C <sup>o</sup>  
 السوى C <sup>s</sup> الاجر.



\* طول من الحجارة الموصلة<sup>١</sup> بهي حسن والنهر على طرفها من قبل بغداد، ولم  
آبار عذبيية<sup>٢</sup> حولها نخيل وبساتين ولم حياض وقنى<sup>٣</sup>، ومحلة الكتاسه من  
قبل البادية، وهو بلد مختل<sup>٤</sup> قد خرب<sup>٥</sup> اطرافه وقد كان نظير بغداد  
والقادسيه مدينه على سيف البادية تعمير ايام الحاج ويحمل اليها كل خير  
لها بلان وحصن طين<sup>٦</sup> وقد شُقَّ لهم نهر من الغرات الى حوض على \* باب<sup>٧</sup>  
بغداد و<sup>٨</sup> وتم عيون عذبيية وما<sup>٩</sup> آخر يجرونه عند باب البادية ايام الحاج وفي  
سوق واحد للجامع فيه<sup>١٠</sup> سوراً مدينه بها فواكه كثيرة واعناب<sup>١١</sup> أهله وسائر  
المدن صغار<sup>١٢</sup> أهلات<sup>١٣</sup> وعين الثمر حصينة في أهلها شره<sup>١٤</sup>  
البصرة قصبة سرية أحدثها المسلمون ايام عمر<sup>١٥</sup> كتب الى صاحبه اثنى  
للمسلمين مدينه بين فارس وديار العرب وحد العراق<sup>١٦</sup> على بحر الصين فاتفقوا<sup>١٧</sup>  
على موضع البصرة ونزلها العرب الا تراها الى اليوم خططاً ثم مصرها عتبه بن  
غزوان وفي شبه طيلسان قد شُقَّ اليها من دجلة<sup>١٨</sup> نهران نهر الابله ونهر  
مغل فاذا اجتمعاً مدناً<sup>١٩</sup> عليها وتشعبت<sup>٢٠</sup> اليها انهار الى ناحية عبندان وناحية<sup>٢١</sup>  
المدار فطولها ممتد<sup>٢٢</sup> على النهر ودورها \* في البر الى<sup>٢٣</sup> البادية ولها من هذا  
الوجه<sup>٢٤</sup> باب واحد وفي من النهر الى الباب نحوه ثلاثة اميال، وبها ثلاثة جوامع<sup>٢٥</sup>  
احدها في الاسواق بهي جليل عامر أهله ليس بالعراق مثله على اساطين  
مبيضة وجامع آخر على باب البادية وهو \* كان القديم<sup>٢٦</sup> وآخر على طرف  
البلد، واسواقها ثلاث قطع الكلاء على النهر وسوق الكبيره وباب الجامع وكل  
اسواقها حسنة والبلد اعجب اليه من بغداد \* لرفقها وكثرة الصالحين بها  
\* وكنت بمجلس جمع فقهاء بغداد ومشايخها فتذاكروا<sup>٢٧</sup> بغداد والبصرة فتفرقوا<sup>٢٨</sup>

a) O. d) O. وقتنا. e) عذبيية O. عذبيية B. b) من الحجارة موصلة طوال O. a)  
وفي O. h) بلها O. g) من طين O. طبق B. f) O. om. e) خربت.  
Deindo. الدجلة O. m) وليكن O. l) وذلك انه O. k) الصغار O. i)  
p) O. om. Deindo. وتشعبت O. وتشعب B. o) مد B. n) نهريين O. B et  
B sine punctis. s) اقدمها O. r) ممتد على O. q) المدار O. والمدان B  
واجتمع جماعة من صدور بغداد يوماً عند ابي جعفر O. u) لرفقها واكثر B. t)  
الزمام فتذاكروا امر.

على انه اذا جمعت عمارات بغداد وأندلس خرابها لم تكن في اكبر من البصرة  
وقد خرب طرف البصرة البقي، واشتق اسمها من التجارة السود كان يتقل بها  
مراكب اليمن \* فنلقى قمه وقيل لا بل \* حجارة رخوة تصرب الى البياض  
وقال قُطْرِب من الارض الغليظة وحماماتها طيبة والاسماك والتمور بها كثيرة  
ذات لحوم وخصر واقطان والبان وعلوم وتجارات غير انها ضيقة الماء منقلبة  
الهواء عفة عجيبه الفتن \* والأبله على دجلة عند فم نهر البصرة من قبل  
الشمال للجامع اعلى القرية عامرة كبيرة ارفع من البصرة \* وارحب \* وشق  
عثمان باراتها من نحو الجنوب للجامع في آخرها حسن \* وسائر المدن على  
انهار من جانبي دجلة عن يمين وشمال وجنوب وشمال كلهن جليلات  
10 كبار \* عبادان مدينة في جزيرة بين دجلة العراق ونهر خورستان على البحر  
ليس وراءها بلد ولا قرية \* الا البحر فيها رباطات وعباد وصالحون واكثرهم  
صناع الخصر من اللغاه غير ان الماء بها ضيق والبحر عليها مطبقه \*  
واسط قصبة عظيمة ذات جانبين وجامعين \* وجسر بينهما كثيرة الخير  
ومعدن السمك جامع الحاج وقبته \* في الغربى في طرف الاسواق بعيد عن  
16 الشط متشعث عامر بالقرآن اختطها للحجاج \* وسبيت واسط لانها بين قصبات  
العراق وبين الاهواز رفقة صحيحة الهواء عذبة الماء حسنة الاسواق واسعة  
السواد \* وقد جعل في طرقى الجسر موضعان يدخل فيهما السفن وفيهم

a) B واند. b) B sine punctis, C يكن. Deinde B أكثر. c) O om. d) C  
كثير. f) B قبل. O addit. e) B تصرب. Deinde B اشتق من التجارة الرخوة التي  
C h) على B et C اعلى. Pro عامر. i) C الدجلة. B et C h) لحوم. g) C  
يقابلها من نحو الجنوب سف (sic) عثمان عامرة وبها جامع احسن من pro his  
قد C addit: m) O. B et C. l) (وشق pro واسط B) جامع الابله  
بها: n) O pro his. Deinde habet عبادان. omissio احاط بهن النخيل  
وقال C addit: o) (وصالحين B) رباطات وعباد صالحون اكثرهم صناع الخصر الا ان  
النبي صلعم من ادرك منكم عبادان فليربط بها فلها طينة من طين بيت  
المقدس جعلها الطوفان ايام نوح وستعود الى موضعها يوم القيمة ومدينة الجعفرية  
Biruni Chronol. ٢٠٩, 13 hanc appellat من نحو البادية قد غلب عليها الغرامطة  
والاهواز C q) في الغرب وهو الذى بنا واسط C p) ناحية جعفر

طرفه \* وسائر مدنها صغار مختلفة اعمرها الطيب وقُروب \* ألا ان ناحيتها  
جيدة \* الصليق مدينة على بحيرة طولها اربعون فرسًا يتصل ضياعها  
بسواد الكوفة شديدة الحر كربة \* بليذ \* بئ مهلك وعيش ضيق \* امام  
السمك وماؤه حميم وليله عذاب وعقله سخيغ ولسانه قبيح مع ملح قليل  
\* وكرب عظيم \* الا انها معدن الدقيق وسلطان رقيق وماء غزير وسمك \* خطير \*  
واسم كبيره وفي الحرب كل صبور وبالنهر كل بصير ولم موضع يشاكل نهر الابلّة  
حسن \* يليها في الكبر الجامدة وهما من دجلة على ناحية وسائر المدن  
دونهما وهذه البطائح بحيرات ومياه \* ثم مزارع والعراق منها رفق عظيم \*  
بغداد في مصر الاسلام وبها مدينة السلام، ولم للفاصل والظرافه،  
والقرايح والظرافه، هو رقيق، وعلم دقيق، كل جيد بها، وكل حسن 10  
فيها، وكل حاذق منها، وكل طرف m لها، وكل قلب اليها، وكل حرب  
عليها، وكل نب عنها، في اشهر من ان توصف واحسن من ان تنعت واعلى \*  
من ان تمدح احدتها ابو العباس السقاج ثر بنى المنصور بها مدينة السلام  
وزان فيها الخلفاء من بعده \* ولما اراد \* بناء مدينة السلام \* سأل عن شتاتها  
وصيغها والامطار والبق والهواء وامر رجالاً \* حتى ينالوا \* فيها فصول السنة 15  
حتى عرفوا ذلك ثر استشار اهل الرأي من اهلها فقلوا نرى ان تنزل \* اربع  
طلسيخ في الجانب الشرقي بوق وكلوا في الغربي قطرب وباندور فتكون  
بين نخل \* وقرب ماء فان اجذب طسوج \* او تلخرت \* عمارته كان في الآخر

وفيها طرف (طرف 1) وثر فقهاء وقراء وتجار ويسار بين الجانبين جسر فيه مواضع O a)  
ناحيته البطائح موضع O pro his c) .اعمرهن O b) .تسير تحته المراكب  
كربة O d) .الان B الا ان Pro .عاجيب بها مدن عدة اكبرهن الصليق وفي  
ماؤه حميم وبالليل عذاب اليم وعقل O f) .وتم O addit .بليذ B et O e)  
B i) .ليس له نظير واسم بالعراق كبير O h) .O om. g) .سخيغ ولسان  
طرف O m) .وتم مزارع ومصايد O l) .كلها O addit k) .الدجلة O et  
B r) .ابناها O q) .قال O inserit p) .بنا بها المنصور O s) .واجل O n)  
O i) .فيكون ut infra ينزل O برك B e) .حتى ناموا O ينالوا B tantum  
وتلخرت O s) .تخيّل O u) .المغرب

فرج وانت على الصراة تجيئك الميرة في السفن الغرائية والقوافل من مصر  
والشام في البداية \* وتجيئك آلات من الصين في البحر ومن الروم والموصل في  
دجلة فانت بين انهار لا يصل اليك العدو الا في سفينة او على قنطرة  
\* على دجلة وفرات فيناها اربع قطع مدينة السلام وبانوربا والرصافة وموضع  
دار الخليفة اليوم وكانت احسن شيء للمسلمين واجل بلد \* وفوق ما وصفناه  
حتى ضعف امر الفلغا فاختلت في وخف اهلها فاما المدينة فخراب \* والجامع  
فيها يعمر في الجتمع ثم يتخللها بعد ذلك للخراب امر موضع بها قطيعة  
الربيع والسكر في الجانب الغربي وفي الشرق باب الطاق وموضع دار الامير  
\* والعمارات والاسواق بالغربي اكثر والجسر عند باب الطاق الى جانبه بيمارستان  
10 بناه عضد الدولة حصل في كل طسوج مما ذكرنا جامع وفي كل يوم  
الى ورا، واخشى انها تعود كسامرا، \* مع كثرة الفساد والجهل والفسق  
وجور السلطان، اخبرنا ابو بكر الاسماعيلى بخرجان قال حدثنا ابن ناجية  
قال حدثنا ابراهيم الترماني قال حدثنا سيف بن محمد قال حدثنا  
عاصم الاحول عن ابي عثمان النهدي قال كنت مع جرير بن عبد الله فقال  
15 اى شيء يدعى هذا النهر قالوا دجلة قال فهذا النهر الآخرة قالوا دجيل قال  
فهذا النهر قالوا صفة قال فهذا النخل قالوا قطربل قال ثركب فرسه واسرع ثم  
قال سمعت رسول الله صلعم يقول تبنى مدينة بين دجلة وديجيل وقطربل  
والصراة تجبى اليها خزائن الارض وجبايرتها يخسف بهم فهم اسرع هويها في  
الارض من الوثند الحديد في الارض الرخوة وانهار الفرات تغلب في دجلة  
20 \* في جنوبها وما حالى المدينة وما شمالها دجلة حسب وتجرى \* في هذه  
الشعب الغرائية السفن الى الكوفة \* وفي دجلة الى الموصل \* وذكر الشمشاطى

في B. وانت C Deinde O. النهر، الدجلة B. ويحمل اليه الاشياء C. a)  
مدينة السلام C. واختلت C. f) وصارت C. B om.; deinde C. e) C om. d)  
والغربي: C pro his. B ما. k) واعر C om. et habet. f) B sine punotis. h)  
امر من الشرق وفي كل طسوج مما ذكرنا جامع والجسر عند باب الطاق الى  
ان C m). جنبه من الغرب بيمارستان بناه عضد الدولة حسن وفي بلد  
فيها C o). B hic et deinde. n)

في تاريخه ان المنصور لما اراد بناء مدينة السلام احضر \* اكبر من عرف من  
 اهل الفقه والعدالة والامانة والمعرفة بالهندسة وكان فيهم ابو حنيفة النعمان  
 ابن ثابت والحجاج بن ارقط وحشر الصنّاع والفعلّة من الشام والموصل والجليل  
 وسائر اعماله وامر بخططها وحفر الاساسات في سنة ١٢٥ ووثّمت في سنة ٢٩١  
 وجعل عرض السور من اسفل خمسين ذراعاً \* وجعلها بثمانية ا ابواب اربعة ٥  
 داخلية صغارة واربعة خارجة كبار باب البصرة وباب الف الشام وباب خراسان وباب  
 الكوفة وجعل للجامع والقصر وسطها وقبلة ٥ جامع الرصافة اصح منه ٥ ووجدت  
 في بعض خرائن الخلفاء ان المنصور انفق على مدينة السلام اربعة آلاف الف  
 وثمانمائة وثلاثة وثلاثين درهماً لان اجرة الاستاذ كانت \* قيراطاً والروزجاري ٥  
 حبتين ٥ \* النهر وان مدينة ذات جانبين الشرقي اعمر \* رحبة عامرة ٥ بينهما 10  
 الجسر \* للجامع في الجانب الشرقي ٥ وللجّ ينزلون على هذا الشط ٥ \* الدسكرة  
 مدينة صغيرة سوقها واحد طويل للجامع اسفله ٥ عام بأزاج ٥ جلولا ٥ حولها  
 اشجار غير حصينة ٥ وهذه المدن وخانقين على جادة حلوان ليس لهن بها  
 ولا هن لائقات ببغداد ٥ \* وصرصر ايضاً كبعض قرى فلسطين النهر الى جانبها  
 وكذلك نهر الملك والصرّة قرى ٥ ٥ واما قصر فبني فمدينة كبيرة جيدة 15  
 الاسواق يجتمعهم الماء من الفرات كثيرة الحكاكة واليهود والجامع في السوق ٥  
 وبابل صغيرة نائية عن \* الطريق والجادة على جسر ٥ وسائر مدن هذا  
 الوجه على ما وصفنا \* مثل القيل وعبدس وكوثا ومدينة ابراهيم كوثاربا ٥

a) Forto vult Ali ibn Mohammed, Jaqut III, وقرات في تاريخ الشمشاطى O  
 ٣٢, 10 seq., *Fihrist* ١٥٢. b) من عرف من كبراء الفقهاء O  
 d) جعل ثمانية O. e) O om. f) O hic et deinde. g) B et O قبله.  
 h) O قيراط فصة والروزجاري O. cf. Jaqut I, ١٨٣, 1-5 et Tab. III, ٣٣١. i) O  
 اسفل منه O. m) الدسكرة O. l) والجامع في الاسواق بالشرق O. والنهر وان  
 In B bis اسفله. Deinde B عام. n) وجلولا O. o) quae lectio fort.  
 melior. p) الكوفة O على جادة الكوفة O. q) وصرصر والصرّة ونهر الملك قرى  
 مشاربهم من الفرات وكوثاربا بها ولد O pro his. r) ولها جسر عليه الطريق  
 وعبدس pro وعبدس B. ابراهيم عم خليل الرحمن

وَتَمَّ تِلْكَ قَالُوا هُ فِي رَمَاد نَار نَمُود وَبِقَرَب كَوْنَا الطَّرِيق شَبَه مَنَارَه لَمْ فِيهَا كَلَام ه  
وَلَيْسَ عَلَى دَجَلَه مِّن نَّحْوِ وَاسِط مَدِينَه اَجَلٌ مِّن نَّيَرِ الْعَاقِلِ ه كَبِيرَه عَامِرَه  
أَهْلَه الْجَامِع نَسَاء عَنِ السُّوقِ وَالْأَسْوَاقِ مَتَشَعِبَه جَيِّدَه \* تَشَاكُلُ مَدِينِ فِلَسْطِينَ ه  
تَلِيهَا فِي الْكَبَرِ جَبَلٌ عَامِرٌ. أَهْلَه الْجَامِع فِي السُّوقِ لَطِيفٌ ه ثَرُ النُّعْمَانِيَّةِ صَغِيرَه  
ه الْجَامِع فِي السُّوقِ ه ثُمَّ جَرَّجَرَايَا وَقَدْ كَانَتْ عَظِيمَه وَفِي الْيَوْمِ مَخْتَلَه مَنَقَطَعَه  
الْعِمَارَه الْجَامِع بِقَرَبِ السَّاحِلِ عَامِرٌ وَلَهُمْ مَا يَدُورُ حَوْلَ قِطْعَه مِّن  
الْمَدِينَه ه وَهَذِهِ الْمَدِينُ الَّتِي ذَكَرْنَا عَلَى غَرْبِي دَجَلَه وَسَاتِرُ الْمَدِينِ صَغَارٌ \* وَفِي  
وَجْهِ سَامِرًا مَدِينَه عَكْبَرًا وَهِيَ كَبِيرَه عَامِرَه كَثِيرَه ه الْفَوَاكِهِ جَيِّدَه الْأَعْنَابِ  
سَرِيَّة ه وَأَمَّا الْمَدَائِينُ فَهِيَ مِّن نَّحْوِ وَاسِطِ عَامِرَه بِنَاوُمِ ه مِّنَ الْآجَرِ وَالْجَامِعِ فِي  
10 السُّوقِ ه وَمِن نَّحْوِ الشَّرْقِ أَسْبَانِيرُ ثُمَّ قَبْرِ سَلْمَانَ وَأَبِيوَانَ كَسْرِي ه فَهَذِهِ مَدِينُ  
بَغْدَادِ وَخُرَاسَانَ قَرَى كَثِيرَه اَجَلٌ مِّنْ أَكْثَرِ هَذِهِ الْمَدِينِ ه

سَامِرًا كَانَتْ مَصْرًا عَظِيمًا وَمُسْتَقَرًّا لِّلْخَلَاءِ ه فِي الْقَدِيمِ اخْتَنَطَهَا الْمُعْتَصِمُ زَاد ه  
فِيهَا بَعْدَ الْمُتَوَكِّلِ وَصَارَتْ مِ مَرَجَلَه وَكَانَتْ عَجِيبَه حَسَنَه حَتَّى سَمِيَتْ سُرُورَ مِّن  
رَأَى ثُمَّ اخْتَصَرَ فَقِيلَ سُرْمَرَى وَبِهَا جَامِعٌ كَبِيرٌ كُلُّ يَخْتَارُ عَلَى جَامِعِ دِمَشْقَ  
15 قَدْ لَبَسَتْ حَيْطَانَهُ بِالْمِيْنَا وَجَعَلَتْ فِيهِ أَسَاطِينَ الرِّخَامِ وَفَرَشَ بِهِ وَلَه مَنَارَه  
طَوِيلَه وَأَمُورٌ مَّتَقَنَه وَكَانَتْ بَلَدًا جَلِيلًا ه وَالْآنَ قَدْ خُرِبَتْ يَسِيرُ الرَّجُلُ الْمِيلِينَ  
وَالثَّلَاثَةَ لَا يَرَى عِمَارَه وَفِي مِّنَ الْجَانِبِ الشَّرْقِيِّ وَفِي الْغَرْبِيِّ بَسَاتِينَ \* وَكَانَ قَدْ  
بَنَى ثُمَّ كَعْبَه وَجَعَلَ طَوَافًا وَأَتَاخَذَ مِنْهُ وَعَرَفَتْ غَرْبَ بَه امْرَأَةً كَانُوا مَعَهُ لَمَّا طَلَبُوا

لأنها O addit. d) O om. e) O om. f) Supplevi, coll. Istakhrī ٨٩. g) قال O.

h) Deinde supplevi العبارة quo verbo nova pagina incipere debuit. متعلقة B.

i) ويقال إنها وسط الأقليم والنعمانية صغيرة الجامع عند السوق لطيف جبل O. قبلها عامرة أهله والجامع في السوق أكبر من النعمانية وجرجرايا كانت كبيرة وقد وبقيت O. خرب أكثرها ونقطع (nio) عمارتها الجامع قرب الدجلة عامرة

المداين كبيرة عامرة من نحو الغرب بناوُم الاجر نائية عن O. f) Addidi. h) النهر يقابلها من الشرق اسبانير ثم قبر سلمان وابوان كسرى فهذه مدن هذا O. سامري Deinde O الوجه ومن نحو سامري مدينة عكبرا وفي - الاعناب

في O addit. o) بلد جبيل O. n) فصارت O. m) ثم زاد O. d) السلطان

للج خشية ان يفارقوه <sup>a</sup> فلما خربت وصارت الى ما ذكرنا سميت ساء من رأى  
ثم اختصرت <sup>b</sup> فقيل سامراً <sup>c</sup> والكرخ مدينة <sup>d</sup> متصلة بها واعر منها من نحو  
الموصل وسمعت يوماً القاضي ابا الحسين القزويني يقول ما اخرجت بغداد  
فليها قط الا ابا موسى الصيرفي قلت فابو الحسن الكرخي قال لا يمكن من  
كرخ بغداد وانما كان من كرخ سامراً <sup>e</sup> والانبأ مدينة <sup>f</sup> كبيرة اول ما نزل <sup>g</sup>  
المنصور بها وتم داره وقد خفت <sup>h</sup> وهيت <sup>i</sup> كبيرة عليها سور \* على الفرات <sup>j</sup>  
بقرب البادية <sup>k</sup> تكريت <sup>l</sup> كبيرة معدن السمس وصناع <sup>m</sup> الصوف والنصارى <sup>n</sup>  
بها دير بقصد <sup>o</sup> وعلت مدينة <sup>p</sup> كبيرة بجرج <sup>q</sup> اليها نهر من دجلة وآبارها  
قريبة حلوة أهلة <sup>r</sup> كثيرة الاجلة <sup>s</sup> والسن كبيرة على دجلة عليها من الشرق  
نهر الزاب والجامع في الاسواق بناؤهم حجارة والجبيل منها قريبة على نخم <sup>t</sup>  
اقور ومدن سامراً اجل من مدن بغداد <sup>u</sup>  
حلوان قصبه صغيرة سهلية <sup>v</sup> جبلية يحيط بها بساتين واعناب وتين قريبة  
من الجبال <sup>w</sup> ولها سوق طويل وحصن <sup>x</sup> عتيق ونهر صغير وقهدز فيه الجامع  
ولها ثمانية دروب درب خراسان درب الباقلة <sup>y</sup> درب المصلى درب اليهود  
درب بغداد درب برقيط درب اليهودية درب ماجكان <sup>z</sup> \* وتم كنيسة اليهود <sup>aa</sup>  
يعظمونها خارج البلد من الحص والحجارة <sup>ab</sup> وبيت المقدس اكبر واجل واعر  
واطرف <sup>ac</sup> واكثر مشايخ <sup>ad</sup> وعلماء منها <sup>ae</sup> ومدائن هذه الكورة صغار خراب <sup>af</sup> \* لا  
يسرى ذكرها <sup>ag</sup>

a) O haec om. et habet deinde فلما صارت. b) O اختصر الاسم. Mox O  
متصل. c) O om. B deinde. d) O om. B سامري. e) O om. f) O ابو. g) O om. h) O  
اختصرت. i) O اختصرت. j) O اختصرت. k) O اختصرت. l) O اختصرت. m) O اختصرت. n) O  
اختصرت. o) O اختصرت. p) O اختصرت. q) O اختصرت. r) O اختصرت. s) O اختصرت. t) O  
اختصرت. u) O اختصرت. v) O اختصرت. w) O اختصرت. x) O اختصرت. y) O اختصرت. z) O  
اختصرت. aa) O اختصرت. ab) O اختصرت. ac) O اختصرت. ad) O اختصرت. ae) O اختصرت. af) O  
اختصرت. ag) O اختصرت.

وأما دجلة فلها ماء أنثى لطيف جيد للمتفقهة <sup>b</sup> وكان أبو بكر الجصاص  
يأمر أن يحمل له الماء من فوق نهر الصرّة قبل أن يلقاه الفرات وهذه دجلة  
تظهر من اقصره <sup>c</sup> وسنذكر أصلها فيه ثم يلقاها عدّة من الأنهار في هذا الاقليم  
وينحدر عليها من الفرات بكورة بغداد اربعة انهار الصرّة نهر عيسى نهر  
<sup>d</sup> صرّ نهر الملك ويلقاها من الشرق مياه القهروانات تحت بغداد فإذا  
جاورت واسط تبطّخت وصعب سلوكها الى مخوم البصرة والسفن فيها ابتداءً  
شبالاً <sup>e</sup> وزقناً ولم في ذلك رفق والناس <sup>f</sup> ببغداد يذهبون ويجيئون ويبيعون  
في السفن وترى لهم جلبة وضوضاء <sup>g</sup> وثلاثا طيب بغداد \* في ذلك الشط <sup>h</sup>  
وأما الفرات فانه نهر ذكر في صلابته وأصله <sup>i</sup> من بلد الروم ينتقل على طائفة  
10 من هذا الاقليم ثم يصل الى الكوفة بعد ما تشعب ثم ينحدر الى غربى  
واسط فيتبطّخ <sup>j</sup> في بحيرة عظيمة يحيط بها قرى عامرة \* ولا يجاوزها <sup>k</sup> وتجرى  
فيها السفن من الرقة <sup>l</sup> وأعلم ان العراق ليس ببلد رخاء ولكن جلّ وعمر  
بهذين النهرين وما يحمل فيهما ويبكر الصين \* المجاور له واختصت بغداد  
برقة الهواء الذي لا يرى مثله بلى قلّ في البصرة ما شئت من مياهها وبركها  
15 ومدها وجزرها <sup>m</sup> اخبرنا أبو الحسن <sup>n</sup> مطهر بن محمد برامهرمز قال حدثنا  
أحمد بن عمرو بن زكرياء قال حدثنا الحسن بن علي بن بحر قال حدثنا  
أبو شعيب القيسي <sup>o</sup> قال حدثني أشرس قال سألت ابن عباس <sup>p</sup> عن الجزر  
والماء قال ملك موكل بقاموس البحر اذا وضع رجله فاض فإذا رفع رجله غاص  
الماء والجزر والماء اعجوبة \* على اهل البصرة ونعمة يزورهم الماء في كل يوم

المتفقهة C <sup>b</sup> ما Deinde B (الدجلة). B ut saepe eodd. ودجلة C <sup>a</sup>  
ولها B <sup>c</sup> (اثر et اقر optio inter). C om. <sup>d</sup> بان C <sup>e</sup>  
; وأكثر C Deinde C وضوضاء C وضوضاء B <sup>f</sup> الناس C <sup>g</sup> اشبالا B Deinde B  
(دسبطح B). ينتطخ (sio) غربى واسط C <sup>h</sup> اصله C <sup>i</sup> من ذلك C <sup>j</sup> وثلاثى  
وبرقة الهواء ببغداد بلى البصرة جليلا بلهارها ونخيلها وبالم C <sup>k</sup> C om. <sup>l</sup> m  
حدثنا C Deinde C (مائها et واختصت B) والجزر  
C <sup>o</sup> وانا C <sup>p</sup> رضى الله تعالى عنه addit C <sup>q</sup> العيسى B <sup>r</sup> مطهر  
وعلى اهل البصرة نعمة عظيمة C <sup>s</sup> فالماء والجزر



وليلة مرتين ويدخله الانهار ويسقى البساتين ويحمل السفن الى القري فلذا  
جوز انك ايضاً عمل الارحية لانها على افواه الانهار فلذا خرج الماء ادارها ويبلغ  
المُدء الى حدود البطائح \* وله وقت يدور مع دور الاهلة ٥

### جمل شئون هذا الاقليم

هواء هذا الاقليم مختلف فيبغداد وواسط وما دخل في هذا الصقع بلد  
رقيق الهواء سريع الانقلاب وربما توهج في الصيف \* وأنى ثم و انقلب سريعاً  
والكوفة بخلافه ويكون بالبصرة حر عظيم غير ان الشمال ربما هبت قطاب  
وقرات في اخبار البصرة عيشنا في البصرة عيش طريف، ان هبت شمال  
فناحن في طيب وريف، وان كانت جنوب؛ فأنا في كنيف، \* ورايتهم اذا  
كانت جنوب في صيف صدر يلقي الرجل صاحبه فيقول الا ترى ما نحن فيه 10  
فيجيبه نرجو من الله العزج \* وربما نزل عليهم شبيه الدبس بالليل، وحلوان  
معتدلة الهواء \* والبطائح نعود بالله منها m ومن شهدتها في الصيف راي  
العجب انما ينامون في الكتل وتتم بقى له حمة لايرة انما في نحره،

a) فيدخل O. b) In textu B افهام ad quod in margine lector haec annotavit:

الافهام لا يخفى انه جيع القم لكنه لم يسمع ذلك منهم بل المسموع هو الافواه  
لا غير كيف وقد جعلوا الافواه قرينة على ان القم اصله الفوه ثم جعل فما  
بحذف الهاء وقلب الواو ميماً فالخاصل ان الافهام خطأ فاحش لا يتقول به  
من له ادنى ذرية بل ادنى ذرية فضلاً عن مثل ذلك الفاصل المبرج المعلام  
الظ ان امثال هذا ابتلاءات من جانب العزيز العليم العلام اعوذ بالله الرحمن  
B. من الغرور والسرور والابتهاج، ولو كنت انور من السراج الوهيج،  
هواء. B om. e) ودورانه يكون مع الاهلة والله تعالى اعلم O d) الجزر والمد  
ولهم ببغداد بيوت تحت: habet: واذا O post. واذا تم B g) يدخل O f)  
Ibn Lankak haec versibus ex-  
pressit, Tha'alibi, Latāif, 1, 13, Jaqut I, 44v ult. Pro بالبصرة O في البصرة  
ونعود بالله من البطائح في O m) شبه O l) haec om. k) جنوبا B e)  
في نحره ceteris omissis ad

\* والمدينة كثيرة الفقهاء والقراء والادباء والائمة والملوك بخاصية بغداد والبصرة<sup>a</sup> وللمدكرين به ادنى صيت، وحمل اليهم الثلج من البعد \* وهو بارد في الشتاء ربما جمد الماء في البصرة وجميع بغداد، واهل الكوفة والبصرة سمر<sup>b</sup> وبه مجوس كثيرة وذمتهم نصارى ويهود<sup>c</sup>، وقد حصل به عددا من المذاهب<sup>d</sup> \* الغلبة ببغداد<sup>e</sup> للحنابلة والشيعة \* مع جلييلة فقهاء العراقيين بالاعوام<sup>f</sup> وبه مالكية واشعرية ومعتزلة وتجارية والكوفة الشيعة<sup>g</sup> الا الكناسة \* فانها سنة<sup>h</sup> وبالبصرة مجالس وعوام السامية<sup>i</sup> وهم قوم يتعنون الكلام والزهد واكثر المدكرين بها منهم ولا يتعاطون الفقه \* فمن تفقه منهم تفقه لمالك<sup>j</sup> وذكروا ان صاحبهم ابن سار كان يتفقه لاق حنيفا \* وسار كان غلام سهل بن عبد الله<sup>k</sup> 10 انتسرت<sup>l</sup> ورايتهم قوما فيهم رزق وصالكون \* الا انهم يفرطون في اطراء صاحبهم وقد اختلفت اليهم المدة المديدة وعرفت سرائرهم وحللت من قلوبهم لادنى رجل احب اهل النسك واميل الى اهل الزهد كائنا ما كانوا ولهم رقعة في الكلام وتصانيف وترفع مجالسهم وبعد خلافتهم<sup>m</sup>، واكثر اهل البصرة قدرية وشيعية<sup>n</sup> وتم حنابلة \* وببغداد غالبية يفرطون في حب معاوية ومشبهه وبرهانية<sup>o</sup> 15 وكنت يوما باجماع واسط واذا برجل قد اجتمع عليه الناس فدنوت منه فاذا هو يقول حدثنا فلان عن فلان عن النبي صلعم ان الله يدنى معاوية يوم القيامة فيجلسه الى جنبه ويغلفه بيده ثم يحلوه على الخلف كالعروس فقلت له بما ذا بماكرته عليا رضى الله عن معاوية وكذبت انت يا صال فقل خذوا هذا الرافضى فاقبل الناس على فرغى بعض الكتب فكركرت عني<sup>p</sup>

وربما O b). والمدنية B والمدينة Pro. والفقهاء والقراء به كثير والادباء O a)  
وجميع B. جمد الماء بالبصرة وبغداد واكثر الذمة يهود ونصارى وبه مجوس  
Deinde (جليلة) O om. d). لغلبة بغداد O e). وجميع بغداد pro بغداد  
O h). للسامية B g). O om: f). شيعة O e). وبه مالكيون واشعريون O  
وصالكون B h). ورايت اكثرهم ينفقون لمالك O h. l. addit: i). O h. l. om.  
O, partim perspicuus, و. مشبه وبرهانية B m). (وبرق B) O haec om. f)  
وحنابلة العراق غالبية مشبهه يفرطون في حب معاوية ويروون في ذلك اخبارا  
alterum 14, 1. وكنت يوما Deinde O omnia omittit ad منكرة بخاصة البرهانية

15v

a) ابن مسعود عبد الله رضى عنه. بطلت. ج) شفعية. د) لانت. هـ) om.  
 ا) بمعنى ابن مسعود. ب) addit صلعم. ج) وقال. د) رايت ابا حنيفة. هـ) In B lectu difficile cum  
 copula expuncta. و) addit: حليفة في رد بقية. ز) خالفوه. ح) وقال. ط) لا على ما يقول ابى (ابو).  
 ث) B et C قوم وتلبهم آخرون. ج) haec om. د) B om. هـ) النفقة. و) B et C. ز) وقخذ. ح) Deinde. ط) المكمودون مثل. ي) ويزيد. ك) addit  
 واصحابه. ل) addit مثل.



والستور الواسطيّة a \* ومكاييليم الغفير ثلاثون منا والمثوك خمسة امناء  
والكيلججة منوان b ورطلم نصف المن c ونقودهم بالوزن غير ان سنجهم  
اشف من الخراسانيّة d \*  
من رسومهم التجمّل e والتطيلس يكثرون التنعّل f وتستفيل العمائم \* ونبس  
الشروب g اقل ما يفترون h الطيالسنة \* واذا كان بوقت حمل التمر الحديث الى  
واسط نشتر اول سفيننا تضل فيزيين i لها ذلك البيع الشط الى دكته بالانماط  
والستور ويجعلون على جناظر النساء قبايا عالية وحشة k \* والهراسين مواضع l  
فوق دكاكينهم فيها \* للصر والموائد والمري وخدام m وطشوت واباريق واشنان  
فاذا احدر n الرجل دفعه دانقاه \* واذا كان اول البنفسج داروا به في الاسواق  
وتجملوا عليه p وعلى ابواب الجامع q مياصني بالكري r \* ولبس الخطباء الاقيبة 10  
والمناطق s ولا يطربون t في الاذان ولم رسوم كثيرة u حسان v واكثر \* مياهم  
ماء h دجلة والفرات والزاب والنهرانات \* ومنها سقى مزارعهم w والماء بالبحرة  
صيف لانه يحمل \* في السفن من الابلّة واما الماء الملاصق لها فغير حلو ولا  
طيب ويقال فيه ثلثه ماء البحر وثلثه ماء الحيزر x وثلثه ماء الحجر لان الماء  
اذا جزر y شمّرت شطوط الانهار فيلذ الناس عليها ثم يقبل المذ فيحمل تلك 15  
البلاذات \* واذا هبت الجنوب سخى الماء z \* تقع عصبيات وحشة بالبصرة aa

واكسية النجانيّة وكانكي (sic) بغداد ومناويل القصر ووصوف a) C pro his: منوين. b) C مكاييليم وموازين B. Deinde in marg. B تكريت وقد ذكرنا البنفسج  
تزيد (تريد. eod) المائة درهمان والقرق سنة وثلثون. d) C addit: سنجهم e) C  
ويكثرون لبس C f) C والتطلس. Deinde C التحمل C, السحمل B e) رطلا  
واقل C om. Deinde habet g). ويستطيل B, ut recepi, Deinde C (النعال). l).  
الموائد والخدام C m) C حجر. d) C haec om. k) C فيزيين B i) يفتولون C h)  
الى رئيسهم C addit p). اكل C n). واباريق ومرت et ponit  
واكثرهم هاشميون sed addit والمناطق C om. s) بالكرا B r) الجوامع C q). وتحملوا B  
الحزر B x) C om. w) مشاربهم من C v) عدة C u). يطوفون C, يطربون B t)  
اليهم من الابلّة في السفن والمياه a) C pro his: (شمّرت legi posset) جزرت B y)  
العجانية اليها غير حلوة ومنها يشرب ضعفاء الناس aa) B om.

بين الربيعين \* ولم شيعة وبين السعديين \* ولم سنّة \* ويدخل فيها اهل  
 الرساتيف \* وقد بلد الا وبه عصبية على غير المذهب \*  
 \* والمشاهد به كثيرة \* بكوتا ولد ابراهيم \* واوقدت نار \* والكوفة \* بنى نوح  
 سفينة وفار تنور \* وتم آثارات \* على وقبر وقبر \* الحسين ومقتله \*  
 \* وبالبصرة قبر \* طلحة وزبير واخي النبي \* والحسن البصري وانس بن مالك  
 \* وعمران بن حصين \* وسفيان الثوري ومالك بن دينار وعتبة الغلام ومحمد بن  
 واسع وصالح المرق وأيوب السختياني وسهل \* التنسرتي واربعة العدوية \* وتم  
 قبر ابن سائر \* وببغداد قبر ابي حنيفة قد بنى عليه ابو جعفر الزمّام صفة  
 \* وقبر الى جانبه خلف سوف يحيى \* وقبر ابي يوسف \* في مقبرة قريش \* وقبر  
 10 احمد بن حنبل ومعروف الكرخي وبشر الخافي \* وغيرهم وقبر سلمان المداين  
 وبالكوفة قبر نبي ائمة يونس عم \* وفي اخلافتهم وطاء \* ولم اهل الطرف \* غير  
 ان العيارين اذا تحركوا ببغداد هلكوا والفساد كثير وبالبصرة صالحون وزهاد  
 دورعون ومستورون ويؤخرون الظهر ويعجلون العصر ويستقرون بالجامع ليجتمع  
 الناس من الاطراف ويخطب الامام كل غداة ويدعوا قالوا في سنّة ابن  
 عباس رضى الله عنه

- 16 عباس رضى الله عنه
- a) B sine punctis. b) O om. Deinde B مذهب. وقل بلد O. وقل بلد O.
- c) O وفيه. d) O المذاهب. e) O وبه مشاهد. In margine B legitur: مشاهد.
- f) O om. ومعالمهم مولد الخليل وموقد \* ومبنى فلك نوح وقبر على النخ.
- g) O سيدنا الحسين رضى الله عنه. h) O اثار سيدنا. i) O بنيت السفينة وفار التنور.
- j) O اخى النبي صلعم من. k) O الله تعالى عنهما بكر بلا خلف قصر ابن هبيرة.
- l) O وعدة من الصكاية. m) O addit: بن. الرضاة وقبر طلحة والزبير.
- n) O غيرهم. o) B الطرف. p) O haec inde a. sed hic inaequit sequentia: (cod. الضمى). عبد الله.
- والبصرة من اجلاس التمر تسعة واربعون انصبى (الضمى). cod. الحريش الحيشوم الصكرى السكر البشكر الطبرزى الاسمر الاصفر الحستوى المعلى
- الازان الهليات الكرامى القثرية القريطى الهيروم البدالى الربغى العروسى
- البلدناجى الابرهيمى (الابرهيم. cod. الزنبورى اليعضوض البرنج الماحدر البيرونى
- الشويشى الجيشوان (الجيشوان. cod. العمري القرشى اليمامى البرنى السهرىز
- (السهرىز. cod. الحركان الحانمان الاصفر المحكرم القصب الحنلى المدحرج الغوان الشرق

وأما الولايات \* فهي مستقر خلفاء ولد العباس رضى وكان ابداً الامر امرهم حتى ضعفوا وغلب عليهم الديلم والآن لا يرونه ولا يلتفت الى رأيهم، فأولهم <sup>d</sup> كان ابو العباس عبد الله بن محمد بن علي بن العباس بوبيع له سنة ١٣٢ ومات سنة ٣٦ بلاثبار وكان قاضيه يحيى بن سعيد الانصارى، ثم بوبيع للمنصور ابن جعفر عبد الله بن محمد \* سنة ١٣٦ ومات سنة ١٥٨ وكان قاضيه عبيد <sup>e</sup> الله بن صفوان وشريكه والحسن بن عمارة، ثم جلس بعده المهدي ابو عبد الله <sup>f</sup> بن المنصور سنة ١٥٨ وكان قاضيه محمد بن عبد الله بن علافة <sup>g</sup> وطغية ابن يزيد توفى سنة ١٦١ وبوبيع للهادي ابنه محمد موسى بن المهدي وكان قاضيه ابو يوسف وسعيد بن عبد الرحمان توفى سنة ٧٠ وجلس بعده الرشيد ابو جعفر <sup>h</sup> فرون \* بن المهدي ليلة الجمعة رابع عشر ربيع الأول سنة ١٧٠ <sup>i</sup> قاضيه <sup>10</sup> الحسين بن الحسن الصوفي ثم عيون بن عبد الله المسعودي <sup>d</sup> وحفص بن غياث <sup>k</sup> مات بطوس سنة ١٩٣، فبوبيع للامين <sup>l</sup> محمد <sup>d</sup> ابنه \* تسبع خلون من جمادى الآخرة سنة ١٩٣ <sup>d</sup> ثم خرج اليه اخوه المأمون فقتله وبوبيع له سنة ١٩٨ قضائه الواقدي ومحمد بن عبد الرحمان المخزومي ثم بشر بن الوليد ثم يحيى بن اكنم <sup>m</sup> وتوفى سنة ٢١٨ بطرسوس <sup>d</sup> وبوبيع <sup>n</sup> لابي اسحاق محمد <sup>d</sup> بن <sup>16</sup>

الخوارزمي الفحل المابوري بيض البغل الفاسان وبها صيحاني نقله (صحاني يقله. cod.) ابو احمد الموسائي من المدينة ولا ينقطع الرطب من البصرة الا شهرين وبها من اجناس السمك الدجلية اربعة وعشرون الشيم الزجر (الرحر. cod.) البنتى للجرى الشلق الزجور (الزجوا. cod.) البمى السلاج (؟ الساج. l.) الشائم الكرتك الشلاقي (؟ الشلاقي. l.) الدجفاء الرمانى البيضاى الاربيان البراك البرسوح (؟ البرستوج. l.) الاسبول الجواف (الحراف. cod.) الربلى (؟ الربيتى. l.) العين الزجر (الرحر. cod.) السعدان (؟ الشكدان. l.) المارمق.

فما زال امر الخلفاء به نافذ حتى غلب على امرهم الديلم فلان: <sup>a</sup> O pro his. <sup>b</sup> O om. <sup>c</sup> O addit: ابن عبد المطلب. <sup>d</sup> O addit: اولهم. <sup>e</sup> O om. <sup>f</sup> O om. <sup>g</sup> O om. <sup>h</sup> O om. <sup>i</sup> O om. <sup>j</sup> O om. <sup>k</sup> O om. <sup>l</sup> O om. <sup>m</sup> O om. <sup>n</sup> O om. <sup>o</sup> O om. <sup>p</sup> O om. <sup>q</sup> O om. <sup>r</sup> O om. <sup>s</sup> O om. <sup>t</sup> O om. <sup>u</sup> O om. <sup>v</sup> O om. <sup>w</sup> O om. <sup>x</sup> O om. <sup>y</sup> O om. <sup>z</sup> O om. <sup>aa</sup> O om. <sup>ab</sup> O om. <sup>ac</sup> O om. <sup>ad</sup> O om. <sup>ae</sup> O om. <sup>af</sup> O om. <sup>ag</sup> O om. <sup>ah</sup> O om. <sup>ai</sup> O om. <sup>aj</sup> O om. <sup>ak</sup> O om. <sup>al</sup> O om. <sup>am</sup> O om. <sup>an</sup> O om. <sup>ao</sup> O om. <sup>ap</sup> O om. <sup>aq</sup> O om. <sup>ar</sup> O om. <sup>as</sup> O om. <sup>at</sup> O om. <sup>au</sup> O om. <sup>av</sup> O om. <sup>aw</sup> O om. <sup>ax</sup> O om. <sup>ay</sup> O om. <sup>az</sup> O om. <sup>ba</sup> O om. <sup>bb</sup> O om. <sup>bc</sup> O om. <sup>bd</sup> O om. <sup>be</sup> O om. <sup>bf</sup> O om. <sup>bg</sup> O om. <sup>bh</sup> O om. <sup>bi</sup> O om. <sup>bj</sup> O om. <sup>bk</sup> O om. <sup>bl</sup> O om. <sup>bm</sup> O om. <sup>bn</sup> O om. <sup>bo</sup> O om. <sup>bp</sup> O om. <sup>bq</sup> O om. <sup>br</sup> O om. <sup>bs</sup> O om. <sup>bt</sup> O om. <sup>bu</sup> O om. <sup>bv</sup> O om. <sup>bw</sup> O om. <sup>bx</sup> O om. <sup>by</sup> O om. <sup>bz</sup> O om. <sup>ca</sup> O om. <sup>cb</sup> O om. <sup>cc</sup> O om. <sup>cd</sup> O om. <sup>ce</sup> O om. <sup>cf</sup> O om. <sup>cg</sup> O om. <sup>ch</sup> O om. <sup>ci</sup> O om. <sup>cj</sup> O om. <sup>ck</sup> O om. <sup>cl</sup> O om. <sup>cm</sup> O om. <sup>cn</sup> O om. <sup>co</sup> O om. <sup>cp</sup> O om. <sup>cq</sup> O om. <sup>cr</sup> O om. <sup>cs</sup> O om. <sup>ct</sup> O om. <sup>cu</sup> O om. <sup>cv</sup> O om. <sup>cw</sup> O om. <sup>cx</sup> O om. <sup>cy</sup> O om. <sup>cz</sup> O om. <sup>da</sup> O om. <sup>db</sup> O om. <sup>dc</sup> O om. <sup>dd</sup> O om. <sup>de</sup> O om. <sup>df</sup> O om. <sup>dg</sup> O om. <sup>dh</sup> O om. <sup>di</sup> O om. <sup>dj</sup> O om. <sup>dk</sup> O om. <sup>dl</sup> O om. <sup>dm</sup> O om. <sup>dn</sup> O om. <sup>do</sup> O om. <sup>dp</sup> O om. <sup>dq</sup> O om. <sup>dr</sup> O om. <sup>ds</sup> O om. <sup>dt</sup> O om. <sup>du</sup> O om. <sup>dv</sup> O om. <sup>dw</sup> O om. <sup>dx</sup> O om. <sup>dy</sup> O om. <sup>dz</sup> O om. <sup>ea</sup> O om. <sup>eb</sup> O om. <sup>ec</sup> O om. <sup>ed</sup> O om. <sup>ee</sup> O om. <sup>ef</sup> O om. <sup>eg</sup> O om. <sup>eh</sup> O om. <sup>ei</sup> O om. <sup>ej</sup> O om. <sup>ek</sup> O om. <sup>el</sup> O om. <sup>em</sup> O om. <sup>en</sup> O om. <sup>eo</sup> O om. <sup>ep</sup> O om. <sup>eq</sup> O om. <sup>er</sup> O om. <sup>es</sup> O om. <sup>et</sup> O om. <sup>eu</sup> O om. <sup>ev</sup> O om. <sup>ew</sup> O om. <sup>ex</sup> O om. <sup>ey</sup> O om. <sup>ez</sup> O om. <sup>fa</sup> O om. <sup>fb</sup> O om. <sup>fc</sup> O om. <sup>fd</sup> O om. <sup>fe</sup> O om. <sup>ff</sup> O om. <sup>fg</sup> O om. <sup>fh</sup> O om. <sup>fi</sup> O om. <sup>fj</sup> O om. <sup>fk</sup> O om. <sup>fl</sup> O om. <sup>fm</sup> O om. <sup>fn</sup> O om. <sup>fo</sup> O om. <sup>fp</sup> O om. <sup>fq</sup> O om. <sup>fr</sup> O om. <sup>fs</sup> O om. <sup>ft</sup> O om. <sup>fu</sup> O om. <sup>fv</sup> O om. <sup>fw</sup> O om. <sup>fx</sup> O om. <sup>fy</sup> O om. <sup>fz</sup> O om. <sup>ga</sup> O om. <sup>gb</sup> O om. <sup>gc</sup> O om. <sup>gd</sup> O om. <sup>ge</sup> O om. <sup>gf</sup> O om. <sup>gg</sup> O om. <sup>gh</sup> O om. <sup>gi</sup> O om. <sup>gj</sup> O om. <sup>gk</sup> O om. <sup>gl</sup> O om. <sup>gm</sup> O om. <sup>gn</sup> O om. <sup>go</sup> O om. <sup>gp</sup> O om. <sup>gq</sup> O om. <sup>gr</sup> O om. <sup>gs</sup> O om. <sup>gt</sup> O om. <sup>gu</sup> O om. <sup>gv</sup> O om. <sup>gw</sup> O om. <sup>gx</sup> O om. <sup>gy</sup> O om. <sup>gz</sup> O om. <sup>ha</sup> O om. <sup>hb</sup> O om. <sup>hc</sup> O om. <sup>hd</sup> O om. <sup>he</sup> O om. <sup>hf</sup> O om. <sup>hg</sup> O om. <sup>hh</sup> O om. <sup>hi</sup> O om. <sup>hj</sup> O om. <sup>hk</sup> O om. <sup>hl</sup> O om. <sup>hm</sup> O om. <sup>hn</sup> O om. <sup>ho</sup> O om. <sup>hp</sup> O om. <sup>hq</sup> O om. <sup>hr</sup> O om. <sup>hs</sup> O om. <sup>ht</sup> O om. <sup>hu</sup> O om. <sup>hv</sup> O om. <sup>hw</sup> O om. <sup>hx</sup> O om. <sup>hy</sup> O om. <sup>hz</sup> O om. <sup>ia</sup> O om. <sup>ib</sup> O om. <sup>ic</sup> O om. <sup>id</sup> O om. <sup>ie</sup> O om. <sup>if</sup> O om. <sup>ig</sup> O om. <sup>ih</sup> O om. <sup>ii</sup> O om. <sup>ij</sup> O om. <sup>ik</sup> O om. <sup>il</sup> O om. <sup>im</sup> O om. <sup>in</sup> O om. <sup>io</sup> O om. <sup>ip</sup> O om. <sup>iq</sup> O om. <sup>ir</sup> O om. <sup>is</sup> O om. <sup>it</sup> O om. <sup>iu</sup> O om. <sup>iv</sup> O om. <sup>iw</sup> O om. <sup>ix</sup> O om. <sup>iy</sup> O om. <sup>iz</sup> O om. <sup>ja</sup> O om. <sup>jb</sup> O om. <sup>jc</sup> O om. <sup>jd</sup> O om. <sup>je</sup> O om. <sup>jf</sup> O om. <sup>jj</sup> O om. <sup>jk</sup> O om. <sup>jl</sup> O om. <sup>jm</sup> O om. <sup>jn</sup> O om. <sup>jo</sup> O om. <sup>jp</sup> O om. <sup>jq</sup> O om. <sup>jr</sup> O om. <sup>js</sup> O om. <sup>jt</sup> O om. <sup>ju</sup> O om. <sup>jv</sup> O om. <sup>jw</sup> O om. <sup>jx</sup> O om. <sup>jy</sup> O om. <sup>jz</sup> O om. <sup>ka</sup> O om. <sup>kb</sup> O om. <sup>kc</sup> O om. <sup>kd</sup> O om. <sup>ke</sup> O om. <sup>kf</sup> O om. <sup>kg</sup> O om. <sup>kh</sup> O om. <sup>ki</sup> O om. <sup>kj</sup> O om. <sup>kk</sup> O om. <sup>kl</sup> O om. <sup>km</sup> O om. <sup>kn</sup> O om. <sup>ko</sup> O om. <sup>kp</sup> O om. <sup>kq</sup> O om. <sup>kr</sup> O om. <sup>ks</sup> O om. <sup>kt</sup> O om. <sup>ku</sup> O om. <sup>kv</sup> O om. <sup>kx</sup> O om. <sup>ky</sup> O om. <sup>kz</sup> O om. <sup>la</sup> O om. <sup>lb</sup> O om. <sup>lc</sup> O om. <sup>ld</sup> O om. <sup>le</sup> O om. <sup>lf</sup> O om. <sup>lg</sup> O om. <sup>lh</sup> O om. <sup>li</sup> O om. <sup>lj</sup> O om. <sup>lk</sup> O om. <sup>ll</sup> O om. <sup>lm</sup> O om. <sup>ln</sup> O om. <sup>lo</sup> O om. <sup>lp</sup> O om. <sup>lq</sup> O om. <sup>lr</sup> O om. <sup>ls</sup> O om. <sup>lt</sup> O om. <sup>lu</sup> O om. <sup>lv</sup> O om. <sup>lw</sup> O om. <sup>lx</sup> O om. <sup>ly</sup> O om. <sup>lz</sup> O om. <sup>ma</sup> O om. <sup>mb</sup> O om. <sup>mc</sup> O om. <sup>md</sup> O om. <sup>me</sup> O om. <sup>mf</sup> O om. <sup>mg</sup> O om. <sup>mh</sup> O om. <sup>mi</sup> O om. <sup>mj</sup> O om. <sup>mk</sup> O om. <sup>ml</sup> O om. <sup>mm</sup> O om. <sup>mn</sup> O om. <sup>mo</sup> O om. <sup>mp</sup> O om. <sup>mq</sup> O om. <sup>mr</sup> O om. <sup>ms</sup> O om. <sup>mt</sup> O om. <sup>mu</sup> O om. <sup>mv</sup> O om. <sup>mw</sup> O om. <sup>mx</sup> O om. <sup>my</sup> O om. <sup>mz</sup> O om. <sup>na</sup> O om. <sup>nb</sup> O om. <sup>nc</sup> O om. <sup>nd</sup> O om. <sup>ne</sup> O om. <sup>nf</sup> O om. <sup>ng</sup> O om. <sup>nh</sup> O om. <sup>ni</sup> O om. <sup>nj</sup> O om. <sup>nk</sup> O om. <sup>nl</sup> O om. <sup>nm</sup> O om. <sup>nn</sup> O om. <sup>no</sup> O om. <sup>np</sup> O om. <sup>nq</sup> O om. <sup>nr</sup> O om. <sup>ns</sup> O om. <sup>nt</sup> O om. <sup>nu</sup> O om. <sup>nv</sup> O om. <sup>nw</sup> O om. <sup>nx</sup> O om. <sup>ny</sup> O om. <sup>nz</sup> O om. <sup>oa</sup> O om. <sup>ob</sup> O om. <sup>oc</sup> O om. <sup>od</sup> O om. <sup>oe</sup> O om. <sup>of</sup> O om. <sup>og</sup> O om. <sup>oh</sup> O om. <sup>oi</sup> O om. <sup>oj</sup> O om. <sup>ok</sup> O om. <sup>ol</sup> O om. <sup>om</sup> O om. <sup>on</sup> O om. <sup>oo</sup> O om. <sup>op</sup> O om. <sup>oq</sup> O om. <sup>or</sup> O om. <sup>os</sup> O om. <sup>ot</sup> O om. <sup>ou</sup> O om. <sup>ov</sup> O om. <sup>ow</sup> O om. <sup>ox</sup> O om. <sup>oy</sup> O om. <sup>oz</sup> O om. <sup>pa</sup> O om. <sup>pb</sup> O om. <sup>pc</sup> O om. <sup>pd</sup> O om. <sup>pe</sup> O om. <sup>pf</sup> O om. <sup>pg</sup> O om. <sup>ph</sup> O om. <sup>pi</sup> O om. <sup>pj</sup> O om. <sup>pk</sup> O om. <sup>pl</sup> O om. <sup>pm</sup> O om. <sup>pn</sup> O om. <sup>po</sup> O om. <sup>pp</sup> O om. <sup>pq</sup> O om. <sup>pr</sup> O om. <sup>ps</sup> O om. <sup>pt</sup> O om. <sup>pu</sup> O om. <sup>pv</sup> O om. <sup>pw</sup> O om. <sup>px</sup> O om. <sup>py</sup> O om. <sup>pz</sup> O om. <sup>qa</sup> O om. <sup>qb</sup> O om. <sup>qc</sup> O om. <sup>qd</sup> O om. <sup>qe</sup> O om. <sup>qf</sup> O om. <sup>qg</sup> O om. <sup>qh</sup> O om. <sup>qi</sup> O om. <sup>qj</sup> O om. <sup>qk</sup> O om. <sup>ql</sup> O om. <sup>qm</sup> O om. <sup>qn</sup> O om. <sup>qo</sup> O om. <sup>qp</sup> O om. <sup>qq</sup> O om. <sup>qr</sup> O om. <sup>qs</sup> O om. <sup>qt</sup> O om. <sup>qu</sup> O om. <sup>qv</sup> O om. <sup>qw</sup> O om. <sup>qx</sup> O om. <sup>qy</sup> O om. <sup>qz</sup> O om. <sup>ra</sup> O om. <sup>rb</sup> O om. <sup>rc</sup> O om. <sup>rd</sup> O om. <sup>re</sup> O om. <sup>rf</sup> O om. <sup>rg</sup> O om. <sup>rh</sup> O om. <sup>ri</sup> O om. <sup>rj</sup> O om. <sup>rk</sup> O om. <sup>rl</sup> O om. <sup>rm</sup> O om. <sup>rn</sup> O om. <sup>ro</sup> O om. <sup>rp</sup> O om. <sup>rq</sup> O om. <sup>rr</sup> O om. <sup>rs</sup> O om. <sup>rt</sup> O om. <sup>ru</sup> O om. <sup>rv</sup> O om. <sup>rw</sup> O om. <sup>rx</sup> O om. <sup>ry</sup> O om. <sup>rz</sup> O om. <sup>sa</sup> O om. <sup>sb</sup> O om. <sup>sc</sup> O om. <sup>sd</sup> O om. <sup>se</sup> O om. <sup>sf</sup> O om. <sup>sg</sup> O om. <sup>sh</sup> O om. <sup>si</sup> O om. <sup>sj</sup> O om. <sup>sk</sup> O om. <sup>sl</sup> O om. <sup>sm</sup> O om. <sup>sn</sup> O om. <sup>so</sup> O om. <sup>sp</sup> O om. <sup>sq</sup> O om. <sup>sr</sup> O om. <sup>ss</sup> O om. <sup>st</sup> O om. <sup>su</sup> O om. <sup>sv</sup> O om. <sup>sw</sup> O om. <sup>sx</sup> O om. <sup>sy</sup> O om. <sup>sz</sup> O om. <sup>ta</sup> O om. <sup>tb</sup> O om. <sup>tc</sup> O om. <sup>td</sup> O om. <sup>te</sup> O om. <sup>tf</sup> O om. <sup>tg</sup> O om. <sup>th</sup> O om. <sup>ti</sup> O om. <sup>tj</sup> O om. <sup>tk</sup> O om. <sup>tl</sup> O om. <sup>tm</sup> O om. <sup>tn</sup> O om. <sup>to</sup> O om. <sup>tp</sup> O om. <sup>tq</sup> O om. <sup>tr</sup> O om. <sup>ts</sup> O om. <sup>tt</sup> O om. <sup>tu</sup> O om. <sup>tv</sup> O om. <sup>tw</sup> O om. <sup>tx</sup> O om. <sup>ty</sup> O om. <sup>tz</sup> O om. <sup>ua</sup> O om. <sup>ub</sup> O om. <sup>uc</sup> O om. <sup>ud</sup> O om. <sup>ue</sup> O om. <sup>uf</sup> O om. <sup>ug</sup> O om. <sup>uh</sup> O om. <sup>ui</sup> O om. <sup>uj</sup> O om. <sup>uk</sup> O om. <sup>ul</sup> O om. <sup>um</sup> O om. <sup>un</sup> O om. <sup>uo</sup> O om. <sup>up</sup> O om. <sup>uq</sup> O om. <sup>ur</sup> O om. <sup>us</sup> O om. <sup>ut</sup> O om. <sup>uu</sup> O om. <sup>uv</sup> O om. <sup>uw</sup> O om. <sup>ux</sup> O om. <sup>uy</sup> O om. <sup>uz</sup> O om. <sup>va</sup> O om. <sup>vb</sup> O om. <sup>vc</sup> O om. <sup>vd</sup> O om. <sup>ve</sup> O om. <sup>vf</sup> O om. <sup>vg</sup> O om. <sup>vh</sup> O om. <sup>vi</sup> O om. <sup>vj</sup> O om. <sup>vk</sup> O om. <sup>vl</sup> O om. <sup>vm</sup> O om. <sup>vn</sup> O om. <sup>vo</sup> O om. <sup>vp</sup> O om. <sup>vq</sup> O om. <sup>vr</sup> O om. <sup>vs</sup> O om. <sup>vt</sup> O om. <sup>vu</sup> O om. <sup>vv</sup> O om. <sup>vw</sup> O om. <sup>vx</sup> O om. <sup>vy</sup> O om. <sup>vz</sup> O om. <sup>wa</sup> O om. <sup>wb</sup> O om. <sup>wc</sup> O om. <sup>wd</sup> O om. <sup>we</sup> O om. <sup>wf</sup> O om. <sup>wg</sup> O om. <sup>wh</sup> O om. <sup>wi</sup> O om. <sup>wj</sup> O om. <sup>wk</sup> O om. <sup>wl</sup> O om. <sup>wm</sup> O om. <sup>wn</sup> O om. <sup>wo</sup> O om. <sup>wp</sup> O om. <sup>wq</sup> O om. <sup>wr</sup> O om. <sup>ws</sup> O om. <sup>wt</sup> O om. <sup>wu</sup> O om. <sup>wv</sup> O om. <sup>wx</sup> O om. <sup>wy</sup> O om. <sup>wz</sup> O om. <sup>xa</sup> O om. <sup>xb</sup> O om. <sup>xc</sup> O om. <sup>xd</sup> O om. <sup>xe</sup> O om. <sup>xf</sup> O om. <sup>xg</sup> O om. <sup>xh</sup> O om. <sup>xi</sup> O om. <sup>xj</sup> O om. <sup>xk</sup> O om. <sup>xl</sup> O om. <sup>xm</sup> O om. <sup>xn</sup> O om. <sup>xo</sup> O om. <sup>xp</sup> O om. <sup>xq</sup> O om. <sup>xr</sup> O om. <sup>xs</sup> O om. <sup>xt</sup> O om. <sup>xu</sup> O om. <sup>xv</sup> O om. <sup>xw</sup> O om. <sup>xx</sup> O om. <sup>xy</sup> O om. <sup>xz</sup> O om. <sup>ya</sup> O om. <sup>yb</sup> O om. <sup>yc</sup> O om. <sup>yd</sup> O om. <sup>ye</sup> O om. <sup>yf</sup> O om. <sup>yg</sup> O om. <sup>yh</sup> O om. <sup>yi</sup> O om. <sup>yj</sup> O om. <sup>yk</sup> O om. <sup>yl</sup> O om. <sup>ym</sup> O om. <sup>yn</sup> O om. <sup>yo</sup> O om. <sup>yp</sup> O om. <sup>yq</sup> O om. <sup>yr</sup> O om. <sup>ys</sup> O om. <sup>yt</sup> O om. <sup>yu</sup> O om. <sup>yv</sup> O om. <sup>yw</sup> O om. <sup>yx</sup> O om. <sup>yy</sup> O om. <sup>yz</sup> O om. <sup>za</sup> O om. <sup>zb</sup> O om. <sup>zc</sup> O om. <sup>zd</sup> O om. <sup>ze</sup> O om. <sup>zf</sup> O om. <sup>zg</sup> O om. <sup>zh</sup> O om. <sup>zi</sup> O om. <sup>zj</sup> O om. <sup>zk</sup> O om. <sup>zl</sup> O om. <sup>zm</sup> O om. <sup>zn</sup> O om. <sup>zo</sup> O om. <sup>zp</sup> O om. <sup>zq</sup> O om. <sup>zr</sup> O om. <sup>zs</sup> O om. <sup>zt</sup> O om. <sup>zu</sup> O om. <sup>zv</sup> O om. <sup>zw</sup> O om. <sup>zx</sup> O om. <sup>zy</sup> O om. <sup>zz</sup> O om.

الرشيد المعتصم قاضييه احمد \* بن ابي دؤاد ومات سنة ١٢٧، ثم بويغ لابنه  
الواثق ابي جعفر هرون \* قاضييه احمد بن ابي دؤاد توفي سنة ١٣٣ بويغ لاختيه  
ابي الفضل جعفر المتوكل قاضييه جعفر بن عبد الواحد الهاشمي \* وتوفي سنة  
١٢٧ بويغ لابنه المنتصر ابي جعفر محمد قاضييه جعفر بن عبد الواحد، توفي  
سنة ١٢٨، ثم بويغ لابنه ابي العباس احمد المستعين قاضييه جعفر بن محمد  
ابن عمار ثم خلع نفسه بعد ثلاث سنين \* وثمانية اشهر <sup>f</sup> وبويغ للمعتز بن  
المتوكل قاضييه الحسن بن محمد بن ابي الشوارب \* ثم بويغ للمعتد ابي  
العباس احمد بن المتوكل سنة ٥٩ قاضييه ابن ابي الشوارب ومات سنة ١٢٧  
ثم بويغ لابنه ابي العباس احمد بن ابي احمد المعتضد قاضييه اسماعيل بن  
١٠ اسحاق ويوسف بن يعقوب وابن ابي الشوارب توفي سنة ١٢٩، ثم بويغ ابنه  
ابو محمد علي المكنى قاضييه يوسف بن يعقوب وابنه محمد توفي سنة ١٢٥  
ثم بويغ ابنه ابو الفضل جعفر المقتدر بالله قاضييه \* محمد بن يوسف بن يعقوب  
ثم ابنه يوسف ثم يعقوب ابو عمرو <sup>m</sup> قتل سنة ١٣٠، جلس القاهرة سنة وستة  
اشهر ثم الراضى \* سبع سنين وعشرة ايام <sup>n</sup> ثم المتقي ثلاث سنين واحد عشر شهرا  
<sup>o</sup> ثم المستنكى سنة ١٣٣٣ قاضييه ابو عبد الله ابن ابي موسى الضريير ثم كحل  
سنة ١٣٣٤ واجلسوا المطيع ابا القاسم الفضل وكل <sup>p</sup> هاولاء ابناء المعتضد فبقى  
له الامر الى سنة ١٣٣٣ ثم خلع نفسه واجلس ابنه عبد الكريم ابا بكر <sup>q</sup> الطائع  
قاضييه ابو محمد عبيد الله بن احمد \* بن معروف <sup>r</sup> وأول من استول من

a) O محمد. b) O haec om. et addit deinde وكان. c) O om. B pro ١٢٧  
habet ١٢٢ et mox B et C ١٢٣ pro ١٢٨. d) Gravis error in B et C. Fuit filius  
Mohammedis, nepos al-Motacimi. e) Tab. III, ١٥٣٤, 3 احمد, sed ١٥٥, 1 ut rec.  
f) O om. g) O omisso المتوكل. h) B et C male vv. Deinde O بويغ.  
i) Rursus gravis error. Erat nepos al-Motamidi. O om. احمد بن ابي احمد. Abu  
Ahmed est al-Mowaffak. k) B et C male vv. l) Erat filius al-Motadhidi  
(بويغ ابنه). m) In C lacuna. B om. محمد بن. De filiis cf. Mas'udi,  
Tandih, ٣٨١, 9 seq. n) Aliter computat Ibn al-Athir VIII, ١٧٤, 1. o) Aliter  
Ibn al-Athir VIII, ٣١٤, 1. Mox B et C المستنكى pro المكنى. p) O وكان.  
q) Ibn al-Athir VIII, ٣١١, 1 ابا الفضل. r) O المعروف.





الواحدة اربعة دراهم ولا يفتح الا ساعة من النهار، وإذا رجع الحاج مكسوا  
احمال الادم والجمال الاعرابية وكذلك بالكوفة وبغداد ويؤخذ من الحاج للمحمل  
ستون <sup>e</sup> ومن الكنيسة او حمل البز مائة ومن العنابية خمسون <sup>b</sup> ومائة بالبصرة  
والكوفة \*

5 ومساحة العراق طولاً من البحر الى السن مائة فرسخ وخمسة وعشرون  
وعرضه من <sup>e</sup> العذيب الى عقبة خلوان ثمانون فلذا كسرتة كان عشرة آلاف  
فرسخ \*

واما المسافات فتأخذ من بغداد الى نهر الملك مرحلة ثم الى القصر مرحلة  
ثم الى حمام ابن عمر مرحلة ثم الى الكوفة مرحلة ثم الى القادسية مرحلة <sup>e</sup>  
10 وتأخذ من بغداد الى المدائن مرحلة ثم الى السيب مرحلة ثم الى دير العقول  
مرحلة ثم الى جرجايا مرحلة ثم الى النعمانية مرحلة ثم الى جبل مرحلة ثم  
الى نهر سابس مرحلة ثم الى مطارة يريدين ثم الى الحارثية مثلها ثم الى  
الاسحاقية مرحلة ثم الى المحرقاة يريدين ثم الى العداية مثلها ثم الى  
تومانة مرحلة ثم الى واسط مرحلة، وان شئت فخذ من الحداية الى الزبيدية  
15 مرحلة ثم الى واسط يريدين، ومن المحرقاة الى الجامدة يريدين ومن الحداية  
الى الصليبيك يريدين <sup>f</sup> وتأخذ من البصرة الى الابلة يريدين ثم الى بيان  
مرحلة ثم الى عبادان مرحلة <sup>g</sup> وتأخذ من بغداد الى السلحين <sup>h</sup> يريدين ثم  
الى الانبار مرحلة ثم الى الرب <sup>i</sup> مرحلة ثم الى هيت مرحلتين <sup>j</sup> وتأخذ من  
بغداد الى البرقان <sup>k</sup> يريدين ثم الى عكبرا مرحلة ثم الى باحشا <sup>l</sup> نصف مرحلة

a) سنين. b) خمسين. c) O om. d) Sic. In mappa O الحارثية. Fort.

ut quoque appellatur e. g. Tab. III, 11, 8, 112, 17, Ibn al-  
Athir IX, 118, 5 a f. e) In mappa مخرقاة. f) O hic habet: واسط. g) O  
الى البصرة او الى بغداد او الى الاهواز او الى الكوفة خمسين فرسخا خمسين فرسخا  
quae B ad finem capitis paullo aliter offert, quaeque ideo omisi. h) O السلحين.  
i) O الرب. In mappa المذيب. Secutus sum Ibn Serapion apud Ibn Khord. v. 8.  
Cf. Qodama 11v, 1 seq.

j) O البردار. k) O باحشا; v. Ibn Khord. 113, 12.

ثم الى القادسيّة مرحلة\* ثم الى الكرخ مرحلة ثم الى جبَلْتَاة مرحلة ثم الى  
 السوفانيّة مثلها ثم الى بَارْمَا مثلها ثم الى السّن مثلها\* وتأخذ من  
 بغداد الى النهروان يريدين ثم الى دير بارما\* مثلها ثم الى الدسكرة مرحلة ثم  
 الى جَلُولَا مرحلة ثم الى خانقين مرحلة\* وتأخذ من هيت الى التّاووسَة مرحلة  
 ثم الى علاة مرحلة\* ثم الى آلوسَة مرحلة ثم الى الفَحِيمَة مرحلة ثم الى ٥  
 الحديثة مرحلة ثم الى النّهية مرحلة\* وتأخذ من حلوان الى ملارواستان؛  
 يريدين ثم الى السّرج\* مرحلة ثم الى قصر يزيد يريدين ثم الى الرّبيديّة  
 مرحلة ثم الى قصر عمرو مرحلة ثم الى قُرْمَاسِيْنَ نصف؛ مرحلة\* وتأخذ من  
 حلوان الى قصر شيرين مرحلة ثم الى خانقين مرحلة\* وتأخذ من الابلّة الى  
 الكُزَيَّة m مرحلة في الماء\* ومن الابلّة الى نهر نَبَا مرحلة ثم الى فم العَصْدُق 10  
 مرحلة\* وعسكر الى جعفر بازاء الابلّة يُعْبَر اليه\* وسميت واسط لان منها الى  
 بغداد او الى الكوفة او الى البصرة او الى حلوان او الى الاهواز خمسين  
 خمسين فرسخا وليست وسط العراق انما وسطه دير العقول\* والطريق من  
 الكوفة p

a) Hic desinit lacuna in B. b) B et C حبلتا (C) حبلتا; v. Ibn Khord.  
 ١٣, 14 et k, Tab. III, ١٤٣٨, 9 et l. c) B بارما, C بارما. d) B بارما, C بارما.  
 V. Ibn Khord. ١٨ p, sed of. Ibn Rosteh ١٣٣, 17. e) C h. l. addit, infra om.:  
 مرحلة حلوان مرحلة. f) Sic C; voc. sec. Ibn Khord.  
 ٧٣, 1. g) C النهية; Ibn Khord. l. l. ut rec. h) Haec in B non exstant.  
 i) B ملارواستان, C ملاروسار; v. Ibn Khord. ١٩, 8 et ann. g. Apud Jaqut in v.  
 مرحلتين male pro يريدين. k) C مرج القلعة ut Ibn Khord. l) B om.  
 Distantia est tantum 3 Far. m) Sic C in mappa, in textu الحوزية; B الحوزة.  
 De Hadizah cogitari nequit. Of. infra in capite Khuzistan. n) C om. Se-  
 quentia sic habet: et deinde addit, ومن بغداد الى الصيمرة او السيروان ست مراحل  
 ولم اسلكها والد اعلم. o) B خمسون خمسون. p) Haec verba vix suo loco  
 esse possunt.

## اقلیم أقور

هذا أيضًا اقلیم نغیس ث له فصل a لان به مشاهد الانبياء \* ومنازل  
الاولياء b به استقرت سفينة نوح على الجودي \* وبه سكن اهلها وبنوا مدينة  
قنانيين وبه تاب الله على قوم يونس واخرج منه d العين، ومنه دخل الضلالت  
e ذو القرنين، وبه كانت عجائب f جرجيس مع داليانه وفيه انبت الله تعالى  
ليونس اليقطينة g ومنه خرج نهر الملة المبارك المذكور دجلة اليس به مسجد  
يونس h بتل ثوبية يقولون سبع زورات له i يعدلن حجة مع مشاهد كثيرة  
وفضائل جنة ث هو ثغر من ثغور المسلمين ومعقل من معقلهم لان آمد اليوم  
دار جهادهم والموصل من اجل انصاهم j وجزيرة ابن عمر احد منازلهم ومع  
10 ذلك i هو واسطة m بين العراق والشام، ومنزل العرب في الاسلام، ومعقل الخيل  
العتاك، ومنه \* ميرة اكثر n العراق، رخيص الاسعار جيد الثمار ومعقل  
الاخير o اخبرنا الحاكم ابو نصر منصور بن محمد الحرثي p محتسب خارا \* قل  
حدثنا الهيثم بن كليب q قال حدثنا ابو يعلى الحسن بن اسمعيل وابو  
سليمان محمد بن منصور الفقيه qا حدثنا اسمعيل هو ابن ابي اويس قل  
15 حدثني كثير بن عبد الله عن ابيه عن جده قل قل رسول الله صلعم اربعة  
اجبل من جبال الجنة واربعة اناه من اناه الجنة واربعة ملاحم من ملاحم

ومواضع C b). لان به pro لانه et habet deinde على غير C a)  
وتوطنه قومه C e). الصديقين والاولياء وكم قد اخرج من المحققين واعلماء  
B sine g). وقايع C f). ومدينة C corrupte e). له C d). وما (لنا) i). نزلوا  
ث هو بين نهرى الملة C Deinde Qoran, 87 vs. 146. اليقطين C punotis;  
نهر لاله B. المذكورين في جميع الامم ومنه مخرج المشهور دجلة ث اليس النخ  
زوراته C i). تونس C h). اليس اكبس et deinde المبارك المنكون  
C o). اكثر ميرة C m). راس B m). ذاك C l). امصار C. انصاهم B k)  
ثم الفرات نهر الجنة قد احاط بغربيه والرحاب على تخومه et hic addit: الاحرار  
C om. q). ببخارا C tantum Deinde C laهي C p). المشقة

الجنة قيل ما الاجبل قال أخذ يحبنا ونحبه ومجنة a جبل من جبال الجنة والطور جبل b من جبال الجنة والأنهار النيل والفرات وسبحان وجيحان والملاحم بدر واحد والخندق وحينين \* والفرات يتنفس على هذا الاقليم وله هذا الفصل ودجلة ينبع منه ولها الذكره وبه النعم والمشاهد والثغور والمساجد إلا انه بيت الذعار والطريق e فيه صعبة f وقد خربت الروم ثغوره g وهذا مثاله وشكله g

وقد قسمنا هذا الاقليم على بطون العرب لتعرف ديارهم وتميزها h وجعلناه ثلاثا كور على عدة بطونهم أولها من قبل العراق ديار ربيعة ثم ديار مصر ثم ديار بكر وبه اربع نواحي \* واما ديار ربيعة فقصبته التوصل ومن مدنها الحديثية مغلثاي الحسنية تلغقره سنجان الجبال i بلد أدرمة برقييد 10 نصيبين دارا كقرتوقا رأس العين ثمانين واما ناحيتها فجزيرة ابن عمر ومدنها فيشاور m باعينا المعبية الزوزان e واما ديار مصر فقصبته الرقة ومن مدنها المعبية الرافقة خانوقة الكريش تل مخرى باجران n حصن مسلمة ترعوز حران الرها والناحية سروج كقرزاب p كقرسيرين q واما ديار بكر فقصبته آمد ومن مدنها ميفارقين r تل فاقان s حصن كيقا 15

اصلها (اصلها s) قال C addit b). اجبل C Mox. ومجنة B a)  
نعم ومشاهد وثغور ومساجد C d). (ut plerumque) الدجلا B). C haec om. e)  
وللعرب فيه غلبة C addit: f). والطريق C e). وبالشام سعياكم (sic) وبالعراق متصل  
g) C addit: وبالله تعالى التوفيق. Sequitur in B (p. 68) et C mappa. Deinde in  
B est magna lacuna (totius folii). h) وتميزها C. Deinde C ut  
ut in B supra (p. ٥٤) معالاي. Jāqut. k) Vulgo (تل يعقر) تل اعقر C. l) الجبال B supra والياب C. l) C. Est جبال سنجان Ibn Hauqal  
نادران B supra. باندزوان C n). فيشاور C m). ١٢٥ ult. f, 12 et ١٣٩.  
كقراب C p)؟ برعوز B supra. برعوز C. (Jāqut I, ١١, ٣٧٠). ترع عوز C o)  
B supra. كقراب Sprenger, p. 104 proponit كقرزمار, sed situs non convenit.  
كقرسيرين B supra. كقرسيرين C q)؟ ميفارقين C r). فاقا C s).  
كسمة et infra C e). تل فاقان non sub فاقان Jāqut memorat sub فاقا B supra.

الغار حاذية وغيرهن ٥ ومدن الفراتية اكبرهن رَحْبَة ابن طَوْف قَرْفِيسِيَا  
عَائَة الدَّالِيَة الحَدِيثَة ومدن الخابور قصبتها عَرَابَان ومن مدنها الحَصِين  
الشَّمْسِيَّة ٦ مَيْكِسِين ٧ سَكِين العَبَّاس الخَيْشَة ٨ السَّكِينِيَّة ٩ التَّنَائِير ١٠  
المَوْصِل هو مصر هذا الاقليم بلد جليل حسن البناء طيب الهواء صحيح  
الماء كبير الاسم قديم الرسم حسن الاسواق والفنادق كثير الملوك والمشايخ لا  
يتخلو من اسناد عال وفقية مذكور منها ميرة بغداد واليه قوافل الرّحاب وله  
منازة وخصائص وثمار حسنة وحمائم سرية ودور بهيمة ولحوم جيدة وامور  
جامعة غير ان البساتين بعيدة وريح الجنوب مؤذية وماء النهر بعيد المستقى،  
والبلد شبه طيلسان مثل البصرة ليس بالكبير في ثلثه ١١ شبه حصن يسمى  
10 المربعة على نهر زبيدة ويعرف بسوق الاربعاء داخله فضاء واسع به يجتمع  
الكرة والطواصيد على كل ركن فندق وبين الجامع والشط رمية سلم على نشرة  
يصعد اليه بدرج من نحو الشط ودرجه من قبل الاسواق اقل كلة آراجات  
من حجارة بلاط ووجه المغطى بلا ابواب واكثر الاسواق مغطاة، والآبار مالحه  
وشربهم من دجلة ومن نهر زبيدة، من درويه درب دير الاعلى درب باصلوت  
15 درب الخصاصيين درب بنى مبدلة درب الجصاصه درب رجا امير المؤمنين درب  
الدبّاعين درب جميل والبلد على الشط وقصر الخليفة على نصف فرسخ من  
الجانب الآخر عند نونوى القديمة، وكان اسم الموصل خولان فلما وصل العرب

a) Nomen scripsi secundum C infra, coll. Jāqut in v.; C h. l. الغاف, B supra et infra الفان. Hinc fort. oriunda est lectio ٢٨ ap. Jāqut IV, ٢١, 20. Nomen seq. C hic et infra et B infra ut recepi. Supra B حاذية. b) B supra الشمشيه. C المسمشيه. Jāqut شمسانية, ut quoque scribit Ibn al-Athīr (VIII, ٢٦٥, X, ٢٦٨). c) Vulgo ماسكين C ميسكين et deinde سكين. d) B supra الخميشه C الخمشه. Cogitavi de الجخشيه Ibn Hauqal ١٥., 14, Jāqut II, ٣٥, 14. Convenit autem potissimum illud الجشيشيه apud Ibn Hauqal ١٣٦, 19. e) B supra المسكينيه C المسكينه. Vocaes scripsi secundum Forbes apud Ritter XI, p. 262. f) B supra الباسين C الميمانين. Vulgo تليينير. g) ٢٨. Hodie forum extra urbem est, v. Moltke apud Ritter XI, p. 208.

بها عمارتهم ومصرها سميت الموصل، ونونوى بقرب الموصل وفي مدينة يونس  
ابن متى عليها حصن قد اقلبه الريح وفي الآن مزارع على جانب منها نهر  
الخصوصه <sup>a</sup> ومرة جهينة على دجلة من نحو الموصل ومن نحو العراق \* كثيرة  
ابراج للامام وللصن من حصن وحاجر والجامع وسط البلد <sup>b</sup> التحديتة على  
دجلة ايضا عند جوف <sup>c</sup> يصعد اليها بدرج والجامع قرب الشط طيلسان <sup>d</sup>  
بنيانهم طين غير الجامع وفي شرقية <sup>e</sup> ومعلثايا من نحو آمد صغيرة كثيرة  
البساتين على نهر بنيانهم طين والجامع على تل <sup>f</sup> الحسنية على نهر يقبل  
من ارمية وهو الذي عليه قنطرة سناجة <sup>g</sup> والجامع وسط البلد والنهر على  
جانب <sup>h</sup> وتماين مدينة على نهر غزير يقبل من ارمينية تحت الجودي  
وحدثنا ابو سعيد بن حمدان قال حدثنا ابو حامد الجلودى قال حدثنا ابو  
هاني قال قرأ ابي علي عبد المنعم بن ادريس عن ابيه عن وهب بن منبه  
قال لما خرج نوح من السفينة بنى قرية سماها ثمانين وكانت اول قرية بعد  
الطوفان بناها نوح بعد ذلك رجل ممن معه بيتنا فهي اول مدينة بنيت  
بالجزيرة <sup>i</sup> جزيرة ابن عمر بلد كبير يدور عليه الماء من ثلاثة جوانب  
ودجلة بينها وبين الجبل وفي طيبة نزهة بناوهم حجارة شرقى دجلة وحلة في <sup>j</sup>  
الشتاء <sup>k</sup> باعيننا نزهة طيبة وفي خمس وعشرون محلة ينتخلها البساتين  
والمياه ليس مثلها بالعراق مع رفق ورخص <sup>l</sup> بلد \* غزير الدخلة <sup>m</sup> كثيرة

a) C. Sed in mappa  
B et C et in itineraio recte ut edidi. Decurtatum esse videtur ex مرج جهينة  
(Ibn Khordādhbeh 4f, 5, Jaqut II, 118, 12, Dimashqī, ed. Mehren, 11. ult.).  
b) C. كثيرة للابراج وللأمم. Aut fort. leg. كثيرة للابراج وللأمم. Deinde C  
c) جوف. Cf. Rich apud Ritter XI, p. 665. d) بنيانهم. e) C.  
f) Graviter fallitur auctor. Vid. Jaqut sub سناجة, Istakhrī 4, Ritter X,  
p. 942. Fluvius hic est خابور الحسنية, in quo rovera pons magnifica est,  
vid. Dimashqī et of. Ritter XI, p. 168. Pro ارمية Jaqut II, 118f, 12 seq.  
habet ارمينية. g) ? Cod. نهر sic, sed ultima littera incerta est. h) C  
i) غزير الدجلة.

القصور حسنة البنيان من جص وحجر فرجة <sup>e</sup> الاسواق والجامع وسط البلد <sup>هـ</sup>  
 أُرْمَتْ صغيرة في البرية شربهم من آبار وبنائهم قباب، وبرقعيد كذلك إلا أنها  
 أكبر <sup>و</sup> تصيبين في انحرافه واصغر وارحب من الموصل كثيرة الفواكه بها حمامات  
 حسنة وقصور منيفة ولم يسار ولياقة سوقها من الباب الى الباب عليها حصن  
<sup>ز</sup> من حجر وكلس والجامع وسط البلد ونحوه بالله من عقاربها <sup>ح</sup> داراً صغيرة  
 طيبة لهم قنطرة تعم البلد وتجري فوق السطوح وتقر في الجامع ثم تنحدر  
 الى واد بنيتهم حجارة سود وكلس <sup>ط</sup> سنجارة في مغارة بها نخل كثير كثيرة  
 الاساكفة الجامع فيهم شربهم من نهر عذبيتي <sup>ي</sup> وعيون كثيرة <sup>ك</sup> رأس العين  
 في سهل اسفلها متخري بالماء يتفجر عيوناً ولهم بحيرة صغيرة رأس الماء نحو  
 10 من قنطين ولأل يطرح الدرهم فلا يخفى في اسفل بنيتهم حجارة وجص <sup>ل</sup>  
 ولهم بساتين ومزارع ويقع اليها ثلاثمائة وستون <sup>م</sup> عيناً عذبة تمتد الى  
 الرقة <sup>ف</sup>

آمد بلد حصين حسن <sup>g</sup> عجيب البناء على عمل انطاكية بفصيل <sup>h</sup> شبه  
 كرسى له ابواب وعليه شرف بيته <sup>ز</sup> وبين الحصن فضاء وفي اصغر من انطاكية  
 15 بحجارة سود صلبة وكذلك اساسات الدور <sup>ح</sup> وفيها عيون <sup>ط</sup> غربى دجلة رحبة  
 طيبة ثغر للمسلمين <sup>م</sup> وحصن حصين الجامع وسط البلد لها خمسة ابواب باب  
 الماء وباب <sup>ن</sup> للجبل وباب الروم وباب التل وباب انس <sup>ي</sup> صغير يحتاج اليه وقت  
 الحرب وبعض الحصن على الجبل ولا اعرف للمسلمين اليوم <sup>ك</sup> بلداً احصى ولا ثغراً  
 اجل منها <sup>ل</sup> وميافارقين بلد طيب حصين له شرف وفصيل بحجارة وخندق  
 20 قليلة العلم والبساتين شربهم من عيون ونهر وحلة <sup>م</sup> في الشتاء بليدة في كنيف  
 الاقليم <sup>و</sup> والجبالي <sup>ز</sup> حصينة بها قلعة وريص فيه للجامع على طرف شربهم من

a) O فرجة. b) O سحان. c) O عذبيتي. d) Hio (p. 69) desinit laouna

in B. e) O وستين. f) Ita male codd. pro قيسيا. g) O om. h) O مفصل.  
 i) O النهر. j) O الدجلة B دجلة. k) O دورهم. l) O addit وفي Pro دجلة.

p) السر السر. q) O hio et deinde sine copula. r) O السر. s) O نيليد. t) O om. u) B  
 p) O om. In seqq. B بلد et ثغر. v) B دجلة. Mox B. Coniectura edidi, opinatus urbem h. l. male collocatam fuisse,  
 sed verum locum habere post سنجار (supra l. 8) coll. ١٣٧, 10. In provincia Amid



فتى عذبيبة وبنائهم من حاجر وطين وسورهم غير منيع ٥ وتل فلان من ناحية  
 الجبل بين دجلة وزم ٥ حولها بساتين والاسعار بها رخيصة واسواقها مغطاة  
 بنائهم ٥ طين ٥ حصن كيقاه كثيرة الخير وبها قلعة حصينة وكنايس كثيرة  
 شربهم من دجلة ٥ والغار وحاذية دونهم ٥ فهذا ما عرفنا من مدن هذه  
 الكورة ٢ وفي بدليس كلام واختلاف نذكره في اقليم الرحاب ٥  
 الرقة قسبة ديار مصر على الفرات بحصن عريض يسير على متنه فارسان  
 غير كبيرة ولها ٥ بلان غير انها طيبة نزهة قديمة الحطة ٥ حسنة الاسواق  
 كثيرة القوي والبساتين والخيرات ومعدن الصابون الجيد والزيتون ولها جامع  
 عجيب وحمامات طيبة قد ظلمت اسواقها وبرقت ٥ قصورها وانتشر في الاقليمين  
 ذكرها فالشم على نخمها والفرات الى جنبها والعلم كثير بها الا ان الاعراب 10  
 بها محيطة والطرق اليها صعبة ٥ والرقة المخترة ٥ قريبة منها قد حقت  
 وخربت ٥ والرافقة ٥ ٥ رص الرقة للجامع في الصاغة وجامع الرقة في البرازين  
 فيه شجرة عتاب وشجرة توت ٥ وبالقرب مسجد معلق على عمود ٥ وحران  
 مدينة ٥ نزهة وعليها حصن من حجارة على عمل ايليا في حسن البناء بها.  
 فناء لا يعلم من اين تقبل ٥ والجامع منظر ٥ وسقى مزارعهم من آبار وفي 16  
 جيدة الاقطن وبصحة ٥ موازينهم تضرب الامثال ٥ والرفاء على عمل الطبيب  
 محصنة والجامع على طرف شعث وبها كنيسة عجيبة ٥ بازاج ملبسة بالفسافسا  
 ٥ احد عجائب الدنيا ٥ واما ناحية الكابور فقصبته عرابان وفي تل رفيع

locum qui convenit non reperi, nisi quod in mappa Kiepert non procul ab oriente  
 urbis Amid iacet Djenab, sed locum apud nullum antiquiorum memoratum vidi.

- d) O زم quae varia lectio quoque a Jaqut est recepta, B sine punctis.  
 b) O وبنائهم. c) In B nomen desideratur (lacuna). C حصن كيه ٥ sine copula.  
 d) O بدليس. f) C om. وحاذية والغار C alio ordine. e) B والغان. O بها.  
 k) B et C بها. i) C om. h) O لها. g) C كلام و. O om. B بالس.  
 n) B توت. Deinde C المخترة. O المخترة B m). الاقليم C l). وبرقت  
 p) يعرف لها اصل. q) O على طرف. r) B وبصحة. o) عليها. C  
 ازاج قد C pro his: a) B sine punctis. (B sine punctis) الطبيب. C addit ٥  
 واما عرابان فلها قسبة الكابور على تل مرتفع. Deinde C رصعت بالفسافسا.

حولها بساتين والاسعار بها رخيصة ولهم مزارع كثيرة \* وسائر المدن رحبة \*  
 واحة الفرات اجلها الرخبة مدينة \* كبيرة من نحو البادية طيلسان ولها  
 حصن وريص \* وبقيّة المدن من جانب البادية عمارات \*

### جمل شؤون هذا الاقليم

٥ اما الهواء والرسم فيقاربا للشام \* مشابهة للعراق \* وبه مواضع حارة \* وبه  
 نخيل مثل سنّجار ومدن الفرات \* وكورة آمد باردة لقربها من الجبال واصح  
 بلدانه هواة الموصلي \* واكثر بساتينهم للحجارة ولا اعرف به ماء رديا ولا واديا  
 وبيا \* ولا طعاما لا تجده مريئا \* وليس به مجوس ومعدن الصابئين بالرّها  
 وحران في جميع المملكة \* وليس فيه بحيرة ولا يتصل ببكر ولا للمذكرين  
 10 به صيت ولا للزرق \* به سوى \* ومذاقهم سنّة وجماعة \* الا عانة فلها كثيرة  
 المعتزلة ولا ترى في الرّعي غير مذهب ابي حنيفة والشافعي وفيه حنابلة  
 وجبلية للشيعة \* لم تقسم الاهواء قلوبهم ولا يتعاطى الكلام فقهاؤهم \* يختارون  
 قراءة عبد الله بن عمر \* واتفق حرب البجاة مع الحبوش \* وقت كوفي بزبيد  
 فلستخلفني القاضي اصلى بهم \* العشائين فقال لي يوما \* القوم لك شاكرون وانا  
 15 لك لاتم قلت على ما ذا ايد الله القاضي \* قال \* انت رجل تتفقده لاهل  
 الكوفة فلم لا تغرأ بحروفهم وما الذي املك \* الى قراءة \* ابن عمر قلت خلال  
 اربع قال وما هن قلت اما الاولى فان ابن مجاهد \* روى عن \* ابن عمر ثلاث  
 روايات احدها \* انه قرأ على عثمان بن عفان والثانية انه سمع القرآن من  
 عثمان \* وهو صبي والثالثة انه قرأ على من قرأ على عثمان وليس \* هذا لغيره

B) وبها B) d) O om. e) على الفرات b) O tantum والرحبة c) الفرات  
 للزرق B) h) وليس به pro ولا O om. Deinde B) g) بلدا O f) القنوات  
 بزبيد وقت كوفي O i) (دعسم B) O h) وبه O i) للزرق O والدرف \*  
 تعالى قاضي اليمين O n) فقال يوم O m) فلستخلفني Deinde B بها  
 sic واعز O q) لغرائث O p) لا pro B يقرأ et mox رجل ينفقه O o)  
 حرفا حرفا في O addit: s) انه قول على عثمان O Deinde O احدهن B et r)  
 ولا يجيد O e) الصلاة.

من أئمة القراء بل بين كل واحد وبين علي وعبد الله وأبي وابن عباس  
رجلان<sup>e</sup> أو ثلاثة فمن بينه وبين عثمان الذي قد اجمع المسلمون على مصحفه  
واتفقوا على جمعه وتداولوه رجل احق بان يقرأ له<sup>d</sup> ممن بينه وبين من<sup>e</sup>  
لا يستعمل جمعه ولا وقع الاتفاق على مصحفه رجلا<sup>e</sup> وثلاثة<sup>e</sup> وإيضاً رابته<sup>e</sup>  
المصاحف القديمة بالشام ومصر والحجاز<sup>e</sup> المنسوبة الى عثمان<sup>e</sup> فاذا في لا يخالف<sup>e</sup>  
حروف ابن عمر<sup>e</sup> في شيء<sup>e</sup> والخلعة الثانية رابته قراءة ابن عمر قياسيّة اذا  
استعمل التأء<sup>e</sup> او التثقيب في موضع اجراه في جميع النظائر وغيره يقول في سورة  
كذا بالياء<sup>e</sup> وفي سورة كذا بالياء<sup>e</sup> وفي موضع سدا<sup>e</sup> وموضع آخر سدا<sup>e</sup> وخراجا  
وخرجا وكركها وكركها وامثال<sup>e</sup> هذا كثير وكنت<sup>e</sup> رجلاً قد اردت<sup>e</sup> التفقه  
فرايتها على<sup>e</sup> اهل<sup>e</sup> والى طريقة الفقه اقرب<sup>e</sup> والخلعة الثالثة رابته بقبية<sup>e</sup> القراء قد<sup>10</sup>  
اختلفت عنهم الروايات من ثلاث الى ثلاثين وابن عمر لم يرو عنه الا يحيى  
حسب وانما وقع الاختلاف<sup>e</sup> عن يحيى<sup>m</sup> لان ابن زكوان وهشام بن عمار  
قرأ<sup>e</sup> على<sup>e</sup> يحيى فعلبت انه كان متقناً على يقين من قراءته<sup>e</sup> والرابعة الى  
رجل شامي<sup>e</sup> وقد فارقتهم في المذهب فلم احب ان افارقهم في المقرأ بعد ما  
صنع<sup>e</sup> الرجحان عندي<sup>e</sup> فقال القاضي لله درك يلبا عبد الله ما احسن ما اتيت<sup>15</sup>  
به ولقد جئت هذه القراءة عندي بعد ما كنت فيها من الزاهدين<sup>e</sup> فان  
قال خصم اوليس قد ناقض ابن عمر في غير موضع اجبناه لو لم يناقض  
\* لرهدها في قراءته وطننا به الظنون<sup>p</sup> لان القراءات لا تؤخذ بالقياس<sup>e</sup> فلما ناقضنا  
علمنا انه متبع وناقل الا ان نقله وافق القياس<sup>e</sup> فان قال اوليس<sup>q</sup> قد طعن

وقد تدبرت C e). بحروفه C d). C om. e). رجلين C b). الائمة H a).  
المصحف الذي سمي الامام وسائر f). عباس B g). B sine punctis. Pro  
habet. Of. Nöldeke, *Geschichte des Qorāns*, p. 282. h). C سد  
قد اقبلت على C k). واشباه C i). Vocales addidi. (وفي موضع pro وموضع B)  
يحيى بن الحارث الذمري est يحيى Ille على صاحبه يحيى C m). سائر C l).  
Nöldeke, p. 288 et 296 (ubi l. 4 a. f. l.: der ein Schüler des Ibn Amir war).  
فحببت ان اقرا بحروف امام اقليبي بعد ما C o). قرا pro قربا B. لقبها C n).  
اليس C q). طريقة الظنون (طُنَّ به الظنون). C p). ترجحت عندي

فيه السلف ولحقوه<sup>a</sup> في حروف اجنبية<sup>b</sup> ان احداً من ائمة القراء لم يسلم من الطعن الا ترى انهم قد طعنوا على عاصم وحجرة في ضعف<sup>c</sup> وعلى ابن عمرو في نُسْأَها وفي هُذَيْن<sup>d</sup> وقد احتجَّ الكبراء للجميع وصوبوا مذهبهم ولا يطعن في<sup>e</sup> الائمة الا جاهل، فان قال ابن عاصم مجهول وقراءته غير مشهورة اجنبية لو كان ابن عاصم بالكسجاء او بالعراق \* ما جهل ولا شذت قراءته لكنه لما كان بمصر متطرفاً قلَّ<sup>f</sup> الواردون عليه والناقلون عنه الا ترى ان الاوزاعي كان من ائمة الفقه وقد بطل مذهبه لهذا المعنى فلو<sup>g</sup> كنا على سابلة الحاج لنقل مذهبهما اهل الشرق والغرب \* فان قال الست مثنى<sup>h</sup> لقي مشايخ العلم والورع واكثرهم ينهاون عن التجريد<sup>i</sup> ويختارون قراءة العامة اجنبية بلى لكني<sup>j</sup> لما سافرت وشاهدت ائمة المقرئين احببت<sup>k</sup> التلاوة عليهم واخذ الفوائد منهم فكنت اذا قرأت بالبحائر هوّلوا امرى واحالوني على تلاميذهم فاذا جرّدت اقبلوا عليّ<sup>l</sup>

والمياه واسعة اكثرها من دجلة والفرات والخابور \* وهو نهر من عين تجتمع وتصبّ الى الفرات<sup>m</sup> واما اصل دجلة العراق فانهما تخرج من تحت كهف الظلمات ما<sup>n</sup> اخضر ثم تلقاها عدّة انهار<sup>o</sup> الى الزاب \* واول مبدأها<sup>p</sup> لا تدبر اكثر من رحا واحدة اول ما يختلط بها نهر الذيب<sup>q</sup> ثم الرمس<sup>r</sup> ثم المسوليات<sup>s</sup>

a) B ويحقوه. b) C et B in marg. cum. In textu B قلنا. c) B om. d) Baidhawī ad Qor. 8 vs. 67. e) B sine punctis, C ينساعا. Baidhawī ad Qor. 2 vs. 100. f) C هذان. Baidhawī ad Qor. 20 vs. 66. Deinde B om. copulam. g) C على. h) C ولو. i) C addit: وللدبّ وكان اجل واقدم من الشافعي. j) C addit: متطرف فقل. k) In B expunctum sequitur عنها. m) B فان حلب ليس من. C haec usque ad المياه om. n) B sine punctis. o) C الفرات في. Deinde et. Deinde انهار تجتمع فتقلب في. p) Ita C et B, ubi vero corrigitur in عدّة. q) اولها. r) Mox eodd. يدبر. s) Videtur esse aliud nomen pro الكلاب. t) Sic C; B الرس. Fort. est fluvius ab aliis صلب نهر appellatus. u) Recipi lectionem C licet corruptam credo. In B eadem lectio esse videtur, sed indistincte scriptum est nomen. Pro الى ibi est. Intelligi autem videtur fluvius ساتيما s. باسنا (Abulfeda s. secundum Ibn Serapion), Nymphaeus, hodie Batman Su appellatus. Mox B يعبر، C يعبر.

ثم تعبر الكاروخة ثم سربط *a* ثم عين تل فلان *b* ثم نهر الرزب *c* ثم الزاب  
 ثم انت في العراق وبغال الغرات مبارك ودجلة *d* ملعونة *e*  
 وبة تجارات ترتفع *f* من الموصل لليوب والعسل والنمكسود *g* والفحم والشحوم  
 ولجين *h* والمن والسماك وحب الرمان والقيصر والحديد والاسطال *i* والسكاكين  
 والنشاب *j* والطريخ الفائق والسلاسل ومن سنجار فرك اللوز \* وحب رمان *k* ٥  
 والقصب والسماك *l* ومن نصيبين شاه بلوط وهو شي أكبر من البندق  
 وانليب ليس بمدور والفواكه المقددة *m* والموازين والدواب والكوازين *n* ومن  
 الرقة الصابون والزيت والاقلام ومن حران \* القبيط وعسل النحل في ادن  
 والقطن والموازين *o* ومن الجزيرة للجوز واللوز والسمن والخيل الجياد *p* ومن  
 الحسنية لجبن والقبيج والجواحيق والشواريز *q* والفواكه المقددة والزبيب *r* ومن 10  
 مغلثايا \* الالبان والفحم والاعناب والفواكه الرطبة *t* والشاهدانق والقنب  
 والنمكسود *u* ومن بلد البأ في القدور \* في الزواريق القدر بخمس دوانيق  
 خمسة امناء *v* ومن الرحبة السفرجل الفائق الرائق *w* ومن آمد ثياب  
 الصوف والكتان الرومية على عمل الصقلي *x* وخصائص هذا الاقليم الخيل  
 والصابون والسلاسل والسيور \* وقبيط حران وقطنها وموازينها *y* واما مكابيلهم 15  
 فلم المذ والمذك والقفيز والكارا فالكوك خمسة عشر رطلاً والمذ ربعه *z* والكارا

a) B هربط. b) B فالا، C فالا. c) B الرزب، C الرزب، Supra p. ١٤١، 2 ap-  
 pellatur ut vulgo (C ibi رزم). d) B et C ut saopissime cum artic. e) In  
 marg. B adscribitur مبادئ التجارات. f) C يرتفع. g) C والمكسود. h) B  
 C om. i) C والاسطال. j) C والخير. k) B والمن. l) C والسماك. m) C المقددة. n) C والكوازين. o) C والقطن والشواهي. p) B في الزواريق القدر بخمس دوانيق. q) B الجواحيق. r) B الزيت. s) C ut  
 B in his معانها. t) C والشاهدانق. u) C والفحم والسمسم. v) C الخمسة. w) C الرائق. x) C القنب. y) C وموازينها. z) C ربعه. A المكابيلهم المذ والمذك. Deinde (ومسوط B) والموازين C tantum. y) C الصقلي. x) C الباع. w) B المكابيلهم المذ والمذك. C العتاق. p) B ادنى. q) C القنب. r) C القبيط. s) C السمس. t) C الشام. u) C الشام. v) C الشام. w) C الشام. x) C الشام. y) C الشام. z) C الشام.

مائتان<sup>a</sup> واربعمون رطلًا والقفيز ربعها والمكوك ربع القفيز وأرضاهم \* بغدادية<sup>b</sup> وفرقهم بغدادية<sup>c</sup> ستة وثلاثون رطلًا<sup>d</sup> ولغتهم \* لغة حسنة اصح<sup>e</sup> من لغة الشام لانهم عرب احسنها الموصلية وهم احسن وجوها \* وهي اصح هوا<sup>f</sup> من سائر الاقاليم<sup>g</sup> وقد جمعت اكثر القبائل اكثرهم حارثيون<sup>h</sup>

٥ \* ولهم مشاهد<sup>i</sup> ثم بسواد الموصل مسجد يونس وآثاره عند نونوى القديمة<sup>j</sup> موضع يسمى نل<sup>k</sup> توبة على راسه مسجد ودور للمجاورين بنته جميلة \* ابنة ناصر الدولة<sup>l</sup> واقفت عليه اوقافًا جلييلة يزعمون ان سبع زورات يعدلن حجة يقصد ليلالى الجبع وهو الموضع الذى خرج اليه قوم يونس لما ايقنوا بالعذاب<sup>m</sup> وعلى نصف فرسخ منه<sup>n</sup> عين يونس وبظاهرها<sup>o</sup> بكك عين يزعمون ان يونس خرج منها<sup>p</sup> يستشفى بمائها من البرص<sup>q</sup> وتم \* له مسجد<sup>r</sup> وموضع شجرة اليقطين<sup>s</sup> على فرسخ من ميثافرين دير توما فيه جسد قائم<sup>t</sup> يزعمون انه من الحواريين بليس<sup>u</sup> رباط ذى القرنين على طريق الرحاب حصين عامر تحته كهف<sup>v</sup> الظلمات التى دخلها ذو القرنين وحرص مسلمة بن عبد الملك فى دخولها واستعد المشاعل والشموع فانطفت ورجع<sup>w</sup> ومن العجائب بنصيبين<sup>x</sup>

١٥ عين ينبع<sup>y</sup> منها<sup>z</sup> كلس ابيض يستعملونه \* كما يستعمل فى الحمامات والدوره<sup>aa</sup> بارض الموصل دير الكلب يكمل اليه من عضة كلب عقور فيقيم عند رهبانه خمسين يومًا فيبرأ<sup>ab</sup> بالذن الله تعالى وبهذا الرستاق<sup>ac</sup> عين من شرب منها مات بعد ثلاثة ايام<sup>ad</sup> على برید<sup>ae</sup> من الموصل قرية بلعشيقا<sup>af</sup> بها نبت من قلعه وبه بواسير او خنازير سقطت عنه فان بعث من به هاتان العلتان رجلًا بدرهم

اصح من O c). وفرقهم بغدادية O b). vitium manifestum اثنتان O a). وهوأهم O d). لغة بغداد واحسن من لسان الشام لان ديار العرب اصحبها وبه مشاهد O e). (اكثرهم pro) عامتهم et جمع. et in seq. اصح من سائر الاقاليم O f). ووقفت O g). om.; deinde habet O f). مسجد يونس بسواد الموصل Hic O inserit d). منساجد O k). مديلة O addit i). om. O h). فتناولوا فيه appellatur a Jaqut. دير مر توما Monasterium رجل addit انه et post بليس O m). وبارض et فى الابنية O o). الكلس Mox B (ينبع B) نبع O n). باب O p). بلعشيقا B r). Of. Jaqut I, f. 15, 16. بریدين O q). الرساتيف O p).

ومسألة الى قوم \* ثم يتوارثونها<sup>a</sup> فحملها احدهم الى ذلك النبت فقلعه على اسم صاحب العلة برى ولو كان بالشاش ويستنقع<sup>b</sup> الرجل بالدرهم<sup>c</sup> وكان يقال عجائب الدنيا ثلاث منارة الاسكندرية وقنطرة سنجة وكنيسة الرها فلما بنى المسجد الاقصى جعل بديل الكنيسة<sup>d</sup> فلما هدمته الزلزلة جعل موضعه<sup>e</sup> جامع دمشق وهذه القنطرة على خمسة فراسخ من جبل الجودي<sup>f</sup> كبيرة شاهقة متصلة بالجبل على حجر مخوخ<sup>g</sup> مركبة اذا زاد عليها الماء اهتزت<sup>g</sup>

ويجب ان نذكر<sup>h</sup> اسباب القسطنطينية لان للمسلمين بها داراً يجتمعون فيها ويظهرون الاسلام بها وقد كثر الاختلاف والكذب فيها وامر البلد ومساحته وبنياته \* فرايت<sup>i</sup> ان اصور ذلك للعيون واوضحه للقلوب<sup>j</sup> واذكر الطرف اليها<sup>k</sup> 10 لحاجة المسلمين الى ذلك وقصدهم في شراء الاسارى<sup>l</sup> والرسالات والغزو والتجارات \* اعلم ان مسلمة بن عبد الملك لما غزا<sup>m</sup> بلد الروم ودخل هذا المصر شرط على كلب الروم بناء دار بازا قصر في الميدان ينزلها الوجوه والاشراف اذا اسروا ليكونوا<sup>n</sup> تحت كنفه وتعاهده<sup>o</sup> فاجابه الى ذلك وبنى دار البلاط والبلاط خلف الميدان يصنع به<sup>p</sup> الديباج الملكي<sup>q</sup> فالقسطنطينية تكون في العظم مثل<sup>r</sup> 15 البصرة او اصغر بناؤهم حاجر وهي \* محصنة كسائر البلدان منيعة بحصن<sup>s</sup> واحد لا غير \* والبحر من جانب على حافته الميدان ودار البلاط ودار الملك على صف والميدان بين الدارين ابوابها متقابلة<sup>t</sup> في وسط الميدان دكة

a) B tantum يتوارثون. b) ويستنقع B, ويستنقع C. c) B h. l. الكنيسة. d) Error auctoris qui duos pontes confundit; vid. supra p. ١٣٩ f. e) مكانه C. f) خارج ديار ربيعة سبعة الاف الف وسبعمئة: C addit. g) محوخ C, محوخ B. h) قدايت C. i) فيها والكذب C وفي الكذب B. j) مذكر B. k) الف درهم Deinde B. شري الاسراير C وشرا الاشاري B. l) (فدايت ١). ان اوضح ذلك ولا يشقون لسانا C, qui haec infra ponit post hoc et mox C والفرو. m) قال ولما غزا مسلمة بن عبد الملك: habet. n) في صيانة وتعاهد C. o) قال ولما غزا مسلمة بن عبد الملك: habet. p) في ميدان C. q) محصن كسائر البلدان C. r) ابوابها B. s) موضع C addit. t) في ميدان C. u) حافة البحر بين دار البلاط ودار الملك وبها الدارين متقابلين: his.

بدرج ولا يسكن دار البلاط من المسلمين إلا وجبه في \* اجزاء وتعاهد وتنزوا<sup>a</sup>،  
 وسائر الاسارى من عامة المسلمين<sup>b</sup> يستعبدون ويستعملون في الصنائع والحازم  
 \* الذى اذا سئل عن صنعه لم يقر بها وربما اتجر<sup>c</sup> الاسارى بينهم وانتفعوا  
 ولا يكرهون احدا على اكل لحم الخنزير ولا يثقبون انفا ولا يشقون لسانا<sup>d</sup>،  
 ومن دار الكلب الى دار البلاط حبل ممدود<sup>e</sup> فيه صورة فارس من نحاس ولهم  
 اوقات يجتمعون فيها \* للعب واسم الملك<sup>f</sup> وينطوا واسم الوزير براسيانا فاذا ارادوا  
 ان يتفألوا<sup>g</sup> في لعبهم صاروا حزبين؛ وارسلوا الخيل حول الدكة فان  
 سبقت خيل حزب الكلب قالوا ستكون الغلبة للروم فصاحوا وينطوا وينطوا  
 وان غلبت خيل حزب الوزير قالوا ستكون الغلبة للمسلمين فصاحوا براسيانا  
 10 براسيانا<sup>h</sup> وذهبوا الى المسلمين \* فيخلعون عليهم ويصلونهم<sup>i</sup> لكون الغلبة لهم،  
 وللبلد اسواق حسنة والاسعار به<sup>j</sup> رخيصة والفواكه كثيرة<sup>k</sup> ويمدن التبن  
 مسلمون<sup>l</sup> وكذلك بمعدن النحاس وباطراترند ايضا مسلمون<sup>m</sup> واقصد الطرق  
 الى القسطنطينية من هذا الاقليم لاجل ذاك وصفناها فيه وكان ثغر هذا  
 الاقليم ملطية وبلدانها وقد خربها العدو<sup>p</sup>،  
 15 واما المسافات فتأخذ من الموصل الى مرجهينة او الى بلد او الى المأكبية  
 او الى مزارعى<sup>q</sup> مرحلة مرحلة ثم من مرجهينة<sup>r</sup> الى الحديثة مرحلة ثم الى

a) B sine punctis. b) C الناس. c) ان C. d) C om. e) C om  
 للعدو في الميدان واسم الملك في C. f) C. g) C. h) C. i) C. j) C. k) C. l) C. m) C. n) C. o) B  
 B et C ممدودا (C حبلا). p) C. q) C. r) C. s) C. t) C. u) C. v) C. w) C. x) C. y) C. z) C. aa) C. ab) C. ac) C. ad) C. ae) C. af) C. ag) C. ah) C. ai) C. aj) C. ak) C. al) C. am) C. an) C. ao) C. ap) C. aq) C. ar) C. as) C. at) C. au) C. av) C. aw) C. ax) C. ay) C. az) C. ba) C. bb) C. bc) C. bd) C. be) C. bf) C. bg) C. bh) C. bi) C. bj) C. bk) C. bl) C. bm) C. bn) C. bo) C. bp) C. bq) C. br) C. bs) C. bt) C. bu) C. bv) C. bw) C. bx) C. by) C. bz) C. ca) C. cb) C. cc) C. cd) C. ce) C. cf) C. cg) C. ch) C. ci) C. cj) C. ck) C. cl) C. cm) C. cn) C. co) C. cp) C. cq) C. cr) C. cs) C. ct) C. cu) C. cv) C. cw) C. cx) C. cy) C. cz) C. da) C. db) C. dc) C. dd) C. de) C. df) C. dg) C. dh) C. di) C. dj) C. dk) C. dl) C. dm) C. dn) C. do) C. dp) C. dq) C. dr) C. ds) C. dt) C. du) C. dv) C. dw) C. dx) C. dy) C. dz) C. ea) C. eb) C. ec) C. ed) C. ee) C. ef) C. eg) C. eh) C. ei) C. ej) C. ek) C. el) C. em) C. en) C. eo) C. ep) C. eq) C. er) C. es) C. et) C. eu) C. ev) C. ew) C. ex) C. ey) C. ez) C. fa) C. fb) C. fc) C. fd) C. fe) C. ff) C. fg) C. fh) C. fi) C. fj) C. fk) C. fl) C. fm) C. fn) C. fo) C. fp) C. fq) C. fr) C. fs) C. ft) C. fu) C. fv) C. fw) C. fx) C. fy) C. fz) C. ga) C. gb) C. gc) C. gd) C. ge) C. gf) C. gh) C. gi) C. gj) C. gk) C. gl) C. gm) C. gn) C. go) C. gp) C. gq) C. gr) C. gs) C. gt) C. gu) C. gv) C. gw) C. gx) C. gy) C. gz) C. ha) C. hb) C. hc) C. hd) C. he) C. hf) C. hg) C. hi) C. hj) C. hk) C. hl) C. hm) C. hn) C. ho) C. hp) C. hq) C. hr) C. hs) C. ht) C. hu) C. hv) C. hw) C. hx) C. hy) C. hz) C. ia) C. ib) C. ic) C. id) C. ie) C. if) C. ig) C. ih) C. ii) C. ij) C. ik) C. il) C. im) C. in) C. io) C. ip) C. iq) C. ir) C. is) C. it) C. iu) C. iv) C. iw) C. ix) C. iy) C. iz) C. ja) C. jb) C. jc) C. jd) C. je) C. jf) C. jg) C. jh) C. ji) C. jj) C. jk) C. jl) C. jm) C. jn) C. jo) C. jp) C. jq) C. jr) C. js) C. jt) C. ju) C. jv) C. jw) C. jx) C. jy) C. jz) C. ka) C. kb) C. kc) C. kd) C. ke) C. kf) C. kg) C. kh) C. ki) C. kj) C. kl) C. km) C. kn) C. ko) C. kp) C. kq) C. kr) C. ks) C. kt) C. ku) C. kv) C. kw) C. kx) C. ky) C. kz) C. la) C. lb) C. lc) C. ld) C. le) C. lf) C. lg) C. lh) C. li) C. lj) C. lk) C. ll) C. lm) C. ln) C. lo) C. lp) C. lq) C. lr) C. ls) C. lt) C. lu) C. lv) C. lw) C. lx) C. ly) C. lz) C. ma) C. mb) C. mc) C. md) C. me) C. mf) C. mg) C. mh) C. mi) C. mj) C. mk) C. ml) C. mn) C. mo) C. mp) C. mq) C. mr) C. ms) C. mt) C. mu) C. mv) C. mw) C. mx) C. my) C. mz) C. na) C. nb) C. nc) C. nd) C. ne) C. nf) C. ng) C. nh) C. ni) C. nj) C. nk) C. nl) C. nm) C. nn) C. no) C. np) C. nq) C. nr) C. ns) C. nt) C. nu) C. nv) C. nw) C. nx) C. ny) C. nz) C. oa) C. ob) C. oc) C. od) C. oe) C. of) C. og) C. oh) C. oi) C. oj) C. ok) C. ol) C. om) C. on) C. oo) C. op) C. oq) C. or) C. os) C. ot) C. ou) C. ov) C. ow) C. ox) C. oy) C. oz) C. pa) C. pb) C. pc) C. pd) C. pe) C. pf) C. pg) C. ph) C. pi) C. pj) C. pk) C. pl) C. pm) C. pn) C. po) C. pp) C. pq) C. pr) C. ps) C. pt) C. pu) C. pv) C. pw) C. px) C. py) C. pz) C. qa) C. qb) C. qc) C. qd) C. qe) C. qf) C. qg) C. qh) C. qi) C. qj) C. qk) C. ql) C. qm) C. qn) C. qo) C. qp) C. qq) C. qr) C. qs) C. qt) C. qu) C. qv) C. qw) C. qx) C. qy) C. qz) C. ra) C. rb) C. rc) C. rd) C. re) C. rf) C. rg) C. rh) C. ri) C. rj) C. rk) C. rl) C. rm) C. rn) C. ro) C. rp) C. rq) C. rr) C. rs) C. rt) C. ru) C. rv) C. rw) C. rx) C. ry) C. rz) C. sa) C. sb) C. sc) C. sd) C. se) C. sf) C. sg) C. sh) C. si) C. sj) C. sk) C. sl) C. sm) C. sn) C. so) C. sp) C. sq) C. sr) C. ss) C. st) C. su) C. sv) C. sw) C. sx) C. sy) C. sz) C. ta) C. tb) C. tc) C. td) C. te) C. tf) C. tg) C. th) C. ti) C. tj) C. tk) C. tl) C. tm) C. tn) C. to) C. tp) C. tq) C. tr) C. ts) C. tt) C. tu) C. tv) C. tw) C. tx) C. ty) C. tz) C. ua) C. ub) C. uc) C. ud) C. ue) C. uf) C. ug) C. uh) C. ui) C. uj) C. uk) C. ul) C. um) C. un) C. uo) C. up) C. uq) C. ur) C. us) C. ut) C. uu) C. uv) C. uw) C. ux) C. uy) C. uz) C. va) C. vb) C. vc) C. vd) C. ve) C. vf) C. vg) C. vh) C. vi) C. vj) C. vk) C. vl) C. vm) C. vn) C. vo) C. vp) C. vq) C. vr) C. vs) C. vt) C. vu) C. vv) C. vw) C. vx) C. vy) C. vz) C. wa) C. wb) C. wc) C. wd) C. we) C. wf) C. wg) C. wh) C. wi) C. wj) C. wk) C. wl) C. wm) C. wn) C. wo) C. wp) C. wq) C. wr) C. ws) C. wt) C. wu) C. wv) C. ww) C. wx) C. wy) C. wz) C. xa) C. xb) C. xc) C. xd) C. xe) C. xf) C. xg) C. xh) C. xi) C. xj) C. xk) C. xl) C. xm) C. xn) C. xo) C. xp) C. xq) C. xr) C. xs) C. xt) C. xu) C. xv) C. xw) C. xx) C. xy) C. xz) C. ya) C. yb) C. yc) C. yd) C. ye) C. yf) C. yg) C. yh) C. yi) C. yj) C. yk) C. yl) C. ym) C. yn) C. yo) C. yp) C. yq) C. yr) C. ys) C. yt) C. yu) C. yv) C. yw) C. yx) C. yy) C. yz) C. za) C. zb) C. zc) C. zd) C. ze) C. zf) C. zg) C. zh) C. zi) C. zj) C. zk) C. zl) C. zm) C. zn) C. zo) C. zp) C. zq) C. zr) C. zs) C. zt) C. zu) C. zv) C. zw) C. zx) C. zy) C. zz) C.



البقية مرحلة ثم الى السن مرحلة، وتأخذ من بلد الى *a* بَرَقِيد مرحلة ثم الى أَرْزَمَة مرحلة ثم الى المُوَيْسَة مرحلة ثم الى نصيبين مرحلة ثم الى دارا مرحلة، وتأخذ من المكليبة \* الى الشحاجية مرحلة ثم الى تل اعفره مرحلة ثم الى سنجانر \* مرحلة، وتأخذ من مزارعي الى معلتايا مرحلة ثم الى الحسنية مرحلة ثم الى ثمانين مرحلة ثم الى جزيبة ابن عمر مرحلة ثم الى تل فافان <sup>٥</sup> مرحلة، ومن الموصل الى شهرزور <sup>٦</sup> فرسنگاه وتأخذ من آمد الى ميثاقين مرحلة ثم الى أَرْزَن <sup>٧</sup> مرحلة ثم الى مسجد أويس مرحلة ثم الى المعدن مرحلة ثم الى بدليس مرحلة، وتأخذ من آمد الى شمشاط <sup>٨</sup> مرحلة ثم الى تل حوم <sup>٩</sup> مرحلة ثم الى جران، مرحلة ثم الى بامقرا <sup>١٠</sup> مرحلة ثم الى جلاب مرحلة ثم الى الرها بريددين ثم الى حران مثلها <sup>١١</sup> ثم الى باجروان مرحلة ثم الى الرقة نصف <sup>١٢</sup> مرحلة <sup>١٣</sup> وتأخذ من الرخبة الى قزيسيا *m* مرحلة ثم الى الدالية او الى بيرا <sup>١٤</sup> *n*.

*a*) Deēst coll. Ibn Khord. ١٥, 2 et Qodāma الى باعينانا مرحلة ثم الى C habet (برقعيد). *b*) Ibn Khord. et Qodāma eius loco نل فراشة. *c*) B om.; C السحاجية. Coniecturā scripsi. *d*) B عفر. Brevius iter viā Balad describitur ab Ibn Khord. et Qodāma. *e*) B haec om.; C الحسنية et معلتايا. *f*) B أرز. *g*) Sic recte Ibn Khord. ١١, 6 et ita correxi apud Qodāma ١١, 8 pro سميساط. سميساط. In C hoc itinerarium non exstat, sed in mappa bono سميساط. Saepissime confunduntur urbes, ut quoque fecit Ritter, licet (X, p. 931) laudavit locum Abulfodae de situ Shemshat inter Amid et Kharput. Cf. Jaquet III, ١٣٩ seq. Distantia unius dioi falsa est. Iter autem hoc est per ambages. *h*) Ibn Khord. تل جفر. Qodāma تل جوفر. Edrisi II, p. 152 تل مرون. *Agh.* XII, ٨, 12 قرية بين آمد وسميساط (sic) يقال لها تل حوم. Alius locus eiusdem nominis prope Miççiqam memoratur a Jaquet (I, ٨٧, 1). Tertius iacet in Palaestina (Juynboll ad *Merūcid* IV, 489). *i*) B sine punctis. *k*) B بامقرا. Secutus sum Ibn Khord. ١١, 7. *l*) Inter حران et باجروان Ibn Khord. ponit نل محرى. Edrisi باجرا i. e. forte باجراً (Jaquet in v.). *m*) C hic, ut quoque supra, قزيسا. *n*) B et C بيرا. Videtur haec esse urbs *Birtha* quae hodierno oppido *Deir* respondet secundum probabilem coniecturam Ritteri, *Erdk.*, XI, p. 601, coll. X, p. 978. Obstat quod hic locus solet appellari البيرة. In C bis مرحلة scribitur.

مرحلة \* ومن قرقيسيا الى فدين مرحلة ثم الى الشكير مرحلة <sup>a</sup> <sup>٥</sup> وتأخذ من آمد الى تل حور مرحلة ثم الى ملطين مرحلة ثم الى طبرس <sup>b</sup> مرحلة ثم الى شمشاط مرحلة ثم الى الفعونية مرحلة ثم الى حصن زياده مرحلة ثم الى ملطيين مرحلة ثم الى عرقه مرحلة ثم الى الصفصاف مرحلة ثم الى الرمانة <sup>d</sup> مرحلة <sup>e</sup> ثم الى سمندو مرحلتين ثم الى مرج قيسارية مرحلة ثم الى أنقرة <sup>f</sup> مراحل ثقلاله ثم الى جسر شاعر <sup>g</sup> \* في بلد ابن الملاين <sup>g</sup> <sup>٣</sup> مراحل ثم الى القمونية <sup>h</sup> مرحلة ثم الى ملعب الملك مرحلة ثم الى حارفة مرحلة ثم الى القسطنطينية مرحلة <sup>i</sup> وان شئت تأخذ من ميافارقين الى موش <sup>j</sup> <sup>٤</sup> مراحل ثم الى قبا، مرحلة ثم الى سن نحاس مرحلة وفي صليب طريف قاليقلا وطريف ملازكرد وطريف موش وطريف الخالديات مرحلتان <sup>k</sup> ثم الى سموقش مثلها ثم الى قلوبونية <sup>l</sup> العوفى مرحلتين ثم الى نغشارية <sup>m</sup> <sup>٤</sup> مراحل ثم الى عقبة الشهداء مرحلة ثم الى الأفلاغونية <sup>n</sup> مرحلة ثم الى السونشة مرحلة ثم الى بولصنة <sup>o</sup> مرحلة ثم الى بلد ابن السوانيطي <sup>o</sup> مرحلة ثم الى دوسنية مرحلة ثم الى ناحورية <sup>o</sup> مرحلة ثم الى قطابول فيها جيش المسلمين مرحلة ثم الى بلد ابن الملاين <sup>p</sup>

<sup>a</sup>) C haec om. Pro فدين B habet مدین aut فدين. Vid. Ibn Khord. v, 7 cum ann. d, et ٩١, 14 cum ann. l. Inter hanc stationem et Qarqisiam iacet ماكسين. <sup>b</sup>) B sine punctis (omisso الى) et mox سمساط. Itinerarium quod alibi non exstat multis difficultatibus laborat. <sup>c</sup>) Nunc Kharput (خرت برت), sed distantia inter hanc urbem et Malatiam (ملطين) est 2 dierum. <sup>d</sup>) C الرمان. Mox B سمندر. <sup>e</sup>) C om., B ثقلال. <sup>f</sup>) B شاعر, C دساعن. Est Sangarius. <sup>g</sup>) C om.; B h. l. الملاين, infra s. p. of. Rosen, Imper. Basil. Bulg. ٢, 6 et ann. 8 (δ Μαλεινος). <sup>h</sup>) B المعونية, C القمونية. <sup>i</sup>) Sic B; in C hoc itinerarium non exstat. Mox B صليب et سي. <sup>j</sup>) Hic aliquid turbatum esse videtur (B للخالديات of. Rosen l. l.). <sup>k</sup>) B قلوبنة (of. Jaqt in v.). <sup>l</sup>) B نغشارية. Videtur significari Neo-Caesarea in Ponto. <sup>m</sup>) B افلاغونية. Sequens statio videtur esse صونشة in Djih. Numa ٣٨ ult. <sup>n</sup>) Sic B. <sup>o</sup>) B الملاين. Efficere nequeo quae laeus intelligatur, ut revera totum itinerarium mihi perobscurum est. Pro صاغري legendum videtur صاغري Ibn Khord. l. l, ١١., Ibn Hauq. ١٣٩, 15.

مرحلتين فيه ضيافة للمسلمين ثم إلى البكيرية الحلوثة مرحلة ثم إلى حصن  
صاعس ٥ مرحلة ٥

## اقليم الشام

اقليم الشام جليل الشان ديار النبيين ، ومركز الصالحين ، ومعدن البدلا ،  
\* ومطلب الفضلاء ، به القبلة الاولى ، وموضع الحشر والمسرى ، والارض المقدسة ٥  
والرباطات الفاضلة والثغور الجليلية والجلال الشريفة ومهاجر ابراهيم ٥ وقبره ودياره  
أثوب وبئر ٥ ومحراب داود وبابه ومحجائب سليمان ومذبة وتربة اسحاق وامه  
ومولد ٥ المسيح ومهد ٥ وقريه طالوت ونهر ٥ ومقتل جالوت وحصنه وجب ٥ ارميا  
وحبسه ٥ ومسجد اوريا ٥ وبيته وقبة محمد وبابه وصخرة موسى وربوة عيسى  
ومحراب زكريا ومعرك يحيى ومشاهد الانبياء وقري أثوب ، ومنازل يعقوب ، 10  
والمسجد الاقصى ، وجبل زيتا ، ومدينة عكا ، ومشهد صديقا ، \* وقبر  
موسى ، ومضجع ابراهيم ومقبرته ٥ ومدينة عسقلان ، وعين سلوان ، وموضع  
لقمان ، وادى كنعان ٥ ، ومدائن لوط وموضع الجنان ، ومساجد عمر ووقف  
عثمان ، والباب الذى ذكره الرجلان ، والمجلس الذى حضره الحصان ، والسرور  
الذى بين العذاب والغفران ، والكان القريب ومشهد بيسان ، وباب حطة 15  
ذو ٥ القدر والشان ، وباب الصور وموضع اليقين وقبر مريم وراحيل ومجمع  
البحرين ، ومغرق الدارين ، وباب السكينة وقبة السلسلة ومنزل الكعبة مع  
مشاهد لا تحصى ، وفنائل لا تحصى ، وفواكه ورخا ، واشجار واميا ٥ ، وآخرة  
ودنيا ، به يرثه القلب \* وينبسط للعبادة ٥ الاعضاء ٥ ثم به دمشق ٥ جنة  
الدنيا ، وصغر البصرة الصغرى ، والرملة البهيبة وخبزها الحواري ، وايليا 20  
الفاضلة بلا لوى ، وحمص المعروفة بالرخن وطيب الهوا ، \* وجبل بقرى وكروم

a) Sic B. b) O ومعدن et mox ومركز pro ومعدن c) B om. d) C addit:  
صلوات الرحمن عليه e) In B sine copula. f) O ومولود g) B sine punctis,  
وجب سليمان h) O اوربا i) C om. k) O addit: وجب سليمان l) B  
وبه بقرى O بقرى B o) واما n) خطه ذوى O m) النعمان p) O  
وينبسط بالعبادة

فلا تنسى <sup>a</sup>، وطبرية لليليلة بالدخل والقرى، ثم البحر يمد على غربيته <sup>b</sup>  
 فالحمولات فيه اليه ابداً وبحر الصين متصل بطرفه الاقصى <sup>c</sup>، له سهل وجبل  
 واعوار واشيا، والبادية على تخومه كالزقاق منه الى تيبا، وبه معادن الرخام  
 وعقاقير كل دوا، ويسار وتجار ولبافة وفقها، وكتاب وصناع واطباء، الا انهم  
 على خوف من الروم وفي جلا، والاطراف قد خربت وامر الثغور قد انقصى،  
 وليسوا كالعاجم في العلم والدين والنهي، بعض قد ارتد <sup>d</sup> وبعض للجزية  
 \* في ادا، يقدّمون طاعة المخلوق <sup>e</sup> على طاعة رب السما، علمتهم جهال او  
 غرغا، لا نهضة في جهاد ولا حجة <sup>f</sup> على الاعداء <sup>g</sup>»

\* ويقال انما سببت الشام لانها شامة الكعبة وقيل بل من تشام الناس  
 10 اليها وقيل بل تشامات بها حجر وبيض وسود <sup>h</sup>، واهل العراق يسمون كل ما  
 كان وراء الفرات شاماً ولهذا ارسل محمد بن الحسن القول في دواوينه وليس  
 وراء الفرات من الشام غير كورة فتسرين حسب والباقي بادية العرب والشام  
 من ورائها وانما اراد محمد التقريب والمتعارف بين الناس كما يقال لخراسان  
 المشرق وانما هو من ورائها وانما الشام كلها قايل اليمن وكان الحجاز بينهما  
 15 فان قال قائل ما تنكره ان يكون طرف البادية الى حدود العراق من الشام  
 ليصير ما قاله اهل العراق قيل قد قسمنا الاقاليم ورسما الحدود فلا ينبغي لنا  
 ان ندخل في اقليم من غيره فان قال قائل فمن اين لك انه ليس منه في  
 القديم قيل له لم يختلف فقهاء الشريعة واهل هذا العلم ان هذه الارض  
 المتنازع فيها انها من جزيرة العرب ولو جعلها احد من الشام لا مجازا لكان  
 20 لنا ان نقول له حدود الشام التي رسمناها مَجْمَع عليها وما زدتم مختلف  
 فيه وعلى من ادعى الزيادة الدليل <sup>i</sup>»

وقد اعرضنا عن ذكر طرسوس واعمالها لانها بيد الروم، واما الكهف فان

والبادية: <sup>a</sup> C om. (وحيل B). <sup>b</sup> B طرفه. <sup>c</sup> B om. <sup>d</sup> C h. l. insert: والبادية  
 في اتنى طاعة <sup>e</sup> B. ارتدوا <sup>f</sup> C om. <sup>g</sup> شرقية فالزقاق منه الى تيبا  
 المخلوق مقدمة عليهم <sup>h</sup> B. نهضته - حجة. Mox C اعداء sine art. <sup>i</sup> C  
 وسببت <sup>h</sup> Hic in C sequitur: والله تعالى الموفق sed mappa et  
 para magna textus desiderantur. <sup>i</sup> B sine punctis.

المدينة في طرسوس وبها قبر دقيانوس<sup>a</sup> وبرسناقها تل عليه مساجد قالوا هو  
 على الكهف، وحدثنا الفقيه ابو عبد الله محمد بن عمر البخاري<sup>b</sup> قال  
 حدثنا ابو طالب اليماني قال حدثنا الحسن بن يحيى قال حدثنا ابي قال  
 حدثنا محمد بن سهل الخراساني قال قرأت على هشام بن محمد حدثنا  
 مجاهد بن يزيد قال خرجت مع خالد البريدي في أيام وجه إلى الطاغية<sup>c</sup>  
 سنة ١٢ وليس معنا ثالث من المسلمين فقدمنا القسطنطينية ثم خرجنا  
 منصرفين إلى عسيرة ثم اتينا اللاذقية المحترقة<sup>d</sup> في اربع ليال ثم انتهينا إلى  
 الهويّة وفي جوف جبل فذكر لنا ان بها امواتاً لا يدرى ما هم وعليهم حراس<sup>e</sup>  
 فدخلونا سرباً طوله نحو من خمسين ذراعاً في عرض ذراعين بالشرج وإذا وسط  
 السرب باب من حديد ومكن لعيالهم إذا ينجيهم العرب وإذا خربة عظيمة<sup>f</sup>  
 وسطها نقرة من ماء عرضها نحو من خمسة عشر ذراعاً يرى منها السماء  
 \* وإذا كهف ذلك المكان إلى جوف ذلك الجبل فانطلق بنا إلى كهف مما يلي  
 للجوف من الهويّة طوله نحو من عشرين ذراعاً وإذا فيه ثلاثة عشر رجلاً رقاداً<sup>g</sup>  
 على اقفيتهم على كل رجل منهم جبة لا ادرى من صوف او وبر ألا انها  
 غبراء وكساء اغبر يتقعقع كما يتقعقع الرث وقد غطى بكسائه وجهه وسائر<sup>h</sup>  
 جسده وإذا في ذوات اهداب وعلى بعضهم خفاف إلى انصاف سوقهم وبعض  
 بنعال وبعض بشمشكات والجميع جرد فكشفت عن وجه احدهم فإذا شعر  
 راسه ولحيته لم يتغير وإذا بشرة وجهه منيرة ودم وجهه طاهر كأنما رقدوا  
 تلك الساعة وإذا اعضاؤهم كاللبن ما يكون من اعضاء الرجل للحي وكلهم شباب  
 غير ان بعضهم قد وخطه الشيب وإذا بأحدهم قد ضربت عنقه فسالتهم عن  
 ذلك فقالوا غلبت علينا العرب وملكت الهويّة فآخبرناهم خبرهم فلم يصنّفونا  
 فضرب احدهم عنق هذا وزعم اهل الهويّة انه إذا كان رأس كل سنة في يوم

a) Ibn as-Shihna, MS. 1444, f. 38 v. وقيل ان قبر داقينوس ملك اصحاب  
 b) البخاري. c) B = *κατακαυμένη*. Intelligitur Laodicea inter Amorium et Iconium (hodie Ladik). Cf. Tab. III, 36, 14.  
 d) Marg. B oum خرس. Partim haec narratio convenit cum ea quae legitur  
 apud Jaqut II, ٨٠٩, 19 seqq. e) B لقيالهم (s. لعنالههم). f) Haec  
 verba corrupta videntur. g) B رقاد.

عند لهم يجتمعون فيه يقيمونهم رجلاً رجلاً فيتركونهم قِيَاماً ويمسكونهم  
وينقصون غبار ثيابهم ويسوون اكسيتهم عليهم فلا يسقطون ولا ينتحرجون<sup>٥</sup>  
وبصاجعونهم وانهم يقلّمون اظفارهم في السنة ثلاث مرّات ثم تنبت فسالناهم  
عن اسبابهم وامرهم فزعموا انهم لا علم لهم بشيء من امرهم غير اننا نسئهم  
الاتبياء قال مجاهد وخالد فيظنّ انهم اصحاب الكهف والله اعلم<sup>٦</sup>

وهذا شكل الاقليم ومثاله في الصفحة المنقلبة<sup>٧</sup>

وقد قسمنا هذا الاقليم ستّ كور اولها من قبل اقور قنسرين<sup>٨</sup> ثم  
حصّ<sup>٩</sup> ثم دمشق ثم الأردن ثم فلسطين ثم الشّراء<sup>١٠</sup> فاما قنسرين فقصبته  
حلب ومن مدنها أنطاكية بالّس السّويدية سميّساط منييج<sup>١١</sup> بئاس التّينات<sup>١٢</sup>  
قنسرين مرّعش إسكندرونة\* لّجون رّنيّة جوسية حماة شيرور وادي  
بطنان<sup>١٣</sup> مرّعش النّعمان مرّعش قنسرين<sup>١٤</sup> واما حصّ فاسم القصبه ايضاً ومن  
مدنها سلمية تدمر الخنصره كفرطاب اللّاذقية جبلة أنطرسوس<sup>١٥</sup> بئاس<sup>١٦</sup>  
حصن الخوالى<sup>١٧</sup> واما دمشق فاسم القصبه ايضاً ومدنها بئاس صيدا  
بيروت أطرابلس عرقلة وناحية البيقاع مدينتها بعلبك ولها كامد<sup>١٨</sup> عرجوش  
الزبدانى<sup>١٩</sup> ولدمشق ستّ رساتيف الغوطة حوران البّنيّة الجولان البيقاع  
الحوّلة<sup>٢٠</sup> واما الاردن فقصبته طبرية ومن مدنها قدس صور عكا اللّجون<sup>٢١</sup>  
كابل<sup>٢٢</sup> بيسان أكرعات<sup>٢٣</sup> واما فلسطين فقصبته الرملة ومدنها بيت المقدس

a) B sine punctis. b) Sequitur in B p. 77 mappa Syriae. c) B التينات  
hic et supra. d) Supra haec oppida in regione Himç ponuntur, quod excepto  
وكانت حماة قديماً f. 107 v. fortasse praestat. Ibn as-Shihna f. 107 v. بطنان  
بطنان (رّنيّة supra) رّنيّة B in his. مضافاً الى حصّ ثم اضيفت الى حلب  
supra سلساس. f) B h. l. أنطرسوس. Male ut solent pro (بطنان supra).  
حصن الخوالى g. Bene iam correxit Sprenger p. 92. Deinde B الخوالى  
supra حصن الخوالى. Vid. Dimashqi ed. Mehren, ٢٠٨. Abulfeda,  
٢٢٩ ann. et Edrisi I, 359. Ibn as-Shihna f. 106 r. eodem modo scribit nomen.  
g) Urbs كامد a Dimashqi ١٩٩ et ab Abulfeda ٢٢٩ memoratur (supra B كامد).  
Supra الزبدانى inter oppida regionis Damasci numeratur quod praestat.  
h) B الحون h. l. i) Cf. Ritter XVI, p. 750.

بَيْتُ جَبْرِيلَ غَزَّةَ مَيْمَسَ عَسْقَلَانَ يَافَةَ أَرْسُوفَ قَيْسَارِيَّةَ نَابُلُسَ أَرِيحَا  
عَمَّانَ ٥ وَاِذَا الشَّرَافَةُ فَجَعَلْنَا قَصَبَتَهَا صُغْرًا وَمَدَنَهَا مَابَ مَعَانَ تَبُوكَ أَذْرَجَ ٥ وَيَلَّةَ  
مَدْيَنَ ٥ وَفِي هَذَا الْاَقْلِيمِ قُرَى اجَلُّ وَاكْبَرُ مِنْ أَكْثَرِ مَدَنِ الْجَزِيرَةِ مِثْلَ دَارِيَّاتٍ  
وَبَيْتِ لَهْيَا وَكَفَرَسَلَامَ وَكَفَرَسَابَا ٥ غَيْرَ أَنَهَا عَلَى رِسْمِ الْقُرَى مَعْدُودَةٌ فِيهَا وَقَدْ  
قُلْنَا أَنَّ عَمَلَنَا مَوْضُوعٌ عَلَى التَّعَارُفِ ٥

وَأَمَّا حَلَبُ فَلَدَهُ نَغِيسٌ خَفِيفٌ حَصِينٌ وَفِي أَهْلِهَا ظَرْفٌ وَلَهُمْ بَيْسَارٌ وَعَقُولٌ  
مَبْنًى بِالْحِجَارَةِ عَامِرٌ فِي وَسْطِ الْبَلَدِ قَلْعَةٌ حَصِينَةٌ وَاسِعَةٌ فِيهَا مَاءٌ وَخَزَائِنُ  
السُّلْطَانِ وَالْجَامِعُ فِي الْبَلَدِ شَرِيفٌ مِنْ نَهْرِ قُوتَيْفٍ يَدْخُلُ إِلَى الْبَلَدِ إِلَى دَارِ سَيْفِ  
الدَّوْلَةِ فِي شَبَاكٍ حَدِيدٍ وَالْقَصْبَةُ لَيْسَتْ بِكَبِيرَةٍ إِلَّا أَنَّ بِهَا مُسْتَقَرَّ السُّلْطَانِ  
لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ بَابُ حَمَصٍ بَابُ الرِّقَّةِ بَابُ قَنْسَرَيْنَ بَابُ الْيَهُودِ بَابُ الْعِرَاقِ ١٥  
بَابُ دَارِ الْبَطِيحِ ٤ بَابُ انْطَاكِيَّةَ وَبَابُ الْارْبَعِينَ مَسْدُودٌ ٥ وَبِالسَّارِ رَأْسٌ لِلدَّيْنِ مِنْ  
قَبْلِ الرِّقَّةِ عَامِرٌ ٥ وَقَنْسَرَيْنَ مَدِينَةٌ قَدْ خَفَّ أَهْلُهَا حَدَّثَنَا الشَّيْخُ الْعَدْلُ أَبُو  
سَعِيدٍ أَحْمَدُ بْنُ مُحَمَّدٍ بَنِي سَابُورٍ ٥ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو بَكْرٍ مُحَمَّدُ بْنُ اسْحَافٍ بَنِ

a) B. hic et infra sine punctis. Mappa B مَيْمَسَ et semel B مَيْمَسَ. Edrisi, I, p. 340 مَيْمَسَ (cod. B) cum var. 1. نَيْسَانَ (A), بَيْسَانَ (D), نَغِيمَانَ (C). Videtur esse veterum Maiumas, portus Gazae; cf. Ritter XVI, p. 60 seqq. et Guérin, *Description de la Palestine*, I, 2, p. 219 seqq. Recte itaque infra dicitur غَزَّةَ. Locus in catalogo portuum apud al-Bekri, ed. de Slane, p. ٨٤, 6 appellatur مَيْمَسَ. تَيْدَارُ مَيْمَسَ. Apud Edrisi legitur: وَمَرْسَى غَزَّةَ تَيْدَا وَمِنْ. Nihilominus fere certum est nomen تَيْدَا ortum esse ex Anthedon. Qui locus si diversus est a Maiuma, cuius nomen Constantia erat, ut probasse videtur Guérin, probabiliter apud Bekrium legendum est مَيْمَسَ و مَيْمَسَا. b) B hic, infra B et C male أَذْرَجَ. c) I. e. Arabia. d) B h. l. كَفَرَسَابَا, infra semel كَفَرَسَابَا. e) B بلد. f) B الْبَطِيح. Non videtur differre a بَابُ الْجَنَانِ apud Jaqut II, ٣٩, 19. Porta الْيَهُودِ ab al-Malik at-Thahir accepit nomen, quo tempore Ibn as-Shihnae appellabatur, بَابُ النَصْرِ (f. 14 r.). g) Vulgo أَبُو سَعِيدٍ الْجَوْرِي.

خُرَيْبَةَ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو عَمَّارٍ بْنُ خُرَيْبَةَ هـ المروزي قَالَ حَدَّثَنَا الْفَضْلُ أَبُو مُوسَى  
عَنْ عِيسَى بْنِ عُبَيْدٍ عَنْ غَيْلَانَ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ الْعَامِرِيِّ عَنْ ابْنِ زُرْعَةَ عَنْ عَمْرِو  
ابْنِ جَرِيرٍ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ إِنَّ اللَّهَ عَزَّ وَجَلَّ أَوْحَى إِلَيَّ لَقَى هَؤُلَاءِ الثَّلَاثَ  
نَزَلَتْ فِيهِ دَارُ هَجْرَتِكَ الْمَدِينَةَ أَوْ الْبَحْرَيْنِ أَوْ قَنْسَرَيْنِ هـ فَإِنْ قَالَ قَاتِلَ لَمْ  
هـ جَعَلَتْ قَصْبَةَ الكُورَةِ حَلَبَ وَهِيَ مَدِينَةٌ عَلَى اسْمِهَا قَبِيلٌ لَهُ قَدْ قُلْنَا أَنْ  
مِثْلَ الْقَصَبَاتِ كَالْقَوَادِ وَالْمَدَنِ كَالْجُنْدِ وَلَا يَجُوزُ أَنْ تَجْعَلَ حَلَبَ عَلَى جَلَالَتِهَا  
وَحُلُولِ السُّلْطَانِ بِهَا وَجَمَعَ هـ الدَّوَابِينَ إِلَيْهَا وَأَنْطَاكِيَّةً وَفَاسْتَهَا وَبَالِسَ وَبَارْتَهَا  
جَنَادًا لِمَدِينَةٍ خَرِبَةٍ صَغِيرَةٍ فَإِنْ قَالَ هَلَّا اسْتَعْمَلْتَ هَذَا الْقِيَاسَ فِي شِيرَازَ  
فَاصْفَتْ إِلَيْهَا أَصْطَاخَرَ وَمَدْنَهَا قَبِيلٌ لَمَّا وَجَدْنَا بِشِيرَازَ مَدْنًا أَحْدَثْتَ بِهَا  
10 وَتَبَاعَدْتَ أَصْطَاخَرَ عَنْهَا اسْتَكْسَنًا مَا فَعَلْنَا هـ وَالْإِسْتَكْسَانُ فِي عِلْمِنَا هَذَا  
رَبَّمَا غَلَبَ الْقِيَاسُ كَمَا قُلْنَا فِي مَسَائِلِ الْمَكَاتِبِ الْآتِيَةِ أَنْ التَّاجِيلَ بِالْبَيُورِ  
وَالْمُهَرَّجَانِ بَاطِلٌ فِي سَائِرِ الْأَحْكَامِ جَائِزٌ فِي الْكِتَابَةِ اسْتَكْسَانًا هـ

حُصْنٌ لَيْسَ بِالشَّامِ بَلَدٌ أَكْبَرُ مِنْهَا وَفِيهِ قَلْعَةٌ مُتَعَالِيَةٌ عَنِ الْبَلَدِ تَرَى مِنْ  
خَارِجٍ أَكْثَرَ شَرِبِهِمْ مِنْ مَاءِ الْمَطَرِ وَلَهُمْ أَيْضًا نَهْرٌ وَلَمَّا فَتَحَهَا الْمُسْلِمُونَ عَمِدُوا إِلَى  
15 الْكَنِيسَةِ فَجَعَلُوا نَصْفَهَا جَامِعًا عِنْدَهُ بِالسُّوقِ قَبْضَةً عَلَى رَأْسِهَا شَبَهَ رَجُلٍ مِنْ  
نَحَاسٍ وَقَفَ عَلَى سِمَكَةٍ تَدِيرُهَا هـ الْأَرْبَاعُ الْارْبَعُ وَفِيهِ أَقْوِيلٌ لَا تَعْتَبُ وَالْبَلَدُ  
شَدِيدُ الْإِخْتِلَالِ مُتَدَاعٍ إِلَى الْخَرَابِ وَالْقَوْمُ حَقَفَى هـ وَسَائِرُ الْمَدَنِ مُخْتَلَفَةٌ وَالْأَسْعَارُ  
بِهَا رَخِيصَةٌ وَمَا كَانَ مِنْهَا عَلَى السَّاحِلِ حَصِينَةً وَكَذَلِكَ تَدْمُرُ وَفِي عَلَى مِثْلِ  
كُوسَى مِنْ مَدَنِ سُلَيْمَانَ بْنِ دَاوُدَ وَالْقَصْبَةُ قَرِيبَةٌ مِنَ الْبَادِيَةِ رَحْبَةٌ طَيِّبَةٌ هـ  
20 دِمَشْقُ فِي مِصْرَ الشَّامِ وَدَارُ الْمَلِكِ أَيَّامَ بَنِي أُمَيَّةٍ وَثُمَّ قُصِرَ هـ وَأَثَرُهُمْ بَنِيَانُهُمْ  
خَشَبٌ وَطِينٌ وَعَلَيْهَا حَصْنٌ أُحْدِثَ وَأَنَا بِهِ هـ مِنْ طِينٍ أَكْثَرَ اسْوَاقِهَا مَغَطَّةً

a) B sine punctis. Est الحسنيين بن حريث. b) Traditionem memorat Jaquet  
IV, 180, 20. Ibn as-Shihna. f. 4 r. addit: أخرجه الطبري والترمذي. c) Sup-  
plevi. قصبة. d) B وجميع. e) B بالأصطخر. f) B sine punctis. g) Hic  
desinit lacuna in O. h) O يديره. Of. ad h. l. Jaquet II, 333, 8 seqq. i) O  
حصن. O وأما B. j) O addit. وفيها. k) O والأسعار بها رخيصة omissis مختلف  
من طين أحدث وقت كوي بها.



ولهم سوق على طول البلد مكشوف حسن وهو بلد قد خرقتة الانهار،  
واحدت به الاشجار، وكثرت به الثمار، مع رخص اسعاره،<sup>٥</sup> وتلج  
واصداد لا ترى احسن من حمامتها ولا اعجب من فوارثها ولا احزم من  
اهلها، الذي عرفني من دروبها باب الجابية باب الصغير باب الكبير باب  
الشرقي باب ثوما باب النهر باب المتكاملين<sup>٦</sup> \* وفي طيبة جداه غير ان في<sup>٥</sup>  
هواثها بيوسه واهلها غاغه وثمارها تفهه<sup>٧</sup> ولحومها عسبه ومنزلها ضيقه وارثها  
غامه \* واخبارها رديه والمعاش بها ضيقه تكون \* نحو نصفه فرسخ في مثله  
في مستوى، والجامع \* احسن شئ للمسلمين اليوم، ولا يعلم لهم مال مجتمع<sup>٨</sup>  
اكثر منه قد رفعت قواعد بالحجارة الموجهه كبارا مؤلفه وجعل عليها<sup>٩</sup> شرف  
بهية وجعلت اساطينها اعمده سودا ملسا على ثلاثة صفوف واسعة جدا<sup>١٠</sup>  
وفي الوسط اداء المحراب قبة كبيرة وادير على الصحن اربعة متعالية بغراخ  
فوقها ثر بلط جميعه بالرخام الابيض وحيطانه الى ثلثتين بالرخام المجزوع  
ثم الى السقف بالغسافسه الملونه في المذهبه صور اشجار وامصاره وكتابات  
على غاية الحسن والدقة<sup>١١</sup> ولطافه الصنعة وقلد شجرة او بلد مذكور ألا  
وقد مثل على تلك لليطان، وطلبت<sup>١٢</sup> رؤوس الاعد بالذهب \* وقناطر الازقة<sup>١٣</sup>  
كلها مرسعة بالغسيفسه واعمده الصحن<sup>١٤</sup> كلها رخام ابيض وحيطانه بها يدور  
والقناطر<sup>١٥</sup> وفراخها بالغسيفسه نقوش وطروج والسطوح كلها ملبسة بشقائق  
الرصاص والشرافيات من الوجهين بالغسيفسه \* وعلى الميمنة في الصحن بيت  
مال على ثمانية اعمد مرسع حيطانه بالغسافسه وفي المحراب وحوله فصوص

a) C addit: ووضعت فيه الاشعار. b) C الاسعار. c) C شرق. d) In C sequitur البابين. e) B haec om. f) C male اهلها. g) C نغثها (B ut vid.). h) C مثل. i) C احسن منه. k) B يجتمع. l) B et C كبار ut mox B سود. m) C اساطينه et mox C عليه. n) C بصور. o) C وبلدان. p) Sprenger in Zeitschr. D. M. G. XV, p. 411 edidit والرقعة. q) C وائل ut B antes. r) C وحيية. s) C والروايات. t) C hic et deinde بما مذوب القناطر B. u) C male الصخر. v) B وفراعاها. et deinde

عقيليلا وفيروزجيلا لأكبر ما يكون من الفصوص وعلى الميسرة محراب آخر دون هذا للسلطان<sup>a</sup> وقد كان تشعث وسطه فسمعت أنه أنفق عليه خمسمائة دينار حتى عاد إلى ما كان<sup>b</sup> وعلى رأس القبلة نرجة فوقها رمانة كلاهما ذهب<sup>c</sup> ومن أعجب شيء فيه تأليف الرخام المجتزع كل شامة إلى اختها ولو أن رجلاً من أهل الحكمة اختلف إليه سنلاً \* لآفاد منه كل يوم صبيغة وعقدته أخرى<sup>d</sup>، ويقال أن الوليد جمع لبنائه حدائق فارس والهند والمغرب والروم وأنفق عليه خراج الشام سبع سنين \* مع ثمانى عشرة سفينة ذهب وفضة أقلعت من قبرص<sup>e</sup> سوى ما أهدى إليه ملك الروم \* من الآلات والفساد<sup>f</sup> ويدخل إليه العمائم من أربعة ابواب باب البريد عن اليمين كبير له فرخان 10 عن يمين وشمال على كل واحد من الباب الأعظم والفرخين مصراعان مصقعة بالصفر المذهب وعلى الباب والفرخين ثلاثة أروقة كل باب منهما يفتح إلى رواق طويل قد عقدت قناطره على أعمدة رخام لبست حيطانه على ما ذكرنا وجميع السقوف مزوقة أحسن تزويق وفي هذه الأروقة موضع الرافقين وجلس خليفة القاضي وهذا الباب بين المغطى f والصحن يقابله عن اليسار باب جبرون 16 على ما ذكرنا غير أن الأروقة معقودة بالعرض يصعد إليه في درج يجلس فيه المنجبون وأصراهم وباب الساعات في زاوية المغطى الشرقية مصراعان سوانج عليه أروقة يجلس فيه الشرطيون وأشباههم والباب الرابع باب القرايس مصراعان

لاستفاد كل يوم منه صنعة O c) نظيرها O b) للسلطان دون هذا O a) B مع سفينة جاءت من قبرص مملوءة ذهباً O d) (صنعة B صيغة pro) أخرى In marg. B h. l. distincte scribitur فشافشاه e) واهراء المسلمين من الجواهر والآلات O e) واهاءه عشر O autem haec in textu addit: جمع فشافشاه eum gloss. أما الفساد فانه شيء يعمل من الزجاج على شبه سبخه (سبخة I) الدرهمين اصفر واغبر واسود واحمر واندق (؟ وادق I) والمذهب وقد (قد I) جعل على وجهه ذهب من فوقه زجاج رقيق ثم يعجن الشيد بصمغ العربى ويبسط على الخائط ثم يرصع عليه هذا الفساد ويؤلف صور (صوراً I) وكتابات وبعض يرصع عليه كله مذهبة فترى الجدار كله ذهباً يقد (يقد I).

f) B et O semper المغطى.

قبال « المحراب في اروقنة بين زياتين <sup>b</sup> عن يمين وشمال عليه منارة محدثة  
مرصعة على ما ذكرنا وعلى كل من هذه الابواب ميصاة مرخمة ببيوت ينبع  
فيها الماء وفوارات خارجة في قصاع عظيمة من رخام، ومن الخضر وفي دار  
السلطان ابواب الى المقصورة مصفحة مطلية، وقلت يوماً لعمى يا عم لم يحسن  
الوليد حيث انفق اموال المسلمين على جامع دمشق ولو اصرف ذلك في <sup>5</sup>  
عمارة الطرق والمصانع ورم للحصون لكان اصبوا وافضل قال لا تفعل يا بني ان  
الوليد وفق وكشف له عن امر جليل وذلك انه رأى الشام بلد النصارى  
ورأى لهم فيها بيعة حسنة قد افتن رخاها وانتشر ذكرها كالقمامة وبيعة  
لشد والرها فأتخذ للمسلمين مسجداً اشغلهم به عنهن وجعله احد عجائب  
الدنيا الا ترى ان عبد الملك لما رأى عظم قبة القمامة وهبتها خشى ان <sup>10</sup>  
تعظم في قلوب المسلمين فنصب على الصخرة قبة على ما ترى <sup>d</sup>، ووجدت  
\* في كتاب بخزائن \* عضد الدولة عروساً الدنيا دمشق والرئ \* وقال يحيى  
ابن اكرم ليس بالارض <sup>f</sup> انزه من ثلاث بقلع سمرقند وغوطه دمشق ونهر  
البلخ \* ودمشق بناها <sup>g</sup> دمشق بن قلى بن مالك بن ارغش <sup>h</sup> بن سام قبل  
مولد ابراهيم بخمس سنين \* وقال الاصمعي لا بل اشتق اسمها من دمشقها <sup>15</sup>

a) B sine punctis. b) B زيادتين. Hinc porta nomen الزيادة habet, vid.  
e. g. Baedeker, *Palaeestina und Syrien*, p. 503. c) B بفعل. V. Gloss. Tab.  
d) C pro his omnibus: ويردخ العامة الى الجامع من اربعة ابواب باب جيرون وخلف الجامع دار السلطان  
باب الفرانيس باب البريد باب الساعات (السلعات. eod) وخلف الجامع دار السلطان  
تسمى الخضراء منها ابواب الى المقصورة (المقصور. eod) والابواب كلها مصفحة بالصفر  
المذهب على كل باب ميصاة قد فرش بالرخام فيها فوار ماء تغلب في  
حياض رخام وتم بيوت مرخمة بابواب في كل بيت قصعة من رخام فيها ماء  
ينبع ابداً وفي الجامع موضع يفتح كل سنة فيمنلى للجامع ماء نحو ذراع فيغسل  
بكتاب في C e). حيطانه وارضه ثم يفتح موضع آخر فينساب اليه الماء كله  
B et C) ارغش <sup>h</sup> (sic) البلد C) g) للارض C) f). خزانة  
B om. اسمها. Doinde B. واهل اللغة يقولون انما اشتق اسمها C) e). (ملك  
من دمشقوا الى اشرعها

أى أسرعها، \* ويقال أن عمر بن عبد العزيز أراد أن ينقص الجامع ويجعله في مصالح المسلمين حتى نأظروه في ذلك، وقرأت في بعض الكتب أنما أنفق عليه ثمانية عشر حمل بغل ذهب، وقد قال بعض من يهاجمون

يَا أَيُّهَا السَّاقِلُ عَنْ أَذْيَانِنَا  
وَحَسَنَ سَمْتٍ لَهُمْ ظَاهِرًا  
مَا لِنْ لَهُمْ فَخْرٌ سِوَى مَسْجِدِ  
لَوْ جَاءَهُمْ جَارٌ لَهُمْ قَابِسًا  
أُسْدٌ عَلَى الْجَبْرِانِ أَعْدَاءُهُمْ

وكذب في هذا البيت لأن الأعداء أبدًا يخافونهم \* ومدينة بانياس على  
10 طرف الحولة وحد الجبل. ارخى وارفع من دمشق واليهما انتقل أكثر أهل  
الشغور \* لما أخذت طرسوس وزادوا فيها وفي كل يوم في زيادة لهم نهر شديد  
البرودة يخرج من تحت جبل الثلج وينبع وسط المدينة وفي خزانة دمشق  
\* رفقة باهلها بين رساتيف جليظة غير أن ماءها رى \* وصيِّداً ويبروت  
مدينتان على الساحل حصينتان \* وكذلك طرابلس ألا أنها أجلى \* تعلِّق  
15 مدينة قديمة \* فيها مزارع وعجائب معدن الاعناب، وسائر مدنها طيبة  
رحاب \*، وحمّوران، والبثينة ضياع أيوب وديار مدينتها نوى معدن القموج  
واللبوب \* والحولة معدن الاقطان والازهار وفي اغوار وانهار \* والغولة تكوّن  
مرحلة في مثلها يعاجز عن وصفها

a) Sic. Forte l. ديننا coll. Kit. al-Oyūn lf seq. Mox B اخبار. b) C haec omnia non habet, Deinde om. مدينة. c) B sine punctis. Intelligitur جبل التلج (Hermón). d) C om. e) Anno 354. B haec om., C وما احدث f) البرود C. g) جليل حار C. h) غير ان ماءها ردى وحوله رستاق جليل حار C. i) البسود C. j) ليس بغير ان ماءها ردى وحوله رستاق جليل حار C. k) يسقيه نهر به مزارع الاقطان والارزاق يريه (نزيه ل. حسن عامر بالقرى وجبل C). l) يسقيه نهر به مزارع الاقطان والارزاق يريه (نزيه ل. حسن عامر بالقرى لبنان مشرف على صيدا وطرابلس ساحلية ايضا الا انها اجل وعرة (وعره eod.) حصينة داخل الحصن مزارع وثر عجائب C. m) وبعلبك Deinde بعيد عن البحر (عليها جولان in marg.). n) وبالخوران C. o) addit: وعن على نهر المقلوب C. p) وبالبثنية Deinde. q) ut Jaqut. r) C addit: ومغتسل اسم. s) C haec om., habet autom ومن الجولان اكثر مية دمشق t) B haec om., habet autom من الجولان اكثر مية دمشق u) C addit: وبالبثنية Deinde. v) C addit: وبالبثنية Deinde. w) C addit: وبالبثنية Deinde. x) C addit: وبالبثنية Deinde. y) C addit: وبالبثنية Deinde. z) C addit: وبالبثنية Deinde.

طَبْرِقَةُ قَصْبَةِ الْأَرْدَنِ وبلد وادي كنعان موضوعة بين \* للجبل والبحيرة فهي صَيِّقَةٌ كَرْبَةٌ فِي الصَّيْفِ مُؤْنِيَةٌ طَوْلُهَا نَحْوُ فَرْسَخٍ بَلَا عَرْضَ ٥ وَسَوْفَهَا مِنَ الدَّرْبِ إِلَى الدَّرْبِ وَالْمَقَابِرِ عَلَى الْجَبَلِ بِهَا ثَمَانِي \* حَمَّامَاتٌ بَلَا وَقِيدٌ وَمِيَاهُنَ عَذَّةٌ حَارَّةٌ الْمَاءُ وَالْجَامِعُ فِي السُّوقِ كَبِيرٌ حَسَنٌ قَدْ فُرشَ أَرْضُهُ بِالْحَصَى عَلَى أَسَاطِلِينَ ٥ حَجَارَةٌ مُوصُولَةٌ ٥ وَيُقَالُ أَهْلُ طَبْرِقَةِ ٥ شَهْرَيْنِ يَرْقُصُونَ وَشَهْرَيْنِ يَقْمُقُونَ ٥ وَشَهْرَيْنِ يَتَأَقِفُونَ وَشَهْرَيْنِ عَرَا ٥ وَشَهْرَيْنِ يَزْمُرُونَ وَشَهْرَيْنِ يَخْوَضُونَ يَعْنِي يَرْقُصُونَ مِنْ كَثَرَةِ الْبَرَاغِيثِ وَيَلْوِكُونَ النِّيقَ ٥ وَيَطْرُدُونَ الزَّنَابِيرَ عَنِ اللَّحْمِ وَالْفَوَاكِهِ بِالْمَذَابِ وَعَرَا مِنْ شِدَّةِ الْحَرِّ وَيَبْصُونَ قَصَبَ السَّكَّرِ وَيَخْوَضُونَ الْوَحْلَ ٥ وَأَسْفَلَ الْبَحِيرَةِ ٥ جِسْرٌ عَظِيمٌ عَلَيْهِ طَرِيقٌ دِمَشْقَ وَشَرْبَهُ مِنْهَا ٥ عَلَيْهَا بِمَا يَدُورُ قَرَى وَنَخِيلٌ وَالسَّفْنُ فِيهَا تَنْذَهَبُ وَتَحْجَى ٥ \* وَمَاءُ الْحَمَّامَاتِ وَالِدَوَامِيسِ الْبِهَا لَا يَسْتَطِيعُهَا ١٥ الْغُرَبَاءُ كَثِيرَةٌ الْأَسْمَاكُ خَفِيفَةُ الْمَاءِ وَالْجَبَلُ مَطْلٌ عَلَى الْبَلَدِ شَاهِقٌ ٥ وَقَدَسَ ٥ مَدِينَةٌ صَغِيرَةٌ عَلَى سَفْحِ جَبَلٍ كَثِيرَةٍ الْخَيْرِ رَسْنَاقُهَا ٥ جَبَلٌ عَامِلَةٌ \* بِهَا ثَلَاثُ عَيُونٍ شَرْبَهُ مِنْهَا وَحَمَّامَةٌ وَاحِدَةٌ تَحْتَ ٣ الْبَلَدِ وَالْجَامِعُ فِي السُّوقِ فِيهِ نَخْلَةٌ وَهُوَ بَلَدٌ حَارٌّ وَلَهُمْ بَحِيرَةٌ عَلَى فَرْسَخٍ تَصُبُّ إِلَى بَحِيرَةِ طَبْرِقَةِ قَدْ عَمِدَ إِلَى النِّهَرِ

- a) C add. ٥. Locus laudatur a Jaqut III, ol., 15. b) C جبل وبحيرة ٥. مؤنية pro وخمة وبئة ٥ وبحيرة Jaqut. حلوة ليس لها عرض وطولها نحو فرسخ.  
c) In B haec desunt. (Hio ثمان quod C om.). Pro أرضه قد فرش أرضه ٥. فرشت مرفوع Jaqut قد فرش أرضه ٥.  
d) C add. في. e) C (كذا) يققون ٥. f) Jaqut, ubi male البق ٥، addit كثير ٥. ويتأقون يعنى بأيديهم العصي يطردون الزنابير عن. Deinde habet عندهم.  
من كثرة الوحل في أرضهم Jaqut. في الشتا addit C ٥. g) طعومهم وحلاوتهم وهو الذي يجبس ماء addens دمشق post، حبس C جسر. Pro طبرية Jaqut.  
h) Jaqut. Videtur intelligi pons prope الجامع (Ibn Fadhlallah, Kitāb at-ta'rif, MS. 352 f. 78 v., Baedeker, p. 353 et 423). i) C pro his: ويرتفع منها ٥. وفي كثرة الاسماك لا تطيب لغير Jaqut liberius. سمك كثير يحمل إلى الاطراف  
referendum est ad aquam lacus. In his تطيب ٥. اهلهما والجبل مطلق على البلد وماءها عذب ليس بحلو  
الا ان C ٥. مدينة B ٥؛ القدس C om. d) B sine punotis. m) رستاقها جليل يسما

فساجر ببناء عجيب حتى يتبحر الى جنبها غابة حلفاء رفقههم منها اكثرهم ينسجون للصر ويفتلون للبال وفي البكيره انواع من السمك منه البتي حبل من واسط كثره الذملاء وجبل عامله ذو قري نفيسة واعناب واقمار وزيتون وعيون المطر يسقي زروعهم يطل على البحر ويتصل بجبل لبنان <sup>a</sup> اذرعان <sup>b</sup> مدينة قريبة من البدايه رستاقها جبل جرش يقابل جبل عامله \* كثير القرى <sup>c</sup> وجلت طبرية يهذين للبلين <sup>d</sup> بيسان على النهر كثيره النخيل وارزار فلسطين \* والارن منهاه غزيرة \* المياه رحبة <sup>e</sup> الا ان ماءها ثقیل <sup>f</sup> اللجون مدينة على رأس حدو فلسطين في الجبال بها ماء جار رحبة نريه <sup>g</sup> كابل مدينة ساحلية بها مزارع الاقصاب \* وبها يطبخ السكر الغائف <sup>h</sup> 10 والقرائية قرية كبيرة <sup>i</sup> بها منبر \* معدن الاعناب والكروم بها ماء غزير وموضع نويه <sup>j</sup> عكا مدينة حصينة على البحر كبيرة الجامع فيه غابة <sup>m</sup> زيتون تقوم بسرجه وزيد \* ولم تكن على هذه الحصانة حتى زارها ابن طيلون <sup>n</sup> وقد كان راى صورته ومنعتها واستداره الخاط على مينائها <sup>o</sup> فاحب ان يتخذ

a) O pro his: بحيرة صغيرة تحت قدس واعناب وزيتون وكله قري جليلية وزيتون واعناب وتحت قدس بحيرة صغيرة: O pro his. الى جنبها غابة حلفاء لهم منها رفق كبير اكثرهم ينسجون للصر ويفتلون السمك Deinde O اذرعان. مدينة omissa. Lacus autem est Bahr Hula. b) O addit اسم. Djabal Djarash vulgo appellatur Dj. Adjilun. c) O om. d) O et deinde البلدين. e) O وكذلك الارن. f) O. الماء يشق البلد والجامع في السوق وبها قوم صالحون. g) B. حمل. h) وليس بالشام اجود من سكرها O. مدينة omissa وكابل et deinde ونريه O. i) O om. Lacet locus in Galilaea superiore, Ritter XVI, p. 778, 784. j) O. مدينة omissa وعكا. Deinde كثره الاعناب والثمار. Locus seq. descriptus est a Jaqut III, v. v, 16 seq. et hinc a Qazwini II, 148.

m) B فيه غابة (غابة ل.) et Jaqut في الجامع غابة O sed فيها غابة B.

n) Jaqut حتى قدمها ابن طيلون.

o) ميلاتها B. et deinde وصلعتها quod Jaqut om. مورا B.

لعنًا مثل ذلك المينا فجمع صنّاع الكورة<sup>a</sup> وعرض عليهم ذلك ققيل<sup>b</sup> لا يهتدى  
احده الى البناء في الماء في<sup>c</sup> هذا الزمان ثم ذكر له جثًا ابوبكر البناء<sup>d</sup>  
وقيل ان كان عند احد علم هذا فعنده فكتب الى صاحبه على بيت  
المقدس حتّى انهضه<sup>e</sup> اليه فلما<sup>f</sup> صار اليه وذكر له ذلك<sup>g</sup> قال هذا امر هيّن<sup>h</sup>  
على بغلق الجُمَيْر الغليظة فصقها على وجه الماء بقدر الحصن البرق وخبّط<sup>i</sup>  
بعضها ببعض وجعل لها بابًا من الغرب عظيمًا ثم بنى عليها بالحجارة والشيد  
وجعل كلّا بنى خمس دوامس ربطها بأعمدة غلاظ ليشتنده البناء وجعلت  
الفلق كلّا ثقلت نزلت حتّى اذا علم انها قد جلست على الرمل تركها  
حولًا كاملًا<sup>j</sup> حتّى اخذت قرارها ثم عاد فبنى من حيث ترك كلّا بلغ<sup>k</sup>  
البناء الى الخائط القديم داخله<sup>m</sup> فيه وخبّطه به<sup>n</sup> ثم جعل على الباب<sup>o</sup> قنطرة<sup>10</sup>  
فالمراكب في كلّ ليلة تدخل المينا وتجرّ السلسلة<sup>p</sup> مثل صور<sup>q</sup> قال فدفع اليه  
الف دينار سوى الخلع وغيرها<sup>r</sup> من المركوب واسمعه عليه مكتوب<sup>s</sup> وقد كان  
العدو قبل ذلك يغير على المراكب<sup>t</sup> والشجش قرية وفي قرية من القصبة  
موضوعة بين اربعة من الرساتيق قرية من البكر<sup>u</sup> \* وصور مدينة<sup>v</sup> حصينة  
على البكر<sup>w</sup> بل فيه يدخل اليها من باب واحد على جسر واحد قد احاط<sup>15</sup>

ولها مينا على وسط البحر على C pro his: البلاد. Qazw. الكور Jaqut  
عمل صور محدث وذاك ان ابن طيلون لما رأى صور وأعجوبة ميناها (ميناها. eod.)  
O e) فقالوا O b) احب ان يتخذ لعنا مثله فجمع الحكماء والمهندسين  
ان يهضه O f) البناء. O om. e) في. B om. d) في زماننا. h. l. insert  
B om.; k) لتشد O، لمشيد B i) وشيء ممكن O addit h) حصر O g)  
sed Qazw. ut B et O. m) داخل Jaqut B d) سنة كاملة O  
سلسلة بينها وبين البحر الاعظم Jaqut p) البناء B o) B om. n)  
Jaqut من المركوب C non habet وغيرها B r) قال. O om. صور B q)  
على السور Qazw. عليه Pro واسميهما O s) والمراكب Qazw. والمركوب  
Jaqut post addit اليوم مكتوب Jaqut t) O haec om. ut quoque locum de  
Hic pagus iacet inter Tiberiadem et Tyrum, vid. Jaqut II, ٨٣, 16.  
u) O tantum صور.

البحر بها ونصفها الداخل حيطان ثلاث بلا أرض <sup>a</sup> تدخل فيه المراكب كل ليلة ثم تجر السلسلة التي ذكرها محمد بن الحسن في كتاب الاكراه ولم ماء يدخل في قناة معلقة \* وفي مدينة جليلة نفيسة بها صنائع ولم خصائص وبين عكا وصورة شبه خليج ولذلك <sup>b</sup> يقال عكا حذاء صور، ألا انك تدور،  
يعنى حول الماء <sup>c</sup>

الرملة قصبة فلسطين بجهة حسنة البناء خفيفة الماء مريّة واسعة الفواكه جامعة الاصداد بين رساتيف جليلة ومدن سرية ومشاهد فاصلة وقوى نفيسة والتجارة بها مفيدة والمعاش حسنة ليس في الاسلام ابهى من جامعها ولا احسن واطيب <sup>d</sup> من حواربها ولا ابرك من كورتها ولا الك من فواكهها موضوعة بين \* رساتيف زكية ومدن محيطة ورباطات فاصلة ذات فنادق رشيقة وحمامات انيقة واطعمة نظيفة <sup>e</sup> وادامات كثيرة ومنازل فسيحة ومساجد حسنة وشوارع واسعة وامور جامعة \* قد خُطت في السهل وقربت من الجبل والبحر، وجمعت التين والتخل وانبتت الزروع <sup>f</sup> على البعل وحوت الثمرات والفصل غير انها في الشتاء جزيرة من الوحل وفي الصيف نيرة من الرمل لا ماء يجري ولا خضرة ولا طين جيد ولا ثلج كثيرة البراغيث عميقة الآبار مائة المطر في جباب مغلقة <sup>g</sup> فالقبر عطشان والغريب حيران وفي الحكم ديوان ويدور في الدولاب

بل في في البحر لانه يدور عليها ويدخل اليها على جسر ويدخل <sup>a</sup> اليهم الماء في قناة معلقة وفي نصفان نصف كبس ونصف حيطان في الماء. كذا <sup>b</sup> Ad vocabulum librarius adscripsit كبس. على ما ذكرنا من عكا وله باب. <sup>c</sup> Cf. H. Khal. V, p. 48. Mohammed ibn al-Hasan as-Shaibani, de quo iam supra p. 107 sermo fuit, auctor est operis illustris de iure belli. O addit: وانما تدخل المراكب هذا للير وتجر السلسلة كي لا يعبر (يعبر ل). عليها الروم في صور مدينة نفيسة بها صنائع كالبصرة وخصائص ومنها اكثر <sup>d</sup> O. <sup>e</sup> الليل. <sup>f</sup> O. سكر الشام ولم ماء غريب ومزارع القصب بها كثير وبينها وبين عكا <sup>g</sup> O. Lectionem servare. حواربها Mox B. ولا اطيب <sup>f</sup> O. والتجارات <sup>e</sup> O. ومنه قدس وبحر وجبل وسهل واحاط بها <sup>g</sup> O. ooll. supra p. 101, 20. (حواربا) <sup>g</sup> O. قد اجتمع فيها: <sup>h</sup> O. om. et habet deinde: <sup>i</sup> O. من مدن. <sup>j</sup> O. من مدن. <sup>k</sup> O. مغلقة. <sup>m</sup> O. حصن. <sup>n</sup> O. خصر B. <sup>o</sup> O. الزرع.



خُدَّامٌ، وفي ميل راجح<sup>٥</sup> في ميل بنيانهم حجارة منحوتة حسنة وطوب الخ<sup>٦</sup>  
اعرف من دروبها درب بثرة العسكر درب مسجد عَنَبَة<sup>٧</sup> درب بيت المقدس  
درب بيلعة<sup>٨</sup> درب لُدّ<sup>٩</sup> درب يافا درب مصر درب داجون<sup>١٠</sup> \* يتصل بها  
مدينة تسمى داجون فيها جامع<sup>١١</sup>، وجامع القصبة في الاسواق أبيه<sup>١٢</sup> و وارشف  
من جامع<sup>١٣</sup> و دمشق يسمى الابيض ليس في الاسلام اكبر من محرابه ولا<sup>١٤</sup>  
بعد منبر بيت المقدس احسن من منبره وله منارة بيضاء<sup>١٥</sup> بناه هشام بن  
عبد الملك، وسمعتُ عني يقول لما اراد بناءه قيل له ان للنصارى اعمدة رخام  
مدخونة تحت الرمل استعدادها<sup>١٦</sup> لكنيسة بالعة<sup>١٧</sup> فقال لهم هشام بن عبد الملك اما  
ان تظهروها واما ان نهدم كنيسة لُدّ فنبنى هذا للجامع على اعمدتها فظهروها  
وفي غليظة طويلة حسنة وارض المغطى مفروشة<sup>١٨</sup> بالرخام والصحن بالحجارة<sup>١٩</sup>  
المولفة وابواب المغطى من الشربين والتنوب مداخله محفورة حسنة جدا<sup>٢٠</sup>  
بيت المقدس ليس في مدائن الكور اكبر منها وقصبات كثيرة اصغر منها  
كاصطخر وقابن والقرما لا شديدة البرد وليس بها حر<sup>٢١</sup> وقد ما يقع بها ثلج

a) C om. b) C بين (بير). c) B et C عنه. Probabiliter est porta quae  
versus Bethoannaba, Lagarde, *Onomastica Sacra*, p. 90 et 217 seq. (cf. Ritter  
XVI, p. 548) duxit. Cf. Guy le Strange *Palestine under the Moslems* p. 306.  
d) B sine punctis, C بيلعة. Infra in descriptione Ardabili C habet tanquam  
proverbialem locutionem كيبيلة كيبيلة، ubi lectio certa est. Videtur  
intelligi idem locus, cuius sub nomine بالعة (بالغة) ecclesia mox memoratur.  
e) Hodiernum Beth-Dejan (Beth-Dagon). Locum memorat Jaqut. f) C  
وهو من بناء هشام بن عبد الملك على اعمدة زحام بيض حسنة. g) B om. h) Pro  
seqq. C habet: مفروشة (sic). Jaqut II, 118, 12 seqq. sub nomine al-Basaharî locum  
dat, qui vero alium auctorem habet. i) B استعدوه. k) B بالغة. Jaquti  
Bela) vix conferri potest. Probabiliter intelligitur antiquum Qiryat Ba'ala,  
hodiernum Abu-Gosch (Qaryat al-'Inab), cuius ecclesia etiam nunc visitatur. Vid.  
Baedeker's *Palaestina und Syrien*, p. 144; Guérin, *Description de la Palestine*,  
I, p. 62 seqq. l) B مفروش. m) Jaqut IV, 110, 3 seqq.; qui hunc locum  
descripsit: في متوسطة الحر والبرد.

وسألني القاضي ابو القاسم ابن قاضي الحرمين عن الهواه بها قلت: <sup>a</sup> ستجسج لا حر ولا برد شديد قال هذا صفة الجنة ببيانهم حاجر لا ترى احسن منه <sup>b</sup> ولا اتقن من بنائها ولا اعف من اهلها ولا اطيب من العيش بها ولا انظف <sup>c</sup> من اسواقها ولا اكبر من مسجدها ولا اكثر من مشاهدتها عندها <sup>d</sup> خطير، وليس لمعنتها نظير، وفيها كل حافى وطبيب <sup>e</sup>، واليها قلب كل لبيب، ولا تخلو كل يوم من غريب <sup>f</sup>، وكنت يوماً في مجلس القاضي المختار ابي يحيى ابن <sup>g</sup> بهرام بالبصرة فحوى ذكر مصر <sup>h</sup> الى ان سئلت ابي بلد اجل قلت بلدا قيل فليها اطيب قلت بلدا \* قيل فليها افضل قلت بلدا قيل فليها احسن قلت بلدا قيل فليها اكثر خيرات قلت بلدا قيل فليها اكبر قلت بلدا <sup>i</sup> فتعجب اهل المجلس من ذلك وقيل انت رجل محصل وقد اشعيت ما لا يقبل منك وما مثلك الا كصاحب الناقة مع الخجاجة قلت اما قولي اجل فلانها بلدة جمعت الدنيا والآخرة فمن كان من ابناء الدنيا واراد الآخرة وجد سوقها ومن كان من ابناء الآخرة فدعته نفسه الى نعمة الدنيا وجدها <sup>m</sup> واما طيب الهواه فانه لا سم لبردها ولا اذى لحرها <sup>n</sup> واما الحسن فلا ترى <sup>o</sup> احسن من بديانها ولا انظف منها ولا انزه من مسجدها واما كثرة الخيرات <sup>p</sup> فقد جمع الله تعالى فيها فواكه الاغوار والسهل والجبال والاشياء المتضادة كالتبرج <sup>q</sup> واللوز والرطب والجوز والتين والموز <sup>r</sup> واما الفضل فلانها عرصة القيامة ومنها المحشر واليها المنشر <sup>s</sup> وانما فضلت مكة والمدينة بالكعبة والنبي صلعم ويوم القيامة

انصف B <sup>d</sup>، ولا انفس منه Jāqut؛ بنيانها C <sup>e</sup>، منها C <sup>b</sup>، قلت C <sup>a</sup> ut quoque infra. In C haec alio ordine sunt. عيشها C <sup>f</sup>، C <sup>g</sup> Jāqut om. غريب ad omissis seqq. طببيب In seqq. وغيرها C <sup>h</sup>، C <sup>i</sup> addit افضل infra habet أكبر sed pro C <sup>j</sup> om. ايها Jāqut semper فتبسم القاضي وقال مثلك مثل الاعرابي لما ساله للخجاجة واشارته الى ناقته ولكنه ولم: C <sup>m</sup> addit: جمع B <sup>l</sup>، الى بالخجاجة فهاه انت فاقى اعلم انك محصل <sup>n</sup> C addit: في. يحتاج ان يرحل الى بلد اخرى فلي بلد اجل من هذه <sup>o</sup> B sine punctis. طيبة في نفسها C <sup>p</sup> et Jāqut كالتبرج C <sup>q</sup>، C <sup>r</sup> addit: ومنها المنشر واليها المنشر C <sup>s</sup>، مع كثرة الابيان والعسل والسكر Jāqut correxit

تَرْفَان. <sup>a</sup> إليها فتحتوى الفضل كله وأما الكبير فالخلاص كله يحشرون إليها فلي  
أرض أوسع منها فلستحسنوا ذلك <sup>b</sup> واقروا به <sup>c</sup> ألا أن لها عيوباً عدة يقال أن  
في التوراة مكتوب ببيت المقدس طشت ذهب ملى <sup>d</sup> عقارب ثر لا ترى اقدر  
من حماماتها \* ولا أثقل مؤنة <sup>e</sup> قليلة العلماء كثيرة النصارى <sup>f</sup> وفيهم جفاة على  
الرجبة والفنادق ضرائب ثقال على <sup>g</sup> ما يبلغ فيها رجالة على الابواب <sup>h</sup> فلا يمكن  
أحد أن يبيع شيئاً مما يرتفق به الناس إلا بها مع قلّة يسار، \* وليس  
للمظلوم انصارة، والمستور مهموم والغنى محسود، والفقيه مهجور، والأديب غير  
مشهور، لا مجلس نظر ولا تدريس قد غلب عليها النصارى واليهود وخلا  
المسجد من الجماعات والمجالس <sup>m</sup> وفي أصغر من مكة وأكبر من المدينة  
عليها <sup>n</sup> حصن بعضه على جبل وعلى بقيته خندق ولها ثمانية ابواب حديد  
باب صهيون باب النية <sup>o</sup> باب البلاط باب جبّ أرميا \* باب سلوان <sup>p</sup> باب  
أريحا باب العمود باب محراب داود والماء بها واسع ويقال ليس ببيت  
المقدس أمكن من الماء والأذان \* قلّ دار ليس بها صهيح وأكثر <sup>q</sup> وبها ثلاث

ut quoque deinde (والبها المحشر ومنها المنشر 1، ٥١٢) ومنها النشر والبها الحشر .  
مكة بالكعبة والمدينة بالنبي

a) B ترفان، O ترفان. b) O addit معنى. c) O عيوب. d) O ملأ؛ Jaqt. e) Jaqt. كثيره النصارى Addidi. وفي مع ذلك. f) Jaqt add. ملو. g) Jaqt male. وعلى. h) Jaqt رجالة على الابواب اعوان. i) B et Jaq. واحد؛ of. Gl. Tab. sub. يمكن. k) E Jaqt supplevi. Deinde B فليستون. l) B مهجور؛ mox Jaqt مشهور. m) Jaqt الجماعات من المسجد. n) O pro his omnibus: على الفنادق ضرائب ثقال قد غلب عليها النصارى واليهود خلا المسجد. o) Sic quoque Djihan-Numa ٥١٥، 1 (باب نية). p) B om. q) قلّ أن يكون بها دار ليس بها Jaqt. لأن أقلّ دار ليس بها جبّ ماء O. ولها. صهيح. صهيحان أو ثلاثة على قدر كبرها وصغرها. Deinde B

برك عظيمة بركة بنى اسراييل بركة سليمان بركة عياض عليها حماماتهم  
لها دواعٍ من الارزقة وفي المسجد عشرون جباً متباعدة<sup>a</sup> وقل حارة ألا وفيها  
حُبٌ مسبل \* غير ان مياهها من الارزقة<sup>b</sup> وقد عُمد الى وادٍ فجعل بركتان  
يجتمع اليهما السيول في الشتاء وشقّ منهما قناة الى البلد تدخل وقت  
الربيع فتملاً صهاريج<sup>c</sup> للجامع وغيرها، واما المسجد الاقصى فهو على قرنة<sup>d</sup>  
البلد الشرقي نحو القبلة اساسه من عمل داود طول الحجر عشرة اذرع واقل  
منقوشة موجهة مؤلفة صلبة وقد بنى عليه عبد الملك بحجارة صغار حسان<sup>e</sup>  
وشرفوه وكان احسن من جامع دمشق<sup>f</sup> لكن جاءت زلزلة في دولة بنى  
العباس \* فطرح المغطى<sup>g</sup> الا ما<sup>h</sup> حول المحراب فلما بلغ الخليفة خبره قيل له  
10 لا يغى برده الى ما كان بيت مال المسلمين فكتب الى امرائه الاطراف وسائر  
القواد ان يبني كل واحد منهم رواقاً فبنوه اوثق واغلظ صناعة مما كان وبقيت  
تلك القطعة شامة فيه<sup>i</sup> وفي الى حد اعمدة الرخام وما كان من الاساطين  
المشيطة فهو محدث<sup>j</sup> وللمغطى<sup>m</sup> ستة وعشرون باباً باب يقابل المحراب يسمى  
باب النحاس الاعظم مصق بالصفير المذهب لا يفتح مصراعه الا رجل شديد  
15 البلق قوي الذراع عن<sup>n</sup> يمينه سبعة ابواب كبار في<sup>b</sup> وسطها باب مصق

a) B om.; Jxqut مشجرة cum var. l. متخذة. Deinde C واقل Jxqut، وقل ان Jxqut  
b) C om. (حب مسبل pro حب مسيل apud hunc in seqq. male تكون  
c) C addit: Hinc patet sermonem esse de piscinis Salomonis (Baedeker, p. 264 seq.), quas 'Olaimi in libro للليل ed. Bul.,  
f. 1 appellat بركتا المرجع. Hic dicit distantiam earum ab urbe esse نصف  
d) B, C et Jxqut اليها. Post السيول C addit والعيون. e) B, C et Jxqut  
f) C قربه. In seqq. expectares الشرقية. (فملى B) فتمتلى جباب  
g) C om. Deinde in B desideratur copula. h) C addit: لانه قوبل به  
i) C فجات منها. Deinde كنيسة النصارى العظمى التى ببيت المقدس وجعل احسن منها  
j) C ولد. Jxqut pro ايلم. Of. Guy le Strange, p. 92  
seq., 98. k) B الا Jxqut، فطرحته الا. l) C الا Pro. فطرح الا Jxqut، فطرحته الا  
m) B والمغطى. Intelligit pars حول المحراب. Pro حد Jxqut. n) C وعن.

a) B *رواها* et mox أحدثها ut quoque Jaqut. b) C *الصخر*. c) C *اقبا*.  
d) C *add. أموية* et habet *المسجد*. e) C *et* Jaqut *الى*. f) C *om*.  
g) Jaqut *مربعة* دكة *وسط* الرواق *وفي*. h) B *في*. i) B ..... *من*. Pro  
*اربع* قباب *مليسة* بالرماس *قبة* المعراج *قبة* النبي C *habet* الصغار Jaqut *لظاف*  
*مكشوفة* *وفي* *وسط* القبة (الدكة 1.) Jaqut k) *قبة* السلسلة *وفي* الوسط  
l) Jaqut *addit*: *من* مراقي الدكة. m) C *القبلي*; Jaqut *الباب*. n) Jaqut *insorit*  
وكان قد *et habet* مداخل حسن. o) Jaqut *مليح*. p) Jaqut *om*. وهو الذي  
r) Jaqut *مطبقة*. s. والتنبية تطبق 1. والتنبية مطبق q) *امرت* بعملها  
عليه B *et* Jaqut *عقد*. Deinde C *في* وجه a) C *haec a* الصغات  
b) B *et* C *داخله* Jaqut *في* داخله. v) C *et* Jaqut *om*. w) C *add*. ايضا  
x) C *فوقها*.

الهواء \* فيها طيفان كبار <sup>a</sup> والقبّة من <sup>b</sup> فوق المنطقة طولها عن القاعدة الكبرى \* مع السقود <sup>c</sup> في الهواء مائة ذراع ترى من البعد \* فوقها سقود حسن لدوله <sup>d</sup> قائمة وبسطه والقبّة على عظمها ملبسة بالصغر المذهب وارض البيت وحيطانه مع المنطقة <sup>e</sup> من داخل وخارج على ما ذكرنا من جامع دمشق <sup>f</sup> والقبّة ثلاث سافات الاولى \* من الواجه مربعة <sup>g</sup> والثانية من اعمدة الحديد قد شبكت لئلا تميلها. الواجه <sup>h</sup> ثلث من خشب عليها الصغائر وفي وسطها <sup>i</sup> طريق الى عند السقود يصعد بها الصنّاع لتفقدوها ورميها فلذا برزت عليها الشمس اشرفت القبّة وتلاّت <sup>j</sup> المنطقة ورايت شيئا عجيبا <sup>k</sup> وعلى الجملة <sup>l</sup> ار في الاسلام ولا سمعت ان في الشرك مثل هذه القبّة ويدخل الى المسجد 10 من ثلاثة عشر موضعا بعشرين بابا باب حطة <sup>m</sup> باب النبي صلعم ابواب <sup>n</sup> محراب مريم باب <sup>o</sup> الرحمة باب بركة بنى اسرائيل ابواب الاسباط ابواب الهاشبيين باب الوليد باب ابراهيم باب ام خالد باب <sup>p</sup> داود وفيه من المشاهد محراب مريم وزكريا ويعقوب والخضر ومقام النبي وجبرئيل وموضع النمل والنور والكعبة والصراط متفرقة فيه وليس على الميسرة اربعة والمغطى 15 لا يتصل بالحائط الشرقي \* ومن اجل هذا يقال لا يتم فيه صف ابداء وانما

القاعة <sup>a</sup> Deinde C غير Jāqut. <sup>b</sup> Jāqut om. <sup>c</sup> طاقات Jāqut. <sup>d</sup> C om.; <sup>e</sup> Jāqut om. <sup>f</sup> C pro his: مع حيطانه والمنطقة Jāqut. <sup>g</sup> لدوله Jāqut. <sup>h</sup> C om. <sup>i</sup> مربعة Jāqut. <sup>j</sup> من الرخام والغسافس: C addit. <sup>k</sup> مذهب كلها وارض القبّة et الواجه <sup>l</sup> C. Quod Fl. proposuit legere non probandum. <sup>m</sup> وسط هذه <sup>n</sup> C. والثالثة من خشب والواجه ملبسة بالصغائر المذهبة deinde <sup>o</sup> C. يصعد منها Jāqut. يصعد فيها et deinde الى راس القبّة <sup>p</sup> C. القباب Jāqut. <sup>q</sup> باب Jāqut. Deinde C et Jāqut. <sup>r</sup> عجبا <sup>s</sup> C. وتلاّت فسيفس Jāqut. <sup>t</sup> ابواب Jāqut. ut quoque deinde pro <sup>u</sup> C om. <sup>v</sup> محراب. <sup>w</sup> Sunt autem duae portae oppositae, interior باب الرحمة, exterior باب النور; vid. 'Olaim in libro السكينة باب <sup>x</sup> et addit <sup>y</sup> C. <sup>z</sup> باب <sup>aa</sup> C. <sup>ab</sup> <sup>ac</sup> <sup>ad</sup> <sup>ae</sup> <sup>af</sup> <sup>ag</sup> <sup>ah</sup> <sup>ai</sup> <sup>aj</sup> <sup>ak</sup> <sup>al</sup> <sup>am</sup> <sup>an</sup> <sup>ao</sup> <sup>ap</sup> <sup>aq</sup> <sup>ar</sup> <sup>as</sup> <sup>at</sup> <sup>au</sup> <sup>av</sup> <sup>aw</sup> <sup>ax</sup> <sup>ay</sup> <sup>az</sup> <sup>ba</sup> <sup>bb</sup> <sup>bc</sup> <sup>bd</sup> <sup>be</sup> <sup>bf</sup> <sup>bg</sup> <sup>bh</sup> <sup>bi</sup> <sup>bj</sup> <sup>bk</sup> <sup>bl</sup> <sup>bm</sup> <sup>bn</sup> <sup>bo</sup> <sup>bp</sup> <sup>bq</sup> <sup>br</sup> <sup>bs</sup> <sup>bt</sup> <sup>bu</sup> <sup>bv</sup> <sup>bw</sup> <sup>bx</sup> <sup>by</sup> <sup>bz</sup> <sup>ca</sup> <sup>cb</sup> <sup>cc</sup> <sup>cd</sup> <sup>ce</sup> <sup>cf</sup> <sup>cg</sup> <sup>ch</sup> <sup>ci</sup> <sup>cj</sup> <sup>ck</sup> <sup>cl</sup> <sup>cm</sup> <sup>cn</sup> <sup>co</sup> <sup>cp</sup> <sup>cq</sup> <sup>cr</sup> <sup>cs</sup> <sup>ct</sup> <sup>cu</sup> <sup>cv</sup> <sup>cw</sup> <sup>cx</sup> <sup>cy</sup> <sup>cz</sup> <sup>da</sup> <sup>db</sup> <sup>dc</sup> <sup>dd</sup> <sup>de</sup> <sup>df</sup> <sup>dg</sup> <sup>dh</sup> <sup>di</sup> <sup>dj</sup> <sup>dk</sup> <sup>dl</sup> <sup>dm</sup> <sup>dn</sup> <sup>do</sup> <sup>dp</sup> <sup>dq</sup> <sup>dr</sup> <sup>ds</sup> <sup>dt</sup> <sup>du</sup> <sup>dv</sup> <sup>dw</sup> <sup>dx</sup> <sup>dy</sup> <sup>dz</sup> <sup>ea</sup> <sup>eb</sup> <sup>ec</sup> <sup>ed</sup> <sup>ee</sup> <sup>ef</sup> <sup>eg</sup> <sup>eh</sup> <sup>ei</sup> <sup>ej</sup> <sup>ek</sup> <sup>el</sup> <sup>em</sup> <sup>en</sup> <sup>eo</sup> <sup>ep</sup> <sup>eq</sup> <sup>er</sup> <sup>es</sup> <sup>et</sup> <sup>eu</sup> <sup>ev</sup> <sup>ew</sup> <sup>ex</sup> <sup>ey</sup> <sup>ez</sup> <sup>fa</sup> <sup>fb</sup> <sup>fc</sup> <sup>fd</sup> <sup>fe</sup> <sup>ff</sup> <sup>fg</sup> <sup>fh</sup> <sup>fi</sup> <sup>fj</sup> <sup>fk</sup> <sup>fl</sup> <sup>fm</sup> <sup>fn</sup> <sup>fo</sup> <sup>fp</sup> <sup>fq</sup> <sup>fr</sup> <sup>fs</sup> <sup>ft</sup> <sup>fu</sup> <sup>fv</sup> <sup>fw</sup> <sup>fx</sup> <sup>fy</sup> <sup>fz</sup> <sup>ga</sup> <sup>gb</sup> <sup>gc</sup> <sup>gd</sup> <sup>ge</sup> <sup>gf</sup> <sup>gg</sup> <sup>gh</sup> <sup>gi</sup> <sup>gj</sup> <sup>gk</sup> <sup>gl</sup> <sup>gm</sup> <sup>gn</sup> <sup>go</sup> <sup>gp</sup> <sup>gq</sup> <sup>gr</sup> <sup>gs</sup> <sup>gt</sup> <sup>gu</sup> <sup>gv</sup> <sup>gw</sup> <sup>gx</sup> <sup>gy</sup> <sup>gz</sup> <sup>ha</sup> <sup>hb</sup> <sup>hc</sup> <sup>hd</sup> <sup>he</sup> <sup>hf</sup> <sup>hg</sup> <sup>hh</sup> <sup>hi</sup> <sup>hj</sup> <sup>hk</sup> <sup>hl</sup> <sup>hm</sup> <sup>hn</sup> <sup>ho</sup> <sup>hp</sup> <sup>hq</sup> <sup>hr</sup> <sup>hs</sup> <sup>ht</sup> <sup>hu</sup> <sup>hv</sup> <sup>hw</sup> <sup>hx</sup> <sup>hy</sup> <sup>hz</sup> <sup>ia</sup> <sup>ib</sup> <sup>ic</sup> <sup>id</sup> <sup>ie</sup> <sup>if</sup> <sup>ig</sup> <sup>ih</sup> <sup>ii</sup> <sup>ij</sup> <sup>ik</sup> <sup>il</sup> <sup>im</sup> <sup>in</sup> <sup>io</sup> <sup>ip</sup> <sup>iq</sup> <sup>ir</sup> <sup>is</sup> <sup>it</sup> <sup>iu</sup> <sup>iv</sup> <sup>iw</sup> <sup>ix</sup> <sup>iy</sup> <sup>iz</sup> <sup>ja</sup> <sup>jb</sup> <sup>jc</sup> <sup>jd</sup> <sup>je</sup> <sup>jf</sup> <sup>jj</sup> <sup>jk</sup> <sup>jl</sup> <sup>jm</sup> <sup>jn</sup> <sup>jo</sup> <sup>jp</sup> <sup>jq</sup> <sup>jr</sup> <sup>js</sup> <sup>jt</sup> <sup>ju</sup> <sup>jv</sup> <sup>jw</sup> <sup>jx</sup> <sup>ky</sup> <sup>kz</sup> <sup>la</sup> <sup>lb</sup> <sup>lc</sup> <sup>ld</sup> <sup>le</sup> <sup>lf</sup> <sup>lg</sup> <sup>lh</sup> <sup>li</sup> <sup>lj</sup> <sup>lk</sup> <sup>ll</sup> <sup>lm</sup> <sup>ln</sup> <sup>lo</sup> <sup>lp</sup> <sup>lq</sup> <sup>lr</sup> <sup>ls</sup> <sup>lt</sup> <sup>lu</sup> <sup>lv</sup> <sup>lw</sup> <sup>lx</sup> <sup>ly</sup> <sup>lz</sup> <sup>ma</sup> <sup>mb</sup> <sup>mc</sup> <sup>md</sup> <sup>me</sup> <sup>mf</sup> <sup>mg</sup> <sup>mh</sup> <sup>mi</sup> <sup>mj</sup> <sup>mk</sup> <sup>ml</sup> <sup>mm</sup> <sup>mn</sup> <sup>mo</sup> <sup>mp</sup> <sup>mq</sup> <sup>mr</sup> <sup>ms</sup> <sup>mt</sup> <sup>mu</sup> <sup>mv</sup> <sup>mw</sup> <sup>mx</sup> <sup>my</sup> <sup>mz</sup> <sup>na</sup> <sup>nb</sup> <sup>nc</sup> <sup>nd</sup> <sup>ne</sup> <sup>nf</sup> <sup>ng</sup> <sup>nh</sup> <sup>ni</sup> <sup>nj</sup> <sup>nk</sup> <sup>nl</sup> <sup>nm</sup> <sup>nn</sup> <sup>no</sup> <sup>np</sup> <sup>nq</sup> <sup>nr</sup> <sup>ns</sup> <sup>nt</sup> <sup>nu</sup> <sup>nv</sup> <sup>nw</sup> <sup>nx</sup> <sup>ny</sup> <sup>nz</sup> <sup>oa</sup> <sup>ob</sup> <sup>oc</sup> <sup>od</sup> <sup>oe</sup> <sup>of</sup> <sup>og</sup> <sup>oh</sup> <sup>oi</sup> <sup>oj</sup> <sup>ok</sup> <sup>ol</sup> <sup>om</sup> <sup>on</sup> <sup>oo</sup> <sup>op</sup> <sup>oq</sup> <sup>or</sup> <sup>os</sup> <sup>ot</sup> <sup>ou</sup> <sup>ov</sup> <sup>ow</sup> <sup>ox</sup> <sup>oy</sup> <sup>oz</sup> <sup>pa</sup> <sup>pb</sup> <sup>pc</sup> <sup>pd</sup> <sup>pe</sup> <sup>pf</sup> <sup>pg</sup> <sup>ph</sup> <sup>pi</sup> <sup>pj</sup> <sup>pk</sup> <sup>pl</sup> <sup>pm</sup> <sup>pn</sup> <sup>po</sup> <sup>pp</sup> <sup>pq</sup> <sup>pr</sup> <sup>ps</sup> <sup>pt</sup> <sup>pu</sup> <sup>pv</sup> <sup>pw</sup> <sup>px</sup> <sup>py</sup> <sup>pz</sup> <sup>qa</sup> <sup>qb</sup> <sup>qc</sup> <sup>qd</sup> <sup>qe</sup> <sup>qf</sup> <sup>qg</sup> <sup>qh</sup> <sup>qi</sup> <sup>qj</sup> <sup>qk</sup> <sup>ql</sup> <sup>qm</sup> <sup>qn</sup> <sup>qo</sup> <sup>qp</sup> <sup>qq</sup> <sup>qr</sup> <sup>qs</sup> <sup>qt</sup> <sup>qu</sup> <sup>qv</sup> <sup>qw</sup> <sup>qx</sup> <sup>qy</sup> <sup>qz</sup> <sup>ra</sup> <sup>rb</sup> <sup>rc</sup> <sup>rd</sup> <sup>re</sup> <sup>rf</sup> <sup>rg</sup> <sup>rh</sup> <sup>ri</sup> <sup>rj</sup> <sup>rk</sup> <sup>rl</sup> <sup>rm</sup> <sup>rn</sup> <sup>ro</sup> <sup>rp</sup> <sup>rq</sup> <sup>rr</sup> <sup>rs</sup> <sup>rt</sup> <sup>ru</sup> <sup>rv</sup> <sup>rw</sup> <sup>rx</sup> <sup>ry</sup> <sup>rz</sup> <sup>sa</sup> <sup>sb</sup> <sup>sc</sup> <sup>sd</sup> <sup>se</sup> <sup>sf</sup> <sup>sg</sup> <sup>sh</sup> <sup>si</sup> <sup>sj</sup> <sup>sk</sup> <sup>sl</sup> <sup>sm</sup> <sup>sn</sup> <sup>so</sup> <sup>sp</sup> <sup>sq</sup> <sup>sr</sup> <sup>ss</sup> <sup>st</sup> <sup>su</sup> <sup>sv</sup> <sup>sw</sup> <sup>sx</sup> <sup>sy</sup> <sup>sz</sup> <sup>ta</sup> <sup>tb</sup> <sup>tc</sup> <sup>td</sup> <sup>te</sup> <sup>tf</sup> <sup>tg</sup> <sup>th</sup> <sup>ti</sup> <sup>tj</sup> <sup>tk</sup> <sup>tl</sup> <sup>tm</sup> <sup>tn</sup> <sup>to</sup> <sup>tp</sup> <sup>tq</sup> <sup>tr</sup> <sup>ts</sup> <sup>tt</sup> <sup>tu</sup> <sup>tv</sup> <sup>tw</sup> <sup>tx</sup> <sup>ty</sup> <sup>tz</sup> <sup>ua</sup> <sup>ub</sup> <sup>uc</sup> <sup>ud</sup> <sup>ue</sup> <sup>uf</sup> <sup>ug</sup> <sup>uh</sup> <sup>ui</sup> <sup>uj</sup> <sup>uk</sup> <sup>ul</sup> <sup>um</sup> <sup>un</sup> <sup>uo</sup> <sup>up</sup> <sup>uq</sup> <sup>ur</sup> <sup>us</sup> <sup>ut</sup> <sup>uu</sup> <sup>uv</sup> <sup>uw</sup> <sup>ux</sup> <sup>uy</sup> <sup>uz</sup> <sup>va</sup> <sup>vb</sup> <sup>vc</sup> <sup>vd</sup> <sup>ve</sup> <sup>vf</sup> <sup>vg</sup> <sup>vh</sup> <sup>vi</sup> <sup>vj</sup> <sup>vk</sup> <sup>vl</sup> <sup>vm</sup> <sup>vn</sup> <sup>vo</sup> <sup>vp</sup> <sup>vq</sup> <sup>vr</sup> <sup>vs</sup> <sup>vt</sup> <sup>vu</sup> <sup>vv</sup> <sup>vw</sup> <sup>vx</sup> <sup>vy</sup> <sup>vz</sup> <sup>wa</sup> <sup>wb</sup> <sup>wc</sup> <sup>wd</sup> <sup>we</sup> <sup>wf</sup> <sup>wg</sup> <sup>wh</sup> <sup>wi</sup> <sup>wj</sup> <sup>wk</sup> <sup>wl</sup> <sup>wm</sup> <sup>wn</sup> <sup>wo</sup> <sup>wp</sup> <sup>wq</sup> <sup>wr</sup> <sup>ws</sup> <sup>wt</sup> <sup>wu</sup> <sup>wv</sup> <sup>ww</sup> <sup>wx</sup> <sup>wy</sup> <sup>wz</sup> <sup>xa</sup> <sup>xb</sup> <sup>xc</sup> <sup>xd</sup> <sup>xe</sup> <sup>xf</sup> <sup>xg</sup> <sup>xh</sup> <sup>xi</sup> <sup>xj</sup> <sup>xk</sup> <sup>xl</sup> <sup>xm</sup> <sup>xn</sup> <sup>xo</sup> <sup>xp</sup> <sup>xq</sup> <sup>xr</sup> <sup>xs</sup> <sup>xt</sup> <sup>xu</sup> <sup>xv</sup> <sup>xw</sup> <sup>xa</sup> <sup>xb</sup> <sup>xc</sup> <sup>xd</sup> <sup>xe</sup> <sup>xf</sup> <sup>xg</sup> <sup>xh</sup> <sup>xi</sup> <sup>xj</sup> <sup>xk</sup> <sup>xl</sup> <sup>xm</sup> <sup>xn</sup> <sup>xo</sup> <sup>xp</sup> <sup>xq</sup> <sup>xr</sup> <sup>xs</sup> <sup>xt</sup> <sup>xu</sup> <sup>xv</sup> <sup>xw</sup> <sup>ya</sup> <sup>yb</sup> <sup>yc</sup> <sup>yd</sup> <sup>ye</sup> <sup>yf</sup> <sup>yg</sup> <sup>yh</sup> <sup>yi</sup> <sup>yj</sup> <sup>yk</sup> <sup>yl</sup> <sup>ym</sup> <sup>yn</sup> <sup>yo</sup> <sup>yp</sup> <sup>yq</sup> <sup>yr</sup> <sup>ys</sup> <sup>yt</sup> <sup>yu</sup> <sup>yv</sup> <sup>yw</sup> <sup>ya</sup> <sup>yb</sup> <sup>yc</sup> <sup>yd</sup> <sup>ye</sup> <sup>yf</sup> <sup>yg</sup> <sup>yh</sup> <sup>yi</sup> <sup>yj</sup> <sup>yk</sup> <sup>yl</sup> <sup>ym</sup> <sup>yn</sup> <sup>yo</sup> <sup>yp</sup> <sup>yq</sup> <sup>yr</sup> <sup>ys</sup> <sup>yt</sup> <sup>yu</sup> <sup>yv</sup> <sup>yw</sup> <sup>za</sup> <sup>zb</sup> <sup>zc</sup> <sup>zd</sup> <sup>ze</sup> <sup>zf</sup> <sup>zg</sup> <sup>zh</sup> <sup>zi</sup> <sup>zj</sup> <sup>zk</sup> <sup>zl</sup> <sup>zm</sup> <sup>zn</sup> <sup>zo</sup> <sup>zp</sup> <sup>zq</sup> <sup>zr</sup> <sup>zs</sup> <sup>zt</sup> <sup>zu</sup> <sup>zv</sup> <sup>zw</sup> <sup>zx</sup> <sup>zy</sup> <sup>zz</sup>

ترك هذا البعض لسببين احدهما قول عمر اتخذوا في غربى هذا المسجد  
مصلى للمسلمين فتركت هذه القطعة لثلاً يخالف والثاني انهم لو مدّوا <sup>a</sup>  
المغطى الى الزاوية لم تقع الصخرة حذاء المحراب فكروا ذلك والله اعلم،  
وطول المسجد الف ذراع بذراع الملك الاشباني <sup>b</sup> وعرضه سبعمئة وفي <sup>c</sup> سقوفه  
من الخشب اربعة آلاف خشبة وسبعمئة <sup>d</sup> عمود رخام وعلى السطح <sup>e</sup> خمسة  
واربعون الف شقة <sup>f</sup> رصاص وحاجم <sup>g</sup> الصخرة ثلاثة وثلاثون ذراعاً في سبعة  
وعشرين \* والمغارة التي تحتها تسع وتسعون نفساً <sup>h</sup> وكانت وظيفته في  
كل شهر مائة قسط زيت وفي كل سنة ثمان مائة الف ذراع حصر <sup>i</sup> وخدمته  
مماليك <sup>j</sup> اقامهم عبد الملك من خمس الاسارى <sup>k</sup> ولذلك يسمون الاخماس لا  
يخدمه غيرهم \* ولهم ثوب يحفظونها <sup>l</sup> 10

وسلوان محلة في ربض <sup>m</sup> المدينة تحتها عين عذيبية <sup>n</sup> تسقى جنائنا عظيمة  
اوقفها <sup>o</sup> عثمان \* بن عقان <sup>p</sup> على ضعفاء البلد تحتها بئر ايوب ويزعمون <sup>q</sup> ان ماء  
زمزم يزور ماء هذه العين ليلة عرفة <sup>r</sup> وادى جهنم على قرنة المسجد \* الى  
آخرة قبل الشرق فيه <sup>s</sup> بساتين وكروم وكنائس ومغائر وصوامع ومقابر وعجائب  
ومزارع وسطة كنيسة على قبر مريم ويشرف عليه مقابر فيها \* شداد بن <sup>t</sup> اوس 15

a) Jāqut مدّ. b) بذراع الهاشمي Jāqut، بذراع الملك c) C. مدّ Jāqut ex B recepi. d) وفيه سبعمئة C. e) من الخشب. et om. C. f) السطح، Jāqut. وفي سقوفه. g) B et C. وحجر. Deinde B. الصخر. وتحت الصخرة مغارة تزار ويصلى فيها تسع h) Jāqut. سبع et ثلاث Mox B et C. مائة دينار Jāqut؛ من الزيت C. i) (تسع وستون et تحت C) مائة وستين نفساً. جصيراً. Jāqut. حصر Jāqut. قسط زيتنا sed Qazwini. C om. m) C. كبنى: C pro his. n) C. O. Male Fl. ad Jāqut iubet legere. الاكس et خمس. الغنائم. Locum descripsit Jāqut III, 110, 10. بربض C. o) شبيبة في المسجد الحرام. seqq. et 113, 5 seqq. p) B. عذيبه C، عذيبته B. q) Jāqut. ولها موسم تلك الليلة: C addit. r) B om. s) Deinde. بن الخزرج C pro. من نحو الشرق وفيه C. u) C om. Mox B et C. الخزرجي.

الخزرجي وعبد بن الصامت<sup>٥</sup> وجبل ريتنا مطل على المسجد شرقي هذا الوادي على راسه مسجد لعمر نزل أيام فتح البلد وكنيسة على الموضع الذي صعد منه عيسى عم وموضع يسمونه الساهرة وحديثنا عن ابن عباس ان الساهرة في ارض القيامة \* بيضاء لا يسفك عليها دم<sup>٦</sup> وبيت لحم قرية على طرف فرسخ من نحو حبري بها ولد عيسى وثم كانت النخلة وليس يربط النخيل بهذا الرستاق ولكن جعلت لها آية وبها كنيسة ليس بالكورة<sup>٧</sup> مثلها<sup>٨</sup> وحبري في قرية ابراهيم للليل عم فيها حصن مبيع يزعمون انه من بناء الجن من حجارة عظيمة منقوشة وسطه قبة من الحجارة اسلامية<sup>٩</sup> على قبر ابراهيم وقبر اسحاق قدام في المغطى وقبر يعقوب في الموخر<sup>١٠</sup> حذاء كل نبي امراته وقد جعل للحير<sup>١١</sup> مسجداً وبني حوله دور \* للزوار واختلطت به العمارة ولهم قناة ضعيفة وهذه القرية الى نحو نصف مرحلة من كل جانب \* قري وكروم واعناب وثقاج<sup>١٢</sup> يسمى جبل نصر<sup>١٣</sup> لا يرى مثله ولا احسن من فواكه عامتها تحمل الى مصر وتنشر وفي هذه القرية ضيافة

وادي سلوان 11, 508, Jaqut III, c) هذا. d) C add. رتينا. e) C add. فيها et ارض بيضاء. 13, 20, Jaqut III, om.; d) وهو وادي جهنم. et حبرا B حبري Pro. على ميلين C وعلى نحو فرسخ 14, 771, Jaqut I, e) infra semel حبرا, خبرا C, خيرا Jaqut male, خيرا C, خبرا C. f) C (حبرون pro حبرين). g) C (يرطب الكامل B). h) C في الكورة Jaqut, بالكون C. i) C وفيها C. j) C om. 'Olaimi in libro للليل ed. Bul., 47 ubi hic locus laudatur: حجارة اسلامية. k) B Post. قبر B. l) ووسطه فيه (قبة ل). حجارة اسلامية: quod quoque habet 'Olaimi. B om. اسحاق وعليه قبة: C addit: m) 'Olaimi حذاء Pro. بان اكل بني امراته: Deinde ridicule corrupta habet: محدثة للمجاورين به واتصلت 'Olaimi; والزائرين C. n) 'Olaimi عند. hic habet وهذه Pro. ut quoque 'Olaimi. C om. p) C الجانب C, ونسبى حبل نظره B. q) C. كباستان واحد كله كروم واشجار C. وبهذه تسمى - فواكه عامتها تحمل الى مصر وتنشر وفي هذه القرية ضيافة ريتنا بلغ فيه الثقاج: C pro his. وبشر B. e) الى pro من B. s) desiderantur. الفايف الف بدرهم ورتينا وزنت الثقاج مائة درهم



دائمة وطبخ وخباز وخدام مرتبون يقدمون <sup>a</sup> العدس بالزيت لكل من حضره من الفقراء ويدفع الى الاغنياء اذا اخذوا ويظن اكثر الناس انه من قري ابراهيم وأما هو من وقف تميم الدارق وغيره والافضل عنده <sup>d</sup> \* وعلى فرسخ من حبرى جبل صغير مشرف على بحيرة صغر وموضع قريات لوط ثم مسجد بناه ابو بكر الصباحي <sup>e</sup> فيه موضع مرقد ابراهيم عم قد غاص في القف نحو ذراع يقال ان ابراهيم لما رأى قريات لوط في الهواة رقد ثم وقال <sup>f</sup> اشهد ان هذا \* هو الحقف واليقين <sup>g</sup> وحدّ القدس ما حول إيليا الى اربعين ميلاً يدخل في ذلك القصبة ومدنها واثنان عشر ميلاً في البحر وصغر ومآب وخمسة اميال من <sup>h</sup> البادية ومن قبل القبلة الى ما وراء الكسيفة وما يكانيها ومن قبل الشمال نحو نابلس وهذه الارض مباركة كما قال الله تعالى 10 مشجرة للجبال زريعة السهل من غير سقى ولا انهار كما قال الرجلان لموسى \* ابن عمران <sup>i</sup> وجدنا بلدًا يفيض <sup>m</sup> لبنًا وعسلًا <sup>n</sup>

a) C add, طببخ. b) 'Olaime عندم ويحضر. c) اوقف. d) C addit:

وقد كان امير خراسان ثبت الله تعالى دولته امر لها في كل سنة بالف درهم واقف عليها الشاد (الشار 1) العادل وقفًا جليلًا ولا اعلم اليوم في الاسلام مكرمة وصدقة افضل منها لانه طعام جليل ياكله للبيع من ابناء السبيل ويقام بها سنة ابراهيم لانه كان يحب الصيافة في حياته فاجراها الله تعالى له <sup>e</sup> 'Olaime 4v. غرجستان habent principes regionis الشار Titulum. بعد ممانه ut الصخر القف <sup>g</sup> et mox pro محمد بن اسماعيل الصباحي (sic) C. Addit templum aedificatum fuisse anno 352. f) C pro hic: واليقين على ثلاثة اميال من خبراء (حبرى 1) به مسجد لطيف مشرف (addidi) على بحيرة صغيرة (صغر 1) وموضع قريات لوط وفي المسجد موضع مرقد ابراهيم قد غاص في الصخر نحو ذراع يقال ان ابراهيم لما رأى قريات لوط في الهوى

Apud Guérin, Description, II, p. 158. (في الهواة pro والهواة B). اضطجع ثم قال addit: اليقين Hic post. حقف <sup>g</sup>. ياكين minus recte nomen loci scribitur. Videtur intelligi المسيفة B. <sup>h</sup> في C. وقبر يوسف بالقرب من قبر ابراهيم <sup>i</sup> C om. وكما <sup>k</sup> C. hodiernum Tell Kuseife ab oriente Bersebae.

ورابت للجبن وقتاً ببيت المقدس رطلًا بدائف <sup>n</sup> C addit: تغيفض <sup>m</sup> C om. والسكر رطلًا بدرهم والزيت رطلًا ونصف (ونصفًا 1) والزبيب اربعة ارطال بذلك الرطل (الثلثم 1).

وتَبَيَّنَ جَبْرِيلُ مَدِينَةَ سَهْلِيَّةَ جَبَلِيَّةَ رَسَتْهَا الدَّارُومُ فِيهِ مَقَاطِعُ الرِّخَامِ  
وَمِيرَةُ الْقَصْبَةِ وَخَرَانَةُ الْكُورَةِ بِلَدِ الْغَوَالِ وَالرَّخَاءِ ذَاتُ صِيَالٍ جَلِيلَةٍ أَلَّا أَنهَا قَدْ  
خَفَّتْ وَفِي كَثِيرَةٍ الْمَخْتَلِثِينَ \* غَزَا كَبِيرَةً عَلَى جَانِبِ مِصْرَ وَطَرَفِ الْبَادِيَةِ  
\* وَقَرَّبَ الْبَحْرَةَ بِهَا جَامِعَ حَسَنِ وَفِيهَا اثْرُهُ عَمْرُ بْنُ الْخَطَّابِ وَمَوْلِدُهُ الشَّافِعِيُّ  
\* وَقَبْرُ هَاشِمِ بْنِ عَبْدِ مَنْفَى \* مِمْبَاسُ عَلَى الْبَاكِرِ حَصِينَةَ صَغِيرَةً تَنْسَبُ إِلَى  
غَزَا \* عَسَقَلَانَ عَلَى الْبَاكِرِ جَلِيلَةً كَثِيرَةً الْمَكَارِسِ وَالْفَوَاكِهُ وَمَعْدَنَ الْجُبَيْرِ  
جَامِعَهَا فِي الْبَزَازِينَ قَدْ فَرَشَ بِالرِّخَامِ بَهِيَّةً فَاصِلَةً طَيِّبَةً حَصِينَةً فَرَّهَا فَاتَّقَفَ  
وَحَبْرَهَا دَانَفَ وَالْعَيْشَ بِهَا رَافَقَ \* أَسْوَاقُ حَسَنَةٍ وَمَحَارِسُ نَقِيسَةٍ أَلَّا أَنْ  
مِينَاهَا رَدَى وَمَاءُهَا عَذِيْبِيٌّ وَدَلَّهَا مَوْذَى \* وَيَأْفَقُ عَلَى الْبَاكِرِ صَغِيرَةً أَلَّا أَنهَا خَرَانَةُ  
10 فِلَسْطِينَ وَفَرْضَةُ الرَّمْلَةِ عَلَيْهَا حَصْنٌ مَنِيعٌ بِأَبْوَابِ مَحْدَدَةٍ \* وَأَبْوَابُ الْبَاكِرِ كُلُّهُ  
حَدِيدٌ وَالْجَامِعُ مَشْرُوفٌ عَلَى \* الْبَاكِرِ نَزْهَةٌ وَمِينَاهَا جَيِّدَةٌ \* وَأَرْسُوفُ أَصْغَرُ مِنْ يَافَا  
حَصِينَةً عَامِرَةً بِهَا مَنْبَرُ حَسَنِ \* بُنِيَ لِلرَّمْلَةِ ثُمَّ كَانَ صَغِيرًا فَحُمِلَ إِلَى أَرْسُوفَ \*  
وَقَيْسَارِيَّةَ لَيْسَ عَلَى بَحْرِ الرُّومِ بِلَدٌ أَجَلُّ وَلَا أَكْثَرُ خَيْرَاتٍ مِنْهَا تَفُورُ \* نَعْمًا  
\* وَتَنْدُخَفُ خَيْرَاتُ مِصْرَ طَيِّبَةُ السَّاحِلِ حَسَنَةُ الْفَوَاكِهُ عَلَيْهَا حَصْنٌ مَنِيعٌ وَرَبْضُ  
15 عَامِرٍ قَدْ أَدِيرَ عَلَيْهِ \* لِحَصْنٍ شَرِبَهُمْ مِنْ آبَارٍ وَصَهَارِيحٍ وَلَهَا جَامِعٌ خَسَنٌ \*  
ثَابُلُسُ فِي الْجَبَالِ كَثِيرَةُ الزَّيْتُونِ يَسْمُونَهَا دَمَشَقَ الصَّغْرَى وَفِي \* فِي وَادٍ قَدْ صَغَطَهَا  
جَبَلَانِ سَوَقُهَا \* مِنَ الْبَابِ إِلَى الْبَابِ وَآخِرُ إِلَى نَصْفِ الْبَلَدِ وَالْجَامِعُ وَسَطُهَا  
مَبْطَأًا نَظِيفَةً لَهَا نَهْرٌ \* جَارٍ بِنَاوَمٍ حَاجِرًا \* وَلَهُمْ دَوَامِيْسٌ عَاجِيْبَةٌ \* وَأَرْيَاكُ  
فِي مَدِينَةِ الْجَبَارِيْنَ وَبِهَا الْبَابُ الَّذِي لَكَرَهُ اللَّهُ \* لِبْنَى إِسْرَائِيلَ \* وَفِي مَعْدَنَ

a) Deinde C وغزاة ut quoque deinde copulam saepius addit aut omittit. b) B om. c) C أسر. l. أسير. vid. Ist. ٥٨, ٥, Ibn-Hauq. ١١٣, 8.  
d) C وخبزها. e) B sine punctis. f) B وقد. g) B وخبزها. h) C وخبزها. i) C الجزيرة. m) C om.  
وَمَعْدَنَ لَبْنِ الْجَامِوسِ خَبَزَ أَبْيَضَ وَجَامِعَ حَسَنِ C deinde habet: n) C دعبور. o) C عليها B. p) لها حصن - وصهاريج  
sed in fine addit: Ad دواميس. وبناء هذه المدن كلها. من الحجارة. quod dubio obnoxium est. r) C في المائدة C. s) تعالى في المائدة C. Qoran. ٥ vs. 25 seqq. Deinde C والنخيل والموز الكثير والنخيل.

النيل والنخيل رستاقها الغور وزروعهم تسقى <sup>e</sup> من العيون شديدة الحر \* معدن  
الحببات والعقارب <sup>d</sup> أهلها سمر وسودان كثيرة البواغيت <sup>e</sup> غير أن ماءها أخف ماء  
في الاسلام كثيرة الموز والأرطاب والريحان <sup>d</sup> \* وعمان على سيف البادية ذات  
قرى ومزارع رستاقها البلقاء معدن الجبوب والأغنام بها عدة انهار وارجحة  
يديرها الماء ولها جامع ظريف بطرف <sup>e</sup> السوق <sup>f</sup> مفسفس الصحن <sup>g</sup> وقد قلنا <sup>h</sup>  
انه شبه مكة وقصر جالوت على جبل يطل عليها وبها قبر <sup>h</sup> أورثا عليه  
مسجد وملعب سليمان <sup>h</sup> رخيصة الاسعار كثيرة الفواكه \* غير أن أهلها جهال  
واليها الطرق الصعبة <sup>h</sup>

والرقيم قرية على فرسخ من عمان \* على مخوم <sup>h</sup> البادية فيها مغارة لها بابان  
\* صغير وكبير يزعمون أن من دخل الكبير ولم يمكنه الدخول من الصغير فهو <sup>h</sup>  
ممذرة وفي المغارة ثلاثة قبور وفي التي حدثنا ابو الفضل محمد بن منصور قال  
حدثنا ابو بكر بن سعيد قال حدثنا الفضل بن حماد قال حدثنا ابن ابي  
مريم قال اخبرنا اسماعيل بن ابراهيم بن عتبة قال اخبرني نافع عن عبد الله  
ابن عمر عن رسول الله صلعم قال بينما نفر ثلاثة يتماشون ان اخذهم المطر  
فمالوا الى غار في الجبل فاحتطت الى فم غارهم صخرة من الجبل فنبقت عليهم <sup>h</sup>  
فقال بعضهم لبعض انظروا امالاً علمتموها لله عز وجل صالحة فادعوا الله بها  
لعله يفرجها فقال احدهم اللهم كان لي والدان شيخان كبيران ولي صبيبة صغر  
كنت ارعى عليهم فاذا رحل عليهم فحلبت بدأت بوالدي اسقيتهما قبل  
ولدي وانه نابى السخر <sup>m</sup> يوماً فلم آت حتى امسيت فوجدتهما قد ناما

ومعدن الحببات الترياقية وانما جاد <sup>d</sup> O. سقى <sup>e</sup> B sine punctis, O. <sup>e</sup> Hic O addit والعقارب <sup>d</sup> O. تروك بيت المقدس بلحوم تلك امات  
om. والريحان <sup>e</sup> B. Jnqut III, ٧٢, 1, ubi hic locus descriptus est, <sup>f</sup> O addit حسن. <sup>g</sup> O et deinde تشبه القاعة. <sup>h</sup> O. في طرف  
Jnqut. <sup>h</sup> O. om. <sup>i</sup> O pro his: ومغوة الاعراب. <sup>j</sup> O. وفيها ثلث: historia et magna parte sequentium omissis. <sup>k</sup> O. من نحو. <sup>l</sup> O. om. et habet deinde: <sup>m</sup> B. Addidi ante <sup>l</sup> et pro codicis reposui ممذرة (= ممذرة) (لغير رشدة ممذرة). <sup>n</sup> B. نادى السخر <sup>m</sup> Cf. Gl. Tab. Hinc apud Qazwini I, ١٣, 5, ut  
vid., في ظل شجر يوماً.

فحببت كما كنت احلب فحببت بالخلاب فقامت عند رؤسهما اكره ان أوقفهما  
 من نومهما واكره ان ابدأ بالصبيبة قبلهما والصبيبة ينصاعون ه فلم نزل كذلك  
 حتى طلع الفجر فان كنت تعلم اني فعلت ذلك ابتغاء وجهك فاخرج لنا  
 فرجة نرى منها السماء ففرج الله تعالى فرجة راوا منها السماء وقال الآخر  
 ٥ اللهم انه كانت لي ابنة عم احببتها كاشد ما يحب الرجال فطلبت اليها نفسها  
 فابت حتى آتيتها بمائة دينار فسمعت حتى جمعت مائة دينار فحببتها بها  
 فلما وقعت بين رجلها قالت يا عبد الله اتق الله ولا تفتح الخاتم الا بحقه  
 فقامت عنها فان كنت تعلم اني فعلت ذلك ابتغاء وجهك فاخرج لنا منها  
 فرجاء ففرج الله لهم فرجة وقال الآخر اللهم اني كنت استاجرت اجيراً  
 10 بعرف من ارزة فلما قضى عمله قال اعطني حقي فعرضت عليه حقه فتركه  
 ورغب عنه فلم ازل ازرعه حتى جمعت منه بقرًا وراعيها فجاءني وقال اتق الله  
 ولا تظلمني واعطني حقي فقلت اذهب الى تلك البقر وراعيها فخذها فقال  
 اتق الله ولا تهزأ بي فقلت اني لا اهزؤ بك خذ تلك البقر وراعيها فاخذها  
 وانطلق بها فان كنت تعلم اني فعلت ذلك ابتغاء وجهك فاخرج ما بقى  
 15 ففرج الله عنكم ه

ولهذه الكورة قري جليلة ذات منابر اعمر واجل من اكثر مدن الجزيرة وهي  
 مذكورة غير انه لما لم يكن لها قوة المدن في الآتين ه ولا ضعف القري في  
 الخمول وتردد امرها بين الرتيتين وجب ان نستظهر ه بذكرها ونبين مواضعها  
 منها لئلا وهي على ميل من الرملة بها جامع يجمع به خلق كثير من اهل  
 20 القصبة وما حوله من القري وبها كنيسة عجيبة على بابها يقتل عيسى  
 الدجال ه وكفرسابا كبيرة بجامع على جادة دمشق ه وعاقرة قرية كبيرة بها  
 جامع كبير لهم رغبة في الخير وليس مثل خيبرم على جادة مكّة ه \* ويبنّا  
 بها جامع نفيس معدن التين الدمشقي الغائف ه وعمّاس وذكروا انها  
 كانت القصبة في القديم وانما تقدّموا الى السهل والبحر من اجل الآثار لان

Qazw. l. I. يتصاغون. Fl. Mox B. قاز. Qazw. l. I. يتصاغون. a) B  
 يستظهر d) B sine punctis et mox للمول e) B sine punctis et mox للمول. b) B  
 العقر. f) B وسابها. g) Locum descripsit Jāqut Ekron. Jāqut, ut vid., العقر. g) Locum descripsit Jāqut

هذه على حد الجبل \* وَكَفَرَسَلَامٍ مِنْ قَرْيَ قَيْسَارِيَّةٍ كَبِيرَةٍ آهَلَتِ بِهَا جَامِعٌ عَلَى  
 الْجَانِبِ \* ولهذه القصبه رباطات على البحر \* يقع بها النغير *b* وتقلع اليها  
 شلنديات الروم وشوانيهم معلم اسارى \* المسلمين للبيع كل ثلاثة بمائة دينار وفي  
 كل رباط قوم يعرقون لسانهم ويذهبون اليهم في الرسائل ويحمل اليهم اصناف *d*  
 الاطعمة وقد ضجَّه بالنغير لما تراءيت مراكبهم *f* فان كان *g* ليل اوقدت منارة *b*  
 ذلك الرباط وان كان نهاره *h* دخنوا ومن كل رباط الى القصبه عدة منابر شاهقة  
 قد رُتِبَ فيها اقوام فتوقد المنارة التي للرباط *k* ثم التى تليها \* ثم الاخرى *l*  
 فلا يكون ساعة الا وقد اُنْفِرَ بالقصبه وضرب الطبل على المنارة ونودي *m* الى  
 ذلك الرباط وخرج الناس بالسلاح والقوة واجتمع احداث *n* الرساتيف ثم يكون  
 الفداء فرجل يشتري رجلاً وآخر يطرح درهماً او خاتماً حتى يشتري ما معهم *10*  
 \* ورباطات هذه الكورة التي يقع بهنَّه الفداء غرة *p* ميماس عسقلان ماحوز *q*  
 اَزْدود ماحوز يَبْنَا ياقه اَرْسوف *r* \*

*a*) C, qui praecedentia non habet, على ساحل هذه الكورة رباطات. *b*) B sine punctis et indistincte. Deinde C ويقلع, B sine punctis. *c*) C addit من. *d*) C تلك Mox B et C كانت *g*) C. شلندياتهم *f*) C. صبح *e*) B et C. صنوف. *h*) B نهاراً. *i*) C قوم. *k*) C تلى الرباط. *l*) C om. *m*) C يبيباس Deinde B زغر. *p*) B الذى نفع بهد *o*) B. اهل *n*) C. ويودي vid. supra p. 100. *q*) B h. l. ماحوز et mox ماحوز in itinerario, ubi C الماحوز, quae sine dubio vera est lectio. Exemplis mihi olim probavit Land Aramaïcum ܐܪܡܝܐ „urbs“ etiam de emporio et de portu maris adhiberi. Est igitur synonymum vocis Maiuma (vid. supra ad p. 100a). Noster hic duo ماحوز enumerat; quos Edrisi distinguit per الاول et الثانى (I, p. 841 ubi ماحوز cum var. 1. (الماخوز). Videtur autem mihi iungendum esse ماحوز اَزْدود et ماحوز يَبْنَا, nam et Azdod et Jamnia portum separatum habebant; vid. Ritter XVI, p. 99, Gûérin, Description de la Palestine, II, p. 59 et 62. Hoc casu in itinerario الماحوز debet esse pro ماحوز يَبْنَا. Locus Edrisi est: ومن عسقلان الساحلية المتقدم ذكرها الى حصن الماحوز الاول على البحر ٢٥ ميلاً — ثم الى

صُغْرُه أهل الكورتين يسمونها صغرة وكتب مقدسٌ إلى أهله من سقر السفلى إلى  
 الفردوس الأعلى وذلك أنه بلد كائن للغرباء ردى الماء ومن أبطأ عليه ملك  
 الموت \* فليرحل إليها ولا يعرف في الإسلام لها نظيراً في هذا الباب وقد رأيتُ d  
 بلداناً وبينة ولكن ليس كهذه أهلها سودان غلاظ وماؤها حميم ولكنها جسيم  
 e إلا أنها البصرة الصغرى والمتاجر المربع f وفي على البحيرة g المقلوبة وبينة  
 مدائن h لوط وإنما نجت لان أهلها لم يكونوا يعملون في الفاحشة والجبال منها  
 قريبة i ومآب في الجبل كثيرة القرى واللوز والأعناب قريبة من البادية وموتة  
 من قراها وثم قبر جعفر الطيار وعبد الله بن راحة \* وأدرج e مدينة متطرفة  
 حجازية شامية وعندهم بركة رسول الله صلعم وعهد وهو m مكتوب في ادبهم  
 10 ووثقة n مدينة على طرف شعبة بحر الصين عامرة جليظة ذات نخيل واسماك  
 فرضة فلسطين وخزانة الحجار والعامه يسمونها أيلة وإيلة قد خربت \* على  
 قرب منها p وفي التي قال الله تعالى q وأسئلهم عني القرية التي كانت حاضرة  
 البحر \* وتدين على تخوم الحجار \* في الحقيقة لان جزيرة العرب كلها دار

hac significatione, nempe apud Edrisi I, 356, ubi ماجور جنبل cum var. l. ماخو  
 ماجور جنبل. Ibi legendum esse ماجور جنبل iam monuit Schultz (vid. Ritter XVII,  
 p. 550). Cf. Guy Le Strange, p. 465, 498. Etiam nunc locus Muhuz appellatur.  
 Porro apud Bekri, ed. de Slane, o, 3 a f. ubi sic restituatur pro الماحور. Soyut  
 habet in *Lobb-al-lobb* بالشم الماحور. Utrum in nomine الماحورة, quod  
 pagus prope Samarram habebat, generaliore sensu adhibitum sit, efficere nequeo.  
 r) O haec om.

a) Marg. B الصغر. Locum descripsit Jāqut III, ٣٩٧, 2 seqq. b) O سقر,  
 فإنه يوجد هناك له بالصد: Jāqut addit: فعلية بها c) O سقر. Jāqut  
 في الصيف d) O addit. بلاداً كثيرة Jāqut في الإسلام e) O addit (نظير B)  
 قوم. f) O add. المصلوبة. Deinde B بحيرة g) O الاوقى. f) B sine punctis, O  
 برد O d) متطرفة et B habet مدينة. O om. وادرج k) B et C. دعلوا B i)  
 O om. المدينة. O om. أيلة. Marg. B m) O om. النبي p) O والعوام o)  
 بقربها نحو الجبل q) Qoran. 7 vs. 163.

عليه البحر ومدين في هذه الخطّة ٥ وثمّ للبحر الذي رفعه موسى عم حين ٥  
سقى غنم شُعَيْب والماء بها غزير \* وارطالهم ورسومهم شاميّة وفي وبلة تنازع  
بين الشاميين والحجازيين والمصريين كما في عبادان واصافتها الى الشام اصوب  
لان رسومهم وارطالهم شاميّة وفي فرصة فلسطين ومنها يقع جلابهم ٥ وتبوك  
مدينة صغيرة بها مساجد النبي صلعم ٥

### جمل شؤون هذا الاقليم

هو اقليم متوسط الهواء الا وسطه من الشّراة الى النّحولة فانه بلده للحر  
والنيل والموز والنخيل \* قال لي يوماً غسان الحكيم ونحن بارحاه ترى هذا  
الوادي قلت بلى قال هو يمدّ الى الحجاز ثم يخرج الى اليمامة ثم الى عمان  
وهجر ثم الى البصرة ثم الى بغداد ثم يصعد الى ميسرة الموصل الى الرقة وهو ١٥  
وادي للحر والنخيل، واشدّ هذا الاقليم برّاً بعلبك وما حولها ومن امثالهم  
فيل للبرد اين نطلبك قال باللقاء قال فان لم نجدك قال بعلبك بيتي ٢ وهو  
اقليم مبارك بلد الرخص والفواكه والصالحين وكلّما علا منه نحو الروم كان  
اكثر انهياراً وثماراً وايرن هواً وما سفل منه فانه افضل واطيب والد ثماراً واكثر  
نخيلاً، وليس فيه نهر يسافر فيه انما يعبر قليل العلماء كثير الذمّة ١٥  
والمجرمين ٥ ولا خطر فيه للمذكرين والسامرة فيه من فلسطين الى طبريّة  
ولا تجد فيه مجوسياً ولا صابئاً ٥ مذاهبهم مستقيمة اهل \* جماعة وسنة ٥ واهل  
طبريّة ونصف نابلس ٥ وقدس واكثر عمان شيعة ولا ماء فيه لمعتزلي ١ \* انما هم  
في خفيّة m وببيت المقدس خلف من الكرّاميّة لهم خوانق ومجالس ٥ ولا ترى  
به مالكياً ولا داوياً وللاوزاعيّة مجلس بجامع دمشق والعمل كان فيه على 20

وفي مدن: d) C addit: مدينة. e) C om. حتى. b) C haec om. a)

والجبال التي: f) C pro his. معدن. e) هذه الكورة مقالات هذه احسنها  
نحو البادية باردة من مآب الى آخرها وبعلبك شديدة البرد  
اما. B g) نحو البادية باردة من مآب الى آخرها وبعلبك شديدة البرد  
للمعتزلة C d) بالنسبة C k) سنة C i) والمجرمين C h) تعبر C  
وم قوم يدعون الكلام: n) C addit: وبيت C Deinde. خفيّة s. جفنه B om.  
والفقه والزهد وفيهم شعب ولتقرّبهم (ولتقرّبهم l) حقيقة

مذهب احدث الحديث وانفقهها شفعوية واقل قصبة او بلد ليس فيه  
حنفي <sup>a</sup> وربما كانت القصبة منهم <sup>b</sup> فان قيل لم لم يقل والعلم فيه على مذهب  
انشاعى والصدور ثم شفعوية قيل له هذا كلام من لا تمييز له لان مذهب  
انشاعى للجهر بالبسملة والقنوت في الفجر ولا نعت الا في النصف الاخير  
<sup>c</sup> من شهر رمضان في النوتر وغير ذلك ما لا يمكن استعماله اهل الشام وينكرونه <sup>d</sup>  
الا ترى ان ملكهم لما امر بالجهر بالبسملة بطريقه كيف تظلموا منه الى كافور  
الاخشيدي واستبشعوا ما فعله واليوم اكثر العمل على مذاهب العالمى وحن  
نذكرها مع رسومهم في اقليم المغرب ان شاء الله تعالى <sup>e</sup> والغالب فيه من  
القرات حروف اى عمرو الا بدمشق فانه لا يوم في الجامع <sup>f</sup> الا من يقرأ لابن  
<sup>g</sup> 10 عامر وفي شائعة فيهم مختارة عندهم وقد فشت قراءة الكسائى في الاقليم  
ويستعملون السبع <sup>h</sup> ويجهلون في ضبطها <sup>i</sup>

والتجارات به مفيدة يرتفع <sup>k</sup> من فلسطين الزيت والقطن <sup>l</sup> والزبيب والخروب  
والملاحم والصابون والقوط ومن بيت المقدس اللبن والقطن <sup>m</sup> وزبيب العيونى <sup>n</sup>  
والدورى غاية والتفاح <sup>o</sup> وقصم قريش الذى لا نظير له واثرايا وقبادر  
<sup>p</sup> 15 القناديل والابر ومن ارجاء نيل غاية <sup>q</sup> ومن صغر وبيسان النيل والتمور ومن  
عمان الجبوب والخرفان والعسل ومن طبرية شقاي المعارج والتاغيد وبز <sup>r</sup> ومن  
قدس ثياب المنيرة والبلعيسية والجمال ومن صور انسثر والخز <sup>s</sup> والرجاج  
المخروط والمجولات <sup>t</sup> ومن ماب قلوب اللوز ومن بيسان انروز <sup>u</sup> ومن دمشق

ولهم ببيت المقدس عدة مجالس وكان القصبة في addens: فقيه حنفي <sup>a</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>g</sup> <sup>h</sup> <sup>i</sup> <sup>j</sup> <sup>k</sup> <sup>l</sup> <sup>m</sup> <sup>n</sup> <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup>  
القديم منهم والعمل اليوم على مذاهب المغرب التى نذكرها في اقليم المغرب  
coteris omissis. <sup>h</sup>) B بينام. <sup>c</sup>) B نقيم. <sup>d</sup>) B وينكرونه. <sup>e</sup>) B مذهب. <sup>f</sup>) C  
B sine punctis hic et infra. <sup>i</sup>) B يرتفع. <sup>k</sup>) B وترتفع. <sup>l</sup>) C. <sup>g</sup>) B. بالجامع  
<sup>h</sup>) C. <sup>i</sup>) In B possot legi العيونى; العيونى. <sup>m</sup>) C addit  
والمور وهو شيء على قدر الخيار عليه جلد يقشر عن: et deinde habet  
تمر (تمر 1). على لبن البليخ الا انه اطيب والذ ومن صغر التمر الكثيرة والديس  
وانثر ما يعمل بالبصرة <sup>p</sup> C. وللجزر <sup>q</sup> B. <sup>n</sup>) C om. <sup>o</sup>) C. والنيل ومن عمان البز  
<sup>q</sup>) C. الارز والنيل والتمر.



المعصور والبليسي وديساج ودغن بنفسج دون والصفرجات<sup>a</sup> والذغند والجوز<sup>b</sup> والقشئين والزبيب<sup>c</sup> ومن حلب انقطن<sup>d</sup> والثياب والاشندن والمغرة<sup>e</sup> ومن بعلبك<sup>f</sup> الملايين<sup>g</sup> ولا نظير لثقلين وزيت الانفاك<sup>h</sup> وحواري وميزر الرملية ولا نمعنة وقصم قريش<sup>i</sup> وعينونى ودورى وترياك وتروغ وسبح بيت المقدس<sup>j</sup> وعلمه انه قد اجتمع بكورة فلسطين ستة<sup>k</sup> وثلاثون شيئاً ولا تجتمع<sup>l</sup> \* في غير<sup>m</sup> السبعة الاولى لا توجد الا بها والسبعة الثانية غريبة في غيرها والاتنين والعشرون لا تجتمع الا بها وقد يجتمع اكثرها في غيرها مثل<sup>n</sup> قصم قريش والمعنة والعينونى والدورى وانجاص الكافورى وتيس السباعى والمدمشقى والقلقاس والجيز والخرنوب والعكوب والعناب وقصب السكر وانتقاج الشامي والرتب والزيتون والاترج<sup>o</sup> والنبيل والراسن والارنج واللقاح والنبق والجوز واللوز<sup>p</sup> والهلجون والموز والسماق والكرنب<sup>q</sup> والكماة<sup>r</sup> والتمرس والطرى والثليج ونيس الجاميس والشهد وعنب العاصمى والتين التمرى<sup>s</sup> \* واما القبيط<sup>t</sup> فقد يرى مثله غير ان له طعماً آخر وقد ترى الخس غير انه في جملة البقل الا بلاعواز فانه غايبة ويفرد عن البقل ايضاً بالبصرة<sup>u</sup> \* واما المكيبيل فلاهل الرملية انقفير<sup>v</sup> والوبية والمكوك والكيلجة فالكيلجة نحو صاع ونصف والمكوك ثلاث كبالج والوبية<sup>w</sup> مكوكان والقفير اربع وبيات وينفرد اهل ايليا بالمدى وهو ثلثاه انقفير وبانقب وعو ربع المدى \* ولا يستعمل المكوك الا في كبل السلطان<sup>x</sup> ومدى عمان ست<sup>y</sup> كبالج وقفيوم نصف كيلجة وبه يبيعون الزبيب وانقطين وقفيوم صور مدى ايليا وكيلجتاهم صاع وغرارة دمشق قفيوم ونصف بالفلسطينى<sup>z</sup> والارسل<sup>aa</sup>

a) B الانفاك. b) C البقاع. c) C القطين. d) C om. e) والمصفرجات. f) C انقطن. g) C pro:his: من الكمثرى. h) C انقطن. i) C انقطن. j) C انقطن. k) C انقطن. l) C انقطن. m) C انقطن. n) C انقطن. o) C انقطن. p) C انقطن. q) C انقطن. r) C انقطن. s) C انقطن. t) C انقطن. u) C انقطن. v) C انقطن. w) C انقطن. x) C انقطن. y) C انقطن. z) C انقطن. aa) C انقطن.

من حمص الى الجفار ستمائة غير انه يتفاوت فاملاه \* رطل عكاً وازله الدمشقي  
واوقيتهم من خمسين الى بضع واربعين \* وكل رطل اثنا عشر اوقية و رطل  
قنسرين \* ثلثا هذا \* والسنج متقاربة الدرهم ستون حبة وحبثهم شعيرة  
واحدة والدانق عشر حبات \* والدينار اربعة وعشرون قيراطا والقيراط ثلاث  
شعيرات ونصف \*

ورسومهم انهم يقدون القناديل في مساجدهم على الدوام يعلقونها بالسلاسل  
مثل مكة \* وفي كل قصبة بيت مال بالجامع \* معلق على اعمدة وبين المغطى  
والصحن ابواب \* ألا ارجاء ولا ترى للصى إلا في صحن جامع طبرية \* والمنابر \*  
مربعة واسطى سقف المغطى مجللة وعلى ابواب الجوامع \* وفي الاسواق مظاهر  
10 ويجلسون بين كل سلامين من التراويج \* وبعض يوترون بواحدة وكان وترهم  
في القديم ثلاثا وفي ايامي امر ابو اسحاق المروزي حتى قطعوه بايليا واذا قام  
الى كل ترويقة نادى منادى الصلاة رحيمكم الله ويصلون بايليا ست ترويجات  
والمذترون به قصاص \* ولاصحاب ابي حنيفة بالمسجد الاقصى مجلس ذكر \*  
يقفون في دفتر \* وكذلك الكرامية في خوانقهم وكان للرأس يهللون بعد صلاة  
15 الجمعة ويجلس الفقهاء بين الصلاتين وبين العشائين والقراء مجالس في  
الجوامع \* ومن اعياد النصارى التى يتعارفها المسلمون \* ويقفون بها الفصل \*  
الفصح وقت النيروز والعنصرة وقت الحر والبيلاذ وقت البرد وعيد تربية وقت  
الامطار ومن امثال الناس اذا جاء عيد تربية، فليتنخذ البناء زماره، يعنى  
فليجلس في البيت والقلندس ومن امثالهم اذا جاء القلندس، فتدق

ا. ارجاء O d) O haec om. e) وان له O وازاله B b) sio. ثملار O a)  
وفي جامع كل قصبة بيت مال O f) شعيرات O e) وسكهم O Deinde  
والمنابر B ut solet O والمنابر B h) Vid. p. 191, 4. وترى B ولا ترى O g)  
Hic inserit O التراويج I) والاسواق B Deinde O الجامع k) واسطى O f)  
لا اصحاب ابي O m) ويجلس الفقهاء بين الصلاتين والقراء مجالس في الجوامع  
B o) ويقفون الفصل B n) حنيفة فان لهم مجلس بالمسجد الاقصى حسن  
hic et deinde O تربية. Est festum S. Barbarae, cf. supra p. 70, 8, Petermann,  
Reisen, I, p. 128 seq., Baedeker p. 446, l. 1 et Mas'udi III, 407. De festo  
Kalendis ib. p. 406.

واحتيس، وعيد الصليب وقت قطاف العنب وعيد لند وقت الزرع <sup>a</sup> وشهور رومية \* تشرين الاول والثاني كانون الاول والثاني شباط اذار نيسان ايار حزيران تموز آب ايلول \* واقبل ما ترى به فقيها له بدعة او مسلما له كتابة الا بطبرية فانها ما زالت تخرج الكتاب <sup>d</sup> وانما الكتبة به وبمصر نصارى لانهم اكلوا على لسانهم فلم يتكلموا الادب كالعجم وكنت اذا حضرت مجلس <sup>e</sup> قاضى القصص ببغداد اخجل من كثرة ما يلحن ولا يرون ذلك عيبا واكثر الجهابذة والصباغين والصيارفة والدجاجين بهذا الاقليم يهود <sup>f</sup> واكثر الاطباء والكتبة نصارى <sup>g</sup> واعلم ان خمسا في خمسة \* مواضع من الاسلام <sup>h</sup> حسن رمضان بمكة وليلة للتمتع بالمسجد الاقصى والعديد باصقلية ويوم عرفة بشيراز ويوم الجمعة ببغداد \* وايضا ليلة النصف من شعبان بايليا ويوم عشوراء بمكة <sup>i</sup> حسن <sup>j</sup> ولم تجبل يلبسون الاردية كل عام وجاهل ولا يتخففون في الصيف انما في نعال الطاق وقبورهم مستمة ويمشون خلف الجنائز ويسلون الميت ويخرجون الى المقابر لختم القرآن ثلاثة ايام اذا مات ميت ويكشفون الماطر ولا يقررون الطيلسة ولاجللة البرازين بالرملة حمر مصرية بسروج ولا يركب به الخيل الا امير او رئيس ولا يتدرع الا اهل القرى والكتبة ولباس <sup>k</sup> القربانيين؛ يرتاق ايليا ويلبس كساء واحد حسب بلا سراويل ولهم الافنة وللقربانيين الطوابين تنور في الارض صغير قد فرش بالحصى فيوقد الزبل حوله وفوقه فاذا احمر طرحت الارغفة على الحصى وبه طبّاخون للعندس والبيسار ويقلون الفول المنبوت بالزيت ويصلقونه ويبيع <sup>l</sup> مع الزيتون ويملحون <sup>m</sup> التمرس ويكثرون اكله ويصنعون من الخرنوب ناطقا يسمونه القبيط ويسمون ما يتخذون <sup>n</sup>

a) In C haec omnia inde desiderantur. Festum Lyddae est festum S. Georgii. b) C تشرينين وكانونين ثر. Deinde B اشباط. C ubique inserit ثر. والكتبة: c) B مسلم. d) B الكتاب. e) B سود. f) C pro his tantum: g) C om. Deinde pro omnibus seqq. ad tantum habet: وبه معادن. h) B وبيع. i) B وبيع. j) B وبيع. k) B وبيع. l) B وبيع. m) B وبيع. n) B وبيع. Cf. infra in descriptione Aegypti.

من أنسجّر نازلًا ويصنعون زلابيةً في الشتاء من العجين غير مشبّكة وعلى أكثر هذه الرسوم أهل مصر وعلى أقلها أهل العراق واقور ٥

وبه معادن حديد في جبال بيروت ويحلب مغرة جيدة \* وبعثان دونها <sup>a</sup> وبه جبال حمر \* يسمى ترابها السمكة وهو تراب رخوة وجبال بيض <sup>b</sup> تسمى الحوّار \* فيه أدنى صلابة يبيّض به السقوف <sup>c</sup> ويطين به السطوح <sup>d</sup> وبفلسطين مقاطع حجارة بيض ومعدن للرّخام \* بيت جبريل \* وبالأغوار معادن كبريت وغيرها \* ويرتفع من البحيرة المقلوبة ملح منثور \* وخير العسل ما رعى الشّعتر بإيليا وجبل عامله واجود المرعى ما عمل باريحاء <sup>e</sup> وقد ذكرنا أكثر المشاهد في عنوان الاقليم وإن ذكرنا مواضعها طال الكتاب غير أن أكثرها بإيليا ثم بسائر فلسطين ثم بالاردن <sup>f</sup> ومياه هذا الاقليم جيدة إلا ماء بانياس فإنه يطلق وماء صور يحصر وماء بيسان ثقيل \* ونعود بالله من صغرة وماء بيت الرام <sup>g</sup> رعى \* ولا ترى أخف من ماء أريحاء <sup>h</sup> وماء الرملة مرعى وماء نابلس خشن \* وفي ماء دمشق وإيليا أدنى خشونة وفي الهوا أدنى يبوسة <sup>i</sup> وفيه عدّة من الأنهار تغلب في بحر الروم إلا برّدى فإنه يشق أسفل قصبة دمشق <sup>j</sup> فيسقى الكورة وقد شق منه شعب يتدور في أعلى القصبة ثم ينقسم قسمين بعض يتبخر نحو البادية وبعض ينحدر فيلقى نهر الأردن ونهر الأردن ينحدر من خلف بانياس فيتبخر بازاء قدس ثم ينحدر إلى طبرية ويشق <sup>k</sup> البحيرة ثم ينحدر في الأغوار إلى البحيرة المقلوبة وفي مألحة جدًا وحشة مقلوبة منتنة فيها جبال وليس فيها أمواج كثيرة <sup>l</sup> وبحر الروم يبدؤ على طرفه الغربي وبحر الصين يمسّ طرفه الجنوبي وبازاء صور تقع جزيرة قبرص يقال أنها اثنا عشر يومًا كلّها مدن عامرة وللمسلمين فيها رفق وسعة لكثرة ما يحمل منها من الخيرات والثياب والآلات وفي لمن غلب المسافة إليها في البحر اقلاع يوم - وليلة ثم إلى بلد الروم مثل ذلك ٥

a) O om. b) O tantum السميكة. c) Cf. Jaqut II, ٣٥٤, 6 seqq.

d) B المصوف. e) B الرخام. f) O في مواضعها منه. g) O حوّار. h) Non differre videtur a رامة بيت الرام apud Jaqut, (B الوام). sic. وهره. i) O ومن العجائب omissis seqq. ad ويحتلج ماء دمشق وإيليا إلى الدسم. j) B sine punctis. k) B إلى. l) B وهو.

ومن العجائب بإيليا مغارة بظاهر البلد عظيمة سمعت *a* بعض العلماء وقرأت  
في بعض الكتب أنها تنفذ *b* إلى قوم موسى وما صرح في ذلك وانتهاء مقاطع  
للحجارة وفيها طرق يدخل فيها *a* بالمشاعل، بين فلسطين وللاجارة للحجارة  
التي رمى بها قوم لوط \* على طريق الحجج *f* مخططة صغار وكبار، بطريق  
عين تغلي تعم أكثر حمامات البلد وقد \* شق إلى كل حمام منها نهر *g* فيخار *h*  
يحتمي البيوت فلا *h* يحتلج إلى وقيد وفي البيت الأول ماء بارد يمزج مقدار  
ما ينظرون *h* به ومظاهروهم من ذلك الماء وفي هذه الكورة ماء مسخن *i* يسمى  
الحكمة *m* حار من اغتسل فيه ثلاثة أيام ثم اغتسل في ماء *n* آخر بارد وبه  
جرب أو قروح أو ناسوره أو شيء علة تكون برأ بالذن الله وسمعت الطبرانيين *p* يذكرون  
أنه كان عليها بما يدور بيوت *q* كل بيت لعلة فكل من \* به تلك العلة واغتسل *10*  
فيه برأ *r* إلى وقت ارسطاطاليس *s* ثم سأل ملك ذلك الزمان هدم هذه  
البيوت لئلا يستغنوا *u* عن الاطباء وصحت في هذه للكتابة *v* لأن كل من دخله  
من اصحاب العلل وجب *w* أن يخوض الماء كله ليوافق موضع شفاة *x* وبحيرة  
صغرى *y* عجوبة \* يقلب فيها نهر الاردن ونهر الشرا فلا يحيل *z* فيها ويقال انها  
لا تغرق سريعا *aa* وان احتقن بمائها \* اشفى من علل كثيرة ولها موسم *15*  
في شهر آب *bb* \* يذهب اليها الاحداث واصحاب العلل وفي جبال الشرا ايضا

*a*) C add. من. *b*) B نفذ. C تنفذ. Intelligi videtur locus, ubi terra deglutivit Qârun, cf. Qoran. 28 vs 76—81. *c*) C ولكنها. *d*) C فيه. *e*) C طريق. *f*) C om. *g*) C نهر. *h*) C وويله. *i*) C وويله. *j*) C وويله. *k*) C وويله. *l*) C وويله. *m*) C وويله. *n*) C وويله. *o*) C وويله. *p*) C وويله. *q*) C وويله. *r*) C وويله. *s*) C وويله. *t*) C وويله. *u*) C وويله. *v*) C وويله. *w*) C وويله. *x*) C وويله. *y*) C وويله. *z*) C وويله. *aa*) C وويله. *bb*) C وويله.

طريق — فيه. C. ولكنها. C. *a*) C وويله. *b*) C وويله. *c*) C وويله. *d*) C وويله. *e*) C وويله. *f*) C وويله. *g*) C وويله. *h*) C وويله. *i*) C وويله. *j*) C وويله. *k*) C وويله. *l*) C وويله. *m*) C وويله. *n*) C وويله. *o*) C وويله. *p*) C وويله. *q*) C وويله. *r*) C وويله. *s*) C وويله. *t*) C وويله. *u*) C وويله. *v*) C وويله. *w*) C وويله. *x*) C وويله. *y*) C وويله. *z*) C وويله. *aa*) C وويله. *bb*) C وويله.

اجرى منها إلى كل حمام نهر *g*) C وويله. *f*) C وويله. *e*) C وويله. *d*) C وويله. *c*) C وويله. *b*) C وويله. *a*) C وويله. *h*) C وويله. *i*) C وويله. *j*) C وويله. *k*) C وويله. *l*) C وويله. *m*) C وويله. *n*) C وويله. *o*) C وويله. *p*) C وويله. *q*) C وويله. *r*) C وويله. *s*) C وويله. *t*) C وويله. *u*) C وويله. *v*) C وويله. *w*) C وويله. *x*) C وويله. *y*) C وويله. *z*) C وويله. *aa*) C وويله. *bb*) C وويله.

الحجارة. *a*) C وويله. *b*) C وويله. *c*) C وويله. *d*) C وويله. *e*) C وويله. *f*) C وويله. *g*) C وويله. *h*) C وويله. *i*) C وويله. *j*) C وويله. *k*) C وويله. *l*) C وويله. *m*) C وويله. *n*) C وويله. *o*) C وويله. *p*) C وويله. *q*) C وويله. *r*) C وويله. *s*) C وويله. *t*) C وويله. *u*) C وويله. *v*) C وويله. *w*) C وويله. *x*) C وويله. *y*) C وويله. *z*) C وويله. *aa*) C وويله. *bb*) C وويله.

التي رمى بها قوم لوط \* على طريق الحجج *f* مخططة صغار وكبار، بطريق  
عين تغلي تعم أكثر حمامات البلد وقد \* شق إلى كل حمام منها نهر *g* فيخار *h*  
يحتمي البيوت فلا *h* يحتلج إلى وقيد وفي البيت الأول ماء بارد يمزج مقدار  
ما ينظرون *h* به ومظاهروهم من ذلك الماء وفي هذه الكورة ماء مسخن *i* يسمى  
الحكمة *m* حار من اغتسل فيه ثلاثة أيام ثم اغتسل في ماء *n* آخر بارد وبه  
جرب أو قروح أو ناسوره أو شيء علة تكون برأ بالذن الله وسمعت الطبرانيين *p* يذكرون  
أنه كان عليها بما يدور بيوت *q* كل بيت لعلة فكل من \* به تلك العلة واغتسل *10*  
فيه برأ *r* إلى وقت ارسطاطاليس *s* ثم سأل ملك ذلك الزمان هدم هذه  
البيوت لئلا يستغنوا *u* عن الاطباء وصحت في هذه للكتابة *v* لأن كل من دخله  
من اصحاب العلل وجب *w* أن يخوض الماء كله ليوافق موضع شفاة *x* وبحيرة  
صغرى *y* عجوبة \* يقلب فيها نهر الاردن ونهر الشرا فلا يحيل *z* فيها ويقال انها  
لا تغرق سريعا *aa* وان احتقن بمائها \* اشفى من علل كثيرة ولها موسم *15*  
في شهر آب *bb* \* يذهب اليها الاحداث واصحاب العلل وفي جبال الشرا ايضا

حثة *a*، ينزل على *د* فلسطين في كل ليلة الندى \* في الصيف اذا هبت الجنوب حتى *ه* يجرى منه مزاريب المسجد الأقصى *d*، ابو رباح *ه* حمص طلسم جعل للعقارب ومن اخذ طيننا وطبعه *f* عليه نفع من لدغ *و* العقارب بالذن الله تعالى فالعدل *h* للطبع لا للطين، مدن سليمان عم \* بعلبك وتدمر *i* من العجائب *ه* وقبة *h* الصخرة وجامع دمشق ومبنا صور وعكا من العجائب *ه* ووضع هذا الاقليم طريف هو اربعة صفوف فالصف *m* الاول يلي بحر الروم وهو السهل ومال منعقدة منتوجة *n* يقع فيه من البلدان الرملية وجميع مدن السواحل *و* والصف الثاني للجبل *و* مشجر ذو قرى وعيون \* ومزارع يقع *و* فيه من البلدان بيت جبيل وايليا ونابلس والتاجون وكابل *d* وقُدس والبقياع *10* وانطاكية والصف الثالث الاغوار ذات قرى وانهار ونخيل ومزارع ونبل يقع فيه من البلدان وبلة وتبوك *d* وصغر واريحا وبيسان وطبرية وبانياس والصف الرابع سيف البادية وهي *d* جبال عالية باردة \* معتدلة مع البادية ذات قرى وعيون واشجار يقع فيه *ه* من البلدان ماب وعمان واذرعات ودمشق وحمص *d* وتدمر وحلب *d* \* وتقع للجبال الفاضلة مثل جبل زيتا وصديقا ولبنان واللكام في *16* الصف الثاني وسرة الارض المقدسة في الجبال المطلّة على الساحل *ه* وكنت يوما في مجلس ابي محمد ابيكالي رئيس نيسابور وقد حضر الفقهاء للمناظرة فسئل ابو

*a*) I.aec in C desunt. *b*) B الى. Deinde C ايليا. Mox B النداء، C النداء. *c*) B haec om. Mox C om. *d*) C om. *e*) Nomen inde habet quod كيف دارت ut dicit Edrisi et noster supra p. 104, 16. *f*) C فطبعه. *g*) B لدغ. *h*) C لبيت المقدس طلسم. *i*) C addit: تدمر. *j*) B بعلبك. *k*) B بعلبك. *l*) B بعلبك. *m*) C الصف. *n*) C وممتوجة. *o*) C الساحل. *p*) C جبل. Deinde *q*) C addit: وفيه. *r*) B hic et semel infra ايليا. *s*) C addit: جبل صديقا. De *t*) جبل لبنان وجبل اللكام وجبل زيتا وصديقا vid. *Djih*, Numa 11 et infra. *u*) C addit: وادى كنعان. *v*) B فيها. *w*) C haec om. *x*) B quod inserui coll. *s*. et om. *y*) C addit: وصره et om. *z*) B

الهيثم عن دليل جواز التيمم بالنورة فاحتج بقول النبي صلعم جعلت لي  
الارض مسجداً وطهوراً<sup>a</sup> فعم الارضين كلها فقال السائل انما عني السهل لا  
الجبيل ثم كثر الكلام والجلبة وأعجبوا بقولهم فقلت لاني ذرت بن حمدان وكان  
اشغبهم ما تنكر على قاتل لو قال العلة ما ذكرها هذا الفقيه الغاضل لان الله  
تعالى قال ادخلوا الارض المقدسة وفي جبال \* فجعل يخرجل في كلامه ويسرد<sup>5</sup>  
ما لا ينقص ما ذكرناه ثم قال الفقيه d سهل بن الصعلوكي انما قال ادخلوا  
الارض \* ولم يقل اصعدوا للجبيل ووقف الكلام فان قال قاتل لم لم يقل ان  
الباب باربعاء والله امرهم بدخوله واربعاء بالغور لا بالجبال فصح ما قاله الامام  
ابن الامام قيل له لنا في هذا جوابان احدهما فقهي وهو ان الارض المقدسة  
جبال لا محالة واربعاء في سهولها ومن اتبعها فظاهر الآية مصروف الى حقيقة<sup>10</sup>  
القدس وفي ايليا وانما هي في الجبال لا الى التبع من السهول والاعوار فان قال  
بل الآية مصروفة الى مدينة الجبارين وفي اربعاء التي أمروا بدخولها فتفيد الآية  
امرين دخول الارض المقدسة والمدينة المذكورة وفائدتها على ما ذهبت اليه  
مقصورة على الارض حسب وكلما حملنا القرآن على كثرة الفوائد كان احسن  
قيل ان الله عز اسمه قد اوضح ما ذهبنا اليه بقوله<sup>g</sup> وَأَوْفَرْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ<sup>15</sup>  
كَانُوا يُسْتَضَعُونَ مَشَارِقَ الْأَرْضِ وَمَغَارِبَهَا الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا فدخلت سهول  
فلسطين وجبالها تحت هذه الآية وصار قوله<sup>h</sup> إِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ يعني  
في نواحيها، والجواب الآخر اقليمي وذلك انهم أمروا بدخول القدس والجبارون  
باربعاء وفي غور بين الجبال والبحيرة ولا يجوز ان تقول انهم امروا بركوب  
البحر فلم يبق الا دخولها من نحو الجبال وكذلك فعلوا لانهم دخلوها من<sup>20</sup>  
تحت البلقاء وعبروا الاردن الى اربعاء مع انه يلزم صاحب هذه المقالة شيعة  
اما ان يقول انهم لم يؤمروا بدخول جبال القدس واما ان يقول ان جبال ايليا

فقال ليست: d) C pro his. e) Qoran. 5 vs. 24. b) B عم. وظهر ا) B

(عله لست marg.) ممن دخل بيت المقدس فقال الشيخ الرئيس هو منها فقال  
Quae huius disputationis sequuntur ولو كانت جبلا لقال اصعدوا. e) C في  
post in C non exstant. f) Addidi لم. g) Qoran. 7 vs. 133. h) Qo-  
ran. 5 vs. 25.

والبلقاء ليست من الارض المقدسة ومن زعم شيئاً من هاذين فترك الكلام معه اصوب، وقد كان الفقيه ابو ثرّ لمّا صيّقت عليه هذه المسئلة قال لي انك لم تدخل بيت المقدس ولو دخلتها لعلمت انها سهل بلا جبل حتّى قال له الرئيس ابو محمد هو منها هـ وسمعتُ خالى عبد الله بن الشوا يقول اراد بعض السلاطين ان ينگلب على دير شمويل وهى قرية على فرسخ من ايليا فقال لصاحبها صِف لي قريتك قال هى ايّتك الله قريبة من السما، بعيدة من الوسطا، قليلة البروط، كثيرة البلوط، تحتاج الى الكد، ولا تركى بالرد، يغالب غرّ، ولوز مرّ، ازرع قباً وخذ قبا، الا ان الذى نذرت كان انبل هـ جبا، فقال اذهب لا حاجة لنا في قريتك هـ

10 واما للجبال الشريفة فجبيل زينتاً يطل على بيت المقدس وقد ذكرنا وجبل صديقا بين صور وقدس وانياس وصيدا ثمّ قبر صديقا عند مسجد له موسم يوم النصف من شعبان يجتمع اليه خلق كثير من هذه المدن ويحضره خليفة السلطان وتنفق وقت كوى بهذه الناحية يوم الجمعة في النصف من شعبان فاتانى القاضى ابو القاسم بن العباس حتّى خطبت يوم فبعثتهم في 15 الخطبة على عمارة ذلك المسجد ففعلوا وبنوا به منبراً وسمعتهم يزعمون ان الكلب يعدو خلف الوحش فاذا بلغ ذلك الحد وقف وما يشبه هذه من الحكايات واما جبل لبنان فهو متصل بهذا الجبل كثير الاشجار والثمار المباحة وفيه عيون ضعيفة يتعبده عندها اقوام قد بنوا لانفسهم بيوتاً من القش ياكلون من تلك المباحات ويرتفقون بما يحملون منها الى المدن من القصب الفارسي 20 والموسين وغير ذلك وقد قلوا به، وجبل الجولان يقابله من نحو دمشق على ما ذكرنا وبه لقيت ابا اسحاق البلوطى في اربعين رجلاً لباسهم الصوف ولهم مسجد يجتمعون فيه ورايتُه فقيهاً عالماً على مذهب سفيان الثوري ورايتُ تقوئهم بالبلوط ثمرة على مقدار النمر مرّ يفلق ويحلى ثم يطحن وشم شعير برى يخلط به واما جبل لكام فانه اعمر جبال الشام واكبرها واكثرها

a) انبل s. انبل B. b) Locus appellatur quoque الشجرة، vid. Jaqut III, 22, 23. c) برسم B. d) فاني B. Legere voluissem فاني، sed textus C, quem vido infra, accus suavit. e) B sine punctis. f) ابو B.



ثَمَارًا هُوَ الْيَوْمَ بَيْدَ الْأَرَمَنِ وَطَرَسُوسَ مِنْ وَرَائِهِ وَأَنْطَاكِيَّةَ دُونَهُ هـ  
وَالْوَلَايَاتُ هـ لِصَاحِبِ مِصْرَ \* وَقَدْ كَانَ سَيْفُ الدَّوْلَةِ غَلَبَ عَلَى أَعْلَاهُ هـ  
وَالضَّرَائِبُ فِيهِ هَيْئَةً \* إِلَّا مَا يَكُونُ عَلَى الْفَنَادِقِ فَانْهَ مِنْكَرٌ عَلَى مَا ذَكَرْنَا مِنْ  
بَيْتِ الْمَقْدِسِ d، وَحِمَايَاتُهُ ثَقِيلَةٌ عَلَى قَنَسَرِينَ وَالْعَوَاصِمِ ثَلَاثُمِائَةِ أَلْفٍ وَسِتُّونَ  
أَلْفَ دِينَارٍ وَعَلَى الْأُرْدُنِّ مِائَةَ أَلْفٍ وَسَبْعُونَ هـ أَلْفَ دِينَارٍ وَعَلَى فِلَسْطِينَ مِائَتَانِ ٥  
أَلْفَ وَتِسْعَةَ وَخَمْسُونَ أَلْفَ دِينَارٍ وَعَلَى دِمَشْقَ أَرْبَعُمِائَةِ أَلْفٍ وَنِيفَ وَقُرَّتُ فِي  
كِتَابِ ابْنِ خُرْدَانْبَهٍ g خَرَّاجٌ قَنَسَرِينَ أَرْبَعُمِائَةِ أَلْفٍ هـ دِينَارٍ وَخَرَّاجٌ حِمَصَ  
ثَلَاثُمِائَةِ أَلْفٍ وَأَرْبَعُونَ أَلْفًا وَخَرَّاجُ الْأُرْدُنِّ ثَلَاثُمِائَةِ أَلْفٍ وَخَمْسُونَ أَلْفًا وَخَرَّاجُ  
فِلَسْطِينَ خَمْسُمِائَةِ أَلْفٍ دِينَارٍ هـ

وَأَمَّا الْجِبَالُ الشَّرِيفَةُ فَجَبَلُ لُبْنَانَ وَجَبَلُ الْجَوْلَانِ فِيهِمَا a) C haec sic habet:  
عَبَادٌ عِنْدَ عَيْنٍ ضَعِيفَةٌ قَدْ بَنَوْا ثَمَرًا اخْصَاصًا مِنَ الْقَصَبِ وَالْخَلْفَاءِ يَنْتَقُونَ  
بِشَيْءٍ يُقَالُ لَهُ الْبَلُوطُ عَلَى مَقْدَارِ الثَّمَرِ عَلَيْهِ قَشْرٌ وَهُوَ مَرٌّ إِلَّا أَنَّهُمْ يَلْقَوْنَهُ فِي  
الْمَاءِ حَتَّى يَحْلُو ثَمَرُهُ إِذَا جَفَّ طَاحَنُوهُ وَخَبَزُوهُ وَاخْلَطُوا عَلَيْهِ شَيْءَ (شَيْءًا ١) مِنْ  
شَعِيرٍ يَنْبَتُ عِنْدَهُمْ مَبَاحٍ وَفِي هَذَيْنِ الْجَبَلَيْنِ ثَمَارٌ كَثِيرٌ وَهُوَ مَوْضِعٌ طَيِّبٌ  
وَرَأَيْتُ رَجُلًا ابْنًا لِمَنْ كَانَ الْبَلُوطُ فَرَايَتَهُ عَاقِلًا فَقَبِيحًا عَلَى مَذْهَبِ سَفِينِ  
التَّوْرَى، وَأَمَّا جَبَلٌ صَدِيقًا فَانْه مَتَّصِلٌ بِجَبَلِ لُبْنَانَ فِيهِ مَشْهَدٌ لَمْ يُمْسَسْ يَوْمَ  
النِّصْفِ مِنْ شَعْبَانَ وَاتَّفَقَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ فِي النِّصْفِ مِنْ شَعْبَانَ وَأَنَا ثَمَرُ فَبَعَثَنِي  
الْقَاضِي أَبُو الْقَاسِمِ بَنِي الْعَبَّاسِ حَتَّى خَطَبْتُ بَلَمَ وَرَغَبْتُهُمْ فِي بِنَاءِ ذَلِكَ الْمَسْجِدِ  
فِي الْخَطْبَةِ فَجَمَعُوا لَهُ شَيْئًا كَثِيرًا وَعَمَرُوهُ أَحْسَنَ عِمَارَةٍ وَبَنَوْا فِيهِ مَنِيرًا هـ وَجَبَلُ  
الشَّامِ تَكُونُ b) C addit: اللِّكَامُ خَلْفَ أَنْطَاكِيَّةَ قَدْ غَلَبَ عَلَيْهِ الْأَرَمَنِ  
Deinde hic c) في السَّاحِلِ وَالطَّرِيقِ C d) غَيْرَ أَنَّ بَنِي حِمْدَانَ قَدْ غَلَبُوا C e)  
وَخَرَّاجُ فِلَسْطِينَ مِائَةَ أَلْفَ دِينَارٍ وَخَرَّاجُ حِمَصَ ثَلَاثُمِائَةِ أَلْفٍ وَأَرْبَعِينَ  
(sic) أَلْفَ دِينَارٍ وَخَرَّاجُ دِمَشْقَ أَرْبَعُمِائَةِ أَلْفَ دِينَارٍ وَنِيفَ وَخَرَّاجُ قَنَسَرِينَ أَرْبَعِ  
مِائَةِ أَلْفَ أَلْفَ (sic) دِينَارٍ وَخَرَّاجُ الْأُرْدُنِّ ثَلَاثُمِائَةِ أَلْفَ دِينَارٍ وَخَمْسُونَ أَلْفًا  
وَطَوَّلَ الشَّامَ مِنْ مَدَائِنَ (مَدِينِ ١) شَعِيبَ إِلَى الثَّغُورِ تَسَعٌ وَثَلَاثُونَ يَوْمًا وَأَمَّا الْعَرَضُ  
f) B. وَسَبْعُمِائَةِ B e) فَيَخْتَلِفُ لِأَنَّ رَأْسَ الشَّامِ لِلْحَجَّازِ أَدْنَى وَالثَّغُورُ أَعْرَضُ  
6. cf. Ibn Khord., vol. ٥, h) B addit: أَلْفَ. خُرْدَانْبَهٍ g) B. وَخَمْسِينَ ot mox مِائَتَيْنِ

وأما المسافات فتأخذ من حلب إلى بالس يومين ومن حلب إلى قنسرين  
 \* يومًا وكذلك إلى الأتارب ومن <sup>a</sup> حلب إلى منبج يومين ومن حلب إلى  
 انطاكية <sup>هـ</sup> ومن انطاكية إلى اللاذقية <sup>٣</sup> أيام ومن منبج إلى الغرات مرحلة،  
 \* وتأخذ من حمص إلى جوسية <sup>د</sup> مرحلة ثم إلى يبعات مرحلة ثم إلى بعلبك  
<sup>٤</sup> نصف مرحلة ثم إلى الرّبذاني مرحلة ثم إلى دمشق مرحلة، وتأخذ من  
 حمص إلى شمسين <sup>ج</sup> مرحلة ثم إلى قارا مرحلة ثم إلى النّيبك مرحلة ثم إلى  
 القُطَيْفَة مرحلة ثم إلى دمشق مرحلة، وتأخذ من حمص إلى سَلْيَة مرحلة  
 ثم إلى القسطل مرحلتين <sup>و</sup> ثم إلى الزّراعة مثلها ثم إلى الرصافة مثلها ثم إلى  
 الرقة نصف مرحلة، ثم تأخذ من حمص إلى حملا مرحلة ثم إلى شيزر مرحلة  
 10 ثم إلى كفّوطاب مرحلة ثم إلى قنسرين مرحلة ثم إلى حلب مرحلة <sup>٥</sup> <sup>f</sup>  
 وتأخذ من دمشق <sup>و</sup> إلى طرابلس أو إلى بيروت أو إلى صيدا أو إلى \* بانياس أو  
 إلى الحوران أو البثنية يومين يومين <sup>٦</sup> \* وتأخذ من دمشق إلى أقصى الغوطة  
 أو إلى بيت سعاء مرحلة مرحلة، وتأخذ من دمشق إلى الكسوة بريددين ثم  
 إلى جاسم مرحلة ثم إلى فيق مثلها ثم إلى طبرية بريدًا، وتأخذ من بانياس  
 15 إلى قدس أو إلى جبّ يوسف بريددين بريددين، وتأخذ من بيروت إلى صيدا  
 أو إلى طرابلس مرحلة مرحلة <sup>٧</sup> \* وتأخذ من طبرية إلى اللّجون أو إلى جبّ

<sup>a</sup> B جوسية B (الأتارب B). يوم ومنها إلى تارب يوم وتأخذ من C  
 Eiusdem nominis pagus iacet unius horae distantia  
 a Baälbek versus occidentem, vid. in mappis; et cf. Ritter XVII, p. 289 seq. et  
 1918, Baedeker, p. 523 (Yâ'ât). Vocatur haec via طريق البقاع. d) Qodama  
 ٢٨, 8 شمسين الشعر. Vid. Dimashqi ed. Mehren, ٢, ٢. Cf. Mehren, *Syrien og Pa-*  
*lestina*, p. 55, Ritter XVII, p. 1484, 1564. e) In codice lectio incerta est,  
 utrum مرحلة an مرحلتين, hoc verum esse ostendit Qodama. B الدراعة pro الزراعة;  
 cf. Ibn-Khord. ١٨ h. f) C pro his: إلى حلب أو. g) C addit: إلى دمشق خمسًا خمسًا منازل عامرة ومدن  
 الحوران ante أو إلى B om. الدراعت أو إلى الحوران أو إلى بانياس يومان يومان  
 i) B الغوصه أو إلى دنت سرا B. k) C haec omnia om.

يوسف أو إلى بيسان أو إلى عقبة أفيق أو إلى اللجش \* أو إلى كفر كيل<sup>a</sup> مرحلة  
 مرحلة، وتأخذ من اللجون إلى قلنسوة مرحلة \* ثم إلى الرملة مرحلة وان  
 شئت فتأخذ من اللجون إلى كفر سابا بالبريد مرحلة ثم إلى الرملة مرحلة،  
 وتأخذ من بيسان إلى تعاسير<sup>b</sup> بريدان ثم إلى نابلس مثلها ثم إلى بيت المقدس  
 مرحلة، وتأخذ من جب يوسف إلى قرية العيون مرحلتين<sup>c</sup> ثم إلى القرعون<sup>d</sup>  
 مرحلة ثم إلى عين الجزة مرحلة ثم إلى بعلبك مرحلة وهذا يسمى طريق  
 المدارج، وتأخذ من اللجش إلى صور مرحلة ومن صور إلى صيدا مرحلة ومن  
 صور إلى قدس أو إلى مجدول<sup>e</sup> سلم بريدان ومن مجدول سلم إلى باتياس بريدان<sup>f</sup>  
 وتأخذ من طبرية إلى عكا مرحلتين<sup>g</sup> \* ومن جبل لبنان إلى نابلس أو إلى قدس  
 أو إلى صيدا أو إلى صور نحو<sup>h</sup> مرحلة مرحلة<sup>h</sup> وتأخذ من الرملة إلى بيت<sup>10</sup>

a) B كفر كيل. Secundum Qodama ١١٩, 7, ubi male كفر كيل. أو إلى انزعات أو إلى  
 quae Tiberiade ducit Baälbekum. Loco huius O habet: وتأخذ من عقبة أفيق إلى قوس مرحلة ثم إلى دمشق: قدس  
 مرحلة وتأخذ من اللجش إلى صور مرحلة وتأخذ من جب يوسف إلى باتياس مرحلة  
 وتأخذ من قدس إلى جبل لبنان مرحلة وتأخذ من انزعات إلى عمان أو إلى  
 Sine dubio intelligitur Teiasir, antiquum  
 Asor, quoque Yasir appellatum. Vid. Guérin, Description, II, 1, p. 255 seqq.,  
 Baedeker p. 351.

c) B قريب sio. Cf. cum his itinerarium quod habet Qodama ١١٩, 4-8.  
 Ille hanc viam appellat طريق الدراج. Pagus العيون est veterum Ijjon (Tell  
 Dikhin). d) B male عن الحن.

e) B his distincte مجد. Cf. Gildemeister ad vers. Z. D. Pal. V. VI, 226. In  
 mappa van de Velde Mejdol Solim ab oriente ruinae Selim (Khurbet Selim)  
 quae quoque memoratur a Ritter XVI, p. 790. Sprenger, p. 102, proposuit  
 Masgid Selam.

f) O haec omnia om. inde إلى الرملة.

g) B مرحلة. h) O إلى الكنيسة. وتأخذ من عكا إلى صور أو إلى الكنيصة.

المقدس او الى بيت جبريل او الى عسقلان <sup>a</sup> او الى الشَّكْرِيَّة مرحلة مرحلة \* وتأخذ من الرملة الى نابلس او الى كفرسَلَام او الى مسجد ابراهيم او الى اريحا مرحلة مرحلة <sup>b</sup> وتأخذ من الرملة الى يافه او الى الماحوزة او الى ارسوف او الى ازود او الى رفح مرحلة مرحلة وتأخذ من بيت المقدس الى بيت جبريل او الى مسجد ابراهيم <sup>c</sup> او الى نهر الاردن مرحلة مرحلة وتأخذ من بيت المقدس الى اريحا بربدين <sup>d</sup> وتأخذ من غزّة الى بيت جبريل \* او الى ازود او الى رفح مرحلة مرحلة \* وتأخذ من مسجد ابراهيم الى قاووس <sup>e</sup> مرحلة مرحلة ثم الى صُغُر مرحلة <sup>f</sup> وتأخذ من نهر الاردن الى عَمَّان مرحلة وتأخذ من نابلس <sup>g</sup> الى اريحا مرحلة \* وتأخذ من اريحا الى بيت الرام بربدين ثم الى عَمَّان مرحلة <sup>h</sup> وتأخذ من صُغُر الى مآب مرحلة <sup>i</sup> وتأخذ من عَمَّان الى مآب <sup>j</sup> او الى الزَّرقاء <sup>m</sup> مرحلة مرحلة وتأخذ من الزَّرقاء الى اذرعاء مرحلة ومن اذرعاء الى دمشق مرحلتين، وتأخذ من قيساريّة الى كفرسَلَام او الى كفرسابا او الى ارسوف او الى الكنيسة <sup>n</sup> مرحلة مرحلة ومن يافه الى عسقلان مرحلة <sup>o</sup>

الماجون B <sup>c</sup> O om. <sup>b</sup> غزّة او الى عسقلان او الى كفرسابا بالبريد O <sup>a</sup> نصف مرحلة وتأخذ من الرملة الى نابلس او مسجد ابراهيم In O sequitur: مرحلة مرحلة ومنها الى قيساريّة (قيسريّة ood) مرحلة وتأخذ من بيت المقدس الى عسقلان O om. sed addit: <sup>d</sup> Id est Hebron. <sup>e</sup> O om. B sine punctis. Of. Guy Le Strange p. 483 seq. <sup>f</sup> O pro his: مرحلة مرحلة : الى يافه او الى رفح مرحلة مرحلة وتأخذ من كفرسابا الى قلنسوة او الى قيساريّة مرحلة : O <sup>g</sup> مرحلة وتأخذ من قيساريّة الى ارسوف او الى الكنيسة او الى كفرسلام مرحلة مرحلة O <sup>h</sup> post او الى بيسان مرحلة مرحلة O <sup>i</sup> الى كفرسلام او O <sup>j</sup> addit: <sup>k</sup> habet مآب او الى قاووس مرحلة مرحلة ومن صُغُر الى ويلة اربع مراحل والله الموفق <sup>l</sup> ooteris omisiss. <sup>m</sup> B bis (الزَّرقاء) الزَّرقاء Edidi coll. supra ٣٦, 2. <sup>n</sup> Statio الكنيسة distantia unius diei tum ab Acco, tum a Caesarea iacuit (vid. supra p. ١٩١ <sup>h</sup>). Probabiliter designatur locus maritimus a septentrione oppidi Athlith (عثليث), cuius ruinae etiamnunc appellantur Tell Keniseh, vid. Guérin, Description, II, 2, p. 279 seqq. Guy Le Strange p. 477. Bekri et Edris locum non memorant, contra receperunt Haifa. <sup>o</sup> Addidi مرحلة cf. supra ann. e.

## اقلِيم مِصْر

هذا هو الاقليم الذى افتخر به فرعون على النورى، وقم<sup>a</sup> على يد يوسف باهل الدنيا، فيه آثار الانبياء، والنبية وطور سيناء، ومشاهد يوسف وعجائب موسى، واليه هاجرت مريم بعبسى، وقد كثر الله<sup>b</sup> في القرآن ذكره، واظهر للخلف فضله، احد جناحي الدنيا، ومفاخره فلا تحصى، مصر<sup>c</sup> قبة الاسلام ونهره اجل الانهار وبخيراته تعبيرة<sup>d</sup> للحجاز وباهله<sup>e</sup> يبيح موسم الحج وبره<sup>f</sup> يعم الشرق والغرب قد وضعه الله بين البكرين، واعلى ذكره في الخافقين، حسبك ان الشام<sup>g</sup> على جلالتهام رستاقه<sup>h</sup>، وللحجاز مع اهلها<sup>i</sup> عباله<sup>j</sup>، وقيل انه هو الربوة<sup>k</sup> ونهره يجرى عسلاً في الجنة، قد عك فيه حضرة امير المؤمنين، ونسج بغداد الى يوم الدين، وصار مصر اكبر مفاخر المسلمين<sup>l</sup>، غير ان 10 جديع سبع سنين متواليه، والاعناب والاتبان به غاليه، ورسوم القبط به عاليه<sup>m</sup>، وفي كل حين تحل بهم انداهيه<sup>n</sup>، عمر مصر بن حام بن نوح عمه<sup>o</sup>، وهذا شكله ومثاله ٥

وقد جعلنا اقليم مصر على<sup>p</sup> سبع كور ست منها عامرة ولها<sup>q</sup> ايضاً اعمال واسعة<sup>r</sup> ذات ضياع جليظة ولم تكثر مدائن مصر لان اكثر اهل<sup>s</sup> السوان 15 قبط ولا مدينة في قياس علمنا هذا الا بمنبر، فأولها<sup>t</sup> من نحو الشام الجفار<sup>u</sup> ثم الكوف<sup>v</sup> ثم الريف<sup>w</sup> ثم إسكندرية<sup>x</sup> ثم مقدونية<sup>y</sup> ثم الصعيد والسابعة الواحات<sup>z</sup> فاما الجفار فقصبتهما القرم ومدنها البقارة<sup>aa</sup> الرزاة<sup>ab</sup> العريش<sup>ac</sup> واما الكوف فقصبتهما بلبيس ومن مدنها مشتول<sup>ad</sup> جرجير<sup>ae</sup> فاقوس غيفاء<sup>af</sup> دبقو

superinscripto يعمر B d). مصر B e). تعالى C add. b). والذى قام C a).  
C h). واهل الحجاز C g). C om. f). يستين مواسم للحجاز C e). معا.  
Sequitur وهذه صورته والله تعالى اعلم واحكم و٥ C om. et habet deinde i). غاليه.  
وله C l). ست C om. et mox habet ut B k). mappa Aegypti (B p. 97).  
الجوف B o). بمدائن فاول كور: C pro his tantum n). اهلها B m).  
عيثا C عثا B r). حرجى C om. B q). البقار الوارد C p). الكوف C.  
دبقو C، دبقوا B. Vid. infra ad itiner. Deinde B، 2، صندفا. Supra p. ٥٥،

تُونَّة بَرِيم *a* القَلْزَم *b* \* واما الريف فقصبته العباسية *e* ومن مدنها شَبْرُو *a*  
 دَمَنْبُور سَنْهُور بَنَها العَسَل شَطْنُوف *e* مَلِيح *e* مَحَلَّة سَدْر *f* مَحَلَّة كَرَمِين  
 المَحَلَّة الكَبيرة سَنْدَقَا تَمِيرَة بُورَة تَقْهَلَة مَحَلَّة زَيْد مَحَلَّة حَفْص مَحَلَّة زَيْد  
 سَنْهُور *g* الصغرى بَرَس *h* \* واما اسكندرية *i* فهي القصبه ايضا ومن مدنها  
 الرَشِيد مَرْبُوط *k* ذات الحَمَام. بَرُئْس *e* واما مَقْدُونِيَّة فقصبته الفسلاط  
 وعوا المَح ومن مدنها العَرَبِيَّة الجَبِيَّة *m* عَيْن شَمْس *n* \* واما المَعِيد فقصبته  
 أُسْوَان ومن مدنها حُلُوان قُوص إَحْمِيم بُلَيْتَا عَلاقِي *e* اَجْمَع بُوَصِير *p* الفُيُوم

والخوف كلُّما: *b*) C addit: *a*) B دونه بريم cf. de Sacy, *Relation*, p. 663 n. 84. *b*) C addit: *a*) B دونه بريم  
 بَعْدَ عن النيل ذات اليمين نحو بحر الصين واما الريف فكلُّما كان على النيل  
 شَبْرُوا *B* *d*). (قصر عباسية =) العباسية *Jāqut* *c*). من الوجيين وقصبته الخ  
*e*) B *sed supra recte* شَطْنُوف, *C* شَطْنُوف. Cf. Edrissi, *Description de*  
*l'Afrique et de l'Espagne*, p. 178, ann. 2. Deinde *B* مَلِيح, *C* ut *B* supra sine  
 punctis. *f*) Ibn Hauq. ٩١, 10 habet مَحَلَّة صَدْر, quam lectionem confirmat  
 Edrissi, vid. p. 188 ult., at hic locus diversus esse videtur, simpl. مَحَلَّة صَدْر apud  
 de Sacy, *Relation*, p. 643 n. 289 (cf. ibid. p. 599 n. 24). Locis  
 مَحَلَّة سَدْر et مَحَلَّة كَرَمِين ibidem memorantur p. 646, n. 362 et 363. *g*) B  
 سَنْهُور, *C* ut *B* supra. *h*) B hic ut supra (cf. ٥٥ *b*) s. p., *C* ut recepi.  
*i*) C, qui haec post مَقْدُونِيَّة habet, scribit h. l. الاسكندرية. *k*) B et C مَرْبُوط,  
 quae lectio etsi quoque a *Jāqut* memoratur, videtur esse falsa. In *Tādž al-ʿarūs*  
 v. ٩٢, vocatur طَاعِر رِبَط. *l*) C وِطِي. Transcripsit locum *Jāqut* IV, ٩٢, 20,  
 ubi male العربية pro العربية et الجزيرة pro الجزيرة. *m*) B الخيرة, *C* الخيرة  
 السردوس. *n*) C addit: *o*) C بُلَيْتَا عَلاقِي. *B* etiam بُلَيْتَا. Sequens  
 اَجْمَع quoque sic scribitur supra p. ٥٥. Mappa *B* اَجْمَع, ibique ponitur inter  
 مَرْهَم *B* مَرْهَم. *C* مَرْهَم et supra مَرْهَم *B* مَرْهَم. *p*) اَشْمُونِين et بُلَيْتَا *i*. مَلِيح.  
 Ponitur ibi inter الفُيُوم et اَشْمُونِين, sed in ripa opposita. Coniectura scripsi.

أَشْمُونَيْنِ سُمِسْتَا تَنْدَه<sup>a</sup> طَلَحَا بَهْنَسَه قَيْس<sup>e</sup> \* وبازاء انكحوف جزيرتين في

بحيرتين فيهما تَنيس ودمياط<sup>b</sup> \*

القرما على ساحل \* بحر الروم<sup>c</sup> وفي قصبة الجفار على فرسخ من البكر<sup>d</sup> عمرة  
أهله عليها حصن ولها اسواق حسنة وفي في سبخة وماؤها مالحة وحولها  
مصايد السلوى معدن \* الاسماك الجيدة وبها اصداق عثة وخيرات كثيرة وفي  
مجمع الطرق مذكورة سرية<sup>f</sup> غير ان ماءها مالحة وطيرها مؤمن<sup>g</sup> \* وهذه الكورة<sup>h</sup>  
كلها رمال ذهبية والمدن التي ذكرناها وسطها وفيها طرق ونخيل وآبار وعلى كل  
بريد حانوت الا ان الريح ربما لعبت بالرمال فغطت الطريق والسير فيها  
صعب<sup>i</sup> \*

يَلَيْسَ قصبة للوف كبيرة كثيرة القرى والمزارع عامرة بنيانهم من طين<sup>10</sup> \*  
والمشئول كثيرة<sup>k</sup> النواحين<sup>l</sup> ومنها يحمل \* اكثر ميرة للحجاز من الدقيق  
والكعك<sup>m</sup> واحصيت في وقت من السنة فاذا هو يبلغ ثلاثة آلاف حمل جمل  
في كل اسبوع كلها حبوب ودقيق<sup>n</sup> والقلم بلد قديم<sup>m</sup> على طرف بحر الصين

a) B «بند» C sine punctis. Deinde C om. tria nomina sequentia. b) C habet:

جزيرة تنيس وجزيرة دمياط وهما في بحرتين متصلتين ببحر الروم والنيل  
وبهذا الاقليم قرى قد اشهرها ما يحمل منها مثل شطا وطحا et addit:  
وبينيسة (وبينسة l.) وقيس وزفيتا وزفتاف وزفتنا وقد بقى منها مدن كثيرة  
لا اعرفها غير ان المشهورات ما ذكرنا وبازاء الاقليم في بحر الروم جزيرة اقريطش  
كبيرة ذات مدن ونعم وقد كان غلب عليها الروم فلستجدها المغربى منهم  
السماك يجمع اصداق وتجمع C f) ماؤها C e) الغم C d) البكر C c)  
وسائر مدن الجفار C h) الكور B g) خيرات الاقليميين وتلقى الطريقين  
بالرمال نوات نخيل حارة عامرة وفي رمال منعقدة يلعب بها الريح وتغطي  
الطرق والسير فيها اصعب (صعب l.) الا انه على كل بريد حانوت وبئر وكل  
سمعتهم يذكرون ان بها ثلثمائة C addit: k) كثير B i) يوم مدينة  
ceteris omissis. عامرة دقيف للحجاز وحنطة كثيرة الى القلم C d) وستون (sio) طاحونة  
m) Infra in B inepto loco idem locus de القلم legitur cum paucis variis  
lectionibus (B\*); ibi مدينة قديمة ut quoque apud Jxqut IV, ١٦, ult. seq.





وهو بلد شريف ه كثير الصالحين والمتعبدين ه شربهم من النيل يدخل عليهم  
\* أيام ولادته في قنات فيملأه صهاريجهم وفي شامية الهواء والرسوم كثيرة الامطار  
جامعة للاصداق جليلة الرستاق جيدة الفواكه والاعناب طيبة نظيفة بناؤهم  
من الحجارة البكرية معدن الرخام وبها جامعان ٠٢ وعلى جبابهم ابواب تغلق  
بالليل كيلا يصعد منها اللصوص، وسائر المدن عمران طيبات ه وفي نواحيها ه  
خروب وزيتون ولوز ومزارع على البعل وثم يصب النيل في بحر الروم \* وفي  
مدينة نى القرنين ولها قصبة عجيبة ه

الغسق، هو مصر في كل قول لانه قد جمع الدواوين، وحوى امير المؤمنين، وفصل بين المغرب وديار العرب واتسع بقعته، وكثر ناسه وتنصرت اقليته واشتهر اسمه وجل قدره فهو مصر مصر<sup>m</sup> وناسخ بغداد ومفخر الاسلام،<sup>10</sup> ومتاجر الانام، واجل من مدينة السلام، خزانة المغرب ومطرح المشرق<sup>n</sup> وامن الموسم ليس في الامصاره اهل منه كثير الاجلة والمشايخ عجيب المتاجر والخصائص حسن الاسواق والمعيش الى حماماته الملتهى، ولقياسيره لبافه وبها<sup>o</sup>، ليس في الاسلام اكبر<sup>p</sup> مجالس من جامعه، ولا احسن تجملا<sup>r</sup> من اهله، ولا اكثر مراكب من ساحله، اهل من نيسابور<sup>s</sup> واجل من البصرة<sup>15</sup> \* واكبر من دمشق بده اطعمه لطيفه، وادامات نظيفه، وحلاوات رخيصة كثير الموز والرطب، غزير البقول والخبز، خفيف الماء، صحيح<sup>t</sup> الهواء، معدن العلما، طيب الشتاء، اهل سلامه وعافيه، ومعروف كثير صدقه، نغمتهم بالقرآن حسنه، ورغبتهم في الخير بينه، وحسن عبادتهم<sup>u</sup> في الآثاق معروفه قد

a) B om. b) O والعباد. c) O om. d) B فيملىٰ، O قتلًا. e) B وتنفطع et addit: جامعتان O f) كثيرة الرخام O Deinde للجارية المحرية. g) B corrupte حياهم. h) O addit: القناة إذا نقص النيل لانقطاع الخبيج. i) habens deinde: تمطر وتوافق مدن الشام في الهواء والثمار وبها خروب ولوز الخ. j) B وتبصر. k) O نغفته. l) In marg. B اعجوبة املوحة. m) O مصر et mox بغداد O n) O الشرف. o) O الاسلام. p) O والبها. q) O اكثر et doindo مجالسا ut mox مركبا. r) O تحملا. s) O addit: وخارا. t) O صلح. u) O عباداتهم.

استراحوا من الى الامطار، وامنوا من *a* غافة الاشجار، ينتقدون \* الخطيب  
والامام ولا يقدمون الا طيبا وان بذلوا الاموال *b* قاضيهم ابدا خطير  
والمحتسب كالامير، ولا ينفكون *c* ابدا من نظر السلطان والوزير، ولولا عيوب  
له كثير، ما كان له في العالم من *d* نظير، وهو نحوه ثلثي فرسج طبقات  
*e* بعضها فوق بعض وكانت جانبيين *f* الفسطاط والجيزة *g* ثم شق بعض الخلفاء  
من *h* ولد العباس خليفا على قطعة منها فسميت تلك القطعة الجيزة لانها  
بين العود \* والخليج وسمى خليج امير المؤمنين منه شربهم ودورهم اربع طبقات  
 وخمس *i* كالمناير يدخل اليهم الضياء من الوسط وسمعت انه يسكن *j* الدار  
الواحدة نحو مائتي نفس \* وانه لما صار اليها الحسن بن احمد القرطبي خرج  
10 الناس اليه فراهم مثل الجراد فهاله ذلك وقال ما هذا قيل هاؤلا نظارة مصر  
ومن ما يخرج اكثر وكنت يوما امشى على الساحل واتعجب من كثرة  
المراكب الراسية والسائرة فقال لي رجل منهم من اين انت قلت من بيت  
المقدس قال بلد كبير *m* اعليك يا سيدي اعزك الله ان على هذا الساحل  
وما قد اقلع منه الى البلدان والقرى من المراكب ما لو ذهبت الى بلدك  
15 لحملت اهلها وآلاتها وحجارتها وخشبها حتى يقال كان ههنا مدينة *n* وسمعتهم  
يذكرون انه يصلى قدام الامام يوم الجمعة نحوه عشرة آلاف رجل \* فلم اصدق  
حتى خرجت مع المتسعة الى سوق الطير فرايت الامر قريبا مما قالوا  
وابطيت يوما عن السعى الى الجمعة فالفيت الصغوف في الاسواق على اكثر من  
الف ذراع من الجامع *p* ورايت القياسير والمساجد والداكين حوله مملوءة من

غافة الط (الظاهر i. e. انها بمعنى الغواء B غافة in marg. Ad من C om. *a*)  
يملكون B *b* (يقتدون B). الامام والخطيب ولا يقدمون الا طيبا لبيب C *b*)  
والجيزة B والجيزة C *f*) جانبيان C جانبات B *e*) C om. *d*) ابدا C om.  
والجيزة (والجيزة cod.) دورهم من اربع طبقات الى عشر اكثرها C *h*) خلفاء C *g*)  
نضارة B *i*) مائة C Mox B سكن B *j*) الصا C، انصا B *k*) كالمناير B Deinde خمس  
واحصيت انه يصلى مع الامام: Deinde habet C haec om. *n*) بلد كمر B *m*)  
et pro رجل C add. من C *o*) نفس habet C haec om. et habet deinde: *p*)  
وتتملة القياسين (sic) والاسواق والمساجد هذا في الجامع السفلى لانه اجل

نل جانب من المصلين وهذا الجامع يسمى السفلاني من عمل عمرو بن العاص وفيه منبر حسن البناء في حيطانه شي؟ من الفسيفس على اعمدة رخام اكبر من جامع دمشق والازدحام فيه اكثر من الجوامع الست قد التفت عليه الاسواق ألا ان بينها وبينه من نحو القبلة دار الشدة وخرائن ومبضاة وهو اعمر موضع بمصر وزقن القناديل عن يساره وما يدريك ما زقن القناديل<sup>٥</sup> والجامع القوقلي من بناء بني طبلون اكبر وابهى \* من السفلاني<sup>٥</sup> على اساطين واسعة \* مصهجة وسقوفة عالية في وسطه قبة على عمل<sup>٥</sup> قبة زمزم فيها سقاية \* مشرف على قم الخليل وغيره<sup>٥</sup> وله زبانات وخلعة دار حسنة \* ومنارته من حجر صغيرة درجها من خارج<sup>٥</sup> وللد بين اسفل وفوق مسجد عبد الله قد بني على مساحة الكعبة \* ويطول الوصف بنعت اسواقه وجلالته غير انه<sup>٥</sup> اجل<sup>١٠</sup> امصار المسلمين واكبر مفاخرهم واهل بلدانهم ومع هذه الكثرة اشتريت به<sup>٥</sup> الخبز الخواري \* ولا يخبزون غيره<sup>٥</sup> ثلاثين رطلا بدرهم والبيض ثمانية بدانق<sup>٥</sup> والموز والخلب رخيص<sup>٥</sup> يجي<sup>٥</sup> ابدا اليه ثمرات الشام والمغرب وتسير الرقاق اليه من العراق والمشرق ويقطع<sup>٥</sup> اليه مراكب الجزيرة<sup>٥</sup> والروم تجارته عجيبة ومعيشة مفيدة وامواله<sup>٥</sup> كثيرة لا ترى احلى<sup>٥</sup> من مائه ولا اوطأ<sup>٥</sup> من اهله ولا<sup>١٥</sup>

موضع بمصر وسط الاسواق على عمل جوامع الشام بناء عمرو بن العاص والازدحام فيه اكثر من الجوامع الست بازائه زقن القناديل وما الخ

ومنارة حجر C e. من الآجر مبيضة وسطه قبة فخير C b. C om. a.

وبالجزيرة: C pro his: f. اسواقها B e. وعو بموضع حسن نر: C addit: d.

بنامع وبالجزيرة آخر وظاهر البلد موضع قبة (فيه ل) مساجد كثيرة وسقايات حسنة وخلق من العباد يسمى القرافة فيه جامع ايضا حسن بنند السيدة ام المغربي وبشراف الجزيرة موضع يسمى المختارة فيه منزهات ملوك مصر فيه ايضا جامع وآخر بالقاهرة فهذا سبعة وكانت القاهرة بعيدة عن البلد والآن قد اتصلت العمارة منها الى البلد فيوم اليوم اكبر من بغداد والقاهرة مدينة بناها المغربي لما فتح مصر وقهر من فيها يسكنها جنود وفيها قصر وفي كبيرة بها اربعون C m. الصين C i. ويقطع C k. فرخيص C l. والسفجل سبعين بدرهم بها B om., C g. حاما واسواق حسنة فالفسطاط اليوم C m. احلا C n. اجل B n. والاموال به اوطى B o.

احسن من بزة ولا ابرك من نهر<sup>a</sup> إلا انه ضيق المنازل كثير البراغيث عفن  
 كرب البيوت قليل الفواكه مياه كدرة وآبار وضرة ودور قدرة وبقي منتن وجرب  
 مزمون<sup>b</sup> ولاحوم عزيزة<sup>c</sup> وكلاب كثيرة ويمين فطبعة<sup>d</sup> ورسوم وحشة ابدا على  
 خوف من القحط وانقطاع النهر واشراف على الجبل، وتربص بالبلا، لا يتورع  
 e مشايخهم عن شرب الخمر<sup>e</sup>، ولا نساؤهم عن الفجور<sup>f</sup> للمرأة زوجان،  
 وترى الشيخ سكران<sup>g</sup> وفي المذهب حزبان<sup>h</sup> مع سرة وقبح لسان<sup>i</sup> والجزيرة  
 خفيفة الادل الجامع والمقياس على طرفها عند الجسر \* ميا يلى مصر<sup>j</sup> وبها  
 بساتين<sup>k</sup> وناخيل \* ومنزلة امير المؤمنين عند الخليج بموضع يسمى المختارة<sup>l</sup>  
 والجزيرة مدينة خلف العود كانت الطريق اليها من الجزيرة على جسر \* الى  
 10 ان g قطعه الفاطمي<sup>m</sup> بها جامع وفي اعمر واكبر من الجزيرة والجداء منها  
 الى المغرب \* ويلقى الخليج العود تحت الجزيرة عند المختارة<sup>n</sup> والقاهرة مدينة  
 بناها جوقر الفاطمي لما فتح مصر وقهر من فيها كثيرة حسنة بها جامع  
 بهي<sup>o</sup> وقصر السلطان وسطها محصنة بابواب محددة على جادة الشام ولا يمكن  
 احدا دخول الفسطاط الا منها<sup>p</sup> لانها بين الجبل والنهر ومصلى العيد من  
 15 ورائها والمقابر بين مصر والجبل<sup>q</sup> والعريضة قد اختلت وخربت m علمتها  
 وكانت مصر في القديم وبها كن ينزل فرعون وثم قصره ومسجد يعقوب  
 ويوسف<sup>r</sup> وعين شمس مدينة<sup>s</sup> على جادة الشام كثيرة المزارع بها مسد  
 النيل أيام زبادة جامع<sup>t</sup> في السوق<sup>u</sup> \* والمحلة مدينة على نهر الاسكندرية  
 بها جامع لطيف وليس بها كثير اسواق غير انها عامرة نزيهة الشط حسنة  
 20 النهر يقابلها صندقا به جامع عامرة شبهتها بواسط الا انه ليس بينهما جسر  
 يعبرون في المراكب<sup>v</sup> وحلوان مدينة من نحو الصعيد ذات مغاير ومقاطع

قطيعة. d) Odd. غالية. e) عذبة. B e) متمكن. C b) اهله ونهر. C a)  
 cf. ٢.٥, 14 seq., ٢.٩, 2. e) الخمر. B f) C om. g) حتى. C h) المغري. C  
 وليس للمصر في الحقيقة: C pro his. l) فيها. B k) of. Gl. Tab. i) احد. B j)  
 الا درب واحد لان من وجه النيل ومن وجه الجبل والمقابر والدخول اليها من نحو  
 -جامعهم. C n) وخرت. B m) انشام حسب والمقابر قد امتد عليها كلها

وعجائب بنا حمام من فوقه حمام آخر <sup>a</sup> وسائر المدن على عمود أنيل  
وخليجيه <sup>b</sup>

وأُسوان قنينة الصعيد على النيل عمرة كبيرة بها منارة طويلة ولها نخيل  
وكروم كثيرة وخيرات وتجارا وفي من الأمهات <sup>c</sup> \* وإخميم مدينة كثيرة  
النخيل على بعض شعب النيل ذات كروم ومزارع منها كان ذو النون الزاهد <sup>d</sup>  
وهذه الدورة أعلى أرض مصر وفيها يخرج النيل <sup>e</sup> \* والقيوم جليل به مزارع  
الرزائق والثمن الدون ولها قرى سرية تسمى النجويات <sup>f</sup> والعلاقى  
مدينة في آخر الكورة على طريق عذاب <sup>g</sup> وأما الواحات فثنا كانت كورة  
جليلة ذات اشجار ومزارع وإلى اليوم يوجد فيها صنوف الثمار واغنام ونعم  
قد توخشت متصلة بأرض السودان \* تمس طرف اقليم المغرب وبعض يجعلونها منه <sup>h</sup> <sup>10</sup>  
تنيس بين بحر الروم والنيل بحيرة فيها جزيرة صغيرة قد بنيت كلها  
مدينة واتى مدينة في بغداد الصغرى وجبل الذهب ومنتجر الشرق والمغرب  
سوق شريفة واسمك رخيصة وبلد مقصودة ونعم ظاهرة وساحل نزيه وجامع  
نفيس وقبور شائعة ومدينة مفيدة رفقة ألا أنها في جزيرة صيقة والبحر عليها  
دخلة ملوثة قذرة والماء في صباريج مغلقة أكثر أهلها قبط والبلاذات تطرح <sup>15</sup>  
إلى الشرق وبنا يعمل اثنياب والاربية الملونة وثم موضع قد نصد فيه موت  
انقار بعض على بعض ومقابر المسلمين وسط البلد <sup>i</sup> دمياط تسير في هذه  
البحيرة يوماً ونيلة ربما لقيك ماء حلو وأزقة صيقة إلى مدينة أخرى وفي

<sup>a</sup> C haec non habet. <sup>b</sup> (وخليجيه B). <sup>c</sup> وسائر مدن الكورة على النيل C.

Doindo in B sequitur primum idem locus de القلزم qui supra legitur cum paucis  
var. l.l. ibi memoratis, usque ad للمعاج. Deinde nudum nomen أسوان  
et lacuna. Hanc supplevi ex C (ubi و auto أسوان deest). <sup>d</sup> C habet ut <sup>e</sup> et.  
احميم وبليتا (إخميم وبليتا l). متقاربتيان في العمارة: 4، ١٥، Ibn Haug. <sup>f</sup>  
قد يوجد C <sup>f</sup> B haec om. <sup>e</sup> الكور C <sup>d</sup>. <sup>g</sup> يوجد فيه B، وفيها  
واغناما ونعم <sup>g</sup> C tantum اقليم. <sup>h</sup> C in B non leguntur, supplevi ex C. <sup>i</sup> C  
Sequentia ad جمال شرون. <sup>i</sup> Cf. Istakhrī ٥٣ paen. بغداد

اطيب وارحب واوسع واصبح واحزب واكثر فواكه واحسن بناء واوسع ماء  
واحذق صنعا وارفع بزّا *a* وانظف عملا واجود حمامات واوثق جدارات *b* واقل  
اذابات *c* من تنيس عليها حصن من الحجارة كثيرة الابواب وفيها رباطات كثيرة  
حزب *d* ولهم موسم كل سنة يقصدها المرابطون من كل جانب وبحر الروم منها  
*e* على صبيحة دور القبط على ساحله وقم يفيض النيل في البحر *f* وشفا قرية  
بين المدينيتين على البحيرة يسكنها القبط واليه ينسب هذا البر *g* وطحا  
قرية بالصعيد يعمل بها ثياب الصوف الرفيعة ومنها كان الفقيه الامام ابو جعفر  
الارضي *h* ويصنع ببهنسة الستور والانماط والكتان الرفيع مزارة ببوصير *i*

### جمل شون هذا الاقليم

10 هذا اقليم اذا اقبل فلا تسأل عن خصبه ورخصه واذا اجذب فنعود بالله  
من قاحله يمد سبع سنين حتى ياكلون الكلاب ويقع فيهم الربا المرح اشد  
حرًا من سواحل الشام ويبرد *g* في طوبه برًا شديدًا به نخيل *h* كثيرة وعمّة  
ثمته نصارى يقال لهم القبط ويهود قليل كثير المجذمين ويبت للرب لانه  
عفن واكثر ادم السمك *i* وعلى مذاهب اهل الشام غير ان اكثر فقهاء *k*  
16 مالكيون \* الا ترى انهم يصلون قدام الامام ويرثون *l* الكلاب *m* واعلى القصبة  
واهل صندفا شيعية وسائر المذاهب بالفسطاط موجودة ظهروا وقم محلّة الكرامية  
وجبله للمعتزلة *n* والنبليّة والفتيا اليوم *o* على مذاهب الفاطميّة \* التي نذكرها  
في اقليم المغرب *p* والقراة السبع فيه مستعملة غير ان قراة ابن عامر  
افلها *q* ولما قرأت بها *r* على ابي الطيب بن غلبون قال دع هذه القراة فانها  
20 عتيقة قلت قيل لنا عليكم بالعتيق قال فعليك بها وقراة *s* عليه لاني عمرو

*a*) C برا. *b*) حدارات C. *c*) اذامات C. *d*) حزبه C. *e*) Cf. Ibn Hauq.  
*f*) C sine هو C. *g*) B sine punctis, C وتبرد. *h*) C نخيل. *i*) C sine  
10, 10. *j*) C sine هو C. *k*) C sine punctis, B et C مالكيين; *l*) C sine punctis, B et C مالكيين; *m*) C haec  
copula. *n*) C sine punctis, B et C مالكيين; *o*) C sine punctis, B et C مالكيين; *p*) C sine punctis, B et C مالكيين; *q*) C sine punctis, B et C مالكيين; *r*) C sine punctis, B et C مالكيين; *s*) C sine punctis, B et C مالكيين.  
واعلا الفسطاط شيعية وسائر المذاهب فيها موجودة واهل. Deinde habet: *q*) C sine punctis, B et C مالكيين; *r*) C sine punctis, B et C مالكيين; *s*) C sine punctis, B et C مالكيين.  
وجبله المعتزلة B *n*). صيدفا B صندفا. Pro صندفا شيعية. وقر قوم من الكرامية  
ث قررات C *q*). وابن نافع اشهرها: *p*) C insert. *o*) C om.



وحالومهم وخيسهم<sup>a</sup> وحيثانهم ومعاشهم وتجاراتهم وصدقاتهم كل ذلك \* في غاية الجودة<sup>b</sup> وقد اجتمع بها من خصائص فلسطين \* الغلقلاس وهو شيء؟ على قدر الفجل المدور عليه قشر وفيه حدة يقلل بالزيت ويطرح في السكبلج والموز وهو على مقدار الخيار عليه مزوك رقيق يقشر عنه ثم يؤكل له حلاوة<sup>c</sup> وعفوصة والجببوز وهو اصغر من التين له ذنب طويل والترمس وهو على قدر الظفر يابس مر<sup>d</sup> يكتلى ويملج والنبق وهو على قدر الزعرور فيه نواة كبيرة حلو وهو ثمرة شجرة السدر ويزيدون عليهم بالنيدة وفي السمونا غير انه عجيب الصنعة يبسط على القصب حتى يجف وينعلك ودهن البلسان من ببت<sup>e</sup> ثم هـ والنقود القديمة المثقال والدرهم ولهم المربقة<sup>f</sup> خمسون بدينار ويكثرون<sup>g</sup> التعامل بالراضى<sup>h</sup> وقد غير الفاطمي<sup>i</sup> النقود الا هاذين<sup>j</sup> وابطل القطع والمتاقيل<sup>k</sup> والمكايل الربية وفي خمسة عشر مناء والاردب ست وبيات<sup>l</sup> والتبيس ثمان وفي بطالة<sup>m</sup>

- الموز: C pro his. o) غاية B. b) وخيسهم C، وحشيمهم s. وحشيمهم B a) وقد ذكرناه وهو ايضا موجود بالبصرة والجاز واليمن والحبشة وهو شيء على قدر التين له ذنب طويل اسمر على غير طعم التين شجرة عثيمة النبر لا ترى اغلظ من ساقها منه عمة ابواب الغنادق (الفداد و cod.) يتنثر اشجار سبع بطون لا جرم انه يكون رخيص مباح (رخيصا مباحا ١). والترمس حب مثل الظفر يحلا ويباع في الاسواق ويدف ويخمر ثم يطرح عليه الابازير ويحمل الى بخارا يشترونه الكرم للقدور والنبق وهو الخ - السدر وقد جاء في الخبر نبق الجنة كالقلال يزيدون على اهل الشام بالنيدة وهو نوع من السمونا غير انه عجيب الصنعة يبسط الخ - ودهن البيلسان (sio) يستخرج من نبت ثم واما الغلقلاس فانه شيء الخ - يقلل في الزيت ويطرح في السكبلج سوداوي ومستقيض ان من شق قلقلاسة وجعل فيها نواة ثمرة وغرسها في الارض تبت منها شجرة موز وورقه C، المربقة B d). وسنحهم habet والنقود Deinde. حسن يشبه ورق الموز هاتين C g). المغربى ١. المغربى C f). بالراضى C e). خمسين B Doinde. المربقة عشر C h). In B lacuna post عشر. ومكايلهم لهم الربية: C om. Deinde habet. ثمانية et mox B et C. اردب Lane sub. اما B k).



والرسوم بجوامع *e* هذا الاقليم اذا سلم الامام كل يوم صلاة الغداة وضع بين يديه مصحفًا يقرأ فيه جزءًا *a* ويجتمع الناس عليه كما يجتمع على المذكرين ولهم اذان \* ينفردون به *b* على طريق *c* النياحة ثلث الليل الاخير وله قصة يأترونها *d* وبين العشائين جامعهم مغتص *e* تحلف الفقهاء وائمة القراء واهل الادب \* ولكمة ودخلتها مع جماعة من المقدسة فربما جلسنا نتحدث *f* فسمع النداء من الوجهين دوروا وجوهكم الى المجلس فننظر فاذا نحن بين مجلسين على هذا جميع المساجد *f* وعددت فيه مائة وعشرة مجالس \* فاذا صلوا العشاء اقام البعض الى ثلث واكثر سوقهم *g* اذا رجعوا من الجامع ولا ترى اجل من مجالس القراء به وبه مجلس للمتلعين *h* ولهم اجرا *i* وبضربون على جوامعهم شراعت وقت الخطبة \* مثل البصرة *j* ويخلو اسواقهم ايام *k* الجمع *l* \* قل ما يلبسون ثوبًا غسيلًا او نعلًا قد امتعظت ولا يكثر اكل اللحم ويكثر الاشارة في الصلاة والنخع والمخاط في المساجد ويجعلونه تحت الحصر *m* ويخبزون في الرساتيف وقت البياض ما يكفيهم الى عام قابل ثم يبيسونه ويخبونه *n* \* ولهم بالذهنجات *o* مثل اهل الشام *p* اهل تاجل وتر *q* وتملف يمينهم الكبرى ورأس الله والصغرى وحق على \* يخبون رؤوس السمك ويقال انهم اذا *r* رأوا شاميًا قد اشترى سمكًا اتبعوه فاذا رمى رؤوسها اخذوها *s* يكثر اكل الدكيس اقدر شيء حيوان بين زلفتين صغيرتين يفلقان ويحشى *t* مثل المخاط *u* ومن عيوبهم ضعف قلوبهم وقلة شمارهم واهل الشام ابداً يعيبنهم ويستخرون منهم يقولون مطر اهل *v* مصر الندي، وطيرهم الكدا *w* وكلامهم يا

. يوترونها *d* *C* طريق *e* *C* ينفر *b* . واما رسومهم فبجوامع *a* *C* .  
*h* *C* pro his. *rubris litteris* سوقهم *B* *g* . *haec om.* *C* *f* . مغتم *B* *e* .  
 (اجرا *C*) *et mox* للمتلعين *B* . رايته وبه مجالس لمن يتلون القرآن  
 ويخبون في رساتيفهم وقت الانذار من الخبز *C* *i* . يوم *B* *k* . *B om.* *i* .  
 Maqrizi I, fo. 1. كعك *Vocatur hic panis* . المحقف ما يستفهم الى الحول  
*ut* وتردى *C* ، ويردى *B* *n* . بالذهنجات *textus* ، صوابه *cum* *B* *m* .  
*solent scribere in eiusmodi formis.* *B* *o* . دعلعان ويحشى *B* *o* .  
*g* *Vocalis in B.*

سيدى رخصو مثل النساء اعزك الله ما لك كذا<sup>a</sup> » اكلهم الدثيس ونقلهم  
 الخمص وجبنهم للالوم<sup>b</sup> وحلوا<sup>c</sup> النيد<sup>d</sup> وقطائعهم للنازير<sup>e</sup> ويمينهم كفر<sup>f</sup> »  
 وأما النيل فلم اذى ولا سمعت ان<sup>g</sup> في جميع الدنيا ماء احلى منه الا نهر  
 المنصورة وزادته من<sup>h</sup> شهر بؤله الى شهر توت وقت<sup>i</sup> عيد الصليب ولهم سدان  
<sup>٥</sup> احدهما بعين شمس ترعة تسد بالحلفاء والتراب قبل زيادته فاذا اقبل الماء  
 رده السد وعلا الماء على الجرف<sup>j</sup> \* على القصبة<sup>k</sup> فيسقى تلك الصبياع مثل  
 بهنيت والمنبتين وشبرو<sup>l</sup> ومنهور وهو سد خليج امير المؤمنين فاذا كان يوم  
 عيد الصليب وقت انتهاء حلاوة العنب خرج السلطان الى عين شمس فاسر  
 بفتح هذه التربة وقد سد اهل الجرف افواه انهارهم<sup>m</sup> حتى لا يخرج الماء منها  
<sup>10</sup> وجعلوا عليها<sup>n</sup> للراس فينحدر الماء الى صبياع الريف كلها والترعة<sup>o</sup> الاخرى  
 اسفل من هذه واعظم غير ان السلطان لا يحضرها ويبين<sup>p</sup> بفتحها النقصان  
 في النيل وفي بسر<sup>q</sup> دوس<sup>r</sup> والمقيلس بركة وسطها عمود طويل فيه علامات الانزع  
 والاصابع وعليه وكيل وابواب محكمة يرفع الى السلطان في كل يوم مقدار ما زاد  
 ثر ينادى المنادى زاد الله اليوم<sup>s</sup> في النيل المبارك كذا وكذا وكانت زيادته  
<sup>15</sup> عام الاول في هذا اليوم كذا وكذا وعلى الله التمام ولا ينادى عليه الا بعد  
 ان يبلغ اثنى عشر ذراعاً الا ما يرفع الى السلطان حسب والاتنا<sup>t</sup> عشر ما يعم  
 صبياع الريف فاذا بلغ اربعة عشر سقى اسفل الاقليم فاذا بلغ ستة عشر استبشر  
 الناس وكانت سنة مقبلة فان جاوزها كان خصب وسعة فاذا نصب الماء اخذوا  
 في الحرت والبذر وفي ايام زيادته تنبخر<sup>u</sup> مصر حتى لا يمكن الذهاب من  
<sup>20</sup> هذه الصبيعة الى الاخرى الا في الزوايف في بعض المواضع<sup>v</sup> وقد كانت له

في B. a) B كذا. b) B للوم. c) B om. d) Ex C addid. e) B في.

نهيت والمنبتين B. f) B وفه. g) C om. (على). Deinde C فسقى. h) B.

Vid. de loco primo de Saoy, Relation, p. 597. i) B وشبرو. j) C.

ويعين B. k) C عليها. l) B والترع. m) C.

اول B. n) C. o) C tantum. p) B. q) C.

المبارك post اليوم addens تعالى C. r) B. s) C. t) C.

بفتحها C. u) C. v) C. w) C. x) C. y) C. z) C.

سنة هـ سنة في القديم \* على ما هـ حدثنا أبو ياسر مسافر بن عبد الله الانصاري  
قال حدثنا يوسف بن علي \* قال حدثنا المأمون قال حدثنا محمد بن خلف  
قال أخبرنا أبو صالح عن ابن د لهيعة عن قيس بن الخياط قال لما افتتحت  
مصر أتى أهلها عمرو بن العاص حين دخل بؤنه فقالوا أيها الأمير إن نبيلاً  
هذا سنة لا يجزى إلا بها إذا كانت ثلثا عشرة / ليلة من هذا الشهر عمدا  
إلى جارية بدر بين ابويها فارصيناهما وجعلنا عليها من الحلى و الثياب فحصل  
ما يكون ثم القيناها فيه هـ فقال لهم عمرو هذا ما لا يدون أبدا إن الاسلام  
يهدم ما قبله فأتوا ذلك الشهر وشهرا آخر \* وشهرا آخر لا تجزى فيه النيل  
بقليل ولا بكثير هـ حتى هموا بالاجلاء فلما رأى ذلك عمرو كتب إلى عمر بن  
الخطاب بذلك فكتب إليه أنك قد أصبت بالحق فعلت وإن الاسلام ليهدم  
ما قبله فبعث ببطاقة في داخل كتابه وكتب إلى عمرو إلى قد بعثت إليك  
بطاقة فألقها في النيل فلما قدم الكتاب افتتحة ونظر فلما في البطاقة من عبد  
الله عمر أمير المؤمنين إلى نيل مصر أما بعد فإن كنت أنما لا تجزى من قبلك  
فلا تنجز وإن كان الله الواحد القهار الذي لا يجزيك فداعن نسأله تعالى إن  
يجزيك فألقاها قبل الصليب وقد تهيأ أهلها للاجلاء فأصبحوا يوم الصليب وقد  
أجر الله ستة عشر ذراعا وقطع الله م تلك السنة السيئة عذاب إلى اليوم هـ  
ويذكر ماؤ أيام زيادته فيلقون فيه نوى الشمس المخصوص ليصفوا ويريد أيام  
البرد نحو شهرين و كنت يوماً في مجلس الخليفة هـ بالجامع فأتى بكوز ما  
فشرب منه ثم قال قد استوتينا معكم يا مقدس في الماء قلت ولا سواء ر أي  
الله الفقيه هـ يد ماننا دائم وهذا عارض هـ ولهم مشارع على الشد يحملون منها هـ  
الماء في الروايا ويصعدون كل لبقة بنصف دانق مربعة وإذا هبت

فقال B e. أي B d. عن من حدثه عن C e. C om. h. كان له رسم C a)  
et mox لنيلها C f. Cf. Jaqut IV, ٨٩٣, 10 et Maqrizi I, ٨٨,  
16, ubi eadem historiola ex Ibn Abd al-Hakam datur. g) B in textu addit,  
and eum signo expung. وللحل h) B om. i) C مما. k) C كثير. l) C add.  
للخيمى C o. Cf. Maqrizi I, ٩٥, 5 seq. 18. n) C add. تحلى. m) C  
سوا B et C p) B et C

ريح الشمال تراكتت امواج البحر ودفعت ماء النيل من البحيرة فاذا هبت الجنوب ردت ماء البحر عن البحيرة وغلب عليها النيل \* وملاً اهل تنيس<sup>a</sup> صهاريجهم في تلك الاشهر الاربعة بالروايا والقرب<sup>b</sup> وسمعت جساعة<sup>c</sup> بالفرما يذكرون ان النيل ربما بلغ \* المناير<sup>d</sup> ويصل النيل ايضاً الى<sup>e</sup> قسبة الاسكندرية ويدخلها<sup>f</sup> في شباك حديد فيملئون صهاريجهم<sup>g</sup> ثم ينقطع<sup>h</sup> وفي النيل دابة تسمى التمساح على شبه الخردون راسه ثلث بدنه<sup>i</sup> لا يعمل فيه السلاح الا تحت ابطية وفمه يختطف الانسان واكثر ما يظهر<sup>j</sup> بالصعيد وسردوس<sup>k</sup> ومن امثالهم احذر سردوس ولو كان الماء في قدوس<sup>l</sup> والقادوس كوز اندولاب<sup>m</sup> \* وكنت يوماً في سفينة عند سردوس فحككت فقلت ايا ارض حككت قيل لا<sup>n</sup> ولكن بظهر تمساح<sup>o</sup> \* ولم يكن النيل يبلغ الفيوم فشكوا ذلك الى يوسف عم<sup>p</sup> فبنى وسط النهر سدًا عظيمًا وجعل في<sup>q</sup> اسفله منافس في قننى زجاج فرد السد الماء فارتفع حتى حانى ارض الفيوم فسقاها فبنى اسينوم<sup>r</sup> اكثر لرض مصر ماء الا ترى ان بجا مزارع الارز ولا ترى الى ثقل خراجنا<sup>s</sup> \* وكثرة دخلها<sup>t</sup> والماء<sup>u</sup> حين زيادته<sup>v</sup> ينهال من فوق انسد فربما خلوا المراكب مع<sup>w</sup> الحريفة<sup>x</sup> فاحدثت سالمة<sup>y</sup> وربما<sup>z</sup> عثفت فتقلبت<sup>aa</sup> فاذا استغنوا عن الماء فتحت المنافس واخط الماء<sup>ab</sup> وكلما قرب الى انبيل من الآبار<sup>ac</sup> حلوة<sup>ad</sup> وما بعد كريمة واطيب للحمات ما كان على الشط ولم<sup>ae</sup> قننى تدخل انبلد يستقى لها<sup>af</sup> السماء بالدواليب وعلى النيل ايضاً دواليب كثيرة تسقى البساتين وقت نقصانه<sup>ag</sup> وماء الفيوم حار<sup>ah</sup> لانه يجرى على مزارع<sup>ai</sup> انرز<sup>aj</sup> \*  
 20 ولم يقولون ان للجدى اول ما يوند يقول اخرجوا يا غرباء<sup>ak</sup> وبلاسندرية سمك مخطط<sup>al</sup> يسمى الشراب<sup>am</sup> من اكل منه راح منامات وحشة الا ان يحون<sup>an</sup> من

اليهم ويدخل<sup>a</sup> O. دخلت بحيرة تنيس فملوا<sup>b</sup> O. ارياح<sup>c</sup> O. ث. et om. منه<sup>d</sup> O. om. <sup>e</sup> البنا in B scriptum est النيل Pro. وبيننا نحن نسير سردوس اذ حككت<sup>f</sup> O. يصير<sup>g</sup> O. جثته<sup>h</sup> O. ينقطع. جيز زيادته<sup>i</sup> O. من. <sup>j</sup> وارتفع<sup>k</sup> O. السفينة فقالوا هذا تمساح. <sup>l</sup> من الآبار الى النيل<sup>m</sup> O. انقلبت<sup>n</sup> O. sine punctis. <sup>o</sup> وعلى النيل دواليب تسقى البساتين tantum<sup>p</sup> O. infra ٤٣٩, 8. <sup>q</sup> ردى<sup>r</sup> O. سمط محيط<sup>s</sup> O. الارز<sup>t</sup> O. السرب<sup>u</sup> O. <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup> <sup>aa</sup> <sup>ab</sup> <sup>ac</sup> <sup>ad</sup> <sup>ae</sup> <sup>af</sup> <sup>ag</sup> <sup>ah</sup> <sup>ai</sup> <sup>aj</sup> <sup>ak</sup> <sup>al</sup> <sup>am</sup> <sup>an</sup>

يشرب الخمر فإنه لا يضره، وبالفرما طير a السمانى من اكل منه \* زمن وتعتقدت b  
مفاصله، من واطبه في الفسطاط على اكل السمك جرب جربا لا يفارقه سيع  
سنين ٥ وبه جبل فيه \* معدن الذهب ولهم d معدن زاج الخبز لا ترى مثله  
وطين يسمى الطفل، وفي المقطم مقاطع حجارة بيض \* حسنة تنشر كما ينشر  
الخشب f ٥ وبه مشاهد قد قال بعض المفسرين \* ان الربوة ذات قرار ومعين ٥  
في مصر وقد كان عيسى ومريم بها متلا g، وطور سينا قريب من بحر القلزم  
يخرج اليه من قرية تسمى الامن h وهو الموضع الذى خرج فيه موسى وبنوه  
اسرائيل وتم اثنتا عشرة عينا عذيبية \* الطور منه على يمين فيه i دير للنصارى  
\* ومزارع كثيرة وتم زيتونة يزعمون انها التى لها قال الله لا شرقية ولا غربية  
يحمل زيتها الى الملوك j، وبالفسطاط الموضع الذى بيع فيه يوسف \* عم 10  
وبالمقطم مواضع يقصدها وصوامع يقصدونها ليلالى الجمع، وعلى صيحة m من  
الفسطاط موضع يسمى القرافة فيه مسجد وسقايات n حسنة وخلف من  
العباد وموضع خلوة وسوق لطلاب الآخرة وجامع حسن، ومقابر في غاية  
الحسن والعمارة ترى البلد غرباء والمقابر بيضا ممتدة على طول المصر فيها  
قبر الشافعي بين المزمى واي اسحاق المروزي \* والموضع الذى دخل منه 1٥  
بنو اسرائيل البحر عند القلزم، وقرب سرطوس مسجد للخصر عم o، وتبه  
بنى اسرائيل \* فيه خلاف والصحيح انه بين مصر والشام يكون نحو اربعين  
فرسخا q رمال وسباح r وسماك وفيه نخيل وعيون له حد متصل s بالجفار وآخر

a) C Doinde O. ومن اقبل C، واطب B c). تعتقدت b) C tantum. طين C a).  
om. post بالفسطاط aldons في الفسطاط. السمك d) C. معدن ذهب وبه C om.  
e) C (ينشر B). f) C om. ولهم طين et deinde (برى B) له مثيلا C g).  
Loqus Qorani est 23 vs. 52. مصر في ربوة عيسى h) Sic B et C. Intelligitur  
autem Elim, Exod. 15 vs. ult. seq. i) C من البحر مع بني C. اثنا  
وشجرة الزيتون التى لا شرقية ولا غربية C d). على راس الطور C k). (اتى) عشر  
Locus Qorani est 24 vs. 35. m) B صيحة. n) B sine punctis.  
o) C pro his omnibus وفي مقابر. p) C haec om. (B دخلوا et). q) C  
خلف الجفار اربعين فرسخا في مثلها r) B sine punctis. Doinde C omissio  
habet s) B متصل. ootera desunt. ونخيل وعيون وسماك.

بطور سينا وحدّ المغازة الريف<sup>a</sup> من نحو القلزم وحدّ بالشام وفيه طريقهم  
الى مكة \*

وفيه عجائب منها الهيمان \* اللذان هما احد عجائب الدنيا من حجارة  
شبه عماريتين ارتفاع كل واحدة اربعائة ذراع بذراع الملك في عرض مثلها  
\* قد ملئت بكتابة يونانية<sup>d</sup> وفي داخلها طريقان الى اعلاها وطريق تحت  
الارض نبية<sup>e</sup> موضوعة في الرمال وسمعت فيهما اشياء مختلفة<sup>f</sup> فمنهم من قال<sup>g</sup>  
هما طلسمان \* ومنهم من قال كانتا اهراء يوسف<sup>h</sup> وقيل بل كانت في قبورهم<sup>i</sup>  
وقرأت في كتاب ابن الفقيه انهما للرمل المحبوس ويقال مكتوب عليهما اني  
بنيتهما فمن كان يدعى قسوة في ملكه ثلبيهما فان الهدم ايسر من البناء  
10 فاراد بعض الملوك هدمهما فاذا خرج مصر لا يقوم بهدمهما فتركهما<sup>k</sup> وهما  
املسان مثل العماريتين يريان<sup>l</sup> من مسيرة يومين وثلاثة \* لا يصعد فوقهما  
الا كل شاطر<sup>m</sup> وحولهما امثالها عدّة صغار وهذا يدل على انها<sup>n</sup> مقابر  
الا ترى الى ملوك الديلم بالرق<sup>n</sup> كيف اتخذوا على قبورهم قبابا عالية واحكموها  
جهدم \* وعلوها طاقاتهم<sup>p</sup> كيلا تندرس ومن دونهم اصغر منها<sup>q</sup> وتم صنم يزعمون  
15 ان الشيطان كان يدخله فيكلمه<sup>r</sup> حتى كسر انفه وشغناه<sup>s</sup> \* وبعين شمس  
شبه<sup>t</sup> منارتين طويلتين قطعة واحدة على راسهما شبه حربة<sup>u</sup> تسميان  
المسلتين وتم ايضا على هذا العمل دونهما وسمعت فيهما اشياء لا يقبلها العقل

وحدّ له ينتهي الى مغازة<sup>a</sup> 5، 3، Istakhrī. Cf. Videtur leviter corruptum. <sup>b</sup> C om. <sup>c</sup> B عمارتين. <sup>d</sup> في ظهر ريف مصر الى حدّ القلزم. <sup>e</sup> Porspicuum est nostrum adhibuisse Istakhrum (p. 41). <sup>f</sup> B سمعت فيها. <sup>g</sup> et mox in داخلها (C اليونانية). <sup>h</sup> Deinde B سمعت في داخلها. <sup>i</sup> per lapsum calami (C). <sup>j</sup> اشياء مختلفة. <sup>k</sup> B et C فيها. <sup>l</sup> C add. ومقالات عدّة. <sup>m</sup> C add. اعلاها. <sup>n</sup> B وقيل في مقابر (C). <sup>o</sup> C om. (كنا). <sup>p</sup> Deinde C كانتا اهراء يوسف وقيل. <sup>q</sup> Cf. Bibl. Geogr. V, 41, 6. In seqq. B et C هما — cf. Ibn Hauq. ult. seq. <sup>r</sup> B om. <sup>s</sup> انه. <sup>t</sup> Mox B et C وثلاث. <sup>u</sup> C يريان. <sup>v</sup> بذلك. <sup>w</sup> C ult. seq. <sup>x</sup> B om. <sup>y</sup> De variis nominibus quibus haec obelisci pars describitur, vid. de Saey, *Relation*, p. 226.

وقرأت في كتاب الطلسمات انها طلسمان للتماسيح ويجوز هذا الا ترى ان  
التماسيح في \* كورة الفسطاط <sup>e</sup> لا تصرّ مع عظمها وكثرتها، وفي الفسطاط <sup>e</sup>  
عند قصر الشعب امرأة ممسوخة <sup>f</sup> على راسها سفل من حجر يقال انها كانت  
غسالة لأل فرعون وانها آذنت موسى فمسخت <sup>g</sup> على طريق الصعيد بيوت  
تسمى البراني فيها تصاوير كثيرة \* وبها وبالهزمين عقود ولروج كثيرة <sup>f</sup> بحلولان <sup>5</sup>  
مغاير عجيبه منكرا يتنبه الانسان فيها وذكروا <sup>g</sup> ان فيها طريقا الى القلزم  
\* املس كلما اجري عليها الماء المالح <sup>h</sup> منارة الاسكندرية قد ارسى اساسها في  
شبه جزيرة صغيرة يدخل اليها في طريق ضيقة <sup>h</sup> بالصدخر محكمة فالما <sup>i</sup>  
يستلح المنارة من جانب الغرب وكذلك حصن المدينة ألا ان المنارة في \* جزيرة  
وفيها <sup>m</sup> ثلاثمائة بيت يصعد الى بعضها الفارس بفرسه والى كَلّها <sup>n</sup> بدليل <sup>10</sup> وفي  
مشرفة على جميع مدن البحر ويقال \* انه كان <sup>o</sup> فيها مرة يرى فيها كل مركب  
اقلع من سواحل البحر كَلّها وانه ما زال عليها قيم ينظر فيها كل يوم وليلة  
فاذا تراءى له مركب اعلم الامير فانفذ التليور الى السواحل ليكنونوا على عَدّة  
فبعث كلب الروم من احتلال وتلفّ حتّى جعل قيما ثم ذهب بها وقيل بل  
كسرهما وطرحها في البحر، وفي كتاب الطلسمات انها بنيت طلسمًا لئلا <sup>15</sup>  
يغلب ما البحر على ارض مصر وان كلب الروم احتلال في هدم راسها من اجل  
ذلك \* فلم يصل اليه <sup>p</sup> بالجفار طلسم للرمال <sup>q</sup> حتّى لا تغلب على المدن  
والقرى ولا تكون الطلسمات الا بمصر والشام ويقال في من عمل الانبياء ورايت <sup>r</sup>  
بفارس ايضا طلسمات <sup>s</sup>

واسماء شهورهم القبطية اول الشتوية ثوت وفيه النيروز باب <sup>s</sup> عتور كيهك <sup>20</sup>

a) C om. B سفر pro. b) نونى. c) بالفسطاط. d) C om. B. هذه الكورة. e) وكانت. f) U om. Doindo. g) ارجاء. h) ب. طريق. i) C. ب. طريق. j) ب. طريق. k) ب. طريق. l) ب. طريق. m) ب. طريق. n) ب. طريق. o) ب. طريق. p) ب. طريق. q) ب. طريق. r) ب. طريق. s) ب. طريق.

U s. p.) Cf. Ibn al-Faqih ١, 13. اجازة. e) C. وكانت. f) U om. Doindo. C. ب. طريق. g) ب. طريق. h) ب. طريق. i) C. ب. طريق. j) ب. طريق. k) ب. طريق. l) ب. طريق. m) ب. طريق. n) ب. طريق. o) ب. طريق. p) ب. طريق. q) ب. طريق. r) ب. طريق. s) ب. طريق.

pro his: اخر. h) ب. طريق. i) C. ب. طريق. j) ب. طريق. k) ب. طريق. l) ب. طريق. m) ب. طريق. n) ب. طريق. o) ب. طريق. p) ب. طريق. q) ب. طريق. r) ب. طريق. s) ب. طريق.

Vid. Maqrizi I, ٣١٣. ب. طريق. C. ب. طريق. B. طريق. s) ب. طريق. وقد رايت C. ب. طريق. (ب. طريق) B. طريق. et ٢٨, Mas'udi III, p. 399. Deinde C. ب. طريق. et كيهك.

طوبه امشير والصيفية. برمهات يرمون<sup>a</sup> بشلس<sup>a</sup> بلونه ايبب مسرى<sup>a</sup> \* واما  
 وضعه<sup>b</sup> فان بحر الروم على تخومه الشمالية وبحر الصين يمدُّ على ثلثيه من قبل  
 الشرق وهذان الثلثان صفوف خمسة صف بين البحر والجليل يابس والصف  
 الثانى جبل المقطم والصف الثالث الصعيد يقع فيه النيل وما عليه من  
 البلدان والصف الرابع جبل ايضا خلفه كورة الواحات<sup>c</sup> وطول مصر \* من  
 بحر الروم الى النوبة اقل من شهر وعرضه \* من الجنوبى<sup>d</sup> ثمانى مراحل \* واما  
 الشمالى اثنتا عشرة وللدخلة<sup>e</sup> فيه عند بحر القلزم اربع مراحل<sup>e</sup> \* واما  
 الولايات فللقاظمى<sup>f</sup> وم فى عدل وامن لانه سلطان قوى غنى والرعية فى راحة  
 وتم سياسة ونفاذ امر وكل سامع مطيع من الاركان سرًا وعلانية لا يخطب الا  
 10 لامير المؤمنين حسب<sup>g</sup> واما الدخلة فقرأت فى كتاب الخراج لقدامة بن جعفر  
 فاذا هو يذكر ان دخل مصر من العين الف وخمسمائة الف دينار  
 وقرأت فى كتاب ابن الفقيه لونا آخر وقضية طويلة يذكر دخله ايام  
 فرعون ثم ايام الخراج واما ولد العباس ويسميه خراجا<sup>h</sup> وسالت بعض المصريين  
 ببخارا عن الخراج فقال ليس على مصر خراج ولكن يعد الفلاح الى الارض  
 15 فيأخذها من السلطان ويزرعها فاذا حصد ودرس وجمع رشمت<sup>i</sup> بالعرام  
 وتركزت ثم يخرج الخازن وامين السلطان فيقطعون<sup>j</sup> كرى الارض ويعطى ما  
 بقى للفلاح<sup>k</sup> قل وفيهم من يأخذ من السلطان تقوية<sup>l</sup> فيزاد عليه فى كرى  
 الارض بمقدار ما اقتطعه قلت فلا يكون لاحد ثم ملك وصيعة قل لا اللهم الا  
 ان يكون رجل قد اشترى ممن اقتطعه السلطان فى القديم وهبها فاحتاج هو  
 20 او ذريته الى ثمنها فباعها لعامة الناس قلت فهذا الذى يقال ان ارض  
 مصر لا تملك لان اهلها باعوها من يوسف عم قال هذا كلام ائت تعلم ان الاسلام  
 يهدم ما قبله اولم تعلم ان يوسف عم رت على الناس املاكهم لما اخصبت  
 مصر واما هذا شىء صالحوا عليه المسلمين وقت فتوحها قلت فلم لم يصلحوا  
 كما صالح اهل الشام وكلاهما فتحا عنوة قال الشام بلد يمتطر فى كل سنة فلا

a) وصفه B. b) بونه et بونه Deindo C. بوشانس B. c) C haec om. d) B اثنى عشر وللدخلة. e) B الفى. f) Locum Qodamae (٢٤٨, 2) recte descripsit. g) Cf. Ibn al-Faqih v, 13 seqq. et etiam Ibn Khord. ٨٣, 11 seqq. h) B تعوية. i) B ورشمت. j) Cf. supra p. ٢٤٥. k) B فيقطعوا. l) B ورشمت.



يتعطل الزرع فيه ألا انه رثما اخصب ورثما اجذب ومصر معوله على النيل  
 رثما لا جرى ورثما بلع اربعة عشر وستة عشر ورثما زاد على ذلك والامر في  
 جريانه شديد التفاوت فلو فرض عليه الخراج لزم ان يؤديه من امكنه ان يزرع  
 ومن لا يمكنه هـ واما الضرائب فتقيلة بخامسة تنيس ودمياط وعلى ساحل  
 النيل واما ثياب الشطوبه فلا يمكن القبطى ان ينسج شيئا منها ألا بعد هـ  
 ما يختتم عليها بختم السلطان ولا ان تباع الا على يد سماسرة قد عقدت  
 عليهم وصاحب السلطان يثبت ما يباع في جريدته ثم تحمل الى من يطوبها  
 ثم الى من يشدها بالقش هـ ثم الى من يشدها في السفط والى من يحزمها وكل واحد  
 واحد منهم له رسم باخذ هـ ثم على باب الفرصة يؤخذ ايضا شىء هـ وكل واحد  
 يكتب على السفط علامته ثم تفتش المراكب عند اقلعها ويؤخذ بتتيس 10  
 على رقب الزيت دينار ومثل هذا واشباهه ثم على شط النيل بالقسطاط ضرائب  
 ثقاله رايت بساحل تنيس ضرائبها جالسا قيل قبالة ف هذا الموضع في كل  
 يوم الف دينار ومثله عدده على ساحل البحر بالصعيد وساحل الاسكندرية  
 وبلاسكندرية ايضا على مراكب الغرب وبالفرا على مراكب الشام ويؤخذ بالقنوم  
 من كل حمل درهم g هـ

15

واما المسافات فتأخذ h من القرم الى البقارة مرحلة ثم الى السورانة مرحلة

واما الولايات اليوم فللمغرب وخراج الفيوم في كل يوم: a) O pro his omnibus: In B desideratur لا ante الف دينار للسلطان ودينار وثلث وويبة شعير للعمال  
 e) B oum فعال ب. توحيد - شيئا B d) ثم Addidi e) بالعشر B b) جرى. g) O pro lineola rubra pro فقال. f) B قباله. h) B om. i) O الواردة.  
 والضرائب فيه ثقيلة لا يمكن احد (احدا، l) نسج شىء من عمل شطا والملونة: his: حتى لا يختتم عليها بختم السلطان ولا تباع حتى لا تحصر (يحصر، l) صاحب السلطان ثم تحمل الى دار فنشد ثم موضع آخر فتجعل في سفط ثم موضع آخر فتحزم ولكل قوم ضريبة ثم على الشط نصف درهم على كل سبط ثم في كل ساحل اخرجتها ضريبة اخرى وتنيس من كل رقب زيت دينار و ثم تفتيش صعب وضرائب ثقال وربما حمل ما جل من امتعات البحر الى السلطان فاشتره الوارده i) O h) B om. بها يريد والا في هذه الاسباب صعبة

ثم إلى العريش مرحلة ثم إلى رَفَج <sup>a</sup> مرحلة \* ويؤخذ في الصيف من الفرما إلى جَرْجِير مرحلة ثم إلى فاقوس مرحلة وفي الشتاء من الفرما إلى الرصد <sup>b</sup> مرحلة ثم إلى فاقوس مرحلة <sup>c</sup> وتأخذ من الفرما في الماء إلى تَيْهيس مرحلة ثم إلى دَمِيَّاط مرحلة ثم إلى المحلة الكبيرة \* مرحلة ثم إلى الاسكندرية <sup>d</sup> مرحلتين <sup>e</sup> وتأخذ من دميَّاط إلى سَرْدُوس مرحلة ثم إلى القسطنط مرحلة \* وتأخذ من بَلْبَيْس إلى المَنَصَف مرحلة ثم إلى القَلْزَم مثلها <sup>f</sup> وتأخذ من الفرما إلى دير النصارى <sup>g</sup> ذات الساحل مرحلة ثم إلى المخلصة مرحلة ثم إلى العريش مرحلة ومن بلبيس إلى القسطنط مرحلة <sup>h</sup> وتأخذ من الاسكندرية إلى الرافقة مرحلة ثم إلى كُوم شَرِيك مرحلة ثم إلى تَرْنُوط <sup>i</sup> مرحلة ثم إلى ذات السلاسل <sup>j</sup> مرحلة <sup>k</sup> ثم إلى القسطنط <sup>l</sup> مرحلة <sup>m</sup> وتأخذ من الاسكندرية إلى بومبينه <sup>n</sup> مرحلة ثم إلى سفا مرحلة ثم إلى ارمسا <sup>o</sup> بريددين ثم إلى ذات الحمام مرحلة <sup>p</sup> وتأخذ من الاسكندرية إلى الغاصرة <sup>q</sup> مرحلة ثم إلى فاقوس مرحلة <sup>r</sup> وتأخذ من القسطنط

a) C رفع. b) Qodāma ٣٠, 10 locum appellat المرصد. c) C pro his: وتأخذ من الفرما إلى فاقوس مرحلة ثم إلى عيشا مرحلة ثم إلى جرجير (cod. sino punctis) مرحلة. In his جرجير male est collocatum. Pro عيشا hic legendum videtur غيغا ut edidi supra p. ١٩٣, 19, cf. imprimis Jaqubi ٣٣٠, 13 et Jaqut III, ٨٢, 5. Plerumque eius loco vicinum Bilbais in itinerariis occurrit. d) B haec om. e) Qodāma ٣٠, 3 القصر حصن النصارى. f) B مربوط. Cf. Jaqubi ٣٤٢, 3, Ibn Khord. ٨٢, 5. Deinde addidi ثم مرحلة. g) Sic quoque appellat locum Qodāma. Ibn Khordādbēh ذات الساحل. h) B per lapsum enlami الاسكندرية. i) B بيبويه, C infra بونيه v. Ibn-Khord. l.l. Jaqubi 1 5, ubi بومينا. Qodāma ٣٠, 20 ابومينه. k) B ارمسا. Vid. Qodāma ٣١, 2. Fort. l. ارمنيا coll. de Sacy, *Relation*, p. 660 n. 24. Itinerarium hocce vitiosum appellatur a Sprenger, p. 96 et a Barbier de Meynard ad vers. Ibn Khord. p. 203 ann. 3, quod neque negare, neque affirmare ausim. l) Ibn Khord. ٨١, 8 ut rec., Maqrizī 1, ١٨٤, 15 القاصرة; Qodāma in itineraio hiberno Faramā inde (v. supra) habet فاقوس الغاصرة et videtur duo nomina eidem loco tribuere, ut fecit Sprenger, p. 95. Cf. quae annotavi Qod. ٣٢, e.

الى بلبيس مرحلة ثم الى المنتصف مرحلة ثم الى القلزم مرحلة ومن القلزم الى جدّة في البحر من ٢٥ يوماً الى ٩٠ على قدر الريح وفي ٣٠٠ فرسخ وتاخذ من الجبّ الى البويب مرحلة ثم الى منزل ابن بُنْدَقَة مرحلة ثم الى عَجْرود مرحلة ثم الى المدينة مرحلة ثم الى الكرسي مرحلة ثم الى الحقر مرحلة ثم الى ويلة مرحلة من اسوان الى عيذاب طريق آمنة لا اعتناء ٥

### اقليم المغرب

هذا اقليم بهي، كبير سري، كثير المدن *f* والقرى، عجيب الخصائص والرخا، به ثغور جليلة وحصون كثيرة ورياض نزهة \* وبه جزائر عدّة *g* مثل الاندلس الفاضلة العجيبة *h* وناهرت الطيبة، النزهة ولنجة البلدة البعيدة، وسجلاسة المختارة الفريدة، واصقلية الجزيرة المغيدة *h*، اهلها في جهاد دائم، ١٠ ثم الغنى فيه سائر، به كالبصرة مدن *m* عدّة ولهم ايضاً في الخير رغبة، وللسلطان عدل ونظر وحسب *n*، متصل بالبحر خير جاره، وخير قوم لكل

a) Vid. Ibn Khord. ١٢٩, 8 et *g*. Pro النبى B البويب. b) B صدق. Cf. Ibn Khord. et Ibn Rosteh ١٨٣, 7. c) B الى عَجْرود et praecedens الى valde indistincte ut legi posset; est autem ibi puteus (يئر) antiquus, Jaqub ٣٤٠, 9 seq. d) Qodāma ١٩٠, 15, الربيعه, Ibn Khord. ١٢٩, 9, الذنبه, Ibn Rosteh ١٨٣, 8, الربيعه, Edrisi ١٩٣ الدوينه cum var. 1. الرويت. Servavi lectionem B quoniam Mohallabī itinerarium apud Jāqut I, ٢٢٢ ult. hic habet مدينة وتأخذ من القسطنطين الى الجبّ: e) O pro his: وتأخذ من القلزم quocum cf. Jaqub I. 10 seq. e) O pro his: وتأخذ من القلزم (بريداً 1.) ثم الى القلزم مرحلة يومين وليلة وكذلك من بلبيس الى القلزم ومن القلزم الى ايلة خمس مراحل ومن القسطنطين الى الاسكندرية اربع مراحل وتأخذ من الاسكندرية الى مونية (بومينه 1.) مرحلة ثم الى ذات الحمام مرحلة ومن القسطنطين الى اسوان خمسة عشر (خمس عشرة 1.) مرحلة ثم الى عيذاب عشرين مرحلة ومن القلزم الى جدّة في البحر ثلثين وربما كان سنون (ستين 1.) على قدر واصقلية الجزيرة. f) O h. l. add. المدلين. g) O om. الريح وطيبها الفريدة B. h) O الكورة. i) O. Deinde B om. copulam. infra om. m) مدنا. n) وحسه. o) O جان et mox. p) والغنى O.

سائر ومآر» قد غاب في الزيتون مدنة، وبالتين والكومات ارضه» يجرى خلالها الانهار، ويملاً غيطانها الاشجار» ألا انه بعيد الاطراف كثير المغاور صعب المسالك كثير المهالك في زاوية الاسلام موضوع، وبعضه خلف البحر مقطوع» فلاه فيه راغب، ولا لده ذاهب» ولا عنه سائل، ولا يفصله قاتل»  
 ٥ ثم يخرج عالمًا مذكورًا، ولا زاهدًا مشهورًا\* إلا القليل ثقلاً، وان كانوا مستورين، بخلاء وان كانوا منعمين، وهذا شكله ومثاله هـ

وقد جعلنا المغرب\* مع الاندلس كهبطل وخراسان غير اننا لم ندخل الاندلس فنكورها، فأول كورها هـ من قبل مصر برقة ثم إفريقية، ثم تاقرت ثم سجلماسة ثم فاس ثم الشمس الاقصى ثم جزيرة إصقلية تقابل 10 إفريقية\* والاندلس وراء البحر على ارض الروم وناحيتان لفاس طنجة والزاب مـ  
 فاما برقة فاسم هـ القصبة ايضاً ومن مدنها\* ذات الحمام هـ رمادة ألدانلس أجداية صبرة قايس هـ عافق هـ

واما إفريقية فقصبتها القيروان\* ومن مدنها هـ صبرة أسفاقس المهدية سوسة تونس بنزرد طبرقة مرسى الخزرج بونة باجة لرئيس قرنة مرفيسة

شيوخا C e) اليه C d) ولا C c) وتملاً حيطانها C b) B om. a)  
 h) Hic sequitur بدلاً B Deinde C g) دعلا B om. Deinde C f)  
 i) C pro وهذا صورته والله تعالى اعلم In C mappe (B p. 109). In C pro his: جانباں الرقاق والاندلس  
 k) كور الرقاق C l) C hic et deinde B  
 m) ولم ادخل الاندلس فأكورها غير الى انكر ما سمعت وعلمت منها C  
 n) وناحيتين B h. l. r) ومدنها C q) فاس B p) C om. o) فهو اسم C  
 B sine punctis، بيزرد B infra؛ تيزرد C ut supra p. ٥٥  
 f) B hic et supra تونس C Deinde supra p. ٢١٩. Cf. مرس للزن C مرس للحر  
 ut C ثنه. Infra B ثنه et in itiner. ثنه ubi C ثنه. Scripsi ثنه secundum Tabulam Geogr. Slanei ad Ibn Khaldūn: »Carna; ville dans le voisinage de Bédja(P)»: cf. Hist. des Berb. I, p. 410.

مس <sup>a</sup> بنجد مَرْمَاجَنَة <sup>b</sup> سَبِيَّة قُمُوَة قَفَصَة قَسْطَلِيَّة <sup>c</sup> نَقْرَاة لافس <sup>d</sup>  
 اُونَة فُلَانَش <sup>e</sup> قَبِيْشَة رُصَقَة بِنُونَش <sup>f</sup> لَحْم جَرِيْرَة اَبِي شَرِيْك باغلي <sup>g</sup>  
 سُوْف ابْن خَلْف دُوْفَانَة <sup>h</sup> الْمَسِيْلَة اَشِيْر سُوْف حَمْرَة جَرِيْرَة بَنِي زَعْنَانِيَة <sup>i</sup>  
 مَتِيْجَة تَنْس دَارَة <sup>k</sup> سُوْف اِبْرَاهِيْم الْغُرَة قَلْعَة <sup>l</sup> بِرْجَة باغر <sup>m</sup> يَلْ جَبَل  
 زَالَاغ <sup>n</sup> اَسْقَانَس مُنْسْتِيْر مَرْسِي الْحَاكَمِيْن بَنْزَرْت <sup>p</sup> طَبْرَقَة هِيَاجَة باغر <sup>q</sup>  
 غِيْبَتْ قَرِيَة الصَّقَالِيَّة لُرْبَس مَرْسِي <sup>r</sup> الْحَاكِرْ جَبُوْنَس <sup>s</sup> الْحَابُوْن مَرْس <sup>t</sup>

a) Sic B hic et infra et C. Fort. l. ممس, locus ab occidente Qairawān; vid. praeter Bekri ١٢٩, 7 a f. ساقية ممس, Nowairi apud de Slane, *Hist. des Berb.*, I, p. 337 et Tab. Geogr. (cf. Jaqut IV, ١٢٢, 6 (ممسى)). Deinde B بنجد ut quoque supra. C بنجد. b) B h. l. مَرْمَاجَنَة, C مَرْمَاجَنَة. Deinde B سَبِيَّة, C مسينية ut supra B. Apud Dimashqī ١٣٧, 4 a f. nomen corruptum est in مسينية. c) B hic et supra et C قَسْطَلِيَّة. d) B supra لافس. C ولافس. Deinde codd. اُونَة. Est antiquum Uthina. e) C فُلَانَس ut B supra. f) Jaqut nomen scribit بنونش. g) B باعلي, C باعلي, supra B باعلي. E descriptione patet hic quoque intelligi Baghrja, licet nomen sub forma accuratiori in catalogo mox recurrit. Quod, ut videre licet, etiam in aliis nominibus locum habet. h) B h. l. دُوْفَانَة. Cf. Ibn Hauq. ٥٩, 13. i) Vid. supra p. ٢٨ m. Nomen sequens ubique leviter corruptum est. k) Sic B hic et supra p. ٥٩, 3 et C. Fortasse restituendum هَار, de qua urbe vid. mea *Descriptio al-Magribi*, p. 93. l) C قَلْعَة et tamquam locum diversum habet. (B بِرْجَة h. l.). m) C باغلي ut B supra. n) B زَالَاغ. Vix necesse est observare catalogum turbatum et confusum esse, eademque nomina plus semel recurrere. o) B منستين, C منستين. Sequens locus a Bekri ٨٣ ult. قصر للحكامين appellatur. C habet مَوْس pro مَرْسِي. p) B نيرت ut supra p. ٥٩ m, C نيرت, C om. طَبْرَقَة. q) B باغر, C باغر. Deinde B غِيْبَتْ, C غِيْبَتْ. r) C مَرْس. s) B مَرْسِي, C مَرْسِي et infra مَرْس; B supra مَرْس. t) Fort. non differt a طَرْجَة apud Jaqut, Abulfedam et in *Description de l'Afrique* ed. Kremer, p. ٢٢. Nomen sequens in C est قَسْطَلِيَّة, in B scribitur قَسْطَلِيَّة.

قُسْطَلِيَّةٌ نَقَطَا بَنْطُيُوسُ<sup>٥</sup> تَقْيُوسُ مَدِينَةَ الْقَصْرِ مَسْكِيَانَةَ<sup>٦</sup> بَاغِي<sup>٧</sup> دَوْلَانَةَ<sup>٨</sup>  
عَيْنَ الْعَصَافِيرِ دَارَ مَلِكٍ طُبْنَةَ<sup>٩</sup> مَقَرَّةَ<sup>١٠</sup> تَيْجَسَ مَدِينَةَ الْمَهْرِيِّينَ<sup>١١</sup> دَ تَامَسَنْتَ<sup>١٢</sup>  
دَكْمَا قَصْرَ الْأَفْرِيقِيِّ رَكْوَى<sup>١٣</sup> الْقُسْطَنْطِينِيَّةَ<sup>١٤</sup> مَيْلَى<sup>١٥</sup> جِيَجِلَ قَابْرِيتَ<sup>١٦</sup> سَطِيفَ<sup>١٧</sup>  
إِبِكَجَا<sup>١٨</sup> مَرْسَى الدَّجَاجِ أَشِيرَ<sup>١٩</sup> \*

٥ وأما تاهرت فهي اسم القصبه أيضا ومن مدنها يَمَّةُ<sup>٦</sup> تَغْلِيْسِيَّةُ قلعة ابن  
الهرب هَوَارَةُ<sup>٧</sup> للعبة غدير الدروع لَمَائَةً<sup>٨</sup> مَنَدَاسَ سَوَى<sup>٩</sup> ابن حبله<sup>١٠</sup> م  
مَطْمَاطَا<sup>١١</sup> جبل تُجَحَانَ<sup>١٢</sup> وَهْرَانَ<sup>١٣</sup> شَلَفَ طَبْرَةَ<sup>١٤</sup> السَّغْرَةَ<sup>١٥</sup> سَوَى<sup>١٦</sup> إِبْرَاهِيمَ رَهَابِيَّةَ<sup>١٧</sup> م  
الْبَطَّاحَةَ<sup>١٨</sup> الرِّيْتُونَ<sup>١٩</sup> تَمَا<sup>٢٠</sup> يَغُونُ<sup>٢١</sup> الْخَضْرَاءَ<sup>٢٢</sup> وَارِيْقِينَ<sup>٢٣</sup> قَنْسَ<sup>٢٤</sup> قَصْرَ الْفُلُوسِ<sup>٢٥</sup> بَحْرِيَّةَ<sup>٢٦</sup>

a) C om. ut B supra. Deinde B om. تقْيُوسُ quod in C scribitur.  
Cf. p. ٢٨٨. b) B مستكانه, C مسكانه. Deinde B باعباى, C باعباى. c) B  
hic et supra et C دوقامه. d) B مسكس مدينة المهرين. e) Vulgo  
المهرس. Deinde B et C بامسنت vid. Ibn Hauq. ٣ et Edrisi p. 141. f) B  
باندت. Deinde B القسطنطينه. g) B hic et supra مائلى, C مئلى. h) B  
C ut B supra. Coniectura scripsi collato nomine تابحريت. Deinde B et C, ut B  
supra, سَطِيف. i) B om. C s. p. B supra ابكجا. Cf. ann. meam ad Edrisi,  
p. 105. j) B اسمى. k) B et C يَمَّة, sed B supra ut recepi cum teshdid.  
Deinde B باغليسيه, C باغليسيه, B supra تاعليسيه. l) B hic et supra sine  
punctis. Appellatur locus de nomine tribus notae. m) B حليه, supra in  
catalogo حليه, C حله. Vid. supra p. ٢٩c. n) B et C هَرَان, Vid. infra  
ad descriptionem. Deinde C نتليف. o) B hic s. p., supra p. ٥٩, 11 ut rec.,  
C طين. Suspicio autem nomen errore esse ortum e pleno nomine urbis She'if,  
شلف بنى واطيل. p) Sic B et C. Supra B ورهابه. Nomen sequens alibi  
(quoque supra p. ٢٩, 6) scribitur البطحاء. q) Sic B supra, h. l. sine punctis,  
C يَمَا. Locus sequens memoratur in Tab. Geogr. ad Ibn Khaldun (B نغون  
et supra انغز, C للخضراوين ازيعر supra للخضراوين ابعر B نغون). r) B  
Deinde C تيس. s) B مكرهه, supra مكرهه, C مكرهه. Cf. مخرته apud Di-  
mashqi ٣٣٧, 6.

سوق كرى \* منجينة اوركى \* تبرين سوق ابن \* مبلول ربا تاويلت \* ابن  
مغول تامزيت \* تاويلت اخرى لغوا \* وقكان \* ٥٤  
واما سجلماسه فهى اسم القصبه ايضا \* ولها من المدن \* درعه \* تادنقوست  
اثر ايللا ويلميس \* حصن ابن صالح النحاسين حصن السودان هلال  
إمضلى \* دار الامير حصن هوار \* الخيامات تازروت \* ٥٥  
واما فاس \* فان اهلها ولدانهم علوق \* وفي اسم القصبه ايضا \* وتنسبى النورة  
السوس الادلى ومن مدنها البصرة \* زكول الجاحد \* سوق الكنامى \* ورغة  
سبوا \* صنهاجة \* هوار \* تيزرا \* مطماطة \* كوثاية \* سلا مدينة بنى قريش \*

a) De aliis formis huius nominis vid. *Descriptio al-Magribi*, p. 94 seq. Nomen sequens in B est sine punctis (supra منجينة), C منجينة. Est appellatus locus de nomine tribus Berb. b) B h. l. اوركى, C افركى. Vid. Jaqubi ٣٥٩, 2, 5. Deinde B بنونى, supra تنزى, C تنزى. Vid. supra p. ٢٩٦. c) C om. ابن. Nomen sequens in B est ربا, supra ربا; secutus sum C, sed omnes iungunt cum parte priore nominis seq. d) B وب, C وقا بيت, و; vid. supra p. ٢٩٦. e) B تامزيت, supra تامزيت, C تامزيت. Deinde B om. تاويلت اخرى, pro quo C تاويلت اخرى, et habet لغوا. f) B وركان, C وركار, B supra ويكان. g) B om. بادنقوست, C بادنقوست, supra بادنقوست, درغه. Deinde B et C. Duo nomina sequentia in C scripta sunt tamquam unum nomen. Forte B ايلان. i) B وليميس, supra وليميس. k) B امضلى, C امضلى. Videtur significari إتصلا. l) B h. l. s. p., supra p. ٢٨, 11 البرار; cf. ann. r. Deinde B الخيامات. Secutus sum C; B supra الخيامات. m) B et C بادروب, supra B بادروت. Vid. Tab. Geogr. ad Ibn Khald. sub Tazrout. n) C om. et habet فهى. o) Haec in B desunt. Hic ut vid. المصيرة. p) C الجاحد, in B الجاحد. Deinde B الكنامى. q) B et C سيرا. r) B et C هوار. Deinde B بشرا, supra بسوا, فباس B ut C. s) B كوثاية, supra كوثاية, كوثاية B. t) B قريش (omisso ابن قريش), supra قريش. Deinde B مرجانة, supra مرجانة. Coniectura scripta, cogitans de tribu حاحا (syllaba مز significat بنو).

مَرَحِيَّةً وَأَزِيلًا سَبْتًا بِلْدِ غَمَارَةَ قَلْعَةِ التُّسُورِ نَكُورَةَ بَلَشَ مَرْيَسَةَ  
تَابِرِيدًا وَصَاعَ مَكْنَسَةَ قَلْعَةِ شَمِيتَ d مَدَائِنَ بَرْجَنَ أَوْزَكِيَّ ه تَبَيُونُوا  
مَكْسِينَ أَمْلِيلَ أَمْلَاةَ f اِنِ لَحْسَنَ قَسْطِينَةَ g نَقَزَاوَةَ نَقَاوُسَ بَسْكَرَةَ قَبِيْشَةَ  
مَدِينَةَ بَنِي زَحِيْقَ h لَوَاتَةَ عَبْدِ اللَّهِ لَوَاتَةَ بَرْكِيَةَ أَكْثَارَ اِبْنِ شَرَاكَ مَدِينَةَ  
جَبَلِ زَالَاغَ ٥ وَنَاحِيَّتَهَا طَنْجَةَ مَدْنَهَا وَلَيْلَةَ k مَدْرَكَةَ مَنْرُوكَةَ l زَقُورَ غُرَّةَ m

a) B et C عبار, ut B supra. b) B et C بَكُور. Nomen sequens scribitur  
تَابِرِيدَ a Bekri ١٠. Pro مَرْيَسَةَ B مَرْيَسَةَ. c) B et C مَالِ (تَابِرِيد) male. d) B et C مَدَائِنَ, supra شَمِيتَ, Pro بَرْجَنَ (B supra) fort. 1. جَرْجَنَ,  
nomen familiae quae regnavit in regione Nakur ab anno 386 ad 410 (Bekri  
١١). e) C أَوْزَكِيَّ. Deinde B تَبَيُونُوا et مَكْسِينَ (supra مَكْسِينَ); of. nomen  
مَكْسِينَ apud Bekri ١٥. Nomen أَمْلِيلَ videtur significare مَلِيلَةَ. f) C أَمْلَاةَ.  
Videtur intelligi تَمْسَامَانَ (Bekri ١٠). g) Probabiliter hic et supra legendum  
est قَسْطِيلِيَّةَ. Deinde B om. نَقَزَاوَةَ, pro quo B supra نَوَاوَةَ, C بَرَوَاةَ, infra B  
لَحْسَنَ, لَسْكَرَ قَيْسِيَّةَ B et C بَقَاوُسَ et deinde B نَقَاوُسَ, C بَرَوَاةَ. Pro  
بَسْكَرَةَ C لَسْكَرَ قَيْسِيَّةَ. h) B زَحِيْقَ, C زَحِيْقَ. Ibn Khaldun زَحِيْقَ. s. زَحِيْقَ (vid. I, ١٨).  
Pro لَوَاتَةَ B habet لَوَاتَةَ et لَوَابَ C, لَوَابِةَ C, لَوَابِةَ B. i) C أَكْثَارَ.  
Bekri ١١, 1 et Ibn Khaldun أَكْثَالُ. Deinde C بَرْشَرَاكَ (B اِبْنِ شَرَاكَ). k) B hic et  
supra لَيْلَةَ. C لَيْلَةَ. Haec enumeratio urbium desumpta est ex Ibn Khordādbēh  
٨١, 4 seq. et incuria facta est. Pro مَدْرَكَةَ quod hinc et ex Ibn al-Faqih ٨٨, 8  
restitui apud Ibn Khord. ٨٨, 4 videtur legendum مَدْرُكَةَ = مَدْرُكَةَ, quod est nomen  
urbis Milinna, vid. *Descriptio al-Magribi*, p. 98, Jaqūbī ٣٥١, 20, ٣٥١, 6. l) Sic  
B et C; supra B مَنْرُوكَةَ; idem restitui apud Ibn Khord. l.l. coll. Ibn al-  
Faqih l.l. ubi مَنْرُوكَةَ. Deinde B رَقُوعِيَّ, ut quoque supra (cum var. 1. رَقُوعِيَّ),  
C رَقُوعِيَّ. In ann. ad Ibn al-Faqih monui زَقُورَ = زَقُورَ legendum esse.  
m) Hinc restituere potui apud Ibn Khord. et Ibn al-Faqih. Deinde B et C  
عَمْرَ, supra سَمَلِ عَمْرَ, سَمَلِ عَمْرَ; similiter corruptum est nomen in codd.  
Ibn Khord. et Ibn al-Faqih. Cf. *Descriptio al-Magribi*, p. 125 (Jaqūbī ٣٥٧, 12).



غُمَيْرَة لِخَاجِر تَاجِرِجَرَاءِ الْبَيْضَاءِ الْخَضَاءِ ۞ وَالزَّابِ مَدِينَتَهَا الْمَسِيلَة وَلَهَا  
مَقَرَّة طُبْنَة بِسَكْرَة ۞ بَادِس تَهْوَذَا طَوْلَقَا حَمِيلَاءَ بَنْطُوسِ أَذْنَة  
أَشِير ۞

وَأَمَّا السُّوسُ الْأَقْصَى فَقَصَبَتُهَا طَرْفَانَة وَمِنْ مَدْنَهَا أَغْمَاتٌ وَيَلَا وَرَيْكَة  
تَنْدَلِي ۞ مَسَّةٌ وَغَيْرُهَا ۞

٤

وَأَمَّا أَصْغَلِيَّةٌ فَقَصَبَتُهَا بَلَرَمٌ وَمِنْ مَدْنَهَا ۞ الْحَاخَصَة أَطْرَانِشٌ ۞ مَازَرٌ عَيْنُ  
الْمُعْطَا قَلْعَةُ الْبَلُوطِ جَرْجَنْتٌ ۞ بُثَيْرَة سَرْقُوسَة ۞ لَنْتِينِي قَطَانِيَّةٌ ۞ السَّيَاحُ  
بَطْرُونَا ۞ طَبْرَمِينَ مَيْقَشُ ۞ مَسْبِيَّةٌ ۞ مَطْلَا ۞ تَمَنْشُ جَارَسٌ ۞ قَلْعَةُ الْقَوَارِبِ

a) B ماحرايرا, supra ماحراجرا, C ماحرايرا, Ibn al-Faqih ماحراجرا; Bekri  
unde restitui nomen apud Ibn Khord. Lavoix *Catalogue* (Espagne  
et Afrique) p. 384 تاجرجرا. Pro البيضاء B supra, Ibn Khord. et Ibn al-Faqih  
habent فَنَكُور; cf. supra p. ٥٧ ann. m. b) C بكسر. Pro تهوذا B et C يهودا.  
c) B حميلا et supra حميلا. Intelligi videtur urbs quae in *Bayān* I, ٢٠٠, 6 a f.  
vocatur جميلة. Cf. forte Jaqubī ٣٥٩, 11. Deinde C بنطوس. Mox B آذنه (C  
ut B supra اذنه). d) C فان قصبتها. Nomen urbis forte corruptum est o  
طَرْقَلَة ut Ibn al-Faqih ٨٤, 16 et Jaqut habent. Mappa C طرمانه. e) C  
والذي عرفت من. f) B بندلي, supra بيدلي, C sine punctis. Scripsi secun-  
dum Edrisi ٨٢, 7 putans eundem locum intelligi posse, quia hic catalogus  
ubique negligentia laborat. Urbis ايجلي (Dimashq) situs melius convenit,  
sed sic emendare vix audeo. g) C في. h) C ومدنها. i) B اطرانيش supra  
اطرانيش. Deinde C مازن. k) B et C جرجنت. Deinde B سبره supra  
قطاننه C. l) B شرفوسه. Deinde B التنبى, C التنبى. m) B بثيره. n) B بطونوا  
Deinde B et C البلاج. Saepius ليلج appellatur locus. o) B ديمقش supra  
دينقش. B supra non male فطرونوا (*Paternc*). Lectio ميقش occurrit in *Bibl. Sicula*, p. ٤٥٢, sed editor proponit ميقش, ut  
recopi (cf. imprimis B. S. p. ٦٥). p) B et C رطمة. Deinde B et C ut quoque  
B supra منش. Vid. de hoc loco imprimis Amari, *Storia dei Musulmani de Si-  
cilia*, I, p. 468 seqq q) Vid. *Bibl. Sic.* p. ٦٣ ubi editur جارااش.

قَلْعَةُ الصَّرَاتِ قَلْعَةُ ابْنِ ثَوْرٍ *a* بَقْلِيَّةٌ ثَرْمَةٌ بُورْقَادٌ قُرْلِيُونٌ قُرَيْشٌ *b* بَرْلَنِيَقٌ  
اَحْيَاسٌ *e* بَلْجَةٌ *d* بَرْتَلَةٌ *e*

واما الاندلس \* فنظيرها هبطل من جانب المشرق غير اننا لا نقف على  
نواحيها فنكورها *e* ولم ندخلها فنقسمها ويقال *f* انها الف ميل وقال ابن  
خرداذبه *g* الاندلس اربعون مدينة يعنى المشهور منها \* لان احدا لم يسبقنا  
*e* الى تفصيل الكور ووضع القصبات فبعض المدن التى ذكر قصبات على قياس  
ما رتبنا وسالت بعض العقلاء منهم على الرسانيق المحيطة بقربلة والمنسوبة  
اليها والمدن فقال اننا نسمى الرستاق اقليما فالاكليم المحيطة بقربلة *h* فلاقت  
عشر مع مدنها فذكر ارجونة قسطنطة شوثر مارتش *h* قنبانش *i* فج ابن

*a*) In B dolet ابْنِ ثَوْرٍ (lacuna), C ابْنِ ثَوْرٍ sine. Deinde B ضربيه, supra  
وضربه, Coniectura emendavi (Petralia), et video Amarium in  
App. ad Bibl. Sic. p. ٨, 2 idem proposuisse. Deinde C ترمه. *b*) B قُرَيْشٌ,  
قُرَيْشٌ C. *c*) B اَحْيَاسٌ hic et supra ut quoque C, infra B ut recepi; videtur  
intelligi idem locus in vicinia urbis Partinico, quam Edrisi (B. S. p. ٤٣, 4)  
appellat اجناس Amari mihi proposuit, sed cum dubio, legere اجناس, quod  
esset pro جنش (linisi (vid. quoque l. l. ٨٥, 4). *d*) B لَنْجَةٌ supra, لَنْجَةٌ  
infra, لَنْجَةٌ C. Probavit meam emendationem Amari. Quoad descrip-  
tionem melius conveniret بَقْلِيَّةٌ. Obiter moneo nomen Partanna restituendum  
esse apud Dimashqi ١٤١, 1 (B. S. p. ١٣٥, 1) pro بَرْتَلَةٌ ل. يَرْتِيَّةٌ. *e*) B  
اذا عبرت البكر الرومى عن البمين فالت في الاندلس: *f*) C pro his: فذكرها  
وله معابر عتة يذكر (نذكر ل). بعضها والمشهور منها وعرض البكر في مواضع  
فرسخ وفي مواضع ستة أيام ثم يعظم البكر ونظير الاندلس ما وراء جيحون  
وخردانه *g*) B. ولو دخلتها لكورتها وفصلتها كما فعلت هبطل الا الى سمعت  
مثل ما تقول بخارا ونسف *h*) C. Locus est in mea editione ٨١, 15. *h*) C  
وكش وسمرقند وسالت بعض العقلاء منهم عن الرسانيق المحيطة بقربلة  
والمنسوبة اليها فذكر. *i*) B et C h. l. قسطة. Deinde B  
et C مارتش ut infra quoque. *k*) B hic s. p., infra semel مارتش, semel مارتش  
فسانس C, قنبانش infra B, قنبانش C et C h. l. قنبانش. *l*) B et C  
قنبانش.

لقبط بلات مَرَّان \* حصن بَلَكُونَة a الشنبية b وادى عبد الله قسيس  
 المائدة جيان وعلى ما دلّ \* آخر الاسم d في ناحية مدنها للفر بَيَّغوا  
 مارُش قانت f غَرْنَانَة g مَنَبِشَة h يَّيَّاسَة e وسائر مدن اندلس المذكورة  
 طَرُوشَة بَلَنْسِيَة i مَرْسِيَة بَاجَانَة مَالِقَة جَزِيرَة جبل طارق شَدُونَة i

a) B om. b) C الشنبية, infra B السد, O السد. Recipi lectionem B h. l. licet aequae incerta est ac ceterae. Etiam Dozy frustra conatus est nomen restituere. Fort. idem locus intelligitur, qui apud Edrisi ٣١٣ حصن بيندر appellatur (cf. Dozy ad vers. p. 265). Quo casu لقيط فوج ابن لقيط stationi فَرِيش c) Sic B et C h. l. et infra. Fort. cogitandum est de دار البقر (vid. Jaqūt in v., Edrisi ٢٠٧, Dozy, *Recherches*, II, p. 283). d) Addidi آخر الاسم. Vid. infra ٣٣٤ o. e) B et C h. l. للفر, infra C sine punctis. Deinde B سَعُوا, C نَبَعُوا, infra B et C نَبَعُوا. Est Priego. Vid. Dozy ad Edrisi, p. 251 (Edrisi lectio est بَلَّغَة). f) C قانت. Qui locus intelligendus sit, non liquet. g) B غَرْنَانَة. h) B مَنَبِشَة, C مِينِسَة, infra B مَنَبِشَة, C مِينِسَة. Est antiquum *Mentesa*, hodie La Guardia, ut me docuit Dozy. Occurrit e. g. *Bayān* II, ١٧. Nomen sequens est *Baēza*. i) C h. l. addit: وعرضت كتابي هذا على بعض مشايخ الاندلس بمكة سنة ٧٧ فقال على هذا القياس يجب ان يكون الاندلس ثمانية عشر كورة فعَدَّ بَاجَانَة (cod. sine punct.) مَالِقَة بَلَنْسِيَة تَدْمِير سَرْقُوسَة يَابِسَة (ياسه cod.) وادى للجارَة تَطِيلَة (بطلمه cod.) وشَقَة مَدِينَة سَام طَلِيلَة (طليله cod.) اشبيلية (اشبيله cod.) بطليوث (بيطليوث cod.) باجة قرطبة شَدُونَة (سدونه cod.) للجزيرة الخضراء ثم عرضته على آخر فقال بعض هذه النواحي في قياسك وهذا الامر لا يدرك بالخبر دون المعاينة وزادنى لبيرة خشنة وقد ذكر ابو زيد في كتابه طَرُوشَة بَلَنْسِيَة (vid. Ist. ٣٧; بله cod.) مَرْسِيَة جَزِيرَة جبل طارق اخشبية (اخشيه cod.) مَرْسِيَة شَنْتَرِين (سمرن cod.) لَبْلَة (ليه cod.) قَرْمُونَة (يرمونه cod.) مَرُور (مرور cod.) اسنَجَة (اسبنجه cod.) فهذا ما عرفنا من الاندلس ولا اعرف القصبات من المدن باليقين الا قرطبة لانها مشهورة كسمرقند

سدونه B l. بله B k.

إشْبِيلِيَّة أَخْشَبِيَّة <sup>a</sup> مَرِيَّة شَنْتِيَّين <sup>b</sup> بَاجَة لَبْلَة قَرْمُونَة مَوْرُورِ اسْتَنْجَة <sup>c</sup>   
 بَرْقَة قَصْبَة جَلِيلَة <sup>d</sup> عَمْرَة نَفِيسَة كَثِيرَة الْفَوَاكِه وَالْفِيْرَات وَالْعَسَال مَعَ يَسَارٍ   
 وَفِي ثَغْرٍ قَدْ احَاطَ بِهَا جِبَالٌ عَمْرَة ذَاتُ مَزَارِعٍ عَلَى نِصْفِ مَرَحَلَةٍ مِنَ الْبَحْرِ   
 فِي هَوِيَّةٍ قَدْ احَاطَ بِهَا تَرْبَة <sup>e</sup> حَمْرَاءُ شَرِبْلَمٍ مِنَ آبَارٍ وَمَا يَحْوِيهِ مِنَ امْطَارٍ <sup>f</sup> فِي   
 جِبَابٍ وَفِي <sup>g</sup> عَلَى جَادَّةٍ مَصْرٍ يَحْسِنُونَ إِلَى الْغُرْبَاءِ <sup>h</sup> أَهْلُ خَيْرٍ وَصِلَاحٍ \* وَأَقْلُ   
 انْقِلَابٍ مِنَ غَيْرِهِ <sup>i</sup> <sup>j</sup> وَأَنْتَرَابِلَسَ مَدِينَة كَبِيرَة عَلَى الْبَحْرِ مَسْوَرَة <sup>k</sup> بِحِجَارَةٍ   
 وَجِبَلٍ لَهَا بَابُ الْبَحْرِ وَبَابُ الشَّرْقِ وَبَابُ الْغَرْبِ وَبَابُ الشَّرْقِ وَبَابُ الْغَرْبِ شَرِبْلَمٍ مِنَ آبَارٍ وَمَا   
 مَطَرٍ كَثِيرَةٍ <sup>m</sup> الْفَوَاكِه وَالْأَنْجَاصُ <sup>n</sup> وَالتَّنْفَاجُ وَالْأَلْبَانُ وَالْعَسَلُ وَاسْمُهَا كَبِيرَةٌ <sup>o</sup>   
 وَأَجْدَانِيَّةٌ عَمْرَة بَنِيَانُهُمْ حِجَارَةٌ عَلَى الْبَحْرِ وَشَرِبْلَمٍ مِنَ الْأَمْطَارِ <sup>p</sup> وَسُرَّتْ كَذَلِكَ   
 10 وَلَهُمَا بَوَائِي <sup>q</sup> وَشَعَارَى <sup>r</sup> وَصَبْرَةٌ فِي بَادِيَةٍ وَفِي حَصِينَةٍ بِهَا <sup>s</sup> دُخِيلٌ وَثَنِينَ شَرِبْلَمٍ   
 مِنْ مَاءِ الْمَطَرِ <sup>t</sup> وَقَابِيسَ <sup>u</sup> أَصْغَرَ مِنْ طَرَابِلَسَ لَهُمْ <sup>v</sup> وَابٍ جَرَّارٌ وَبَنِيَانُهُمْ مِنْ <sup>w</sup> الْحِجَارَةِ   
 وَالْأَجْسَرُ كَثِيرَةٌ <sup>x</sup> الدُّخِيلُ وَالْأَعْنَابُ وَالتَّنْفَاجُ <sup>y</sup> مَسْوَرَةٌ بِأَدِيَّتِنَا بَرَابِرٍ <sup>z</sup> وَلَهَا ثَلَاثَةُ   
 أَبْوَابٍ <sup>aa</sup> وَغَافِقٌ نَاحِيَةٍ وَاسِعَةٍ كَثِيرَةٍ الْفَرَى وَاسْوَأُ عَلَى أَيَّامِ الْجُمُعَةِ بَحْرِيَّةٌ   
 \* وَمِنْ النَّاسِ مَنْ يَنْسِبُهَا إِلَى أَفْرِيْقِيَّةٍ <sup>ab</sup> وَذَاتُ الْأَحْمَامِ \* مَدِينَةٌ عَمَرَتْ مِنْ قَرِيبٍ   
 15 وَسَمِعْتُ عَمَّنْ يَسْأَلُ أَبَا الْعَبَّاسِ ابْنَ الرَّاعِي عَنْهَا وَيَقُولُ عِمَارَتُهَا أَحَدُ أَمَارَاتِ   
 ظَهْرِ الْغَاظِمِيِّ عَلَى مِصْرٍ <sup>ac</sup>

الْقَبِيرَوَانِ مِصْرَ الْأَقْلِيمِ بِهَيْ عَتْلِيمٍ حَسَنِ الْأَخْبَارِ جَيِّدِ اللَّحُومِ قَدْ جُمِعَ   
 أَصْدَادُ <sup>ad</sup> الْفَوَاكِهِ وَالسَّهْلِ وَالْجِبَلِ وَالْبَحْرِ وَانْعَمَ مَعَ عِلْمٍ ثَنِيْرٍ وَرَخِصَ

a) B. مَرْمِيَّة مَوْرُورِ اسْتَنْجَة B. b) سَقْمُون. c) B. اشْبِيلَة اخْشَبِيَّة B. d) B.   
 Mox B. يَحْرُزُونَهُ مِنَ الْأَمْطَارِ C. e) هَوِيَّة C. f) تَرْب B. g) نَوْبَة C. h) جِبَابِ pro حِبَالِ.   
 جِبَلِ C. i) مَصْوَرة B. j) C. om. k) فِي B. addit. l) جِبَابِ pro حِبَالِ.   
 m) B. كَثِير. n) C. وَالْأَنْجَاصُ. In C. copulae desunt. o) لُحُوف C. لُحُوف B.   
 p) B. ut. q) وَابِي C. r) وَأَخْدَانُهُ B. Doindo B. كَبِيرَة C. كَمَر B.   
 s) C. الَا. t) حَانَس C. وَفَلَس B. u) شَرِبْلَمٍ ot mox. v) وَلَهَا C. w) بَوَائِي.   
 x) C. مَصْوَرة C. مَصْوَرة B. y) C. om. Deindo B. z) أُنْهَا (أَنَّهُ).   
 aa) بَوَائِي. ab) عَلَى رَأْسِ لُحْدٍ مِنْهُمْ مِنْ يَجْعَلُهَا مِنَ الْوَأَحَاتِ: pro his.   
 ac) يَبِينُ الْأَصْدَادُ مِنَ C. ad) يَبِينُ الْأَصْدَادُ مِنَ C.

عجيب اللحم خمسة أمماء بدرهم والتين عشرة <sup>a</sup> ولا تسأل عن الزبيب  
والتمر والأعناب والزيت <sup>b</sup> في فريضة المغريين ومتاجر البحريين لا ترى أكثر من  
مدنها ولا أرفق <sup>c</sup> من أهلها ليس غير حنفى <sup>d</sup>، ومالكى مع الفة عجيبه لا  
شغب بينهم ولا عصبية لا جرم أنهم على نور من ربهم قد أقبلوا على ما يعينهم  
وارتفع الغل من قلوبهم فهي مغفرة المغرب ومركز السلطان وأحد الأركان <sup>e</sup>  
أرفق من نيسابور وأكبر <sup>f</sup> من دمشق وأجل من أصبهان ألا أن ماءهم ضعيف،  
وأديهم طفيف <sup>g</sup>، ولا فيها ظريف، الماء مخزون في مواجيب <sup>h</sup>، والضرائب  
موضوعة على أصحاب الدكاكين، تعيشهم في صبرة واسواق المصر معطلة،  
والعوام <sup>i</sup> كالاعنام المرسلة، لا تراويح تصلى، ولا بقى للفريقين بها <sup>j</sup> ما، تكون  
إقل من ثلاثة أميال في مثلها <sup>k</sup> بلا سور وشربهم من مواجيب وصهاريج <sup>l</sup> يجتمع <sup>10</sup>  
فيها ماء المطر وقد أجرى لهم المعززة قناة من الجبل تملأ للمواجيب بعد ما تدخل  
قصره بصبرة بنيانهم مدر وآجر ومواجيب الزيت بها كثيرة <sup>p</sup>، الجامع بموضع  
يسمى السطاط الكبير <sup>q</sup> وسط الاسواق في سرّة البلد أكبر من جامع ابن  
طيلون بأعمدة من الرخام مغروش وبارة الرخام <sup>r</sup> ومزاريعه رصاص له باب  
السطاط باب الصرافين <sup>s</sup> باب الرهانة باب الفضوليين باب المائدة <sup>t</sup> باب <sup>15</sup>  
الصباغين باب الخواريين <sup>u</sup> باب سوق الخميس باب الميضاة باب <sup>v</sup> الخاصة في  
التمارين ولهم <sup>w</sup> باب اللخامين <sup>x</sup> وسوق الرماحين ودروبها خمسة عشر <sup>y</sup> درب

a) B. حنفى C. d) أوقف B. e) والخبز لا يزن. C addit: عشر. f) أكثر B. مغجر.  
hic et deinde. B مواجيب h) وأديهم طفيف B g) وأكبر B f) مغجر.  
Mox (بقى للفريقين B) به C d) والاعوام B k) صبرة C. Mox. بغشيبهم B i)  
وصهاريجهم B n) sine شربهم et mox بمثلها C m) يكون C، يكون B.  
quod erat nomen proprium معد C o) فيه B habet et يجتمع C om. Deinde  
من الجبل B et C p) كثير B q) السما الكبير B. al-Mo'izzi. Mox B om.  
Quid pro (sic) legendum sit, haereo. Deinde B وسقوها بإصطاك C r)  
C cum ح، B n) المعاينة C t) الصوافين C s) ومزاريعها C، ومزاريعها  
Pro منها. C add. x) C om. cum copula seq. w) وباب C v) للخواريين.  
Bekri ٢٥، 2 إلى الربيع

الربيع درب عبد الله درب تونس درب أَصْرَم درب اسلم <sup>a</sup> درب سوق الاحد <sup>b</sup>  
درب نافع درب الخدائين <sup>c</sup> <sup>d</sup> وصَبْرَة بناها الفاطمي <sup>e</sup> أوّل ما \* ملك الاقليم <sup>f</sup>  
واشتق اسمها من صبر عسكره في <sup>g</sup> الحرب وفي مدوّرة مثل الكاس لا ترى  
مثلها ودار السلطان وسطها على عمل مدينة السلام والماء يجري وسطها  
<sup>h</sup> شديدة العارة حسنة الاسواق بها جامع السلطان وعرض سورها اثنا عشر  
ذراعاً منفصلة عن العارة بينها وبين المصر عرض الطريق وتجارها يغدون  
ويروحون اليها من المصر على حمير مصرية والابواب باب الفتوح باب زويلة باب  
وانى القصارين كلها محدّدة <sup>i</sup> للحيطان آجر مكحل بالجيل <sup>j</sup> وأسفاس وسوسة  
مدينتان بحريتان مسورتان <sup>k</sup> بالجيل والحجر شربهم من آبار وجباب <sup>l</sup> والمهديّة  
<sup>m</sup> على البحر مسورة بالحجر والجيل شربهم من آبار وجباب ماء المطر في خزانة  
القيروان ومطرح اصقلية ومصر عامرة أهلة ومن احب ان ينظر الى القسطنطينية  
فلينظر اليها \* ولا يتعنّى الى بلد الروم <sup>n</sup> فانها على عملها في جزيرة يدخل اليها  
من طريق واحد <sup>o</sup> مثل الشراك <sup>p</sup> وتبرز <sup>q</sup> مسورة بناؤم حاجر والامع وسط  
البلد وثم وان يجري مالح يدخل من بحيرة الى جنب البحر ثم يرجع اليه  
<sup>r</sup> ويبعدى فيه الناس في القوارب <sup>s</sup> وتبرقة بحرية <sup>t</sup> يتل عليها جبل وقد  
خرب حصنها والناس في الربض شربهم من آبار وبها وان مالح <sup>u</sup> ومرسى  
الخرز <sup>v</sup> مدينة في جزيرة على البحر يدخل اليها من موضع واحد ومنها  
يرتفع المرجان لا معدن له غيرها ولا يخرج الا من بحرها <sup>w</sup> وبونة  
بحرية مسورة بها معدن حديد شربهم \* من آبار <sup>x</sup> وباجة بين القيروان  
<sup>y</sup> والبحر كثيرة الجبوت والخيرات وسطها عين <sup>z</sup> وبها ماء جار <sup>aa</sup> ولربس تحت

a) Bekri l.l. 3. سلم. b) B الاخذ. Cf. Tidjani in Journ. asiat. 1853, I, p. 365. c) B sine punctis. d) C المغري. e) C فتح القيروان. f) C على. g) B et mox تنظر. h) B et C مسورتان. i) C محدودة. Deinde C للحيطان. j) B وتبرز. k) C om. l) C واحد. m) B وبيزرد. n) B sine punctis. Mox B بناؤم pro باؤم. o) B واحدة. Deinde B بحيرة. p) B وقد اشرف عليها وحصنها قد خرب: habet جبل sed post, بطل. q) B وبونة. r) B مدينة. s) B وحصنها قد خرب: habet جبل sed post, بطل. t) B وحصنها قد خرب: habet جبل sed post, بطل. u) B وحصنها قد خرب: habet جبل sed post, بطل. v) B وحصنها قد خرب: habet جبل sed post, بطل. w) B وحصنها قد خرب: habet جبل sed post, بطل. x) B وحصنها قد خرب: habet جبل sed post, بطل. y) B وحصنها قد خرب: habet جبل sed post, بطل. z) B وحصنها قد خرب: habet جبل sed post, بطل. aa) B وحصنها قد خرب: habet جبل sed post, بطل.

جبل بورغ <sup>a</sup> فيها مزارع الزعفران مسورة بحجارة شربهم من آبار وحولها وحول  
 باجة اسواق ومواعيد يطول ذكرها \* وقُرْنة تسمى باسم نهر فيها حلو مسورة  
 بحجارة <sup>b</sup> ومَرْبِيسَة غير مسورة بناوهم مدره شربهم من آبار كثيرة القرى <sup>c</sup>  
 واسعة الرستاق <sup>d</sup> وقُمُودَة رستاق جليل اسم المدينة <sup>e</sup> جَمُونَس الصابون بناوهم  
 مدر وشربهم من آبار كثير التين والزيتون واللوز وبه قرية عظيمة تسمى خور <sup>f</sup>  
 الكاف <sup>g</sup> ومَرْمَاجَة كبيبة من عمل رستاق تَبَسَا <sup>h</sup> شربهم من آبار كثيرة  
 الفواكه <sup>i</sup> قلانس اسم رستاقها مكنة الى منصوره كثيرة التين والزيتون  
 والحيات <sup>j</sup> وقَبِيسَة رستاق مدينته طرابلس <sup>k</sup> وبه بنو العباس كثيرة قد غلبوا  
 عليه حسن السفرجل كثير الزيتون والتين شربهم من آبار <sup>l</sup> رُصْفَة <sup>m</sup> رستاق  
 اسم مدينته بنونش تكون مثل اللملة شربهم من آبار بها ثلاثمائة وستون <sup>n</sup>  
 معصرة للزيت بناوهم مدر <sup>o</sup> وَجَرِيَة أَبِي شَرِيك <sup>p</sup> في انبكر لها اثنا عشر  
 رستاقا اسم مدينتها منزل باشوه بلا سور بناوهم مدر وشربهم من آبار منها  
 سقى مزارعهم \* كَشِيرَاز وسرخس <sup>q</sup> باغى <sup>r</sup> كبيبة مسورة تحت جبل يقال  
 له أَوْرَاس يجري اليهم منه ماء كثيرة البساتين <sup>s</sup> وسُوق حَمَزَة مدينة في

a) جبل بورغش. Neque de جبل. Fort. cf. nomen tribus Berb. بـرع C، بـورع B  
 Bekri ٤٩, cogitari potest. جبل زغوان، neque de، Eldiser, p. 136, يدوغ  
 b) O haec om. In B nomen scribitur h. l. قُرْنة. Pro B ut vid. خلق.  
 Nomen sequens in C sine punctis. c) In B deest (lacuna). d) C الابنية  
 e) B et C مدينة. Deinde B om. جمونس (O خموس). f) B خور.  
 Scripsi خور secundum C, ubi tamen tantum superest خو، ceteris usque ad  
 omissis, non indicatâ lacunâ. g) Coniectura supplavi nomen, quod  
 in B desideratur (lacuna). h) B sine punctis. i) Cf. Dimashqi ٢٣٨, 5.  
 k) C habet: وقيسة pro وقنس B، طرابلس اسم رستاقها حمسة. l) C om., et habet deinde بها .....  
 ut reo.; Jaqubi ٣٥٠, 11 seq. حمسة. m) B رصفه. n) C addit و. o) C ليس عليها سور et deinde باشق  
 p) C om. رصفه. q) C كشييراز وسرخس. r) C باغى. s) C والبساتين. B وابعيني.

\* البحر بناوهم من الطوب<sup>a</sup> وشربهم من نهر وأعين<sup>هـ</sup> وجزيروا بني زغناية<sup>ب</sup> على ساحل البحر مسورة يعبر منها الى الاندلس ولهم عيون<sup>هـ</sup> ومتيجلاء<sup>ج</sup> في مرج لهم ماء جار عليه ارجية وشعبة من النهر تدخل الدور كثيرة البساتين<sup>هـ</sup> وهباجلاء<sup>د</sup> على اسم رستاقها وهو واسع كثيرة القموح<sup>هـ</sup> والقسطنطينية مدينة<sup>هـ</sup> جاهلية على يومين من مصر<sup>هـ</sup> ولولا خوف اللال ولول الكتاب لوصفت بقيعة مدائن افريقية<sup>ف</sup> واكثر مدائن الكور في جميع الاسلام ولكننا نميل الى الايجاز ونذكر ما لا بد منه ولا اعرف كورة اكثر مدائن من هذه كلها آهلة جيدة لآثا ربما نذكر مدنا في اصغر من قري كثيرة في اقليم آخر ولكنها مشهورة في المدن وعلمنا موضوع على التعارف الا ترى ان منا والجامعين والمنيفة<sup>و</sup> 10 مدن بلا نزاع وكفرسلاّم وقصر الريج ورأس النين<sup>د</sup> اكبر منهن وفي<sup>ز</sup> قري بلا خلاف واعلم ان الكورة لا تجل بكثرة مدنها ولكن بجلالة رساتيقها الا ترى الى جلالة نيسابور وخارا مع قلعة مدنها والى بئيس زبيد<sup>د</sup> وهجر مع كثرة مدنها<sup>هـ</sup>

تأهزت في اسم القصبة ايضا في بلخ المغرب قد احدث بها الاتهار والتفت بها الاشجار وغابت في البساتين ونبتت حولها الاعين وجل بها الاقليم وانتعش فيها<sup>ا</sup> الغريب واستطابها اللبيب يفضلوننا على دمشق واخطوا \* وعلى قرطبة وما اظنكم اصابوا<sup>م</sup> هو بلد كبير كثير الخير رحب رفق نيب وشيف الاسواق غزير الماء جيد الاهل قديم الوضع محكم الرصف عجيب لو صغير انه متى يقلس المغرب بالشام واين مثل دمشق في الاسلام

quae bona est descriptio urbis Stq Hamza, فخص بناوهم من الطين C a) quippe quae non adiacet mari. Probabilior in utroque codice lacuna est, et exedit nomen الدجاج ut sic restituendum sit; ومرسى الدجاج مدينة على البحر فخص بناوهم من الطين وشربهم من نهر واعين<sup>هـ</sup> ومرسى الدجاج مدينة على البحر B b) رعنائه B b) بناوهم من الطوب وشربهم من نهر واعين B c) رعنائه C, هباحه C, وهباجه B d) ممحه C, وممحه C om., sed addit عامرة post e) Vera forte lectio est omissis. تأهزت seq. ad المدائن C f) الجاهلية quod nomen alibi quoque corruptum est; v. ١٧٣١ et infra ٢٥٩٦. Deinde addidi مدن. B h) التبد B i) وهو B k) دمس رمد B l) بها C وجرى m) C pro his.



\* ولقربنة اسم وذكر وشان *a* بها جامعان *b* على ثلثي البلد قد بُنِيَ بالحجارة  
والجبل *c* قريبان من الاسواق ومن *d* دروبها المعروفة اربعة باب *e* متجانة درب  
المعصومة *f* درب حارة *g* القفير درب البساتين بقربها مدينة تسمى رها *h*  
وقد خربت *i* وتَنَسَّ مسورة على البحر شربهم من نهر وكذلك قَصْرُ الفُلُوس *j*  
وتاهرت السفلى على \* وادٍ عظيم ذات اعين وبساتين *k* وَقَنَّان مسورة على *l*  
وادٍ جارٍ ذات بساتين *m* ويَلَدُ وجبل تُوجَّان *n* على ما ذكرنا سواء *o* وَهَرَّان  
بحرية مسورة يقلعون *p* منها الى الاندلس \* في يوم وليلة *q* وسبنته على زقاق  
بحر الاندلس *r* ترى منها البرين وفي احد المعابر المشهورة *s* جَبَل زَالِغ  
مدينة *t* على جبل علٍ يطلُّ على كورة فاس بناها خَلُوف \* بن احمد *u* المعتلى *v*  
وبقية المدن اكثرهن مسورات ذات بساتين *w*

10 فاس بلدان جليلان كبيران كل واحد منهما محصن بينهما وادٍ جرار عليه  
بساتين وارجية قد استولت *x* على احدهما الفاطمي *y* وعلى الآخر الاموي *z* وكم  
ثم من حروب وقتل وغلبة بناوهم مدر وحصنها *aa* طوب وبها *ab* قلعة شبيت  
بناها ابن البوري *ac* واخرى على الوادي بناها ابن احمد وهو بلد كثير الخيرات  
والتين والزيتون غير انهم \* كما ترى وفيهم ثقل وغبا *ad* قليل العلماء كثير

15

بنى بالحجارة والجبل (sic) بقربه جامع اخر *et mov* جامع *C om.* *a*)  
اربع دروب *C om.* *e*) من *C om.* *d*) الجبل هو النورة. *In marg. B* ثابيان عن السوق. *c*)  
درب (اربع *B*). *f*) Sic vocatur castellum Taharti. *vid. Kitab-al-istibsār* od.  
*Kromer*, p. ٩٩. *g*) جادة. *h*) الرها (omissis). *Supra* p. ٣٠, 7  
وخان *B et C* *k*) ويمكن *C* *Deinde* *C* عيون ولها بساتين *C* *i*) وادي الرها  
*quae forma occurrit quoque semel in catalogo p. ٥٦٤, ubi recurrit nomen sub*  
*forma* لجان *ib. w*, *quae quoque est in catalogo p. ٢١٨ n. Vid. de emendatione*  
*mea ad Edrist*, p. 95. *l*) يعبرون *m*) *C* haec *om. Deinde habet* يرى *B* *l*)  
وسمعتهم يذكران الاموي عبر البحر *p*) *C* addit: والمغربي *C* *o*) اسبق *C* *n*)  
وكم وثم *Deinde* وحارب ثم احدث هذا الجانب وبنا قهراً واقام فيه للخطبة  
اسماعيل بن البرقي *Est* النوري *B et C* *s*) وثم *C* *r*) وحصنيتها *C* *q*)  
من الحروب في بلاء وفيهم ايضا غبا *C* *t*) موسى بن ابي العافية

الغوغاء \* قسطنطينية \* في نظيرة البصرة في الدنيا حمل حمل تمره بدرهمين  
ولهم نهر عظيم قد غاب في النخيل ولا تسأل عن كثرة البساتين وكذلك  
نَفَرَاوَة بعيدتان من البحر \* والبصرة كانت مدينة كبيرة عامرة وقد خربت  
وكانت جليلاً \* ونقاوس حسنة نزهة كثيرة المياه والجوز باردة \* وبلد  
غُمر رستاقها ثلاثة أيام في مثلها كلها قري عامرة \* وقسطنطينية كثيرة التمر  
على ما ذكرنا من قانس \* وقمر الجبل بدرهمين ولهم نهر عظيم وكذلك نَفَرَاوَة  
وبسكرة بلدان النخيل والانهار \* ونقاوس \* باردة بلد الجوز والثمار للبلية  
ومستقر امراء \* من قبل الفاطمي \* بجبل زالغ واسم \* ناحيتهم من \*  
عدوة القري والآخرى مدينة الاندلس \* بناها الاموي وقد عبر البحر وغلب  
10 على \* وسائر المدن عامرات \* وبين \* وصالح مدينة جليلاً نزهة كثيرة  
الاشجار غزيرة الانهار في رستاق مكناسة الصاغة \* لا اذكر اسمها \* وطنجة

a) Hic apud C sequitur: واما البصرة فهي نظير المدن الا انها قد خربت. B et C habent قسطينية ut quoque supra; patet vero legendum esse قسطنطينية. b) C من اراد ان يرى بلدًا مثل البصرة فلينظر اليها. c) C تدمر sic. d) B et C بنوا. C addit: وكثرة الماء. e) Haec descripsit Jaqut I, ١٥٣, 9, addens nostrum scripsisse anno 378, itaque Basram iam tunc devastatam fuisse. Evenit autem haec eversio anno 368 (Bayān I, ٢٤٠). f) C وبلد عمار نعاوس حسنة. g) B وبقاوس. Apud C praecedit: ونزيرة بلد الجوز والثمار للبلية باردة مع عدة مدن معها. h) In B nomen desideratur (lacuna). Habemus hic variam lectionem ad ea quae praecedunt; in C haec usque ad مستقر recta desunt. Revera haec inde a loco priore de قسطنطينية excepta descriptione بلد غمر male hic posita sunt. A) B قانس. f) B بنوا. k) Iterum desideratur nomen. Intelligitur الزاب. l) C نقاوس الزاب. m) C الامراء. n) C المغرب. o) C om haec. Deinde بلد جليل نزه كثيرة الاشجار غزيرة et deinde وصالح C habet. p) C وبين pro و. q) C لانهار. Fortasse intelligitur كرنطة of. Ibn H. ١٣ ult. seq.

ناحية <sup>a</sup> جليلا عامرة المدن برية وبحرية <sup>b</sup> نفيسة سرية <sup>c</sup> والزاب <sup>d</sup> مدينتها  
المسيكة \* وفي ايضا ناحية على ما وصفنا مذكورة في الاقليم غير ان طنجة  
اجل <sup>e</sup>

ساجلماسة قصبة جليلا على نهر بعزل عنها يفرغ <sup>e</sup> في قبليها وفي طولانية  
نحو القبلية عليها سور من طين وسطها حصن يسمى العسكر فيه الجامع ودار <sup>e</sup>  
الامارة شديدة الحر والبرد جميعا صحيحة الهواء كثيرة التمر والاعناب  
والزبيب والفواكه والحبوب والرمان والخيرات كثيرة الغربة موافقة \* ثم يقصدونها  
من كل بلد ومع ذلك ثغر فاضل <sup>f</sup> برستاقها معادن الذهب والفضة وهم اهل  
سنة وقوم <sup>g</sup> جياك بها <sup>h</sup> علماء وعقلاء لها باب القبلي باب الغربي <sup>i</sup> باب غددير  
للجوارين <sup>j</sup> باب موقف زناتة <sup>k</sup> وغيرها \* وفي في رمال ولهم مياه <sup>l</sup> \* وترعة لها <sup>m</sup> 10  
رستاق واسع ومنابر على نهر جزار نحو ستة ايام <sup>n</sup> وعريش <sup>o</sup> رستاق فيه منابر  
وسائر المدن محيطة بها <sup>p</sup> في الرمال عامرات <sup>q</sup> ومعادن الفضة بنازرت <sup>r</sup> ومعادن  
الذهب بين هذه الكورة <sup>s</sup> وبلد السودان وليس في العالم اصفى ولا اوسع منه  
والعرق الى الكورة صعبة لانه <sup>t</sup> في مغاور وحشة ذات رمال <sup>u</sup>

بترم <sup>v</sup> قصبة اصقلية على البحر في الجزيرة اوسع من القسطنطين الا انها 15  
متفرقة بناوهم حجر وجبل وهي حمراء وبيضاء يجدين بها الفوارات واليازير <sup>w</sup>  
ويسقيها نهر يقال له وادي عباس والارحية وسطها كثيرة الفواكه والخيرات  
والاعناب الماء يضرب للائق ولها مدينة داخلية بها للجامع والاسواق في الرض

على C <sup>d</sup>. وناحية الزاب C <sup>e</sup>. وناحية طنجة C <sup>a</sup>.  
C <sup>e</sup> ما وصفنا ايضا غير ان طنجة اجل وتسمى هذه الكورة السوس الادنى  
لمن قصدوا يدخل اليها ويختار وفي مع ذلك ثغر جليل C <sup>f</sup>. يقلب  
et زيارته C <sup>i</sup> زيارته B <sup>l</sup>. للجوارين C <sup>k</sup>. الغرب C <sup>i</sup>. وبها C <sup>h</sup>. قوم B <sup>g</sup>.  
eandem نفيس Fortasse intelligitur. وعريش B <sup>n</sup>. ولها B <sup>m</sup>. وغيرها.  
قد احتلت C <sup>o</sup>. (vid. Dimashqi ١٣٣١) sic appellata est. تاززرت ١٩١, 2, ubi Bekri. Vid. Bekri. ببادرت B <sup>p</sup>. بالقصبة من كل وجه  
العمرات B <sup>s</sup>. C <sup>r</sup> om. الكور B <sup>q</sup>. (الفضة omisso ومعادن C <sup>r</sup> habet).  
وللخازير C <sup>u</sup> posterius habet.

ومدينة أخرى خارجة مسورة تسمى الخالصة <sup>a</sup> بأربعة ابواب باب كنيسة <sup>b</sup> باب  
الفتوح باب البنود باب الصناعة وبها أيضاً جامع ولها اسواق <sup>c</sup> وأطرابلس  
بحرية غربية مسورة شربل من نهر <sup>d</sup> وعين المغطاً ولزور غريبتان <sup>e</sup> وقلعة  
البليوط محصنة في الهول ماوهم من عين تنبع فيها <sup>f</sup> وجرجنت بحرية مسورة  
شربل من آبار <sup>g</sup> وبثيرة بحرية غربية مسورة بسور حصين كانها قلعة <sup>h</sup>  
وسرفوسة مدينتان ملتزمتان لهما مينا عجيب ولها خندق يدور فيه ماء  
البحر <sup>i</sup> ولنتيني مسورة على نهر قريبة من البحر بناوهم حجر <sup>j</sup> وقطانية  
بحرية قبلية مسورة وفي مدينة الفيلدة <sup>k</sup> والينج مسورة بحرية قبلية شربل  
من ماء جار <sup>l</sup> وبطرقوا شرقية تحت جبل النار الجارية <sup>m</sup> وطبرمين بحرية  
10 شرقية تطل على بلد الروم شرقية لها قلعة من حجارة قرضة من البحر وسائر  
المدن الشرقية عشر <sup>n</sup> على ما ذكرنا غير ان قلعة الصراط في الهواء <sup>o</sup>  
وبطركية <sup>p</sup> قبلية برية مسورة في وسطها قلعة فيها كنيسة <sup>q</sup> وبطريقه غير  
بحرية كثيرة الخنا وكذلك اخيلس وبلجة <sup>r</sup> في فحس <sup>s</sup> وصقلية جزيرة  
واسعة جليلا ليس للمسلمين <sup>t</sup> جزيرة اجل ولا امر <sup>u</sup> ولا اكثر مدناً منها  
15 طولها اثنا عشر يوماً في عرض <sup>v</sup> اربعة أيام وبينها وبين الروم مجاز من نحو  
مطلع الشمس عرض اثنا عشر يوماً وهو الخليج الذي يعد في <sup>w</sup> البحار الخمسة <sup>x</sup>

a) الخاص C. b) كتابه B. c) In B nominis locus albus relictus est. In C  
descriptio harum urbium desideratur. d) O ومآرب. Nomen المغطاً incog-  
nitum erat Amario, sed opinabatur locum non differre ab الشاقة Sciaeca. In  
App. ad Bibl. Sic. p. of proposuit coniecturam legendi القطاع عين, quod respon-  
deret hodierno Canicatti. Sed lectio recepta apud nostrum plus semel recurrit  
et constat, vid. quoque supra p. ٣١. e) Vulgo الفيل مدينة. f) B عشرة.  
g) Laconam impleveram primum nomine قزليون, sed deinde secutus sum Amari  
l.l. p. ٥٦, 13 qui praefert بطركية. h) B ولسكة. i) O pro his omnibus: وبقيّة.  
المدن منها شرقيات وغربيات وقلبيات وقلعة الصراط في الهواء. k) O add. اليوم.  
l) O om. m) B om. n) O وبينهم. o) Emendare iussit Amari ميلا et  
etiam opinabatur pro طولة substituendum esse عرض (l.l. p. ٥٧, 4), sed  
videtur lacuna esse in textu, nam in seqq. intelligitur Adriaticum mare.  
p) C عدّه للجيهالي من.



من آثار وفيها حصن من حجارة والربض حوله والجامع في الحصن والاسواق في  
الربض ٥ وحصن بُلْكُونَة ٥ كثيرة الزيتون والاشجار والعيون مسورة بحجارة  
شربهم من عين واحدة وآبار على اربعين ميلاً ٥ من قرطبة ٥ الشنيدة ٥ على  
جبل كثيرة الكروم ٥ والمزارع والتين والعنب شربهم من اعين وآبار على يومين  
٥ من قرطبة المنزل فُجَّ ابن لقيط ٥ وادى عبد الله من نحو القبلة على اربعين  
ميلاً ٥ من قرطبة المنزل وادى الرُثْمَان سهلية ذات مزارع وانهار واشجار ٥  
قرسيس على ستين ميلاً \* من قرطبة ٥ سهلية كثيرة التين والاعناب ٥ والزيتون  
الكبير ٥ شربهم من اعين ٥ جِيَان على خمسين ميلاً \* من قرطبة ٥ اسم الرستاق  
أولبة ٥ ومدينة جِيَان على جبل كثيرة الاعين قد خرب حصنها غير انها منيعة  
١٠ بالجبل بها اثنتا عشرة ٥ عينا ثلاث عليها ارحية تقوم بالاندلس ومن ثم ميرة  
قرطبة وثمارها كثيرة ٥ وصف ما شئت من طيبها ورحبها فانها جنة الاندلس  
على ما حكى لي ودل آخر الاسم \* على انها ناحية بنيانهم بالحجارة باردة كثيرة  
الرياح ٥ ويكورتها حر ٥ في عداد النواحي قياساً على \* ما رتبنا ٥ ومدنها  
الجفر ٥ على الجبل كثيرة الاودية والارحية على عشرة اميال ٥ من جِيَان كلها

a) B السد ٥. b) C addit وفي. c) C addit يعني. d) B السد ٥. e) C om. من قرطبة. f) B يوما. g) C om. Deinde addit وفي. h) C والكومات. i) B الكسر. j) C om. et habet رستاقها. k) B et C اولية. l) Jāqut habet اوربة. Cf. Juynboll ad *Merācid* IV, p. 193. Deinde C والمدينة على. m) B et C عشر et mox ثلث. n) C في. o) Hae ego addidi coniectura, ut supplevi supra p. ٣٣٣, 2 in verbis ناهية او طيبة. p) C ويكورتها حر ٥. q) C om. et deinde addit قال. r) C sine punctis. s) B et C om.

اشجار وثمار وزيتون واعناب على واد تجمع الفواكه \* ويتبعوا وهي جبلية  
 لها اودية تخزر منها عيون *b* تدير الارحية كثيرة النوت والزيتون. والنين  
 ومارنش *e* مسورة على جبل شربهم من اعين كثيرة النين والزيتون والكروم *d*  
 قانت مسورة \* في قباينة *e* لا بساتين لها زاكية *f* \* وغرناطة على واد \* به  
 منية طوله ثلاثة عشر ميلا للسلطان فيه من كل الثمار حسن عجيب سهلية *e*  
 كثيرة المزارع قلت وما المنية قال اليستان *g* \* منتيشة مسورة على واد كثيرة  
 الزيتون \* والنين سهلية *e* ويتاسة مسورة في جبل بناوهم طين وشربهم من اعين  
 كثيرة النين *h* والكومات قلت هل بقي لقرطبة غير هذه الرساتيف والمدن  
 قال لا قلت فاشبيلية وبجاجة وذكر عددة من البلدان قال هذه نواح  
 لها اقاليم كما تقول القيروان *h* واهرت وسجلماسة ولم يسمون الرستاق اقليبا *10*  
 فعلمت انها كور على قياسنا وانها ان لم تكن اجل من كور هبطل فليست *i*  
 باقل منها فيحصل القول واثبت الدلائل على ان مثل المغرب كمثل المشرق  
 كل واحد منهما جانبان فكما ان المشرق خراسان وهبطل يفصل بينهما  
 جيحون فكذلك المغرب *m* والاندلس يفصل بينهما بحر الروم غير اننا \* نعجز  
 عن تكوير الاندلس فتركناها على الجملة ووصفنا كورة قرطبة لما كثر المخبرون *15*  
 عنها \* واتضح عندنا امرها وعرضت كتابي على شيخ من مشايخهم فقال  
 على هذا القياس يجب ان تكون الاندلس ثمان عشرة *p* كورة فعدها بجاجة  
 مالفلة بلنسية تدمير سرقوسة *q* يابسة وادي الحجاره نطيلة *r* وشقة مدينة  
 سار طليطلة لشبيلية بطليوت باجة *e* قرطبة شدوتة الجزيرة الخضراء

وقانت Deinde. والكومات *d* O. ومارتين *e* O. عيونها *b* B. تاجر *a* B.  
*g* O. وغرناطة i. e. وغرناطة *f* O om. B. قباينة *e* O om.  
 طوله ثلاثة عشر ميلا مية (منية ل.) واحدا بستان فيه من كل الثمرات حسن  
 ومنيسه *e* O. منية *e* habet (indistincte) منية *B pro* عجيب وهو منتره السلطان  
*h* B Haec in O desunt. *i* B. فاشبيلية وربجاجة *B* *h* B. و *seq.* *O om.* *l* B  
*e* B et O. لم ندخل الاندلس فنكورها *O* *n* الزقاق *O addit* *m* O. وليست  
 المخبرين *B et O* *p* ثمانية عشر *B* *q* سرقونية *B* *Intelligitur Saragossa.*  
 س. س. *B et O* *r* بطليه *B* *s* *Videtur autem esse orta prior pars e littera*  
*olim superscripta postremae litterae nominis* بطليوت.

وسالت آخر فقال صديق وزاد ليبرة خُشْبَنَة ه ويجوز ان يكون بعض هذه  
البلدان نواحى قياساً على ايلاي وكش والصغانيان والله اعلم بالصواب ه

### جمل شون هذا الاقليم

هو اقليم جليل كبير طويل يوجد فيه اكثر ما يوجد في سائر الاقليم  
مع الرخص كثير النخيل والزيتون به مواضع للز ومعادن البرد كثير اليهود  
جيد الهواء والماء \* فلما لخر فأنك تجد من مصر الى السوس الاقصى ه الا في ه  
مواضع فان بها جبلاً وبلدات باردة والغالب على الاندلس البرد كثير،  
المجذمين والخصيان والثقلان f والبخله قليل القصاص رفق يحبون العلم واهله  
ويكثرون التجارات والتغرب g واما المذاهب فعلى ثلاثة اقسام اما في ه  
10 الاندلس فمذهب مالك وقراء نافع و h يقولون لا نعرف الا كتاب الله  
وموطاً مالك فان ظهروا على حنفي او شافعي ه نفوه وان عثروا \* على معتزلي  
او شيعي ونحوهما m ربما قتلوه \* وبسائر المغرب الى مصر n لا يعرفون مذهب  
الشافعي رحه ه انما هو ابو حنيفة ومالك رحهما وكنت يوماً اذا كره بعضهم  
في مسألة فذكرت قول الشافعي رحه q فقال اسكت من هو الشافعي انما كانا  
15 بتكررت r ابو حنيفة لاهل المشرق ه ومالك لاهل المغرب افنتركهما ونشتغل  
بالساقية ورايت اصحاب مالك رحه ه يبغضون الشافعي قالوا اخذ العلم عن  
مالك ثم خالفه وما رايت فريقي احسن اتفاقاً واقل تعصباً منهم وسمعتهم  
يحكون عن قدمائهم في ذلك حكايات عجيبه حتى قالوا \* انه كان الحكام سنة

a) B خشنه. b) C haec omnia omisit, sed vid. p. ٢٢٣ i. c) B om.  
d) C كثيره B. e) واما فأنك تجد من السوس الاقصى الى مصر C. f) كثير اليهود والمجذمين: habet التغرب جيد (جيدة. cod.) الهواء - البرد.  
g) O addit. h) O addit. i) O addit. j) O addit. k) O addit. l) O addit. m) O om.  
n) O om. ومن مصر الى السوس الاقصى O. o) او نحوها C. p) بعض علمائهم C. q) O om., sed addit. r) B  
sine punctis, O بحران. s) O et mox الشرق C. t) O. Deinde C بالساقية.



حنيفي<sup>١</sup> وسنة<sup>٢</sup> مالكي<sup>٣</sup> قلت<sup>٤</sup> وكيف<sup>٥</sup> وقع مذهب ابي حنيفة رحمه اليكم ولم يكن على سابلكم قالوا لما قدم وهب بن وهب من عند مالك رحمه وقد حاز من الفقه والعلوم ما حازه استنكف اسد بن عبد الله ان يدرس عليه لجلالته \* وكبر نفسه فرحله الى المدينة ليدرس على مالك فوجده عليلاً فلما طال مقامه عنده قال له f ارجع الى ابي<sup>٦</sup> وهب فقد اودعته علمي g وكفبتكم به الرحلة \* فصعب ذلك على اسد<sup>٧</sup> وسأل هل يُعرف لملك نظير<sup>٨</sup> فقالوا فتى بالكوفة يقال له محمد بن الحسن صاحب ابي حنيفة قالوا فرحل اليه واقبل عليه محمد اقبالاً لم يقبله على احد وراى فهماً وحرصاً فرقه الفقه زقاً<sup>٩</sup> فلما علم انه قد \* استنقل<sup>١٠</sup> وبلغ مراده فيه سيئه الى المغرب فلما دخلها اختلف اليه الغتبان ورأوا فروغاً حيرتهم ودأقت اعجبتهن ومساءل ما طنت<sup>١١</sup> على اذن ابن وهب ومخرج<sup>١٢</sup> به الخلق وفشا مذهب ابي حنيفة رحمه بالمغرب قلت فلم لم يغش<sup>١٣</sup> بالاندلس قالوا \* لم يكن بالاندلس اقل منه فهناه ولكن تناظر الغريقان يوماً \* بين يدى<sup>١٤</sup> السلطان فقال لهم من اين كان ابو حنيفة قالوا من الكوفة فقال مالك g قالوا من المدينة قال عار دار الهجرة يكفيناه فامر باخراج اصحاب ابي حنيفة وقال لا احب ان يكون في علمي مذهبان \* وسمعت<sup>١٥</sup> هذه الحكاية من عدة من مشايخ الاندلس s والقسم الثالث مذاهب الفاطمي وفي على<sup>١٦</sup> ثلاثة اقسام احدها ما قد اخلف فيه e الاثمة مثل

- كيف. b) كان الحاكم سنة يكون مالكي وسنة يكون حنيفي c) .  
مالك. f) O addit. g) فخرج. e) حاز من العقبة ما حاز. d) O om. c)  
C k) قالوا et deinde نظيراً. i) فسأه هذا القول. h) علومى. g)  
C Mox B m) استنقل pro اشتغل B اسفل شيعة. l) فرقه - رتا  
عند. p) قد كان فاشيا. o) في الاندلس C Deinde B يغشوا n) الخلف  
وسئلت عن هذه الحكاية جماعة من C s) احب اليها C r) قال فمالك C q)  
اهل الاندلس فقالوا صحيحة واطن السلطان تعصب لان بنى امية يبغضون علياً  
et addit: وعلم ابي حنيفة عن على ولا يجبرون اهل الكوفة لانهم شيعة  
الفقهاء. t) O addit. e) والقسم الثالى مذاهب اهل التراقي وعلى (على. l) ما ذكرنا

القنوت في الفجر ولله بالسملة والوتر بركعة \* وما اشبه ذلك <sup>a</sup> والثاني الرجوع الى ما كان عليه السلف مثل الاقامة مثني التي رثها بنو امية الى واحدة \* ومثل لبس <sup>b</sup> البياض الذي رثه بنو العباس الى السوداء والثالث ما تفرد به ميا لا يخالف الاثمة وان لم يعرف له قدمه <sup>c</sup> مثل للبيعة في الاذان وجعل <sup>d</sup> أول الشهر يوماً يرى فيه الهلال \* وصلاة الكسوف بخمس ركعات وسجدة في كل ركعة وهذه مذاهب الشيعة <sup>e</sup> ولهم تصانيف يدرسونها ونظرت في كتاب الدلائل \* فلذا <sup>f</sup> يوافقون المعتزلة في \* اكثر الاصول <sup>g</sup> ويقولون \* بمذهب الاسماعيليين <sup>h</sup> ولهم فيه سر لا يعلمونه ولا يأخذونه \* على كل احد الا من وثقوا <sup>i</sup> به بعد ان يحلفونه ويعاهدونه <sup>j</sup> وانما سموها باطنية لانهم يصرفون ظاهر القرآن الى بواطن وتفسير غريبة ومعان دقيقة وهذه الاصول مذاهب الادريسية <sup>k</sup> وغلبتهم بكورة السوس <sup>l</sup> الاقصى وفي قريبة من مذاهب القرامطة \* واهل المغرب والمشرك في مذاهب الفاطمية على ثلاثة اقسام منهم من اقر بها واعتقدها ومنهم من كفر بها وانكرها ومنهم من جعلها في اختلاف الائمة <sup>m</sup> واكثر اهل اصقلية حنفيون <sup>n</sup> وقرأت في كتاب صنعه بعض مشايخه الكرامية بنيسابور ان <sup>o</sup> بالمغرب سبعائة خانقاه لهم فقلت لا والله ولا واحدة <sup>p</sup> واما القرائات في جميع الاقليم فقراءة نافع حسب <sup>q</sup>

الرسوم <sup>r</sup> لا يشهد في هذه الاقاليم الستة الا معدل وحضرنا يوماً املاً فامرني ابو الطيب حمدان ان اكتب شهادتي فهتيت بذلك ولا يأخذون الميت الا من الراس او الرجلين ويصلون كل ترويجة ويجلسون ولا يسلخون الاغنام اذا

والثالث مذاهب <sup>a</sup> O. وشبهها <sup>b</sup> O addit. ولبس <sup>c</sup> O. واشباهها <sup>d</sup> O. (لا omissa بحالف B) الهبيعة <sup>e</sup> et mox (من مذاهب <sup>f</sup> I) الذي لا يخالف الاثمة ورايت بايديهم <sup>g</sup> O haec om. et deinde habet: (درى B) ترى et deinde يوم <sup>h</sup> O. بالتناسخ <sup>i</sup> O. اشياء <sup>j</sup> O. B om. <sup>k</sup> تصانيف في هذا الباب وسموا <sup>l</sup> O. Deinde <sup>m</sup> O. يحلفونه ويعاهدونه <sup>n</sup> B. الا على من وثقوا والغالب على اصقلية اصحاب <sup>o</sup> O haec omnia om. Deinde habet: بالسوس <sup>p</sup> O. oeteris ورسوم <sup>q</sup> O. المشايخ <sup>r</sup> B. reliquis denovo omissis. الى حنيفة ad omissis.

شروها ويدخلون الحمامات بلا ميازير الا القليل وبالغرب رسومهم مصرية الا  
انهم اقل ما يتطلسون وكثيرا ما يجعلون الرءاء بطاين a ثم يطرحونه على  
ظهروهم \* مثل العنابة b احباب فلانس مصبغة e والبربر بيرانس سود واهل  
الرسانيق باكسية والسوقة بمناديل والتجار يركبون احمرة مصرية وبغالا d وكل  
مصاحفهم ودفاترهم مكتوبة في رقوف \* واهل الاندلس e احدث الناس في الوراقة f  
خطوطهم مكدورة f h وبه تجارات تحمل g من برقة ثياب الصوف والاكسية  
ومن اصقلية الثياب المقصورة الجيدة ومن افريقية الزيت والفسنتف والزعفران  
واللوز والبرقوق h والمزود والانتاع والقرب ومن فاس i النمرور وجميع ما  
ذكرنا ومن الاندلس بزج k كثير وخصائص عجائب h ومن خصائص الاقليم l  
المرجان يخرج من جزيرة في البحر اسم مدينتها مرسى m النحرز يدخل اليها 10  
في طريق دقيف n كالمدينة من بحرها يرتفع القرن وهو المرجان \* لا معدن له  
غيرها e وفي جبال في البحر يخرجون الى جمعه في قوارب ومعهم صلبان من  
خشب قد لقوا عليها p شيئا من الكتان المحلول وربطوا في كل صليب حبلين  
ياخذهما رجلان فيرميان بالصليب q ويدير الفواتي القارب فيتعلق بالقرن ثم  
يجذبونه فمنهم من يخرج عشرة آلاف الى عشرة دراهم r يجلى في اسواق لهم 15  
ويباع جزافا رخيضا ولا اشراق s له قبل جليه ولا لون، وبطيلة e سمور  
كثير، وبالاندلس السفن i الذي يتخذ منه مقابض السيوف ويقع اليهم من  
البحر المحيط عبر كثير في وقت من السنة، ويرتفع من اصقلية نواذر كثير  
ايض وسعت انه قد انقطع معدنه واستغنى عنه اهل مصر بدخان

ولباس البربر يرانس *et deinde* مقلعة *om.* *b)* بطاقتين *a)* *om.* *c)* *om.* *d)* *om.* *e)* *om.* *f)* خطوط مدورة حسنة *g)* *om.* *h)* *om.* *i)* *om.* *j)* *om.* *k)* *om.* *l)* *om.* *m)* *om.* *n)* *om.* *o)* *om.* *p)* *om.* *q)* *om.* *r)* *om.* *s)* *om.* *t)* *om.* *u)* *om.* *v)* *om.* *w)* *om.* *x)* *om.* *y)* *om.* *z)* *om.* *aa)* *om.* *ab)* *om.* *ac)* *om.* *ad)* *om.* *ae)* *om.* *af)* *om.* *ag)* *om.* *ah)* *om.* *ai)* *om.* *aj)* *om.* *ak)* *om.* *al)* *om.* *am)* *om.* *an)* *om.* *ao)* *om.* *ap)* *om.* *aq)* *om.* *ar)* *om.* *as)* *om.* *at)* *om.* *au)* *om.* *av)* *om.* *aw)* *om.* *ax)* *om.* *ay)* *om.* *az)* *om.* *ba)* *om.* *bb)* *om.* *bc)* *om.* *bd)* *om.* *be)* *om.* *bf)* *om.* *bg)* *om.* *bh)* *om.* *bi)* *om.* *bj)* *om.* *bk)* *om.* *bl)* *om.* *bm)* *om.* *bn)* *om.* *bo)* *om.* *bp)* *om.* *bq)* *om.* *br)* *om.* *bs)* *om.* *bt)* *om.* *bu)* *om.* *bv)* *om.* *bw)* *om.* *bx)* *om.* *by)* *om.* *bz)* *om.* *ca)* *om.* *cb)* *om.* *cc)* *om.* *cd)* *om.* *ce)* *om.* *cf)* *om.* *cg)* *om.* *ch)* *om.* *ci)* *om.* *cj)* *om.* *ck)* *om.* *cl)* *om.* *cm)* *om.* *cn)* *om.* *co)* *om.* *cp)* *om.* *cq)* *om.* *cr)* *om.* *cs)* *om.* *ct)* *om.* *cu)* *om.* *cv)* *om.* *cw)* *om.* *cx)* *om.* *cy)* *om.* *cz)* *om.* *da)* *om.* *db)* *om.* *dc)* *om.* *dd)* *om.* *de)* *om.* *df)* *om.* *dg)* *om.* *dh)* *om.* *di)* *om.* *dj)* *om.* *dk)* *om.* *dl)* *om.* *dm)* *om.* *dn)* *om.* *do)* *om.* *dp)* *om.* *dq)* *om.* *dr)* *om.* *ds)* *om.* *dt)* *om.* *du)* *om.* *dv)* *om.* *dw)* *om.* *dx)* *om.* *dy)* *om.* *dz)* *om.* *ea)* *om.* *eb)* *om.* *ec)* *om.* *ed)* *om.* *ee)* *om.* *ef)* *om.* *eg)* *om.* *eh)* *om.* *ei)* *om.* *ej)* *om.* *ek)* *om.* *el)* *om.* *em)* *om.* *en)* *om.* *eo)* *om.* *ep)* *om.* *eq)* *om.* *er)* *om.* *es)* *om.* *et)* *om.* *eu)* *om.* *ev)* *om.* *ew)* *om.* *ex)* *om.* *ey)* *om.* *ez)* *om.* *fa)* *om.* *fb)* *om.* *fc)* *om.* *fd)* *om.* *fe)* *om.* *ff)* *om.* *fg)* *om.* *fh)* *om.* *fi)* *om.* *fj)* *om.* *fk)* *om.* *fl)* *om.* *fm)* *om.* *fn)* *om.* *fo)* *om.* *fp)* *om.* *fq)* *om.* *fr)* *om.* *fs)* *om.* *ft)* *om.* *fu)* *om.* *fv)* *om.* *fw)* *om.* *fx)* *om.* *fy)* *om.* *fz)* *om.* *ga)* *om.* *gb)* *om.* *gc)* *om.* *gd)* *om.* *ge)* *om.* *gf)* *om.* *gh)* *om.* *gi)* *om.* *gj)* *om.* *gk)* *om.* *gl)* *om.* *gm)* *om.* *gn)* *om.* *go)* *om.* *gp)* *om.* *gq)* *om.* *gr)* *om.* *gs)* *om.* *gt)* *om.* *gu)* *om.* *gv)* *om.* *gw)* *om.* *gx)* *om.* *gy)* *om.* *gz)* *om.* *ha)* *om.* *hb)* *om.* *hc)* *om.* *hd)* *om.* *he)* *om.* *hf)* *om.* *hg)* *om.* *hi)* *om.* *hj)* *om.* *hk)* *om.* *hl)* *om.* *hm)* *om.* *hn)* *om.* *ho)* *om.* *hp)* *om.* *hq)* *om.* *hr)* *om.* *hs)* *om.* *ht)* *om.* *hu)* *om.* *hv)* *om.* *hw)* *om.* *hx)* *om.* *hy)* *om.* *hz)* *om.* *ia)* *om.* *ib)* *om.* *ic)* *om.* *id)* *om.* *ie)* *om.* *if)* *om.* *ig)* *om.* *ih)* *om.* *ii)* *om.* *ij)* *om.* *ik)* *om.* *il)* *om.* *im)* *om.* *in)* *om.* *io)* *om.* *ip)* *om.* *iq)* *om.* *ir)* *om.* *is)* *om.* *it)* *om.* *iu)* *om.* *iv)* *om.* *iw)* *om.* *ix)* *om.* *iy)* *om.* *iz)* *om.* *ja)* *om.* *jb)* *om.* *jc)* *om.* *jd)* *om.* *je)* *om.* *jf)* *om.* *jh)* *om.* *ji)* *om.* *jj)* *om.* *jk)* *om.* *jl)* *om.* *jm)* *om.* *jn)* *om.* *jo)* *om.* *jp)* *om.* *jq)* *om.* *jr)* *om.* *js)* *om.* *jt)* *om.* *ju)* *om.* *kv)* *om.* *kw)* *om.* *kx)* *om.* *ky)* *om.* *kz)* *om.* *la)* *om.* *lb)* *om.* *lc)* *om.* *ld)* *om.* *le)* *om.* *lf)* *om.* *lg)* *om.* *lh)* *om.* *li)* *om.*

لخامات<sup>a</sup> واما الارطال<sup>b</sup> فكانت بغدادية في الاقليم كله الاء الذي يوزن به  
 الفلفل فانه يشف على البغدادى بعشرة دراهم والآن هو المستعمل في اعمال  
 الفانمى بالمغرب<sup>c</sup> كله والمكايل<sup>d</sup> قفيز القيروان اثنان وثلاثون ثمنا والتمن  
 ستة امدان بمد النبي صلعم وقفيز الاندلس ستون رطلا والرابع ثمانية عشر  
 رطلا وثنيفة نصف القفيز، ومكايل الفاطمي<sup>e</sup> الدوار وفي التي<sup>f</sup> تشف على  
 وية مصر\* بشى<sup>g</sup> يسير<sup>h</sup> قد ألجم راسها بعارضة من حديد واقيم عمود من  
 قلعا الى العارضة فوقه حديد يدور على راس الية فلذا اترعها<sup>i</sup> ادار  
 الحديد فمسحت فم الية\* وصح الكيل، وارطاله رصاص على كل رطل اسم  
 امير المؤمنين فان اجتمعت ارطال بموضع واحد بسط صتها وطبع على كل  
 10 رطل ولو كانت عشرة<sup>j</sup> واما نقود<sup>k</sup> في جميع اعماله\* الى اقصى دمشق  
 فالدينار يزل<sup>l</sup> عن المثقال بحبة اعنى شعيرة والسكة مدورة الكتابة وله ربع  
 صغير يوخذان<sup>m</sup> بالعدد والدرهم ايضا زال له نصفه يسمونه القيراط وربع  
 وثمان ونصف ثمن يسمونه للزونة<sup>n</sup> يوخذ للبيع بالعدد\* ولا يخصصون في  
 المعاملة بالقطع<sup>o</sup> وسنجه من<sup>p</sup> زجاج مطبوع كما نكرنا\* من الارطال<sup>q</sup> ورطل  
 15 مدينة تونس<sup>r</sup> اثنتا عشرة اوقية والوقية اثنا عشر درهما

والعجائب بهذا الاقليم كثيرة منها ابو قلمون وفي دابة تحتك بالحجارة<sup>s</sup>  
 على شط البحر فيقع منها وبرها وهو في لين الخبز لونه لون الذهب\* لا  
 يغادر منه شيئا وهو عزيز الوجود<sup>t</sup> فيجمع وينسج\* منه ثياب تتلون في

a) O addit: ويعمل بالاندلس ازر وثياب واشياء. b) O et deinde: رطلهم. c) O فهو. d) B om. e) فكان بغدالى الا الذى يزن به الفلفل. f) Post: بالعرف. g) O اثنين وثلاثين ثمن. h) O ومكايلهم Deinde: ويطبع عليها (sic) اسمه. i) B نزعها. j) B حديدة تدور. k) Deinde O فوق. l) B om. m) O بالبحار الدينار نزل. n) O وبقودم، ommissis praeced. o) B et O sine punctis. p) O النصف. q) O للزونة. r) Deinde B et C عشر. s) O بالحجارة. t) O ثيابا. u) B et O وبره.

اليوم الواثنا \* ويمنع السلطان من حمل ذلك الى البلدان الا ما يخفى عنهم ه  
 ربما بلغ الثوب عشرة آلاف دينار، باصقليّة جبل تغور منه النار اربعة اشهر  
 في كل عشر سنين مرة وسائر الاوقات يدخل حوله ثلوج متلبدة الا موضع  
 الدخان، بمدينة ايكاجاه عيون تخرج اوقات الصلاة ثم تغور فان  
 \* قصدها رجله كان قد قتل نفسا بغير حق لم يخرج له شيء d، فان قال قائل ه  
 انك تركت كثيرا من العجائب في هذا الاقليم \* لم تذكرها فيل له  
 \* انما تركنا ما ذكره من قبلنا في تصانيفهم ومن مفاخر كتابنا الاعراض عما  
 ذكره غيرنا واحش شيء في كتبهم ضد ما ذكرنا الا ترى انك اذا نظرت في  
 كتاب الجيهاني وجدته قد احتوى على جميع اصل ابن خردادبه و وينا عليه  
 واذا نظرت في كتاب ابن الفقيه فكأنما انت ناظر في كتاب الجاحظ والريج 10  
 الاعظم واذا نظرت في كتابنا وجدته تسبج وحده يتبنا في نظمه ولو وجدنا  
 رخصة في ترك جمع هذا الاصل ما اشتغلنا به ولكن لما بلغنا الله تعالى اقصى  
 الاسلام وارانا اسبابه والهمنا قسمته وجب ان ننهي ذلك الى كافة المسلمين  
 الا ترى الى قوله تعالى فُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ قَبْلُ  
 وفيما نذكره عبرة لمن اعتبر وفوائد لمن سافر ه 16

واما ارض السودان فانهما تتاخم هذا الاقليم ومصر من قبل الجنوب وفي  
 \* بلدان مقفرة l واسعة شاقة m ولم اجناس كثيرة وفي جبالهم علة ما يكون  
 في جبال المسلمين من الفواكه غير ان اكثرهم لا يذوقونه ولهم فواكه اخر  
 واغذية واطعمة وحشائش لا توجد عندنا ولا تعامل بينهم بالذهب والفضة

و. ما بلغ الثوب من الف الى احدى (احد. l) عشر الف: C om., sed deinde habet. وفي B sequitur. In B sequitur. ايكاجا B. درهم ويمنع السلطان من حمله. b) C om., sed deinde habet. كان. c) B om. Deinde C om. قد تركت C. (تخرج B) يخرج ماء d. انما نترك ما ذكر C pro his omnibus: ذكر B. 12 vs. 109 et alibi. f) عجايبا كثيرة. g) خرداه B. h) Qoran. 6 vs. 11; Deinde يتاخم اهل التصانيف قبلنا ونذكر ما تركوه او غلطوا فيه. i) C om. j) C om. k) C om. l) C om. m) B شاقة. Of. cum his Ist. f. o. n) C om. o) C om. p) C om.

اما القرماطيون<sup>a</sup> فتعاملهم بالملح والنوبة والخبش بالثياب والنوبة من *b* وراء مصر  
والْبُجَّة<sup>e</sup> وراء عيذاب واللبش وراء زَيْلَع<sup>e</sup> والخدم الذين ترقى على ثلاثة انواع  
جنس يحملون الى مصر وهم اجود الاجناس وجنس *d* يحملون الى عدن وهم *b*  
البربر وهم \* شر اجناس للخدم \* والجنس الثالث على شبه *f* للبخش، واما  
*e* البيض وججنسان الصقالبة وبلد *h* خلف خوارزم الا انهم يحملون الى الاندلس  
فيخصمون<sup>i</sup> ثم يخرجون الى مصر والروم *k* يفعلون الى الشام واقصر وقد انقطعوا  
بخراب الثغور \* وسالت جماعة منهم كيف يخصصون فتعصّل لي ان الروم  
يسلّون اولادهم ويجرزونهم على الكنائس لثلاً يشغلوا بالنساء وتؤذيهم الشهوة وكان  
المسلمون اذا غزوا اغاروا على كنائسهم واخرجوا الصبيان منها<sup>l</sup>، واما الصقالبة  
10 فانهم يحملون الى مدينة خلف بجانة اهلها يهود فيخصصونهم واختلقوا على  
هذا<sup>m</sup> فقال بعض *n* يمسح القضيب والمزودان<sup>n</sup> في مرة واحدة وقال بعضهم يشقّ  
المزودان ويخرج البيصتان ثم تجعل تحت القضيب خشبة ويقطّ من اصله<sup>o</sup>  
وسالت عريب *p* للخدم وكان من اهل العلم والصدق فقلت ايها المعلم اخبرني  
عن امر الخدم فان العلماء قد اختلقوا فيهم وابو حنيفة يجعل لهم فراشاً  
15 \* ويلحق بهم ما تلد نساؤهم *b* وهذا علم لا يستفاد الا منكم قال صدق ابو  
حنيفة رحمه وسأخبرك بحالهم اعلم انهم اذا قربوا للاختصاص<sup>r</sup> شقّ<sup>s</sup> للمصوتين<sup>t</sup>  
فاخرجت البيصتان فربما فزع الصبي فصعدت احدى البيصتين الى جوفه  
وظلّت فلم توجد في الوقت ثم تنزل بعد ما التحم الشقّ فان كانت  
اليسرى كانت له شهوة ومنى<sup>u</sup> وان كانت اليمى خرجت له لحية \* مثل فلان

<sup>a</sup>) *Intelliguntur probabiliter Garamantes incolae Djermas* (جرمة); cf. Add.

et Em. ad Tab. III, Ivov. <sup>b</sup>) C om. <sup>c</sup>) والْبُجَّة B. <sup>d</sup>) C وجنسان.  
<sup>e</sup>) B om. <sup>f</sup>) وبلدان B. <sup>g</sup>) البيصتان C. <sup>h</sup>) واخر يشبه C. <sup>i</sup>) اشر C.  
فكلما كان من الروم فانهم: <sup>j</sup>) C pro his. <sup>k</sup>) يفعلون et deinde وجنس الروم C.  
يسلّون البيض ويدعون القضيب وهم يفعلون هذا بصبيانهم اذا وهبهم للكنائس  
(منها pro منهم et يحرزونهم et يسلمون B) فكان المسلمون اذا غزوا سبّوهم من الكنائس  
غريب C; <sup>l</sup>) Sic B; <sup>m</sup>) بعض C. <sup>n</sup>) المزودان B hic et deinde. <sup>o</sup>) تم C.  
واخرج B Deinde C للمصوتين B. <sup>p</sup>) للاختصاص B. <sup>q</sup>) خبرني C.  
<sup>r</sup>) C. <sup>s</sup>) C om.; cf. Djahiz, Bayān I, 11v, 5.  
<sup>t</sup>) C. <sup>u</sup>) C.

وفلان ه فابو حنيقة رحة اخذ ه بقول النبي صلعم الولد للفراش ورجاز ان يكون من الخدم الذين ه بقيت بيصنتهم \* وذكر قول لابي سعيد الجوزي بنيسابور قال قد يجوز هذا لان احدي بيصنتي صغيرة وكانت لهيئة نزرًا خفيفة، واذا خصوم جعلوا في منعذ البول مرود رصاص يخرجونه اوقات البول الى ان يبرءوا كي لا يلتكم ه

ولغتهم عربية غير انها منغلقة مخالفة لما ذكرنا في الاقليم ولهم لسان آخر يغارب الرومي وكلما قرب من مغرب الشمس كان ه اشد بياضا وزرقة عيون وكثافة f في لحاهم ..... ه ..... g كبر \* وموضعهم بمدينة h سطييف وهم مهتدون الامر لعبيد الله والغالب على بواقي هذا الاقليم البربر \* اكثرهم بكورة السوس ه وهم قوم على \* عمل الخوارزمية لا يفهم لسانهم ولا ترضى طابعهم 10 \* مع خسة وشدة سمعت ان احدهم يشد وسطه بنفقته فيذهب الى الحج ويرجع وفي معه فحينئذ تزوج واقل من لا يزور بيت المقدس منهم ه ومن عيوبهم ان بافريقية m مدينتين \* بهما تباع n لحوم الكلاب على القنارات وهما قسطيلية ه ونقطة ويتهمون بطرح لحوم الكلاب في الهرائس مع غشامة p وسوء خلق وغلظة يرى q احدهم يطبخ القدر ثر يبيع r اللحم او الثردة والطرق 15 الى اقاصيه صعبة في رمال ومغاز

واما الولايات فلم يخطب لغير بني امية بلاندلس قط ه واما السوس الاقصى فان اول من غلب عليها ادريس بن عبد الله بن حسن بن علي بن علي ابن ابي طالب وذلك ان ادريس افلت من وقعة العباسيين بالطالبيين ه بقيت

a) C om. b) B اخذ. c) B الذي. d) C haec om. Pro الجوزي B habet  
e) C احمد بن محمد et nomen habebat e جور نيسابور Oriundus erat ه للجوزي  
كبر f) C وكثافة. g) Lacuna non indicata in B neque in C. Sequens  
nunc sensu caret. Patet excidisse mentionem de tribu Ketama. Cf. Ist. ٣٩٠  
h) طبع اهل خوارزم C ه. الذين. i) C add. شطييف. و. مدينتهم C  
قسطيلية B ه. يباع فيها C n. مدينتان C. افريقية B m. برصى C l  
وقعه C i. حسين C s. B sine punetis. r) ترقى C q. عناق C p  
العباسيين بالطالبيين.

في خلافة الهادي فوقع بمصر وعلى بربرها وأصبح مولى المنصور وكان شيعياً  
 فحمل على البربر إلى المغرب فوقع بارض طنجة فاستجاب له من فيها وحولها  
 فلما استخلف الرشيد اعلم بذلك فضرب عنق وأصبح وصلبه ه ودم إلى ادريس  
 الشماخ اليمامي \* مولى المهدي وكتب له كتاباً إلى ابراهيم بن الاغلب عامله  
 ه على افريقية فخرج حتى وصل إلى زويلة وذكر لهم انه طبيب وانه ولي من  
 اوليائهم فاطمأن اليه وأنس به فشكا اليه علّة في اسنانه فاعطاه سنوناً مسموماً  
 نبلاً وامره ان يستن به عند طلوع الفجر وهرب فلما استن به قتله وطلب  
 الشماخ فلم يقدر عليه فولّى الرشيد الشماخ بربر مصر ه  
 وأما المساقط فتأخذ من برقة إلى الندامة مرحلة ثم إلى تائنست ه مرحلة  
 10 ثم إلى المغار مرحلة ثم إلى حليمان ه مرحلة ثم إلى مخيل ه مرحلة ثم إلى  
 جبّ الميّدان ه مرحلة ثم إلى جباد ه الصغير مرحلة ثم إلى حبي ه عبد الله

a) C om. b) C pro his tantum: بالسّم. Deinde  
 وأما هؤلاء الذين هم على المملكة اليوم فأولّهم عبيد الله وكان داعيه  
 معلّمه فاستجاب له كتمامه (cod. كتابه) وفتحوا له الفتوح وأصلهم من سلمية  
 مدينة بحمص وهم من العرب من فخذ باهلة وكان يدعى المهدي ثم جلس  
 بعد الهادي ثم المعز وهو الذي فتح مصر ثم العزيز وقد كانوا ساروا إلى مصر  
 بجيوشهم فقام فيهم أبو جعفر الطحاوي فقيه مصر فقال ايها الناس اخرجوا  
 إلى هؤلاء القوم فانهم خوارج وجهادهم عليكم واجب لانهم يغيرون السنّة ويفرقون  
 (ويفرقونه cod.) الدعوة ويصلّون الأمّة فخرج الناس اليهم عنفاً واحداً فجزموهم  
 .باكبت C ،باكبت B ه .ورثوهم وغنموا منهم غنائم (غنايم cod.) كثير  
 e) Bis جب حليمه s. ut Edrisi habet حليمان. Vulgo. d) C  
 in B. f) B محمل C محرا. sed. vid. quoque Jaqut IV, Vulgo مخيل  
 ٢٤٤, 16 seq. g) B المنذر C المنذر، Edrisi الميدان. Ibn-Khord. ٨٥, 2 ut  
 rec., Qodama ٣٣, 3. جباب الميدان. h) B جفار C جعار صغير، Edrisi جناد.  
 Quod recepi habet Ibn-Khord. ٨٥, 1 of. ann. a.

i) Sic quoque Ibn-Khord. Edrisi جب.



مرحلة ث إلى مَرَج الشَّيْخ مرحلة ث إلى العَقَبَة مرحلة ث إلى خَرَاتِب إلى  
 حَلِيبَة a مرحلة ث إلى خِرْبَة b القَوْم مرحلة ث إلى قصر الشَّاس مرحلة \* ث  
 إلى سَكَة الحَمَام مرحلة c ث إلى جَب العَوَسَج d مرحلة ث إلى كَنَائِس الخَوِير e  
 مرحلة ث إلى الطَّاحُونَة مرحلة ث إلى حَنِيَّة f الرُّوم مرحلة ث إلى ذات الحَمَام  
 مرحلة \* ث إلى بُوَيْمِيَّة g مرحلة ث إلى الاسكندرية مرحلة h e وتأخذ من  
 طرابلس i إلى المَسْدُونَة مرحلة ث إلى ارسطاء مرحلة ث إلى الراشدية i مرحلة  
 ث إلى قصور حِشَان مرحلة ث إلى مَغْدَاش m مرحلة ث إلى سُرْت مرحلة ث  
 إلى قصر العِبَادِي مرحلة ث إلى اليَهُودِيَّتَيْن n مرحلة ث إلى قَصْر العِشْش  
 مرحلة ث إلى سَبَخَة مَنُهَسَاة مرحلة ث إلى بَلَدِروِب p مرحلة ث إلى بَرَمَسْت q  
 مرحلة ث إلى سُلُوف مرحلة ث إلى أَوْبَرَان r مرحلة ث إلى قصر الفِيل s 10  
 مرحلة ث إلى مَلَبْتِيَّة t مرحلة ث إلى بَرْقَة مرحلة u e وتأخذ من طرابلس إلى

- a) B et C جميلة, sed lectio nominis constat. b) Solus Bekrī خَرَاتِب. c) B haec om. d) Ita (B s. p.) etiam Edrisī. Cf. Ibn Khord. ٨٤ l. e) C الحَوَسَج. f) B sine punctis, C حَبِيَّة. g) B دَوِيَّة; cf. supra ٢١٤ i. h) C om. i) B ابلس. k) Statio eadem intelligi videtur quae ورداسا a ceteris appellatur. l) Bekrī v, 12 الراشدية. m) B et C نَغْرَاس, eod. Qodāma (٢٢٤ k) مَعُوَس. Edrisī ١٣٤ مَغْدَاش. Restitui nomen secundum Bekrī v, 11 ubi مَغْدَاش coll. Jāqut IV, ٥٧٨ ubi مَعْرَاش. Simul e loco Bekrī patet, me recte suspicatum fuisse (*Descriptio*, p. ٢٧٩ et Edrisī, p. 160 ann. 2) eundem locum quoque appellatum fuisse. n) Ita etiam Ibn Khord. et Qodāma; ceteri اليهودية. o) C مَنُهَسَاة. Post hanc duas stationes exciderunt, cf. Ibn Khord. ٨٥ ult. seq. p) Sic B et C. In nullo alio itineralio occurrit, nisi apud Ibn Khord., si quidem recte ibi restitui بَلَبْت. Non enim dubito hic intelligi hunc locum, ubi secundum Naṣr apud Jāqut I, vii, 16 caesus est Abu-'l-Khattāb al-Idhārī anno 144. q) Sic eod.; Ibn Khord., Qodāma et Edrisī (hic forte برسمت). r) Edrisī أَوْبَرَان s. أَوْبَرَان (cf. p. ١٣٥ n). Apud Ibn Khord. ٨٥, 11 et Qodāma ٢٢, 12 edidi ut rec. s) Ceteri العسل. t) B مَسَاة, C مَلَسَاة. Lectio quam recepi etiam alibi non certa est; v. Ibn Khord. ٨٥ l. u) C hoc itinerarium inverso ordine habet. In B interdum deest إلى. Deinde C تأخذ.

بشر الجمالين <sup>a</sup> مرحلة <sup>ث</sup> الى قصر الذرق <sup>د</sup> مرحلة <sup>هـ</sup> مرحلة <sup>و</sup> الى بارجمت <sup>ز</sup> مرحلة <sup>ح</sup> الى القواراة مرحلة <sup>ط</sup> الى قابس مرحلة <sup>ي</sup> الى الزيتونة <sup>ك</sup> مرحلة <sup>ل</sup> الى كنانة <sup>م</sup> مرحلة <sup>ن</sup> الى الكبس <sup>س</sup> مرحلة <sup>ع</sup> الى القيروان مرحلة <sup>ف</sup> مرحلة <sup>ق</sup> تركب المغاور الى السوس الادنى الفين ومائة وخمسين ميلاً <sup>ج</sup> الى السوس الاقصى <sup>د</sup> ٣٣ يوماً وعرض <sup>هـ</sup> \*بحر الروم هناك <sup>و</sup> ١٨ ميلاً <sup>ز</sup> وتأخذ من القيروان <sup>ح</sup> ٧ مراحل الى قفصة <sup>ط</sup> الى قسطنطينية <sup>ي</sup> ٣٣ مراحل <sup>ك</sup> الى تاهرت <sup>ل</sup> ١٥ يوماً في رمال وقرى <sup>م</sup> تقع <sup>ن</sup> في البربر <sup>س</sup> ٣ أيام الى فلس <sup>ع</sup> تقع <sup>ف</sup> في عبارات <sup>ق</sup> ٨ مراحل الى الشقور <sup>ج</sup> ثم كذلك في قرى وانهار الى البصرة وانت في حد <sup>د</sup> السوس الادنى وان شئت فخذ من القيروان الى سطيف <sup>هـ</sup> ١٠ مراحل <sup>و</sup> الى تاهرت <sup>ز</sup> ٢٠ ثم الى فلس <sup>ح</sup> ٥ ثم الى السوس <sup>ط</sup> ١٠ الاقصى <sup>ي</sup> ٣٠ وتأخذ من القيروان الى زويلة شهرًا وتأخذ من القيروان الى سيجلماسة في البرية <sup>ك</sup> ٣٠ مرحلة وفي العارة <sup>ل</sup> ٥٠ مراحل وتأخذ من القيروان الى تونس <sup>م</sup> ٣ مراحل <sup>ن</sup> الى طبرقة <sup>س</sup> ١٠ مراحل <sup>ع</sup> الى تنس <sup>ف</sup> ٢٦ مراحل <sup>ق</sup> الى جزيرة بني زغنى <sup>ج</sup> ٥ مراحل وتأخذ من القيروان الى قابس او الى نفطة او الى قرنة او الى سيبيدة او الى مدينة القيصور او الى المهدية مرحلتين مرحلتين وتأخذ <sup>د</sup> من القيروان الى لافس <sup>هـ</sup> او الى الجزيرة او الى أبة او الى مرسى الخرز ثلاث

a) Codd. الجمالين. Secutus sum Edrisi. b) C et ut vid. B الذرق. Vid. Edrisi, p. 142 ann. 2. c) B بارجمت, O بارجم. Var. 1. vid. apud Ibn Khord. ٨٦r. Lectio est incerta. Pars prior videtur esse pro ابار ut habet Edrisi. d) Vulgo الزيتون (بشر). Occurrit autem quoque ut apud nostrum in versu apud Jnqut II, ٩٩٨, 16. e) B et O كنانة. Vid. Descriptio, p. ٢٨f. f) Sic B et O; cf. Ibn Khord. ٨٧a. g) O الى الاندلس ثم C. h) In B deest. O contra (cod. قسطنطينية). quod tantum valet de distantia inter Qairawan et Castilia. Cf. Descriptio, p. 78. i) O مرحلة. j) O ارشغل. k) O تفسير. l) O add. وقرى. m) Sic B et O. Intelligi videtur لارشغل (Raahgoun). n) O om. o) B شطيف. Ist. ٤٩, 8 habet ١٩. p) Ut codd. Ist. C, E et F. Distantia per desertum apud Ist. est ١٢٠. q) B طرقة. r) Ist. ١٩. s) B فونة. t) O سبتية (B سبتية). u) قابس O. v) مراحل ثلاثا ثلاثا sine O. Deinde O مراحل لحرن, مرض لحرر B.

مراحل ثلاث مراحل، وتأخذ من القيروان إلى قابس <sup>a</sup> أو إلى قصر الأفريقي أو إلى مَجَانة <sup>b</sup> خمساً خمساء، وتأخذ من مَجَانة إلى تَبَسَّنة أو إلى باغاي أو دُوقَانة <sup>c</sup> أو عَيْن العَصَافِير أو دار مَلُول أو طُبْنَة أو مَقَرَّة أو المَسِيلَة مرحلة مرحلة وبين كل واحدة والأخرى على الترتيب مرحلة <sup>d</sup> وتأخذ من المسيلة غرباً إلى أَشِير <sup>e</sup> ٣ أيام ثم إلى تَاهَرْت <sup>f</sup> ثم إلى فَكَّان مثلها ثم إلى تِلْمَسَان <sup>g</sup> مرحلتين ثم إلى جُرَاوَة <sup>h</sup> مثلها، وتأخذ من تلمسان إلى صاغ مرحلتين ..... <sup>i</sup> مثلها ومسيلة رأس حدّ أفريقية، وتأخذ من تاهرت إلى فاكور <sup>j</sup> ٣. مرحلة ثم إلى ساجلماسة <sup>k</sup>، وتأخذ من فاس إلى البصرة <sup>l</sup> ٦ مراحل، ومن فاس إلى أَرْبِلَة <sup>m</sup> ٨ مراحل، وقد اختصرنا \* مسافات هذا الجانب واجملناها لطولها وكثرتها وقلّة المسافرين فيها <sup>n</sup>، ومن القيروان إلى سوسة أو إلى قُلَشَانَة أو إلى 10 تُمَاجِرَة مرحلة مرحلة <sup>o</sup> وأما مسافات الاندلس فصنّف عندي ابن من قرطبة وفي القصبة إلى اشبيلية ٣ مراحل ثم على سمت القبلة إلى استجة مرحلة ومن قرطبة إلى طَلَيْطَلَة <sup>p</sup> ٦ أيام، ومنها إلى وادي الحجارة مرحلتان، ومن <sup>q</sup> قرطبة إلى مَكْنَاسَة <sup>r</sup> ٤ أيام ثم إلى هَوَارَة <sup>s</sup> مثل ذلك ثم إلى نَقْرَة <sup>t</sup> ١٠ أيام ثم إلى سَمُورَة <sup>u</sup> ٤ أيام، ومنها إلى قُورِيَة <sup>v</sup> ١٢ مرحلة ثم إلى مَارِدَة <sup>w</sup> ٤ أيام ومن قُورِيَة إلى باجة <sup>x</sup> 16 ٦ أيام ومن باجة إلى آخر مدن شَنْتَرِيْن <sup>y</sup> ١٧ يوماً، ومنها إلى فَحْص البَلُوط يومان ثم إلى لَبْلَة <sup>z</sup> ١٤، ومنها إلى قَرْمُونَة <sup>aa</sup> ٤ أيام بين باجة واشبيلية نحو الغرب على طريق مَارِدَة <sup>ab</sup>، ومن قَرْمُونَة إلى اشبيلية مرحلتان <sup>ac</sup>، ومن

a) Nomen videtur esse corruptum et intelligendum idem oppidum quod supra قلانس appellatur. b) مَجَانَة. c) B. نيس. d) B et C. نيس. e) C bis. f) B. آسيرة. g) B. حراوة، C. حراوة. Pro O تلمسان O habet. h) Lacuna non indicata in B; C haec om. ad أفريقية. i) B et C. مأكور. Quae sequuntur in hoc capite in C desunt. j) B. مأكور. Vid. Bekri ٦١. k) In B sequitur أعين quod explicare nequeo. l) B. هوار. m) I. e. من قرطبة. vid. Ist. ٢٧, 2. Mox B. قوربة. n) Noster igitur haec in textu Ist. legit, vid. l.l. o (In cod. F quoque exstant). Deinde B من قَرْمُونِيَة. p) Ut Ist. E et F.

استنجة الى مَورور مرحلة ٣ الى شَلْوَنة ٥ يومان او الى جبل طارق ٣ ايام، ومن استنجة الى مالقة ٧ ايام طريق الشرق او الى أَرْجَنْوَنة ٣ مراحل، ومنها ٥ الى بَنجَانة ٥٩ مراحل ومنها الى مَرْسِيَة ٧ ايام ٥ ومنها الى بلنسية ايضاً ٥٢ يوماً ١٠ ثم الى طَرْطُوشَة ٢١٣ مرحلة ٥ ومن مَرْسِيَة الى بَنجَانة ٩ ايام ثم الى مالقة ١٠ ٥ ايام ثم الى جبل طارق ٤ ايام ثم الى شَلْوَنة ٣ ايام ثم الى اشبيلية ٤ ايام، وهذه الاشبيلية ٥ يضرب بها اهل المغرب الامثال في البعد كما يضرب اهل المشرق بفراخانة ولا اعرف الاشبيلية الاولى ٥

### ذكر بادية العرب

اعلم ان بين اقاليم العرب غير المغرب بادية ذات مياه وغدران وآبار 10 وعيون وتلال ورمال وقوى ونخيل قليلة للبال كثيرة العرب مخيفة السبل خفية ٥ الطرق طيبة الهواء رديئة الماء ليس بها بحيرة ولا نهر الا الازرق ولا مدينة الا تيماء ومن الناس من يعدها ١ من الجزيرة وليست منها ومنهم من يجزئها ٢ على الاقاليم ٣ ومنهم من يجعلها من الشام وقد راينا نحن ان نفرزها ونفرد ٤ صورتها لان احداً من اهل الاقاليم الثلاثة عشر لا طريق له الى مكة في البر 15 الا فيها ولا غنى له عن معرفتها وايضاً فان فيها منافع لا تعرف ومياهها ٥ قد تجهل وفي ذكرها فوائد لا تحصى واجر وحسبة لا تخفى وقد سافرت فيها غير مرة ٥ ومسكنتها بمنايا وشاماً وشرقاً وغرباً وتفحصت عن طرقها وسالت عن مياهها ٥ وتبكرت في معرفتها حتى حوت الكثير من اسبابها وعرفت معظم طرقها ٥ وهذه صورتها ٥ وبالله التوفيق ٥

a) B سدونه. b) Quoque hic et in seqq. pro قرطبة. c) Sic in marg., in textu ثلاث. d) Ut Ist. E et F. Mox B ملسية. e) Istr ١٨, codd. C, E et F ١٢. f) Ut C, E et F. g) B سدونه. h) Sine dubio hic ab auctore confunduntur sermonem esse. i) B الغرب. k) C خفيفة. l) C هذه البادية. m) B addit: صورتها et post ونفرز. n) C add. ويبعضها. o) C غداء. p) B et C ومياه. q) B et C ونوضح امرها. r) C يبيننا. s) B et C ومياه. t) B sine punctis. u) C add. وهذا مثالها. Deinde in B et C sequitur mappa.

وقد جعلناها من ويّلة الى عبادان \* ثم الى بالس مقوسة <sup>a</sup> وقسمناها  
 \* اثنى عشر طريقاً <sup>a</sup> تسع طويلاً يوتّين <sup>d</sup> الى مكة وثلاث <sup>e</sup> عرضاً يوتّين الى الشام  
 \* وبها طريق آخر لفرج يوتّي اليها من البصرة ثم الى مصر <sup>f</sup>، فأولها طريق  
 مصر ثم طريق الرملة <sup>g</sup> ثم طريق الشّراة ثم طريق تَبُوك ثم طريق وِبيّر <sup>h</sup> ثم  
 طريق بَطْن السّريّ ثم طريق الرّحبة ثم طريق هيت \* ثم طريق الكوفة <sup>i</sup> ثم <sup>j</sup>  
 طريق القادسيّة ثم طريق واسط \* ثم طريق وادي القريّ <sup>k</sup> ثم طريق البصرة  
 \* وهذه الطرق على الترتيب ووصفها على التفريق <sup>l</sup> <sup>m</sup> فلما طريق مصر <sup>m</sup> تأخذ  
 من البوَيْب <sup>n</sup> الى بُنْدَقَة <sup>o</sup> مرحلة ثم الى عَجْرُون مرحلة ثم الى المدينة <sup>p</sup> مرحلة  
 ثم الى الكَرْسِيّ <sup>q</sup> مرحلة ثم الى الجَفَر <sup>r</sup> مرحلة ثم الى المنزل مرحلة ثم الى  
 ويّلة مرحلة <sup>s</sup> واما طريق الرملة <sup>t</sup> فتأخذ \* من السّكْرِيّة الى التّليّل مرحلتين <sup>u</sup>  
 ثم <sup>v</sup> من التّليّل الى الغمّر مرحلتين ثم الى ويّلة مرحلتين <sup>w</sup> واما طريق  
 الشّراة فان من <sup>x</sup> صُغَر الى ويّلة <sup>y</sup> ٤ مراحل <sup>z</sup> وهاتان الطريقان وان \* كلتا في الشام <sup>aa</sup>  
 فان السلوك في بادية وحشة <sup>ab</sup> وتمسّ هذه البادية المذكورة <sup>ac</sup> واما طريق

مقوسة ثم الى الرقة معتدلة ثم الى ويّلة <sup>b</sup> <sup>c</sup> جعلنا هذه البادية <sup>a</sup> <sup>d</sup> على الطرق لان ذلك (addidi) المبتغى منها وفي اربعة عشر طريقاً <sup>e</sup> <sup>f</sup> مثل ذلك. <sup>g</sup> فلسطين <sup>h</sup> <sup>i</sup> (لقرج) <sup>j</sup> <sup>k</sup> <sup>l</sup> <sup>m</sup> <sup>n</sup> <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup> <sup>aa</sup> <sup>ab</sup> <sup>ac</sup>

منزل ابن بندقة <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup> <sup>aa</sup> <sup>ab</sup> <sup>ac</sup>

ببدمه ١٩، ١٥ <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup> <sup>aa</sup> <sup>ab</sup> <sup>ac</sup>

منزل ابن مرو <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup> <sup>aa</sup> <sup>ab</sup> <sup>ac</sup>

مدينة القلزم. Vid. supra ad p. <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup> <sup>aa</sup> <sup>ab</sup> <sup>ac</sup>

المدينته <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup> <sup>aa</sup> <sup>ab</sup> <sup>ac</sup>

الكري <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup> <sup>aa</sup> <sup>ab</sup> <sup>ac</sup>

الجفر. Cf. <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup> <sup>aa</sup> <sup>ab</sup> <sup>ac</sup>

Edrisi, p. 194 ult. <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup> <sup>aa</sup> <sup>ab</sup> <sup>ac</sup>

فانك تأخذ <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup> <sup>aa</sup> <sup>ab</sup> <sup>ac</sup>

Haec in B desunt. <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup> <sup>aa</sup> <sup>ab</sup> <sup>ac</sup>

من التليّل <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup> <sup>aa</sup> <sup>ab</sup> <sup>ac</sup>

Deinde C om. <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup> <sup>aa</sup> <sup>ab</sup> <sup>ac</sup>

اربعا <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup> <sup>aa</sup> <sup>ab</sup> <sup>ac</sup>

B om. habens <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup> <sup>aa</sup> <sup>ab</sup> <sup>ac</sup>

ومن <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup> <sup>aa</sup> <sup>ab</sup> <sup>ac</sup>

لا ترى: C addit: <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup> <sup>aa</sup> <sup>ab</sup> <sup>ac</sup>

المسلوك في بادية وحشيد <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup> <sup>aa</sup> <sup>ab</sup> <sup>ac</sup>

الى محمد بن الحسن كيف يورد في كتاب الوكالة وغيره ابواباً من كتب اخرى <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup> <sup>aa</sup> <sup>ab</sup> <sup>ac</sup>

ليوضح المسائل ويرتبها <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup> <sup>aa</sup> <sup>ab</sup> <sup>ac</sup>

تبوك فتأخذ من عَمَّان إلى مُعَان منهلين <sup>a</sup> ثم إلى تبوك مثلها <sup>b</sup> ثم إلى تَيْمَاء  
 اربعاً \* ثم إلى وَايى القَرْى اربعاً <sup>c</sup> واما طريق وبير <sup>d</sup> فتأخذ من عَمَّان إلى  
 وَبَيْر ٣ مناهل \* ثم إلى الْأَجُولَى ٤ مراحل <sup>e</sup> ثم إلى قَنْجَر منهلين <sup>f</sup> ثم إلى  
 تَيْمَاء ٣ مناهل <sup>g</sup> واما طريق بطن السرّ فتأخذ من عَمَّان إلى العَوْنِيد  
 ٥ نهاريّن <sup>h</sup> ثم إلى الْمُحَدَقَة \* نصف نهاراً <sup>i</sup> ثم إلى النَّبْكَ مثله <sup>j</sup> ثم إلى ماء <sup>k</sup> نهاراً  
 \* ثم إلى التَّجْرِي نهاراً <sup>l</sup> ثم إلى عَرْقَجَا \* نهاراً <sup>m</sup> ونصفاً <sup>n</sup> ثم إلى مُخْرَى <sup>o</sup> ثلاثاً <sup>p</sup> ثم  
 إلى تَيْمَاء اربعاً وهذه المَحَجَّات الثلاث \* طرف العرب إلى مَكَّة وفيها كان يريد  
 ملوك <sup>r</sup> بنى امية وقت كونهم بدمشق وإياها سلكت جيوش العربيين وقت  
 فتح الشام \* وهنّ قريبات آمناات اصحابها بنو كلاب وبصاحبهم كثير من اهل  
 10 الشام يجتمعون في عَمَّان وقد سلكتها غير مرة <sup>s</sup> واما طريق القادسية

a) منهلّتين C. b) مثلها B، ثلاثاً C. c) C om. Of. supra p. l.v, 9. d) العلم C. Pro seq. وبير C، وبين B sine punctis. e) مراحل C. f) B om. Pro نجر B habet نجر. Naçr apud Jāqut scribit الاجول et sic est in mappa B. Pro نجر B habet نجر. Sprenger, Die alte Geographie Arabiens, p. 150, 152 proponit فجر sed nihil emendandum videtur. g) مرحلتين C. h) اربع مراحل C. i) السن B. k) C غدير بين اشجار حلو الماء انسييت C quod Sprenger in errorem induxit. In mappa B haec statio scribitur حمكري in mappa C النيل. Pro نهاراً C. l) B om. C. المخرى C. m) B مثله C، مرحلة C، ut quoque supra p. l.v.e. n) B غدير بين اشجار حلو الماء انسييت C quod Sprenger in errorem induxit. In mappa B haec statio scribitur حمكري in mappa C النيل. Pro نهاراً C. o) B om. C. المخرى C. p) المخرى C، صخر C، مخرى B (ونصف B). q) (ut supra p. l.v.e). Infra B مخرى C، مخرى C. In vicinia Medinae iacet pagus, cuius nomen eodem modo atque hoc derivatur et scribitur a Jāqut مُخْرَى، in Merācid مُخْرَى، a Samhudio مُخْرَى. Deinde C مرحلتين et in fine مراحل pro quo supra l.1. ثلاث مراحل. r) C كان السرّ كانت C. s) فتأخذهم C. t) C haec om., sed addit: هذه الطرق الست على الترتيب يؤدّين إلى مكة من نحو الغرب طولاً وطريق اهل الشرق في هذه البادية إلى مكة ثلاث طرق القادسية تأخذ الخ

فتأخذ من القاسية الى المغيثة ١٧ ميلاً *a* ثم الى القرعاء ٣٢\* ميلاً ثم الى  
 واقصة ٢٤ ميلاً \* ثم الى العقبة ٣٩ ميلاً ثم الى القلاع ٢٤ ميلاً ثم الى زبالة ٢٤  
 ميلاً ثم الى الشقوق ٣١ ميلاً ثم الى البطان ٣٩ ميلاً ثم الى الثعلبية ٣٩ ميلاً  
 ثم الى الخزيمة *d* ٣٣ ميلاً ثم الى أجفر ٢٤ ميلاً ثم الى قيد ٣١ ميلاً *e* واما  
 طريق واسط فلم اسلكها الا انها تلقى *f* الحداة بالثعلبية *e* واما طريق *e*  
 البصرة فتأخذ *g* من البصرة الى الحفير *h* ١٨ ميلاً ثم الى الرحيل ٢٨ ميلاً ثم  
 الى الشحي *k* ٢٧ ميلاً ثم الى حفر الى موسى ٣١ \* ثم الى ماوية ٣٣ ميلاً ثم  
 الى ذات العشر ٣٩ ميلاً *m* ثم الى الينسوعة ٣٣ ميلاً ثم الى السبيطة *n* ٢٩ ثم  
 الى القريتين ٣٣ ثم الى التبايع ٤٣٣ \* فهذه طرق العراف الى مكة وهذه النسخ  
 محتجاة في الطول *o* واما طريق الكوفة فتأخذ من الكوفة الى الرهيمة *p* ١٣  
 ميلاً ثم الى النخيت *q* نهاريين ثم الى القراري *r* مثلها ثم الى الخنفس *s* نهاريًا  
 ثم الى الحشية *t* مثله ثم الى الغريفة *u* مثله ثم الى قراكر مثله ثم الى الأزرق  
 مثله ثم الى عمان مثله \* الجميع ١١ مرحلة خفافا *v* واما طريق هيت

*a*) C مرحلة. Ibn Khord. (١٣١, 3) 20 et Jaqut IV, ٥٨٥, 19 habent 24 M.,  
 Ibn Rosteh (Ivo, 4) 30, Qod. (Ivo seq.) 20, Hamdanî (١٨٣, 18) 36. *b*) C  
 مرحلة. Ceteri 32 M. Deinde C tantum habet مثلها ثم الى زبالة. *c*) B haec om.  
 Supplevi ex Ibn Khord. et aliis. In C cetera desunt, quae nempe iam supra  
 p. ١٧ seq. leguntur. *d*) B الخزيمة. *e*) C — طريق. *f*) C تلقاء. *g*) C تأخذ — طريق. *h*) B لأجفر. Vid. supra p. ١٩, 1. *i*) C hic et deinde  
 مرحلة et bis مثلها. *k*) B السامر, C السكير. Vid. supra p. ١٩٥. *l*) B جفر.  
*m*) Haec desunt in B et C. Deinde B البشعة, C السمعة. *n*) B et C السمدة.  
*o*) C om. Deinde habet: واما طرق العرض فاربع طريق الكوفة تأخذ. *p*) B  
 نصف مرحلة. Vid. Jaqut in v. Deinde C مرحلة, المرقية, C البرقية, المرقية  
 mappa B رهيمة. Vid. Jaqut in v. Deinde C مرحلة, المرقية, C البرقية, المرقية  
 mappa B صب. Coniectura scripsi; idem nomen  
 (v. Bekri) habet pagus in vicinia Basrae. Deinde C مرحلتين. *r*) Sic B,  
 qui habet in mappa قرار, C الفراق. Deinde B et C مثلها. *s*) C الخنفس,  
 mappa B حنفس sine artio. *t*) Sic B, qui in mappa habet جسيه, C الجسيه.  
 Deinde B et C quinquies مثلها. *u*) B فرعة et in mappa فرعة. *v*) C  
 om. (B خفاف).

فتأخذ من هيت ..... a ..... وأما طريق  
 الرحبة فتأخذ من الرحبة إلى ..... a .....  
 وهذه المحطات الثلاث في العرض d ولها بُنَيَاتٌ تخرج إلى الدرع وتغيرها e وأما  
 طريق وادي القرى فيقال إنها تخرج على المنهب e خلف قَيْد ومن المنهب  
 e إلى وادي القرى e ليالٍ ومنه إلى تيبه f ومنه إلى تيبوك v ومنه إلى وادي  
 طيء ليلتان h ومن البصرة إلى الكوفة على نحو هذه البداية a. مراحل ثقال e  
 وأكثر ما ذكرنا من المنازل مياه وغدران h  
 وهذا وصف هذه البداية ومياهها، اعلم أنها بداية واسعة كثيرة العرب  
 فيها نبت يقال له القث على عمل الخردل ينبت من نفسه فيجمعونه إلى الغدران  
 10 ثم يبلّونه بالماء فيفتتح h عن ذلك الحلب ثم يطحنونه ويخبزونه ويتقوتون به  
 ويكثررون أكل لحوم البربع واليآت ويقطعون الطريق ويؤون الغريب ويهدون  
 الصال ويخفرون القوافل وعلى الجملة لا يمكن أن يعبر أحد هذا الطريق إلا  
 بخفير أو قوة وترى الحاج مع قوتهم يهتكون وتؤخذ البصرم وخرائنم e ونحو  
 هذه البداية f تأخذ من وبلة على مدائن قوم لوط وتصعد إلى ماب ثم على  
 15 تخوم عمان والدرع ورساتيق دمشق وتدمر وسلمية وأطراف حصص إلى بلس  
 ثم ترجع إلى الفرات وتعطف على الرقة والرحبة والدالية إلى هيت والانباز ثم  
 على الجزيرة والقادسية ومغارب البطائح ثم على سواد البصرة إلى عبّادان ومنهم  
 من أضاف الشراة إليها وأدخل مدنها فيها g وهذا اصح h وليس في هذه  
 البداية مدينة إلا تيماء وفي مدينة قديمة واسعة البقعة كثيرة النخيل هائلة  
 20 البساتين غزيرة الماء \* مع خفة عجيبة وعين مليحة h تخرج في شباك حديد

a) In B lacuna, C tantum habet: وطريق هيت إلى دمشق عشرة أيام وكذلك من الرحبة وأما طريق وادي القرى فمن البصرة إلى الشام نحو من  
 b) العرض B. c) Sic quoque. d) العريض B. e) تيماء مدينة قديمة الخ  
 nomen habet C infra; cf. Hamdānī 1141, 21. Videtur autem non differre ab  
 المنتهب بصم: نهب TA sub. vid. Jaqut in v. et III, 14, 9, coll. المُنْتَهَب  
 C infra. d) عن. e) فيفتتح B. f) الميم. وفتح الهاء مدينة قرب وادي القرى  
 معتدلة الهواء C. h) فيه B. g) الجزيرة B. f) وخراسان B. e) من C. f) للم عين عجيبة مليحة خفيفة



١٥ \* بركة ثم يتفرق في البساتين ولم أبار حلوة وفي في سهلة إلا أن أكثرها  
 خرابات للجامع فيها والعمارات حول السوق وكل تمرها جيدة وفي أهلها شره  
 لا علم بها يرجع اليه ولا حاكم يعرف عليه ورايت خطيبهم بشلاً وحكماً  
 نعلًا مع تعصب عظيم ودروع داويدة يلبسونها في الفتن \* والمنازل بين مصر  
 وبلية يسقى لها بالسواقي \* والغمر ماء وحشيش وقربه رمل يحفر فيخرج  
 عليهم منه ماء حلو كثير \* وبئر أبار حلوة في بقعة حسنة نيرة \* والأجول  
 خزاء الله ماء يتوزم من شرب منه ورثما قصي نحيه \* وقجرة ماء غير طيب  
 \* ولا كثير الغدران \* والعويند غديران \* قريبان ماؤها كريمة في وسط  
 الرملة \* المحدثات قنات حلوة قد حثت بحجارة سود \* النبك غديران  
 احدهما احلى من الآخر المحتجة بينهما وثم نخيلات \* بعده غدير واحد في 10  
 غيصية ودخل حلو غير غدير قد انسيبت اسمه \* والجري غدير او اثنان  
 منتن الماء بين دغل وطرفاء \* وقرقبا في موضع حسن نزيه غديران  
 حلوان \* ومخري قبحه الله من ماء مالح يطلق الناس والاباعر غديران في  
 ارض سوداء واشتق اسمه من الاسهال وسواء شربت منه او خبزت او طبخت  
 الامر واحد \* والمغيبة خربة بها بئر واحدة \* والقرعة لها عدة آبار 15  
 لا ينتفع بها واقصة بها حصن عامر وآبار حلوة وبركة عظيمة ينبع فيها  
 الماء \* والعقبة بها آبار بعيدة جدًا وموضع قد خربت \* والقاع موضع  
 قد خرب وقد كان عامراً حسناً أهلاً بها بئر \* وزبالا حصن عامر وآبار

d) O حاكما et لا ترى بها علما O e) خراب O b) في قاع O  
 وحسد O وحشه B f) يستقى لها بالسواني O يسقى B e) مندم دروع  
 Pro tamquam nom. propr. et quoque sequens قرنه in O rubris litteris  
 rubris litteris scriptum est. g) وبمر O وباز B g)  
 Agb. XI, ٨٧, 13. h) O om. sed addit تعالى i) sine punctis.  
 B وجزز B i) Deinde O عونيد sine articulo. l) Haec in B desunt.  
 O غديران n) الحبري O et B (غيطة ودخل B) m) haec om.  
 O om. p) مخر O ومخرى B o) منتنان في غيصنة (عيطه eod.) من الطرف  
 O t) منها O s) تنفع B Mox. القرعة بها O r) ام. hic et mox O q)  
 عامر اهل حسن وبها



فان قال قائل انت رجل قد عملت في السياحة ببقيين<sup>٥</sup> وعلم وعرفت ايضا  
 طرف هذه البادية ومواضع المياه فيها فما تقول في الحج على التوكل والزوج بلا  
 زاد قيل له يحكى عن سفيان بن عيينة انه قال رجلان اذا استغنياك فقرو  
 عزهما فانهما يسالانك عن ضعف اعرب يريد التزويج ومريد يسال عن  
 الحج بلا زاد<sup>٥</sup> وحكى لي عن بعض الزهاد ببلدنا في وقتي انه خرج في هذه  
 البادية بلا زاد فلما تمت له ثلاثة ايام جلع قال فعثرت بشيء<sup>٥</sup> لئن فنظرت  
 فاذا برققة ملفوفة على خبيص حار<sup>٥</sup> واما انا فخرجت من بعض السواحل  
 عند العصر وانا صائم وعزمت على الحج بلا زاد فلما وصلت الى عاقر صليت  
 المغرب وانفتحت الى زاوية للجامع املتى وكنت لا افطر كل ليلة الا بعد الوتر  
 وصليت العشاء فلما انصرفوا اتاني المؤمن بخبز وقطين<sup>٥</sup> وجرة ماء وقد كنت<sup>١٠</sup>  
 نويت ان لا اعمل معى ركوة ولا كوزا وقلت الذى يريزى الطعام هو يبعث  
 بالماء ايضا فتعشيت اطيب عشاء من حيث لم احتسب فلما صليت الغداة  
 ركبنا الطريق الى السكرية فلما صليت العشاء اتاني رجل يرغيف رستاقى

ورساتيف دمشق وتدمر وسبيبة واطراف حمص الى بالس ثم ترجع (يرجع cod.)  
 الى الفرات فتعطف على الرقة والرحبة والدالية الى هيت والانباز ثم على الكوفة  
 والقادسية ومغارب البطائح ثم على سواد البصرة الى عبادان<sup>٥</sup> ومنهم من  
 اضاف الشراة اليها وادخل مدنها فيها وهذا اصح<sup>٥</sup> واهل العراق يسمون  
 كل ما وراء نهر الفرات شاما وبهذا ارسل محمد بن الحسن القول في دواوينه  
 اتباعا لهم وليس وراء الفرات من الشام الا قنشرين<sup>٥</sup> واكثر اهل العلم على  
 ان ما وراء الفرات من هذه البادية جزيرة العرب واليه ذهب الزهري وابو زيد  
 البلخي وهكذا صورها في اشكال الاقاليم<sup>٥</sup> وخلف قيد بلد يقال له المنهب  
 كثير النخيل والمزارع وادى طي<sup>٥</sup> وجبالها ذات نخيل وقرى وخيرات فيد  
 بينهما (منهما cod.) وعليهما طريق البصرة الى الشام فمن المنهب الى وادى  
 القرى<sup>٥</sup> ليال ومن المنهب الى نيماء<sup>٤</sup> ليال ومن المنهب الى وادى طي<sup>٥</sup>  
 ليلتان ومنه الى تبوك<sup>٧</sup> ليال<sup>٥</sup> فهذه الاقاليم العرب الستة وديارها وبالله تعالى  
 التوفيق. Deinde C habet subscriptionem partis prioris, quae in B non est.

a) B مدقن. b) B مريد الزوج. c) Sic B cum vocal.

وكسور ماء فاكلت وشربت وسرت من الغد الى ان بلغت راس الزاوية فدفعت  
ما كان علي من ثياب الى بعض الطوائين واخذت منهم مدرعة شعر ونعلًا  
خلقًا ومنديلًا رثاء<sup>a</sup> وسرت الى العصر وانا لا اطعم في عشاء فنرايا لي حصن  
فقصدته فلما دخلت الباب اذا قَمَّ رجل من بيت المقدس فعانقني ورحَّب  
بني وجعل يذكر لاهل الحصن محلي فحمل الي صنوف الطعام والذئار فهربت<sup>b</sup>  
منهم في السحر وسرت الى بعد العصر فاذا قوم من المغرب فامسكوني وقالوا انت  
جاسوس فلما صليت بهم المغرب اعتذروا الي واضافوني ثم خرجت من الغد  
اسير الى ان بلغت الكسيفة<sup>c</sup> فلم أر بها ديارًا فاذا بخمس فوارس قد  
اقبلوا فساتوني كرها الى موضع لهم واضافوني فلما رايت اني<sup>d</sup> كُر ليلا في  
10 دعوة وان الله يرئى الى خلف قصدت بلدي وحججت في تلك السنة بالراد  
والراحلة<sup>e</sup>

a) B ونعل خلقها ومنديل رث B. b) Forte ood. Iacet ab oriente  
Bersebae, vid. supra p. ١٧٣٤. c) B ثواس. d) Addidi.

تم الجزء الأول ويليهِ الجزء الثاني في اقليم اعجم  
اوله اقليم المشرق

## بسم الله الرحمن الرحيم

هذا ذكر اقليم الاعجم الثمانية وشرح اسبابها على ترتيب التخموم<sup>٥</sup>  
 واهلها احسن احوالا واكثر اموالا واشد بأسا واعظم خلقا وارسخ في العلم  
 وامكن في الدين لهم في الخير رغبة، وفي الاعمال حسبه، تجرى خلال اقليمهم  
 الانهار، وتلث بضائعهم الاشجار، وسنقصه اوصافهم ونشرح اسبابهم في اقليمهم<sup>٦</sup>  
 ونقدم في هذا الفصل ما يجب تقديمه<sup>٧</sup> بلغنا عن ابي المنذر هشام بن  
 السائب انه قال<sup>٨</sup> لما ظفر قتيبة بن مسلم بفيروز بن كسرى اخذ ابنته  
 شاهين<sup>٩</sup> ومعها سقط فبعث بها الى الحجاج فحملها الى الوليد\* وفتح السقط<sup>١٠</sup>  
 فاذا فيه بسم الله المصور ميسر قباد بن فيروز اقليمه ووزن المياه والتراب ليبنى  
 نفسه مدينة ينزلها فوجد انزه بقلع الارض اقليمه بعد ان بدأ بالعراق التي<sup>10</sup>  
 هي سرّة الاقليم\* فوجد انزهها<sup>١١</sup> ثلاثة عشر موضعا المدائن والسوس وجنديسابور  
 ونست<sup>١٢</sup> وسابور واصقهان والرى وبلخ وسمرقند وابيورد<sup>١٣</sup> ومسبدان ومهرجاند<sup>١٤</sup>  
 وقرماسين<sup>١٥</sup> ووجد ابرد اقليمه تبيل<sup>١٦</sup> وهمدان وقزو<sup>١٧</sup> وجوانق<sup>١٨</sup> ونهاوند<sup>١٩</sup>

a) In B incertum utrum sic an احوالها exstet. b) B sine punctis. c) B

وشتفصل. d) B om. e) Vulgo appellatur شاه آفريد s. شاهفريد, saepo in  
 corruptum; v. Tab. I, lxxv, 12 et ann. c. Mortuo Jozdadjird, filius  
 eius Fairūz confugerat ad Turcas, vid. Belādhori ٣٩١. f) C ومع et mox  
 B et C به. g) B مسير et قباد. h) Ibn al-Faqih ٢١, 14 recte om.  
 i) Sequitur in B ويد تسمى, reliquiae verborum روبراور ويدر تسمى  
 quae habet Ibn al-Faqih l. 16. Abu No'aim in Historia Ispahāni habet aliam  
 huius traditionis redactionem, ubi haec non exstant. In C docet, ut quoque  
 duo nomina seqq. quae in B sunt ومهرجاند ومارسمان. k) B دبيل. Ibn  
 al-Faq. اردبيل. l) B وجوانق, C om. Vid. Ibn al-Faqih ٢١, 1. Lectio  
 non certa est.

وَحُورَزْمَ وَقَالَيْقَلَاءَ، وَوَجَدَ أَوْبًا أَقْلِيْمَهُ الْبَنْدَنِيَجِيْنَ <sup>a</sup> وَجُرْجَانَ وَخُورَانَ الرَّقِ  
 وَكَشَّ <sup>b</sup> وَبَرَنْعَةَ وَزَنْجَانَ، وَوَجَدَ أَقْلِيْمَهُ مَيْسَانَ <sup>c</sup> \* وَنَسْتَ مَيْسَانَ <sup>d</sup>  
 وَيَادَرَايَا وَبَاكْسَايَا وَمَسْبَذَانَ <sup>e</sup> وَالرِّقَّ وَاصْفَهَانَ، وَوَجَدَ أَبْخَلَهْمَ خُرَّاسَانَ وَاصْفَهَانَ  
 وَأَرْدَبِيلَ \* وَبَادَرَايَا وَبَاكْسَايَا <sup>f</sup> وَاصْطَخْرَ وَشِيرَاكَزَ وَقَسَاءَ، وَوَجَدَ أَخْصِيْهَا أَرْمِينِيَةَ  
 ٥ وَأَذَرَبَيْجَانَ وَجُورَ وَمُكْرَانَ وَمَاءَ الْكُوفَةِ وَمَاءَ الْبَصْرَةِ وَأَرْجَانَ <sup>g</sup> وَدَوَرْقَ، وَوَجَدَ  
 أَجْلَهْمَ الْمَدَائِيْنَ وَكَتْلَوَانِيَّ وَسَابُورَ وَاصْطَخْرَ وَجَنْبَاتَةَ وَالرِّقَّ وَفُتْمَ وَاصْفَهَانَ  
 وَالنَّشْرِيَّ، وَوَجَدَ أَهْلَهُمْ سَبْعَاءَ عُمَيْرًا وَقَطْرَبُلَ وَعَقْرُقُوفَ <sup>h</sup> وَالرِّقَّ وَاصْفَهَانَ؛  
 \* وَمَسْبَذَانَ وَمِهْرَجَانْقَذَقَ <sup>i</sup>، وَوَجَدَ أَقْنَطَهْمَ <sup>j</sup> أَهْلَ إِسْكَافِيْنَ \* وَكَسْكَرَ  
 وَعَبْدَسَ <sup>k</sup> وَمِرَوَّ وَالرِّقَّ، وَوَجَدَ أَهْلَهُمْ بِالْسَّلَاحِ قَبْدَانَ وَخُلَوَانَ وَاصْفَهَانَ  
 10 وَشَهْرَزُورَ وَخُورَزْمَ وَالشَّاشَ وَأَسْبِيَجَابَ، وَوَجَدَ أَخْفَ الْمِيَاءِ عَشْرَةَ دَجَلَةَ وَالْفُرَاتَ  
 وَخَيْخُونَ وَجَنْدِيْسَابُورَ وَمَسْبَذَانَ وَقَزْوِينَ وَمَاءَ سُوْرَاءَ \* وَمَاءَ ذَاتِ الْمَطَامِيرِ <sup>l</sup> وَمَاءَ  
 فُنْجَلِيَّ، وَوَجَدَ امْكِرْمَ \* أَحَدَ عَشْرَةَ خُرَّاسَانَ وَاصْفَهَانَ وَالرِّقَّ وَهَمْدَانَ  
 وَارْمِينِيَةَ وَأَذَرَبَيْجَانَ \* وَمَسْبَذَانَ وَمِهْرَجَانْقَذَقَ <sup>m</sup> وَنَسْتَرَ وَالْمَدَارَ <sup>n</sup> وَأَرْتَوَانَ <sup>o</sup>  
 وَوَجَدَ شَرَّهَ الْفُؤَاكَةِ بِالْمَدَائِيْنَ وَسَابُورَ وَأَرْجَانَ وَالرِّقَّ وَنَهَاوَنْدَ وَمَسْبَذَانَ <sup>p</sup>  
 15 وَخُلَوَانَ، وَوَجَدَ أَقْلَهْمَ نَظْرًا فِي الْعِرَاقِ الْتُونِيْدَجَانَ <sup>q</sup> وَمَسْبَذَانَ <sup>r</sup> وَسِيْرَافَ  
 وَرَامَ فَرْمَزَ وَارْمِينِيَةَ وَأَذَرَبَيْجَانَ وَاصْطَخْرَ، وَوَجَدَ اسْفَلَهْمَ سِتَّةَ الْتُونِيْدَجَانَ  
 \* وَبَادَرَايَا وَبَاكْسَايَا وَيَهَنْدَ وَنَهَاوَنْدَ وَاصْفَهَانَ، وَلَمْ يَجِدْ بَيْنَ دَجَلَةِ <sup>s</sup> وَعَقْبَةِ  
 هَمْدَانَ أَنْزَةً مِنْ قَوْمَسِيْنَ فَانْشَأَا لِنَفْسِهِ ثَرْبَنِيَّ الْكَاسِرَةَ بَعْدَ <sup>t</sup> مِنَ الْمَدَائِيْنَ  
 إِلَى الْعَقْبَةِ مَا تَرَى <sup>u</sup> وَوَجَدْتُ فِي كِتَابِ بَاخْزَانَةِ عَصَدِ الدَّوْلَةِ فَصْلًا فِي

a) B المندنجين، C om. b) C ونستر؛ cf. ad Ibn al-Faq. ١١. d. c) C  
 ميسان، B ميسان. d) C om. Deinde B وباجرايا. e) C om. f) C haec  
 om., et hic locum de ابخلهم ponit ante locum de اقليمه. g) B وخوز;  
 C om. h) C والرجان. i) B h. l. واصبهان. k) C om. B ومهرجانبدي.  
 l) Forte sec. Ibn al-Faq. legendum اطمن. m) C om. Vid. p. ١١٥ g. n) C  
 tantum وسورا، B وسورا. o) B واب المطامين، C وماء واب المطامين. Deinde B  
 Tab. II, ١٣١, 13 فنح جاء. Cf. Ibn al-Faq. ١١, 2 et فنحلي، C وما فنجاري  
 (coll. Marquart, *Erangahr*, p. 219 n. 4). p) C om. B ومهرجانبدي. q) B  
 ارتري. C om. B وارثون، C om. B وارثون. r) Pro اردوان. s) C والمند. t) C  
 اوشر. u) Ibn al-Faq et Abu No'aim. v) B cum artic. w) B om.

المتنزهات<sup>a</sup> مستجعا وزدت فيه ما لا يجب<sup>b</sup> تركه لاشتهار ذكره وطيبه وليجمع  
 الفصل منازة الارض ويشفي صدور الخلق<sup>c</sup>، وقال<sup>d</sup> احسن الارض مخلوقة  
 الرى وفيها<sup>e</sup> الشر والشرىان، واحسنها مصنوعة جرجان، واحسنها معروفة  
 طبرستان، واحسنها مستخرجة نيسابور ولها<sup>f</sup> بشتنقان<sup>g</sup>، واحسنها قديمة  
 وحديثة جنديسابور ولها<sup>h</sup> الآبان<sup>i</sup>، ومرو ولها<sup>j</sup> رزيق ومآجان<sup>k</sup>، وغوطة دمشق<sup>l</sup>  
 ولها<sup>m</sup> الزاربان<sup>n</sup>، وقصبيين ولها<sup>o</sup> الهرماس، وايليا ولها<sup>p</sup> البقعة ومامس<sup>q</sup>، والصيبرة  
 ولها<sup>r</sup> الحصنان<sup>s</sup>، وبفارس شعب بوان، ونهر الأبلدة تحار<sup>t</sup> فيه العينان، ولا  
 يتمارى في نزهة<sup>u</sup> صغد اثنان، وبلخ ولها<sup>v</sup> بروان<sup>w</sup>، ونهاوند ورياح اصفهان،  
 وعلى البحرىين قيسارية وعُمان، وباليمن الاعجوبة صنعان، ولا تسأل عن  
 جبرقت كومان، وعن بشت<sup>x</sup> وموقان، وسواد بخارا فله شان، وسندكر<sup>y</sup>  
 الشاش وفسا وسابور<sup>z</sup> وحلوان، وجلت قري الرملة بلا نهر بريتون واتيان<sup>aa</sup>،  
 وقد ذكرنا لك تاهرت وجيان؛ وقد مدّ من الكوفة نهر ونخيل واشجار بريدان،  
 فهذا قولنا في منازة الارض بعرفان<sup>ab</sup> واعلم ان اكثر بلدان الاعاجم موضوعة  
 على اسم من انشأها وبناها نذكر ذلك في موضعه<sup>ac</sup> ان شاء الله تعالى، وكلام  
 اهل هذه الاقاليم الثمانية بالعجمية ألا ان منها تريبة ومنها منغلقة<sup>ad</sup> 16  
 وجميعها تسمى الفارسية واختلافها بين وانعاجها مشكل وسنبين ذلك في  
 موضعه<sup>ae</sup> ان شاء الله تعالى ونقرّبه<sup>af</sup> جهدنا ونذكر من<sup>ag</sup> كلام كل قوم حرفا  
 يستدل بها على مواضعها من سمعها في الآفاق وبالله التوفيق<sup>ah</sup>

a) et deinde متنزهات C. b) يجب B. c) قال C. d) et deinde وفيه C. e) السرب. Vid. Jaqut III, 4v, 8 seq., Ibn Khord. lv, 7 et Ibn al-Faqh 2v, 5 ubi. ولها C. f) مغروقة. g) B et C بشتنقان ut quoque infra. Sub forma occurrit in poemate, Jaqut I, 43, 13. h) الآبان C. i) ابن الفاق. حسن النهار. Ibn Khord. et infra in descriptione legitur. j) ولهم نهران. k) زرق وماخان C. l) زرق وماخان C. m) الزاربان C. n) الزاربان. Ibn Khord. Cogitavi de نهر القنات et نهر المزة. o) مامس C. p) tantum. Qui locus significatur, nondum efficere potui. q) للصان B. r) sine punctis. s) وحلب وإيبان B. t) وسابورا B et C. u) Est pro قروان (هروان). v) طيب C. w) ان شاء الله تعالى. x) موضعها B. y) om. B. z) وبقربها B. aa) اول ما نبداً بالقليم المشرق. ab) C add. جل. ac) C add. ونقرّبه B. ad) الله تعالى.

## اقلليم المشرق

هو اجل الاقليم واكثرها اجلًا وعلماً ومعدن الخير ومستقر العلم وركن الاسلام المحكم وحصنه الاعظم ملكه اجل الملوك وجنده خير للجنود قوم اولو بس شديد ورأى شديد، واسم كبير ومال مديد، وخيل ورجل وفتح ونصر و قوم كما كُتب الى عمر لباسهم الحديد والكلهم القديد وشربهم الجليد، ترى به رساتيف جليلة وقرى نفيسة واشجاراً ملتفة وانهاراً جارية ونعماً ظاهرة ونواحي واسعة ودينياً مستقيماً وعدلاً مقبلاً في دولة ابداً منصوره مؤيداً، ومملكة جعلها الله عليهم مؤيداً، فيه يبلغ الفقهاء درجات الملوك، وبذلك في غيره من كان فيه مملوك، هو سد الترك وترس الغز وهول الروم ومقنن المسلمين ومعدن الراسخين ومنعش الحرمين وماحب الجانبين وجزيرة العرب اوسع منه رقعة غير انه اصغر منها \* واكثر كوراً واموالاً واعمالاً ٥ وقد جعله ابو زيد ثلاثة اقليم: خراسان وسجستان وما وراء النهر واسا نحن فجعلناه واحداً ذا جانبين يفصل بينهما جيحون ونسبنا كل جانب الى الذي اختطه \* وبناه ومثلنا كل جانب ووصفناه على حدة لكبر الاقليم وعمارته وكثرة كوره ومدنه، فان قال قائل ولم لم تجعل كل جانب اقليماً كما هو متعارف عند الناس امر تعلم انهم يقولون خراسان وما وراء النهر قيل له ومن المتعارف ايضاً ان من يحوم قومس الى طرازه تسمى خراسان او لم تعلم ان آل سامان يسمون ملوك خراسان ومقامهم بهذا الجانب مع اننا لم نسم هذا الجانب خراسان حتى يلزمنا ما قلنا، فان قال فليمد ادخلت فيه سجستان وخالف المتقدمين في هذا العلم قيل له قد تعارف الناس ايضاً انها من خراسان الا تعلم انهم يخطبون لآل سامان ولو جعلنا سجستان اقليماً لوجب ان نجعل خوارزم اقليماً لشدة عمارتها وكثرة مدنها وخلافهم في اللسان والطبع والرسوم وهذا ما لا يجوز ولم يُقل، فان قال ولم جعلته جانبين قيل كما كان اليمين

a) O. اخير. b) O add. به. c) O وترى. d) B et O. واشجار. e) O. الاقليم. f) O. فيها. g) O tantum. بقعة. h) O. اجزاء. i) B. ودينا مستقيمه. j) B semper. طراز. Deinde. تسمى. l) B add. ترى.



جهنتين والمغرب قطعيتين وقد سبق القول فيه» وأعلم ان هذا الاقليم عمره «  
اخوان قَيْطَل وخراسان ابنا علم بن سام بن نوح وهذا الجانب ه يسمى  
جانب الهياطلة ه

## جانب قَيْطَل

اعلم ان هذا الجانب اخصب بلاد الله تعالى واكثرها خيراً وفقهاً وعبارة ه  
ورغبة في العلم واستقامة في الدين واشدُّ بأساً واغلظ رقاباً وادوم جهاداً واسلم  
صدوراً وارغب في الجماعات مع يسار وعفة ومعروف وصيافة وتعظيم ه لمن يفهم  
وعلى الجملة الاسلام به طوى والسلطان قوى والعدل ظاهر والفقيه ماهر والغنى  
سار والمحترف علم والفقير غانم قل ه ما يقحطون \* منابر اكثر من ان توصف  
ونواحيه اوسع من ان تنعت غير اننا قد اجتهدنا طاقتنا وافرغنا استطاعتنا ه 10  
وهذه صورته ومثاله ه

وقد جعلنا هذا الجانب ست كور واربعة نواح فاولها من قبل مطلع  
الشمس وحد الترك قرغانة ثم اُسَيَّجَاب ثم الشاش ثم اُسْرُوسَة g ثم الصغد

a) C haec omnia inde a وبناه om., sed hic addit وها. b) B om. c) B  
ومن الاعداء: C pro his. d) C et antea in B. e) C اقل C. و تعظيما C. وتعظيما  
آمنون منابر كثيرة ونواحيه واسعا به السغد النفيسة (النفيسة cod.) وسمرقند  
لليلة وخجند العجيبة والمدارس والائمة والمشايخ والاجلة والتدبير والسلطنة  
والغزاة والشجعان، والرباطات والفرسان، والاعناب والثمار، والعبيد والجوار:  
والدرس بالليل والنهار، والتعاقد والاجراء بالدوام مع الرغبة في الادب وكتابة  
الحديث فهو دار جهاد وموضع سداد واهل رشاد لا بدع ظاهرة ولا شرط  
جائز (حائز cod.) به المعادن النفيسة والرباطات الكثيرة والمياه الخفيفة  
والسلامة والعافية الا ان الفساد فيه قد ظهر، والرباء عند فمشتهر، وكل  
طالع الى ثم قد عبر، واخشى ان يصير كالعراق او اشتر، ويطوى الاسلام  
ثوبه كما الخبر، وحول سلطانهم جماعه من الخير مثل الشيخ علي بن  
Sequitur in B (p. 130) et C mappa. الحسن وغيره من الخواص والحشم  
et C واربع. g) C اسروسه.





نَبِیْتُ بَلَسْکُونِ، <sup>a</sup> لِبَانِ شَوِیْ اِبَالِغِ <sup>b</sup> مَادَانْکَتِ بَسِیَانِ <sup>c</sup> بَلِغِ جَکَرْتَانِ  
 بِغِ <sup>d</sup> مَدْنِغِ رَوَانْجَمِ <sup>e</sup> کَتَکِ شُورِ جَشْمَه دِلِ اَوَاسِ جِرْکُودِ <sup>f</sup>  
 وَامِ شَسَرِ فَبِیْ خَلْفَهَا <sup>g</sup> قَصْبَتِهَا بَنَکَتِ <sup>h</sup> وَبِنِ مَدْنِهَا نَکَتِ <sup>i</sup> جِیَنَانْجَکَتِ  
 نَجْدَتِ بَدَکَتِ <sup>k</sup> خَرَشْکَتِ <sup>l</sup> عَرْجَنْدِ غَنَلِجِ جَبُوزَنْ <sup>m</sup> وَرَنَکِ کَبِرَنَهْ <sup>n</sup>  
 ۵ نَمْدَوَانْکِ نُوْجَکَتِ <sup>o</sup> عَرَنَکِ اَنُوْذَکَتِ <sup>p</sup> بَشْکَتِ <sup>q</sup> بَرْکُوشِ خَاتُونْکَتِ <sup>r</sup> جَبْغُوکَتِ  
 فَرَنَکَدِهْ دَدَکِ نَکَلْکِ <sup>s</sup> بَارَسْکَتِ اَشْتَرُورْکَتِ <sup>t</sup> اَلْبِیْکَتِ <sup>u</sup> کَبَاشْکَتِ غَنَلِجِ <sup>v</sup>

<sup>a</sup>) C addit: ولېا رستځى. Vulgo بلساغون. Infra B ولاسکون. C بلساکون.  
<sup>b</sup>) B supra دانکت. ملدانکت C. Deinde B باراب (تاراب cod.) وښه منابر ولېا.  
<sup>c</sup>) B supra بلغ. بوسيان C، بوسان s. بوسيان B. ماذانکت Jāqut.  
<sup>d</sup>) B supra بلغ. Deinde C نکالغ، B supra بکالغ. <sup>e</sup>) B supra دولم. Deinde B  
<sup>f</sup>) B h. l. جرکود. <sup>g</sup>) C خلفها. <sup>h</sup>) B et C solent  
scribere ut Jāqut in suo cod. legit (I, ۷۴۱, 20), cf. autem III, ۳۵, 4  
(ubi بَنَکَتِ). <sup>i</sup>) B h. l. نهانکت، sed videtur prior pars esse repetitio partis  
posterioris مَدْنِهَا. Supra B بکت. C ut recepi. Cf. autem Ist. ۳۶۸p. Deinde  
B جینانکت، supra خینانکت C، جنبایکت infra جینانکت. <sup>k</sup>) C h. l.  
om. (B et supra نباکت). <sup>l</sup>) B supra خرسکت، C خرکشکت. <sup>m</sup>) B supra  
جیوزن، supra جیوزن C، جیوزن B. Deinde B et C عرجند. <sup>n</sup>) B supra  
کبریه، mappa کبریه B. Nomen sequens B نمدوانک، supra ut C  
بمدوانک، mappa B نامردوانک. Quod recepi nunc mihi videtur prae-  
ferendum lectioni غدرانک vid. Ist. ۳۶۱n. <sup>o</sup>) B supra برجکت، sed mox  
apud hunc (vid. ann. r) sequitur نوچکت. Deinde B هک hic et supra.  
<sup>p</sup>) B supra ایردکت، supra ایردکت C، ایردکت mappa B. Vid. Ist. ۳۶۳b.  
Cognitari posset de lectione ایردکت. <sup>q</sup>) B supra بشکت، Ist. <sup>r</sup>) B  
supra خانوکت، supra برکوس B. Deinde B خانوکت. <sup>s</sup>) B supra  
فریکر، supra فریکر B. Deinde B فریکر. <sup>t</sup>) B h. l. بکالک.  
<sup>u</sup>) B supra استورکت، supra استورکت C، ut recepi. De nomine seq.  
vid. Ist. ۳۴۴g (ubi زالثیکت recepi). <sup>v</sup>) Hic C addit: جینانجکت.  
Videtur mera repetitio. <sup>w</sup>) B supra نوچکت شاوکس.



بَرْغَر *a* وقر بانغام مينك *b* بسكر ارسبانكث *c* البتم لا مدائن لهذا *d*  
 والموافق يوافقن \* مدائنهما في الاسامي *e* ✽  
 واما الصغد *f* فان قصبتها سَمَقَنْد وفي مصر الاقليم *g* ولها اثنا عشر رستاقا  
 ستة جنوبى النهر بُنَاجِكْث *h* ثم وَرَغَسْرُ ثم مَایْمَرْغُ ثم سدجرفغن *k* ثم  
 الدَّرَغَم ثم اوفر *l* فلما الشمالية فلعلها يَارْكُث *m* ثم بُورَنْدُ ثم بوزماجن ثم  
 كَبُونْدُجْكَث *n* ثم وَدَار ثم المَرْزَبَان في بعضها مدائن نصفها في الرساتيف  
 وبقية مدن الكورة رِيوْدَدَه اَبْغَر اِشْتِيْجَنْ *p* كُشَانِي دَبُوسِيْة كَرْمِيْنِيْة *q*  
 وَبَنْجَان قَطَوَانَة ✽  
 واما بخارا فانها كورة *r* غير واسعة الرقعة *r* الا انها عامرة حسنة يدور  
 10 على خمس من مدنها حائط سعة \* اثنا عشر فرسجا في مثله لبس فيه

*a*) B om. Deinde in B et C (نعام) quae sic divisi, quia بانغام  
 apud Ibn Hauq. est (ubi non exstat). *b*) B تينك, C تينك. Vñd. Ibn  
 Hauq. Deinde Ibn Hauq. بسكن. *c*) B اسبانكث, Recopi lectionem C, quae  
 tamen est dubia, vid. Ibn Hauq. l. l. Deinde B البتم, C التيم. *d*) C لها.  
 Mox B توافقن. *e*) C أسماء المداين. *f*) C السغد. Locum dedit Jāqut III,  
 10, 3 seqq. *g*) C addit الجانب (var. l. ut videtur). *h*) B هنا hic,  
 supra et infra, C هنا et هنا. *i*) B ورغش, supra ورغش, infra  
 وشكرغش, infra ساكرغش B. *k*) مایمَرْغُ Mox B ورغش, C ورغش  
 C اَبْغَر Cf. Ist. 33. e. Jāqut l. l. huius loco habet اَبْغَر. *l*) Sic B, C et  
 Jāqut. Certum vero videtur veram lectionem esse pro اوغر. Infra habemus  
 semel. Deinde C والستة الشمالية اعلاها. *m*) B et C هنا et هنا  
 ut quoque Jāqut. Pro وريمب iidem بورند (vid. Ibn Hauq.  
 33. m) nisi quod C infra بورماجن. *n*) B كَبُونْدُجْكَث infra  
 كَبُونْدُجْكَث. *o*) C بُورْدَد. Deinde B اَمْعَد, supra اَمْعَن, C اَمْعَر. Revera est repe-  
 titio quia iam memoravit اَبْغَر sub forma اوغر. *p*) B male اَشْبِيْجَر. *q*) B  
 رَسْتَاخَان, Deinde B et C رَسْتَاخَان.

*r*) B om. *s*) C مدائنهما.

ارض بائرة ولا ضيعة عطلة اسم *a* قصبتهَا نُوجَكْت *b* ومن مدنها بَيْكَنْد  
 التَّوَاوَيْس زَنْدَنَة بِمَجَكْت *d* خُجَاجَى مَغْكَان خَرْغَانَكْت *e* خُدَيْمَنْ  
 عِرْوَان *f* تَحْسُون سِيكْت جَرْغَر *g* سِيَشَكْت *h* اَرِيَامِيْتَن وَرْخَشَى وَزْرَمِيْتَن

سوجك *b*) B supra in catalogo, مرحلتين في مثلها قري وعبارات *c*) *U*  
 infra. Apud Ist. et Ibn H. recipi بُومَجَكْت, sed veram lectionem me  
 olim docuit Lerch. Sinenses nomen urbem appellant *Numi* et *Narshakhr* habet  
 quoque *Numidschketh*. Lectionem nostri facere pro نُومَجَكْت observavi p. v. *g*.  
 ومن مدنها التي داخل الحائط طواويس وندنة (زندنة *l*) خجاسي *U* *c*)  
 معكان (مغكان *l*) بمجكت والني خارج فيه (منه *l*) بيكند رنكرا رزميشن  
 (زرميشن *l*) رامثينه ولها من القرى التي اكبر من مدن كثيرة ورخشي  
 وبرانيه وافشنه واوردنه واوردانه وخرع وسياجكت وعجدوار وارزكرو وانكنه ونامب  
 ريكرا *C* infra ريكرا *Pro* رنكرا *U* لا يعزهن من اسباب المدن الا المنابر  
*videtur lectio pro* ريكرا *nisi leg.* ريكرا. *Ist.* ٣٠٩. *Pro* رامثينه  
*Ist.* ٣٠٩. *apud* *Ist.* ٣١١, 2, *Ibn Hauq.* *Ist.* ٣٠٧. *Cum* برانيه *of.* فرانة *apud* *Ist.* ٣١١, 2, *Ibn Hauq.*  
 ٣١٠, 7 *et* تَرَان (= قَرَّان) *apud* *Jaqut* in *v. Pagus* أَفْشَنَة *memoratur a* *Jaqut*  
*in v. et a* *Qazwini*, II, ١٩١. *Natus* ibi est *Avicenna*. *Infra* describitur in *B.*  
*Pagum* أَوْدَنَة quoque habet *Jaqut* et alibi occurrit. *Sequens* اوردانه non videtur  
*differre a* وَرْدَانَة *s.* وَرْدَانَة (وَرْدَان) *apud* *Jaqut*. *Pro* جَرْغَر *et* *pro*  
 اَزْرَنْكَر *Jaqut* habet *Jaqut* in *v. Sequens* nomen legatur غَجْدَوَان *l.* عجدوار  
*Deinde* *l.* وَايَكَنْد *et* بَاتَب *d*) *B* نَمَجَكْت supra et infra  
*B* sine punctis. *Vid.* *Ibn Hauq.* ٣١٢. *Lectio* نُومَجَكْت (نومجكت, تومجكت) *vra* videtur. *e*) *B* جَرْغَانَكْت  
*Deinde* *B* جوسكي supra. *f*) *Sic* *B* hic et supra. *An* forte *l.* غُرْدَان?  
*Deinde* *B* ناخسور (ناخشور *s.*) supra. *Infra* *B* تَحْسُون. *Fort.* *Gurdan*? *Deinde* *B*  
*cf.* nomen *حدشرون* *Ist.* ٣٠٧, 4, *Ibn H.* ٣٥٩, 9. *Cogitari* quoque posset de  
 جَرْغَر *g*) *B* جَرْغَر. *Supra* hoc nomen et sequens desunt. *Scripti* collato  
*Ibn Hauq.* ٣١٠, 6 *supra* *apud* *C*). *b*) *B* سَشَكْت. *Idem* locus *intelligi*  
*videtur* quam *C* سِيَجَكْت *appellat*. *cf.* *Jaqut* سِيَكَاكْت. *Deinde* *B* اَرِيَامِيْن,





وأما الاختلاف في هذه الكور والنواحي <sup>e</sup> فإن الجيهاني ذكر في كتابه ان  
 الصغد كصورة انسان راسه بُنَجِكْت <sup>b</sup> ورجلاه الكُشَانِيَّة وظهره اوفره وبطنه  
 كَبُوْدَلَجِكْت <sup>d</sup> وتركسفى ويداه مَيَمَرُغ وبوزماجن <sup>e</sup> وجعل طوله سِتَّة وثلاثين  
 فرسخا في سِتَّة واربعين فرسخا وقال منبرها الاجل سَمَرْقَنْد ثم كَش ثم نَسَف  
 ثم الكُشَانِيَّة الى آخره <sup>e</sup> وقال غيرُه قصبه الصغد اُسْتِيْبَحَن وفصلها عن سَمَرْقَنْد <sup>f</sup>  
 وجعل بخارا ايضا من الصغد واحتجَّ بأن النهر من اصله الى بخارا يسمى نهر  
 الصغد وهذا خطأ الا تعلم ان نهر الاردن بفلسطين يسمى ايضا نهر الاردن  
 ولم يقل احد ان اغوار فلسطين من الاردن وانما قولهم نهر الصغد اى انه  
 يمدُّ من الصغد ويسقى فيها وان شرعنا في الاحتجاج الى ما ذهبنا وترجيحه  
 على ما سواه طال كتابنا وانما غرضنا في ذكر هذه المقالات وايضاها لئلا يظن <sup>10</sup>  
 الناظر في كتابنا انها غابت عنا مع ان ابا زيد البلخي قد ذكر في كتابه

a) B, C et Jaqut III, بيبجكت C, بمحكت B b) والبلدان C  
 d) B. ابغر = اوغر *Est vero probabiliter depravatum ex* اوغر 11, 394.  
 sine copula, بربكسفى Deinde B habet كبوكت Jaqut, كنونكت C, كمونكت  
 C om. *Est breviter dictum pro* تركسفى (Ist. 323, Ibn H. 373)  
 e) B. المرزبان *et in catalogo supra* 291, 6, *ut infra, appellatur simpliciter* المرزبان.  
 f) Jaqut *addit:* C. وفصلها على سَمَرْقَنْد Jaqut. وبزماخر C, وبزماجر  
 وقوم جعلوا بخارى من الصغد واحتجوا: *et habet doinde* وجعل لها ثلث منابر  
 بان النهر من اصله الى مستقره يسمى نهر الصغد وان ذهبنا تحتج (يحتج *cod.*)  
 الى مقالتنا وترجيحها (وترجيحها *cod.*) على غيرها طال الكتاب وانما نذكر  
 هذه المقالات ليعلم الناظر في كتابنا انا ما غابت عنا وانا لا نخترع شيئا الا  
 عن علم ومعرفة وكل من علا في علم واتسع فيه جاز له ان يسعمل رايه  
 بعد الجهد الا ترى ان النبى صلعم لما بعث معاذنا الى اليمن اجاز له ان  
 يعمل برايه في المسائل التى لا يعرف فيها آية ولا سنة وذلك استعمله ائمة  
 الفقهاء فما مثلنا في هذا العلم الا مثلهم في علم الشريعة ونحن قد راينا ان  
 نجعل قصبه الصغد سَمَرْقَنْد وبغور نكارا وبكورها (وبغور بخارا بكورها 1). فان  
 قال قائل الخ

فصلًا يغني أولى البصائر عن الاحتجاج في هذا الباب أراد به تصحيح ما صور  
 لا وضع الكور لأن أحدًا لم ينتقدنا إلى تفصيل كور الاقليم وهو أنه قال <sup>a</sup>  
 ليس في جميع هذه الأطراف بعضها إلى بعض ولا في <sup>b</sup> تفرقتها كبير درك غير  
 الابانة عمًا في اعراضها من المدن. والانهار وسهولة العبارة في التفصيل والصور  
<sup>c</sup> ولعمري قد صدق ليس فيه ابطال حق ولا اثبات لم تعلم ان صدور  
 الأمة قد راوا اراءه وقدّموا واخروا وورثوا وحرّموا واحلّوا وحرّموا وجوزوا  
 وابطلوا وتلقّاه <sup>d</sup> الناس بالقبول وسكنت اليه قلوبهم ولم ينكر هذا عليهم على بل  
 به امر النبي صلّعم معًا لئلا يبعثه إلى اليمن وعمل به الصحابة فلا عجب  
 ان نرى نحن ايضًا في هذا العلم اراءه ويكون لنا فيه قياس واختيار  
<sup>e</sup> فاختيارنا ان نجعل الصغد من جملة سمرقند ومدنها من اجنادها وننصبها  
 مصرًا لهذا الجانب لانها اقدم واسع واكثر رساتيق، فان قال قائل لم \* لم  
 نجعل المصر بخارا ان في دار المملكة وموضع الدواوين <sup>f</sup> قيل له كون الملوك  
 بها <sup>g</sup> لا يوجب ان تكون <sup>h</sup> في مصر لان بخارا بلد تبرزت به ملوك آل  
 سامان ورحلوا اليه من سمرقند \* وايضا قلنا لا يجوز ان نجعل سمرقند ونيسابور  
<sup>i</sup> على جلالتهما قوتًا لبخارا لان هذه العلّة التي ذكرت توجب ان تكون  
 نيسابور ايضًا قائدة لبخارا، فان قال القيس لما نزل ولد العباس مدينة  
 السلام صارت مصر الاقليم \* فهلا قست عليها بخارا، قيل له الجواب عن  
 هذا \* سهل وذلك <sup>m</sup> ان امصار العراق محدثة ابداً ينسج <sup>n</sup> في الاسلام بعضها  
 \* بعضًا الا تعلم انه كانت الكوفة ثم الانبار ثم بغداد ثم صارت سامرا ثم  
<sup>o</sup> عادت إلى بغداد وامصار المشرق قديمة لا ينقص <sup>p</sup> بعضها بعضًا فان قال

pro وسلمت et mox B تلقاه <sup>d</sup> . ولعمري <sup>e</sup> B . إلى B male <sup>b</sup> . 1. ٣١١. Ist. <sup>a</sup>  
 O (هو B) جعلت مصر سمرقند ولم تجعلها بخارا وفي دار الملك O <sup>e</sup> . وسكنت  
 . يكون B sine punctis <sup>h</sup> . ببخارى O <sup>g</sup> . وهذه علّة الامصار عندك : add. :  
 وعادت الكوفة O <sup>i</sup> . لجلالتهما ولا يجوز ان يجعل سمرقند حاجبا O <sup>h</sup> . B om. <sup>i</sup>  
 . اسهل وذلك O <sup>m</sup> . حاجبا له فقس بخارى عليها  
 بعضها وليس العراق الا مصر واحد الا ترى انها كانت O <sup>o</sup> . quoque doindo.  
 الكوفة وقت علي ثم عادت الانبار وقت المنصور ثم عادت بغداد وقت المنصور  
 . ثم صارت سامري وقت المعتصم ثم رجعت بغداد <sup>p</sup> B sine punctis.

قائل *a* اليس نيسابور قد نقصت طوس *b* قيل له *c* لم يكن بطوس مصر قط  
فينسخ وانما انضافت اليها للعلّة التي سنذكرها فان قال ان لم تنسخ  
طوس فقد نسخت *d* مرو قيل له قد تحرّزنا من هذا بقولنا ينسخ في الاسلام  
بعضها بعضا ونيسابور انما نسخت مروه بمجيء الاسلام \* فاذا كان الامر على  
هذا السبيل علمت ان بخارا لم تنسخ سمقند لانا لم نجد لها نظيراً في *e*  
الاصول الا تعلم انه لما لم نجد في الاصول التقرب الى الله تعالى بركعة لم يجز  
الوتر بركعة فان قال اليس قد نزل المأمون والرشيد قبله مرو قيل له لم  
ينزلها *f* على سبيل الاقامة وهذا ظاهر جلي *g*

أخسيكت في قصبة فرغانة بلد كبير \* خطير بالمشاجر المحيطة به والانهار  
الفائضة اليه *h* مع عبارة *i* وخصب ورخص وله *k* مدينة داخله *a* يخللها عدة *l*  
من القنّ فتقلب في حياض لهم حسنة من الآجر والجص *m* مصهجة والجامع  
ومعظم العمارات فيها ويحويها *n* ربض واسع فيه قهندز واسواق يكون *o* في عظم  
الرملة مرة ونصفه كثيرة الخير باردة \* وفي اهلها غلظة وجمرة *p* وتصرّبان كبيرة  
قد انتفت بها الاشجار من اسبيدال *q* وحرر بناها ملك لابنه نصر وسماها  
*r* ومنارة صغيرة على باب الجامع نهر *s* ونجد ذات مزارع كثيرة ولها جامع *t*  
نبيه *u* في الاساكفة *v* شكت *w* كبيرة كثيرة للوز حتى ربما وجدت الف جورة  
بدرم \* والجامع في السوق *x* تسكان كبيرة آهلة للجامع في الكرايسين *y*  
وزاركان *z* متوسطة كثيرة الارز نزهة غزيرة المياه على باب الجامع روضة مشجرة *aa*

*a*) C om. *b*) B et C h. l. et deinde طوسا et مروا. *c*) B om. *d*) C  
فيمنسخ. *e*) C طوسا. *f*) B ننزلها. *g*) C haec om. *h*) C  
ولها. *i*) C addit وخيرات. *j*) C addit خطير بالمشاجر والانهار. *k*)  
C add. مخصبة. *l*) C add. مخصبة. *m*) C add. ويحويها. *n*) B sine punctis. Deinde C مثل  
(وخمرة B) وفيها بالاهل غلظة وجمرة وبله C. ونصف B et C. *o*)  
الرملة. *p*) C شكت. *q*) C نبيهة. *r*) C اشجار اسبيدال C، اسبيدال B. *s*)  
C om. Deinde C وتسكان B ut recepi sic. *t*) C om. Deinde C  
subscribitur. Quae vera sit lectio, ignoro. Forte idem locus intelligitur qui supra  
٢٣٣, 7 appellatur اشكمان. *u*) C الكرايسين. *v*) B ووزاركان. *w*) C ووزاركان.

وَحَبْرًا كَبِيرًا بِهَا جَامِعٌ حَسَنٌ فِي الْأَسْوَاقِ \* وَبَشْبِشَانٌ كَبِيرٌ وَالْجَامِعُ بَابٌ  
يُشْرَعُ إِلَى الْمِيدَانِ \* وَأَشْتَبِقَانُ \* صَغِيرَةُ الْجَامِعِ <sup>b</sup> فِي الْأَسْوَاقِ \* وَأَوْرُكُنْدَةُ عَلَى  
بَابِهَا نَهْرٌ يَخَاصُ لَيْسَ لَهُ جَسْرٌ يَحِيطُ بِرَبِيعِهَا حَاطُطٌ وَمَدِينَتُهَا عَامِرَةٌ فِيهَا  
الْأَسْوَاقُ وَالْجَامِعُ وَالْقَهْنَدُزُ وَالْمَاءُ يَدْخُلُ <sup>d</sup> إِلَى الْجَمِيعِ وَلَهَا أَرْبَعَةُ أَبْوَابٍ وَلَا أَعْلَمُ فِي  
مَدَنٍ هَذِهِ الْكُورَةُ قَهْنَدُزًا غَيْرَ \* وَأَوْشٌ \* كَثِيرُ الْإِنْهَارِ لَهَا <sup>e</sup> فُضَائِلٌ وَفِي  
رَحْبَةٍ مَنَعَةٍ جَامِعُهَا وَسَطُ الْأَسْوَاقِ قَرِيبَةٌ <sup>g</sup> مِنَ الْجَبَلِ كَثِيرَةُ الْخَيْرِ وَاسِعَةُ الْمَاءِ  
وَبِهَا رِبَاطٌ عَظِيمٌ يَقْصِدُهَا الْمَطَّوْعَةُ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ \* وَقُبَا فِي أَرْحَبٍ وَأَوْسَعٍ  
وَاطِيبٌ وَأَنْزَرُ \* وَاعْجَبُ مِنَ الْقَصَبَةِ وَقَدْ كَانَ يَجِبُ فِي الْقَيْلِاسِ أَنْ تَكُونَ فِي  
الْقَصَبَةِ \* لَكِنْ لَمَّا كَانَ التَّعَارُفُ عِنْدَنَا مُقَدِّمًا عَلَى الْقَيْلِاسِ عَدَلْنَا عَنْهُ لِذَلِكَ <sup>h</sup> وَفِي  
10 مَدِينَةٍ وَسَطِهَا مِيدَانٌ وَجَامِعُهُ فِي الْأَسْوَاقِ وَقَدْ قَالَتْ لِلْكَمَاءِ فَرْخَانَةٌ قُبَا  
وَمَا سَوَاهَا حَشِيشٌ وَمَا \* وَبِرَنْكُ \* صَغِيرَةُ جَامِعِهَا ظَاهِرُ الْبِلَدِ تَلْقَاءُ <sup>i</sup>  
سَمَرْقَنْدَ \* وَمَرْغِيَّتَانِ صَغِيرَتَانِ أَيْضًا وَجَامِعُهُمَا نَاءٌ عَنِ الْأَسْوَاقِ عَلَى بَابِ نَهْرِ \*  
\* وَرَشْتَانِ كَبِيرَةٍ لِلْجَامِعِ بَابٌ فِي الْأَسْوَاقِ وَآخِرُ فِي الْمِيدَانِ وَوَانَكْتُ مِثْلُهَا <sup>m</sup>  
وَبَكُنْدُ \* نَهْرٌ يَجْرِي وَسَطَ الْأَسْوَاقِ \* وَعَدَدٌ عَلَى هَذِهِ الْكُورَةِ أَرْبَعُونَ مَدِينَةً \*  
15 خُجَنْدَةُ مَدِينَةٌ نَزِيهَةٌ لَيْسَ بِهَذَا الْجَانِبِ اطِيبٌ مِنْهَا وَسَطِهَا نَهْرٌ جَارٍ <sup>p</sup>  
وَالْجَبَلُ مُتَّصِلٌ بِهَا <sup>q</sup> وَفِي رَأْسِ الْوَادِي وَقَدْ مَدَحَهَا الْعُقَلَاءُ وَنَعْنَعَهَا الشُّعْرَاءُ <sup>r</sup>  
أَسْبِيحَاتُ قَصَبَةٍ خَطِيرَةٍ لَهَا رِبْعٌ وَمَدِينَةٌ عَامِرَةٌ بِهَا التَّنِيمَاتُ وَسَوَقُ  
الْكُرَابِيسِ وَالْجَامِعُ بِأَرْبَعَةِ أَبْوَابٍ عَلَى كُلِّ بَابٍ رِبَاطٌ \* بَابُ نُوجَكْتُ بَابُ فَرْخَانِ <sup>s</sup>

ويدخل الماء <sup>d</sup> C. أو جند Marg. B. c. والجامع <sup>b</sup> C. واشتبیقان <sup>a</sup> C.  
وقريبة <sup>g</sup> C. كبيرة من الامهات ولها <sup>f</sup> C. قهندز Deinde B. الناحية <sup>e</sup> C.  
نحو <sup>i</sup> C. ويرند <sup>h</sup> C. وبرنك B. k. وجامع <sup>j</sup> C. ولكن تركنا للتعرف <sup>h</sup> C.  
لها <sup>m</sup> C. male addit <sup>n</sup> C. (وريسان - الجامع - وانكت <sup>m</sup> C. Haec in B desunt).  
o C. om. (B اربعين). Deinde C addit copulam, in qua addenda et omittenda  
saepius differunt eodd. p) C add. يقابله المنازل. q) C add. نهضة حسنة.  
باب <sup>s</sup> C. Deinde B om. من ابواب المدينة. s) C add. وفيها اختلاف. r) C add.  
فرخان et فرخان in B optio inter <sup>t</sup> C. (نوجكت <sup>t</sup> C). (نوجكت <sup>t</sup> C).

باب شاكوانة <sup>a</sup> باب بُخَارَا والرباطات رباط النَّخْشَبِيِّين <sup>b</sup> رباط البُخَارِيِّين رباط  
 السمرقنديين رباط قَرَاتَكِيِّين <sup>c</sup> وَتَمَّ قَبْرُهُ وَسُوفَ قَدْ أَوْقَعَهُ غَلْتَنَةُ <sup>d</sup> فِي كُلِّ شَهْرٍ  
 سَبْعَةَ آلَافٍ دِرْهَمٍ يَجْرَى عَلَى الصَّغْفَاءِ لِحَبْرَةٍ وَالْأَدَامِ وَيُقَالُ إِنَّ بَهَا الْغَا وَسَبْعَمِائَةَ  
 رِبَاطٍ وَفِي ثَغْرِ جَلِيلٍ وَدَارِ جِهَادٍ وَعَلَى رِبْضِهَا حَصْنٌ وَبِهَا <sup>e</sup> قَهْنَدُزْ خَرْبٌ لَا  
 يَعْرِفُونَ الْقَهْطَ وَلَا الْخَرَجَ وَلَا لِلْفَوَاكِهَةِ <sup>f</sup> عِنْدَهُمْ كَثِيرٌ مَقْدَارٌ نَفِيسَةٌ طَيِّبَةٌ وَبِلَدَةِ <sup>g</sup> <sup>h</sup>  
 نَزْهَةٍ وَعِيشَةٍ رَاضِيَةٍ إِلَّا أَنَّهُمْ غَاغَةٌ وَفِيهِمْ سَلَامَةٌ وَفِي قُلُوبِهِمْ غَلَاظَةٌ مُعْجِبُونَ  
 \* بِمَذَاهِبِهِمْ وَأَنْفُسُهُمْ <sup>i</sup> سِوَا <sup>j</sup> أَسِيَّتَ <sup>k</sup> أَمْ أَحْسَنَتَ إِلَيْهِمْ أَهْلُ الرِّسَاتِيْقِ خَيْرٌ مِنْ  
 أَهْلِ الْقَصْبَةِ تَرَامُ فِيهَا سَبَاغًا وَفِي غَيْرِهَا نَعَاجًا <sup>m</sup> خَوْرُلُوغَ مَدِينَةٍ مُتَوَسِّطَةٍ <sup>n</sup>  
 فِيهَا نَهْرٌ بِالْأَسْوَاقِ لَا حَصْنَ عَلَيْهَا وَلَا نَهَا قَهْنَدُزْ وَلَا رَسْتَاقَ <sup>o</sup> جَمِشْلَاغُو  
 كَبِيرَةٍ رَحْبَةٍ بِهَا مَاءٌ جَارٍ وَقَدْ رَحَلَ إِلَيْهَا كَثِيرٌ مِنَ الْحَشَمِ وَالْجَامِعُ <sup>p</sup> نَاهٍ عَنِ <sup>q</sup>  
 الْأَسْوَاقِ <sup>r</sup> وَأَرْسَبَانِيَكْتُ نَبِيلَةٌ <sup>s</sup> نَظِيفَةٌ مُحَصَّنَةٌ لِلْجَامِعِ بِهَا وَالْعَبَارَاتُ فِي الرِّبْضِ <sup>t</sup>  
 وَبَارَابٍ هُوَ اسْمٌ لِلرَّسْتَاقِ وَلَيْسَ بِالْوَاسِعِ اسْمُ أَكْبَرٍ مَذَائِنُهُ أَيْضًا بَارَابٍ <sup>u</sup> وَفِي  
 كَبِيرَةٍ يُخْرَجُ نَحْوُ سَبْعِينَ أَلْفَ رَجُلٍ عَلَيْهَا حَصْنٌ فِيهِ لِلْجَامِعِ \* وَأَسْوَاقٌ وَقَهْنَدُزْ <sup>v</sup>  
 وَمُعْظَمُ الْأَسْوَاقِ فِي الرِّبْضِ <sup>w</sup> وَبِالْحَصْنِ حَوَانِيَتٌ يَسِيرَةٌ <sup>x</sup> وَوَسِيْجٌ <sup>y</sup> صَغِيرَةٌ عَلَيْهَا  
 حَصْنٌ وَبِهَا أَمِيرٌ قَوِيٌّ لِلْجَامِعِ فِي السُّوقِ <sup>z</sup> وَكَدَرَةٌ <sup>aa</sup> مَدِينَةٌ مُحَدَّثَةٌ جَرَى وَقْتُ <sup>ab</sup>  
 نَحْبِ مَنْبَرِهَا حُرُوبٍ وَفِي قَوْمٍ فَيَاثَمُ بِلَاسٍ \* وَلاَحْكَابُ الْحَدِيثِ بِهَا الْغَلْبَةُ <sup>ac</sup>

a) (بخارا) B بخارا, C ساكوانة, Of. Ibn Hauq. ١٣٩. c. Pro بخارا, C بخارا. b) B sine punctis, C النخشبين. c) قراتكبير. Vid. Ibn al-Athir VIII, lov et ١٣٧. d) B علمه (علمه?). e) تجرا - والخيز. f) ولها. g) B الفواكه. h) بالفواكه. i) Pro اسات. j) بالفواكه. k) كبير. l) B om. موك. m) B نعالج - سبالج. n) B نعالج. o) B نعالج. p) Coniecturâ supplevi, أيضا باراب. q) B om. مدينة. r) B om. مدينة. s) B om. مدينة. t) B om. مدينة. u) B om. مدينة. v) B om. مدينة. w) B om. مدينة. x) B om. مدينة. y) B om. مدينة. z) B om. مدينة. aa) B om. مدينة. ab) B om. مدينة. ac) B om. مدينة.

وَشَاوَقَر كَبِيرَة وَأَسْعَة الرِسْتاق ء عليها حصن وللجامع على ء طرف السبق وفي  
 من الجَادَّة بمعزل ء وسُرَّوَران كَبِيرَة عليها حصن سبعة بعضها خلف بعض  
 \* والرِبع فيها ء وللجامع في المدينة الداخلة ء وفي ثغر من الغُرْم والكِيماك ء  
 وثَرَار زراخ مدينة لِرِسْتاق ء خلف سوران نحو الترك وفي ء صغيرة محصنة لها  
 ء قهندز وزراخ قرية في الرِسْتاق ء وشغلجان كَبِيرَة وفي ثغر في وجه الكِيماك  
 عليها حصن كثيرة للغير ء وبلاخ مدينة ء صغيرة قد خرب حصنها وللجامع  
 في السرق وقد ء رجعا نحو القصبة ء ويروكت كَبِيرَة وفي وبلاخ ثغران على  
 التركمانيين ء الذين قد اسلموا رهبة قد خرب حصنها ء ويروخ قديمة  
 كَبِيرَة وللجامع في السرق ء يَكَاكُت ء جليلة \* طَيِّبَة وفي مدينة خَرَاخَراف  
 10 وَتَمَّ رباطه وقبره m ء وَأَنَحْكُت كَبِيرَة عليها حصن فيه للجامع وربض عامر به  
 الاسواق كثيرة الرباطات ء وَدَّ نُوْجُكُت مدينة صغيرة لها سوق ثلاثة اشهر  
 اَيَّام الربيع يكون ء اللحم المخلَّع اربعة امانه بدرم وكانت ء كَبِيرَة فلما فتح  
 \* اسماعيل بن احمد ء الكورة خَفَّت \* وفي مع ذلك كثيرة العمارات حصينة  
 ولها قهندز r ء وطَرَار \* مدينة جليلة حصينة كثيرة البساتين مشتبكة  
 16 العمار ء لها خندق واربعة ابواب \* ولها ربض ء عامر على باب المدينة نهر كبير  
 خلفه قطعة من البلد عليه درب وللجامع في الاسواق ء وِجِيل صغيرة على

للمربض O d. على معزل من الجادة O c. في O b. الرساتيق O a.  
 B k. وبلاك O h. l. O i. قد O h. رستاق O g. العرر B f. O om. e.  
 O يكاكب B i. رهبة pro رحبة Mox B et O. الذين. et om. التركمانين  
 O انحككت pro دكاكت m. nomen om. non indicat lacuna, deinde scribit  
 coll. خراخراو. Forte l. B etiam. وثر رباط حراخراف وقبره وكانت مدینته  
 Tab. III, 7 et 8. 7 و d. مدينة و d. نو O h. l. و d. بوچکک B n.  
 وچیکک O hic p. اربعة pro ثلاث et للعلع O المخلع Pro. ويوجد فيها O o.  
 ومع ذلك في O r. الامير الماضي O q. كانت Ex una urbe fecit duas.  
 والذما O hic addit: z. وربض O a. (حصنه B حصينة Pro). كثيرة العمار  
 Descriptio بها كثير وفي مدينة جليلة حصينة كثيرة البساتين مشتبكة العمار  
 وپرسكان B Deinde. (طار et جکیل O). urbis Djigil in B desideratur.

مبيحة من طراز عليها حصن ولها قهندز والجامع في السوق \* و٢٠٠ سخان  
مدينة \* على صيحين من نحو المشرق عليها حصن قد خرب والجامع في  
الاسواق \* وبهلهو اكبر من يرسخان على يسار جكل بنصف فرسخ لها  
خمسة رساتيف وقهندز والجامع في الاسواق \* واطلج \* مدينة عظيمة تقارب  
القصبة في الرقعة عليها حصن واكثرها بساتين والغالب على رساتيفها الاعناب \*  
والجامع في المدينة والاسواق في الربض \* وجموكت \* كبيرة عليها حصن  
والجامع فيه والاسواق بالربض \* وشلاجي \* صغيرة كثيرة الغرابة يقال ان  
بها عشرة آلاف اصفهاني ولها قهندز الجامع خارج منه وفي بين الجبال لهم  
نهر في وسطه سبع قرى \* وسوس \* كبيرة وكول اصغر منها \* على كل واحدة  
منهما حصن ونهر \* وتكابتك كبيرة نصفها كفار \* وهذه الثلاث \* مدن ١٥  
يقربن من جبال معادن الفضة \* وكولان \* محصنة والجامع فيها وقد خفت  
وفي على \* جادة طراز \* وميركي \* متوسطة الرقعة محصنة ولها قهندز وكان  
الجامع في القديم كنيسة وقد بنى الامير عميد الدولة فائق \* خارج الحصن  
رباطا \* واوردا \* صغيرة بها ملك التركمان \* لا زال يبعث الهدايا الى صاحب  
اسبجابه عليها حصن ولها خندق ملآن من الماء ونار الملك \* في القهندز \* ١٥  
حران \* الغالب عليها الكفار وسلطانها مسلم عليها حصن فيه قهندز يسكنه  
الدهقان \* ولاسكون \* كبيرة آهلة كثيرة الخير \* وبقية المدن يتقارب بعضها  
من بعض في الرقعة والعبارة \*

a) C om. b) C عليها et mox السوق. c) In C nomen deest indicatā lacunā, quo factum ut ordo turbatus sit. d) B واطلج C بهلوا (omisso مدينة).  
e) B sine punctis, C واطلج. f) C الجامع. g) B وسلمى. h) C  
على كل واحد منهما .... ونهر. i) B habet: ونهر. j) C وشلاجي. k) C  
(conjectura supplevi). لول واحدة نهر C. Deinde B وبكابتك. l) C وسوس.  
m) C وكولان. n) C وكولان. o) C وكولان. p) C وكولان. q) C وكولان.  
r) C وكولان. s) C وكولان. t) C وكولان. u) C وكولان. v) C وكولان.  
w) C وكولان. x) C وكولان. y) C وكولان. z) C وكولان.

يُنَكِّثُ <sup>a</sup> في قصبة الشاش واسعة الرقعة فسيحة <sup>b</sup> المنازل أقل بيت ألا وفيه  
 البستان والاصطبل والكرم وجملة وصفها انها بلد قد قليله خير شره وساق  
 مفاخره عيوبه في كثرة الخير والفتن لسان مليح وهرج قبيح احسن ما تراها  
 عامرة ألا وقد خربت ومستقيمة ألا وقد تشوشت اهل سنة مع عصبية واهل  
 منعة غلظة <sup>c</sup> عدالة <sup>d</sup> للسلطان ومشغلة صالحهم نفيس وطالحهم خسيس في العلم  
 راغبون وبلاذهب معجبون يحكمون عمل القسي ألا ان اطرافها رخوة حسان  
 ألا ان فيهم برزاة شهام وفيهم بله اسخياء مع عنف برز شديد وثمار كثير  
 معلى قليل <sup>e</sup> واسعار رخيصة تكون <sup>f</sup> فرسحا في مثله <sup>g</sup> غير ان <sup>h</sup> البساتين على  
 ما ذكرنا <sup>i</sup> ولها ربضان على كل ربض حصن وابواب المدينة باب ابي العباس  
 10 باب كَشْ باب الجنيد <sup>j</sup> والقهندز خلفها له باب يفتح اليها وباب الى الربض  
 ولربض الداخل ثمانية دروب <sup>k</sup> درب <sup>l</sup> رباط احمد درب الحديد درب الامير  
 درب فرخان درب سورگند <sup>m</sup> درب كرمابج <sup>n</sup> درب سكة خاقان درب قصر  
 الدهقان <sup>o</sup> وعلى الربض الخارج سبعة دروب <sup>p</sup> درب فرغند <sup>q</sup> درب خاسكث  
 درب سنديجا <sup>r</sup> درب الحديد درب بركدجا <sup>s</sup> درب سكرك درب در ثغريان <sup>t</sup>  
 15 والجماع على حائط القهندز ومعظم الاسواق بالربض <sup>u</sup> واشتوركت تكون

<sup>a</sup> B بيكت، C بيكت et hanc lectionem quoque in suo exemplari habuit  
 Jaqut (I, ٧٤٩, 20). <sup>b</sup> C فسيحة. <sup>c</sup> C قتل. <sup>d</sup> B om. <sup>e</sup> B et C جرد  
<sup>f</sup> B اكثرها بساتين. <sup>g</sup> C فرسخ. <sup>h</sup> C معاش صبيحة. <sup>i</sup> C كبر  
 Cf. Ibn Hauq. ٣٨٧ a. <sup>j</sup> C الجنيد quae lectio fortasse praestat.  
<sup>k</sup> C add. آخر. <sup>m</sup> B كومابج، C كومابج. Cf. Ibn Hauq. I. l. g. Videtur in-  
 telligi كرمابه (thermae). <sup>n</sup> B مرعل، C فرعكر. Cf. Ibn Hauq. I. l. m. Videtur  
 intelligi nomen urbis فرنكد. فرنكت. Nomen portae seq. in C deest. B  
 درب سنديجا. Vid. Ibn H. I. l. n. <sup>o</sup> B سنديجا، C سيديجا. Deinde B درب  
 C درب دربرعا B درب كرك. Deinde C درب كرك. <sup>p</sup> B sine punctis. Deinde C درب كرك  
 والجماع: et addit: في القهندز C. Vid. Ibn H. I. l. r. <sup>r</sup> درب بركدجا  
 واشتوركت Deinde B على قل مثل بيكت تحتها ايضا مسجد اساطينه آجر  
 (C sine copula).



مثلها في الرقعة عليها حصن وبها ماء جار وتينات حسنة <sup>a</sup> وبناتك  
مثل اشتوركت <sup>b</sup> اهل شغب ليس عليها حصن الجامع <sup>c</sup> في السوق <sup>d</sup>  
وجيناجكت <sup>e</sup> ليس عليها حصن بنيانهم خشب ولبن <sup>f</sup> وسائر المدن قريبات  
\* ممّا وصعنا / ذوات مياه جاربة واشجار ملتفة <sup>g</sup> وتونكت <sup>h</sup> على جرف كبيرة  
عمرة <sup>i</sup> وفي قصبة ايلاف ومدنها عمارات تكون مثل نصف بنكت <sup>j</sup> ولها قهندز <sup>k</sup>  
ومدينة وربض ودار الامارة في القهندز والجامع خارجه وفي المدينة اسواق  
وبقيتها بالربض ولهم ماء جار يدخل المدينة وفي منعة طيبة وبها دهقان قوي <sup>l</sup>  
بوتجكت <sup>m</sup> في قصبة اشروسنة بلد كبير خصيب خطير ماء غزير وخلق  
كثير ملتفة بالبساتين حسنة البيوت على ما ذكرنا من الشاه غير ان هاولاء  
اسلم صدوراً <sup>n</sup> اقل تخليطاً لها مدينة بباين باب المدينة باب الاعلى <sup>o</sup>  
والجامع فيها والقهندز خارج عنها ولها ربض واسع باربعة دروب درب زامين <sup>p</sup>  
درب مرسندة <sup>q</sup> درب توجكت <sup>r</sup> درب كهلباذ <sup>s</sup> وبها ستة اثمار تخرقها سوي  
النهر الاعظم \* الذي اليها <sup>t</sup> وهي في غاية الطيبة والنزهة <sup>u</sup> وزامين ذات  
جانبين بينهما نهر عليه جسر صغار <sup>v</sup> والجامع على يمين <sup>w</sup> الخارج الى  
سمرقند والاسواق في الجانبين وهي على الجادة <sup>x</sup> وساباط عمرة جل اسواقها <sup>y</sup>  
مظلة بسقوف قصار وبها عين ماؤها جار <sup>z</sup> يحدق بها بساتين ويجمع الطرق فيها <sup>aa</sup>

a) B وبنات حسنة. Ad hanc lectionem (scil. حَسَنِيَّة) tutandam, conferri posset fortasse Ibn H. ٣٣٣, ubi de ribatis ab Abu'l-Hasan Mohammed ibn-al-Hasan in Khorasan et Transoxania conditis sermo fit. b) B et C اشتوركت. c) لها C. d) C والجامع. e) C جيناجكت. f) C وحناحكت B. g) C وبناتك. In B locus de hac urbe desideratur et sequitur descriptio Samarkandae ante descriptionem Oschrusanae. h) C يكون - بيكت. i) B نوبسحكت. j) B كهباد. k) B et C سنده et mox زامين. l) B ماسحكت. Mox B اشروسنة. m) C om. n) C والنزهة. Deinde B et C شبهتها بالمدينة التي (الذي) بناها. o) C منها. p) C addit: بناها. q) B et C يمينه. r) B جار. s) B جار. Cf. Ibn H. ٣٨١, 2 (fortasse ibi l. 1 excidit nomen ساباط cum parte descriptionis). Deinde B يحدق بالبلد بساتين. C فيها كجمع et mox تخرق B

ومرسندة جليله لها ماء جارٍ بلا يسائين شديدة البرد بها أسواق عامرة  
 \* الجامع على ناحية من السوى <sup>b</sup> خشت بين جبال عامرة خصبة القرى  
 قريبة من معادن الفضة <sup>c</sup> وسائر المدن قريبات مما ذكرناه <sup>d</sup>  
 سترقت قصبة الصغد <sup>e</sup> ومصر الاقليم بلد سري جليل عتيق <sup>f</sup> ومصر بهي  
 رشيق <sup>g</sup> رخي كثير الغريق <sup>h</sup> وما غزير بنهر عميق <sup>i</sup> بنا قوس <sup>j</sup> \* سنى  
 وثيق <sup>k</sup> ودرس كثير لاهل الغريق <sup>l</sup> وعيش على اليها الطريف <sup>m</sup> وحمل المتاع  
 من كل فج عميق <sup>n</sup> علوم كثير وصدر لغيق <sup>o</sup> <sup>p</sup> وخيل ورجل ومال دقيق <sup>q</sup>  
 ذو رساتيق جليظة ومدن نفيسة واشجار وانهار <sup>r</sup> \* وتساء وتجار <sup>s</sup> في الصبغ  
 جنة <sup>t</sup> اهل جماعة وسنة <sup>u</sup> ومعروف وصدقة <sup>v</sup> وحزم وهمة <sup>w</sup> <sup>x</sup> غير ان في اهلها  
 10 وهواتها برناء جفلة مع الغربا <sup>y</sup> \* بليظة في الشتاء <sup>z</sup> يشغبون على الامرا <sup>aa</sup> \* وفيهم  
 نفع وعجب ومرا <sup>ab</sup> جيظة الجوارى رديئة الغلمان <sup>ac</sup> على جانب النهر وسطها  
 مدينة باربعة ابواب باب الصين <sup>ad</sup> باب نوبهار باب بخارا باب كش <sup>ae</sup> والربض <sup>af</sup>  
 ثمانية دروب درب عداود <sup>ag</sup> درب اسيسك <sup>ah</sup> درب سوششين درب افشينه <sup>ai</sup>  
 درب كوهك درب ورستين <sup>aj</sup> درب ريوند <sup>ak</sup> درب فرخشيد <sup>al</sup> بناوهم طين وخشب <sup>am</sup>

a) Cf. Ibn Hauq. ٣٨١٥. b) حسب Deinde B. والجامع منها على ناحية C. c) على سعدف (سغيق) C. d) السغد C. e) من وصفنا C. f) حسنت C. g) دور ورساتييق C. Deinde C. دقيق B. h) نعيم C. نعيم B. i) نعيم C. j) B et C. k) (ولها ونكار B). بناها ذو القرنين حسنة البقعة جيدة الصنعة واسعة الرفعة. l) وشعب C. Deinde C. (بليظة B). m) C om. n) اهل جفوة C. Deinde C. بر B et C. o) كسر B. p) الصبر B. q) B et C. r) (ومرى B). s) ونفج وعجب C. t) Cf. Ibn Hauq. ٣٣٣١, 1. Sequitur in C رصاص C. يدخل اليها الماء في نهر من رصاص C. على الخندق وفيها أسواق ومارات والجامع فيها عند القهندر شعث ومعظم C. عداود B. q) التي عرفت من دروبهما C. ins. p) الاسواق بالربض. r) سوششين C. اسيسك B et C. Deinde B. عداود (درب omisso). s) وتربتها وهواها يابس C. addit: u) فرخشد et mox ريوند C. f) افشيه B. g) غير انها صكيحة. توافق الغريب ولهم مروات وصدقات ورايت السؤال والفقراء يشكرونهم ويخطونهم من نصفهم (ويخطونهم من نصفهم). l) بالجفاء

أمر موضع بها رأس الطاق \* والجامع في المدينة عند القهندز ومعظم الاسواق  
 بالربض وعلى المدينة خندق والماء يدخل اليها في قناة من رصاص فوق  
 الخندق <sup>a</sup> وبنجكت رستاق كثير الثمار خصب \* مشجر بالجوزة وغيره <sup>b</sup>  
 وورغسر اسم الرستاق والمدينة معا وهو دون الأول <sup>c</sup> ومايمرغ ليس في \* جميع  
 الرساتيف <sup>d</sup> أكثر قرى واشجارا وخيرات منه \* وبها كان مقام الاخشيدي ملك <sup>e</sup>  
 سمرقند وتم قصوره <sup>f</sup> وسنجرقن رستاق صغير قليل القرى غير انه عامر  
 \* واصبح الرساتيف هواة <sup>g</sup> وثمارا <sup>h</sup> طوله نحو مرحلتين <sup>i</sup> الدرغم هو اركي  
 \* الرساتيف واكثرهن مراعى ومياها طوله نحو من مرحلة <sup>j</sup> اوفر <sup>k</sup> هو رستاق  
 عامته مباخس كثير القرى اهله اصحاب مواش طوله نحو من مرحلتين ويقال  
 ان غلاته اذا اقبلت قامت بالصغد كله وبخارا سنتين <sup>l</sup> ياركت هو اعلى <sup>m</sup>  
 الرساتيف الشماليه يتاخم اشروشنه <sup>n</sup> شرب مزارع <sup>o</sup> من عيون كثير المباخس  
 والمراعى زكى <sup>p</sup> المزارع <sup>q</sup> \* وبورتمد قليل القرى صغير <sup>r</sup> وبوزماجن \* يتصل  
 بياركت <sup>s</sup> مدينته اباركت وهو اعرض رساتيف <sup>t</sup> هذا الوجه واكثرها قرى  
 \* يكون مرحلة في مثلها <sup>u</sup> وكبوتنجكت <sup>v</sup> مشترك القرى والاشجار <sup>w</sup> مدينته  
 على اسم <sup>x</sup> ودار مدينته على اسم <sup>y</sup> كثير المزارع سهل وجبل ومباخس <sup>z</sup>  
 وسقى <sup>aa</sup> والمرزبان ليس به منبر <sup>ab</sup> \* كشانى <sup>ac</sup> ولشتيخن مدينتان جليتان  
 ولا تسال عن طبيهما وبارتهما خيراتهما وهما من الصغد في كل مقالة طول

وعلى المدينة خندق باردة في الشتاء جنة في الصيف حمد <sup>a</sup> O pro his  
 مثير به شجر <sup>b</sup> O (جمد ل). واسع ونسيم طيب وفواكه كثيرة ونزه طيبة  
 O om. <sup>c</sup> الرساتيف الاثني عشر <sup>d</sup> O. بنجكت i. e. سحكت <sup>e</sup> O. للجوز  
 Si haec conferuntur cum Ibn H. <sup>f</sup> هو اصبح الرساتيف ثمارا واطيبهن هواة <sup>g</sup> O  
 ٣٧١, 8 seq. videtur nostrum ad hanc regionem retulisse Sāwādār. <sup>h</sup> O.  
 زرع <sup>i</sup> O. اشروشنه <sup>j</sup> O. اشروشنه <sup>k</sup> B. <sup>l</sup> O. زرع <sup>m</sup> In B haec desunt. <sup>n</sup> O.  
 رستاق من <sup>o</sup> O. ورديد مما يلي اشروشنه ايضا قليل القرى <sup>p</sup> O. زاكى <sup>q</sup> O.  
 وعلى ظهره العبارة متصلة <sup>r</sup> O addit: جدا <sup>s</sup> O addit: وهو <sup>t</sup> O.  
 (add. الى ودار. <sup>u</sup> O add. وهو خصب <sup>v</sup> O. <sup>w</sup> O add. <sup>x</sup> O. <sup>y</sup> O add. <sup>z</sup> O.  
 ومراعى <sup>aa</sup> O add. <sup>ab</sup> O. <sup>ac</sup> O add. <sup>ad</sup> O.

رستاق اشتيخن خمس مراحل في عرض مرحلة وعرض الكشافي نحو مرحلتين في مثلها وهما من قبل الشمال <sup>a</sup> ٥  
 تُوجَّكَتْ هي قصبة بخارا قد شابهت الفسطاط في العفن وسواد الطين وسعة الاسواق وشاكت دمشق في البنيان والسواد وضيق البيوت وكثرة الاجنكة وهي في سهلة كل يوم في زيادة ومدينتها في غاية العجالة لها سبعة ابواب محددة باب نوره باب حُفْرَة f باب الحديد باب الظهندر باب بنى سعد باب بنى اسد باب المدينة وخلفها قهندز \* قد استولى عليه g السلطان فيه خزانهم والحبوس له بابلان باب السهلة h وباب الجامع \* والجامع في المدينة له رحبات عدة نظاف كلهن وكل مساجدها بهيئة واسواقها نفيسة 10 وللبعض عشرة h دروب درب الميدان درب ابراهيم درب مردكشان i درب كلايان درب نُوبَهَار درب سمرقند درب فغاسكون m درب الراميينية درب حدشرون n درب غُشِج \* وقد جاوزها العجالة وداخلها عشر دروب آخر اليها كانت العجالة في القديم يخالف بعض هذه في الاسماء ودار الملك \* في السهلة

فهذه ستة رساتيف وقد بالغ لليهاني وابو زيد في وصف: C pro his  
 سمرقند ونواحيها بما اغنانا عن ذكره وتكراره ولو وصفنا (وصفا 10) الاسلام كما وصفنا الصغد لما احتجنا الى تصنيف هذا الاصل e وبقيّة مدن هذه الكورة العفر B b. في حافة ارض الصغد فلا تسفل عن طبيهين وحسنين ورحبين Apud C hio d. وساورتها في ضيق C e. Of. supra p. ٢٠٠, 1. واسواق Locum de portis. ولا ترى للاعجم بلدا اشدّ عمارا واكثر ازدهارا النج: sequitur. B b. في حافة ارض الصغد فلا تسفل عن طبيهين وحسنين ورحبين e. B نور. Vid. Ist. ٣٠٦٢, Ibn H. ٣٠٦٤. Jaqut IV, an نور vera sit lectio. ٨٢٢ incertus videtur utrum C حقّه. f) C g) C h) C i) C haec alio loco habet. k) C l) C m) B n) B o) B p) B q) B r) B s) B t) B u) B v) B w) B x) B y) B z) B aa) B ab) B ac) B ad) B ae) B af) B ag) B ah) B ai) B aj) B ak) B al) B am) B an) B ao) B ap) B aq) B ar) B as) B at) B au) B av) B aw) B ax) B ay) B az) B ba) B bb) B bc) B bd) B be) B bf) B bg) B bh) B bi) B bj) B bk) B bl) B bm) B bn) B bo) B bp) B bq) B br) B bs) B bt) B bu) B bv) B bw) B bx) B by) B bz) B ca) B cb) B cc) B cd) B ce) B cf) B cg) B ch) B ci) B cj) B ck) B cl) B cm) B cn) B co) B cp) B cq) B cr) B cs) B ct) B cu) B cv) B cw) B cx) B cy) B cz) B da) B db) B dc) B dd) B de) B df) B dg) B dh) B di) B dj) B dk) B dl) B dm) B dn) B do) B dp) B dq) B dr) B ds) B dt) B du) B dv) B dw) B dx) B dy) B dz) B ea) B eb) B ec) B ed) B ee) B ef) B eg) B eh) B ei) B ej) B ek) B el) B em) B en) B eo) B ep) B eq) B er) B es) B et) B eu) B ev) B ew) B ex) B ey) B ez) B fa) B fb) B fc) B fd) B fe) B ff) B fg) B fh) B fi) B fj) B fk) B fl) B fm) B fn) B fo) B fp) B fq) B fr) B fs) B ft) B fu) B fv) B fw) B fx) B fy) B fz) B ga) B gb) B gc) B gd) B ge) B gf) B gg) B gh) B gi) B gj) B gk) B gl) B gm) B gn) B go) B gp) B gq) B gr) B gs) B gt) B gu) B gv) B gw) B gx) B gy) B gz) B ha) B hb) B hc) B hd) B he) B hf) B hg) B hh) B hi) B hj) B hk) B hl) B hm) B hn) B ho) B hp) B hq) B hr) B hs) B ht) B hu) B hv) B hw) B hx) B hy) B hz) B ia) B ib) B ic) B id) B ie) B if) B ig) B ih) B ii) B ij) B ik) B il) B im) B in) B io) B ip) B iq) B ir) B is) B it) B iu) B iv) B iw) B ix) B iy) B iz) B ja) B jb) B jc) B jd) B je) B jf) B jg) B jh) B ji) B jj) B jk) B jl) B jm) B jn) B jo) B jp) B jq) B jr) B js) B jt) B ju) B jv) B jw) B jx) B jy) B jz) B ka) B kb) B kc) B kd) B ke) B kf) B kg) B kh) B ki) B kj) B kl) B km) B kn) B ko) B kp) B kq) B kr) B ks) B kt) B ku) B kv) B kw) B kx) B ky) B kz) B la) B lb) B lc) B ld) B le) B lf) B lg) B lh) B li) B lj) B lk) B ll) B lm) B ln) B lo) B lp) B lq) B lr) B ls) B lt) B lu) B lv) B lw) B lx) B ly) B lz) B ma) B mb) B mc) B md) B me) B mf) B mg) B mh) B mi) B mj) B mk) B ml) B mn) B mo) B mp) B mq) B mr) B ms) B mt) B mu) B mv) B mw) B mx) B my) B mz) B na) B nb) B nc) B nd) B ne) B nf) B ng) B nh) B ni) B nj) B nk) B nl) B nm) B nn) B no) B np) B nq) B nr) B ns) B nt) B nu) B nv) B nw) B nx) B ny) B nz) B oa) B ob) B oc) B od) B oe) B of) B og) B oh) B oi) B oj) B ok) B ol) B om) B on) B oo) B op) B oq) B or) B os) B ot) B ou) B ov) B ow) B ox) B oy) B oz) B pa) B pb) B pc) B pd) B pe) B pf) B pg) B ph) B pi) B pj) B pk) B pl) B pm) B pn) B po) B pp) B pq) B pr) B ps) B pt) B pu) B pv) B pw) B px) B py) B pz) B qa) B qb) B qc) B qd) B qe) B qf) B qg) B qh) B qi) B qj) B qk) B ql) B qm) B qn) B qo) B qp) B qq) B qr) B qs) B qt) B qu) B qv) B qw) B qx) B qy) B qz) B ra) B rb) B rc) B rd) B re) B rf) B rg) B rh) B ri) B rj) B rk) B rl) B rm) B rn) B ro) B rp) B rq) B rr) B rs) B rt) B ru) B rv) B rw) B rx) B ry) B rz) B sa) B sb) B sc) B sd) B se) B sf) B sg) B sh) B si) B sj) B sk) B sl) B sm) B sn) B so) B sp) B sq) B sr) B ss) B st) B su) B sv) B sw) B sx) B sy) B sz) B ta) B tb) B tc) B td) B te) B tf) B tg) B th) B ti) B tj) B tk) B tl) B tm) B tn) B to) B tp) B tq) B tr) B ts) B tu) B tv) B tw) B tx) B ty) B tz) B ua) B ub) B uc) B ud) B ue) B uf) B ug) B uh) B ui) B uj) B uk) B ul) B um) B un) B uo) B up) B uq) B ur) B us) B ut) B uu) B uv) B uw) B ux) B uy) B uz) B va) B vb) B vc) B vd) B ve) B vf) B vg) B vh) B vi) B vj) B vk) B vl) B vm) B vn) B vo) B vp) B vq) B vr) B vs) B vt) B vu) B vv) B vw) B vx) B vy) B vz) B wa) B wb) B wc) B wd) B we) B wf) B wg) B wh) B wi) B wj) B wk) B wl) B wm) B wn) B wo) B wp) B wq) B wr) B ws) B wt) B wu) B wv) B ww) B wx) B wy) B wz) B xa) B xb) B xc) B xd) B xe) B xf) B xg) B xh) B xi) B xj) B xk) B xl) B xm) B xn) B xo) B xp) B xq) B xr) B xs) B xt) B xu) B xv) B xw) B xx) B xy) B xz) B ya) B yb) B yc) B yd) B ye) B yf) B yg) B yh) B yi) B yj) B yk) B yl) B ym) B yn) B yo) B yp) B yq) B yr) B ys) B yt) B yu) B yv) B yw) B yx) B yy) B yz) B za) B zb) B zc) B zd) B ze) B zf) B zg) B zh) B zi) B zj) B zk) B zl) B zm) B zn) B zo) B zp) B zq) B zr) B zs) B zt) B zu) B zv) B zw) B zx) B zy) B zz)

تقابل القهندر<sup>a</sup> وتستدير القبلة ودر<sup>b</sup> ار في الاسلام باباً اجلً ولا اهييب من  
هذا الباب<sup>c</sup> ٧٠. الاقليم بلد اشدَّ عماره واكثر رحاماً على سكنائه من هذا<sup>d</sup>  
مبارك على من قصد<sup>e</sup> منعش لمن تعيش فيه<sup>f</sup> رفق<sup>g</sup> بمن سكنه به اطعمة  
مريّة وحمامات طيّنة وشوارع واسعة وماء خفيف وبناء<sup>h</sup> طريف \* رفقة في المطاعم  
والمعاش كثرية الفواكه والمجالس<sup>i</sup> امر<sup>j</sup> في الجماعات عجب والعموم فقه وأدب<sup>k</sup>  
كثيرة المرابطين قليلة الجاهلين ومستقرّ ملوك المسلمين<sup>l</sup> غير انها صيّقة البيوت  
كثيرة الحريق منتنة مبرغشة حارة باردة آبار ملحة وانهار<sup>m</sup> مضمومة ومستراحات  
مؤذية وطبنة وحشة ومساكن عالية<sup>n</sup> وتيمات غامّة ولواطة ظاهرة هي كنيف  
الجانب واضيف بلدان المشرق وقد رحل اليها اقوام اظهروا الفساد واساءوا  
المعاملة وتهانوا بالجماعات ونشأ حشم لبسوا الحرير والديباج وشربوا في اواني<sup>o</sup>  
الذهب والفضة وهونوا امر<sup>p</sup> الدين<sup>q</sup> وطوّأويس جليلة لها سوق يقيم في كل  
سنة وقد خرب حصنها ونأى<sup>r</sup> جامعها وطال سوقها وكثر خيرها<sup>s</sup> وزندنة<sup>t</sup>  
هي من قبل الشمال كثرية الصياع لها حصن به \* الجامع وربضها عامر<sup>u</sup>  
وحجّاتى كبيرة عليها حصن فيه<sup>v</sup> الجامع حسنة طريفة<sup>w</sup> ومغّتان لها حصن  
وربض حسن وجامع طريف به ماء جارٍ كثيرة القرى<sup>x</sup> وبمَجَكَّت<sup>y</sup> على ما<sup>z</sup>  
ذكرناه فهذه المدن الخمس داخل الحائط<sup>aa</sup> ويبيّن<sup>ab</sup> من نحو جيكون على

: C add. e) د. C b) تستدير Deinde في سهلة تحت القهندر واسعة C a)  
والنهر يشقّ البلد ولهم حياص في البلد كثيرة والابار القريبة من النهر حلوة  
وجامع طريف كثير الفواكه C g) رفيق f) B om. e) وهو C d)  
et addit: C habet l) ملك المسلمين h) والمجالس رفق في التعامل والمعاش  
ومركز العلماء الراسخين لا يذكر إلا فقيهه او مفسّر ولا ترى بها جايّيا ولا  
معشراً (معشر cod.) يتبعبون في عدل السلطان ويتقلّبون في الامن والاحسان  
Deinde واستحلوا الربا. C d) غالية. Mox B e) ومياه C f)  
والمدينة وسط الربض بها in C sequitur: الدين Post. امر C m) واسوا  
حوانيت يسيرة الجامع في طرفها له رحاب عدّة نظيفة وكلّ مساجدها بهيئة  
خيرها et hoc ponit post واء C n) واسواقها سرية للمدينة سبعة ابواب الحج  
g) Vid. supra p. ٣٧٧ d) بها C habet بـ C om. Pro p) ورنه C وويده B o)

حد الرمال عليها حصن \* بيباب واحد فيه سوق عامر وجامع في محرابه جواهر  
وتحتها روض فيه سوق ونحوه ألف رباط عامرة \* وخراب ولها فصائل وجامعها  
نوره \* وأفشنة من نحو الغرب كثيرة الغزاة \* واسعة العمل نزهة \*  
أمديوى \* غربى بيكند على فم المفازة لها حصن \* واوشرف كبيرة كثيرة  
البساتين من نحو الترك تعد قريه \* ورباميتن هي بخارا القديمة كبيرة خربة  
الاطراف \* وبرخشي كبيرة لها حصن وخندق يدور فيه الماء \* زرميتن  
لها قهندز وحصن والجامع وسط المدينة \* ووخسون كبيرة لها حصن  
وقهندز \* وسائر المدن على ما ذكرنا وههنا قرى كبار لا يعوزها من رسوم المدن  
وآلتها إلا الجامع لان الامير ببخارا والمقدم عند السلطان والتمتد رأيه  
اصحاب ابي حنيفة وعندنا لا جمعة ولا تشريف إلا في مصر جامع يقام فيه  
للحدود وكم تعب اهل بيكند حتى وضعوا المنبر h

وكش بلد \* كبير له مدينة وروض واخرى متصلة بالروض الداخلة مع  
قهندزها خراب والخارجة عامرة ودار الامارة خارج المدينة والجامع في المدينة  
الخربة والاسواق في الروض بناوهم طين وخشب مثل بخارا وهي خصبة ومنها  
تحمّل a البواكير للمدينة الداخلة اربعة ابواب باب الحديد باب عبيد الله  
باب القضايين باب المدينة الداخلة \* وللخارجة بلان باب المدينة الخارجة  
باب بركنان i وبها نهران كبيران نهر القضايين ونهر اسرود m يجريان على باب  
المدينة وهي مدينة n سرية لولر تكن وبية \* ونسف o يسمونها نخشب  
نغيسة p لها قهندز خراب وروض عامر في مستواة والنهر يشقها ودار الامارة على

وافسده B. Deinde على تل له نور e. من. b) C add. a) C om. Vid. Jaqut sub افشنة et فشنة et supra p. ٣٩٧c. C om. descriptionem huius et duorum locorum sequentium, contra addens: وسط. وربكرا كبيرة للجامع في وسط. d) B العراء. e) B امديوى. Vid. Jaqut I, ٣٩١, 1. f) Sic B. g) C iterum om. h) C haec om. Pro ووخسون supra ٣٩٧, 3. Cum ultimis cf. quae supra (p. ٢٧٣, 15 seq.) de urbe كندر dicuntur. i) C يحمل. Cf. Ibn H. ٣٧٥, 7. k) C له مدن وروض ومدينة اخرى متصلة بالروض. l) C om (B كركاي). m) C اسرود. n) C om. Deinde B شربة. o) C وناحية نخشب. p) C add. وناحية نخشب.

صَقْنَه عند راس القنطرة ولها رِص للجامع فيه عند الاسواق وهي كثيرة  
 الاعناب الجيدة والمزارع العذبة الطيبة كبيرة <sup>٥</sup> الا ان ماءها ضيق ونهرها  
 ينقطع واهلها غاغاة وبها عصبيات وحشة \* ولم قوم سوء يصلحون للشرط <sup>٦</sup>  
 وكسبة اكبر منها وبركة اصغر <sup>٧</sup> \* الصغانيان هي ناحية شديدة العبارة  
 كثيرة الخيرات والقصبه على هذا الاسم ايضا تكون مثل الرمله الا ان تلك <sup>٨</sup>  
 اطيب والناحية مثل فلسطين الا ان هذه <sup>٩</sup> ارحب مشاربهم من انهار تمد الى  
 جيحون غير ان موانعها تنقطع عنه في بعض السنة والناحية تتصل بارض  
 ترمذ <sup>١٠</sup> فيها جبال وسهولة <sup>١١</sup> يتاخها قوم يقال لهم كيجي <sup>١٢</sup> وترك كنجينه  
 بها ستة عشر الف قرية \* وتخرج نحو عشرة آلاف مقاتل بلغقانم ودوابهم اذا  
 خرج على السلطان خارجي <sup>١٣</sup> واسواق القصبه <sup>١٤</sup> مغطاة طريفة خبز رخيص ولحم <sup>١٥</sup>  
 كثير وماء غزير والجامع وسط السوق لطيف على سوارى آجر بلا طيقان \* في  
 كل بيت ماء جار قد التفت بها الاشجار <sup>١٦</sup> وهي من معادن اجناس الطيور  
 وموضع الصيد طيبة في الشتاء كثيرة الامطار والثلوج حشيشها عجب يغيب  
 فيه الدواب <sup>١٧</sup> \* اهل جماعة وسنة <sup>١٨</sup> يحبون الغريب <sup>١٩</sup> والمسالحين الا انها قليلة  
 العلماء \* خالية من الفقهاء <sup>٢٠</sup> نازلة <sup>٢١</sup> طيبة من نحو جيحون عامة اهلها <sup>٢٢</sup>  
 صوافيون يعملون الاكسية شربهم من نهر والجامع وسط الاسواق ولم نهر آخر

يرجعون الى علوم متغللة: C add. b) طيبة C Deinde O. البخسية C a)  
 واكثرهم يصلحون للشرط فان قيل الم تخرج جماعة من العلماء الاجلة C c)  
 كاني مطيع وعدة من الفضلاء قيل له قد تكررنا من هذا السؤال اول كتابنا  
 et mox وكسبي C Deinde O. بقولنا اهل العلم والادب عن عيوب البلدان بمعزل  
 Descripsit hunc locum Jaqut III, ٣٩٣, 9 seqq. وناحية الصغانيان C d) ويؤيد  
 Jaqut) ترمذ C ترمذ B g) تلك Jaqut f) وتكون C om. e)  
 Jaqut haec om.; cf. كيجينه et mox B i) وسهل Jaqut b) (باراضى  
 Mafāh al-olam ed. v. Vloten, ١١, 11. C om. h) (خرج منه Jaqut) ويخرج B  
 Jaqut في اكثر بيوتهم مياه جارية C m) به B add. l) (خارج et hio habet  
 pro احدثت n) Jaqut o) C om. p) الغبراء C q) B  
 C quoque sine panotis, نارريح

على طرف البلد \* وبأسند من نحو الجبال رجة كثيرة البساتين \* وسنكرده  
مثلهما \* وشومان من الأمهات \* عامرة طيبة \* نستخرج كبيرة موضوعة بين  
نهرين من شعب جيحون \* وقواديان شبه ناحية على جيحون نذكرها في  
شرح نواحيه وسائر مدن الصغانيان طيبة عامرة \*

### ذكر جيحون وما عليه

هذا نهر يشق الإقليم ويفيض في بحيرة خوارزم <sup>a</sup> وعليه كور جليلا  
ومدن عدة وينشعب منه انهار كثيرة ويقلب اليه الانهار الستة فلما الكور  
فالتختل ثم قواديان ثم خوارزم واما المدن فتسمى <sup>d</sup> ثم كالف ثم نويد <sup>g</sup> ثم  
زم ثم قيرتر ثم أمل ونصف للبيع قبل شرونا <sup>h</sup> في شرح كور خراسان لان  
<sup>10</sup> من الناس من يستى هذه المواضع ما وراء النهر وسائر هيطل بلد العجم الى  
حد الترك ومنهم من جعل خوارزم من جانب <sup>e</sup> هيطل \* وانما اكبر مدنها  
بخراسان فاحترنا بهذا التفصيل عن <sup>m</sup> هذه المقالات \* وبالله التوفيق \*

فلما خوارزم فهي كورة على حافتي جيحون قصبته العظمى بهيطل ولها  
قصة اخرى بخراسان \* يخالفون اهل الجانبين في الرسم واللسان والخلف  
<sup>15</sup> والطبع \* وفي كورة جليلا واسعة كثيرة المدن ممتدة العمار على عمل بلاد الروم  
وسجستان وكازرون \* لا ينقطع المنازل والبساتين كثيرة المعاصر والمزارع والشجره  
والفواكه والخيرات مفيدة لاهل التجارات اهل فم وعلم وثقه وقرائح وادب  
واقبل امام <sup>p</sup> في الفقه والادب والقرآن لقيته الا \* وله تلميذ خوارزمي <sup>q</sup> قد

a) C om. B سيكرده. Vid. supra p. ٢١٤. b) C om. ut quoque seqq. tantum habens وبقية المدن طيبات رحبات. B deinde وسجرد. Lectio quam reposui certe Moqaddasi est, vid. supra p. ٢٥, 7. Videtur autem esse error pro وسجرد. c) C وهو اعظم من الدجلة ببغداد. d) C add. : جيحون نهر عظيم شق. e) C ومين نيل مصر. Deinde om. copulam. f) B وينشعب. g) B et C نويد, infra B نويد et نويد, supra ٢١٥. Est forte idem locus, quom Ist. ٢٩٨, 10 (Ibn H. ٣٥٠, 2) appellat نود. h) C شرونا. i) B كورة. k) C om. l) C ومنها مدن كثيرة. m) C لاجل. n) C والطبع. o) روايت له تلميذا خوارزميا. p) C اماما. q) C ولاشجار.



تقدّم ورجاه ألا أن فيهم انغلاقاً ولا لهم طرف ولا لباقة \* ولا آتين ولا لطافة <sup>b</sup>  
 رغفانهم صغار وفراسخهم كبار <sup>c</sup> قد رزقهم الله \* تعالى الرخص والخصب <sup>d</sup> وخصهم  
 \* بصحّة القراءة <sup>e</sup> والذهن اهل ضيافة ونهمة في الاكل وبأس وشدة في الحرب  
 ولهم خصائص وعجائب <sup>f</sup> ويقال <sup>g</sup> ان ملك الشرق في القديم قد غضب على  
 اربعمائة رجل من اهل مملكته وخاصة لاشيئة فامر بحملهم الى موضع منقطع عن <sup>h</sup>  
 العبارات بحيث يكون على مائة فرسخ منها فانفق ذلك بموضع كان فلما كان  
 بعد مئة مديدة بعث اقواماً يعطونه خبرهم فلما صاروا اليهم وجدوهم احياء  
 قد بنوا لانفسهم كخاخات <sup>i</sup> ورأوهم يصيدون السمك وبتقوتهم به واذا تمّ  
 حطب كثير <sup>j</sup> قال فلما رجعوا الى الملك اعلموه بذلك قال فما يسمون اللحم  
 قالوا <sup>k</sup> خوار قال والحطب قالوا رزم قال فأتى قد اقررتهم بتلك الناحية وسميت <sup>l</sup>  
 خوارزم وامر ان يحمل اليهم اربعمائة جارية تركيات الى اليوم قد بقى فيهم  
 شبه من الترك <sup>m</sup> قال وقد كان الملك لما نفاهم الى خوارزم شقّ اليهم نهراً من  
 عمود جيحون يعيشون به وكان العمود ينتهي الى مدينة خلف نسا يقال لها  
 بلخان <sup>n</sup> قال فوقع اليهم امير تلك المدينة قال فرأى قوماً فيهم جلالة فلادم  
 ملكهم ولابعه فقمره الخوارزمي <sup>o</sup> وقد كان الدست على ان يعطيهم ثقبته <sup>p</sup> النهر <sup>q</sup>  
 يوماً وليلاً فوقى له فلما ارسله غلب الماء ولم يمكن حبسه وبقى الى اليوم فشقوا  
 منه انهراً وبنوا عليه مدناً وخربت بلخان وسمعت طائفة من اهل نسا  
 وأبيور يذكرون انهم يذهبون الى بلخان ويحملون من تمّ بيضاً كثيراً <sup>r</sup> قالوا  
 وابقار ودواب قد توحشت <sup>s</sup> قلت <sup>t</sup> فلم رؤسكم يخالف رؤس الناس قالوا ان  
 قدامنا فعلوا ثلاثة اشياء غلبوا بها اهل البلدان اما الواحدة فلنهم كانوا <sup>u</sup>  
 يغزون <sup>v</sup> الترك فياسرونهم وفيهم شبه <sup>w</sup> من الترك فما كانوا يعرفون فرثما وقعوا

a) B ورحى C. b) C om. (B انسى). c) C iterum صغار. d) C tantum الخصب. e) C بالقران. f) Sequentia fere iisdem verbis habet Jāqut, II, ٢٨١, C om. g) Sic, forte e corruptum. Jāqut اكوخا. h) B قال. i) جيحون. j) Vid. supra p. ٢٧, 1 et Jāqut in v. Loci versionem dedi in opusculo »Das alte Bett des Oxus.« l) B نقبه. m) Haec iterum descripsit Jāqut II, ٢٨٣, 4 seqq. n) B يعرفون. Correxi secundum Jāqut. o) Jāqut شبه.

الى الاسلام فبيعوا في الرقيق فلمرو النساء اذا ولدن ان يربطن اكيلس  
 الرمل على رؤوس الصبيان من الجانبين حتى ينسبط "اس فبعد ذلك لم  
 يسترقوا ورت من وقع منهم الى الكوفة والثانية جعلوا الدرهم اربعة دنانير لثلا  
 يخرجها التجار من عندهم فالى اليوم الفضة تحمل اليها ولا يخرج من عندها  
 ٥ وأنسيئت الثالثة \* واعلم ان مثل خوارزم في اقليم المشرق كسجلماسة في  
 المغرب وطبعه خوارزم كالبربره وهى ثمانون في ثمانين \* متصلة المنازل غزيرة  
 الانهار معدن السمك والاغنام ومطرح الغر والترك اسم قصبتها الكبرى f كات  
 ومن مدنها الهبطلية غرمان وايجان g اَرْدَخِيَوَه h نوكلغ i كَرْدَر مَرْدَاخْكَان k  
 جَشِيرَه l سَدُور زردوخ m قرية برانكين n مَدَكَمِينِيَه o واسم قصبتهم

- a) Jaqut et mox الغرب الى الشرق. b) Jaqut l. 1. 12. اليهم الى الكوفة. c) Jaqut  
 add. اهل. d) Seqq. quoque C habet. Post numerum Jaqut inserit نسخا.  
 e) C haec om. f) C h. l. addit الهبطلية, deinde om.; C habet كات. g) B  
 ايجان, C وايجان et والنجان, in itin. وايجان supra, hic et in descript., ايجان  
 tan- (et ايجان supra, ايجان B h) ايجان et وايجان, in itin. ايجان, in itin. ايجان  
 quam alius urbis nomen), in descript. ايجان, in itin. ايجان. Coniecturâ scripsi, cogitans de  
 حصن خيوه. Prior autem qui, teste Jaqut II, ol, 11, ab urbe Khrwa 15 Paras. distabat. Prior autem  
 pars nominis eadem esse videtur quam in اَرْدَخَشْمِيْتِ (اردخشميتن) habemus.  
 i) B نوكلغ, C نوكلغ, in itin. نوكلغ, supra, نوكلغ, B نوكلغ. Coniecturâ scripsi cogitans de compositione نوكلغ (= pinus) et  
 hortus). k) Hanc veram esse lectionem, docuit Lerch, *Khiva*, p. 16.  
 C مَدَاخْكَان. l) B جَشِيرَه, supra, جَشِيرَه, in desor. جَشِيرَه ut C habet. Alibi  
 locum non invenio. m) B زردوخ, supra, زردوخ, infra, زردوخ, in itin. B  
 ut recepi. n) B برانكين, supra, برانكين, infra, برانكين et برانكين, in itin. برانكين. Vid. Ist. o) B  
 مَدَكَمِينِيَه. Ist. مَدَكَمِينِيَه, supra, مَدَكَمِينِيَه, C مَدَكَمِينِيَه.



كل حين يغلب عليها النهر ويتناخرون عن الشطّ اوسع من اردبيل كثيرة  
 الميازيب<sup>a</sup> الى الطريق عمّة تغوّلهم في الشوارع ويجمعون البلاذات في اللغات  
 ثم ينقلونها الى السواد في المشافله لا يمكن الغريب ان يظهر الا ان يصي<sup>b</sup>  
 النهار من كثرة البلاذات ولم يدوسونها بارجلهم الى الجماعات طبع غليظ وخلف<sup>c</sup>  
 بغيض<sup>d</sup> واكل فاحش وبلد وحش<sup>e</sup> وخرمان عليها حصن وخندق ملاّن من  
 الماء سعتة رمية سهم لها بابان<sup>f</sup> واخان عليها حصن<sup>g</sup> \* وخندق وعلى الابواب  
 عرّادات<sup>h</sup> \* وأرّخيّو<sup>i</sup> \* على قم البريّة عليها حصن بباب واحد تحت جبل<sup>j</sup>  
 ونوكفغ حولها نهر من جيحون الى البريّة وفي حصينة<sup>k</sup> وكردر اكبر واحصن<sup>l</sup>  
 مزداخكان<sup>m</sup> كبيرة حولها اثنا عشر الف حصن ورستان<sup>n</sup> واسع<sup>o</sup> وجشيرة<sup>p</sup>  
 كبيرة عليها حصن<sup>q</sup> وسدور على حافة جيحون بحصن وربض<sup>r</sup> والجامع وسط  
 البلد في الحصن<sup>s</sup> وزردوخ كبيرة عليها حصن ولها ربض<sup>t</sup> وقريّة فراتكين  
 كبيرة في مفازة بقرب الجبل ومن تمّ تحمل الحجارة ولها سوق عامر الجامع  
 فيه بنيانهم من طين ليين<sup>u</sup> جيّد<sup>v</sup> وسائر المدن عامرة محصّنة الا ان  
 مزداخكان<sup>w</sup> اكبرهنّ \* تقارب الجرجانيّة في الرقعة عليها بما يدور حصن<sup>x</sup>  
 16 الجرجانيّة هي قصبه ناحية خراسان على جيحون حتّى ان الماء يمش  
 جوانبها وقد احتالوا في رتّه بالخشب والحطب حتّى عاد شرقاً وعمل عملاً  
 عجيّباً ثم عطف بالماء في المفازة الى قريّة فراتكين وصار من ناحية واحدة  
 وشقوا منه<sup>y</sup> انهاراً لشربهم على ابواب<sup>z</sup> البلد ولا تدخلها من صيف الموضع  
 وهي كلّ يوم في زياده وعلى باب الجّالغ<sup>aa</sup> قصير بناء المامون عليه باب ليس  
 20 بجميع خراسان اعجب منه وقد بنى<sup>ab</sup> ابنه على<sup>ac</sup> آخر قدّامه على بابه سهلة

a) الميازيب C. b) المسافل B. c) reliqua ad وحش om. d) بغيض B. e) C. Deinde كبيرة عليها حصن وعلى الابواب عرّادات C. f) بباب واحد تحت جبل  
 ذكرها addit: كبيرة C. post ومزداخكانى C. ومزداخكان B. f) كردر et نوکفغ om.  
 زردوخ Locum de جشيرة C. om. ut quoque mox ولها رستانى C. g) ان  
 منها B et C. h) B sine punotis. i) C. om. j) مزداخكان B. k) ليين B. l)  
 C. r) اتخذ C. q) الجّالغ C. p) يدخلها C. يدخلها B. s) باب C. t) add. Minum obiit anno 387 (Ibn al-Athir IX, ٣٣).

تشاكل  $\alpha$  سهلة بخارا فبها تباع الاغنام وللبلد اربعة ابواب  $\epsilon$  ونوزوار صغيرة  
عليها حصن وخندق وابواب حديد والجماعة تشقها  $b$  لها بلان وجسر يرفع  
\* كل ليلة  $\epsilon$  وعلى \* باب المدينة  $\delta$  الغربي حمام ليس بالاقليم  $\epsilon$  مثله والجامع في  
الاسواق مغطى كله الا قليلاً  $\epsilon$  وزمخش صغيرة عليها حصن وخندق  
ومحس  $f$  وابواب محددة  $g$  والجسور ترفع كل ليلة والجماعة تشق البلد والجامع  $\epsilon$   
طريف بطرف السوف  $\epsilon$  ورووند  $h$  متوسطة في الرقعة محصنة  $\epsilon$  خندق \* والبادنة  
فيها ايضاً  $\epsilon$  والجامع على طرف السوف \* وشربل من عين لهم  $\epsilon$  وخيرة على  
فم المغارة رحبة  $\epsilon$  على شعبة من النهر \* بها جامع عامر  $\epsilon$  وكذلك كدرانخاس  
وهزاراسب بابواب خشب وخندق  $\epsilon$  وجكربند \* مثل خيوه على الشط  $i$   
كثيرة الشجر  $m$  والبساتين سوقها كبير عامر الجامع في طرفه والجماعة تشقها  $\epsilon$  10  
وجاز كبيرة بحصن وخندق واسع وجسر والمدينة من الدرب الى الدرب  
والجماعة على معزل منه والجامع على طرفه  $\epsilon$  ودرغان اكبرهن بعد الجرجانية  
لها جامع حسن ليس بالناحية مثله فيه جواهر رفيعة وتزويق حسنة على  
الشط لها خمس مائة كرم مذكورة طول موضع الكروم فرسخان  $n$  ممتدة على  
الشط معدن الزبيب  $\epsilon$  وجيت كبيرة واسعة الرساتيق في المغارة وفي ثغر  $15$   
محصنة على حد الغر ومنها المدخل اليهم  $\epsilon$   
قوادبان كورة صغيرة تتصل بجيخون وتتاخم الصغانيان  $\epsilon$  وبينها وبين  
خوارزم مدن لكننا قدّمنا الكور على المدن  $\epsilon$  لان اكثر غرضنا في هذا الكتاب  
البيان والايصال لا الترتيب وليس لأحد ان يأخذ علينا فيه  $\epsilon$  الترتيب الا  
في الكور \* فلّنا قد اجتهدنا في ترتيبها حتّى لا يجد  $q$  احد علينا في ذلك 20

$a$ ) B om.  $b$ ) تشقها C, دشقها B  $c$ ) فيها B فبها Pro. مثل بها C  $d$ )  
وروروند B  $e$ ) حديد C  $f$ ) مجسر C  $g$ ) بخوارزم C  $h$ ) بلانها C  $i$ )  
مثليها C  $j$ ) C om.  $k$ ) حصينة C  $l$ ) وزارمند C  $m$ ) pro reliquis (ad قوادبان) habet: وصفنا  
الا ان درغان اكبرهن ليس بالناحية مثل جامعها فيه جواهر رفيعة وتزويق  
فرسخين B  $n$ ) حسنة ولها خمس مائة كرم على شط جيخون معدن الزبيب  
دحد B  $q$ ) والاقليم addit الكور C om. et post  $p$ ) مدن C  $o$ )

طريقاً إلا أن يكون مغفلاً ونظراً في كتابنا رجل من الفقهاء وقد كان دوش  
 خراسان فلما بلغ إلى كور ما وراء النهر قال ليست اشروسنة بين الشاش  
 وسمرقند قلت له إذا خرج الرجل من سمرقند يريد الشاش ليس طريقه على  
 زامين وسابط قال بلى قلت فهما من مدن اشروسنة وقد صحَّ الترتيب فإذا  
 ٥ به قد ذهب إلى القصبه ولم يعتبر *a* الخطه *b* ولقوادمان ثلاث مدن شديدة  
 العمارة يتخللها شعب تغلب في جيحون كثيرة الجبال طيبة أكبر مدنها  
 بيزه ليست بواسطة الرقعة الجامع وسط الاسواق عليها حصن بأربعة ابواب  
 وسكارا قريبة من الجبل الجامع وسط البلد، وأوزج على شط جيحون  
 على نريهة، ويوم نائية *e* حبة طيبة ذات *f* انهار وخير *g* ورخص *h*  
 10 الختل *h* كورة واسعة كثيرة المدن منهم من ينسبها إلى بلخ وذلك خطأ  
 \* لانها خلف جيحون وازافتها إلى هبطل اوجب ولهذا المقالات افرزنا ما على  
 النهر من الاعمال ليكون الاحتجاج فيه واحداً *b* وهي اجل من الصغانيان واسوع  
 خطه *c* واكبر مدناً واكثر خيراً وهي على تخوم الاقليم السندية \* قد سمي *d*  
 القصبه هلبك ولها من المدن مرند *m* انديجارغ هلاورد لاوكند كارتك *n*  
 15 تمليات *o* اسكندرية منك *p* فارغر *q* بيك *r* هلبك هي قصبه لختل وبها مستقر

*a*) B. يعتبر. *b*) C om. *c*) C أكبرهن. *d*) B. نمر. Apud Ibn H.  
 ٣٨٠, 2 edidi ٢٨١, 19. Cf. forte supra ٢٩٦ et mox  
 ٢٩٢. Trium seqq. oppidorum mentionem alibi non inveni. Pro سكارا  
 ٢٩٢. B. نائمة. *e*) B et C يوم. Pro بوز *f* B. اوزج. infra ut C. اوزج. B. اوزج. pro سكارا  
 ٢٩٢. B. وخيرات. *g*) C. ذوات. *f*) B. الخطه. Descripsit locum Jāqut II, ٢٨٢,  
 14 seqq. *i*) C. وذلك. Jāqut. *h*) C. رقعة. *j*) C. اسم. *m*) C. مرند  
 apud Jāqut cum var. l. مرند et مرند. B supra. Deinde B بحارغ  
 supra. B. جارج. Jāqut. بحارغ. C. بحارغ. Vid. Ist. et of. supra p. ٢٢, 8.  
*n*) B. كاوند. supra ut C. كاوند. Jāqut. Vid. Ist. ٢٧٩d. *o*) B hic et  
 supra ut quoque eod. Ibn Rosteh ١١, 16, sed C et Jāqut ut recipi.  
*p*) B. منك. supra. منك. infra. C h. l. منك. infra recte منك. *q*) B  
 بافر. supra. بافر. C. بافر. mappa B. بافر. Vid. Ist. ٢٧٧d. Probabiliter hoc  
 oppidum designatur nomine Poliho = Parika in itineralio Sinensi, vid. Journ.  
 of the R. As. Soc. 1872, p. 107 seq. *r*) B. منك. supra. منك. C ut rec.;  
 vid. Jāqut ٢٩٠, 1 seq. et b.

السلطان تكون اصغر من الصغانيان الجامع وسط البلد شربل من نهر  
عذبي ومن غيره<sup>a</sup> ومرد آهله عامرة<sup>b</sup> واندجارغ صغيرة قريبة من  
جبحون شربل من انهار تغيص<sup>c</sup> اليه<sup>d</sup> وفلاور<sup>e</sup> هي اجل من هلبك كبيرة  
كثيرة الفواكه خصبة جداً<sup>f</sup> واسكندرة على جبل في غاية العمار<sup>g</sup> ومنك  
اكبر مدائن الكورة وسائر المدن على ما وصفنا<sup>h</sup>  
وترمذ في اجل مدينة على جبحون نظيفة طيبة احد العرصات مفروشة<sup>i</sup>  
اسواقها بالآجر والماء يسطع جانبها ويقطع المراكب اليها من كل جانب وعليها  
حصن ولها قهندز والجامع في الحصن والقهندز خارج منه<sup>j</sup> له باب وللمدينة  
ثلاثة ابواب ولها ريص وسراقات وهي اول المدائن من اعلى النهر<sup>k</sup> وكالف  
من نحو المغرب على الشط بها مسجد في رباط ذي القرنين يقابله بهيكل<sup>l</sup>  
رباط ذي الكفل وليس على جبحون موضع يمكن ان يتخذ به<sup>m</sup> بلد ذو  
جانبين على عمل بغداد واسط غير كالف لتشمر النهر ثم وخلو<sup>n</sup> من  
البثق والرمل<sup>o</sup> وزم مدينة<sup>p</sup> كبيرة على الشط والجامع وسط الاسواق وفي  
مغطاة شربل من جبحون ويدخل الماء أيام للصاد الى وسط البلد ونوبد<sup>q</sup>  
مدينة صغيرة من جانب هيكل الجامع وسط البلد<sup>r</sup> وقرب<sup>s</sup> من نحو هيكل<sup>t</sup>  
بُعْد فرسخ<sup>u</sup> قليلة الصياع رخيصة الفراج حسنة الاعناب ضيقة المياه لها  
قهندز<sup>v</sup> عامر وبها رباطات حسنة<sup>w</sup> والجامع على باب المدينة<sup>x</sup> من نحو بخارا<sup>y</sup>  
والمصلى خارج الباب<sup>z</sup> وتم رباط لنصر بن احمد فيه ضيافة لابناء السبيل<sup>aa</sup>  
وآمل عامرة<sup>ab</sup> وكل مدن هذا الاقليم عامرة ومن الفيرات مملوءة وهذه<sup>ac</sup> على فرسخ  
\* من النهر<sup>ad</sup> من نحو خراسان كثيرة الصياع<sup>ae</sup> غالبة الفراج<sup>af</sup> غزيرة المياه حسنة<sup>ag</sup>

بلد الخيل للبياد والفواكه والخيرات وسائر المدن. Deinde C habet. وغير<sup>a</sup> C  
عامرات الا ان فلاور اكبر من هلبك واسكندرة على جبل ومنك اكبر بلدان  
سد C f. B om. مدينة C d. قد فرش C e. بغص B b. الكورة  
اللتف C. اللف s. اللنو B. Deinde B. تخلو النهر C g. (فتحد ب B).  
Pro B والرمل B. C om. h. B sine punctis. C hunc locum om.  
لطف C n. عامرة بباب واحد C m. بعيدة عن النهر C l. واثير C k.  
والماء. C add. o.

الضيلع ه على طرف الرمال مظلمة الاسواق \* معدن الاعناب النفيسة جامعا  
على نشرة وأبارها قبيبة b ه

### ذكر المعابر والشعب ه

لهذا ه النهر معابر كثيرة احاط علمنا بعد القصد والبحث على خمسة  
عشرين سوى الخوارزمية أولها من قبل الختل ختلان ه ثم ميله ثم ادرج f  
في حد قواديان ثم الكودي ثم ترمذ ثم آخر اسفل منها ثم آخر ثم آخر ثم  
كالف ثم خازميان ثم بخاريان g ثم بنگاه اى وهب ثم بانكره ثم كركوه  
النهر بينهما ثم الرباط وبعه مجادون ثم خواران ه ثم شيرة ثم نويد ه فيه يعبر  
اهل سمرقند ثم فرحونه ه ثم برمدى في قرية للعرب ثم آخر ثم جاذ خراسان  
10 ثم فتر وامل ثم سكاوى ثم ماهيكبران ثم تلقى معابر خوارزم ترغان وجكوبند  
ثم آخر ثم هزاراسب ثم كاث ثم بقية المعابر الى الباكيرة فيها معبر الجرجانية ه  
واما الشعب المنفجرة m منه فكثرها بخوارزم منها نهر كريد n يمد الى خمسة  
فراسخ ونهر هزاراسب ه يتسع حتى يصير نحو مرحلة ثم لا يزال يصيق حتى  
يصير نحو فرسخ فيسقى الضيلع الى نحو المغارة وينشعب منه نهر كردران  
16 خاس وهو اكبر من نهر هزاراسب وبينهما فرسخان ثم نهر خبوه وهو كبير  
ايضا يجرى فيه السفن ثم بعده نهر مدرى تجرى فيه السفن ايضا على  
نصف فرسخ من نهر خبوه وكذلك بين نهر مدرى p ونهر وداك q واسفل من

والجامع نائى عن البلد على تل وبها ابار حلوة قبيبة O b) O om. a) Motarriz  
e) ذكر المعابر omisa sectione، فهذا ما يسقيه جيحون وشعبه  
ومنه معابر جيحون لمواضع المكاسين منها ترغان وهى حد خوارزم: habet عبر sub  
ثم آمويه وهى قلعة معروفة ثم كركوه ثم بلنج وهى الجانب البخارى كلات ثم فتر - ثم  
Secundum nonnullos الجبل حملان B e) هذا B d) فرزم ثم نويد ثم ترمذ  
pronuntiandum est. f) B ادرج. g) B s.p. Videtur intelligi idem  
locus qui in itin. vocatur قرية البخاريين ut خازميان idem qui ibi appellatur  
In itin. حواران B i) كركوه. Deinde h) Sie. Deinde اى. قرية الخوارزميين  
خواران O حوران B k) B شير; cf. ٣١. d. Deinde نويد. l) Sie B  
sive فرحونه m) B المنفجرة. n) B كريد. Vid. Ist. ٣. ١. ١. o) Vide quomodo  
confundit noster. quae Ist ٣. ٢, 1 habet de ripa fluminis. p) B h. l. ودرى.  
q) B وداك.



القصبة نحو العود نهر بواً يجتمع فيه مياه الناحيتين بقريه اندرستان تجرى فيه السفن الى الجرجانية ثم يره السکر الذي ذكرناه ومن مجتمعه الى السکر مرحلة ونهر كرتّر يأخذ من اسفل القصبة على اربعة فراسخ من اربعة مواضع متقاربة فيصير نهراً واحداً وينشعب من جبهون ايضاً انهار تسقى رستاق آمل ووبر وسائر المدن التي على الشط يطول بذكرها الكتاب ولم نصور<sup>٥</sup> هذه الانهار لكثرتها

### جانب خراسان

اعلم ان لهذا الاقليم فضائل تنسب الى هذا الجانب ويشركه في اكثرها<sup>a</sup> جانب هيتل الا ان هذا لما كان اقدم في الاختطاط \* والفتح في الاسلام واقرب الى اقليم العرب خص بالذكر وعرف عند النسبة<sup>b</sup> يحكى عن ابن<sup>10</sup> قتيبة انه قال خراسان اهل الدعوة وانصار الدولة لما اتى الله بالاسلام كانوا فيه احسن الامم رغبة واشدهم اليه مسارعة مثا من الله عليهم اسلموا طوعاً ودخلوا فيه افواجاً ومالكوا عن بلادهم صلحاً فحف خراجهم وقلت نوابغهم<sup>c</sup> ولم يجب عليهم سبي ولم يسفك فيما بينهم دم مع قدرتهم على القتال وكثرة العدد وشدة البأس فلما رأى الله سبحانه سيرة بنى امية وظلمهم وتعتيهم<sup>15</sup> على عترة نبيه عم بعث اليهم جنوداً منها جمعهم من اقطارها وآلفهم من نواحيها فساروا نحوهم كقطع الليل المظلم وما يرتقب منهم عند خروج الهدى اكثر فهم اهل الدولة والظفر وانصار الخلق اذا ما ظهر<sup>d</sup> ويقال ان محمد بن عبد الله قال لدعته اما الكوفة وسوادها فشيعة على واما البصرة فعثمانية<sup>e</sup> تدين بالكف<sup>f</sup> واما الجزيرة فكروية صادقة<sup>g</sup> واعراب كعلاج ومسلمون في اخلاق<sup>20</sup> النصارى واما اهل الشام فلا يعرفون غير<sup>h</sup> معاوية وطاعة بنى امية وعداوة<sup>i</sup>

ot فيه. c) O h. l. add. واقربهما فتخا في الاسلام والى C b). اكثر B a).  
 mox om. d) In B indist. Cf. quoque Jāqut II, f11, 7. e) Pro محمد  
 بن على بن عبد الله بن عباس. Vid. Ibn Qotaiba, *Oyun* ٢٤١, 10 seqq. Ibn  
 al-Faqih ٣١٥, 5 seqq. et Jāqut II, f12, 14 seqq. et cf. Djuhiz, *Trīa Opus-*  
*cula*, ٩, 10 seqq. f) بالكفر. g) مارقة. h) C الا ut ceteri.  
 i) Ibn Qot. et Jāqut melius sine copula.

راسخا وجهل متراكم واما مكّة والمدينة \* فقد غلبه عليهم ابو بكر وعمر  
ولكن عليكم بخراسان فان هناك العدد الكثير والجند الظاهر وهناك صدور  
سليمة وقلوب فارغة لم تنقسمها الاهواء ولم تنمّزها العداوة ولم يقدح فيها فساد  
وم جند لهم ابدان واجسام ومناكب وكواهل وهامات ولحمى وشوارب واصوات  
هائلة ولغات فخمة تخرج من اجواف منكرة وبعد فائق اتفان الى المشرق والى  
مطلع سراج الدنيا ومصباح الخلق فلما تمهد له الامر اقامهم مع خلفائهم  
على اسكن ربح واحسن همّة واشد طاعة واجمل سيرة في ارضية تترش  
بالحسن ولا تعرف القبيح وقرأت في كتاب باخرانة عضد الدولة خراسان  
في غذاء الهواء وطيب الماء وصحة التربة وعذوبة الثمرة واحكام الصنعة وتما  
للخلة وطول القامة وحسن الوجوه وفراشة المراكب وجودة السلاح والتجارة  
والعلم والعفة والفقه والدراية ترس في وجوه الترك اشد العدو بأسا واغظهم  
رقابا واصبرهم على البؤس انفسا واقلهم تنعما وخفضاء واهل خراسان اشد  
الناس تفقها وبالحق تمسكا وقال النبي صلعم لينصركم على الدين عودا كما  
ضربتومو بدأ يريد انهم ينصرونكم بالسيوف على دين الله اذا غيرتم وبدلتم  
كما ضربتموه عليه فوجد تصديق ذلك وقت ابى مسلم واعلم ان هذا  
للاناب في الحقيقة خراسان وهو اجلّ للجانبين لان به المصر الاعظم واهله اطرف  
واحلم وباخير والشر اعلم والى اقاليم العرب ورسومهم اقرب وقصباته ابهى  
واطيب وهو اقل برقا في الهواء والناس احسن آثينا واكثر اجلا وعقلاء  
\* من هبط مع العلم الكثير والحفظ العجيب والمال المديد والراى الرشيد  
20 \* به مرو التى قامت بها الدنيا وبلغ واليها المنتهى ونيسابور فلا تنسى

a) B om. b) B sine punctis. O البخل et يتوزعها. c) B et O om.

d) B انقل O. انقل. e) Seil. الله. Cf. Jāqut I. l. 23. f) O هيئة B همّة. g) Jāq. رعيته. h) C وجدت كتابا. i) Jāq. رعيته. j) C add. معنى الترك. k) C ضربتموم. l) C add. طاعته ut quoque apud Jāqut II, ١١٣, 1. Ib. 2 confirmatur emendatio Fleischeri, qui inserit الجليل nostro textu. m) C رعيته. n) C add. رعيته. o) C add. رعيته. p) C add. رعيته. q) C add. رعيته.

Revera traditio est ليعزبنكم على الدين عودا كما ضربتموم عليه بدأ (Fāiq I, 266). Cf. Gloss. Ibn al-Faqih sub ضرب. i) C اطوف. m) C الناس. n) B اسما. o) B اجلا. p) C om. Seqq. O habet sine artio. et الرشيد pro سديد. q) Addidi.

واسعة الرقعة جليظة القرى إلا أن الفساد فيه قد فشا لخراج مرتين في سنة والصباغ اهلها في بليظة \* وهذه صورته \*

وقد جعلنا خراسان <sup>h</sup> تسع كور وثمانى نواح \* ورتبناهن في هذا الفصل على المقادير وعند الوصف على التخموم \* فأولها من قبل جيحون بلخ \* وفي المقادير نيسابور وأما النواحي فأجلها قدرًا بوشنج ثم بادغيس ثم \* غرجستان ثم مرو الروث ثم طخارستان ثم \* باميان ثم كنج رستاق ثم أسفزار \* وقد جعلنا طوس واختيها خزانين لنيسابور وجعلنا سرخس من المنفردات عن الكور لأنها تشكل <sup>f</sup> \*

فأما بلخ فإنها اسم القصبه ايضاً ومن مدنها أشقورقان <sup>g</sup> سليم <sup>h</sup> كركو

به مرو أم القرى وبلخ ومثلها لا ترى ونيسابور <sup>a</sup> *O pro his* اهله في دلمه <sup>B</sup> <sup>a</sup> اليها المنتهى بسعة الرقعة ونفاضة القرى منه كانت الوزراء والائمة والعلماء وفيه ممالك بها العدل والرخاء كغرج وشارم نى النها شبیه العربى في العدل والعطاء وصاحب غزنيين في جهاد وعناء وعند بنى فريغون عدل ووفاء فهو جانب سرى لولا فساد قد فشا لخراج مرتين في صيف وشتاء والصباغ اهلها *Doindo* ثغى بلاء واصلح ينهى الى السلطان ثم لا وبالحلاف والقتن قد ابتلا *in B* (p. 144) et *O sequitur mappa*: <sup>b</sup> *O* جعلناها <sup>c</sup> *O om.* وخراسان قد جعلناها <sup>d</sup> *O pro* طوساً واخيها <sup>B</sup> <sup>e</sup> ماميان ثم كنج الرستاق ثم اسفران <sup>B</sup> <sup>d</sup> ثم غزنيين ثم بست ثم سجستان ثم قوهستان ثم هراة ثم: وفي <sup>a</sup> *his inde a* جورجان (جورجانات *ood.*) ثم مرو ثم نيسابور وأما النواحي فطخارستان والباميان وبوشنج وبادغيس وكنج رستاق واسفزار (واسفراء *ood.*) وغرجستان ومرو الروث وقد جعلنا طوس (طوسا *ood.*) ونسا وابيورد خزانين (خزائنا *ood.*) لنيسابور وافردنا لسرخس مقالة لأن امرها مشكل وليس لها نظير ولا اصل <sup>g</sup> *O sine punctis*. <sup>B</sup> استورقان <sup>supra</sup> استورقان; *vid. Jaqut I, ٢٨. et quoque sub شبرقان et شفرقان* *Ist.* شبرقان *ibi vero ad Djuzadjtn refertur. In mappis hodiernis Shiberghan.* <sup>h</sup> *B* سلم <sup>supra</sup> ut *O* سلم <sup>mappa B</sup> سلم <sup>mappa</sup> سلم <sup>C</sup> سلم <sup>Coniectura scripti.</sup> *Deinde B et C* كركو <sup>B p. ٤٩, 19</sup> et <sup>p. ٢٩٢g</sup> كركو <sup>In mappa B quoque</sup> كركو <sup>(ponitur ibi ad flumen Djeihun).</sup> *In itin.* كركو <sup>Coniectura scripti.</sup>

جاء مَدْر بَرُوژ<sup>a</sup> و من النواحي طَخَارِسْتَان و في القصبة ايضاً و من مدنها  
وَلَوَالِجِه الطَّائِقَان خُلْم غَرَبَنَك<sup>b</sup> سَمَنَجَان اسكلكنده رُوب بَغْلَان السفلى  
\* بَغْلَان العليام اسكيمشت رَاوَن<sup>c</sup> آرَهَن اَنَدَرَاب خَسْت<sup>d</sup> سَرَاي عاصم  
والباميان و مدنها بسغورقند<sup>e</sup> سكاوند لخراب<sup>f</sup> و بلخ \* ايضاً من الرستاق  
بَدَخْشَان بَنَجَهِير جاريانه<sup>g</sup> نَرَوَان<sup>h</sup> جميعهن مدن جليلة و اعمال واسعة  
و اما غَزِين فلها كورة جليلة<sup>m</sup> و في اسم القصبة ايضاً و من مدنها كُردِيس<sup>n</sup>  
سكاوند تَوَ بَرَدَن دِمراخي<sup>o</sup> حَش باري<sup>p</sup> فَرَمِل سَرَهون<sup>q</sup> لَجرا خواست<sup>r</sup>

a) B et C جاء, B supra جاد i. e. جاء. Ist. et ka ut infra in itin. Deinde B supra مدر مدن. C om. b) B برور, supra بَرُوژ; mappa نَرَوَان C. Coniectura scripsi. Deinde C القصبة و مدنها. c) B الطائقان i. e. الطايقان (of. Ist. ۲۷۵g). d) B عزنيك, supra اسكلكنده. Videtur esse غَرَبَنَك Jāquti. e) B et C h. l. اسكلكنده. De pronuntiatione vid. Ist. l. l. d. Deinde B et C وروب. f) C om. Deinde B اسكيشت, C اسكيشت, supra B اسكيمشت. g) B et ارهر, C ارهن, supra ارهر, Deinde B ارندا. supra B راور. h) B حسيب. i) B supra شكاوند, C السغورقند, لسم غورقند, بسغورقند. Deinde C سقاوند. Pro لخراب (ut B et C) alii لَجَراب. k) B جاريانه, supra جاريانه. Hic habet رساتيف بدخشان بنجهير جاريانه. C جاريانه. l) B برور, supra نَرَوَان, infra فَرَوَان ut Istakhrī. m) C نفيسة. n) Jāqut كُردِيس (B supra كُردشير). Deinde C شكاوند. o) B supra pro his tribus nominibus دِمراخي C. مويودز مَراخي. p) B et C باري, supra B باره. Forte nomen habet حَش باري a loco Bagdadensi (Jāqut I, ۴۳۱). In C tanquam duo nomina separatim scribuntur. Deinde B فَرَمِل, C فرمرا, B supra quod recepi. q) C سَرَهون, B supra سَرَهون. Deinde B et C لَجوا, B supra لَجَراب. Cf. Ist. ۲۷۷g. Revera non differre videtur a loco supra memorato. Talia apud nostrum rara non sunt. r) B supra خواشب, ibique addit غَراب (of. p. ۵۰d).

زاده كاويل<sup>a</sup> كابل كنگان<sup>b</sup> بودن لهوكر<sup>c</sup> و ناحية والشستان و لها ست  
مناير ابشين<sup>d</sup> اسبيج<sup>e</sup> مستنك<sup>f</sup> شال سكيه<sup>g</sup> سيو<sup>h</sup> والف ومائة قرية  
وللكورة القان ومائتا قرية<sup>i</sup>  
واما بُست فانها اسم القصبه ايضاً ومن مدنها جَهالكان<sup>j</sup> بان قرمة بوزان  
ارض داور صروستان<sup>k</sup> قرية للوز<sup>l</sup> رُخود<sup>m</sup> بَكَراوان بَنَجَوِي<sup>n</sup> كَش رُودان<sup>o</sup> =  
سفنجاي طلقان و لها الف ومائة قرية ومن هذه المدن ما يضاف الى  
سجستان وهو خطأ واقل من يميزهن تميزنا<sup>p</sup> وابو زيد جعل غزني وبست  
من سجستان ومن الناس من يجعلها كورة واحدة ويسميا كابلستان<sup>q</sup>  
واما سجستان فانها كورة متصلة العارة منقطعة المساكن<sup>r</sup> قليلة المدن  
كثيرة القصور ومعدن النخيل واليآت<sup>s</sup> قصبته زرنج<sup>t</sup> ومن مدنها كُوي<sup>u</sup><sup>10</sup>  
زَبُوك<sup>v</sup> قَره درهند قَرنين<sup>w</sup> كوابوك بارنواذ<sup>x</sup> كَره سنج<sup>y</sup> باب الطعام  
كَروان كَن نه<sup>z</sup> الطاق<sup>aa</sup>

a) بوزر, supra بودن, B. كويلك. b) B. لعار. Vid. Abulfeda ٤٩٤. Deinde B. c) نهوكر. Deinde C ut recepi. Fort. l. بوزن. d) B supra. e) اسبيج. Deinde C ut recepi. f) اسمن. supra. g) مسنك. supra. h) مستنك. C. مستيك. i) Male ibi lectionem textus suspectam nuncupavi. Deinde B سال, supra. j) ساك. f) B مسكر. g) Pro سدوسان i. o. B supra. h) زالقان ot صالقان = B supra ut جالقان. s. جالكان. زرخود B supra. k) B ot C رحد. l) B supra. m) للوز, supra. n) للوز. i) B supra. o) رُخود. (Pors. رُخد. Bekri ٤٥, 6, Jāqūt II, vv., 3 ubi l. رُخد). Deinde B رُكمرا, supra. r) بكيرا. C. رُكمرا. Deinde B ut recepi, C male. t) تَكَراوان. u) B h. l. sine punctis, supra. B. بَنَجَوِي. Deinde C كس. m) B ot C رذنان. Doindo B ot سعجاي. n) طلقان ot سعجاي. o) تميزنا. p) C. تميزنا. q) B et C كوين, supra. B. كوين, infra. r) كوين. B. in itin. s) حور. ut Ist. ٢٤٨, 2 u. f. t) B hic et supra. u) زبوك. C. زبوك. Videtur intelligi urbs quae apud Ist. ٢٤٩ appellatur secundum B (C. رانبوك). s) رانبوك. Deinde B كوار tanquam duo nomina, supra. B. كوار. B. كوار. Deinde B. بارنواذ, supra. B. بارنواذ, in descript. Deinde omnes. B. سنج. C. سنج. Deinde B et C. كروان. B. كروان. Vid. Ist. ٢٣٨. e. Post الطاق in C iterum ne logitur.

واما هراة فلها *ه* القصبه ايضا ومن مدنها كروخ *ه* اوبه *ه* مالن خيساره  
استربيان ماراباد *ه* ونواحيها بوشنج ولها اربع مدن خرگرد فرگرد *ه* كوسو  
كر *ه* وبانغيس *ه* وفي ثمانى مدائن دهستان *ه* كوغانابك كوقا بشت *ه* جاداوا  
كبرزون *ه* كالون جبل الفضة *ه* وكنج رستان *ه* وهن *ه* ثلاث مدائن بين كيف  
<sup>٥</sup> بَغ شور *ه* واسفراره *ه* وهن اربع مدائن كوشان كواران *ه* كوشك ادرسكر *ه*  
واما جوزجان فلها كورة ليس لها قدم الكور وانما كانت تصاف الى نواحي  
بلخ *ه* وفي اليوم احد الاصول ومن امهات الكور وسلطانها مقدم وليست بكثيرة  
المدن \* مع قلعة اهل اهل سخاوة وديانة *ه* وعلم وديانة قصبتها اليهودية ومن  
مدنها انبار برزور *ه* قارباب كلان *ه* شبورقان *ه*  
<sup>١٠</sup> واما مرو الشاهجان *ه* فلها كورة قديمة رسمها الاسكندر *ه* وعن ابن عباس  
رضيها انه قال نعم البلد مرو بناها ذو القرنين وصلى فيها العزير *ه* انها  
تجربى بالبركة ما منها باب الا وعليه ملك شاهر سيفه يدفع عنها *ه*  
الشر *ه* وعن قتادة في قوله تعالى لئن نذرتم القرى ومن حولها قال ام القرى

*a*) C add. *ق*. *b*) B et C اوجه, supra B اوده, infra اوفه. Malin supra (vid. p. ٨٠g) vocatur السفلقات مالن ut distinguatur ab altero Malin. *c*) B حمان, supra ut C حسان, vid. Ist. ٣٣٣ n. Deinde B et C اسمربان, supra B استربيان, infra B اسمربان, C اشتربيان. *d*) B supra فلجرد, sub qua forma locum memorat Jaqut. Deinde B كوسو, supra ut recepi, C كوسو. *e*) B دهستان. Deinde C فابك كوقا tanquam duo nomina, B supra كوغانابك. *f*) B بشت, supra كالون, B جاداوا, supra جاداوا. *g*) B كالون, supra كالون, C كالون. *h*) B رستانهين, supra كالون. *i*) B كوزان, supra كوزان, C كوزان. Deinde B et C كوزان, supra كوزان, C كوزان. *k*) B كوزان, supra كوزان, C كوزان. *l*) B كوشك, supra كوشك, C كوشك. *m*) B كوشك, supra كوشك, C كوشك. *n*) B كوشك, supra كوشك, C كوشك. *o*) C om. *p*) B كوشك, supra كوشك, C كوشك. *q*) B كوشك, supra كوشك, C كوشك. *r*) B كوشك, supra كوشك, C كوشك.

بالحجاز مكة وخراسان مرو قال ولما هم طهموت<sup>a</sup> ببدا قهندز القصبية اتخذ  
سوقاً فيه ما يحتاج اليه فكان اذا امسى<sup>b</sup> الرجل اعطى أجرته فاشترى به  
طعامه وادامه وقوت اهله فيعود الدرهم اليه فلما فرغ حسبوا فلما به قد  
ناب<sup>c</sup> عليه الف درهم وفي كورة حسنة الوضع الا ان الماء ضيق وطريق  
النهر في كل حين يبتثق واكثر ضيق الماء من قبل ضياع السلطان ولم<sup>d</sup>  
يكونوا في المقدم يذعنون سلطانياً يشتري ضيعة<sup>e</sup> وسمعتهم يذكرون ان امراء  
اخرجت المامون من بلدنا قلت كيف قال جاءت اليه فقالت خرّبت مرو  
وفي لا تحتل ان يملك ضياعها غير العوام قال فلما بالخروج منها وفي القصبية  
ايضاً ويقال انما سميت مرو الشاهجان لان الشاه الملك واللجان الروح وفي  
كثيرة الاعناب والكبوب والحمام نزيهة<sup>f</sup> والقصبية على اسمها ولها من المدن<sup>g</sup>  
خرى<sup>h</sup> هرمزقره<sup>i</sup> باشان<sup>j</sup> سنجان<sup>k</sup> سوسقان صهبة كيرك<sup>l</sup> سنك عباني  
ندانقان<sup>m</sup> ونابيتها مرو الرود ومدنها الطالقان قنر<sup>n</sup> آخنف حسنة<sup>o</sup>  
لوكره

واما نيسابور فقد اختلف الناس في اسم لها وهو إيرانشهر فمنهم من جعله  
اسماً لجميع هذه الكورة مع جابلسستان فتدخل فيه ساجستان وما حولها ومنهم<sup>15</sup>  
من جعله اسماً لهذه الكورة ومنهم من اوقعه على القصبية حسب وبه ناخذ  
لكون القصبية من ايران شهر باجماع فلا يحتاج فيه الى دليل ان الدليل واجب  
على من ادعى الزيادة وفي كورة واسعة جلييلة الرساتيف والضياع والقننى  
ويقال ان ابا بكر العبدوى قال قسنت مياه دجلة الى مياه نيسابور فتساويا

a) B طهموت. In C haec ad الاعناب وهي كثيرة desunt. b) B مشى. Cf. Juqut IV, ٥٨, 11. c) B sine punctis. d) Addidi يكونوا. e) مروا B. f) C om. g) In B lacuna. h) B حرو supra خرو. Deinde iidem حرو. i) B hic باشيان supra باسيان. j) باسان C. k) كيرك C. l) كيرك C. m) كيرك C. n) كيرك C. o) كيرك C. p) كيرك C. q) كيرك C. r) كيرك C. s) كيرك C. t) كيرك C. u) كيرك C. v) كيرك C. w) كيرك C. x) كيرك C. y) كيرك C. z) كيرك C. aa) كيرك C. ab) كيرك C. ac) كيرك C. ad) كيرك C. ae) كيرك C. af) كيرك C. ag) كيرك C. ah) كيرك C. ai) كيرك C. aj) كيرك C. ak) كيرك C. al) كيرك C. am) كيرك C. an) كيرك C. ao) كيرك C. ap) كيرك C. aq) كيرك C. ar) كيرك C. as) كيرك C. at) كيرك C. au) كيرك C. av) كيرك C. aw) كيرك C. ax) كيرك C. ay) كيرك C. az) كيرك C. ba) كيرك C. bb) كيرك C. bc) كيرك C. bd) كيرك C. be) كيرك C. bf) كيرك C. bg) كيرك C. bh) كيرك C. bi) كيرك C. bj) كيرك C. bk) كيرك C. bl) كيرك C. bm) كيرك C. bn) كيرك C. bo) كيرك C. bp) كيرك C. bq) كيرك C. br) كيرك C. bs) كيرك C. bt) كيرك C. bu) كيرك C. bv) كيرك C. bw) كيرك C. bx) كيرك C. by) كيرك C. bz) كيرك C. ca) كيرك C. cb) كيرك C. cc) كيرك C. cd) كيرك C. ce) كيرك C. cf) كيرك C. cg) كيرك C. ch) كيرك C. ci) كيرك C. cj) كيرك C. ck) كيرك C. cl) كيرك C. cm) كيرك C. cn) كيرك C. co) كيرك C. cp) كيرك C. cq) كيرك C. cr) كيرك C. cs) كيرك C. ct) كيرك C. cu) كيرك C. cv) كيرك C. cw) كيرك C. cx) كيرك C. cy) كيرك C. cz) كيرك C. da) كيرك C. db) كيرك C. dc) كيرك C. dd) كيرك C. de) كيرك C. df) كيرك C. dg) كيرك C. dh) كيرك C. di) كيرك C. dj) كيرك C. dk) كيرك C. dl) كيرك C. dm) كيرك C. dn) كيرك C. do) كيرك C. dp) كيرك C. dq) كيرك C. dr) كيرك C. ds) كيرك C. dt) كيرك C. du) كيرك C. dv) كيرك C. dw) كيرك C. dx) كيرك C. dy) كيرك C. dz) كيرك C. ea) كيرك C. eb) كيرك C. ec) كيرك C. ed) كيرك C. ee) كيرك C. ef) كيرك C. eg) كيرك C. eh) كيرك C. ei) كيرك C. ej) كيرك C. ek) كيرك C. el) كيرك C. em) كيرك C. en) كيرك C. eo) كيرك C. ep) كيرك C. eq) كيرك C. er) كيرك C. es) كيرك C. et) كيرك C. eu) كيرك C. ev) كيرك C. ew) كيرك C. ex) كيرك C. ey) كيرك C. ez) كيرك C. fa) كيرك C. fb) كيرك C. fc) كيرك C. fd) كيرك C. fe) كيرك C. ff) كيرك C. fg) كيرك C. fh) كيرك C. fi) كيرك C. fj) كيرك C. fk) كيرك C. fl) كيرك C. fm) كيرك C. fn) كيرك C. fo) كيرك C. fp) كيرك C. fq) كيرك C. fr) كيرك C. fs) كيرك C. ft) كيرك C. fu) كيرك C. fv) كيرك C. fw) كيرك C. fx) كيرك C. fy) كيرك C. fz) كيرك C. ga) كيرك C. gb) كيرك C. gc) كيرك C. gd) كيرك C. ge) كيرك C. gf) كيرك C. gh) كيرك C. gi) كيرك C. gj) كيرك C. gk) كيرك C. gl) كيرك C. gm) كيرك C. gn) كيرك C. go) كيرك C. gp) كيرك C. gq) كيرك C. gr) كيرك C. gs) كيرك C. gt) كيرك C. gu) كيرك C. gv) كيرك C. gw) كيرك C. gx) كيرك C. gy) كيرك C. gz) كيرك C. ha) كيرك C. hb) كيرك C. hc) كيرك C. hd) كيرك C. he) كيرك C. hf) كيرك C. hg) كيرك C. hi) كيرك C. hj) كيرك C. hk) كيرك C. hl) كيرك C. hm) كيرك C. hn) كيرك C. ho) كيرك C. hp) كيرك C. hq) كيرك C. hr) كيرك C. hs) كيرك C. ht) كيرك C. hu) كيرك C. hv) كيرك C. hw) كيرك C. hx) كيرك C. hy) كيرك C. hz) كيرك C. ia) كيرك C. ib) كيرك C. ic) كيرك C. id) كيرك C. ie) كيرك C. if) كيرك C. ig) كيرك C. ih) كيرك C. ii) كيرك C. ij) كيرك C. ik) كيرك C. il) كيرك C. im) كيرك C. in) كيرك C. io) كيرك C. ip) كيرك C. iq) كيرك C. ir) كيرك C. is) كيرك C. it) كيرك C. iu) كيرك C. iv) كيرك C. iw) كيرك C. ix) كيرك C. iy) كيرك C. iz) كيرك C. ja) كيرك C. jb) كيرك C. jc) كيرك C. jd) كيرك C. je) كيرك C. jf) كيرك C. jg) كيرك C. jh) كيرك C. ji) كيرك C. jj) كيرك C. jk) كيرك C. jl) كيرك C. jm) كيرك C. jn) كيرك C. jo) كيرك C. jp) كيرك C. jq) كيرك C. jr) كيرك C. js) كيرك C. jt) كيرك C. ju) كيرك C. jv) كيرك C. jw) كيرك C. jx) كيرك C. jy) كيرك C. jz) كيرك C. ka) كيرك C. kb) كيرك C. kc) كيرك C. kd) كيرك C. ke) كيرك C. kf) كيرك C. kg) كيرك C. kh) كيرك C. ki) كيرك C. kj) كيرك C. kk) كيرك C. kl) كيرك C. km) كيرك C. kn) كيرك C. ko) كيرك C. kp) كيرك C. kq) كيرك C. kr) كيرك C. ks) كيرك C. kt) كيرك C. ku) كيرك C. kv) كيرك C. kw) كيرك C. kx) كيرك C. ky) كيرك C. kz) كيرك C. la) كيرك C. lb) كيرك C. lc) كيرك C. ld) كيرك C. le) كيرك C. lf) كيرك C. lg) كيرك C. lh) كيرك C. li) كيرك C. lj) كيرك C. lk) كيرك C. ll) كيرك C. lm) كيرك C. ln) كيرك C. lo) كيرك C. lp) كيرك C. lq) كيرك C. lr) كيرك C. ls) كيرك C. lt) كيرك C. lu) كيرك C. lv) كيرك C. lw) كيرك C. lx) كيرك C. ly) كيرك C. lz) كيرك C. ma) كيرك C. mb) كيرك C. mc) كيرك C. md) كيرك C. me) كيرك C. mf) كيرك C. mg) كيرك C. mh) كيرك C. mi) كيرك C. mj) كيرك C. mk) كيرك C. ml) كيرك C. mn) كيرك C. mo) كيرك C. mp) كيرك C. mq) كيرك C. mr) كيرك C. ms) كيرك C. mt) كيرك C. mu) كيرك C. mv) كيرك C. mw) كيرك C. mx) كيرك C. my) كيرك C. mz) كيرك C. na) كيرك C. nb) كيرك C. nc) كيرك C. nd) كيرك C. ne) كيرك C. nf) كيرك C. ng) كيرك C. nh) كيرك C. ni) كيرك C. nj) كيرك C. nk) كيرك C. nl) كيرك C. nm) كيرك C. nn) كيرك C. no) كيرك C. np) كيرك C. nq) كيرك C. nr) كيرك C. ns) كيرك C. nt) كيرك C. nu) كيرك C. nv) كيرك C. nw) كيرك C. nx) كيرك C. ny) كيرك C. nz) كيرك C. oa) كيرك C. ob) كيرك C. oc) كيرك C. od) كيرك C. oe) كيرك C. of) كيرك C. og) كيرك C. oh) كيرك C. oi) كيرك C. oj) كيرك C. ok) كيرك C. ol) كيرك C. om) كيرك C. on) كيرك C. oo) كيرك C. op) كيرك C. oq) كيرك C. or) كيرك C. os) كيرك C. ot) كيرك C. ou) كيرك C. ov) كيرك C. ow) كيرك C. ox) كيرك C. oy) كيرك C. oz) كيرك C. pa) كيرك C. pb) كيرك C. pc) كيرك C. pd) كيرك C. pe) كيرك C. pf) كيرك C. pg) كيرك C. ph) كيرك C. pi) كيرك C. pj) كيرك C. pk) كيرك C. pl) كيرك C. pm) كيرك C. pn) كيرك C. po) كيرك C. pp) كيرك C. pq) كيرك C. pr) كيرك C. ps) كيرك C. pt) كيرك C. pu) كيرك C. pv) كيرك C. pw) كيرك C. px) كيرك C. py) كيرك C. pz) كيرك C. qa) كيرك C. qb) كيرك C. qc) كيرك C. qd) كيرك C. qe) كيرك C. qf) كيرك C. qg) كيرك C. qh) كيرك C. qi) كيرك C. qj) كيرك C. qk) كيرك C. ql) كيرك C. qm) كيرك C. qn) كيرك C. qo) كيرك C. qp) كيرك C. qq) كيرك C. qr) كيرك C. qs) كيرك C. qt) كيرك C. qu) كيرك C. qv) كيرك C. qw) كيرك C. qx) كيرك C. qy) كيرك C. qz) كيرك C. ra) كيرك C. rb) كيرك C. rc) كيرك C. rd) كيرك C. re) كيرك C. rf) كيرك C. rg) كيرك C. rh) كيرك C. ri) كيرك C. rj) كيرك C. rk) كيرك C. rl) كيرك C. rm) كيرك C. rn) كيرك C. ro) كيرك C. rp) كيرك C. rq) كيرك C. rr) كيرك C. rs) كيرك C. rt) كيرك C. ru) كيرك C. rv) كيرك C. rw) كيرك C. rx) كيرك C. ry) كيرك C. rz) كيرك C. sa) كيرك C. sb) كيرك C. sc) كيرك C. sd) كيرك C. se) كيرك C. sf) كيرك C. sg) كيرك C. sh) كيرك C. si) كيرك C. sj) كيرك C. sk) كيرك C. sl) كيرك C. sm) كيرك C. sn) كيرك C. so) كيرك C. sp) كيرك C. sq) كيرك C. sr) كيرك C. ss) كيرك C. st) كيرك C. su) كيرك C. sv) كيرك C. sw) كيرك C. sx) كيرك C. sy) كيرك C. sz) كيرك C. ta) كيرك C. tb) كيرك C. tc) كيرك C. td) كيرك C. te) كيرك C. tf) كيرك C. tg) كيرك C. th) كيرك C. ti) كيرك C. tj) كيرك C. tk) كيرك C. tl) كيرك C. tm) كيرك C. tn) كيرك C. to) كيرك C. tp) كيرك C. tq) كيرك C. tr) كيرك C. ts) كيرك C. tt) كيرك C. tu) كيرك C. tv) كيرك C. tw) كيرك C. tx) كيرك C. ty) كيرك C. tz) كيرك C. ua) كيرك C. ub) كيرك C. uc) كيرك C. ud) كيرك C. ue) كيرك C. uf) كيرك C. ug) كيرك C. uh) كيرك C. ui) كيرك C. uj) كيرك C. uk) كيرك C. ul) كيرك C. um) كيرك C. un) كيرك C. uo) كيرك C. up) كيرك C. uq) كيرك C. ur) كيرك C. us) كيرك C. ut) كيرك C. uu) كيرك C. uv) كيرك C. uw) كيرك C. ux) كيرك C. uy) كيرك C. uz) كيرك C. va) كيرك C. vb) كيرك C. vc) كيرك C. vd) كيرك C. ve) كيرك C. vf) كيرك C. vg) كيرك C. vh) كيرك C. vi) كيرك C. vj) كيرك C. vk) كيرك C. vl) كيرك C. vm) كيرك C. vn) كيرك C. vo) كيرك C. vp) كيرك C. vq) كيرك C. vr) كيرك C. vs) كيرك C. vt) كيرك C. vu) كيرك C. vv) كيرك C. vw) كيرك C. vx) كيرك C. vy) كيرك C. vz) كيرك C. wa) كيرك C. wb) كيرك C. wc) كيرك C. wd) كيرك C. we) كيرك C. wf) كيرك C. wg) كيرك C. wh) كيرك C. wi) كيرك C. wj) كيرك C. wk) كيرك C. wl) كيرك C. wm) كيرك C. wn) كيرك C. wo) كيرك C. wp) كيرك C. wq) كيرك C. wr) كيرك C. ws) كيرك C. wt) كيرك C. wu) كيرك C. wv) كيرك C. ww) كيرك C. wx) كيرك C. wy) كيرك C. wz) كيرك C. xa) كيرك C. xb) كيرك C. xc) كيرك C. xd) كيرك C. xe) كيرك C. xf) كيرك C. xg) كيرك C. xh) كيرك C. xi) كيرك C. xj) كيرك C. xk) كيرك C. xl) كيرك C. xm) كيرك C. xn) كيرك C. xo) كيرك C. xp) كيرك C. xq) كيرك C. xr) كيرك C. xs) كيرك C. xt) كيرك C. xu) كيرك C. xv) كيرك C. xw) كيرك C. xx) كيرك C. xy) كيرك C. xz) كيرك C. ya) كيرك C. yb) كيرك C. yc) كيرك C. yd) كيرك C. ye) كيرك C. yf) كيرك C. yg) كيرك C. yh) كيرك C. yi) كيرك C. yj) كيرك C. yk) كيرك C. yl) كيرك C. ym) كيرك C. yn) كيرك C. yo) كيرك C. yp) كيرك C. yq) كيرك C. yr) كيرك C. ys) كيرك C. yt) كيرك C. yu) كيرك C. yv) كيرك C. yw) كيرك C. yx) كيرك C. yy) كيرك C. yz) كيرك C. za) كيرك C. zb) كيرك C. zc) كيرك C. zd) كيرك C. ze) كيرك C. zf) كيرك C. zg) كيرك C. zh) كيرك C. zi) كيرك C. zj) كيرك C. zk) كيرك C. zl) كيرك C. zm) كيرك C. zn) كيرك C. zo) كيرك C. zp) كيرك C. zq) كيرك C. zr) كيرك C. zs) كيرك C. zt) كيرك C. zu) كيرك C. zv) كيرك C. zw) كيرك C. zx) كيرك C. zy) كيرك C. zz) كيرك C.

وهي قرية الهواء لا ترى بها مجذوماً ومن واطب بها على اكل الدسم ودخول  
للثمام واستعمل دهن البنفسج فليس يعدّها <sup>a</sup> ويحكى عن حمويه <sup>b</sup> انه قيل  
له لو اتخذت نيسابور، بيمارستان قال لا يسع لذلك بيت مالى قالوا كيف  
وانت صاحب الجبش قال لانه ينبغي ان يدار على البلد كله الكائط اى  
انهم كلهم يجتاجون الى البيمارستان لطيشهم وخفّة رؤسهم اسم قصبته ايرانشهر  
ولها اربع خانات واثنا عشر رستاقاً وثلاث خرائن وقصر ودار فالحانات الشامات  
ريوند مازل بشتغروش <sup>d</sup> والرساتيف بشت <sup>e</sup> بيهف جويان <sup>f</sup> جاجرم  
اسفراين استوا <sup>g</sup> اسفند جام باخرز <sup>h</sup> خواف زاوه <sup>i</sup> رخ <sup>j</sup> والدار زوزن <sup>k</sup>  
والقصر بوزجان <sup>l</sup> والخرائن طوس نسا <sup>m</sup> ابيورد <sup>n</sup> ولهذه الرساتيف التى ذكرنا  
10 غير الخرائن ستة آلاف قرية مثل عمواس وبها عشرون ومائة منبرا <sup>o</sup>

- a) B بعدّها. b) Vid. Ibn al-Athir sub حمويه بن على. c) B نيسابور.  
d) B Quoque بشتغروش scribitur. Vid. Jaqut in v. e) B بشت افروش.  
f) B جويان. Vulgo nt C infra جويان. C دست.  
g) B اسنوه. Deinde in B pro اسفند et infra in descriptione habet ارغيان.  
h) B باجرن et deinde خواف. i) C اشغند. Jaqut habet spatium album.  
j) B رخ. Deinde B درج. k) B الذى. l) In C totus locus sic exstat:  
واما نيسابور فيقال ان اسمها ايرانشهر ومن مدنها ريوند خوجان سابزدار  
(سندوان cod.) خسروجرّد ازاندار اسفراين طرقيث بوزجان زوزن مالى  
فهذه عشر مدن جليلات ولها اثنا عشر رستاقاً (رستاق cod.) وقصر ودار  
وثلاث خرائن وفوق مائة منبر ويحذف بها اربعة رساتيف جليّة من اربعة  
جوانبها يسمونها خانك اولهما الشامات ثم ريوند ثم مازل ثم بشتغروش  
واما الرساتيف فاولها من قبل القبلة بشت (بست cod.) ثم بيهف ثم جويان  
ثم ارغيان ثم اسفراين ثم استوا ثم اسفند ثم جام ثم باخرز ثم خواف ثم  
الرخ <sup>o</sup> واما الخرائن فطوس قصبته طبران ولها ثمانية منابر نوقان (موقان cod.)  
جناود (جناور cod.) استبرقان جرمكان ترغوبد (بروغنه cod.) سرّك رايتكان  
برنوخكان والخزانة الاخرى نسا ولها مدينتان ورباطان اجل من مدينتين



واما فوهستان فقصبتها قايين ومدنها تون جناب طيس العناب الرقة  
 خور خوست كرى طيس التمر ٥  
 بلخ نبدأ فتصفها بما وصفها به ابو القاسم العكي لانها بلدة قال بلخ في  
 الاخلاق الجميلة والشجاعة وشدة الخلق والعقل وجودة الرأي ونبل الهمة  
 وحسن المعاشرة وللص على قصصه للفتق والتبادل عند الحاجة وحسن وضع  
 الكورة وتقديرها وتقارب احوال اهله ورخص الاسعار بها وكثرة الخضر  
 واختراق الانهار المحفوفة بالشجر في المحال والمنزل وقرب الجبال والودية ومراقبها

إسفيقان (سفيقان cod.) وجرمقان وأقراوة شاستانة، والخرانة الثالثة ابيورد  
 بنوخكان Nomen ميهنة est pro مهنة In his لها مدينة ورياط مهنة كوقن  
 infra aliter scribitur.

a) B حوز ut B supra. Vid. Ist. ٢٣ ult. Locum nostri paullo  
 aliter habet Jāqut IV, ٢٠٩, 3 et 4. b) O habet: فانهما فوهستان  
 واسعة ثمانون فرسخا راجحة في ثمانين غير ان اكثرها جبال ومغاور غير  
 رحبة ولا مشجرة قصبتها قايين ومدنها تون طيس العناب طيس التمر  
 كرى خور خوست ينادى (بماند cod.) الرقة (الرقة cod.)  
 فان قائل قال كلما ذكرته صحيح (صحيحا cod.) وما فصلته حسن الا انك  
 اضفت الى نيسابور ثلاث نواحي جليلة ثم لم تقنع حتى جعلتها خرائن  
 (خراينا cod.) لها وخالفت التعارف الذي يعتمد عليه والاصل الذي يرجع  
 اليه قيل له اعلم ان نيسابور اجل اعمال المشرق ونظير اريقية بالمغرب وقد  
 رايت ما لتلك من (deest) المدن والاعمال بلا خلاف وقد اجمعنا ان بلخ  
 (بلخا cod.) وهرا حجاب واتبع لنيسابور وقد جعلنا لها نواحي اجل من  
 طوس وأختيها (واختيها cod.) فلا عجب ان نجعل طوس لا تقوم (نجعل طوسا  
 لا يقوم cod.) بنفسها فتجعل (فيجعل cod.) كورة فلا بد من اضافتها الى كورة  
 ولا كورة احق بها من هذه لوجوه شتى ومعان لا يحصى فاذا كان الامر على  
 هذا السبيل فلم يُعتمد (يعتمد cod.) الا في الاسم حين سبينا الناحية  
 خزانة واما نسا وابيورد فانهما ناحيتان ضعيفتان بلا مدرن وقد اضفنا  
 الى اشرف الاعمال ومصر الاقليم لتلتأم الاعمال وينتظرو القياس لتقابل اريقية

\* نظير دمشق الشام <sup>هـ</sup> وفضل بغداد راجع الى خراسان لانها لم بنيت <sup>د</sup> ثم  
انظر الى بهاء بلخ وحسن موقعها وسعة طرقها وبهجة شوارعها وكثرة انهارها  
والتغاف شجرها وصفاء مائها واشراق قصورها وسور مدينتها ومسجد جامعها  
واحكام صنعتها وجلالة موضعه ليس بالقليم العجم مثلها حسناً وبساراً يحمل  
من غلاتها في كل سنة مال عظيم <sup>هـ</sup> الى خزانة السلطان رائداً عما  
يحتاج اليه وهي في مستوى منها الى اقرب الجبال اربعة فراسخ  
وعليها سور ولها ربض ويقال ان اسمها في كتب الاعاجم بلخ البهية <sup>هـ</sup>

بكمال B <sup>ج</sup> . بنيت B <sup>د</sup> . Addidi coniecturā e C, cuius locum v. infra. <sup>د</sup> من غلاته — مالا عظيمها  
بلخ قصبة: C locum aliis plane verbis habet sic: <sup>د</sup> من غلاته — مالا عظيمها  
نزيفة منعة طيبة في جنة خراسان وعروض تاهرت من البلدان ونظير دمشق  
الشام قد تخلل شوارعها الانهار والتقت بها البساتين والاشجار مع علم كثير  
وصبت لاهله ومقدار في خزانة الفقه ومعدن المروة وموضع السباحة ودار  
النعمة واهل اللطافة دورها فسيحة واسواقها حسنة وثمارها عجيبة ونعيمها  
رخيصة ومياهها خفيفة بها مشايخ اجلّة وصدور ائمة واضداد عدّة وتجارات  
مفيدة واموال كثيرة ليس بالقليم العجم مثل جامعهم ولا بالمشرق مثل بلدكم  
في (في cod.) متاجر السند ومفخر الجانب، الا انها ملولة وعن الجادة ناقية  
والطرق اليها صعبة وفتنها وحشة والفواحش بها فاشية تكون في الرقعة مثل  
بخارا (بخارى cod.) الا ان دورهم فسيحة على عمل دور الدندانقان قد جعل  
لها ازر (ان زمن cod.) من اللص والجامع وسط الاسواق ينزل اليه بدرج عامر  
غني حسن قد ازر بازار من الخشب المخرم والبلد في قلع على نصف مرحلة  
من الجبال لها مدينة عامرة للجامع فيها وربض عامر له سبعة ابواب باب نوبهار  
باب رحبة (رخنه cod.) باب الحديد باب الهندوان باب اليهود باب شست  
(بند Ist. add.) باب يحيى (يحيى cod.) ولها نهر كبير ويحيط بالمدينة  
Doinde pro seqq. usque ad descriptionem Ghaznae خندي وكل بنيانهم من طين  
الطايقان (الطائقان cod.) اكبر مدائن طخارستان قريبة من C hanc habet:  
الجبل ولها نهر وبساتين تكون مثل زبيد وسائر المدن دونها وقل في الرخص  
والفيرات ما شئت وسائر مدن بلخ كلها طيبة <sup>هـ</sup> بدخشان مدينة عامرة لها

وخلّمه في بلاد الازديين صغيرة إلا أن قراها ورستانها ومزارعها كثيرة وهواءها  
صحيح كثيرة الارباع ٥ وسينجان! كبر من خلم بها منبر واحد وبها ثمار  
واودية وصيد ومواش وخلف من التميميين ٥ وأندرابه لها اودية مشجرة  
وبها اسواق حارة ٥ وخست، نزهة مشجرة خصبة بها عرب ٥ والطالقان ٥  
لها سوق كبير يشقها نهران من شعب جيبكون حلاب ونراب ٥ وفي غايه ٥  
النزهة والخصب ٥ وإسكلند صغيرة غير انها نزيهة كثيرة الخيرات ٥ وبغلان  
٥ اثنتان السفلى والعليا ٥ها من مفازة خراسان المنبر في السفلى والعليا قرية  
كبيرة لها واد مشجرة ٥ وشبان مدينة رستان اسكيشت وبها عين عجيبة  
على حافتها مسجد فتية بن مسلم ٥ وبنجهر في جبل الفضة والدرام  
بها واسعة اقل ما توجد المقطعة ٥ وفروان كبيرة متطرفة بها جامع عامر ٥  
وبدخشان متاخمة لبلاد الترك فوق طخارستان وبها معدن الجواهر الذي  
يشبه الياقوت لا معدن له غيره ٥ رباط فاضل وثم حصن لربيد عجب  
وبها معدن اللازورد والبلور وحجر البازهر وحجر الفتيلة وهو شىء يشبه البردى  
لا تحرقه النار يوضع في الدهن فيفقد كما تفقد الفتيلة ولا ينقص ويخرج ويطرح  
في النار المتأججة ساعة فيعود الى ما كان وينسج منه الخوان فاذا أتستخت ١٥  
وارادوا غسلها طرحوها في التنور فتعود نظيفة وثم حجم يجعل في البيت  
المظلم فيضيء ادى شىء ٥ والياميان لاحية واسعة كثيرة الخير وقصبتها  
صغيرة ٥  
غزئين قصبة ليست ٥ بالكبيرة إلا انها رحة منعمة رخيصة الاسعار كثيرة

رستان واسع خصب ذو كروم وانهار وثر معدن ٥ بنجهر (سحيح cod.) على  
جبل لها نهر وبساتين بلا مزارع تذكر ٥ جاريابه (حارابه cod.) تكون مثل  
سرخس او اكبر على جبل غير محصنة بها نهر كبير بلا بساتين انما تحمل  
اليوم الثمار، وسائر المدن بالهنا واشجار وبساتين.

١) Wandering B. ٢) الأسد 3, 495, II, Jaqut II, الازديين Pro. وحلم B. ٣)  
c) Sic. Cod. Ibn Rosteh ١٣, 14 ونهر ونراب (sic). ٤) Hæc secundum nostrum  
retulit Jaqut I, ٥٢٨ seq. Ad ultima verba cf. Jaq. III, ٤٤٨ ult. ٥) ليس C.

اللحم طيبة الفوكه مع كثره ولها مدن جليله والمعاش بها حسنه وفي  
 احد فرض خوامان وخزائن السند ومن اختلف اليها افاد \* صحتا جيده لا  
 براغيث ولا عقارب ه رفقة مباركة غير ان البرد بها شديد والثلوج كثيرة ه  
 وبنيانهم علمته ه خشب يقع فيه شىء يقال له غشك ه يشبه فسيفس مصر ه  
 ه صغيرة في الاسم والموضع ه وهواءها يابس ومائها غير مرقى في مستوى \* منها الى  
 الجبال فرسخ ه وفي جانبان القلعة وسط المدينة ينزلها السلطان والجامع نحو  
 القبلة ه مع بعض الاسواق في المدينة وبقية الاسواق والبيوت ه في الرقص  
 وللمدينة اربعة ابواب باب الباميان باب سمان ه باب كردن باب  
 السير ه وسم مياسير \* واهل ثروة ه ولهم نهر بلا بستين ه وكابل لها رقص علم  
 وبها يجتمع ه التجار ولها قهندز حصين عجيب بلد الهليلج الرفيع ولها عند  
 الهنود شان ه وسائر المدن ه على ما ذكرنا اكثرهن ه نحو السند \* على  
 ما ذكر لنا ه

بُست قصبة جليلا اهل دين ومروءة ويسار ونعمة طيبة خصبة وللم آئين ه  
 ولباقة واسناد ودراية موضوعة بين نهريين وجامعة للفلكهتين لينة الهوائين  
 16 نفيسة المدن كثيرة القرى رطب غزير وعنب كثير ه وسدر وريحان وسمعت  
 ابا منصور فقيه ه سجستان يقول ما رايتُ بلداً على صغره اخصب ولا اكثر  
 فواكه ه ونعماً من بست الا انها وبية متطرفة صغيرة الرقة لها مدينة عامرة  
 والجامع فيها وريص الاسواق فيه شربل من هيرميد والنهر الآخر اسمه خردوى ه  
 يجتمعان على فرسخ وعلى هيرميد ه جسر من سفن بقرب موضع مجمع النهريين ه  
 20 وعلى نصف فرسخ من نحو غزنيين \* شبه مدينة ه تسمى \* العسكر ينزلها ه

Post in B exstat. صحیحاً الهواء لا ترى بها براغيثاً ولا عقارباً C α)  
 غشل. ه غسل B α) عامه بنیانهم C α) كثير C b) sod expunctum est. الهواء  
 القلعة C g) على فرسخ من الجبل C f) وهواءها يابس. والرقعة C e)  
 مجمع C m) C om. i) الصر B k) Sic B et C. t) والدور C h)  
 لا يدخلهن C p) B sine punctis. o) على ما ذكرنا omisiss المدائين C n)  
 هيرميد C i) فواكهها B et C ه) خطيب C r) وتين خطير C q)  
 هيرميد C u) هيرميد B v) خردوى B w) واسم النهر الآخر deinde  
 عسكر بنهاها C x) مدينة صغيرة

السلطان ٥ وَتَنَجَّوَى <sup>a</sup> على قرب الجادة منيعة بها جامع حسن شربهم من نهر ٦ وَتَكْرَوَان <sup>b</sup> مدينة كبيرة للجامع في السوق وشربهم من نهر ٧ وَنَاوَر <sup>c</sup> كبيرة طيبة على حد الغور وفي ثغر جليل عليها حراس مرتبون <sup>d</sup> منها الى حد الغور مرحلة ومن الناس من ينسب هذه الكورة الى سجستان وهو مذهب ابن زبد البلخي <sup>e</sup> واقلد من يميز \* مدنها عن سجستان وما ذهبنا اليه حسن ٥ ان شاء الله تعالى ٢ ٥

زرتنج في قصبة سجستان محكمة الحصن عجينة البنيان ومعدن الحيات والرجال الشهام اصحاب همة وعقل وفطنة وثقة وحفظ ودهاء وبهاء وادب وخطب وحذاق وهندسة وحكمة ٥ ومتاجر ومعادن ومعايش ورخص وفواكه في بصرة خراسان واكيس من اهلها لا ترى في التزاويق والبناء في الاقليم ولهم 10 حصن عجيب يدور حوله خندق ينبع الماء منه ويجري اليه فصالات المياه نظيفة الاطعمة كثيرة المشايخ مفيدة في المتاجر غزيرة المياه غير ان حياتها كثيرة <sup>g</sup> وحرها شديد وتمرها نخل وخرجها عجب <sup>h</sup> ابدا تدور عليهم الدوائر وتعضب الغريقين ثم <sup>i</sup> ظاهر فبين مقتول ترى منهم وهارب وكل بلقب لغيره بباين <sup>k</sup> واولاد الزناء بها عصائب لهم عقارب وم في ذاتهم عقارب يطعن بعضهم 15 على بعض في القصائد مع ثقلم <sup>l</sup> وبردم قد طبّقوا العمام <sup>m</sup> خوارج وجلّهم \* لصهرى النبي <sup>n</sup> ثالب بيوتهم كربة في تربة عفنة \* وبلدة قشفة لست في مثلها براغب <sup>o</sup> لها مدينة عليها حصن وخندق للجامع فيها ولجس يقابله قد بنى بناء <sup>p</sup> عجيبا وله منارتان \* القديمة واخرى <sup>q</sup> من صغر بناها يعقوب ابن الليث وثم قلعة وفي في سهلة كثيرة الابواب والدروب نصفها من بناء 20

a) B ومنجوى C. ومنجوى B. b) وتكروان (B) و. Cf. p. ٢٧, 6).

c) In B lacuna, C داود. Hio om. كبيرة طيبة. d) قد رتبوا C. e) C om.

f) بلقب B. k) B om. g) كثير C. h) عجل B. i) tantum مدنها C.

l) ثقلم C. m) B. Deinde C om. copulam. لغيره pro لخصمه C. لغيره وندار

n) B om. (وخلهم B et C). o) براغب B. ليست في مثلها براغيث C. براغب B.

p) قديمتان واحدة C. عجيب C. Deinde B. ممنا B.

أرضشيرة<sup>a</sup> ونصفها من بناء خُسْرُو<sup>b</sup> والطائ صغيرا كثيرة الاعناب واسعة  
الريستانى<sup>c</sup> وكُون<sup>d</sup> عليها حصن منيع كبير وليس بها منبر من اجل انهم  
خوارج، وكذلك زَنْبُوك<sup>e</sup> وقوه<sup>f</sup> وفَر<sup>g</sup> ذات جانبين جانب للخوارج وجانب  
لاهل الجماعة<sup>h</sup> ودرهnde كبيرة قريبة من الجبل بناؤهم حجارة ولهم نهر، وهذه  
المدن غير الطائ فانه<sup>i</sup> من تلقاء هراة<sup>j</sup> من نحو بست<sup>k</sup> وقَرْنين عليها  
حصن ومنها كان بنو الليث الصفارون الذين خرجوا وغلبوا على فارس  
وخروستان بها جامع ولها ربض ونهر ولى صغيرة<sup>l</sup> وبارنوا<sup>m</sup> عليها حصن<sup>n</sup>  
وبها جامع وليس بها خوارج ولى بلد للبوب<sup>o</sup> وسننق قريبة من الجبل وبها  
جامع وبنائهم حاجر<sup>p</sup> وباب الطعام ناحية واسعة ذات قى جبلية نحو سوسن  
10 وسكوكس وملكان وكوسواد وبرمك وادوراس وكودن وديارون وديار، وغيرهن من  
الأمهات وقد قلنا ان ساجستان منقوشة العمارة كلها رستانى واحد قليلة  
المدن<sup>q</sup> ووررنك<sup>r</sup> رباط فى وجه الغور فيه مرابطون وحراس وخيل مسئلة  
وعدد وآلات يقصد من كل جانب<sup>s</sup> واما المدن من نحو فارس فكروادن<sup>t</sup>  
بها منبر بناؤهم طين وشربهم من النهر غير محصنة والجامع وسط البلد اسم  
15 رستانها حورسوده<sup>u</sup> ونه<sup>v</sup> عليها حصن وبها جامع بناؤهم طين وشربهم اكثر  
من قنى<sup>w</sup>.

فهذه الكور الاربع على صف واحد عن يسار المغرب، وأول الصف الشمالى  
من نحو جيحون رمال دهسة<sup>x</sup> الى مرو وتدخل فى الصف جوزجانان، ونبندى  
من هراة على ما رتبنا<sup>y</sup> قرأة قصبة جبلية فى بستان<sup>z</sup> هذا الجانب<sup>aa</sup> معدن

وقد استقصى وصفها أبو: *b) C addit: أبو*. ونصف *Doinde C*. أرضشير *a) B et C*.  
زيد فى كتابه وذكر عددا من مدنها فلغناها عن شرح ذلك لأن من رسمنا  
هراة *ectoris ad* العدول عما ذكره من قبلنا اذا وجدناه (وجدنا *cod.*) تحيىنا  
وردوك *sic. Coniectura scripsi. Fort. of.* ورويمك *d) B*. وكون *e) B*.  
*in Dijk. Numa ١٣١, 9. Nomen sequens quomodo sit pronuntiandum, nescio.*  
*a) B* درهند. *f) B* باه. *g) B* بارنوا. *h) Deüst* حصن. *i) Edidi haec*  
*nomina ut in cod. leguntur, alibi non inveni.* *k) Sic.* *l) B* وكروادكر.  
*m) Sic. Doinde* وجه. *Inquit scribit* نيه. *n) B* دهشة. *o) C* خراسان.

الاعشاب الحبيطة والفواكه النفيسة أهلة عامرة حسنة السواد مشتبكة العماره  
 جليلة القرى اهل ادب وبلاغة وطرف ودراية من عندهم تحمل <sup>a</sup> صنوف الخلاوات  
 وبزهم <sup>b</sup> يحمل الى الاقاليم والالطاف حمينة طيبة <sup>c</sup> غير ان اهلها غاغة والقنل  
 عندهم علة وليس لمذكرهم <sup>d</sup> فقه ولا عبادة لسان قبيح وثسف فصيح <sup>e</sup> لا يشبع  
 خبرهم <sup>f</sup> ولا ينقصى هرجهم <sup>g</sup> لها مدينة عامرة وقهندر وعلى ربضها حصن <sup>h</sup>  
 وابواب الربض تقابل ابواب المدينة وتوافقها في الاسماء القديمة باب زياد <sup>i</sup> الى  
 نيسابوره باب فيروز <sup>j</sup> باب سراى الى بلخ <sup>k</sup> باب خُشك <sup>l</sup> الى الغوره  
 \* والجامع وسط المدينة بين الاسواق عامر ولهم قنطرة عجيبه وفي بلدة أهلة <sup>m</sup>  
 وكروخ هي اكبر مدن الكورة ذات مياه وبساتين <sup>n</sup> وأوقه صغيرة والجامع <sup>o</sup>  
 في محلة سبدان <sup>p</sup> بناؤهم طين وهي <sup>q</sup> بين جبلين سعة رستاقها عشرون <sup>r</sup>  
 فرسخا كلها بساتين مشتبكة ومياه جاربه وقرى عامرة <sup>s</sup> ومالن <sup>t</sup> تكون نحو  
 اوقه لها بساتين ومياه <sup>u</sup> وبناؤهم طين <sup>v</sup> وخيسار <sup>w</sup> متوسطه <sup>x</sup> قليلة الاشجار  
 والمياه وهي اصغر من مالن <sup>y</sup> واستريان <sup>z</sup> ذات مياه جاربه وبساتين قليلة  
 الغالب عليهم المزارع وهي <sup>aa</sup> في الجبال <sup>ab</sup> \* وماراتان اصغر من مالن كثيره  
 البساتين غزيرة المياه خصبة نزهة <sup>ac</sup> وبوشننج هي <sup>ad</sup> اجل نواحي هراة <sup>ae</sup>  
 مذكورة في الاقليم وسيعب علينا اضافتنا ايها الى هراة لان سلطانبا <sup>af</sup> رتبا  
 اشد عن هراة ويقال ان اسمها مقدم على هراة في الديوان والقول <sup>ag</sup> فيينا كالقول  
 في بلوس غير ان امامنا <sup>ah</sup> فيما ذهبنا اليه <sup>ai</sup> ابو زيد وقد كان اعلم <sup>aj</sup> بدواوين  
 \* خراسان وتفصل اعمالها من غير <sup>ak</sup> تكون مثل نصف هراة في مستوى ومنينا

يسصبح <sup>a</sup> C. لمذكر <sup>d</sup> C om. <sup>e</sup> ويرهم <sup>b</sup> B. يحمل <sup>a</sup> C. <sup>f</sup> نسع خبرهم <sup>f</sup> B. <sup>g</sup> فتنهم <sup>g</sup> C. <sup>h</sup> حسك <sup>h</sup> B ot C. <sup>i</sup> Ilaco vid. Ist. 340a. <sup>j</sup> in B desunt. Doindo pro nomine كروخ in B est spatium album. <sup>k</sup> C sino copula. <sup>l</sup> See. Ist. 34v, 1. B سبدان <sup>m</sup> C. سبدان <sup>m</sup> C. <sup>n</sup> B موضوعة <sup>n</sup> C. <sup>o</sup> B وحينان <sup>o</sup> C. وحينان <sup>o</sup> C. <sup>p</sup> B وماراتان <sup>p</sup> C. <sup>q</sup> B sino punctis. <sup>r</sup> مقديمة في <sup>r</sup> C. <sup>s</sup> واما بوشننج فلها <sup>s</sup> C. <sup>t</sup> وماراتان <sup>t</sup> C. <sup>u</sup> في ذلك <sup>u</sup> C. <sup>v</sup> مع <sup>v</sup> C. <sup>w</sup> بغرد واسمها يقدم ولكن القول <sup>w</sup> C. <sup>x</sup> الدواوين <sup>x</sup> C. <sup>y</sup> المشرق وقسمه الاعمال ورايته قد اضافها مع اخوتها الى هراة <sup>y</sup> C. <sup>z</sup> عما <sup>z</sup> C. <sup>aa</sup> واذا صحت اضافتها الى هراة انكر قياسنا في سائر نواحي الاسلام.

الى الجبل نحو من فرسخين لها مياه واشجار كثيرة \* ويحمل من عندهم للشب  
الى سائر الفواحي *a* ولها حصن *b* وخندق وثلاثة ابواب \* باب على باب هـ  
باب فيستان *c* \* واكبر المدن بعدها كوسى *d* \* نحو ثلثها لهم بساتين وبنائهم  
نمين \* وليس لفرگرد بساتين كثيرة انما \* هم احباب نعم وسواهم ولم  
*e* ما؟ جار *f* \* ولخرگرد مياه وبساتين كثيرة غير انها صغيرة \* وبانغيس  
اكبر مدنها دهستان *g* مثل نصف بوشنج بنائهم طين وهي على جبل ولهم  
ما؟ ضعيف يجرى \* بلا بساتين ومزارع *h* مباحس ولهم اسراب تحت الارض  
\* ومقام السلطان كوغناباد ودهستان اعمر *i* \* وجبل الغصنة على جبل *j* وقد  
تعطل معدنها *k* \* وكوتا في صحر *l* لها بساتين ومياه جارية \* ومزارع على  
*m* العدى *n* \* وكذلك كوغناباد وجالوى وكالون وكابرون *o* فليس لها بساتين ولا  
مياه جارية وانما *p* مشاربهم من الامطار ومن آبار وهم احباب زروع وحبوب *q* وهي  
على طريق *r* سرخس \* وكنج رستك اكبر مدنها \* بين بها مقام السلطان  
اكبر من بوشنج وبغشور *s* نحو بوشنج *t* في الرقة وكيف \* مثل نصفها ولها  
مياه جارية غزيرة وبساتين *u* وكروم كثيرة بنائهم طين *v* \* وبغشور في مغارة  
*w* ومزارع على وشربهم من آبار في صحبة التربة خليقة الهواء خفيفة الماء  
على طريق مرو الروذ *x* \* واسفرار اكبر مدنها كواشان *y* لها مياه وبساتين  
كثيرة \* وكروم بنائهم طين *z* وسائر المدن اصغر منها ثلث مشجرات ذوات

واكثر. *a*) C om. *b*) C ot mox وحصن. *c*) C haec om. Deinde B. *d*) D Deinde B هي انعام واغنام *f*) C. ولها *l*) *e*) C. نحو سوى *l*) *g*) C addit. تكون. *h*) C كروم ولا بساتين وليس لهم بساتين *o*) *i*) C om.; B تكون عناد *k*) *j*) C. (ومزارعهم B). وانما هم معدنها *m*) C addit ليس ut Ist. ٣٩١, 1 et 2. *n*) C. ومزارعهم مباحس *o*) C. وكالون B *p*) *q*) C. وحاكورا *r*) *s*) C. وكالون B *t*) *u*) C. *v*) C. *w*) C. *x*) C. *y*) C. *z*) B om. *a*) C. *b*) C. *c*) C. *d*) C. *e*) C. *f*) C. *g*) C. *h*) C. *i*) C. *j*) C. *k*) C. *l*) C. *m*) C. *n*) C. *o*) C. *p*) C. *q*) C. *r*) C. *s*) C. *t*) C. *u*) C. *v*) C. *w*) C. *x*) C. *y*) C. *z*) C.



مياه ومنارة ٥ ولهذه اعمال جلييلة ومواضع حسنة يتناول بذكرها الكتاب ٥  
 غرَجُ الشَّارِ الغَرَجُ هي ٥ الجبال ٥ والشار هو الملك فتفسيره جبل الملك ٥  
 والعوام يسمونها غَرَجِسْتَان \* وملوكها الى اليوم يخاضعون بالشاره وهي ناحية  
 واسعة كثيرة القرى بها عشرة منابر اجلها ابشين ٦ وفيها مستقر الشاريتين ٥  
 وقم قصورهم وبها ٥ جامع حسن ورباطات ٥ ولم نهر \* وهو نهر ٥ مرو الروذ ٥  
 وشوربين ايضا من مدن هذه البلاد \* ولها متقاربتان في الكبر ٥ وبلينكان ٥ ايضا  
 منهن وهي في الجبال ٥ وعلى هذه الولاية دروب وابواب حديد فلا يمدن

a) In C haec praecedunt: اعلم ان ابا حليفة امام الائمة وفقهه الائمة على  
 جلالتهم وفقهه وفهمه تحير في ثلاث مسائل فوق فيها وتبرأ من عهدها وشك  
 في واحدة فتكلم فيها واحتياط ليعلم الله تعالى خلقه ان المخلوق عاجز وان فوق  
 كل شيء علم عليم (عليه السلام) ونحن ايضا قد فضلنا هذه المملكة على ما ترى  
 وفتح الله لنا عز اسمه في هذا العلم ما لم يفتحه لغيرنا وهيأ لنا الاسباب  
 حتى بلغنا الاطراف ودخنا البلدان واستقام لنا ما اردنا واقتدرنا على ما  
 جمعنا ورغبنا وتلدنا القياس فانطرد واسرنا الاستحسان فانسرد غير انا  
 ايضا قد تحيرنا في ثلاث نواحي وشكنا في واحدة فلما اللواتي تحيرنا فيهن  
 غرج الشار ومرو الروذ وسرخس فوقفنا فيهن واعتدنا في بابهن ثم اقتصرنا  
 على وصفهن ولم نصفهن الى قصبات ولا خالفنا من اجلهن القياس واما المشكوك  
 Ponit autem descriptionem  
 Ghardjistani post descriptionem Merwi. b) B هو. Vid. quoque Jaqut III,  
 ٧٨٥, 10. c) C addit: كما تقول قوهستان. d) C addit: كما يقال مرو الشاه. e) C om. f) B  
 Deinde habet الناس. جان والشاه الامير والجان الروح  
 النشر. C et Jaqut B الشاريتين. g) B الشاريتين. Quoque scribitur  
 بناها الشار الفقيه الفاضل ابو نصر محمد بن اسد. i) C addit: ولها. h) C  
 ويعض بناها من قبله. k) B om. l) B sine punctis, sed supra ut recepi.  
 Apud Ist. ٢٧٢, 2 edidi بلنكيان relegato lectore ad Jaqut I, ٧٣٩, 16. Malo.  
 Jaqut quoque in suo Istakhrī cod. legit بليكان (III, ٧٨٥, 18). m) C haec om.

احداً دخولها الا بالذن وثم عدل حقيقى ونظر عزيزى وبقيته من سنن  
 العتيرين ورسوم تقر بها العين لا عمال ظلمة ولا اسباب مغيرة ما يؤخذ من  
 اغنياتهم فهو موضوع في فقراتهم ومن جنى جنائيه فالفقوا او الخدء ومع ذلك  
 ثم سلماء صالحون من الطينة الاولى وصلى رسول الله صلعم كماه تكونون يوئى  
 ٥ عليكم \* وقد وقفنا فيها من اجل هذه الاسباب فلم يمكننا ان نضيفها الى  
 واحدة من هذه الكور \* التى حولها لانها مستقلة بنفسها جليلا بشارها ولا  
 ان نجعلها كورة فينتقص اصلنا في بوشنچ ونظائرها \* فان قال قائل يجب  
 ان تصاف الى بلخ لانها تجتمع مع نواحيها في معنى وهو آخر الاسم الا ترى  
 انهم يقولون غرجستان كما يقال طخارستان الباميان بروان قيل له التعارف  
 10 في علمنا اوكد مما ذكرت لانه مبنى على مسائل الايمان وقد سمي الله تعالى  
 الارض بساطا ولو ان رجلا حلف لا يجلس على بساط فجلس على الارض لم  
 يحنث لانه غير متعارف \*

مرؤ تعرف بمرو الشاهجان قصبة نفيسة طيبة طريقة ، بهية رحبة  
 خفيفة ، اطعة لذينة بها نظيفة ، منازل مليحة لهم انيفة m ، من طرفها  
 16 للجانبين هي صنيغة n ، مشايخ اجلة عقولهم شريفة ، الجامعان بالاناء  
 لا خشب ولا سقيفة ، وكل ليلة بمجلس عصائب \* عيفة ، مذكر ثقيه ينفقه  
 ابا حنيغة ، مدارس لكل دارس وظيفه ، اسواقهم حسنة الا ترى صفوها  
 بالجامع الاعلى من كل جانب p لفيغه ، وتم الدار المذكورة الرفيعة q ، بها ايوان

صالحون Post. ا) C et Jaqut. ب) B. ج) C. د) C. ذاك C. Deinde B et C. امراؤكم حسنانكم وكما C. ه) وعلى الخبر مجبولون: Jaqut addit: C. و. لاجل هذه الاسباب وقفنا في بلخ فلم يكن (يمكن ل). C. ف) تكونوا. Deinde B. فينتقص C. د) B sine punctis. ه) تجعلها C. الماحطة بها. و) نعرف وجها ثالثا فقلنا C. Pro seqq. C. ونظائرها C. ز) اصليا C. اصليها quod homoioteleuton non fert. Mox B et C. طرحتها C. صنيغة C. ضيغه B. ع) B. De legendo سباط viz cogitari potest, cf. supra p. ١٣٨, 18. p) B. haec om. (C. صفوها). q) B. دار مذكورة رفيعة C. (صفوها).

صاحب الدولة الشريفة *a*، ولا تسال عن حمامات مرو ولا الزبيسة والخيز  
والعقل والبأس فانهما معروفه وسئل عن مياههم وكسبهم والمروآت فانهما  
ضعيفه، وعن دهائهم وهرجهم دندى منهاه *c* حقيقه، ابناء *d* صدق انفسها  
مُعرِبة طريفه، ولست ممن ياكل بعلمه *f* رقيقه، لكننى \* طالب جنّة وراغب  
في دعوة كتيفه *g*، فمرو بلدة *h* سريّة لو لم تكن من اهلها خفيفه، قد خربت  
الا منازل طليفه، وربص ثلثه مهتم \* كانها سليفه، منازل قد شعنت واسقتوا  
سقفوه *i*، وفسق ظاهر هرجهم معروفه، مكاسب ضيقه لهم في طرهم لطيفه،  
\* لا سخاوة *j* ولا روايس نظيفه، ولا لطينهم علاكة *m* وفي الصيف حارة رشيفه،  
بالجامع دواوين الفراج والشرط ونهرهم في كل حين ينبثق، والنزاه قبل الياء  
في النسبة تلتزق *n*، \* اهل طنز وخبل *o*، يعرف ذاك من عقل *p*، وفي 10  
مستواة بعيدة عن الجبال والمدينة القديمة على تل في وسطها مسجد كان  
الجامع في القديم حوله منازل يسيرة *q* وعند باب الربض عمارات وسويقة *r*  
وبالربض جامعان احدهما عند باب المدينة \* والآخر في الصيارفة الغالب عليه  
اصحاب ابي حنيفة وهو حوله من بناء ابي مسلم صاحب الدولة وهي  
نظيفه الاسواق *s* وعندى انما تطرف اهلها وتعرفوا من اجل حلول الخليفة 15

a) انفسها B mox، ابناء C. b) انها C. c) C om. d) ابناء C. e) Sic B et marg. B cum اصل. Textus B لطيفه. f) بعلمه B. g) هذا C addit. h) B. i) طالب به دعوة مؤمن عطيفة وجنة عالية وقصرا وخيمة وغرفة C، كسفه. j) B et C حقيقه. k) C كانها C شعنت كانها C. l) سليفه (sic). m) طنز وخبل B. n) ملتزق B (hic et الراء). Of. p. ٣١, 1. o) B. p) وكل في دهائه وطنزه لبك الا ان الخيرات فيه تندخف وللمام سكرة الى C. q) كان C. r) وحوانبيت C. s) بسر B. t) الانراج تستبف وخيز فائق رفق ابو مسلم قد (cod. عطله لما لعن على بن ابي طالب رضه على منبره وبنا جامعا آخر وسط الربض وامتلأ هذا بالكندسات الى وقت المامون فامر بعمارتها وقام في ذلك اصحاب الحديث واحتوا عليه الا الاقامة فانهما مثني In textu pro عليه B. u) تطرف اهل مرو C؛ تطرف B. v) عليها B عليه.

\* بها واخذ اهل البلد عن حشمه وتباعه رسوم العراف والله اعلم <sup>a</sup>، وهي  
 اشبه البلدان <sup>b</sup> برملة فلسطين وللمدينة اربعة ابواب باب المدينة \* يلي للجامع <sup>c</sup>  
 باب سَنَجَارٍ \* من الوجه الآخر <sup>d</sup> باب بالين <sup>e</sup> باب درمشكان <sup>f</sup> عليه كان قصر  
 المامون والقهندر في المدينة خراب صعب المرتقى لا يدخل الا بدليل معين <sup>g</sup>  
<sup>h</sup> والماء يدخل المدينة ويتخلل جميع الرض ولهم حياض \* نظيفة عليهما  
 ابواب <sup>i</sup> وانهار تجري \* في بعض البلاد <sup>j</sup> وكبرتك كبيرة ذات جانبين بينهما  
 جسر ولعود شعبتان عليهما طواحين تشقان <sup>k</sup> البلد للجامع في ثلث البلد  
 الى جنبه <sup>l</sup> خان المنارة بينهما <sup>m</sup> وستج <sup>n</sup> عمرة للجامع في طرف السوق والنبير  
 خلفه وعليه بستان الى جنبه <sup>o</sup> كرم لآل المصفي <sup>p</sup> وخر <sup>q</sup> جامعا خارج  
 10 السوق شربهم من شعبة نهر نحو قبلة للجامع <sup>r</sup> وباشان <sup>s</sup> جامعا في السابعة  
 وشربهم من شعبة النهر <sup>t</sup> وندانتقان صغيرة محسنة بباب واحد للامانات  
 والرباط خارجها \* شبه الحجافة وموضع برباط دهستان حسنة الوضع بها  
 جامع حسن ومسجد واحد <sup>u</sup>

سرخس مدينة كبيرة عمرة مذكورة ولو كان لها <sup>v</sup> جند جعلناها كورة او  
 16 ناحية وقد ترد حالها عندي واشكل امرها على وقرات في بعض الكتب  
 قسما اعمال خراسان فجعل سرخس وابيورد ونسا عملا واحدا ولا يستقيم  
 مذهبنا على هذه المقالة لان نسا وابيورد عملان جليلا لكل واحد مدر

بلد <sup>b</sup>، عندهم ولو تركوه لبقيت عندهم وسادوا بها اهل الاسلام <sup>a</sup>  
 Vid. Ist. ٣١١, 1. <sup>c</sup> درميكان، <sup>d</sup> درمينكان، <sup>e</sup> بالين، <sup>f</sup> مالمش، <sup>g</sup> C om.  
 وسط البلد في بعض <sup>h</sup>، صغار من الاجر بابواب <sup>i</sup>، وساحل <sup>j</sup> B  
 تشق <sup>k</sup> B et C، وخرق <sup>l</sup> i. e. وحرف C male، وكبرىك B Doindo. الماحلات  
 وخرق <sup>m</sup> B، هرمزفر <sup>n</sup> i. e. وهرم C iterum male، وسبح <sup>o</sup> B، جانبه <sup>p</sup> C  
 جامعها et porro logitur طيبة نزهة الرستاق In C laeuna. Ibi autem additur  
 in C laeuna، وباشان <sup>q</sup> B، في السوق على ناحية قدامه خان عند نهر  
 حسنة الوضع للجامع ولهم آثار حلوة <sup>r</sup> C، والرباطات خارج منها <sup>s</sup> C  
 وسمعت ابا الحسن المؤتب خطيب بخارا يقول شبهت الدندانقان بالحجافة  
 له <sup>t</sup> B et C، وشبهتها انا بموضع في رباط دهستان <sup>u</sup>

فلا يجوز ان نجعلها من اجناد سرخس ولا ان نجعل سرخس ايضاً جنداً  
 لهما، وقال السلاوي<sup>a</sup> خراسان اربعة ارباع الاول ايرانشهر وهي نيسابور  
 وقهستان وسراة وطوس والربع الثاني المروان<sup>b</sup> وسرخس ونسا وابيورد والطاقان  
 وخوارزم والربع الثالث للجوزجان وبلخ والصغانيان والربع الرابع ما وراء  
 النهر، وهذا ايضاً يخالف مذهبنا وقياسنا يوتى ان تكون سرخس خزانة<sup>c</sup>  
 لنيسابور غير اننا تركنا القياس واستحسننا ان نجعلها مضافة الى مرو لانها  
 معها في ارض واحدة مع تقاربهم في الرسم واللسان والمسافة، وهو بلد للبوب  
 والانعام وسالني ابو العباس البردادي<sup>d</sup> عن بيت المقدس فقلت في مثل  
 سرخس غير ان بيت المقدس بلد نظيف حسن طريف، وليسرخس مدينة  
 الجامع فيها مع سبيقة ومعظم الاسواق في الربض شربهم من آبار ومنها سقى<sup>10</sup>  
 مزارعهم ولم نهر ربما جرى<sup>e</sup>

a) Cf. Ibn al-Faqih ٣٦٠, 13 seqq., Jāqut II, f.٩, 20 seqq. b) B المروين

سرخس لو: C ubi praecedit Merwarudh haec sic habet: d) البردادي C  
 كان لسرخس عثة من المدن في رسايتها المذكورة مثل طبران ونظائره لكرزاهما  
 واضفنا اليها مرو الروذ ونسا وابيورد لانها واسطة خراسان والمربعة الكبرى واليها  
 يجتمع الطرق كلها وسمعت ابا احمد الهشامي يقول لا يكاد الشيء يصيف ببلدنا  
 لانه ان انقطعت عند القوافل من وجه سارت اليه من وجه آخر ولا يمكن ان  
 نجعلها من اجناد مرو لنفاستها وجلالة مشايخها لانه يقال انه اغير لرئيسها اني  
 (ابو cod.) الحسن الفقيه عشرة الاف من الغنم والانعام فلم يكثر (تكثر cod.)  
 لذلك ولا اعلم خواصه حتى علموا ثمر في مغوثة نيسابور وفرضة خراسان  
 واحصيت انه يحمل منها في كل اسبوع من البوب مثل ما يحمل من مصر الى  
 القلزم فمنعت هذه الاسباب ان تكون قسبة او مدينة ولا يخلو البلدان من  
 هذين وقد امتنعنا في سرخس من وجه وجبا في وجه فاشكل الامر فيها  
 فصارت مثل مسلة الخنثى المشككة التي وقف ابو حنيفة فيها، وهي بلد  
 واسع الاسواق يشق فيه نهر وبه آبار حلوة وله مدينة مختلة بها للجامع  
 وحوانيت عثة والربض يحوط بثلاثة (بثلاث cod.) جوانب المدينة وخلف  
 الجانب الرابع فصاة خلفه مدينة اخرى قد خربت وصارت تلاً (تل cod.)

مَرَوُ الرُّودُ مدينة جلييلة وناحية واسعة وفي متداخلة في عرج الشار محقوقة  
 لها *a* قريبة منها مرسومة بها الا تعلم ان اصحاب البرد في فضل الشار وتحت  
 كنفه وتعاهد *b* وهي اسم القصة ولها اربعة منابر آخر تكون مثل ثلثي  
 زبيد يشق النهر في طرفها كثيرة الخيرات والجماع في السوق على سواي  
*c* خشب والاسواق تظلل *d* في الصيف ومدنها \* *e* كبيرة طيبة يشقها النهر  
 والجماع في السوق *f* قصر احف النهر على حافتها ايضا والجماع في السوق  
 وحسنة *g* ولوكرا \* امرتان رحبتان *h* \* وفي مرو الروذ وسرخس اشكال وكلام  
 مثل ما في عرج الشار ونحن نذكر بعد ونرتبه على ما يجب وانما اضفناها  
 مع سرخس الى مرو استحسنانا لان مرو هي ام القرى بالقليم الاعجم واحق  
 بنواحيها وان يضاف اليها ما يتنازع فيه وبالله التوفيق *i*

10 \* إيرانشهر هو مصر الجانب وقصة نيسابور *k* بلد جليل ومصر نبيل لا اعرف  
 له في الاسلام من عدل لما قد اجتمع فيه من الجلال *l* واتفق فيه من الخصال  
 مثل سعة الرقعة ووسع *m* البقعة وصحة الماء وقوة الهواء وكثرة العلماء بلد  
 الاجل والراسخين من الائمة فواكه واسعة لذينة ولحوم جيدة رخيصة *n*  
 15 ومعاش حسنة مفيدة اسواق فسيحة *o* ودور فرجة *p* وضياح نفيسة وبساتين

والجماع واسع كبير المغطى على اساطين من الآجر يهي القاعة وسالى الشينج  
 ابو العباس اليرداني مثل اى شىء تكون بيت المقدس قلت مثل سرخس  
 الا ان بيت المقدس مجتعبة حسنة طريفة

a) B optionem dat inter لها et بها. b) B وبقاعد. Praecedentia C, ubi  
 praecedit descriptio Ghardjistani, sic habet: مرو الروذ ايضا قريب مما ذكرنا  
 في الاشكال لانها متداخلة في عرج الشار محقوقة لها قريبة منها مرسومة بها  
 الا تنرى ان اصحاب البرد في فضل الشار وتحت ظله وتعهد *ث* في بعيدة  
 من مرو الشاه فلا يمكن ان تصاف اليها ولا تضاف الى (doüst) سرخس وهي  
 اقرب منها فاقصرتنا ايضا على وصفها. d) B et C اربع. e) B sine punctis, C  
 مظلمة. f) C om. g) P C وقصر et deinde درة. h) Haec in B desunt. C مظلمة. i) C haec om.  
 نيسابور هو مصر *k*. Cf. ٢٩١ n. *l* على ما ذكرنا. *m* وفسح *n* B om. *o* فسحة B. *p* B  
 ترعى به اسواقا فسيحة ودورا فرجة وضياحا الخ: C haec sic habet: فرجة. *s* فرجة

نزهة \* وتربة علكة <sup>a</sup> وقرائح دقيقة ومجالس اليقظة ومدارس رشيقة \* وطرف  
ولبافة ورسوم آيين <sup>b</sup> مختارة وصناعة وحذاقة وتجارة وعبارة وهمة ومروءة ومعروف  
وصدقة وحفاظ ومودة في الآفاق مذكورة، وفي الاسلام مشهورة <sup>c</sup>، ثم في خزائن  
لمشرقين، متاجر الخافقين، بصائعه تحمل الى الآفاق، ولبنة نور واشراق،  
يتنجس <sup>d</sup> به اهل مصر والعراق، يجبي <sup>e</sup> اليه الثمرات، ويرحل اليه في العلم <sup>f</sup>  
والتجارات، فرضة فارس والسند وكرمان، ومطرح خوارزم والرى وجرجان،  
تليب الصيف كثير الجمد رخي الشتاء مديد العنب، لا يخلو الفقيه من  
ادب، والعدل من حسب <sup>g</sup>، واليوم من مجلس النظر، مصر صغر الرجال  
وجوهه وانزل الاشراف ساداته وحير <sup>h</sup> العلماء ائتمته وزاد على المدن محلته  
وعلى الامصار رفعتة <sup>i</sup> فهات في الاسلام مثله، وسمعت ابا علي العلوي <sup>j</sup> يقول <sup>10</sup>  
لاني سعيد <sup>k</sup> الجوري انت شيخ محلة لو كانت منفردة عن نيسابور لاحتاجت  
الى طبل وعلم وامير محكم \* وسئلت عنه بفارس فقلت هو اربع واربعون  
محلة منها ما يكون مثل نصف شيواز مثل الحيرة والجور، ومنيشك وهو  
اوسع من \* الفسطاط واهل من <sup>m</sup> بغداد واكمل من البصرة واجل من القيروان  
وانظف من اردبيل واهل من هذان <sup>n</sup> لا عفة ولا سبخة ولا ملوكة \* ولا كربة <sup>15</sup>  
الا ان في هوائها يبوسة وفي اهلها جفوة وفي لسانهم رخاوة وفي رؤسهم خفة لا  
رفقة ولا <sup>o</sup> بهية ولا مساجد وضية شوارع نجسة <sup>p</sup> وخانات شحنة وحمامات وضرة  
\* وحوانيت منكرة وجدارات وعرة <sup>q</sup> قد عاندها البلاء <sup>r</sup> وخالطها الغلاء قليلة  
الادامات وللطب ثقيلة المعاش والموت سواد يابس وجبل <sup>s</sup> عابس ماؤه تحت  
الارض وتندم تعي القلب \* وعصباتهم <sup>t</sup> تجرح الصدر <sup>u</sup> ليس لمكتسبهم هيبة <sup>20</sup>  
\* ولا صرامة ولا لخطيبهم خفر ولا لباقية ولا لجامعهم في الايام تلك <sup>v</sup> الجماعة

وللاقليم مفخرة <sup>a</sup> C addit. (المن B). وبه رسوم آيين <sup>b</sup> C om. <sup>c</sup> مشهورة B. فمكمل <sup>d</sup> B. اليه من كل الثمرات et deinde C، يجبي <sup>e</sup> B. فمكمل <sup>f</sup> B. للآيين <sup>i</sup> C. حد <sup>h</sup> C. وحين <sup>g</sup> C، وخر <sup>g</sup> B. واليوم <sup>g</sup> B. Deinde B. خشب <sup>h</sup> C. الفيرة والجورة <sup>i</sup> B. للجوري <sup>j</sup> B. Deinde B. سعد <sup>k</sup> C. اليها <sup>l</sup> C، (عندها <sup>l</sup> et) بلا <sup>m</sup> B. وخانات <sup>n</sup> B. بخسة <sup>n</sup> C، نجسة <sup>n</sup> B. الانام <sup>o</sup> B. وعصباتهم <sup>p</sup> B. وبلد <sup>q</sup> C. وخالطها <sup>r</sup> B. Deinde B.

ولا لماماً حسنة ولا حلاوة <sup>a</sup> ولا لذكراً \* صدق <sup>a</sup> ولا حقيقته الغالب على  
عوامها غير الغريين، والشبيعة والكرامية اصحاب شقين <sup>b</sup>، والفقهاء معهم في بلاء  
وشين <sup>a</sup>، وأن عزل الأمير صارت سخنة عيين، وغلب عليها العيارة من  
جهتين <sup>a</sup>، تكون فرسجاً في مثله والمدينة وسطها بحصن وخندق وأربعة ابواب  
<sup>c</sup> والقهندز متصل بها يفصل بينهما طريق من الخندق وله بلان احدهما \* في  
المدينة <sup>e</sup> والآخر الى الربض \* ودروب المصرتجاوز <sup>a</sup> للمسين غير أن المشهور منها  
درب الجيف <sup>e</sup> درب خشنان درب برد درب منيشك درب القباب <sup>f</sup> درب  
فارس درب الخروج درب اسوار كاريوز <sup>g</sup> والجامع في الربض تحت المدينة عند  
طرف السوى وهو شت قطع <sup>h</sup> ومسجد المنبر بعضه من بناء أبي مسلم على  
10 سوارى خشب وبقيته من بناء عمرو بن الليث على اساطين <sup>i</sup> الآجر \* مدورة  
يدور على قلعة ثلاثه اروقة <sup>a</sup> وسطه بيت مزخرف \* له احد عشر باباً على  
أعمدة رخام مجزّع سقفه سداً قد زوّق حيطانه وسقفه مجمل <sup>k</sup>، وأعلم أنه  
مصر جليل غير أنك لا ترى فيه سوقاً حسناً ولا خاناً لبناً ثم عواماً كلماً  
نعف ناعف اتبعوه مع عصبية وحشة ورسوم غير حسنة <sup>l</sup> والشامات ربع  
15 واسع \* جيد القرى كثير المزارع يسمونه تلك <sup>m</sup> آب إلى يجرى <sup>n</sup> الماء لانه  
أخفض الرساتيف وفي القصبة كلها يخرج ويظهر <sup>o</sup> ليس به مدينة ولا فواكه  
كثيرة إنما هو مزارع <sup>o</sup> وريون ربع \* سرى نزهة كثير الكروم والاعناب الجيدة  
والفواكه الحسنه وبه سفرجل لا يرى مثله <sup>p</sup> به مدينة على اسمه \* نزهة يشقها

a) C om. b) C وسفين; in B legi posset. Coniectura scripsi.  
c) C إلى المدينة على جسر. d) B sine punctis. e) Est. Foo, B جندك. Infra  
B للبق. f) القباب. g) اسواركارين. C haec inde a ودروب om., sed  
التي بها: et doinde. h) C رحبات. i) وعلى كل باب جسر على الخندق: habot.  
على أعمدة رخام C. j) آجر. Doinde B. k) المنبر من بناء الخ.  
oeteris omissis. l) مجزّع قد زوّق سقفه وحيطانه وله احدى (احد). عشر باباً  
يلي C. m) يخرج ويظهر B. n) تجرى B. o) تل B. p) نزهة كثيرة الكروم C. وبه مستقرّ القنى الا ترى أنهم يسمونه تلك آب  
والاعناب جيدة السفرجل.



نهر وبها جامع *a* قد جُدد من الآجر *b* ومارل ربع *c* نفيس به قرى عجينة  
 \* ومنه يرتفع الرباس الغائف *d* وفيه قرية بُشتقان *e* التي عزم عمرو بن الليث  
 على شراء محلة *f* منها \* وفي اربع محلات الدور وسط البساتين والانهار تخترقها *g*  
 فلم يَف \* بذلك بيوت ماله ومستفاص انما دخل نيسابور ومعه الف حمل *h*  
 مال وسمعت انهم قالوا له في هذه القرية شجرة يستوى الواحدة عشرة دنانير *i*  
 الى عشرة دراهم وقد بعناك كل واحد بدينار *j* وبُشتقروش \* ربع كثير الفوائد  
 والاعناب حيث انه دخل في يوم واحد من باب الخيف *k* وهو يشرع اليه عشرة  
 آلاف حمل *l* عنب وسمعت ابا سعيد الخوري *m* يقول به بستان فيه  
 مشمش غلته كل يوم دينار من اول المشمش الى انقضائه ليس به مدينة وبه  
 قرية على اسم عظيم *n* وبُشت هو اجل الرساتيق \* الاثنى عشر كبير *o* به <sup>10</sup>  
 سبعة *p* منابر يقال ان ابا الفضل البلعمي *p* وَابا الفضل بن يعقوب حصرا  
 مجلس الامير السعيد فاطنب البلعمي في مدح مرو فقال ابن يعقوب لا نذكر  
 فضل مرو \* انها لكما *q* ذكرت غير ان لنيسابور اثني عشر رستاقا منها بُشت  
 دخل ثلاثة *r* منابر منها \* مثل دخل مرو فنظروا فاذا الامر على ما ذكره وهو رستاق

فيه طريق الري وهو من قبل *a* et addit: آجر C *b*. عمرة وجامع C *a*.  
*d* C om. et habot. مما يلي الشمال C *c*. ومارل B *Deinde*. المغرب  
 doinde قرية. *e* B *دشتقان*. *cf. Jaqut I, 13, 14. Plene scribitur*  
*دشتقان*. *Deinde* C الذي. *f* C *شري ربع*. *g* C om. *h* B *حمل*.  
*i* B *بشمنه بيوت امواله وسمعت انه لما دخل نيسابور كان معه* C *k*. سكر B *i*.  
 الف حمل دراهم وبه مواقف سعتها نكو فرسخ وقد كان عزم الامير عبد  
 الخوري B *m*. الخيف B *l*. وبُشتقروش B *Deinde*. الدولة على جرة الى المنبر  
 الخان (الخان. *cod.*) الرابع من نحو المشرق كثير الاعناب: *C looum sic habet*:  
 ليس فيه مدينة وفيه قرية على اسم وخرق (وخرق. *cod.*) اكبر منها سمعت  
 ان بعض مشايخ نيسابور دخل على ابي عروبة بالرقعة فسأله عن نيسابور  
 ومفاخره فقال به قرية (deest) تسمى قرية خرق (خرق. *cod.*) تحمل في كل يوم  
*ut quoquo* وبست B et C *Deinde*. من ايام العنب ما يبلغ ثمنه مائة الف درهم  
 وانها (وانا. *cod.*) C *q*. البلعمي B *p*. ويقال C *Mox*. سبع B et C *o*.  
 كدخل مرو فنظر فاذا الامر كما قال C *s*. منها B om. *r* B et C *ثلث*. لعلى ما

يجمع الفواكه والحبوب والاعناب السريّة وسعت ان فيه<sup>a</sup> زيتونا وبه تين كثير  
ومنه تحمل البواكير \* لانه معتدل الهواء اسم<sup>b</sup> مدينته طرّيث عامرة \* جيّدة  
وبها جامع ليس بعد جامع دمشق اعنى منه حسن نظيف له سوق قد  
بنى جديدا سوى ما حوله من الدكاكين وقد اضيف مسجد من الآجر<sup>c</sup>  
واللجص وعند بابيه حوض للماء مدور يزل اليه بمراق حسن<sup>d</sup> ثم في فرصة  
قارس واصفهان \* وخزانة خراسان<sup>e</sup> دونها كُنْدُر قريبة مما ذكرنا في العبارة  
والخير وسائر المنابر في عداد القرى<sup>f</sup> وبنيّهق \* يلي هذا الرستاق ويقاربه  
في الفيرات والصب ونغاسة القرى وفيه تشقّ جادة<sup>g</sup> السرى وبه مدينتان  
سُرّوار<sup>h</sup> وخسروجرّد<sup>i</sup> امرتان بينهما فرسخ \* وقريّة<sup>j</sup> في المنصف كلاهما على  
الجادة وبه قرى جليلة مثل جرينان<sup>k</sup> ونظائرهما<sup>l</sup> واهل ادب وقد اخرج عدّة  
من العلماء والكتبة ويرتفع منه برّ كثير<sup>m</sup> وكويان<sup>n</sup> رستاق واسع كثير الخير  
يرتفع منه ثمار وحبوب وثياب وفيه طريق الى جرجان<sup>o</sup> واهل ادب حديث  
واهل ادب اسم مدينته آزانوار<sup>p</sup> عامرة آهلة كثيرة الخير<sup>q</sup> وجانجرم رستاق  
صغير سرى<sup>r</sup> به مدينة لها جامع حسن وفي كبرى<sup>s</sup> محنة تدعى بهذا  
الاسم وله نحو سبعين قرية<sup>t</sup> ويقال ان لكل رستاق من الاثنى عشر ولكل ربع  
ثلاثمائة وستين قرية غير هذا<sup>u</sup> وأسفرائين رستاق نفيس بلد الاعناب<sup>v</sup>  
الجيّدة ومزارع الارزاز الكثيرة يشقّه جادة جرجان مدينته على هذا الاسم  
عامرة نفيسة ليس في مداين الرساتيف اجل منها ذات اسواق حسنة  
وخصائص عدّة<sup>w</sup> واهل ادب اصحاب حديث<sup>x</sup> وأسنو<sup>y</sup> رستاق كبير على جادة

ا) غنية الجامع بها C. b) C om. c) B مسجّد اخر. d) B sine punctis. وهي سوق حارّ وحوض حسن عند الجامع. e) B sino punctis. f) B قريّة. g) B سوروان. h) B رستاق صغير جليل القرى وبه ادباء C. i) B وجرّين. j) B وجرّين. k) B وجرّين. l) B وجرّين. m) B وجرّين. n) B وجرّين. o) B وجرّين. p) B وجرّين. q) B وجرّين. r) B وجرّين. s) B وجرّين. t) B وجرّين. u) B وجرّين. v) B وجرّين. w) B وجرّين. x) B وجرّين. y) B وجرّين.

نَسَا وليس في هذه الرساتيف اخصب ولا اكثر حبوباً منه وهو يقوم بأكثر  
 مبرة نيسابور وبه مباحس ويزرع \* به ثوم *a* كثير ويرتفع منه ثياب كثيرة واسم  
 مدينته خُوجَان ليست بالكبيرة *b* خلف جبل نائية عن الجادة وسائر الرساتيف  
 عامرات *c* وطابران هي اكبر مدائن طوس عليها حصن شَبَهْتَهَا من بعيد  
 يبثرب بها سوق حارٌّ ومشايخ وكبار وفوائد وتجار للجامع في الاسواق \* قد  
 زخره ابن عبد الرزاق *d* ولهم قنّى قريبة وآباره كثيرة للجر \* رخيّة الاسعار  
 واسعة للطلب حسنة الثمار *e* ألا انها بليدة *d* خربة الاطراف باردة *d* رديئة  
 الحماقات \* وبثس *f* قوم اذا دارت الدوائر *d* ونوقان دون طابران *g* قد انتقت  
 الاسواق بجامعها \* حدائق في تحت البرام ونظائرها *d* وهم قوم جياذ \* ألا ان  
 ما هم قليل *d* وجناود *h* اصغر منها لها سبعون قرية وبقيّة المناير *i* 10

ومزارع الارز والحبوب مدينته على اسمه ليس في مدائن الكورة مثلها شربل من  
 واستوار Deinde B. نهر ينحدر من الجبال.

واستوا جليل على جادة نسا *c* habot *c* . بالكبير *b* B. له نوم *a* B  
 ومنه اكثر غوال (عوال. cod.) المصرد بلد للبوب والثوم ومغوتة كثير المباحس  
 قليل الثمار له مدينتان احدهما خُوجَان غير كبيرة بها سوق واحد والاخرى  
 دوين دون هذه *c* وأسفند صغير قليل الثمار تشقه جادة مرو ليس به  
 مدينة *c* وزام كبير وقد يجعل مدينته بوزجان (بودجان. cod.) ونحن جعلناها  
 داراً (Supra. cod. دار. cod.) بآخرز بلد للبوب والزبيب ويرتفع منه  
 ثياب كثيرة غير انه صغير الاسم مدينته مالن عامرة *c* وخواف صغيرة كثيرة  
 الزبيب والرمان اسم مدينته سلومك (سلومد. cod.) وزاوه على ما ذكرنا لا  
 اعرف له مدينة *c* ورخ صغير ايضاً اسم مدينته تنفك (? بيشك. 1. sic) *c*  
 طوس خزائن جليلا وسعة قديمة وهي بين رساتيف نيسابور ولهم فيها رفق  
 ذات مزارع ومباحس وثمار ولها خصائص وبها معادن ومشايخ ألا انها بيت  
 اللصوص ومعادن العصاة قد حاطت بها الجبال وصعبت اليها الطرق وطابران  
 ut quoque infra. وطابران Deinde B. مدينتها الكبرى عليها حصن والجامع الخ  
*a* C om. *e* C addit حلوة. *f* B sino punctis. *g* C دونها. *h* B  
 وجناود. *i* C المدن.

استورقان جرموكان *a* تُرُوغَبْد سَرُو رَايَكَان رِيَنُوخَكَان *b* نَسَا بلد رَحِب *c*  
 نَزِيه طَيِّب غَزِير المِيَاه كَثِير الخِيَرَات مُشْتَبِك الاشجَار *d* حَسَن الثَمَار جَامِع  
 ظَرِيف وَخَبِر *e* نَظِيف وَسَوِي رَصِيف \* لَه خَصَائِص وَظَرَائِف *f* المَذْهَب وَاحِد  
 وَالرَّخْص دَائِم *g* مَعَ فُفْه وَادِب وَصَل وَحَسَب وَبَأَس وَمَنَعَة \* اَقْلُ دَار الَّا وَبِهَا  
*h* بَسْتَان وَمَا جَارٍ وَفِي كِبَار الَّا اَنْ بِهَا كُلُّ عِيَّار قَدْ اخْرَبَهَا *i* الْعَصْبِيَّة وَحَوِي  
 صِيَاعَهَا لَلْوَارِثِيَّة قَدْ زَادُوا فِي الْقُرَّان وَرَجَعُوا فِي الْاَذَان وَخَالَفُوا *j* الْاِسْلَام  
 لَهَا عَشْرَة دُرُوب \* قَدْ غَابَتْ فِي الْاَشْجَار لَهَا مَدِينَتَان لِسُفِينَتَان وَجَرْمَقَان *k*  
 وَرِبَاطَان أَفْرَاة وَشَارِسْتَانَة *m* اَفْرَاة رِبَاط جَلِيل *n* بِهِ رَجَال شَهَام وَعَدَدٌ مِنْ  
 خَيْل وَسِلَاح *o* ثَلَاثَة حَصُون مُتَّصِلَة عَلَى أَحَدَهَا خَنْدَق شَرِيف مِنْ عِيُون فِيهِ  
 10 وَهُوَ فِي مَفَارِجِ الَّا *q* اَنْ لَلْخِيَرَات تَجْبِي *p* إِلَيْهِ \* وَفِي جَفَاة رَدِيُو الْمَعَامِلَة *s*

*a*) B Doinde B بروغنه O بروغنه ut etiam supra p. ٣٠٠. L. Vid. Jaqut in v. Apud Ist. Poy, coll. ann. h male edidi; I. تروغود. *b*) B رينوكان, وسمعت بعض مشايخهم في مجلس: C رينوكان. Cf. supra p. ٣٠٠. L. C addit: *c*) ظريف بن احمد الكاتب بنسا يقول اهل طوس سابقون في الدارين اما في الدنيا فسبقهم الى الاسلام قبل نواحي خراسان واما في الآخرة فان الله تعالى يقول (Qor. 17 vs. 73) نَدْعُو كُلَّ اَنْتَاسٍ بِاِيْمَانِهِمْ وَعَلَى الرَّضَى كَانَ مِنْ اَفْضَلِ الْاَتَمَةِ. وحبف C وخنز B *e*) نالاشجار B *d*) رحيب C *e*) فيهم عند اتباعه. ورحب وسعة الَّا انه معدن C *h*) معه Doinde B رائب C *g*) C om. *f*) مع حر شديد وذباب C addit: *i*) الذعار ومنبع كل عيار قد اخرجتها C *m*) اسممقان جرمقان B *h*) اهل C add. *k*) (ودباب eod) عديد ثر ومدينتها اسفينقان (اسفيقان eod) في اكبر منها وجرمقان اصغر منهما. Deinde om. لا يعوز من اسباب المدن غير المنبر C addit: *n*) واغراو Deinde om. *p*) B sine غير C *q*) وهن C *p*) وهو C add. *o*) وعدة et habet *s*) وقد بنا ابو القاسم الميكالي بالقرب منه رباطات C *s*) تجبي C punctis, وجعل لها خزائن واثاقا (واثاق eod) واختار عده من القرى اجري اليها قنيا من الجبال وقم قبره (قبره eod) ورابط شارسنانه دون هذا قد غلبت عليه الرمال وهما حصنان وبه خزانه حسنة ومساجد عده

وَأَبْيُزْدَ الْعَجَبِ إِلَى مَنْ لَسَا \* وَاحْرُ سَوْقًا وَارْحَى وَاحْصَبَ هـ شَرْبَهُمْ مِنْ نَيْرِ  
وَالْجَامِعِ \* بِالسَّوْقِ قَدْ خَرِبَ حَصْنُهَا مَدِينَتُهَا مَهْنَةً وَرِبَاطُهَا كُوفُنٌ بـ  
قَائِنٌ فِي قَصْبَةِ قَوْهَسْتَانِ لَا طَيِّبَةَ وَلَا سَرِيَّةَ بَلْ صَغِيرَةً ضَبِيقَةً طَمِنَةً هـ لِسَانِ  
وَحْشٍ وَبَلَدٌ قَذِرٌ وَمَعِاشٌ قَلِيلٌ أَلَّا أَنْ عَلَيْهَا هـ حَصْنًا مَنِيعًا وَاسْمُهَا بَعْمَانٌ هـ  
كَبِيرٌ، وَجَمَلٌ مِنْهَا بَرٌّ كَثِيرٌ، وَالرَّفَاقُ إِلَيْهَا تَسِيرٌ، فِي فُرْصَةِ خِرَاسَانَ وَخِرَافَةِ كَرْمَانَ<sup>٥</sup>  
مَشَارِبَهُمْ مِنْ قَنَى وَلَهَا ثَلَاثَةُ أَبْوَابٍ هـ وَطَبَسَ الثَّمَرُ عَلَيْهَا حَصْنٌ وَسَوْقُهَا صَغِيرٌ  
وَجَامِعُهَا لَطِيفٌ شَرْبُهُمْ مِنْ حِيَاضٍ تَجْرِي إِلَيْهَا قَنَى ظَاهِرَةٌ<sup>٦</sup> وَرَأَيْتُ بِهَا  
حِمَامَاتٍ طَيِّبَةً هـ وَكُرَى عَلَى ثَلَاثَةِ فَرَسَاتٍ مِنْ نَحْوِ الْمَفَازَةِ دُونَ هَذِهِ فِي الْعَجَارَةِ هـ  
وَالرَّقَّةُ صَغِيرَةٌ قَرِيبَةٌ مِنَ الْمَفَازَةِ شَرْبُهُمْ مِنْ عَيُونَ هـ وَتُونَ عَامِرَةٌ أَهْلَةٌ كَثِيرَةٌ  
لِلْحَاكَةِ وَبِهَا عُلَمَاءٌ وَكِبَرَاءٌ هـ وَخَوَسْتُ عَلَيْهَا حَصْنٌ عَلَى فَمِ الْمَفَازَةِ وَهِيَ أَكْبَرُ<sup>١٠</sup>  
وَأَقْلُ أَهْلًا مِنْ تُونَ قَلِيلَةُ الْأَشْجَارِ شَرْبُهُمْ مِنْ عَيُونَ هـ وَطَبَسَ الْعُنَابُ تَسْمَى  
طَبَسَ مَسِينَتَانِ كَثِيرَةُ الْعُنَابِ هـ

في السَّوْقِ هـ C b) لأنها أحسن سَوْقًا وأحسن وضعًا وأرْحَى وأرحب C a)  
مهنة صغيرة عليها حصن وبها جامع شعث هـ وكوفن رباط عليه حصن بأربعة  
أبواب يقال إن دورَه فرسخ مكسر في زاويته رباط فيه المسجد الكبير وفي  
المسجد صغيرين وبركتان ولهم قنات عذبة هـ وزوزن هي الدار مدينة كبيرة  
على أربعين فرسخًا من المصّر عامرة كثيرة الحَاكَةِ وصنّاع اللبوء هـ وبوزجان هي  
القصر مدينة كبيرة ومن الناس من يجعلها لحام ولا يذكر القصر وما ذكرنا  
حصن منبج Doindo B عليهم 2, ٢٣, IV Jnqut d) طمينة B e) . اصْبَحُ  
C g) طاهر B f) Jnqut sed lectio confirmatur a C. بعمان B e)  
قائِنٌ بِلَدٍ ضَبِيقِ السَّاحَةِ وَالْمَاءِ قَلِيلِ الْفَصْلِ: provinciam Qühistan sic describit:  
والرخاء لها قبندز وعليها حصن وخذق بثلاثة أبواب باب كورن باب كلالج  
باب زقّ استبخير (؟ استخر = An. استبخير cod.) شربهم من قنَى عَمَّةٍ أَهْلِهَا  
حَاكَةُ لِسَانِهِمْ وَحْشٌ وَزَيْلُهُمْ طَفَشٌ لَا سَخَاوَةَ وَلَا ظَرَفَةَ قَرَى مُتَفَرِّقَةً وَمَفَازَاتٍ  
وَحْشَةً أَلَّا أَنْ أَجْنَادَهَا كَثِيرَةٌ وَنَوَاحِيهَا بَعِيدَةٌ وَمَدِينُهَا مَعْرُوفَةٌ وَصِيَّتُهَا كَبِيرٌ  
وَقَصْدُهَا كَثِيرٌ وَهِيَ وَطَرِيقُ ثَبْتِ فُرْصَتَا عَمَانَ وَمَطْرَحَا كَرْمَانَ وَخِرَاسَانَ هـ  
وتون اصغر من قائِن كثيرة الحَاكَةِ وصنّاع الصوف عليها حصن والجامع وسط

## حمل شُون هذا الاقليم

هو اقليم بارد الاً ساجستان وبُسْت وطَبَس التمره فانهن على هواء جروم الشام واما بلخ فهواءها عراقى وهواء مرو شامى وبرد خراسان الين من برد هبطل وهذا الاقليم كله يابس ثم لا يتساوى اليبوسة ايضاً وكلما اشدت بردة موضع في هذا الاقليم اشدت حره الا سمرقند فانها طيبة في الصيف وكذلك نيسابور غير انها الين برداً من سمرقند وفي هذا الاقليم كله ينامون على السطوح وهم في تعب قال ودخل عبد الله بن المبارك على عبد الرزاق بصنعاء \* فسأله عن الهواء بخراسان \* فقال \* انا ننام ثلاثة اشهر في البيوت \* وثلاثة في الصقاف \* وثلاثة فوق السطوح <sup>f</sup> ثم نرجع على هذا الترتيب قال اذا <sup>10</sup> انتم يا خراساني ابدأ في سفر الى عمرى كله انام في هذا الموضع وكذلك اكثر الشام وبعض فارس \* وبعض كرمان <sup>h</sup> ومكثت انا عشرين سنة ببيت المقدس انام في البيت \* ونسجُ الشارة حارة في الحيف <sup>e</sup> وهو كثير الانهار والثمار وليس فيه بحيرة الا بخوارزم ملاحه واخرى بساجستان

البلد شربهم من قناة طاهرة (طاهرة. ood) بالجامع <sup>a</sup> ويناوند (sio) عامرة جامعها في الاسواق وعليها حصن <sup>e</sup> وبنائيد (وسنايد. cod) كثيرة القرى والبساتين واسعة <sup>e</sup> وخور (وخوز. ood) صغيرة بناوهم طين لا حصن لها ولا بساتين مياهها ضعيفة وفي على طرف المغازة <sup>e</sup> وطَبَس النمر حجازية (حجازية. cod) عليها حصن وبها جامع طريف وشربهم من قناة <sup>e</sup> وطَبَس العُتَاب تسمى طبس مسينان كثيرة العُتَاب الدون وقد خرب حصنها <sup>e</sup> ولم ار بقوهستان نهراً جارياً ولا موضعاً ذا مشاجر الا طبس فأتى سرت نحو مرحلة كلها قرى ونخيل وقنى وطبس مسينان ايضاً قد غابت في اشجار العُتَاب ولم ار بها قهندراً الا بقالين والجامع فيه <sup>e</sup> والرقلة صغيرة وخوست عند سفح جبل <sup>e</sup> وهذه الكورة واسعة غير انها مغاور وجبال وكلها مصارد (مصادر. ood) الا طبس وكري

a) O om. b) B هواء Pro وهذا هو. c) تنساو O. d) B يناس. e) هواء هو.

f) O السطح. g) B om. h) B وكرمان مص fort. وكرمان ومصر.

i) O موضع واحد. k) B الشارة.

واخرى ببخارا عذبتان ولا تجرى <sup>a</sup> السفن الا بحبيكون ونهر الشاش <sup>هـ</sup>  
وهو اكثر الاقليم علماً وفقهاً وللمدكرين به صيت عجيب ولهم اموال جمّة  
وبه يهود كثيرة ونصارى قليلة واصناف المajos وليس فيه <sup>c</sup> مجذومون \* ولا  
يعرفون الخدام <sup>د</sup> واولاد على رضى فيه <sup>هـ</sup> على غاية الرفعة \* ولا ترى به هاشمياً  
الا غريباً <sup>هـ</sup> ومذاهبهم مستقيمة غير ان الخوارج بسجستان ونواحى هرا <sup>5</sup>  
كروخ واسترنيان <sup>و</sup> كثيرة وللمعتزلة بنيسابور ظهور بلا غلبة <sup>هـ</sup> وللشيعة والكرامية  
بها جليلة والغلبة \* في الاقليم اصحاب <sup>ا</sup> ابي حنيفة الا في كورة الشاش وايلاف  
ولوس ونسا وابيورد وطراز وصنعا <sup>ب</sup> وسواد بخارا وسنج والدندانقان واسقرايين  
وجوبان <sup>ج</sup> فانهم شيعية \* كلهم والعمل في هذه المواضع على مذهبهم <sup>د</sup> ولهم جليلة  
بهر <sup>هـ</sup> وسجستان وسرخس والمرويس ولا يكون قاضياً الا من الفريقين وخطباء <sup>10</sup>  
المواضع التي استتبنا <sup>و</sup> ونيسابور \* ايضاً شيعية واحد جامعي مرو ايضاً الا  
ان الإقامة به ونيسابور مثنى <sup>ز</sup> والكرامية جليلة بهرا <sup>ح</sup> وغرج الشار ولهم خوانق <sup>د</sup>  
بفرغانة والختل وجوزجان وبمرو الروذ خانق <sup>ط</sup> واخرى بسمرقند \* وبرساتيف  
هيئل اقوام <sup>ق</sup> يقال لهم بيض الثياب مذهبهم تقارب الزندقة واقوام على  
مذهب عبد الله السرخسى لهم زهد وتقرب <sup>ر</sup> واكثر اهل ترمذ <sup>س</sup> جيمية <sup>15</sup>  
واهل الرقة شيعة واهل كندر قدرية والشار <sup>ط</sup> يصلى العبدى على قول عبد  
الله بن مسعود ومذهب ابي حنيفة يوالون بين القراءتين ويكبرون اربعاً <sup>هـ</sup>  
واما التجارات فترتفع <sup>ز</sup> من نيسابور ثياب البيض الحقية والبياف <sup>ح</sup> والعائم  
الشهبانية الحقية <sup>و</sup> والراحتج والتاخنج والمقانع \* وبين الثوبين <sup>ط</sup> والملاحم بالقز  
والحصن والعتابى والسعيدى والظرائفى <sup>ي</sup> والمشطى <sup>ج</sup> واللؤلؤ وثياب الشعر والغزل <sup>20</sup>

a) C بى. b) B sine punctis. c) C به. d) C om. e) B om. f) C  
كثير. Deinde C واسترنيان. g) B وينو هاشم لا يوجدون.  
وحوبان. h) B (وصنعا). وطران وصنعا. i) C لاصحاب. j) B غلابة.  
C واحد جامعي مرو شيعية. k) C الذى ذكرنا. l) C وكوبان.  
وثنوى. m) C رساتيف هيئل قوم. n) C مدرسا. o) C مدارس.  
والساق. p) B فترتفع. q) C واما om. r) B وينار. s) B ترمذ.  
x) B. التاخنج. y) C والراحتج والماجج. Doinde B. الشهبانية والحقية.  
B sine punctis. Deinde B. والمشطى. Vocales addidi.

المرتفع \* ولحديد وغير ذلك *a* ومن نسا وابيورد القز<sup>١</sup> وثياب *a* والسمسم \* ودهنه  
 وثياب الزئبق<sup>٢</sup> *b* ومن نسا ثياب البنموزة<sup>٣</sup> *c* وفي الثعلب والبزاة ومن تلوس  
 البرام الفائقة والحصر والجوب ومن رساتيف نيسابور ثياب كثيرة غليظة *a*  
 ومن هراة البز<sup>٤</sup> الكثير وديبلج دون وخذى والزبيب *d* الطائفي والعنجد  
*e* الاخضر والاحمر ودوشابه *e* واطفه والبولان والفسنتف \* واكثر حلالات خراسان *f*  
 ومن مرو الملاحم ومقانع القز<sup>٥</sup> والابريسم والقطن والبقر والجبن *g* والبزر والشيرج  
 والنحاس *h* ومن سرخس للجوب والجمال *i* ومن سجستان التمر والزبايل *h* والبال  
 من اللبف والحصر \* ويرتفع من قوهستان ثياب تشابه النيسابورية بيض  
 وبسط ومصليات حسنة *a* ومن بلخ الصابون والسمسم والارز<sup>٦</sup> والجوز واللوز  
 10 والزبيب والعنجد والسمن وعسل الشمسي \* من العنب *a* والتين وثب الرمان  
 والزاج والكبريت والرمصاص واسبرك والزرنينج والاخرة والوقايت \* على عمل  
 الجرجانية *a* والابراد<sup>٧</sup> والادهان والجلود *a* ومن غرج الشار الذهب واللبود  
 \* والبسط الحسان والحقائب وما في معناها *a* والخيال الجيدة *a* والبغال *a* ومن  
 ترمذ الصابون والحلثيت<sup>٨</sup> *a* ومن وواليج السمس ودهنه والجوز واللوز والفسنتف  
 15 والارز<sup>٩</sup> والحصص والبيرى *m* والرخين والسمن والقرون وجلود الثعلب \* ويرتفع  
 من بخارا الثياب الرخوة والمصليات والبسط وثياب الفرس *n* الغندقية وصفر  
 المناير والطبرى وحزم الخيل تنسج *o* في المكاس *p* وثياب اشمنوى \* وانسجم  
 وجلود الصان ودهن الراس *a* ومن كرمينية *q* المناديل ومن دبوسية<sup>١٠</sup> ودار<sup>١١</sup>  
 ثياب الوزارية \* وفي ثياب على لون المصمت وسمعت بعض السلاطين ببغداد  
 20 يسميها ديباج خراسان *a* ومن رينانج<sup>١٢</sup> ارز الشتاء *a* من اللبود الاحمر ومصليات  
 وطاسات اسبيدروى والجلود ومريز<sup>١٣</sup> القنب والكبريت *a* ومن خوارزم السمور

*a*) C om. *b*) B الزئبق. *c*) B البنموزة. *d*) C وزبيب. *e*) C ودوشابه. *f*) C ذلك. *g*) C والحمر. *h*) B والزبايل. *i*) C والبل. *j*) C غير ذلك. *k*) C الفروش. *l*) C والكتيت. *m*) B sine punctis, ut quoque sequens quod in C desideratur. *n*) C الفروش. *o*) B sine punctis, C ينسج. *p*) B نسا. *q*) C ودار. *r*) B ودار. *s*) C ودار. *t*) B ودار. *u*) C ودار. *v*) C ودار. *w*) C ودار. *x*) C ودار. *y*) C ودار. *z*) C ودار. *aa*) C ودار. *ab*) C ودار. *ac*) C ودار. *ad*) C ودار. *ae*) C ودار. *af*) C ودار. *ag*) C ودار. *ah*) C ودار. *ai*) C ودار. *aj*) C ودار. *ak*) C ودار. *al*) C ودار. *am*) C ودار. *an*) C ودار. *ao*) C ودار. *ap*) C ودار. *aq*) C ودار. *ar*) C ودار. *as*) C ودار. *at*) C ودار. *au*) C ودار. *av*) C ودار. *aw*) C ودار. *ax*) C ودار. *ay*) C ودار. *az*) C ودار. *ba*) C ودار. *bb*) C ودار. *bc*) C ودار. *bd*) C ودار. *be*) C ودار. *bf*) C ودار. *bg*) C ودار. *bh*) C ودار. *bi*) C ودار. *bj*) C ودار. *bk*) C ودار. *bl*) C ودار. *bm*) C ودار. *bn*) C ودار. *bo*) C ودار. *bp*) C ودار. *bq*) C ودار. *br*) C ودار. *bs*) C ودار. *bt*) C ودار. *bu*) C ودار. *bv*) C ودار. *bw*) C ودار. *bx*) C ودار. *by*) C ودار. *bz*) C ودار. *ca*) C ودار. *cb*) C ودار. *cc*) C ودار. *cd*) C ودار. *ce*) C ودار. *cf*) C ودار. *cg*) C ودار. *ch*) C ودار. *ci*) C ودار. *cj*) C ودار. *ck*) C ودار. *cl*) C ودار. *cm*) C ودار. *cn*) C ودار. *co*) C ودار. *cp*) C ودار. *cq*) C ودار. *cr*) C ودار. *cs*) C ودار. *ct*) C ودار. *cu*) C ودار. *cv*) C ودار. *cw*) C ودار. *cx*) C ودار. *cy*) C ودار. *cz*) C ودار. *da*) C ودار. *db*) C ودار. *dc*) C ودار. *dd*) C ودار. *de*) C ودار. *df*) C ودار. *dg*) C ودار. *dh*) C ودار. *di*) C ودار. *dj*) C ودار. *dk*) C ودار. *dl*) C ودار. *dm*) C ودار. *dn*) C ودار. *do*) C ودار. *dp*) C ودار. *dq*) C ودار. *dr*) C ودار. *ds*) C ودار. *dt*) C ودار. *du*) C ودار. *dv*) C ودار. *dw*) C ودار. *dx*) C ودار. *dy*) C ودار. *dz*) C ودار. *ea*) C ودار. *eb*) C ودار. *ec*) C ودار. *ed*) C ودار. *ee*) C ودار. *ef*) C ودار. *eg*) C ودار. *eh*) C ودار. *ei*) C ودار. *ej*) C ودار. *ek*) C ودار. *el*) C ودار. *em*) C ودار. *en*) C ودار. *eo*) C ودار. *ep*) C ودار. *eq*) C ودار. *er*) C ودار. *es*) C ودار. *et*) C ودار. *eu*) C ودار. *ev*) C ودار. *ew*) C ودار. *ex*) C ودار. *ey*) C ودار. *ez*) C ودار. *fa*) C ودار. *fb*) C ودار. *fc*) C ودار. *fd*) C ودار. *fe*) C ودار. *ff*) C ودار. *fg*) C ودار. *fh*) C ودار. *fi*) C ودار. *fj*) C ودار. *fk*) C ودار. *fl*) C ودار. *fm*) C ودار. *fn*) C ودار. *fo*) C ودار. *fp*) C ودار. *fq*) C ودار. *fr*) C ودار. *fs*) C ودار. *ft*) C ودار. *fu*) C ودار. *fv*) C ودار. *fw*) C ودار. *fx*) C ودار. *fy*) C ودار. *fz*) C ودار. *ga*) C ودار. *gb*) C ودار. *gc*) C ودار. *gd*) C ودار. *ge*) C ودار. *gf*) C ودار. *gg*) C ودار. *gh*) C ودار. *gi*) C ودار. *gj*) C ودار. *gk*) C ودار. *gl*) C ودار. *gm*) C ودار. *gn*) C ودار. *go*) C ودار. *gp*) C ودار. *gq*) C ودار. *gr*) C ودار. *gs*) C ودار. *gt*) C ودار. *gu*) C ودار. *gv*) C ودار. *gw*) C ودار. *gx*) C ودار. *gy*) C ودار. *gz*) C ودار. *ha*) C ودار. *hb*) C ودار. *hc*) C ودار. *hd*) C ودار. *he*) C ودار. *hf*) C ودار. *hg*) C ودار. *hh*) C ودار. *hi*) C ودار. *hj*) C ودار. *hk*) C ودار. *hl*) C ودار. *hm*) C ودار. *hn*) C ودار. *ho*) C ودار. *hp*) C ودار. *hq*) C ودار. *hr*) C ودار. *hs*) C ودار. *ht*) C ودار. *hu*) C ودار. *hv*) C ودار. *hw*) C ودار. *hx*) C ودار. *hy*) C ودار. *hz*) C ودار. *ia*) C ودار. *ib*) C ودار. *ic*) C ودار. *id*) C ودار. *ie*) C ودار. *if*) C ودار. *ig*) C ودار. *ih*) C ودار. *ii*) C ودار. *ij*) C ودار. *ik*) C ودار. *il*) C ودار. *im*) C ودار. *in*) C ودار. *io*) C ودار. *ip*) C ودار. *iq*) C ودار. *ir*) C ودار. *is*) C ودار. *it*) C ودار. *iu*) C ودار. *iv*) C ودار. *iw*) C ودار. *ix*) C ودار. *iy*) C ودار. *iz*) C ودار. *ja*) C ودار. *jb*) C ودار. *jc*) C ودار. *jd*) C ودار. *je*) C ودار. *jf*) C ودار. *jj*) C ودار. *jh*) C ودار. *ji*) C ودار. *jj*) C ودار. *jk*) C ودار. *jl*) C ودار. *jm*) C ودار. *jn*) C ودار. *jo*) C ودار. *jp*) C ودار. *jq*) C ودار. *jr*) C ودار. *js*) C ودار. *jt*) C ودار. *ju*) C ودار. *jv*) C ودار. *jw*) C ودار. *jx*) C ودار. *ky*) C ودار. *kz*) C ودار. *la*) C ودار. *lb*) C ودار. *lc*) C ودار. *ld*) C ودار. *le*) C ودار. *lf*) C ودار. *lg*) C ودار. *lh*) C ودار. *li*) C ودار. *lj*) C ودار. *lk*) C ودار. *ll*) C ودار. *lm*) C ودار. *ln*) C ودار. *lo*) C ودار. *lp*) C ودار. *lq*) C ودار. *lr*) C ودار. *ls*) C ودار. *lt*) C ودار. *lu*) C ودار. *lv*) C ودار. *lw*) C ودار. *lx*) C ودار. *ly*) C ودار. *lz*) C ودار. *ma*) C ودار. *mb*) C ودار. *mc*) C ودار. *md*) C ودار. *me*) C ودار. *mf*) C ودار. *mg*) C ودار. *mh*) C ودار. *mi*) C ودار. *mj*) C ودار. *mk*) C ودار. *ml*) C ودار. *mm*) C ودار. *mn*) C ودار. *mo*) C ودار. *mp*) C ودار. *mq*) C ودار. *mr*) C ودار. *ms*) C ودار. *mt*) C ودار. *mu*) C ودار. *mv*) C ودار. *mw*) C ودار. *mx*) C ودار. *my*) C ودار. *mz*) C ودار. *na*) C ودار. *nb*) C ودار. *nc*) C ودار. *nd*) C ودار. *ne*) C ودار. *nf*) C ودار. *ng*) C ودار. *nh*) C ودار. *ni*) C ودار. *nj*) C ودار. *nk*) C ودار. *nl*) C ودار. *nm*) C ودار. *nn*) C ودار. *no*) C ودار. *np*) C ودار. *nq*) C ودار. *nr*) C ودار. *ns*) C ودار. *nt*) C ودار. *nu*) C ودار. *nv*) C ودار. *nw*) C ودار. *nx*) C ودار. *ny*) C ودار. *nz*) C ودار. *oa*) C ودار. *ob*) C ودار. *oc*) C ودار. *od*) C ودار. *oe*) C ودار. *of*) C ودار. *og*) C ودار. *oh*) C ودار. *oi*) C ودار. *oj*) C ودار. *ok*) C ودار. *ol*) C ودار. *om*) C ودار. *on*) C ودار. *oo*) C ودار. *op*) C ودار. *oq*) C ودار. *or*) C ودار. *os*) C ودار. *ot*) C ودار. *ou*) C ودار. *ov*) C ودار. *ow*) C ودار. *ox*) C ودار. *oy*) C ودار. *oz*) C ودار. *pa*) C ودار. *pb*) C ودار. *pc*) C ودار. *pd*) C ودار. *pe*) C ودار. *pf*) C ودار. *pg*) C ودار. *ph*) C ودار. *pi*) C ودار. *pj*) C ودار. *pk*) C ودار. *pl*) C ودار. *pm*) C ودار. *pn*) C ودار. *po*) C ودار. *pp*) C ودار. *pq*) C ودار. *pr*) C ودار. *ps*) C ودار. *pt*) C ودار. *pu*) C ودار. *pv*) C ودار. *pw*) C ودار. *px*) C ودار. *py*) C ودار. *pz*) C ودار. *qa*) C ودار. *qb*) C ودار. *qc*) C ودار. *qd*) C ودار. *qe*) C ودار. *qf*) C ودار. *qg*) C ودار. *qh*) C ودار. *qi*) C ودار. *qj*) C ودار. *qk*) C ودار. *ql*) C ودار. *qm*) C ودار. *qn*) C ودار. *qo*) C ودار. *qp*) C ودار. *qq*) C ودار. *qr*) C ودار. *qs*) C ودار. *qt*) C ودار. *qu*) C ودار. *qv*) C ودار. *qw*) C ودار. *qx*) C ودار. *qy*) C ودار. *qz*) C ودار. *ra*) C ودار. *rb*) C ودار. *rc*) C ودار. *rd*) C ودار. *re*) C ودار. *rf*) C ودار. *rg*) C ودار. *rh*) C ودار. *ri*) C ودار. *rj*) C ودار. *rk*) C ودار. *rl*) C ودار. *rm*) C ودار. *rn*) C ودار. *ro*) C ودار. *rp*) C ودار. *rq*) C ودار. *rr*) C ودار. *rs*) C ودار. *rt*) C ودار. *ru*) C ودار. *rv*) C ودار. *rw*) C ودار. *rx*) C ودار. *ry*) C ودار. *rz*) C ودار. *sa*) C ودار. *sb*) C ودار. *sc*) C ودار. *sd*) C ودار. *se*) C ودار. *sf*) C ودار. *sg*) C ودار. *sh*) C ودار. *si*) C ودار. *sj*) C ودار. *sk*) C ودار. *sl*) C ودار. *sm*) C ودار. *sn*) C ودار. *so*) C ودار. *sp*) C ودار. *sq*) C ودار. *sr*) C ودار. *ss*) C ودار. *st*) C ودار. *su*) C ودار. *sv*) C ودار. *sw*) C ودار. *sx*) C ودار. *sy*) C ودار. *sz*) C ودار. *ta*) C ودار. *tb*) C ودار. *tc*) C ودار. *td*) C ودار. *te*) C ودار. *tf*) C ودار. *tg*) C ودار. *th*) C ودار. *ti*) C ودار. *tj*) C ودار. *tk*) C ودار. *tl*) C ودار. *tm*) C ودار. *tn*) C ودار. *to*) C ودار. *tp*) C ودار. *tq*) C ودار. *tr*) C ودار. *ts*) C ودار. *tu*) C ودار. *tv*) C ودار. *tw*) C ودار. *tx*) C ودار. *ty*) C ودار. *tz*) C ودار. *ua*) C ودار. *ub*) C ودار. *uc*) C ودار. *ud*) C ودار. *ue*) C ودار. *uf*) C ودار. *ug*) C ودار. *uh*) C ودار. *ui*) C ودار. *uj*) C ودار. *uk*) C ودار. *ul*) C ودار. *um*) C ودار. *un*) C ودار. *uo*) C ودار. *up*) C ودار. *uq*) C ودار. *ur*) C ودار. *us*) C ودار. *ut*) C ودار. *uu*) C ودار. *uv*) C ودار. *uw*) C ودار. *ux*) C ودار. *uy*) C ودار. *uz*) C ودار. *va*) C ودار. *vb*) C ودار. *vc*) C ودار. *vd*) C ودار. *ve*) C ودار. *vf*) C ودار. *vg*) C ودار. *vh*) C ودار. *vi*) C ودار. *vj*) C ودار. *vk*) C ودار. *vl*) C ودار. *vm*) C ودار. *vn*) C ودار. *vo*) C ودار. *vp*) C ودار. *vq*) C ودار. *vr*) C ودار. *vs*) C ودار. *vt*) C ودار. *vu*) C ودار. *vv*) C ودار. *vw*) C ودار. *vx*) C ودار. *vy*) C ودار. *vz*) C ودار. *wa*) C ودار. *wb*) C ودار. *wc*) C ودار. *wd*) C ودار. *we*) C ودار. *wf*) C ودار. *wg*) C ودار. *wh*) C ودار. *wi*) C ودار. *wj*) C ودار. *wk*) C ودار. *wl*) C ودار. *wm*) C ودار. *wn*) C ودار. *wo*) C ودار. *wp*) C ودار. *wq*) C ودار. *wr*) C ودار. *ws*) C ودار. *wt*) C ودار. *wu*) C ودار. *wv*) C ودار. *wx*) C ودار. *wy*) C ودار. *wz*) C ودار. *xa*) C ودار. *xb*) C ودار. *xc*) C ودار. *xd*) C ودار. *xe*) C ودار. *xf*) C ودار. *xg*) C ودار. *xh*) C ودار. *xi*) C ودار. *xj*) C ودار. *xk*) C ودار. *xl*) C ودار. *xm*) C ودار. *xn*) C ودار. *xo*) C ودار. *xp*) C ودار. *xq*) C ودار. *xr*) C ودار. *xs*) C ودار. *xt*) C ودار. *xu*) C ودار. *xv*) C ودار. *xw*) C ودار. *xy*) C ودار. *xz*) C ودار. *ya*) C ودار. *yb*) C ودار. *yc*) C ودار. *yd*) C ودار. *ye*) C ودار. *yf*) C ودار. *yg*) C ودار. *yh*) C ودار. *yi*) C ودار. *yj*) C ودار. *yk*) C ودار. *yl*) C ودار. *ym*) C ودار. *yn*) C ودار. *yo*) C ودار. *yp*) C ودار. *yq*) C ودار. *yr*) C ودار. *ys*) C ودار. *yt*) C ودار. *yu*) C ودار. *yv*) C ودار. *yw*) C ودار. *yz*) C ودار. *za*) C ودار. *zb*) C ودار. *zc*) C ودار. *zd*) C ودار. *ze*) C ودار. *zf*) C ودار. *zg*) C ودار. *zh*) C ودار. *zi*) C ودار. *zj*) C ودار. *zk*) C ودار. *zl*) C ودار. *zm*) C ودار. *zn*) C ودار. *zo*) C ودار. *zp*) C ودار. *zq*) C ودار. *zr*) C ودار. *zs*) C ودار. *zt*) C ودار. *zu*) C ودار. *zv*) C ودار. *zw*) C ودار. *zx*) C ودار. *zy*) C ودار. *zz*) C ودار.



والسناجب وثاقون *a* وفنك وذلك والتعالب وخربوست *b* وخركوش ملون *c* وبزبوست *e*  
والشمع والنشاب والتوز *d* والفلائس وغرا السمك واسنان السمك وخرميان *e*  
وكهروا والكيمخت والعسل والبندق وابوز *f* والسيوف والدروع والخلنج والرقيف  
من الصقالبه والاعنام والبقر كل هذا من بلغار ويرتفع منها عناب وزبيب كثير *g*  
وملابس *h* وسمسم وبرود وفروش وثياب اللحف وديباج ببشكش *i* ومقانع ملحم *b*  
واقفال *k* وثياب آرتج والقسي التي لا يقوى على \* معط القوس *l* الا اشد  
الرجال \* والرخمين *m* والمصل والسمك *g* والسفن \* تنحت وتعل ومن ترمذ ايضا *o*  
ويحمل *n* من سمرقند ثياب سيمكون والسمرقنديّة والقدور العظيمة من النحاس  
والقماقم للجياك والاخبية *o* \* والركب والحكمات وسيور *p* ومن ديك اللبود اللجباد  
والاخبية منها *q* ومن بنّاكث *p* ثياب تركستان *r* ومن الشاش سروج \* الكيمخت *10*  
الرفيعة *q* والجعباب والاخبية وجلود تجلب من الترك وتدبغ *g* والازر *r* والمصلّيات  
والبنيقات *s* والبزر والقسي الجيدة وابر دون *t* والقطن يحمل الى الترك *u* والمقاريص  
\* ومن سمرقند ايضا ديباج يحمل الى الترك وثياب حجر تسمى مرجل *v*  
وسينيزي وقز كثير وثيابه والبندق والجوز *w* ومن طوس التنك الحسنه والابراد  
الجيدة *g* ومن فرغانة \* واسبيجاب الرقيق من الاثراك *10* مع الثياب البيض *15*  
وآلات السلاح والسيوف والنحاس والحديد ومن طراز بزبوست *x* ومن شلجي  
البغشة \* ومن تركستان الى هذه المواضع تخرج الخيل والبغال وكذلك من  
الختل *y* ولا نظير لديباج *z* وطراز وطن *aa* وشهبانتي *aa* وابر وسكاكين

ملون. *a*) B om. الارنب. Ad seq. marg. *b*) B et C. خربوست. *c*) B om. وخرميان. *d*) B et C. وخرميان. *e*) B et C. وخرميان. *f*) B et C. وخرميان. *g*) C om. وخرميان. *h*) C om. وملابس. *i*) C om. وملابس. *j*) C om. وملابس. *k*) B sino. ببشكش. *l*) B sino. ببشكش. *m*) B sino. ببشكش. *n*) C. اشد pro اقوى et معطه. *o*) C. الاشد. *p*) B et C. الكيمخت رفيعة. *q*) B et C. الكيمخت رفيعة. *r*) B et C. الكيمخت رفيعة. *s*) B et C. الكيمخت رفيعة. *t*) B et C. الكيمخت رفيعة. *u*) B et C. الكيمخت رفيعة. *v*) B et C. الكيمخت رفيعة. *w*) B et C. الكيمخت رفيعة. *x*) B et C. الكيمخت رفيعة. *y*) B et C. الكيمخت رفيعة. *z*) B et C. الكيمخت رفيعة. *aa*) B et C. الكيمخت رفيعة.

وريباس <sup>a</sup> نيسابور ولا ملانين <sup>b</sup> واشترغاز وبطبخ مرو \* الكبير وعند كل من <sup>c</sup> يدخل الرملة انه ليس في الدنيا مثل خبزهم ولكن لا نظير له في اقاليم الاعجم ولا ترى مثل هريستهم <sup>d</sup> ولا نظير للحمان بخارا \* وجنس بطبخ لهم يسمى الساف <sup>e</sup> ولا لقسي خوارزم وخصائر الشاش وكاغد سمرقند وبلانجان <sup>f</sup> نساك واعناب هراة <sup>g</sup> وبه معادن كثيرة بنيسابور في رستان ريوتد <sup>h</sup> معادن الفيروزج وبرستان <sup>i</sup> . . . . . <sup>j</sup> معادن السنج <sup>k</sup> وبرستان بيتهف معادن رخام ويطوس البرام وبزوزن طين الاكل وبرستان <sup>l</sup> . . . . . <sup>m</sup> طين الختم والكتابة <sup>n</sup> ومعادن الفضة بتروان <sup>o</sup> وبنجهر وشلاجي وهو جبل يمتد الى فرغانة، النوشادر وفضة ذهب من بارمان <sup>p</sup> و ذو الفار من كورة ايلاق وهو ما يتصاعد من دخان <sup>q</sup> الفضة واقل ما يقع الى الناس من خالصه والزيق عين تغور قرب قبا <sup>r</sup> وليست بمعادن وقد كان ابو يوسف ظن ذلك ثم اخبر انه كما قال ابو حنيفة وبواشجرد زعفران جيد وبقوانيان قوة وفي هذا الجانب نقت فيروزج لا يمكن منه وبه قبر وزفت <sup>s</sup>

الشاقي B forte <sup>a</sup> . واشترغان Deinde B <sup>b</sup> وملانين C <sup>c</sup> . Om. <sup>d</sup> . وبطبخ الساس (الشاش) C addit: <sup>e</sup> . C haec om., sed cf. ann. seq. <sup>f</sup> . قال وجرت بين الحاكم عبد الحميد وبين مشايخ الري مفخرة في البلدان <sup>g</sup> : addit: عند (البلد بن عبد cod. الحسن بن بويه فقال عبد الحميد ان الله تعالى اباح اربعة اشياء ولم يجعل لها قيمة وهذه الاربعة تحمل من نيسابور الى الآفاق الحاجر والمدر والماء والكلأ اما الحاجر فالفيروزج يحمل الى اطراف الدنيا واما المدر فطين الاكل يحمل الى مصر والترك واما الكلأ فالريباس يحمل الى موائد الملوك والماء فالمدح يحمل الى البعد للادوية فهذا اعز ما لا خطر له فكيف بما <sup>h</sup> . Cf. Qazwini II, ٣٩٩ ult. seq. <sup>i</sup> . B sine punctis. <sup>j</sup> . In B lacuna. <sup>k</sup> . Sic aut <sup>l</sup> . بارغان. In montibus البتم locus quaerendus; cf. Ibn Hauq. ٣٨٩, 9 seqq. Pro <sup>m</sup> . دواء. of. <sup>n</sup> . forte 1. <sup>o</sup> . مسم الفار ٣٩٧, 7 <sup>p</sup> . وهو كثير المعادن [من] نيسابور الفيروزج والسنج <sup>q</sup> : C haec sic habet: (والسنج cod. والرخام ولاهل طوس البرام ومن بذخشان الفصوص ومن برون وبنجهر (وبنجهرين cod.) وجبل يمتد الى فرغانة وشلاجي معادن الفضة واسعة ومن ايلاق النوشادر ومعادن ذهب وفضة واما ذو الفار فانه دخان الفضة يتصاعد

ورسومهم \* يخالف رسوم اقليم العرب في اكثر الاشياء منها <sup>a</sup> انهم يأخذون الميبت \* عند الدفن من قبل القبلة صاحب الراى منهم ولحديث الا الشيعه فانهم يسألونه وقتل يَوْمًا لاهل ابيورد انتم قوم على مذهب الشافعى رحه والامر لكم في بلادكم فلم لا تسألون الميبت سألوا ما كنّا لنتابع الشيعه وتخالف المسلمين <sup>b</sup> ولا يحول الامام <sup>c</sup> وجهه \* عن يمين وشمال عند الصلاة <sup>d</sup> على <sup>e</sup> النبى صلعم اذا خطب <sup>e</sup>، وللمؤننين سرير قدام المنبر يؤذنون عليه \* بتطريب والجان <sup>f</sup>، \* ولا يترقى الخطيب ولا يتنقىبى انما عليه دراعة ولا يسرع <sup>g</sup> الخروج وفي جوامعهم <sup>h</sup> قدور من نحاس كبار على كراسى \* يطرح في الماء الجمد يوم الجمعة ويلبسون الخفاف في الشتاء والصيف واقل ما ينتعلون \* \* ويذكرون بلا دفاتر <sup>i</sup> فلما يمر وسرخس وخارا فلا يذكروا الا فقيه او مفتر وسائر الاقليم كل <sup>10</sup> من اراد ورسم <sup>j</sup> اصحاب ابي حنيفة يذكرون في هذه الثلاث بلدان التي ذكرنا بمستملى <sup>m</sup> \* وتضرب المقارع بين يدي اجلة الامراء ويشهد كل احد في كل شىء غير ان في كل بلد عدة من المزكين فان طعن الخصم على الشاهد سئل عنه المزكى ولا يتحدث فيه الا فقيه او رئيس <sup>n</sup> وبنيسابور رسوم حسنة

فجميع واقل ما يقع الى الناس من خالصه والزبيف عين بقرب قبا وليست بمعدن وكان ابو يوسف ظن ذلك ثم اخبر انه عين (غير cod.) كما قال ابو حنيفة وبواشجر زعفران وبقوانيان فوه وبهيطل نطف وثير وزنت

اذا <sup>omisso deinde</sup> C الخطيب <sup>e</sup> من القبلة في جميعه <sup>b</sup> C om. <sup>a</sup> الا الحاكم ابو سفيان <sup>addit</sup> C <sup>e</sup> يمينًا وشمالًا يصلّى <sup>d</sup> C خطب بسرخس لانه ممن رحل الى بغداد ولم ار باجمع المشرق خطيبًا الا ان يكون عند الخطبة <sup>f</sup> C هذا الحاكم بل كلهم ثقلاء متكلفون بلا بلاغة ولا طيبة <sup>pro his</sup> C <sup>g</sup> بتطريب غير حسن الا بنيسابور فانهم يجدونها (يجودونها <sup>1</sup>) <sup>h</sup> C ولا تبرد (يترقى <sup>1</sup>) الخطباء ولا يلبسون قباء ولا منطقة ولا يسرعون يملكونها <sup>7</sup> وجمدا ايام الجمع يكترون لبس الخفاف ويقلون <sup>i</sup> C جميع الجوامع وللمذكرين <sup>m</sup> C ورتنم <sup>B</sup> <sup>l</sup> <sup>h</sup> <sup>1</sup> التنجيل والترقى وبهيطل الاقبيبة وهو اقليم يقسى <sup>sed habet</sup> C om. <sup>n</sup> ببخارى ومرو وسرخس مستملى القلب ليس كالشام واليمن حدثنا ابو الفضل بن تهامة (تهامة <sup>1</sup>) قل حدثنا

\* منها مجلس المظالم في كل يوم احد واربعاء بحضرة صاحب الجيش او وزيره  
فكل من رفع قصة فُتِّم اليه فانصفه وحوله القاضي والرئيس والعلماء والاشراف  
ومجلس الحكم كل اثنين وخميس بمسجد رجا لا تقرأ في الاسلام مثله ولوجوه  
البلد بالغداوات مجلس على أيام الجمعة يجتمع فيها القراء يقرأون الى ضحكى a  
b وتجملهم على ثلاثة \* اوجه اما الفقهاء والكبراء فيتطيلسون ولا يتحشرون الا من  
يستحقف d ولم لبسة يتفردون بها في الشتاء يتلبس اخدم ويجعل الطيلسان  
فوق العائم ثم يلبس من فوق ذلك دراعة ويرخي ما فوق العامة على طرف  
الدراعة من خلف ورايت جماعة بطوس وابيرد وهرا يفعلون ذلك واهله  
سجستان يكرزون العائم مثل النيجان ولا يتطيلس بما وراء النهر الا كبير  
10 انما في الاقبيية المفتوحة وبمسرو انصاف العلماء يجعلون الطيلاسة على احد  
اكتافهم مجتمعين فاذا ارادوا ان يرفعوا فقيها امره بالتطيلس f

الزبير بن محمد قال حدثنا اسماعيل بن عبد الله بن ميمون قال حدثنا اسماعيل  
بن عبد الكريم قال حدثنا ابراهيم بن عقيل عن ابيه عن وهب انه سمع جابر  
بن عبد الله يقول سمعت النبي صلعم يقول غلط القلوب ولجفاء في اهل المشرق  
عدّه. C add. e) .والغدادين (sie) والايان في اهل اليمن

مجلس القاضي يوم الاثنين والخميس بمسجد رجا ومجلس  
المظالم يوم الاحد والاربعاء بحضرة الامير او الوزير وللوجوه مجالس بالغداوات  
يتحشرون الا B b) .(بالغداوات 1). يجتمع بها قراء القرآن الى ضحا يقرأون نارة  
c) B s. p. d) B. Textus mancus esse videtur. Cf. C. من مشتحمف  
وجوه الفقهاء والرؤساء يتطلسون ولا يتحشرون ومن دونهم لا يتطلسون ولا  
يتحشرون ويتلبس اخدم ويجعل الطيلسان فوق العامة ثم يتدرع ويرخي  
الطيلسان من فوق العامة على طوى اندراعة ويركب الخيل كلن شاء ولا  
يتطلس بما (ما. cod) وراء النهر الا فقيه جليل او غريب وانما في الاقبيية لانه  
جانب جهاد واذا تكلم اكثر اهل بخارى هزوا اكتافهم الى فوق ورايت ابا بكر  
الاسماعيلي يفعل ذلك واكمام اقبية الجند ضيقة ويضرب الفرائق قدام السلاطين  
ولا يدخل احد الحمام الا بمئزر

ومباهلهم واسعة اما نيسابور فلم قنئ تجرى تحت الارض باردة في الصيف  
 يتجاوز<sup>e</sup> انبها من اربع مراف الى سبعين ثم تظهر في الصباح فتسقيها ومنها ما  
 يظهر في البلد ويدور في المحلات مثل التي بالبحيرة وبلغاوا<sup>a</sup> وباب معر وقناة  
 ابي عمرو الخفاف وقناة شاذليج<sup>d</sup> ورقاق الدارين وسوار كاري<sup>a</sup> كل هذه تجرى  
 على وجه الارض وتجده في بعض المواضع آبار حلوة ولهم نهر على فرسخ<sup>e</sup>  
 بقربة<sup>f</sup> بشتقان<sup>f</sup> يدير سبعين رحي<sup>h</sup> واما ساجستان فلها عدة انبار تسقى  
 المدن والصياغ منها نهر هيرميد<sup>g</sup> يخرج من ظهر الغور نحو الجنوب فينحدر  
 الى مدينة بشت<sup>h</sup> ثم يتشعب على مرحلة من زرنج فيأخذ نهر الغمام على  
 الرساتيف حتى يبلغ نيشك<sup>i</sup> ثم يأخذ منه نهر باشتروذ فيسقى بشت<sup>h</sup> ثم  
 ينحدر فيسقى عدة من القرى الى كوك<sup>k</sup> وقد بى ثم سكر يرد الماء لئلا<sup>10</sup>  
 تجرى الى البحيرة ولهذا الكورة نهر قره يخرج من قرب الغور حتى يسقى  
 تلك النواحي ثم يقع فصله الى بحيرة الصنط<sup>m</sup> ولها عند بحيرة من نحو  
 ثمان عذبة في قرار هذه المياه طولها اكثر من عشرين فرسحا وعرضها مرحلة  
 يرتفع منها سمك كثير عليها صياغ وغياض تشكل بطائج العراق<sup>h</sup> ونهر هرا<sup>h</sup>  
 يخرج<sup>o</sup> من تحت الغور ثم يتشعب عند راس الكورة فتنبث منه شعبة الى<sup>15</sup>

كاري<sup>a</sup> B. d). ورقاق الدارين. Deinde. ساناج B. e). ساجستان. b). ساجستان. c). ساجستان. d). ساجستان. e). ساجستان. f). ساجستان. g). ساجستان. h). ساجستان. i). ساجستان. j). ساجستان. k). ساجستان. l). ساجستان. m). ساجستان. n). ساجستان. o). ساجستان.

المياه واسعة بنيسابور قنئ تنزل اليها: C pro his. بشتقان B. f). وساج B. e).  
 بدرج من ثلاث الى سبعين وحكي لى عن ابي نصر العبدوى انه قال لو جمعت  
 [المياه] في نيسابور لراحت على دجلة بغداد ولهم ايضا مياه تجرى على وجه  
 الارض عدة ونهر على فرسخ عليه سبعون (سبعين. cod.) رجا وبعض ابار حلوة  
 Cf. supra p. ٣٢٩, 19 seqq. g). هيرميد C, هيرميد B. h). نيشك B. i).  
 فيسقى رساتيف كثيرة ثم: Deinde coll. Ist. ٢٤٣ videtur exoidisse: ناشمرد  
 بود B. l). Vid. Ist. ٢٤٤ b. بود B. k). يأخذ منه نهر يسمى سنارود  
 ولساجستان انهار عدة منها نهر هيرميد C pro his: دسل B. n). Sio B. m).  
 (sio) يخرج من ظهور (sio) الغور نحو بشت ثم يتشعب فيسقى الكورتين ولهم  
 نهر قره يخرج من قرب الغور ثم يصير [الى] بحيرة نحو كرمان بعد ما اسقى  
 بقبيل C. o). عدة رساتيف طولها مرحلتين في مرحلة وبها سمك كثير

القصبية ويتخلل البلده ثم يخرج الى البساتين وتمّ جسر ليس بجميعه خرسان  
اعجب عملاً منه بناء رجل مجوسى وكتب عليه اسمه وانه اكل الصنّاع في عمله  
انف جريب من ملح ويقال ان سلطاناً اراد ان يكتب عليه اسمه منهم من قال  
اسلم ومنهم من قال طرح نفسه في النهر وينشعب منه الى القصبية سبعة انهار  
٥ نهر برخوى d يسقى رستاق سنداسنك ه ونهر بارشت f يسقى رستاق كواشان  
وسياوشان g ومالين وبيزان ه ونهر اذربجان h يسقى رستاق سوسان i وكوكان  
ونهر غوسمان k يسقى رستاق كوك l ونهر كندك يسقى رستاق غوبان m وكربكر  
ونهر سنغور n يسقى رستاق \* سرخس في حدّ بوشنج ه ونهر آجيز p يسقى  
القصبية ٥ واما نهر المروين فيخرج من تحت الغور فيبث الى مرو العليا ثم  
١٥ يعطف الى السفلى فاذا صار منه على نحو مرحلة لقيه q وان عظيم قد سدّ  
من الجانبين \* بالخطب عجيب r واحبس الماء حتّى ساوى المنصب \* ثم مدّ الى  
مرو ه وعليه امير اقوى z من امير الحماية تحت يده عشرة آلاف رجل مرتزق  
وعليه حراس يحفظونه لئلا ينبثق ولا ترمى احسن ولا اتقن ه من قسمته  
ويحكى عن الذي قسمه انه قال ما تركت من العدل شيئاً الا وقد استعملته  
١٥ فيه الا ما عجزت عنه وقد اقيم لوح فيه شقّ على طول في عرضه شعيرة ربما  
علا الماء فبلغ طوله في اللوح ستين شعيرة فتكون سنة خصبه ويستبشر الناس  
بذلك ورفعت المقادير واذا كانت ست شعيرات كانت سنة قحط وموضع

البساتين (منشعب B). Quae post البساتين ما يدخل القصبية C a)  
sequuntur ad l. 9, in C desiderantur. b) B يكتمع. c) B sine punctis.  
d) B دوحون. Cf. Ist. ٢٩٥ seq., Ibn H. ٣٨٨. e) B شبيدان. f) B بارشت.  
g) B كواسان وسياوشان. h) B اذربجان. i) B ميسان. Hic nonnulla  
exceiderunt. k) B عوسجان. l) B كوك. m) B عربان. n) B سعف  
ونهر المروين C q. الحلف. h. الحسن B p. سوخته دوسج B o. سمغور.  
يخرج من تحت الغور ثم ينحدر على (الى l.) غرج الشار ثم الى مرو الروذ ثم  
١) الى مروانشاه (sic) ويلقاها على بريد C om. e) C. بالخشيب والخلفاء C r. الى مروانشاه (sic) ويلقاها على بريد  
(p. ٣٣١, 7). ويتخلل C osteris omissis ad  
١٤) B من بركة. ١٥) B انقى.

مقياسهم على فرسخ من المدينة شبه حوض مستدير فاذا قدر المتولى لذلك  
انفذ البريد ساعية الى ديوان النهر خاصة ثم ينفذون الرسل الى جميع  
المتولين « شعب الانهار فيقسموا الماء على ذلك المقدار وعلى الموضع الذى ذكرنا  
اولاً اربعائة غواص يراعونه <sup>b</sup> في ليالهم ونهارهم وربما احتاجوا دخول الماء في  
البرد الشديد فيطلبون انفسهم بالشع وعلى كل رجل منهم الخشب وجمع <sup>c</sup>  
الشوك <sup>d</sup> بشيء معلوم في كل يوم يستعدونه لوقت الحاجة وانثف وانا بنيسابور  
فاشرف الناس على الاجلاء وناب عليه الاموال العظيمة ويتخلل البلد منه  
اربعة انهار \* نهر الزرى <sup>e</sup> يجرى على باب المدينة من نحو الرض فيدخلها  
ويتفرق في حياض قليلة عبيقة والثاني اسعدى <sup>f</sup> منه يشرب <sup>g</sup> اهل محلة  
باب سنجان <sup>h</sup> وميرماهان ونهر هرمزقره <sup>i</sup> من نحو سرخس يسقى طرف <sup>10</sup>  
البلد ويسقى الصباغ ونهر الماجان <sup>j</sup> وهو الذى يشق البلد ويتخلل الاسواق  
ثم يخرج الى راس البلد في شعاب وعليه في البلد جسر تعبر الى الشوارع  
ولهم حياض مغتلاة ومكشوفة بمراي وابواب يفتح اليها من النهر قدر الحاجة  
ولهم آبار حلوة وان استوعبنا ذكر الانهار والمشارب طال الكتاب ولحقف منه  
ملال <sup>k</sup> واما نهر الصغد فانه ينتهى ببخارا ودخوله القصبه من كلابان وقد <sup>15</sup>  
سجر وجعل له مفتح واسع واقيم فيه الخشب فاذا كان الصيف وغزر الماء  
رفعوا تلك الخشب واحداً بعد واحد على قدر زيادة الماء حتى ينقلب  
اكثره في المفتح ثم يمد الى بيكنند ولولا هذه الخيلة لقلب الماء على القصبه  
ويسمى هذا الموضع <sup>m</sup> قاشون وباسفل المدينة ايضاً مفتح آخر يسمى راس  
الورغ <sup>n</sup> على هذا العمل وهذا النهر يشق البلد ويتخلل الاسواق ويتشعب <sup>20</sup>  
في الشوارع ولهم حياض في البلد واسعة مكشوفة قد اتخذ على حافتها  
بيوت من اللواح بابواب يغتسل فيها وربما غلب ماء النهر المنقلب الى بيكنند

a) B المتولين. b) يراعونهم. c) Exoidit vocabulum e. g. قطع. d) B  
الشرك. Cf. e. g. Ist. ٢٩٢, 5. e) B sine punctis. f) اسعدى. g) B  
الماء. h) هو من نهر. i) وميرماهان et deinde بار سكان. j) بسوب  
ونهر سرخس هو بقيّة نهر هراة ربما انقطع. k) O pro his omnibus: جان.  
الوزع. l) B. ويسمى هذه المواضع m) عنان ولايبورد نهر صغير وبنا عيون كثيرة

فغرت الصبياع في الصيف وغلب في السنة التي اتيت<sup>a</sup> ثم على صبياع كثيرة  
وافتقر اقوام وخرج المشايخ الى سدة<sup>b</sup> وبذل الشيخ ابو العباس البزدادي<sup>c</sup> في  
ذلك اموالاً جمّة احتساباً وهو ملا كدر<sup>d</sup> ويطرح فيه بلاذات كثيرة في البلد  
ويقال ان اصل اسم بخارا كوه خوران وطرحت الهاء والواو للتخفيف فصارت  
كبخارا ثم ابدلوا من الكاف باء ليوهموها على الناس فصارت بخارا وسمعت بعض  
الادباء ينشد:

لِنْ بَاءٍ بُخَارًا بَاءً زَائِدَةً وَالْأَلْفُ الْوُسْطَى بِلَا فَائِدَةٍ فَلَمْ يَبْقَ إِلَّا خِرًا  
ومصّب<sup>e</sup> من سمرقند<sup>f</sup> الا ان المياه تلقاه<sup>g</sup> ومبتدأ<sup>h</sup> من الجبال ومقره<sup>i</sup> في بحيرة  
خلف الصغانيان ثم ينصب<sup>j</sup> الى راس السكر ثم ينشعب<sup>k</sup> انهيار سمرقند منها  
10 نهر عظيم على ظهر البلد فيدخل البلد<sup>l</sup> ولا اعرف بهذا<sup>m</sup> الاقليم ماء  
ردياً الا ماء كش<sup>n</sup> ونسا ودرستان<sup>o</sup> طبس التمر ولا به هواء ردياً الا زم<sup>p</sup> فان  
اهلها مصفرون<sup>q</sup> اللون وهواء<sup>r</sup> نيسابور وسمرقند حسن يحتاج الى الدسم وانما  
طلالت اعمار اهل نيسابور من قوّة الهواء<sup>s</sup> قال وقيل لعبد الله بن تاهر<sup>t</sup>  
اخترت نيسابور على مرو قال لثلاثة اشياء لآتى رايت هواءها اقوى واهلها  
15 اوطأ والمعبرين فيها كثيراً<sup>u</sup>

a) B ابنت. b) B البزدادي. c) Metrum nullum est. Cf. Jaqut I, col. 16.

d) B بلقاء. e) B منشعب. f) Ex marg. Textus. g) C haec sic habet:  
واصل نهر السغد من الجبال ومستقره بحيرة خلف الصغانيان عليها عدة من  
القرى وقد جعل له فوق بخارى مفتح يسمى (تسمى cod.) فاشون واقيم فيه  
لخشب فاذا غرر الماء في الصيف رفعوا خشبة خشبة فينقلب اكثره في المفتح  
ثم يسقى صبياع ذلك الوجه ولولا هذه الخيلة لغرقت القصبنة [وباسفل المدينة  
ايضاً مفتح] آخر نحو هذا وهو ملا كدر<sup>(an l. كدر)</sup> فيه سفلى (ثقل l.) يقال  
I) C om. Cf. supra. h) B مصفرون. i) B كمر. j) C في هذا. k) فيه اشياء  
p. 300, 1 seq. m) B كثيراً et antea اوطى. C pro his: نسا. O pro his: نسا  
وزم درستان طبس وكش فلنهن وبيات واهلها مصفرون (مصفرين cod.) وهواء  
نيسابور وسمرقند قويان يحتاجان الى الدسم ودخول الحمام ودهن البنفسج وانما  
طلال (علها طول marg.) اعمار النيسابوريين من اجل الهواء اخبرت ان عبد الله بن



ومن العجائب نيسابور جبل ترابه اسود مثل الانقاس<sup>a</sup> به يكتبون \* الرسائل  
وما يجرى مجراها ويختمون الكتب وجبال بهيطل ونيسابور يقطعون منها  
الملح كما يقطع الحجر وبه<sup>b</sup> شجر لها ثمر اذا شق خرج منه \* حيوان له  
اجنحته يطير \* وماء مازل<sup>d</sup> ومسجد رجاء وطاحونة ابن . . . . . وايوان  
ابى مسلم وطواحين الريح بساجستان وبوشنج وحصن زرنج من العجائب<sup>e</sup>  
بسرخس موضع يقصده طير في يوم من السنة فيطرح نفسه فيه ويجمع الناس  
منه شيئا كثيرا وبمزدوران<sup>f</sup> كهف لا يعلم له منتهى<sup>g</sup> وبه مشاهد قبر  
على الرضى بطوس قد بنى عليه \* حصن فيه دور وسوق وقد بنى عليه  
عيد الدولة<sup>h</sup> فائق مسجدا ما بخراسان احسن منه وعلى<sup>k</sup> فرسخ من  
سرخس قبر \* ابن عم له<sup>i</sup> قد بنى عليه<sup>m</sup> مشهد \* على فرسخين من مرو<sup>10</sup>  
رباط فيه قبر صغير قالوا هو قبر راس الحسين بن على رضي الله عنه بطبس قبر  
صحابيين<sup>o</sup> وحفافة جيحون رباط نى القرنين \* يقابله من الشرق  
رباط<sup>p</sup> نى الكفل \* يقال انه كان يجر بينهما سلسلة<sup>n</sup> \* بطرف نسا رباط  
افراوة<sup>q</sup> \* وبازاء ابيورد<sup>r</sup> رباط كوقن<sup>s</sup> \* وقد بنى خلفها ابو القاسم الميكالى

ظاهر قال انما اخترت نيسابور على مرو لثلاث لان هواءها اطيب واهلها اوطأ  
والمعمرين بها كثير.

الى السلاطين ومن دونهم وآخر يقطع<sup>b</sup> O الانقاص<sup>a</sup> B sine punctis. In B e. وما نازل<sup>d</sup> B. فراش<sup>e</sup> O. منه الملح كما تقطع للحجارة وبها  
lacuna. O (vid. infra) habet طاحونة بر f) B et in marg. وبمزدوران  
برستاك سرخس موضع تاتي به الطير في وقت: O pro his<sup>g</sup>. الاصل وبمزدوران  
من السنة فتطرح انفسها فيه ولا تالى الا في ذلك الوقت وبمزدوران كهف لا  
يمكن احد (احدا. l.) ان يدخله وفيه حكايات بساجستان وبوشنج ارجية تديرها  
الريح وتلك الرمال عجائب وحصن زرنج وطاحونة بر وماء مازل من العجائب  
اطرف<sup>n</sup> O. الامير addit فائق O post. جامع B haec om. Deinde habet  
بنا ut saepe<sup>o</sup> O بنى Pro. ايضا m) O add. عم الرضى<sup>l</sup> O. نصف<sup>k</sup> O add. B  
q) B. ورباط<sup>p</sup> O. وبطيس التمر قبر صحابي. يقال له مالك<sup>o</sup> O. om.<sup>n</sup> O  
ولهما فضائل: addit<sup>s</sup> O. ولايورد<sup>r</sup> O. عمل (sic) رباط افرو

رباطین انصاف علیهما اموالاً جمیلاً وجمال الیہما عدداً وآلات کثیرہ وحبس لہما  
اوقافاً جلیلۃ وانبط فیہما آباراً حلویۃ وانشا تم صیاعاً عدداً وقبرہ تم<sup>a</sup> \* وبین  
نیسابور وقہستان رباط سہیل یفصل وتم عین حارۃ ذکرُوا ان اصحاب  
النبی صلعم اشتد بہم البرد فدعوا اللہ تعالیٰ حتی خرجت لہم \* هذه العین  
للوصوصہ وتم عدداً قبور من الصحابة \* وفي بیکند جامع یفصلونہ ورباط النور  
خلف بخارا لہ موسم کل سنۃ ودست قطلان<sup>d</sup> ✽

والسنۃ مختلفۃ اما لسان نیسابور فصیح<sup>f</sup> مفہوم غیر انہم یکسرون اوائل  
الکلم ویزیدون الیاء<sup>g</sup> مثل بیگوہ ویشو ویزیدون السین بلا فائدہ؛ مثل  
بخردستی وبکفتستی وبکفتستی<sup>h</sup> \* وما یجری مجراها وفيہ رخاوة ولجاج<sup>i</sup>؛ واهل  
10 طوس ونسا احسن لساناً، وفي کلام<sup>m</sup> سجستان تحامل وخصومة یخرجونہ<sup>n</sup>  
من صدورہم ویجھرون فیہ<sup>o</sup> ولسان بُست احسن<sup>o</sup>، ولا بأس بلسان المروین<sup>p</sup>  
غیر ان فیہ تحاملاً وطولاً ومداً في اواخر الکلم<sup>q</sup> الا ترى ان اهل نیسابور  
یقولون برای ابن ویم یقولون بترون ابن یعنی من اجل هذا فقد زادوا حرفاً  
فتأمل هذا الضرب تجده کثیراً، ولسان بلخ احسن اللسان الا ان لہم  
15 \* فیہ کلمات تستفح<sup>r</sup> \* ولسان ہراة وحش<sup>s</sup> تراہم یفقمون<sup>t</sup> وینکلون  
وینکاملون \* ثم یخرجون الکلام آخر ذلك ملوئاً بالکوة<sup>u</sup> وسمعت بعض اصحاب  
المعدانی یقول امر<sup>v</sup> بعض ملوک خراسان وزیرہ ان یجمع رجالاً من خمس کور

a) Addidi. O haec om. (Cf. supra p. ۳۲. s). b) B in his سہیل یفصل.  
فتوضوا منها واغتسلوا O c). برستانی نیسابور رباط سہیل ثم عین جارۃ O  
رباط النور بہیطل یفصلونہ ویروون فیہ اخباراً ورباط قطلان ویکند لہما O d)  
B الیاء O g). اما omisso فصیح O f). ولسانہم O e). مواسم وفضائل  
خردستی B h). معنی O i). ویدہ O addit. دیشوا B Deinde O بیکوا O et  
ولجاج O om. B d). وینیکست sed addit بکفتستی O om. وبکفسمی وبکفتستی  
یخرجونہم B n). لسان O m). لسانا omisso deinde ولسان طوس O Deinde  
O q). مرد O p). ولسانیقہم ولساتیق نیسابور لسان آخر وحش O addit O e)  
(B sine punctis). کلمات قبیحہ O r). ولسان بلخ seqq. omisso آخر الکلام  
ویلوکون السنۃ O add. e). ولسان ہراة O s). ولسان بلخ seqq. omisso آخر الکلام  
ویلوکون السنۃ O add. e). ولسان ہراة O s). ولسان بلخ seqq. omisso آخر الکلام  
ویلوکون السنۃ O add. e). ولسان ہراة O s). ولسان بلخ seqq. omisso آخر الکلام

خراسان \* التنى في الاصوله فلما حضروا تكلم السجستاني فلما الوزير هذا  
لسان ب يصلح للقتال ثم فاجع النيسابوري فقال \* هذا لسان ب يصلح للتقاضى  
ثم تكلم المروزي فقال وهذا لسان ب يصلح \* للوزارة ثم تكلم البلخي فقال  
وهذا لسان ب يصلح للرسالة فلما تكلم الهروي فقال وهذا لسان ب يصلح  
للكنيف \* فهذه اصول السنة خراسان ب وغيرها تبع د لها ومشتق منها \* وراجع ه  
اليها فلسان طوس ونسا قريب من النيسابوري ولسان ز سرخس وابيورد قريب  
من لسان مرو ولسان غرج الشار \* بين لسان هراة ومرو ولسان جوزجان  
بين المروزي والبلخي ولسان الباميان وطخارستان قريب من البلخي الا  
ان فيهما انغلاقا \* ولسان خوارزم لا يفهم \* وفي لسان \* البخاريين تكرار  
الا ترى كيف يقولون يكي ادرمي ورايت يكي مردى وغيرهم يقول اعطيت \* 10  
ادرمي وقس عليه ويكثرون قول دانستي ب في خلال كلامهم بلا فائدة \* غير  
انها درية q وانما سمي ما جانسها \* دريا لانها اللسان الذي تكتب به رسائل  
السلطان وترفع بها اليه القصص واشتقاقه من الدر وهو الباب يعنى انه الكلام  
الذي يتكلم به على الباب \* واهل سمرقند يستعملون \* الحرف الذي بين  
الكاف والفاء يقولون بكونكم ويكفتم \* ونحو ذلك \* وفيه برد \* ولسان 15  
الشاش احسن السنة ه هيطل وللمغد ولسان \* على حدة يقاربها السنة  
رسانيق بخارا وفي مختلفة جدا مفهومة عندهم ورايت الامام الجليل محمد

a) C قال العظمى. b) C om. c) وهذا. d) B المروى. e) C ثم. f) C  
الجانب الغربي C g) ولسان قوهستان غير حسن وفيه مدد: addit:  
غير ان الابيورديين C addit: h) ولسان C pro his i) له. Deinde B تبعا  
ومرو الروذ وجوزجان قريب من البلخي والمروزي C l) يصغرون في كلامهم  
ولسان امل وفربر على نغمة الخوارزمي وبيان البخاري ولسان C addit: m)  
B o) درمي est pro ادرمي. n) B sine punctis. ترمذ قريب من البلخي  
دريا et mox دريه B q) بخاري لطافه غير انه يكثرون كفتا C p) ووس  
superin- sic. In exemplis في الفا C r) haec om. C e) جاء نسها B r)  
scribitur in C, ubi بركم B. ويكفتم B u) B sine punctis. v) B السنة  
C واهل السغد C w) السن C

ابن الفضل يتنكّم بها كثيراً وأقل بلد ممّا ذكرنا ألاّ ولرسانيقه لسان آخره \*  
 والتوانيم مختلفة احسنهم اهل الشاش وفرغانة وما وقع في ذلك الصقع ثم اهل  
 نسف وخرار وباراب ولا نظير لنسائهم ثم السمرقنديون ثم البخاريون \* ثم  
 المرازمة ثم لا شيء \* والوان طيس التمر حجازية \* مثل ساجستان وغزني واهل  
 خوارزم بيض حم غير ان لهم خلقة اخرى \* \* وبه عصبيات بين f نصف  
 نيسابور الغربى \* وهو ما علا منه g ينسب الى منيشك وبين الآخر \* ينسب الى  
 النخيرة \* عصبيات وحشة على غير المذهب \* وقد صار الآن بين الشيعة  
 والكرامية \* ويقع بساجستان عصبيات \* بين السمكية \* واهل اصحاب الى حنيفة  
 رحه وبين الصدقيّة \* واهل الشافعيّ رضة يهرق فيها الدماء ويدخل  
 10 بينهم السلطان \* وفي سرخس بين العروسيّة \* واهل اصحاب الى حنيفة وبين  
 الاهليّة \* واهل الشافعيّ \* وبهراة بين العليّة والكرامية \* وبمرود بين  
 المدنيّين \* والسوق العتيق \* وينسا بين الفند \* ورأس انسوق \* وبابورود  
 كردارى ورأس البلد \* وسمعت رجلاً يقول ما شرب من ماء قويّف ألاّ وتعصب \*  
 وببلخ عصبيات \* على غير المذهب وكذلك سمرقند وجميع ابلداران قل ما  
 15 تخلو من عصبيات g \*

لا يفهم وكسر (وكثيراً 1) ما رايت الامام للجيل ابا بكر بن الفضل O a  
 السمرقنديين ثم البخاريين B b). يتنكّم به وبالفرغانة يقولون بازادم وبارشدم  
 وجوه اهل O haec sic habet: e) مثل حكاره Nequitur in B d) .سى B c)  
 الشاش احسن ثم نسف ثم طراز ثم السمرقندى (السمرقند cod.) ثم البخارى  
 وفيه عصبيات O f) . ثم المرازمة واهل طيس التمر وبست وساجستان سمر  
 في O i) . (نسب B) يقال الموحدة O (sic) h) . (علامته B) O om. // يقع  
 على المذهب يهرق فيها الدماء O i) . وبين الشيعة والكرامية حروب O k)  
 ويدخل فيها السلطان بين السمكية \* وللنيقيون وبين الصدقيين \* والشفويّة  
 وبسرخس بين الاهليّة (sic) اصحاب [الشافعي والعروسيّة اصحاب] الى حنيفة O m)  
 والمدنسي B n) . اكثر العروسيّة \* ومختلفون ألا ان زى العروسيّة اسفل البلد  
 وبلى ورد O habet: p) . بين omisso الفند B o) . وسوق O Deinde. الدهاقنة  
 كردارى وبلى شهرى وسمعت ان احداً لم يشرب من ماءها ألاّ تعصب لاحد  
 وحشة وبسمرقند والشاش فلا تسعل O g) . (قويّف B) القاتنين

والولايات والخطبة في هذا الاقليم كله على آل سامان ويحمل الخراج ألا امير  
 ساجستان وخوارزم وغرج الشار وجوزجان وبست وغزني والقتل ه فانهم يبعثون  
 الهدايا حسب ويرثف امراؤهم بالاخرجة وصاحب الجيش مقامه بنيسابور  
 وساجستان بيد آل عمرو بن الليث والغرج بيد الشار وجوزجان بيد آل  
 فريغون وغزني وبست مع الاتراك د، وأول من ملك هذا الاقليم كله اسماعيل ه  
 ابن احمد سنة ٢٨٧ ثم رحل الى بخارا واصاف اليه المعتصد كerman \* وجرجان  
 واصاف اليه المكتفى سنة ٢٩٠ الرق واللبال الى عقبه حلوان ه فلما مات لقبوه ه  
 الماضي وجلسه بعده ابنه احمد فقتل بفريز سموه الشهيد ثم جلس ابنه  
 نصر وكان حاجبه ابو جعفر ذوغوا و صاحب جيشه حمويه ه ووزير ابو الفضل  
 ابن يعقوب النيسابوري، ثم \* ابو الفضل البلقمي ثم \* ابو عبد الله الجيهاني<sup>10</sup>  
 فلما مات سموه السعيد \* وجلس ابنه نور كان ه حاجبه رشيف الهندي ثم  
 ألقتهين ه وصاحب جيشه \* ابو علي الصغاني م ثم ابن مالك ه ثم ابن  
 قرائكين ه ووزير ابو منصور \* بن عزير p ثم الحاكم الجليل فلما مات سموه الحميد  
 وقد اضاف \* ثلاثة من بنييه الى ثلاثة من الخدم \* عبد الملك الى نجاش  
 ومنصوره الى فائق ونصرا الى طريف ه فاجلسوا عبد الملك \* ولم يكن في آل<sup>11</sup>

والولايات كثيرة غير ان الخطبة لآل سامان والهدايا اليهم C b). واللبال B a).  
 فاما ساجستان فلبني بانوا وجوزجان لبني فريغون والغرج للشار وبست  
 وغزني للاتراك وخوارزم بيد اميرين والخراج في هذه المواضع لمن ذكرنا وفي ديار  
 Bānū erat filia Amri ibn-al-Laith; vid. Ibn-al-Athir, IX, ov. عدل وبقية من رسوم الاسلام  
 سموه C d). والسرى وجرجان الى حدود حلوان C e).  
 ذوغوا B g). فسموه C f). B sine punotis. ثم جلس C e). الامير  
 واجلسوا ابنه C k). C om. i). B sine punotis. C ut scripsi. h). ذوغوا C  
 ب.رملك B n). الصغاني B m). البتكين C. العلك بن B i). نوحا وكان  
 ثم ابن قرائكين بعد ابن ملك C inverso ordine. ابن omisso برائكين B o).  
 C r). كان C add. q). Cf. quoque Ibn-al-Athir, IX, v. ثم عزير B p).  
 B sine punotis). الى ثلاثة من بيته ثلاثة من الخدم وسلمم اليهم a).  
 طريف B e). نصر et mox منصور et C.

سامان مثله كان حاجبه الفتنكين ثم استخلف غلامه وصاحب جيشه ابن ملك ثم الفتنكين فوقع عن الدابة ومات فسّموه <sup>a</sup> الرشيد واجلسوا ابنه نصرًا يومًا واحدًا \* فجمع فائق العسكرية وخلعه واجلس مولا المنصور وكان حاجبه \* ابو منصور باقرى <sup>e</sup> ثم قلع <sup>d</sup> وصاحب جيشه ابن عبد الرزاق ثم ابو الحسن <sup>5</sup> ابن سيمجور <sup>e</sup> ووزيره اميرك بلعى <sup>f</sup> ثم العتبى <sup>g</sup> ثم ردّ البلعى <sup>h</sup> \* ثم ردّ العتبى <sup>g</sup> فلما مات سمّوه السديد واجلسوا ابنه نوحًا <sup>h</sup> وكان حاجبه تاش <sup>i</sup> ثم \* هو انج <sup>k</sup> وصاحب جيشه ابن سيمجور <sup>e</sup> ثم ولّاه <sup>g</sup> تاش <sup>i</sup> ثم ردّ <sup>h</sup> \* ابا الحسن <sup>g</sup> ابن سيمجور ووزيره ابن الجيهاني <sup>l</sup> ثم ابن العتبى <sup>g</sup> ثم المونى <sup>m</sup> ثم الاصطخرى <sup>n</sup> ثم \* عبد الله <sup>g</sup> بن عزيز <sup>o</sup> ثم \* ابو على محمد بن عيسى <sup>g</sup> الدامغانى <sup>p</sup> ولم من <sup>10</sup> \* قرية بنواحي سمقند يقال لها سامان واصلهم يرجع الى بهرام جور <sup>q</sup> وقد اعطاهم الله الظفر والتمكين ولم من <sup>g</sup> احسن الملوك سيرة ونظرًا <sup>g</sup> واجلالًا للعلم واهله ومن <sup>g</sup> امثال الناس لو ان شجرة خرجت على آل سامان ليبست \* الا ترى الى عصد الدولة وتجبره وتمكنه وكمال دولته وقوته <sup>r</sup> امره <sup>s</sup> خطب عليه باجمع اليمن واصادها من غير حرب ولا دب الا بكتاب كتبه ورسول <sup>15</sup> انغذه وخطب له بالسند وفتح عمان وملك ما ملك فلما تعرض لآل سامان وطلب خراسان اهلكه الله وشئت جمعه وفرق جيوشه ومكن اعداءه <sup>t</sup> من ممالكه فتبأ بمن عانده آل سامان <sup>u</sup> \* ومن رسومهم

ولم ير مثله وكان صاحب جيشه ابن ملك ثم الفتنكين وحاجبه <sup>a</sup> <sup>c</sup> الفتنكين ثم استخلف غلامه لما جعل اليه الجيش ثم وقع عبد الملك عن منصور <sup>B</sup> <sup>2</sup> <sup>e</sup> . الفايف B habet . فرجع فائق العبد <sup>B</sup> <sup>b</sup> . الدابة وسمّوه B hie et infra ; ابو الحسن <sup>C</sup> <sup>om</sup> <sup>e</sup> . قلع <sup>B</sup> <sup>d</sup> . ابو منصور باقرى <sup>C</sup> <sup>om</sup> <sup>e</sup> . باقرى <sup>B</sup> <sup>i</sup> . وجلس ابنه نوح <sup>C</sup> <sup>om</sup> <sup>h</sup> . اميرك بلعى <sup>B</sup> <sup>f</sup> . سم حوى <sup>C</sup> <sup>sin</sup> . ايش <sup>C</sup> <sup>sin</sup> . Of. Ibn al-Athir IX, v. . ناس <sup>max</sup> <sup>h</sup> . بلسى <sup>l</sup> Mohammed ibn Mohammed (Ibn al-Athir VIII, ٢٨٣ et ٢٩٤), filius noti Abu Abdallah Mohammed ibn Ahmed, qui intelligitur p. ٣٣٧, 10. <sup>m</sup> Vulgo عبد <sup>n</sup> B sine punctis. <sup>o</sup> موضع بالسغد يسمى <sup>C</sup> <sup>om</sup> . Cf. Jaquet III, ١٣, 16. <sup>p</sup> جوى <sup>C</sup> <sup>om</sup> . <sup>q</sup> وفى <sup>C</sup> <sup>om</sup> . <sup>r</sup> وبتوه <sup>B</sup> <sup>2</sup> . <sup>s</sup> عانده <sup>B</sup> <sup>2</sup> . وفى سنة ١٠ قلد المكتفى اسماعيل الرى والبال ولم حكايات ومناقب <sup>C</sup> <sup>om</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> pro his

انتم<sup>٥</sup> لا يكلفون اهل العلم تقبيل الارض ولهم مجالس عشيات جمع<sup>٦</sup> شهر رمضان<sup>٧</sup> للمناظرة \* بين يدي السلطان فيبدأ هو فيسال مسئلة<sup>٨</sup> ثم يتكلمون عليها<sup>٩</sup> وميلهم الى مذهب \* ابي حنيفة وليس من رسمهم الانبساط الى الرعيّة وانما الوزير الذي يمشى الامور بلى اذا ارادوا ان يرفعوا رجلاه اجلسوه معهم على الخوان كما فعل بالشيخ ابي العباس البزّادي<sup>١٠</sup> \* وربما شافوا الرسل عند المهّمات كما شافوا الشيخ ابا صالح لما انغذوه الى صاحب الجيش ابي الحسن<sup>١١</sup> ويختارون ابداً افقه من يختاروا واعفهم فيرفعونه ويصدرون عن رأيه ويقصرون حوائجه ويؤثرون الاعمال بقوله مثل الشيخ الامام للليل محمد بن الفضل حتّى ان الناس قد ترفعوا ذلك فلم يشيرون الى من يكون بعده الا ترى الى اشارتهم الى الحاكم الامام محمد بن يوسف لانه افقه الكهل واصونهم<sup>١٢</sup> ١٥ واما الخراج فعلى فرغانة مائتا الف وثمانون الفاً محمدية<sup>١٣</sup> وعلى الشاش مائة الف وثمانون الفاً مسيبيّة<sup>١٤</sup> وعلى خجندة من مقاطعة الاعشار مائة وسمعت طريف (طريقاً ١) ما صنع الملك وقت كسر جيشه بجرجان قال رفع يده وقال يا رب ما زلت تنصر اباي وتحفظ دولتهم وقد تعدى علينا هؤلاء الديلم وبغى علينا هذا الظالم فان كانوا اشترى منا فانصرونا عليهم فلم يمرّ الا القليل حتّى فشا موت عضد الدولة ثم مات اخوه ثم صاحب جيشهم ويّد الله تعالى جيوشهم وثرى جموعهم واهلك اولادهم الا من رجع منهم الى السلم وعاد الى الصلح جميع<sup>١٥</sup> C add. C e) للمع في ليلى C جميع B b) ولهم رسوم حسنة C a) C e) ويبدأ ١) السلطان فيسال مسلة (فسال مسئلة ١) C d) الفقهاء السنّة ولا ينبسطون مع الرعيّة وانما الوزير والحاجب للليل اللذان يمشيان الامور C h) الحسن B g) البزّادي B f) واذا حظى عندهم صدر من الصدور ولا تخلو حضرتهم من المشايخ الاجلّة وذوى الراى كالشيخ ابي pro his habet الحسن بن الفضل تظنّ انه (ان ١) ملكا يلقنه او انه قد عرف من الغيب بعضه ومثل الشيخ ابي اسحق الشيعي الكريم اصله والظاهر على كل قاصد فضله وسمعت بعض المشايخ يقول لان نصر الحربي ليس بالحضرة اجر ولا اعظم منفعة للمسلمين من الشيخ ابي اسحق ثم اعجب من هذا ان امير الشرط يخطب بهم اذا قاب للطيب ناقبة (ناب - نامة cod) مع انتقادهم وكثرة العلماء فيهم وهذا لا تراه بعمل من الاعمال

الف مسيبيّة، وعلى الصغد وكش ونسف واشروسنة الف الف وتسعة  
 وثلاثون الف واحد وثلاثون درهماً محمديّة، وخراج اسبججاف اربعة الدوانيق<sup>a</sup>  
 ومكنسة تبعث الى السلطان كلّ سنة مع الهدايا، وخراج بخارا الف الف  
 ومائة الف وستّة وستّون ألفاً وثمانمائة وسبعة وتسعون درهماً غطريفيةً وكانوا  
 ثلاثة اخوة محمّد ومسيب وخطريف ضربوا هذه الدراهم وفي سود على عمل  
 الفلوس لا تنفق الاً بهيطل ولها فصل على البيص، وخراج الصغانيان ثمانية  
 واربعون ألفاً وخمس مائة وتسعة وعشرون درهماً، وعلى وغان اربعون ألفاً  
 وعلى خوارزم اربعمائة الف وعشرون ألفاً ومائة وعشرون بدرهمهم وفي اربعة  
 دوانيق ونصف، وجدت في بعض الكتب اصل خراج خراسان اربعة واربعون  
 10 الف الف وثمان مائة الف وتسعمائة وثلاثون درهماً وثلاثة عشر درهماً ومن  
 الدواب عشرون دابةً والفا شاه ومن الرقيق الف واثنان عشر رأساً ومن البرود  
 وصفائح الحديد الف وثلاثمائة قطعة<sup>b</sup> واما الضرائب فهينة وبصعون بحافة  
 جيحون في الرقيق ولا يعبرون غلاماً الاً بجواز من السلطان ويأخذون مع  
 الجواز سبعين الى مائة وكذلك على الجوّاري بلا جواز اذا كانوا اتراناً ويأخذون  
 15 على المرأة عشرين الى ثلاثين درهماً وعلى الجمل درهمين وعلى قماش الراكب  
 درهماً وبرثون<sup>c</sup> سبائك الفضة الى بخارا ومن اجلها يقع التفتيش وفي المنازل  
 من درهم الى نصف<sup>d</sup> ✽

a) B et C ut quoque in seqq. interdum eiusmodi vitium. b) Cf. Ibn Khord. ٣٩, 8, ubi pro البرود est المور، quae lectio confirmatur loco ٣٨, 14. c) B وبردون. d) C haec habet: والخراج به رخيص الاً انه ضويف وقت الامير الحميد للشغل الذي عرض له فاستقرض خراج سنة وبقي ذلك الى اليوم، فخراج نيسابور ١١٠٠٠٠ درهم وعلى ثلاث خزانها ١١٢٤٨٤٧ وخراج سجستان ٩٧٠٠٠ وذكر قدامة ان خراج سجستان ٣٨١٠٠٠ وعلى غزنة الفاً رأس قيمتها ٩٠٠٠٠ وعلى كابلستان ١٥٠٠٠٠ وخراج بلخ ١٩٣٣٠٠ درهم وعلى خلم ١٢٠٠٠ درهم وعلى طخارستان والباميان ١٥٩٤٣٣ درهم وعلى جوزجان ٢٢٠٤٠٠ درهم وعلى مرو الرود ١٠٠٢٣٧ وخراج مرو الشاه ١١٣٢١٨٤ درهماً وخراج هراة ونواحيها ١١٣٥٤٢١ درهماً وخراج قهستان ٩٨٧٨٠٠ درهماً وخراج سرخس



وأما المسافات فتأخذ من أخسيكت إلى قبا مرحلة ثم إلى أوش مرحلة ثم إلى أوزكند مرحلة ثم إلى العقبة مرحلة <sup>هـ</sup> ثم إلى طبلش <sup>د</sup> مرحلة ثم إلى برسخان <sup>ج</sup> الأعلى ٩ مراحل ثم إلى موضع بغراخان <sup>ب</sup> مثلها، وتأخذ من أخسيكت إلى باب بربدین ثم إلى ترمغان <sup>ا</sup> نصف مرحلة ثم إلى خاجستان <sup>ز</sup> مرحلة ثم إلى صامغر <sup>و</sup> بربدین ثم إلى خجندة <sup>ح</sup> مرحلة، وتأخذ من أسبيجاب <sup>ط</sup> إلى شاواب <sup>ث</sup> بربدین ثم إلى بدوخت <sup>ي</sup> مثلها ثم إلى تملج <sup>ك</sup> مرحلة ثم إلى

١٠٠٠ وخراج خوارزم ٢٢.١٢٠ درهما خوارزمية وعلى ترمذ وزم ٦٧.٢٢ درهما وخراج بخارى ١١٢٩.٨٧٧ درهما غطريفية وعلى الصغانيان ٥٩٣٩ وخراج السغد وكش ونسف والبتم ١.٣٩١.٣٩١ محمدية وخراج الشاش ١٨.٠٠٠ درهم مسيبيية (مسبلية. eod.) وخراج فرغانة ٣٣.٠٠٠ محمدية ومقاطعة اعشار خجندة ١٠.٠٠٠ مسيبيية (مسبلية. eod.) وخراج اسبيجاب اربعة (اربع. eod.) الدوانق ومكنسة <sup>د</sup> وأما الضرائب به خفيفة انقلها على جيكون ولا تفتيش به الا ربما منعوا من حمل النقر ولا يعبر (نغر. eod.) غلام تركي الا بجواز (دكون. eod.) ويؤخذ عليه سبعون درهما (Qodama ٢٤٣, 8 seq. ومقاطعة معادن نيسابور من الفيروزج وغيره ٧٥٧٢. درهما dicit tributum Khorasani fuisse anno 221 ex pacto cum Abdallah ibn Tahir 38,000,000 dirhemos (in tabula ٢٥, 5 habet 37,000,000), tributum Sidjistani ٢٤٢, 21 seq. 1000,000 dirhemos. In margine C adnotatur: يعتنى ان الاعداد. Of. Kremer, *Culturgeschichte*, I, p. 331, 364, 376.

a) B om. b) B طبلش; vid. Ibn Khordābeh ٣. ٦. c) B برسخان. Apud Ibn Khord. rec. نوشجان (Jaq. in v.). Cf. Vullers I, 221 et Marquart, *Streifzüge*, p. 77 n. 4. d) B نقرخان omisso موضع. Forte idem edere debueram apud Qod. ٢. 1, 4, nam ad urbem regis Toghozghoz distantia est tres menses. Sec. Djordjani urbs Boghrakhaqani erat جيناجكت. Cf. de eo Marquart l.l. e) B ترمغان, Ibn Khord. ٣٠, 2; vid. Jaqut V, p. 16. f) Ibn Khord. صامغر. Vid. Ibn Khord. ٣. a ubi textus صامغر. h) Coniect. Marq.; B ساولت, Ibn Khord. ٢٨, 1. شاراب 1. i) B بروجكت. Of. Ibn Khord. ٢٨ b. C infra بدخت. Deinde B مثلها. k) B تملج (ساج. a); seoutus sum Ibn Khord. ٢٨, 2.

بَارْجَانِج <sup>e</sup> بریدین ثر الی منزل مرحلة ثر الی شَاوَعَر <sup>h</sup> نصف مرحلة ومن شاوَعَر  
 الی طَرَازَه بریدین، وتأخذ من اسبیجاب الی غَرْكَرد <sup>d</sup> بریدین ثر الی بَنَكْت <sup>e</sup>  
 مرحلة وتأخذ من بَنَكْت الی سَتُورْكَت <sup>f</sup> مرحلة ثر الی بَنَاكْت <sup>g</sup> بریدین ثر الی  
 نهر الشاش بریدین ثر الی خَاوَص <sup>h</sup> مرحلة ثر الی زَامِین مرحلة، وتأخذ  
<sup>5</sup> من بَنَكْت الشاش الی معدن الغصّة مرحلة ثر الی جاجستان، مرحلة ثر الی  
 ترمغان <sup>k</sup> مرحلة، ومن بَنَكْت الی غَرْكَرد <sup>d</sup> مرحلة ثر الی اسبیجاب بریدین،  
 وتأخذ من زَامِین الی خَاوَص مرحلة وتأخذ من زَامِین الی ساباط بریدین  
 ثر الی شَاوَكْت <sup>m</sup> مرحلة ثر الی خُجَنْدَه <sup>n</sup> مرحلة، وتأخذ من سمرقند الی  
 زَرْمَان <sup>o</sup> مرحلة ثر الی رَهْنَجِن <sup>e</sup> مرحلة ثر الی الدَّبُوسِيَّة مرحلة ثر الی  
<sup>10</sup> كَرْمِينِيَّة <sup>p</sup> مرحلة ثر الی الطَّوَاوِيس <sup>q</sup> مرحلة ثر الی دِيْمَس مرحلة ثر الی بخارا  
 مرحلة، وتأخذ من سمرقند الی زَامِین مرحلة ثر الی خَاوَص <sup>r</sup> مرحلة ثر الی  
 بَنَاكْت مرحلة ثر الی سَتُورْكَت مرحلة ثر الی بَنَكْت مرحلة، وتأخذ من  
 سمرقند الی دِرَزْدَه <sup>s</sup> مرحلة ثر الی كِش مرحلة ثر الی كُنْدَك مرحلة ثر الی  
 باب الحديد مرحلة ثر الی قَرْنَه <sup>t</sup> مرحلة ثر الی تَرْمِذ مرحلة <sup>u</sup> وتأخذ من

ابارجاج. Vid. Jāqut in v. Apud Ibn Khord. ٢٨, 2 rec. <sup>a</sup> B زارجاج. <sup>b</sup> B بارجاج. Qod. ٢.٤, 12. <sup>c</sup> Cf. Qod. ٢.٥٤. <sup>d</sup> B طبران. <sup>e</sup> B غركرد. In hoc itinerrario Cf. Ibn Khord. ٢٧, 10 et m. Apud Ist. ٣٣٧ rec. <sup>f</sup> B غركرد. B sequitur Ibn Khord., C, cuius locum infra dabo, Istakhrum. <sup>g</sup> B سمرقند. <sup>h</sup> B مدينة شاش Qod. ٢.٤, 6. <sup>i</sup> B بیکت. <sup>j</sup> B شطوركنت. <sup>k</sup> B حواص, mox حواص. <sup>l</sup> B ساوكت. <sup>m</sup> B ساوكت. <sup>n</sup> B رومان. <sup>o</sup> B زرمان. <sup>p</sup> B الطواويس. <sup>q</sup> B ديمس. <sup>r</sup> B خاوص. <sup>s</sup> B درزده. <sup>t</sup> B قرنه. <sup>u</sup> B ترمذ. Cf. Ist. ٣٣٧ k.

بخارا الى بَيْسَكَنْد مرحلة ثم الى مِيَان كَال a مرحلة ثم الى فَرْبَرْ مرحلة ثم الى  
جِيَاكُون نصف قَرْسَج، وتاخذ من بخارا الى حَكَم b مرحلة ثم الى رِبَاط عَتِيق  
مرحلة ثم الى جُب سَعِيد مرحلة ثم الى بَوْدَا مرحلة ثم الى رِبَاط خَوَارَن c  
مرحلة ثم الى قَرْيَةِ الْبُخَارِيِّين d مرحلة ثم الى قَرْيَةِ الْخَوَارِزْمِيِّين مرحلة ثم الى  
بَلَخَانَ e مرحلة ثم الى كَالِف مرحلة ثم الى مَحَلَّة الْقِيَّاسِيْنَ f مرحلة ثم الى ٥  
تَرْمُذ مرحلة ٥ \* وتاخذ من بخارا الى اَمْرُ g بَرِيدِيْنَ ثم الى رِبَاط تَلَش مرحلة  
ثم الى شَوْرُوخ مرحلة ثم الى الرَّمْل مرحلة ثم الى رِبَاط طَغَان h مرحلة، ثم الى  
رِبَاط جِكْرَبَنْد مرحلة ثم الى رِبَاط حَسَن مرحلة ثم الى نَلَادَغِيْنَ i مرحلة  
\* ثم الى مَصِيف النِّهَر مرحلة k ثم الى رِبَاط مَلَش مرحلة ثم الى رِبَاط سَنْد  
مرحلة ثم الى بَغْرَقَان m مرحلة ثم الى شَرَاخَان n مرحلة ثم الى كَات o مرحلة، 10  
وتاخذ من كَات الى خَاس مرحلة ثم الى نَوْرَكَات p بَرِيدِيْنَ ثم الى وَايْخَان q  
على الِيمِيْنَ مرحلة ثم الى نَوْبَلْغ r مرحلة ثم الى مَزْدَاخْقَان s في مَغَاوَة مرحلتين  
ثم الى دَرْسَان بَرِيدِيْنَ ثم الى كَرْتَر مرحلة ثم الى جَوِيْقَان t بَرِيدِيْنَ ثم الى  
قَرْيَةِ بَرَاتَكِيْنَ u مرحلة ثم الى الْبَحِيرَة مرحلة، \* وتاخذ من رِبَاط مَلَش الى

a) B مياركال. Vid. Dorn, *Caspia*, Einl. p. XXXV, ann. 1. b) B حَكَم, C ut recepi. c) B خَوَارَن, C خَوَارَن. Vid. supra p. ٢٩٢ h. d) B et O النَكَارِيْنَ. e) ? B بَلَخَان, O بَلَخَار. f) B sine punctis. Ad finem huius itinerarii C addit: وتاخذ من قَوَادِيْان الى تَرْمُذ مرحلتين. g) O اَمْرُ. B وتاخذ من اَمْرُ الى بخارا الى اَمْرُ مرحلة alio loco. Fort. idem est locus qui اَمْدِيْز s. اَمْدِيْز appellatur. h) B طَوغان, C طَغَان. i) Hic C inserit: ثم الى المَصِيف مرحلة. k) C om. l) B نَلَادَغِيْنَ, C نَلَاد. m) B sine punctis, O بَغْرَقَان. n) B شَرَاخَان, C سَرَاخَان. Shurdkhān. o) C كَات وتسبِر من فَرْخَشَا الى كَات في مَغَاوَة: Cf. *Das alte Bett des Oxus*, p. 110 ann. 2. p) O بَوْرَكَات. q) B مَزْدَاخْقَان, O مَزْدَاغَان. r) B نَوْبَلْغ, C نَوْبَلْغ. Cf. Jāqut in v. s) B مَزْدَاغَان. Deinde O في المَغَاوَة. t) B حَوِيْقَان, O بَرِيدِيْنَ pro مرحلة. u) B بَرَاتَكِيْنَ, C بَرَاتَكِيْنَ.

امير مرحلة *g* الى بازار سار مرحلتين *h* الى اَرْتَخِيَوَ مرحلة *n* ومن  
مرداخقان *b* الى وردراغ *e* مرحلة *h* الى كدر مرحلة *e* وتاخذ من كاث الى  
غردمان *d* مرحلة *h* الى وايخان *e* بریدين *h* الى اَرْدَخِيَوَ *f* بریدًا *h* الى  
نوكباغ *g* مرحلة *e* وتاخذ من اوزارمند الى دسكاخان *h* بریدين *h* الى  
*h* رَحْشَمِيَّتْ *i* مرحلة *h* الى خِيَوَ مرحلة *h* الى كدرانخاس *h* بریدين *h* الى  
زردوخ بریدًا *h* الى هزاراسب بریدين *e* ومن اوزارمند الى روزوند *h* برید *h* الى  
نوزوار *m* مرحلة *h* الى زَمَخْشَر *n* مرحلة وكذلك الى الجرجانية *o* وتاخذ  
من بخارا الى نَخْشَب في مغارة ثلاثين فرسخًا فيها رباطات *h* الى الصغانيان  
تمام *o* مراحل *e* وتاخذ من الصغانيان الى دارزنجي *p* او الى باسنند او  
10 بانساب *q* او سنكرد *r* مرحلة مرحلة ومن الصغانيان الى بواب *s* بریدين ومن  
الصغانيان الى بهام *t* او غش *u* او زينور *v* ثلاثًا ثلاثًا ومن الصغانيان الى هنبان *w*

- a*) C haec non habet. (ا:دجير). *b*) B دانغان, C مردانغان. *c*) B sine punctis. *d*) B عرمان. *e*) B وايجان, C وايجار. *f*) B ازدحيره, C ازدحيره. *g*) B نوکباغ. In C haec statio non est, ibique cetera quoque ad Khowārizm pertinentia desiderantur, additur vero aliud itinerarium. *h*) B سكاخان خاس. *i*) B رَحْشَمِيَّتْ. Scribitur sic pro اَرْدَخَشْمِيَّتْ. Vid. Jaqut I, 191 ult. *k*) B *o* addit hoc itinerarium: وتأخذ من الجرجانية الى اردكوا مرحلة ثم الى رباط باهان مرحلة ثم الى بئر الحاكم مرحلة ثم الى رباط مهدى مرحلة ثم الى رباط ميان شاه مرحلة ثم الى بئر ميان Djordjani *habet* ميان شاه *Pro* رباط جعفر مرحلة ثم الى اراوة مرحلة. *p*) B دارزنجي, C دارزنجي. *q*) B بانساب, C بانساب. Vid. supra p. 391. *r*) B سيكرد, C سيكرد. Vid. supra p. 391. *s*) B بواب, C بواب. Vid. supra p. 391. *t*) B بهام. *u*) Secundum C; B عشر. *v*) B زينور, C زينور. Deinde C ثلاث مراحل ثلاث. *w*) B هنبان, C هنبان. مراحل.

مرحلتين ومن الصغانيان الى التختل a. ٣ فرسخا ومن الصغانيان الى  
سمرقند b. ٤

a) B الجبل. b) In C itineraria Transoxaniae haec sunt (praecedunt itineraria  
Khowarizmia): ومن جبجون الى أمل او الى قوتير توسخ وتاخذ من بخارى الى  
بيكند او الى جكم او الى امزه (amr. cod.) مرحلة مرحلة وتاخذ من بخارى  
الى قراجون (قراخون. cod.) او الى قرحشة او الى الطواويس مرحلة مرحلة  
وتأخذ من بيكند الى ميان كال مرحلة ثم الى قوبر مرحلة وتأخذ من  
جكم (حكم. cod.) الى رباط عتيق الحج وتأخذ من امزه (amr. cod.) الى رباط  
تلخ الحج وتأخذ من الطواويس الى كرمينية الحج وتأخذ من قراجون  
(قراخون. cod.) الى ميان كل مرحلة ثم الى رباط آستانة مرحلة ثم الى مايمرغ  
مرحلة ثم الى تسف مرحلة وتسير من قرحشة الى كات الحج وتأخذ من  
سمرقند الى باركت او الى ديزه (diz. cod.) او الى زامين مرحلة مرحلة  
وتأخذ من باركت الى رباط سعد مرحلة وتأخذ من ديزه (diz. cod.) الى  
كش الحج وتأخذ من أشروسنة الى ساباط نصف مرحلة وتأخذ من زامين  
(مرازمين. cod.) الى ديزك مرحلة ثم الى خرقانة (حرقانه. cod.) مرحلة وتأخذ  
من اشروسنة الى فغكت (فغكت. cod.) نصف مرحلة ثم الى خجندة مرحلة وتأخذ  
من بنكت (بيكت. cod.) الى أستوركت مرحلة ثم الى وينكر (وتيركود. cod.)  
مرحلة ثم الى بتر (هر. cod.) حميد مرحلة ثم الى بتر (لعل بتر. marg. هر. cod.)  
الحسين (الحسن. cod.) مرحلة ثم الى ديزك مرحلة ثم الى خرقانة (حرقانه. cod.)  
مرحلة ثم الى رباط سعد مرحلة وتأخذ من بنكت (بيكت. cod.) الى رباط  
انغور (انغور. cod.) مرحلة ثم الى غركود (عركود. cod.) مرحلة ثم الى اسبيجاب  
مرحلة وتأخذ من اخسيكت الى خواقند (خواقند. cod.) مرحلة ثم الى  
خجند مرحلة ثم الى شاوكت مرحلة ثم الى ساباط مرحلة ثم الى زامين  
مرحلة ثم الى فورنيد (فورنيد. cod.) مرحلة ثم الى رباط سعد مرحلة وتأخذ  
من قبا الى زندرامش cf. Jaqut II, p. ١٥١ زندراميش fort. ١. ريدرامتين (cod.)  
مرحلة ثم الى رشتان (رستان. cod.) مرحلة ثم الى سورخ (نسوخ. cod.) مرحلة والى  
(ثم الى. cod.) كند مرحلة ثم الى خجند مرحلة وتأخذ من اسبيجاب الى بدخكت

وتأخذ من بلخ إلى خلم مرحلتين ثم إلى ورواليزه مثلها ثم إلى الطالقان  
 مثلها ثم إلى بدخشان <sup>h</sup> ٥ مراحل، ومن خلم إلى سمنجان مرحلتين ثم إلى  
 أندرابه <sup>e</sup> ٥ مراحل ثم إلى كاربايه <sup>e</sup> ٣ مراحل ثم إلى بندجهر مرحلة ثم إلى  
 قرغان <sup>f</sup> مرحلتين \* وتأخذ من بلخ إلى بغلان <sup>g</sup> ٩ مراحل ومن سمنجان إلى  
 بغلان <sup>g</sup> ٤ مراحل وتأخذ من بلخ إلى مدر <sup>h</sup> ٩ مراحل ثم إلى كره مرحلة ثم إلى  
 الباميان <sup>٣</sup> مراحل \* ومن بلخ <sup>h</sup> إلى أشبورقان <sup>i</sup> مثلها ثم إلى القارياب مثلها  
 ثم إلى الطالقان مثلها، وتأخذ من بلخ إلى شاوكر <sup>m</sup> مرحلة ثم إلى ترمذ

مرحلة ثم إلى طراز مرحلة، ومن ثوبكت إلى مدينة الصين العظمى مائة  
 وأربعون يوماً فيما حكى الرسل للجيهني وقد ذكر ذلك في كتابه وأصبح  
 القول فيه <sup>٥</sup> وتأخذ من بخارا إلى بوجكت (تُبجكت. vera lectio ut vid.) أو إلى  
 مغان (معكان. cod.) مرحلة مرحلة، وتأخذ من بخارا إلى زندنة بريددين  
 وتأخذ من سمرقند إلى بُدجكت (بيجكت. cod.) مرحلة ومن سمرقند إلى  
 إشتيجن (استيجر. cod.) مرحلة ومن سمرقند إلى أباركت أو إلى ورغسر  
 (ورغش. cod.) بريددين بريددين ومن سمرقند إلى ودار (وخار. cod.) أو إلى  
 كُوندجكت (كودبجكت. cod.) بريد بريد. ومن كَش إلى نَسف <sup>٣</sup> مراحل  
 ومنها إلى الصغانيان (الصغانيات. cod. hic ut semper) <sup>٩</sup> ومنها إلى نوغد قریش  
 مرحلة ومنها إلى سونج مرحلتان ومن نَسف إلى بَزنة مرحلة، ومن خرقانة  
 إلى دِرَك (درك. cod.) مرحلة ثم إلى زامين مرحلة، ومن الصغانيان إلى قواديان  
<sup>٣</sup> مراحل وكذلك إلى واشكر <sup>١</sup> أو شومان، وتأخذ من الصغانيان إلى دارزنجي  
 الخ، وتأخذ من باراب إلى شاوغر مرحلتين، ومن اخسيكت إلى كروان مرحلة  
 وكذلك إلى وانكت (ريكت. cod.)

a) وروالين C، وروالين B. b) Sic C et marg B cum اصل. Textus B. بدخشان. c) سمنجان C، سمنجان B. d) اندارنه C، ازرانه B. e) كاربانه B. f) كاربانه B. g) بغان B. h) مدر B. i) اشبورقان B. j) O haec om. k) B male ثم. C haec ad om. l) استورقان B. m) سياركرد C، ساركرد B. ut hinc scripsi apud Ibn Khord. ٣٣، ٢. Mox B pro ترمذ.

مرحلة، وتأخذ بين اليهودية الى السباع مرحلة ثم الى اشبورقان <sup>a</sup> مثلها ثم الى  
السندرة <sup>b</sup> مرحلة ثم الى الدستجيرة <sup>c</sup> مرحلة ثم الى بلخ نصف مرحلة،  
وتأخذ من اليهودية الى قصر الامير مرحلة ثم الى فاراب <sup>d</sup> مرحلة ثم \* الى  
كرك مرحلة ثم الى الطالقان مرحلة، وتأخذ من اليهودية الى أنبار مرحلة  
ثم الى رباط مرحلة ثم الى بلخ مرحلة، وتأخذ من فاراب الى استانة مرحلة <sup>e</sup>  
ثم الى جوبين وملين <sup>f</sup> مرحلة ثم الى أندخوى <sup>g</sup> مرحلة ثم الى رباط أفريغون  
مرحلة ثم الى قتي غياث <sup>h</sup> مرحلة ثم الى كركوه مرحلة <sup>i</sup> وتأخذ من مرو  
الى فاز؛ مرحلة ثم الى مهدي آباد مرحلة ثم الى بحير آباد <sup>k</sup> مرحلة ثم الى  
القرينين <sup>l</sup> مرحلة ثم الى أسدابان <sup>m</sup> مرحلة او ثم الى خوزان <sup>n</sup> مرحلة ثم الى  
قصر آخنف بريدن ثم الى أرسكن <sup>o</sup> مرحلة ثم الى الأسراب مرحلة ثم الى <sup>10</sup>

<sup>a</sup>) B السورقان. In C hoc itin. deest. Ibn Khord. ٣٣, 11 et Qod. ٢١, 16  
الشبورقان. <sup>b</sup>) B البندرة. Constat lectio commentario Qodamae ٢١, 18 seqq.  
et quoque est apud Ibn Khord. <sup>c</sup>) B الدسكرو؛ Qodama ut rec., Ibn Khord.  
دست كرك. <sup>d</sup>) B مارات, mox مارات; recte C. <sup>e</sup>) C haec om., sed alio loco  
habet: وتأخذ من اليهودية الى قصر الامير مرحلة ثم الى رباط مرحلة ثم الى  
مرحلة. Sequitur hinc قصر الامير non esse N. P. sed significare locum  
principis nempe Anbar; cf. Ist. ٢٧٠. Deinde B اسنانة. <sup>f</sup>) B حوبين وملين, C  
حوس وملين. <sup>g</sup>) B اندرخوى, C اندرخوى ut nunc scribitur nomen.  
<sup>h</sup>) B قير غياث, C غياث. <sup>i</sup>) B فار. In C hoc itin. desideratur. In *Djih.*  
*Numa* ٣٢١, 17 in فارس corruptum est. Vid. Jaqut in v. <sup>k</sup>) B دكراباد; apud  
Ibn Khord. ٣٢, 3 edidi اباك; *Djih. Numa* habet حتاباك. V. Jaqut in v.  
<sup>l</sup>) B القرينين. <sup>m</sup>) B اسداب, secutus sum Ibn Khord., Qod. et *Djih. Numa*.  
<sup>n</sup>) C خوزان. Apud Ist. ٣١١ et Ibn Hauq. ٣١٠ minus recte edidi خوزان; vid.  
Jaqut in v. *Djih. Numa* male حوراب. <sup>o</sup>) B اسكن. Secutus sum Ibn Khord.  
et Qodama, coll. nomine رسكن apud Jaqut. Ad hanc stationem a Kaqr Ahnaf  
per urbem Marwarudh iter est longius, nempe 10 Paras.

ننجاها *a* مرحلة *ث* الى الطالقان مرحلة *ث* الى كسكان *b* مرحلة *ث* الى  
اليهودية مرحلة، وتأخذ من مرو الى جروجرد مرحلة *ث* الى الدندانقان  
مرحلة *ث* الى تليستان *d* مرحلة *ث* الى اشترمغان مرحلة *ث* الى سرخس  
مرحلة، وتأخذ من مرو الى كشميهن *f* مرحلة *ث* الى رباط الجديد *g* مرحلة  
*h* *ث* الى رباط نصرك مرحلة *ث* الى جب *h* حماد مرحلة *ث* الى رباط بارس  
مرحلة *ث* الى آمل مرحلة \* *ث* الى جيكون فرسخا *i* وتأخذ من ابشين *k*  
الى رباط شورا مرحلة *ث* الى رباط شار *m* مرحلة *ث* الى قرية القاضي مرحلة  
*ث* الى شورمين *n* مرحلة *ث* الى قرية المجوس مرحلة *ث* الى خارا *o* مرحلة  
*ث* الى رباط ميانة *p* مرحلة *ث* الى كروخ مرحلة *ث* الى هراة مرحلة *q*  
10 وتأخذ من ابشين الى رباط كروزان مرحلة *ث* الى مركز *q* مرحلة *ث* الى  
رباط روز *r* مرحلة \* *ث* الى مرو الروذ مرحلة *ث* الى جسر حرة مرحلة *ث*  
الى الطالقان مرحلة، ومن ابشين الى ديز *s* الى مرو الروذ *u* فراسخ *u*

- a*) B sine punctis. Secutus sum Ibn Khord. ٣٦, 8. *b*) Sic B cum ج et  
Qodāma ٢١, 7. Aliae lectiones apud Ibn Khord. ٣٦, 8. Hinc apud Ibn Khord.  
et Qodāma via porgitur per stationes ارغين et قصر خوط ad urbem Fārayāb  
et porro (vid. supra) per القلع ad Shaburgān. *c*) C مرو الشاه. Deinde B  
جنوجرد، Jaqūt ٢٧١, 11، كنوجرد، Ibn Khord. ٢٤, 10، جنوجرد،  
*d*) B تليستان؛ cf. Ibn Khord. ٢٤ k. *e*) B اشترمغان؛ cf. Ibn Khord. ann. ٤.  
Inter hanc stationem et Sarakhs Ibn Khord. et Qod. ponunt قصر النجار.  
*f*) B كشميهن، C كشميهن. Stationes Ibn Khord. et Qod. ab iis huius itinerarii  
differunt, propter causam a Sprengero p. 16 allatam. *g*) C الرباط السيد (sic).  
(B sine punctis). *h*) C يتر. *i*) C om. *k*) B ابشين hic et infra. *l*) B سور.  
*m*) B سار. *n*) B sine punctis. *o*) C خارا. *p*) B ميانة. *q*) In C lacuna.  
*r*) B انشين الحامدة. *s*) Sic B, Sprenger p. 51 legit خر. *t*) B روز، C روز.  
*u*) C haec non habet: sed مرحلة الى القصر الاعلى مرحلة *ث* الى مرو (littera deleta est) مرحلة  
من مرو الروذ الى قصر مرحلة *ث* الى رباط عهدي (عمرى 10، ٣٣٦ Numa) (Djih.



وتأخذ من هراة الى اسفزار<sup>a</sup> ٣ مراحل والى مالن او الى كروخ او الى باشان  
مرحلة مرحلة وتأخذ من باشان الى خيسار<sup>b</sup> مرحلة ثم الى استرييان<sup>c</sup>  
مرحلة ثم الى ماراباذ مرحلة ثم الى اوفه مرحلة ثم الى خشت<sup>d</sup> مرحلة  
وانت في الغور<sup>e</sup> وتأخذ من هراة الى ببنه<sup>f</sup> مرحلتين ثم الى كيف مرحلة  
ثم الى بغشور<sup>g</sup> مرحلة<sup>h</sup>

وتأخذ من غزنيين الى رباط البارد مرحلة ثم الى اسناخ<sup>h</sup> مرحلة ثم الى  
حسن<sup>i</sup> مرحلة ثم الى الباميان مرحلة، وتأخذ من غزنيين الى كريديز<sup>j</sup>  
مرحلة ثم الى اوغ مرحلة ثم الى لجان<sup>k</sup> \* وبها عين ماء<sup>m</sup> ثم الى ويهند  
تمام<sup>n</sup> ١٧ منزلة \* وانت في بلاد السند والهند<sup>o</sup> وتأخذ من بست الى رباط  
فيروزقند<sup>p</sup> مرحلة ثم الى ميغون<sup>q</sup> مرحلة ثم الى رباط كشر<sup>r</sup> مرحلة ثم الى<sup>10</sup>  
بنجواي<sup>s</sup> مرحلة ثم الى بكراباذ<sup>t</sup> مرحلة ثم الى خرساء<sup>u</sup> مرحلة ثم الى

مرحلة ثم الى رباط جعفرى مرحلة ثم الى رباط ابن نعيم (بونعيمي *Djih. Numa*)  
مرحلة ثم الى سرخس مرحلة، وتأخذ من مرو الروذ الى قصر احنف مرحلة  
ثم الى لوگو مرحلة ثم الى قريمن (قريمن *sic, l.*) مرحلة ثم الى رباط الامير  
مرحلة ثم الى رباط آخر مرحلة ثم الى حيرند (جيرنج *l.*) مرحلة ثم الى  
مرو مرحلة، وتأخذ من مرو (sic) الى قصر احنف مرحلة ثم الى بغشور  
مرحلة ثم الى القريتين مرحلة ثم الى نبوه مرحلة ثم الى بلانغيس مرحلة.

a) B اسفزان. b) B حنبار. c) B حنمان. d) B اسبريان. e) B اسمريان. f) B كيف. g) B خست. h) B خست. i) B حس. j) B كريديز. k) B حس. l) B حس. m) B حس. n) B حس. o) B حس. p) B حس. q) B حس. r) B حس. s) B حس. t) B حس. u) B حس.

s) B نكرابان. Apud Ist. recepi

t) B (خرساء). Apud Ist. recepi خرساء (cod. F quoque habet).

رباط سراب مرحلة ثم الى رباط الاوقل *a* مرحلة ثم الى خنكل اباد *b* مرحلة ثم الى قرية غرم *c* مرحلة ثم الى قرية خاست *d* مرحلة \* ثم الى قرية جومة مرحلة *e* ثم الى خايتسار *f* مرحلة، وتأخذ من سفنجاي *g* الى رباط مرحلة ثم الى جنكي *h* مرحلة ثم الى رباط الحاجرية *i* مرحلة ثم الى بنجوي *k* مرحلة، *l* وتأخذ من بست الى داور *l* *4* مراحل ثم الى الغور مرحلة *m* وتأخذ من زرنج الى كركويه مرحلة ثم الى بشتير *n* مرحلة ثم الى جوين *n* مرحلة ثم الى بستك *o* مرحلة ثم الى كنجر *p* مرحلة ثم الى سرشك *q* مرحلة ثم الى واني قره مرحلة \* ثم الى قره مرحلة *r* ثم الى دارة مرحلة ثم الى كوستان مرحلة ثم الى جاشان *s* مرحلة ثم الى قنلا سرى *t* مرحلة ثم الى الجبل 10 الاسود مرحلة ثم الى جامان مرحلة ثم الى هرا مرحلة *u* وتأخذ من زرنج الى زانبوق *u* مرحلة ثم الى سرورن *v* مرحلة ثم الى حروري *w* مرحلة ثم الى دهك *x* مرحلة ثم الى رباط كرويين مرحلة ثم الى رباط قهستان *y* مرحلة ثم الى رباط عبد الله مرحلة ثم الى بست مرحلة *z* وتأخذ من زرنج الى جزه *aa* ٣ مراحل ثم الى \* قره او الى القرنين مرحلتين مرحلتين *aa* ومن فرد الى نه 16 مرحلة ومن زرنج الى الطاق مرحلة ومن زرنج الى كش ٣٠ فرسخا *ab*

- a*) B الاوقل, In C haec statio deest. *b*) B حنكل اباد, C جيكل اباد. *c*) B غرم. *d*) B sine punctis, C حاشب of. Ist. ٢٥٠٤ (cod. F حاست). *e*) B om. C habet جومه. *f*) B جاشان. *g*) B بنجاور. C hoc itin. om. Vid. Ist. ٢٥١. *h*) B sine punctis. *i*) B الحاجرية. *k*) B الخزان. *l*) B داور. C ذاورا. *m*) B دشمن. C (sio) سبيير بريديين. Vid. Ist. ٢٤٨. *n*) B جوين. *o*) B بست. C semel لبستك (fort. البستك), semel ut recepi. Cf. Ist. ٢٤٨١, Ibn Hauq. ٣٠٤, 15. *p*) B كنجور. *q*) B سرشك. *r*) C om. Deinde B et C ذرة. *s*) B خاشان; apud Ist. recepi sed vid. p. ٢٤٩٤ et Ibn Hauq. ٣٠٥b. *t*) B سرير. *u*) B زانبوق. *v*) B اسورن. *w*) B حروريين. Addidi مرحلة. *x*) B دهك. Haec et statio seq. in C desiderantur. Pro كرويين B كرويين. *y*) B هفشان. C ut recepi. *z*) B قره. *aa*) B نه. B in C non sunt. Pro (الفريتين B) فوه الفريتين مرحلتين C *ab*.

وتأخذ من قايين إلى ثنون مرحلة وتأخذ من قايين إلى يُنابُد<sup>a</sup> مرحلتين  
 ثم إلى كُنْدَر مثلاً ثم إلى طُرَيْثيث<sup>b</sup> بريددين<sup>c</sup> ومن يُنابُد إلى سَنَكَن<sup>c</sup>  
 مرحلة ثم إلى جابمن<sup>d</sup> مرحلة ثم إلى مَالِن كواخَرزَه مرحلة ثم إلى بُوزْجَان<sup>f</sup>  
 مرحلتين \* ثم إلى المَلَّاحَة مرحلة ثم إلى القَصْر مرحلة<sup>g</sup> وتأخذ من نيسابور  
 إلى بيسكند<sup>h</sup> مرحلة ثم إلى حَسِينَابَاك مرحلة ثم إلى خُسْرَوْجَرْد<sup>i</sup> مرحلة ثم<sup>5</sup>  
 إلى \* الثَّوْق أو إلى<sup>k</sup> يحيى اباب مرحلة ثم إلى مَزِينَان وَبَهْمَن اباب مرحلة  
 ثم إلى أَسَدَابَاك مرحلة ثم إلى هَفْكَدَر<sup>l</sup> مرحلة<sup>m</sup> وتأخذ من نيسابور إلى  
 قصر الرِّبَيع<sup>m</sup> مرحلة ثم إلى الرَّمَانَة<sup>n</sup> مرحلة ثم إلى صاهمه<sup>o</sup> مرحلة ثم إلى  
 مزدوران مرحلة ثم إلى اوْكِينَة<sup>p</sup> مرحلة ثم إلى سرخس مرحلة<sup>q</sup> وتأخذ من  
 قصر الرِّبَيع إلى فَرَهَاكِرْد<sup>q</sup> مرحلة ثم إلى نوْكِد<sup>r</sup> مرحلة ثم إلى مَلَايَكِرْد<sup>10</sup>  
 مرحلة ثم إلى بُوزْجَان مرحلة<sup>t</sup> ثم إلى كَلْنَا مرحلة ثم إلى العَف<sup>u</sup> مرحلة ثم إلى

b) B. نماد et بياو، ينابُد C، نماد et نماد B، سامناد B a).  
 O habet duo itineraria, alterum a Qzin ad Kondor, alterum a  
 Qzin ad Tun, ثم إلى قلعة مرحلة ثم إلى بناو مرحلة ومن ينابُد إلى سَكَان  
 c) B et C. سَكَان. d) B. حاتم C، جاتمن B. e) B. كواخون C، كواخون B.  
 f) B. ببیب كند C، نيسكند B. g) C om. h) B. بيسكند C، نيسكند B. i) B. خُسْرَوْجَرْد C، نيسكند B. j) B. هَفْكَدَر C، نيسكند B. k) C om.  
 l) B. هَفْكَدَر C، نيسكند B. m) Sive دَبَاك، Jaqubī l. 2, Male  
 Jāqut lI, ٥٧٢, 14. n) Sive خَاكَسَار، Jaqubī l. 3; cf. خَاكَسَاران apud  
 Jāqut. o) B. صاهمه. p) B sine punctis; Ibn Khord. ٢٤, 5. q) Ibn  
 Rosteh l. 7, 7. فَرَهَاكِرْد. r) B sine punctis. s) Sic B; C بالاركد. Pro  
 hac et praeced. Ibn R. سنُبوسجَرْد. t) B om. u) Sic B, C التو ut vid.  
 et sic legi posset in B.

امده مرحلة ثم الى هراء مرحلة \* وتاخذ من القصر الى الملاحه مرحله  
 ثم الى سَنَكَنه مرحله ثم الى يُنَابِد مرحلتين \* وتاخذ من نيسابور  
 الى كلكاوه مرحله ثم الى الدارين مرحله ثم الى نمخكنه مرحله فمن اراد  
 نسا اخذ الى ريك مرحله ثم الى فرخان مرحله ثم الى بردر مرحله ثم  
 الى بغدادوه مرحله ثم الى نسا مرحله ومن اراد ابيورد اخذ الى  
 ذراونده مرحله ثم الى حويران مرحله \* ثم الى قلميهين مرحله ثم الى  
 ابيورد مرحله ومن قلميهين الى كوفن مرحله ومن كوفن الى ابيورد  
 مرحله \* وتاخذ من نيسابور الى بغيشن مرحله ثم الى القرية الحمراء  
 مرحله ثم الى المشهد مرحله ثم الى طابركان يريدين \* وتاخذ من نيسابور  
 الى نشديغن مرحله ثم الى رباط مرحله ثم الى آخر مرحله ثم الى  
 طريثيث مرحله وتاخذ من نيسابور الى ريوند مرحله ثم الى مهرجان  
 مرحلتين ثم الى اسفراين مثلها، وقد اختصنا مسافات هذا الاقليم \*

a) من الرمادة او صاهه C addit: sine art. b) B et C سكان. c) C addit: ملاحه C  
 (كلكاوا C nomen bis habet ut recepi semel). d) B كلاوا C. الى نوقان مرحله  
 e) B بمجكن C bis ut recepi. f) B فرخان et mox بردر. g) C معداوه  
 h) Sic B; C ذراوند. i) Sic C; B حويران. k) C om. B habet قلميهين et  
 semel بغيشن C semel بغيشن B. l) B بغيشن C semel بغيشن Sprenger p. 51 legit قلميهين  
 Apud Ibn Khord. ٢٤, 3 recepi بغيشن sed apud Ibn Rosteh ١٤ ult. بغيشن  
 ومنها الى العقبة مرحله مرحله: C add. n) نوقان l. موقان C m) بغيشن  
 وتاخذ من نيسابور الى كلكاوا او الى بغيشن او الى: Supra nempe C sic habet:  
 Significatur autem nomine العقبة او [الى] بشديغن او الى ريوند مرحله  
 موزوران quem Qodama ٢.٢, 1 seq. appellat dictus, quem موزوران locus supra  
 العقبة. p) C add. بشديغن semel، بشديغن C semel، نشديغن B. o) C  
 وتاخذ من نسا الى رباط مرغر: C addit itin. اسفراين C r) مهرجان C q)  
 مرحله ثم الى برازوند مرحله ثم الى جرمقان مرحله ومن نسا الى كوفن ٢٥  
 فرسخًا. In C itineraria plane alio ordine sunt disposita.

## اقلیم الدیلیم

هذا اقليم القفر والصوف به صنّاع حدّاق، وفواكه تحمل الى الآفاق <sup>a</sup>،  
 وبزء معروف \* ببصر والعراق <sup>b</sup> كثير الامطار، مستقيم الاسعار مصر طريف،  
 \* ولم عمل <sup>d</sup> لطيف يجلبون الشريف، ويترجمون الضعيف كبراء في الفقه واجلّة  
 في الحديث رجال في القتال وكلّ عفيف، رسوم حسان وذيل نظيف، بحر <sup>e</sup>  
 عميق به مدن تطيف <sup>e</sup> به اسماء سرّية وضياح جلييلة وفواكه <sup>f</sup> لذيذة  
 واشياء متصانّة وارزاز كثيرة به تين وزيتون واتونج وخرنوب كثير اعناب،  
 حسن الاعناب، رساتيف رحاب، ومدن طياب <sup>g</sup>، وخيش عجاب واسم  
 كبير، وما غريب، ودخل كثير، وبزء خطير <sup>h</sup>، وانما نسبناه الى الديلم لان  
 به ديارهم وفيه ملكهم ومنه متبعهم ولم اليوم قوم قد استولوا <sup>i</sup> على ما يصاقبهم <sup>10</sup>  
 من البلدان واحتلوا على ائمة الاسلام، وانعن لهم الخاش والعام، ولم نجد لهذا  
 الاقليم اسما يجمع كورة فاضفناه اليهم ولقّبناه بهم لفصل كورة ونشهر <sup>j</sup> امره  
 وليس هو بالكبير ولا مدنه بالكثير ولولا ان اسم الجبال مشتق <sup>k</sup> ولها من  
 العراق حظّا لاضفنا هذا الاقليم اليها وجعلنا الرى مصرها وقومس <sup>m</sup> من  
 نواحيها <sup>o</sup> وهذا شكله ومثاله <sup>n</sup> <sup>15</sup>

وقد جعلناه <sup>o</sup> خمس كور اولها من قبل خراسان قومس ثم جرجان  
 ثم طبرستان ثم الديلمان <sup>p</sup> ثم الخزر والبحيرة متوسطة في هذه الكور <sup>q</sup> غير  
 قومس فانها <sup>r</sup> متعالية في الجبال \* متوسطة بين الرى وخراسان تفصل بينها وبين  
 البحيرة كورة طبرستان <sup>s</sup> <sup>o</sup> فاما قومس فانها كورة رحبة نزهة \* حسنة الفواكه  
 وفي ثمانون فرسخا في سبعين واكثرها جبال قليلة المدن خفيفة الاهل كثيرة <sup>20</sup>

a) C addit. العراق. b) في الاثاني C. الامصار B. c) في الاثاني C. d) وعمل C. e) وخبش et deinde طياب B. f) وفواكهها C. g) وضياحا et اسماء et habet ترى  
 لفصل - ويشهر B. h) كورة C. Deinde B. i) استولوا B. j) طياب C. k) امره omisso ونشهره C. l) et mox مستف B. m) وقومس B. n) Ille p. 168 sequitur in B mappa. o) هذا C. p) ديلماني C. q) الكورة B. r) لانها C. s) om.  
 الاقليم

الانعام ثقبلة الخراج معتدلة الهواء *a* قصبته الدامغان ومدنها سبتان بستام.  
 زغنة *b* بيار مغون *c* واما جرجان فانها كورة سهلية \* جبلية نسوا البرد  
 لعبت فيها النخيل ذات الترنج وزيتون وعناب وتين غزيرة الانهار كثيرة  
 البساتين لها رستاق جليل ولخيرات بها كثير والبحر قريب والمصر طريف  
 والاسم كبير *d* والخراج ثقبيل اسم القصبه وفي مصر الاقليم *e* شهورستان ومن مدنها  
 ستراباذ وآيسكون *f* الهم آخر الرباط *g* واما طبرستان فانها \* كورة سهلية  
 بحرية ولها ايضا جبال *h* كثيرة الامطار تشقه كربة *i* وسخة مبرغة *j* عملة اخبار  
 الارز \* كثيرة الاسماك والثوم وطير الماء وبهاء مزارع الكتان والقنب *k* قصبته  
 أمل ومن مدنها سألوس ميلا *l* مامطير ترنجي *m* سارية طليسة *n* هري بود *o*

ضباع حسنة وقلاع حصينة وفواكه موصوفة وكورة واسعة ورجال شهام *a* *C*  
 وسهول وجبال الا انها قليلة المدن خفيفة الامل مع كثرة الانعام والاغنام  
 نقبلة (ثقبلة 1.) للخراج معتدلة الهواء اهل صلاح وستر وادب وعلم وصناعة  
*infra B* رعه *C* رغن *B* *b* وحذق يكون ثمانون (sie) فرسخا في سبعين  
 سار *B* *Coniectura scripsi. Deinde B* رعه *supra B* رعه *C* رعه *B* رعه *C*  
 جلية (sie) ذات اصداد غزيرة الانهار: *C* pro his. *C* كثير *B* *d* *B* معور *B* *c*  
 كثيرة البساتين رستاق جليل وبحر قريب ودخل كثير ومصر طريف واسم كبير  
*f*) Male edidi الهم *apud Ist.* ٢.٧, 1 et *Ibn H.* ٣٩١, 9, *Jaqt I,*  
 ٣٥٤, 12 praescribit *أهلم*, sed p. ٢.٩ habet *أهلم*. Cum vocali dhamma quoque  
 editum est *Abulfeda* ٢٣٧. *Dorn, Caspia*, p. 268 praefert *أهلم*, sed opinatur  
 (p. 21, 95) nomine *أهلم* eundem locum significari (*Ahlem*). *g* *C* ايضا  
*h* *C* add. مشجرة نزهة بها *C* *i* *C* om. *h* *C* om. سهلية ولها جبال بحرية  
*m* *C* *mahtin* *B* et *C* *ubique* مامطير *B* *et C* *ubique* مامطير واسم  
*om. B* *hic et in mappa* برجي *in itin.* برجي *ubi C* برجي *V. Ibn al-Faqih*  
 ٣٢٤. *Sec. Ibn Isfandiyyar, Hist. of Tabaristan*, ed. *Browne* p. 27 ortum est  
 nomen *اوردان* *C* *hic et infra* طميشة *Nomen seq. supra in B*  
 scribitur *هرا*. *Infra* ponitur locus in provincia *Djurdjan*. *B* *et C* بود *B*  
*supra* (ubi cum nomine praeced. coniungitur) *بود* ut recepi.

مَطِير *a* نامية تميشة *b* واما الدَّيْلَمَان فانها \* كورة في الجبال *c* صغيرة المدن  
لا \* ترى لغير *d* لباقة ولا علم ولا ديانة \* بل قَم دولة ورجلة *e* وهيبة ولعم رسوم  
عجبة وقرى كثيرة وقد اصفنا اليها الجبل لان اكثر الناس لا يكادون يفرقون  
بينهم فقصة الديلم *f* بروان *g* ومن مدنها ولامر *h* شكيرز *i* تارم *k* خشم *l*  
والجبل دُولَاب دَيْلَمَان *l* شهر *m* كَهَن رُون *n* واما الخَزَر فانها كورة واسعة *o*  
خلف البحيرة قشقة كربة كثيرة الاغنام والعسل واليهود *p* باخرها سد *q* باجوج  
وماجوج وعلى نحوها بلدان الروم ولها نهران اكثر مدنها عليهما يقبلان في  
البحيرة وعلى نحوها من قبل جرجان جبل يَنْقَشَلَة *r* قصبتها *s* اِتِل ومن مدنها  
بُلْغَار سَمَنْدَر *t* سَوَار بغند *u* قيشوى خَلْبِيَج *v* بَلَنْجَر الْبَيْض *w*  
الدَّامغان قصبة صغيرة في حصاة خربة الاطراف رديئة *x* الخمامات لا حسنة *y*  
الاسواق ولا كثيرة الاجلّة غير انها جيدة الهواء وفي اهلها وطاة *z* عليها

*a*) مامطير، *supra* مطر، *C* منطر. Videtur esse mera repetitio nominis،  
quod quoque مطير scribitur. Vid. Jāqut in v. et indicem ad Dorn, *Muh. Quellen*,  
IV. Deinde B نامنه، *C* نامنه، B *supra* ماميه. Cf. ad Ist. ٢٩g, sed Ibn Isfand.  
p. 56, l. 21, 186 نامنه ut Belādh. ٣٣٤ ult. *b*) B h. l. نيميشه، *supra* تميمسه،  
*C* quod recepi. Habet quidem Jāqut in v. نيميسه، sed errore، quia dicit nomen  
esse idem quod طميسه (cf. III, ٥٤v, ult.). Cf. Dorn l. l. sub تميمسه et تميمسه.  
Significat nomen *rubetum* (Dorn, *Bemerk.* p. 60). *c*) *C* سهل فيه الجبل  
*f*) *C* ورجله. *g*) *C* om. *d*) *C* om. *e*) *C* (cod. الجبل). *f*) *C* (cod. منه). *g*) *C* (cod. منه).  
ولا بروان. *h*) B h. l. وشجر وقرى كثيرة قصبتها: *i*) *C* وشكيرز، *supra* شكيرز،  
*C* وشكيرز. *j*) *C* وشكيرز، *supra* شكيرز، *C* وشكيرز. *k*) *C* وشكيرز، *supra* شكيرز،  
*C* وشكيرز. *l*) *C* وشكيرز، *supra* شكيرز، *C* وشكيرز. *m*) *C* وشكيرز، *supra* شكيرز،  
*C* وشكيرز. *n*) *C* وشكيرز، *supra* شكيرز، *C* وشكيرز. *o*) *C* وشكيرز، *supra* شكيرز،  
*C* وشكيرز. *p*) *C* وشكيرز، *supra* شكيرز، *C* وشكيرز. *q*) *C* وشكيرز، *supra* شكيرز،  
*C* وشكيرز. *r*) *C* وشكيرز، *supra* شكيرز، *C* وشكيرز. *s*) *C* وشكيرز، *supra* شكيرز،  
*C* وشكيرز. *t*) *C* وشكيرز، *supra* شكيرز، *C* وشكيرز. *u*) *C* وشكيرز، *supra* شكيرز،  
*C* وشكيرز. *v*) *C* وشكيرز، *supra* شكيرز، *C* وشكيرز. *w*) *C* وشكيرز، *supra* شكيرز،  
*C* وشكيرز. *x*) *C* وشكيرز، *supra* شكيرز، *C* وشكيرز. *y*) *C* وشكيرز، *supra* شكيرز،  
*C* وشكيرز. *z*) *C* وشكيرز، *supra* شكيرز، *C* وشكيرز.

حصن بثلاثة ابواب باب الرى باب خراسان باب ..... a ولهم سوقان b  
 سفلى وعلو كدار صغيرة وقف على رباط أقرأه ودهستان وابناء السبيل ولا  
 يخرج منه كرى c ولا تُقبل عليه زيادة فلم يتوارثوه والجامع في الارقة بهى  
 نظيف ولهم حياض \* مثل حياض مرو d وسمتان \* على الجادة بها جامع  
 لطيف في السوق f وما يختزها بالنوبة وحياض تملأ منه وقد خفت g وقبلها  
 قرية سمناك h من نحو الرى بها سوق حار i ويستطام خفيفة الاهل k كثيرة  
 البساتين حسنة الفواكه نزهة الرستاق l ظريفة الجامع \* كانه حصن وسط m  
 الاسواق ولهم ما جاز n ومغون o على سكة خراسان وزعنة زريعة  
 حسنة الثمار p ويبار بلدة لها قلعة واسوار ومزارع وانهار وكروم وثمار وذكر  
 10 بالاقليم q والجمال ولهم بخراسان اعمال وإيسار r مع دين رجله s وإغار، وفي  
 الادب اثمة واعلام، معدن الابل والاسمان والاعناب، وحذق في بناء وإرسام،  
 ومروآت وصدقات وإسلام، وصلاح عليه الخاص والعام، لا ترى النساء في  
 البلدة بالنهار t ولا بها قبان ولا خمار، ولا بدعة \* يراها الفريقان u ولا غير  
 حنيفة لهم v فقيه ونظار w ومع ذلك x لهم اسم ن الاقطار، وفي الاثروشة y  
 16 عندى علم واخبار، وفي الاملاك اعجيب واسمار، مياسير باموال وانعام z،  
 مشاهير بالطف واکرام، الا ان لها عيوباً واحزاناً aa ليس بها منبر على رسم  
 البلدان، والسوق في الدور والباعة نسوان، لا bb يؤدون طاعة لسلطان،

Mox B كدى C c). سوق بين C، سوقين B b). Lacuna in B et C. a)  
 B et C g). بالسوق D f). C om. e). بابواب على جادة الرى C d). نقبل  
 B. من نحو الرى C om. h). سمناك Jazut. وقبلها بها C Deinde. حفت  
 يكمل C addit: i). الاطراف C k). جاد i. e. حاد C f). نحو pro بحر  
 وزعنة وريعه B o). (ومغشور s). ومغور B n). في C m). كثرها الى العراق  
 Deinde C واثار C، واسمار s. واسمار B q). في الاعجم C p). وزعنه وريعه C  
 ut antea in B. في النهار C t). والسمن C s). ورجله B r). مع pro اهل  
 B (فقهه B) قلعه C Deinde. حنفي له C v). (نراها B) ولا اكفار C w).  
 et post بانعام واموال C x). الاثروشة B y). ذلك C x). ونظار  
 ولا C bb). عيوب واسباب C aa). بالطف C، بالطف Pro. ونوال addit واکرام



والماء صيف لارض وبستان، بالطرجهارة<sup>a</sup> يقسم على رسم ارجان، وتعشب وحش مع اصحاب كرام ومرجوعة<sup>b</sup> من الديلم الى آل سامان، والارحية تحت الارض والماء محدار<sup>c</sup>، وكونها بمقارة غير مختار، وهي حصنين بينهما منازل المسجد الكبير في الحصن الداخل \* منه باب واحد وفي وسطه قلعة هائلة خراب وللحصن الخارج<sup>d</sup> ثلاثة ابواب محددة<sup>e</sup> والبيادر داخل الحصن، وانما<sup>f</sup> استقصينا وصفها \* كالقصبات لان<sup>g</sup> اصل اخوال منها وكل قومسى تراه<sup>h</sup> ببيت المقدس فاعلم انه منها وقد كانوا عرفوا جدنا ابا الطيب الشوا<sup>i</sup> وذكروا انه رحل الى الشام مع ثمانية عشر رجلاً<sup>j</sup> ايام الحيرة<sup>k</sup> m

شهرستان في مصر الاقليم وقصبة جرجان، كثيرة الفواكه والزيتون والرمان، ومشكلة رملة فلسطين<sup>n</sup> في البلدان، لها بهاء واثنين اهل مروة واتقان،<sup>10</sup> وفيهم ولاء وظرف ولطف واحسان، حسنة الاسواق والمساجد والاتيان، جيدة البطيخ واللواء والبانجان، وكأما عجن الخبز بالزيت والادهان، بها النارنج والاترنج والعناب، والفخل لولا برد يفسد الارطاب، وسبك عجيب شبه ثيران<sup>p</sup>، فهي بلدة سرية عظيمة \* القدر والشان<sup>q</sup>، وانهار عليها جسر وليفان، وبها علم ودين واشياخ واموال وقد زخرفوا الجامع وازروا لليطان،<sup>15</sup> \* وهو بنصفين كفسا وبغداد<sup>r</sup> وعلى الرسم حذاء المنبر دكان، وازاء دار الامير الى قم<sup>s</sup> ميدان، واذان بتطريب واللان، والخطيب حنفي<sup>t</sup> والاقامة انسان، ولها البحر ورستان دِهستان، وقد غابت في \* رياض واشجار، واقصاب وخرمارون فلا تنسى فاقه<sup>u</sup> العلم نسيان، به تين وزعرور ورمان، بلا منع ولا طرد ولا

a) B sine copula. Deinde C مقسوم كارجان. بالطرجهارة B. b) (بعسم B). c) دمحدار B. d) المسجد C. e) المحددة B. f) باب واحد وللخارج اوجرتا في وصف المدن لئلا يطول الكتاب وقد كان يمكننا ذلك والثاني ان. g) C om. h) C Deinde عرفنا B. i) تراه C. j) Appellantur de قرية الحمراء (supra ٣٥٤, 8), v. Ibn Khallio. n. 350 (p. ٣٥). k) الحيرة. l) C Explicatio huius comparationis infra sequitur. m) عجب طيب كثيران C. n) وثر C. o) الرملة C. p) والى دار الامين لا B. q) الشان C tantum. r) اشجار C tantum. s) وخطيب حنفي C. t) (وانا C). u) فاقه B.

دفع *a* ائتمان، واجبال عمرة على نعت *b* لبنان، وخانات طريفنة *c* ومسجد  
دينار فهذا صحيح كله ولكن *d* فاسع الآن، هو مصر حرة شديدة مع كرب  
ونشان *f*، وبراعيت ضاربة اليها صرفنا اسم كركان *g*، والنين حماء *h* والماء آكران،  
ومن حلها من بلدة فليعدد الاكفان، فان بها منجلاء يحصد الابدان، وترايم  
*e* على راس الجمل يوم النحر حزبان *k*، فمأجروح ومضروب وحيران، ولا يفارقهم  
هرج وقتل وجيشان، جيش من الديلم والآخر من ترك سامان، وتعصب  
وحش عليه *m* الغريقان، وتشيع مفرد مع خلف قرآن، لها تسعة دروب  
اولها درب سليمان، ث درب القومسيين ث درب لشارع حيان، ث درب  
كنة ث درب البانجان *n*، ودرب الباركة قبله درب خراسان، فهذا ما اتقنته  
10 من *o* وصف جرجان *o*، وبكرآباد *p* ملتفة بها بينهما نهر وقناطر وفي شبه  
مدينة عمرة بها مساجد *q* ومشايخ واجلة والمقابر ممتدة تقابل *r* المصر \* على  
نهر بجسره ولهم نهر آخر \* في العراض، يسمى طيفورى انظف واعذب من  
الآخر ولهم آبار حلوة *s* وأستركان اطيپ هوا واصبح ماء من جرجان علمتهم  
حوكة *t* القز حذاف فيه وقد خرب حصنها وانظم الخندق والجامع في السوق  
15 على باب نهر *u*، وآيسكون بحرية عليها حصن من آجر والجامع في السوق  
والنهر طرف البلد وهي فرصة جرجان ومطرح الرحاب *v* وهي بحرية دون  
آيسكون واخف اهلا وفيهم نحافة *w* وآخر مدينة رستان دهبستان على يمنة  
الطريق الى الرباط بها منارة ترى من البعد في وسط القرى وجميع قرى  
دهستان اربع وعشرون قرية وهي من *x* اجل اعمال جرجان *y* والرباط على  
20 قم المغارة قد خرب السلطان، حصنه وكان بثلاثة ابواب وهو عامر طريف

*a*) رفع *C*. *b*) على ما وصفنا لك *C*. *c*) على *B* insert. *Mox* *C* دينار، *B* sine punctis. *d*) *C* sine copula. *e*) شديدة حرة *C*. *f*) دينار *C*. *g*) Nempe كالدثاب *significat lupi, et alibi habet auctor* كركان *تركان*. Cf. quoque Spiegel, *Iran*, p. 122. *h*) *B* حماء *C*. *i*) منجل *C*. *k*) *B* sine punctis. *l*) *B* الترك (*C* om. من). *m*) وعليه *B*. *n*) البانجان *C*. *o*) *C* pro his: وفي ار بلدا اكثر مقابر منه *p*) ونكرناوا *B*. *q*) *C* add. حسنة. *r*) مع *C*. *s*) *C* add. في. *t*) *C* om. *u*) *C* add. في. *v*) *C* add. في. *w*) *C* add. في. *x*) *C* add. في. *y*) *C* add. في.

مساجد حسنة \* واسواق بهيئة <sup>a</sup> ومنازل لطيفة واطعمة طيبة ليس به جامع <sup>b</sup> والمسجد العتيق فيه سوارى خشب وله نور وهو اسفل الرباط بموضع يشبه الدندانقان وفي وسط ذلك الموضع مسجد بمنارة لاصحاب الحديث \* وسائر المساجد لاصحاب ابي حنيفة رجة <sup>c</sup>

آمل قصبة طبرستان بلدة لها ذكر وشان ، بها ثياب عجيبة حسان <sup>d</sup> ومرافق وخصائص وبیمارستان ، ولهم مع ذلك جامعان ، في العتيق نهر واشجار بلى في طرف الاسواق ، والآخر بقربه <sup>e</sup> احاط بكل جامع رواق ، ونهر يدعى ارجية رواق <sup>f</sup> ، حسنة وجوهم وضية رشاق ، متاجر مفيد وحانة حدائق ، كثير ذكره <sup>g</sup> وسم تجار ، ولا تسفل عن طيب نكهة ورقية اخضر ، ونظر بعيد بحسن <sup>h</sup> ابصار ، فالتوم طيبها والارز نفاها وجلا العيون انهار ، بها <sup>i</sup> علم كثير لا يخلو من امام ونظار <sup>j</sup> الا ان خبرهم اثير <sup>k</sup> ، وادماهم كربة وعيهم <sup>l</sup> كثير ، وبقيهم عجب وفسقهم عظيم وغيتهم مديد وحرم شديد ودورهم حشيش ورسمهم خسيس خبز للنفطة يسكر <sup>m</sup> ، وطير الماء يزمن والبراغيت تلتلقف والبيت يكف والهواء قشف والكلام عاجل والبلد ضر والسوق قدر والصيف مطر <sup>n</sup> سألوس بها قلعة من حجارة للجامع <sup>o</sup> على جانب <sup>p</sup> وسارية <sup>q</sup> عامرة لها <sup>r</sup> علوم وثياب فاخرة واسواق <sup>s</sup> واخلاق طاهرة حصينة تخندق وجسور هائلة في الجامع نارنجية <sup>t</sup> \* باروقة دائرية <sup>u</sup> وفي قنطرة للجسر تينة <sup>v</sup> طاهرة تاملها لتعرف اوصاف الباهرة واسبابا عاينتها <sup>w</sup> لا في بالعارية واتى صادق اريد الآخرة <sup>x</sup>

ليس لهم غيره <sup>c</sup> . وهو اجل من مدن كثيرة <sup>b</sup> . C om. <sup>a</sup> .  
 B sino <sup>h</sup> . امر <sup>g</sup> . B بعد بحسن <sup>f</sup> . رواق <sup>e</sup> . B كل <sup>d</sup> .  
 بلدة جلييلة سرية <sup>k</sup> . C haec habet: . يزمن et mox يسكر <sup>i</sup> . B punctis. <sup>j</sup>  
 واهلها جمال ولهم خصائص ومرافق كثيرة البساتين والاشجار والارز والمزارع وبها  
 جامعان في العتيق منهما نهر واشجار وفي (وهو l) طرف السوق والآخر بقربه  
 وتم بيمارستان عامر ولهم نهر يدعى الارجية والتجارة به حسنة مع طيب  
 نكهة وحسن عيون وعلم كثير وادباء وفقهاء غير ان خبرهم يسكر وعامتة من  
 الارز وذلك لا يسكر وبقي عجب تم وامطار مترادفة ودورهم من الخشب والحلفاء  
 ceteris omissis قد نبئت C addit. . بنته <sup>n</sup> . B بها <sup>m</sup> . C . والجامع <sup>l</sup> .

بروان في قصبة *e* الديلم صغيرة \* لا سرية ولا جليظة *b* ولا طرف ولا شريفة ،  
 ولا منازل طيبة لفيفة ، ولا منازل رشيقة انيقة *e* ، ولا اسواقها بالواسعة  
 العظيمة ، ولا بلدانها كبيرة *d* طريفة ، ولا جوامع بل في قرى كنيعة ، غير  
 انهم في جلالة عجيبه ومنبع العساكر الاليفة ، وحيث مستقر السلطان  
 يسمى *f* شهرستان قد حفر تم بئر الى اسفلها فيها *g* اموالهم وآلاتهم *h* \*  
 وسلاوند بها قلعة يقال لها سميروم ؛ عليها سبع ذهب وشمس وقمر وبيوتهم  
 لبس *h* \* وخشم هي مدينة الداعي لها \* سوق عامرة وعلى طرف الاسواق  
 جامع والنهر منها على جانب عليه جسر هائل وتم نار الامير \* وهي صغيرة  
 كذلك تارم *m* \* والطالقان كبيرة عامرة نبيلة ليس في الكورة مثلها وقد كان  
 10 يجب ان تكون حاضرة السلطان وعندى انهم كرهوا ذلك لتطرفها بها علماء  
 واجلّة وفيهم طرف *n* \* ودولاب هي قصبة للجليل بناؤهم من حصّ وجر والجامع  
 \* على طرف وهو بلد طيب وسوق حسن *p* وقدام الجامع سهلة خلفه موضع *q*  
 يجتمع فيه المياه *r* \* وتهم رود *r* قريبة من النهر بناؤهم بعض *s* حجر وبعض  
 خراطات والجامع وسط البلد *t* \* وموغلان ؛ قد خفّ اهلها وقتل خيرها وبقية *u*  
 15 مدن للجليل على الساحل *v*

اتل قصبة كبيرة على نهر يمد الى الباقية يقال له اتل واليه \* اضيف اسم  
 البلد على شطه من نحو جرجان حولها وفيها اشجار بها مسلمون كثيرة *w*  
 \* وكان ملكهم يهوديا له رسوم وحكام مسلمون ويهود ونصارى وعبد الاوثان

*a*) C add. كورة. *b*) C طريفة ولا سرية. *ceteris ad omissis*. B in  
 seqq. طرف. *c*) B انيقة. *d*) B sine punctis. *e*) B ومنبع. *f*) B sine  
 punctis. *g*) C وثر. *h*) C وخراتنم. *i*) Vulgo سميران. *j*) C  
 خشم. *k*) B وحشم. *Deinde* B. *l*) C بيوتهم من اللبس. *m*) C رستانى واسع  
 واما الطالقان فلها اكبر من القصبة *n*) C. وتارم صغيرة *o*) C. رستانى واسع  
 B. واعمر وثر علماء وفهلاء ومشايخ على مرحلة من قروين (قرون. *cod.*)  
 متطرف حسن وسوق *p*) C. اكبر مدائن للجليل *q*) C. *ut quoque infra* للجليل  
*r*) C. بعض بناؤهم *s*) C. وكهرود *t*) C. وكهرود *u*) B. *om.* *q*) B. جيد  
 كثير *v*) C. نسبت القصبة وهي جانب *w*) C. وسائر *x*) C. موغلان

وسمعت ان المامون غزا من الجرجانية وملكه وبعده الى الاسلام ثم سمعت  
 ان جيشا من الروم يقال لهم الروس غزوه وملكوا بلادهم وهي بلد عليها  
 سور<sup>a</sup> وهي مقترشة الدور \* تكون مثل جرجان او اكبره ابنيتهم خيم وخشب<sup>b</sup>  
 ولبيون وخركاكات الا القليل فانه طين وقصر \* السلطان من آجره له اربعة  
 ابواب احدها الى ناحية النهر يعبر اليه \* في السفن<sup>c</sup> والآخر الى الصحراء وفي<sup>d</sup>  
 قشقة يابسة لا نعم ولا فواكه خبز<sup>e</sup> الاثيرة وادامهم السمك<sup>f</sup> وبلغار ذات  
 جانبيين بنيانهم خشب وقصب والليل تم قصير وللجامع في السور<sup>g</sup> ومذ كانوا  
 مسلمين غزاه<sup>h</sup> وفي على نهر اتل واقرب الى البكيرية من القصبة<sup>i</sup> وسوار<sup>j</sup>  
 على هذا النهر بناؤهم خركاكات ولهم مزارع \* كثيرة ولخبز بها<sup>k</sup> واسع<sup>l</sup> وخر<sup>m</sup>  
 على نهر آخره من نحو الرحاب ذات جانب واحد وفي<sup>n</sup> ارحب وانز<sup>o</sup> من<sup>p</sup>  
 ذكرنا وقد كانوا رحلوا عنها الى ساحل البكر \* وقد عادوا الآن اليها<sup>q</sup> واسلموا  
 بعد ما كانوا يهودا<sup>r</sup> وسمندر<sup>s</sup> بلد كبير عند البكيرية بين نهر<sup>t</sup> الخزر وباب  
 الابواب دور<sup>u</sup> \* خيم الغالب عليها<sup>v</sup> النصاري قوم اوطية يحبسون الغريب<sup>w</sup> الا  
 انهم لصوص وحى ارحب من خزر<sup>x</sup> لهم بستين<sup>y</sup> وكروم كثيرة<sup>z</sup> بنيانهم  
 خشب \* منسوجة بالقصبان<sup>aa</sup> وسطوحهم مستمة وبها مساجد كثيرة<sup>ab</sup>  
 والبكيرية بعيدة القعر مظلمة وحشة<sup>ac</sup> والسفر فيها \* اصعب منه في البكرتين<sup>ad</sup>

a) O. وقد كان غلب عليها اليهود وقد اسلموا على البلد حصن O.  
 الامير من حصن واجر O. من O. d) من O. e) من خشب O. مثل الدامغان.  
 وادامهم et deinde من الاثنين O، الاكثر B. f) O om. g) احداهن O et B. f)  
 sed وهي O om. ومذ كان مسلمون غزاه B. h) الاسواق O. i) من السمك  
 مدينة بها جامع: O addit. وهي اقرب من البكيرية الى القصبة: habet.  
 Videtur e duabus. وخر O، وحدر B. n) (والخر بها B). وخبز للخطبة O m)  
 partibus urbis (Itil et Khazarān) duas urbes fecisse. o) النهر الاخر O. p)  
 وسمندي O، وسمندر B. s) يهود O Ita B. r) ثم عادوا O q) من المدن التي  
 البلدان التي ذكرنا O خزر B. v) الغلاء O. u) خركاكات والغالب عليهم O.  
 المكرين B. z) قد نسجت O y) واشجار. x) O add. وثمار. w) O add.  
 O tantum صعب.

a) B بها. Deinde C بغير. b) مغيرة C. c) واحد فيها C. d) B sine punctis. e) C add. وحش بلا ساكن. f) الفواكه C. g) وسد C. h) B سد باجوج وماجوج. i) جردانه C, خردانه B. Vid. p. 143 seqq. Noster textum breviorē habet. k) ان C. l) Haec non sunt in textu ibn Khord. Pro B et C الیه. m) پنجمه الاف ابن Khord. n) O الآل. B h. 1. الآل. o) B وى C, وى et mox B فى انفاها C. p) B فى انفاها C. q) B add. فى كتب طرخان الى. r) ابن Khord. ادلاء. s) وقد كنا C.

أيضا خلًا نشمًا فسرنا فيها عشرة أيام ثم صرنا إلى مدین خراب فسرنا فيها  
سبعة وعشرين يومًا فسالنا عن تلك المدین فقیل هی التي كانت یاجوج  
وماجوج ینتظرونها فخرّبوها ثم صرنا إلى حصون بالقرب <sup>d</sup> من الجبل الذی  
السد فی شعب منه وإذا فی تلك الحصون قوم یتكلمون بالعربیة \* والفارسیة  
مسلمون یقرءون القرآن لهم مساجد ومكاتب فسالونا من ایمن اقبلنا <sup>e</sup>  
فاخبرنا <sup>f</sup> أننا رسل امیر المؤمنین فاقبلوا یتعجبون ویقولون امیر المؤمنین  
فنیقول نعم فقالوا شیخ هو ام شاب فقلنا شاب فقالوا ایمن یمکن فقلنا بالعراق  
بمدينة یقال لها سمر من رأى فقالوا ما سمعنا بهذا قط ثم صرنا إلى جبل  
املس لیس علیه خضراء <sup>g</sup> وإذا جبل مقطوع بوادٍ عرضه مائة وخمسون ذراعًا  
\* وإذا عضادتان مبنیتان مئاة یلی للجبل من جنبی الوادی عرض کل عضادة <sup>h</sup>  
خمسة وعشرون ذراعًا <sup>i</sup> الظاهر من تحتها عشرة اذرع خارج الباب وكله مبنی  
بلبن من حديد مغیب فی نحاس فی سمك خمسين ذراعًا \* وإذا دروند حديد  
طرفه على العضادتين طوله مائة وعشرون ذراعًا قد ركب على العضادتين على  
كل واحدة بمقدار عشرة اذرع فی عرض خمسة وفوق الدروند بنا <sup>j</sup> بذلك  
اللبن الحديد فی النحاس إلى راس الجبل وارتفاعه <sup>k</sup> مد البصر وفوق ذلك <sup>l</sup>  
شرف حديد فی طرف \* كل شرفة قرنان یثنی <sup>m</sup> كل واحد إلى صاحبه وإذا  
باب حديد مصراعین مغلقین <sup>n</sup> عرض كل مصراع خمسون ذراعًا فی ارتفاع  
خمسين ذراعًا فی ثخن <sup>o</sup> خمسة اذرع \* وأتمتاها فی الدروند على قدر <sup>p</sup>  
وعلى الباب قفل طوله سبعة اذرع فی <sup>q</sup> غلط بلغ فی الاستدارة وارتفاع القفل <sup>r</sup>  
من الارض خمسة وعشرون ذراعًا وفوق القفل بقدر خمسة اذرع غلق <sup>s</sup>  
طوله اكثر من طول القفل \* وقبوا <sup>t</sup> كل واحدة منهما ذراعان وعلى الغلق <sup>u</sup>

كتاتیب. C om. Ibn Khord. <sup>e</sup> سنا - فی الغرب <sup>d</sup>. <sup>b</sup> یتظرفونها B <sup>a</sup>.  
of. Ibn Khord. ١٩٤ m. <sup>f</sup> حصن C et B <sup>f</sup>. <sup>e</sup> سمر من رأى C <sup>e</sup>. واخبرنا C <sup>d</sup>.  
شرفة B . . . . . <sup>h</sup>. وارتفاع B <sup>i</sup>. بنی B <sup>h</sup>. C om. <sup>g</sup>.  
مغلقين Sed C مغلقين ١٩١, 1. Ibn Khord. <sup>m</sup>. وشرف حديد tantum وإذا inde a  
فی دواره على قدر الدروند. C om. Ibn Khord. <sup>o</sup>. نحو C et B <sup>n</sup>.  
مفتاح C om. et seqq. ad <sup>r</sup>. قد غلق B <sup>r</sup>. وارتفاعه C <sup>q</sup>.  
Haeo quoque B om. <sup>s</sup>.

مفتاح معلق <sup>e</sup> طوله ذراع ونصف وله اثنا عشر دندانة <sup>b</sup> كل دندانة كبد <sup>e</sup>  
 اعظم ما يكون من الهواوين معلق من سلسلة <sup>e</sup> طولها ثمانية اذرع في  
 استدارة اربعة اشبار وللحقة التي فيها السلسلة مثل حلق المنجنيف وعتبة  
 الباب عشرة اذرع في سمك <sup>e</sup> مائة ذراع سوى <sup>f</sup> ما تحت العضايتين والظاهر منها  
<sup>e</sup> خمسة اذرع وهذا كله <sup>g</sup> بذراع السواد <sup>h</sup> ورئيس تلك الحصون <sup>i</sup> يركب في كل  
 جمعة في عشرة فوارس مع كل فارس مربعة حديد <sup>\*</sup> في كل واحدة <sup>k</sup> خمسة  
 مئة ويضرب <sup>l</sup> القفل بتلك المربعات كل رجل <sup>m</sup> ثلاث ضربات <sup>n</sup> ليسمع من وراء  
 الباب الصوت فيعلموا ان هناك حفظة ويعلم هؤلاء ان اولئك لم يحدثوا في  
 الباب حدثا واذا ضرب احبنا القفل وضعوا آذانهم يسمعون فترى <sup>o</sup> لاولئك  
<sup>10</sup> دوى <sup>q</sup> وبالقرب من هذا الموضع حصن كبير نحو عشرة فراسخ في مثلها ومع  
 الباب حصنان سعة كل واحد مائتا ذراع وعلى باب هذين الحصنين <sup>\*</sup> شجرتان  
 وبين الحصنين <sup>p</sup> عين عذبة وفي احد الحصنين آلة البناء الذي بُني به السد  
 من قدور الحديد والمغارف على كل ديكدان <sup>q</sup> اربع قدور مثل قدور الصابون  
 وهناك بقيّة من اللبن للحديد قد التوى بعضه ببعض من الصدأ <sup>\*</sup> وسألنا  
<sup>15</sup> من هناك هل رأوا احدا من ماجوج وماجوج فذكروا انهم راوا مرة عددا فوق  
 الشرف <sup>r</sup> فهبت ريح سوداء فالتفت الى جانبهم قالوا وكان مقدار الرجل في رأى

- a) B et C om. Deinde B طول. b) C hic et mox ديكدان. e) Ibn Khord. في سلسلة. d) B بسلسلة. يد pro دستج 8, 14. e) Addidi في. Ibn Khord. في بسط. f) C om. g) O طوله. Forte ante كله exedit الذرع, of. Ibn Khord. 14m. h) Sic quoque Jaqut III, 58, 1. Ibn Khord. بالذراع السوداء. i) الصياغ. k) واحد B وزنها. l) فيضربوا, Ibn Khord. 14k. m) B رجال. n) ويعلمون et mox يسمع مرات C. o) Of. Gloss. sub رأى. Ibn Khord. 14, 8. دوى لمن داخل دوى. p) B et C om. et C quoque cetera ad الآ om. q) B للجل. r) B السرب. Ibn Khord. 14, 17.



العين شبراً ونصفاً» ثم انصرفت بنا الادلة الى ناحية خراسان فخرجنا خلف سمرقند بسبعة فراسخ وقد \* كان اصحاب الحصون \* رَدُونَا مَا كَفَلْنَا \* ثم صرنا الى الواثق فاخبرناه \* وهذا يرد قول من زعم انه بالاندلس \*

### جمل شون هذا الاقليم

هو اقليم حار الا قومس كثير المياه والامطار ليس به نهر تجري فيه \* السفن الا بناحية الخزر اشتر مياحه وهوائه باجرجان وهو قشف مؤذ كثير الذمة ولا يعمل فيه النخيل \* \* ومذاهبهم مختلفة اما قومس واكثر اهل جرجان وبعض طبرستان فحنفيون <sup>f</sup> والباقيون حنابلة وشيعية ولا ترى \* ببيار صاحب حديث \* الا شغوية <sup>g</sup> والفجارية باجرجان كثير والكرامية باجرجان وبيار وجيل طبرستان خوانق <sup>h</sup> وللشيعية باجرجان وطبرستان جلية فان كل قتل <sup>10</sup> انقل انه ليس ببيار مبتدع ثم قلت ان بها كرامية قيل له الكرامية اهل زهد وتعتد ومرجعهم الى ابي حنيفة وكل من رجع الى ابي حنيفة او الى مالك او الى الشافعي او الى ائمة الحديث الذين لم يغلو فيه ولم يفرطوا في حب معاوية ولم يشبهوا الله ويصفوه بصفات المخلوقين فليس \* بمبتدع وانا عازم على ان لا اطلق لساني في امة محمد صلعم ولا اشهد عليهم بالصلاة ما وجدت <sup>15</sup> الى ذلك طريقاً بعد هذا الحديث للسن الشريف حدثنا محمد بن محمد الدهستاني ومساfer بن عبد الله الاسترابالي ومحمد بن علي النحوي وعلي ابن الحسن السرخسي قالوا حدثنا يوسف بن علي الفقيه الزاهد قال حدثنا ابو الوليد احمد بن بسطام الطالقاني الفقيه الزاهد قال حدثنا يوسف بن علي الابار السمرقندي قال حدثنا علي بن اسحاق الحنظلي <sup>20</sup> قال اخبرني بشر بن عمار قال قال مسعر بن كدام <sup>m</sup> قال ما ادركت من الناس من له عقل كعقل ابن مروة جاءه رجل فقال عفاك الله جئتكم مسترشداً اتى رجل

a) O om. b) O pro his: ادلتنا. c) O كانوا. d) O pro his: ادلتنا. e) O ونصف. f) O pro his: ادلتنا.

g) B sine punctis. h) O فلي. i) O فلي. j) O فلي. k) O فلي. l) O فلي. m) O فلي.

Deinde O بمار. n) O فلي. o) O فلي. p) O فلي. q) O فلي. r) O فلي.

s) O فلي. t) O فلي. u) O فلي. v) O فلي. w) O فلي. x) O فلي. y) O فلي. z) O فلي.

دخلت في جميع هذه الاهواء فما ادخل في هوى منها الا القرآن ادخل في  
فيه ولم اخرج من هوى الا القرآن اخرجني منه حتى بقيت ليس في يدي  
شيء قال فقال له عمرو بن مرة الله الذي لا اله الا هو لقد جئت مسترشدا  
فقال والله الذي لا اله الا هو لقد جئت مسترشدا قال نعم ارايت هل  
اختلّفوا في ان محمدا رسول الله وان ما اتى به من الله حق قال لا قال فهل  
اختلّفوا في القرآن انه كتاب الله قال لا قال فهل اختلّفوا في دين الله انه  
الاسلام قال لا قال فهل اختلّفوا في الكعبة انها القبلة قال لا قال فهل اختلّفوا  
في الصلوات انها خمس قال لا قال فهل اختلّفوا في رمضان انه شهرهم الذي  
يصومونه قال لا قال فهل اختلّفوا في الحج انه بيت الله الذي يحجّونه قال لا  
10 قال فهل اختلّفوا في الزكاة انها من مائتي درهم خمسة قال لا قال فهل اختلّفوا  
في الغسل من الجنابة انه واجب قال لا قال فذكر هذا واشباهه ثم قرأه هو  
الذي أنزل عليك الكتاب منه آيات محكمات هن أم الكتاب وأخر متشابهات  
قال فهل تدري ما المحكم قال لا قال فالمحكم ما اجتمعوا عليه والمتشابه ما  
اختلّفوا فيه شدّ نيّتك في المحكم وأيّك والخصوص في المتشابه قال فقال الرجل  
الحمد لله الذي ارشدني على يديك فوالله لقد فمت من عندك وأتى لحسن  
15 الحال قال فدعا له واثني عليه ثم قال عمرو وان السلطان دعا اهل الكتاب الى  
امره فاجابوه فطرحهم فيما قد علمتم وهو داعيكم كما دعاهم وطارحكم في مثل ما  
طرحهم فيه فعليكم بالامر الاول فان قال قائل ما الامر الاول فهو ما اجتمع عليه  
المتقدمون فرحم الله عبدا تدبّر هذه الحكاية ولزم احدى المذاهب الاربعة  
20 الذين هم اهل السواد الاعظم وكف لسانه عن تزييف المسلمين والغلو في  
الدين وشهدت مجلس القاضى المختار يومًا وهو اجل امام لقبته واعقلهم  
وادينهم وقد جرى فيه ذكر اختلاف الامة وتعصّب اهل الغزو فلما اشار بيده الى  
القبلة ثم قال من صلى الى هذه القبلة فهم اخواننا المسلمون ورايت ابا زيد  
المروزي وكان اماما متدينا بوتر بثلاث ويستعمل مذهب ابي حنيفة في مسائل  
25 عدّة وسعدت ابا الطيّب بن احمد يقول كل قد اجتهد وكل معدود واعلم

a) Quran. 3 vs. 5. b) P B سمدك. c) Addidi في. d) B sine punctis.

e) B sine punctis. Intelligitur ابو الحسن على بن الحسن. الف) B et الآيه 2, 134v. الآيه 2, 134v. Cf. Goldziher, *Zahiriten*, p. 96 ann. 3.

ان هذا التعصب الذي ترى أنما ثورته للجبال والمنسرفون من القصاص وغيرهم  
 واما الامة فعلى ما ذكرت لك ونواحي الديلم شيعة واكثر للجيل سنة  
 واكثر ما يحمل من هذا الاقليم خصائص اما قومس فلم المنديل البيض  
 من القطن المعلمه صغار وكبار وسوانج ومخشا رتبا يبلغ المنديل منهاه  
 الفى درهم ولم ايضا اكسية وطبالسة وثياب رتف من الصوف ولاهل جرجان  
 المفانق القزيات تحمل الى اليمن والعناب ولم ديباج دون وتين وزيتون  
 ومن طبرستان الاكسية التى تفضل على الفارسية وطبالسة وثياب  
 الخيش والمحمولة الى الآفاق ويبلغ منها بمكة شئ كثير \* صغار الدراهم وكبار  
 تسمى بالغرب المكينة واللغائف ومن بيار بز وسمن كثيرة ولم خاصية فى  
 عمل الطين حتى لا ترى رئيسا ولا عالما الا وله فيه حذى ولقد كان ابو  
 الطيب الشوا مع يساره وعدالته ابدا تراه فى صياحه يبنى حصا او يرفع  
 حائطاً \* وكذلك اولاده وحفدته لهم هندسة وفطنة فى عمل البناء من غير  
 تعلم وما رايت الطف من بناء \* دور بيار قد صاغوها صياغة واكثرها  
 مرافقها

ومياه هذا الاقليم انهار تنحدر من الجبال ونهر جرجان طيفورى ولم آخر  
 ونهر . . . . . فى الديلم يجتمع اليه مياه كثيرة ويقبض فى البحر ونهر اتل  
 يخرج من نحو السد ومياه لليل تنحدر من جبال الديلم ومياه طبرستان  
 من الجبال او من خرمارون وبها مشاهد رباط دهستان يقصد من خراسان  
 له نور وفصائل وعلى يوم من بسطام موضع يقصد وبه مجاورون وبظاهر

- المقربات O e) وطبالس O d) الواحد O c) . بلغ O b) . معلمة O a)  
 المثمنة O add. f) O om. h) للمش O , للمس . الحسى B g) B sine punctis. f)  
 حصنا O habet خصا Pro صناعة B d) . كثير وسمن O k) .  
 السند B f) . اسبيدرون In B lacuna. Videtur autem supplendum n)  
 وانهار هذا الاقليم ينحدر (تنحدر l) من الجبال والديلم نهر عظيم تفيض O p)  
 (يقبض l) فى البحيرة وسبعته برباط دهستان يذكرون ان نهرهم يقبل من طوس  
 ونهر اتل يقبل من نحو الكفر ومياه لليل ينحدر (تنحدر l) من جبال الديلم  
 يقصدونه B a) . وهطل B r) . بعصت B g)

بسطم قبر ابن يزيد وبنواحي للزر رباطات فاضلا \* ومن العجائب بطبرستان  
دويبة صغيرة لها الف قائمة اصغر من الجراد وادق من الدودة اذا  
تحركت تحتها امواجًا تظهر من \* عنقيد العنب ودويبة اخرى لها جناحان  
كجناحي السنوية على عظم الثعلب تقضم الثمار قصصًا ولهم اسماء \* مثل  
\* فلق الجميز واجتزت يومًا في سوق السماكين بجرجان فرايت رأسًا على قدر  
راس الثور فقيط في هي راس سمكة \* بنواحي جرجان بشر تظهر في شجرة  
كل سنة ثم تغيب \* وقد احتال بعض السلاطين \* وشدها بالسلاسل الغليظة  
فكثتها وكسرتها وغابت \*

ولسان قومس وجرجان مستقران يستعملون الهاء يقولون هاء \* وهان  
10 ولده حلاوة ولسان \* طبرستان مقارب له الا ان فيه عجلة ولسان الديلم  
مخالف منغلغ والعجيل يستعملون الفاء \* ولسان للزر شديد الانغلاق \* وفي  
الوانهم \* اهل قومس \* ابتلاء \* والديلم حسان الاحمى والوجه ايضا ولهم طلل \*  
وفي اهل جرجان تحافة \* اهل طبرستان \* احسن واصفى \* وفي للزر مشابه  
من الصقالبة \* واكثر اسماء \* اهل جرجان ابو صادق وابو الربيع وابو نعيم  
15 واهل طبرستان ابو حامد \* \* ورسمهم بجرجان ان التذكير للفقهاء واهل  
الروايات \* ولا يكتفون التطلس \* والديلم رسوم عجيبة لا يزوجون الى غيرهم  
وكنتم في بعض الخانات \* فلذا \* بصبيته تعدو ورجل شاعر سيفه يعدو خلفها  
يروم قتلها فقلت ما فعلت حتى استوجبت القتل قال انها زوجت الى غيرنا

السنوية B d) في C e) تظنها C sine phnetis B b) وهي C addit a)

Appellatur haec bestia الطيَّار الثعلب Qazwini II, ٢٢٣, 12; of. Ibn al-Faqih ٣٣٣.

أ) C يغيب B g) شجوة et mox يمر يظهر B f) عظيمة C pro his e)

الحكا B m) يقاربه C d) اهل C add. h) C sine cop. i) الامراء عليها

احسن وابدهم اجسم وابهى C pro his: بطل B p) ابتلاء B o) C lac. n)

C r) وصفه C add. q) من غيرهم الا الديلم فلق حسان حداد ولحا وظلل

Hic vero habet locum ٣٧١, 10 seqq. واكثر ceteris omissis ad افضل واحسن

وكذلك اهل نيسابور واهل مرو وسرخس ابو C addit: d) وعامة كنى C e)

ورسمهم المذكورون بجرجان بلا مستملى لانهم (الا انهم C sive u) العباس

للانبات B w) التطلس C v) فقهاء وغيرهم بالعدد

وقتل من فعل ذلك واجبٌ عندنا، وإذا كان لهم مآثر كشفوا رؤسهم \* واجتمعوا  
وقد التفت المَعزَى والمَعزَى في الأكسية واندروها على رؤسهم ولحاهم \* ولم  
مجالس في السكك والأسواق مرتفعة، يجتمعون بها \* بليديم الزَّوِينَات \* وعليهم  
الأكسية الطويلة يسمون العمار معلماً وربما تعلقوا في وظلوا لوك معلماً والوك  
هو الجعيد، ولا رسم لهم في بيع الخبز \* ويخفرون من تسالو \* وإنما ينبغي<sup>٥</sup>  
للغريب أن يقصد دورهم فيأخذ من الطعام ما يحتاج إليه، ولم أسواق على  
أيام الجمعة في السهل لكل قرية يوم فلان فرغوا \* اتحار الرجال والنساء إلى معزل  
يتصارعون فيه ورجل جالس معه حبل كل من غلب عقد له عقدة فلان هو  
الرجل امرأة راج معها فيتلقاها أهلها بالبشر والترحيب \* ويتباهون  
به إذ رغب<sup>٦</sup> في كرمهم فيصيفون ثلاثة أيام ثم ينادى المنادي به بعد ما<sup>١٠</sup>  
اجتمع معها أسبوعاً في عبارة له<sup>٧</sup> بمعزل فيجتمعون ويختطون وسالت أبا نابتة  
الانصارى قلت هل يصيبها قبل العقد قال لو علموا بذلك قتلوه، وكثيراً ما  
حضرت عقود أهل بيار<sup>٨</sup> يجتمع الناس \* بعد العتمة مع كل رجل \* قردة  
من ماء ورد والنبيران تقدم على باب \* لفتن والعروس فيبدأ بعض المشايخ<sup>٩</sup>  
فيخطب خطبةً بليغة يطلب \* فيها الزوجين ويطلب المرأة ثم يجيبه آخر من<sup>١٥</sup>  
قبل العروس في خطبة باحسن جواب وأكثرهم خطباء ادباء ثم يعقدون

رجل يعدو خلف امرأة يريد قتلها فسالت ما الذي فعلت قال G ه)  
لعله (in marg.) معلقة G ع) والتفروا بالأكسية G ب) تزوجت إلى غير دليل  
بيد كل واحد ظن: C pro his. الطوبى B د) sine punctis. معلمه.  
والعمار يسمونه معلماً والوك بلسنتهم هو الجعيد وكثيراً ما قصدوني G Doinde  
ولكن C pro his. وخفرون من تسال B و) ورباً B ف) وظلوا لوك معلماً  
من G د) يدخل الغريب فيتناول ما أراد من الطعام وذلك مما يسره  
ويلقاه B د) هو رجل وامرأة B ه) تسوقهم واجتمع الرجال والنساء بمعزل  
ceteris وينادي المنادي ويزوجون منها G و) C om. انبرعت B م)  
وأما أهل بيار فكثير G و) ويختطون et mox عبارته B p) omisis ad l. 12.  
B د) واحد G ه) وقد مضى من الليل الثالث C ر) ما حضرت عقودهم  
وكلمهم خطباء ادباء G h. l. addit: العروسين G و) توقد G نقد

النكاح ويقوم *a* اصحاب القوارير فيضربون *b* بها لليطان ثم يعطى \* صاحب كآ  
 " فارورة *c* طبقاً من آفروشة ولا ترى *d* مثل آفروشتهم في الدنيا *e* وسمعت ان  
 \* بعض الملوك استدعى برجل منهم *f* يجيد عملها وبديقي *g* من دقيقهم وشي  
 \* من سمنهم ودوشانهم \* وامرأة تعلمها *h* فلم تكن كالتي تعمل ببيرة \* ورايت من  
 \* حمل منها الى مكة ثم رثه ولم يتغير *i* ومكثت اربعة اشهر احضر دعواتهم  
 واعراسهم فما رايتهم يزيدون على ثرته بعد لحمة *j* قد اخرج عظامه ثم الارز ثم  
 الآفروشة الرطبة *k* واذا وقعت عندهم الثلج ارسلا *l* النهر في الشوارع  
 فحملت *m* الثلج باجبعه وغسلت الازقة *n* \* ولا ترى امرأة بالنهار انما يخرجون  
 بالليل في اكسية سود ولا تتزوج امرأة مات عنها زوجها فان فعلت هرب  
 10 الصبيان على بابها بالخزف *p*

ماء جرجان يقتل *q* الغرباء وبطبرستان سمك يضرب *r* الاسنان وطير لحمه ردى  
 الملكة للديلم ويقع على جرجان حروب بينهم وبين صاحب خراسان *s*

المرأة فيها من شيخ آخر قد قابله من فريق المرأة فاذا سكت *a* O pro his  
 Verba. خطب الآخر خطبة حسنة ثم اجابه بالانعام وعقد النكاح فاذا فرغ قام  
 كل رجل *c* O. فاضربوا *b*. corrupta esse videntur. يطلب فيها الزوجين  
 تلك *d* O. فترشهم *e* Deinde B (pro كمثال pro). كل B in textu مثل Pro. ولم ار *d* O  
 الامير صاحب الجيش استدعى رجلاً منهم *e* O. في الدنيا omissio الآفروشة  
 O om. sed addit *g*. (مع. omissio fort. دقيق *f* O. الى نيسابور كان  
 ويعلمون منها ناسا *k* O. اللحم *B* *i* في بيرة *h* O. فعلها 1. فعلنا  
 (sic) يحمل الى مكة وثرت (sic) فلا يفسد وحضرت دعواتهم واعراسهم وضيافاتهم  
 وبيوت الاصدقاء فما رايتهم قد زادوا ولا نقصوا من ثريد ولحم مختلج وارز  
 B. فغسل الثلج وتنظفت *n* O. المياه. Soil. *m* O. سيبوا *l* O. وآفروشة  
 واذا مات عن امرأة زوجها لم تتزوج بعده فان فعلت اجتمع *p* O. اما  
 الصبيان يضربون بالخزف على بابها ولا ترى امرأة تخرج بالنهار بتة وكذلك  
 بالمرأة وانما يخرجون (يخرجون cod.) بالليل في الاكسية السود وحوانياتهم في  
 نقبل *B* *q*. in O non exstant. ردى in O. الدور والباعة نساء  
 والولايت الديلم في اهل بيتين سلاوند وبانروند فلما سلاوند *s* O. بضرب *B* *r*

خراج قومس الف الف درهم ومائة الف وستة وتسعون الف درهم وخراج  
 جرجان عشرة آلاف الف ومائة الف وستة وتسعون الف وثمانمائة درهم ٥  
 وكان خراج بيار ستة وعشرين ٦ الف درهم فخرج رجل منهم الى بخارا فبنى  
 قصراً من طين حسيه ٧ ثم حمله على رقاب الرجال \* الى ان ٨ وضعه \* فقام  
 الامير نصر بن احمد ٩ فلعجب به \* وقال له ١٠ سل حاجتك قال \* ترد خراجنا الى  
 ستة آلاف وتصيف دواويننا الى نيسابور فهي اليوم ١١ من اعمال نيسابور الا ترى  
 ان بينها وبين نيسابور قرية خراجها الى قومس اولا ترى انهم يسئون \* اهل  
 بياره القومسيين ١٢ ويقع بجرجان عصبيات على المذهب وبينهم وبين  
 البكراوانيين ١٣ قتل على راس الجمل يوم العيد ١٤ يقع بين الحسنيين ١٥ والكراوميين  
 حروب وحشة وعصبيات ١٦ عجيبة ١٧ ولاهل طبرستان ثلاث خصال بثلاث ١٨  
 طيب النكهة من اجل اكله الثوم وحده الابصار \* وحسنها من اكل الخضرة ١٩  
 ونقته الاخصار من اكله الارز \*

واما المسافات فانه تاخذ من الدامغان الى الحداثة مرحلة ثم الى بدش ٢٠  
 مرحلة ثم الى مرجان ٢١ مرحلة ثم الى هفتدرة مرحلة ثم الى اسداوان مرحلة ٢٢

فانه من نحو اذربيجان قد تغلبوا على تلك الديار والآخر هاهنا (sic) هاهنا (ood.  
 وثم سياسة وجلد وعدد وميدان وسلام ٢٣ واما للجيل فلا يطيعون الا لاولاد  
 الداعي الذي اصله من صعدة وهما داعيان الاول والثاني ٢٤ واما مدن الخزر  
 فربما غلب عليها صاحب الجرجانية ٢٥ واما جرجان وطبرستان فمدول ربما غلب  
 عليها الديلم وربما قهرتهم جيوش ملك المشركى

b) B ولكن ثم حمايات ومرافق للسلطان عظيمة addens ١١٩٨٠٠ درهم ٢٦  
 بين يدى ٢٧ حتى ٢٨ عواتق ٢٩ om. ٣٠ وعشرون ٣١  
 تسقط عنا العشرين الف وتحوّل ٣٢ ثقال ٣٣ الامير السعيد  
 B ٣٤ دواوينها B دواويننا الى نيسابور فخراجها اليوم ستة آلاف درهم وفي  
 يوم الاضحى مثل مرو ٣٥ قبل B Deinde البكراوين ٣٦ البكراوانين  
 ثلاث من ٣٧ عصبات (ut quoque supra) B ٣٨ للحسنيين B ٣٩ ceteris om.  
 مرجان B ٤٠ بدش B ٤١ لاكلهم للخضر ٤٢ لاكلهم ٤٣ اجل ثلاث  
 المورجان s. مورجان Ist. ٢١٩, Ibn H. ٢٧٥, Ibn Rosteh ١٧.

وتأخذ من الدامغان الى جَرْمَجِي « مرحلة ثر الى رباطة مرحلة ثر الى سِنَان  
 مرحلة ثر الى راس الكلب مرحلة ثر الى قرية المَلَج مرحلة ثر الى خُوار الرق  
 مرحلة، وتأخذ من اللدادة الى بِسْطام مرحلة ثر الى قرية « مرحلة ثر الى  
 زَرْدَابَاك مرحلة ثر الى خُرْمَارُود مرحلة ثر الى جُهَيْنَة مرحلة ثر الى  
 جرجان مرحلة، وتأخذ من زرداباك مرحلة الى قرية « مرحلة ثر الى القباب  
 مرحلة ثر الى بِيَار \* الى الحوض « مرحلة \* ثر الى اسداوان مرحلة ومنها الى  
 طرثيث ٣٠ f فرسخًا « وتأخذ من جرجان الى دينازارى « مرحلة ثر الى  
 املوتاء مرحلة ثر الى اجغ « مرحلة ثر الى سيداست مرحلة ثر الى أَفْغَرَيْن  
 مرحلة، ومنها الى آيَسْكُون او الى رباط حص او الى رباط على مرحلة  
 10 مرحلة، وتأخذ من رباط على الى رباط الامير مرحلة ثر الى بيلمك « مرحلة  
 ثر الى « رباط دِهَسْتَان مرحلة \* آخر فيها « « وتأخذ من آمل الى بلور « مرحلة  
 ثر الى اسك « مرحلة ثر الى ياهِر « مرحلة ثر الى بروزيان « مرحلة ثر الى الرق  
 مرحلة، وتأخذ من آمل الى مَلَطِير « مرحلة ثر الى سَارِيَة مرحلة ثر الى  
 قَرْجِي « مرحلة ثر الى راس الحد ثلاثا « « وتأخذ من سارية الى ابارست «  
 15 مرحلة \* ثر الى ابدان مرحلة « ثر الى طَمِيْسَة مرحلة ثر الى أَسْتَرَابَاك مرحلة  
 ثر الى جرجان مرحلتين، وتأخذ من جرجان الى الدِّيَلْمَان « مرحلة ثر الى

- a) B حمجى, C sine punctis. b) Nomine علياباك c) Lacuna in B.  
 d) C om. B habet in marg. cum صح. Nomen بيار in B ut plerumque sine  
 punctis, C ut interdum بيار. e) C وى بيار. f) C طرثيث. g) C addit:  
 h) Contractum ومنها (من بيار i. e.) الى الدامغان في المغازة خمسة وعشرون  
 وتأخذ من C. d) آخر, B آجر. e) املوتلو. Ist. دينازارى ex  
 جرجان. m) B سلماك. n) B om. o) C om. p) B et C sine punctis.  
 q) B اسل, C اسل. r) B تلمهند, C يلمهند. Vid. Jaqut I, fol. 12. s) B  
 برجى, C برجى. t) B et C ماطلين. u) B et C ثر. v) جرجان, C بروزيان.  
 Pro scribere debuisset ثر الى آمل, coll. Ist. ٣١, 4 seq., ٣٧, 2  
 seq. et Ibn al-Faqih ٣٢, 16 seqq. w) B نلثا, C نلثا. Intelligitur  
 autem Tamisa, cf. Sprenger, p. 53 cum Ist. ٣١. x) B ابارست, Ibn H.  
 (مارست Ist.) B om. (C ابادار). Deinde C طميشه. B sine punctis.



أَرْبَعٌ مِثْلَهَا، وَمِنْ أَيْسَكُونِ إِلَى اسْتِرْيَاكٍ مَرِحَلَةٌ ثَمَّ إِلَى سَارِيَّةٍ ٥ ٤ مَرَاكِلَ ٥  
وَتَأْخُذُ مِنْ أَمَلٍ إِلَى قَاتِلَةٍ مَرِحَلَةٌ ثَمَّ إِلَى سَالُوسٍ مَرِحَلَةٌ ثَمَّ إِلَى كَلَّارٍ مَرِحَلَةٌ  
ثَمَّ إِلَى جِبَالِ الدَّيْلَمِ مَرِحَلَةٌ، وَتَأْخُذُ مِنْ سَالُوسٍ إِلَى إِسْبِيدْرُودٍ مَرِحَلَةٌ ثَمَّ  
إِلَى قَرِيبَةِ الرِّصْدِ مَرِحَلَةٌ ثَمَّ إِلَى خَشَمٍ مَرِحَلَةٌ ثَمَّ إِلَى بَيْلَمَانَ ٤ مَرَاكِلَ ثَمَّ  
إِلَى الدُّوَلَابِ ٤ مَرَاكِلَ ثَمَّ إِلَى كَهَنٍ رُودٍ ٣ مَرَاكِلَ ثَمَّ إِلَى مُوْغَكَانِ مَرِحَلَتَيْنِ ٥  
ثَمَّ إِلَى الْكَرَّةِ مِثْلَهَا ثَمَّ إِلَى هَشْتَانَرٍ مِثْلَهَا ثَمَّ إِلَى الشَّخَاخِيَّةِ مِثْلَهَا ٥

### أَقْلِيمُ الرِّحَابِ

لَمَّا جَلَّ هَذَا الْأَقْلِيمُ وَطَابَ، وَكَثُرَتْ فِيهِ الثَّمَارُ وَالْأَعْنَابُ، وَكَانَتْ مِنْهُ  
مِنْ أَنْزَةِ الْبِلَادِ كَمَوْقَانٍ ٥ وَخِلَاطٍ وَتَبْرِيزٍ الَّتِي شَاكَلَتْ الْعِرَاقَ وَرَخِصَتْ بِهِ  
الْأَسْعَارُ، وَاشْتَبَهَتْ فِيهِ الْأَشْعَارُ، وَجَرَتْ خِلَالَهُ ٤ «الْأَنْهَارُ» وَجَرَتْ جِبَالُهُ 10  
الْأَعْسَلُ، وَسَهْلُهُ الْأَعْمَالُ، وَبَوَادِيهِ ٥ الْأَغْنَامُ وَرُحْدٌ نَجْدٌ لَهُ اسْمًا \* عَلَمًا يَجْمَعُ  
كُورَهُ ٥ سَمِيْنَاهُ الرِّحَابُ وَهُوَ أَقْلِيمٌ لِلْإِسْلَامِ فِيهِ جَمَالٌ ٥ وَعَلَى الْمُسْلِمِينَ مِنَ الرُّومِ ٥  
حِصَارٌ مِنْهُ تَرْفَعُ ٥ الْأَصْوَابُ الْمَعْبُودَةُ وَالتَّكْكَ الْعَجَبِيَّةُ دِيْدَانَهُ قَرْمَزٌ، وَهِيَ وَصْفُهُ  
أَعَجَزٌ، ثَمَّنَ الْخُرُوفِ دَرْهَمَانِ، وَلِخَيْرٍ بِدَانَقٍ لِبْنَانٌ ٥، وَالْغَوَاكِهِ بِلَا عَدٍّ وَلَا  
مِيزَانٍ، وَهُوَ مَعَ هَذَا ثَغِيرٌ جَلِيلٌ وَأَقْلِيمٌ نَبِيلٌ بِهِ كُنَّ أَهْلَابُ الرِّسِّ تَحْتَ ٥ 15  
الْخُورِثُوتِ وَالْعَجَارِثِ فِيهِ مِنَ الطَّائِفَةِ ٥ سَهْمٌ وَمِنْ اللَّجَنَاتِ شَبِيهُهُ وَهُوَ لِلْإِسْلَامِ فَخْرٌ  
وَالْعَازِبِينَ دَارٌ ٥ بِهِ لِلتَّاجِرِ ٥ الْمَغِيدَةُ وَالْكُورُ الْقَدِيمَةُ وَالْأَنْهَارُ الْغَزِيرَةُ ٥ وَالْقَرَى  
النَّفِيسَةُ وَالْخَصَائِصُ الْعَجَبِيَّةُ وَالثَّمَارُ اللَّذِيذَةُ أَهْلُ جَمَاعَةٍ وَسَنَّةٌ وَفَصَاحَةٌ وَهَيْبَةٌ ٥  
لَهُمُ الْمُنَى وَالْقُوَّةُ وَالزَّيْبَقُ وَالْقَسْبُورَةُ ٥ وَالْبَحْرُ وَالْبَحِيرَاتُ، وَالْبَابُ وَالرِّبَاطَاتُ،

a) C صاري. In B haec indo a ومن ايسكون et seqq. ad finem desiderantur.

b) C بابل. c) C om. Deinde habet خمس. d) C الكد superinscripto.

e) B et C كنوقان. f) C جلالة. g) B جرادنه. h) C كورة. ا) بجمع كورة.

i) B الاسواف. Deinde B يرتفع. j) C والمسلمين من الكفار. k) C جمال. l) B العارص.

m) C امنان. n) B sine punctis. o) B اللطيف. p) C درب. q) B والغازيين.

r) C الكثيرة. s) B والمدن النزيهة et addit الكثيرة. t) C والقرى.

u) B والقوة والمرس والمسبوبة. Infra B تسبوبة. Secutus sum C. وهته.

Vid. Isk. ١٨٣٥ et Ibn H. ٢٢١٢.



أذربيجان فأنها كورة اختطها <sup>a</sup> انرياد بن بيوراسف بن الاسود بن سام بن نوح  
عم قصبتها وفي مصر الاقليم <sup>b</sup> أردبيل بها جبل مساحته مائة واربعون فرسخاً  
كله قرى ومزارع يقال ان به سبعين <sup>c</sup> لساناً كثيرة خيرات اردبيل <sup>d</sup> منه اكثره  
بيوتهم \* تحت الارض <sup>e</sup> ومن مدنها رسيه <sup>f</sup> تيريز جابران خونج الميناج  
السراة بروي <sup>g</sup> ورتان موقان ميمد <sup>h</sup> برزند <sup>i</sup> فان زعم زاعم ان بدليس من <sup>j</sup>  
القليم افرور واسندل بانها <sup>k</sup> كانت في ولايات <sup>l</sup> بنى حمدان اجيب <sup>m</sup> بانه لما اذها  
اهل الاقليمين <sup>n</sup> جعلناها من هذا لانا وجدنا لها نظيراً في الاسم وفي تغليس  
واما الولايات فليسست حجة في هذا الباب الا ترى ان سيف الدولة كانت  
له قنشرين والرقعة ولم يقل احده ان الرقعة من الشام <sup>o</sup>  
برقعة قصبة كبيرة مربعة <sup>p</sup> في سهلة <sup>q</sup> لها حصن وسعة <sup>r</sup> اسواقها قد ظلت <sup>s</sup>  
مجتمعة <sup>t</sup> \* على ظهر السوق <sup>u</sup> مساجد <sup>v</sup> الجامع في بغداد هذا الاقليم دور <sup>w</sup>  
بهية من آجر وجص طيبة حسنة كثيرة الفواكه بعض اساطين الجامع يجر  
وآجر وبعض بخشب ولها نهر يخللها ونهر الكر منها على فرسخين الانهار  
متقاربة منها نفيسة غير ان اطرافها قد خربت وقد خفت من اهلها  
وتشتت حصنها <sup>x</sup> تغليس حصينة بقرب الجبال يخرقها نهر الكر وهي <sup>y</sup>

(بن الاسود et om. بيوراست C) انرياد بن بيوراسف B Deinde C. انشاهها C.  
B هذا مصر C d. . سبعون B et C e. اردبيل وهو مصر الاقليم C b)  
om. f) C اسراب C g) Secundum mappas B et C in meridie provinciae iacet.  
C k) ميمد C (ميمند aut سمند supra بيمد B i) نوى 6, 383 infra h)  
وطاء C p) Com. o) الاقليم C n) اجيبه C m) ولايت C l) انها  
للجمعة « باسطين قد حصصت C s) بظورها C r) اسواق et واسعة C q)  
مرتفعة، وبعضها من خشب ملتصعة « ولها نهر خلال كل قاعة، يجرى الى وجوه  
اربعة « كثيرة الاخيار والمطوعة، والفواكه الجيدة الموسعة « في بغداد الرحاب فاجمعة،  
دور بهية ورحب ودعة، ورخص دائم ولا بها مبتدعة، والكر منها على بربد  
موضعة « فهي بين نهريين والبكيرة الملمعة، فيا لها من بلد طريفة نظيفة متنوعة «  
لولا عيب ان اردت فاسمعة، قد خربت اطرافها كبيلمعة « وخفت اهلها والسلطان  
مبلعة، مجهولة نائية (ناتئة eod) بعيدة متصعة (متصعة P eod) قليل فقههم لحنبل

جانبين بحسره قد بُنى حيطانه بالحجارة ثم طُرح عليها الخشب \* والقلعة  
مدينة بلا حصن في سهل بقرب جبل لكزان \* والشماخية \* على أسفل  
جبل بنيانم حجارة وجص ولها ماء جار ويساقين ونزهة \* وشروان كبيرة في  
سهل بناوهم حجارة والجامع في الاسواق ولها نهر يخرقها \* وموغلان f على رأس  
السد وقد كانت أهله والآن قد خف أهلها وهي على السكة \* وبأكوه \*  
على البحيرة هي إحدى قرى الاقليم \* وشانر \* بلا حصن الغلبة فيها  
للنصارى رأس حد \* وقبلة حصينة النهر خارج البلد والجامع \* على تل \*  
وشكي في سهل الغلبة للنصارى للجامع \* في سوق المسلمين \* وورقان i في  
سهل عسرة سوقها خلفه النهر والجامع متباعدان \* وييلقان \* صغيرة قومها  
10 جيان وبها ناطف موصوف \* وملازورد \* حصينة لها مناجره عدة كثيرة  
اليسانيين للجامع \* على حافة السوي \* وتبلار للمسلمين بها \* خمس مائة  
بيت والغلبة فيها للنصارى نزهة \* والابخان \* نزهة وكذلك \* مدن هذه  
الكرورة \* وقريبة يؤنس هي بلد الديراني بها مسلمين \* وباب الابواب على  
بحر الخزر محصنة في الخائط الذي من قبل الخزر لها ثلاثة ابواب باب الكبير  
15 وباب الصغير وباب آخر نحو البحر مسدود لا يفتح وعدة ابواب من قبل  
البحر \* وقبل الاسلام \* والخائط قد مد من الجبل الى وسط البحيرة عليه ابرجة  
فيها مساجد وحراس والجامع وسط الاسواق به عين ماء بناوهم حجارة ودورهم  
حسنة ولهم ماء جار \*

متبعة، وحصنها شعث (شعب cod.) ودروب مرتفعة، فهذا وصف سوق السران  
برنعة، اوصاف صادقة ومتفق له رعد، هدية لشيوخ قاضل اورنوها مسجعة

- a) B. لكان، U، الكزان B. c) U om. d) حيطانه et om. يحصن U. e) وبأكوه، U، والشماخية  
f) U locum de. Deinde U نزهة. g) موغلان. om. Vulgo scribitur موغلان. h) U. وشروان U. i) B  
B. في سهل. U om. وزيار B. j) والجامع U. k) وسرسان B et U. l) وموغلان  
m) B sine punctis. n) B. ثلث. o) محصنة et deinde وملازورد U. p) وسائر المدن U. q) مدينة  
U add. والانسجار U، والانسجار B. r) نحو من. U add. g) U om. h) من نحو U. i) B om.

تَبِيل بلد جليل عليه حصن منيع والخير به كثير، اسمه كبير، وصفه *a*  
 خطير، ونهر *b* شؤير، قد حَفَّ به البساتين ذات رِص عتيق، وحصن  
 وثيق، اسواقه صليب، وسواد *c* عجيب، للجامع على رابية كبيرة الى جانبه *d*  
 كنيسة يصبطه الاكراد به قلعة بنيانهم *f* طين وحجارة له ابواب عدَّة منها  
 باب كيدار *g* باب تغليس باب آتِي *h* الا ان الغالب عليه مع نبلة النصارى *e*  
 وقد حَفَّ من *i* اهله وتشعث *k* حصنه *e* وبذليس في واد عتيق يجري فيه  
 نهران، *\** في المدينة يجتمعان *l*، وفي جانبان، فيها *m* قلعة من حجارة شبه  
 ثوران *n*، *\** وأخلاق مدينة في سهلة لها بساتين حسنة وعليها *\** حصن  
 من طين والجامع في الاسواق وبها نهر *e* وسلماس طيبة عليها *p* حصن من  
 طين وحجارة وبها نهر غزير والجامع على طرف السوق قد احاط بها *q* الاكراد *10*  
 وأرمية *r* حسنة بقلعة عامرة والجامع في البزارين ولها حصن وبها نهر *e*  
 ومراغة سرية لها حصن وبها قلعة ولها رِص وحصونها طين *e* ومركد حصينة  
 \* يحدق بها البساتين *s* لها رِص عامر والجامع في الاسواق *e* وقندرية *t* مدينة  
 احدثها الاكراد بها جامع لطيف *u* ونورين حصينة بها *v* قلعة وعلى باب  
 الجامع عين ماء كثيرة البساتين نزهة *w*، وقلعة يونس *x*، مدينة الدجراتي *15*  
 بها مسلمون *e*

أرتبيل هو قسبة آذربيجان ومصر الاقليم عليه حصن منيع وهو اصغر من  
 دبيل اسواقه مصلبة الى اربعة دروب والجامع وسط الصليب على نشرة خلف  
 الحصن رِص عامر الغالب *w* على بنيانهم الطين كثير الرواشن والفواكه والبلاذات

*a*) Marg. B وصفه. *b*) ونهر. *c*) خفت. *d*) والجامع. *e*) Marg. B وصفه. *f*) تصبطه. *g*) من. *h*) في الاسواق على رابية كبيرة الى جانبه.  
*i*) C om. *j*) اتى. *k*) وتشعث. *l*) Fort. I. كيدار. *m*) يجتمعان في المدينة. *n*) ثور. *o*) بها. *p*) ونورين. *q*) به. *r*) وارمنية. *s*) يحدق بها بساتين. *t*) مدينة. *u*) اخذتها. *v*) ونورين. *w*) والغالب. *x*) مدينة الدجراتي.



اهل الحديث حنابلة والغالب بدليل مذهب ابي حنيفة رحمه وبوجدون في بعض المدن بلا غلبة وكنت هـ يوماً في مجلس ابي عمرو الخوص هـ يسمع الحديث فقال هاتوا مسئلة \* وكان معي رفيق فسالنا مسائلة هبة المشاع فتكلمنا هـ فيها صدراً ثم \* ضعفنا فخذ الكلام كهل ثم فاجوبه \* فلما وقف الكلام قلت لله درك لقد بالغت واشرت الى ان اختلف في اليه فقال و لست من هـ اصحابكم \* قلت وكيف هم لا يبيدون على ما اوردت لانها مسئلة صبيغة علينا قال هذا الذي اوردته من كلام الحاكم ابي نصر بن سهل نظار خراسان لقي كثيراً ما ناظرته هـ \* واما علم الكلام فلا يقولون به ولا ينتشعرون وكان بدليل خائفه وعندهم معرفة بعلم التصوف مع ادنى رزق ووقف يوماً على مجلس ابي . . . . . الاردبيلي وقد غص بالناس قياماً وقعوداً يسألونه مسائل 10 المعاملة فقلت ما تقول رحلك الله في رجل كان له قلب يابس به فصاع منه ايسن يطلبه قال يعود الى السبب الذي ناله هـ به فيعتصم به قلت قد حيل بينه وبين السبب قال يسأل صاحب السبب ان ينياله آياه قلت لم يبق له جاء عند صاحب السبب فيسأله قال يلزم قرع الباب حتى يفتح له ويصرخ في ظلم الليل! حتى يرحمه هـ 15

والانهار المذكورة به m ثلاثة نهر الرس ونهر الملك ونهر الكثر وهو اخفهن يخرج من ناحية الجبل n على حدود جنزة وشمكوره الى قرب تغليس ثم يقع في بلدان الكفرة وبليه في العذوبة واللغة نهر الرس وهو ماء على تخوم الزان يخرج من ارمينية p حتى ينتهي الى ورنان ثم ينتهي الى خلف موقان فيقع في البكرة واما نهر الملك q فخروجه من بلد الروم \* من دراته كورة الزان r 20 حتى يقلب في البكرة هـ ولا يتصل بهذا الاقليم غير بحر الفخر وبهذا الاقليم

فسالت C e). ابي عمر الخويري C, الجوني B b). في omissio وحضرت C a). ثم قال C pro his g). احبلف B f). اخذ C e). تكلمت C d). مسئلة. i) In B lacuna. ولكنى كنت بخراسان وناظرت ابا نصر بن سهل C h). الى C n). فيه C m). الليالي C l). الليل C k). In C haec omnia desiderantur. ارمينية C p). حيرة وسكون B o). على حدود حفرة et deinde للجبل q) Intelligitur fluvius Samur. r) C om. s) C البكرة.

بحيرتان احدهما بأرمية طولها نحو اربعة ايام سير<sup>a</sup> الدواب تنقطع بافلاخ

يوم وليلة وبارمينية اخرى تعرف ببكير<sup>b</sup> أرجيخ<sup>c</sup> \*

وبها تجارات<sup>d</sup> يحمل من برذعة الابريسم الكثير ومن باب الابواب ثياب  
الكتان والرقيق والزعفران والبغال<sup>e</sup> الجياد ومن دبيل ثياب الصوف والبسط  
والوسائد والاماط والتكك الرفيعة<sup>f</sup> ومن برذعة السنور<sup>g</sup> ويقع اليه البغال للجياد  
ويقوم ببرذعة يوم الاحد سور<sup>h</sup> يسمى الكركي يجتمع اليه اهل الكورة  
والنواحي<sup>i</sup> حتى ان احدهم يقول يوم السبت ويوم الكركي ويوم الاثنين  
يبلغ فيه<sup>j</sup> الابريسم والثياب<sup>k</sup> ولا نظير لتككهم<sup>l</sup> ومخفوياتهم<sup>m</sup> وقرمزهم<sup>n</sup> واماطهم<sup>o</sup>  
وصبغهم<sup>p</sup> فاكهة تسمى الزوكل<sup>q</sup> وقسبويه<sup>r</sup> \* وسك<sup>s</sup> يقال له الطريخ<sup>t</sup> \* ولم<sup>u</sup>  
10 تين وشاه بلوط في غاية الجودة<sup>v</sup> \*

ومن العجائب الباب<sup>w</sup> وهو حصن على ما ذكرنا من صور وعكا بسلسلة قد  
بنى من الصخر وجعل ملاط<sup>x</sup> الرصاص<sup>y</sup> بنفليس<sup>z</sup> حشامات على ما ذكرنا في  
طبرية<sup>aa</sup> بلا قيد<sup>ab</sup> جبل للارث متعال على<sup>ac</sup> الاسلام لا يمكن احدا صعود<sup>ad</sup>  
يقال انه مع الحفوت<sup>ae</sup> من<sup>af</sup> جبال الطائف وانه كان على نهر الرس الف  
15 مدينة هي<sup>ag</sup> الآن تحتها<sup>ah</sup> بجامع اردبيل حجر كبير لو ضربت عليه المرازب  
ما عملت فيه<sup>ai</sup> وقع من السماء على مسافة من البلد ثم حمل الى الجامع  
وسمعت<sup>aj</sup> طريقا<sup>ak</sup> الخادم يقول بينا<sup>al</sup> نحن نسير بالقرب<sup>am</sup> اردبيل اذا بشي<sup>an</sup> \* ينزل  
من السماء كالدرقة العظيمة حتى وقع الى<sup>ao</sup> الارض فاذا به حجر فيجوز ان  
يكون هذا وهو على مثال<sup>ap</sup> \* مصقلة الصباغين دقيق الطرفين<sup>aq</sup> \* على مرحلة من  
20 موقن<sup>ar</sup> \* قلعة عظيمة تسمى للسرة فوقها بيوت وقصور فيها ذهب عظيم صور

a) B والتجارات C d) Pro. أرجيش C. أرجيخ B. b) سيف C. a) C. hie et deinde ut  
edidi Ist. 187, 9. Etiammuno zuqal appellatur; ut ad me scripsit amicissimus  
Rosen. Deinde B. ونسبويه C. om. C. f) الجود C. k) باب الابواب C. l) جبال C. add. C. m) بطبرية C. n) وبنفليس C. ملاط B. o) شيما C. add. C. p) ومن C. q) Of Jsqut II, 187, 4. في B. q) ان يصعد  
فلذا شي C. على قرب له C. بينما C. طريق C. طريق B. r) موقن C. الاتريجة C. y) على C. z)



طيور ووحوش قد احتال عدّة من الملوك عليها فلم يتمكّنوا من صعودها، على ثلاثة فراسخ من دبيل دير أبيض من حجر منقور مثل قلنسوة فيه \* صورة مريم من داخل على ثمانية اصدّة بينهم ابواب من اى باب دخلت رايت صورة مريم، وبالقرب منه صخرة سوداء عرقها دهن يستشفى به، وعندها يوجد القرمز وهم دودة تظهر في الارض تخرج d اليها النسوان ينقرنها بنكاسة معهم 5 ثم يجعلها في فرن، وفي رسانيق اربيل يحرقون بثمانية فيران واربع سوائف لكدّ ثورين سائق وسائق اذ اقام لصلابة الارض قالوا لا ولكن من اجل الثلج 5 ومن اربيل الف ومائتان وورطل خوص ثلاثمائة ومئتين ستمائة وكذلك بارمينة 8 ثم سائر الارطال، بغدادية، قفيز 9 مراغة ومئتين عشرة امنا والكيلجة سدس القفيز 5 بتبريز من رسم اصحاب السلطان اثم 1 ينقرونها بالذهب 10 في بحر ارمية جبال مسكونة يربطون ارجل الصبيان بالسلاسل والبال كي لا يتخرجوا الى البحيرة، ولا رمية عقبة في طريق الموصل يركب الناس فيها اعناق الرجال كما تركب الدواب لصعوبتها 5

واما المسافات فانه تاخذ من برنعة الى يونان 1 او الى بروج 2 او الى جنة 3 او الى قلاطوس 4 مرحلة مرحلة، وتأخذ من يونان الى \* البيلقان مرحلة 5 ثم الى ورتان 6 مرحلة ثم الى تلخاب 7 مرحلة ثم الى بروتد مرحلة ثم الى اربيل مرحلتين 8 وتأخذ من بروج الى الشماخية مرحلتين ثم الى شروان 9 مراحل ثم الى الابخان 10 مرحلتين ثم الى جسر سمور 11 مرحلتين ثم الى باب الابواب 12

- a) B فيها. Deinde C سور. b) Haec in B desunt. c) يؤخذ C. d) B قرن. et يجعلونه معاً، (ينقرونها B) ينقرونها et deinde ambo بخرج C، بخرج. e) B et C بثمان et واربع et mox سائق (C om. quod B in marg. habet). f) C اتفعلون هذا. g) ومالى C. h) ارمينية B. i) ومن رسوم تبريز (بتبريز l.) كل من كان من اصحاب السلطان فاهم C. وقفيز C. j) B يتدحرجون C، يتدحرجون B. k) بحيرة C. l) Deinde B دكتمون. m) C. n) يتدحرجون C، يتدحرجون B. o) B et بروج C، بروج et بروج B. p) بروج C، بروج B. q) بروج C، بروج B. r) B mappa، بروج. s. مغان B pro his. وغان C. t. قلنقطوس Vera lectio, docente Marq., est قلنقطوس. u) B الابخان C، الابخان B. v) B شمور 12.

مراحل، وتأخذ من جنزة إلى شمكورة مرحلة ثم إلى خان ب ٣ مراحل ثم إلى قلعة ابن كندمان مرحلة ثم إلى تغليس مرحلتين، وتأخذ من قلقاطوس إلى متريس مرحلتين ثم إلى ديميس d مرحلتين ثم إلى كيلكوف مرحلتين ثم تقع f في الارمن إلى ذبيل g، وتأخذ من ذبيل إلى بشوى ٤ مراحل ثم إلى خوى ٣ أيام ثم إلى سلكاس مرحلتين ثم إلى أرمية h مرحلة ثم إلى خرقان مرحلتين ثم إلى مراغة مثلها ثم إلى اردبيل ٤. فرستخا و. وتأخذ من مراغة إلى قندرية مرحلتين ثم إلى قرية k ٣ مراحل ثم إلى قلعة الحسن بن علي مرحلة ثم إلى شهرزور ٣. فرستخا، وتأخذ من مراغة إلى نورين l مرحلة ثم إلى مرند m. . . . . وتأخذ من خوى إلى قلعة يونس n مراحل 10 ثم إلى قرية العصبيات o مرحلة ثم إلى o. . . . . ثم إلى تغليس مرحلة ثم إلى تبلا p ثم إلى شكي ثم إلى لكران مرحلتين q ثم إلى الباب ٢ مراحل و\* وتأخذ من مراغة إلى الخرقان r مرحلتين ثم إلى تبريز مرحلة ثم إلى مرند مرحلة، وتأخذ من اردبيل إلى النيرة مرحلة ثم إلى سركلا مرحلة ثم إلى كويسر w مرحلة ثم إلى مراغة مثلها، وتأخذ من مراغة إلى خرة رود v مرحلة 15 ثم إلى موسى آباد مرحلة ثم إلى برزة w بريدن ثم إلى تغليس x بريدا ثم إلى

a) ديميس B d. ميريس C، ميردش B e. حمان C، حمار B b. سمكون B a). يقع C f). مثلها Deinde U كويل كوي Ist. كيلواى Codd. e). دوميس Ist. C، نورين B l). قرية B k). قندرية B i). ارمينه C h). Vocalis in B. g). In B lacuna est indicata. m). يورزين o) Lacuna in B; n) العصبيات B. O habet: مراحل . . . . . تغليس . . . . . مراحل p). B sine punctis, C تبلا. Praesp. إلى q). لكران مرحلتين مرحلتين C g). in B desiderantur. e) B. لخران B r). الكزان مرحلتين مرحلتين C q). B. كويسر B h. l. w) B. سراب B i). v. Ibn Khord. ١٢, 14. البير et C كويسر. Ibn Khord. ١٢, 10. جنزة B w). كويسر Qoduma Secutus sum Ibn Khord. x) B ut cod. Qod. ١١٣, 8. تغليس. Stationem nihil quam nomen commune habere cum urbe Tiflis vix opus est observare Qoduma habet a Barza ad Tiflis 2, hinc ad Djabrawæn 6 Far.; Ibn Khord. ١٢, 11 a Barza ad Djabrawæn 8 Far.

جَابَوَان مرحلة ثم الى تَرْيَزَه بريددين ثم الى اُروميّة b مرحلة هـ وتأخذ من  
 مرند الى النَّشَوِي مرحلتين ثقال ثم الى هـ دبيل مثلهما هـ وتأخذ من مراغة الى  
 سابَرْخاست d مرحلة ثم الى بَرْوَة مرحلة ثم الى البَيْلَقَان f مرحلة ثم الى  
 سَيْسَرُو مرحلة ثم الى تَلّ وان مرحلة ثم الى الخَبَارْجَان h مرحلة ثم الى الدَّيْبَتُور  
 مرحلة؛ هـ وتأخذ من اردبيل الى المَيَانِيْج مرحلتين او i الى قَنْطَرَة سَبِيذْرُون e  
 ومن القَنْطَرَة الى السَّرَاة مرحلة ثم الى نَوِي j مرحلة ثم الى زَنْجَان مرحلة  
 وتأخذ من المِيَانِيْج الى خُوَنْج مرحلة ثم الى كُولِسَرَه m مرحلة ثم الى مراغة  
 مرحلة ومن مراغة الى خَرْقَان \* او الى اُرمِيّة مرحلتين مرحلتين n ثم الى سَلَمَاس  
 مثلها ثم الى خَوِي مرحلة ثم الى بَرْكِي خَمْسًا ثم الى اَرْجِيش o مرحلتين  
 ثم الى اَخْلَاط p او الى بَدَلِيْس ثلاثًا ثلاثًا q ومن بَدَلِيْس الى آمِد او الى 10

a) B نَرْيَر se-  
 cutus Merācid. b) Pro ارميّة ut ceteri. c) B om. d) B اَمِيو الخاسب v.  
 Ibn Khord. ١٢., 9, Qod. ١١ ult.

e) B بَرْزَنْد, quae lectio orta est ex errore in nomine seq.

f) B sine punctis. Ibn Khord. ١٢., 8 ut rec. البَيْلَقَان et ita Edrisi II, 170  
 et hic revera hunc locum esse urbem Bailaqan opinatus est. Idem putasse  
 videtur noster, ut patet e lectione بَرْزَنْد, et confusio nominis huius stationis  
 et urbis Bailaqan quoque exstat apud Jaqubi, ٢٧, 18 nisi ibi sit lacuna.  
 Additamentum in cod. B Ibn Khord. ارمينية ex eodem errore emanatum  
 esse videtur. Cogitavi primum legendum esse السَلْغَان (cf. Jaqut IV, ١٨٨, 7),  
 sed verosimilius est hanc stationem revera quoque al-Bailaqan appellatam  
 fuisse. g) B sine punctis.

h) B الخَارَا v. Ibn Khord. ١٢., 6 et ann. f. Apud Qod. ٢١٢, 15 rec. الخَوَرْجَان.

i) C haec omnia non habet. k) C male ثم.

l) B ثَوِي. m) B et C كُولِسَرَه.

n) Male sic. In C alterum مرحلتين om.

o) B et C اَرْدَبِيْس. p) C خَلَاط q) B om. alterum ثلاثًا.

مَبَافَرَيْنِ اَرْبَعًا اَرْبَعًا وَمِنْ مَرَاغَةِ اِلَى الدِّينُورِ ٩. فَرَسَتْخَاءَ \* وَمِنْ اَرْدَبِيلِ اِلَى  
تَبْرِيزَ . . . . . ثُمَّ اِلَى بَرْقُوعَ . . . . . ثُمَّ اِلَى مَلَاذُكُودَ ٣ اَيَّامَ ثُمَّ اِلَى اَرْزُونِ  
٦ ثُمَّ اِلَى اَمْدِ ٥٤ هـ

### اقلیم الجبال

٥ هذا اقليم حشيشة الرعفران، وشراب اهله العسل والالبان، واشجاره  
الجوز والاتبان، نزيه بهي خصب <sup>e</sup> وله شان، به الرئي الجبلية وهمدان،  
والكورة النغيسة <sup>e</sup> اصبهان، وسيظهر لك فضله اذا وصفنا البلدان، وذكرنا  
الدينور الطريفة وكرمان شاهان <sup>d</sup>، ونعتنا نهاوند وثم وقاشان <sup>e</sup>، ووصفنا  
نماوند <sup>f</sup> وقرج <sup>g</sup> وقصران، لا حر به <sup>h</sup> ولا براغيث ولا ذبان، ولا افعى ولا  
١٠ عقارب ولا ديدان، في الصيف جنة وروضة <sup>h</sup> وبستان، وفي الشتاء الخشب  
والفحم متجان، وتمكسود يحمل الى خراسان، واعناب وتقاج \* الى الكول،  
يدومان، وعلم كثير وعقل <sup>m</sup> وحذق واتقان، غير انه شديد البرد ترى  
حدودهم في الشتاء مشقة، اطرافهم ابدا مخررة، ووجوههم مصفرة، وانوفهم  
سائلة، لما غوا <sup>h</sup> حنابله، يفرطون في حب معاوية، او تجارية غاليه،  
١٥ يقطعون بالكفر على الطوائف الهادية، وكم ترى به <sup>n</sup> من خسف وزلزله،  
وجور سلطان وبلبله، ابدا في الجلاء <sup>g</sup> وغلغله، ومن حله <sup>n</sup> من معلاء او  
مسفله، تراه من بردهم والهواء في مشغله، وانهم ما اقول ثم اعقله، كلما  
اشرف على العراق من حد <sup>e</sup> الصيمر، \* فهي الجبال المنعوتة المصورة، وفي  
اصفهان لي مقالة منورة، يعرفها الفقيه ان تدبر، لارفع الخلاف والمناظرة، هـ  
٢٠ وهذا صورته هـ

ومن ملاذكرد الى ارزن: *O initium huius itinerarii lacunosi omittens habet:*  
B et C. وكاشان <sup>a</sup> O. وكرمانشاهان <sup>d</sup> O. اصفهان <sup>c</sup> G. خصب <sup>b</sup> O. الخ  
وقما <sup>f</sup> O. وقرجا B، وندرا <sup>g</sup> O. *Oum tashdid secundum B.* <sup>f</sup> O. وروص <sup>h</sup> O. *et habet*  
inter جربه et خربه <sup>i</sup> O. وهمدان <sup>i</sup> O. *om. et habet* <sup>h</sup> O. وروص <sup>h</sup> O. *om. et habet* <sup>h</sup> O. وروص  
الجللاء <sup>g</sup> O. *om.* <sup>p</sup> B. غوا <sup>r</sup> O. وانوف <sup>n</sup> B. *om.* <sup>m</sup> O. تدومان  
وعلى خوزستان من نحو القنطرة، <sup>i</sup> O. خلف <sup>s</sup> O. ومرجله <sup>r</sup> B.

وقد جعلنا هذا الاقليم ثلاث كور وسبع نواحي وادخلنا اصفهان في العدد \* والحققناها بطرف الصورة وافردنا وصفها وزدنا فيه الاشكال التي فيها والمعالي التي نذكرها<sup>a</sup>، فأول الكور من قبل الرحاب الرقي ثم همدان ثم اصفهان والنواحي ثم قاشان<sup>b</sup> الصبيرة كرج ماء الكوفة ماء البصرة شهرزور<sup>c</sup> فلما الرقي فانها كورة نزيهة كثيرة المياه جلييلة القري حسنة الفواكه واسعة<sup>d</sup> الارض خطيرة الرساتيف وفي التي اهلكك عمر بن سعد الشقي<sup>e</sup> حتى قتل الحسين بن علي<sup>f</sup> ثم اختارها مع النار حيث يقول اختاره الله<sup>g</sup>

أَتَرَكُ مُلْكَ الرِّقِّ وَالرِّقِّ رَغْبَةً أَمْ أَرْجِعُ مَذْمُومًا بِقَتْلِ حُسَيْنٍ  
وَفِي قَتْلِهِ النَّارُ الَّتِي لَيْسَ دُونَهَا حِجَابٌ وَمُلْكُ الرِّقِّ قُرَّةٌ عَيْنٍ<sup>h</sup>  
وفي الاخبار انها كانت منابت شوم<sup>i</sup>، والى ذلك تعود الرقي ملعونة وفي على بحر<sup>j</sup>  
عجاج وتربتها لعينة تأتى ان تقبل الخلق<sup>k</sup>، وقال هارون الرشيد الدنيا اربعة  
منازل دمشق والرقية<sup>l</sup> والرقي وسمرقند ورسم الرقي<sup>m</sup> روى بن بيلان<sup>n</sup> بن  
اصفهان، وفي الخبر ان الرقي باب من ابواب الارض واليها مستعجروه للخلق، وقال  
الاصمعي الرقي عروس الدنيا وسكة الارض طيبة الهواء \* واسطة<sup>p</sup> خراسان وجرجان

في (فهى 1.) الجبال المنعوتة المصورة، وفيها المسائل المذكورة المسطورة، اوردها  
محمد في كتبه المحبر، وفي اصفهان في مقالة محرره، بيته ظاهرة منوره، يعرفها  
Intel. ذو الفقه ان تدبره، لارفع الخلاف والمشاجرة، بالفقه والقياس والمناظر  
Ibn al-Hasan as-Shaibani. Vid. supra p. ١٩٤b. Deinde C  
Sequitur mappa (B p. 185). وهذا صورة الاقليم

وافردنا وصفها وبالعناء (وبالغنا 1.) فيه وصورتها في اقليم فارس (deest aliquid) C  
دماوند C b. الاشكال الذي (التي 1.) فيها والمعالي التي يذكرها (نذكرها 1.)  
C add. اهلك نفسك بقتل C e. عمرو - المعنى B d. سرية C e.  
Ibn al-Faqih ٢٧١, Ibn al-Athir IV, ٢٢, Jaqut II, ٨٩١, 14 seq. رضهما  
B h. والرقي رغبة<sup>2</sup> legendum foret رغبة<sup>3</sup> Secundum B, qui habet  
C i. ثوم B ثوم. Cf. Ibn al-Faq. ٢٨٣, 11 seq. et Jaqut l.l. 18 seqq.  
C n. ورسما C m. والرقي B l. et بيلان C n. شيلان 1, ٨٥, Jaqut II, ٨٥, 1  
C o. متعجر ut Ibn al-Faq. ٢٧١, 7 et Jaqut II, ٨٩١, 10. p) Sec. Ibn al-Faq., B سكة.

والعراق<sup>a</sup> ما عرفت لقصبتها اسماً آخر ولها من المدن آوة ساوة قزوین آبهر  
شَلَنْبَلَه الخوار، ومن النواحي قُم دَمَاوُند شَهْرزُور<sup>d</sup>، ومن الرساتيف قوسین<sup>e</sup>  
قَصْران الداخل قَصْران الخارج سُر بَهْران<sup>f</sup> قَرْج جنى<sup>g</sup> سيرا فيروزرام<sup>h</sup>  
واما همدان فانها كورة متوسطة في الاقليم جليلا المدن قديمة الرسم  
اختطها<sup>i</sup> همدان بن الفلوج بن سام بن نوح عم وقد قيل للبال عسكر  
وهذان اميره وفي اعدبها ماء واسعة الاقطار غريبة الانهار ملتفة الاشجار  
لذيذة الثمار كثيرة المغنلة<sup>j</sup> واعجبنى رستاقها غاية الاعجاب، وقرأت في بعض  
الكتب ان الرقى واصفهان ليسا<sup>k</sup> من بلاد البهلويين وانما هي<sup>l</sup> همدان،  
وماسبندان ومِهْرَجَانْدَق<sup>m</sup> وهي الصَّبْبَرَة وما البصرة وهي نهاوند وما الكوفة  
وهي الديتور<sup>n</sup> ولها من المدن اَسَدَاوَاذ<sup>o</sup> آوة بُوْسْتَه<sup>p</sup> رَاْمَن وبه<sup>q</sup> سيراوند  
رُونْدَاوَر<sup>r</sup> طَزَر والنواحي ما الكوفة ما البصرة ماسبندان<sup>s</sup>

واما اصفهان فان قياسها من مسائل الشريعة ونظيرها على هذه الطريقة  
سور البغل والمار على مذاهب شيوخنا اهل العراق قالوا لما اخذا الشبه  
من اصليين مختلفين وشاكلا حكيمين متباينين احتيط في بلبيها واعطى كل اصل  
15 حظاً<sup>t</sup> منهما الا ترى انهما قد شاكلا السور في سكناهما البيوت وتعدت  
التحرز من اسارها<sup>u</sup> وشابها الكلب في تحريم حومهما فاعطيا<sup>v</sup> من كل اصل حكماً

a) B om. c) B. وقلت انا الرى المربعة الكبرى والمحاجة العظمى C  
Coniecturâ edidi. مدينتين C، مسمى B e) C om. d) شبله C، شلنبه  
Sprenger legit مكسين f) بهنان C، بهنان B g) Sic B; C sine punctis.  
Deinde B سيرا C ut recepi. h) رسمها C i) اعذب ما B j) k) B المقابلة l) ليستنا C m) B  
حقة الهواء وبرودة of. Jaqut IV, 181, 10. k) B المقابلة l) ليستنا C m) B  
وما n) B ومهر خاندق C sine punctis. o) اسداباذ C p) C om. B  
In mappa quod rec. Cf. Ibn Khord. 13, 1. Deinde B et  
C وامر B supra (una cum nomine seq.) امر به Coniecturâ restitui. q) In  
mappa B وبه est prima statio a Hamadhen in via ad Ray. r) روندان B  
supra طزر B، كزر Deinde C addit قمراسين et habet  
supra. Deinde B روناور supra. وناوحيا C s) اخذ Mox B et C وقالوا C t) شهرور (شهرزور) I. الصبيرة الكرج C u) اصل et om. فاعطينا C اسوارهن C سكنها B v) حظ B خطأ u)

فكذلك اصفهان لما شاكلت هذا الاقليم في اللسان والرسوم ودخلت في حدود فارس وتربعت بها الترخوم وجب ان نعطيها <sup>a</sup> من كل اقليم حظاً وتجعل لها مرتبةً وحكماً لحظها من هذا الاقليم الذكر والوصف \* وسهما من <sup>b</sup> فارس الحقة والرسم، فان قيل فهلاء جعلتها كاللنين في قول الشافعي لما وقع الاختلاف هل هما من الرأس او الوجه جعل لهما حكماً ثالثاً وما <sup>c</sup> جديداً <sup>5</sup> ومسحاً مفرداً فكذلك اصفهان لما قيل في من فارس وقيل في من الجبال وجب ان تميزه عنهما ويفرد <sup>d</sup> رسمها وتجعل حاجزاً بينهما فالجواب ان هذا القياس <sup>e</sup> فاسد لانك لم تجمع بينهما بعلة \* وكل من قاس فرعاً على اصل بلا علة جامعة بقياسه فاسد <sup>f</sup> فان قيل العلة الجامعة بينهما ان كل واحد منهما يتجاوبانه شئ <sup>2</sup> محدود بسبب قوي فالجواب ان النبي صلعم قال الاذن <sup>10</sup> من الرأس رفع عناء الشك والشك والاشكال فكيف نجعله اصلاً لما نحن منه في شك، فان قيل معنى قوله من الرأس اي في الرأس فالجواب حاشى رسول الله صلعم ان يقول ما لا فائدة فيه لان كل احد يعلم انها في الرأس وانما اراد الحكم الذي يختلف فيه لا الموضع <sup>g</sup> ألا ترى ان احداً لا <sup>h</sup> يقول في <sup>m</sup> في الرتبة \* او الكتف <sup>i</sup> وايضاً لو صح هذا الاصل لم يصح قياس اصفهان عليه <sup>15</sup> لان ذلك يخالف الاصول وتصير اربعة عشر اقليماً وكورة فتبقى الكورة بلا نظير كما قلنا لا يجوز الوتر بركة لانه لا نظير لها في الاصول، فان قيل وما نظير الاربعة عشر اقليماً التي ابتدعتها \* وقسمت مملكة الاسلام عليها فالجواب نظيرها وضع المنجمين العالم كله اربعة عشر اقليماً سبعة عامرة وسبعة غامرة \* فلو انهم ميزوا منها قطعة او فصلوا عنها ناحية لصح قياس اصفهان عليها <sup>20</sup> فان قيل فهلاء جعلتها كاللنين \* انهما من الرأس لا محالة فقلت في من فارس لا محالة فالجواب التعارف اصل في مذهبنا وهو مقدم على القياس كما

a) كذلك B. b) هـ. c) هـ. d) هـ. e) هـ. f) هـ. g) هـ. h) هـ. i) هـ. j) هـ. k) هـ. l) هـ. m) هـ. n) هـ. o) هـ. p) هـ. q) هـ. r) هـ. s) هـ. t) هـ. u) هـ. v) هـ. w) هـ. x) هـ. y) هـ. z) هـ. aa) هـ. ab) هـ. ac) هـ. ad) هـ. ae) هـ. af) هـ. ag) هـ. ah) هـ. ai) هـ. aj) هـ. ak) هـ. al) هـ. am) هـ. an) هـ. ao) هـ. ap) هـ. aq) هـ. ar) هـ. as) هـ. at) هـ. au) هـ. av) هـ. aw) هـ. ax) هـ. ay) هـ. az) هـ. ba) هـ. bb) هـ. bc) هـ. bd) هـ. be) هـ. bf) هـ. bg) هـ. bh) هـ. bi) هـ. bj) هـ. bk) هـ. bl) هـ. bm) هـ. bn) هـ. bo) هـ. bp) هـ. bq) هـ. br) هـ. bs) هـ. bt) هـ. bu) هـ. bv) هـ. bw) هـ. bx) هـ. by) هـ. bz) هـ. ca) هـ. cb) هـ. cc) هـ. cd) هـ. ce) هـ. cf) هـ. cg) هـ. ch) هـ. ci) هـ. cj) هـ. ck) هـ. cl) هـ. cm) هـ. cn) هـ. co) هـ. cp) هـ. cq) هـ. cr) هـ. cs) هـ. ct) هـ. cu) هـ. cv) هـ. cw) هـ. cx) هـ. cy) هـ. cz) هـ. da) هـ. db) هـ. dc) هـ. dd) هـ. de) هـ. df) هـ. dg) هـ. dh) هـ. di) هـ. dj) هـ. dk) هـ. dl) هـ. dm) هـ. dn) هـ. do) هـ. dp) هـ. dq) هـ. dr) هـ. ds) هـ. dt) هـ. du) هـ. dv) هـ. dw) هـ. dx) هـ. dy) هـ. dz) هـ. ea) هـ. eb) هـ. ec) هـ. ed) هـ. ee) هـ. ef) هـ. eg) هـ. eh) هـ. ei) هـ. ej) هـ. ek) هـ. el) هـ. em) هـ. en) هـ. eo) هـ. ep) هـ. eq) هـ. er) هـ. es) هـ. et) هـ. eu) هـ. ev) هـ. ew) هـ. ex) هـ. ey) هـ. ez) هـ. fa) هـ. fb) هـ. fc) هـ. fd) هـ. fe) هـ. ff) هـ. fg) هـ. fh) هـ. fi) هـ. fj) هـ. fk) هـ. fl) هـ. fm) هـ. fn) هـ. fo) هـ. fp) هـ. fq) هـ. fr) هـ. fs) هـ. ft) هـ. fu) هـ. fv) هـ. fw) هـ. fx) هـ. fy) هـ. fz) هـ. ga) هـ. gb) هـ. gc) هـ. gd) هـ. ge) هـ. gf) هـ. gg) هـ. gh) هـ. gi) هـ. gj) هـ. gk) هـ. gl) هـ. gm) هـ. gn) هـ. go) هـ. gp) هـ. gq) هـ. gr) هـ. gs) هـ. gt) هـ. gu) هـ. gv) هـ. gw) هـ. gx) هـ. gy) هـ. gz) هـ. ha) هـ. hb) هـ. hc) هـ. hd) هـ. he) هـ. hf) هـ. hg) هـ. hh) هـ. hi) هـ. hj) هـ. hk) هـ. hl) هـ. hm) هـ. hn) هـ. ho) هـ. hp) هـ. hq) هـ. hr) هـ. hs) هـ. ht) هـ. hu) هـ. hv) هـ. hw) هـ. hx) هـ. hy) هـ. hz) هـ. ia) هـ. ib) هـ. ic) هـ. id) هـ. ie) هـ. if) هـ. ig) هـ. ih) هـ. ii) هـ. ij) هـ. ik) هـ. il) هـ. im) هـ. in) هـ. io) هـ. ip) هـ. iq) هـ. ir) هـ. is) هـ. it) هـ. iu) هـ. iv) هـ. iw) هـ. ix) هـ. iy) هـ. iz) هـ. ja) هـ. jb) هـ. jc) هـ. jd) هـ. je) هـ. jf) هـ. jg) هـ. jh) هـ. ji) هـ. jj) هـ. jk) هـ. jl) هـ. jm) هـ. jn) هـ. jo) هـ. jp) هـ. jq) هـ. jr) هـ. js) هـ. jt) هـ. ju) هـ. jv) هـ. jw) هـ. jx) هـ. jy) هـ. jz) هـ. ka) هـ. kb) هـ. kc) هـ. kd) هـ. ke) هـ. kf) هـ. kg) هـ. kh) هـ. ki) هـ. kj) هـ. kk) هـ. kl) هـ. km) هـ. kn) هـ. ko) هـ. kp) هـ. kq) هـ. kr) هـ. ks) هـ. kt) هـ. ku) هـ. kv) هـ. kw) هـ. kx) هـ. ky) هـ. kz) هـ. la) هـ. lb) هـ. lc) هـ. ld) هـ. le) هـ. lf) هـ. lg) هـ. lh) هـ. li) هـ. lj) هـ. lk) هـ. ll) هـ. lm) هـ. ln) هـ. lo) هـ. lp) هـ. lq) هـ. lr) هـ. ls) هـ. lt) هـ. lu) هـ. lv) هـ. lw) هـ. lx) هـ. ly) هـ. lz) هـ. ma) هـ. mb) هـ. mc) هـ. md) هـ. me) هـ. mf) هـ. mg) هـ. mh) هـ. mi) هـ. mj) هـ. mk) هـ. ml) هـ. mn) هـ. mo) هـ. mp) هـ. mq) هـ. mr) هـ. ms) هـ. mt) هـ. mu) هـ. mv) هـ. mw) هـ. mx) هـ. my) هـ. mz) هـ. na) هـ. nb) هـ. nc) هـ. nd) هـ. ne) هـ. nf) هـ. ng) هـ. nh) هـ. ni) هـ. nj) هـ. nk) هـ. nl) هـ. nm) هـ. nn) هـ. no) هـ. np) هـ. nq) هـ. nr) هـ. ns) هـ. nt) هـ. nu) هـ. nv) هـ. nw) هـ. nx) هـ. ny) هـ. nz) هـ. oa) هـ. ob) هـ. oc) هـ. od) هـ. oe) هـ. of) هـ. og) هـ. oh) هـ. oi) هـ. oj) هـ. ok) هـ. ol) هـ. om) هـ. on) هـ. oo) هـ. op) هـ. oq) هـ. or) هـ. os) هـ. ot) هـ. ou) هـ. ov) هـ. ow) هـ. ox) هـ. oy) هـ. oz) هـ. pa) هـ. pb) هـ. pc) هـ. pd) هـ. pe) هـ. pf) هـ. pg) هـ. ph) هـ. pi) هـ. pj) هـ. pk) هـ. pl) هـ. pm) هـ. pn) هـ. po) هـ. pp) هـ. pq) هـ. pr) هـ. ps) هـ. pt) هـ. pu) هـ. pv) هـ. pw) هـ. px) هـ. py) هـ. pz) هـ. qa) هـ. qb) هـ. qc) هـ. qd) هـ. qe) هـ. qf) هـ. qg) هـ. qh) هـ. qi) هـ. qj) هـ. qk) هـ. ql) هـ. qm) هـ. qn) هـ. qo) هـ. qp) هـ. qq) هـ. qr) هـ. qs) هـ. qt) هـ. qu) هـ. qv) هـ. qw) هـ. qx) هـ. qy) هـ. qz) هـ. ra) هـ. rb) هـ. rc) هـ. rd) هـ. re) هـ. rf) هـ. rg) هـ. rh) هـ. ri) هـ. rj) هـ. rk) هـ. rl) هـ. rm) هـ. rn) هـ. ro) هـ. rp) هـ. rq) هـ. rr) هـ. rs) هـ. rt) هـ. ru) هـ. rv) هـ. rw) هـ. rx) هـ. ry) هـ. rz) هـ. sa) هـ. sb) هـ. sc) هـ. sd) هـ. se) هـ. sf) هـ. sg) هـ. sh) هـ. si) هـ. sj) هـ. sk) هـ. sl) هـ. sm) هـ. sn) هـ. so) هـ. sp) هـ. sq) هـ. sr) هـ. ss) هـ. st) هـ. su) هـ. sv) هـ. sw) هـ. sx) هـ. sy) هـ. sz) هـ. ta) هـ. tb) هـ. tc) هـ. td) هـ. te) هـ. tf) هـ. tg) هـ. th) هـ. ti) هـ. tj) هـ. tk) هـ. tl) هـ. tm) هـ. tn) هـ. to) هـ. tp) هـ. tq) هـ. tr) هـ. ts) هـ. tu) هـ. tv) هـ. tw) هـ. tx) هـ. ty) هـ. tz) هـ. ua) هـ. ub) هـ. uc) هـ. ud) هـ. ue) هـ. uf) هـ. ug) هـ. uh) هـ. ui) هـ. uj) هـ. uk) هـ. ul) هـ. um) هـ. un) هـ. uo) هـ. up) هـ. uq) هـ. ur) هـ. us) هـ. ut) هـ. uu) هـ. uv) هـ. uw) هـ. ux) هـ. uy) هـ. uz) هـ. va) هـ. vb) هـ. vc) هـ. vd) هـ. ve) هـ. vf) هـ. vg) هـ. vh) هـ. vi) هـ. vj) هـ. vk) هـ. vl) هـ. vm) هـ. vn) هـ. vo) هـ. vp) هـ. vq) هـ. vr) هـ. vs) هـ. vt) هـ. vu) هـ. vv) هـ. vw) هـ. vx) هـ. vy) هـ. vz) هـ. wa) هـ. wb) هـ. wc) هـ. wd) هـ. we) هـ. wf) هـ. wg) هـ. wh) هـ. wi) هـ. wj) هـ. wk) هـ. wl) هـ. wm) هـ. wn) هـ. wo) هـ. wp) هـ. wq) هـ. wr) هـ. ws) هـ. wt) هـ. wu) هـ. wv) هـ. ww) هـ. wx) هـ. wy) هـ. wz) هـ. xa) هـ. xb) هـ. xc) هـ. xd) هـ. xe) هـ. xf) هـ. xg) هـ. xh) هـ. xi) هـ. xj) هـ. xk) هـ. xl) هـ. xm) هـ. xn) هـ. xo) هـ. xp) هـ. xq) هـ. xr) هـ. xs) هـ. xt) هـ. xu) هـ. xv) هـ. xw) هـ. xx) هـ. xy) هـ. xz) هـ. ya) هـ. yb) هـ. yc) هـ. yd) هـ. ye) هـ. yf) هـ. yg) هـ. yh) هـ. yi) هـ. yj) هـ. yk) هـ. yl) هـ. ym) هـ. yn) هـ. yo) هـ. yp) هـ. yq) هـ. yr) هـ. ys) هـ. yt) هـ. yu) هـ. yv) هـ. yw) هـ. yx) هـ. yy) هـ. yz) هـ. za) هـ. zb) هـ. zc) هـ. zd) هـ. ze) هـ. zf) هـ. zg) هـ. zh) هـ. zi) هـ. zj) هـ. zk) هـ. zl) هـ. zm) هـ. zn) هـ. zo) هـ. zp) هـ. zq) هـ. zr) هـ. zs) هـ. zt) هـ. zu) هـ. zv) هـ. zw) هـ. zx) هـ. zy) هـ. zz) هـ.

فَدَمْنَا وقد تعارف الناس انها من الجبال فان قيل فاجعلها من الجبال اذا  
 بالجواب ان اختطاطه الملوك وتسمياتهم ووضعهم عندنا وفي علمنا من الاصول  
 ايضا ومثلهم في هذا الفن كالصحابة في علم الشريعة فكما انه ليس للفقههاء  
 ان يخالفوا الصحابة فيما رأوه كذلك ليس لنا ان نخالف الملوك فيما رسموه  
 ة ولم قد ادخلوا اصفهان في رسوم فارس وربّعوا بها وبالرؤدآن الترخوم فصار هذان  
 ايضا اصلين يتجانبان اصفهان من هذا الوجه فلم نر وجهها غير حملنا ايهاها  
 على القياس المذكور هـ

اليهودية قصبة اصفهان كبيرة عامرة أهلة كثيرة للخيرات، وبلد التجارات  
 حلوة الآبار، لذيذة الثمار، جيّد الهواء، خفيفة الماء، عجيبه التربة،  
 10 حسنة البقعة، بها تجار كبار وصنّاع حدائق، وبئر يحمل الى الآفاق، اهل  
 جماعة وسنة، وحدائق وفطنة، جامعهم عامر بالجماعات على الدوام، ولا بها  
 حر ولا برانيث ولا هوام، ويقال ان بُنيت نَصْر لما جلا بنى اسرائيل من  
 الارض المقدسة جاسوا بقطاع الارض فلم يروا بلدا تشاكله ارضهم غيرها  
 فسكنوها، الا انها جنّة يرعها بقر قوم غتم لا سخاوه ولا ظرافة تحت عبائهم  
 15 مخاد، وفي معاملتهم فساد، يقصدون الرثة غوال حنابلة يرى احدهم بكفّيه  
 وبزّته وفي كُته رغيث يكده او زبيب يقصمه تكون مثل دمشق بناوهم طين  
 ولى طين طين ما رايت له من نظير وبعض اسواقهم مغطاة وبعض مكشوفة  
 والجامع في الاسواق حسن على اساطين مدوّرة وله منارة في قبلته طول

a) B تعارض. b) قال C. c) الجواب C. d) اختلاط B. e) Lector in  
 B ad pncecedentia iuro observat: والمصنف ما وجد شيئا من اوصاف اصفهان  
 ليكتب فكتب السؤال والجواب لئلا يخلو كتابه من اسود في مثل تلك البلاد  
 O vero اخبره الله حيث صيغ اوقاتنا بمطالعة تزييفاته ولم نقف على طائل  
 وقد صنف بعض الاصفهانيين فيها كتابا عظيما ذكر فيه جميع  
 haec addit: مدنها وقراها ودخلها وامراءها وهو موجود بنيسابور وبخرانة عصد الدولة،  
 قصبتها اليهودية ومن مدنها المدينة السدحان (البندجان 1). سميّرّم الزيز  
 Deinde C incipit descriptione Rayi et Ispahan. الدز آرستان خولنجان  
 ultimo loco describit. f) B يشاكله. g) يقدرّون C. Deinde B المربه.



سبعين ذراعاً كلها من طين لم يتغير منها شيء ونهرهم يشق البلد غير أنهم لا يشربون منه وقد تبلد مما يلقي فيه من النجاسات لها اثنا عشر درباً ٥ والمدينة على نحو ميلين ٥ من اليهودية عليها حصن \* وفي متعالية ودونها جسر عظيم وبها جامع وهي أقدم واحكم ٥ والخولنجان من نحو خوزستان كبيرة عامرة كثيرة الفواكه ٥ وسُميرم عند سفح جبل كثيرة الجوز ٥ والفواكه بها جامع حسن محدث ناء عن الاسواق وبها ماء جار في السوق والشوارع ينحدر عليهم من عيين في الجبل على طريق اليهودية وتم قلعة مذكورة فيها عين ماء وما زالت خزائن الملوك في هذه القلعة ٥ والزير

اليهودية هي قصبة اصفهان بلد عامر كثير الخير والفواخر ٥ B om. ٥ سمعت ان بنى اسرائيل لما جلاهم بخت نصر عن بيت المقدس ودخوا الارض فما وجدوا بلداً على هواء بيت المقدس وطيبها الا هذه فنزلها منهم جمع غفير، وما رايت جامعاً بعد جامع مصر اعر بالجماعة من جامع ولا في الاقليم بلداً اهل من بلدهم ولا في جميع الاسلام مثل تربتهم، اهل سنة وجماعة وادب وبلاغة كم اخرجت من مقرى واديب وفقه ولبيب مع فواكه دائمة ونعم ظاهرة وكنت اشترى بها العنب الجيد في وقت النيروز مما بمنهم بدائف وكذلك التفاح الفاقد، موضوعة بين فارس وخوزستان والى همدان والقوافل اليها ابداً من البصرة وخراسان فهي جنة الا من يراها خنازير لسانهم وحش وادامهم طفيس ونهرهم نجس ترى احداً ببرزته وخفيه (وخفته cod.) ومامته في كفه او كفه رغيف (رغيفه cod.) يكدمه او زبيب (زبيبا cod.) يقضيه رثيو (رديين cod.) المعاملة يقدنون (يقدرن cod.) الرثة ويفرطون في معاوية، تكون اكبر من همدان واعم من الرق في وطاة بعيدة من الجبال والجامع وسط الاسواق والنهر يشق البلد غير انه بليد مما يطرح فيه من الاوساخ وشربهم من ابار حلوة ولها اثنا عشر درباً واكثر تكون ٥ d. نصف فرسخ ٥ e. اسواقهم (واسواقهم cod.) مظلة غير حسنة Loc. de مثل نصف همدان وبها جامع وهي مثل نصف القصبة في العبارة وسُميرم اصغر من المدينة بها نهر يجري في ٥ e. in O desideratur. خولنجان الاسواق والسكك وفوق السطوح كثيرة الاحوم والفواكه وبها جامع محدث حسن ناء عن السوق والجبل مظل عليها ومن فوقها قلعة عجيبة فيها عين ماء

مدينة صغيرة \* في الجبال على نهر طاب اشتريتا الحيز فيها ثمانية امنا بنتم  
 بدرج واللحم والجوز وسائر الفواكه بها رخيص قد بنى بها جامع لطيف سنة  
 ١٣٣٧ هـ وأرستان هـ أكبر من هذه الدائن من نحو المغازة جيدة الاسواق  
 عامرة الجامع بها مشايخ وظهارة وفي ارض على بياض الدقيق ومنه اشتق  
 اسمها هـ وكشمان على مخوم المغازة كبيرة الاسم قديمة الرسم حولها مزارع  
 حسنة وبها قنّى عثة ولم حذف في عمل القمام ورايت بها طلائعونا مثل  
 المرسين نلعا ما رايت مثله وفي من معادن الخوخ لليد وبها عقارب عجيبه  
 سمعت ان ابا موسى الاشعري لما عجز عن فتحها حمل اليها من عقارب  
 نصيبين في الجرار ثم رماها الى داخل الحصن فاشغلتهم وآذتهم فسلموا البلد هـ  
 ١٥ واصفهان كورة نفيسة وقد كانت ثم وكثر منها الا ان بعض الخلفاء اضافها  
 الى الري وهذان وما زالت دواوين هذه الكورة مفردة وذكرها مقدم لجلالته  
 عند الملوك والسلاطين هـ

الري بلد جليل بهي نبيل كثير المفاخر والفواكه فسيح الاسواق حسن هـ  
 الخانات طيب الخانات كثير الادامات قليل المؤنديات غزير المياه مفيد التجارات  
 ١٥ علماء سراه وعوام هـ دهك ونسوان مدبرات بهي المخللات خفيف ظريف نظيف هـ  
 لهم جمال وعقل وأثين وقصير وبه مجالس ومدارس وقرائح هـ وصنائع ومنازل  
 ومكارم وخصائص لا يخلو المذكر من فقه ولا الرئيس من علم ولا المحتسب من  
 صيت ولا الخطيب من ادب هو احد مفاخر الاسلام وامتهات البلدان به

بني جامعها سنة ثمان وستين وانا ثم وفي في الجبال على: *O habet pro his* a)  
 Ex etymologia patet autorem. وأرستان B) b) نهر طاب ولهم عيون ايضا  
 وأرستان على مخوم المغازة في ارض بيضاء تشبه: *O habet* أرستان *scripissio*  
 وسائر المدن طبيبات: *Addit porro* الدقيق ومنه اشتق اسمها وفي كبيرة عامرة  
 in O desunt, والري *Quae deinde sequuntur usque ad* والدز على جادة العسكر  
 nisi quod hic descriptionem Qushāni habet inter urbes provinciae Ray (v.  
 infra). g) B نظيف f) C كثير e) B اضافها d) B طلائعونا c) B  
 C om. وابين B) d) حفيف - نصف B) h) *vix huius loci est* غواة sed وعواه  
 وفرايح C وفرايح B) k)

مشايخ واجلّة وقراء<sup>١</sup> وأئمّة وزهاد وغزاة وهمّة كثير للجليد<sup>٢</sup> والنلج ولقاعهم  
ذكر وليزوم اسم ولد كريمة<sup>٣</sup> فن<sup>٤</sup> ولرسانيقهم شان به دار الكتب الاحدوتة وعمرته<sup>٥</sup>  
البيطنج العجيبة والرؤّة البهيّة وبه<sup>٦</sup> قلعة ومدينة \* حسن الخانات كامل  
الآلات نفيس سرى<sup>٧</sup>، ودخلنا يوماً على<sup>٨</sup> ابي العباس البزداني وقد انزله  
ناصر الدولة موضعاً نزيهاً بنيسابور فقال ما علمت ان نيسابور بهذه<sup>٩</sup> الطيبة<sup>١٠</sup>  
فهل الرى مثلها فتكلم كل واحد بما عنده فقلت آيد الله الشيخ<sup>١١</sup> نيسابور  
اكبر واهلها ايسر والرى ابهى وانزه وماؤها اغزر<sup>١٢</sup> فالرى فوق ما وصفنا الا ان  
ماءه يسهل ويطبخهم يقتل<sup>١٣</sup> فطلهم يصل اكثر ذباقتهم البقر قليل الخطب  
كثير الشعب لحوم عسيرة وقلوب قسيرة وجماعة منكرا<sup>١٤</sup> وأئمّة الجامع مختلفة

- يوم \* للحنفيين ويوم للشيعتين<sup>١٥</sup> وقال بعض الرجاز<sup>١٦</sup>  
الررى فيها درهم كدائف<sup>١٧</sup> والخبز في أعلى علو الخائف<sup>١٨</sup>  
واللحم قد علق بالشوايف<sup>١٩</sup>  
وكم بها من قاطع وسارق<sup>٢٠</sup> أسرق للحبّات من عقايف<sup>٢١</sup>  
وليس بالمؤمن من ترائف<sup>٢٢</sup>  
يخلف بالطور وبالمشارق<sup>٢٣</sup> إني على حق فغير صادق<sup>٢٤</sup>  
وقو إذا خصك<sup>٢٥</sup> عين القاسف<sup>٢٦</sup>

وهو بلد كبير نحو فرسخ في مثله الا ان \* اطرافه قد خربت<sup>٢٧</sup> والجامع على  
طرف المدينة الداخلة عند القلعة ليس خلفه<sup>٢٨</sup> عمارة والقلعة خربة<sup>٢٩</sup> والمدينة  
الخارجة عمرة بلا اسواق<sup>٣٠</sup> والاسواق والعمارات بالربض والمياه تتخلله وفيه قنى<sup>٣١</sup>  
ودار الكتب باسفل الرؤّة في خان<sup>٣٢</sup> ودار البيطنج عند الجامع<sup>٣٣</sup> وقزوين<sup>٣٤</sup>

الشيخ. d) O add. نفيس سرى طيب O e) .ولهم O b) .الجلد O a)  
حديثى ويوم O g) .يقبل O f) .الفاضل O addit O e) .البزداني Mox B  
O i) .غمر Deinde B حصل O k) .والمشارق O i) .الرجال O h) .حديثى  
وقد كانوا اخذوا: O addit: o) .خراب O n) .وراء O m) .جوانبه قد خرب  
O addit: q) .ينزل اليها بدرج: O addit: p) .في عمارة الداخلة ثم تركوه  
اخذها صاحب ليست بكتيرة الكتب

كبيرة كثيرة الكروم لها مدينة وعلى الرض حصن شريهم من آبار ومطر ونهر  
وهي ثغر الكورة ومن معادن الفضة والكنة ٥

قَمَذَان هو مصر الاقليم كبير حسن قديم يارد الماء كثير العيون به جامع  
رشيف وبنيان عتيق وم قوم فيهم ملك يجيئون الغرباء قد احدثت به  
٥ البساتين وتنجرت منه المياه طيب في الصيف رقيق في الشتاء والجامع في  
السوق شديد العارة واسواقهم ثلاثة ٥ صفوف والمدينة وسط البلد خربة  
يدور الرض حولها فهذان بلد نفيس ولجزء به رخيص جيد للواء  
كثير اللحوم له خصائص ومنازه الا ان برده موصوف وحسدوم معروف  
ومكرهم مذكور وعلوم ٥ مشهور معدن الرعد والبرق والتلج والدمق قال ٥  
الشاعر 10

أَلْتَأَزُ فِي قَمَذَانَ يَبْرُؤُ حَرْقًا وَالْبَرْؤُ فِي هَمَذَانَ ذَا مُسَقِّمُ

الخوار على جادة قوس طوبلة: C absoluta descriptione Rayi haec habet: ٥  
بها ماء جارٍ وجامع لطيف ٥ وتزوين كبيرة نفيسة بها نهر وعليها حصن  
ولها مدينة الجامع فيها وهي كثيرة الكروم (الروم. eod.) وفي الخبر قزوين باب  
الجنة وليس في مدائن الرو اجل منها ٥ وتتم عليها حصن ولها رستاق  
واسع وهو بلد كبير غير انه مختل خرب الاطراف قريب من المفازة ٥ وتاشان  
مدينة علمية حولها رستاق حسن ومزارع كثيرة وبه حمامات نائية وخيرات  
كثيرة وقنى (وفي. eod.) تحت الارض ومنها طاهرة ٥ وسر قريبة من المفازة علمية  
واكثرهم بيخسون الاكسية الرفيعة والطيلاسة الحسنه ٥ ودماوند رستاق واسع  
على طريق طبرستان في وسط الجبال اسم مدينته . . . . . (ويمة. I.) وبه  
منابر وهي بلد الجوز والفواكه ٥ وسائر الرساتيق علمات ذوات انهيار جارية  
وقرى جلييلة وثمار وانهار ٥ وابهر على رأس لحد علمية كثيرة الجيوب طيبة ٥  
ساوة عليها حصن وبها حمامات طريفة واخبار (واخبار. eod.) حسنة ومياه  
b) B sine punctis, C جارية والجامع بعيد عن السوق وهي على الجادة  
B) والسعر C sic. بخبره C. ٥. ثلث B et C. رفق C. ٥. وبناء  
Versus quoque leguntur apud Ibn فيها يقول C. ٥. وعلوم B. ٥. (والخبر  
al-Faqih ٣٣١, 12 seqq. et Jaqut IV, ١٥, 19 seqq.

وَالْفَقْرُ يُكْتَمُ فِي بِلَادٍ غَيْرِهَا وَالْفَقْرُ فِي هَمْدَانَ مَا لَا يُكْتَمُ  
 قَدْ قَالَ كِسْرَى حِينَ أَبْصَرَ تَلَهُمْ<sup>a</sup> هَمْدَانَ فَانْصَرَفُوا فَتِلْكَ جَهَنَّمُ  
 وليس لها اليوم<sup>b</sup> تلك العجالة والرى اطيب وأهل وأمر منها<sup>c</sup> قد انجلى أهلها  
 وقيل العلماء بها وان هبت الرى دولتها وهى بقرب<sup>d</sup> الجبل بناوهم طين وقرات  
 فى بعض الكتب انها كانت بويدين فى مثلها الا ان بُحِثَ نَصَرَ لَمَّا رَجَعَ مِنْ<sup>e</sup>  
 فتح<sup>f</sup> بيت المقدس رام فتحها فعجز عنه صاحبه فكتب اليه صورها لى فلما  
 رأى صورتها جمع للكفاء لاستشارهم فيها فقالوا تحبس عنهم العيون سنة<sup>g</sup> ثم  
 تخليها فلما تغرى فلما طاف عليها الماء خرب أكثرها وملكها لى اليوم فيها  
 مكنس ومخاض والمدينة متعالية<sup>h</sup> وأسداوآل مدينة<sup>i</sup> صغيرة<sup>j</sup> الا انها<sup>k</sup> شديدة  
 العجالة حارة السوق كثيرة الخمر والعسل على فرسخ منها إيوان كِسْرَى والعقبة<sup>l</sup>  
 بينها<sup>m</sup> وبين همدان وبهاء ماء جارٍ والجامع<sup>n</sup> فى زقاق لطيف عام<sup>o</sup> وظنر  
 نائية عن الجادة بها قصر لكسرى رخيصة الاسعار<sup>p</sup> ولطبخ اسواقها<sup>q</sup> مظلة<sup>r</sup>  
 والروثة وبوسنة<sup>s</sup> معادن اللوز من قلوب باربعة دوانيق وثم نهر عظيم وهى  
 بين الجبال<sup>t</sup> وقمر ماسين نزيهة<sup>u</sup> يحذف بها بساتين والجامع فى الاسواق  
 لطيف وقد بنى عصد الدولة ثم داراً حسنة وهى على الجادة وثقلعها<sup>v</sup>  
 موصوف<sup>w</sup> وقصر اللصوص صغيرة بها قصر من حجارة على اسطوانات وأعمال  
 عجيبه<sup>x</sup> ونهاوند هى ماء البصرة مدينة كبيرة ذات<sup>y</sup> أنهار وثمار طيبة  
 بها جامعان ومزارع الزعفران<sup>z</sup> ولها مدينتان الجامع<sup>aa</sup> الذى وسط البلد  
 ليس<sup>ab</sup> بالقليم<sup>ac</sup> مثله عبارة<sup>ad</sup> وحسناً مدينتها روتراور بها مزارع

a) In B optio inter lectionem receptam et بَلَمْ. Apud Jaqut تَلَكُمُ pro quo  
 Fleischer iussit legere تَلَكُمُ coll. Qoran. 7 vs. 41. b) C addit ايضاً et habet  
 العجالات c) C وأهل. d) B منه، C om. e) C تقرب. f) C om. g) C  
 لطيف عام h) C بينهما. i) B om. C habet يجرى pro جارٍ. j) C انه.  
 Apud Ist. ١٩٨, Ibn H. ٣٩, male recepi بوسنة. In C descriptio duorum locorum deest.  
 k) C نزهة. l) C haec om. m) C نزهة. n) C زعفران. o) C روتراور. p) C  
 Deinde. q) C سمعت انه احترق. r) C addit: سمعت انه احترق. s) C يجرى. t) C  
 روتراور B والمدينتان سيراوند الخ ورونداور habet.

الزعفران <sup>a</sup> وسيرآوند مدينة <sup>b</sup> على لحف جبل شربهم من عيون كثيرة البساتين والفواكه <sup>c</sup> والتينور في ماء <sup>d</sup> الكوفة طيبة عامرة طريفة الامل مجتمعة الاسواق باردة الماء لا ترى انظف منه قد جعلوا على الفوا <sup>e</sup> العيون \* مزملات وانطونيات يخرج منها الماء <sup>f</sup> وهي تنفجر عيوناً \* وقد احدث بها بساتين <sup>h</sup> والجامع <sup>g</sup> ناء عن الاسواق على المنبر قبة حسنة ومقصورة ما رايت \* احسن منها <sup>i</sup> مرتفعة عن ارض المسجد <sup>j</sup> والصيبرة في مسبدان <sup>k</sup> كبيرة عامرة \* كثيرة الخير يتصل بها رستاق في الجبال عمل واسع في طريق صعب <sup>l</sup> وكرج ابي ذلف مدينة مرتفعة منقطعة <sup>m</sup> العبارة بجامع واحد ومياهم كما ذكرنا بالدينور ولها كرج اخرى <sup>n</sup> \*

### جمل شؤون هذا الاقليم

10

هو اقليم بارد كثير الثلوج والجليد خفيف على القلب في اهله لطافة ولباقة اذا اُردت عنه اصفهان واليهود به اكثر من النصارى والمجوس به كثيره وللقهه والمدكرين به ذكر وصيت وبالخيرات معروف <sup>p</sup> \* ومذاهبهم مختلفة اما

ماده <sup>d</sup> B. ودينور <sup>e</sup> om. Deinde B. <sup>f</sup> هي. <sup>g</sup> نزيهه <sup>h</sup> C. <sup>i</sup> addit C. <sup>j</sup> (افنام. i. e. اقمام <sup>f</sup>) من مائها <sup>e</sup> C. <sup>g</sup> (افنام. i. e. اقمام <sup>f</sup>) من مائها <sup>e</sup> C. <sup>h</sup> ابطنويات يخرج منها (الماء. add.) مثل <sup>g</sup> C. <sup>i</sup> ابطنويات <sup>g</sup> C. <sup>j</sup> مزلات العراق <sup>h</sup> C. وعلى <sup>i</sup> C. <sup>j</sup> ذات بساتين كثيرة وفواكه حسنة <sup>k</sup> C. <sup>l</sup> مثلها بها اصداد <sup>m</sup> C. <sup>n</sup> منقطعة <sup>m</sup> B. <sup>o</sup> ماء سندان <sup>l</sup> C. <sup>p</sup> الثمار ونخيل وجوز ببيانهم من الحص وللجر ويتخللها المياه طيبة نفيسة غير انها صغيرة مدينتها السبروان ذات مزارع ونخيل <sup>q</sup> \* وكرج منقطعة العبارة فيها جامع واحد ومياهم (ومياتهم <sup>ood</sup>) كما ذكرنا بالدينور (بالزيتون <sup>ood</sup>) تنسب الى ابي ذلف <sup>q</sup> \* وترج دونها على الجبانة وخلفها عمل واسع الطريق وليس به جرم سير ولا نخيل <sup>r</sup> <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup> <sup>aa</sup> <sup>ab</sup> <sup>ac</sup> <sup>ad</sup> <sup>ae</sup> <sup>af</sup> <sup>ag</sup> <sup>ah</sup> <sup>ai</sup> <sup>aj</sup> <sup>ak</sup> <sup>al</sup> <sup>am</sup> <sup>an</sup> <sup>ao</sup> <sup>ap</sup> <sup>aq</sup> <sup>ar</sup> <sup>as</sup> <sup>at</sup> <sup>au</sup> <sup>av</sup> <sup>aw</sup> <sup>ax</sup> <sup>ay</sup> <sup>az</sup> <sup>ba</sup> <sup>bb</sup> <sup>bc</sup> <sup>bd</sup> <sup>be</sup> <sup>bf</sup> <sup>bg</sup> <sup>bh</sup> <sup>bi</sup> <sup>bj</sup> <sup>bk</sup> <sup>bl</sup> <sup>bm</sup> <sup>bn</sup> <sup>bo</sup> <sup>bp</sup> <sup>bq</sup> <sup>br</sup> <sup>bs</sup> <sup>bt</sup> <sup>bu</sup> <sup>bv</sup> <sup>bw</sup> <sup>bx</sup> <sup>by</sup> <sup>bz</sup> <sup>ca</sup> <sup>cb</sup> <sup>cc</sup> <sup>cd</sup> <sup>ce</sup> <sup>cf</sup> <sup>cg</sup> <sup>ch</sup> <sup>ci</sup> <sup>cj</sup> <sup>ck</sup> <sup>cl</sup> <sup>cm</sup> <sup>cn</sup> <sup>co</sup> <sup>cp</sup> <sup>cq</sup> <sup>cr</sup> <sup>cs</sup> <sup>ct</sup> <sup>cu</sup> <sup>cv</sup> <sup>cw</sup> <sup>cx</sup> <sup>cy</sup> <sup>cz</sup> <sup>da</sup> <sup>db</sup> <sup>dc</sup> <sup>dd</sup> <sup>de</sup> <sup>df</sup> <sup>dg</sup> <sup>dh</sup> <sup>di</sup> <sup>dj</sup> <sup>dk</sup> <sup>dl</sup> <sup>dm</sup> <sup>dn</sup> <sup>do</sup> <sup>dp</sup> <sup>dq</sup> <sup>dr</sup> <sup>ds</sup> <sup>dt</sup> <sup>du</sup> <sup>dv</sup> <sup>dw</sup> <sup>dx</sup> <sup>dy</sup> <sup>dz</sup> <sup>ea</sup> <sup>eb</sup> <sup>ec</sup> <sup>ed</sup> <sup>ee</sup> <sup>ef</sup> <sup>eg</sup> <sup>eh</sup> <sup>ei</sup> <sup>ej</sup> <sup>ek</sup> <sup>el</sup> <sup>em</sup> <sup>en</sup> <sup>eo</sup> <sup>ep</sup> <sup>eq</sup> <sup>er</sup> <sup>es</sup> <sup>et</sup> <sup>eu</sup> <sup>ev</sup> <sup>ew</sup> <sup>ex</sup> <sup>ey</sup> <sup>ez</sup> <sup>fa</sup> <sup>fb</sup> <sup>fc</sup> <sup>fd</sup> <sup>fe</sup> <sup>ff</sup> <sup>fg</sup> <sup>fh</sup> <sup>fi</sup> <sup>fj</sup> <sup>fk</sup> <sup>fl</sup> <sup>fm</sup> <sup>fn</sup> <sup>fo</sup> <sup>fp</sup> <sup>fq</sup> <sup>fr</sup> <sup>fs</sup> <sup>ft</sup> <sup>fu</sup> <sup>fv</sup> <sup>fw</sup> <sup>fx</sup> <sup>fy</sup> <sup>fz</sup> <sup>ga</sup> <sup>gb</sup> <sup>gc</sup> <sup>gd</sup> <sup>ge</sup> <sup>gf</sup> <sup>gg</sup> <sup>gh</sup> <sup>gi</sup> <sup>gj</sup> <sup>gk</sup> <sup>gl</sup> <sup>gm</sup> <sup>gn</sup> <sup>go</sup> <sup>gp</sup> <sup>gq</sup> <sup>gr</sup> <sup>gs</sup> <sup>gt</sup> <sup>gu</sup> <sup>gv</sup> <sup>gw</sup> <sup>gx</sup> <sup>gy</sup> <sup>gz</sup> <sup>ha</sup> <sup>hb</sup> <sup>hc</sup> <sup>hd</sup> <sup>he</sup> <sup>hf</sup> <sup>hg</sup> <sup>hh</sup> <sup>hi</sup> <sup>hj</sup> <sup>hk</sup> <sup>hl</sup> <sup>hm</sup> <sup>hn</sup> <sup>ho</sup> <sup>hp</sup> <sup>hq</sup> <sup>hr</sup> <sup>hs</sup> <sup>ht</sup> <sup>hu</sup> <sup>hv</sup> <sup>hw</sup> <sup>hx</sup> <sup>hy</sup> <sup>hz</sup> <sup>ia</sup> <sup>ib</sup> <sup>ic</sup> <sup>id</sup> <sup>ie</sup> <sup>if</sup> <sup>ig</sup> <sup>ih</sup> <sup>ii</sup> <sup>ij</sup> <sup>ik</sup> <sup>il</sup> <sup>im</sup> <sup>in</sup> <sup>io</sup> <sup>ip</sup> <sup>iq</sup> <sup>ir</sup> <sup>is</sup> <sup>it</sup> <sup>iu</sup> <sup>iv</sup> <sup>iw</sup> <sup>ix</sup> <sup>iy</sup> <sup>iz</sup> <sup>ja</sup> <sup>jb</sup> <sup>jc</sup> <sup>jd</sup> <sup>je</sup> <sup>jf</sup> <sup>jj</sup> <sup>jk</sup> <sup>jl</sup> <sup>jm</sup> <sup>jn</sup> <sup>jo</sup> <sup>jp</sup> <sup>jq</sup> <sup>jr</sup> <sup>js</sup> <sup>jt</sup> <sup>ju</sup> <sup>jv</sup> <sup>jw</sup> <sup>jx</sup> <sup>jy</sup> <sup>jz</sup> <sup>ka</sup> <sup>kb</sup> <sup>kc</sup> <sup>kd</sup> <sup>ke</sup> <sup>kf</sup> <sup>kg</sup> <sup>kh</sup> <sup>ki</sup> <sup>kj</sup> <sup>kl</sup> <sup>km</sup> <sup>kn</sup> <sup>ko</sup> <sup>kp</sup> <sup>kq</sup> <sup>kr</sup> <sup>ks</sup> <sup>kt</sup> <sup>ku</sup> <sup>kv</sup> <sup>kw</sup> <sup>kx</sup> <sup>ky</sup> <sup>kz</sup> <sup>la</sup> <sup>lb</sup> <sup>lc</sup> <sup>ld</sup> <sup>le</sup> <sup>lf</sup> <sup>lg</sup> <sup>lh</sup> <sup>li</sup> <sup>lj</sup> <sup>lk</sup> <sup>ll</sup> <sup>lm</sup> <sup>ln</sup> <sup>lo</sup> <sup>lp</sup> <sup>lq</sup> <sup>lr</sup> <sup>ls</sup> <sup>lt</sup> <sup>lu</sup> <sup>lv</sup> <sup>lw</sup> <sup>lx</sup> <sup>ly</sup> <sup>lz</sup> <sup>ma</sup> <sup>mb</sup> <sup>mc</sup> <sup>md</sup> <sup>me</sup> <sup>mf</sup> <sup>mg</sup> <sup>mh</sup> <sup>mi</sup> <sup>mj</sup> <sup>mk</sup> <sup>ml</sup> <sup>mm</sup> <sup>mn</sup> <sup>mo</sup> <sup>mp</sup> <sup>mq</sup> <sup>mr</sup> <sup>ms</sup> <sup>mt</sup> <sup>mu</sup> <sup>mv</sup> <sup>mw</sup> <sup>mx</sup> <sup>my</sup> <sup>mz</sup> <sup>na</sup> <sup>nb</sup> <sup>nc</sup> <sup>nd</sup> <sup>ne</sup> <sup>nf</sup> <sup>ng</sup> <sup>nh</sup> <sup>ni</sup> <sup>nj</sup> <sup>nk</sup> <sup>nl</sup> <sup>nm</sup> <sup>nn</sup> <sup>no</sup> <sup>np</sup> <sup>nq</sup> <sup>nr</sup> <sup>ns</sup> <sup>nt</sup> <sup>nu</sup> <sup>nv</sup> <sup>nw</sup> <sup>nx</sup> <sup>ny</sup> <sup>nz</sup> <sup>oa</sup> <sup>ob</sup> <sup>oc</sup> <sup>od</sup> <sup>oe</sup> <sup>of</sup> <sup>og</sup> <sup>oh</sup> <sup>oi</sup> <sup>oj</sup> <sup>ok</sup> <sup>ol</sup> <sup>om</sup> <sup>on</sup> <sup>oo</sup> <sup>op</sup> <sup>oq</sup> <sup>or</sup> <sup>os</sup> <sup>ot</sup> <sup>ou</sup> <sup>ov</sup> <sup>ow</sup> <sup>ox</sup> <sup>oy</sup> <sup>oz</sup> <sup>pa</sup> <sup>pb</sup> <sup>pc</sup> <sup>pd</sup> <sup>pe</sup> <sup>pf</sup> <sup>pg</sup> <sup>ph</sup> <sup>pi</sup> <sup>pj</sup> <sup>pk</sup> <sup>pl</sup> <sup>pm</sup> <sup>pn</sup> <sup>po</sup> <sup>pp</sup> <sup>pq</sup> <sup>pr</sup> <sup>ps</sup> <sup>pt</sup> <sup>pu</sup> <sup>pv</sup> <sup>pw</sup> <sup>px</sup> <sup>py</sup> <sup>pz</sup> <sup>qa</sup> <sup>qb</sup> <sup>qc</sup> <sup>qd</sup> <sup>qe</sup> <sup>qf</sup> <sup>qg</sup> <sup>qh</sup> <sup>qi</sup> <sup>qj</sup> <sup>qk</sup> <sup>ql</sup> <sup>qm</sup> <sup>qn</sup> <sup>qo</sup> <sup>qp</sup> <sup>qq</sup> <sup>qr</sup> <sup>qs</sup> <sup>qt</sup> <sup>qu</sup> <sup>qv</sup> <sup>qw</sup> <sup>qx</sup> <sup>qy</sup> <sup>qz</sup> <sup>ra</sup> <sup>rb</sup> <sup>rc</sup> <sup>rd</sup> <sup>re</sup> <sup>rf</sup> <sup>rg</sup> <sup>rh</sup> <sup>ri</sup> <sup>rj</sup> <sup>rk</sup> <sup>rl</sup> <sup>rm</sup> <sup>rn</sup> <sup>ro</sup> <sup>rp</sup> <sup>rq</sup> <sup>rr</sup> <sup>rs</sup> <sup>rt</sup> <sup>ru</sup> <sup>rv</sup> <sup>rw</sup> <sup>rx</sup> <sup>ry</sup> <sup>rz</sup> <sup>sa</sup> <sup>sb</sup> <sup>sc</sup> <sup>sd</sup> <sup>se</sup> <sup>sf</sup> <sup>sg</sup> <sup>sh</sup> <sup>si</sup> <sup>sj</sup> <sup>sk</sup> <sup>sl</sup> <sup>sm</sup> <sup>sn</sup> <sup>so</sup> <sup>sp</sup> <sup>sq</sup> <sup>sr</sup> <sup>ss</sup> <sup>st</sup> <sup>su</sup> <sup>sv</sup> <sup>sw</sup> <sup>sx</sup> <sup>sy</sup> <sup>sz</sup> <sup>ta</sup> <sup>tb</sup> <sup>tc</sup> <sup>td</sup> <sup>te</sup> <sup>tf</sup> <sup>tg</sup> <sup>th</sup> <sup>ti</sup> <sup>tj</sup> <sup>tk</sup> <sup>tl</sup> <sup>tm</sup> <sup>tn</sup> <sup>to</sup> <sup>tp</sup> <sup>tq</sup> <sup>tr</sup> <sup>ts</sup> <sup>tt</sup> <sup>tu</sup> <sup>tv</sup> <sup>tw</sup> <sup>tx</sup> <sup>ty</sup> <sup>tz</sup> <sup>ua</sup> <sup>ub</sup> <sup>uc</sup> <sup>ud</sup> <sup>ue</sup> <sup>uf</sup> <sup>ug</sup> <sup>uh</sup> <sup>ui</sup> <sup>uj</sup> <sup>uk</sup> <sup>ul</sup> <sup>um</sup> <sup>un</sup> <sup>uo</sup> <sup>up</sup> <sup>uq</sup> <sup>ur</sup> <sup>us</sup> <sup>ut</sup> <sup>uu</sup> <sup>uv</sup> <sup>uw</sup> <sup>ux</sup> <sup>uy</sup> <sup>uz</sup> <sup>va</sup> <sup>vb</sup> <sup>vc</sup> <sup>vd</sup> <sup>ve</sup> <sup>vf</sup> <sup>vg</sup> <sup>vh</sup> <sup>vi</sup> <sup>vj</sup> <sup>vk</sup> <sup>vl</sup> <sup>vm</sup> <sup>vn</sup> <sup>vo</sup> <sup>vp</sup> <sup>vq</sup> <sup>vr</sup> <sup>vs</sup> <sup>vt</sup> <sup>vu</sup> <sup>vv</sup> <sup>vw</sup> <sup>vx</sup> <sup>vy</sup> <sup>vz</sup> <sup>wa</sup> <sup>wb</sup> <sup>wc</sup> <sup>wd</sup> <sup>we</sup> <sup>wf</sup> <sup>wg</sup> <sup>wh</sup> <sup>wi</sup> <sup>wj</sup> <sup>wk</sup> <sup>wl</sup> <sup>wm</sup> <sup>wn</sup> <sup>wo</sup> <sup>wp</sup> <sup>wq</sup> <sup>wr</sup> <sup>ws</sup> <sup>wt</sup> <sup>wu</sup> <sup>wv</sup> <sup>ww</sup> <sup>wx</sup> <sup>wy</sup> <sup>wz</sup> <sup>xa</sup> <sup>xb</sup> <sup>xc</sup> <sup>xd</sup> <sup>xe</sup> <sup>xf</sup> <sup>yg</sup> <sup>yh</sup> <sup>yi</sup> <sup>yj</sup> <sup>yk</sup> <sup>yl</sup> <sup>ym</sup> <sup>yn</sup> <sup>yo</sup> <sup>yp</sup> <sup>yq</sup> <sup>yr</sup> <sup>ys</sup> <sup>yt</sup> <sup>yu</sup> <sup>yv</sup> <sup>yw</sup> <sup>yx</sup> <sup>yy</sup> <sup>yz</sup> <sup>za</sup> <sup>zb</sup> <sup>zc</sup> <sup>zd</sup> <sup>ze</sup> <sup>zf</sup> <sup>zg</sup> <sup>zh</sup> <sup>zi</sup> <sup>zj</sup> <sup>zk</sup> <sup>zl</sup> <sup>zm</sup> <sup>zn</sup> <sup>zo</sup> <sup>zp</sup> <sup>zq</sup> <sup>zr</sup> <sup>zs</sup> <sup>zt</sup> <sup>zu</sup> <sup>zv</sup> <sup>zw</sup> <sup>zx</sup> <sup>zy</sup> <sup>zz</sup>

بالرّى فالغلبة للحنيفيّين وهم تجاريّة الأرسانيق القصبة فانهم زعفرانيّة  
يقفون ه في خلف القرآن وسمعت بعض دعاة صاحب يقول قد لان لي اهل  
السواد في كل شيء الا في خلف القرآن ورايت ابا عبد الله بن ه الزعفراني  
قد عدل عن مذهب آباءه \* الى مذهب التجار وتبرأ منه اهل الرسانيق ه  
وبالرّى حنابلة كثيره لهم جلبة \* والعوام قد تابعوا الفقهاء في خلف القرآن ه  
واهل قم شيعه غالبه \* قد تركوا الجماعات وعطّلوا الجامع الى ان الزمهم ركن  
الدولة عمارته ولزومه ه وقمندان واجنادها اصحاب حديث الأديبوز فان بها  
خاصا وعلما وجلبة لمذهب سفيان الثوري والاكامة في الجامع مثنى وعلى ذلك  
كان اهل اصفهان في القديم ه واختارون قراءة ه الى عبيد واي حاتم وادغام  
الى عمرو \* وابن كثير ه

10

وتجاراتهم ه مفيدة يحمل من الرّى البرود والمنيرات والقطن والقصاع والنسائل

البصري قال حدثنا احمد بن ابي عبد الله الاسلمى قال حدثنا ابو قتيبة  
مسلم بن قتيبة الباهلي عن يونس عن البارث الطائفي قال سمعت عامرا  
الشعبي يقول كتب قيصر الى عمر بن الخطاب من قيصر ملك الروم الى عمر بن  
الخطاب اما بعد فان رسلي اخبرتني ان قبلكم شجرة يابسة ليس بخليقة من  
الشجر يخرج مثل آذان الخمر ثم تغلف (يغلف cod.) عن مثل اللؤلؤ ثم يخصر  
فتكون (يخصر فيكون cod.) كالزمرّد الاخصر ثم تحمر فتكون (فيكون cod.)  
كالياقوت الاحمر ثم ترطب فتكون (فيكون cod.) كالغالونج اكلا (اكل cod.) ثم  
تبيس فتكون عصاة للمقيم وزادا للراكب فان يكون رسلي صدقتني فانها من  
شجر الجنة فكتب اليه عمر رضى من عمر الى قيصر اما بعد فان رسلك قد  
صدقتك وانها الشجرة التي انبتها الله عز وجل لمريم حين نفست بعيسى  
فأنق الله ولا تتخذ عيسى الها من دون الله.

ه) C. كثيرة C d. وقال بخلف القرآن C. بقعون B a).  
C f). وفقهاء على مذهب الشافعي اجلا واهل قزوين تجاريّة وفيهم شفعويّة  
والآن قد رجعوا لمذهب ابن حنبل وقم فقهاء من الغريبيين C g) addit. اهل  
Lector in marg. C والكبير C B i). حروف C h). اجلة  
emendationem quam recepi. k) C والتجارات به.

والامشاط ومن قَزَوِينَ الأكسية والجوارب والقسسى ومن قُمَّ الكراسى واللجم  
والركب وبَزْ وزعفران<sup>a</sup> كثير ومن همدان ونواحيها البز<sup>b</sup> والزعفران والاسبذوى  
\* والتعالب. والسمور والخفاف والاجبان ومن سُرَّ الطيالة الرفيعة<sup>c</sup> والاكسية  
الحسنة<sup>d</sup> ومن خصائصهم<sup>e</sup> بطيخ الرى وخوخها وحلد اصغهان واقفالها  
<sup>٥</sup> \* ونمكسودها والبانها<sup>f</sup> وقماقم قاشان وطلاخونها<sup>g</sup> وجبن الديفور وتزدوغ<sup>h</sup> قزوين  
وقسسيها<sup>i</sup>

يقع بالرى عصيات في خلف القران وبقروين ايضا بين الغربيين وبهمدان  
لا على المذهب<sup>j</sup> ومياههم آبار اصغهان رديّة<sup>k</sup> ماء الرى يسهل ومن شرب  
من نهر قزوين من الغرباء سقطت اصابع رجليه وما زَنَدَرُوْهُ صحيب وهواها  
١٠ عجب وفواكه الرى رديّة<sup>l</sup>

وبه عجائب بقرب بيستون صورا عجيبه يزعمون انها كانت دابة كسرى<sup>m</sup>  
ولنهر اصغهان مغيص<sup>n</sup> عجيب لا يقربه الا الطير في رستانى رَوَيْدَشْت<sup>o</sup> رمال  
مثل الجبال لا يعمل فيها الريح ولا تَوْنى<sup>p</sup> بناحية قاشان حصن حوله خندق  
وقد احدف به الرمل<sup>q</sup> ترفرف حوله الريح ولا يقع في الخندق شىء من  
١٥ الرمال<sup>r</sup> فان القى فيه رمل هبّت في الوقت ريج فاخرجته وفي وسط الرمال<sup>s</sup>  
صحراء فرسخ في مثله مزارعهم فيها على سبيل<sup>t</sup> ما ذكرنا من الخندق وتلقى  
السباع مواشيهم في تلك الصحراء فلا تبدأها بسوء وبناوحى قاشان جبل  
يرشح كرشح العرق ولا يسيل فاذا كان شهر تير<sup>u</sup> يوم تير من كل سنة اجتمع

a) C سر pro سر B habet om. b) C ويزور الزعفران C ويزر وزعفران B a)  
وتزدوغ C ويزدوغ B f) وطلاخونها B e) ونمكسود سميرم C d) والخصائص  
وكراسى قَمَّ وحناقات C addit: ودروع sed in marg. proponitur emendatio  
نهر اصغهان C i) للغرباء C add. h) (وحناقات cod.) همدان وخفافها  
بولوى B n) زندوست B m) مغيص C d) وبطيخها قائل C k)  
C احو C r) الرمل C q) B et C om. p) قد C Mox. وحواله C o)  
Apud Abu No'aim, Historia Ispah., (MS. Leid.) in capite اصبهان legitur  
ذكر بعض خصائص اصبهان Pro altero تير C iterum من B et C i) يبداها  
of. Ibn Rosteh ١٥٨, 13. وفي ماه تير روز تير



اليه الناس بالاولى ويقرعه صاحب الآنية بفهر ويقول اسقنا من مائك لعلنا كذا وكذا فيجتمع لكل واحد قدر الحاجة بنواحي قاشان نبات ينسبط على وجه الارض فيصيره زجاجا ابيض يبرق يستعمل في الادوية بنواحي اصبهان <sup>6</sup> مروج فيه حيات ما بين ذراع الى خمسة في رستاق قهستان حيات يتلاعب بها الصبيان فلا يلدغن <sup>7</sup> في رستاق الزارجان <sup>8</sup> قرية يقال لها <sup>9</sup> مائة بها دويبة في خلقه لنفسه تدب في الليلة المظلمة تنفذ مثل السراج وترى <sup>10</sup> موضع الوفيد بالنهار اخضر وبهذه الناحية حجارة شبه السكر محببة اذا ضرب بعضها ببعض اخرج النار بقاشان <sup>11</sup> يسقى الزروع ثم يعود حجارة وبقهستان <sup>12</sup> من شرب منه وبحلقه علقه ماتت في الوقت وكهف يقطر منه <sup>13</sup> ملا ثم يعود حجرا وشجرة تمد شيئا عظيما بها ملاعق ومراود <sup>14</sup> برستاق الغامدان <sup>15</sup> عين يخرج ايام الربيع منها سمك ثم يخرج منها حية سوداء فاذا خرجت <sup>16</sup> غارت الى اللؤلؤ بزيادة <sup>17</sup> جامع اليهودية شجر ذكروا انه يشاكله الواقواق <sup>18</sup> \* وبه معادن برستاق <sup>19</sup> قهستان وبالتيمرة الصغرى والكبرى معادن فضة وذهب وبقهستان معدن موميا وبساغند <sup>20</sup> زاج جيد يقارب المصرى وجبل الكحل بكورة اصفهان <sup>21</sup>

وامنانهم <sup>22</sup> مختلفة من الرق ستمائة ورطلم ثلاثمائة ومن سائر الاقليم اربعمائة ويزن اللحم بالرق بالرطل وآلات الصيدلة تزن بمن خراسان ومن

a) C فيعود. b) اصفهاني C. c) Ex una noster duas historiolas fecit. Pratum illud iacet in regione قهستان. d) B الدارجان C الدارجان. Abu No'aim الرار بطسوج جانان. Of. apud Jaqut زارجان. e) B sine punctis, C مايه. Secutus sum Abu No'aim. f) B ويرى. g) C بالليل. الوفيد بالليل. h) C تشبه. i) Intelligitur arbor سد sive arbor culicum. k) C الغامدان. Abu No'aim القهار, sed deinde aliud memorabile narrat de pago in رستاق. Of. Jaqubī, ٢٧٥, 5 et Ibn al-Faqih ٣٩٣, 7. Mox C يخرج et deinde يخرج (B sine punctis). l) B منه. m) C خرجت. n) B et C sine punctis. o) B وساغند C وساغند. p) وق رستاق C. الواقواق et يشابه C. q) B وساغند C وساغند. r) B وساغند C وساغند. s) اربعمائة يباع C. وارانهم C.

اجناد اصفهان <sup>a</sup> ثلاثمائة \* ومن اليهودية همداني <sup>b</sup> ومكاييلهم \* مختلفة  
 للجريب <sup>c</sup> عشرة اقفره وستة اكف <sup>d</sup> وجريب ارسنان <sup>e</sup> سبعة عشر منا وجريب  
 اليهودية ثلاثة عشر بالارستاناني <sup>f</sup> وسنجهم <sup>g</sup> خراسانية وسنجه الرى تزيد  
 في \* كل مائة <sup>h</sup> درهما وربعا وسنجه طبرستان ارجح <sup>i</sup> اهل الرى يغيرون  
 اسماءهم <sup>j</sup> يقولون لعلّى وحسن واحمد علكا حسكا حكااء واهل همدان احمدلا <sup>k</sup>  
 ومحمدلا وعيشلا وبساوة ابو العباس حسنان جعفران <sup>m</sup> واكثر كى اهل قم  
 ابو جعفر واهل اصفهان ابو مسلم وبغزوين <sup>n</sup> ابو الحسين <sup>o</sup> والسنتهم مختلفة  
 اما بالرى فيستعملون الرء يقولون <sup>p</sup> راده <sup>q</sup> راكن واهل همدان يقولون واتم  
 \* واتوا وبغزوين <sup>r</sup> القاف واكثرهم يقولون للحبيد نج <sup>s</sup> ولسان الاصفهانيتين وحش  
 10 وفيه مد \* ولا يرى في السنة الاعاجم اقرب ملخدا من لسان اهل الرى <sup>t</sup>  
 واحسنهم الراناء اهل الرى والباقون مختصرون <sup>u</sup>

وبه جبال شاهقة \* مثل بيستون منيع املس لا يرتقى <sup>v</sup> وبه غار فيه عين  
 تجرى وجبل <sup>w</sup> دماوند ممتنع جدا يرى من نحو خمسين فرسخا وسعتهم  
 يقولون <sup>x</sup> ان احدا لا يرتقيه، وجبال الخرمدينية <sup>y</sup> ممتنعة وهم قوم مرجئة  
 16 بلا خلاف لا يغسلون من جنابة ولا رابت في قرايم مساجد وجرى بينى  
 وبينهم مناظرات \* فقلت <sup>z</sup> الا يغزوكم المسلمون \* وانتم تعتقدون هذا

a) B. كآف. b) C. addit. الجريب وهو C. c) B. د. الجريب وهو C. d) B. كآف. e) B. د. الجريب وهو C. f) B. كآف. g) B. د. الجريب وهو C. h) B. كآف. i) B. د. الجريب وهو C. j) B. كآف. k) B. د. الجريب وهو C. l) B. كآف. m) B. د. الجريب وهو C. n) B. كآف. o) B. د. الجريب وهو C. p) B. كآف. q) B. د. الجريب وهو C. r) B. كآف. s) B. د. الجريب وهو C. t) B. كآف. u) B. كآف. v) B. كآف. w) B. كآف. x) B. كآف. y) B. كآف. z) B. كآف.

درهم ورابع Deinde B et C. المائة C. ونقودهم C. f) بالارستاناني et اردستان. اسماءهم C. اسماءهم B. h) احمدلا B. k) وحسكا وحكااء C. i) وبساوة C. وبساوة Deinde B. واهل قزوین C. n) واهل اصفهان اوحشهم C. Deinde O. نيك Et pro. نج B. r) قزوین يستعملون. جبل بيستون ممتنع لا يرتقى املس كله C. u) مختصرون B. s) لسانا. B. w) يذكرون C. v) ممتنع pro مرتفع C. et نهاندا Deinde B. ثر جبل C. x) وجبال للرامية (الخرمدينية l.) ممتنعة وهم قوم مرجئة يسمون C. للرمذانية. Bābek appellatur tum الخرمدينى tum. vld. e. g. Veth, يغزوكم B. ثر قلت لهم لا C. x) يغزوكم s. p. Supplem. ad Lobb-al-Lobāb, p. 85.

المذهب<sup>a</sup> قالوا ألسنا \* موحدين قلت كيف وقد انكرتم فرائض ربكم وعقلتم  
 الشريعة قالوا أنا ندفع إلى السلطان في كل سنة أموالاً جمّة<sup>b</sup> ولا اعرف به  
 مشاهد<sup>c</sup> بلى \* به من عجائب الأكسرة ومواضع الفراغنة<sup>d</sup> مثل قصر شيرين \* ودار  
 خسرو وقصور كسرى وقناه قد رفعت بالصخر من نحو فرسخ كان يجري فيها  
 الخمر واللبن ونحو هذا<sup>e</sup> ومن عبيدهم ما قدّمناه في عنوان الاقليم وفي اهل<sup>f</sup>  
 اصفهان بله وغلو في معاوية ووصف لي رجل بالزهد والتعبّد فقصدته وتركته  
 القافلة خلفي وبث عند تلك الليلة وجعلت اسأله الى ان قلت ما قولك  
 في صاحب فجعل يلحن ثم قال انه اتانا بمذهب لا نعرفه قلت وما هو قال  
 يقول معاوية لم يكن مرسلًا قلت وما تقول انت قال اقول كما قال الله  
 عز وجل<sup>g</sup> لا نفرق بين أحد من رسله ابو بكر كان مرسلًا وعمر كان مرسلًا<sup>h</sup>  
 حتى فكر الاربعة ثم قال ومعاوية كان مرسلًا قلت لا تفعل اما الاربعة فكانوا  
 خلفاء ومعاوية كان ملكًا وقال النبي صلعم للخلافة بعدى الى ثلاثين سنة ثم  
 تكون ملكًا فجعل يشنع علي واصبح يقول للناس هذا رجل رافضي فلو لم  
 تدرك القافلة لبطشوا في ولهم في هذا الباب حكايات كثيرة وتراهم يقدّدون  
 الرثّة وينادون بها والنساء يحرسن<sup>i</sup> الحامات وترى عمامهم مثل المخات مع<sup>j</sup>  
 خلق وحش ورسوم منكورة يخرج الدجال من سوقهم<sup>k</sup>  
 والولايات فيه الديلم والرى من اجل ممالكهم اول من غلب عليه ونزعه<sup>l</sup> من  
 يد خلفاء<sup>m</sup> آل سامان الحسن بن بويه ولقب نفسه بركن الدولة ثم ابنه  
 بويه لقب نفسه بمؤيد الدولة ثم اخوه علي لقب نفسه<sup>n</sup> بفخر الدولة  
 وصاحب جيشهم يكون بالدامغان<sup>o</sup> وقد غلبوا العوام على دورهم وضياعهم<sup>p</sup>

مسلمون وايضا فانا ندفع الى السلطان مالا جزيلا a) C om. b) C pro his. وجبال اصفهان قرع لا ينتفع بها c) C et addit. وفيه مواضع الأكسرة d) C. وعجائبهم والقناه التي كانت تجري فيها الخمر واللبن، والموضع الذي يخرج  
 الولايات ceteris omissis ad منه الدجال سوف اليهودية.

واخذ<sup>g</sup> C. B نحرسون f) Qorun, 2 vs. 285.

بن الحسن C addit. مox B سايمان. الخلفاء C h).

يقومس C k).

وانجلى اكثر الناس من جورهم وهم الآن اصلح ولهم سياسة عجبية *a* ورسوم رديئة  
غير انهم لا يتعرضون للتركات *b* واذا اجازوا بجائزها اجروها الى المات مع  
صوله وهيبته وصبر في الحروب ونصرته ومملكته واسعة ودولته قوية قد خطب  
عليهم بالصين واليمن وقاوموا ملوك الزمن وملوك المشرق *d* قد عجز عنهم  
*e* وخلفاء بني العباس في حاجرهم وسبعة اقاليم جلييلة *e* في قبضتهم *e* والصرايب  
في هذا الاقليم غير كثيرة ولا ثقيلة الا بصبهان \* واعمالها يؤخذ من كل  
حمل دخل اليهودية ثلاثون درهما *e* وخراج الرق عشرة آلاف الف *f* درهم  
وخراج الدينور ثلاثة آلاف الف *f* درهم وخراج قم الفا الف درهم *g* \* وفردوين  
وابهر *g* وزنجان الف الف وستمائة الف *m* وثمانية وعشرون الفا والقيصرة ثلاثة  
10 آلاف الف ومائة الف قاشان الف الف دماوند عشرة آلاف الف *e*

واما المسافات فانك تأخذ من الرق الى كيلين *n* مرحلة ثم الى كبس *e* مرحلة  
ثم الى الخوار *e* مرحلة وتأخذ من الرق الى قسطنطين *p* مرحلة ثم الى مشكويه *q* مرحلة  
ثم الى وبره *r* مرحلة ثم الى ساوة مرحلة ثم الى سونقين *s* مرحلة ثم الى المصنقان *t*

*a*) الشرق *B*. اخروها *B*. *c*) للمركاب *B*. *b*) (عجبية. 1. fort.). عجبية *B*.  
Doinde *C* om. *f*) *C* add. *g*). يساعدهم وامير المؤمنين تحت حجرهم *C*.  
فانهم باخذون عن كل حمل ثلثين درهما وبينها وبين ارجان والعسكر *C*.  
وخراج اصفهان *C* addit: *h*) *C* ٣٨٠٠٠٠٠. *i*) *C* ١١٠٠٠٠٠. *h*) صرائب صعبة  
١١٠٠٠٠٠. octoris omissis. *l*) *B* وقم *cf.* Qodama ٢٤٤, 16 *seqq.* et *l*o., 16.  
*m*) Additur in *B* الف. *n*) كيلين *C*. *o*) كبس *B* aut طيس. Non videtur  
differre a كَيْسَب (vid. Jāqut. Ibn Khord. ٢٢, 12. Apud Ibn Rosteh  
٢٩, 11 *l*. كَيْسَب). *p*) Vulgo قسطنطين. *q*) *C* مكسوة. *r*) Sic. Male vero  
h. *l*. ponitur statio, quae 5 Par. ab occidente Sāwāe collocatur ab Ibn  
Khord. ٢٢, 8, Qodama ٢٠٠, 12; *cf.* Ibn Rosteh ١٨, 7. *s*) *C* سونقين, Edrisi  
II, 165 سونقين; *est* pro سونقين, v. Ibn Khord. ٢٢ *b* et Ibn Rosteh ١٨ *c*.  
In *B* haec omnia desunt. *t*) Vulgo المزنقان; sed secundum Jāqut iacet inter  
urbes Sāwā et Ray. Ibn Khord. et Ibn Rosteh pro eo habent داوداباك (*cf.*  
Qod. ٢٠٠ *l*).

مرحلة ثم الى الرودة مرحلة ثم الى الدتقان a مرحلة، وتأخذ من هذان الى بوزتاجرد مرحلة ثم الى قرية الجن e مرحلة ثم الى الدتقان مرحلة، وتأخذ من هذان الى آسدآوان مرحلة ثم الى قصر اللصوص مرحلة d ثم الى قنطرة النعمان مرحلة \* ثم الى جبل بيستون مرحلة ثم الى قرماسين مرحلة e ثم الى قصر عمرو بريددين f ثم الى الربيدية مرحلة ثم الى طرز g نصف مرحلة والى ٥ المريج تمامها h ثم الى خلوان i مرحلة ٥ وتأخذ من كرج الى سواد مقولة k مرحلة ثم الى خوزن l مرحلة ثم الى يزانبيان m مرحلة ثم الى آو مرحلة ثم الى قرية جران n مرحلة ثم الى رباط جران مرحلة ثم الى ورامين مرحلة ثم الى كسكانه o مرحلة ثم الى الرق مرحلة، وتأخذ من كرج الى وفراوند p مرحلة ثم الى دارقان q مرحلة ثم الى خرو r مرحلة ثم الى سابرخواس مرحلة ثم الى 10 كركيش مرحلة ثم الى لغان مرحلة ثم الى رومانان مرحلة ثم الى اللور مرحلة، وتأخذ من قصر اللصوص الى كير حراس s مرحلة ثم الى نهاوند بريددين،

- a) O h. l. الديجان. Distat 9 Paras. a Qarmāsīn, et a Qaḡr al-Loḡuḡ (Kangawer) secundum Ibn Khord. et Qodāma. In vicinia iacet locus باأيوب (Kangawer) secundum Ibn Khord. et Qodāma. In vicinia iacet locus appellatus, Ibn Rosteh ١٩١, 13. b) B بيوزجرد، دوريجرد C. c) O دوديوان، ut vid. pro دهديوان. d) Ist. ١٩٥ et Ibn H. ٢٥٩ interponunt hic ماذران. e) O haec om. Ist. et Ibn H. collocant باأيوب (قرية ابيوب) inter قنطرة النعمان et Bisutūn. f) O مرحلة. Ist. et Ibn H. om. hanc stationem, memorant vero Ibn Khord. et Qod. g) B طرز. Supra ١٣٥, 7 ut Ibn Khord. et Qod. قصر يزيد، quod igitur alterum huius loci nomen esse videtur. h) O وتأخذ من البيهوية الى. ثم الى المريج مثلها C. i) B خلوان. C deinde addit: فاشان ٤٠ فرسخا نذكر المراحل في اقليم فارس ٥ وتأخذ من الرق الى بزة مرحلة ثم الى نير الحيص مرحلة ثم الى كج مرحلة ثم الى قم مرحلة ثم الى قرية المجوس مرحلة. Sequens itinerarium habet inverso ordine. k) B ٥. l) B حورن. m) B يزانبيان. n) B hic et deinde جران. o) Male Ist. ٢١٤ k legi كسكانه et composui eum كشتانه = قسطانه. p) B وفراوند؛ cf. Ist. ١٩٧ h. Apud Ist. et Ibn H. فراوند. q) O اردقان. r) B خرو. s) Qodāma ١٩٨ ult. كبحراس. In O hoc itin. et seqq. desiderantur.

وتأخذ من همدان، إلى الديمر<sup>a</sup> مرحلة ثم إلى راکا<sup>b</sup> مرحلة ثم إلى نهاوند  
مرحلة، ومن نهاوند إلى راکا<sup>c</sup> مرحلة ثم إلى جُواب<sup>d</sup> مرحلة ثم إلى الكرج  
مرحلة، وتأخذ من همدان إلى طاک سعيدة<sup>e</sup> مرحلة ثم إلى جُواب مرحلة،  
ومن الكرج إلى جراناباذ<sup>f</sup> مرحلة ثم إلى ابتعد<sup>g</sup> مرحلة ثم إلى جَرَبَازقان<sup>h</sup> مرحلة  
ثم إلى قنوان<sup>i</sup> مرحلة ثم إلى مرج<sup>j</sup> وهر مرحلة ثم إلى الماريين<sup>k</sup>؛ يريدون ثم  
إلى ازميران مرحلتين<sup>l</sup> ثم إلى اليهودية نصف مرحلة<sup>m</sup>

### أقليم خوزستان

هذا إقليم أرضه نحاس نباتها الذهب<sup>a</sup>، كثير الثمار والارزاق والغصب،  
وفيها الانجاص والحبوب والربط، والاترنج الغائف والرمان والعنب،\* نزه  
10 طيب<sup>b</sup> أنهاره عجب، بئر<sup>c</sup> الديباج والخز، والرقاق من القطن والقز، معدن  
السكر، والقند واللؤلؤ الخيطة<sup>d</sup> وعسل القطر، به تستر<sup>e</sup> التي اسمها في المشرقين،  
والعسكر التي تميزه الدولتين، والأهواز المشهورة في الخافقين، وبصينا  
التي ستورها في الدنيا\* إلى سيرة المنتهى<sup>f</sup>، ومثل خز الشوس لا<sup>g</sup> ترى،  
ومع هذا به معادن النفط والقار، ومزارع الرياحين والاطيار<sup>h</sup>، ثم واسطة  
15 بين فارس والعراق به كانت وثائق الاسلام وتم معارك القوم وقبر دانيال لا  
يخلو من فقيه واستنك ولا\* في الثمانية اصبحت منتم لغات، به الدواليب  
الظرفية، والطواحين الغربية، والاعمال العجيبة، والخصائد الكثيرة، والمياه  
الغزيرة، دخله كان يعصد الخليفة، وله آتين وطيبه،\* ثم يطب لي في الثمانية

a) Qoduma ١٩١، ٤ الديمر. b) Cf. Qod. ١٩١a. c) B حوارب et حوارب B  
v. Qod. ann. d. d) Qod. ١٩١، 11 طاسغنديين. e) Apud Qod. ١٩١ ult.  
rec. ut locus etiam nunc appellatur. f) Sic B, Qod. ابليس. g) B حرمان. h) Cf. Qod. ٢٠٠b. i) B السارمين; corroxi ut etiam apud  
Qod. ٢٠٠، 3 secundum Abu No'aim ubi ماريين. l) Qod. 12 Paras. m) Cf.  
Jaqt I, ٢١١، 14. n) B طيبة. o) تمير.

p) ثم إلى سكر هذا الاقليم المنتهى.

q) فلا. r) والاطيان. s) بالثمانية.

غيره، فما اجله من اقليم لولا اهله، وما احسن قصباته لولا محبة، \* لانه  
يعنى الاهواز مزبلة الدنيا، واهله فمن شر الورى<sup>b</sup>، وسندكر فيه كل خبر  
روى او مثل ضرب قال ابن مسعود رضى سمعت النبى صلعم يقول لا  
تناكحوا الخوز فان لهم اعرافا تدعو الى غير الوفاء، وقال على بن ابي طالب  
رضه ليس على وجه الارض شر من الخوز ولم يكن منكم نبى قط ولا نجيب<sup>c</sup>،  
وقال عمر رضى ان<sup>d</sup> عشت لابيحن الخوز ولاجعلن اثمانهم في بيت المال \* وفي  
حكاية اخرى من كان جاره خوزيا فاحتاج الى ثمنه فليبعه، وسئل فقيه<sup>e</sup>  
عن رجل حلف ان يطبخ شر الطيور بشر الخطب<sup>f</sup> ويطعه شره الناس قل  
ينبغي<sup>g</sup> ان يطبخ رجمة بحطب الدقلى ويطعه خوزيا \* ولا تراه مع تلك  
الاموال البجمة والتجارات العجيبة والصناعة النفيسة عندهم من التمييز<sup>10</sup>  
والتدبير ما عند غيرهم اذا ترعرع اولادهم طرحهم في الغربة وابلوم بلاسفار  
والكسب فينيهون<sup>h</sup> من بلد الى بلد ولا حظ لهم في علم ولا ادب<sup>i</sup> والخوز ما علا  
عن الاهواز لان اكثر اهل الاهواز ناقله من البصرة وفارس وكنن يوما اسير مع  
ابى جعفر بن محسن<sup>j</sup> بالاهواز فشاجر بعض السوق فقال له انتم معاشر  
الخوز لا خير فيكم فقال له السوقى الخوز ما كان فوق الاهواز مثل العسكر<sup>15</sup>  
وجندى سابور والسوس واما نحن فعراقيون، وسمعت ان اهل بصنا وببورت  
وما يقع في ذلك الصقع لهم اذئاب بين القبل والدجر مثل الاصابع ألا ترى  
ان اهل العراق يقولون لهم في الشتيمة يا خوزى يا ذنبانى والرجل الذى  
وجد في الخوارج حين قاتلوا امير المؤمنين علياه رضى ودل عليه وقال له ثدى  
كئدى النساء كان من هذه البقعة التى ذكرنا، وتراهم مصفرين من غير<sup>20</sup>  
علنا اصحاب غل وحسد وغلوا في المذهب غفر الله لنا ولهم ولا واخذنا بما

ومع ذاك به كل: *pro his* <sup>b</sup>). ولم يعجبني في اقليم العاجم غيره: وما <sup>a</sup>)  
علنا وانى قد غلب على بوايه العرب، واشتد به الحز وانصب. <sup>e</sup>) Cf.  
Jaqut II, 490, 17 seq. وقال عمر بن الخطاب رضى لان <sup>d</sup>)  
محبى <sup>B</sup>) <sup>n</sup>) فهو <sup>B</sup>) <sup>m</sup>) ويطعم <sup>B</sup>) <sup>l</sup>) يجب <sup>C</sup>) <sup>k</sup>) اشر <sup>C</sup>) <sup>i</sup>) الاحطاب  
ut vid. <sup>e</sup>) B على <sup>C</sup>) Cf. Tab. I, 3383, 16 seqq.

ذكرنا من عيوبهم ثلثاً لم نردّ هناك سترهم ولا إبداء عيوبهم ولكن اوضحنا ما روى فيهم عن النبي صلعم واصحابه ٥ وهذا شكله ومثاله مبلغ جهدنا وغاية علمنا وبالله نستعين ونستوقف ونعتصم ونستهدى ٥

اعلم انّ هذا الاقليم كان يعرف قديماً بالاهواز وسبع كورها والآل ٥ قد تعطلت بعض تلك الكور واختلف في بعض \* وناقض اصولنا بعض وقد قلنا انّ مثل الملوك في \* علمنا مثل الصكابة في علم الشريعة \* اذا قال احدهم قولاً لم يُعلم له مخالف من الصكابة عمل بقوله وكان حجةً وكان عصداً الدولة من اجله ملوك زمانه لأنّ له في الاسلام آثاراً وعجائب \* ألا ترى الى مدنه التي بناها وانهاره التي كراها والاسماء التي اخترعها والاشياء التي ابتدعها 10 وقد كان يسمى هذا الاقليم سبع الكور وتعارف الناس ذلك فانبغاه \* في ذلك ان لم نجد له مخالفاً ٥ فأولها من قبل الجبال الشوس ثم جنديسابور ثم تستر ثم عسكرم ثم الأهواز ثم رام ثم رمز ثم الدوري هذه الاسامي تجمع الكور والقصبات وهنّ قليلات المدن والاقليم قريب الانراف ٥

اذا شتم العراقي صاحبہ يقول له اذهب يا Pro his omnibus C habet: a) خورى وفيهم غنمة وجفوة وقلة مروّة وغفلة لا يصلحون للسفر، ولا ينتفع بهم في البصر، مصغرين مياهم في الصيف تغلى، ودورهم من الحرّ تضبى (تضنى eod.)، يتكلمون كالشياطين، وظاهرة فيهم دور الفاسقين، تراغم مع تلك الاموال الكثيرة والمتاجر للسنة والصناعات الدقيقة اذا ترعرع اولادهم اشقوهم في الاسفار وعرضوهم للاخطار واشغلوهم بالمكاسب يتيهون في الارض لا في علم ولا في أدب ولا حظّ لهم في ذلك الا القليل اكثرهم حاكّة وصالحوهم حبيّة (جيبه eod.) ورسومهم جاهليّة ورؤسهم وحشة واخلاقهم قبيحة غفر الله لنا ولهم ولا واخذنا بما وصفنا من عيوبهم قائما اردنا به البيان لا الغيبة ووضحنا ما روى عن النبي عمّ وحكى عن الصكابة وهذا صورته وبالله وتناقض C ٥ في القديم C b). Sequitur mappa (B p. 195). تعالى نستعين وتناقض C ٥. هذا العالم (العلم l.) كمثل C d). بعض اصلها في C haec om. Deinde e). اثار B، اشارات C f). وقد كان habet ومدن ابتناها وانهار اجراها C g). واسماء وضعها واشياء ابتدعها له B haec om. Addidi i). في C add. h).



فاما الشوس فانها كورة \* من تخوم العراق وحدّ الجبال *a* بنا مزارع الرز والاقصاب  
ويطبخ بها سكر كثير من مدنها بصا متوت بيروت *e* البندان قرية  
الرمل كرخة *d* واما جنديسابور فانها كورة عمرها سابور \* بن ثارس *d*  
واضافها الى نفسه متصلة بتخوم الجبال نويهه *e* ويقال انها كانت مركز الملوك  
في القديم يطبخ بها سكر كثير من *f* مدنها الديز *g* الرواش بابوه قصبين *h*  
اللور *e* واما تستر فانها كورة كثيرة الفواكه والاعناب والتمر والثمار عتبا  
تحمل الى الاهواز والبصرة *i* ار لها مدينة بعد البحث ولذلك \* قدمنا  
الاختلاج في بابها وذكرنا انها مخالفا اصلنا لانه لا بد لكل \* قصبه من مدن *m*  
كما انه لا بد لكل قائد من جند فان قيل قد نقصت ما اوردته في سرخس  
فالجواب سرخس لا تسمى كورة وهذه تسمى كورة \* والاسماء في هذا الباب <sup>10</sup>  
للملك *d* *e* واما العسكر فانها كورة جليظة يشقها ويحيط بها ثلاثة ايام  
وبها رستاق المشرقان *e* لها من المدن جوبكه *p* وزندان *p* سوق الثلاثاء  
حبك *q* ذو قراطم بركان *r* خان *s* طوق وسوق العسكر يوم الجمعة \* ثم الى

على قرية (قرية. cod.) الاقليم تتاخم (يتاخم. cod.) للجبال والعراق جميعا *a* *C*  
*b* *B* *c* *C* *om.* متوت. *d* *C* *om.* *e* *B* *om.* *f* *C* *om.* *g* *B* *hic ut supra* الدين *in itinera* *Deinde B*  
*ut quoque supra, C sine punctis. Secundum Jaqut IV, III hic locus*  
*est idem qui nunc Dizful appellatur, antea quoque اندامش (Ist, 19v,*  
*coll. Defréméry, Mém. d'hist. orient., I, p. 142).* *h* *B* *hic et supra*  
*وفي التي* *addit: والثمار* *Deinde C post* *i* *B* *والتنيج* *Deinde C* *قاصبين (C* *بابوه قاصبين*  
*بها C* *k* *B* *عامته* *B* *habet* *ويحمل فواكهها الى البصرة* *et legit* *تمير الكورة*  
*ولها B* *n* *انه لا بد* *B* *om.* *كورة من عدة من المدن C* *m* *قلنا C* *l*  
*درندان B* *p* *supra sine punctis; C* *وزندان B* *p* *خونك C* *جوبكه B* *o* *B* *supra*  
*Vid. Jaqut in v. et cf. Ist. 10f. In mappa Moqaddasi inter Daurak et Asek*  
*scribitur in B* *دورا* *in C* *دورا* *q* *C* *sine punctis ut quoque seqq. Vocalis*  
*in B supra.* *r* *In B lectio dubia est, posset legi* *C* *sine punctis.*  
*Qodma in capite stationem* *1* *234* *(السكك)* *آخر البرجان* *tanquam* *i. e. in ipso confinio,* *14 stationibus a Suq al-Ahwaz,* *1-statione*  
*ab Arradjan sitam.* *s* *C* *خور.*

خارج سوق ست مدائن على اسمي أيام الجمعة لكل يوم سوق <sup>a</sup> واما  
 الاهواز فان ساوير لما بناها جانبين سمي احدها بسم الله عز وجل والاخر  
 باسمه ثم جمعتهما باسم واحد فسميها <sup>d</sup> هرمزداراوشير \* ثم طرح اسمه وبقي  
 داراوشيره ثم سميها العرب الاهواز وفي كورة يدخل فيها ما خرب وتعطل  
 من الكور القديمة \* وفي مئذير الكبرى ونهر تيرى وبلد <sup>f</sup> اجترنا بها في نهر  
 الريان فابيت بناء عجيبا وسمعت انها كانت من دجلة <sup>g</sup> الى نهر خوزستان  
 فقلت لقاضي الخوزية وكنت معه في المركب ما الذي دهاها قال نزل عليها  
 المبرقع لما استجب له الزنج فجاوبوه فجعلوها كما ترى قال وكانت اجل من  
 البصرة وذكر ان الناس الى اليوم ينبشون منها اموالا كانوا قد كنزوها واواى  
 10 من الصفر وغير ذلك <sup>h</sup>، والذي عرفت من مدن الاهواز نهر تيرى مئذير  
 الكبرى مئذير الصغرى جوزدك بيرويه <sup>i</sup> سوق الاربعاء حصن مئذير بليان  
 شوراب <sup>k</sup> بندم اندورق <sup>l</sup> وسنه <sup>m</sup> جبي <sup>n</sup> واما الدورق فانها كورة

a) C om. et habet. ثر كل يوم سوق في مدينة تسمى باسم اليوم C. وسمي  
 non dubito legendum esse هرمز داراوشير Pro. C فصار d). جمعهم C. e). وسمي  
 conditoris; cf. Jaqut اردشير, in quo nomine هرمز est nomen Dei, هرمز اردشير  
 I, ٢١١, 2, IV, ٢٢١, 6, sed explicatio auctoris hoc casu necessario falsissima  
 est. Qui Saporem conditorem appellant, nomen antiquum ساوير scribunt (Jaqut I, ٢١١, 22). Istakhrī ult. هرمز شهر, Jaqut in v. هرمشير, et I, ٢١٠, 16. هرمز مشير. In explicatione auctoris nomen Dei دارا est, cf. Vullers in v. e) C om. et habet الكورة. ثر سمت العرب الكورة. f) In mappa C adscribitur ad ripam laevam canalē rīan versus Tigridem بلدان خربها المبرقع الريان. Urbs لافورية in altera ripa iacet. g) B ut saepissime codd. الدجلة. h) Haec omnia in C desiderantur. Deinde habet: مثل نهر تيرى ومئذير الكبرى وهما. B supra quoque المدينين وبقيّة المدن جوزدك انخ. i) B h. l. sine punotis. k) B et C h. l. سوراب, supra B سوران; vid. Jaqut in v. Pro بندم in itineraio infra مندم exstat. l) B hic et supra et mappa C sine articulo. Infra nomen scribitur a B الدورق, a C الدوبق, sed lectio constat coll. supra p. ٢٧, 16: الدورق كورة ومدينة وقريّة خوزستان. m) Supra p. ٢٧, 1 B سنه. Pro آزر آجم i. e. آزر آجم C habet جبي. Supra quoque collocatur in B.

تتأخم العراف على القرنة  $\alpha$  من مدنها آزره  $\beta$  آجم بخسابان  $\gamma$  الدر اندبار  $\delta$   
ميراقبان  $\epsilon$  ميراقبان  $\zeta$  واما رامهرمز فانها كورة تتأخم فارس نزيهة عامرة للجلال  
كثيرة النخيل والزيتون والحبوب لا حظ لها في السهل الا اليسير ولا مزارع  
فيها لقصب السكر  $\zeta$  ولا يبلغ اليها انهار الاقليم ولم نهر على حد  $\eta$  من  
مدنها سنبل  $\theta$  اينج تيرم  $\iota$  يازك  $\kappa$  لاذ غرو  $\lambda$  باج كوزك  $\mu$  كلهن جليلات  $\nu$   
جليلات  $\xi$

السوس قصبة عامرة طيبة ولم في الخير رغبا بها اسواق بهية واخبار حسنة  
ومياه جارية تدير \* في البلد الارحية ولهاء حمامات جيدة وحلاوات رخيصة  
وضياع نزيهة ونعم كثيرة \* وسواد حسن وقصب عجب وعلم وقرآن وحديث  
وادب وسنة وجماعة وجامع سوى على اساطين مدورة  $\iota$  غير انهم حنابلة  $\mu$  وفي  $10$   
الصيف غير طيبة \* ثم ترى دور الزناء عند ابواب الجامع طاهرة ثم لا ترى  
لقرانهم ولا لمشايخهم هيبه ولا لمذكرهم قيمة ولا حسنة ويقطعون اوقانهم  
بالرقص واكثرهم حبيبة  $\nu$  والمدينة خربة والناس يسكنون الرطب وقد كانت  
حصينة على نشرة عجيبة الا ان جيوش عمر حاربوه حرقا عظيما فهدموها  
وقبر دانيال في نهر خلف المدينة وعلى حافة النهر قبال القبر مسجد حسن  $15$

a) B et C القرية. Cf. supra p. ٤٠٥ ann. a. b) B ارز hic et supra, C om.  
sed inserit infra; vid. Jaqut I, ٩. Deinde B آجم. Cf. p. ٤١٤ m. C آزم ut  
vulgo scribitur, et habet B supra. c) B h. l. بحسابان, supra بحسابان, C  
بحسابان. Deinde B المدن, ut quoque supra. Probe distinguendum hoc op-  
pidum ab eo الدر quod in provincia Djondaisabur iacet. d) B om. Supra  
B sine punctis. Deinde in C sequitur جى, ارز, ut supra p. ٥٢. e) B ميراقبان,  
infra B et C ميراقبان; supra B ميراقبان. f) C القصب والسكر. g) B h. l. بتيرم, supra تيرم. h) B et C h. l. عرو (supra B عرو). Deinde  
B كوزك, C كوزك. i) Infra C كوزك. j) B باج, supra باج. k) B باج, supra باج. l) B باج, supra باج. m) C addit حبيبة i. e. حبيبة et habet deinde في. n) B حبيبة.

k) عدة ارحية بها وبها C.

l) Pro his C habet: وسنة.

m) C addit حبيبة i. e. حبيبة et habet deinde في. n) B حبيبة.

والقبر لا يدري أنما ينزل في الماء وله قصعة <sup>a</sup> وبصتنا صغيرة غير أنها عامرة رجالهم ونسأولهم ينسجون الانماط \* ويغزلون الصوف <sup>b</sup> ولهم نهر بسمونه دجلة فيه سبعة ارجحة في السفن والجامع حسن <sup>c</sup> على باب المدينة \* من نحو النهر <sup>d</sup> والنهر منها على رمية سلم \* وعليها حصنان محكمان مصلى العبد بينهما <sup>e</sup> <sup>f</sup> وببروت <sup>g</sup> كبيرة بها <sup>h</sup> تحل كثير يسمونها البصرة الصغرى <sup>i</sup> ويقال: انها كانت قصبة كورة \* في القديم <sup>j</sup> ورايتها من البعد <sup>k</sup> وأنا سائر من البذار <sup>l</sup> اريد بصتنا <sup>m</sup> وكرخة <sup>n</sup> عامرة طيبة صغيرة سوقها يوم الاحد شربل <sup>o</sup> من نهر وعليها حصن ولها بساتين <sup>p</sup> وسائر المدن \* فزهات عامرات والاقليم كله انهار تجري <sup>q</sup> <sup>r</sup> جنديسابور كانت قصبة عامرة جلييلة وبلدة قديمة وكانت محضر الاقليم <sup>s</sup> \* والآن قد اختلت <sup>t</sup> وغلب <sup>u</sup> عليها الاكراد <sup>v</sup> وظهر فيها للجر والفساد <sup>w</sup> غير انها كثيرة السكّر وسعنتهم يذكرون ان عامّة سكّر خراسان والجبال منها <sup>x</sup> وهم اهل سنة ولهم نهران وطرز كثيرة وضباع جلييلة ومزارع الارزاق والرخص

ث لا ترى لمشايعهم هيبية ولا لمذكريهم حقيقة دور الزنا: بقرب C pro his a)  
الجماع ظاهرة واوقاتهم يقتلعونها بالرقص والطيبة والناس اليوم يسكنون الرض  
وقد خربت المدينة لان عليها نزلت جيوش عمر حين فتحو الاقليم فخرّبوا  
المدينة وقد كانت حصينة وسكن الناس الرض وقبر دانيال خلف المدينة  
من الوجه الآخر في وسط النهر وعلى حافة النهر هذا القبر مسجّد حسن  
نحيبين b) C pro his. 11. Jaqut I, 404, 4. Apud Mas'udi II, p. 186 pro  
reponendum videtur ut ib. منوت pro منوت. c) B om. d) O haec  
ponit ante المدينة على باب المدينة e) O om. f) C في البلد بين  
ببروت g) Jaqut, qui locum seq. transcribit (I, 404), habet الحصنين.  
h) O om.; Jaqut add. كثير حتى انهم. i) C يقولون. j) O om.; Jaqut  
غامه (غائبة. i. e.) في النخيل: C addit: Jaqut om. من البعيد l) C. قديما  
m) Vid. Ist. 88 f. In sola mappa C scribitur, ceterum ubique ut recepi. Nomen dedit fluvio qui  
hodie appellatur Kercha. n) O وشربل. o) O فزهات نريها. p) O يحمل من عندهم.  
q) O ومركز السلطان وفي الان مختلة قد غلب u) O.

- والخيرات *a* وبها فقها، ومياسير *b* *هـ* واللور على حدّ الجبال ويقال أنّها مضافة منها الى هذا الاقليم وبها طُرز *c* كثيرة غير ان سكرها ليس بالجيد، \* ولم ادخل ببقية المدن *d* *هـ*
- تُسْتَر \* ليس بالاقليم. اطيب ولا احسن ولا اجل من هذه *هـ* يدور حولها النهر ويحدها بها البساتين والنخل *f* معدن كل حاذق في عمل الديباج *g* والقطن قد جمعت \* الاضداد *h* وفقت البلاد، واشتهرت في العباد، وفي التي قيل انها جنة ترعاها الخنازير ولا تسأل عن الفواكه والخيرات *g* ولقد استنبتها واستحسنتها ترى اسواقا سوية وخصائص كثيرة يرحل اليها من المشرق والمغرب ولهم مياه باردة تجرى تحت الارض الا ان جامعهم لطيف ولتر عندهم شديد وجسم طويل وليس غير طريف وكثيرا ما يضل في *10* اسواقها الغريب وبالجانب الآخر عمارة يسيرة ومقابر وسط البلد والجامع وسط الاسواق في البرازين وعلى باب البلد \* سوق بز آخر *h* وعند الجسر موضع نزيه به القصارون ومن اراد ركوب السفينة الى العسكر احتاج ان يمشى نحو فرسخ ولها قري يا لك من قري بلا منابر *هـ*
- العسكر كان للحجاج بن يوسف غلام اسمه مكرم نزل بعسكره *z* هذا الموضع *15* فاستناب *z* واحش الناس اليه وعمر *m* فسمى عسكر مكرم وفي قصبة لا يرى

كثير *C* Deinde *B* طرف *c* . ومياسير *C* *b* . ورخص وخيرات *C* *a* .  
والنخيل *C* *f* . قصبة جليلة واسعة حصينة *C* *e* . وبقية المدن عامرات *C* *d* .  
الاضداد *C* pro his omnibus inde *a* . سوقين آخر *B* *h* . والخيرات *B* *g* .  
بساتينها الاترنج والرمان للسن والعنب والكمثرى الفائق والرطب وفي *habet* :  
جنة خوزستان ومتجر فارس وخراسان وديباجها يحمل الى مصر والشام واهلها  
في نعمة ولها في الصيف ماء بارد في قنات تحت الارض الا ان جامعهم لطيف  
وحرا شديد والعلم بها قليل والنهر عليها مثل الخندق والجسر من نحو  
جنديسابور طويل من سفن ومن ذلك الجانب عمارة قليلة والجامع وسط  
البلد في البرازين وعلى باب البلد سوق بز ايضا ويحيط بها قري جليلة  
في. *C* addit *h* . بلا منابر

وسمى *C* Doinde *B* وعمر *m* . *C* om. *l* .



مجلس، أهل مباراة وتعشّب، \* ومباراة وتقلب، ترى أهل البلد حزبيين، وفي  
الصكابة فريقيين <sup>a</sup>، ألا أنه خزانة البصرة ومطرح <sup>b</sup> فارس واصفيان وبه قيسير  
حسنة واخبار نظيفة <sup>c</sup> وآدام وبه تجتمع الخروز والديباج واليه تحمل البضائع  
والاموال وهو مغوثة وفرجة للتجار، \* ومنهل عامر لكل مارة، واسمه كبير في  
الالكليم والامصار، شتاؤه طيب ولطيف لولا الدباب، والربيع ايضاً لولا <sup>d</sup>  
براغيث كالذئب، \* وهو مع <sup>e</sup> ذلك رقيق بالصعيف <sup>f</sup> في اثنياب، يكون مثل <sup>g</sup>  
الرملة ذو جانبين إلا أن الجامع ومعظم الاسواق في الجانب الفارسي  
والجانب العراقي جزيرة خلفها \* عمود النهر، على ما ذكرنا من فسطاط مصر  
بينهما قنطرة هندوان من الآجر عليها مسجد يشرف على النهر حسن \* وقد  
كان <sup>h</sup> عضد الدولة \* هدمها وبنها مع المسجد بناءً عجيباً لتضاف اليه <sup>i</sup>  
فأبى الناس أن يسوها إلا قنطرة هندوان <sup>j</sup> وعلى هذا النهر دواليب عدّة  
يديرها الماء تسمى الشوايعير ثم يجري <sup>k</sup> الماء في قنّى متعالية الى حياض  
في البلد وبعض يجري الى البساتين ويمدّ العود من خلف الجزيرة نحو  
صبيحة الى \* شانروان قد بُني من الصخر عجيب يتبخر الماء عند \* وثمّ فوارات  
وعجائب والشانروان <sup>l</sup> يردّ الماء ويفرقه ثلاثة انهار تمده الى ضياعهم <sup>m</sup>  
وتسقى مزارعهم وهم يقولون لولا الشانروان ما عرت الاهواز \* ولا انتفع بانهارها  
وفي الشانروان ابواب تفتح اذا كثر الماء لولاها لغرفت الاهواز وتسمع للماء  
المنحدر صوتاً يمنع من النوم <sup>n</sup> اكثر السنة وزيادته \* تكون في الشتاء لآته من  
الامطار لا من الثلوج <sup>o</sup> ونهر المشرقان يشقّ في أسفل البلد إلا أنه يجفّ <sup>p</sup>  
عُمتة السنة \* ويتبخر الماء <sup>q</sup> بموضع يسمونه الدورق <sup>r</sup> والاهواز بهذا الانهار <sup>s</sup>

a) C pro his. b) تراجم في الصكابة فريغان وأهل البلد حزبان. c) O et B a prima manu - خزانة - مطرح inverso ordine. d) نظاف. e) وهم. f) C om. g) ومع. h) الضعيف. i) نحو من. j) العود. k) بناء. l) C hanc om. m) B et C تجري. n) موضع يسمونه الشانروان. o) وهو حائط قد بُني من الحجارة فيتبخر الماء وعند فوارات عجيبه وأعمال غريبة يكون من الماء المطر في الشتاء. p) الماء. q) ويسقى زروعهم et يمد. r) لا من الثلج. s) ويندكر الماء. Cf. Ist. 1, 1 et 2. Vid. supra ad p. ٤١٤. (يسمى) الدوبق C، والدوريق B.

نُتِيبَة والسفن تذهب وتجيء وتعبّر مثل بغداد ويفتقر الانهار في اعلى البلد وتجتمع باسفله في موضع يقال له كارشان <sup>b</sup> ومن ثمّ تركب السفن الى البصرة ولم تلواحين على الماء عجيبه <sup>e</sup> \* وسوق الاربعاء على شعبة من <sup>d</sup> هذا النهر ذات جانبيين بينهما قنطرة من خشب تجرى تحتها السفن والجانب <sup>e</sup> العراقي اصغر وفيه الجامع <sup>e</sup> حصن مهدي عامر بها \* تجتمع انهار الاقليم كلها ثم تنفيض الى البحر وبها حصن بناه مهدي وهي ثغر لقربها من البحر وهناك <sup>g</sup> رباطات وعباد الجامع على الشط وبها مجتمع <sup>h</sup> الطرق وسائر المدن على انهار لها جزر ومد وبها نخيل ومزارع \* واصغر سواد الاهواز نحو سوق الاربعاء وما يدخل في ذلك الصقع <sup>i</sup>

10 الدورق قصبه عامره منتشرة من نحو العراق على نهر ذات <sup>m</sup> رستاق واسع وسوق كبير وخصائص وخيرات حسنة الوضع ومعدن الخيش وهي اصغر من السوس وسوقها <sup>n</sup> منتشعب والجامع على طرفه شربل من النهر \* واليهما يقصد حاجاج فارس وكرمان <sup>o</sup> ميرافيان <sup>p</sup> ذات جانبيين ولها اسواق عامرة في كل جانب جامع <sup>q</sup> وميرافيان <sup>r</sup> لها رستاق واسع على نهر يحمل اليه المد <sup>s</sup> والجزر وبه <sup>t</sup> قرى كثيرة واعمال نفيسة <sup>u</sup> \* وجبى <sup>v</sup> عمل واسع ذو قرى عامرة وانهار ونخيل ومنها كان ابو علي راس المعتزلة <sup>w</sup> ومن الناس من جعل عبادان من \* هذه الكورة واتما <sup>x</sup> هي من العراق \* فان قيل اتما جعلناها من هذا الاقليم لاتفاقهم في اللسان ولائها لناظر في هذا الاقليم في القافية ألا ترى انك تقول عبادان مثل ما تقول ياسينان ميرافيان البندان فالتجواب

النهر <sup>c</sup> . كان شان <sup>b</sup> . بغداد <sup>a</sup> *U om. Pro* . بغداد <sup>a</sup> *semper habet* . يجتمع الانهار من الاقليم كله <sup>f</sup> . يعبر <sup>e</sup> . سوق الاربعاء على بعض <sup>d</sup> . ذوات <sup>h</sup> . وبقيّة <sup>i</sup> . مجمع <sup>h</sup> . وثر <sup>g</sup> . والماء ثم ينبجر بها <sup>g</sup> . وهي فرضة لحاج <sup>o</sup> . الجامع <sup>o</sup> *et mox* سوقها <sup>n</sup> . لها <sup>m</sup> . <sup>l</sup> *U om.* ومنهم من يجعلها مع ميرافيان <sup>q</sup> *et addit:* جامع <sup>q</sup> *U om.* . والباسيان <sup>p</sup> . <sup>r</sup> *ut quoque infra B; vid.* <sup>r</sup> *B et U* . من مدن الاهواز وهذا اصبح <sup>s</sup> *supra p. f. v. s.* <sup>s</sup> *U addit* . مدينّة <sup>s</sup> *U h. l. inserit* . حتى <sup>t</sup> *i. e.* . جبى <sup>t</sup> *U* . خوزستان هذا خطأ انما <sup>u</sup> *U* . يجعل



أما اتفانهم في اللسان فليس بحاجة لأن سواد البصرة كلهم عجم وأما مواظبتها  
 هذه المدائن في آخر اسميها فإن لها أيضاً نظائر من مدن البصرة في هذا  
 المعنى مثل بدران رومان<sup>٥</sup> وشق عثمان<sup>٦</sup>، فإن قيل ما قلناه أولاً لأن هنا ترجيحاً  
 ليس معكم وذلك أنها توافقت الاقليم أيضاً في هذه العلة<sup>٧</sup> ألا ترى أنك تقبل  
 خوزستان فالجواب يجب أن تجرى العلة في جميع العلولات وتعم سائر النظائر<sup>٨</sup>  
 فنقول أن شامان وسليمان أيضاً من خوزستان<sup>٩</sup>، فإن ارتكبت ذلك قيل له فما  
 تنكر على قائل يقول إن عبّادان من جزيرة العرب لأن لها نظائر فيها وفي  
 عمان بحران<sup>١٠</sup> فماذا لم يجز أن يجعلها من الجزيرة من أجل هذه العلة  
 علمت أنها لا تشبه بئليس لما قسناها على قفليس لأننا لم نجد بأقرب  
 موضعاً على هذه القافية وجدنا بالرحاب عدّة<sup>١١</sup> من مدن وقري<sup>١٢</sup>  
 رام<sup>١٣</sup> هـرمز قصبة كبيرة بها أسواق عامرة وخيرات كثيرة وجامع يه<sup>١٤</sup> عند  
 أسواق في غاية الحسن بناها عصف الدولة ما رايت<sup>١٥</sup> أعجب منها نظيفة طريفة  
 قد زوّقت وبرّقت وبلطت<sup>١٦</sup> وظلّت وجعل عليها دروب تغلق في كل  
 ليلة يسكنها البزارون والعطارون والصارون وفي سوق البرّ قياسير حسنة  
 شربهم من \* نهر وآبار والنهر بالنوب<sup>١٧</sup> وقد حقّت بها النخيل والبساتين وبها<sup>١٨</sup>  
 دار كتب \* كالتي بالبصرة والداران جميعاً اتخذها ابن سوار وفيهما اجراء<sup>١٩</sup>  
 على من قعدهما وتزم القراءة والنسخ<sup>٢٠</sup> ألا إن خزانة البصرة أكبر وأعم وأكثر  
 كتباً وفي هذه ابداً شيخ يدرس عليه الكلام على مذاهب المعتزلة<sup>٢١</sup> ومصلى  
 العيد على طرف البلد بين الدور وهو<sup>٢٢</sup> بلد نفيس ألا أنهم يحتاجون في  
 ليالى الصيف إلى الكلل مع<sup>٢٣</sup> كثرة البق وقد حقّت اطرافها وغلب السلطان<sup>٢٤</sup>  
 على ضياعها ودخلت على رئيسها<sup>٢٥</sup> ابى الحسن بن زكرياء وقد كان \* سكن

a) Fortasse B. وبيان. b) Fortasse legendum est. سمعان. c) In O haec omnia, inde a قبل. d) B et O et deinde B et O. وتالفت. e) سكنها O. f) منها نهر بالنوبة O. g) C pro his: راتب لمن (واجراً ١). h) C et O. جليل et O. يدرس الكلام على مذهب المعتزلة وشر شيخ يدرس عليه. i) من O. j) B om. نفيس pro

فلسطين مدّة مديدة ٥ فقال لقد ندمتُ على مغارقة تلك الديار ورجوعي  
إلى بلدي لا أرى به قرّة عيني ٥ \* وإذا به يتوسّل ويجتهد أن يُعطى من  
ضباعه التي أخذت منه مقدار قوت فلا يُعطى ٥ ثم الطرف إليها صعبة  
والعرب بها محيطة وترى طباعاً رديّةً ورؤساء وحشيّة ٥ وإيذج في أجل  
مدن الكورة وسلطانها يقوم بنفسه تكون مثل أسداوان وسط الجبال يقع بها  
ثلج كثير ٥ \* يحمل إلى الأهوار والواحي ٥ وشربهم من عين شعب سليمان  
ومزارعهم على الأمطار ولم يأت آخر كثيرة البطيخ والخيرات وهي في هودة ٥  
وكوزوك جبليّة أيضاً لا ينقطع منها العنب كثيرة البنفسج والرجان طيبة ٥  
وغرو ٥ من المذكورات على ما ذكرنا من العمارات ٥ ولأن جبليّة أيضاً ٥ وكل  
مدن هذه الكورة من هذا \* الجانب الواحد وسائر الوجوه بواب ٥

جمل شئون هذا الاقليم

هو اقليم حار مياحه معتدلة الا ماء جنديسابور \* فانه مع صحته خشن  
وهو السوس غير صحيح وكلما قرب من \* دجلة بغداد فهو اصح وبه نخل  
كثير وليس به جبل شاهق ولا رمل دس الا بين البندان \* ونهر تيرى ولا  
يقع به ثلج \* ولا يتجلد الماء الا بسواده رام هرمز \* ويشق اكثر الانهار  
يجرى في جميعها السفن قليل النصارى \* غير كثير اليهود والمجوس وبه  
مذكرون لهم جلبة وادنى صبيت وبه متقرون الا الاهواز ورباطات وتصفى

a) O om. جاور بيت المقدس مدّة O b). بلى O c). عين O d). O om.  
e) O وحش O. Cf. f. 4a. Deinde B et O وابدج f). كبير O g). O om. et  
habet شربم sine و. h). هوة, Jaqut I, 419, 6 ubi hic locus legitur, هوة  
Deinde B وكروك O وكروك B i). العيث B k). وعدوة B l). العارة B  
m) B om. n). الوجه ومن سائر O o). مياته O p). خشونة O  
q). الدجلة O r). دهنش B s). البلدان B t). ألا بجمال O u) O pro his:  
ويعرى في جميع انهار Deinde وليس فيه بحيرة v) O add. به. w) B  
حليّه x) B متقربون O متقربون O om. الا الاهواز y) B وتصرف O om.  
في. post quae verba in B exstat الا العسكر

إِلَّا الْعَسْكَرَ وَفِيْلَتِهِمْ غَيْرَ صَحِيحَةٍ: خَاصَّةً بِصْنَاهُ \* وَلَمَّا عُدْتُ مِنْهُ إِلَى الْبَعْدَةِ  
 قَالَ لِي أصدقائِي يَمَزَحُونَ أَعِدِ الصَّلَواتِ الَّتِي صَلَّيْتُهَا: خَوْزِسْتَانِ فَانْهَمَ يَصَلُّونِيَا  
 إِلَى غَيْرِ الْقِبْلَةِ b \* وَمَذَاهِبُهُمْ مُخْتَلِفَةٌ هُوَ أَكْثَرُ الْأَقْلِيمِ مَعْتَزِلَةٌ أَمَّا الْعَسْكَرُ  
 فَدَلَّاهُمْ وَأَكْثَرَ أَهْلَ الْأَهْوَازِ وَرَامَ هَرَمَزَ وَالْأَهْوَازِ وَبَعْضَ أَهْلِ جَنْدِيسَابُورِ وَأَمَّا السُّوسُ  
 وَاجْتِبَادُهَا فَجَنَابِلَةٌ وَحُبِّيَّةٌ وَنِصْفُ الْأَهْوَازِ شِيعَةٌ وَبِهِ أَصْحَابُ ابْنِ حَنِيفَةَ كَثِيرٌ 8  
 وَلَهُمْ فُقَهَاءٌ وَائِمَّةٌ وَكِبَرَاءٌ وَبِالْأَهْوَازِ مَالِكِيُّونَ، وَلَمَّا دَخَلْتُ السُّوسَ قَصِدْتُ لِلْجَامِعِ  
 فِي طَلَبِ شَيْخٍ أَسْمَعُ مِنْهُ شَيْئًا مِنَ الْحَدِيثِ وَعَلَى جَبَّةٍ صُوفٍ قَبْرِصِيَّةٍ وَفُونَةٍ  
 بَصَرِيَّةٍ فَدَفَعْتُ إِلَى مَجْلِسِ الصُّوفِيَّةِ فَلَمَّا قَرَبْتُ مِنْهُمْ لَمْ يَشْكُرُوا إِلَّا وَأَنَا صَوْتِي  
 فَتَنَلَّقَوْنِي بِالْتَرَحُّيبِ وَالتَّحَنُّنِ وَاجْلَسُونِي فِيمَا بَيْنَهُمْ وَجَعَلُوا يَسْأَلُونَنِي ثُمَّ بَعَثُوا  
 رَجُلًا فَأَتَى بِطَعَامٍ فَجَعَلْتُ أَنْقَبِصُ عَنِ الْأَكْلِ وَمَا كُنْتُ صَحْبْتُ هَذِهِ الطَّائِفَةِ 10  
 قَبْلَ ذَلِكَ فَجَعَلُوا يَتَعَجَّبُونَ مِنْ انْقِبَاصِي وَعَدَوْنِي عَنْ رِسُومِهِمْ وَقَدْ كُنْتُ أُحِبُّ  
 أَنْ أَخَالَطَ هَذِهِ الطَّائِفَةَ وَأَعْرِفَ طَرِيقَتَهُمْ وَأَعْلَمَ حَقَائِقَهُمْ فَقُلْتُ فِي  
 نَفْسِي هَذَا وَقْتُكَ هَذَا مَوْضِعُ أَنْتَ بِهِ مَجْهُولٌ فَانْبَسَطْتُ إِلَيْهِمْ فَكَشَفْتُ ثَوْبَ  
 لَحْيَا عَنْ وَجْهِهِ فَمَرَّةً كُنْتُ أَرْسَلُهُمْ وَكَرَّةً أَرْعَفُ مَعَهُمْ وَتَارَةً أَقْرَأُ لَهُمُ الْقَصَائِدَ  
 وَأُخْرِجُ مَعَهُمْ إِلَى الرِّبَاطَاتِ وَأُذْهِبُ إِلَى الدَّعَوَاتِ حَتَّى وَاللَّهِ حَلَلْتُ مِنْ قُلُوبِهِمْ 15  
 وَقُلُوبُ أَهْلِ الْبَلَدِ بِحَيْثُ لَا غَايَةَ وَقَعَ لِي بِهَا اسْمٌ وَقَصِدْتُ الزُّوَارَ وَحُمِلْتُ  
 إِلَيَّ الثِّيَابُ وَالصَّرَرُ وَكُنْتُ آخِذُهُ وَأَدْفَعُهُ إِلَيْهِمْ بِرُمَّتِهِ فِي الْوَقْتِ لَا تَمُوتُ كُنْتُ  
 غَنِيًّا فِي وَسْطِي نَفَقَةٍ وَافِرَةً وَأَنَا كُلَّ يَوْمٍ فِي دَعْوَةٍ وَأَتَى دَعْوَةً وَكَانُوا يَظُنُّونَ أَنَّي  
 أَفْعَلُهُ زَهْدًا وَجَعَلَ النَّاسُ يَنْمَسِّحُونَ بِي وَيُذْبِعُونَ خَبْرِي وَيَقُولُونَ لَمْ نَرِ فَقِيرًا  
 قَطُّ أَفْضَلَ مِنْ هَذَا حَتَّى إِذَا وَقَعْتُ عَلَى سِرَاقَتِهِمْ وَعَرَفْتُ مَا أَرَدْتُ مِنْهُمْ 20  
 هَرَبْتُ مِنْهُمْ فِي سَجْوٍ لَيْلَةٍ فَاصْبَحْتُ وَقَدْ قَطَعْتُ أَرْضًا فَبَيَّنَا أَنَا يَوْمًا بِالْبَصْرَةِ  
 وَعَلَى ثَوْبٍ وَغِلَامٍ يَتْبَعُنِي إِذَا رَأَى رَجُلًا مِنْهُمْ فَوْقَ يَنْظُرُ إِلَيَّ شَبَهَ الْمُتَعَجِّبِ  
 فَجَرْتُ عَلَيْهِ شَبَهَ الْمُنْكَرِ

a) O بيبصا. b) O haec om. c) O pro his: وَمَذَاهِبُهُمْ فِيهِ مُخْتَلِفَةٌ. أما أهل السوس فجَنَابِلَةٌ حُبِّيَّةٌ وَنِصْفُ الْأَهْوَازِ شِيعَةٌ وَأَهْلُ الْعَسْكَرِ مَعْتَزِلَةٌ وَأَهْلُ  
 جَنْدِيسَابُورِ وَتَنْسْتَرِ أَصْحَابُ ابْنِ حَنِيفَةَ وَالشَّافِعِيُّ وَبِرَامَ هَرَمَزَ مِنْ كُلِّ لَوْنٍ Deinde  
 omnia om. ad رِسُومَهُمْ.

ورسومهم لا \* يتنطلس إلا وجيه أكثرها اريدية مربعة والعوام<sup>a</sup> بالمناديل والفوط  
ولهم لبانة واذا صلى الامم الغداة بجوامعهم اجتمع عليه الناس فحتم بهم  
ودما \* وكذلك بشيراز<sup>b</sup> ولطباء به<sup>c</sup> يلبسون الاقبيبة والمناطق \* على رسم العراف<sup>d</sup>  
ولا يهلبون بعد الجمعة ويلتفت للقطيب يميناً وشمالاً ويصاحجون<sup>e</sup> بالدعاء  
خلف الصلوات \* على رسم الشام ومصر<sup>f</sup> ويدخلون الحمامات بلا ميازر  
ويكثرن خبز الارز وركوب البقر \* ووضع حباب الماء في الشوارع والطرق \* بين  
الاجناد على كل فسخ وربما حمل اليها الماء من بُعد<sup>g</sup> ورسومهم قريبة من  
رسم العراقي<sup>h</sup> يختارون ما كبر من الفصوص وجل من اللؤلؤ ولا يرى في  
الاسلام<sup>i</sup> اصح من موازين العسكر ثر الكوفة<sup>j</sup>

10 والتنجارات به مفيدة لأن كل سكر تراه ببلدان<sup>k</sup> الاعاجم والعراف واليمن  
فمن تم يحتمل ويرتفع من تستر الديباج<sup>l</sup> للسن<sup>m</sup> والتماط \* وثياب مروية  
حسنة وفواكه كثيرة ومن السوس السكر الكثير وبز<sup>n</sup> والخزوز<sup>o</sup> ومن العسكر مقانع  
القر<sup>p</sup> تحمل الى بغداد وبز<sup>q</sup> جيد \* له بقا<sup>r</sup> وثياب القنب والمناديل<sup>s</sup> وغير  
ذلك مما يرتفق به اهل الاهواز وستور بصنا \* وانماط قرقوب<sup>t</sup> معروفة وتعمل  
15 بنواحي واسط ستور<sup>u</sup> يكتب عليها مما عمل ببصنا وتخرج خروجها وليست  
مثلها ويعمل بالاهواز فوط من القر<sup>v</sup> حسنة تلبسها النساء ويعمل بنهر تيمري  
أزر كبار<sup>w</sup> ولهم خصائص ليس مثل مري جنديسانور وحلوان<sup>x</sup> الاقليم<sup>y</sup> وخز<sup>z</sup>  
السوس غير العائم لأن سكب<sup>aa</sup> الكوفة لا نظير له وسكر العنب وبصنا<sup>ab</sup> التمام

a) C. الصلاة. b) C om. c) يتنطلسون الا الاغنياء واوساط الناس. d) C. ويصيحون.  
والطرق post فيها الماء sed addit ويكثرن وضع الحجاب. e) C. ويصيحون.  
في بلدان. f) C. كان. g) ولا ترى. h) C om. et habet ويختارون. i) C. احسن.  
والبز للسن من C. اللش. s. اللش B. k) C. والعراق post واقور et addit  
القطن ومن السوس الخز الذي لا نظير له ثياب لا عائم لان سكب الكوفة  
وتخرج خروجها sed om. deinde على عملها. n) C add. ومرو B. m) احسن.  
et habet deinde: بالعسكر مناديل (sic) من القنب كثيرة. o) C h. l. insert:  
وبالاهواز فوطا.

p) C add. وسكر. q) B سكت. r) — حسنة omissis verbis وسكر. s) C add.

والستور الجيدة ويقول *e* حسنة وتستنبى *b* تستر وقصب السوس *e* ورطب نهـر  
تيرى في غاية الجودة *e*

ويقع عصبيات في الاهواز *d* بين الموشين *e* وهم شبعة وبين الفضليين *f* وهم  
سنة \* حروب *f* وبين *f* اهل \* البذان وبصنا *g* وبين *g* اهل تستر والعسكر \* وبين  
اهل تستر والسوس عصبيات *g* من اجل تابوت *h* دانيال \* عم وذلك انهم ذكروا  
لما ظهر قبر دانيال عم جعل في تابوت فكان يحمل الى المواضع  
يستسقى به قالوا فتبعد التابوت عنا ثم عاد الى تستر فصبطوه فبعثنا اليهم  
عشرة من المشايخ رهائن الى وقت رده فلما حصلوه شقوا له هذا النهر وبنوا  
هذا الازج وخلقوا عليه الماء وبقي اولئك الرهائن عندهم فمن ثم وقعت  
بيننا هذه العصبيات ومن اجل هذا ذهب قدر مشايخنا الى اليوم *e* 10  
ومن الاقليم في اللحم والسمك غير الاهواز اربعة ارطال ومن الخبز \* مكي  
ومن الاهواز بغدادى في كل شىء *e* ونقود *m* مثل المشرق الذهب بالدوانيق  
كل دانق ثمان واربعون \* تمونة وفي الارزة *n* وكل الف درهم وزنت باصفهان  
فانها تنقص بتستر خمسة وعشرين *p* ثم التستريه تزيد على الاهوازية بستة  
درهم وكل مائة دينار وزنت بقزوين فانها تزيد بتستر خمسة \* واربعة دوانيق *q* 15  
وكل مائة درهم وزنت بخراسان نقصت بخوزستان درهمين *r* وليس يعرفون  
القيراط *e* ومكاييلهم المكوك والكرك والمختوم والكف والقفيز فمكوك جنديسابور  
ثلاثة امناء ونصف والكرك اربعائة وثمانون ومختوم الاهواز صاعان *s* وهو ثلاثة  
اكف والقفيز سبعة امناء من لينة وكركم الف ومائتان وخمسون مئاة حنطة

وخرها وحسى (ف وخيش l). *C* addit: *e* ويستنبى *B* *b*. ويقول *B* *a*.  
omissis. *ceteris ad* الجودة، الاهواز وبنهر تيرى رطب يختار على معقلى البصرة.  
حروب وحروب بين *C* *f*. الفضليين *et mox* الموشيين *C* *e*. بالاهاوز *C* *d*.  
وبين اهل البذان وبصنا حروب: *insorit* دانيال *C* *h*; *B* *om.*; *C* *om.* *g*.  
وسنجام *C* *m*. رطلين ورطل *C* *i*. الجبن *B* *k*. *C* *haec omnia om.* *i*.  
*B* *et C* *p*. فان *B* *o*. ثمانية *C* *ot* *B* *In praeced.* ارزة يسمونيا تمونه *C* *n*.  
*C* *om.* درهمان *B* *r*. (واربع *quoque* *B*) واربع دوانيق *C* *q*. وعشرون  
صاعين *C* *s*. وليس — القيراط

ويكون القاه من الشعير \* وليس في الاقليم الاعجم افصح من لسانهم وكثيراً ما يبرجون فارسيتهم بالعربية ويقولون *b* اين كتاب وصلّا كُنّ وابن كاره قطعاً كُنّ واحسن ما ترام يتكلمون بالفارسية حتى ينتقلون الى العربية واذا تكلموا باحد اللسانين ظننت انهم لا يحسنون الآخر وفي كلامهم طنين ومد في آخره واذا قالوا اسمع قالوا ببخش *d* ويسمون الكباده خيمال \* ورعوس اهل رام هرمز مبلطحه *f* وليس لهم صفاء ولهم لسان لا يفهم واخبرنا ابو الحسن مطهر بن محمد التام هرمزي قال حدثنا منصور بن محمد قال حدثنا اسحاق ابن احمد *g* قال حدثنا محمد بن خالد بن ابراهيم قال حدثنا ابو عصمة قال حدثنا اسماعيل بن زياد قال حدثني مالك القطان عن خليفه عن عمران *h* 10 المقبري عن ابي هريرة قال قال رسول الله صلعم ابغض الكلام الى الله الفارسية وكلام الشياطين الخورية وكلام اهل النار البخارية *i* وكلام اهل الجنة العربية *j* \* وخارج الاهواز ثلاثون الف الف درهم وكانت الفرس تقسط *m* على جميع الاقليم خمسين الف الف درهم *n* \*

واما المسافات *o* تاخذ من السوس الى قرقوب مرحلة ثم الى الطيب مرحلة *15* وتاخذ من السوس الى بصنّا يريدين ثم الى البدان *p* مثلها وتاخذ من جنتي سابور الى اللور مرحلة ثم الى الديز *q* مرحلتين ثم الى رايبكان *r* مرحلة ثم الى كل بايبكان *s* ٢٠ فرسخاً مغارة ثم الى كرج ابي دلف مرحلة وتاخذ من تستر الى قرية الرمل مرحلة ثم الى بصنّا مرحلة وتاخذ من العسكر

a) B et C الف. b) B sine copula. c) B كان. Deinde C قطع. d) P B وورس رام هرمز متلطحه B f) حيمال et الكباد C e) بحسن C، ببخش C. h) B sine punctis, C عر بن B i) B om. j) B addit: وعلان ما شيت (cod. غلون). البخارية. m) B بسط. Vid. Jaqut I, f11, 17, Ibn Khordadbeh, f2, 18. n) دينار B; vid. Jaqut et Ibn Khord. In C haec omnia desunt. o) C addit فانك.

p) البزاز C q) الديز. r) B sine punctis. C راى كان.

s) B بايبكان. C بايبكان. l. باركان B.

t) B et C tantum قرية sine الرمل quod coniectura supplevi.

الى الحصن مرحلة ثم الى الحصن ايضاً مرحلة ثم الى رام هرمز مرحلة، وتأخذ  
من العسكر الى تستر او الى الاهواز مرحلة مرحلة \* وتأخذ من جنديسابور  
الى السوس او الى تستر مرحلة مرحلة ومن بَيُوت الى السوس او اليَندان  
مرحلة مرحلة، وتأخذ من الاهواز الى شُرواب بريدًا ثم الى مندم مرحلة  
ثم الى ء قصبة الدورق مرحلة، وتأخذ من الاهواز الى سوق الاربعاء ء  
مرحلة ثم الى حصن مهديّ مرحلة ثم الى فم العُصديّ مرحلة \* ثم انت في  
دجلة العراق ء، وتأخذ من حصن مهديّ الى بَيانء في سبخة على الظهر  
مرحلة ء، واعلم أنّ نهر الاهواز \* ودجلة يفيضان الى بحر الصين بينهما هذه  
السبخة وكان الناس في القديم يذهبون في النهر الى البحر ثم يعودون  
فيدخلون من البحر الى دجلة ثم الى الأبلّة ء، وكانوا على خطر وفي تعب حتّى 10  
شقّ عصد الدولة نهرًا عظيمًا من \* نهر الاهواز الى نهر دجلة و طولها اربعة  
فراسخ والطريق ء اليوم فيه ء، وتأخذ من الاهواز الى أجّم مرحلة ثم الى  
آزر مرحلة ثم الى رام هرمز مرحلة، وتأخذ من الاهواز الى ء الدورق مرحلة  
ثم الى خان مرحلة ثم الى بصنّا مرحلة ثم الى قرية الرمل مرحلة ثم الى  
قُرُوب مرحلة، ولها طريقان أخراوان 1، وتأخذ من الاهواز الى نهر تيرى 16  
مرحلة ثم الى نهر العباس m مرحلة ثم الى الخُوزيّة n مرحلة ثم \* تركب الماء

ومن جنديسابور الى السوس مرحلة ومن السوس الى بيروت مرحلة: C habêt: a)  
ثم الى نهر نَبّا مرحلة ثم الى C om. d) C om. e) بندم 12, 4. f) Supra p. 4. b)  
C pro his: f) في سبخة. C om. ب. B e). الأبلّة مرحلة كلها في الماء  
ونهر بغداد يجريان الى البحر بينهم (بينهما 1). اسبخة وكان الناس يذهبون —  
C h). (الدجلة B) النهر الى دجلة C و). فيدخلون الدجلة الى البصرة  
B male addit h). الى الدورق مرحلة ومن الدورق: C addit i). فالطريق  
et hanc ob causam, ut videtur, Sprenger, p. 68 itinerarium hoc falsum  
declaravit. Intelligitur nempe hic الدورق in provincia Ahwaz, vid. supra  
p. 4. 1 et 41, 20. C inde a tantum habet hoc Itinerarium: ثم من  
أخرى. C. اخراوان. Sic pro 1). الدورق الى خان مرحلة.  
الخوزية B n). عباس C m).

الى الابنة *e* مرحلة، وتأخذ من الاهواز الى الاسحاقية *e* مرحلة ثم الى الجسر  
المعترف مرحلة ثم الى حصن مهدى مرحلة، وتأخذ من نهر العباس الى  
عسكر الى جعفر مرحلة \* ثم تعبره الى الابنة وهي طريق الدواب، وتأخذ  
من رام هرمز الى سنبل مرحلتين ثم الى أرجان مرحلة، وتأخذ من رام هرمز  
الى تيرم *d* مرحلة ثم الى غرو *e* مرحلة ثم الى البازير *f* بريدتين ثم الى إندج  
مرحلة ثم الى الدز *g* مرحلة ومن *h* الدز الى الدواب مرحلة ومن الرام الى  
الزط مرحلة، وتأخذ من رام هرمز الى نده *i* مرحلة ثم الى جسر جهنم  
مرحلة *h*

### أقليم فارس

10 هذا إقليم ترابه معادن وجباله مشاجر شوكه العنبروت ومن اغنامه البازهر *k*  
الموصوف، وبيونه المومياي *l* المعروف، واليه تنسب الثمانية *m* اقليم به \* نخل  
واترنج وزيتون وريباس واقصاب وعكوب، وجوز وله: وخروب، وبه تعمل  
الابراد والخزوز، والبسط الصنيعة والبزوز *o*، والاكسية العجيبة والستور وثياب  
كتان تشاكل القصب *p* وديباج وانواع من اللؤلؤ *q* به المنازة *q* المذكورة، والقصب  
15 المشهورة، والمدن الطيبة كفسا وشعب بوان *r*، وسابور ونونديجان، ودارابجرند  
لليلة الشان، ولا يخفى فصل سيراف وأرجان، وباصطخر العجائب والبنبان *s*

(pro) في النهر addens الاساقية *h*) الى الابنة مرحلة في الدجلة *C* *a*  
*B* et *C* *e*) بيزم *B* sine punctis *d*) وتعتبر *C* *e*) (للسن habet للسر  
Fortasse intelligitur oppidum quod p. ٤٧، 5. الياني *C*، المازير *B* *f*)؟ عرو  
Intelligitur h. l. الدز in provincia Daurak. *B* *g*) *appellatur*. بازرك  
المهمانين *B* *i*) البازهر *C* *h*) *Sic B. In C haec desunt*. *i*) وتأخذ من *C* *h*)  
infra in الثمار اقليم *C*، ينسب اقليم الممار *B* *m*) : المعروف et عيونه *C* om.  
*C* *n*) الثمانية اقليم pro الممار اقليم *B* etiam habet في *descriptione Shirazi*  
Deinde والخزوز *C* *o*) نخل وزيتون واترنج وخروب وريباس وعكوب ويعمل به  
*C* *e*) بوزان *C* *r*) المنازة *C* *q*)، وختر *C* *p*)، واكسية عجيبة وستور  
عجائب البنبان.



وقد جئت جُور على البلدان « بماورد وأسباب ، وشابهت سَابُور سَعْدًا باضراب ،  
وزادت « عليها بويتون واترنج واقصاب « فهي اشجار واثمار وانهار « ففارس <sup>h</sup>  
اقليم جليل طيب كثير الخيرات ، ومعدن التجارات « \* وقال لي يومًا ابو الحسن  
الموملي كيف وجدت فارس ؟ قلت وجدتُها اشبه الاقليم بالشام لانها تجمع  
اضداد الثمار وبه جروم وسرود ومعتدلات ، وجبال مشجرة عامرة وعسل <sup>e</sup>  
وزيتون وبركات « ثم ارها بعد الشام الا بفارس <sup>h</sup> الا انه معدن التجار والفساد  
كثير العقارب وحش اللسان ثقيل الضرائب حار الاطراف بارد الصرود ورسم <sup>f</sup>  
المجوس به ظاهرة واكثر الصباغ مقتطعة \* عمره فارس بن طهمورث <sup>g</sup> وهذا  
شكله ومثاله «

وقد جعلنا فارس <sup>h</sup> ست كور وثلاث نواح فاولها من قبل خوزستان <sup>10</sup>  
ارجان ثم اردشير خرة ثم دارابجور ثم شيراز \* ثم سابور <sup>h</sup> ثم اصطخر  
والنواحى الرودان تيريز ، خسو فلما ارجان فانها كورة جلييلة سهليية  
جبليية <sup>m</sup> بحريية كثيرة النخيل والتين والزيتون والدخل والخيرات يحكى « عن  
عصا الدولة انه قال غرضى من العراق الاسم ومن ارجان الدخل ، وارجان  
كان ابن قريسياس <sup>p</sup> بن فارس غضب على ابيه <sup>q</sup> ورحل من اقور فكوت له هذه <sup>15</sup>  
الكورة واضيف اليها بعض مدن اردشير خرة <sup>r</sup> وغيرها وان قويت مقلية من  
جعل رام هرمز من فارس فيجوز ان تكون من المضافات وقد ردت الآن \* الى

ودخلت يوما على C pro his. d) فارسا B. e) فارس C. b) وزيادات B. a)  
الى الحسن الموملى وجرى حديث فارس فقلت ايد الله الشيخ هو اشبه  
الاقليم بالشام لانه يجمع اصداد الثمار والجروم والمصار والمعتدلات ثم جبالة  
C sine العقاب f). كلها مشجرة عامرة وبه عسل كثير ونعم وبركات  
et ut interdum عمر cum teshdrd. In C haec desunt. g) طهمورث B copula.  
Deinde C صورتته. Sequitur mappa (B p. 204). h) فارسا B om. i) Sic  
fere semper B; C fere ubique دارابجور. k) C om. l) ب تيرين C. و تيرين B  
Vid. infra. m) Videtur supplendum ب تيرية coll. Ist. Deinde B حسوا C وحسوا  
118, 3. n) O ويحكى. o) C h. l. الرجان. p) قريسياس C. q) B s. p.; C الله.  
r) B et C hic et saepius اردشير خرة ut solent Arabes. s) B قويت.

خوزستان، وقصبة أرجان<sup>١</sup> على اسمها ومن مدنها نحو البحر قوستان<sup>٢</sup> داربان  
 مهربان<sup>٣</sup> جَنَابَة سِينِي<sup>٤</sup> وفي الجبال جُومَة هِنْدَوَان<sup>٥</sup> واما اَرْتَشِير خَرَة  
 فلانها كورة قديمة رسمها نمرود بن كنعان ثم عمرها من بعده سيراف<sup>٦</sup> بن  
 فارس اكثرها متمدن على البحر<sup>٧</sup> شديدة الحر قليلة الثمار قصبتها سيراف ومن  
 مدنها جُور ميمند<sup>٨</sup> نابند<sup>٩</sup> الصميكان<sup>١٠</sup> خَبَر<sup>١١</sup> خورستان الغنجان  
 كُزَن<sup>١٢</sup> سَمِيرَان زَبَرْكَد نَجِيرَم نابند<sup>١٣</sup> دُون سُرور<sup>١٤</sup> راس كَشَم<sup>١٥</sup> واما  
 دَرَابَجَرْد فلانها كورة نفيسة عمرها دراجرد بن فارس وبها كن مصر في القديم  
 وكان ينزلها الملوك كثيرة المعادن جليلا للخصائص طيبة الهواء قصبتها على  
 اسمها ومن مدنها طَبِستان<sup>١٦</sup> الكُردِيان<sup>١٧</sup> كُرم يَزْدَخَوَاسْت المَسْكَنَات زُم

١) قوستان sed infra قوستان C. ٢) الرجان. B h. l. الى حالها قصبتها C. ٣) B ut recepi. ٤) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران. ٥) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران. ٦) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران. ٧) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران. ٨) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران. ٩) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران. ١٠) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران. ١١) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران. ١٢) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران. ١٣) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران. ١٤) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران. ١٥) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران. ١٦) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران. ١٧) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران.

١) قوستان sed infra قوستان C. ٢) الرجان. B h. l. الى حالها قصبتها C. ٣) B ut recepi. ٤) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران. ٥) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران. ٦) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران. ٧) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران. ٨) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران. ٩) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران. ١٠) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران. ١١) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران. ١٢) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران. ١٣) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران. ١٤) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران. ١٥) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران. ١٦) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران. ١٧) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران.

١) قوستان sed infra قوستان C. ٢) الرجان. B h. l. الى حالها قصبتها C. ٣) B ut recepi. ٤) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران. ٥) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران. ٦) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران. ٧) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران. ٨) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران. ٩) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران. ١٠) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران. ١١) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران. ١٢) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران. ١٣) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران. ١٤) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران. ١٥) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران. ١٦) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران. ١٧) B ماهران, C ماهران, supra B ماهران.

شِيرَار<sup>a</sup> كَدَرُوا أَوْحِينَ<sup>b</sup> إِلَيْكَ<sup>c</sup> وَلَهَا نَاحِيَةٌ تَمِيزُ<sup>d</sup> مَدَنَهَا خَبَارَ<sup>e</sup> الْمَرْيُوجَانِ<sup>f</sup> الْمَاذَوَانَ \* وَلَاحِيَةٌ خَمْنُو مَدَنَهَا<sup>g</sup> رُوبَنْجِ رَسْتَاكِ الرَسْتَاكِ فَرْجِ تَارْمِ<sup>h</sup> وَمِنَ الْمَدِينِ ذَاتِ الرَسَاتِيكِ لِلْجَلِيلَةِ جَوِيمِ<sup>i</sup>؛ إِي أَحْمَدِ الْأَصْبَهَانِيَّاتِ سَنَانِ<sup>k</sup> بَرَكِ أَرْبَاهِ<sup>l</sup> \* وَأَمَّا شِيرَارُ<sup>m</sup> \* فَالْهِيَ لَمْ تَكُنْ<sup>n</sup> فِي الْقَدِيمِ كُورًا وَأَمَّا كَانَتْ مَدِينَةً<sup>o</sup> بَنَاهَا شِيرَارُ بْنُ فَارَسٍ \* إِلَّا أَنَّ الْمُسْلِمِينَ مَضَرَوْهَا لَمَّا قَتَلُوا الْأَقْلِيمِ<sup>p</sup> وَاسْتَطَابَهَا<sup>q</sup> الْمُلُوكُ فَتَوَلَّوْهَا وَهِيَ فِي الدَّوَاوِينِ \* إِلَى اصْطَاخِرِ مَضَافَةً<sup>r</sup> غَيْرِ أَنْتَى قَدْ أَضَعْتُ<sup>s</sup> إِلَيْهَا مَدَنًا كَثِيرَةً وَكَوْرَتْهَا لِأَنَّ بِهَا الْمَصْرَ الْأَعْظَمَ<sup>t</sup> وَالْدَوْلَةَ لَهَا وَالْدَّوَاوِينَ إِلَيْهَا وَهِيَ كَثِيرَةُ الْجِبَالِ مَعْتَدِلَةُ الْهَوَاءِ قَصْبَتُهَا \* عَلَى أَسْمَاءِ وَمَدَنُهَا الْبَيْضَاءُ فَسَا الْمَصَّ كُلَّ جُورٍ، كَارَزِينَ نَشَتْ بَارِينَ جَمَّ جُوبِكِ<sup>u</sup>

a) B شهيران C, شهيرار et ambo رم. Cf. Ist. I.14. Deinde C كَدَرُوا. In itinerario B et C جَدَرُوا. b) ? B أَوْحِينَ C, أَوْحِينَ c) B إِلَيْكَ C om. Vid. Jaqut I.1., ubi ceterae urbes inde a يَزْدَخَوَاسْت desunt. Quoque scribitur ومَدَنُهَا et وَنَاحِيَتَانِ أَحَدِيهِمَا (sic) تَمِيزِينَ C, تَمِيزِينَ B d) B إِي أَحْمَدِ e) B خَبَارَ s. خَبَارِ C, خَبَارِ. In itinerario خَبَارِ appellatur. Cf. Ibn H. 147g. f) Secundum Ist. I.8. B et C الْمَرْجَانِ (in mappa B مَرْجَحَانِ C, مَرْجَحَانِ). Pro المَاذَوَانَ apud Ist. I.8 male edidi المَارَوَانَ secutus Jaqut. Vid. Ouseley, *Travels*, II, p. 156 seq. g) رُوبَنْجِ C, وَالْآخَرَى حَسُوا وَمَدَنُهَا C. Deinde B et C رُوبَنْجِ. Pro خَمْنُو hic ut supra حَسُوا in itinerario حَسُوا scribitur ut recepi apud Ist. I.84. Nunc appellatur خَسْبِيَه (Khesuieh), Ouseley, *Travels*, II, p. 111, 114, 134. h) B بَارْمِ C, قَرْجِ بَارْمِ i) B حَوْمِ C, حَوْمِ k) B om.; C سَبَانَ et in mappa سَبَانَ B supra سَبَاد. Secutus sum Ist. I.5 et 134. Nomen sequens scribitur in *Djihān-Numa* 391. l) B أَرْبَاهِ, sed supra ut C et Ist. I.5. In mappa C أَرْبَاهِ (B أَرْبَاهِ). m) C لَمْ يَكُنْ n) C قَرْبَاهِ o) C وَأَمَّا مَضَرَوْهَا C, وَأَمَّا مَضَرَوْهَا C. p) قَارَسِ C, فَارَسِ q) مَضَافَةً إِلَى اصْطَاخِرِ C, مَضَافَةً إِلَى اصْطَاخِرِ C. r) C om. s) شِيرَارُ C, شِيرَارُ C. t) C مَصْرًا. Supra iam inter urbes provinciae Ardashir Khorra enumerata est. Deinde B et C كَارَزِينَ u) حَوْمِكِ B supra حَوْمِكِ C. In B sequitur و, quod omisi, non improbable esse putans, id esse variam lectionem partis posterioris nominis جُوبِكِ quod proprie جُوبِيَه pronuntiatur (cf. Jaqut II, 142).

جَمَكَان <sup>a</sup> كُورُود <sup>b</sup> بَجْه <sup>c</sup> هَرَار <sup>d</sup> أَبَك <sup>e</sup> واما سَابُور فأنها كورة نزيهة قد  
اجتمع في البستان الواحد منها الفخيل والزيتون واللاتنج والخرنوب والجز  
واللوز والتين والعنب والسدر وقصب السكر والبنفسج والياسمين وترى الانهار  
جارية والثمار دائية والقرى ممتدة <sup>f</sup> تمشى الفراسخ تحت ظل الاشجار مثل  
<sup>g</sup> سَغْد وعلى كل فرسخ خَبَاز وبَقْل قريب من الجبال اسم قصبتهَا شَهْرَسْتَان  
ومن مدنها درين <sup>h</sup> كَارُون <sup>i</sup> خَر <sup>j</sup> الثوبَنْدَجَان كَارِيَان كُنْدَرَان <sup>k</sup> تَوَز <sup>l</sup> زَم  
الكران جَنْبَد <sup>m</sup> حَشْت <sup>n</sup> واما اَصْطَخَر فأنها اوسع الكور كثيرة المدن  
كبيرة الاسم عمرها اصطخر بن فارس ومن <sup>o</sup> مدنها قَرَاة مَبِيد <sup>p</sup> مابين القهزج  
البحيرة <sup>q</sup> فَارُوق <sup>r</sup> سَرُوسْتَان <sup>s</sup> اُسْتَانْجَان <sup>t</sup> بَوَان <sup>u</sup> كَرْمَان <sup>v</sup> شهر باق <sup>w</sup> اُورْد

<sup>a</sup>) Nomen componendum videtur cum جَمَكَان بحيرة, Ist. l. et ١٢٢, non cum urbe جَمَكَان (ib. p. ١٢٠). Jaqut II, ١٧١, 3 corrupte جَمَكَان. Vid. Ibn H. ١٨٦. Voc. sec. Ibn Bat. IV, 311. B h. l. جَمَكَان, C حَمَكَان. <sup>b</sup>) B h. l. كُورُود. Infra codd. كُرد. Male Jaqut II, ٢٥٨ كُرد. <sup>c</sup>) B ويخه, C ويكه, B supra بحه. Cf. Ist. l. ١٣. <sup>d</sup>) B h. l. انك. Vullers in voce ابك. Fortasse est Jaquti آيج. <sup>e</sup>) C ولا ترى الا انهارا <sup>f</sup>) B صيد. Jaqut III, ٩, 4 ubi hic locus laudatur متصله. Idem pro الفراسخ habet ايلما. <sup>g</sup>) B et C h. l. دران. Supra B درين. <sup>h</sup>) B h. l. et in mappa خَر, C جَر ut B quoque supra et infra habet. Vid. Ist. ١٢٢ c. <sup>i</sup>) C h. l. كيدران ut infra B habet. Cf. Jaqut III, ٥, 22. <sup>k</sup>) Codd. semper رَم. <sup>l</sup>) Plenius جَنْبَد ملغان ut infra. B supra جَنْبَد. <sup>m</sup>) B حست, supra جشت. <sup>n</sup>) B من. <sup>o</sup>) B مبيد, C مبيد. Supra B مابين. In mappa C مبيد. Vid. Ist. l. Deinde B مابين, supra مابين. <sup>p</sup>) B om. C om. مابين. <sup>q</sup>) B شروستان. <sup>r</sup>) C اُسْتَانْجَان. Ist. l. ١٣ اوسينجان. <sup>s</sup>) In C et in B supra deest كَرْمَان. Necessarium autem erat hoc بَوَان distinguere a celeberrimo بَوَان in provincia Sabur, quod rectissime factum est additamento كَرْمَان, cf. Jaqut I, vol. ٣, 20. Eodem modo صاهك in hac provincia appellatur كَرْمَان ut distinguatur ab alio eiusdem nominis loco. Vid. Ibn H. ١٩٣, 8. <sup>t</sup>) B شهر باق, C شهر باق. Supra B شهر باق. Cf. Ist. l. ٢, 2, ubi male odidi فاك. In mappa cod. Istakhrri C شهر باق. Pro اُورْد quod sequitur vulgo اُرد scribunt.

الردون *خُرْمَة* *a* *د* أَشْتُرَكَانَ تَرَكَ نِيَشَان *b* صَاهِه شَبَابِك *c* *هـ*  
 أَرْجَان قَصْبَة شَدِيدَة الْعَارَة كَثِيرَة الْخَيْرَات جَلِيلَة الْمَدَن سَرِيَّة الْاَهْل تَجْمَع  
 الثَّلَج *d* والرطب، والليمون والعنب، في معدن التين والزيتون، وبها *f* يجعل  
 الدبس الطائف والصابون، خزائن فارس والعراق ومطرح خوزستان واصفهان  
 بها نهر غزير يشق البلد وجامع حسن عامر على طرف الاسواق به *g* منارة *h*  
 طويلة طريفة بنيانها حجر غير مؤلف \* وبه سوق البزازين *i* على عمل سوق  
 سجستان؛ عليه ابواب تغلق كل ليلة وهو صفوف مصلبة *k* والابواب من  
 الاربعين *l* جوانب يقابل بعضها بعضاً ولا *m* ترى احسن من سوق الخنطة بها  
 نظيفة طيبة في الشتاء قد غابت في النخيل والپساتين وآبارها *n* حلوة وقُل  
 ما شئت في الخبزات *o* والاسماك والثلج والرطب الا انها في الصيف جهنم *10*  
 ويملح ماء *p* النهر من وقت العنب الى وقت المطر ولا ترى النساء في بلد  
 اغن *q* منهن بها *r* لها ستة *s* دروب درب الاهواز درب ريشهر درب شيراز  
 درب الرصافة درب الميدان *t* درب الكيالين وفي من فتوح عثمان بن ابي  
 العاصي *u* والجامع من بناء الخجاج *v* وجومة صغيرة شربها من نهر اسم رستاقها  
 بِلَا سَابُور وهي \* جبلية نزيهة شبه غوطة دمشق يقال *w* ان سابور بن فارس *16*

*a*) B et C *ut quoque* B *supra*. *b*) B برك بيشان O برك بيشان. *c*) B برك بيشان O برك بيشان. *d*) B برك بيشان O برك بيشان. *e*) B برك بيشان O برك بيشان. *f*) B برك بيشان O برك بيشان. *g*) B برك بيشان O برك بيشان. *h*) B برك بيشان O برك بيشان. *i*) B برك بيشان O برك بيشان. *j*) B برك بيشان O برك بيشان. *k*) B برك بيشان O برك بيشان. *l*) B برك بيشان O برك بيشان. *m*) B برك بيشان O برك بيشان. *n*) B برك بيشان O برك بيشان. *o*) B برك بيشان O برك بيشان. *p*) B برك بيشان O برك بيشان. *q*) B برك بيشان O برك بيشان. *r*) B برك بيشان O برك بيشان. *s*) B برك بيشان O برك بيشان. *t*) B برك بيشان O برك بيشان. *u*) B برك بيشان O برك بيشان. *v*) B برك بيشان O برك بيشان. *w*) B برك بيشان O برك بيشان.

كان يختارها على جميع البلدان التي عمرها *a* بخراسان وخوزستان وقم مات  
 وفير *b* والديرجان *b* مدينة رستان ريشهره متوسطة رحبة *c* وديرجان *d* مدينة  
 سنبل وكانت من خوزستان في القديم *e* وهندوان *e* من نحو البكر ذات  
 جانبيين \* للجامع والسوق *f* من قبل أرجان وبقيّة الدور وسوق السمك في  
 الجانب \* الآخر من نحو البكر *g* *h* وديرجان *h* لها سوق عامر ورستان واسع *i*  
 وسينين *h* على نصف فرسخ من البكر فوق مهربان *i* لها سوق طويل يدخل  
 اليها خور تجرى فيه المراكب والجامع ناء عن السوق ودار الامارة متقابلة *k*  
 كثيرة القصور *l* ومهربان على البكر والجامع على الشط *l* ولهم ماء ضعيف  
 وهي فرة الكورة وخزانة *m* البصرة عامرة جيدة الاسواق *n* وجنابة *n* ايضا على  
 10 خور اسواقها بارقة *o* والجامع وسط البلد شربم *p* من آبار مالحة وبرك ومنها كان  
 ابو سعيد \* وابو طاهر *q* القرمطي *q*

سيراف *r* قصبة ارديشير *r* وكان اهلها حين عمارتها يفضّلونها على البصرة  
 لشدة عمارتها وحسن دورها وطرف جامعها ولباقة اسواقها ويسار اهلها وبعد  
 صيتها وكانت حينئذ دهليز الصين دون عمان *s* وخزانة فارس وخراسان *s* وعلى  
 16 الجملة ما رايت في الاسلام اعجب من دورها ولا احسن قد بنيت من خشب  
 الساج والاجر شاهقة تشتري الدار الواحدة *t* بقوف المائة الف درهم ثم انها  
 خفت لما ولي الديلم واتجّلوا الى سواحل البكر وعبروا قصبة *u* عمان ثم جاءت  
 ونزلت سنة ٤١ او ٤٧ \* فقلقلتها وحركتها *v* سبعة ايام حتى هرب \* الناس الى  
 البكر ونهزم *w* اكثر تلك الدور وتفتّرت *w* وصارت آية لمن تأملها وعبرة \* لمن

*a*) اعرها. *b*) Ex C. In B lacuna est. Fortasse idem est locus quem  
 Ist. ١١١, 8 a f. appellat دارجان. *c*) رئيسم. *d*) Sic C. In B lacuna est.  
 Mox C سممل. *e*) Ex C; in B lacuna. *f*) C السوق والجامع. *g*) C البحري.  
*h*) B وسينين. *i* e. وقوسان (vid. supra p. ٤٢٢, 1), unde probabile fit  
 quaedam deesse. *k*) B مهربان, C hic et mox مهربان. *l*) C تقابلة. *m*) B جنابة. *n*) C add. بحرية. Of. Jaqut II, ١٢٢, 8 et 4.  
*o*) C بارقة. *p*) C وشربم. *q*) C om.; B وطاهر. *r*) B ارديشير. *s*) B om.  
*t*) C om. *u*) C فزلزلتها. *v*) C وهدم. *w*) C وتفتّرت.

أثعظ بها *a* وسألنهم ما الذي صنعتن حتى رفع الله جلته عنكم قالوا كثر  
 فينا الزنا \* وفشا فينا الربا *b*، قلت فهل اعتبرتم بما أرى قالوا لا  
 وحذفت عن نسائهم بشي \* قبيح ورايت أهل فارس مع كثرة فسقهم *c* يضربون  
 بهم الامثال وأخبرت أنهم قد أخذوا في العارة وقد بدت ترجع الى ما كانت *d*  
 وفي باب جهنم من شدته *e* الحر والماء يحمل اليها *f* من البعد ولم قنا صغيرة *g*  
 عذيبية *h* وفواكههم قليلة موضوعة بين الجبل والبحر وما حولها فأرض *i* نفر  
 بالقرب منها تخيلات *j* وزبربان *k* على رأس الحد من قبل كرمان \* على البحيرة  
 بها قلعة ما رايت احجب منها شربهم من آبار ضعيفة \* ما كان احلى منها  
 فعليه باب لخاصية الاميرة كلما نصب بئر تحولوا الى آخر *l* وتنجيرم بحريثة  
 ايضا بها جامعان قد نفر \* قلعة احدهما في الصخر وعند سوق خارج *m*  
 البلد شربهم من آبار وبرك *n* تملأ من المطر *o* وكركم عامرة والجامع على رابية  
 على رأس *p* السوق يصعد اليه \* في درج *q* خشب *r* وكاريان *s* صغيرة الا ان  
 رستاقها عامر وبها بيت نار يعظمونه ويحملون *t* ناره الى الآفاق *u* ورأس كشم *v*  
 صغيرة لها سوق واسع الجامع فيه يصعد اليه بدرج *w* وسورو على رأس حد  
 كرمان بحريثة صغيرة وقد بدت تعمر \* لانه سموات عمان اليها ونفر كرمان ترفع *x*  
 منها شربهم من ماء يقبل من الجبل فيجتمع في موضع فاك انقطع حفروا ذلك  
 الموضع نحو خمسة اذرع فيخرج عليهم *y* ماء حلوا *z*

*a*) C وموعظة. *b*) C haec om. sec. apogr. meum, sec. collat. Belin habet  
 cum lectione الربا. *c*) C فسادهم. *d*) In B expunctum sequitur عليه; C لما  
 Deinde C عذيبية. *e*) C om. *f*) C البيه. *g*) C عذيبية. *h*) C  
 وزبربان B، ودربان C. *i*) C وحولها ارض. *j*) C موضوعة omisso، قليلة الفواكه  
 عليها اغلاق ما كان C loco horum verborum. *k*) In his B احلا et وخاصة. *l*) C  
 نصب pro نصبت et mox للسلطان. *m*) C add. قلعة احد الجامعين. *n*) C  
 بدرج. *o*) C بربان. *p*) Supra in provincia Sabur collo-  
 catur. Jaqut IV, ٢٢٤ ult. seq. hunc locum transscripsit. C وكاريان B sine  
 punctis. *q*) C كشم. *r*) C كشم et om. *s*) C كشم. *t*) C وسورو. *u*) C  
 Pro B habet سموات خراسان اليها. *v*) C pro his: وسموات خراسان اليها. *w*) C  
 et برف. Ante تحمل inserendum videtur. *x*) C برف. *y*) C برف. *z*) C برف.

دَرَابَجَرْدٌ هـ قصبة نفيسة لها مدينة حصينة ذات بساتين ونخيل <sup>b</sup> وتلج  
 \* واضداد عذاه حسنة الاسواق \* معتدلة الهواء هـ ولهم آثار وقنى في وسطها  
 قبة المومياة وتل فيه مسجد الجامع وبعض الاسواق في المدينة \* وبقيتها  
 بالرخص هـ وهو جانب واحد وسوق البرز و شبه خان له بلان والمدينة اربعة  
 ابواب دورها فرسخ مكشور وعلى قبة المومياة باب حديد وقد وكل رجل  
 بحفظه هـ فاذا كان شهر مهمماه صعد العامل والقاضى وصاحب البريد والعدول  
 وأحضرت المفاتيح وفُتح الباب ثم دخل رجل عربان فيجمع ما نر <sup>m</sup> في تلك  
 السنة ولا يبلغ رطلاً على ما سمعت من بعض العدول \* ثم يجعل هـ في شيء  
 \* ويختتم عليه ويبعث هـ مع عذة من المشايخ الى شيراز ثم يغسل الموضع فكل  
 10 ما ترى في ايدي الناس فأنما هو معجون بذلك الماء ولا يوجد الخالص الا في  
 خزائن الملوك هـ وفُرج مدينة <sup>p</sup> غير كبيرة الا ان بها جامعاً وحماماً ليس  
 لهما <sup>q</sup> بالاكليم نظير وفي كثيرة الخبز وسط البلد قلعة على تل والماء من  
 ناحية هـ وبرك في هوداه على فرسخين من الجبل والجامع على جانب السوق  
 حسن نظيف شربهم من قنى هـ وجويم ابي احمد من الامهات سعة رستاقها  
 16 عشرة فراسخ تحوطه الجبال كله نخيل وبساتين شربهم هـ من قنى ونهر صغير  
 جانب السوق وبين الجامع والسوق زقاق طويل وهو على نشرة حسن يصعد  
 اليه خمس درجات وسطه حوض يملأ من ماء المطر يخرج منه في كل يوم قدر  
 الحاجة طريف هـ ورستاق الرستاق <sup>w</sup> صغيرة ليس لسوقها ذاك الكبر الا ان

a) O semper داراجرد. b) O add. كثيرة. c) O om. d) Jāqut II, ٥٤,  
 18, ubi hic locus exstat, قنة. e) O في الرخص. f) O add. من.  
 g) O البر. h) B يحفظه, O لحفظه, Jāqut يحفظه. i) Mensis septimus, Jāqut  
 habet qui est mensis quartus. h) O صاحب sine و. l) Jāqut يدخل.  
 Mox O et Jāq. فجمع. m) Jāqut ترقى (ortum ex في). n) O فحعل.  
 o) O عليه القاضى وبعث. p) B om. q) B لها. r) O add. في.  
 s) B هوية i. e. هوية. t) O يحوطه, Jāqut II, ١٢٤, 18, تحوطه. u) O وشربهم.  
 Deinde Jāqut من القنى ولم نهر صغير في. v) B om. Deinde O om. copulam.  
 w) O add. في.



ورستانها أربعة فراسخ في مثله كله بساتين ومياه وأشجار شربهم من نهر يدخل عليهم <sup>٥</sup> وتارم على رأس حدّ كرمان جامعهم ناه عن السوق وشربهم من شعبة نهر يدخل عليهم لها بساتين وتخيل وبها غسل كثير <sup>٥</sup> وتبريز <sup>٥</sup> كبيرة الجامع إلى جانب السوق شربهم <sup>٥</sup> من قنّى ورستانهم عشرون فرسخاً في مثلها، ولم ادخل بقيّة المدن \* ولكن أخبرت انهن سريّات طيّبات <sup>٥</sup> جليلات الرسم <sup>٥</sup>

شيراز هو مصر الاقليم بليد <sup>٥</sup> ضيق حديث لسان وحش ورسم سخيف لا رئيس معتمد ولا شارع فسيح <sup>٥</sup> ولا علم اديب عدولهم لوطه، وتجارهم فسقة، وسلطينهم ظلمة، من الضيق في الاسواق يزدهون، واكثرهم يقولون ما لا يفعلون <sup>٥</sup>، تراهم يدخلون الحمامات بلا ميازر وتنطح رعوهم الرواشن ولا ترى على مجوسى غيارا <sup>٥</sup>، ولا لصاحب طيلسان مقداراً، ولقد رايت اهل الطيالس سكارى، ويلبس <sup>٥</sup> المكثون والنصارى، وبه دور الزنا ظاهرة، ورسم المجوس مستعلة، ولا تسمع الخطبة من صياح السّوال، وفي المقابر مجتمع الفساق، وفي اعياد الكفرة <sup>٥</sup> تزجّين الاسواق، وضربت على اللوانيت الصرائب الثقال، ومنع الخارج منه الا بجواز، وخيس الداخل والمجتاز، وصعب العيش <sup>١٥</sup> به وضعب الفراج، \* لم يذوقوا برد العدل ولا سلكوا المنهاج <sup>٥</sup> مزارعهم تسقى بالدلا <sup>٥</sup>، والاعناب والتين فيالغلاء، وخبراً حسناً فلا ترى، \* ولم من قصر الرواشن في بلا، وسير بهيمتين في سوق واحد فلا، اهل طنز ومرا <sup>٥</sup> الا انه معتدل الهوا، طيب في الصيف وفي الشتاء، وما \* خفيف اذا شربت ممّا جرى، ومياه <sup>٥</sup> الآبار حلوة قريبة المستقى <sup>٢</sup>، اهل يسار وتجارة وتعطف على <sup>٢٥</sup>

a) B ووبرنن C. وتبريزين C. b) وشربهم C. c) Haeo ex C supplevi. d) B sine punctis. Descriptio urbis quam secundum nostrum dare prae se fert Jaqut III, ١٣٤٩, cum textu nostro tantum quoad argumentum convenit. e) C فسخ. f) Qod. 26 vs. 226. g) مجوس عيارا C. h) ويلبس C. Deinde B المكثرون، O المكثين. i) لم لا يسمع C. k) الكفار C. l) لم. m) C om. Deinde habet مزارعهم C. n) بالذولاب C ut antea quoque B. o) B قبل الغلاء. p) ولهم مياه خفيفة جاريا C habet المستقى r) Pro به لا C. q) C om. r) Pro

الغُرَبَا، \* لَهُمْ خَصَائِصٌ وَصَنَائِعٌ وَعَقْلٌ وَدَقَّاءٌ، وَمَعْرُوفٌ وَصِدْقَاتٌ وَبَهَاءٌ، وَمَشَائِخُ  
وَوُجُوهٌ وَنُتَاءٌ، وَإِسْنَادُهُ لَوْلَا لَكِنَّ الْمُسْتَمْلِيَّ وَصَاحِبَ الْأَمَلَا، كَثِيرُ الصُّوفِيَّةِ  
وَمَجَالِسُ الْفُقَرَاءِ، وَلَهُمْ غَدَوَاتُ الْجَبْعِ خَتَمَاتٌ لَهَا نُورٌ وَبَهَاءٌ، وَجَامِعٌ لَا نَظِيرَ  
لَهُ فِي الثَّمَانِيَّةِ أَقْلِيمٌ لَهُ يَوْمٌ لِلْجَمْعَةِ سَمَاءٌ، بِإِسْطَاطِينَ عَلَى عَمَلِ الْمَسْجِدِ الْأَقْصَى،  
٥ وَبِهِ دَارُ أَمَارَةِ الْيَهَا الْمُنْتَهَى، وَلَهُمْ كَشِبِسْتَانٌ، نَيْسَابُورُ بَيْتِ د قَرَى، نَظِيفَةٌ  
الْأَطْعِمَةُ وَالْهَرَقْسُ لَا الشَّيْءَ، قَدْ اشْتَهَرَ بِالْأَكْسِيَّةِ وَالْبُرُودِ وَدَارِ الْمَرْضَى، وَلَهَا  
ثَمَانِيَّةٌ دُرُوبٌ بِابِ اصْطَاخِرِ دُرْبِ تَسْتَرُفٍ دُرْبِ بِنْدَاشْتَانِ دُرْبِ غَسَّانِ  
دُرْبِ سَلَمِ دُرْبِ كُوَارِ دُرْبِ مَهَنْدَرِ دُرْبِ مَهَنْدَرِ وَفِي نَحْوِ دِمَشْقَ فِي الرِّقْعَةِ  
وَصَيْقُ الدُّورِ قَرِيبٌ مِنْ بِنَاءِ الرَّمْلَةِ بِالْحَجَّارَةِ وَشِبْهِ بَخَارَا فِي الْبِلَادَةِ الْجَامِعِ فِي  
10 الْأَسْوَاقِ وَجَانِبِ مِنْهُ إِلَى الْبُزَايِينِ وَالْبَيْبَارِسْتَانِ بَعِيدٌ مِنْهُ لَهُ وَقِفٌ جَلِيلٌ وَبِهِ  
أَذَاتٌ حَسَنَةٌ وَأَطْبَاءٌ حَدَائِقُ وَبِاصْفَهَانَ آخِرُ أَعْمَرٍ مِنْهُ وَبَابُ اصْطَاخِرِ يَشْبِهُ أَبْوَابَ  
مِنَى بِمَكَّةَ وَلَهُ مِيَاهُ تَجْرِي غَيْرَ نَظِيفَةٍ، فَلَا آبَارُهَا بِالْخَفِيفَةِ، أَحْسَنُ مَوْضِعٍ مِنْهُ  
بَابُ اصْطَاخِرِ وَبَابُ الْجَامِعِ وَاخْتُفِ مِيَاهُهُمُ الْقَنَاطَةُ الَّتِي تَجْرِي مِنْ جُؤِيمِ  
وَتَدْخُلُ دَارَ عَصَدِ الدَّوْلَةِ وَابْعَدَ الْجِبَالِ إِلَيْهَا عَلَى فَرْسَخٍ وَاقْرَبَ لِلطَّبِّ إِلَيْهَا  
15 عَلَى مَرَحَلَةٍ وَكَانَ عَصَدُ الدَّوْلَةِ قَدْ أَضَافَ إِلَيْهَا مَحَلَّةً كَبِيرَةً فَنُصِبَتْ بِاسْوَاقِ  
حَسَنَةٍ وَقَدْ تَعَطَّلَتْ ٥ وَكَرُّوا فَنَاحَسَرُوا فَنَاحَسَرُوا هُوَ عَصَدُ الدَّوْلَةِ وَقَدْ

Alterā e) بلث B d). كَشِبِسْتَانِ B e). المَمار B b). وإِسْنَادِ B a).  
manus in B أبواب f). سَبِيقِ U g). بِنْدَاشْتَانِ B g). ut recepi. Of. *Djihān*  
Numa ٣٩٣, 6. h) كُوَانِ U. Idem a Jaqut IV, ٣٣٦, 12 appellarī  
videtur. *Djih. N.* منهندر. Pro منهندر s. مَهَنْدَرِ i). Vullers. منهندر. *Djih. N.*  
Castellum de quo nomen habet, hodie appellatur مَهَنْدَرِ, Onseley, *Travels*,  
II, p. 29 seq. (= منهندر = مَهَنْدَرِ). k) Pro his inde a لَهُمْ U habet: وَبِهِ  
مَشَائِخُ وَصَنَائِعُ وَخَصَائِصُ وَعِلْمَاءُ وَتَصَوُّفٌ وَرُسُومٌ حَسَنَةٌ وَجَامِعٌ سَرِيٌّ عَامِرٌ بِمَجَالِسِ  
الْعِلْمَاءِ وَالْفُقَرَاءِ وَالْمَحَلَّاتِ كُلِّ يَوْمٍ وَبِهِ دَارُ عَصَدِ الدَّوْلَةِ لَا تَرَى لِمَلِكٍ مِثْلَهَا يَجْتَمِعُ فِيهَا  
الرُّطَبُ وَالْثُلُجُ بِنِيَانِهِمْ حَجَّارَةً عَلَى عَمَلِ فَلَسْطِينِ وَالْجَامِعِ فِي الْأَسْوَاقِ بِإِسْطَاطِينَ  
مَدُورَةٍ وَقَنَاطَرٍ مَعْقُودَةٍ وَيَشْبِهُ جَوَامِعَ الشَّامِ وَبِهِ بَيْبَارِسْتَانِ مِثْلُ الَّذِي بِاصْفَهَانَ  
فِيهِ الْأَلَاتُ وَالْأَطْبَاءُ وَالْخَدَامُ وَالْحَجَّارَاتُ لَهَا مِثْلَهَا فِي بِلَادِ الْمَصْرِ ثَمَانِيَّةٌ دُرُوبٌ

خط<sup>ه</sup> على نصف فرسخ من شيراز مدينة \* وشق اليها نهراً كبيراً اجراه من مرحلة انفق عليه الاموال العظيمة وهو الذى يجرى في سفلى داره<sup>د</sup> وجعل الى جنبها بستاناً \* سعتة نحو فرسخ<sup>ه</sup> ونقل اليها الصوافين وصنع الخبز<sup>د</sup> والديباج وكل بركان<sup>ه</sup> يعمل اليوم بها ألا ترى الى اسمها عليه مكتوب واتخذ بها القواد<sup>ف</sup> دوراً حسنة وعقارات جليلة<sup>و</sup> وجعل لها عبداً في كل سنة<sup>١٠</sup> يجتمع<sup>ه</sup> فيه للفسوق واللعو والآن قد خفت<sup>١</sup> بعد موته \* واشرفت على الخراب<sup>ه</sup> وبطل سوقها<sup>٢</sup> وفسا<sup>٣</sup> ليس في الاقليم انزه ولا اطيب \* ولا اجود اهلاً ولا احسن فواكه<sup>٤</sup> منها لها مدينة كبيرة فيها سوق كله من خشب \* للجامع فيه وهو<sup>٥</sup> من آجر اكبر من جامع شيراز له صحنان \* على عمل جامع مدينة السلام<sup>ه</sup> بينهما سقيفة<sup>٦</sup> وقيل في طيبتها وخيراتها ما شئت وبها خشب<sup>١٠</sup>

درب اصطخر درب سببق (sio) درب بنداستانه درب غسان درب سلم درب كوارن درب مندر درب مهند افسج موضع به باب اصطخر يشبه ابواب منما بمكة واحسن موضع لهم عند الجامع واخف مياههم قناة جويم تدخل دار عضد الدولة وابعد الجبال منها على فرسخ واقرب للطب منهم على مرحلة وقد كان عضد الدولة شرع في ان يزيد فيها فحبر محلتين عظيمتين بسواقها والان قد تعطلت والبلد اليوم مثل بخارا

تشبه سرخس واسعة: *b) O pro his*. اختط<sup>١١</sup> *a) Jaqut IV, Fol. 11*. يجرى وسطها نهر ساقه من الجبال من مرحلة وانفق عليه اموالاً لا تحصى طوله فرسخ وامر القواد *c) O*. الذى - داره *Jaqut om. verba*. وبنا بها جامعاً وصنع<sup>١٢</sup> *Jaqut*. بر كان *B*. الاكسية *d) O*. حتى بنوا فيه الدور والعقارات حسنة. *f) Jaqut corrupte* et *om.* قوارات *Jaqut*. البركانات وكتب اسمه على طرزها للفسق *Jaqut*. الفسوق *Mox B*. فيه *omisso*. يجتمعون *h) O*. *g) O haec om.* وبطلت رسومها *Jaqut*. *Deinde Jaqut habet*. *k) O et Jaqut om.* خربت *Jaqut*. *l) B* وفسا *at plus semel in hoc codice* *et de hoc festo nonnulla addit.* *m) O* ولا احسن فواكهها ولا اجود قوما *om.* *n) O* والجامع فيها *om.* *o) O* وآجر *in B et C collocata sunt post* *om.* *p) O* وشئت بارين *Hinc ad* *om.* *q) O* *om.*

سَرَوْ مثل ما ببلد الروم ٥ وَنَسَاهُ يَسْمُونَهَا الْبَيْضَاءَ نَظِيفَةً طَرِيفَةً طَيِّبَةً عَلَى  
 الوجه الآخر بها جامع حسن ومشهد يقصد ٥ وَنَشَتْ بِأَرْبَعِينَ مَدِينَةً ٥ لَا  
 رِسْتَانِي لَهَا وَلَا بَسَاتِينَ وَلَا نَهْرٌ \* وَلَا آتِينَ شَرْبَهُمْ مِنْ مِيَاهٍ ضَعِيفَةٍ ٥ وَبَاحَّةٌ  
 كَبِيرَةٌ وَسَطُ الْجِبَالِ بِنَاوُفٍ حَجَارَةٍ وَالْجَامِعُ فِي السِّفِّ سَعْدَةٌ رِسْتَانِيهَا مَرَحِلَتَانِ  
 ٥ يَقَعُ بِهَا ثَلَاثُ مَرَحِلَاتٍ ٥ وَهَوَازٌ صَغِيرَةٌ لَهَا رِسْتَانِي وَاسِعٌ شَرْبَهُمْ مِنْ قَنْيٍّ ظَاهِرَةٍ ٥  
 وَكُلُّ عَامَرَةٍ لِلْجَامِعِ ٥ فِي الْبَزَائِينَ \* وَالْقَصَائِينَ وَالْبَزَائِينَ وَمِنْ الْجَوَاهِرِ الْآخَرِ مِيدَانُ  
 شَرْبَهُمْ مِنْ نَهْرِ ٥ وَجُورٌ مَدِينَةٌ طَيِّبَةٌ نَزِيهَةٌ حَسَنَةٌ رَحْبَةٌ طَرِيفَةٌ مَعْدَنُ  
 الْبُرْدِ وَالْخَصَائِصِ الطَّيِّفَةِ ٥ بِهَا مَنَارَةٌ مُحْكَمَةٌ \* أَنْيْفَةٌ ٥ وَمَعَ ذَلِكَ فَهِيَ بِلَدَةٌ  
 حَصِينَةٌ وَسَطُهَا قَلْعَةٌ عَالِيَةٌ طَرِيفَةٌ ٥ رِسْتَانِيهَا \* نَحْوُ مِنْ ١٠ مَرَحِلَةٍ خَفِيفَةٍ ٥  
 ١٠ ضِيَاعَهَا \* مُحَدَّقَةٌ بِهَا لَفِيفَةٌ ٥ شَرْبَهُمْ مِنْ ٥ نَهْرٍ وَقَنْيٍّ لَهُمُ نَظِيفَةٌ ٥ فِي أَحَدِ الْمَنَارِ  
 وَالْمَنَارِ الْإِلْفَةِ ٥ وَمَعَ ذَلِكَ ٥ بِالْخَافِقِينَ بِزُورِهَا ٥ مَعْرُوفَةٌ ٥ وَكَانَ اسْمُهَا بِالْفَارْسِيَّةِ  
 كُورٌ \* يُوَاقِفُ اسْمَ الْقَبْرِ فَكَانَ إِذَا خَرَجَ إِلَيْهَا عَصَدُ الدُّوَلَةِ قِيلَ ٥ مَلِكُ بَكُورِ  
 رَفَتَ يَعْنِي ٥ قَدْ ذَهَبَ الْمَلِكُ ٥ إِلَى الْقَبْرِ فَكَرِهَ ذَلِكَ فَتَقَلَّبَ ٥ اسْمُهَا إِلَى أَحْسَنِ  
 مَا يَكُونُ وَسَمَّاهَا ٥ فَيُرُوزَابَانَ \* يَعْنِي فِي أَتَمِّ دَوْلَةٍ ٥  
 ١٥ شَهْرُشْتَانِ ٥ قَصْبَةٌ سَابِرٌ وَقَدْ كَانَتْ عَامَرَةٌ أَهْلَةً طَيِّبَةً وَالْيَوْمَ قَدْ اخْتَلَّتْ

a) B ونسأ. Supra iam dixit Moqaddasi نسا esse nomen proprium urbis postea  
 diotae, et hinc Jaqut IV, ٧٧٨, 6. Cf. Ibn Hauq. ١١٧٤. b) C om.  
 c) C et رستاق ولكن لا بها بساتين: Deinde Jaqut II, ٥٧١, 11. مدينة.  
 قال البشاري وكان فيه وقعة. d) Jaqut ردت. Ille porro addit: ردت. للمهلب بالازارقة  
 فيها جامع ولها C. f) C om. et habet mox مرحلتين. e) C om. et habet mox  
 إلى جنبه شبه C. h) C والجامع. g) C add. في البلد. Deinde B وكوك. i) C om.  
 أنيفه B habet أنيفه Pro طريفه ولها C. j) C addit: ويعمل بها ماورد فليقب. k) C  
 لهم mox omisso جليله أريقه بها: C pro his. n) C om. o) C om. عجيبه C. m)  
 p) C الشريفة. q) C ذاك. r) B sine punctis. C وعندنا. s) C om. Cf. ad  
 h. l. Jaqut III, ١٤٩, 17 seqq. t) C قالوا بالفارسية. u) B om. وتفسيره C. v) B om.  
 w) C قلب. x) C فسمها Jaqut فيروزابان ut vulgo scribitur. y) C om.;  
 Jaqut ومعناه انتم دولته. Vid. quoque III, ١٤٨, 16.

وخرّب اطرافها ألا انها كثيرة للفيّرات ومعدن للخصائص والاضداد \* بلد الاتزنج  
 الحسن والادهان <sup>a</sup> والقصب والزيتون والعنب اسعاره رخيصة \* البان كثيرة  
 وبلدة نزيهة وبساتين <sup>e</sup> وعيون غزيرة ومساجد محفوظة وحمامات طيبة وخانات  
 عدّة وزهد ومعرفه وثلج وفواكه متصانّة <sup>d</sup> قد لعبقت <sup>e</sup> بساتينها بروائح  
 الياسمين <sup>f</sup> واجتمع بها <sup>g</sup> الرطب والتين \* ووجد بها للفزنجب الغريب <sup>h</sup> بناؤهم  
 حجر وجصّ والجامع خارج البلد وسط <sup>i</sup> البساتين حسن لطيف لها اربعة  
 ابواب باب <sup>j</sup> قمر باب <sup>k</sup> مهر باب <sup>l</sup> بهرام باب شهر وعليها خندق والنهر دائر  
 على \* القصبة كلها يُعَبَّر على جسر <sup>m</sup> وعلى طرف البلد قلعة تسمى نُبلاء  
 قدّامها مسجد وفي وسطها آخر به \* حجر اسود مغروش وسطه <sup>n</sup> محراب يرون <sup>o</sup>  
 ان النبي صلعم صلى فيه \* وقمّ مسجد <sup>p</sup> الخضر عم <sup>q</sup> بقرب القلعة حبس <sup>r</sup>  
 جاهليّ حيطانه بالمرمر <sup>s</sup> وهي موضوعة في لحف جبل لها شعبان كلاهما  
 بساتين واشجاره وقرى خارج البلد قنطرة عظيمة \* كانت وقت كون بها  
 منقطعة <sup>t</sup> ولهم سوق يسمونه العتيق \* قد اختلّ وخرّب وخفّ البلد وقلّ  
 اهلها وانهدبت كازرون دولتها ومع ذلك <sup>u</sup> مأوّم ثقيل <sup>v</sup> وكلّ مصغرّ عليل  
 \* وليس بها عمار جليل <sup>w</sup> <sup>x</sup> ودرينز مدينة صغيرة بها سوق جيّد وصنّاع <sup>y</sup>  
 كتّان كثيرة <sup>z</sup> وكازرون عاصمة كبيرة هي دمياط الاعجم <sup>aa</sup> وذلك ان ثياب  
 الكتّان التي على عمل القصب وشبه الشطّوق وان كانت \* من عطب <sup>ab</sup> تُعَمَل

a) Jaqut III, ٢٣٢, 17. ويجتمع بها الاتزنج. b) Jaqut واسعارهم. c) Jaqut  
 tantum. وبساتين كثيرة. d) B. بلد C بلاد. e) B. متصانّة. f) B. اعبقت.  
 g) C om. h) C. في C. فيها C. i) B. اربعة ابوابها C. حسن. j) C. وهو C.  
 k) B. وDeinde Jaqut I. 20. نُبلاء. l) B. ذنب لا. m) C haec om. et legit. وبقرب Jaqut. نيزعمون. ذكروا  
 حبس - بالمرمر. n) C om. Jaqut haec paullo aliter habet. o) C. واتهار C. وهو C.  
 p) C om. B. ودرينز. q) B. Correcte h. l. scribit C. Deinde C  
 pro his: ان. وفي طيبة لا ان. r) B. مدينة. s) C omisso. كتّان. t) B. يعملون  
 الكتّان وفي على جادة كازرون. u) B. Deinde Jaqut IV, ٢٢٥, 16 ut B. مدينة الصغيرة. v) B. دمياط الصغيرة. w) B. مساجد مسجستان المجهولة. x) B.  
 y) B. حطب. z) B. حطب. aa) B. حطب. ab) B. حطب.

بها وتبلغ فيها \* ألا ما يعمل<sup>a</sup> بتور<sup>b</sup> ثم هي كلها قصور وبساتين ونخيل  
 ممتدة<sup>c</sup> عن يمين وشمال وبها سمسرة كبار \* وسوف كبير جاد<sup>d</sup> وخيرات وثمار  
 وعبارات واشجار ومعظم الدور والجامع على تل يصعد اليه والاسواق وقصور  
 التجار تحت وقد بنى عضد الدولة داراً جمع فيها السمسرة دخلها على  
 السلطان<sup>e</sup> كل يوم عشرة آلاف درهم والسمسرة في البلد قصور حصينة حسنة  
 وهذا الرستاق تشابه رساتيف ساجستان كله مزارع وحصون متصلة ونخيل  
 وليس بها نهر \* مئذاد الآه قنئ<sup>f</sup> وآبار<sup>g</sup> وخرة<sup>h</sup> مذكرة على رأس جبل  
 كثيرة النخيل والنهر تحت البلد معدن التنور والناطف<sup>i</sup> والثوبندجان<sup>j</sup>  
 مدينة نزيهة لها ذكر وشان، قد زانه قصر ابن طالب<sup>k</sup> عيان<sup>l</sup> والجامع  
 10 والمياه والبستان، وعشرون عيناً تنبع في كل<sup>m</sup> مكان<sup>n</sup> واسواق كبيرة عامرة  
 حسان، واعناب وارطاب وارانج<sup>o</sup> ورمان<sup>p</sup> وعلى فرسخين منها<sup>q</sup> شعب بولن<sup>r</sup>  
 \* وعلى منزل مدينة تمدح باسمان<sup>s</sup> وهي في سهلة قريبة من الجبال ورايتهم  
 قد زادوا في الجامع من<sup>t</sup> قدام<sup>u</sup> \* ألا ان امامهم جاهل والقضاة اثنان، فهذا  
 ما عرفناه من جديدة<sup>v</sup> بتندجان<sup>w</sup>، ثم لا ينظرون مع ذلك<sup>x</sup> في عواقب الزمان<sup>y</sup> \*

حار<sup>a</sup> B، حاد<sup>b</sup> B. العامرة<sup>c</sup> O add. (الارماء<sup>d</sup> B). الاماء<sup>e</sup> تعجل B. Jāqut<sup>f</sup> سلطان. Jāqut<sup>g</sup> وماذا انما في O. O pro his omnibus<sup>h</sup> وسوف حار<sup>i</sup> وقصور عجيبه وقد بنى بها عضد الدولة داراً عظيمة باربعة: habet ابواب داخلها دار اخرى فيها يباع هذه الثياب دخلها في كل يوم عشرة الاف درهم ومعظم الدور والجامع على تل يصعد اليه والاسواق وسوف (sic) التجار تحت وفي هذا الرستاق مزارع الكتان وليس لهم نهر انما هي ابار وقنئ قليلة. B et O وجرة<sup>j</sup>. B sine articulo<sup>k</sup>. Videtur<sup>l</sup> عيان esse nomen huius palatii. Abu Talib autem est Abu Talib Zaid ibn Alr an-Nubandadjani, Ibn al-Athir VIII, ١٣٣ et ٢٠٢. Infra pons Abu Talibi bis memoratur. B om.<sup>m</sup> ساجور. O habet: ومنها على فرسخين<sup>n</sup>. وثوروت<sup>o</sup> C. والمدينة المدعوة باسمان<sup>p</sup>. B om. O habet بالجامع<sup>q</sup>. Verbum hoc elegit, alludens ad versionem Arabicam syllabae نو in نويندجان. Nomen نويندجان sine نو memoratur a Jāqut in v. O pro his omnibus<sup>r</sup>: غيب انهم لا ينظرون

وَحَوْرًا وَأَذَانًا <sup>a</sup> صغيرة ألا أنها عامرة رفقة \* والعيش بها هيء <sup>b</sup> ألا ترى كيف  
 جمعت اسمين الهون والعمارة \* بها سوق جاد<sup>c</sup> والجامع <sup>d</sup> عامر وخيرات واشجاره  
 وانهار مخترقها حتى \* ان بعض الخوانيت علتها <sup>e</sup> \* وجُنُبْد مَلْغَان <sup>f</sup> \* مدينة  
 وسط <sup>g</sup> النخيل لها سوق طويل \* وجامع بهي<sup>h</sup> يصعد اليه \* في درج <sup>i</sup> الى  
 جنب السوق ليس حوله بناء شربهم من قلبي وفي الجبل حياض وهي على <sup>j</sup>  
 راس الحد \* في سهلة تحت الجبال <sup>m</sup> ومَلْغَان قرية \* من حد ارجان خربة <sup>n</sup> \*  
 وكُنْدَرَان كبيرة فيها قلعة ينزلها السلطان شربهم من ماء المطر ومن آبار  
 والجامع \* <sup>o</sup> عن السوق <sup>p</sup> \* وتوز صغيرة الرسم كبيرة الاسم \* من اجل  
 الثياب التي تعجل بها من الكتان ألا تراه يسمى تَوَزِيَا <sup>q</sup> واكثره يعمل بكازرون  
 وهؤلاء احذى واحسن عملا لهم نهر كبير <sup>r</sup> يجري على جانبها وبين الجامع <sup>10</sup>  
 والسوق رقت \* وهي بعيدة عن الجبال <sup>s</sup> وخشت وسط الجبال لها رستاق  
 واسع وقلعتها مذكورة وسوقها عامر شربهم من نهر كبير <sup>t</sup> وزم الاكراد لها  
 رستاق ونهر وهي وسط الجبال ذات بساتين ونخيل وفواكه وخيرات <sup>u</sup>  
 إصطخر قصبة قديمة مذكورة في الكتب مشهورة في الخلف \* كبيرة الاسم

a) Loc. non differre. Auctori compositum est ex خور واذان. خوداوانان. C  
 videtur ab eo qui vulgo خوبندان appellatur. In itinero et mappa B  
 خودان, C خاويضان, B habet خاونندان, D خاوبندان, ibique  
 fortasse legendum est خاوبندان. Apud Ist. 1133, 3 et 2 a f. restituatur  
 وبها سوق حار C d). انها قد C e). رفقة B om. C om. b). الخوبندان  
 الى رايت بعض C f). والمياه C om. et habet deinde B. (حاد) B. وجامع  
 في وسط الجبال قد C h). ملجان Ist. et Jaqut I, 81. g). الخوانيت على النهر  
 الى — بناء et om. بدرج C i). ولها C j). احذى بها  
 في ناحية C p). بها C o). وكيدران B. Deinde B. على فرسخ C n).  
 اليها ينسب ثياب الكتان ولم احذى من صنع C r). توزى B q).  
 وقلعة C t). غير طويل C s). Of. Jaqut I, 81. كازرون شربهم من نهر  
 u) Locum descripsit Jaqut II, 81. 7 seq. Codd. ut alibi.

جلبيلة الرسم <sup>a</sup> اليها كانت الدواوين في الاصل غير انها حاببة في هذا العصر خفيفة الادل \* صغيرة الوضع شبهتها بمكة لان لها شعبين، ويتصل بها جبلان للجامع <sup>d</sup> في الاسواق على عدل \* جوامع الشام بلساطين مدورة على راس كل اسطوانة بقرة نكروا انه كان في القديم بيت ناز \* والاسواق محدقة به من ثلاثة جوانب <sup>f</sup> وفي وسط البلد شبه واد وعلى باب <sup>g</sup> خراسان قنطرة عجيبة \* وبستان حسن ومن ثم يقبل النهر <sup>h</sup> بناوهم طين ولهم مشاريع \* الى النهر وحياض في البلد، وليس الماء في اعلى <sup>i</sup> البلد \* بواسع واولهم غير صحيح لانه يجري على مزارع الارز كثيرة للبوب والرمال والخيول الا ان فيهم حقاً <sup>e</sup> وقنطرة مدينة <sup>f</sup> صغيرة فيها للجامع \* وحوانيت يسيرة ودور قليلة ومعظم الاسواق والعمارة بالريص ولهم نهر كبير يتخلله والمدينة باب واحد وقد احدى بالجبيح البساتين للسنة بها تقاح جيد وزيتون وسائر الفواكه الا ان ماءهم ثقيل ويقال ان نساءهم يغتلمون <sup>l</sup> اذا ازهرت اشجار الغبراء <sup>m</sup> كما تغتلم السنائير <sup>n</sup> وجوامع كبيرة لها سوق عامر \* للجامع بقربة <sup>p</sup> على السوق بلان

يكون (sic) مثل: C pro his. جاحب. C habet. واليها C om. et habet. جامع شيراز على راس اساطين القلعة C. وللجامع C. بيت المقدس انها كانت Deinde B habet. نقر (sic) من حجارة نكر.

درب C. (ثلاث B). C om. f)

وفي البلد C. وعند درب شيراز رصيف من حجارة سود: C pro his. واسع وهم قوم فيهم حق وهي كثيرة الرمال: C pro his. حياض قليل يغتلمون. I. ubi. Vid. Jaqut IV, 161, 22. يغتلمون B. والارز لليد والبوب et Qazwin II, 161. (تغتلم) C pro his. القطار Jaqut. الغبراء B. m) وعدة حوانيت ودور يسيرة بباب واحد والاسواق والدور في الريص ولم habet: نهر كبير يتخلل الريص والبساتين ملتفة بجميع البلد حسنة التفاح كثيرة الزيتون الا ان ماءهم ثقيل (يعتل. cod.) ويرمون نساءهم بقبيح (قبيح. cod.) وفي قرية عبد الرحمن Secundum Istakhrى مدينة عبد الرحمن وزير ملك خراسان. اياه. B. o) وجها.

والجامع بقرب السوق C. p)



شربهم من قنّى ظاهرة \* على وجه الارض a \* ده اُشتران صغيرة قربها قرية  
ولها جامع \* به منارة طويلة d في سرقى صغير والنهر تحت البلد وحولها  
بساتين حسنة e \* وبوان واسعة الرستاق d وسط الجبال يشقها نهر وهي  
جانبان بلاه بساتين \* وتركنيشان f صغيرة سعة رستاقها نحوو مرحلة شربهم  
من نهر \* وكورود h عمرة معدن الحروز والثمار جبلية شربهم من نهر \*  
ومهرجافواك لها رستاق واسع شربهم من انهار \* وتكين على جادة اصفهان عمرة  
كثيرة الفواكه \* وسروستان \* الجامع وسط البلد جبلية وتينهم ظاهرة k \*  
وصافه صغيرة ولم \* قوم جياك فيهم رفق بالغرباء وحلق في كتابة المصاحف \*  
وكند على طرف المغارة \* شديدة البرد قليلة الفواكه g \* وخرمه m لها رستاق  
واسع وثم رخص وبها قلعة شربهم من قنّى وتحتها نهر \* وترقوه n محسنة 10  
مشتبكة العمارة كثيرة الامل وجامع جيد \* ورا بقرب هرة رخيصة الاسعار  
وكره p مثل هرة \* ولم ترتب مدن هذا الاقليم q \* وجرمق r اخصب هذه  
المدن وارخصها اسعاراً \* واكثرها اشجاراً على جادة المغارة \* وبرم \* في  
سهلة لها رستاق يسقى من \* الآبار وهي \* حصينة كثيرة القصور \* وأرد فيها  
حصن عظيم ولها رخص عامر يسمونها الحر وتعد في مدن اصفهان s \* والروندان 15

a) C om. Deinde B. وما ستران C, ده اشتار (supra لشران). Locus non differre videtur a قرية الجبال, uti in mappa et in itinorario appellatur statio inter سبابك et الروندان. b) C om. et habet السرقى الصغير. c) C om. Deinde C. ورا بقرب هرة رخيصة الاسعار. d) C add. في. e) C. بها. f) B. وتركنستان. g) C om. وكورود. h) B om. وكرود. i) C om. Deinde C. وكرود. Cf. Ist. 1133. Fortasse legendum est. q) C om. Vult «non secundum ordinem enumeravimus.» r) Sic solet scribere pro سرقى. Male Jaqut II, 44 hunc locum confudit cum جرمق in deserto Khorasani. s) C om. Deinde habet طريق pro جادة. t) B et C. وبرم. Vid. Ist. 1112. u) C. آبار. v) Haec ex C addidi, apud quem legitur از وبعده.

كانت من نواحي كرمان وكان لها ثلاث مدائن *a* أناس أذكان *b* أبان فلما  
 أناس فقد بقيت على رأس الحد \* ومدينتها بكرمان *c* ليعتدل حدود الاقليتين  
 وتستوى التخوم وقد اعتدل هذا الاقليم وتربّع بهذه الناحية من هذا  
 الجانب *d* وباصفهان من الجانب *e* الآخر وبقيت أكثر كورة *f* اصطخر بينهما  
 \* وعلى قصبه الرودان *f* حصن منيع بثمانية *g* ابواب باب أناس باب بيروى *h*  
 باب خور مرداواد *i* باب نسرين *j* باب مهران باب شيراز باب كيشخرا  
 والثامن باب ماغينا *m* ورايته مسدودا *n* وبها جامع لطيف حسن *o* يصعد اليه  
 بدرج مبسوط بالحصى وكل مساجد *p* عالية كثيرة الاسكفة \* والمعتزلة وحماماتهم  
 وسخة وهى معدن القصارين والحكمة حولها بستاتين حسنة ومقابر عالية *p*  
 10 بقباب عجيبه والبان كثيرة وقنى عدة منها ما يدخل المدينة وثم عين  
 يستشفى بمائها وعلى السور شرف وليس لها ريص وهى خفيفة الاهل وقد  
 احاط بها الرمال *q* ★

*a*) C et Jaqt II, ٨٣٠, 12 مدن.

*b*) B Deinde B ابلار. واردكان C اردكان B.

*c*) C om. seqq. ad ومدينتها الكرآن Jaqt corrupte وفي اليوم من كرمان.

*d*) C الوجه. *e*) Jaqt كور.

*f*) لها ثمانية C. وقصبه الرودان عليها C.

*h*) B sine punctis. *i*) B حورمرداواد C حورمرداواد.

*k*) B ماغينا. *m*) B ماغيا. *n*) B كاجير. *l*) B نستر. *o*) B نسرين.

*p*) Jaqt علمه. *q*) C om. *r*) C قد سد.

*q*) C pro his habet: رتبة الحمامات حسنة البساتين رخيصة الاسعار وما رايت: C  
 ببلدان الاعجم احسن من مقابرهم ولم عدة من القنى وعلى حصنها شرف  
 يمدون (يبدون 1). وليس لها ريص وقد خف أهلها واحاطت الرمال بها كور (sio)  
 البى Pro. مثل ساوه يعمل بها ثياب كثير على عمل البى غير جيد  
 cod. cum المسم in marg. على المسم.

## حمل شؤون هذا الاقليم

اعلم<sup>a</sup> ان بفارس مروّدة لا يثمر فيها الاشجار \* من شدة البرد ولا ينعش<sup>d</sup> فيها الزرع مثل \* الأرد والروان والرفقان واطراف اصطخره وجروم لا يمكن النوم فيها بالنهار من شدة الحر مثل سيراف \* وأرجان وما بينهما<sup>f</sup> ويقع الاعتدال بين الخطين \* وما فيها من البلد مثل شيراز ومدنها واطراف<sup>g</sup> سابور والثلج موجود في جميعه يحمل من الغرب والبعد الغالب<sup>h</sup> عليه للبال اكثرها مشجرة والزريعة قليلة وفيه خفة وبه \* منازل حسنة<sup>i</sup> وقلاع منيعة وعجائب كثيرة وخصائص غريبة ومعادن جليظة وفواكه لذیذة المجوس<sup>j</sup> به اكثر من اليهود وبه نصارى<sup>k</sup> قليل \* وبه مجذمون<sup>l</sup> قليل ولم ار بلداً اكثر عسوراً من كازرون والمغاليجه بشيراز كثير<sup>m</sup> \* والعمل فيه على مذهب اصحاب<sup>n</sup> الحديث واصحاب ابي حنيفة رحمة كثير ولداودية<sup>o</sup> دروس ومجالس وغلبة وينتقلدون القضاء والاعمال وكان عصد الدولة يعتقد<sup>p</sup> اكثر الفقهاء من الثلاثة مذاهب معتزلة والشيعة بسواحل كثير<sup>q</sup> ومن رسوم<sup>r</sup> اذا صليت العصر كل يوم جلس العلماء للعوام الى المغرب وكذلك بعد الغداة الى ضحكى وايام الجمع يجتمعون في غير موضع وطابت شيراز بجامعها والصوفيّة به كثير<sup>s</sup> ويكثر في جوامعهم بعد الجمعة ويلتفت على المنبر بالصلاة على النبي صلعم ويؤذن بين يديه جميعاً بلا تطريب ولا يشهد الا عدل ويلبس

ا) انقُت بهذا الاقليم نحو (أحوال). من حوّلين ودخلته كرّتين: Hic O seqq. inserit.   
 ودوّخت جروم وسروده ومعتدلاته وتدبّرت ما ذكره ابراهيم بن محمد الفارسي فيهِ وغيره وسألت عنه اهل الخبرة به ولا يمكنني ان استقصي وصفه وآتي على   
 منها ما. O add. b) شونه مخافة ان يطول الكتاب غير ان الخ.   
 O om. c) الازد والنور B habet. الازد وما يدخل في ذلك السقع O e) ينعش O d)   
 وسواحل البحر والرجان ومنها دون ذلك في البرد والحرّ O f) والرهان   
 منها. O add. i) والغالب O h) وهو كورة شيراز وبعض مدن O g)   
 والمجاذيم ثم O n) والنصاري O m) والمجوس O l) منازل فريهة عدة   
 والمفلوجين O o)

العوام ثياب السود ويكشفون الصوف ويكثرون التطلّس ويسطّلون العائم  
وليس لأهل الطيالة بشيراز مقدار أنما هو لأصحاب الدرايع وكما يُرفع  
بالمشوى العلماء هاهنا ترفع الكتبة، والشوّاين دكاكين على حدّه ٥ وبنائهم  
إذا ألغت الحجارة حسن وإذا كانوا في عملها وحش وجلست يوماً الى بعض  
٥ البنّائين اعنى بشيراز وأصحابه ينقشون بمعارل وحشة وإذا حجرتهم على فحانة  
البن فاذا اعتدلت قدروها ثم خطّوا خطّاً وقطعوه بالعول فربّما انكسرت  
البلاطة فاذا اعتدلت انصروها على حدّها فقلت لهم لو اتّخذتم مسفنة  
وربّعتم الاحجار واحكيتم لهم بناء فلسطين وطارحتهم مسائل في البناء فقال  
لى الاستاذ انت مصرى قلت لا بل فلسطينى قال سمعت ابا عندكم يخبر  
10 الاحجار كما يخبر الخشب قلت اجل قال احجاركم ليئة ولصناعكم لطافة  
ورابت لهم املاً عجيبه وخفاة واتقانا لارها بسائر الاقليم مثل راس  
السكره وجسر دخويذ ٥ وابى طالب عملت في هذا العصر يعجز عن مثالا كل  
بناء بالشام واقورة، واكثر جوامعهم بلساطين، والبيت الداخل من الحمام لا  
يمكن فيه المكث من الخمر سمعت بعض غلمان والدى رحة يقول تبغنس ٥  
15 ابو القرق الشيرازى فى الحمام الذى بناه بابواى الاسباط ٥ لانه ادخل النار  
تحت بعض البيت الداخل وليس كما قال ولكنه راي رسوم الشام فى هذا  
الباب يخالف رسوم فارس فجعل بعض البيت على رسوم اقليمه وبقيته على  
رسوم الشام، وقد ما يلبسون الميازور وربّما حرسند النساء ولا يطرح  
القصة ٥ الا فى موضع واحد ويأخذون المية سلاً ويمشى الرجال قدّام الجنّازة  
20 والنسوان خلف وبحوزستان يمشون من الناحيتين ويقومون الزمر والطبل فى  
المواثيم وفى المقابر ولا يعرف فى اقليم الاعجم الخروج الى المقابر لختم القرآن  
وانما يجلسون للتعزية فى المساجد ثلاثة ايام ويكثرون فيه لبس الشمسكات ٥  
والنعال ويلين ٥ فيه الغلب ٥ ادنى شىء وفيه يبوسة ٥ ويصلّون التراويح فى مرتين

a) P B مسغيه. b) B وحقا. c) Intelligitur quem construxit Adhod ad-daula; vid. Jaqut III, 1.v et infra. d) B دخويذ. e) Hierosolymis; vid. supra p 1v., 11. f) B تبغنس. g) Pronomen pertinet ad الحكماء. h) B القصص. i) B et C الشمسكات. k) B sine punctis.

ويقتدون فيها الصبيان ويعيدون مع المجوس في النيروز والمهرجان ودور  
الزنا بشيراز طاهر: بـ «بلات» *a*، وعدد *١* \* على شهرة الغرس أولها قرودين *e* ماه  
أردبهشت *d* خردان تيرماه *e* مردان *١* شهرير مهر آبان آذر نى بهمن  
اسفندارمذ *f* \* ولكل يوم من الشهر اسم عليها تاريخات الداوين مثل أيام  
الجمع بسائر الاقاليم أولها فرمز بهمن أردبهشت *g* شهرير اسفندارمذ خردان *e*

فيه عدة مذاهب من *habet*: والعمل فيه *a* *C pro his omnibus inde*  
حنيفين (حنيفيين *١*) وشعويين وداوديين ومعتزلة وحنابلة وشيعة ولا ترى  
الداودية باقليم اكثر منهم به يقلدون الحكومات ولهم مجالس وروس (ودروس *١*)  
وفتاوى الا ان الغالب والمستعمل اهل الحديث والائمة فرادى واكثر الشيعة  
بالرجان وليس لهم قراء يختارونها ولا للمذكرين به صيت ثر للصوفية جلبة  
بشيراز *e* وبه رسوم حسنة وقبيحة وذاك انهم الى ضحا كبير في الجامع بشيراز  
حلقة حلقة اما فقه واما ذكر واما قرآن ويوم عرفة يحضرون الصلاة مشاه  
الشريف منهم والوضيع فاذا صلوا العصر تفرقوا وقد اعقبوا ما بين الصلاتين  
بالقرآن والصلاة والذكر ولا يطربون اذان المنبر ويكبرون بعد صلوة الجمعة مثل  
الشام ولهم في الجامع بعد العصر وبعد المغرب كما ذكرنا من المجالس *e*  
واكثر بنينا حجارة ولا نعمون (يعيبون *١*) كشف الصوف ولبس الاسود منه  
ويظللون قلعة جامع شيراز مثل البصرة ومصر، واما القبيحة فرسوم المجوس  
فيهم فاشية ودور (ودور *cod.*) الزنا بشيراز طاهرة تتقبل (*cod. sine punctis*)  
وتقصد كالحمامات والجهاء والقدر للكتابة واصحاب الدارايح، يسكنون الميت سلا  
ويمشون باجمعهم قدام الجنائز الا النساء ويقميمون الزمر والطبل في المقابر  
والناتم مثل خوزستان ويدخلون الحمامات بلا ميازر وتحرس حماماتهم النساء  
مثل اصفهان ورايت المكندين (المكديين *cod.*) بين الصغوف والامارة خلف  
الخمير عليهم الطيالة وفي لباس الكاكة والحجام والرساقى وعددهم الخ

*b* *C* فروردين *e* *C* بشهور *b*

*d* *B* اردبهشت *e* خردانماه *C* اردبهشت *B*

*e* *B* مهر اباى اذردي مهر *f* *B* مهر *e* *B* مهر *f* *B* مهر *e* *B* مهر

*g* *B* اردبهشت *g* *B* اردبهشت *g* *B* اردبهشت *g* *B* اردبهشت

مَرْدَان \* دَبَبَانْدَر آذَر آهَان *a* \* خَوْر مَا تِير جُوش دَبَبِيَهَر *b* مِهَر سَرُوش  
 رَشَن قَرَوْدِين \* بَهْرَام رَام بَاد *d* \*  
 \* وَأَمَّا التَّجَارَات فَيَرْتَفِع *e* مِنْ أَرْجَانِ الدَّبَس *f* الْغَائِقِ وَالصَّابُونَ لِلْيَدِ وَالْتَبِينَ  
 وَالتَّرِيثِ وَالْفُوطِ وَثِيَابِ الْكَنْدَكِيَّةِ وَالْبَرْبَهَارِ \* وَمِنْ مَهْوَتَانِ الْأَسْمَاكِ وَالتَّمُورِ وَالْقَرَبِ *g*  
 الْحَبِيَّادِ \* وَمِنْ سَيِينِيُو *h* ثِيَابِ تَشَاكْلِ الْقَصَبِ \* رُبَّمَا حُمِلَ الْبِلَاسُ الْكَتَّانُ مِنْ مِصْرَ  
 وَأَكْثَرُ مَا يَعْمَلُ الْيَوْمَ مِنَ الذِّى يُزْرَعُ عِنْدَهُمْ *i* \* وَمِنْ سَيَرَاكِ الْفُوطِ وَاللُّوْلُو  
 وَأَزَّرَ الْكَتَّانُ *k* \* وَالْمَوَازِينَ وَالْبَرْبَهَارِ \* وَمِنْ دَرَابَجَرْدٍ كُلِّ شَيْءٍ نَفِيسٍ مِنَ \* الثِّيَابِ  
 الْمُرْتَفَعَةِ وَالْوَسْطِ وَالْدُونِ *m* \* وَمَا يَشَاكِلُ الطَّبِيسْتَانِيَّ \* وَخُصَرُ تَشْبَهِ الْعَبَادَانِيَّ  
 وَالبَسْطِ الْحَبِيَّةِ \* وَسُتُورُ سُوْزَنِ جَرْدٍ وَالبَزْرِ الْكَثِيرِ وَالتَّمْرِ \* وَالدُّوْشَابِ وَالزُّنْبَلِ  
 10 الطَّبِيِّ *p* \* وَمِنْ فُرْجِ الثِّيَابِ وَالبَسْطِ \* وَالسُّتُورِ وَالدَّبَسِ الْحَبِيَّةِ وَالبَزْرِ  
 وَالكَتَّانِ *q* \* وَمِنْ تَارَمِ \* الدُّوْشَابِ وَالتَّمُورِ *r* وَالْقَرَبِ وَالسُّطَائِجِ \* وَالدَّلَالِ الْحَسَانِ  
 وَالْمَرَاوِجِ الْكَبِيرَةِ *s* \* وَمِنْ جَهْرَمِ الْبَسْطِ وَالسُّتُورِ وَالتَّمَاطِ الْمُحْكَمَةِ \* وَمِنْ شِيرَازِ  
 \* الْاَكْسِيَةِ الْبَرْكَاتِ لَا مَوْضِعَ لَهَا غَيْرَ \* وَالْمَنْبِرَاتِ الَّتِي لَا شَبَهَ لَهَا فِي الْكَذِّ مَعَ  
 رَقَّةً وَحَسَنَ وَالْأَبْرَادِ الْحَبِيَّةِ وَيَعْمَلُ بِهِ خَزْرٌ وَدِيْبَاجٌ وَقَصَبٌ \* وَحَلَلٌ \* \* وَمِنْ قَسَا \*  
 15 ثِيَابِ الْقَزْرِ \* تَحْمَلُ إِلَى الْآفَاقِ وَاَكْسِيَّةٌ حَسَنٌ رَقَاقٌ \* وَالتَّمَاطِ وَبَسْطُ وَفُوطُ  
 وَمَنْبِرَاتٌ \* تَشَاكِلُ الْأَصْفَهَانِيَّةَ \* وَالْوَشَى وَالسُّتُورَ \* الْمُثْمَنَةَ وَالْفُرُوشَ \* الرُّفَيْعَةَ  
 وَالسُّتُورَ الْاَبْرِيسْمِيَّةَ وَالْعَصْفَرُ *u* \* وَالْمَوَاقِدَ وَالْمَرَاكَلَاتِ *x* \* وَمَنْدَابِلِ الشَّرَابِيَّةِ \* وَغَيْرِ

*a*) Haec. *b*) خور ماه نمر حوسى دنمهري B. *c*) فروزين B. *d*) دهمانان ايار B. *e*)  
 omnia in C desunt. In B ut vides octo nomina dierum ultimarum desiderantur, sed lacuna non est indicata. *f*) دوشاب C. *g*) دوشاب C. *h*) سيين B et C. *i*) C pro his omnibus والمحمل  
 والمخمل I. *k*) C om. *l*) C om. *m*) C pro his الكثير (البز). *n*) C om. *p*) C om. *q*) C om. *r*) C om. *s*) C om. *t*) C om. *u*) C om. *v*) C om. *w*) C om. *x*) C om. *y*) C om. *z*) C om.  
 \* الجيدة C. *a*) الجيدة C. *b*) الجيدة C. *c*) الجيدة C. *d*) الجيدة C. *e*) الجيدة C. *f*) الجيدة C. *g*) الجيدة C. *h*) الجيدة C. *i*) الجيدة C. *j*) الجيدة C. *k*) الجيدة C. *l*) الجيدة C. *m*) الجيدة C. *n*) الجيدة C. *o*) الجيدة C. *p*) الجيدة C. *q*) الجيدة C. *r*) الجيدة C. *s*) الجيدة C. *t*) الجيدة C. *u*) الجيدة C. *v*) الجيدة C. *w*) الجيدة C. *x*) الجيدة C. *y*) الجيدة C. *z*) الجيدة C.  
 \* الجيدة C. *a*) الجيدة C. *b*) الجيدة C. *c*) الجيدة C. *d*) الجيدة C. *e*) الجيدة C. *f*) الجيدة C. *g*) الجيدة C. *h*) الجيدة C. *i*) الجيدة C. *j*) الجيدة C. *k*) الجيدة C. *l*) الجيدة C. *m*) الجيدة C. *n*) الجيدة C. *o*) الجيدة C. *p*) الجيدة C. *q*) الجيدة C. *r*) الجيدة C. *s*) الجيدة C. *t*) الجيدة C. *u*) الجيدة C. *v*) الجيدة C. *w*) الجيدة C. *x*) الجيدة C. *y*) الجيدة C. *z*) الجيدة C.

ذلك \* ويجعل سابر<sup>a</sup> عشرة ادهان دهن بنفسج ونيوفور ونرجس وكارد<sup>e</sup>  
وسوسن وزئبق ومرزنجوش وبادرنك<sup>b</sup> ولرنج وشواكه كثيرة \* وجوز  
وزيت واترنج وقصب سكر والصفصاف تحمل الادهان الى البعد والفواكه الى  
المصره \* ومن كازون ثياب القصب<sup>d</sup> وكذلك من تور \* وتريزه وتلك النواحي  
وتبقى<sup>f</sup> ومناديل مُحَمَّلة تحمل الى الافاق الثمانية وبينها وبين الشطوط<sup>g</sup> بون<sup>h</sup>  
عظيم \* ومن جور وكول الماورد الذي لا نظير له وثياب كثيرة \* ومن  
إصطخر الارز<sup>i</sup> والماكولات \* ومن الروذان ثياب تشاكل البقي واديم \* اجود من  
الاطرابلسي والقرب والشمسكات<sup>j</sup> \* ولا نظير \* بشيراز للاجاص العري والبركانات  
والنيزات<sup>k</sup> ودوشاب ارجان \* وبها شجر مثل الشوك العنزوت نواره وكذلك  
بنواحي سابر وبها خلختات<sup>m</sup> جيد ومن دراجرد ملح الطبرزد<sup>n</sup> والنفط<sup>o</sup>  
\* جميع الالوان وفي نهري سمك لا عظم له وفي جبال نيريزه<sup>p</sup> عنزوت ايضا  
ومنها الشنباه<sup>q</sup> وحجر المغنيسيا وبنواحي شيراز ربحان ورقه مثل ورق السوسن  
دخله يشبه النرجس وخيار له مثل شوك القنفذ<sup>r</sup> وينبت بها زعفران  
وأرز وبفسا تين حسن وسرو عجيب وسفرجل نادر<sup>s</sup> \* وبه معادن الموميلي  
بدراجرد وبارجان ايضا \* موضع آخر<sup>t</sup> \* وينيريز معادن حديد وطين ابيض<sup>u</sup>  
يكتب به الصبيان الواحم وطين اسود للختم \* بين شيراز وسابر حلتيت  
كثير<sup>v</sup> \*

و.ديد B e. الكتان C d. وبادرنك C b. ومن سابر C o.  
C i. C haec omnia om. B sine punotia. g. محله et mox ودسقى B f.  
هياحاب B m. لاجاص العري بشيراز C l. الشمسكات B h. يشابه  
تبريز B o. وماورد جور وكول واكسية شيراز وملح الطبرزد: C n.  
ومن جبال: C r. وينيريز B Deinde C q. B sine punotis. p.  
تيزين (نيريز l.) ونواحي سابر وارجان العنزوت وهو شوك ينسبط على الارض  
يشبه الدرمنه زهره وعنزوت (العنزوت l.) وتيزين (وينيريز l.) معادن حديد  
وطين ابيض يكتب الصبيان به الواحم ويبعضون به دورم وحلتيت كثير وينبت  
بمعدلات الاقليم زعفران وبفسا اشجار سرو عجيبه ويوجد تيزين (نيريز l.)  
الشنباه وحجر المغنيساء (sic) ومن جرمق وبرقوه زاج جيد

وبه عجائب بطرف أرجان نار تشتعل بالليل وتدخن بالنهار يخرج من  
 \*آبار في جبال قساة ملا ينبع من جبله من مثل ضرع تحته حفرة يجتمع  
 فيها ينفع من d قد يابس من الريح، وتم مياه اذا شرب منها الانسان عناه  
 كما يعنى الدواء، ولم طلسم متى ماء ظهر بدابة داه حمل الى ذلك  
 e الموضع فتطوف في الارض طوفة ثم تنام على الارض وتضع بطنها عليها فلما  
 ان \*تموت او تستريح في الوقت g على فرسخ من اصطخر ملعب سليمان h  
 يصعد اليه في مدرجة حسنة من حجارة وتم اساطين \*سود وتمائيل ومحاريب  
 واعاجيب على عمل ملاعب الشام تحت عين ماء قالوا من شرب منها خرج  
 منه بقايا الخمر منذ اربعين يوماً \*وبين الاساطين حمام ومسجد سليمان  
 10 اذا جلس الانسان في هذا الملعب كانت الضياع والمزارع بين يديه مد  
 البصر قد سكر m عصد الدولة النهر الذى بين شيراز واصطخر بحائط  
 عظيم جعل \*اساسه بالرصاص n فتبتخر الماء \*خلفه وارتفع فجعل عليه من  
 النجابين عشرة دواليب على ما ذكرنا \*من خوزستان o وتحت كل \*دولاب  
 رجا فهو اليوم من عجائب فارس وبني ثم مدينة وجرى الماء في قنى فلسفى  
 15 ثلاثمائة قرية وفي هذا p الرستاق تغلج بعضه حلو وبعضه حامض بسابور  
 خادم من حاجر اسود متوشح بازار مكتوب على عصده بالفارسية قائم وسط  
 الطريق وسطه تسعة اشبار وطوله قامة وذراع على فرسخ من النوبندجان q  
 صورة سابور على باب كهف عليه تاج تحته ثلاثة اوراق خضر طول r مشط

a) et deinde om. B حمل. c) (فسا ut solet) جبال بفسا. b) وفيه. d) om.

تبراً. g) عليه. f) om. e) يس من الريح. Mox B لمن. d) من  
 عجبية واعمال هائلة ومحاريب وتمائيل واعاجيب. i) سليمان. h) او تموت  
 ملاط. n) Cf. p. ff. c. m) ساجر. من in textu. l) منها. k)  
 لصورة رجا وفتح من كل: p) pro his. خوزستان. o) اساساته الرصاص  
 جانب طاقلت يختر منها الماء بحدته على اسفل القواعين (النواعير). فيديرها  
 وفيها بما يدور بيوت تمتلئ من الماء ثم تقلبه اذا دارت على قنى تجرى الى  
 ثلاثمائة قرية وبني على هذا الموضع مدينة حسنة بها حمامات طيبة وجامع  
 حول. r) سابور. q) حسن بهذا



رجله ثلاثه عشر شبراً ومن راسه الى قدميه <sup>a</sup> احد عشر ذراعاً خلفه <sup>a</sup> ما وافق لا مد له ولا منفذ <sup>b</sup> وتم ريج يخرج شديداً وعلى نصف فرسخ من باب شهره حوض ينبع منه ما ثم يغترف \* انهاراً ما صاف كالزلزال يسمى سروشير <sup>d</sup> بقرية عبد الرحمان \* شبه بئر أيوب بإيلياء \* بسابور جبل قد صور فيه كل ملك ومرزبان يعرف للعجم <sup>f</sup> بمورجان كهف يقطر من سقفه <sup>e</sup> ما ان دخل رجل لم يخرج الا بما يكفى لرجل <sup>g</sup> وان كانوا ألفاً فيما يكفيم <sup>h</sup> بحور بركة \* على باب البلد <sup>i</sup> وتم قدر نحاس عظيمه يخرج من فيه <sup>j</sup> اعلى تلك القدر ما عظيم يصاهك <sup>k</sup> بئر لا يقف <sup>m</sup> له على قعر يغور منه ما يدير رخاً ويسقى <sup>o</sup> تلك القرية بالغندجان نهر <sup>p</sup> بين جبلين يخرج منه دخان لا يمكن احداً <sup>q</sup> ان يقربه وان اجتاز به طائر سقط فيه <sup>r</sup> فاحترق في بحر سيراف موضع عبرنا \* به فاحذر بعض الملاحين فغاصوا في البحر ومعهم قرب ثم خرجوا وقد ملؤها ماء عذباً فسألهم فقالوا عين يخرج في قعر البحر <sup>s</sup> على نصف فرسخ من كازرون قبة قالوا <sup>t</sup> وسط الدنيا \* بنواحي اصطخر تلال زعموا انها رماذ نار ابراهيم عم وبه قناطر عجيبه محدثة وجاهلية <sup>f</sup> 15

\* ومياهه غزيرة وبه انهار عذبة فلما نهر طاب ثابته يخرج <sup>v</sup> من جبال

a) C قدمه. (Idem ذراع et شبر). b) C جرى. c) C سابور. Porta est urbis Sabur s. Shahrastān, p. ٤٣٣, 7. d) C habet انهار كالزلزال, easteris omisiss. سروش شبر = forte سروشير. e) C بئر عمقه قنات جاف عمقه السنة الا في C. f) C haec om. g) C رجل. h) C ألف فيما يكفى الف C. i) C om. B. ثقبه. Ist. lo. ult. C addit في. j) B et C يصاهك. k) B يقف; cf. gloss. sub وزن. l) C ماء. m) C يسقى. n) C بالهنديجان. o) Sic B et C pro his. p) B et C واحد. q) B et C لعله بئر. r) C. Marg. vid. Ist. lo. ملانة من الماء للحو والمياه التي C. s) C addit: يوم من السنة. t) C يزعرون انها C. u) C بهذا الاقليم واسعة والانهار كثيرة.

اصفهان ويمد على تخوم الاقليم \* الى ارجان وعليه السكة تعبر على قناطر  
غير مرقمة، ونهر شيرين ونهر الشاذكان ونهر درخيد<sup>b</sup> ونهر خوندان<sup>c</sup> ونهر  
رتين<sup>d</sup> ونهر اخشين \* ونهر سگان<sup>e</sup> ونهر جوسيف<sup>f</sup> ونهر الكر<sup>g</sup> ونهر قرواب  
ونهر تبرزه<sup>h</sup> \* هذه امهات الانهار. واما البحيرات فخمس بحيرة البختكان<sup>i</sup>  
\* نحو عشرين فرسخا مالحة بكورة اصطخر وبحيرة دشت ارزن بكورة سابور  
عشرة فراسخ عذبة وبما جفت وعامة سمك شيراز منها<sup>j</sup> وبحيرة كازرون \* عشرة  
فراسخ مالحة منشعبة فيها صيد ومنافع<sup>k</sup> وبحيرة الجنكان<sup>l</sup> \* نحو اثني عشر  
فرسخا يعملون في اطرافها الملح بكورة اردشير خرة<sup>m</sup> وبحيرة الباشفوية<sup>n</sup>  
\* ثمانية فراسخ مالحة عليها برقي وآجام، واما بحر الصين فانه يمد على تخوم  
10 الاقليم الجنوبية كلها.

\* وبه من احياء الاكراد ثلاثة وثلاثون الكرمانية الرمانية مدثر حتى محمد  
ابن بشر الثعلبية<sup>o</sup> البندامهية<sup>p</sup> حتى محمد بن اسحاق الصباحية<sup>q</sup>  
الاسحاقية<sup>r</sup> الادركية<sup>s</sup> السهركية<sup>t</sup> الطهادهنية<sup>u</sup> الزبادية<sup>v</sup> الشهروية<sup>w</sup> المهركية<sup>x</sup>  
البنداقية<sup>y</sup> الخسروية<sup>z</sup> الزنجية<sup>aa</sup> الصقرية<sup>ab</sup> المباركية<sup>ac</sup> استامهية<sup>ad</sup> الشاهونية<sup>ae</sup>  
15 الفراتية<sup>af</sup> السلمونية<sup>ag</sup> الصيرية<sup>ah</sup> الارادختية<sup>ai</sup> النمطية<sup>aj</sup> المالبة<sup>ak</sup> الشاذكانية<sup>al</sup>  
الجلبلية<sup>am</sup> وم خمسة مائة بيت<sup>an</sup> \* واما القلاع فباصطخر قلعة عظيمة \* سعة

الى سبين (سينيز l) ثم يقلب في النخوم عليه عدة من: O pro his: a)  
القناطر وهذا الاقليم كثير القناطر منها قنطرة ابي طالب من الجبل الى الجبل  
خاوندان B c). درخيد O, درجيد B b). وقنطرة عضد الدولة من العجائب  
O Cf. supra ad p. ٩٣٥a. d) B et O رش. Edidi ut apud Ist. ٩٩  
et ١٢. et Ibn H. ١٨. et ١٩. e) B om. f) B حرسن, O حرسن. g) B et  
O بزره. Vid. I. ٩٩m et Ibn H. ١٨. o. h) O وغيرهن. i) B et O  
المكان. j) O haec om. k) B sine punctis. m) B الباشفوية, O الباشفوية; Ist.  
١٣٣. n) O pro his: مالحات وبحيرة دشت ارزن عذبة. o) Ist. ١١٤. الباشفوية  
الزبادية B r). الطهادهنية B q). الصباحية B p). النغيسية sed cod L, البلبلية  
الفراتية et الشاهوية Deinde اسامهية B u). الصقرية B t). البنداقية B s).  
السلكية B x). النمطية et الارادختية B w). السلموية B v). المزانية Cod. Ist. L.  
والقلاع باصطخر. z) O haec omnia om. y) O haec omnia om. et الجلبلية.

راسها فرسج فيها حيض ماء وامير راتب وبلعة وبها خواتن عدة من الملوك  
واموال جاهلية. وبشيراز قلعة بناء عضد الدولة انفق عليها اموالاً جمة  
وحفر فيها بئراً في الجبل الى اسفله، وبنسا وكتنه وقنسا وقريه الآس وداراجرد  
وجنبد. وأرجان وزيرباد وبعض وسط البحر وذكر ابراهيم بن محمد الفارسي  
انها تبلغ خمسة آلاف قلعة *b* ورمومة خمسة اكبرها زم احمد بن صالح  
يعرف بالديوان *d* ثم زم شهر بار \* يعرف بزم البارجان وهم الذين في ناحية  
اصفهان من هذا القوم \* نقلت من هذا الزم ثم زم احمد بن الحسن ويعرف  
بزم الكاريان وهو زم اردشير *f*

\* ووضع فارس انها مقسومة على خط من لدن أرجان الى النوبندگان الى  
كازرون الى خرة ثم على حدود السيف الى كازين حتى يمد على الزم *و* فما 10  
كان يلقي للجنوب فجروم وما كان نحو الشمال فمروم فيقع في الجروم أرجان  
ونوبندگان وسينيز وتوج *h* وخرة واذين وموز وكازين ودشت الموسقان *k*  
وكير وكيزرين وأبزر وسيران وخمابجان والخرمق *m* وكران وسيراف ونجبرم

فيها كنوز ملوك فارس من: *b*) C pro his omnibus. وحيد C, وحيد B *a*)  
عهد الجاهلية صعبة حصينة فيها برك ماء ولا يفارقها امير محكم وقلعة بناها  
عضد الدولة بشيراز على قلا (قلعة. cod.) جبل وحفر فيها بئراً شق الجبل الى  
ان بلغ الماء وانفق عليها الاموال وقلعة كنه والبيضاء وفسا وداراجرد وحيد  
(وجنبد. l.) وأرجان وذكر ابراهيم الفارسي خمسمائة قلعة وثلاثة وثلاثين  
*e*) Cf. Ist. ٩٨f. واما الرموم فخمسة *Deinde habet* (وثلاثون. cod.) حيا من الاكراد  
et Ibn Khord. ٢٧٤. *d*) B بالريوان. O بالزيراز. *e*) B  
haec om. inde a نقلت. *Supplevi ex Ist. ٩١, 1. Deinde B* وتعرف. *f*) Pro his  
inde a يعرف بزم O tantum habet: جغريه ثم زم اردشير  
Regiones *g*) B ut fere omnes codd. Vid. Ibn H. ٢٣٤. Mox B جروم *h*) Coniec-  
tura scripsi coll. Ist. 1.1. 3. B ويرحم. *i*) B ودابر. *Deinde pro*  
وموز وكازين *k*) B ودشت الموسقان. *l*) B وموركان. *u*) B  
B habet الموسقان. *Deinde* الموسقان. *Male apud Ist. ١٠١, 4 et*  
*Ibn H. edidi* أبرز. *Vid. Tādī al-arūs in v. m*) B والجرف. *Deinde* وكران.

وخصن ابن عماره وما في اصعافهن، ويقع في الصرود اصطخر والبيضا \* ومائين  
 وابرج \* وكلم فيروز وكرد \* وكلار وسروسير والاسبنجان وأرد \* والردن \* وصرام  
 وبازرنج وسردن والخرمه واللبيرة والنيروز والمسكانات والابج \* والاصبهات  
 \* وبورم ووهنان وديوان وطرخيشان والجورقان <sup>f</sup> ولقليد والجرمق وبرقوه وما  
 ه جري مجراهن، ويقع الاعتدال ما بين ذلك وفي كورة دراجرد وشيراز وفسا  
 وما يدخل في هذا الصقع ممتدا الى جور ونواحيهها <sup>ه</sup> \* والمصار ماء ارجان <sup>ا</sup>  
 ردى وكذلك ماء دراجرد وآبار شيراز ثقيلة والغالب على الجرد فساد الهواء  
 وتغييره اللون ثم اصحها سيراف وارجان <sup>ا</sup> وجنابة وسينيز <sup>م</sup> واعدها \* ما  
 بين الحدين <sup>و</sup> وبدشت بارين عين يستشفى <sup>ه</sup> بها من العلل وما \* قصبة  
 10 ساجور <sup>پ</sup> ثقيل <sup>ه</sup>

\* وهو بلد الجور <sup>و</sup> قرأت في كتاب بخزانة عصف الدولة اهل فارس اخع <sup>ز</sup>  
 الناس بطاعة السلطان واصبرهم على الظلم وانتقلهم خراجا وانلهم نفوسا وفيه  
 اهل فارس لم يعرفوا عدلا قط <sup>ز</sup> فان قال قائل اوليس قد مدحهم النبي  
 صلعم حيث يقول لو ان الايمان بالثريا لتعلق به رجال من اهل فارس <sup>ه</sup> قيل  
 18 له خراسان وفارس كانتا عند العرب شيئا واحدا ومتى اخرجت عالما قط  
 مذكورا في الآفاق وكم قد اخرجت خراسان مثل ابن المبارك وابن راهويه  
 ونظائرهما في الفقه والحديث والى اليوم لا تخلو من ائمة اجلة وفارس خالية

a) B sine punctis. b) B وازد وروشير والاسبخان وازد B. Illud سروسير  
 non differt a سروستان, quod h. l. recepi apud Ist. et Ibn H.; codices utramque  
 formam exhibent, vid. Ist. 1.3<sup>a</sup> h, ubi addatur lectio O سروسين et سروسى  
 وضرار وبارنج وسردن B. سرو سير et سروسن L, سروسير et سروشير F  
 وبورم ووهنان وديوان وطرخيسان B <sup>f</sup>. والانج B <sup>e</sup>. والنيروز B <sup>d</sup>. والجربة  
 ودرج B habet <sup>و</sup> وضع فارس in O desunt. Pro <sup>و</sup> Hae omnia inde a  
 خوز. Quod inter hasce regiones enumerat Darsbadjird gravis est error. h) C  
 وما الرجان. i) B sine copula. k) B وتغير O, وتغير B. Cf. Ist. 13<sup>v</sup>, 8.  
 بتداوى C <sup>و</sup>. وسط الاقليم C <sup>ن</sup>. وسينين C <sup>م</sup>. ثم ازجان C <sup>ا</sup>.  
 p) اصطخر C <sup>و</sup>. q) B الجور O. r) B اتجع. s) Cf. Jaqut III, 13<sup>v</sup>, 2.

من هذا الضرب ولا ترى لهم تصنيفاً يعتمد عليه ولا رسماً في العلم يرجع  
اليه أولاً ترى ان ابا خالد قال فارس ثلاثة آلاف فرسخ وأنما هذا الاقليم  
مائة وعشرون في مثلها فعلمت انه اراد خراسان وما حولها <sup>٥</sup> والولايات  
فيه للديلم <sup>٦</sup> أول من غلب عليه علي بن بويه \* ولم يعقب قنبي عضد  
الدولة وملك من بعده وهو ابن اخيه وبنى بشيراز داراً له ار في شرق ولا <sup>٥</sup>  
غرب مثلها ما دخلها علمي الا ائنتن بها ولا عارف الاء اسندل بها على نعمة  
الجنة وطيبها خرق فيها الانهار ونصب عليها القباب واحاط بالبساتين  
والاشجار وحفر فيها الحياض وجمع فيها المرافق والعدد وسمعت رئيس  
الفرشين يقول فيها ثلاثمائة وستون حجرة وداراً كان مجلسه كل يوم واحدة <sup>٨</sup>  
الى الحول وفي سفلى وعلو وخزانة الكتب حجرة على حدة عليها وكيل وخازن <sup>10</sup>  
ومشرف من عدول البلد ولم يبق كتاب صنف الى وقتنا من انواع العلوم  
كلها الا حصه فيها وفي ارج طويل في صفة كبيرة فيه خزان من كل وجه  
وقد الصق الى جميع حيطان الازج والخزان بيوتاً طولها قامة في عرض ثلاثة  
انزع من الخشب المورق \* عليها ابواب تنحدر من فوق والدقائر منضدة  
على الرفوف لكل نوع بيوت وفهرستات فيها اسمى الكتب لا يدخلها الا <sup>15</sup>  
وجيه وطفت في هذه الدار كلها سفلى وعلوها وقد فرشت فيها الآلات  
فرايت في كل مجلس ما يليق به من الفرش والستور ورايت بيوت الخيش <sup>٢</sup>  
ينزع عليها الماء من قنن حولها من فوق بالدوام ورايت الانهار تظرد في  
البيوت والاروقة واطنه بناها على ما سمع من اخبار الجنة وبارن بوناً بعيداً  
وصل صلاً مبيئاً وباء بالاوزار، ولم تبغ له الدار، وسكن الاجداث، بعد <sup>20</sup>  
الملك والآلات، ولقد مات باشر مودة واره الله نفسه خسرته <sup>٩</sup> وصار لنا موعظة  
وعبرة وانشدني بعض القدم ابياتاً ذكر انه سمعها منه عند موته وقد ملك  
ثمانية اقاليم واخطب له بالسند واليمن وطمع في المشرق وعائد صاحب

a) O haec omnia inde a وهو بلد للجر h. l. om., vid. infra. b) الديلم B;

منحدر C. فيه pro اليوم e) B om. الا. d) واحد B. e) B om. et habet

الخمش B f) Correxī secundum C.

g) B نزع. h) B خسرته.

المغرب وخالفته الملوك وقبض على صاحب الروم، وعرف أنواعاً من العلوم،  
وتبحر في علم النجوم، شعر

تَمَتَّعَ مِنَ الدُّنْيَا فَإِنَّكَ لَا تَبْقَى      وَخَذْ صَفْوَهَا مِنْهَا وَنَعْ عَنْكَ الرِّثْقَا  
وَلَا تَأْمَنْنِ الدَّهْرَ إِنِّي أَمِنْتُهُ      فَلَمْ يُبْقَ لِي حَالًا وَلَمْ يَرَعْ لِي حَقًّا  
وَأَخْلَيْتُ دَارَ الْمَلِكِ مِنْ كُلِّ نَاعِمٍ      وَشَتَّتْنَهُمْ غَرْبًا وَشَرَّدْتَهُمْ شَرْقًا  
فَلَمَّا لَمَسْتُ النَّجْمَ عِزًّا وَرَفَعَةً      وَصَارَ رِقَابُ الْخَلْفَاءِ لِي كُتْلَهُمْ رِقَا  
رَمَانِي الرُّتَى سَهْمًا فَلَاخَذَ جَبْرَتِي      فَهِيَ أَلَا هَذَا عَاجِلًا خُفْرًا أَلْقَى  
فَلَمْ يُغْنِ عَنِّي كُلُّ مَالٍ وَنَمَّ أَجْدُ      لَدَى قَائِصِ الْأَرْوَاحِ فِي مَضْرَعِي رَفَقَا  
فَأَفْسَدْتُ دُنْيَايَ وَدِينِي سَفَافَةً      فَمَنْ ذَا الَّذِي مَنِي بِمَضْرَعِهِ أَشَقَى ٥

O haec habet: ولم يعقب a Pro his omnibus inde a الناس خ b) Marg. B

لقب نفسه بعميد الدولة ولم يكن له ابن فتنبأ عضد الدولة وملك الاقليم  
من بعده ثم ملكه ابنه ابو الفوارس وكان عضد الدولة احد الجبابرة وذوى  
الهمة وكان بنا بشيراز داراً له ار في شرق ولا غرب مثلها ولما دخل الاستاذ  
ظريف (طريف eod.) شيراز اتخذت له دعوة في البستان ورتبت (وزينت ا.)  
هذه الدار وفرشت ثم ادخلوا به حتى طافها وانا معه فرايتها داراً ما دخلها  
عائياً الا افقتن بها ولا عاقل الا تالفت نفسه الى قصور الجنة وعندى انه  
انما بناها على مثال ما سمع من دور الجنة وفي سفلى وعلو وقد شق الى  
السفل نهراً يدير رحاً الى به من مرحلة ويدخل المدينة التى بناها فذلك  
النهر يجرى في بعض البيوت والاروقة جرياً حاداً واجرى الى العلوقناة اخرى  
من فرسخين وجعلها تمر على سطوح بيوت الخيش فتنتشر عليه بالدوام فهو  
ابداً مبلولاً (مبلول ا.) وجعل من البيوت ما لونه لون الغضار الصينى ومنه ما  
لونه حجيرى ومنه ما هو مغروش بالرخام ومنه مذقب ومصور وجعلها ثلاثمائة  
وستين داراً لكل يوم دار كل دار لا تشبه الاخرى في البناء والمغارش والستور  
والسُرر واحدها بالبساتين العجيبة التى قد جمعت الثمار الغريبة وافرد منها  
دار الكتب عليها خازن ومشرف ومفتاح وناظر من عدول البلد لم يبق كتاب  
صنف في نوع من العلوم الا جمعه فيها وفي ارج طويل فيه خزائن من كل  
وجه وقد الصف الى حيطان تلك الخزائن بيوتاً طولها قامة في عرض ثلاثة

\* وخراج هذا الاقليم مختلف <sup>a</sup> يؤخذ بشيراز على جريب للخطنة والشعير مائة وتسعون درهماً ومن الارطاب والمباطخ مائتان وسبعة وثلاثون درهماً وعلى القطن مائتان \* وستة وخمسون <sup>b</sup> درهماً واربعة دوانيق وعلى الكروم الف واربعائة وخمسة وعشرون درهماً والجريب الكبيره سبعون ذراعاً بذراع الملك وهو تسع قبضات <sup>c</sup> وخراج كُواره على الثلثين مائة ذكرنا \* حقه <sup>d</sup> الرشيد <sup>e</sup> وخراج اصطخر ينقص عن خراج شيراز في الزرع بشى <sup>f</sup> يسير وما اسفاه المطر فعلى الثلث \* ولا تسمل عن ثقل الضرائب وكثرتها <sup>g</sup> وبه عده

اذرع مبيّنة عليها ابواب تنحدر عليها والدفاتر منصّدة على الرفوف لكل نوع بيتاً (بيت ١.) او بيوت وفهرستات فيها اسامى الكتب وقد فرش ذلك الازج بغص (عله فص. marg) العباداننى وعقد على بابيه رواق وجعل على باب الدار بوابون ولا يدخلها الا وجيهه، ولوز (ولوز ١.) فيه غالب وقرات في كتاب بهذه الخزانة اهل فارس ابخج الناس بطاعة السلطان واصبرهم على الظلم واثقلهم خراجاً واذلهم نفوساً وفيه اهل فارس لم يعرفوا عدلاً قط، فان قاتل قال اليس النبى صلعم مدحهم حيث قال (هذا مخالف لظاهر الحديث in marg.) لو ان الايمان بالثريا لئله رجال من اهل فارس قيل له خراسان وفارس كانتا عند العرب شيئاً واحداً الا ترى ابا خالد قال فارس ثلاثة آلاف فرسخ وانما هذا الاقليم مائة وعشرون في مثلها فعلمت انما اراد به خراسان ولعمري لو ان العلم والايمان بالثريا لتعلّق به اهل خراسان ومتى اخرجت فارس عالماً او زاهداً او حبيباً ونعوذ بالله من ضرائب هذا الاقليم وكان الامير ابو الفوارس امر لى في كل سنة بثلاثمائة درهم فقلت لاني الفصل بن بهامة (نهامة ١.) هل تجد لى تاويلاً يطيب لى هذه الصلة قال هذا مال عامته ضرائب ودخل ضياع قد تغلب عليه قلت لا جرم اننى لا اقبضه ابداً

a) O مختلف b) B وسبعة وثلاثون; cf. Ist. lov, 11. Mox O دوانق c) Coll. Ist. 1.1. 12 et 13 patet hic nonnulla verba exoidisse. Pro habet. Ist. ستون سبعون d) B et O مائة e) Ist. جور. f) B ما. g) O om. (خطه). h) B et O شى. i) O من. k) O pro his: ودخل فارس القديم لا ما قد ابتدعه الديلم اربعة وعشرون الف الف درهم. Deinde habet رطل شيراز الخ

أرطال رطل شيراز الكبير ثمانية *a* أرطال بغدادى به يوزن الخلد والبن وحوها  
 \* ولهم من مكى *b* وبالرطل البغدادى يزنون اللحوم والخبز \* وما يجرى مجراها *d*  
 ومن الخبز بقسًا ثلاثمائة \* والقطن والحبوب ويزنون السكر والزعفران والعسل  
 والخناء والبقم وآلة الصيادلة بمن ثلاثمائة *e* ويزيد عليه من \* القديد واللحوم  
 والحديد وحوها بخمسة وعشرين *f* من ذرابجر *g* المعروف منه *h* في جميع  
 الاشياء غير آلة الصيادلة اربعائة واربعون درهما *i* والغزل والخبز والعصفر  
 \* والشعر والبرعى *j* والصوف اربعائة وثمانون درهما \* من تيزيز في كل الاشياء  
 غير آلة الصيادلة ثلاثمائة وعشرون من الغزل ثلاثمائة واربعون *k* ومكاييل  
 قفيز فسا ستة امنا بالثلاثمائة *l* في الحبوب وما كان من لوز وشعير قفيز  
 10 ستة امنا *m* وقفيز الارز والخمص والعنبر ثمانية امنا قفيز تيزيز *n* ثلاثة  
 أرطال بغدادى في *o* الشعير والزبيب والقشمش والذرة وقفيز الخنطة يزيد  
 عليه من أركان *p* ثلاثة أرطال غير السكر وقفيز عشرة امنا الكبير *q*  
 والمكوك نصف القفيز والجريب عشرة اقفة *r* ويؤخذ *s* على القوانين \* لكل نخلة *t*

*a*) C ثلاثة. Verum videri posset أربعة, nam secundum Ist. lo<sup>9</sup>, 6—8, pondus maius 1040, pondus minus Bagdadense 260 drachmas continet. Sed observandum libram (رطل) Bagdadensem esse dimidium ponderis (من). *b*) C om. Deinde habet وبغدادى *c*) C اللحم. *d*) C وغيرها. *e*) C pro his: وبه. In textu B levis corruptela esso videtur. يزن القطن والحبوب وآلة الصيادلة اللحم والقديد: خمسة C. القطن واللحوم والحديد وحوها خمسة وعشرون B *f*) C وعشرين. Deinde C ومن *g*) C om. Deinde habet في كل شيء *h*) C om. ومن الغزل تيزيز (بتيزيز). *i*) C: (cod. تيزيز B. In seqq. ييزيد منه ثمنون C *j*) C وما ثلاثمائة وسائر الاشياء غير آلة الصيادلة ثلاثمائة وعشرون. Deinde C فمعبرا تيزيز B *k*) C add. بمن مكة. *l*) C ثلاثمائة. *m*) C add. المكاييل قفيز. *n*) C ut solent. *o*) Coniectura addidi. C, qui ut saepius habet بهذا المن C *p*) C من الرجان. *q*) C — الذرة omittit verba بغدادى. *r*) C add. بالعوانين. Pro القوانين (cf. Ist. lo<sup>v</sup>, 8) B *s*) C العوانين. *t*) C et infra. *s*) B على كل نخلة *ج*



ربع درم والصبياع تتفاوت بسنبل *a* من ثلاثة دراهم الى نصف درم وارجان الى درم وارض القوانين وان انكشفت عشرون درهما *b*  
 واما المسافات \* فلك تاخذ *c* من ارجان الى ريشهر مرحلة *d* الى مهربان  
 مرحلة \* وتاخذ من ارجان الى بساك *e* مرحلة *f* الى دهليزان مرحلة *g*  
 الى خابركان *h* بريددين *i* الى وادي الملح مرحلة *j* الى رامهرمز بريددين *k*  
 وتاخذ من ارجان الى الزيتون *l* بريددين *m* الى حبس *n* مرحلة *o* الى بندك *p*  
 مرحلة *q* الى جنب بريددين \* او بريدنا في العقبة *r* الى زنگ بريددين *s*  
 الى دخويذ *t* مرحلة *u* الى خواندان *v* بريددين *w* الى النوبندجان *x* مثلهاء وتاخذ  
 من ارجان الى كنيسة المعجوس مرحلة *y* الى قرية *z* مرحلة *aa* الى الزيز *ab*  
 مرحلة *ac* الى العينية *ad* مرحلة *ae* الى النهر مرحلة *af* الى خزند *ag* مرحلة *ah*  
 الى سيموم مرحلة *ai* وتاخذ من مهربان الى سينيز \* او الى النهر مرحلة *aj* ومن  
 النهر الى ارجان مرحلة *ak* ومن سينيز الى سنجاهان *al* مرحلة \* *am* الى جنب  
 مرحلة *an* الى دشت داودي *ao* مرحلة *ap* الى توز مرحلة *aq* الى خشت *ar*

- a*) B شنبل, C سنبل. *b*) C تاخذ. *c*) Incertum. C بساك, Qodama  
 ١٩٥, 2, نسابل; Ibn Khordābeh ٢٣, 7 stationem non memorat. *d*) C جابزان,  
 Qod. sine punctis Vid. Ist. et Ibn Rosteh ١٨١, 6. *e*) In B haec desunt.  
*f*) B sine punctis. Jāqut, II ١٩٥, 5 زيتان. In mappis codd. Ist. C, O et F  
 sine articulo scribitur (O et C sine punctis, F ننتون habet). *g*) B حس.  
 Cf. Ibn Khord. ٢٣g. *h*) B بندك, Ist. ١٣٣ ult. et Ibn Khord. بسندك.  
*i*) C عقبة الغيل *aqabam* illam. Ibn Khordābeh illam. *j*) B طريق العقبة بريد C  
*k*) B رتك. *l*) B دحويد (antea دحويد), C رخويذ Supra p. ٢٢٠, 12 (cf.  
 ann. d) memoratur درخيد Ist. l. l. stationem appellat, Ibn  
 Khord. الدرخويد. Cf. ibi ann. k. Pons a Jāqut memoratur sub خويذان  
 (II, ٢٨٧). *m*) B خواندان, C خوانان; nomen contractum est ex خوراوانان  
 vid. supra p ٢٣٥a, Ibn Rosteh ١٩, 2, et vulgo vocatur الخويذان. *n*) B  
 sine articulo (om. الى). *o*) In B post الى lacuna est. *p*) B sine punctis.  
*q*) C حزند. *r*) C مرحلة *ar* pro his tantum. *s*) C sine punctis. *t*) C om.  
*u*) C داودن. *v*) B جشت, C خشب.

مرحلة \* ثم الى نيماراه نصف مرحلة صعبة <sup>a</sup> ثم الى سابور مثلها <sup>b</sup> وتأخذ من سيراف الى جَمَّ مرحلة \* ثم الى بورز مرحلة ثم الى كينده مرحلة ثم الى مه مرحلة ثم الى رايدكان <sup>c</sup> مرحلة ثم الى بيابشوراب <sup>d</sup> مرحلة <sup>e</sup> ثم الى جور مرحلة ومن سيراف الى \* عمان في البكر او الى البصرة اقلاع خمس الى عشر <sup>f</sup> ومنها الى البكرين سبعون فرسخًا عرض البكر <sup>g</sup> وتأخذ من درابجرد <sup>h</sup> الى خَسو مرحلة ثم الى كرب مرحلة ثم الى جَويم الى احمد مرحلة ثم الى كابلان <sup>i</sup> مرحلة ثم الى باراب <sup>j</sup> مرحلة ثم الى كُرَّان مرحلة ثم الى سيراف مرحلة وتأخذ من درابجرد الى جَرَمَوَا <sup>k</sup> مرحلة ثم الى رستاق الرستاق مرحلة ثم الى بُرك <sup>l</sup> مرحلة ثم الى تارم <sup>m</sup> مرحلة وتأخذ من درابجرد <sup>n</sup> الى جاء

a) C om. B ديماراه. Significat *dimidium viae*. b) O مرحلة. c) O et in mappa كوييد (كمويه). Cf. Ist. ١٢٦d. Alteruter Istakhrri s. Moqaddasi stationem male collocavit in itinerrario. Statio مة ab Ist. vocatur مي. d) O sine punctis. Nomen significat *amoenus* nec male quadrare videtur in خان ازادمرود; cf. Ist. 1.1. e) O يانسوراب. Est idem locus quem Ist. appellat دشت شوراب. Probabile igitur est priore parte nominis idem significari quod voce دشت nemp *campus, planities*. Tribui igitur voci بياب significationem formae protractae بيابان. f) In B haec omnia desunt. Deinde O ثم الى مرحلة نصف جور. Secundum Ist. sunt 5 Par. g) C pro his habet: قضبة عمان او الى (مرحلة والى cod.) البصرة في البكر اقلاع خمس خمس في طيب الربيع ربما كانت عشرة ايام ومن سيراف الى البكرين يومين يشق البكر عرضًا وسيروا اقرب الى عمان. Oppidum سورو est idem quod supra appellatur; vid. p. ٢٢٢q. h) C somper درابجرد. De خَسو vid. supra. i) B sine punctis. k) Eundem locum جرموا in itinerrario nostri occupat quem المهدي زم شهریار. s. in itinerrario Istakhrri: vid. p. ١٣٢, 6. Fortasse hoc est nomen regionis, illud oppidi. Aliter censet Spronger, p. 76. B et O habent حرموا, mappa O حرم. l) Supra p. ٢٢٣, 3 et ٢٢٨, 13 برك tamquam locus diversus a فرج describitur. Cf. quoque ad Ist. 1.1c. Sed hic in itinerrario برك plane eundem locum occupat quem فرج apud Ist. ١٣٢, 7 et 8, quare eundem locum intelligi certum videtur. Plus autem semel nostro accidit ut ex uno loco duos efficeret, eum memorans sub nomine populari quod ipse audiverat, et sub nomine quod in fontibus scriptis invenit. Vid. e. g. supra ad p. ١٧g et ٢٢٢q. m) O يارم. n) O سيراف male.

زندابا <sup>a</sup> مرحلة ثم الى تيمارستان <sup>b</sup> مرحلة ثم الى قسا نصف مرحلة <sup>c</sup> وتأخذ  
 من شيراز الى كغوه <sup>d</sup> مرحلة ثم الى كول مرحلة ثم الى بومهان <sup>e</sup> مرحلة ثم الى  
 جور مرحلة <sup>f</sup> وتأخذ من شيراز الى قرية جويم <sup>g</sup> مرحلة ثم الى خلار <sup>h</sup> بريدتين  
 ثم الى لزاره <sup>i</sup> مثلها ثم الى جركان <sup>j</sup> مرحلة ثم الى الفوبندجان <sup>k</sup> مرحلة \* فيها  
 شعب بوان الذي هو احد مناز الدنيا <sup>l</sup> وتأخذ من شيراز الى قرية <sup>m</sup>  
 الرمان مرحلة ثم الى سروسن <sup>n</sup> مرحلة ثم الى كرم مرحلة ثم الى قسا مرحلة <sup>o</sup>  
 وتأخذ من شيراز الى داربان <sup>p</sup> مرحلة ثم الى خرمة <sup>q</sup> مرحلة ثم الى كت <sup>r</sup>  
 مرحلة ثم الى خير <sup>s</sup> مرحلة ثم الى تيريزو <sup>t</sup> مرحلة ثم الى كدروا <sup>u</sup> مرحلة ثم الى  
 رباط زودوا <sup>v</sup> مرحلة \* ثم الى نهر من مرحلة <sup>w</sup> ثم الى هنته <sup>x</sup> مرحلة ثم الى  
 بيمند <sup>y</sup> مرحلة ثم الى السرجان بريدتين <sup>z</sup> وتأخذ من شيراز الى ركان <sup>aa</sup> 10

a) B زندابا. Idem locus nunc appellari videtur, Ouseley, *Travels*, II, p. 114. b) B sine punctis. Diversus est a loco eiusdem nominis Jaqut I, ١٩٧, 6, ١٠٨, 15. c) B كغوه. d) B بومهان. Istakhrī a Kafra ad Djur partim aliam viam describit. Deleantur ibi p. ١٢٨ in ann. l. verba Apud — scribitur. e) Probe distinguatur a جويم الى احمد. Cf. Qodama ١٩٥, 8. Ibn Khordadbeh ٢٢, 2 جوين. O om. قرية. f) B خلان, secutus sum O; cf. cum Ist. ١٣٣٢ Qodama ١٩٥g. g) O لزاره et deinde بريدتين pro مثلها. h) O كرجان. Cf. Ist. l.l. k. Ibn al-Athir VIII, ٢٠٢ cum var. l. كرجان. Ibn Khord. ٢٣ ult. كرجان. i) B sine articulo. j) O om. Cf. Ibn Khord. l.l. k) B سروسن. Ist. ١٣١ ult. خورستان (ut quoque Ibn Khord. ٥٢, 11 et mappa Moqaddasi) et pro خان ميم habet قرية الرمان. Statio eadem nunc videtur appellari مهالو s. مالهو, Ouseley, *Travels*, II, p. 68 seqq. Cf. Ibn Khord. ann. k. m) B sine punctis. n) B حرمد (حرمة), O حرمد. De situ loci cf. Jaqut III, ١٠٧, 10 et Ist. ١٣٥, 1. o) O كت. p) B حمر, حمر B, حين O. q) B تدنان, رذورا O. Cf. supra p. ٢٢٣, 1. r) B جدروا. Cf. supra p. ٢٢٣, 1. s) B تدنين, تيزين O. t) B تدنين, تيزين O. u) B تدنين, تيزين O. v) B تدنين, تيزين O. w) B تدنين, تيزين O. x) B تدنين, تيزين O. y) B تدنين, تيزين O. z) B تدنين, تيزين O. aa) B تدنين, تيزين O.

مرحلة ث إلى رأس السكر مرحلة ه ث إلى زباداباك ب مرحلة ث إلى جب ه امير المؤمنين مرحلة ث إلى رأس الدنيا مرحلة و، وتأخذ من شيراز إلى صاهه d مرحلة \* ث إلى دشت آرزون مرحلة \* صعبة فيها عقبة بالان ه، وتأخذ من فسا إلى كازرين f مرحلة ث إلى هرمز مرحلة ومن كازرين إلى خازرين g مرحلة ه ولا اعرف مصرًا توسط اقليبه الا هذا وهذان الا ترى ان منه إلى ه كنه او إلى تارم او إلى نجيرم او إلى نهر طاب \* ستين ستين ومنه ه إلى الزوابا الاربع سبنيزه او الرودان او سوروا او بخوم اصفهان ثمانين ثمانين m وحوله مدن \* تتقارب مسافتها ه اليه حدثني رجل بكازرون قال حرب بعض الناس من السلطان ه فعدا إلى سابور ث سأل كم إلى شيراز قالوا ثمانية عشر فعدا إلى 10 كازرون ث سأل كم إلى p شيراز قالوا ثمانية عشر فعدا إلى خرة q \* ث سأل كم إلى شيراز قالوا ر ستة عشر فعدا إلى \* جور ث سأل فقالوا عشرون ومنه إلى البيضا مرحلة ه و تأخذ من سابور إلى كازرون مرحلة ث إلى خرة ه مرحلة و من سابور إلى النوبندجان ه مرحلة ومن سابور إلى كرك v مرحلة ث إلى

B c). زباداواك C، زباداباك B b). (يريدون secundum Belin) مرحلتين C a) Bix necesse est observare hunc locum (C الصاهه) diversum esse a صاهه (= صاهك) in provincia Istakhr. Dasht Arzen iacet inter Shiraz et Kazerun. Ist. ١٣. hanc stationem appellat sive ei substituit الاسد خان (خان شير) e) C om. Nozhat al-Qolub apud Ouseley, Travels, I, p. 316 ann. 78 كريبوه ملان f) B كازرين Mox C هرمز pro هرمز cf. Ist. ١٥, 4. g) B sine punctis. Fortasse idem locus intelligitur qui supra p. ffv, 13 secundum Ist. ١٣٩ (cf. ١٥) appellatur كيزرين. Hoc casu hic legendum foret كيزرين aut ibi كيزرين h) C h. l. inserit او إلى نجيرم quae deinde om. سوروا C، سوروا B d). سبنين C، سبنين B k). ستون ستون ث منه C i). بينه C p). شيراز C o). يتقارب مسافتها C n). ثمانون ثمانون C m). يومهان C pro his: خسال فقالوا C r). جره C، خدمه B q). ودين sed in B i). (يومهان 1). فقالوا له مثل ذلك ومن شيراز إلى نسا مرحلة كارك C، كوك B v). B sine articulo. u) جره C in textu et in mappa خرة

دشت ارزن مرحله، ومن كازرون الى قرية الخطب<sup>a</sup> بريددين \* ثم الى دشت ارزن مثلها، ومن كازرون الى ديريژه بريددين ثم الى راس العقبة مثلها، ثم الى تيرز مثلها \* ثم الى قرية مثلها ثم الى جنبه مثلها \*<sup>b</sup> وتأخذ من اصطخر الى راس السكر بريددين ومن اصطخر الى البيضاء او الى قرية الحمام مرحلة ومن قرية الحمام الى زيادوا<sup>d</sup> بريدًا ثم الى جب امير المؤمنين<sup>e</sup> ثم الى راس<sup>f</sup> الدنيا ثم الى خورستان<sup>g</sup> مرحلة ثم الى هراة مرحلة ثم الى راذان<sup>h</sup> مرحلة ثم الى شاپوك<sup>i</sup> مرحلة ثم الى روار<sup>j</sup> مرحلة ثم الى قرية الجمال<sup>k</sup> مرحلة ثم الى الروذان مرحلة، وتأخذ من اصطخر الى بيرة بريددين ثم الى كهنده<sup>m</sup> مرحلة ثم الى قرية بید<sup>n</sup> مثلها ثم الى أبرقوه<sup>o</sup> مرحلة ثم الى قرية الاسد<sup>p</sup> مثلها ثم الى الارز<sup>q</sup> مرحلة ثم الى قلعة المجرس مرحلة \* ثم الى كته مرحلة<sup>r</sup> ثم الى<sup>10</sup> أنجيرة مثلها<sup>s</sup> وتأخذ من اليهودية الى خان رش<sup>t</sup> مرحلة ثم الى قومسه<sup>u</sup>

a) Statio quam noster قرية الخطب appellat, ab Ist. ١٣. vocatur تيرز.  
b) Pro دير C دير. c) B haec om. d) زيادوا C زيادوا. e) C pro his: وتأخذ من اصطخر الى نسا او الى زيادوا مرحلة. Quae deinde sequuntur ad راذان habet inverso ordine post مرحلة النمس: وتأخذ من الروذان الى قرية الجمال مرحلة ثم الى راذان مرحلة ثم الى راذان مرحلة ثم الى هراة اصطخر مرحلة ثم الى خورستان مرحلة ثم الى راس الدنيا مرحلة. f) B et C خورستان. g) B راذان. Cf. Ist. ١٢, 4. h) Supra شاپوك; vid. p. ٢٢٥, 1. i) C راذان. j) B et C شاپوك. k) B الجمال. Cf. supra ad p. ٢٣٧a. l) B دمر, C تيرزين. Deinde C مرحلة. m) B كهنده. Ist. ١٢. n) B tantum دند. Deinde C مرحلة. o) B أبرقوه, C دوقوه. p) B et C الاس, ut iam observavit Sprenger, p. 73. Deinde C مرحلة. q) B et C الارز. Probabile est nomine الارز eundem locum significari qui nomine الجوز, nunc كرتو. r) B et C om. Supplevi ex Ist. ١٣. Deinde C om. مثلها. s) B habet لليرة. t) Si hoc itinerarium recte sese habet, patet me male composuisse خان رش cum كرو (كرويه) كرو. Neque sequens كرو (كرويه) cum كرو (كرويه) quidquam commune habere potest. u) B قومسه, C قمشه ut hodie appellatur, vid. Onseley, *Travels*, II, p. 453 seq. (قومشه).

مرحلة ٦ الى كروه مرحلة ٧ الى سَمِيرَم مرحلة \* وتأخذ من اليهودية الى  
 الخان خان لنجان ٨ مرحلة ٩ الى كروه مرحلة ١٠ الى ماس ١١ مرحلة ١٢ الى  
 خان روشن ١٣ بريددين ١٤ الى اصطخران مرحلة ١٥ الى قصر اعين مرحلة ١٦  
 الى خوسكان ١٧ مرحلة ١٨ الى ماتين مرحلة ١٩ الى ارز سابور ٢٠ مرحلة ٢١ الى  
 شيراز مرحلة ٢٢ وان شئت فخذ في مغارة من قومسة الى روزكان مرحلة ٢٣  
 الى ارکس مرحلة ٢٤ الى سَورستان ٢٥ مرحلة ٢٦ الى سرمسة ٢٧ مرحلة ٢٨ الى لاه  
 وكره مرحلة ٢٩ الى قرية الخلف مرحلة ٣٠ الى كاهنك مرحلة ٣١ الى قرية  
 ابن بندار مرحلة ٣٢ الى اصطخر مرحلة ٣٣ وتأخذ من سَمِيرَم الى جعفراباد  
 مرحلة ٣٤ الى الرباب ٣٥ مرحلة ٣٦ الى كورد ٣٧ وگلار مرحلة ٣٨ الى مهرجانوان  
 ١٠ مرحلة ٣٩ الى اش وپورد مرحلة ٤٠ الى نسا ٤١ بريددين ٤٢ الى شيراز مرحلة  
 وتأخذ \* من اليهودية الى خالنجان مرحلة ٤٣ الى باركان ٤٤ مرحلة ٤٥ الى

الخان لنجان مرحلة ٤٦ الى habet خان لنجان O pro. a) كرويه O. b) *desiderantur*, وتأخذ - مرحلة *nempe secundum Belin. In apographo meo verba* الثاني. c) O كروا. Ist. ١٣٣, 1 sec. E, sed B, ut quoque F, L et Qodama ١٩٧, 2, et sic recepi apud Ibn Hauq. d) O مابيس. Qodama ١٩٧, 2, et sic recepi apud Ibn Hauq. e) Ist. stationem om. f) O خوارش. Qodama ١٩٧, 2, et sic recepi apud Ibn Hauq. g) O ارز سابور. Qodama ١٩٧, 2, et sic recepi apud Ibn Hauq. h) In B haec omnia desunt. Contra sequens itinerarium in O desideratur. i) B سورستان. Male Ouseley, *Travels*, II, p. 451 legit *Sardistân*. k) Fort. ood. سرمسته. l) O جعفراباد. Qodama ١٩٧, 2, et sic recepi apud Ibn Hauq. m) B الرباب. Eadem statio esse videtur quae apud Ibn Khordābeh ٥٨, 6 appellatur تجاب. n) B كورد. Deinde B وگلار. Cf. Ist. ١٣٣, 2 et Jaqut in ٧. o) O om. وپورد. p) B انسا. q) O من الخان لنجان. Lectio B خالنجان est pro خان لنجان. Apud Ibn Khord. ٥٨, 2, 11 habet tantum الخان. r) B باركان. Jaqut. Cf. Ibn Khord. ٥٨b. Qodama ١٩٧, 2, et sic recepi apud Ibn Hauq. Hic inter Bargun et Sepid Dasht inserit stationem كبريگان.

أُسَيِّدُ تَشَنَّتْ مِثْلَهَا ٢ الى \* جَعَادُ وَجُورُ مِثْلَهَا ٣ الى \* الرِّبَاطُ مِثْلَهَا ٤  
٢ الى كُورِسْتَانُ مِرْحَلَةُ ٣ الى جِسْرُ جَهَنَّمَ مِرْحَلَةُ ٥

## أَقْلِيمُ كِرْمَانِ

هَذَا أَقْلِيمٌ يَشَاكُلُ فَارِسَ فِي أَوْصَافٍ وَيَشَابَهُ الْبَصْرَةَ فِي أَسْبَابٍ وَيُقَارَبُ  
خُرَاسَانَ فِي أَنْوَاعٍ لِأَنَّهُ قَدْ تَلَخَّمَ الْبَحْرُ وَاجْتَمَعَ فِيهِ الْبَرُّ وَالْحَرُّ وَالْجُوزُ وَالْفَخْلُ ٥  
وَكَثُرَتْ بِهِ النَّمُورُ وَالِدُشَابُ ٦ ، وَالثَّمَارُ وَالْأَرْطَابُ ٧ ، بِهِ جِيْرَفَتُ الدَّيْءِ ٨ تُضْرِبُ بِهِ  
الْأَمْثَالُ ، وَمَنْوَقَانُ ٩ الَّتِي تَشَنَّتْ إِلَيْهِ الرِّجَالُ ، وَعِنْدَ تَمَرٍ ١٠ خَبِيصٍ يَقِفُ  
الرِّجَالُ ، وَلَهُ سَهْلٌ وَجِبَالٌ ، وَبِهِ سَمَاقٌ وَرَمَالٌ ١١ ، وَأَنْعَامٌ كَثِيرَةٌ وَجَمَالٌ ١٢ ، وَخَصَائِصُ  
عَجِيبَةٌ وَأَعْمَالٌ ١٣ ، بِهِ يَسِيلُ التَّوْتِيَا عَلَى مَرَايِبِ ١٤ كُرْلَالٍ ، وَقَدْ أَوْضَحْنَا بِذِكْرِ  
تَرْمَاسِيَرٍ ١٥ الْمَقَالُ ، وَثِيَابُ تَمَ ١٦ بِالْخَافَقَيْنِ فِي جَمَالٍ ، وَمَعَ ذَلِكَ أَوْطِيَاءٌ وَلَا فَيَاهُ ١٧  
ثِقَالٌ ، وَكِرْمَانُ ١٨ مُتَاجِرٌ بِسَارٍ وَحَسَنُ حَالٍ ، صَاحِبٌ مِيَاهَهُ ١٩ وَوَسَطٌ عَلَى اعْتِدَالٍ ،  
وَدِينٌ وَعَقْدَةٌ تَرَى بِهِ ٢٠ عَلَى كَمَالٍ ، فَصِيحٌ لِسَانُهُ وَالْعَقْلُ غَيْرُ زَالٍ ٢١ ، فَكِرْمَانُ  
سَرِيَّةٌ لَوْلَا خِلَالٌ ، حَرٌّ فِي السَّوَادِ ٢٢ وَحَيَاتُهُمْ طَوَالٌ ، وَلَا لَهُمْ ٢٣ نَظَارَةٌ وَلَا  
مَذَكَّرٌ يَغْفِقُ الْعَوَامَ نَحِيفَةً أَجْسَامُهُمْ تَحَاكِي لُحْلَالَ ، كَثِيرٌ قَفَارَةٌ وَلَا نَهْرٌ يَجْرِي  
بِهِ الدِّقَالُ ٢٤ ، وَلِلدَّوْلَتَيْنِ مَطْلَبٌ يَرَى ٢٥ لَهُمْ بِهِ مَجَالٌ ، يَغِيصُ ٢٦ هُرُوجُهُ وَكَمْ ٢٧

١٥) U مرحلة. b) U جُورُ. Itineraria Ibn Khord. et Qodamae cum nostro partim tantum conveniunt. Vid. Sprenger, p. 67 seq. c) U مرحلة.....

d) U om. ut quoque والأشجار. Jaqut IV, ٣٩٤, 9 habet. e) U

hic et deinde موثق. B et Jaqut male. f) B et Jaqut male. g) U

نمر. h) U om. وجمال. i) U om. k) U om. l) U مرزوب. Deinde B كُرْلَالٍ. m) B

نمر. n) U et h. l. ترماش et ترماسر. infra ترماسر. infra ترماسر. n) U

تراه. r) U مِيَاهَهُ. s. مِيَاهَهُ. q) U وترمان. p) U ذلك. o) U

Deinde. وليس في نسبتهم زائى ولا في المدن صاد. s) U addit: (ترابيه B)

كثيرة. t) B sine art. u) U om. Deinde U نصارة. v) U

Deinde B sine punctis. w) U بى. Deinde U om. cop. x) U

y) B يغيص. U بعض.

فيه من قتال<sup>a</sup>، وهذا مثاله وشكله وبالله التوفيق لا شريك له  
 وهذا الاقليم خمس كور وناحية اولها من قبل فارس برتسير<sup>b</sup> ثم ترماسير  
 \* ثم السيرجان<sup>c</sup> ثم بتم<sup>d</sup> ثم جيرفت<sup>e</sup> فلما برتسير فانه كورة تلى المغازة  
 لها سرود وجرود يسمنونها بلسانهم كواشيرة قصبته على اسمها ومن مدنها  
 ماهان كوغم رزند جتروند<sup>f</sup> كوه بجان<sup>g</sup> قواف<sup>h</sup> اناس<sup>i</sup> زاور<sup>j</sup> خوناوب<sup>k</sup>  
 غبيرا<sup>l</sup> كارشتان<sup>m</sup> وناحية خبيص مدنها نشك<sup>n</sup> كشيد<sup>o</sup> كوك<sup>p</sup> كتروا<sup>q</sup>  
 واما ترماسير فلها<sup>r</sup> تلى المغازة ايضا من نحو سحستان \* قصبته على هذا  
 الاسم وكذلك الخمس<sup>s</sup> ومن مدنها باهر<sup>t</sup> كرك ريكان<sup>u</sup> نسا<sup>v</sup> واما السيرجان  
 فانه متوسطا بين الكور \* مائلا نحو فارس قصبته المصر<sup>w</sup> ومن مدنها بيمند  
 10 الشامات واجب<sup>x</sup> بزورك<sup>y</sup> خور دشت برين<sup>z</sup> واما بتم فلها<sup>aa</sup> تتاخم فارس

a) B مقال، C قبال. Deinde C صورة. Sequitur mappa (B p. 220).  
 b) C add. على قياسنا. c) B h. l. برتسمن. كواشير. Vid. Ist. ١٩g. d) B  
 om. e) C وجرود. f) B et C جيروند. supra B رزند. g) B h. l. نبلات، supra نمان، infra بنان، C in textu et mappa  
 بنان. Vid. Jaqut sub قواف Pro B supra قواف، infra قواف. B h. l. بنان. Vid. Ist. sine punctis. i) B راوز، supra راون ut C. Infra B وراور، C راود. Vid. Ist. ٢٣١، ٢٣٣.  
 j) B supra جوناوب، infra جوناوب. k) B supra كارشتان، infra كارشتان. Deinde C خبيص. Jaqubi ٢٨٩، 8. كارشان et infra كارسان. C. كوسنان  
 كشيك. B supra. n) B. بسك، C. نسك. m) B h. l. وقي. ناحية لها اربع مدن  
 واسم الخمس كور وقصباتها C. كورة. p) C addit. فلما C hic et deinde. q) C. واحد. r) B hic et supra et C infra ut re-  
 cepti. C h. l. sine punctis، B infra زنكان. Cf. Djih. Numa ٢٩، 11. s) معتدلة C. u) ناجت. Forte cf. et in mappa واحد. B supra احب. C h. l. الهواء من  
 apud Ist. ١٩. v) B h. l. بزورك، supra ut recepi، infra بزورك، C h. l. بزورك، infra  
 خور. Deinde B خور. w) خور. x) دشت برين. y) دشت برين. z) دشت برين. aa) دشت برين.

و) دشت برين. supra ut recepi، infra دشت برين. B h. l. دشت برين. Djih. Numa ٢٥٨ med. et ٣٩. دشت برين.



تَرْسِيرٌ \* قَصْبَةٌ لَيْسَتْ بِالْكَبِيرَةِ لَكِنَّهَا حَصِينَةٌ ۝ وَالِهَا دَوَابُّ مِنَ الْأَقْلِيمِ الْيَوْمِ ۝  
وَبِهَا لُجَيْشٌ عَلَى جَانِبِهَا ۝ قَلْعَةٌ كَبِيرَةٌ \* فِيهَا سَاتِنٌ وَقَدْ حَفَرَ فِيهَا بَثْرٌ عَظِيمَةٌ  
عَجِيزَةٌ مِنْ بَنَاءِ ابْنِ عَلِيٍّ بَنِ الْيَاسِ وَهُوَ الَّذِي اخْتَارَ هَذِهِ الْقَصْبَةَ وَسَكَنَهَا ۝  
عِشْرِينَ سَنَةً ۝ عَلَى الْبَابِ حَصْنٌ وَخَنْدَقٌ مَجْسُورٌ لَهَا أَرْبَعَةُ أَبْوَابٍ بَابٌ مَاهَانٌ  
بَابٌ زَرْزَنْدٌ بَابٌ خَبِيبُصٌ بَابٌ مَبَارَكٌ ۝ أَكْثَرُ شَرِبِهِ مِنْ آبَارِهِ ۝ وَلَهُ قَنَاقَةٌ \* وَفِي وَسْطِ 10

a) C om. b) B sine punctis, supra *دارتر* O et in descript. *داريترو*. Infra ex Ist. quoque dat formam *دارجين*. Cf. Ist. 191d. c) B infra *كوستان*, C h. l. *طروستان*, infra *طروستان*. *Pr* *اورك* B et C infra *اورك*. d) B h. l. *بهر كرت*, infra B et C *مهر كرت*. Fortasse est idem locus quem Jaqut IV v. appellat *مهر كرت*, quo casu ibi pro *تمد* (l. ult.) legendum est *بم*. e) B h. l. *ورائن*, C *ورائن*. Forte est hodiernum *Ragin*. f) O *وتلاصق*. g) B *حاس حكمن*, O *اناس وجكبر*, in itin. *باس (باس) وجكين*, in descript. *باس حكمر*, supra *باس حكمر*, in descript. *باس حكين*, in itin. *Djih. Numa* 108 med. *باسكان* و *چكينو*. h) B hic et supra ut O *درهقان*. Hodie *Darpahan* (Marquart, *Eranšahr* p. 182). i) B h. l. *جوى سليمان*, O *جوى سليم*. k) B supra *خوادون*, O *جوادون*. l) B hic *رودنركان*, supra *رودنكان*, infra *رودنركان*, C h. l. ut *recepti*, infra *دروكان*. m) B supra et C infra *درقالي*. Ist. *درپالى*, vid. p. 140d; Ibn H. 222, 1 *درقار*. Hic in C sequitur locus, quem B habet in fine descriptionis urbium. n) O *اردشير* *في بالغارسية* *كواشير* *وفي*. Cf. Jaqut II, 550, *پردسير* *تعريب* *اردشير* 12. o) *حصنه* B. p) *الى جنبها* C. q) *بها* *بساتين* O. *عجينة* *بناها* *ابو على ابن الياص* *وحفر فيها بئراً في الجبل الى اسفله* *انفق عليه الاموال العظيمة* *وهو اول من اختار هذه القصة* *وكان (بها)* *نحو من* *الابار* O. s) *ولها* O. t) *محيس* B.

البلد قلعة أخرى والجامع قربها لطيف ويحده بالبلد بساتين والقلعة  
 عالية كان يصعد اليها \* ابن الياس على الدواب الجبلية المعتادة لصعودها  
 وينام فيها كل ليلة \* والقنى تسقى بساتينهم المحيطة \* وماهان <sup>f</sup> مدينة  
 العرب للجامع وسط البلد شربهم من نهر \* في وسطها قهندز <sup>g</sup> بباب واحد  
 يحوط به خندق وتسير <sup>h</sup> منها مرحلة الى القصة في اشجار مشتبكة ومياه  
 جارية \* وكورون <sup>i</sup> جامعها وسط البلد شربهم من نهر وقنى \* وزرند <sup>j</sup> قد  
 بنى ابن الياس على حافتها قلعة وفي كبرى <sup>k</sup> شربهم من قنى والجامع في  
 الميدان عند السوق \* وجنزد <sup>l</sup> كثيرة <sup>m</sup> الفواكه للجامع في الاسواق ولهم  
 نهر \* وأتاس اكبر من الرودان على رأس الحد خربة <sup>n</sup> بها كتاب فر <sup>o</sup> والجامع  
 10 وسط السوق شربهم من قنى وسط البلد حصن <sup>p</sup> ولها ربص \* وكوه تيان  
 صغيرة لها بلان وربص فيه حمامات وخانات والجامع على الباب قد التفت  
 بها البساتين والجبل منها قريب سوقها <sup>q</sup> صغير والعلم بها قليل \* وخطيب  
 سحنة عين <sup>r</sup> وزاور اكبر من كوه تيان لها حصن \* على رأس الحد <sup>s</sup> وخواب  
 \* متوسطة للجامع وسط الاسواق <sup>t</sup> كثيرة المزارع والصياع وشجر الغيرة بعض  
 15 سقيهم بالدواليب وطواحينهم بالجمال \* وقواف وبهاود <sup>u</sup> بينهما ثلاث فراسخ  
 سدسهم كله بساتين وهما امرتان نزيهتان \* وغيرة صغيرة لها قري باردة  
 شربهم من نهر \* في الوسط قهندز <sup>v</sup> وقد بنى ابن الياس خارج البلد سوقا

في القلعة وسط البلد غير التي ذكرنا وبها بساتين والجامع وسط <sup>a</sup> C  
 b) C om. Deinde C. والقلعة الكبرى مطلّة على البلد <sup>b</sup> C. البلد  
 الجبلية pro الجبلية B et الخيل 1. الجبل <sup>c</sup> C om. <sup>d</sup> C. بها <sup>e</sup> C. <sup>f</sup> C inserit  
 منه C ويسير C ويسر B <sup>g</sup> C. بها et وسطها قلعة C <sup>h</sup> C. هي  
 C <sup>i</sup> C. وقد Hic habet B deest وزرند C haec om. et quoque in B <sup>j</sup> C  
 وجنزد B Deinde ولهم نهر <sup>k</sup> C add. مدينة كبيرة عليها حصن بستان ابواب  
 وقد خربت C <sup>l</sup> C. وأتاس B sic. Deinde <sup>m</sup> C. كبرى C <sup>n</sup> C. وخنزد  
 (متوسط B) <sup>o</sup> C om. <sup>p</sup> C. وهي <sup>q</sup> C add. <sup>r</sup> C. ولها سوق C <sup>s</sup> C. قلعة C <sup>t</sup> C  
 كويان et sub بهاك Vid. Jaqut sub <sup>u</sup> B et C. ونهاود <sup>v</sup> C  
 وسطها قلعة <sup>w</sup> C.

الجامع *e* وسط البلد *e* وكارشتان باردة كثيرة اللوز والمزارع شربهم من نهر لها *e* خمس وعشرون قرية تشرب منه *e* وخبيص عليها *e* حصن بربعة ابواب جيدة النمر الجامع وسط البلد شربهم من قنّى ونهر ومدنها على تخوم المغازة وهنّ عامرات معدن *e* النمر والابريسم \* كثيرة التوت *f* *e* ترماسير قصبه جليلة *f* كبيرة عامرة هي المطرح والمغوّدة، \* ثر في هذا *e* الاقليم *g* احدثه، خزانة مقصودة نفيسة وبلدة أهله عجيبة قصورها حسنة انيقة بها *e* تجار كبار \* كثيرة المتاع والجمال، منها يصدر نمر خراسان، واليها \* يحمل متاع *h* عمان، وبها تجتمع *e* نمر كرمان، \* وعليها طريق حاج ساجستان *m*، ومنها ينقل البريهار، بها قوم جيد واموال ويسار، الا انها فاسدة النسوان، متطرفة عن البلدان، \* لا يلبس فيها السلطان، ولا يطاري *10* بها العيّار، ولا يطول بها الاعمار، ولا فقيه نظار، ولا مقرئ امل هي اصغر من السمرجان *n* عليها حصن بربعة ابواب باب بَم باب صوركون *e* باب المصلّى باب كوشك والجامع وسط الاسواق عامر يصعد اليه بعشر *p* درجات من الاجر *q* حسن به منارة ليس لها \* في الاقليم من نظير وثم قلعة *r* يقال لها كوش وران على *e* باب بَم ثلاثة حصون *s* يعرفن بالاخوات يحدث *e* بالبلد *15* البساتين والنخيل وتجمع الاصداد *e* من الثمار شربهم من قنّى ولا بأس بحماماتهم *10* *e* وريكان عليها حصن والجامع على بابها كثيرة النخيل *e* والبساتين *e* واهر وكرك *y* عامرتان على *z* حد ساجستان لهما بساتين ونخيل

وناية *a*) *O* *d*) يشرب *B* *e*) خمسة *Deinde B* ولها *O* *b*) والجامع *O* *a*)  
*B om.* *h*) في المشرق *O* *g*) *O om.* *f*) خرائن *O* *e*) خبيص البلد عليه  
*Deinde O* بحار *(B s. p.)* *i*) ومنها جمال *O* *Deinde O* *k*)  
*ceteris ad* واليها طريق ساجستان *O* *m*) وفيها يجمع *O* *l*) امتعات  
*omissis.* *n*) *O* *haec om.* *o*) صوركون *O* *p*) بنحو عشر *O* *q*)  
*O* *r*) *Pro* بَم وعلى *O* *s*) نظير في الاقليم وقلعة *O* *r*) اللجس والاجر  
 لحماماتهم *B* *10* *w*) ويجتمع بها المتصادات *O* *v*) وقد احدث *O* *u*) ثلث قلاع  
 في وكرك *1* في كرك *O* *y*) النخل *O* *z*) وزنكان *Deinde B*  
*z*) *O* *inserir* رأس.

ونهر قنّى نزيهتان<sup>a</sup> ٥ ونسا لها بساتين في سهلة وللجامع في الاسواق شربهم  
 من نهر تكون مثل نابلس<sup>b</sup> ٥  
 السَّيْرَجَان هو مصر الاقليم واكبر القصبات واكثرها علماً وفهناً واحسنها  
 رسماً وأثيناً<sup>c</sup> عامراً اهل \* تنعم اسواق فسحة وشوارع فرجة ودور حسنة بها  
 بساتين ومياه جارئة والحدارات رفيعة عامرة معتدلة والاموال كثيرة جمّة<sup>d</sup>  
 وخصائص وصناعة وجامع حسن \* ومنارة وبلد كبيرة حصينة<sup>e</sup> ابهى واوسع<sup>f</sup>  
 من شيراز<sup>g</sup> هو<sup>h</sup> معتدل وماء صحيح وطعام نظيف واضداد مجتعبة<sup>i</sup> وخيرات  
 كثيرة<sup>j</sup> واسعار رخيصة وعلم ودراية \* الا ان اكثرهم معتزلة وفي من اهلها  
 خفيفة ومدنها قليلة<sup>k</sup> لها ثمانية دروب درب حكيم<sup>l</sup> درب خارنكان<sup>m</sup>  
 10 درب بَم درب معلّى<sup>n</sup> درب الميدان درب فصيل<sup>o</sup> درب روحان درب  
 شيبان<sup>p</sup> ولها سوقان عتيق وجديد للجامع بينهما في معزل<sup>q</sup> قد بنى فيه<sup>r</sup>  
 عصد الدولة منارة عجبية على راسها اعمال من الخشب دقيقة منها ما يدور  
 وبنى على باب<sup>s</sup> حكيم داراً حسنة ومياه البلد من قناتين شقهما عمرو  
 وطاهر ابنا ليث تدور في البلد وتدخل دورهم وتعم بساتينهم بناؤهم<sup>t</sup>  
 15 طين ومن نحو بَم اكثر البساتين<sup>u</sup> ٥ ويبيند عليها حصن منيع وابواب  
 حديد والجامع وسط السوق شربهم من قنّى ٥ والشامات كثيرة البساتين

ا) ونسا مدينة في سهلة تكون مثل نسا خراسان. b) نزيهات. c) C om.; B نزيهات. d) C om.; B وابيناً. e) C om.; B نزيهات. f) C om.; B نزيهات. g) C om.; B نزيهات. h) C om.; B نزيهات. i) C om.; B نزيهات. j) C om.; B نزيهات. k) C om.; B نزيهات. l) C om.; B نزيهات. m) C om.; B نزيهات. n) C om.; B نزيهات. o) C om.; B نزيهات. p) C om.; B نزيهات. q) C om.; B نزيهات. r) C om.; B نزيهات. s) C om.; B نزيهات. t) C om.; B نزيهات. u) C om.; B نزيهات.

والكروم فواكهها <sup>a</sup> تحمل الى النواحي والجامع <sup>b</sup> وسط البلد <sup>c</sup> وواجب عامرة  
كثيرة البساتين الجامع <sup>d</sup> في الاسواق شربهم <sup>e</sup> من قنّى ولهم منازل <sup>f</sup> وفي طيّبة <sup>g</sup>  
وزورك كثيرة الاهل على اسفل جبل مشتبكة بالبساتين حسنة الثمار شربهم <sup>h</sup>  
من قنّى <sup>i</sup> وخور <sup>j</sup> جليلة كثيرة الفواكه <sup>k</sup> يشقها نهر الجامع <sup>l</sup> \* على حافته <sup>m</sup>  
ودشت برين رستاق واسع كثير النخيل والليل والحبوب <sup>n</sup> لا اعرف له مدينة <sup>o</sup>  
وبهار من نحو بَم على ما ذكرنا من العارة والنخيل <sup>p</sup> وخباب <sup>q</sup> من هذا  
الوجه منهم من لا يضيفها الى هذه الكورة <sup>r</sup>  
بَم قصبة جليلة طيبة كبيرة <sup>s</sup> اهل صناعة وحذاقة ومتاجر مقصودة  
ثيابها في الآفاق معروفة وهي في الاسلام مشهورة وللاقليم مفخرة <sup>t</sup> الا ان  
عائتهم حاكمة وليس لمياهها <sup>u</sup> حلاوة ولا لهوائها طيبة وعليها <sup>v</sup> حصن باربعة <sup>w</sup>  
ابواب باب قَرَمَاسِير <sup>x</sup> باب كوسكان <sup>y</sup> باب اسبيكان باب كورجين <sup>z</sup> وسطها  
قلعة <sup>aa</sup> فيها الجامع وبعض الاسواق وبقية الاسواق خارج <sup>ab</sup> وفي وسط البلد نهر  
يجرى <sup>ac</sup> على حافة البلد ثم يشق البرّازين ويدخل القلعة ثم يخرج الى  
البساتين بناوهم طين جيّد <sup>ad</sup> \* على من اسواقها سوق جسر جرجان <sup>ae</sup> واكثر  
شربهم من قنّى <sup>af</sup> \* ومن حماماتهم المذكورة حمام زقاق البيذ <sup>ag</sup> وجبل كود <sup>ah</sup>  
منها على فرسخ وطواحينهم على الماء بقربها قرية عظيمة <sup>ai</sup> \* اكثر ما يعمل من <sup>aj</sup>  
الثياب بها <sup>ak</sup> وطوشتان كثيرة البساتين جيّدة الخنطة شربهم من نهر <sup>al</sup> \* قنّى  
يسيرة وفي زريعة <sup>am</sup> ودارزين بها جامع حسن وشربهم من نهر <sup>an</sup> ولهم بساتين

<sup>a</sup>) C addit copulam. <sup>b</sup>) C الجامع. <sup>c</sup>) C منزلة. <sup>d</sup>) C add. وسيرين.  
<sup>e</sup>) C كثيرة. <sup>f</sup>) C om. Deinde habet وسيرين B. <sup>g</sup>) C add. ودستري.  
<sup>h</sup>) B وخباب C sine punctis. وبه قري سرية habet مدينة et post جرم سير.  
<sup>i</sup>) C نزهة. <sup>j</sup>) C وفخر للاقليم. <sup>k</sup>) C لمائها. <sup>l</sup>) C sine copula. <sup>m</sup>) B  
<sup>n</sup>) B كوكسان C. <sup>o</sup>) B sine punctis. Deinde C برماسين C ut solet, لرماسين  
<sup>p</sup>) B بعض. <sup>q</sup>) B الجامع فيها وبعض الاسواق C. <sup>r</sup>) في وسطها.  
<sup>s</sup>) C om. et habet اكثر (حسر جرجان). <sup>t</sup>) C h. l. om. Post فرسخ inserit:  
(البيذ B fortasse). <sup>u</sup>) C كيد. <sup>v</sup>) C اطيب حمام بها الذي في زقاق البيذ  
وخيرات ومنازل. <sup>w</sup>) B haec om. Deinde C om. يعمل اكثر

ومسارح وخيرات ومنازه ٥ واوارك ومهركدن ٥ ملتصقتان بينهما قلعة بناها ابن  
البياس شربهم من نهر وبنائهم ٥ طين ٥ ورايين صغيرة للجامع وسط الاسواق  
كثيرة البساتين يعمل بها ثياب كثيرة على عمل البتّى ٥ وتخرج خروجها ٥  
جيزفت هي اطيب القصبات، ومعدن الفواكه والخيرات، بها يجتمع  
المتصقات ٥، وفيها المنازه والروضات، طيبة الاسواق والحمامات، نظيفة الخبز  
والادامات، حلوة البطيخ الا ان حرها شديد \* وبها مؤذيات، ومع ذلك بق  
وحيات، قليلة العلم والآلات ٥، عليها حصن باربعة ابواب باب سابور ٥ باب  
بم باب السيجان باب المصلّى وللجامع على طرف \* عند باب بم ٥ من آجر  
وحصن بعيد عن الاسواق شربهم من نهر يتخلل الشوارع والاسواق شديد  
10 الجريلا ٥ يدبر عشرين رضى وهي اكبر من اصطخر بنائهم طين اساسه حجر  
يحمل اليها الثلج وفي الجامع نهر \* يجرى حسنة الرستاق جذا ٥ قد  
اجتمع في بساتينها الدخول والوز \* وعلا النرجس ٥ والنارنج وعبقت \* منها  
الارياح فهي حسنة نزيهة ٥ وهرمز على فرسخ من البحر شديدة الحر  
الجامع ٥ في السوق وشربهم من قنّى ٥ حلوة وسوقهم جاد ٥ وبنائهم من ٥  
15 طين ٥ وباس وجكين مدينتان على مرحلة ٥ من البحر اصغر من هرموز  
جامعها ٥ في الاسواق ٥ ومتوقان هي بصرة كرمان، ومنها ميرة خراسان، من  
التمور الرخيصة للسان، وهي مع ذلك جانبان، بينهما وان يابس ٥ كلان،

وبنيانهم ٥ b) مدينتان addit ٥ واوارك ومهرك ٥ واوارك ومهرك B ٥  
Deinde B om. nomen رايين habens ٥ وصغرة ٥ e) ٥ male البين Deinde  
من الفواكه بهية الاسواق حسنة الدور: Deinde habet ٥ المضادات ٥ d) ٥ وتخرج  
طيبة الحمامات كثيرة العلماء وهي احدى (احد، ood) جنات الدنيا الا ان  
٥ h) ٥ om. ٥ سامور ٥ f) ٥ (مؤذيات B) ٥ om. ٥ e) ٥. للربها الخ  
وخل في رستاقها ما شئت ٥ k) ٥ ويحمل ٥ i) ٥ شديدة B et ٥ للربها نهر  
فيها ارياح الادراك والفواكه وهي في ٥ n) ٥. والنرجس ٥ m) ٥. بساتينهم ٥ l) ٥  
٥ p) ٥. والجامع ٥ o) ٥. (فهي pro في et معها B habet) غاية الطيبة  
٥ q) ٥ om. B ٥. حاد ٥ r) ٥. اليوم ٥  
٥ s) ٥. باسر B ٥.

أحدهما كولين والآخر زامان « بينهما *a* قلعة وجامع *b* ، منهما إلى البحر  
يومان « وإيَّام إلى درهقان *e* ، وهي مفخر \* كفى الرحاب *d* ، موقان « \* فان قال  
قاتل ومن أين علمت أن كل بلد آخره أن له خاصية قيل له بكثرة التجارب  
وله أيضًا دليل من كتاب الله تعالى ألا ترى أن المخلوق يجوز أن يسمى  
رحيبًا فإذا دخلت الألف والنون *e* صار رحمان وصار خاصًا لله عز وجل *f* والا  
ترى أن كل ماء جارٍ يسمى حبيبًا فلما تبعته الألف والنون صار لجهنم خاصًا  
والقطر هو النحاس فلما أراد الله تعالى أن يعلمنا أنه عذاب على أهل جهنم  
لحق به الألف والنون *f* ودرهقان *e* في رملته وبرية *g* قريبة من البحر شربهم  
من قنّى لها بساتين وبها نخيل الجامع *a* وسط البلد *e* وجوى سليمان  
متوسطة كثيرة الأهل واسعة السنتاف وشربهم *h* من نهر. يتخلل البلد والجامع *10*  
وقهندز *i* وسطها *e* وكورة بارجان *k* كثيرة البساتين معتدلة الهواء تجمع  
الاضداد لها قهندز *l* والجامع في البلد شربهم من نهر وآبار *e* وفوشتان  
إلى غانم \* وسطه حارة *m* كثيرة النخيل شربهم من نهر يتخلل البلد والجامع  
وسطها وبها قهندز *l* ومغون كثيرة البساتين والنارنج شربهم من قنّى وهي  
\* من معادن *n* النيل *e* \* وجاوان صغيرة شربهم من قنّى *m* *15* ولاشجر علىها  
حصن ولها قهندز يسمونه *o* كوشة شربهم من قنّى ذات بساتين *p* ووردكان  
عامة بها نخيل وبساتين وارانج كثير شربهم من نهر وقنّى *e* ودرقاني *q* نصفها  
جرم سير ونصفها سردسير وفي درب فيها فاكهة *r* متصانة طيبة نزيهة *e*  
وبين السيرجان وبم *s* رائين دارجين ما بين *u* وبين جيرفت والمغازة

*a*) C addit copulam. *b*) B سبان. *c*) C درهقان. *d*) B كرحاب. *e*) B  
وقلعة. *f*) C haec omnia om. *g*) B وبرية. *h*) C sine copula. *i*) C  
معادن. *j*) C om. *k*) B وكورة بارجان. *l*) C قلعة. *m*) C om. *n*) C  
ولها بساتين وجاوان (sic) اصغر منها *o*) C كوشة. Deinde B يسمونها  
C addit: فواكه. *s*) C ودرقاني. *q*) C ووردكان. Deinde B  
رايين دارجين مامن *u*) C ثلاث مدن. *t*) C inserit: وهذه الكور كلها طيبة  
Desumta haec sunt ex Ist. ١٩١, sed nomen postremum  
دارجين et رائين et مامن Supra B ما بين errore ortum videtur ex

جَنْزَرُونَ. فِرْزِينَ وِبِينَ جِيرْفَت والسيرجان ناجت خير b وِبِينَ السِيرجان  
وفارس e كَشِيستَان جِيرَوَقَان. d مرزَقَان السورقَان مَغُون e لَر ادخلهن ولم ار  
عَقْلًا أدبَر مَعَه فِي بَابِهِنَّ وَالِي اَيْن وَجِب f اِنْ يَصْنَعْنَ g وَاِمَا اِسْبِيذ h فَقَدْ  
جَعَلْنَاهَا نَظِيرَ تِيْمَاء. e

### جمل شَوْن هذا الاقليم

هو اقليم \* تَزِيد جرومه على سرود e ووسطه معتدل مثل فارس \* وفارس اوسع  
واجلٌ واعمر وهذا كثير المغازات وبه جبال منيعة وله دخلة مقوسة عند البحر  
وقد جعل له الفارسي دخلة في فارس مثل الکتَم عند الرُودَان وجرومه على  
حرارة جروم فارس سواء وصورده تنقصر عن سرود فارس e وليس في جرومه شيء  
10 من السرود \* وربما جدت i في سرود جرومًا وسمي الى النكافة وفيهم وطاء  
وسلامة وهواء صحیح \* ورايت به مجذومين m e والمذاهب الغالبة للشافعي

جِيرُون قودين Supra B جودير O فِرْدِين Deinde B حِرود C جِيرود B a)  
ناخت 7, 14, f. Djih. Numa vid. Ist. 14, e, f. باحب جبر C باحب حمر B b)  
et ولس C ولس O Mappa C فاحت حمر Supra B جبر et راحب C راخت, باحب  
ut quoque كستان Deinde B وكرمان B c). راحب et راخت, باحب  
حبروقان B h. l. كيسان O كسيستان Mappa B كسكسان C supra,  
mappa مرزقان O مرزقان ut supra, in mappa مرزقان Deinde B C sine punctis.  
Patet auctorem nomina corrupta e suo codice Istakhrii transcripisse, non videns se eadem loca iam sub vero  
nomine partim descripsisse. f) B حب. g) O عشر (اثننا عشرة ل). h) B اسبيذ. Cf. Jaqut IV, 14, 7. i) O مواضع اكثر من مواضع البرد C  
وهو اضيق رقعة من فارس وفارس اجل واعمر وهذا اكثر تخيلاً (تخيّل cod.) C k)  
O pro his: m) O وتجد. n) وفيه مغازات وصورده البين برًا من سرود فارس  
وهو للحجاز الصغير بكثرة النخيل ثم لا تجد (يجد cod.) في الدنيا احلى من  
تمورهم ايضا تصدح (يصلح cod.) للعصائد



الآ جِيرُوتُ وقد قلَّ الفقهاء بها وبدا اهل الحديث يغلبون الآ بِهَرْمُوزٍ وليس  
لمذكورهم علم كثير وذكر في بعض علمائهم بكونه بَيَانٌ فقصدتُ مسجدًا فيه  
رئيسهم مع جماعة من المشايخ فسألته عن فبعثوا رجلًا يدعوهم وجعلوا  
يسألوني إلى ان قالوا اهل بيت المقدس يصلُّون إلى الكعبة وما يشاكل هذا  
من العضلات قلتُ عالمكم هذا يجلس لكم قالوا نعم قلتُ ولم يعلمكم هذا  
المقدار لا حاجة لي في لقائه ورايتُ آخرَ بهم لا يتحصَّل من تذكيره على  
شيءٍ ولم أر لهم رؤسًا ولا مناظراتٍ يعتمد عليها بل ادباءٌ ما شئتُ  
\* وللخوارج بهمَّ جلبةٌ وجامع على حِدَةٍ فيه بيت مالهم <sup>٥</sup> ورسومهم لها لباقعة  
في الثياب يقاربون اهل فارس في اكثر رسومهم ولا يرفعون من تمرهم ما وقع  
من النخل وربَّما وجد التمر في مواضع مثل منقوان <sup>٦</sup> وما في معناها مائة من <sup>١٠</sup>  
بدرهم ورسوم الجمالين <sup>٧</sup> انهم يحملون التمر إلى خراسان مناصفةً يقصدها كل سنة  
نحو مائة الف حمل ويدخلون على غفلةٍ ويعطى السلطان كلَّ جمال دينارًا  
ويكثر الزنا والفساد بترماسير حينئذٍ سمعتُ بعض الجمالين يقول ههنا امرأة  
قد زنى بها جميع اهل النفر عن آخرهم في هذه السفرة <sup>٨</sup>

pro مال collocantur cum في اكثر رسومهم <sup>٥</sup> Haec in B post. ادبا B <sup>٦</sup>  
والمذاهب الغالب على مذاهبهم اصحاب الحديث الآ In C haec leguntur: مالهم  
جيرفت فانهم حنفيون وقد بدا اهل الحديث يكثرون بها غير هرموز واصحاب  
ابن حنيفة ايضا كثير بالكور الاخر ولا ترى غير الفريقين والمعتزلة بالسيرجان كثير  
والغالب على الروذبال وقوهستان والبَلُوص والمربحان (والمنوجان ١). التشيع  
ut quoque in seqq. للجمالين B <sup>٧</sup> منقوان B <sup>٨</sup> Cf. Ist. ١٩٧, 1. وللخوارج الخ  
ورسمهم انهم لا يرفعون ما يقع من التمر وربَّما وجد مائة من بدرهم وقد C <sup>٩</sup>  
تناقصت الخيرات وتلك الرسوم اليوم وسمعتهم يذكرون انه يحمل في كل سنة  
من التمر والبر بهار نحو مائة الف حمل يحملون التمر على النصف ربَّما دخلوا  
في وقت واحد قال ولما دخلها عصد الدولة جاء النفر وهو بها فهاله ذلك  
ثم قال ارحلوا بنا من بلد يدخلها مثل هذه الخلائق على غفلةٍ ويُعطى كلُّ  
رجل من الجمالين (للجمالين cod.) اذا خرجوا دينارًا من خزائنة السلطان ومن  
اجل النفر اشتدتَّ عمارة ترماسير (برماسير cod.)

والتجارات مفيدة<sup>a</sup> من عندهم تحمل تمر خراسان ونيل فارس ومزارعه من حدود ولاشعجدة الى قزموز<sup>b</sup> ويجعل من بم العائم والمنديل والطيلسلة والثياب الرفيعة تختار على جميع المرويات<sup>c</sup> ويعمل بالسيرجان من هذا البر<sup>d</sup> شيء كثير ويعمل بها ما يعمل بقم من الكراسي وما يجري مجراها ولا تكون على حسنها وترفع من نواحي جيرفت النيل الكثير والكثون ولهم ثلثيد ودوشاب رخيص والغالب على طعام اهل هذه الكورة الذرة والتمر<sup>e</sup> ومن خصائصهم التوتياء المرازبي<sup>f</sup> وانما سمي مرازبي<sup>g</sup> لانهم يتخذون شبه اصابع من الخرف كبراه<sup>h</sup> ثم يصبونه عليه فيلتزق به فيبقى<sup>i</sup> كالمرزيب<sup>j</sup> ورايتهم يجمعونه من الجبال وقد بنوا اكوارا عجينة طويلة يصفونه كما يصفى الحديد ولم اره الا بالقرى<sup>k</sup> ثم لا ترى احلى من تمر لا يمكن ان يؤكل نيا وانما يصلح للعصائد ولا نظير لثمانية<sup>l</sup> اجناس تمر صيحاتي المدينة وترقى المروة ومسقر<sup>m</sup> ويكس<sup>n</sup> ومصين عمان ومعقلي البصرة وازاد الكوفة وانقلي صغر وكوماشاتي<sup>o</sup> هذا الاقليم<sup>p</sup> ومنهم مكي<sup>q</sup> ومكاييلهم مختلفة وسناجهم خراسانية<sup>r</sup> وبه معادن حديد وفضة<sup>s</sup>

16 اكثر مياههم قن<sup>t</sup> وليس به نهر عظيم ونهر جيرفت شديد الجربة يسمع له جبة عظيمة وخرير يجر الصخر ولا يستطيع احد ان ينزله<sup>u</sup> والجبال المذكورة بهذا الاقليم جبال القفص والبلوص والبارز<sup>v</sup> ومعادن الفضة<sup>w</sup> وجبال

a) مفيد<sup>B</sup>. b) لا سجد<sup>B</sup>. Of. Ist. ١٧٠. c) المرويات<sup>C</sup>. d) مرازبي<sup>B</sup>. e) وكوماشاتي<sup>Possot legi</sup>. f) لثمان<sup>B</sup>. g) فمقي<sup>B</sup>. h) الخرف كبر<sup>B</sup>. i) O pro his omnibus: ومن نواحي البريهار ومن السيرجان بر كثير على عمل البتي والراسي واشكالها ومن بم الثياب الرفيعة والعائم والاربية ومن جيرفت النيل والكثون وغير ذلك<sup>o</sup>. وبه معادن حديد وفضة وثلثيد وقصب سكر وحجر يجمع من الجبال ثم يصفى كما يصفى الحديد وقد اتخذوا شيئا مثل الاصابع من الخرف كبر<sup>ood</sup> (كبار) يصبونه عليه ثم يكسر عن تلك الاصابع فيكون التوتيا المرازبي لانه يبقى مثل المرازيب واكثر ما رايتهم يعملونه بالقرى والغالب على والقارن<sup>Jaquet IV, ١٤٨, 22</sup>. O h. l. والباور<sup>k</sup>. طعام جيرفت الندى والتمر.

القفص شمالي البحر من خلفها جروم جيرفت والروندار وشرقيها الاخواس  
ومغازة بين القفص ومكران وغربيها البلوص ونواحي هرموزه ويقال انها سبعة  
اجبل وان بها \* نخلاً كثيراً وخصباً ومزارع وانها منيعة \* جداً والغالب  
عليهم النخافة والسمة وتنام للخلق ويزعمون انهم عرب ونحن نستقصي وصفهم  
في المغازة ان شاء الله ، واما البلوص فقد شنتهم عضد الدولة واسرهم وسبهم 5  
وقد كانوا اولي بأس وكان القفص يخافونهم وكانوا اصحاب نعم وبيوت شعر مثل  
البادية ، واما جبال البارز فانها مشجرة عامرة فيما سمعت وفي ايضاً ممتنعة  
ولا يتناهى اليها احد وهم حديثو الاسلام وقد كان غزاهم يعقوب وحمرو ابنا  
الليث وتم معادن من حديد وغيره ، واما جبال المعادن فهي جبال فيها  
فضة طولها نحو مرحلتين \* ويكرمان شعاب عامرة مشجرة مثل الدرباني 10  
وما في معناها \* ولستهم مفهوم يقارب الخراساني وربما انغلق لسان الرستاق  
ولسان القفص والبلوص غير مفهوم \* يشابه السندى ؛

وضع هذا الاقليم جروم ثلثا الاقليم من جيرفت وجبال القفص \* ودشت  
بر ورويست \* وما يدخل في هذا الصقع من النواحي والقرى ومدن بم  
داخله فيه ايضاً الى تخوم المغازة وحدود مكران وليس بعد جيرفت وبم ممّا 15  
يلي المشرق شيء من الصرود ويقع غربي جيرفت صرود وثلوج ما بين جبل

والقفص قوم يسمونهم الكوج اشتر خلق الله تعالى واخبثهم طباعاً واقلهم ٥  
مروة واقسام قلوباً ينزلون هذه الجبال وكذلك كانوا البلوص حتى افناهم عضد  
نخيلاً (نخيل cod.) ومزروعات ٥ b. الدولة ونحن نستقصي وصفهم في المغازة  
وجبال البارز مشجرة عامرة ممتنعة لا Deinde. ولهم انعام واغنام: C pro his  
f) Tashdid in cod. من inserit ٥ e. وبم معادن الحديد منها ٥ d  
٥ C. ولسانهم (sic) الاقليم: Deinde habet: C haec om. الدرباني B g  
واما نقودهم فان الديلم: Deinde addit C: مختلفه om. et h. l. habet  
قد ضربوا دراهم مثل القطاري يشتري بلسن (ثلاثون ل.) بدينار يستعمل في  
الايما السبعة ولهم درهم آخر جيد يسمى العدلي Deinde omissio loco de  
Vid. Ist. ١٥٥ g. وحسب رورست B ٥ h. والولايات لهم وقد كانت situ, habet  
رويست Ibn H. ٣٢٢ d. Cod. Ist. L habet

الفئة الى دريلى <sup>a</sup> الى ان تشرف على جيفنت <sup>b</sup> والميجان <sup>b</sup> صرود منها <sup>a</sup>مة  
فواكه جيفنت وثلاجها <sup>c</sup> والثلث من الاقليم صرود من اقصى السيرجان الى  
حد فارس ثم الى المفازة من هذا الوجه وتدخل في ذلك كواشيره وتنقع  
خبيص في الجرم فهذا تفسير قولنا ربما دخل في سروده جرم <sup>d</sup>، واما حدود  
<sup>e</sup> كومان فان شرقها ارض مكران ومغارتها والبحر وراء البلوص وغربها ارض  
فارس وشمالها المفازة ويقع البحر على جنوبها <sup>e</sup> والولايات كانت لآل سامان  
اضافها المعتمد الى اسماعيل سنة ٣١٠ \* لما ظهر بعرو بن الليث <sup>f</sup> ثم عصي  
ابو على ابن الياس وتغلب <sup>g</sup> عليها وكان يخطب عليهم <sup>g</sup>، ثم ملكها \* على  
ابن بويه وصارت الى اليوم للديلم <sup>h</sup> الا انهم يحملون في كل سنة الى صاحب  
١٠ خراسان <sup>i</sup> مائتي الف دينار وما ملكوها الا بعد قتل عظيم \* وكسر العائمة <sup>i</sup>  
وقد خربوها واكثر <sup>i</sup> اعمالهم خراب <sup>i</sup> وقرات في بعض الكتب بفارس حديثا  
\* بسناد الى النبي صلعم <sup>m</sup> كاذب انظر الى شان الديلم في ائمتي وقد اغاروا على  
اموالهم وخربوا المساجد وهتكوا الحرم واضعفوا الاسلام وازالوا النعم وهزموا  
الجيوش ولا يغلبهم غير امر الله يخرج رجل من ارض خراسان حسن الوجه  
١٥ فارس في عارضية بياض وفي صدره خال اسود حسن القامة عظيم الخطر  
فيلسوف <sup>n</sup> اسمه نبي <sup>n</sup> من ولد العاجم يفتح الله على يديه الدروازات <sup>n</sup>  
الصغرى فيملك <sup>o</sup> من خراسان الى باب الدروازات الكبرى ولا يرفع السيف  
حتي لا يبقى منهم احد حامل سلاح قيل يا رسول الله وما يكون بعد ذلك  
قال يخرج صاحب خراسان الى بيت الله فيخطب له على المنابر \* خراسان  
٢٠ والوزراء <sup>p</sup> وارض فارس والعراق ومكة والمدينة قيل يا رسول الله وما يكون بعد  
ذلك قال دويلة طويلة يصير الناس كالأسد لا يؤتون الامانات ولا يحفظون

الامير الماضي <sup>d</sup> C. كواسمن <sup>e</sup> B. والميجان <sup>b</sup> B. دريلى <sup>a</sup> B.

الديلم <sup>h</sup> C tantum. لم <sup>g</sup> C. تغلب <sup>f</sup> C. om. <sup>e</sup> C.

وكذلك كل <sup>i</sup> C. وحروب صعبة <sup>k</sup> C. ملك المشرق <sup>j</sup> C.

سقط عن (عنى ١) اسناده ان النبي صلعم قال <sup>m</sup> C.

Coniectura scripsi. الدوارب <sup>o</sup> C، الدروازات <sup>n</sup> B. Hic et doinde.

بلى <sup>p</sup> C. add. <sup>o</sup> C. من Post. فملك <sup>o</sup> B.

الخُرمان ٥ وَخَرَّاجَ كَرْمَانَ سِتُّونَ أَلْفَ أَلْفَ دِرْهَمٍ ٥ وَصَرَائِبَ شَهْرًا وَسُورًا أَخْفَ  
 مِنْ صَرَائِبَ *b* سِيرَاف ٥

وَأَمَّا الْمَسَافَاتُ فَتَأْخُذُ مِنْ تَرْتَسِيرِهِ إِلَى السَّيْرَجَانِ مَرَحِلَتَيْنِ وَتَأْخُذُ مِنْ يَرْسِيرِ  
 \* إِلَى حَدِّ الْمَغَارَةِ *d* إِلَى جَنْزُرُودَ مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى زَرْزَدَ مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى الْمَغَارَةِ  
 مَرَحِلَةٌ ٥ وَتَأْخُذُ مِنْ تَرْمَسِيرِهِ إِلَى الْفَهْرَجِ *f* مَرَحِلَةٌ \* وَكَيْ عَلَى طَرَفِ الْمَغَارَةِ *e* ٥  
 وَتَأْخُذُ مِنْ تَرْمَسِيرِ إِلَى جُوقِ سَلِيمَانَ ٣ مَرَاكِلَ ثُمَّ إِلَى رِيكَانِ *h* مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى  
 مَوْخَكَانِ مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى الطَّيِّبِ مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى مَرْوَانَ مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى بَلَسَ  
 وَجَكِينَ *k* مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى هَرُوكَ *l* مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى قَصْرِ مَهْدِيٍّ *m* مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى هَرْمُوزَ  
 مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى الْعَرِصَةِ *n* يَرْيَدَيْنِ ٥ وَتَأْخُذُ مِنَ السَّيْرَجَانِ إِلَى كَاهُونَ مَرَحِلَتَيْنِ  
 ثُمَّ إِلَى رَسَنَاقِ الرِّسْتَاغِ مَرَحِلَةٌ ٥ وَتَأْخُذُ مِنَ السَّيْرَجَانِ إِلَى بِيْمَنْدَ يَرْيَدَيْنِ ثُمَّ 10  
 إِلَى كُرْدَكَانِ *o* يَرْيَدًا ثُمَّ إِلَى أُنَاسَ *p* مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى الرُّوْذَانَ يَرْيَدَيْنِ *q* ٥ وَتَأْخُذُ مِنَ  
 السَّيْرَجَانِ إِلَى الشَّامَاتِ مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى بَهَارَ *r* مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى خَنْبَابَ مَرَحِلَةٌ ثُمَّ  
 إِلَى غُبِّيْرَا *s* مَرَحِلَةٌ \* ثُمَّ إِلَى كَوْغُونِ فَرْسَخًا *u* ثُمَّ إِلَى رَاقِينَ *v* مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى  
 سَرْوِسْتَانَ مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى دَارَجِينَ مَرَحِلَةٌ \* ثُمَّ إِلَى بَمَّ مَرَحِلَةٌ *w* ٥ وَتَأْخُذُ مِنَ  
 السَّيْرَجَانِ إِلَى فِرْزِينَ *x* مَرَحِلَتَيْنِ ثُمَّ إِلَى مَاهَانَ مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى خَبِيصَ ٣ مَرَاكِلَ 15  
 وَتَأْخُذُ مِنْ بَمَّ إِلَى تَرْمَسِيرِ *y* مَرَحِلَةٌ وَتَأْخُذُ مِنْ بَمَّ إِلَى دَارَجِينَ مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى  
 هَرْمُوزَ *z* مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى جِيْرِفَتِ مَرَحِلَةٌ ٥

*a*) C add. القديم ألف ألف درهم. *b*) B om. Non tantum hic, sed quoque in mappis سورو et شهره tamquam duo loco diversa notantur. Cf. supra p. ٤٧٢ q. *c*) بردشِير. *d*) C om. Doinde B حِيرُودَ, C حَمُورِدَ. supra p. ٤٧٢ q. *e*) بَرْمَاشِير. *f*) C om. فَهْرَجَ sine art. *g*) C om. *h*) B زَرْكَانَ. *i*) B زَرْكَانَ. *j*) B h. l. نَاسَ حَكِينَ, C نَاسَ وَجَكِينَ. *k*) B مَنُوقَانَ = Probaliter. *l*) كُوشَكَ مَهْدِيٍّ. *m*) C Sequens. *n*) B s. p. C العَرِصَةِ et deinde مَرَحِلَةٌ. *o*) B كُورْدَكَانَ, C كُورْدَكَانَ. Mappa B كُورْدَكَانَ. Vid. Ist. ١٧٨, 11 et Ibn H. ٢٢٤, 17. *p*) C نَاسَ. *q*) مَرَحِلَةٌ. *r*) B نَهَارَ, C نَهَارَ. *s*) B s. p., C حَبَابَ. Pro مَرَحِلَةٌ C hic et mox مَرَحِلَةٌ. *t*) B h. l. مَرَحِلَةٌ. *u*) C om. (كُغُونِ). *v*) C نَاسَ, B نَاسَ. Mappa B نَاسَ. *w*) B هَرْمُوزَ. Vid. Ist. ١٧٨. *x*) بَرْمَاشِير, C بَرْمَاشِير. *y*) B et C هَرْمُوزَ. *z*) C addit hoc itinerarium, quod Ibn Khord. ٤٩ et Qod. ١٢١ quoque habent:

10 وقد جعلنا \* هذا الاقليم؛ خمس كور واصفنا اليه مكران لانها بقربه \* مصابقة له وليتصل الاقليم؛ بعضها الى بعض وبالله التوفيق؛ فاولها من قبل كرمين مكران ثم طوران ثم السند ثم ويهند ثم قنوج ثم الملتان وادخلنا الملتان ايضا للعلّة \* التي نذكرنا \* فلما بناه قد رجعنا الى مخوم

مع الخصائص C a). الجيد C add. B والفانيد B b). وبه العقاقير الكثيرة C a).  
وثمار وبه فوائد ومنافع ومتاجر ومفاخر مع قصبات C pro his e). وثمر C d).  
جاور Pro. جليلية ومدن نبيلة وفيه ثمار متضادة وسلامة وعافية وعدل وامانة  
C يصل B g). ونهره et مصره Deinde. وانبت الموز والنخل C f). جاوز B  
Sequitur mappa. وهذا مثاله وشكله. Deinde B om. والتعب والشر C h). -يوصل  
C وينتأم C add. i). لا تقربه B k). السند C e). (B p. 227).  
C om. p). يحسن C o). المذكورة C n). المنصورة

خراسان وإتينا على اقليم الاعاجم كلها ولم نشذ من الاسلام شيئاً واعلم  
 اني قد درت على مخوم هذا الاقليم وبلغت سواحله كلها ورايت وسمعت ما  
 ساذكره واكثر السؤال عن \* اسامييه وتفحصت<sup>٥</sup> عن اخباره وعرفت مدنه  
 \* ومع هذا فلا اضمن من وصفه ما اضمن من غيره ولا اصف الا امصاره ولا  
 استقصى في شرحه لما روى كفى بالمرء الكذب ان يحدث بكل ما يسمع ولقوله<sup>٥</sup>  
 صلعم ليس الخبر كالمعاينة<sup>٥</sup> ولولا خشية ان يختل هذا الاصل ويبقى من  
 الاسلام صدر لاعرضناه من الكلام فيه<sup>٥</sup> \* واما المثال والشكل فعلى سبيل ما  
 دبرت مع من عرف هذا الاقليم ودوخه من اهل الفهم واكثر ما مثلت \* من  
 الاقليم فلم امثلها<sup>٥</sup> حتى دبرت مع عقلاء ذلك الاقليم واستعنت بفهمائه<sup>٥</sup>  
 وقد اكرت فيه من كلام \* ابراهيم بن محمد<sup>٥</sup> الفارسي \* الذي نسيه الكرخي<sup>١٠</sup>  
 واسندناه اليه<sup>٥</sup> والله نستعين<sup>٥</sup>

فاما مكران فقصبتها بنجور<sup>٥</sup> ومن مدنها مشكنه كيج<sup>٥</sup> سري شهر  
 بربر<sup>٥</sup> خواش<sup>٥</sup> دمندان جالك<sup>٥</sup> دك دشت على التيز<sup>٥</sup> وذكر الفارسي<sup>٩</sup>

اسبابه C b) ولم نترك من بلدان الاسلام ونواحيها شيئاً C. يشد B a)  
 الا القليل ووصفته صفة لم يصفها غيري ثم اني بعد هذا C e) والتفحص  
 لا اضمن من وصفه ما اضمن من غيره لاني ما شققت ولا دوخته كما جلت  
 لقول النبي صلعم كفى بالمرء كذباً C h. l. addit: e) لاعرضت C d) وغيره  
 C g) اعلم بمثلها B f) ان يحدث بكل ما سمع ولقوله ليس الخبر كالمعاينة  
 وغيره واسندت كل حكاية الى صاحبها واما الصورة فهي شكل C h) om.  
 بخمون B i) Vid. de loco textus, p. ٥ ann. a. ابراهيم لم اغبر منها شيئاً  
 بخبور et in descript. بخمور C بخمور et بخور supra بخنو supra  
 Lectio recepta quoque est in *Djih. Num.*, vid. Ist. iv, h. Elliot, I, p. 389  
 opinatur locum hodie appellari *Punjgoor*. Probabiliter apud Ist., Ibn H. et  
 alios legendum est فنجور s. فنجبور. k) B hic et supra كيج C. Cf.  
 Jaqut IV, ٣٣٣, 22. l) B et C سري in itin. C دسري m) B بربر supra  
 Videtur intelligi urbs *Djih. Numa* l. l., Cf. Elliot, I, r 368. n) Idem locus videtur, qui in itin. appellatur خواش C (حواش).

کبرتون راسک \* قال وفي مدينة الخروج *a* يند بند قصر قند اصفهه فهل فهره  
قنبلی *a* ارمابیل \* وذكر من الاولى التیز ومشکله وذك ولم يصف شيئا  
منها *a* واما طوران فقصبتها قردار *d* ومن مدنها قندبیل *e* بحثر *f* جشرد  
بکالن *g* خوری رستاکهن رستاق رود موردان رستاق *h* ماسکان کهرکوز  
*i* وذكر الفارسی *k* محالی کیزکلان سورة قصدار ولم يذكر غیرهن *l* واما السند  
فقصبتها المنصورة *m* ومن مدنها تبیل *n* زندریج کدار مایل *n* قنبلی وقال

In mappis hodiernis Gwascht (Gwast). Cf. Marquart, *Eranšahr*, p. 85. *a*) B  
supra خالک, h. l. B et C حالک; in itin. B جالک, C حالف. In mappis  
hodiernis Djalk. Deinde recepi ذک secundum C (B ubique ذک). Cf. Ist. Ma.  
*p*) B et C التین. *q*) C ابرهیم فی اشکالہ. Servavi کبرتون ut B ter et C  
habent. Videtur autem noster ex duobus locis کیز et قنربور fecisse unum.  
Cf. Ist. iv. h.

*a*) C om. Deinde addit copulam. *b*) B h. l. قبیلی (ut in mappa), supra  
ازامیل, infra ut recepi, C sine punctis, ut quoque in mappa. Deinde B ازامیل,  
supra ازامیل, infra ازامیل, C ازامال. Mappa B ارمابیل, C امامیل. Edidi apud  
Ist. et Ibn H. ارمابیل, sed Elliot, I, p. 364 seq. praefert ارمابیل, putans locum  
esse hodiernum Bela; cf. Marquart p. 189. *c*) C om. Pro وذك B وذكر.  
*d*) B h. l. قردار, supra قردان, C قردان et قردار. *e*) B supra قندابیل, C sine  
punctis. *f*) B et C بحثر, B supra بحثر. Hoc et sequens nomen (quod  
in C desideratur) alibi non inveni. Infra B کثرد, C کثیرد. Forte prius  
legendum کثرد ejus alterum est var. l. *g*) B supra یکابان, Deinde  
B خوری, supra ut recepi, C خوری. *h*) C om. رستاق, ut quoque B supra  
(hic quoque ibi رود sine رستاق habet). Pro موردان C infra habet دموردان.  
*i*) B supra کهرکوز. *k*) ابرهیم C. Deinde C محالی, mappa B محالی (h. l. محالی),  
B et C کیزکلان (C infra کیزکلان), et قصدار pro قصار, uti saepius in Istakhrī  
codd. *l*) C القصبه هه المنصورة. *m*) B et C تبیل. Deinde B زندریج,  
C کدر مایل, B supra کد ارمایک C. *n*) زندرایج B supra, زندریج C.



الفارسي<sup>٥</sup> النيرون قاري<sup>٦</sup> آتري بلري<sup>٧</sup> المسواقي<sup>٨</sup> البهري<sup>٩</sup> بانيه منجاري  
سدوسان<sup>١٠</sup> الرور<sup>١١</sup> سوباره<sup>١٢</sup> كيناص<sup>١٣</sup> صيمور<sup>١٤</sup> واما ويهند فان الفارسي سماها  
الهند فقال مدن الهند قاهله<sup>١٥</sup> كنبايه<sup>١٦</sup> سوباره<sup>١٧</sup> سندان<sup>١٨</sup> صيمور<sup>١٩</sup> الملتان  
جندروه<sup>٢٠</sup> بسمد<sup>٢١</sup> قال \* فهذه مدن هذه البلاد<sup>٢٢</sup> وسألت رجلاً من اهل  
العلم والحكمة وكان يجلس للناس بشيراز والاهواز<sup>٢٣</sup> ويقص عليهم<sup>٢٤</sup> ويعرف بالزهد<sup>٢٥</sup>  
وقد اقام بتلك<sup>٢٦</sup> البلدان مدّة<sup>٢٧</sup> مديدة<sup>٢٨</sup> صف<sup>٢٩</sup> في تلك النواحي صفه<sup>٣٠</sup> يمكن  
إدخالها في هذا التصنيف وانعتها في نعمنا حتى كاتى<sup>٣١</sup> \* انظر اليها<sup>٣٢</sup> وكذلك  
سألت فقيهاً آخر<sup>٣٣</sup> \* من اصحاب ابي الهيثم النيسابوري<sup>٣٤</sup> قد وطى<sup>٣٥</sup> تلك  
النواحي وعرف اسبابها فصم<sup>٣٦</sup> عندي من قولهما<sup>٣٧</sup> ان ويهند في القصبة وان  
من مدها<sup>٣٨</sup> وذهان<sup>٣٩</sup> بيترا<sup>٤٠</sup> لوج<sup>٤١</sup> لوار<sup>٤٢</sup> سمان<sup>٤٣</sup> قوج<sup>٤٤</sup> واما قنوج<sup>٤٥</sup> فانها القصبة<sup>٤٦</sup>

التنزون فارون ابري بلري<sup>٤٧</sup> المشراهي<sup>٤٨</sup>: Deinde B habet. وذكر ابراهيم<sup>٤٩</sup> O  
تيزون<sup>٥٠</sup> supra B؛ البهري<sup>٥١</sup> منجاري<sup>٥٢</sup> سدوسان<sup>٥٣</sup> الرور<sup>٥٤</sup> سوباره<sup>٥٥</sup> كيناص<sup>٥٦</sup> صيمور<sup>٥٧</sup>  
قارون<sup>٥٨</sup> ابري بلري<sup>٥٩</sup> المسواهي<sup>٦٠</sup> البهري<sup>٦١</sup> باسمه<sup>٦٢</sup> منجاري<sup>٦٣</sup> الرور<sup>٦٤</sup> سربان<sup>٦٥</sup> كيناص<sup>٦٦</sup>  
التيزون<sup>٦٧</sup> فارون<sup>٦٨</sup> ابري بلري<sup>٦٩</sup> المشراهي<sup>٧٠</sup> البهري<sup>٧١</sup> باسمه<sup>٧٢</sup> منجاري<sup>٧٣</sup> O؛ صيمور<sup>٧٤</sup>  
Eddi<sup>٧٥</sup> النيرون<sup>٧٦</sup> nam etiumnuno Nērun-kōt  
appellatur, v. Marquart p. 189. Jāqut habet نيرون<sup>٧٧</sup> ut quoque in mappa  
B منجاري<sup>٧٨</sup> Lectio مسواقي<sup>٧٩</sup> O، مشواقي<sup>٨٠</sup> B (النيروز). In mappa B  
praefertur ab Elliot, I, p. 391, sed quare non dicit. Cf. Marquart p. 188.  
Tria ultima nomina perperam hic collocata sunt. Lectio كيناص<sup>٨١</sup> e nomine  
corrupto orta esse debet. b) B قاهمه<sup>٨٢</sup> supra قاهمه<sup>٨٣</sup> B. c) B جندرون<sup>٨٤</sup> O  
يهام<sup>٨٥</sup> B. Deinde B كنبايه<sup>٨٦</sup> supra كنبايه<sup>٨٧</sup> B. d) B سمد<sup>٨٨</sup> O (بسمد<sup>٨٩</sup>). e) O om.

f) O الطويلة. g) O اشاهدها.

h) لقيته بكارزون وكان قد درس على الفقيه ابي الهيثم بنيسابور ووطى<sup>٩٠</sup> O.

i) من مجموع قوليهما O.

k) B sine punctis, O تبير. Cf. Elliot, I, p. 48 ann. 1.

l) B fort. لواب.

ايضا ومن مدنها قدار ابار<sup>a</sup> كهارة بار<sup>b</sup> وجين اورهة<sup>c</sup> وهو هر  
برهرو<sup>d</sup> ولر يذكرهن الفارسي بتة<sup>e</sup> واما الملتان فهي القصة ايضا ومن  
مدنها برار رامدان وروين برور<sup>f</sup>

بتجبرور<sup>g</sup> قصبة مكران لها حصن من طين حوله خندق وفي بين النخيل  
لها بلان باب طوران باب التيز<sup>h</sup> شربهم من نهر والجامع وسط الاسواق قوم  
غتم ليس معهم من الاسلام الا الاسم؛ لسانهم بلوصي<sup>i</sup> والتيز<sup>j</sup> على البحر  
كثيرة النخيل بها رباطات فاصلة وجامع حسن وهم قوم متوسطون لا علم  
ولا طرف؛ غير انها فرصة مشهورة<sup>k</sup> قردار قصبة طوران في صحراء ذات  
جانين بينهما واد يابس بلا جسر في احدها دار السلطان فيه<sup>l</sup> قلعة  
ويسمى<sup>m</sup> الجانب الآخر بودين<sup>n</sup> وفيه دور التجار والمطارج وفي<sup>o</sup> افسج وانز<sup>p</sup>  
والقصبة على صغرها<sup>q</sup> مقيدة واليها يقصد نفر خراسان وارس وكرمان ومن  
بلدان الهند<sup>r</sup> الا ان ماءها ردي اذا شرب منه الانسان ثقل بطنه وسلطانهم  
عادل متواضع<sup>s</sup> بنيان مدنها من طين<sup>t</sup> ومشاربهم من قني<sup>u</sup> وهن في صحراء  
غير كثرة<sup>v</sup> وكبركان فان لهما نهرا<sup>w</sup> ولكن نذر آبار ومزارع المدينتين على العدى<sup>x</sup>  
وكلهن جرم الا كثرة فانها باردة<sup>y</sup> ربما<sup>z</sup> وقع بها ثلج وجمد<sup>aa</sup> الماء<sup>ab</sup>

وجير C وجر et deinde B بارد<sup>b</sup>. كهاده C. Deinde C. لبلان C، ابار B<sup>a</sup>.  
Videtur intelligi Odjain. اوده B supra. اوده C<sup>c</sup>. Videtur intelligi Urihar  
(Elliot, I, p. 55). Deinde C وهو ut B supra. d) B وا برهن C، برهن Pro  
الملتان pro بحير Deinde. ولر يذكرها الفارسي البتة C<sup>e</sup>. هو B supra. f) B  
التمن B<sup>h</sup>. والتيز i. e. والتين C male. وشرابهم et deinde C<sup>i</sup>. والتيز  
B sine punctis، C male. ولسانهم et الرسم C<sup>j</sup>. وفرصة مصره (سريلا) C. Deinde C. طرف C et B<sup>k</sup>. Hic addit مدينة. قردار  
وهو C<sup>p</sup>. وفيها التجار et deinde بودين C<sup>n</sup>. واسم C<sup>o</sup>. وفيه C<sup>m</sup>.  
ومن C<sup>r</sup>. ودر سلطان C<sup>s</sup>. اليها القوافل C<sup>t</sup>. add. C<sup>u</sup>. B om. g)  
رستاق دموردان (دموردان supra) يرتفع الغايتي ومن ماسكان الفاائف منه  
Deinde B وكبركان C<sup>v</sup>. كثير infra، كثير C<sup>w</sup>. الطين C<sup>x</sup>. بنيان جميع Deinde  
ويرو C<sup>y</sup>. وربما C<sup>z</sup>. ومزارعها على المطر C<sup>aa</sup>.

المنصورة في قصبة السند<sup>٥</sup> ومصر الاقليم \* تكون مثل دمشق بناو<sup>٦</sup>  
 خشب وطين<sup>٧</sup> والجامع من حجر وآجر<sup>٨</sup> كبير مثل جامع عمان على سوارى  
 ساج<sup>٩</sup> لها اربعة ابواب باب البحر باب طوران باب سندان باب الملتان  
 ولم نهر يحيط بالبلد<sup>١٠</sup> اهل لباق<sup>١١</sup> \* ولم مرو<sup>١٢</sup> وللاسلام عند طراوة والعلم  
 واهله كثير والتجارات ثم<sup>١٣</sup> مغيدة ولم ذك<sup>١٤</sup> وفتنة \* ومعروف وصدقة<sup>١٥</sup> والهواء<sup>١٦</sup>  
 لبن والشتاء هيس والامطار كثيرة والاضداد<sup>١٧</sup> مجتمعة ولم خصائص غريبة \* وتم  
 جواميس عظيمة شرب<sup>١٨</sup> من نهر مهران والجامع<sup>١٩</sup> وسط الاسواق \* والرسوم  
 تقارب العراق مع وطاء وحسن اخلاق<sup>٢٠</sup> الا انه شديد للحر كثير البق  
 بلغمانيون الغالب عليهم الكفار خرب الاطراف قليل الاشراف<sup>٢١</sup> وتبيل<sup>٢٢</sup> بحرية  
 قد احاط بها نحو من مائة قرية اكثرهم كفار<sup>٢٣</sup> والبحر يسطع جدارات<sup>٢٤</sup>  
 المدينة كلهم \* تجار كلامهم سندي<sup>٢٥</sup> وعربي<sup>٢٦</sup> وفي ثرصة الكورة كثيرة الدخل  
 وتم يغيب<sup>٢٧</sup> مهران في البحر والجبل<sup>٢٨</sup> منهم على صبيحة والبحر يدخل السوق  
 اهل طرف وتلبس<sup>٢٩</sup> وتنبلي<sup>٣٠</sup> عليها حصن بحرية ايضا<sup>٣١</sup> قليلة المسلمين  
 والتجار المجهزين<sup>٣٢</sup>

ويهند قصبة جليلة اكبر من المنصورة لها بستين كثيرة طيبة نزيهة في<sup>٣٣</sup>  
 مستوى \* موضوعة انهار غزيرة وامطار عظيمة واضداد<sup>٣٤</sup> مجتمعة وثمار حسنة  
 واشجار مديدة ونعم ظاهرة واسعار رخيصة<sup>٣٥</sup> العسل ثلاثة امانا<sup>٣٦</sup> بدرهم \* وعن

من الخشب والطين C (٥). كبيرة تكون نحو من نيسابور C (٦). الكورة C (٧).  
 يحيط في البلد ورايتهم C (٨). الساج C (٩). بالاجر وللاجارة C (١٠).  
 وجواميس C (١١). بها C add. (١٢). om. C (١٣). والتجارة اليها C (١٤). ومرو<sup>١٥</sup>  
 C sine عظيمة بها يعمل النعال الكتانية (الكتانية). والثياب للسنة  
 C (١٦). التجارة C (١٧). والديبل C (١٨). ورسومهم تشاكل العراق C (١٩).  
 نهر من C (٢٠). مسلمون وكلامهم السندي والعربية جميعا C (٢١). جدران  
 legitur طرف (in marg. ad) واهل طرف وتلبس C (٢٢). مهران وفي الجبل والبحر  
 C (٢٣). Nomen in C omisum est. (٢٤). (لعلها طرف  
 غزيرة الانهار كثيرة الامطار جامعة للاضداد C (٢٥). (المجهزين B) والمجهزين  
 حسنة الثمار رخيصة الاسعار.

رخص الخبز والالبان فلا تسأل قد سلموا من المؤذيات وتخلصوا من العاهات واشتبتكت حولها اشجار الجوز واللوز وكثر فيها الارطاب والموز ألا ان هواءها رطب وحرها صعب وبنائها قش وخشب ورطباً وقع الحريق \* في بناء القصب تشاكل فسا وسابور لولا هذه العيوب b \*

٥ قنوج قصبه كبيره لها ربض ومدينه بها لحوم كثيره ومياه غزيرة وبساتين محيطه ووجوه حسنه وماء صفيح وبلد فسيح متاجر ربيع d \* وكل صبيح وموز رخيص ألا انها كثيره الحريق \* قليله الدقيق اكلمه الارز ولبسهم الازرق \* بناء خسيس وصيف بغيض g منها الى الجبال اربعة فراسخ والجامع في الربض رخيصه اللحوم والنهر h يتخلل البلد اكثر طعام المسلمين؛ الحنطة وبها علماء واجلته \* وقداره طيبة الهواء نزيهه i كثيره البساتين يخرج اليها ملوك القصبه \* عند شدة m للز يصيغون بها \* وسائر المدن جرم سير n شربهم من انهار وقتى \*

الملتان تكون مثل المنصوره غير انها امره ليست بكثيره الثمار غير انها رخيصه الاسعار للخبز ثلاثون مثلاً بدرهم والغانيذ ثلاثه امنا \* بدرهم 16 حسنه تشاكل دور سيراف p من خشب الساج طبقات ليس عندهم زنا ولا شرب خمر ومن ظفروا به يفعل q ذلك قتلوه او حدوه r ولا يكذبون في بيع ولا يبخسون \* في كيله ولا يخسرون في وزن يحبون الغرباء واكثرهم عرب شربهم من نهر غزير والخير بها كثير والتجارات حسنه والنعم ظاهره والسلاطين عادل لا ترى في الاسواق امرأه متجمله ولا احدا يتحدثها علانيه 20 مالا مرقى وعيش هنئ وظرف s ومروه فارسيه مفهومة \* وتجارات مفيدة واجسام

- والخبز والالبان فشبّه المجان قد اشتبك في بساتينهم الجوز مع اللوز a) O مثل عدن b) O. وكثر فيها النخل والموز وسلموا من المؤذيات لولا c) O. الوزر والارز f) O. وخبرهم e) O. ربيع. d) B sine punctis, om. k) O add. طعام المسلمين اكثره i) O. ونهر h) O. (وصف بعض B). om. اعم O o) جرم n) في m) نزهة l) مدينة. ومن ظفر به على O q) دورهم على عمل دور عمان p) وظواف O s) sic. خذوه O r)

صحيحة <sup>٥</sup> ألا أنها سبعة بليظة <sup>٦</sup> ودور ضيقة <sup>٧</sup> وهوا حار <sup>٨</sup> يابس <sup>٩</sup> وم <sup>١٠</sup> سم <sup>١١</sup> وسود <sup>١٢</sup>  
فهذا ما عرفنا من وصف \* بلدان هذا الاقليم <sup>١٣</sup>

### جمل شؤون هذا الاقليم

هو اقليم حار <sup>١٤</sup> به نخيل ونارجيل وموز فيه <sup>١٥</sup> مواضع معتدلة الهواء جامعة <sup>١٦</sup>  
الاضداد <sup>١٧</sup> مثل ويهند ونواحي المنصورة والبحر يمد <sup>١٨</sup> على اكثره ولا يعرف <sup>١٩</sup> ان  
به بحيرة <sup>٢٠</sup> وبه انهار عدة <sup>٢١</sup> ونمته عبدة الاوثان <sup>٢٢</sup> وليس للمذترين به صبيت ولا  
لهم رسوم تذكر <sup>٢٣</sup> مذايعهم <sup>٢٤</sup> اكثرهم اصحاب حديث ورايت القاضي ابا محمد  
المنصوري داوديا املا في مذهبه وله تدريس وتصانيف <sup>٢٥</sup> قد صنف كتابا عدة <sup>٢٦</sup>  
حسنة <sup>٢٧</sup> واهل الملتان شيعة يهوعلون <sup>٢٨</sup> في الاثان ويشنون في <sup>٢٩</sup> الاقامة ولا تخلو <sup>٣٠</sup>  
القصبات من \* قها <sup>٣١</sup> على مذهب ابي حنيفة رحمة <sup>٣٢</sup> وليس به ملكية ولا معتزلة  
\* ولا عمل <sup>٣٣</sup> m للحنابلة انهم <sup>٣٤</sup> على طريقة مستقيمة <sup>٣٥</sup> ومذاهب محدودة وصالح وعفة  
قد اراحهم الله من الغلو والعصية والهرج والفننة <sup>٣٦</sup>  
ويحمل <sup>٣٧</sup> p من طواران الفانيذ \* اجود من مسكان <sup>٣٨</sup> q ومن سفدان الارز الكثير  
وثياب <sup>٣٩</sup> r ويعمل بسائر الاقليم من البسط \* وما يجري مجراها <sup>٤٠</sup> ما يعمل بقهستان <sup>٤١</sup>  
خراسان <sup>٤٢</sup> \* ويحمل <sup>٤٣</sup> منه نارجيل كثير وثياب حسنة ومن المنصورة النعال <sup>٤٤</sup> الكنباتية  
النفيسة ومنه تحمل الغيلة <sup>٤٥</sup> والعلاج والاشياء الرفيعة والعقاقير النافعة <sup>٤٦</sup>  
\* منهم بطواران مكي <sup>٤٧</sup> وكذلك بالملتان والسند والهند <sup>٤٨</sup> ومكاييلهم بطواران

a) C haec om. (In B deest مفهومه). b) C بليظة. Deinde C وحشة. c) C ضيقة.  
للقواكه المتصادة. d) C كثير وفيه. e) هذا الاقليم وسمعا. f) C وما عرفت.  
g) C الاصنام. h) Haec in B desunt. Deinde C om. قد  
غالبة. m) C للنفيسة. i) C يهوعلون. j) B om. k) C حسنة. l) C حلبة.  
n) C انما هم. o) C حلبة. p) C يحمل. q) C om. Apud hunc  
vero sectiones huius capitis ut saepius alio ordine sunt dispositae. C hic  
et infra طواران pro طواران quod recepi coll. supra p. ١٤, 14. r) C om.  
(B semper الفانيذ). s) C addit: مع الاشياء البحرية. t) C om. u) B sine art.  
النارجيل والنعال الكتانية والثياب الحسنة والغيلة. u) C

يسمى الكبيجى يزن اربعين منا حنطة ربما وجد ثمانية بدرهم الى اربعة  
واسم كيل الملتان مطل يزن اثني عشر منا حنطة \* وتسمى دراهم  
السند القاهريات لكل واحد خمسة ولهم الطاطرا في الواحد درهمان الا ثلثا  
ودراهم الملتان على عمل دراهم الفاطمى وينفق فيها القنهرىة الذى بعزوين  
يشبه القروص باليمن الا ان القروية عندهم اجل \* وخصائصهم  
ليمونتهم وهى ثمرة مثل المشمش حامضة جدا واخرى مثل الخوخ يسمونه  
الانبيج لذيذ والفالج الذى تراه بالشرق وارس يولد البخاى وهو اعظم من  
البخت له سنامان مليح لا يستعمل ولا يملكه الا الملوك ولا تكون البخت  
الا منه، والنعالة الكنباتية \* في اهل مكران غباغ الوانهم سمرة ولسانهم  
10 وحش يلبسون القراطى ويسبلون الشعور ويشققون الاذان مثل الهند واكثر  
نواحي الاقليم على ما ذكرنا \*

ومهران لا يخالف النيل في شىء \* من اللاوة والعريادة وكون التماسيح  
فيه وخروجه \* من الناحية التى يظهر منه بعض شعب جيجون قبل

ومن طوران مكى واسم كيل الملتان مطل تزن (يزن 1.) اثني عشر منا O a  
حنطة ومنهم مكى ولاهل طوران الكبيجى تسع اربعون (اربعين 1.) منا حنطة  
ونقودهم الدراهم تسمى O e. القنهرى B b. ثمنه من درهم الى اربعة  
القنهريات يزن الدرهم خمسة ولهم الطاطرا يزن درهين الا ثلث (ثلثا 1.)  
Lectio B وارطال الملتان ونقودهم مثل التى للمغرى وينفق فيهم القنهريات  
Ibn H ٣٨, 14. القندهاريات est pro القنهريات est in Ist. ١٧٣, lectio  
والخصائص ثمرة مثل المشمش تسمى الليمونة (الليمونية eod.) O e. والبغال B d  
حامضة جدا واخرى مثل الخوخ تسمى الانبيج (الايبيج eod.) لذيذة ومن عندهم  
يحمل الفالج لنتاج البخاى وهو اعظم من البخت له سنامان لا يوجد الا عند  
ورسومهم يرسلون الشعور مسبلتة ويلبسون القراطى ويشققون: Deinde habet  
الاذان مثل الهند ويكثرون لبس الازر الا التجار والمشايخ واقل ما يلبسون  
للغاف واهل الملتان لا يحنكون العائم وفي اهل مكران غبا وسمرة وكلامهم يشاكل  
ولهم انهار اما مهران فلا يخالف نيل مصر O g. B om. f. اصوات الطيور  
يقرب اول مخرج O i. B om. h.

الوخش<sup>a</sup> ويظهر بناحية الملتان حتى يجرى الى حدود المنصورة<sup>b</sup> فيقع في  
 البحر عند الدبيل<sup>c</sup> وعليه مزارع عند زياتته كما ذكرنا ببصرة ونهر سنندرون  
 من الملتان على ثلاث مراحل وهو كبير عذب<sup>d</sup> واما الاصنام بهذا الاقليم  
 فصينمان<sup>e</sup> بهيروا من حجر لا يصل اليه احد له طلسم اذا وضع الرجل يده  
 بقيت لا تصل اليه ولها على شبه الذهب والفضة كل من<sup>f</sup> طلب عندها<sup>g</sup>  
 حاجة<sup>h</sup> زعموا انها تقضى<sup>i</sup> وتم عين ماء خضراء كانها زجاج اشد بَرًا من  
 الجليد جرها يبرى<sup>j</sup> للراحات<sup>k</sup> والخدم ياكلون من جدر الزنك<sup>l</sup> وعليه اوقاف  
 من الزنك كثيرة<sup>m</sup> ومن اراد ان يكرم ابنته جعلها وقفًا عليه<sup>n</sup> فهما فتنة  
 ورايت رجلاً من المسلمين ذكر<sup>o</sup> انه ارتد<sup>p</sup> ورجع الى عبادتهما واقتتن بهما ثم  
 عاد الى نيسابور فسلم ولها طلسمان<sup>q</sup> وبعدها صنم الملتان<sup>r</sup> واليه تنسب الكورة<sup>s</sup>  
 ويسمى فرج<sup>t</sup> بيت الذهب<sup>u</sup> لان المسلمين لما فتحو الملتان كان<sup>v</sup> الامر عليهم  
 صيقًا فوجدوا بها<sup>w</sup> من الذهب ما اغناهم<sup>x</sup> وبيت هذا الصنم قصر مبنى  
 في امر موضع من الاسواق<sup>y</sup> وسطه قبة حسنة حولها بيوت للخدام<sup>z</sup> وهو تحت  
 القبة على صورة رجل مترقع<sup>aa</sup> على كرسى من جص وآجر وقد البسوه<sup>ab</sup>  
 جلدًا يشبه السنجاب<sup>ac</sup> احمر لا يتبين<sup>ad</sup> منه غير عينييه ولها جوهرتان وعلى<sup>ae</sup>

- a) (الدبيل B). ويقع في بحر ديبيل (ديبل. eod.) C. b) الوحش C، الرخش B.  
 c) فان اعظمها الذي يروى على فرسخين منها وبعده صنمان C. d) اصنام C.  
 e) In C ex corr. additur يد. f) Mox B et C. g) بهيروا C، بهيروا B. h) قضيت C. i) عندها C.  
 j) عليها خزان واوقاف زنك C pro. his. k) كثير B. l) قضيت C.  
 m) عن الاسلام واقتتن بما راي C. n) يذكر C. o) عليهم C. p) جذرهن لفتنانهن  
 ثم عاد فسلم ولها طلسمان لان الطلسمات تكون صوراً كما ذكرنا من اى (eod.)  
 C. q) رباح حصن ولم يصنع ليعبد (تصنع لتعبد l.) من دون الله عز وجل  
 الملتان كان Addidi C. r) (بيت C omisso) مرج C et C. s) اسمه الملتان addit.  
 t) وهو في بيت اجل موضع C. u) فيها C. v) لانه لما فتحتها المسلمون كان C  
 والبعثكفين وهو مترقع على صورة رجل C. w) في السوق في  
 x) السختيان Ist. iv, 7. y) البس C.  
 z) B sine punctis, C male.

رأسه الكليل ذهب قد مدَّ بأعيه <sup>a</sup> على ركبتيه وقبض أصابع يديه كأنه  
يكسب أربعة <sup>b</sup> وما بعد هذه الاصنام دونها <sup>c</sup>  
وربما صلح مكران والراهوق والدَّيْبِل وأرمابيل وقنبلي <sup>d</sup> أكثر عذى وألم مراعٍ  
واسعة ومواشٍ كثيرة إلا أنها قشغة وهي متجر وفرضة وسندان وصيهور  
<sup>e</sup> وكُنْبَآيَة مدن خصبات رخيصة الاسعار ومعدن الارزاز والعسل وعلى شطوط  
مهران بواي وعرب كثير والغالب على نواحي مكران المغاوز والقحط والضياف  
وفي جسروم واسعة بها رستاك يسمى <sup>f</sup> للفروج مدينته راسك واخرى تسمى  
خرزان <sup>g</sup> ويتصل بها من نحو كرمان <sup>h</sup> ناحية مشككة سعتها ثلاث مراحل  
قليلة النخيل وبها اصدان والغالب على مكران البواي ومزارع العذى وبها  
10 بطائح كبطائح العراق وبواديهم شبه الاكراد وثمَّ رُطَّ كثير يسكنون اخصاصا  
ويتغذون بالسمك وطير الماء <sup>i</sup> والراهوق <sup>j</sup> وكلوان رستانان متصلان  
مضافان الى مكران فمنهم من يجعل الراهوق <sup>k</sup> من المنصورة وهو قليل الثمار  
واكبر مدينة بمكران القنَّزُور <sup>l</sup> وبها تخيل والقُصْدَار <sup>m</sup> خصبه رخيصة الاسعار  
بها اعناب وتجتمع بها اصدان ولا بها تخيل <sup>n</sup> ووضع هذا الاقليم شرقيّه  
15 بحر فارس وغربيّه كرمان ومغارة سجستان واعمالها وشماليه بقيّة بلاد الهند  
وجنوبيّه مغارة بين مكران <sup>o</sup> وجبال القفص من ورائها بحر فارس وانما احاط  
بحر فارس بشرقيّه هذه البلاد وجنوبيّه من وراء هذه المغارة من اجل ان  
هذا البحر يمتد من صيهور على الشرقي الى تيز <sup>p</sup> مكران ثم يعطف على هذه  
المغارة الى ان يتقوس على بلاد كرمان وفارس <sup>q</sup> والذي يقع من المدن في ناحية  
20 مكران التيز وكبرتون وديرك <sup>r</sup> ورأسك وبه وبند وقصرقند واصفحة وفهل فهرة <sup>s</sup>  
ومشكى وقنبلي وارمابيل <sup>t</sup>  
والولايات <sup>u</sup> في هذا الاقليم <sup>v</sup> مختلفة \* على مكران سلطان على حدة

a) ذراعيه. b) C haec usque ad sectionem om. الولايات. c) B et mox حصنات; cf. Ist. iv, 12. d) B  
والراهوق. e) B iterum. f) مكران. g) B جردان. h) جردان. i) B دسقي.  
j) B العبريون. k) B كرمان. l) B كرمان. m) B كرمان. n) B كرمان. o) B كرمان. p) B كرمان. q) B كرمان. r) B كرمان. s) B كرمان. t) B كرمان. u) B كرمان. v) B كرمان.



وهو متواضع عادل لا ترى *b* مثلاً، وأما المنصورة \* فعليها سلطان من قريش يخطبون للعباسي وقد كانوا خطبوا على عصم الدولة ورايت رسولهم قد واثق إلى ابنه ونحن بشيراز، وأما بالملتان فيخطبون للفاطمي ولا يحلّون ولا يعقدون إلا بأمره وأبداً رسلهم وهداياهم تذهب إلى مصر وهو سلطان قوي عادل، والغلبة بقتوج وبويهند للكفار والمسلمين سلطان على حد *e* \* والخراج يؤخذ من الحمل إذا دخل طوران *d* ستة دراهم وكذلك إذا خرج ومن الرقيب اثنا عشر \* إذا دخل حسب *e* وإن كان من نحو الهند فعشرون من الحمل وإن كان من قبل *f* السند فعلى مقادير القيم وعلى الجلد المدبوغ درهم دخل ذلك في كل سنة ألف ألف درهم يأخذ *g* على تأويل العشرة *h*

وأما المسافات فتأخذ من تميز مكران إلى كيس *e* مراحل ثم إلى قنربور *10* مرحلتين ثم إلى دوك *3* مراحل ثم إلى راسك مثلها ثم إلى فهل فهرة مثلها ثم إلى اصفقة مرحلتين ثم إلى بند *k* مرحلة ثم إلى به مرحلة ثم إلى قصرقند *l* مرحلة ثم إلى ازمايل *m* ٩ مراحل ثم إلى تيبيل *4* مراحل *e* وتأخذ من التميز إلى قصداره على الساحل في طول مكران *12* مرحلة ومن المنصورة إلى

*a*) *C* منقطعة على طوران سلطان *C*. *b*) *C* add. بعد الشارمين *cum annot. in marg.* *sed l.* عليها الشاشيين *nempe principes Ghardjistani.* *c*) *C* فكانت لقوم من قريش يخطبون لولد العباس وقد كان خطب في السواحل لعصم الدولة ورايت أميرهم عند ابنه بشيراز (ابيه سمران *ood.*) يستنجد على غلام خرج عليه، وأما مكران فكان عليها سلطان قوي وسعت أنهم اليوم يخطبون على المغربي ويقتوج الغلبة للكفار والمسلمين أيضاً أمير وكذلك بويهند وأما الملتنان فإن سلطانها يتولى المغربي ويخطب له ولا والصرايب *Deinde C* تنقطع الرسل بينهم والهدايا ولا يؤثرون وإلياً إلا بأمر منه *C* يأخذ *B* *g*. نواحي *C* *f*. وإذا خرج لا شيء *C* *e*. طوران *C* *d*. فيروز *C*، فيروز *B* *i*. ودخل مكران ألف ألف أيضاً *C* *h*. تأخذ

*k*) *C* بيد. *l*) قصرفيد *C* *m*) *B* et *C* ازمايل.

*n*) *Excidit in B et C* ثلث إلى قنبل *Mox B* ثلث إلى قنبل مرحلتين *C* *n*.

*o*) *B* et *C* قصران.

ديبل ٦ مراحل ومن المنصورة *a* الى الملتان ٢٠ مرحلة ومن المنصورة الى أول *b* حد  
 البدهة ٥ مراحل ثم الى التيز ١٥ مرحلة *h* ومن الملتان الى غزني *a* ٨٠  
 فرسخًا في \*برارى ومغاوره يلحف للحد \*مائة وخمسون درهماً غير الكراء *f*  
 وربما قطعوها في ثلاثة اشهر *h* ومن الملتان الى المنصورة الطريق في قرى وعبارات  
 ٤٠٥ فرسخًا ومائة *g* في مغارة قليلة العارة *h* وتأخذ من المنصورة الى قزدار ٨٠  
 فرسخًا ثم الى كندابان *h* مثلها ثم الى سيوه \*مثلها ثم الى مدينة *k* ولاشتان  
 مثلها ثم الى ساعن *i* ٦٠ فرسخًا *m* وسطها منبر ثم الى غزني مرحلة *h* وتأخذ  
 من قزدار الى مشكى ٥٠ فرسخًا ثم الى جالف *n* ٣٠ فرسخًا ثم الى خواص *o*  
 مثلها ثم الى سراى *p* شهر ٢٠ فرسخًا ثم الى نهر سليمان مثلها ثم الى  
 ١٠ درهقان *q* ٥٠ فرسخًا ثم الى جبرقت مثلها *h* ومن الملتان الى بلس ١٠ مراحل  
 ثم الى قندابيل *e* ٤ ثم الى قصدار *o* ومن قندابيل الى المنصورة *h* او *u* الى  
 الملتان ١٠ مغاوره ومن المنصورة الى قاهل *w* ٨ مراحل ثم الى كنباية ٤ مراحل  
 ثم الى سوبارة مثلها وفي على *x* فرسخ من البكر ومن سندان الى سيمور *o*  
 مراحل ثم الى سرنديب ١٥ مرحلة ومن الملتان *y* الى بسمد ٥ مرحلتان ثم  
 1٤ الى الرور ٣ مراحل ثم الى انزى *aa* ٤ مراحل ثم الى قلرى *bb* مرحلتان ثم الى  
 المنصورة مرحلة ثم الى قاهل *cc* مرحلة *h*

*a*) Excidit in B et C الى قصدار ومن مرحلة *o* الى قصدار *b*) B om. *c*) B  
 بلحف B Deinde B قرى وبرارى *e*) C *d*) B sine punctis. البرهة C, البراهمة  
*f*) C tantum درهماً غير B غير. *g*) B ومائة. *h*) C كندابان. *i*)  
 Fort. leg. et bis كندابان (Ghandawa)? Marquart, *Eranjahr*, p. 276  
 ولاشتان *k*) C om. Deinde B et C *l*) Delenda sunt, v. Marq. *m*) C add. فى. *n*) B جالف, C جالف. *o*) خواص C  
 ساعن B *p*) B سرى. *q*) B نهر C *r*) cūm annot. in marg. بكرة C نهر B  
 V. Marq. p. 184. Pro seq. الى *s*) B et C *t*) B et C *u*) C قندابيل *v*)  
 مراحل C *w*) C قندابيل *x*) C *y*) C *aa*) C انزى *bb*) B et C قلرى. *cc*) B  
 قاهل, C قاهل. Hoc falsissimum est, ortum e male lecto Istakhrri  
 loco p. ١٨٠, 1.

## المغارة التى بين هذه اقاليم

\* اعلم ان بين اقاليم الاعاجم الآ الرحاب وخوزستان مغارة قد توسطتها طولانية ليس بها نهر يجرى ولا بحيرة ولا رستاق ولا مدينة قليلة السكّان كثيرة الدّعار صعبة المسلك مبعضة الاعمال وحشة الجبال متباعدة القرى مكامن ممتنعة وسبل منقطعة وعيون ضعيفة <sup>١</sup> الآ ان للياض والقباب فى طرفها ٥ كثيرة وفراسخها قريبة وفى مواضع منها سباح ورمال ومياه وغدران و قفرة مخيفة اكثرها من خراسان <sup>٢</sup> وبعضها من كرمان وبعض من فارس \* والجبال ومن بلد السند وسجستان <sup>٣</sup> ومن اجل هذا كثر الدّعار بها لانهم <sup>٤</sup> اذا قطعوا <sup>٥</sup> فى عمل هربوا الى آخر <sup>٦</sup> وكمنوا فى جبل <sup>٧</sup> كركسكو \* او سياه كوه حيث لا يقدر عليهم ولا يمكن الوصول اليهم <sup>٨</sup>

10

هذه مغارة متوسطة بين اقليم (اقاليم) ١. العجم الى (الآ) ١. الرحاب C a) فيها ١. منها C b) Cf. Jaqut IV, ١٢٩, 3 seqq. وخوزستان وفي C addit. B العار hic et deinde d) (اسفيد) سبيد i. e. الا سند. معقصة ١. معقصة C مبعضة. C addit: العيش f) بعض من الجبال ومن بلد السند C g) قوهستان C h) بعض ومن سجستان C i) Vocalis in B. وحاروا على الناس لانهم كانوا C k) ثمانين شابا رهاقن قالى اليوم هم فى سجن شيراز برثون فى كل مدة ويؤخذ ثمانين (ثمانون) ١. اخر مكانهم فلعل الديلم من ذلك الوجه مصانة ويقع وسياه C o) جبال C n) ومكانهم Deinde habet. الهتك فى اعمال خراسان وجرى حديث القفص يومًا فى مجلس ان C p) كوه بحيث الفضل بن نهامة (cod. sine punct.) بشيراز فقال انما استاسدوا لغفلة (الغفلة cod.) امير خراسان عنهم قلت ايد الله تعالى الشيخ رأس العين ومنبع القوم عندكم فى الملامة على ملك خراسان وانما العجب من هؤلاء كيف يتركونهم فى Deinde plura omittit aut وسط اعمالهم يتخطون بلادهم الى المغارة alibi habet.

وليس بها من المدن إلا سقيد<sup>a</sup> وفي في حدود ساجستان ويحيط بها من  
المدن المعروفة من كرمان خبيص \* زاور ترمسير كوه بيبان<sup>b</sup> ومن فارس يزد  
كته علقه زرنه ومن اصفهان آرسنتان ومن الجبال قم قلشان ديزه<sup>c</sup> ومن  
قوهستان<sup>d</sup> طيس كرى قاين خوره ومن الديلم بيار<sup>e</sup> \* ومثلها كمثله  
\* البحر كيف ما شئت فسر اذا عرفت السمك<sup>f</sup> إلا ان<sup>g</sup> الطرق التي \* قد  
مثلناها في الشكل؛ قد اشتهرت وسلكت من اجل الخياص والقباب المعولة  
فيها ولو \* أنا . . . . . حتى نذكر<sup>h</sup> جميع طرقها ومخارجها لتعجب الناظر  
من ذلك وان منها لطرقا يخرج الى بيار وخسروجر<sup>i</sup> ومواقع لا يربط بها  
ولقد خرجنا من \* طيس نريد فارس<sup>j</sup> فمكثنا فيها سبعة ايام يوما نعدل من  
10 ناحية الى ناحية \* مرة نقع في طريق كرمان وتارة<sup>k</sup> نقرب من اصفهان<sup>l</sup> فرايت  
من الطرق والمعارج<sup>m</sup> ما لا احصيه وفي جبال كلها فيها رمال قليلة وعقاب  
هيئة وساخ صعبة وسرود وجروم ونخيل وزروع ورايت اسهلها واصغرها طريق  
الرق واصعبها<sup>n</sup> طريق فارس واقربها طريق كرمان<sup>o</sup> وكلها مخيفة من<sup>p</sup> قوم  
يقال لهم القفص يسيرون اليها من جبال كرمان<sup>q</sup> قوم لا خلاص لهم وجوه  
15 وحشة وقلوب قاسية وبأس وجلاد<sup>r</sup> لا يبقون على احد ولا يقنعون بالمال حتى

a) B ut quoque Jāqut l. 1. 9. Cf. Marquart p. 34. b) B نور نراسن كوه. c) B حور. d) Jāqut et Ist. ٢٢١, 6. قوهستان. e) B حور. f) B sine punctis. Pro قومس الديلم Jāqut. Male apud hunc deinde. g) Jāqut السميت. h) B انا حتى يذكر. i) B انا حتى يذكر. j) B انا حتى يذكر. k) B انا حتى يذكر. l) B انا حتى يذكر. m) B انا حتى يذكر. n) B انا حتى يذكر. o) B انا حتى يذكر. p) B انا حتى يذكر. q) B انا حتى يذكر. r) B انا حتى يذكر.

يقتلوا من ظفروا به<sup>٥</sup> بلا حجار كما تقتل<sup>٦</sup> الخييات تراهم<sup>٧</sup> يمسكون رأس الرجل<sup>٨</sup>  
على بلاطة ويضربونه بالحجارة<sup>٩</sup> حتى ينصدع<sup>١٠</sup> \* وسألهم عن ذلك قالوا لا  
تفسد سيوفنا ولا يفلت منهم احد الا ندره<sup>١١</sup> ولهم مكان وجبال يمتنعون  
بها وكلما قطعوا في عمل هربوا الى آخر قتالهم بالنشاب<sup>١٢</sup> ومعهم سيوف وكان  
البلوص اشتر منهم حتى ابلدهم عصد الدولة وانكى في هاولاه ايضا<sup>١٣</sup>  
وعند صاحب فارس منهم ابدا<sup>١٤</sup> امة رهائن يذهب قوم ويرجع آخرون وانا  
كان مع القوافل بذرفة من قبل سلطان<sup>١٥</sup> فارس<sup>١٦</sup> ل. يتعرضوا لهم وهم اصبر  
خلف الله على الجوع والعطش زادهم شي<sup>١٧</sup> مثل الجوز يتخذ<sup>١٨</sup> من النبق<sup>١٩</sup>  
يتنقرون به يمتنعون الاسلام<sup>٢٠</sup> وهم \* اشد على المسلمين من الروم والترك<sup>٢١</sup> اذا  
اسروا الرجل امروه بالعدو معهم نحو عشرين فرسحا<sup>٢٢</sup> حافي القدم جائع الكبد<sup>٢٣</sup>  
ولا يرغبون في الدواب ولا يتعاطون الركوب انما هم رجالة<sup>٢٤</sup> وربما ركبوا  
الجمال<sup>٢٥</sup> وحدثني رجل كان من اهل القرآن وقع في ايديهم قال وجدوا  
كتبنا وطلبوا في الاسارى رجلا يقرأ فقلت انا فحملوني الى رئيسهم فلما قرأت  
الكتاب<sup>٢٦</sup> قربني وجعل يسألني عن اشياء الى ان قال ما تقولون في ما نحن فيه

Jaqt: حتى لا يقتلون كل من ظفروا به بسلاح بل يدقون رؤوسهم C<sup>a</sup>)  
تفدغ رؤوس C، يعتل B<sup>b</sup>) حتى يقتلون صاحبه وكل من ظفروا به قتلوا  
C<sup>f</sup>) ثم يضربونه بالحجر C<sup>e</sup>) ويضعونه Jaqt add. C<sup>d</sup>) et Jaqt om.  
وهم اقصى sequitur: احد C<sup>h</sup>) In C post يقولون C<sup>g</sup>) يتفدغ Jaqt. ينفدغ  
قتالهم B<sup>i</sup>) وهربوا B<sup>j</sup>) قلوبا واشتر من الروم واصبر خلق الله تعالى الخ  
Vid. Jaqt l. ult. In seqq. hic textum ampliorem habet. I) B  
واخلط اخر C<sup>n</sup>) ut quoque Jaqt, p. 10., 3. C<sup>m</sup>) يتخذونه السلطان  
اذا وقع في ايديهم الرجل اكرهوه على: Deinde habet. وهم ابعد الناس منه C<sup>o</sup>)  
رجالة Male Jaqt p. Male Jaqt. يامنوا ثم يقتلونهم ولا الخ  
وهذه مغارة: habet: الجمارات In C haec non sunt. الكتاب Jaqt q)  
منكرة وقد زادوها وحشة خزاهم الله وهذا مثلها والله تعالى اعلم  
Deinde sequitur mappa et descriptio viarum quam mox dabo. Hanc descriptionem excipit caput  
Hoc caput in مثلها كمثل البحر incipiens verbis جمل شؤون هذه انغاز  
quoque continet locum sequentem de montibus et de rebus miraculosis.  
صفة المنازل Denique.

من قطع الطريق والقتل قال قلت من فعل هذا استوجب من الله المقتل والعذاب الاليم في الآخرة قال فتنفّس الصعداء وانقلب على الارض وقد اصفر وجهه ثم اعتنقى مع جماعة وسمعت جماعة من التجار يقولون ان عندهم انهم لا يظفرون الا باموال لا تزكّى ويرون ان ما باخذونه حَقٌّ لهم واجب \* والجبال اعظمها وامنعها كركسكوه اليه ينسب \* ما واجه الرق من هذه المغارة وليس هو بالكبير غير انه منقطع المرتقى ذووة معاطف ومكان ومخاض خفيّة \* ويليه \* فيما ذكرناه \* سياه كوه \* وهو دونه في الكبر غير انه منبع \* ويقع طريق الرق بينهما عند قصر الحِص \* وثم جوفه \* وبها من العجائب على فرسخين من راس الماء نحو خراسان جارة سود صغار نحو 10 اربعة فراسخ \* عند قبر الحاجي نحو بارسك \* حصي صغار بعضها في لون الكافور بياضاً وبعضها في لون الزجاج خضرة \* بين خراسان وكرمان صورة لوز وتقال وعدس وبقاى من جارة وصورة \* عدّة من الناس \* وقصر عجيب فيه تماثيل \* وعقود دقيقة وهو اعجوبة له ار مثله \* \*

واعظم جبل فيها وامنع كركسكوه واليه ينسب مغارة C b) B om. a) الرق وليس بالكبير ولكنه منقطع ممتنع يكون اسفله نحو (حواء l.) من فرسخين به ماء يسمى ماييده (ماء بند l.) وسطه ميدان وفي جوانبه مياه عدّة ضعيفة وفيها C e) ، وطريق C d) ، C om. e) وهو شديد السلوك صعب المرتقى له in mappa ، بارسك C in descriptione viarum ، مانسك C ، بارسك B g) ، عند C f) عند الحرم تلال سود. Hic addit: هائلة C i) ، االس كثير C h) ، بارسك وقد وضعنا: Descriptio viarum in C haec est: يزعمون انها رماذ نار ابراهيم عم طرقها المعروفة اربعة هن امهات وذكرنا ما لا بد منه من البنيات (البينات cod.) اولها طريق اصفهان ثم طريق فارس ثم طريق كرمان ثم طريق السند كلها يخرج الى كور خراسان والى الدامغان والى الجبل \* فلما طريق اصفهان فانها الى الرق والى نيسابور واما طريق فارس فانها الى نيسابور والى قوهستان والى الدامغان ولها بنيات (cod. s. p.) عدّة واما طريق السند فانها الى نيسابور والى قوهستان ولها شعبة الى هراة واما طريق كرمان فانها الى خراسان والى سجستان (كرمان cod.) وفي فائية (ناده cod.) ولا يخرج الى السند الا من سجستان ولا

واما صفه المآزل \* التي ابتدأنا بذكرها تَبْرُ الحِصَّ وهو من آجر ثُر  
آجره مثل البنة العظيمة واسع كثير المرافف عليه ابواب حديد وعلى بابه

مخرج من سجستان الى فارس الا في كومان \* طريق الري تاخذ من الرقي الى  
دِزَه مرحلة ثُر الى تَبْر الحِصَّ مرحلة ثُر الى كلج مرحلة ثُر الى قَم (قريه. cod.)  
مرحلة ثُر الى قرية المجوس مرحلة ثُر الى كاشان مرحلتين ثُر الى حصن بدره  
(دوره. cod.) مثلها ثُر الى رباط ابن رستم مرحلة (ثُر الى حوص: male sequitur:  
الرباط مرحلة) ثُر الى داجي (داريحي. cod.) مرحلة ثُر الى اليهودية مرحلة \*  
طريق نيسابور تاخذ من طُرَيْث الى رباط زنجي (رباط يحيى. cf. Ist. ٢٣٦m; mappa  
مرحلة ثُر الى بَن مرحلة (cf. Ist. ٢٣٦ ult.) ثُر الى درزينك (درييك. mappa)  
مرحلة ثُر الى نَوْخَان مرحلة ثُر الى حُلْوَان مرحلة ثُر الى بَن اخرى  
(cf. Ist. ٢٣٦h) مرحلة ثُر الى جَاه بانه (حاربان. mappa) مرحلة ثُر الى جَاه  
ريك (ريك. mappa) مرحلة ثُر الى بَرْمَشِيَر (بيرمسيك. mappa) مرحلة ثُر الى لوكير  
(لولوكير. mappa) مرحلة ثُر الى الاخرى (اخرى. mappa) مرحلة ثُر الى حوص  
العاجب مرحلة ثُر الى جَرْمَق مرحلة ثم الى الماء الحار (الماء الحار. mappa)  
مرحلة ثُر الى خان وردويه (وردونه. mappa) مرحلة ثُر الى هيجرمج  
(هيجرمج. text. et mappa) مرحلة ثُر الى حوص على مرحلة ثُر الى كوشكان  
مرحلة ثُر الى الركونين مرحلة ثُر الى سكش مرحلة ثُر الى اليهودية مرحلة \*  
طريق اخرى تاخذ من طُرَيْث الى بَن مرحلتين (بَن اخرى. leg. 6 stat. nam est  
ثُر الى بستاندان (بستانداني. cod.) مرحلة ثُر الى سريش مرحلة ثُر الى رستاق  
طَبَس مرحلة ثُر الى رباط كوران (حوران. apud Ist. ٢٣٦m) مرحلة ثُر الى  
ارازمة (ارزما. in descript.) مرحلة ثُر الى المهلبى بريدًا (بريد. cod.) ثُر الى رباط  
آب شتران (استران. mappa) مرحلة ثُر الى رباط بُشْت بالام مرحلة ثُر الى  
ساغند مرحلة ثُر الى خزانه (حزان. cod.) مرحلة ثُر الى انجيرة (الجز. cod.)  
انجيرة (mappa) مرحلة \* طريق الدامغان تاخذ من الدامغان الى ونده اربعين  
فرسخًا ثُر الى جَرْمَق خمسين فرسخًا \* طريق قهستان تاخذ من كُري الى

a) C om. Deinde B ودير. Forte excidit descriptio Sapīdi (ف٨٨, 1). b) C om.  
c) الاجر كل واحدة C

بِقَالِه مقيم وحياض الماء خارج مندة \* متاوره يجتمع فيها ماء المطر غير أنى  
رايته شعثاء \* ولاج كانته قرية على رابية وقده خربت وأجلى أهلها \* اطن  
من القفص \* وتفتقر منها الطرق واحدة هى التى ذكرنا وفيها عبرنا  
والاخرى الى قم مرحلة ثم الى قرية المَجُوس مرحلة \* وبدرة ٢ حصن لها

معزل (مغول Ist.) مرحلة ثم الى آب شور مرحلة ثم الى حوص هزار (هوان. eod.)  
مرحلة ثم الى بتر بر (جاء بر infra eum Ist., ميرميس. eod.) مرحلة ثم الى غمر  
سُرخ (eod. s. p.) مرحلة ثم الى معزل مرحلة ثم الى بيرة مرحلة ثم الى شور  
دوازده (eod. vid. infra, سورداول. eod.) مرحلة ثم الى دركوجى (دركوخى. eod.)  
مرحلة ثم الى زاور (روز. eod.) مرحلة ثم الى خبيص مرحلة \* اخرى تأخذ  
من كرى الى كوه بيان (بنان. eod.) ستين (ستون. eod.) فرسخا كثيرة القباب  
والكياص على مرحلتين من كوه بيان (بنان. eod.) عين ماء \* اخرى لهراة  
تأخذ من هراة الى قرية سلم عشر مراحل ثم الى رأس الماء اربع مراحل ثم  
الى دارستان (زارستان. eod.) مرحلة ثم الى نورماسير (برماسير. eod.) مرحلة \*  
طريق هراة تأخذ من قرية سلم الى سييد (سند. eod., اسمييد mappa) خمس  
مراحل ثم الى نورماسير خمس مراحل فى عيون ضعيفة وقباب قليلة \*  
طريق ساجستان تأخذ من زرنج الى سييد (سند. eod.) خمسة ايام والطريق  
للجديدة هى من هراة الى قرية سلم \* طريق خبيص تأخذ من خبيص الى  
الدراوىز (الصاوىز mappa, الدراور. text.) مرحلة ثم الى شورول (شورول. text.)  
وانى (mappa) مرحلة ثم الى بارسك (eod. s. p.) مرحلة ثم الى نيمة (تيمه. text.)  
بيمه (mappa) ثم الى الكوص مرحلة ثم الى رأس الماء (deest in textu الماء)  
محلتيين ثم الى كوكور (كوكورن mappa, كوركون. text.) مرحلة ثم الى خوست  
(حراپ mappa, خوسب. text.) مرحلة بمرحلة (sio) \* واما طريق السند فانها تخرج  
الى كرمان وساجستان ثم اسلكها ولم اتقنها

Deinde B. الا الى رايته شديد التشعث: C tantum. e) B om. b) يقال C a)

وثر تفتقر الطرق واحدة الى قم وقد ذكرناها C f) قد C e) C om. d) ولاج

Nomen in B sine punctis. فى اقليم الجبال والاخرى الى ندره وفي



مزارع وبها نحو من خمسين داراً <sup>a</sup> ورباط ابن رستم به ماء جارٍ الى حصن  
 في الرباط <sup>b</sup> ودايجي <sup>c</sup> قرية كبيرة ملحوة <sup>d</sup> وهذه <sup>e</sup> امر طرق المغارة \* لانها على  
 تخوم الجبال <sup>f</sup> ومن كركسكوه الى الدجر اربعة فراسخ <sup>g</sup> ومنه الى سياه كوه  
 خمسة <sup>h</sup> ولم اسلك طريق نيسابور الى اصفهان الا انهم يذكرون <sup>i</sup> انها  
 انيسة مسلوكة وبها مال صعبة <sup>j</sup> ورباط كوران حصن به من يحفظه وخارج <sup>k</sup>  
 منه عين مالحة يشربونه <sup>l</sup> وارزما <sup>m</sup> ثلاثة آبار لا تغى بالقوافل الكبار <sup>n</sup>  
 والهلبي عين ضعيفة عندها رباط خربة <sup>o</sup> ورباط آب شتران <sup>p</sup> \* هو معدن  
 اللخوف ومأوى الكوج به قناة عذيبية تصب الى بركة والرباط حسن ما رايت  
 ببلدان الاعاجم احسن منه من الحجارة والجص على عمل حصون الشام عليه  
 ابواب حديد وهو شديد العماره وفيه قوم يحفظونه بناء ابن سيمجور <sup>q</sup>  
 صاحب جيش ملك المشرق <sup>r</sup> وبشت باذام شبه قرية كل شيء فيه موجود  
 به <sup>s</sup> مزارع واسعة واغنام كثيرة وقناة غزيرة وجمال مسافر <sup>t</sup> وفيه فرج ومغوة <sup>u</sup>  
 وساغند قرية عامرة أهلة <sup>v</sup> وخزانة قرية فيها حصن ومزارع دزرع <sup>w</sup> وضرع  
 ونحوه مائتي رجل وبساتين <sup>x</sup> والزاور قرية عامرة عليها حصن وبها ماء جارٍ

a) C om. b) وهذا B. c) داربيجي et supra داربيجي C، ودايجي B. d) B. e) بريدن C. f) قرية C. g) ذكروا C. h) C sine punctis, supra ارزامة. i) آب شتران. j) اداسماز B. k) قد خرب C. l) ارزامة supra. m) C haec sic habet: حسن مبنى بالحجارة عليه ابواب حديد بناء. n) جوي ناصر الدولة ابو الحسن بن سيمجور به قناة عذيبية ساقها من الجبل تغلب في بركة على باب الرباط وتدخله ايضا وما رايت رباطا احسن منه غير انه معدن اللخوف ومأوى للكوج ومن امثالهم الكوج ابدا رباط اب اشتراي وقد Deinde O رحلوا منه وسينزلون به (وسينولوا به cod.) والناس قم على حذر (فرج B) p) وايل مسافر O. q) ولهم O. r) رباط بشت باذام قبله على فرسخين قرية بها ماء جارٍ تسمى المزرعة: Hic addit: وهو مغوة C. s) In. t) حزانة C، وحزانة B. u) كثيرة الامل والخير C. v) كرمًا (= جرمف) قرية بها تخيل وعبارات وعندها قرينتان C haec adduntur: اخريان (قرينتين اخر cod.) اسم احدهما ارابنة (ازايه cod.) والاخرى بياني

من حدّ كerman \* ودر كوجوى a بها عين ضعيفة وليس بها عماره \* وشور  
دوازده b رباط قد خرب وقتمه واد فيه اشجار وتخيّل بلا ساكن مخوف  
جدا \* ودر بردان c صحراء بها آبار بلا انيس وبعد f منزل به حوض يمتلئ  
من الامطار بلا انيس g. وتابند رباط يسكن h وحوله بيوت غداة وما يدبير  
رعى صغيرة ومزرعة وتخيّل i. وبثر شك بها بثر حلوة k بلا انيس l وقباب  
متصلة وحياض عامرة \* وقبل تابند تخيلات وخرّب قباب m. ودارستان قرية  
\* فيها تخيل بلا عماره n \* ونيمه رباط فيه من يحفظه o. وقرية سلم p بها

(برائوا cod.) وقتم عيون ومزارع ومواش يسكنهن نحو من الف رجل \* ومن  
بشت باذام الى ماعد (ساغند) حصن خرب مرحلة وقتم اشجار توت وحيثك  
(وجبال cod.) قليلة تزرع وقتم يجتمع القفص ويستعدون (ويستعدوا cod.) لقطع  
الطرق ويدبرون (ويدبروا cod.) ورايت قتم رجلاً واحداً يزرع تلك للحيثك  
(للجبال cod.) قلت له الا تستوحش في هذا الموضع قال اعلم الى ذهبت الى  
نيسابور في بعض السنين فكنت فيها نحو شهر وانا صيف الصدر مستوحش  
من الناس حتى رجعت الى هاهنا ثم الى غدير من ماء ثم مرحلة اخرى  
رثما جف ثر الى عين ضعيفة مرحلة عندها قبة واحدة ثر بعدها بثلاث  
فراسخ عين عند جبل ثر الى تمام المرحلة مباد وهي من كرمارن وهذه  
الرون O، والرور Deinde B. الطريق من البنيات (cod. s. p.) خفية صعبة

Patet hinc وهو O. e) وسورداور B et O. b) در كوجوى O، ودر كود B a)  
d) O. شعب legendum esse شعث ۱۳۳، 4 et Ibn II. ۲۱۳، 1 pro  
Deinde B. ساكن O. g) ثر بعده O f). O om. e). دبير Ibn H. درداور  
h) O. تماند B infra؛ تماند O (in quo praepos esse potest)، وتمانند  
قبلها بفرستخين عين ماء عند اصيلات تخيل وقباب بلا O addit: i). مسكون  
انيس وعن يمين المنزل بصيحة تخيل كثيرة ومراع بلا ديار وفي ماوى للقفص  
وخر فاب B m). مساكن O l). حلو O k). موسك O، ووشك Deinde B  
o) O om. بها تخيل عامرة O n). O haec om. C tamquam si esset nomen loci. خر  
وبنه B. Textus autem in utroque codice turbatus est, descriptio haec valet  
de راس الماء ut O habet et confirmatur ab Ist. ۱۳۴ paen. p) O inserit:

نحية \* مد البصر متهدمة ليس بها عين ولا حوض ولا اليس وهي من  
 مان \* ورأس الماء به عين تنزل إلى حوض وتسقى مزرعة \* وكونورة قرية  
 رة \* من قهستان \* وبيزة قرية صغيرة بها نهر \* من الناس \* ومعزل  
 بن ماء \* ولا ترى به دياراً ولا عمارة \* وجاء بر بقر عندها قباب \* مثل  
 ر شك \* وتم حوض \* ومعزل أخرى \* وفي قباب وحوض ماء \* واما اسفيد \*  
 ها \* من مدن سجستان \* في الدواوين غير أنها في حدود هذه المغارة بها  
 نى \* ومزارع كثيرة عامرة أهلة \* فهذا المعروف من المنازل \* المشهورة في  
 طرق المذكورة وأن ذكرنا البنيات وما فيها من القرى واليه طال الكتاب  
 أقل مرحلة \* مما ذكرنا إلا وفيها حياض وقباب على كل فرسخ \* منها حوض  
 قباب على بيوت \* يلجأ إليها في الأمطار ولا ترى في هذه المغارة رباطاً غير  
 10 ذكرنا وليس بها أهل غير بُشَّت بآدم والخبز والعلف في غير متعذر وأما  
 جب أن يحمل ويتزوّد لها زاد ستة أيام وطولها على السواء ستون فرساً  
 ونحوها \* وفي طريق الرى نهر يخاص عظيم ينحدر إلى خورستان وموضع  
 نديد البرد \* في جميع السنة \*

رأس الماء Infra pro معدودة في قرى كرمان ومنها يفتقر الطريق \* رأس الماء  
 بها ابنية الحج et de hoc loco valet descriptio دروازي lege داراور O habet  
 vid. Ist., sed textum ipse pessumdedit auctor, ut patet ex additamentis  
 وهي من كرمان.

كثيرة قد خربت وكانت في القديم عامرة ليس بها غير الوحشة لا O a)  
 Deinde داراور. b) O addit: ويحفظه. quae B de  
 O om. c) تعذ من قهستان. d) وكونون. e) وكونون. f) B h. l. معرك (ut Ist. cod. L), O ومعزل. Ist. مغول. g) بلا ديار. h) E  
 واسفيد B l). بها حياض وقباب O k). تركسوا B om.; e) عنده O. عدّة  
 n) O add. تعذ. m) Of. supra ٤٩٨, 3 et ٤٨٨, 1. واما سبنج O  
 التي شاهدنا وصح عندنا O o). كبيرة أهلة تحدى بها المغارة نظير تيماء  
 ceteris, والطرق واضحا: In O sequitur. q) ألا وجد بها للحياض والقباب O p)  
 وجميع السنة B e). دموت B r). omis.

فهذا ما \* عرفنا من أقاليم الاسلام وشاهدنا وسمعنا وصحَّ عندنا من وصف  
البلدان نسأل الله العفو والغفران انه رحيم متأن \* ✽ فرحم الله عبداً نظراً  
في كتابنا فاستحسنه او رضىه واستصوبه الا دعا لنا بنية صادقة وطلبه خالصة  
ان لا يجعله علينا وبلا يوم نسأل عن الصغير والكبير والدقيق  
والليل، حين لا ينفع عذر ولا تذليل، ولا يغنى صديق  
ولا خليل، الا من أتى الله بقلب سليم، وحمل  
لذلك الموقف العظيم، وخاف من ذلك  
الخطب الجسيم، يوم يجثو الانبياء  
على الركب، وينقطع كل  
سبب ونسب

10

وقعنا عليه ووقعنا له وقد بقيت مدائن لم أكتب عليها لا تبلغ O a)  
الا دعا لنا بالفوز يوم نسأل عن الدقيق: O deinde habet: b) الخمسين  
والجليل يوم لا ينفع مال ولا بنون، ولا خليل ولا والد ولا حميم، يوم ترى  
كل عبيد مشغولاً بنفسه، منكس براسه، نادم على ما فرط في امسه، يوم  
يشيب البلدان، وتحضر النيران، ويرتفع الدخان، ويوضع الميزان، ويخرس  
اللسان، ويحكم الديان، هنالك يجزى كل عمل بعله، واعتبط بما قدم من  
احسانه، ووجد ما قدم ليوم قيامه، جعلنا الله والشيخ الفاضل السيد  
بهلول B c). الكريم المفضل من الذين لا خوف عليهم ولا هم يحزنون

وقال مصنفه في وادعه <sup>هـ</sup>

كِتَابُ كَاللَّيْلِ وَالرَّبِيعِ      وَكَالْعَقِيَانِ وَالرَّوْضِ الْمَرِيعِ  
كَذَلِكَ فِيهِ ذِكْرُ الْأَرْضِ طُرًّا      بَدِيعًا ثُمَّ سَمَى بِالْبَدِيعِ  
أَقْلِيمِ الْبِلَادِ وَكُلِّ أَرْضٍ      وَكُلِّ جَزِيرَةٍ مِثْلُ الصَّدِيعِ  
فَجَلَّ الْأَرْضِ مِنْ عَدَنِ وَشَامٍ      وَسُوسِ الْغَرْبِ بِالنَّبَأِ الرَّفِيعِ  
مَتَابِعَهَا وَغُدْرَانِ الْقِيَافِ      وَمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ طَوْدٍ مَنِيعِ  
وَأَثْمَارِ الْأَقَالِمِ بَعْدَ نَحْلٍ      مَعَ الْحَرَفِ الْعَجَائِبِ بِالْجَمِيعِ  
فَمِنْهَا مَا رَأَيْتُ وَجُسْتُ فِيهَا      وَنَحْتُ نَهَارَهَا بَعْدَ الْهَزِيعِ  
وَمِنْهَا مَا أَقْرْتُ لَهُ حَدِيثًا      عَنِ الشَّعْبِ يُؤَثِّرُ أَوْ وَكَيْعِ  
ذَكَرْتُ بَدَائِعَ الْأَمْصَارِ شَتَّى      وَكُلَّ مَدِينَةٍ مِثْلُ الصَّدِيعِ  
وَمَيَّزْتُ الْبُحُورَ بِفَضْلِ عِلْمٍ      وَتَجَرَّبَتُ كَتَمِيْمِزِ الْقَطِيعِ  
وَأَلْسِنَةَ الْوَرَى جِيلًا فَجِيلًا      لُغَاتِ الْعَرَبِ عَنْ لُغَةِ الشَّنِيعِ <sup>هـ</sup>  
مَتَاجِرَ كُلِّ إِقْلِيمٍ وَأَرْضٍ      وَهَيَاتِ الرَّقِيقِ الْمُسْتَبِيعِ  
مُشَاكِلَ كُلِّ إِقْلِيمٍ مِثَالًا      لَقَدْ جَاءُوا بِطَوْنِ الْمُسْتَطِيعِ  
لِيَنْظُرَ فِي أَعَاجِبِ الْبَرَائَا      وَمَا فِي الْأَرْضِ بِالْوُشِيِّ الْوَلِيعِ  
وَيَعْلَمَ قُدْرَةَ الدِّيَانِ حَقًّا      وَلِبْدَاعِ الْهَيْمَنِ وَالسَّمِيعِ  
وَيَعْبُدَهُ عِبَادَةً مُسْتَكِينٍ      وَعَبْدٍ فِي عِبَادَتِهِ مُطِيعِ

<sup>هـ</sup> In C haec adduntur.      <sup>هـ</sup> الشَّعْبِ C.

يُذِيعُ<sup>a</sup> أَيْدِي الرَّحْمَنِ طَرًّا لِيَفْضَالَ الْوَرَى دَأْبُ الْمُدِيعِ  
 فَإِنَّ إِذَاعَةَ الْإِحْسَانِ تَنْمُو إِلَى الرَّحْمَنِ مِنْ قَوْلِ الْمُشِيعِ  
 وَصُغْتُ أُجِيلُ فِيهِ الْفِكْرَ جُهْدِي رَجَاءُ الْخُلْدِ فِي يَوْمٍ قَظِيمِ  
 وَغُفْرَانَ الذُّنُوبِ بَعْفِي رَبِّي وَمِنْ نَارٍ وَمِنْ قَزَعٍ وَجَمِيعِ  
 فَدُونِكَ حِكْمَةً كَالدَّرِّ حُسْنًا أَبَا حَسَنِ وَزَيْرَ ابْنِي<sup>b</sup> الرِّفِيعِ  
 مُقَدَّسَةً تَبِصُّ بِصِيصِ شَدْرِ مَنْ الْيَافُوتِ أَلْفَ لِلْقَرِيعِ<sup>c</sup>  
 تم والحمد لله وحده<sup>d</sup>

a) C نذيع. b) C بَن. c) للقريع. d) In B nulla subscriptio exstat,  
 ultimum nempe folium voluminis deperditum est. C قال كاتبه فُغِتْ مِنْ كِتَابَتِهِ  
 بِحَمْدِ اللَّهِ وَحَسَنِ تَوْفِيقِهِ فِي غُرَّةِ رَجَبِ الْمُبَارَكِ سَنَةِ ٦٨٨ هـ حَرَّرَهُ الْحَسَنُ بْنُ  
 أَحْمَدَ بْنِ مُحَمَّدٍ بْنِ الْكَمَالِ حَامِدًا وَمُصَلِّيًا وَمُسْتَغْفِرًا ✽  
 Apographum q'ub uenit sum, factum est ab كرام anno 1289.



۲۹۹, 4 1. بَشْغُورُفَنَد.

قَرِیة خَشِیاجِی = خُش بازِی 7 1.

قَرِیة خَاسَت = forte خواست.

۲۹۷, 5 1. رُخُون.

تَکِیْن آوَان 1. بَکراوَان.

۲۹۸, 5 1. اَدْرَسْکَر nunc *Adraskand*.

۳۰۰, 9 1. یَسَا.

۳۰۱b 1. 4 1. بَنَابَذ.

۳۰۴, 8 1. کَرْدِیَز 1. کَرْدِن.

۱8 هیرمند *vitium antiquum pro*

۳۳۹, 9 1. یَسْت, etiam یَسْتَنک.

۴۴۹, 12 1. الِیَنْدَامَهْرِیة.

۴۹۰, 5 et alibi 1. کوه بَنَان.

Pauca quae de auctore dicenda habui, dedi in Praefatione ad volumen quartum Bibliothecae Geographorum, p. VI seqq. Addendum tantum habeo quod nonnulla saltem post annum 387 addita esse debent; cf. p. ۲۸۸, ann. ۷. Unum tantum superest dicendum. Sprenger auctorem nuncupaverat al-Moqaddas quod nomen consulto servavi, licet non ignorarem nullam causam esse quare haec forma praetuleretur formae al-Maqdis. Nonnulli autem viri docti in Germania, mea huius libri editione utentes, laudant eam sub hac forma, nescii scilicet utramque formam bonam et usitatam esse, alteram a بیت المقدس (البیت المقدس), alteram a بیت المقدس, et immemores praecepti quod titulus libri is est quem editor ei tribuit.

Licet summa ope annisus sim, mendas typographicas tollere, vereor me hic illic nonnullas effugisse, quod lector benevole mihi ignoscere velit.

M. J. DE GOEJE.

Leidae, 8 Martii 1906.





# DESCRIPTIO IMPERII MOSLEMICI

AUCTORE

Shams ad-dīn Abū Abdallāh Mohammed ibn Ahmed ibn abī Bekr  
al-Bannā al-Basshārī

## AL-MOQADDASI.

EDITIT

M. J. DE GOEJE.

~~~~~  
EDITIO SECUNDA.  
~~~~~

---

LUGDUNI BATAVORUM.  
APUD E. J. BRILL.  
1906.



**BIBLIOTHECA GEOGRAPHORUM ARABICORUM**

**EDIDIT**

**M. J. DE GOEJE.**

---

**PARS TERTIA.**

**SCRIPTIO IMPERII MOSLEMICI**

**AUCTORE**

**Al-Moqaddasi.**

~~~~~  
**EDITIO SECUNDA.**  
~~~~~

~~~~~  
**LUGDUNI BATAVORUM.**  
**APUD E. J. BRILL.**  
**1906.**







**BIBLIOTHECA GEOGRAPHORUM ARABICORUM**

**EDIDIT**

**M. J. DE GOEJE.**

---

**PARS TERTIA.**

**DESCRIPTIO IMPERII MOSLEMICI**

**AUCTORE**

**Al-Moqaddasi.**

~~~~~  
**EDITIO SECUNDA.**  
~~~~~

**Dar SADER, Publishers**  
**P. O. B. 10**  
**BEIRUT - Lebanon**